





# जायसी का पदमावत : शास्त्रीय भाष्य

(जायसी के पदमावत का सूक्ष्म,  
साङ्ग और विस्तृत शास्त्रीय भाष्य)

लेखक  
गोविन्द त्रिगुणायत

१९८५  
एस० चन्द एण्ड कम्पनी लि०  
रामनगर, नई दिल्ली-११००५५



## एस० चन्द एण्ड कम्पनी लि०

मुख्य कार्यालय : रामनगर, नई दिल्ली-११००५५

शॉपिंग : ४/१६ वी, आनफ बली रोड, नई दिल्ली-११०००२

शाखाएँ :

मार्दे होरा गेट, जालन्धर-१४४००८	मुल्तान बाजार, हैदराबाद-५००००१
अमीनाबाद पार्क, लखनऊ-२२६००१	१५२, अन्ना सलाए, मद्रास-६००००२
२८५/३, विपिन बिहारी नागुली स्ट्रीट, कलकत्ता-७०००१२	३, गांधी सागर ईस्ट, नागपुर-४४०००२
ब्लैको हाऊस, १०३/५, बालचन्द हीराचन्द मार्ग, बम्बई-४००००१	के० पी० सी० वििल्डिंग, रेम फोर्स रोड, बंगलोर-५६०००६
गजार्वा रोड, पटना-८००००४	६१३-७, महात्मा गांधी रोड, एनकुलम् कोचीन-६८२०३५

मूल्य : १५०.००

एस० चन्द एण्ड कम्पनी लि०, रामनगर, नई दिल्ली-११००५५ द्वारा प्रकाशित तथा  
गवर्नर रवीन्द्र प्रिंटिंग (प्रा०) लि०, रामनगर, नई दिल्ली-११००५५ द्वारा मुद्रित ।



## समर्पण

युग के महान् पण्डित  
आचार्य हजारी प्रसाद  
द्विवेदी के कर  
कमलों में  
सादर  
समर्पित







## प्राक्कथन

‘बोल अरथ सो बोले सुनत सोस सब डोलै’

पदमावत की यह पंक्ति स्वयं उसी पर लागू होती है। पदमावत में इतना अधिक अर्थ-माधुर्य है कि सहृदय पाठक उसको पढ़, आनन्द-विभोर हो सिर धुनने लगता है। इसीलिए जायसी ने गर्वोक्ति की थी—

एक नयन कवि मुहमद गुनी ।

सोइ विमोहा जेहि कवि सुनी ॥

कहना न होगा कि इस प्रकार के अर्थ-माधुर्य का प्रमुख उत्स ध्वनि तत्त्व है। आचार्य आनन्द वर्धन ने उसी को इसीलिए काव्य की आत्मा कहा है—

‘काव्यस्यात्मा ध्वनिरिति बुधैर्यः समाम्नातपूर्वः’ ध्वन्यालोक १।१

अर्थात् काव्य की आत्मा ध्वनि है ऐसा मेरे पूर्ववर्ती विद्वानों ने माना है। इस प्रतीयमान ध्वनि तत्त्व की ही अवस्थिति जिस कवि में पाई जाती है उसके अनुसार वही महाकवि पद का अधिकारी होता है।

प्रतीयमान पुनरन्यदेववस्त्वस्ति वाणीषु महाकवीनां ।

यत्तत्प्रसिद्धावयवातिरिक्तं विभाति लावण्यमिवाङ्गनासु ॥

अर्थात् प्रतीयमान कुछ और ही वस्तु है जो रमणियों के प्रसिद्ध अवयवों से भिन्न उनके लावण्य के समान अनिर्वचनीय तत्त्व के रूप में कवियों की वाणी में भासित होती है। यही कारण है कि महाकवियों की वाणी उस रसमयी अर्थवस्तु की वर्षा करती है। इसी से उन कवियों की प्रतिभा प्रकट होती है।

सरस्वतीस्वाद् तदर्थवस्तुनिष्यन्दमानां महतां कवीनाम् ।

आलोक सामान्यमभिव्यनक्ति परिस्फुरन्तं प्रतिभाविशेषम् ॥

इस ध्वनि तत्त्व का स्वरूप और उसके शास्त्रीय भेद-प्रभेदों का विवेचन बड़ा जटिल है। आचार्यों ने उसके १०४५५ भेदों तक की विवेचना की है। इन सबको हृदयगम करके यथास्थल निर्देश करना कितना कठिन है इसका अनुमान विद्वान लोग स्वयं कर सकते हैं। फिर भी मैंने स्थूल ध्वनि भेदों का पदमावत की व्याख्या में यथास्थान निर्देश करने का प्रयास किया है।

शास्त्रीय दृष्टि से ध्वनि के बाद अलंकारों का विषय जटिल है। अलंकारों के स्वरूप और भेदों के सम्बन्ध में आचार्यों में बड़ा मतभेद रहा है। संस्कृत के सर्वप्रथम



शास्त्रीय ग्रन्थ नाट्य शास्त्र में भरत मुनि ने केवल चार अलंकारों का उल्लेख किया था। अग्नि पुराण में इनकी संख्या १६ हो गई। भामह ने ३८ अलंकारों का निरूपण किया। दण्डी उद्भटादि ने ५२ अलंकार निर्दिष्ट किए। आगे चलकर आचार्यों ने १०३ अलंकारों का अनुसंधान किया। १८वीं शताब्दी में आकर यह संख्या १६१ हो गई। अब तो संख्या दो शतको को भी पार कर गई है। रूपों एवं भेदों की सराया के साथ-साथ मतभेद भी बढ़े। जैसे श्लेष के सम्बन्ध में रुय्यक का मत है कि अभग श्लेष शब्दालंकार है और अभग श्लेष अर्थालंकार है। उद्भट ने अभंग को शब्द श्लेष, अभंग को अर्थ श्लेष बताकर दोनों को अर्थालंकार बताया है। आचार्य मम्मट ने अभंग और अभग दोनों प्रकार के श्लेषों को शब्दालंकार ही माना है। इसी प्रकार बहुत से आचार्यों ने उदाहरण को उपमा का भेद माना है किन्तु पण्डितराज जगन्नाथ ने उसे स्वतन्त्र अलंकार कहा है। प्रतीप के सम्बन्ध में भी मतभेद है। बहुत से आचार्यों ने उसे उपमा का ही एक भेद बताया है। किन्तु बहुत से दूसरे आचार्य उसे स्वतन्त्र अलंकार मानते हैं। यही हाल दीपक का भी है। कुछ आचार्य उसे तुल्ययोगिता का ही एक भेद मानने के पक्ष में हैं जबकि दूसरों ने उसे स्वतन्त्र अलंकार बताया है। इस प्रकार के सैकड़ों मतमतान्तर हमारे अलंकार शास्त्र के क्षेत्र में दिखाई पड़ते हैं। इन सब का सूक्ष्म और सही ज्ञान बड़ा कठिन है। फिर उनका निर्देश उससे भी कठिन है। अतः वह विवादास्पद हुए बिना रह ही नहीं सकता।

ध्वनि और अलंकारों के समान ही साहित्य शास्त्र के अन्य सिद्धान्त भी बढ़े गूढ़, जटिल एवं उलझे हुए हैं। इन सबका परिज्ञान ही बड़ा कठिन है फिर उनका निर्देश तो और भी अधिक कठिन है। इन कठिनाइयों के होते हुए और जानते हुए भी मैंने प्रस्तुत प्रयास किया है। इस प्रयास में मैंने पदमावत के ध्वनिगत, अलंकारगत, वक्रोक्तिगत तथा अन्य शास्त्रीय चमत्कारों एवं वैशिष्ट्यों का निर्देश किया है। भाष्य बहुत बड़ा है, शास्त्र की जटिलताएँ भी कम दुरुह नहीं हैं। ऐसी स्थिति में कुछ त्रुटियों और भूलों का रह जाना असम्भव नहीं है। यह भी सम्भव है कि कुछ भ्रांतिपूर्ण मान्यतायें स्थान पा गई हों। यह भी हो सकता है कि कुछ विवादास्पद सिद्धान्तों के सम्बन्ध में एकपक्षीय दृष्टिकोण के कारण कुछ धुरन्धर विद्वानों को भी भ्रम हो जाए। अतएव मैं अपनी त्रुटियों के लिए तो करवद्ध क्षमा प्रार्थी हूँ, साथ ही यह भी नम्र निवेदन करता हूँ कि सहृदय विद्वान मेरी भूलों के लिए मुझे और मेरे भाष्य को कोसने से प्रथम मुझे अपने दृष्टिकोण से परिचित कराएँ और मेरे दृष्टिकोण और मत को भी समझ लें। मैं उनके सुझावों का हृदय से स्वागत करूँगा और उनके प्रति हृदय से आभारी होऊँगा।

एक शब्द मैं पाठ के सम्बन्ध में भी कह देना चाहता हूँ। इस समय पदमावत के तीन प्रतिष्ठित पाठ हमारे समक्ष हैं—एक आचार्य रामचन्द्र शुक्ल का, दूसरा डा० माता प्रसाद गुप्त का और तीसरा डा० वासुदेवशरण अग्रवाल का। ये तीनों ही पाठ प्रामाणिक प्रतियों के आधार पर तैयार किए गए हैं, अन्तर केवल दृष्टिकोणों का है।



आचार्य शुक्ल का दृष्टिकोण साहित्यिक था। उन्होंने उन्हीं पाठों को महत्त्व दिया है जो साहित्यिकता की दृष्टि से सुन्दर और उदात्त हैं। एक उदाहरण से बात स्पष्ट हो जाएगी। एक उक्ति है 'नैन चित्र एहि रूप चितेरा' यह पाठ शुक्ल जी का है। इसका अर्थ है नेत्र बड़े ही विलक्षण रूप से सुन्दर हैं और उन अनिर्वचनीय सौन्दर्यशाली नेत्रों (एहि) का चितेरा स्वयं रूप ही है। यहाँ पर 'एहि' में अर्थान्तर सक्रमित वाच्य ध्वनि से रूप की अनिर्वचनीयता व्यंजित की है। वक्रोक्ति की दृष्टि से यहाँ पर सबूतिवक्रता है। रूप को चित्रकार बताकर कवि ने उपचार वक्रता की योजना तो की ही है, साथ ही कवि प्रौढोक्ति निबद्ध मानवीकरण अलंकार से वस्तु व्यंग्य भी है। नेत्रों के सौन्दर्य की अनिर्वचनीयता ही व्यंग्य है। अपने इसी साहित्यिक सौन्दर्य के कारण शुक्ल जी ने उपर्युक्त पाठ स्वीकार किया है। डा० वासुदेवशरण अग्रवाल ने डा० माता प्रसाद के अनुसरण पर उपर्युक्त अर्धाली का पाठ इस प्रकार दिया है—

'नैन चतुर वै रूप चितेरे'

इसका अर्थ उन्होंने इस प्रकार किया है—अवश्य ही रूप के किसी चतुर चित्रकार ने उन नयनों को बनाया है। इस उक्ति में कोई विशेष साहित्यिक चमत्कार नहीं दिखाई पड़ता है।

डा० गुप्त का पाठ अति वैज्ञानिकता के दोष से दुःखी है। इसीलिए मैंने उनके पाठ को केवल उन्हीं स्थलों पर महत्त्व दिया है जहाँ कोई सौन्दर्य विशेष है। डा० वासुदेवशरण अग्रवाल ने अधिकतर डा० गुप्त के पाठों को ही महत्त्व दिया है। किन्तु बहुत से स्थलों पर उन्होंने अपना अलग पाठ भी दिया है। उनका दृष्टिकोण ऐतिहासिक एवं सांस्कृतिक अधिक रहा है। कही-कही वह भाषा-वैज्ञानिक भी हो गया है। उनकी टीका भी इन्हीं दृष्टिकोणों से लिखी गई है। इसमें कोई सन्देह नहीं कि उपर्युक्त दृष्टिकोणों से लिखी गई डा० वासुदेवशरण अग्रवाल की टीका निश्चय ही बड़ी अनुसंधान-पूर्ण और अद्वितीय है। मेरा अपना दृष्टिकोण शुद्ध साहित्यिक रहा है इसीलिए मैंने शुक्ल जी के पाठों को ही स्वीकार किया है। भाष्य में भी सर्वत्र साहित्यिक सौन्दर्य के उद्घाटन का प्रयास ही किया गया। अन्य दृष्टिकोण गौण है। जहाँ शुद्ध ऐतिहासिक या सांस्कृतिक विवरण आ गए हैं वहाँ डा० अग्रवाल की टीका के तथ्यों का पिष्ट पेषण करने के बजाय मैंने उनकी टीका के सदर्थ देकर पृष्ठ निर्दिष्ट कर दिए हैं।

साहित्यिक विशेषताओं को निर्दिष्ट करते समय प्रायः बड़े-बड़े अभिधानों को संक्षिप्त करके ही लिखा गया है। जैसे कवि प्रौढोक्ति निबद्ध उपमा अलंकार से वस्तु व्यञ्जना है, इसका विस्तार न करके सीधे-सादे ढंग से कहा गया है कि 'उपमा अलंकार से वस्तु व्यंग्य है।' इसी प्रकार नाम निर्देश करते समय संक्षेप और संकोच से काम लिया है। इतने बड़े भाष्य में बार-बार शास्त्रीय अभिधानों को दुहराना ठीक ऐसा है जैसे अपने अधिकारी पुत्र का घर में बार-बार पूरा नाम पुकारना। फिर भी यदि विद्वानों को यह बात खटके तो मैं करबद्ध क्षमा प्रार्थी हूँ।

मैंने भाष्य को कम-से-कम दुर्लभ और जटिल बनाने की चेष्टा की है। फिर



भी शास्त्रीय भाष्य होने के कारण वह दुरुह और जटिल हो गया है, जिससे यह सामान्य विद्यार्थियों के लिए बहुत उपयोगी हो सकेगा यह निश्चित रूप से नहीं कहा जा सकता। एक बात और है। व्यावहारिक समीक्षा के लिए शास्त्र ज्ञान बड़ा आवश्यक होता है। शास्त्र ज्ञान के प्रकाश में ही पाठक शास्त्रीय वैशिष्ट्यों को सरलता से समझ सकते हैं। इस सत्य को ध्यान में रखकर कहीं-कहीं मैंने शास्त्रीय वैशिष्ट्यों के शास्त्रीय स्वरूपों को भी यथास्थान समझाने की चेष्टा की है। किन्तु इस नियम का निर्वाह मैं सम्पूर्ण भाष्य में सर्वत्र नहीं कर सका हूँ। ऐसा करने से ग्रन्थ का आकार और कलेवर व्यर्थ ही बढ जाता और बार-बार उन्ही बातों को दोहराने से पिष्ट-पेषण दोष भी आ जाता। अतः शास्त्रीय वैशिष्ट्यों के शास्त्रीय स्वरूपों को समझने के लिए विद्वान् लोग लेखक की 'शास्त्रीय समीक्षा के सिद्धान्त' शीर्षक कृति का प्रथम भाग देख सकते हैं।

अन्त में मैं अपनी भूलों और त्रुटियों के लिए विज्ञ विद्वानों से पुनः बार-बार क्षमा-याचना करूँगा। सागर में रत्न भी होते हैं और घोघे भी। रत्न-पारखी उसे रत्नाकर कहते हैं, सामान्य मनुष्य जलनिधि। इसी प्रकार मेरे भाष्यरूपी सागर में शास्त्रीय वैशिष्ट्यरूपी रत्न भी हैं और घोघा रूपी त्रुटि और दोष भी। तुलसी के मत में यह विधाता का विश्व ही गुण-दोषमय है, 'जड चेतन गुण दोषमय विश्व कीन्ह करतार' फिर इस छोटी-सी मानव कृति की तो बात ही क्या है। मैं तो जायसी के इस कथन से पूर्णतया सहमत हूँ कि दूषण भी भूषण का कारण बन जाते हैं और वस्तु को सौन्दर्य-वृद्धि करते हैं—

चाँद जैस जग विधि औतारा दीन्ह कलंक कीन्ह उजियारा।

जौ लहि घरी कलंक नहि परा काँच होइ नहि कंचन करा ॥

त्रुटियाँ और भूलें बड़े-बड़े पण्डितों से भी हो जाती हैं। फिर मेरी बात ही क्या है? मैं तो एक साधक विद्यार्थी मात्र हूँ। मैं तो जायसी के शब्दों में अपने को केवल पण्डितों का 'पछलगा' मात्र मानता हूँ 'हौ तो पंडितन केर पछलगा' अतः मेरी भूलें उनकी भूलें हैं, मेरी त्रुटियाँ उनकी त्रुटियाँ हैं और मेरे दोष उनके [अपने दोष हैं। मुझे विश्वास है वे मेरी भूलों, त्रुटियों एवं दोषों को अपना समझ कर क्षमा करेंगे।

१-१-६६

भारती भवन  
सिविल लाइन  
मुरादाबाद

—गोविन्द त्रिगुणायत



## विषय सूची

१. स्तुति खण्ड	...	...	१
२. सिंहल द्वीप वर्णन	...	...	३५
३. जन्म खण्ड	...	...	६६
४. मानसरोदक खण्ड	...	...	७८
५. सुआ खण्ड	...	...	८६
६. रतनसेन जन्म खण्ड	...	...	९६
७. वनिजारा खण्ड	...	...	१००
८. नागमती सुआ संवाद खण्ड	...	...	१०६
९. राजा सुआ संवाद खण्ड	...	...	११६
१०. नख शिख वर्णन खण्ड	...	...	१२८
११. प्रेम खण्ड	...	...	१५६
१२. जोगी खण्ड	...	...	१६६
१३. राजा गजपति संवाद खण्ड	...	...	१८६
१४. बोहित खण्ड	...	...	१९५
१५. मात समुद्र खण्ड	...	...	२०१
१६. सिंहल द्वीप खण्ड	...	...	२१४
१७. मडप गमन खण्ड	...	...	२२२
१८. पदमावती वियोग खण्ड	...	...	२२६
१९. पदमावती सुआ भेट खण्ड	...	...	२३६
२०. वसन्त खण्ड	...	...	२४६
२१. राजा-रतनसेन-सती खण्ड	...	...	२६२
२२. पार्वती महेश खण्ड	...	...	२७३
२३. राजा गढ छेका खण्ड	...	...	२८८
२४. गधर्वसेन मन्त्री खण्ड	...	...	३१५
२५. रतनसेन सूली खण्ड	...	...	३३६
२६. रतनसेन-पदमावती विवाह खण्ड	...	...	३६१
२७. पदमावती-रतनसेन भेट खण्ड	...	...	३८२
२८. रतनसेन साथी खण्ड	...	...	४४०



## (च)

२९. नागमती वियोग खण्ड	...	...	४४१
३०. नागमती संदेश खण्ड	...	...	४७७
३१. रतनसेन विदाई खण्ड	...	...	४९५
३२. देश यात्रा खण्ड	...	...	५१०
३३. लक्ष्मी समुद्र खण्ड	...	...	५२०
३४. चित्तौड़ आगमन खण्ड	...	...	५४२
३५. नागमती-पदमावती विवाद खण्ड	...	...	५५९
३६. रतनसेन संतति खण्ड	...	...	५७९
३७. राघवचेतन देश निकाला खण्ड	...	...	५८०
३८. राघवचेतन दिल्ली गमन खण्ड	...	...	५९२
३९. स्त्री-भेद वर्णन खण्ड	...	...	५९८
४०. पदमावती रूप-चर्चा खण्ड	...	...	६०३
४१. बादशाह चढ़ाई खण्ड	...	...	६३४
४२. राजा बादशाह युद्ध खण्ड	...	...	६६७
४३. राजा बादशाह मेल खण्ड	...	...	६८६
४४. बादशाह भोज खण्ड	...	...	६९५
४५. चित्तौड़गढ़ वर्णन खण्ड	...	...	७०६
४६. रतनसेन बन्धन खण्ड	...	...	७४२
४७. पदमावती-नागमती विलाप खण्ड	...	...	७५२
४८. देवपाल दूती खण्ड	...	...	७५८
४९. बादशाह दूती खण्ड	...	...	७७९
५०. पदमावती, गोरा-बादल संवाद खण्ड	...	...	७८९
५१. गोरा-बादल युद्ध-यात्रा खण्ड	...	...	७९७
५२. गोरा-बादल युद्ध खण्ड	...	...	८०६
५३. बन्धन मोक्ष : पदमावती मिलन खण्ड	...	...	८२५
५४. रतनसेन देवपाल युद्ध खण्ड	...	...	८३४
५५. राजा रतनसेन बैकुण्ठ खण्ड	...	...	८३७
५६. पदमावती नागमती सती खण्ड	...	...	८३८
५७. उपसंहार	...	...	८४३



## पदमावत का शास्त्रीय भाष्य

### स्तुति खण्ड

सुमिरौं आदि एक करतारू । जेहि जिउ दीन्ह कीन्ह संसारू ॥  
कीन्हेसि प्रथम जोति परकासू । कीन्हेसि तेहि पिरीत कैलासू ॥  
कीन्हेसि अग्नि, पवन, जल खेहा । कीन्हेसि बहुतै रंग उरेहा ॥  
कीन्हेसि धरती, सरग, पतारू । कीन्हेसि बरन बरन औतारू ॥  
कीन्हेसि दिन, दिनअर, ससि राती । कीन्हेसि नखत, तराइन-पांती ॥  
कीन्हेसि धूप, सीउ औ छांहा । कीन्हेसि मेघ, बीजु तेहि मांहा ॥  
कीन्हेसि सप्त मही बरम्हंडा । कीन्हेसि भुवन चौदहो खंडा ॥  
कीन्ह सबै अस जाकर दूसर छाज न काहि ।  
पहिलै ताकर नावं लै कथा करौं औगाहि ॥ १ ॥

[प्रस्तुत अवतरण मे कवि ने मगलाचरण के रूप मे उस एक आदि कर्त्ता का स्मरण किया है । इसमे कवि ने इस्लामी और भारतीय विचारों का ऐसा समन्वित रूप सामने रखा है, जिसे हिन्दू और मुसलमान दोनों ही अपना-अपना समझते हैं ।]

मैं उस एक आदि कर्त्ता का स्मरण करता हूँ जिसने हमे प्राण प्रदान किए है और इस ससार की सृष्टि की है । उस आदि कर्त्ता ने सर्वप्रथम ज्योति का प्रकाश किया । फिर उस ज्योति के लिए कैलाश की रचना की । उसी आदि कर्त्ता ने अग्नि, पवन, जल और पृथ्वी तत्वों का निर्माण किया । उन तत्वों के संयोग से हमने और अनेक विविध रूपी भौतिक वस्तुओं की रचना की । उसने पृथ्वी, स्वर्ग और पाताल की भी रचना की । उसने वर्ण-वर्ण की अनेक वस्तुएँ निर्मित की । उसने द्वीप वाले ब्रह्माण्डों का गृजन किया । चौदह भुवनों का विधाता भी वही है । दिन और मूर्य, चन्द्रमा और रात्रि भी उसी की सृष्टि हैं । नक्षत्र और तारों की पत्तिया भी उसी ने बनाई हैं । धूप, शीतलता और छाँह का भी वही विधाता है । उसने ही मेघों की सृष्टि करके उनके अन्तराल मे बिजली उत्पन्न की है ।



इस प्रकार की विविध रूपी सृष्टि का जो रचयिता है, जिसके अतिरिक्त इन वस्तुओं का दूसरा कोई रचयिता हो भी नहीं सकता, उस आदि एक कर्त्ता का नाम लेकर मैं अपने प्रबन्ध विधान में अग्रसर होता हूँ ।

**टिप्पणी—सुमिरौ—**जायसी मुसलमान थे । मुसलमान लोग ईश्वर के सगुण और निर्गुण दोनों स्वरूपों में आस्था रखते हुए भी, सगुण परमात्मा के न तो दर्शन ही प्राप्त कर सकते हैं और न सामीप्य लाभ ही कर सकते हैं । ऐसी अवस्था में 'सुमिरौ' शब्द बहुत उपयुक्त प्रतीत होता है । स्मरण की भावना, हिन्दू और मुसलमान दोनों में समान रूप से मान्य है ।

**आदि—**हिन्दू और मुसलमान दोनों ही परमात्मा को ही परम आदि स्वरूप मानते हैं । उससे परे न कोई था, न है और न होगा । कवि ने आदि शब्द का प्रयोग करके अनादि परमात्मा का, उसके सादि मुहम्मद, देवदूत, देव एव मनुष्यादि रूप से स्पष्ट भेद व्यजित किया है ।

**एक—**एकेश्वर की भावना इस्लाम और वैदिक मत दोनों में मान्य है । कुरान में सैकड़ों स्थलों पर कहा गया है कि "अल्लाह के अतिरिक्त और दूसरा कोई नहीं है । वही एक परमात्मा है ।" वैदिक साहित्य में भी "एक सद् विप्रा बहुधा वदन्ति" "एकं सन्त विप्रा बहुधा पूजयन्ति" 'एकमेव अद्वितीय सत्' जैसी उक्तियाँ मिलती हैं ।

**करतारू—**परमात्मा में कर्तृत्व भाव का आरोप इस्लाम और हिन्दू दोनों धर्मों में किया गया है । कुरान में दसों बार उसके कर्तृत्व भाव की चर्चा की गई है । एक स्थल पर लिखा है—"उसने सृष्टि की रचना की और उसको सतुलित किया ।"<sup>१</sup> हिन्दू धर्म में भी ईश्वर के कर्तृत्व भाव का अनेक प्रकार से वर्णन किया गया है । मुण्डकोपनिषद् में लिखा है जिस प्रकार मकड़ी अपने जाल का उपादान और निमित्त कारण दोनों होती है उसी प्रकार ब्रह्म इस सृष्टि का उपादान और निमित्त कारण दोनों है । बृहदारण्यकोपनिषद् में भी लिखा है 'जब उसकी इच्छा होती है तब वह सृष्टि का निर्माण करता है' ।<sup>२</sup>

**प्रथम जोति परकासू—**ज्योतिवाद का सिद्धान्त इस्लाम और हिन्दू मतों में समान रूप से मान्य है । इस्लाम में उसे नूर रूप कहा गया है और सर्वप्रथम उसी की उत्पत्ति बताई गई है । हिन्दू धर्म में उसे प्रकाश रूप, अग्नि रूप या हरिण्यगर्भ रूप कहा गया है । तैत्तिरीय उपनिषद् में "अग्नि हि पूर्वं रूपम्" और पुरुष सूक्त में "हिरण्यगर्भं, समवर्तताग्ने" लिख कर इसी बात की व्यञ्जना की गई है ।

**कैलासू—**कैलास शब्द का प्रयोग पदमावत में कई अर्थों में किया गया है । जैसे ग्रहान्ध्र, शिवलोक, स्वर्गलोक, ब्रह्मलोक आदि । इसकी विषय व्याख्या हमारे 'पदमावत का काव्य और दर्शन' में देखिए । जायसी ने ही नहीं अन्य सूफी कवियों ने भी इस शब्द का प्रयोग प्रायः इन्हीं अर्थों में किया है । "मधुमालती में भी कविलास शब्द

१. कि कुरान, मिर्जा अतुल फजल, पृष्ठ ३६, सन् १६११ का संस्करण ।  
२. बृहदारण्यकोपनिषद् ३, ४।३.



का प्रयोग इन सब अर्थों में बार-बार किया गया है। ब्रह्मरन्ध्र के अर्थ में मंजन कृत यह प्रयोग देखिए—

कोटि माँह बिरला जन भोगी वसे काविलास ।<sup>१</sup>

वास्तव में कविलास शब्द योगियों की परम्परा में प्रचलित था। प्रेमाख्यान लिखने वालों को यह शब्द वही से प्राप्त हुआ। इसके अर्थ को उन्होंने मनमाने ढंग से तोड़ा मरोड़ा है।

अग्नि पवन जल खेहा—इस्लाम में केवल चार तत्वों की ही मान्यता है। फारसी में 'कानून चा' नामक पुस्तक के पृष्ठ २ पर इसका स्पष्ट विवेचन है। कुरान शरीफ में भी इन चार तत्वों का ही प्रधान रूप से वर्णन पाया जाता है। आकाश तत्व सम्भवतः इनके यहाँ मान्य नहीं था। हिन्दू धर्म में पाँच तत्वों की मान्यता रही है। बौद्ध लोग अवश्य केवल चार तत्व मानते हैं। हो सकता है कि इस्लाम को चार तत्वों की मान्यता की प्रेरणा इन्हीं से मिली हो। चित्रावली में उसमान ने चार तत्वों का ही वर्णन किया है—अग्नि पवन रज पानि के भाँति-भाँति व्योहार ।<sup>२</sup>

बरन बरन अवतारू—सुधाकर द्विवेदी के मतानुसार जायसी ने यहाँ पर भगवान के दशावतारों का संकेत किया है। हमारी समझ में जायसी की दृष्टि इतनी दूर नहीं गई थी। अवतारू शब्द से उनका अभिप्राय अवतरण या निर्माण से ही है।

सप्त मही बरम्हडा—यहाँ पर सम्भवतः पृथ्वी पर के सात द्वीपों की ओर संकेत है। पुराणों में सात द्वीपों के नाम इस प्रकार बताए गए हैं—जम्बू, शाक, शाल्मल, कुश, कौच, गोमेदक, तथा पुष्कर द्वीप।

भुवन चौदहों खण्डा—भारतीय दर्शन में चौदह लोकों की कल्पना की गई है। सात ऊपर हैं और सात नीचे। ऊपर के लोकों का नाम है—भू लोक, भुव लोक, स्वः लोक, महा लोक, जन. लोक, तपः लोक, तथा सत्य लोक। नीचे के लोकों के नाम हैं। अतल, वितल, सुतल, रसातल, तलातल, महातल और पाताल। चौदहों लोकों की कल्पना इस्लाम में भी मान्य है। उसमें सात आसमान और सात ब्रह्माण्ड बताए गये हैं—

कोन्ह सब औगाहि—यहाँ पर जायसी के अन्तर्मन में कुरान की कुछ आयतें मालूम होती हैं। कुरान में एक स्थल पर लिखा है—“उस परमात्मा का नाम लो, और उसी के नाम में पूर्ण आसक्त हो जाओ।” (पृ० ४७) इसी प्रकार दूसरे स्थल पर लिखा है “वह परमात्मा ही पूर्व में है, वही पश्चिम में है। उसके अतिरिक्त और कोई

१. मधुमालती, मकन, पृष्ठ १२।

२. सफ़ी कवियों में इनके विकास का क्रम भी उल्लिखित है।

यूसुफ जुलेखा में कविवर निसार ने लिखा है—

अग्नि ते पौन पौन ते पानी पुनि पानी ते खेह उडानी।

इन चारों ते सब संसारा धरती सूर ससि तारा ॥



ईश्वर नहीं है। उसी को अपना नियामक समझना चाहिये। उसके समान और दूसरा कोई नहीं है।” (कुरान पृष्ठ ४७)।

प्रस्तुत दोहे में सर्वसमर्थ परमात्मा के नाम स्मरण की बात कह कर जायसी ने हिन्दू और इस्लाम दोनों विचारधाराओं से सम्बन्ध बनाए रखा है। नाम स्मरण की बात जिस प्रकार इस्लाम में मान्य है, उसी प्रकार हिन्दू मत में भी ग्राह्य है।

### साहित्यिक विशेषताएं

(१) इसमें कीन्हेसि क्रिया की पुनरावृत्ति होने के कारण वीप्सा अलंकार है।

(२) पदमावत मसनवी शैली में लिखा गया है और उसके अनुकूल सर्वप्रथम एक अल्लाह का वर्णन होना चाहिए था। जायसी ने उसका निर्वाह एक कर्त्ता का वर्णन करके किया है।

(३) भारतीय महाकाव्यों के अनुसार महाकाव्य के प्रारम्भ में मंगलाचरण होना चाहिए। एक कर्त्ता का स्मरण करके जायसी ने भारतीय महाकाव्यों की इस परम्परा के भी निर्वाह की चेष्टा की है।

(४) इसमें पैगम्बरवाद की भावना भी व्यजित की गई है। “कीन्हेसि प्रथम जोति परकासू।” और “कीन्हेसि तेहि पिरीत कैलासू” में मुहम्मद साहब के प्रति आस्था की भावना भी प्रकट की गई है। प्रेमाख्यानक काव्यों में मुहम्मद को ज्योति रूप बताया गया है और उस परमात्म ज्योति से ही उसकी अभिव्यक्ति मानी गई है। सृष्टि की रचना उसी के हेतु बताई गई है, मञ्जन ने मधु-मालती में लिखा है—

वाही ज्योति प्रकट सब ठाऊं, दीपक सिस्टि जो महंमद नाऊं।

वोहि लागि दैअ सिस्टि उपराजी, त्रिभुवन पेस दुंदुभी बाजी ॥

—मधुमालती, पृ० ४

इस परम्परा का निर्वाह जायसी ने भी निम्नलिखित पक्तियों में किया है :—

कीन्हेसि पुरुष एक निरमरा। नाम मुहम्मद पुनो कला ॥

प्रथम जोति विधि ताकर साजी। औ तेहि प्रीति सिहिटि उपराजी ॥

—जा० ग्र०, पृ० ४

कीन्हेसि सात<sup>१</sup> समुद अपारा। कीन्हेसि मेरु खिखिद पहारा ॥

कीन्हेसि नदी, नार औ भरना। कीन्हेसि मगर मच्छ<sup>२</sup> बहुवरना ॥

कीन्हेसि सीप, मोति जेहि<sup>३</sup> भरे। कीन्हेसि बहुतै नग निरमरे ॥

कीन्हेसि वनखड औ जरि मूरी। कीन्हेसि तरिवर तार खजूरी ॥

कीन्हेसि साउज आरन रहई। कीन्हेसि पखि उडहि जहँ चहई ॥

१. अग्रवाल—हेवं गुप्त।

२. अग्रवाल—मंछ।

३. अग्रवाल—बहु।



कीन्हेसि बरन सेत औ स्यामा । कीन्हेसि भूख नीद विसरामा ॥  
 कीन्हेसि पान फूल बहु भोगू । कीन्हेसि बहु ओषद, बहु रोगू ॥  
 निमिख न लाग करत ओहि, सवै कीन्ह पल एक ।  
 गगन अंतरिख राखा, बाज खंभ बिनु टेक ॥ २ ॥

[इस अवतरण मे कवि ने परमात्मा के कर्तृत्व भाव का ही विस्तार से वर्णन किया है ।]

उस परमात्मा ने सात अपार समुद्रों की सृष्टि की । उमने सुमेरु और किष्किन्धा नामक महान पर्वत श्रेणियाँ बनाई । नदी, ताल और झरनों की भी उसने रचना की । मगर तथा विविध प्रकार की मछलियों का सृष्टा भी वही है । उसने सीपियाँ बनाई और उसने अन्तराल मे मोती प्रतिष्ठित कर दिए । विविध प्रकार के नगों की रचना भी उसने की । वनसमूहों की रचना भी उसने की और उनमे पाई जाने वाली जड़ी बूटियाँ भी उसी की बनाई हुई हैं । ताड़, खजूर और अन्य प्रकार के उत्तम वृक्ष भी उसके रचे हुए हैं । अरण्यों मे पाए जाने वाले जंगली पशु भी उसी के बनाए हुए हैं । पक्षियों को, जो मनवाछित रूप से उड़ते हैं, भी उसी ने रचा है । श्याम और श्वेत वर्ण भी उसी के बनाए हुए हैं । भूख, नीद और विश्राम का क्रम भी उसी ने बनाया है । पान, फूल और अनेक प्रकार के अन्य खाद्य पदार्थ भी उसी की रचना है । विविध प्रकार की औषधियों और रोगों का नियामक भी वही है ।

इस प्रकार के बहुरूपी एव द्वन्द्वात्मक ससार की रचना करने मे उसे एक निमेष भी नहीं लगा । निमेष के साठवे भाग या पल भर मे ही उसकी इच्छा से यह जगत उत्पन्न हो गया । यह आकाश अन्तरिक्ष मे बिना किसी खम्भे के अथवा अन्य किसी प्रकार की टेक के उसके प्रताप से ही ठहरा हुआ है ।

**टिप्पणी—(१) सात-समुद्र—**पुराणों मे सात समुद्रों के नाम इस प्रकार गिनाए हैं—क्षार, दुग्ध, दधि, घृत, इक्षुरस, मद्य, स्वाद और जल । किन्तु जायसी ने सात समुद्रों के नाम इनसे भिन्न दिए हैं । वे हैं—क्षार, क्षीर, दधि, उदधि, सुरा, किल-किला, और मानसर । जायसी द्वारा कल्पित नाम सम्भवतः सूफी साधना से अधिक सम्बन्धित हैं । कुछ को उन्होंने जानबूझ कर तोड़ा-मरोड़ा है । ऐसा उन्होंने क्यों किया, स्पष्ट नहीं कहा जा सकता । मेरी धारणा है कि उन्हें सात समुद्रों के नाम स्मरण न थे । जो नाम स्मरण थे, उन्हें उन्होंने ग्रहण कर लिया और शेष नाम कल्पित कर लिए ।

डा० अग्रवाल ने सात के स्थान पर हेव पाठ दिया है । हेव का अर्थ हिम है । हेवं का अर्थ स्वर्ण भी लिया जा सकता है ।

(२) साउज—इसका अर्थ पशु है । संस्कृत के श्वापद शब्द का यह अपभ्रष्ट रूप है ।

(३) निमिष—पलक मारने भर के समय को निमिष कहते हैं । साधारण पल



निमेष से बड़ा होता है। किन्तु यहाँ पर पल का अर्थ निमेष का साठवाँ भाग लिया जायेगा।

(४) गगन—भारतीय दर्शनो में आकाश शून्य का वाचक माना जाता है। किन्तु इस्लाम में आकाश अधिकतर स्वर्ग का वाचक है। और एक ठोस स्थान का सूचक है। कुरान में सैकड़ों बार इस प्रकार की उक्तियाँ आई हैं कि उस परमात्मा ने आकाश और पृथ्वी की रचना की। ठोस तत्त्व होने के कारण उसका निरावार होना वास्तव में आश्चर्यजनक है। इस आश्चर्यजनक सृष्टि का रचयिता भी आश्चर्यजनक ही हुआ।

(५) अन्तरिक्ष—आकाश और पृथ्वी के बीच के स्थान को अन्तरिक्ष कहा गया है। कुरान में कई बार आया है कि परमात्मा ने आकाश या स्वर्ग की तथा पृथ्वी की रचना की और उन दोनों के बीच अन्तरिक्ष की रचना की।

(६) बाज—यह संस्कृत वर्ज का अपभ्रष्ट रूप है। इसका अर्थ है विना।

साहित्यिक विशेषताएँ—इस अवतरण के अन्तिम दोहे में विनोक्ति और विभावना का सकर व्यंग्य है।

आध्यात्मिक विशेषताएँ—यहाँ पर सृष्टि के रचना क्रम का संकेत है। कुरान और वेद दोनों में लिखा है कि जिस क्षण परमात्मा ने सृष्टि रचना की इच्छा की, उसी क्षण सृष्टि उत्पन्न हो गई। कुरान में लिखा है—सृष्टि उस परमात्मा की इच्छा का परिणाम है। अल्लाह जो चाहता है, वही बनाता है, वह जिस वस्तु का निर्माण करना चाहता है, उसी के प्रति कह देता है—कुन अर्थात् बन जा। उसी क्षण वह बन जाती है। (कुरान ३।४७)

इसी प्रकार उपनिषदों में मिलता है—“सो अकामयत। एकोह बहुस्यामः” इत्यादि”

कीन्हेसि अगर कसतुरी वेना। कीन्हेसि भीमसेन औ चीना ॥  
 कीन्हेसि नाग, जो मुख<sup>१</sup> विप बसा। कीन्हेसि मंत्र, हरै जेहि डसा ॥  
 कीन्हेसि अमृत, जियै जो पाए। कीन्हेसि विक्ख, मीचु जेहि खाए<sup>३</sup> ॥  
 कीन्हेसि ऊख मीठ-रस-भरी। कीन्हेसि करू-वेल<sup>४</sup> बहु फरी ॥  
 कीन्हेसि मधु लावै लै माखी। कीन्हेसि भौर, पंखि<sup>५</sup> औ पांखी ॥  
 कीन्हेसि लोवा इंदुर<sup>६</sup> चांटी। कीन्हेसि बहुत रहहि खनि माटी ॥  
 कीन्हेसि राकस भूत परेता। कीन्हेसि भोकस देव दएता<sup>७</sup> ॥  
 कीन्हेसि सहस अठारह बरन बरन उपराजि।

भुगुति दिहेसि पुनि सवन<sup>८</sup> कह सकल साजना साजि ॥ ३ ॥

अग्रवाल—१. मुखहि, २. अमित्र, ३. कीन्हेसि विप जो मीचु तेहि खाए। ४. करूइ, ५. पतंग, ६. उदुर, ७. दयंता, ८. सब।

नोट—जहाँ शुक्ल जी की प्रति में ‘ए’ की मात्रा है, वहाँ प्रायः डा० अग्रवाल ने ‘इ’ का प्रयोग किया है—यथा शुक्ल—हरै, अग्रवाल—हरइ। सबै—सवई आदि।



[इस अवतरण मे परमात्मा की कर्तृत्व शक्ति का ही वर्णन किया गया है।]

उस परमात्मा ने अगर, कस्तूरी, खस, और भीमसेनी तथा चीनी कपूर बनाए है। उसने विषैले सर्पों की रचना की। इन सर्पों के विष के उतारने वाले मन्त्रों का भी विधाता वही है। वह अमृत का सृष्टा भी है। इस अमृत को पाकर प्राणी शाश्वत जीवन को प्राप्त करते है। विष का बनाने वाला भी वही है। इस विष के खाने से जीव को मृत्यु के मुख मे जाना पडता है। उसने रस से भरी हुई ऊखे बनाई है। इनके विपरीत उसने बहुत सी कडवी वेले भी उत्पन्न की है। उसने मधु की सृष्टि की है। यह मधु मक्खियों के द्वारा एकत्रित किया जाता है। उसने भवर, पतिगे और पक्षी रचे है। लोमड़ी, चूहे और चीटियाँ भी उसी की बनाई हुई है। विल बना कर रहने वाले सैकड़ो जीवो को भी उसी ने रचा है। राक्षस, भूत, प्रेत, दैत्य और दानव सभी उसके बनाए हुए है।

इस प्रकार उस परमात्मा ने अठारह सहस्र प्रकार के विविध जीव बनाए है। उन सबकी भोग्य सामग्री भी उसी ने रची है।

टिप्पणी—(१) यहाँ पर भी जायसी इस्लाम से प्रभावित है। इस्लाम मे अठारह सहस्र प्रकार के जीवों की कल्पना मान्य है। उनकी हदीस मे आया है 'हिश्द हजार आलम' अर्थात् अठारह हजार योनि या ब्रह्माण्ड है। इसके विपरीत हिन्दू धर्म मे ८४ लाख योनियाँ कल्पित की गई है। जायसी ने ८४ लाख की चर्चा न करके १८ सहस्र की चर्चा की है। यह धारणा स्पष्ट रूप से इस्लाम से ली गई है।

(२) यहाँ पर जायसी का विश्वास पक्ष ही मुखरित हो गया है। वे भूत, प्रेत, राक्षस, दैव, दानव इन सब मे विश्वास करते थे।

(३) बेना—यह संस्कृत बीरण का अपभ्रंश रूप है। इसका अर्थ 'खस' होता है।

(४) चीना—यह कपूर की एक जाति है।

(५) भौकस—यह संस्कृत पुक्कश का अपभ्रंश रूप है। इसका अर्थ दानव होता है।

(६) तुलना करिए उसमान कृत चित्रावली पृष्ठ एक का निम्नलिखित वर्णन—  
आदि बखानौ... गोसाईं।

कीन्हेसि मानुष दिहेसि<sup>१</sup> वड़ाई। कीन्हेसि अन्न, भुगुति तेहि पाई ॥  
कीन्हेसि राजा भूजहि राजू। कीन्हेसि हस्ति घोर तेहि साजू ॥  
कीन्हेसि दरब गरब जेहि होई। कीन्हेसि लोभ, अघाई न कोई ॥  
कीन्हेसि जियन, सदा सब चहा। कीन्हेसि मीचु, न कोई रहा ॥  
कीन्हेसि सुख ओ कोटि अनंद। कीन्हेसि दुख चिन्ता और धंदू<sup>३</sup> ॥  
कीन्हेसि कोइ भिखारि, कोइ घनी। कीन्हेसि संपति विपति पुनि घनी ॥



कीन्हेसि कोई निभरोसी, कीन्हेसि कोई वरियार ।

छारहि ते सब कीन्हेसि, पुनि कीन्हेसि सब छार ॥ ४ ॥

जायसी ने ७ पक्तियों के बाद दोहा रखा था । किन्तु शुक्ल जी ने यहाँ ६ पक्तियों के बाद दोहा दिया है । संभवतः इसीलिए वामुदेवशरण अग्रवाल जी ने दूसरी पक्ति के बाद निम्नलिखित पक्ति और दी है —

कीन्हेसि तिन्ह कंह बहुत वेरासू । कीन्हेहि कोई ठाकूर कोई दासू ।

[इस अवतरण में भी परमात्मा के महान कर्तृत्व का ही विस्तार किया गया है ।]

उस परमात्मा ने मनुष्य का निर्माण किया । और उसे प्रतिष्ठित किया । उसके लिये उसने अन्न तथा अन्य भोग्य पदार्थ रचे । उसने राजा बनाए जो राज्य का भोग करते हैं । हाथी घोड़े तथा अन्य ठाठ-बाट भी उसी के बनाए हुए हैं । मानवों के लिए उसने अनेक प्रकार की विलास सामग्री रची । उसने कुछ मनुष्यों को राजा बनाया और कुछ को उनका सेवक । उसके धन का निर्माण किया जो गर्व का कारण बना । लोभ भी उसी की सृष्टि है । इस लोभ के कारण मनुष्य की कभी तृप्ति नहीं होती । उसने सब प्राणियों को जीवन दिया है जिसकी कामना प्राणीमात्र को सदैव बनी रहती है । मृत्यु का नियामक भी वही है । प्रत्येक प्राणी इस मृत्यु का शिकार बनता है । उसने सुख और करोड़ों प्रकार के आनन्दों का विधान किया । दुःख चिन्ता और भव द्वन्द्व का प्रेरक भी वही है । उसने किसी को भिखारी बना रखा है और किसी को धनी बना रखा है । उसने सम्पत्ति और कटु विपत्तियाँ भी बनाई हैं ।

उसने किसी को निराश्रित बनाया है । और किसी को आश्रय देकर महा शक्तिशाली बना दिया । मिट्टी से ही उसने सब वस्तुएँ बनाई हैं । और अन्त में सब मिट्टी में ही मिल जाती है ।

टिप्पणियाँ—छारहि ते सब....सब छार—यहाँ पर जायसी कुरान से प्रभावित प्रतीत होते हैं । हमारे यहाँ त्रिवृत्तीकरण या पचीकरण का सिद्धान्त मान्य है । मनुष्य की उत्पत्ति केवल मिट्टी से नहीं मानी गई है । मिट्टी पचतत्त्वों में से एक है । किन्तु कुरान में मनुष्य की सृष्टि मिट्टी से बताई गई है । उसमें लिखा है—उसने मानव का निर्माण उसी प्रकार कच्ची मिट्टी से किया है जिस प्रकार कुम्हार कच्ची मिट्टी से खिलौने बनाता है । (कुरान, अबुलफजल, पृष्ठ १४१)

कोटि अनङ्ग—इसका सीधा सादा अर्थ करोड़ों प्रकार के काल्पनिक सुख हैं क्योंकि जायसी ने ऊपर सुख शब्द का प्रयोग किया है जिससे उनका अभिप्राय ठोस भौतिक सुखों से है । डॉ० वासुदेवशरण अग्रवाल ने कोड पाठ दिया है और उसको कौतुक का देशज रूप माना है ।

उपर्युक्त पक्तियों में कुरान की Surah LXXX का भाव प्रतिध्वनित किया गया है । देखिए 'Kuran' Eng. Tr. by Abul Fadal Page 28.



धनपति उहै जेहिक संसारू । सबै देइ निति, घट न भंडारू ॥  
जावंत<sup>१</sup> जगत हस्ति औ चांटा । सब कहं भुगुति राति दिन वांटा ॥  
ताकर दीठि जो सब उपराही । मित्र सत्रु कोइ बिसरै नाहीं ॥  
पंखि पतंग न बिसरै कोई । परगट गुपुत जहाँ लगि होई ॥  
भोग भुगुति वहू भाँति उपाई । सबै खवाइ, आप नहि खाई ॥  
ताकर उहै जो खाना पियना । सब कहं देइ भुगुति औ जियना ॥  
सबै आस-हर ताकर<sup>४</sup> आसा । वह न काहु के आस निरासा ॥

जुग जुग देत घटा नहि, उभै हाथ अस कीन्ह ।

औ जो दीन्ह जगत महं सो सब ताकर दीन्ह ॥ ५ ॥

[इस अवतरण मे कवि ने परमात्मा को अलौकिक समृद्धि सम्पन्न और उदार बताया है ।]

इस ससार का स्वायी वह परमात्मा ही सच्चा धनपति कहलाने का अधिकारी है । वह नित्य प्रति सबको दान देता है किन्तु उसका भंडार कभी खाली नहीं होता । चीटी से लेकर हाथी तक जितने जीव हैं वह रात-दिन उन्हें भोजन देता है । उसकी दृष्टि सभी प्राणियों के ऊपर रहती है । शत्रु और मित्र वह किसी को नहीं भूलता है । पक्षी से लेकर पतिंगे तक का उसे ध्यान रहता है । वास्तव मे जितने भी प्रत्यक्ष और अप्रत्यक्ष जीव हैं उन सबका भर्ता वही है । वह अनेक प्रकार की खाद्य और भोग्य सामग्री उत्पन्न करता है और समस्त प्राणियों को खिला देता है, किन्तु स्वय कुछ नहीं खाता । सबको भोजन देना ही उसका अपना भोजन है । प्रत्येक जीव अपनी प्रत्येक साँस मे उसी के आश्रित है । किन्तु वह न किसी से कुछ आशा करता है और न किसी से निराशा ही रखता है । वह आशा निराशा से तटस्थ है ।

वह अपने दोनों हाथो से युग-युग से बाँट रहा है किन्तु उसकी विभूति लेश-मात्र भी कम नहीं हुई है । ससार के लोग जो दान देते है वह भी सब उसी के दिए हुए दान का भाग है । वह उनकी अपनी वस्तु नहीं है ।

टिप्पणी—(क) धनपति....भंडारू । यहाँ पर रूढ़ि-वैचित्र्य वक्रता है । वक्रोक्तिकार के अनुसार यह वक्रता वहाँ होती है जहाँ कवि अपनी प्रतिभा के द्वारा रूढ़ अर्थ पर किसी कमनीय असम्भाव्य अर्थ का अध्यारोप अथवा किसी उत्तम धर्म के अतिशय का गर्भित रूप मे आरोप कर देता है । वहाँ एक विचित्र सौन्दर्य या चमत्कार उत्पन्न हो जाता है । वहाँ वास्तव मे कोई लोकोत्तर चमत्कार उत्पन्न करने के लिए रूढ़ अर्थ का किसी अन्य अर्थ मे संक्रमण कर दिया जाता है । यहाँ पर धनपति शब्द का सीधा-साधा धनी अर्थ न लेकर धन का अलौकिक अधिष्ठाता या उसका एकमात्र



स्वामी अर्थ लिया गया है। इस अर्थ विशेष के आरोप के कारण ही यहाँ पर रुढ़ि-वैचित्र्य वक्रता है।

(ख) यहाँ पर ध्वनिकार के अनुसार अर्थान्तर सक्रमित वाच्य ध्वनि है। यह धनपति पद में होने के कारण पदगत है। यह ध्वनि वहाँ पर मानी जाती है, जहाँ मुख्यार्थ का बाध होने पर वाचक शब्द का वाच्यार्थ लक्षणा द्वारा अपने दूसरे अर्थ के सक्रमण कर जाये। पद में होने पर यह पदगत होती है। यहाँ पर धनपति शब्द के माधारण मुख्यार्थ धनी का बोध हो जाने के कारण तथा लक्षणा से धन के अलौकिक अधिष्ठाता या परमात्मा के दूसरे अर्थ में सक्रमण हो जाने के कारण पदगत अर्थान्तर सक्रमित वाच्य ध्वनि मानी गई है।

उपर्युक्त पक्तियों में कुरान की निम्नलिखित पक्ति का भाव स्पष्ट रूप से प्रति-ध्वनित किया गया है। *Verily my Lord is Rich and Gencrous—Kuran Tran by Abul Fadal, Page 504.*

अर्थात् परमात्मा सच्चा धनपति और महा उदार है।

आदि एक बरनौ सोइ राजा<sup>१</sup> । आदि न अत राज जेहि छाजा ॥  
सदा सरवदा राज करेई । ओ जेहि चहै राज तेहि देई ॥  
छत्रहि अछत, निछत्रहि छावा । दूसर नाहि जो सरवरि पावा ॥  
परवत ढाह देख सब लोगू । चाटहि क<sup>२</sup> हस्ति-सरि<sup>३</sup> जोगू ॥  
वज्रहि तिनकहि<sup>४</sup> मारि उड़ाई । तिनहि क<sup>५</sup> करि<sup>६</sup> देइ वड़ाई ॥  
ताकर कीन्ह न जाने कोई । करै सोई जो चित्त न होई<sup>७</sup> ॥  
काहु भोग भुगुति सुख स<sup>८</sup> । काहु बहुत भूख दुख मारा<sup>९</sup> ॥  
सबै नास्ति दह अहथिर, ऐसा साज जेहि केर ।  
एक साजै औ भाजे, चहै सवारै केर ॥ ६ ॥

[इस अवतरण में कवि ने परमात्मा का वर्णन एक स्वेच्छाचारी स्वतन्त्र राजा के रूप में किया है।]

मैं उस एक महान राजा का वर्णन करता हूँ जिसके साम्राज्य का कोई न आदि है और न अन्त। उसका राज्य शाश्वत है। तीनों कालों में वह उसका शासन कर्त्ता है। जिसको चाहता है, उसी को राज्य देता है। वह छत्रधारी राजाओं को रक और रको को छत्रधारी सम्राट बना देता है। उसकी समता किसी भी लौकिक सम्राट से नहीं की जा सकती। वह देखते-देखते पर्वतों को ढहा देता है और चीटियों को इतनी शक्ति दे देता है कि वह हाथियों से भी अधिक शक्तिशालिनी हो जाती है। वह

अग्रवाल—१. आदि सोइ बरनौ वह राजा । २. कर, ३. तिन कै, ४. वज्र की, ५. जो मन चित होई, ६. काहु भीख भवन दुख मारा ।



वज्र को तिनका और तिनके को वज्र के समान बनाने की क्षमता रखता है। उसकी रचना का रहस्य कोई नहीं जानता। वह ऐसी वस्तुओं का भी निर्माण करता है जिसकी कभी किसी ने कल्पना ही नहीं की हो। किसी के लिए वह अनन्त सुख भोग की सामग्री जुटा देता है और किसी को भूखो मार डालता है।

ससार में सब कुछ नश्वर है, केवल वही अमर और चिरन्तन है, जिसकी महिमा का वर्णन ऊपर किया गया है। वह किसी को बनाता है और किसी को बिगाड़ता है और जब चाहता है तो विगड़े हुए को फिर बना देता है।

**टिप्पणी**—उपर्युक्त अवतरण में कुरान की निम्नलिखित पक्तियों की स्पष्ट छाया दिखाई पड़ती है—“ईश्वर ही महान है। वही सच्चा सम्राट है। उसके अतिरिक्त और कोई ईश्वर नहीं है। वही शक्तिशाली महान सिंहासन का स्वामी है।” (कुरान—अबुल फजल, पृष्ठ ४०८)

इसी प्रकार एक दूसरे स्थल पर लिखा है कि वह परमात्मा समस्त, ससारों का स्वामी है। (कुरान पृष्ठ ५६२)

कुरान में ससार की नश्वरता पर भी लिखा गया है। उसमें एक स्थल पर लिखा है—“यह सासारिक जीवन एक प्रकार का खेल तमाशा है। यह बाह्य आडम्बर है जो मनुष्य के अन्दर उन्माद उत्पन्न करता है। (पदमावत काव्य और दर्शन, पृष्ठ २१३ से उद्धृत)

(१) सोइ राजा—यहाँ पर सोइ शब्द में सवृत्ति वक्रता है। सवृत्ति वक्रता वहाँ पर होती है जहाँ वैचित्र्य कथन की इच्छा से किन्हीं सर्वनाम आदि के द्वारा वस्तु का संवरण किया जाता है। यहाँ पर ‘सोइ’, शब्द उस परमात्मा की अनन्त महिमा का संवरण किए हुए है। इसलिए यहाँ पर सवृत्ति वक्रता है।

(२) सदा सर्वदा—यहाँ छेकानुप्रासजन्य वर्ण-विन्यास वक्रता होते हुए भी पुनरुक्ति दोष माना जायेगा। किन्तु यह दोष भी कवि की अनुभूति की तीव्रता के कारण गौण बन गया है। कवि ने बल देने के लिए ही दो पर्यायवाची शब्दों का एक साथ प्रयोग किया है। वह अपने इस लक्ष्य में सफल भी हुआ है। ऐसे अवसरो पर दोष भी गुण बन जाता है।

अलख अरूप अबरन सो कर्त्ता । वह सब सों, सब ओहि सों वर्त्ता ॥  
परगट गुपुत सो सरबविआपी । धरमी चीन्ह, न चीन्हे<sup>१</sup> पापी ॥  
ना ओहि पूत, न पिता न माता । ना ओहि कुटुब न कोई संग नाता ॥  
जना नकाहु, न कोई ओहि जना । जहं लगि सब ताकर सिरजना ॥  
वै सब कीन्ह जहाँ लगि कोई । वह नहि कीन्ह काहु कर होई ॥  
हुत पहिले अरु अब है सोई । पुनि सो रहै रहै नहि कोई ॥



और जो होइ सो वाउर अंधा । दिन दुइ चारि मरै करि धंधा ॥

जो चाहा<sup>१</sup> सो किन्हेसि, करै जो चाहै कीन्ह ।

वरजनहार न कोई, सबै चाहि जिउ दीन्ह ॥ ७ ॥

[इस अवतरण में परमात्मा का वर्णन कवि ने मुसलमानों, वेदान्तियों और नाथ-पंथियों के ढंग पर किया है ।]

वह परमात्मा जिसने सृष्टि की रचना की है, अलख, अरूप और वर्णहीन है । वह सबसे परे होते हुए भी सबमें परिव्याप्त होकर सबको चेतन बनाए हुए है । वह प्रत्यक्ष भी है और अप्रत्यक्ष भी । उसको धार्मिक वृत्ति के लोग पहचानते हैं । पापी उसे नहीं देख पाते । उसके न पिता हैं, न माता हैं और न स्वयं ही कोई पुत्र है । उसका किसी से कोई सम्बन्ध और नाता भी नहीं है । उसका अपना कोई कुटुम्ब भी नहीं है । उसको किसी ने न जन्म दिया है और न उसने किसी को जन्म दिया है । फिर भी जहाँ तक सृष्टि है, वह सब उसी की रची हुई है । किन्तु उसको किसी ने नहीं रचा है । वह अनादि और अनन्त है । वह पहले भी था, अब भी है और आगे भी रहेगा । उसके अतिरिक्त और जितने मनुष्य हैं, वे वायते और अधे हैं । वे दो चार दिन भव-धन्वों में फँस कर के नष्ट हो जाते हैं ।

वह जो चाहता है, वह करता है और उसने जो चाहा था वही किया भी था । उसे रोकने वाला कोई नहीं है । अपनी इच्छा से ही उसने सब प्राणियों को जीवन दिया है ।

**टिप्पणी**—इस अवतरण के विचारों पर एक ओर वैदिक प्रभाव दिखाई पड़ता है और दूसरी ओर कुरान शरीफ का ।

(१) अलख अरूप अवरन सो कर्ता—इस पर नाथपंथियों की उक्तियों की छाया दिखाई पड़ती है ।

(२) ना ओहि—माता—यह निषेधात्मक शैली हमें उपनिषदों में और नाथ-पंथियों में बराबर प्रयुक्त मिलती है । परमात्मा का निरूपण करते हुए श्वेताश्वेतर उपनिषद् में लिखा है—“नैष स्त्री न पुमानेप न चैवाय नपुंसक ।” इसी प्रकार नाथ-पंथी ग्रंथ अकुलवीर तन्त्र में भी अकुल वीर अर्थात् परमात्मा के निरूपण में निषेधात्मक शैली का प्रयोग किया गया है :—

न रसो चिरसश्चैव न कृतो न जायते ।

नच्छाया न च तापस्तु न शीतो न च उष्णवान् ।

(३) जना न काहूँ—जना—इस पर कुरान की निम्नलिखित पंक्ति की छाया दिखाई पड़ती है । “वह किसी को उत्पन्न नहीं करता और न किसी ने उसे उत्पन्न किया है । उसके समक्ष कोई और दूसरा नहीं है ।” (कुरान, अबुल फजल, पृष्ठ



१५०) इसके अतिरिक्त कुरान में एक स्थल पर इसी भाव की व्यजना निम्न प्रकार से की गई है 'कलवल्लाहो अहदल्लादुस्समद लमयलिद वलम यू लद वलम यकल्लई कोफीवन अदह' ।

(४) जो चाहा इत्यादि—यहाँ पर कुरान का प्रभाव स्पष्ट है । कुरान में परमात्मा को एक स्वतन्त्र और स्वेच्छाचारी सम्राट के रूप में चित्रित किया गया है । उसमें लिखा है "जब उसकी जो इच्छा होती है, वह आज्ञा देता है और वह बात हो जाती है । उस परमात्मा की जै हो जिसके हाथ में समस्त वस्तुओं का शासन है । (कुरान, पृष्ठ ३५०)

विशेषः—(१) प्रस्तुत वर्णन कुरान में प्राप्त परमात्मा के वर्णनो से बहुत साम्य रखता है । 'हिन्दी के सूफी कवि और काव्य' पृ० ३१ प्रथम संस्करण देखिए ।

(२) कुरान शरीफ के अध्याय दो की आयतो में बड़ा साम्य है ।

(३) हंस जवाहिर के 'पृष्ठ ३ के' निम्नलिखित वर्णन से तुलना कीजिये :—

न वह माता पिता नहि भाई ।  
ना बाके कोई कुदुम्ब सगाई ॥  
न वह होय कि होकर बारा ॥  
वह किन रचा रचा वह सारा ॥ -  
वह साजें भजें वही, वही सोहैं उजियार ॥  
प्रति पाले वह जन्म दै वही मिलावे छार ॥

कासिम साह—हंस जवाहिर, पृ० ३

नूर मुहम्मद की इन्द्रावती पृष्ठ १ पर देखिए ।

अहइ अकेल सो सिरजन हारा ॥

जानत परगट गुपुत हमारा ॥

मन्नन कृत मधुमालती, पृ० १

गुपुत रहै परगट जो बेलसै सरव्यापी सोइ ॥

हूजा को न आहैं और भया नहि कोई ॥

एहि विधि चीन्हहु करहु गियानू । जस पुरान महं लिखा वखानू ॥  
जीउ नाहि, पै जियै गुसाई । कर नाही, पै करै सवाई ॥  
जीभ नाहि, पै सब किछु बोला । तन नाही, सब ठाहर डोला ॥  
खवन नाहि, पै सब किछु सुना । हिया नाहि, पै सब किछु गुना ॥  
नयन नाहि पै सब किछु देखा । कौन भांति अस जाइ विसेखा ॥  
है नाहि कोई ताकर रूपा । ना ओहि सन कोइ आहि अनूपा ॥  
ना ओहि ठाउं, नओहि विनठाउं । रूप रेख बिनु निरमल नाऊं ॥



ना वह मिला न बेहरा, ऐस रहा भरिपूरि ।  
दीठिवंत कहं नीयरे, अंध मूरखहि दूरि ॥ ८ ॥

[इस अवतरण मे भी परमात्मा के स्वरूप का ही निरूपण किया गया है । उसके स्वरूप निरूपण मे यहाँ पर विरोधात्मक और द्वैताद्वैत-विलक्षणवादी शैली अपनायी गई है ।]

इस प्रकार धर्म-ग्रन्थो मे निरूपित उस परमात्मा के स्वरूप का ज्ञान करना चाहिये । वह परमात्मा यद्यपि साधारण जीव नहीं है, किन्तु फिर भी वह जीव के सदृश चेतन है । उसके हाथ नहीं हैं, किन्तु फिर भी वह सबका कर्ता है । उसके जीभ नहीं है लेकिन फिर भी वह सब कुछ बोलता है । उसके शरीर नहीं है किन्तु फिर भी वह सर्वगामी है । उसके कान नहीं हैं किन्तु फिर भी वह सब कुछ सुनता है । उसके हृदय नहीं है, किन्तु फिर भी वह सब कुछ समझता है । उसके नेत्र नहीं हैं, किन्तु फिर भी वह सब कुछ देखता है । इस प्रकार के विलक्षण परमात्मा की विशेषताओं का वर्णन कैसे किया जाये । उसका कोई स्वरूप नहीं है, किन्तु फिर भी उससे अनुपम रूपवान भी कोई नहीं है । उसका कोई स्थान नहीं है किन्तु फिर भी कोई ऐसा स्थान नहीं है, जहाँ वह नहीं है । वह रूप रहित होते हुए भी, निर्मल नाम वाला है ।

वह सम्पूर्ण ससार मे इस प्रकार परिव्याप्त है, कि न तो हम यह कस सकते हैं कि वह समवाय या अभिन्न रूप से मिला हुआ है और न उसे भिन्न रूप से मिला हुआ ही कह सकते हैं । ज्ञान दृष्टि वालो के लिए वह समीप है और अज्ञानी मूर्खों के लिए वह दूर है ।

**टिप्पणी—जीउ विसेखा—**यहाँ पर प्रत्येक पक्षि मे विभावना अलङ्कार है । इससे परमात्मा की अपरिमेय महिमा व्यञ्जित की गई है । अतः यहाँ स्वतः सम्भवी अलङ्कार से वस्तु व्यंग्य है ।

**है नाही—अनूपा—**यहाँ पर विरोधाभास अलङ्कार से वस्तु व्यंग्य है । परमात्मा की अद्वैतता एव अनन्तता ही व्यंग्य है । अतएव यहाँ पर स्वतः सम्भवी अलङ्कार से वस्तु व्यंग्य है ।

**नावह...पूरि—**यहाँ पर कवि ने उस अद्वैत सर्वव्यापी परमात्मा की दिव्य महिमा व्यञ्जित की है ।

**दीठिवन्त कहे नीयरे—**दीठिवन्त का अर्थ यहाँ पर दिव्य दृष्टि सम्पन्न साधक है । यहाँ पर अर्थान्तर सक्रमित वाच्या ध्वनि है ।

**अंध मूरखहि दूर—**यहाँ पर कवि का अभिप्राय है, कि वह परमात्मा भौतिक दृष्टि वादियो को नहीं दिखाई देता है । यह अर्थ लक्षण लक्षणा जन्य है ।

**विशेष—**यहाँ पर परमात्मा के दिव्य स्वरूप की व्यजना ही प्रधान है ।

अउर जो दीन्हेसि रतन अमोला । ताकर भरम न जानइ भोला ॥

दीन्हेसि रसना औ रस भोगू । दीन्हेसि दसन जो बिहसइ जोगू ॥



दीन्हेसि जग देखइ कहं नैना । दीन्हेसि सवन सुनइ कहं बैना ॥  
 दीन्हेसि कंठ वोल जेहि माहों । दीन्हेसि कर पल्लौ वर बाँहा ॥  
 दीन्हेसि चरन अनूप चलाही । सोई जान जेहि दीन्हेसि नाही ॥  
 जोवन मरम जान पै बूढा । मिला न तरुनापा जब ढूँढा ॥  
 सुख कर मरम न जानइ राजा । दुखी जान जा कह दुख वाजा ॥  
 कया मरम जान पै रागी भोगी रहइ निचित ।  
 सब कर मरम गोसाई जानइ जो घट घट महं नित्त ॥ ८ ॥

[इस अवतरण मे उपनिषदों की शैली मे परमात्मा का निरूपण किया गया है ।]

उस परमात्मा ने मनुष्य को जो अनमोल रत्न दिए है, उनके महत्व को यह भोला मनुष्य नहीं जान पाता । उसने जिह्वा दी है जिससे वह स्वाद लेता है । उसने उसे दाँत दिए है, जिससे हँसी बिखरती है । ससार को देखने के लिए उसने नेत्र दिए है । मधुर वचन सुनने के लिए उसने श्रवण दिए है । उसने कण्ठ दिया है, जिससे वाणी फूटती है । उसने कर पल्लव और सुन्दर बाहे दी है । उसने सुन्दर चरण दिए है, जिनसे वह चलता है । इन अमोल रत्नों का महत्व वही जान सकता है, जिसे ये प्राप्त नहीं है । यौवन का महत्व वृद्ध पुरुष ही जानता है, क्योंकि प्रयत्न करने पर भी उसे तरुणई नहीं मिल सकती । सुख का महत्व राजा नहीं समझ सकता । उसके रहस्य का ज्ञान तो दुख उठाने वाले दुखिया को ही होता है । शरीर के महत्व को रोगी ही जानता है । भोगी उसके प्रति उदासीन सा ही होता है । वह परमात्मा सर्वज्ञ है । वह घट-घट मे सदा वास करता है । और सबका मर्म जानता है ।

टिप्पणी—इस अवतरण मे और शुक्ल जी के अवतरण मे पाठभेद बहुत कम है । केवल दोहे के अन्तिम चरण मे विशेष अंतर दिखलाई पड़ता है । शुक्ल जी ने पाठ दिया है—“जान जो घट घट रहे नित्त ।”

इस अवतरण मे कवि ने यह व्यञ्जित किया है कि उस परमात्मा की महिमा को वही समझ सकता है जो परमात्मा तक नहीं पहुँचा है । वहाँ तक जो पहुँच जाता है, वह तन्मय और तद्रूप हो जाता है ।

अति अपार करता कर करना । वरनि न कोई पारइ वरना ॥  
 सात सरग जौ कागर करई । धरती सात समुद मसि भरई ॥  
 जावंत जग साखा वन ढाँखा । जावत केस रोव पखि पाँखा ॥  
 जावंत रेह खेह जह ताई । मेघ बूँद औ गगन तराई ॥  
 सब लिखनी कइ लिखि ससारु । लिखि न जाइ गतिसमुँद अपारु ॥  
 एत कीन्ह सब गुन परगटा । अवहूँ समुँद बूँद नहि घटा ॥  
 अइस जानि मन गरव न होई । गरव करइ मन बाउर सोई ॥



वड गुनवंत गोसाई चहइ सो होइ तेहि वेगि ।

औ अस गुनी सँवारइ जो गुन करइ अनेग ॥ १० ॥

[इस अवतरण मे परमात्मा की अनन्त महिमा की व्यजना की गई है ।]

उस लपटा की करनी अनिर्वचनीय है । कोई वर्णन करना भी चाहे तो उसका वर्णन नहीं कर सकता । सात आसमानो को यदि कागज बनाया जाये और सातो समुद्रो की स्याही बनायी जावे तथा ससार मे जितने वन और ढाँख हैं उनकी टहनियो की तथा जितने केश हैं और पक्षियो के रोम और पक्ष हैं, तथा जितने बालू और मिट्टी के कण हैं, तथा मेघो की जितनी बूँदें और आकाश के जितने तारे हैं उन सबकी यदि लेखनी बनाई जावे और सम्पूर्ण ससार मिल कर उस परमात्मा की महिमा लिखना चाहे तो नहीं लिख सकता क्योंकि उसकी महिमा अनन्त समुद्र के समान है । इतने प्रयास से जो महिमा लिखी जायेगी वह समुद्र मे बूँद के समान होगी । उसकी इस महती महिमा को जानकर हमे गर्व नहीं करना चाहिए । वास्तव मे जो गर्व करते हैं वे मूर्ख हैं । वह परमात्मा बडा गुणी है । जैसा चाहता है, तुरन्त वैसा ही कर लेता है । वह ऐसे गुणी को जन्म दे देता है जो ससार मे अनेक गुणो का विस्तार कर देता है ।

टिप्पणी—सात सरग... यहाँ पर जैसा कि डा० अग्रवाल ने निर्दष्ट किया है, पुष्पदन्त कवि के निम्नलिखित श्लोक का स्पष्ट प्रभाव दिखाई पड़ता है—

असित गिरिसमं स्यात्कञ्जलं सिन्धुपात्रे,

सुर तरुवर शाखा लेखनी पत्रमुर्वी ।

लिखति यदि गृहीत्वा शारदा सर्वकालं,

तदपि गुणानामीश पारं न याति ॥

कवीर का भी एक दोहा इसी प्रकार का है—

सात समुंद कि मसि करूँ, लेखनि सब वनराय ।

सब पृथ्वी कागद करूँ, हरिगुन लिखा त जाय ॥

यहाँ पर जायमी ने मनुष्य के गर्व भाव की निन्दा की है । ऐसा लिखते समय संभवत वे कुरान की निम्नलिखित आयतो से प्रभावित थे :—

'Say where the sea ink for the words of my Lords, the sea would surely fail before the words of my Lord fail, though we bring as much ink again.

—Cane Sura—Verse 109

कान्हेसि पुरुष एक निरमरा । माउ मुहम्मद पूनिउ करा ॥

प्रथमजोति विधि ता कर साजी । औ तेहि प्रीत सिंहिर उपराजी ॥

दीपक लेसि जगत कहं दीन्हा । भा निरमल जग मारग चीन्हा ॥

जों न होत अस पुरुष उजारा । सूझि न परत पथ अँधियारा ॥



दोसरे ठाँव दई ओइं लिखे । भए धरमी जो पाढित सिखे ॥  
 जगत वसीठ दई ओइ कीन्हें । दोउ जग तरा नाउं ओहि लीन्हें ॥  
 जेहि नहि लीन्ह जनम भर नाऊं । ताकहं कीन्ह नरक महं ठाऊं ॥  
 गुन अवगुन विधि पूंछत होइहि लेख औ जोख ।  
 वह विनउव आगे होइ करव जगत कर मोख ॥ ११ ॥

[इस अवतरण में जायसी का इस्लामी प्रभाव बहुत प्रत्यक्ष है । यहाँ पर मुहम्मद की पैगम्बर रूप में वर्णना की गई है । और उनकी उत्पत्ति का हेतु व्यजित किया गया है ।]

उस परमात्मा ने एक पुरुष का निर्माण किया । उसका नाम मुहम्मद रख दिया । वह पूर्णिमा के चन्द्रमा के समान सर्वगुणसम्पन्न था । परमात्मा ने पहले उसकी अभिव्यक्ति ज्योति या नूर के रूप में की । फिर उस ज्योति के हेतु उसने सृष्टि की रचना की । उसने दीप के सदृश ज्ञान की ज्योति से प्रकाशित उस मुहम्मद नामक पैगम्बर को संसार की भेट किया । ससार उन्हें पाकर निर्मल हो गया और उसने अपना सन्मार्ग खोज लिया । यदि इस प्रकार के पुरुष की रचना न होती तो अंधकार में सन्मार्ग न दिखाई पड़ता । अल्लाह ने इन मुहम्मद को अपने बाद दूसरा स्थान दिया । जिन्होंने मुहम्मद के उपदेशों का पालन किया वे सच्चे धर्मी कहलाये । परमात्मा ने पैगम्बर बना कर उन्हें ससार में भेजा । जिसने उस पैगम्बर का नाम लिया, वह दोनों ही लोको में सुखी हुआ और जिसने जन्म भर उसका नाम नहीं लिया, उसे नरक भोगना पड़ा ।

‘आखिरत के दिन’ जब प्राणियों के गुणो-अवगुणों का लेखा-जोखा होगा, उस समय मुहम्मद साहब ही उनका लेखा-जोखा देगे, और परमात्मा से प्रार्थना करके ससार को दुखों से मुक्त करायेंगे ।

टिप्पणी—मसनवियों की परम्परा के अनुसार ग्रन्थ के प्रारम्भ में पैगम्बर की वन्दना भी आवश्यक होती है । इसीलिए सूफी कवियों ने अपने ग्रन्थों में प्रायः इस परम्परा के निर्वाह करने का प्रयास किया है । जायसी के सदृश मुहम्मद के आविर्भाव और महत्त्व की व्यजना करते हुए मंझन ने “मधु मालती” में लिखा है—

‘वाकी जोति प्रगट सब ठाऊं । दीपक सिस्टि जो मुहंमद नाऊं ॥  
 वोहि लागि देअ सिस्टि उपराजी, त्रिभुवन पेस दुंदुभी वाजी ।  
 नाव महंमद त्रिभुवन राज, वोहि लागि भौ सिस्टि क चाऊ ॥ इत्यादि

यहाँ पर सूफियों के नूरवाद के सिद्धान्त की ओर भी संकेत किया गया है । इन पंक्तियों से स्पष्ट प्रकट होता है कि जायसी कट्टर मुसलमान थे । कुरान की



शरायतो में उनकी पूरी आस्था थी। इन पक्तियों में उन्होंने पैगम्बर मुहम्मद और आखिरत के दिन के विषय में पूर्ण आस्था प्रगट की है।

(३) दीपक-लेसु—यहाँ पर रूपकातिशयोक्ति अलंकार है। दीपक मुहम्मद का उपमान होता है।

(४) गुन-अवगुन—यहाँ पर मुसलमानों के आखिरत के दिन के प्रति आस्था की दृढ़ता के साथ व्यजना की गई है। अन्य सूफी कवियों ने इस आस्था की।

विशेष—तुलना कीजिये—

वाही ज्योति प्रगट सब ठाँव ।

दीपक सृष्टि मुहम्मद नाँव ॥

—मञ्जनकृत मधमालती से

जो अस रतन रचा उजियारा ।

तेहि कर प्रीति रचा संसारा ॥

—कासिमशाह—हस जवाहिर

तू निज जोत से कर कछु न्यारा ।

ताहि मोहम्मद नावें पुकारा ।

तह कारन भई सिरण्टी ।

जो कछु आवत नैन दिरण्टी ॥

—प्रेम-दर्पण—निसारकवि

चार मीत जो मुहम्मद ठाउँ । चहुँक दुहूँ जग निरमर नाउँ ॥

अबावकर सिद्दीक सयाने । पहिलई सिदिक दीन ओई आने ॥

पुनि-जो उमर खिताब सुहाए । भा जग अदल दीन जौ आए ॥

पुनि उसमान पडित बड़ गुनी । लिखा पुरान जो आयत सुनी ॥

चौथई अली सिध बरियारू । सौह न कोई रहा जुझारू ॥

चारिउ एक मतई एक बाता । एक पथ औ एक सँघाता ॥

वचन जो एक सनाएन्हि साँचा । भए पखान दुहूँ जग बाँचा ॥

जो पुरान विधि पठवा सोई पढ़त गिरंथ ।

अउर जो भूले आवत ते सुनि लागत तेहि पंथ ॥ १२ ॥

[प्रस्तुत अवतरण में कवि ने अपने चार मित्रों का वर्णन किया है।]

चार मित्र मोहम्मद के उत्तराधिकारी हुए। उनके नाम दोनों लोको में निर्मल थे। उनमें सबसे प्रथम अबूवकर थे। वे बड़े बुद्धिमान थे। उन्होंने सर्वप्रथम सिद्दीक



ने दीन अर्थात् इस्लाम धर्म का प्रचार किया था। दूसरे मित्र उमर नाम के थे। वे खलीफा की पदवी से विभूषित थे। वे जब दीन अर्थात् इस्लाम धर्म में आये तो संसार में न्याय की प्रतिष्ठा की। इनके बाद उस्मान का नाम आता है। वे बड़े विद्वान और गुणी थे। उन्होंने इलहाम हुई आयतों को लिपिवद्ध कर कुरान की रचना की। चौथे अली हुए जो वीरता में सिंह के समान थे। उनसे लोहा लैने वाला कोई योद्धा नहीं था। चारों का एक मत था, एक बात थी, एक पथ था और एक संघात सम्प्रदाय था। उन्होंने एक सत्य वचन का उपदेश दिया। उससे वे प्रमाण भूत हुए। फलस्वरूप दोनों लोको में वे कलमे पढ़े गये।

जिस कुरान को विधाता ने भेजा था उसी ग्रन्थ को लोग पढ़ते थे। जो पथ भ्रष्ट थे वे कुरान की आयतें सुन-मुन कर सन्मार्ग पर लग गये।

**टिप्पणी—**(१) इस अवतरण में हिन्दू परिधान में इस्लाम के प्रचार की भावना का संकेत मिलता है। कवि ने विद्वान को पण्डित, कुरान को पुरान, कलमे को वचन, अल्लाह को विधि और किताब को ग्रन्थ कहा गया है।

(२) अबूबकर इब्न खलीफा—वह मोहम्मद साहब के सबसे प्रिय मित्र और ससुर थे। वे इस्लाम स्वीकार करने वालों में अग्रगण्य थे। इन्हें अज सिद्दीकी भी। वे प्रथम खलीफा कहलाये। इनकी मृत्यु ६३४ ई० में हुई थी। यह ६३२ से लेकर ६३४ तक प्रथम खलीफा रहे थे।

**उमर इब्न अलखत्ताब—**यह ६१५ ई० में इस्लाम में परिणत हुए थे। कहते हैं इन्होंने इस्लाम में पहली बार जनता के साथ नमाज पढ़ने की रवाज डाली थी यह सन् ६३४ में द्वितीय खलीफा हुए थे। वह मदीने में ६४४ में कत्ल कर दिए गए थे।

**उस्मान इब्न अरफान—**यह मुहम्मद साहब के पहले शागिर्द थे। उनसे इन्होंने अपनी लड़की की शादी भी कर दी थी। ८२ वर्ष की आयु में इन्हें भी मार डाला गया था। कुरान अपने वर्तमान रूप में इन्हीं के समय में सकलित की गई थी। इनका समय ६५५ ई० के आस-पास है।

**अली इब्न आबू—**यह मुहम्मद साहब के भतीजे थे। वे उनके पहले अनुयायियों में से थे। यह उस्मान के बाद चौथे खलीफा हुए थे और ६५५ से लेकर ६६० तक शासन करते रहे थे।

**नोट—**उपर्युक्त चार मित्रों के वर्णन की परम्परा सूफी काव्यों में बराबर रही है। पक्षन ने मधुमालती में भी इनका वर्णन किया है।

अब सुनु चहुँ मील कौं दाता । सत्य न्याय सास्तर के दाता ।

सत्य गुरु वचन सत्य जो जाना प्रथमहि अवावर्क प्रदाना ।

दूजे उमर न्याय कर राजा जे सुत पिता हुना विधि काजा ।

तीजे उत्तमान निश्चि अस्थाना जो रे भेद बहु-भेदक जाजा ।

चौथे अलीसिंह बड़ गुनी, दान सरग औ साधी दुनी ॥ इत्यादि



‘सेरसाहि देहली सुलतानू । चारिउ खंड तपड जस भानू ॥  
 ओही छाज छात औ पाड । सब राजा भुईं धरहि निलाटू ॥  
 जाति सूर औ खॉडइ सूर । औ बुधिवत सबइ गुन पूरा ॥  
 सूर नवाई नवउ खंड भई । सातउ दीप दुनी सब नई ॥  
 तंह लगि राज खरग कर लीन्हा । इसकदर जुलकराँ जो कीन्हा ॥  
 हाथ सुलेमा केरि अँगूठी । जग कहँ जिअन दीन्ह तेहि मूठी ॥  
 औ अति गरु पुहुमिपति भारी । टेकि पुहुमि सब सिस्टि सँभागी ॥

दीन असीस मुहम्मद करहु जुगहि जुग राज ।

पात साहि तुम्ह जग के जग तुम्हार मुहताज ॥ १३ ॥

[इस अवतरण में कवि ने मसनवियों की परम्परा के अनुसार शाह वक्त का वर्णन किया है ।]

शेरशाह दिल्ली का सुलतान है । चारो दिशाओं में उसके प्रनाप का सूर्य तप रहा है । छत्र और सिंहासन उसे ही शोभायमान करते हैं । सब राजा उसके आगे पृथ्वी पर सिर टेकते हैं । उस का वश भी सूर है और वह स्वयं भी खडग चलाते में बड़ा शूर है । वह बड़ा बुद्धिमान और सर्वगुणसम्पन्न है । उसने नवो खण्डों के योद्धाओं को परास्त कर रक्खा है । सातों द्वीपों की पृथ्वी भी उसके आगे झुकी हुई है । उसने अपनी खडग के बल पर वहाँ तक राज्य जीत लिया है जहाँ तक सिकन्दर जुलकरनैन ने किया था । उसके हाथ में सुलेमान की अँगूठी है । उस मुट्ठी से उसने लोगों को जीवन दे रक्खा है । वह अति गौरवशाली महान् पृथ्वीपति है । उसने समस्त पृथ्वी को सहारा दे रक्खा है जिससे सारी सृष्टि की धारणा बनी हुई है । मुहम्मद ने उसे आशीर्वाद दिया है कि “हे राजन् तुम जुग-जुग राज्य करो । तुम ससार के सम्राट हो । सारा ससार तुम्हारे अधीन रहेगा ।

टिप्पणी—(१) सूर—यह अफगानों की एक जाति थी ।

(२) नव खण्ड—नव खण्डों के नाम क्रमशः इस प्रकार हैं—भारतवर्ष, किन्नर वर्ष, हरि वर्ष, कुरु वर्ष, हिरण्यमय वर्ष, राम्यक वर्ष, भद्राश्व वर्ष, केतु मालक वर्ष और इला वर्ष । विष्णु प्रमाण २।२ ।

कुछ लोगों के अनुसार ६ खण्डों से कवि का अभिप्राय प्राचीन भारत के नौ खण्डों से है जिनके नाम इस प्रकार हैं—(१) पाञ्चाल, (२) कलिङ्ग, (३) अवन्ती, (४) आनर्त, (५) सिन्धु, (६) सौवीर, (७) हर हौरा, (८) मद्र, (९) कौण्डिण्ड ।

कुछ लोग ६ खण्डों के नाम इस प्रकार बताते हैं—(१) इन्द्र, (२) कसेरु, (३) ताम्रवर्ण, (४) मस्तिमत, (५) कुमारिक, (६) नाग, (७) सौम्य, (८) वरुण, (९) गान्धर्व—Ancient Geography of India कनिङ्गम Page ४ और ६६ ।

(३) सात द्वीप—सात द्वीपों के नाम क्रमशः इस प्रकार हैं—जम्बू द्वीप, शाक द्वीप, शात्मल द्वीप, कुश द्वीप, क्रौञ्च द्वीप, गो मेदक द्वीप और पुष्कर द्वीप ।



(४) इसकन्दर जुलकराँ—जुलकराँ फारसी शब्द जुल कर नैन का विकृत रूप है। इसका शाब्दिक अर्थ है, दो सीगो वाला। यह सिकन्दर की उपाधि थी।

किम्बदन्ती है कि सिकन्दर के सिर में सीग थे। एक दिन सिकन्दर बीमार पड़ा। उसने बब्बन नामक नाई को बाल काटने बुलवाया। उसने उसके सीग देख लिये। सिकन्दर ने उससे कह दिया कि यदि यह बात उसने किसी से कही, तो उसका सिर कटवा लिया जायगा किन्तु उससे न रहा गया उसने एक पेड़ से कह दिया। बाद को उस पेड़ की सारंगी तबले बने और सिकन्दर के दरबार में बजाने को लाए गए। सारंगी में सीग-सीग ध्वनि निकलती थी और तबले से ध्वनि निकलती थी, बब्बन हज्जाम। सिकन्दर इस पर बड़ा क्रुद्ध हुआ। बड़ी प्रार्थना के बाद उसे मुक्ति मिली।

एक दूसरी किम्बदन्ती के अनुसार मिश्र देश में एक देवता थे उनके दो सीग थे। सिकन्दर ने एक बार उस देवता के मन्दिर के दर्शन किये। उसके पुजारियों ने सिकन्दर का स्वागत एक दो सीगों वाले मुकुट को पहना कर किया था। तभी से उसकी उपाधि जुलकरनैन हो गई।

(५) सुलेमाँ केरि अँगूठी—सुलेमान एक बहुत बड़ा दानी राजा था। उसको एक फकीर ने एक ऐसी अँगूठी दी थी जिसमें चार रत्न थे जो चार तत्वों के देवताओं के द्वारा दिए गए थे। इसके प्रभाव से वह जितना अधिक दान देता था उतनी ही सम्पत्ति बढ़ती जाती थी। शेरशाह के हाथ में भी यही विशेषता थी कि जितना अधिक दान देता था उतनी ही सम्पत्ति बढ़ती जाती थी। यहाँ कवि ने प्रयोजनवती साध्यवसाना गौणी लक्षणा का प्रयोग कर शेरशाह की अत्यधिक दानशीलता व्यञ्जित की है। (इसके लिए देखिए बर्टन साहबकृत-एरिवियन नाइट)।

जग का जियन दीन्ह तेहि मूठी—अभिधेयार्थ है उस मुट्ठी में जग का जीवन है। जीवन तो मुट्ठी में हो नहीं सकता। अतः मुख्यार्थ का वाध करना पड़ा और उपादान लक्षणा से जीवन का अर्थ जीवन सामग्री लिया गया है। इस प्रकार लाक्षणिक प्रयोगों से उक्ति में एक विशेष चमत्कार आ जाता है।

(६) सम्पूर्ण अवतरण में अत्युक्ति अलंकार है।

(७) मसनवियों में शाहे वक्त की प्रशस्ति लिखने की परम्परा रही है। जायसी ने यहाँ उसी परम्परा का पालन किया है। मंझन ने तो मधुमालती में 'पातिशाह की सिफति' नामक एक स्वतन्त्र अध्याय ही रख दिया है और शाह सलीम का वर्णन इस प्रकार किया है।

साहि सलेम जगत भुअ भारी जेइ भूँज बर मेदनी तारी।

'अनुराग वासुरी' में भी शाहे वक्त का निम्नलिखित वर्णन दृष्टव्य है—

कहै मुहम्मद साह बखान् है सूरज दिल्ली सुलतान् । इत्यादि।

इसी प्रकार हंस जवाहिर में कासिमशाह ने इस प्रकार लिखा है—



मुहम्मद साह देहली सुलतान् कामिल गुण बहु कीन्ह बखान् ।

इस प्रकार सूफी काव्यो मे इस परस्परा का पालन सर्वत्र मिलता है ।

बरनौ सूर पुहुमिपति राजा । पुहुमि न भार सहइ जो साजा ॥  
हम गय सेन चलइ जग पूरी । परवत टूटि उड़हि होइ धूरी ॥  
रेनु रइनि होइ रविहि गरासा । मानुस पंखि लेहि फिरि बासा ॥  
ऊपर होइ छावइ महि भडा । पट खंड धरति अष्ट ब्रह्मण्डा ॥  
डोलइ गगन इन्द्र डरि कांपा । वासुकि जाइ पतारहि चांपा ॥  
मेरू धसमसइ समुंद सुखाई । वन खंड टूटि खेह मिलि जाई ॥  
अगिलहि काहि पानि खर वॉटा । पछिलेहि काहि न काँदहु आँटा ॥  
जो गढ नए न काऊ चलत हेहि सत चूर ।

जवहि चढइ पुहुमीपति सेरसाहि जगसूर ॥ १४ ॥

[इस अवतरण मे कवि ने शेरशाह के दिव्य वैभव का वर्णन किया है ।]

मैं सुरवशी पृथ्वीपति शेरशाह का वर्णन करता हूँ । वह इतना महान् है कि पृथ्वी उसके साज सामान के भार को वहन नहीं कर पाती । जब उसकी सेना के हाथी, घोडे ससार मे फैल कर चलते है तब पर्वत टूट-टूट कर धूल हो कर उड़ जाते है । उस सेना की बूल रात वनकर सूर्य को आवृत्त कर लेती है जिसके फलस्वरूप इतना अँवेरा हो जाता है कि मनुष्य और पक्षी अँवेरा जान कर लौट कर बसेरा लेने लगते है । पृथ्वी बूल वनकर ऊपर उठकर छा जाती है । फलस्वरूप पृथ्वी के छः खण्ड और आकाश के आठ खण्ड हो जाते है । आकाश दोलाय मान हो जाता है और इन्द्र डर कर कांपने लगता है । वासुकि जाकर पाताल मे दुवक जाता है । मेरू अपने स्थान से च्युत होने लगता है । समुद्र सूख जाता है और वनखण्ड खण्ड-खण्ड होकर धूल मे मिल जाता है । हाथी की फौज की अगली टुकडियो को तो पानी और घास का भाग मिल पाता है । पिछली टुकडियो के लिए कीचड़ भी पर्याप्त नहीं होता ।

जब पृथ्वीपति और ससार के महान् योद्धा शेरशाह आक्रमण करते है तब वे गढ जो किसी से परास्त नहीं हुए थे उसके चलने मात्र से चूर-चूर हो जाते है ।

टिप्पणी—(१) सम्पूर्ण अवतरण मे अत्युक्ति अलंकार है ।

(२) रेनु रइनि होइ रविहि गरासा—यहाँ पर द्वितीय विभावना अलंकार और अत्युक्ति का संकर है ।

(३) चौथी पक्ति को शुल्क जो ने फिरदौसी के शाहनामे की निम्नलिखित पक्ति का रूपान्तर माना है ।

जो मुम्मे सितौराँ दराँ पहुँ दस्त ।

जमी राश शुर्वों आस्म गश्त हस्त ।



(४) सातवी पंक्ति के सम्बन्ध में डा० अग्रवाल ने लिखा है कि तारीख-ए-शेरशाही में जोधपुर के राव मालव देव के विरुद्ध कूच करती हुई शेरशाह की सेना का ऐसा ही वर्णन किया गया है ।

(५) चलत होंहि सत चूर—यहाँ अक्रमातिशयोक्ति अलंकार है ।

अदल कहाँ जस प्रिथिमी होई । चॉटहि चलत न दुखवइ कोई ॥  
नौसेरवाँ जो आदिल कहा । साहि अदल सरि सोउ न अहा ॥  
अदल कीन्ह उम्मर की नाई । भइ अहान सिगरी दुनि आई ॥  
परी नाथ कोई छुअइ ना पारा । मारग मानुस सोन उछारा ॥  
गउव सिघ रेंगहि एक वाटा । दूअउ पानि पिअहि एक घाटा ॥  
नीर खीर छानइ दरवारा । दूध पानि सो करइ निरारा ॥  
धरम निआउ चलइ सत भाषा । दूवर बरिअ दुनहुँ सम राखा ॥  
सब पिरथिमी असीसइ जोरि जोरि कै हाथ ।  
गॉग जउँन जौ लहि जल तौ लहि अम्मर माथ ॥ १५ ॥

[इस अवतरण में शेरशाह के न्याय का वर्णन किया गया है ।]

कवि ससार में शेरशाह के न्याय की जो स्थिति है उसका वर्णन करता है । (उसके शासन में) चलती चीटी को भी कोई दुःख नहीं देता । नौशेरवाँ का न्याय लोक प्रसिद्ध है किन्तु बादशाह के न्याय के आगे वह भी फीका था । उसने खलीफा उमर की भाँति न्याय किया जिससे सारे संसार में उसकी ख्याति फैल गई । कोई नाक की नथ भी न छू सकता था । लोग मार्ग में सोना उछालते हुए चलते थे । गऊ और सिंह मार्ग में साथ-साथ चलते थे और एक ही घाट पर जाकर पानी पीते थे । वह अपने दरबार में नीर और क्षीर को अलग करता था । वह धर्म से न्याय करता, वह सत्य बोलता है और दुर्बल और बलवान दोनों की एक समान रक्षा करता था ।

सारी पृथ्वी उसे हाथ जोड़-जोड़ कर आशीर्वाद देती थी कि 'जब तक गंगा जमुना में जल है तब तक तुम्हारा मस्तक अमर रहे ।'

टिप्पणी—(१) नौसेरवाँ—यह एक फारस का बादशाह था । यह बड़ा न्याय-प्रिय था । वह ५३१ ई० से लेकर ५७६ ई० तक राज्य करता रहा था ।

(२) द्वितीय पंक्ति में प्रतीप अलंकार है ।

(३) उमर खलीफा—इस्लामी जगत खलीफा उमर अपने न्याय के लिए प्रसिद्ध है ।

(४) आहन—प्रसिद्ध ।

(५) नाथ—नथनी नामक एक आभूषण ।

(६) पाँचवी पंक्ति में—लोकोक्ति अलंकार है ।



(७) सब पिरथिमी असीसई—यहाँ पर उपादान लक्षणा से सब पृथ्वी के प्राणी अर्थ लिया गया है ।

(८) गग जमुन.....अम्मर नाथ—इस पंक्ति में भी लोकोक्ति अलंकार है ।

पुनि रूपवंत बखानौ काहा । जावैत जगत सबइ मुख चाहा ॥  
ससि चौदसि जो दइअ सँवारा । तेहँ चाहि रूप उजियारा ॥  
पाप जाइ जौ दरसन दीसा । जग जोहारि कइ देइ असीसा ॥  
जइस भान जग ऊपर तपा । सबइ रूप ओहि आग छपा ॥  
भा अस सूर पुरुष निरमरा । सूर चाहि दह आगरि करा ॥  
सौह दिस्टि कइ हेरि न जाई । जेई देखा सो रहा सिर नाई ॥  
रूप सवाई दिन दिन चढा । बिधि सरूप जग ऊपर गढा ॥

रूपवंत मनि माथे चन्द्र घाट वह बाढि ।

मेदिनि दरस लुभानी अस्तुति विनवइ ठाढि ॥ १६ ॥

[इस अवतरण में कवि ने शेरशाह के अतुलनीय सौन्दर्य का वर्णन किया है ।]

मैं उस अतुलनीय रूपवान का क्या वर्णन करूँ । सारा संसार उसका मुख जोहा करते हैं । परमात्मा ने चौदस का जो चन्द्रमा बनाया है उससे भी अधिक उस के रूप का प्रकाश है । उसके दर्शनो से पाप नष्ट हो जाते हैं । ससार उसे प्रणाम कर के आर्शीर्वाद देता है । वह सूर्य के सदृश संसार के ऊपर तप रहा है । सब रूप उसके आगे छिप जाते हैं । सूर वश में ऐसा निर्मल पुरुष उत्पन्न हुआ जो सूर्य से भी दस कला आगे है । सामने दृष्टि करके उसे कोई देख नहीं सकता जो देखता है वही दृष्टि झुका लेता है । उसका रूप सवाया बढ़ता जा रहा है । परमात्मा ने उसे ससार में सबसे अधिक सुन्दर बनाया है ।

वह ऐसा रूपवान है कि मानो उसके मस्तक पर मणि दमकती हो । चन्द्रमा घटकर, वह बढ़ कर है । सारी पृथ्वी उसके रूप पर मुग्ध हुई खड़ी-खड़ी प्रार्थना करती है ।

टिप्पणी—(१) रूपवंत बखानौ काहा :—यहाँ पर काववाक्षिप्त गूणीभूत व्यंग्य है ।

(२) दूसरी पंक्ति में प्रतीप अलङ्कार है ।

(३) चौथी पंक्ति के पूर्वार्ध में उपमा अलंकार है ।

(५) पाचवी पंक्ति में 'सूर' पर यमक अलंकार है ।

(६) जेइ देखा सो रहा सिर नाई—इसमें अक्रमातिशयोक्ति अलंकार है ।

(७) चाँद घाटि वह बाढि—में प्रतीप अलंकार है ।

(८) मेदिनि दरस लुभानी इत्यादि—इस पंक्ति में उपादान लक्षणा मूलक



उपचार वक्रता है। उपादान लक्षणा तो इसलिए है कि मेदिनी में जीव का उपादान करना पड़ा है। अचेतन पर चेतनता का आरोप करने के कारण उपचार वक्रता है।

पुनि दातार दइअ बड़ कीन्हा । अस जग दान न काहूँ दीन्हा ॥  
बलि औ विक्रम दानि वड़ अहे । हातिम करन तिआगी कहे ॥  
सेरसाहि सरि पूज न कोऊ । समुंद सुमेर घटाहि नित दोऊ ॥  
दान डाँग बाजइ दरवारा । कीरति गई समुद्रहँ पारा ॥  
कँचन वरिस सोर जग भएऊ । दारिद भागि देसंतर गएऊ ॥  
जौ कोइ जाइ एक बेरि माँगा । जनमहु होइ न भूखा नाँगा ॥  
दस असुमेध जग्गि जेई कीन्हा । दान पुनि सरि सेउ न दीन्हा ॥

अइस दानि जग उपना सेरसाहि सुलतान ।

ना अस भएउ न होइहि ना कोइ देइ अस दान ॥ १७ ॥

[इस अवतरण में कवि ने शेरशाह की अद्वितीय दानशीलता का वर्णन किया है।]

देव ने उसे बड़ा दानशील बनाया है। संसार में ऐसा दान किसी ने भी न दिया। राजा बलि और राजा विक्रम बड़े दानी प्रसिद्ध रहे हैं। हातिम और कर्ण अपनी दानशीलता के लिए प्रसिद्ध हैं। किन्तु इनमें से कोई शेरशाह की समता नहीं कर सकता। समुद्र के रत्न और सुमेरु का स्वर्ण उसके दान से नित्य घटते जाते हैं। उसके दरबार में दान का डंका बजता रहता है। उसके दान की कीर्ति समुद्र के उस पार तक फैल गई है। लोक में ऐसी प्रसिद्धि है उसके यहाँ कचन वरसता है। दारिद्र्य भाग कर परदेश चला गया। यदि कोई जाकर एक बार उससे माँग लेता तो जन्म भर नंगा-भूखा नहीं रहता। जिसने दस अश्वमेध यज्ञ भी किये होंगे उसने भी शेरशाह के सदृश दान नहीं दिया होगा। शेरशाह संसार में ऐसा दानी उत्पन्न हुआ है कि ऐसा न कोई हुआ न होगा और न इस समय कोई है। जो ऐसा दान दे।

टिप्पणी—बलि और विक्रम।

(क) राजा बलि—राजा बलि अपनी दानशीलता के लिए प्रसिद्ध है। उन्होंने वामन भगवान को साढ़े तीन पग पृथ्वी के रूप में अपना सारा साम्राज्य दे दिया था।

विक्रमादित्य—अवन्ती के महाराजा विक्रमादित्य बड़े भारी दानी थे। उनकी दानशीलता की सैकड़ों कहानियाँ प्रसिद्ध हैं। सिंहासन वत्तीसी में इनका वर्णन है।

हातिमताई—इनकी कथा वागोवहार में दी हुई है। यह एक बड़े दानी महात्मा थे। इनकी दानशीलता की परीक्षा लेने के लिए एक राजा ने, जिसने रात्रि में उनकी कब्र के पास पड़ाव डाल रक्खा था, हातिमताई की कब्र से याचना की कि हमें खाने के लिए भोजन दो। उसी समय उनका एक ऊँट मर गया। उन्होंने उसका मांस खाकर भूख बुझाई। हातिम ने अपने पुत्र को स्वप्न दिया कि जुलकारा को एक ऊँट



पहुँचा दो क्योंकि मैंने एक ऊँट मार कर उनकी भोजन की याचना पूरी की थी । इसी प्रकार की सैकड़ों कहानियाँ उनके सम्बन्ध में प्रसिद्ध हैं ।

इस्लामी साहित्य में रूप की उपमा में पूर्णिमा के चाँद को न लाकर चौदहवीं के चाँद को लाते हैं । इसका कारण सम्भवतः यह कि पूर्णिमा के चाँद में कालिमा की झलक रहती है किन्तु चौदहवीं का चाँद सर्वथा निर्मल होता है ।

अस जग दान न काहू दीन्हा—यहाँ पर असम अलंकार है ।

तीसरी पंक्ति में—प्रतीप अलंकार है ।

कीरत गई समुन्दर पारा—यहाँ पर उपचार वक्रता का सौन्दर्य है । अमूर्त पर मूर्तता आरोपित की गई है ।

दारिद भाग देसन्तर गएऊ—यहाँ पर भी अमूर्त में मूर्तता का आरोप किए जाने के कारण उपचार वक्रता है ।

दोहे की अन्तिम पंक्ति में असम अलंकार है । उपमान के सर्वथा अभाव वर्णन में असम अलंकार होता । प्रस्तुत पंक्ति में उपमान की असम्भवता व्यञ्जित की गई है ।

कंचन बरिस सोर जग भएऊ—सोना बरसना एक मुहावरा है । जिसका अर्थ है अत्यधिक सुख समृद्धि का होना या प्रजा को अनन्त धन दान करना । प्राचीन ऐतिहासिक ग्रन्थों में कहीं-कहीं स्वर्ण वर्षा की चर्चा की गई है जैसे कालिदास ने रघु के सम्बन्ध में लिखा कि उसके कोश में सोने का मेघ बरसता था । दिव्यावदान नामक प्राचीन ग्रन्थ में राजा मान्वाता के सम्बन्ध में लिखा है कि उसके राज्य में एक सप्ताह तक सोने की वृद्धि हुई थी । इसी प्रकार तारीखे शेरशाही में लिखा है—शेरशाह अपनी उदारता और दान के लिए विख्यात हो गया था । वह सारे दिन सूर्य की तरह सोना और मेघों की भाँति मोती बरसाता था । (डा० अण्वाल)

यह सब प्रयोग लाक्षणिक है ।

सैयद असरफ पीर पिआरा । तिन्ह मोहि पंथ दीन्ह उजियारा ॥  
 लेसा हिउँ पेम कर दिया । उठी जोति भा निरमल हिया ॥  
 मारग हुत अँधियार असूझा । भा अँजोर सब जाना बूझा ॥  
 खार समुद्र पाप मोर मेला । वेहित धरम लीन्ह कइ चेला ॥  
 उन्ह मोर करिअ पोढ कर गहा । पाएऊँ तीर घाट जो अहा ॥  
 जा कहँ अइस होहि कंधारा । तुरित वेगि सो पावइ पारा ॥  
 दस्तगीर गाढे के साथी । जहँ अवगाह देहि तहँ हाथी ॥

जहागीर ओइ चिस्ती निहकलक जस चाँद ।

ओइ मखदूम जगत के हौं उन्हेके घर वाँद ॥ १८ ॥

[इस अवतरण में कवि ने अपनी गुरु परम्परा का निर्देश किया है ।]

सैयद-अशरफ बड़े लोकप्रिय महात्मा थे । उन्होंने मुझे उज्ज्वल मार्ग का उपदेश



किया । उन्होंने मेरे हृदय में प्रेम का दीपक प्रज्वलित किया । उससे उद्भूत ज्योति से मेरा हृदय मिर्मल हो गया । मेरा जीवन-मार्ग अज्ञान के अन्धकार से असूझ था । उसमें प्रेम की ज्योति का प्रकाश भर गया जिससे जीवन मार्ग परिचित हो गया । मेरे पाप ने मुझे खारे समुद्र में डाल रखवा था । उन्होंने मुझे चेली बनाकर धर्म की नाँव पर बिठा दिया । उन्होंने मेरी पतवार दृढ़ता से पकड़ ली जिसके परिणामस्वरूप मुझे किनारे पर का घाट मिल गया । जिसका ऐसा कर्णधार हो वह तुरन्त ही शीघ्रता से पार पहुँच जाता है । वे विपत्ति में हाथ पकड़ कर सहायता करते हैं । जहाँ जल अगाध होता है वहाँ भी वे सहारा देते हैं ।

वे जहाँगीर चिश्ती वंश के थे और चाँद की तरह निष्कलक थे । वे ससार के स्वामी हैं और मैं उनका सेवक हूँ ।

टिप्पणी—(१) इस अवतरण में सूफी मत के प्राणभूत तत्त्व प्रेम के महत्त्व की स्पष्ट व्यञ्जना की गई है ।

(२) पंथ दीन्ह उजियारा—कवि ने सूफी मत के प्रति अपनी श्रद्धा प्रकट की है । वे उसे प्रकाशयुक्त मार्ग मानते हैं ।

(३) लेसा हिए प्रेम को दिया—सूफी साधना में प्रेम को सबसे महान् तत्त्व माना गया है । देखिए लेखक का 'जायसी का पद्मावत काव्य और दर्शन' पृ० १४७-१४८ । यहाँ पर कवि ने प्रेम को ज्योति स्वरूपी व्यञ्जित किया है । ज्योति ज्ञान का प्रतीक है । इससे प्रगट है जायसी जिस प्रेम के समर्थक थे, वह ज्ञानस्वरूपी सी था । अतः उसमें अज्ञान के अन्धकार को नष्ट करने की शक्ति थी ।

(४) उठी जोति भा निरमल होया—यहाँ पर प्रथम असंगति अलंकार है । जोति उठने का कार्य दीए में होता है और निरमल हृदय होता है ।

ओहि घर रतन एक निरमरा । हाजी शेख सबै गुन भरा ॥  
तेहि घर दुइ दीपक उजियारे । पथ देह कहँ दैव सँवारे ॥  
सेख मुहम्मद पून्यो-करा । सेख कमाल जगत निरमरा ॥  
दुऔ अचल ध्रुव डोलहि नाही । मेरू खिखिद तिन्ह हूँ उपराही ॥  
दीन्ह रूप औजोति गोसाई । कीन्ह खम्भ दुइ जग के ताई ॥  
दुहूँ खम्भ टेके सब मही । दुहूँ के भार सिहिर थिर रही ॥  
जेहि दर से औ पर से पाया । पाप हरा, निरमल भइ काया ॥

मुहमद तेइ निचित पथ जेहि सँग मुरसिक पीर ।

जेहि के नाव औ खेवक बेगि लागि सो तीर ॥ १८ ॥

[इस अवतरण में कवि ने अपनी गुरु परम्परा का निर्देश किया है ।]

उनके सैयद अशरफ के घर में निर्मल रूप सौभाग्यशाली शेख हाजी हुए इनके घर में भगवान् पन्थ को प्रदर्शित करने के लिए दो दीपक के सदृश पुत्र दिये—एक का



नाम शेख मुबारक था । उनकी शोभा पूर्णिमा के चाँद जैसी थी दूसरे शेख कमाल, जो संसार में बड़े निर्मल थे अर्थात् इनमें किसी प्रकार के दुर्गुण नहीं थे । दोनों ध्रुव की भाँति अचल थे वे डोलते नहीं थे अर्थात् उनका मन बड़ा पवित्र और दृढ़ था मेरू जिसके ऊपर ध्रुव है और खिखिन्द जिसके ऊपर दक्षिणी ध्रुव है इन दोनों से भी ऊँचे शेख कमाल और शेख मुबारक थे । ईश्वर ने दोनों को रूप और ज्योती दी थी । वे दोनों संसार के स्तम्भ रूप थे इन्होंने ही मारी पृथ्वी को रोक रखा था । जिन्होंने उनके दर्शन किये और पैर छूये उनके पाप दूर हो गये और काया निर्मल हो गई ।

मौहम्मद कवि कहते हैं कि जिसके सग में उपर्युक्त प्रकार के मुरशिद और पीर हो उनका मार्ग निश्चिन्त रहता हूँ । जिसकी नाव में पतवारियाँ और खिचैया दोनों होते हैं वह शीघ्र तीर पर लग जाता है ।

टिप्पणी—मेरू—बहुत प्रसिद्ध पहाड़ है यह उत्तरी गोलार्द्ध में है उत्तरी ध्रुव के पास है यहाँ देवता निवास करते हैं ।

खिखिन्द—सुमेरू को कहा गया है यह पहाड़ी दक्षिणी गोलार्द्ध के पास है कहते हैं यहाँ दैत्य लोग रहते हैं ।

टिप्पणी—तिन्ह घर.....उजियारे—यहाँ पर दीपक में रूपकातिशयोक्ति है । इनका अर्थ है युग रूपी दीपक ।

टिप्पणी—मेरू खिखिन्द तिनहु उपराही—यहाँ पर प्रतीप अलंकार है ।

टिप्पणी—दुहु के भार सिस्टि थिर रही—यहाँ पर हेतुप्रेक्षा अलंकार है ।

टिप्पणी—मुहम्मद..... तीर—यहाँ पर दृष्टान्त अलंकार है ।

करिआ—कर्णधार ।

गुरु मोहदी खेवक मैं सेवा । चलै उताइल जेहि कर खेवा ॥

अगुवा भयउ शेख बुरहानू । पथ लाइ मोहि दीन्ह गियानू ॥

अलहदाद भल तेहि कर गुरू । दीन दुनी रोसन सुरखू ॥

सैयद मुहम्मद कै वै चेला । सिद्ध पुरुष-संगम जेहि खेला ॥

दानियाल गुरू पथ लखाए । हजरत ख्वाज खिजिरतेहि पाए ॥

भए प्रसन्न ओहि हजरत ख्वाजे । लिए मेरह जहँ सैयद राजे ॥

ओहि सेवत मैं पाई करनी । उधरी जीभ, प्रेम कवि वरनी ॥

वै सुगुरु, हौ चेला, नित बिनवौ भा चेर ।

उन्ह हुत देखै पायहँ दरस गोसाईं केर ॥ २० ॥

[इस अवतरण में कवि ने गुरू का वर्णन किया है ।]

गुरु मोहीउद्दीन खेवक है और मैं सेवक हूँ । उनका खेवा बड़ी शीघ्रता से चलता है शेख बुरहान उनके मार्ग दर्शक थे । उन्होंने ही मुहीउद्दीन पन्थ में दीक्षित कर ज्ञान दिया था । बुरहान के श्रेष्ठ गुरु अहलदाद थे जो दीन और दुनियाँ दोनों में बड़े प्रसिद्ध



और सफल थे। वे सैय्यद मुहम्मद के शिष्य थे। उनकी सत्संगति में पहुँचे हुए लोग रहते थे। उन्हें दानियाल पीर ने मार्ग दिखलाया था। हजरत ख्वाजा खिज़्र से उनकी कही भेंट हो गई थी वे हजरत ख्वाजा उन पर प्रसन्न हो गये उन्होंने सैय्यद राजे नामक सन्त से मिला दिया उन गुरु मोहिउद्दीन से सूफी विधानों की दीक्षा पाकर मेरी जिह्वा पवित्र हो गई। उनका सेवक जानकर नित्य उनकी विनती करता हूँ। उनकी कृपा से ही मैं भगवान का दर्शन पा सकूँगा।

**टिप्पणी—ख्वाजा खिज़्र—**इस्लामी पौराणिकता में इनकी बड़ी ख्याति है कुछ लोग उन्हें सेट जार्ज नामक संत ही मानते हैं और ख्वाजा खिज़्र उनका इस्लामी नाम बताते हैं। कहते हैं यह अमर है और अब भी जीवित है। यह प्रायः हरे वस्त्रों में घोड़े पर सवार दिखाई पड़ते हैं इसीलिए इन्हें हरा पैगम्बर कहते हैं। इनकी मान्यता मुसलमानों में ही नहीं हिन्दुओं में भी लाल बेगी मेहतर इनके प्रति बड़ी श्रद्धा रखते हैं। देखिये (Knight of broom Page 45 By Greeven) यह जन के देवता के रूप में भी पूजे जाते हैं। कुछ लोग कहते हैं वह केकूबाद का वजीर था इनके सम्बन्ध में टेम्पल साहब ने निजेंडस ऑफ पंजाब में पाई जाने वाली बहुत सी दन्तकथाएँ सजोयी हैं।

**टिप्पणी—ओहि सेव .....** कवि बरनी—इस पंक्ति में कवि ने अपनी रचना को प्रसाद काव्य बताया है तुलसी ने भी अपने काव्य को प्रसाद काव्य कहा था।

शम्भु प्रसाद सुमति हिय हुलसी।

रामचरित मानस कसि तुलसी ॥

जायसी की गुरु परम्परा का अध्ययन करने पर पता चलता है कि कवि सैय्यद अशरफ का शिष्य नहीं था। इनका उल्लेख उन्होंने केवल आध्यात्मिक पूर्वज के रूप में किया है। कुछ लोग उन्हें उनका मन्त्र गुरु कहते हैं। मुहीउद्दीन उनके विद्या गुरु थे। एक ने उन्हें दीक्षा दी थी और दूसरे ने उन्हें शिक्षा दी थी।

एक नयन कवि मुहम्मद गुनी। सोइ विमोहा जेहि कवि सुनी ॥

चाँद जैस जग विधि औतारा। दीन्ह कलंक कीन्ह उजियारा ॥

जग सूझा एकै नयनाहाँ। उआ सूक जस नखतन्ह माँहा ॥

जौ लहि अवहि डाभ न होई। तौ लहि सुगन्ध वसाइ न सोई ॥

कीन्ह समुद्र पानि जो खारा। तौ अति भयउ असूझ अपारा ॥

जौ सुमेरु तिरसूल बिनासा। भाकचन गिरि, लाग अकासा ॥

जौ लहि घरी कलंक न परा। काँच होइ नहि कञ्चन करा ॥

एक नयन जस दरपन औ निरमल तेहि भाउ।

सब रूप वंतई पाउ गहि मुख जोहहि कै चाउ ॥ २१ ॥

[इस अवतरण में कवि ने अपने व्यक्तित्व का आत्मश्लाघापूर्ण वर्णन किया है।]



मोहम्मद कवि कहता है यद्यपि मेरे एक ही नेत्र है, किन्तु फिर भी मैं गुणी हूँ (अर्थात् लोकदृष्टा महाकवि हूँ)। जिसने मेरा काव्य सुना वही मोहित हो गया। परमात्मा ने मुझे ससार में चन्द्रमा के समान अमर बनाया है। उसने मुझे कलक देकर भी प्रकाशमय कर दिया। (जिस प्रकार चन्द्रमा कलक युक्त होते हुए भी अपनी कोमुदी से लोक को रजित करता है उसी प्रकार मैंने भी एक नेत्र वाला होने से कलकित होते हुए भी अपनी कविता से लोक का रजन किया है। एक ही नेत्र से विष्व दर्शन कर रक्खा है। वह एक नेत्र ही ऐसा प्रकाशमान है जैसे नक्षत्रों में शुक्र दैदीप्यमान रहता है। आम में जब तक नुकीली डाल नहीं निकलती तब तक उसमें सुगन्धि नहीं आती है। इसी प्रकार परमात्मा ने समुद्र का पानी अगर खारा बनाया तो अपूर्व विस्तार और विशालता दी। सुमेरु पर्वत त्रिशूल से मारा गया तभी तो वह स्वर्ण गिरि कहलाया। जब तक धरिया में कालिख नहीं पड़ती तब तक कच्ची धातु में सोने जैसी चमक नहीं आती है। मेरे एक नेत्र है किन्तु वह दर्पण के समान है। उसका भाव निर्मल है। बड़े-बड़े रूपवान मुझ जैसे कुरूप को प्रणाम करते हैं। और मेरी वाणी सुनने के लिए मेरा मुख जोहा करते हैं।

टिप्पणी—(१) एक नैन कवि मुहम्मद गुनी—यहाँ पर द्वितीय विभावना अलंकार है। काव्याध्ययन के लिए दो नेत्र होने चाहिए किन्तु केवल एक ही है। अतः कारण अपूर्ण है फिर भी कार्य हो गया है। यहाँ कवि शब्द काव्य के अर्थ में प्रयुक्त है।

(२) दोन्ह कलंक कीन्ह उजियारा—यहाँ पर विरोधाभास अलंकार है।

(३) जग सूझा एकै नैन हों—यहाँ पर भी द्वितीय विभावना अलंकार है।

(४) उभा सूक अस नहतन्ह माँहों—यहाँ उपमा अलंकार है।

(५) जो लहि अंबहि डाभ न होई इत्यादि—यहाँ पर अत्यन्त तिरस्कृत वाक्यगत वाच्य ध्वनि है। यह ध्वनि प्रयोजनवती लक्षणा का आधार लेकर खड़ी होती है। इसमें वाच्यार्थ का सर्वथा त्याग रहता है और एक दूसरा ही अर्थ निकलता है। यहाँ पर दूसरा अर्थ है जब तक पुरुष में दोष नहीं होता तब तक उसमें गरिमा नहीं आती है।

डाभ—मजरी आने से पहले आम के वृक्ष में नुकीले टोसे निकल आते हैं।

(६) कीन्ह समुद्र पानि जौ खारा इत्यादि—यहाँ पर प्रतीयमाना हेतुत्प्रेक्षा व्यंग्य है।

(७) जो सुमेरु.....अकासा—यहाँ पर प्रतीयमाना हेतुत्प्रेक्षा व्यंग्य है।

(८) तीसरी चौथी पाँचवी छठी एवम् सातवी पक्ति में मिलाकर अर्थान्तरन्यास अलंकार है। क्योंकि विशेष का कई सामान्यों के द्वारा समर्थन किया गया है। अर्थान्तरन्यास से वस्तु व्यंग्य है कि जायसी कुरूप होते हुए भी अत्यधिक प्रतिष्ठित हुए हैं।

धरी—लोहा सोना चाँदी आदि गलाने की धरिया होती है। आग पर रखने धातु का मैल कटकर ऊपर उतरा आता है।

काँच—कच्ची धातु।



कञ्चन करा—सोने की चमक ।

चारि मीत कवि मुहमद पाए । जोरि मिताई सिर पहुँचाए ॥  
 युसुफ मलिक पंडित बहु जानी । पहिले भेद बात वै जानी ॥  
 पुनि सालिर कादिम मति माहा । खाडै दान उभत नित वांहा ॥  
 मिया सलोने सिंह वरिआरू । वीर खेत रन खडग जुहारू ॥  
 सेख बड़े बड़ सिद्ध वखाना । किये आदेस सिद्ध बड़माना ॥  
 चारिउ चतुर दसा गुन पढ़े । औ संजोग गोसाई गढ़े ॥  
 विरिछ होइ जो चन्दन पासा । चन्दन होइ वेधि तेहि वासा ॥  
 मुहमद चारिउ मीत मिलि, भए जो एकहि चित्त ।  
 एहि जग साथ जो निवहा जोहि जग विछुरन कित्त ॥ २२ ॥

[इस अवतरण मे कवि ने अपने चार मित्रो का वर्णन किया है ।]

मुहम्मद कवि के चार मित्र थे । उन्होने उनसे मित्रता कर उन्हे अपने समान बना दिया । युसुफ मलिक पंडित और ज्ञानी थे । उसने सबसे प्रथम ही रहस्यमय का साक्षात्कार किया था । दूसरे मित्र का नाम सालार था उनका मन मार-काट मे लगता था । वे दोनों हाथो से खडग दान करते थे । अर्थात् दोनो हाथो से खडग चलाते थे । तीसरे मिया सलोने थे । वह विलक्षण वीर थे । युद्ध क्षेत्र मे बड़ी वीरता से खडग युद्ध करते थे । चौथे मित्र बड़े शेख थे । वे बड़े भारी सिद्ध थे । सिद्धो ने उन्हे प्रणाम कर गौरव प्रदान किया । चारो ने चौदह विद्याएँ पढ़ी है । परमात्मा ने उन्हे मित्रता के योग्य बनाया है । चन्दन के पास जो वृक्ष होते है वे भी चन्दन की सुगन्धि से सुगन्धित हो जाते है ।

मुहम्मद कवि कहते है चारो मित्र मिलकर एक चित्त हो गए । जब इस ससार मे साथ निभाया गया तो फिर उस संसार मे विछुडन क्यो और कैसे होगा ।

टिप्पणी—(१) चतुरदसा गुन पढ़े—यहाँ पर चौदह विद्याओ की ओर सकेत है । भारतीय परम्परा के अनुसार वही व्यक्ति पंडित माना जाता है जो चौदह विद्याओ मे पारंगत हो । श्री हर्ष ने नैषधीय चरित मे नल को भी चौदह विद्याओ मे पारंगत बताया है :—

अधीतिबोधा चरण प्रचारणः ।

दशाश्चतस्रः प्रणयन्नुपाधिभिः

चतुर्दशत्व कृतवान् कुतः स्वयं ।

न वेदिम् विद्यासु चतुर्दशस्वयम् ।

चौदह विद्याओं के अन्तर्गत चार वेद, ६ वेदाङ्ग और मीमांसा न्याय धर्मशास्त्र और पुराण यह चौदह विद्याएँ प्रधान बनाई गई है ।



(२) छठी सातवी पक्ति में अर्थान्तरन्यास अलंकार है ।

(३) विरिख जो .....वाँसा ।

यहाँ पर अर्थान्तरन्यास से वस्तु व्यग्य है । व्यग्यार्थ है जो मनुष्य सत्संगति में रहते हैं वे भी सज्जन हो जाते हैं ।

जायस नगर धरम अस्थानू । तहाँ आइ कवि कीन्ह वखानू ॥  
औ विनती पंडित सन भजा । टूट सँवारहु, मेरवहु सजा ॥  
हौ पंडितन केर पछलागा । किछु कहि चला तवल देई डगा ॥  
हिय भंडार नग अहै जो पूंजी । खोली जीभ तारु कै कूँजी ॥  
रतन पदारथ बोल जो बोला । सुरस प्रेम मधु भरा अमोला ॥  
जेहि के बोल विरह कै धाया । कह तेहि भूख कहौ तेहि माया ॥  
फेरे भेख रहै भा तपा । धूरि लपेटा मानिक छपा ॥

मुहमद कवि जौ विरह माना तन रक्त न माँसु ।

जेइ मुख देखा तेइ हँसा सुनि तेहि आयउ आँसु ॥ २३ ॥

[जायसी ने इस अवतरण में अपने निवास स्थान अपने कवि और कवित्व शक्ति का परिचयात्मक एवम् प्रशंसात्मक वर्णन किया है ।]

जायस नगर धर्म का स्थान है । वहाँ मेरे कवि ने काव्य का सृजन किया । मैं पंडितों से विनती कर रहा हूँ कि इसमें जो भी कमी या त्रुटि हो उसे सँवार दे । और जो बिगड़ी बात हो उसे ठीक कर दे । मैं पंडितों का पिछलागा हूँ । मैं भी उनके को चोट पर कुछ कहने का साहस कर रहा हूँ । हृदय के भंडार में रत्नों की जो सम्पत्ति है उसे मैंने जित्ना रूपी ताले की कुँजी से खोला है । वह जित्ना रतनसेन और पद्मावती के गीत गा रही है । वे गीत प्रेम के मधुर रस से आप्लावित हैं । जिसकी वाणी में विरह का धाव रहता है उसे अन्न की भूख और मायामोह नहीं रहता है । वह वेश बदल कर तपस्वी रहता है । वह धूल से लिपटा हुआ माणिक्य-सा है ।

मोहम्मद कवि प्रेम का कवि है उसके शरीर में न रक्त है और न माँस है । जिसने उसका कुरूप रूप देखा वह हँस दिया, किन्तु जब उसकी वाणी सुनी तो विरह विह्वल हो कर रो दिया ।

टिप्पणी—(१) जायस .....वखान ।

इस पक्ति में कवि ने अपने ग्रन्थ के रचना स्थान का वर्णन किया है । जायस रायवरेली जिले में एक कस्बा है । पदमावत काव्य की रचना वही हुई थी ।

कवि—यहाँ पर कवि काव्य का वाचक है ।

किछु कहि चला तवल देई डगा—यहाँ पर लोक संभव वस्तु से वस्तु ध्वनि है । तवल एक बहुत बड़ा नगाडा होता है । सेना में कूच के समय बजाया जाता है । उसी ध्वनि पर पिछले सैनिक भी अगले सैनिकों की भाँति कदम मिला कर चलते हैं ।



इस लोक सम्भव वस्तु ध्वनि से व्यंग्यार्थ रूप वस्तु ध्वनि है कि मुझे भी कवियों का पिछलगा होने के नाते उनके ही सदृश पद्मावत जैसे ग्रन्थ की रचना करनी पड़ी ।

हिय.....कुंजी—यहाँ रूपक रूपकातिशयोक्ति आदि अलंकार स्पष्ट है । उनसे कवि ने अपनी वाणी के महत्त्व की व्यजना की है । अतः यहाँ कवि प्रोढोक्ति सिद्ध अलंकार से वस्तु व्यंग्य है ।

रतन पदारथ.....बाला—यहाँ पर अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है । यह प्रयोजनवती लक्षण लक्षणा पर आधारित है । वाच्यार्थ है वह रतन और पदारथ रूप बोल बोलती है । लक्ष्यार्थ है कि पद्मावत में जो उक्तियाँ हैं वे प्रेम और सद्भाव से युक्त हैं । पद्मावत की प्रेम साधना और रतन सेन की त्याग भावना ही यहाँ व्यंग्य है । अतः यहाँ रतन और पदारथ में अत्यन्त तिरस्कृतवाच्य ध्वनि है ।

कुछ लोग रतन पदारथ का अर्थ रतनसेन और पद्मावती से लेते हैं । यह अर्थ शब्द शक्ति उद्भव वस्तु ध्वनि रूप है ।

जिह के बोल विरह के घाया—यहाँ अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है । बोल विरह के घाव नहीं हो सकते अतः प्रयोजनवती लक्षण लक्षणा से अर्थ लिया कि उसकी उक्तियाँ विरहजनित गूढ़ वेदना देने वाली हैं । वचनों की विरहमूलक अत्यधिक मार्मिकता ही यहाँ व्यंग्य है ।

धूरि लपेटा मानिक छपा—यहाँ पर उत्प्रेक्षा अलंकार व्यंग्य है । व्यंग्य सम्भवा आर्थी व्यजना से दूसरा व्यंग्यार्थ हुआ—वह ऐसा महा कवि है जो परिस्थितिवाश अभी अज्ञात है किन्तु जब ख्याति फैलेगी तो उसका मूल्य ज्ञात होगा ।

जेहि.....आसु—यहाँ स्वतः सम्भवी वस्तु से वस्तु ध्वनि है । व्यंग्यार्थ उनकी कुरूपता है ।

सुनि तेहि... आसु—यहाँ पर भी स्वतः सम्भवी वस्तु से काव्य की मार्मिकता रूप वस्तु व्यंग्य है । अतः यहाँ पर स्वतः सम्भवी वस्तु से वस्तु व्यंग्य है ।

सन नव सै सत्ताईस अहा । कथा अरम्भ-बैन कवि कहा ॥  
सिघलदोप पदमिनी रानी । रतनसेन चितउर गढ आनी ॥  
अलउदीन देहली सुलतानू । राधौ चैनन कीन्ह बखानू ॥  
सुना साहि गढ छेका आई । हिन्दू तुरकन्ह भई लराई ॥  
आदि अन्त जस गाथा अहै । लिखि भाखा चौपाई कहै ॥  
कवि वियास कँवला रस पूरी । दूरि सो नियर, नियर सो दूरी ॥  
नियरे दूर, फूल जस काँटा । दूरि जो नियरे, जस गुड चाँटा ॥

भँवर आइ वनखण्ड सन लेइ कँवल कै वास ।

दादुर वास न पावई भलहि जो आछै पास ॥ २४ ॥



[इस अवतरण में कवि ने अपने ग्रन्थ का रचना कााल और वर्ण्य कथा का निर्देश किया है ।]

यह वर्ष १४७ हिजरी का था । इसी वर्ष में कवि ने अपने ग्रन्थ की रचना का श्रीगणेश किया था । सिंधल देश में पद्मावती का नाम रानी थी । राजा रतनसैन उसे चित्तौड़ गढ़ ले आये थे । अलाउद्दीन दिल्ली का मुल्तान था । राघव चेतन ने उसके आगे पद्मावती के सौन्दर्य का वर्णन किया । मुल्तान ने उनके अनिश्चय रूप का वर्णन सुनकर चित्तौड़ गढ़ को घेर लिया । हिन्दू और मुसलमानों में घनघोर युद्ध हुआ । आदि से अन्त तक जो भी कथा थी कवि ने हिन्दी में वह दोहा चौपाइयों में वर्णित की है । कवि और व्यास के क्रमशः लिखी गई और पढ़ी गई कथा रंग का कटोरा होती है । दूरस्थ रसिक के लिए तो वह समीप होती है (अर्थात् वे उसे पढ़ कर या दूर से आ कर रस लेते हैं) । किन्तु अरसिक के लिए पास होते हुए भी दूर है । कवि इस पर दृष्टान्त देता है । जिस प्रकार कांटा फूल के समीप होते हुए भी उसकी सुरभि को नहीं पाता उसी प्रकार अरसिक कवि और व्यास के समीप रहते हुए भी उनकी वाणी के रस को नहीं पाते हैं ।

भौरा वनखण्ड से आकर कवल सुरभि लेता है । किन्तु दादुर पास रहते हुए भी कमल की सुरभि नहीं पाते । व्यंग्यार्थ है कि भेरी कविता का रस मेरे समीपवर्ती अरसिक नहीं पाते हैं । किन्तु कोई सहृदय काव्य प्रेमी दूर से आकर भी इसका आनन्द लेगा और महत्त्व को पहचानेगा ।

टिप्पणी (१) कवि वियास—यहाँ पर कवि प्रोढोक्ति मात्र सिद्ध वस्तु से वस्तु व्यंग्य है कवि प्रोढोक्ति सिद्ध वस्तु में कवि और व्यास की कृति में रस का कटोरा भरा हुआ है । व्यंग्य रूप वस्तु है कि बहुत मधुर काव्य रचा है ।

कुछ लोग इसमें अत्यन्त सूक्ष्म वाच्य ध्वनि भी मान सकते हैं उस अवस्था 'रस का भरा कटोरा' वाच्य ही होगा व्यंग्यार्थ रूप ध्वनि होगी—रस की अतिरेकता । यही प्रयोजन है ।

दूर सो नियर-नियर सो दूरी—यहाँ पर उपादान लक्षणा से दूरस्थ रसिक नियर का समीपस्थ अरसिक अर्थ लिया गया है ।

नियरहि दूर.....चाटा—यहाँ उदाहरण अलंकार है ।

भँवर आइ.....पास—यहाँ अन्योक्ति अलंकार है । भौरा और दादुर आदि अप्रस्तुतों के महारे प्रस्तुत रसिक अरसिक का वर्णन किया गया है ।



## सिंहल द्वीप वर्णन

सिंहल दीप कथा अव गावौ । औ सो पदमिनि वरनि सुनावौ ॥  
 निरमल दरपन भौति विसेखा । जो जेहि रूप सो तैसइ देखा ॥  
 धनि सो दीप जहँ दीपक वारी । औ पदमिनि जो दई सवारी ॥  
 सात दीप वरनै सब लोगू । एकौ दीप न ओहि सर जोगू ॥  
 दिया दीप नहि तस उँजियारा । सरन दीप सर होइ न पारा ॥  
 जँवू दीप कहौ तस नाही । लक दीप सरि पूज न छाही ॥  
 दीप गभस्थल आरन परा । दीप महुस्थल मानुस हरा ॥

सब ससार परथमें आए सातौ दीप ।

एक दीप नहि उत्तिम सिंघल दीप समीप ॥ १ ॥

[इसमे कवि ने सिंहल दीप का वर्णन किया है । इसमे उसने पद्मावती का वर्णन भी किया है ।]

कवि कहता है कि अब मे सिंहल गढ़ का वर्णन करता हूँ और पद्मिनी, स्त्री पद्मावती की कथा भी कह रहा हूँ । महाकवि के वर्णन या प्रबन्ध की यही विशेषता होती है कि जिसका जैसा रूप होता है वह उसमे वैसा ही चित्रित रहता है । वह द्वीप बन्ध है जहाँ वालाएँ दीपक के समान दैदीप्य मान है तथा पद्मावती जैसी स्त्री जन्मी है । सब लोग सात द्वीपो का वर्णन करते हे किन्तु उस सिंहल गढ़ के समकक्ष एक भी द्वीप नहीं था । दिया दीप मे वैसा प्रकाश नहीं था जैसा कि सिंहल द्वीप मे था । सरन दीप उसकी समता कर ही नहीं सकता था जम्बू दीप भी वैसा नहीं कहा जा सकता । लका द्वीप तो उस सिंहल दीप की परछाई भी नहीं है । गभस्थल दीप तो जंगलो से भरा हुआ है । महुस्थल दीप मनुष्यों को हरने वाला है ।

सम्पूर्ण ब्रह्माण्ड मे सर्व प्रथम सात दीप आए थे किन्तु सिंहल गढ़ की तुलना मे एक दीप भी सुन्दर नहीं है ।

टिप्पणी—(१) निरमल—विशेखा (इसके स्थान पर डा० अग्रवाल ने वरनक दिया है । वरनक का अर्थ—कवि पक्ष मे) वर्णन और (स्त्री पक्ष मे) वर्ण का अर्थ होगा ।



यहाँ पर उपमा अलङ्कार है। 'विशेषा' में संवृत्ति वक्रता है। संवृत्त अर्थ है कि वह ऐसा दर्पण है जिसमें रूप विकृत नहीं दिखाई पड़ता है।

धनि सौ दीप जहँ दीपक वारी—वाच्यार्थ है वह द्वीप धन्य है जहाँ वह वाला रूपी दीपक है। यहाँ रूपक अलङ्कार से वस्तुव्यंग्य है पद्मावती का रूपातिशय।

सात दीप वरनै सब लोग—लोग सात दीपो की चर्चा करते हैं। पुराणों में सप्त दीपो के नाम क्रमशः जम्बू, शाक, शालम्ल, कुश, कौञ्च, गौ, मेदक, पुष्कर हैं। जायसी के सात दीप पुराणों के न होकर लोक कथाओं के सप्त दीप हैं उनके नाम हैं—

(१) दिया दीप—डा० अग्रवाल के अनुसार दोउ नामक दीप वह है जो काठियावाड़ के समुद्र के किनारे स्थित है।

(२) सरन दीप—सरन दीप स्वर्णा द्वीप मध्य युग में मुमात्रा सरन दीप के नाम से प्रसिद्ध था।

(३) लंक दीप—डा० अग्रवाल के अनुसार लंक बालूस नामक द्वीप द्वीपान्तर में था।

(४) कुश दीप—इसका उल्लेख पुराणों में दिया गया है।

(५) जम्बू दीप—इसका वर्णन पुराणों में मिलता है। यह सम्भवतः एशिया का वाचक है क्योंकि जम्बू दीप का ही एक खण्ड भारतवर्ष है।

(६) कुशस्थल दीप—यह पौगणिक कुशा द्वीप का दूसरा नाम है।

(७) महुस्थल—यह दीप भी काल्पनिक मालूम पड़ता है। शिरेफ के मतानुसार यहाँ पर कवि ने पद्मिनी नारी के सात अंगों का संकेत किया है—(१) दिया द्वीप = नेत्र, (२) सरन दीप = श्रवण या कान, (३) जम्बू दीप = जामुन जैसे काले केश, (४) लंक द्वीप = कटि, (५) कुम्भस्थल = स्तन, (६) महुस्थल = गुह्याङ्ग, (७) कुश द्वीप = गुह्याङ्ग के बालों से भरा प्रदेश। कवि की व्यञ्जना है कि सिंहल दीप अर्थात् ब्रह्मरन्ध्र के महत्व की समता पद्मावती के सात द्वीप रूप सात प्रमुख अंग नहीं कर सकते।

एक समीप—यहाँ पर प्रतीप अलङ्कार व्यर्थ है।

गंधर्वसेन सुगंध नरेसू। सो राजा, वह ताकर देसू ॥  
लका सुना जो रावन राजू। तेहु चाहि वड़ ताकर साजू ॥  
छप्पन कोटि कटक दल साजा। सबै छत्रपति औ गढ राजा ॥  
सोरह सहस घोड घोडसारा। स्याम करन अरू बाँक तुखारा ॥  
सात सहस हस्ती सिधली। जिनु कविलास एरावत वली ॥  
अस्वपतिक सिरमौर कहावै। गजपतीक आँकुस गज नावै ॥  
नरपतीक कहँ और नरिदू। भूपतीक जग दूसर इंदू ॥  
एस चक्कवै राजा चहुँ खंड भय होई।  
सबै आई सिर नागहि सरवरि करै न कोई ॥ २ ॥



[इस अवतरण मे गन्धर्व सेन के प्रताप एवम् ऐश्वर्य का वर्णन किया गया है।]

गन्धर्व सेन यशस्वी राजा थे वह राजा थे और सिंहल गढ़ उनका देश था। राजा रावण की लका की बड़ी ख्याति रही है किन्तु उसका राज्य उससे भी बड़ा था। छप्पन करोड़ उसकी सैना थी। उस सैना के सभी सरदार क्षत्रपति और गढ़पति थे। सोलह हजार तो घोड़े और घुड़ सवार थे। वे घोड़े या तो श्याम वर्ण जाति के थे या तुषार देश के थे। उसके यहाँ सात हजार सिंहली हाथी थे। वे इन्द्र के ऐरावत के समान बलशाली थे। वह राजा अश्व पतियों मे मिरमौर माना जाता था। उसका अकुण बड़े-बड़े गजपतियों को उस प्रकार झुका देता था जैसे पीलवान अकुण से बड़े-बड़े हाथियों को झुका देता है। नरपतियों मे वह नरेन्द्र कहा जाता था। भूपतियों मे वह अपर इन्द्र था।

टिप्पणी—(१) यहाँ पर पर कवि ने यौगिक दृष्टि से ब्रह्मरन्ध्र के अधिष्ठाता का वर्णन गन्धर्व सेन के रूपक से किया है। अत्युक्ति अलङ्कार व्यग्य है।

(२) दूसरी पक्ति में व्यतिरेक अलङ्कार है।

(३) सोरह सहस्र—यहाँ पर यह सख्या साकेतिक है।

(४) इस अवतरण मे राजा के महान् वैभव का वर्णन किया गया है।

जवहि दीप नियरावा जाई । जनु कविलास नियर भा आई ॥  
घन अमराउ लाग चहुँ पासा । उठा भूमि हुत लागि अकासा ॥  
तरिवर सबै मलयगिरि लाई । भइ जग छाँह रैनि होइ आई ॥  
मलय समीर सोहावन छाँहा । जेठि जाड़ लागै तेहि माँहा ॥  
ओही छाँह रैनि होइ आवै । हरियर सबै अकास देखावै ॥  
पथिक जो पहुँचै सहिकै धामू । दुख विसरै सुख हौई विसरामू ॥  
जेहि वह पाई छाँह अनूपा । फिरि नहि आइ सहै यह धूपा ॥

अस अमराउ सघन घन, वरनि न पारौ अन्त ।

फूलै फरै छवौ ऋतु, जानहु सदा वसंत ॥ ३ ॥

[इस अवतरण मे कवि ने सिंहल द्वीप के रहस्यात्मक वैभव की व्यंजना की है।]

जब द्वीप के समीप आये तो ऐसा लगा कि कैलाश समीप आ गया हो। चारों ओर घनी अमराइयाँ लगी थी। वह इतनी विशाल थी कि ऐसा लगता था कि पृथ्वी से उठकर आकाश को स्पर्श करना चाहती है। वहाँ के सब वृक्ष ऐसे सुरभित हे मानो कि मलय गिरि से लाये गये हैं। उनकी छाया इतनी सघन है कि मंमार मे उन्हीं के कारण रात्रि होती है। उस छाया मे मलय वायु मुहावनी लगती है। वहाँ जेठ के महीने मे भी जाड़ा रहता है। वही छाँह रात्रि होकर छा जाती है। आकाश से अर्थात् ऊँचे स्थान से सर्वत्र हरियाली ही दिखाई देती है। जो पथिक धाम सह कर पहुँचता है उनके सारे दुख दूर हो जाते हैं और सुख एवम् शान्ति मिलती है। जिसने वह



अनुपम छॉह प्राप्त की उसने फिर लौटकर आकर सासारिक धूप नहीं सही । वहाँ ऐसा सघन आम कुञ्ज है कि मैं उसका वर्णन नहीं कर सकता । वह आम कुञ्ज छोहो ऋतुओं में फलता फूलता है । वहाँ सदा वसन्त रहता है छोहो ऋतुएँ फलती फूलती हैं ।

**आध्यात्मिक अर्थ**—कवि ने उपर्युक्त पक्तियों में संवृति वक्रता और अर्थान्तर स्रक्मिit वाच्य ध्वनि से एक आध्यात्मिक एव हठयौगिक अर्थ की व्यञ्जना की है । यहाँ पर सिंहल द्वीप से कवि ने सहस्त्रार की ओर सकेत किया है । जब साधक सहस्त्रार रूपी सिंहल द्वीप के समीप पहुँचता है तो उसे अनुभव होने लगता है कि ब्रह्मरन्ध्र (कैलास समीप आ गया है) सुषम्ना ही अमराई है यह अमराई मूलाधार रूपी पृथ्वी से उठकर सहस्त्रार तक पहुँचती है । उस सुपुम्ना रूपी अमराई के वृक्षों में उसकी कर्णिकाएँ मलय गिरि की सुरभि से सुरभिit है । वहाँ पर पहुँचकर साधक को ससार शीतल छाँह युक्त दिखाई देने लगता है । उस छाँह में मलय समीर की सुरभि और शीतलता रहती है । जेठ के महीने में भी वहाँ शीतलता रहती है । वहाँ शतदलो की इतनी छाँह है कि अन्धकार-सा रहता है । सम्पूर्ण सहस्त्रार हरा-भरा दिखाई देता है । साधक रूपी पथिक जो सासारिक तापो से दुखित होकर पहुँचता है तो उसके दुःख विसर जाते हैं और सुख और विश्राम प्राप्त होता है । जिनको ब्रह्मरन्ध्र की दिव्य छाया प्राप्त होती है वे फिर कभी इस संसार रूपी कुएँ में आकर नहीं पडते । सुपुम्ना की वह अमराई ऐसी सघन है कि उसका वर्णन नहीं किया जा सकता ।

**टिप्पणी**—(१) कविलास जायसी में यह शब्द कई अर्थों में प्रयुक्त मिलता है कहीं यह स्वर्ग का वाचक कहीं ब्रह्मरन्ध्र का पर्याय और कहीं शिवस्थान को बोधक है । इसके लिए देखिए लेखक का 'जायसी का पद्मावत काव्य और दर्शन' पृष्ठ २६२ ।

(२) यह सम्पूर्ण अवतरण पूर्ण रहस्यात्मक है यहाँ पर उस रहस्यात्मक लोक का वर्णन किया गया है जिसकी साधना में रहस्यवादी लगे रहते हैं । यह रहस्यलोक भावमूलक भी है और योग परक भी । भावना की दृष्टि से इसे हम कवि की रहस्यपूर्ण भावमयी कल्पना मानते हैं । यौगिक दृष्टि से यह सहस्त्रार का वर्णन है जो निश्चय ही बड़ा रहस्यपूर्ण है ।

**उठे पुहिभि हति लाग अकासा**—जो इस द्वीप के समीप जाता है वह पृथ्वी से उठकर आकाश का स्पर्श करता है यह तो वाच्यार्थ हुआ यहाँ पर अत्यन्त तिरस्कृत वाच्यार्थ ध्वनि है कि वह भौतिक वातावरण से उठकर दिव्य रहस्यात्मक लोक की अनुभूति करने लगना है ।

**तखिर सब मलँगिरि लाए**—यहाँ पर प्रतीयमाना उत्प्रेक्षा अलङ्कार वस्तु व्यङ्ग्य है । उन वृक्षों से उठने वाली शीतल मन्द सुगन्धमय वायु एक दिव्य सुख शान्ति की अनुभूति प्रदान करती है ।

**भए जग छॉह रैन होय धए**—यहाँ निर्णयमाना सम्बन्धातिशयोक्ति अलङ्कार से हेतूत्प्रेक्षा अलङ्कार व्यङ्ग्य । इस प्रकार अलङ्कार से अलङ्कार ध्वनि हुई ।

**जेठि जाइ लागै तेहि माहा**—यहाँ पर भी निर्णयमाना सम्बन्धातिशयोक्ति



अलङ्कार है। जेठ और जाड़े का सम्बन्ध नहीं किन्तु कवि ने असम्बन्ध से निश्चित सम्बन्ध कल्पित किया है।

ओही छाँह रैन होई आबै—ओहि मे मंवृति वक्रता है। पूरी पंक्ति मे हेतुत्रेक्षा अलङ्कार है।

पथिक जो पहुँचे सहिकै धाम—विसराय—यहाँ पर अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है। अर्थ है जो साधक सासारिक तापो से सतप्ण होकर उस रहस्यमय लोक मे पहुँचता है वहाँ उसे सुख शान्ति और शीतलता मिलती है।

वह छाह—संवृति वक्रता है वह दिव्यता का व्यञ्जक है।

यह—संवृति वक्रता है।

दोहे मे असम्बन्धातिशयोक्ति अलङ्कार है क्योंकि सामान्यतः।

वगीचे के फूलने फलने का सम्बन्ध एक ऋतु से होता है छहो ऋतु से नहीं।

फरे आम अति सघन नुहाए। औ जस फरे अधिक सिर नाए ॥  
कटहर डार पीड सन पाके। वडहर, सो अनूप अति ताके ॥  
खिरनी पाकि खाँड़ अस मीठी। जामुन पाकि भंवर अति डीठी ॥  
नरियर फरे फरी फरहरी। फुरै जानु इब्रासन पुरी ॥  
पुनि महुआ चुअ अधिक मिठासू। मधु जस मीठ, पुहुप जस वासू ॥  
और खजहजा अनवन नाऊ। देखा सब राउन अमराउ ॥  
लाग सबै जस अमृत साखा। रहै लोभाइ सोइ जो चाखा ॥  
लवंग सुपारी जायफल सब कर फेरे अपूर।

आसपास घन इमिली औ घन तार खजूर ॥ ४ ॥

[इस अवतरण में कवि ने अमराउ का सग्लिस्ट वर्णन किया है।]

अति सघन रूप से फूले हुए आम बड़े सुन्दर लग रहे थे। जैसे फलते फूलते जाते थे वैसे ही मुकते जाते थे। कटहल की डाले ही क्या तना तक फलो से लदा हुआ था। वडहर के फल देखने मे बड़े प्यारे लगते थे। पकी हुई खिरनी खाँड़ की भाँति मीठी थी। पके हुए जामुन काले मोर की भाँति दीख रहे थे। नारियल के फल खूब फले थे। रसभरी भी खूब फली थी वह वगीचा वास्तव मे इन्द्रासन पुरी का वगीचा लगता था मधु महुआ चू रहा था वह मधुर और पुष्प की भाँति सुरभित था। इसी प्रकार और अनेक प्रकार के फल फल रहे थे जिनका मुझे नाम तक नहीं आता। वे सब राजा के वगीचे मे फल रहे थे। वे सब शाखाओ मे ऐसे लग रहे थे मानो अमृत फल फले हो उन्हें जो भी चखता था वह लुब्ध हो जाता था।

लवंग सुपारी जायफल आदि सब फल प्रचुरता मे फले थे। आसपास में घनी इमिलियाँ लगी थी और ताड़ और खजूर के वृक्ष भी थे।

टिप्पणी—(१) औ अस फेर अधिक सिर नाए—रहाँ रूपक अलंकार है। यहाँ



वृक्ष उपमेय है पुरुष उपमान है। दोनों का आरोप किया गया है इसलिए रूपक है। इस पंक्ति में शब्द गत अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है। मनुष्य सिर झुका सकता है वृक्ष नहीं। इससे फलाधिक्य व्यञ्जित किया है। यहाँ उपचार वक्रता भी है। अचेतन वृक्षो पर चेतन पुरुष का आरोप किया गया है।

(२) इस अवतरण में जायसी की वस्तुपरिगणन की प्रवृत्ति स्पष्ट परिलक्षित है।

(३) पीड—तना कटहल की यह विशेषता है कि वह डार और पेड़ी में ही लगता है।

(४) खुर हुरी या फर हरी—यह एक प्रकार का छोटा-सा जंगली फल होता है।

(५) खजहजा—एक प्रकार का मधुर फल।

(६) रावन—इसके स्थान पर राउन पाठ होता तो अच्छा था उस अवस्था में अर्थ होगा राजाओं का।

(७) इस अवतरण में भी जायसी की वस्तुपरिगणन की प्रवृत्ति दिखाई पड़ती है।

वसहि पंख बोलहि बहु भाखा। करहि हुलास देखि कै साखा ॥  
 मोर होत बोलहि चुह चूही। बोलहि पाँडुक “एकै तुही” ॥  
 सारौ सुआ जो रह चह करही। कुरहि परेवा औ कर वर ही ॥  
 “पीव पीव” कर लाग पपोहा। “तुही तुही” कर गडुरी जीहा ॥  
 “कुह कुह” करि कोइल राखा। औ भिगराज बोल बहु भाखा ॥  
 “दही दही” करि महारि पुकारा। हारिल बिनबै आपन हारा ॥  
 कुहकहि मोर सोहावन लागा। होइ कुराहर बोलहि कागा ॥  
 जावत पखी जगत के भरि बैठे अमराउँ।

आपनि आपनि भाषा लेहि दई कर नाउँ ॥ ५ ॥

[इस अवतरण में कवि ने सिंहल गढ के वगीचो में वास करने वाले पक्षियों का वर्णन किया है।]

इस वगीचे में अनेक पक्षी रहते थे और अनेक प्रकार की भापाएँ बोलते थे। वे वृक्षों की शाखाएँ देखकर हुलसित होते थे। सबेरा होते ही चुहचुही बोलने लगती थी। पाण्डुकी ‘एकै तुही’ बोलती है। तोता और मैना हुलसित होकर बोलते हैं। कबूतर ऊपर उड़कर गिरता है और पक्षी खरभर करते हैं। पपीहे पिउ पिउ बोलना आरम्भ कर देते हैं गुडरू चिड़िया ‘तुही’ ‘तुही’ कह कर खीजती है। कोयल ने कुह कुह की रट लगा रखी है। भुजग पक्षी बहुत प्रकार की बोली बोलता है। ग्वालिन चिड़ियाँ ‘दही’ ‘दही’ पुकारती हैं। हरियल बोल कर अपना हाल कह



रहा है। कुहकुते हुए मोर सुहावने लगते हैं किन्तु जब कीए बोलते हैं तब कोलाहल होता है।

ऊपर जितने भी पक्षी वर्णित हैं वगीचा उन सब से भरा हुआ है और सब अपनी-अपनी भाषा में परमात्मा का नाम लेते हैं।

टिप्पणी—इस अवतरण में कवि ने पक्षियों की जानकारी का परिचय दिया है।

• वसहि पख—यहाँ पख का अर्थ है पखवारी पक्षी यह अर्थ उपादान लक्षणा से लिया गया है।

चुह चुही—फुल सुधनी नामक चिड़िया।

सारड—सारिका।

गिरिह परेवा—यहाँ पर कुरीह परेवा पाठ भेद है जो अधिक उपयुक्त है।

खीहा—खीजना।

गुडरू—एक प्रकार का बटेर।

भिगराज—यह एक प्रकार का बड़ा मूल्यवान पक्षी है इसकी विशेषता यह है कि जिसकी बोली सुनता है उसी की नकल करने लगता है।

इस अवतरण से स्पष्ट प्रमाणित है कि जायसी को पक्षिशास्त्र एवं पक्षियों की बोलियों आदि का अच्छा ज्ञान था।

पैग पैग पर कुआँ बावरी। साजी बैठक और पाँवरी ॥

और कुण्ड बहु ठावहि ठाऊँ। औ सब तीरथ तिन्ह के नाऊँ ॥

मठ मडप चहुँ पास सँवारे। तपा जपा सब आसन मारे ॥

कोई सु ऋषीसुर कोई सन्यासी। कोई रामजती विसवासी ॥

कोई ब्रह्मचार पथ लागे। कोई सी दिगम्बर विचरहि नागे ॥

कोई सु महेसुर जगम जती। कोई एक परखै देवो सती ॥

कोई सुरसती कोई जोगी। कोई निरास पथ बैठ वियोगी ॥

सेवरा, खेवरा, वानपर, सिध साधक अवधूत।

आसन मारे बैठ सब जारि आत्मा भूत ॥ ६ ॥

[इस अवतरण में कवि जलाशयो और तपस्वियों का वर्णन किया गया है।]

कदम कदम पर कुआँ और बावलिया बनी है। उनमें बैठक, कुआँ की जगत पर पानी के वर्तन रखने के स्थान तथा बावलियाँ के पाँवरिया सुचारु रूप से बनी है। स्थान स्थान पर कुण्ड बने हैं उनके नाम भी सब तीर्थों पर रखे हुए हैं। चारो ओर मड और मण्डप बने हुए हैं जिनमें जप करने वाले और तप करने वाले बैठे हैं। कोई बड़े ऋषी हैं, कोई सन्यासी हैं, कोई राम के भक्त हैं; कोई महीना भर उपवास करने वाले हैं, कोई ब्रह्मचर्य साधना में सलग्न नैष्ठिक ब्रह्मचारी हैं, कोई दिगम्बर मतानुयायी होने से नगे रहते हैं। किसी को सरस्वती सिद्ध है कोई जोगी है मानो कि निराश प्रेमी हो



कर वियोगी बन बैठे हैं । कोई महेश्वर है ; कोई जगम है ; कोई यती है ; कोई देवी के भक्त और कोई सतियों के उपासक है ।

सेवरा खेवरा वाणप्रस्थी सिद्ध साधक अवधूत आदि आसन लगाये बैठे रहते हैं और अपनी आत्मा जला डालते हैं ।

**टिप्पणी**—सब तीरथ औ तिन्ह के नाऊँ—उनके नाम तीर्थों के नाम पर रखे गये हैं इस सम्बन्ध में डा० अग्रवाल का कहना है गुप्त काल में यह विशेषता थी कि प्रत्येक बड़े तीर्थ में बहुत से ऐसे स्थल स्थापित किये जाते थे जिनके नाम दूसरे तीर्थों के नाम पर होते थे । जैसे काशी में कामच्छा आदि हैं । मेरी समझ में यहाँ पर जायसी को सीधा-साधा अभिप्राय यही है कि उसमें बहुत से कुण्ड थे उनके नाम भी तीर्थों पर थे ।

**तपा**—वे साधू जो पञ्चाग्नि तपस्या आदि कठोर साधनाएँ करते हैं उन्हें तपा कहते हैं ।

**जपा**—ये जप करके किसी देवता आदि की सिद्धि कर लेते थे ।

**रिखेसुर**—जो मनुष्यों की शक्ति को उलघन कर जाते हैं । ऋषियों की कई श्रेणियाँ होती हैं जैसे ऋषी, परम ऋषी, महर्षि, राज ऋषि, ब्रह्मर्षि, देवर्षि आदि ।

**रामजन**—वे वैरागी जो राम की उपासना में अपना जीवन व्यतीत करते हैं यह अयोध्या में बहुत पाये जाते हैं ।

**मसवासी**—एक प्रकार की साधुओं की जाति जो एक स्थान पर एक महीने से अधिक नहीं रहते । कुछ लोगों के अनुसार मासोपासक साधुओं को भसवासी कहते हैं । डा० अग्रवाल ने लिखा है कि “मथुरा की ककाली टीले से प्राप्त एक जैन शिला लेख में तपस्विनी विजय श्री जैन श्राविका को एक माँम का उपास करने वाली कहा गया है । गरुड पुराण में अध्याय १२२ में मासोपास वृत्त का विधान है । इसके अनुसार यह वृत्त आश्विन शुक्ल एकादसी से कार्तिक शुक्ल ११ तक रक्खा जाता है । महाभारत के शुक्ल पर्व में मासोपास करने वाले जोगी का उल्लेख है ।”

**ब्रह्मचर्य पथ लागे**—वर्णी नाम के वे साधु जो ब्रह्मचर्य धारण को सबसे बड़ा तप समझते हैं ।

**सुमहेश्वर**—भगवान शिव की साधना करने वाले साधु ।

**जंगम**—दक्षिण में दशवी शताब्दी में वासव नामक व्यक्ति ने लिगायत सम्प्रदाय स्थापित किया था । इन्होंने अपने समाज को तीन वर्गों में बाँट रखा है—पचम शाली और अपचमशाली । प्रथम वर्ग से अन्तर्गत जगम साधू आते हैं यह विविध घटियों से युक्त एक लम्बा सा चोलना पहनते हैं और उन घटियों को बजाते चलते हैं । यह शिव के उपासक होते हैं ।

**दिगम्बर**—जैनियों में दो वर्ग होते हैं—दिगम्बर और श्वेताम्बर । दिगम्बर साधू वस्त्र नहीं धारण करते इनके देवता भी दिगम्बर होते हैं ।

**सुरसती**—यह योगियों की एक कोटि है ।



सिद्ध—ब्रजयानी सिद्ध ।

निरास वियोगी—कुछ सूफी सन्त हैं जो ससार से उदासीन होकर वियोगी बनकर उस प्रियतम के वियोग में सावना करते रहते हैं ।

देवी सती—वे साधू जो देवी या सती की साधना करते हैं ।

सेवरा—यह एक प्रकार के शैव साधू होते हैं । यह गेरुआ वस्त्र जटा धारण करते हैं । यह अपने लिंग की एक नस तोड़ डालते हैं और उसमें एक सिकड़ी बांधे रहते हैं । कुछ लोग इन्हीं को स्वेताम्बरा जैन साधू मानते हैं यह ठीक नहीं है ।

खेवरा—यह भी शैव साधुओं का एक भेद है । यह हाथ में खप्पड़ लिए रहते हैं । यह लोग हाथ की हथेलियों को मल मलकर अनाज खाते हैं ।

वानपरस्ती—यह वाणप्रस्थाश्रम में रहने वाले साधू ।

सिद्ध साधक—सिद्धियों की साधना करने वाले साधू । सिद्धियाँ आठ होती हैं उनके नाम हैं अणिमा, गरिमा, प्राप्ति, प्रकाम्य, ईश्वरतय, वशितय ।

अवधूत—नाथ पंथी साधु को अवधूत कहते हैं ।

मान सरोदक वरनी कहा । भरा समुद्र अस अति अवगाहा ॥

पानि मोति अस निरमल तासू । अमृत आनि कपूर सुवासू ॥

लंकदीप कै सिला अनाई । वाँधा सरवर घाट बनाई ॥

खँड खँड सीढ़ी भई गरेरी । उतरहि चढ़हि लोग चहुँ फिरी ॥

फूला कँवल रहा होइ राता । सहस सहस पखुरिन कर छाता ॥

उलथहि सीप, मोति उतराही । चुगहि हंस औ केलि कराही ॥

खनि पतार पानी तहँ काढा । छोरे समुद्र निकसा हुत वाढा ॥

ऊपर पाल चहुँ दिसि अमृत-फल रूख ।

देखि रूप सरवर कै गै पियास औ भूख ॥ ७ ॥

[इस अवतरण में मान सरोवर के वैभव का वर्णन किया गया है ।]

कवि कहता है कि मानसरोवर के वैभव का वर्णन क्या करूँ, वह सर्वथा अनिर्वचनीय है । वह अगाध समुद्र की भाँति भरा हुआ है । उसका पानी मोती जैसा निर्मल और अमृत जैसा मधुर है । कपूर की सुरभि है । लंक द्वीप से शिलाएँ लाकर उस सरोवर घाट बनाया गया है । सरोवर के प्रत्येक खण्ड में घुमावदार सीढ़ी बनी हुई है । लोग चारों ओर उतरते चढ़ते हैं । वहाँ वह सहस्र दल कमल खिला हुआ है । सीपीजल में उलट जाती है—उन में भरे हुए मोती बाहर जल में उतरने लगते हैं । वहाँ हंस उन मोतियों को चुगते हैं । क्रीड़ा करते हैं । स्वर्ण वर्ण के पंखों वाले पक्षी तैरने में बड़े प्यारे लगते हैं । वे ऐसे सुन्दर लगते हैं मानो कि सोने के बने हुए हों ।

चारों ओर ऊँचे पाल हैं और ऊपर वृक्षों में अमृत जैसे मधुर फल लगे हुए हैं । सरोवर की शोभा देख कर भूख और प्यास मिट जाती है ।



टिप्पणी—(३) पूला कँवल रहा होई राता,  
सहस सहस पखुरिन कर छाता ।

यहाँ पर स्पष्ट रूप से सहस्रार या शत दल कमल का वर्णन किया गया है । हंस से कवि ने सिद्ध साधको की ओर सकेत किया है । कवि ने यह व्यञ्जित किया है कि जीवन्मुक्त साधक सहस्रारस्थ ब्रह्मरन्ध्र में जाकर समाधि अवस्था में आनन्द मग्न हो जाता है । वहाँ दिव्य दृष्य देखने को और दिव्य सुरभि सूंघने को मिलती है ।

(१) मानसरोदक देखिय कहा—यहाँ पर मान सरोदक की अनिवचनीयता व्यङ्ग्य है । अतः यहाँ काकु वैशिष्ट्य व्यङ्ग्य है ।

(२) हंस—यहाँ पर शब्द शक्ति उद्भव स्वतः सिद्ध वस्तु ध्वनि है । हंस से कवि ने जीवन मुक्ति की व्यञ्जना की है ।

(३) सम्पूर्ण वर्णन में हठ यौगिक रहस्यात्मकता है ।

(४) सरोवर के दिव्य वर्णन में उदात्त और अत्युक्ति अलङ्कार का सकर है ।

पानि भरै आवहि पनिहारी । रूप सुरूप पदमिनी नारी ॥  
पदुमगंध तिन्ह अंग वसाही । भँवर लागि तिन्ह संग फिराही ॥  
लंक—सिधिनी, सारँगनैनी । हँस गामिनी कोकिल बैनी ॥  
आवहि झुंड सो पाँतिहि पाँती । गवन सोहाइ भाँतिहि भाँती ॥  
कनक कलस मुखचद दिपाही । रहस केलि सन आवहि जाही ॥  
जा सहुँ वै हरै चख नारी । वाँक नैन जनु हनहि कटारी ॥  
केस मेघावर सिर ता पाई । चमकहि दसन बीजु कै नाई ॥  
माथे कनक गागरी आवहि रूप अनूप ।  
जेहि के असि पनहारी सो रानी केहि रूप ॥ ८ ॥

[इस अवतरण में सिंहल गढ की स्त्रियों का वर्णन किया गया है ।]

वहाँ जो स्त्रियाँ पानी भरने आती हैं वह रूप सरूप में पद्मिनी जाति की हैं । उनके अंग में कमल की सुरभि आती है । भौरे उनके साथ फिरते हैं । उनकी कटि सिंह जैसी है । उनके नेत्र हिरण जैसे हैं । उनकी गति हंसों जैसी है । वे कोकिल जैसी मधुर वाणी बोलती हैं । वे झुण्ड में पक्ति के बाद पक्ति बनाकर चलती हैं । उनका चलना अनेक प्रकार से रमणीय लगता है । उनके मुख-मुख चन्द्रो पर कनक के कलश दैदीप्यमान होते हैं । वे केलि, कीडा करती हुई आती जाती हैं । वे स्त्रियाँ जिसकी तरफ देखनी ह नो ऐसा लगता है मानो कि वे कटाक्ष की कटारी मारना चाहती हैं । उनके सिर पर मेघ जैसे काले केश हैं । उनके दाँत विजली की भाँति चमकते हैं ।

उनके मस्तक पर सोने की गगरी शोभित है । इस प्रकार की अनुपम रूप वाली वे नारियाँ आती हुई शोभायमान होती हैं । जिसकी पनिहारियाँ इतनी रूपवती हैं । उसकी रानी कितनी रूपवती होगी ।



टिप्पणी—(१) पद्मिनी नारी । स्त्रियाँ काम शास्त्र मे चार प्रकार की बताई गई हैं—पद्मिनी, चित्रणी, शखिनी, हस्तिनी । इसमे पद्मिनी नारी सर्वश्रेष्ठ बताई गई है । रति रहस्य मे पद्मिनी नारी का वर्णन निम्न प्रकार से किया गया है—

भवति कमल नेत्रा नासिका, क्षुद्र रन्ध्रा  
अविरल कुच युग्मा दीर्घ केशी कृशाङ्गी  
मृदु वचन सुशीला नृत्य गीतानुरक्ता,  
सकल सुतनु वेशा पद्मिनी पद्मगन्धा,

अर्थात् पद्म गन्ध वाली पद्मिनी के नेत्र कमल सदृश नासिका के छिद्र छोटे, युगल कुच अविरल, केश दीर्घ, शेष अग दुर्बल होते हैं । वह सुशीला नायिका मधुर वचन बोलने वाली नृत्य गीतादि मे अनुरक्त और सुडौल शरीर वाली होती है । जायसी के उपर्युक्त वर्णन पर रति रहस्य के वर्णन की छाप है ।

बाँक नयन जनु हनहि कटारी—यहाँ पर असिद्धास्पद फलोत्प्रेक्षा है ।

जेहि के अस पनिहारी सो रानी केहि रूप—यहाँ पर काक्वाक्षिप्त गुणीभूत व्यङ्ग्य है । कवि का अभिप्राय है कि वह रानी निश्चय ही परम रूपवती होगी ।

ताल तलाव वरनि नहि जाही । सूझै वार पार किछू नाही ॥  
फूले कुमुद सेत उजियारे । मनहु उए गगन महुँ तारे ॥  
उतरहि मेघ चढाहि लेइ पानी । चमकहि मच्छ वीजु कै वानी ॥  
पौरहि पंख सुसंगहि संग । सेत पीत राते बहु रगा ॥  
चकई चकवा केलि कराही । निसि के विछोह, दिनहि मिल जाही ॥  
कुररहि सारस करहि हुलासा । जीवन मरन सो एकहि पासा ॥  
बोलहि सोन ढेक वगलेदी । रही अवोल मीन जल-भेदी ॥

नग अमोल तेहि तालहि दिनहि वरहि जस दीप ।

जो मरजिया होइ तहुँ सो पावै वह सीप ॥ ६ ॥

[ इस अवरण मे कवि ने सिंहल द्वीप के जलाशयो की सुषमा आ वर्णन किया है । ]

सिंहलद्वीप की ताल तलैयाँ का वर्णन नहीं किया जा सकता । उनका पार नहीं दीखता । वहाँ श्वेत कुमुद खिले हुए हैं । वे ऐसे लगते हैं मानो की आकाश मे तारे उदित हुए हो । मेघ उन जलाशयो मे उतरते हैं और पानी लेकर चढ़ जाते हैं । उनमे मछलियाँ बिजली की भाँति चमकती हैं । सफेद, पीले, लाल आदि कई वर्णों के पक्षी साथ ही साथ तैरते हैं । वे बड़े ही सुहावने लगते हैं । उनमे चकवा चकई क्रीडा करते हैं । रात्रि मे उनका विछोह हो जाता है किन्तु दिन मे मिल जाते हैं । सारस पक्षी युगल केलि युक्त बोली बोलते हैं और मानो कहते हैं कि हमारा जीवन मरण का साथ



है। सोने ढेक बग लेदी नामक जल पक्षी और जल में तैरने वाली मछलियाँ उन जलाशयो मे बोलती है।

उस तालाव मे अमूल्य रत्न है जो दिन में दीपक की भाँति दैदीप्यमान रहते है। यदि कोई मरजिया हो तो वह उस सीप को प्राप्त कर पाता है।

हठयौगिक व्यञ्जना—उपर्युक्त अवतरण मे हठयौगिक व्यञ्जना है। यहाँ पर कवि का सकेत ब्रह्मरन्ध्र और उसकी कर्णिकाओ मे पाये जाने वाले विवरों की ओर है। उस ताल रूपी ब्रह्मरन्ध्र मे ऐसे अमूल्य नग है मानो की दीपक जल रहे हो। उनकी प्राप्ति कोई सिद्ध साधक रूपी मरजिया ही कर पाता है।

टिप्पणी—(१) यहाँ पर स्वतः सिद्ध वस्तु से वस्तु व्यञ्जना है। प्रकृति परक वस्तु से हठयौगिक अर्थ की अन्य वस्तु के रूप मे व्यञ्जना की गई है।

(२) यहाँ पर हठयौगिक रहस्यवाद है।

(३) कवि ने प्रकृति का सश्लिष्ट वर्णन भी किया है।

(४) इस अवतरण मे उत्प्रेक्षाओ की छटा विशेष रूप से दृष्टव्य है।

आस-पास बहु अमृत वारी। फरी अपूर, होइ रखवारी ॥  
 नारँग नीबू सुरँग जँभीरा। औ बदाम बहु भेद अँजीरा ॥  
 गलगल तुरँज सदा फर फरे। नारँग अति राते रस भरे ॥  
 किसमिस सेब फरे नौ पाता। दारिउँ दाख देखि मनराता ॥  
 लागि सुहाई हरफारयोरी। उनै रही केरा कै घौरी ॥  
 फरे तूत कमरख औ न्यौजी। राय करौदा बेर चिरौजी ॥  
 सगतरा व छुहारा दीठे। और खजहजा खाटे मीठे ॥  
 पानि देहि खंडबानी कुवहि खाँड बहु मेलि।  
 लागी घरी रहट कै सीचहि अमृत वेलि ॥ १० ॥

[ इस अवतरण मे कवि ने सिंहल दीप की वाटिका के सौन्दर्य का सश्लिष्ट चित्रण किया है। ]

यहाँ पर बहुत सी वाटिकाए थी। उनमे अमृत जैसे फल लगे थे। वे अनुपम रूप से फली है। उनकी समुचित रक्षा की जा रही है। नीबुओ पर नया रंग है। जमीरी सुरंग हो रहे है। बादाम, बड और अंजीर सुशोभित है। गल गल, तुरज सदाफल, फले है। नारंगियाँ अत्यन्त लाल ओरे रस भरी है। किसमिस और सेब नए फलों के साथ फरे है।

अनार और अगूर देखकर मन प्रसन्न होता है। हर फारेवरी सुहावनी लग रही है। केले मे घौरियाँ झुक रही है। शहतूत कमरख और लीची फली है। राय करौदा बेर और चिरौजी के पेड भी फले है। शखद्राव और छुहारे एव विविध प्रकार टट्टे-मीठे मेवे लगे है।



उन वृक्षों को खाड़ के पानी से सीचा जाता है। रहैट की धरिया अमृत के फलों वाली वेलो को सीचती है।

टिप्पणी—इस अवतरण में कवि की वस्तु परिगणनात्मक प्रवृत्ति का परिचय मिलता है।

शब्दार्थ—वारी=वाटिका, । जंभीरा=एक प्रकार का खट्टा नीबू सदाफल=शरीफा। हरपारेउरी=कमरख की जाति का एक पेड़। सख दराउ=अमलतास। खडवानी=खाड़ का पानी, शरवत।

पुनि फुलवारि लागि चहुँ पासा । विरिध बेधि चदन भइ वासा ॥  
बहुत फूल फूली धन वेली । केवडा चम्पा कुन्द चमेली ॥  
सुरग गुलाल कदम और कूजा । सुगंध वकौरी गध्रव पूजा ॥  
जाही जूही वगुचन लावा । पुहुप सुदरसन लाग सुहावा ॥  
नागैसर सदवरग नेवारी । औ सिगारहार फुलवारी ॥  
सोन जरद फूली सेवती । रूपमजरी और मालती ॥  
मौलसिरी वेइलि औ करना । सबै फूल फूले बहुवरना ॥

तेहि सिर फूल चढहि वै जेहि माथे मनि-भाग ॥

आछहि सदा सुगन्ध बहु जनु वसत औ फाग ॥ ११ ॥

[ इस अवतरण में सिंहल दीप की फुलवारियों का वर्णन किया गया है । ]

उस सिंहल दीप के चारों ओर फुलवारियाँ लगी हैं। उनकी सुगन्ध से मिलकर वृक्ष चन्दन के समान सुरभित हो गए। सखन लताएँ फूलों से लदी हुई हैं। केवडा, चम्पा, कुन्द और चमेली खूब फूलों से लदी हैं। लाल गुलाला कदम्ब और कुब्जक और गुलकावली से गधर्व सेन पूजा करते हैं। नाग केसर सद वरग निवारी और हर सिगार फुलवारी में लगे हैं। सोन जर्द और सेवती रूप मेजरी और मालती खिली हुई हैं। जाही, जूही आदि के ढेर के ढेर लगे हैं। सुदर्शन का फूल लगा हुआ सुशोभित है। मौल सिरी विला और करना इन सब में सुन्दर फूल फले हैं।

वे सब उसके मस्तक पर चढते हैं। वड़े सौभाग्यशाली हैं। वे सदा उसी प्रकार सुरभित रहते हैं जैसे वसन्त और फागुन में रहते हैं।

टिप्पणी—(१) इस अवतरण में कवि की वस्तु परिगणनात्मक प्रवृत्ति का परिचय मिलता है।

(२) विविध फूलों के परिचय के लिए डा० वासुदेव शरण अग्रवाल की पुस्तक देखी जा सकती है।

सिंघल नगर पेख पुनि वसा । धनि राजा अस जे कै दसा ॥

ऊँची पौरी ऊँच अवासा । जनु कैलाश इन्दु कर वासा ॥



राव रंक सब घर-घर सुखी । जो दीखै सो हँसता-मुखी ॥  
 रचि-रचि साजे चंदन चौरा । पोते अगर भेद औ गीरा ॥  
 सब चौपारहि चदन खम्भा । ओठँधि सभापति बैठे सभा ॥  
 मनहुँ सभा देवतन्ह कर जुरी । परी दीठि इन्द्रासन पुरी ॥  
 सबै गुनी औ पंडित सब जाता । ससकिरित सबके मुख बाता ॥

अस कै मंदिर सँवारे जनु सिव लोक अनूप ।

घर-घर नारि पद्मिनी मोहहि दरसन-रूप ॥ १२ ॥

[इस अवतरण मे सिंहल द्वीप के नगर का वर्णन किया है ।]

सिंहल द्वीप मे सिंहल नगर बसा है । वह राजा धन्य है । जिसकी ऐसी नगरी है । वहाँ ऊँचे द्वार और ऊँचे आवास है । वे आवास ऐसे लगते हैं मानो इन्द्र लोक मे इन्द्र भवन हो । राजा रंक सब अपने-अपने घर मे सुखी है । जिसे देखो वही हंस मुख दिखाई पड़ता है । बैठने के चबूतरे चन्दन से रच-रच कर बनाये गये हैं । उनमे अगर भेद और केवड़े से पोता गया है । सब चौपालो मे चन्दन के खम्भे हैं । उन चौपालो मे सभापति उन खम्भो की आड़ लेकर बैठे है । उन्हें देख कर ऐसा लगता है कि मानो देवताओ की सभा जुड़ी हुई है । सभी कलावन्त विज्ञ और पण्डित है । सब सरकृत भाषा मे ही बोलते है ।

वहाँ मार्ग इतने सुव्यवस्थित है । जैसे कि शिव लोक मे सँवारे हुए घर-घर पद्मिनी स्त्रियाँ अपने रूप से सब को मोहित किए रहती हैं ।

शब्दार्थ—चौरा=चबूतरा । भेद=कस्तूरी । औघटि=सहारा लेकर ।

अलङ्कार—यहाँ उदात्त अलङ्कार है ।

पुनि देखी सिधल कै हाटा । नवो निद्धि लद्धिमी सब वाटा ॥  
 कनक हाट सब कुहकुहँ लीपो । बैठ महाजन सिधल दीपी ॥  
 रचहि हथौड़ा रूपन ढारी । चित्र कटाव अनेक सँवारी ॥  
 सोन रूप भल भएउ पसारा । धवल सिरी पोतहि घरवारा ॥  
 रतन पदारथ मानिक मोती । हीरा लाल सो अनवन जोती ॥  
 औ कपूर वेना कस्तूरी । चन्दन अगर रहा भूरपूरी ॥  
 जिन्ह एहि हाट न लीन्ह वेसाहा । ता कहँ आन हाट कित लाहा ?

कोई करै वेसाहनी, काहू केर विकाइ ।

कोई चलै लाभ सन कोई मूर गँवाइ ॥ १३ ॥

[इस अवतरण मे कवि ने सिंहल नगर की हाट या बाजार का सश्लिष्ट वर्णन किया है ।]



सिंहल गढ़ की हाट भी दृष्टव्य है। उस के मार्गों में नवों निधियों का ऐश्वर्य बिखरा रहता है। सोने का बाजार या सर्राफा कुंकुम से सित्त है। उसमें सिंहल द्वीपी महाजन बैठे हैं। वे चाँदी को ढाल कर हाथ के कड़े बनाते हैं। उनमें अनेक प्रकार के चित्रदार कटाव हैं। सर्वत्र सोना चाँदी फैला है। घर के द्वार धवल श्री से पुते हुए हैं। रत्न जवाहिरात, पाणिका मोती और हीरे के ढेर लगे हुए हैं। उनसे अलग-अलग ज्योतियाँ छिटक रही हैं। कपूर वेना (खस) कस्तूरी चन्दन अगर सब का वहाँ भंडार भरा है। जिसने इस हाट में कुछ मोल नहीं लिया उसे फिर दूसरे हाट में क्या लाभ होगा।

कोई खरीदारी कर रहा था, कोई माल बेच रहा था। कोई तो लाभान्वित हो रहा था। कोई मूल भी खो कर जा रहा था।

टिप्पणी—नवो निद्धि—नवनिधियों के नाम इस प्रकार हैं। महापद्म, पद्म, शख, मकर, कच्छप, मुकुन्द, कुन्द, नील और खर्व।

जिन्ह एहि हाट लीन्ह विसहना—वहाँ पर एहि में अर्थान्तर सक्रमित वाच्य ध्वनि है। ऐहि का अर्थ उपादान लक्षण से यह नश्वर ससार का लिया गया। ससार की मायामयता और नश्वरता ही व्यग्र है। ऐसे प्रयोग में कुत्तक के अनुसार सृष्टि वक्रता है। समासोक्ति अलङ्कार भी माना जाना चाहिए।

आन हाट कित लाहा—यहाँ पर कवि का संकेत परलोक से है। यह अर्थ उपादान लक्षणा से लिया गया है। आन हाट का अर्थ हुआ परलोक।

लोक का हाट—दोहे में एक आव्यात्मिक अर्थ की व्यजना है। अतः समासोक्ति है। वह आध्यात्मिक व्यजना इस प्रकार है—इस ससार रूपी हाट में कोई खरीदारी करता है। अपने सुकृतों, कुकृतों से पाप पुण्य खरीदते हैं और कुछ अपने पाप पुण्य बेचते हैं अर्थात् सुकृत करके अपने सचित्त पुण्य भी गवाँ देते हैं। इस प्रकार कुछ प्राणी तो इस ससार रूपी हाट में पुण्य लाभ कर चलते हैं और कुछ अपने पूर्व सचित्त पुण्यों को गवा कर चल देते हैं।

कनक हाट—सर्राफा प्राचीन भारत में ८४ प्रकार के हाटों में से एक माना जाता है। इस के दुकानदार महाजन कहलाते हैं।

हथौड़ा—यहाँ पर उपादान लक्षणा से हथौड़े से बने हुए कड़े का अर्थ है।

पुनि सिगार हाट भल देसा। किए सिगार बैठी तहँ बेसा ॥  
मुख तमोल, तन चीर कुसुभी। कानन कनक जडाऊ खुभी ॥  
हाथ वीन सुनि मिरिग भुलाहि। नर मोहहि सुनि, पैगन जाहि ॥  
भौह धनुष, तिन्ह नैन अहेरी। मारहि वान सान सौ फेरी ॥  
अलक कपोल डोल, हँसि देही। लाइ कटाछ मारि जिउ लेही ॥  
कुच कचुक जानौ जुग सारी। अचल देहि सुभावहि ढारी ॥



केत खिलार हारि तेहि पासा । हाथ झारि उठि चलहि निवासा ॥  
चेटक लाइ हरहि मन जब लहि होइ गथ फेट ।  
साँठ नाठि उठि भए बटाऊ, ना पहिचान न भेट ॥ १४ ॥

[इस अवतरण मे कवि ने सिंहल द्वीप के शृङ्गार हाट का विस्तृत वर्णन किया है ।]

वहाँ का शृङ्गार हाट बड़ा सुन्दर है । वहाँ पर शृङ्गार करके वेश्या बैठी है । मुख मे पान खाए हुए है और शरीर मे कुमुम्भी रंग की साड़ी पहने हुए है । कानों मे सोने की जराऊ खुम्भी नामक आभूषण पहने है । हाथ मे वीन ले कर गाती है । उग सगीत को सुन मनुष्य इतना मोहित हो जाते हैं कि एक पग नहीं चल पाते हैं । उन के भौह धनुष रूप है और नेत्र अहेरी है । ये कटाक्ष रूपी बाण कामरूपी सान पर तेज करके मारती है । वे कपोलों पर अतके हिलाकर हँस देती हैं और फिर ऐसा कटाक्ष मारती है कि प्राण हर लेती है । कानुकी में बँधे हुए दो कुन मानों दो गोटे हैं । वे स्वभाव से उन पर अंचल डालती रहती है । उन पासों मे खेलने वाले न मालूम कितने मनुष्य हार गए और निराश हो कर हाथ झाड़ कर चले गये ।

जब तक मनुष्य के पास धन रहता है तब तक वे चटक-मटक कर उस का मन हरती है । पूंजी नष्ट हो जाने पर वहाँ से उठ कर लोग अपना रास्ता पकड़ने हैं । उस समय ऐसा लगता है कि उनसे कभी भेट ही नहीं हुई ।

टिप्पणी—(१) वेशा—वेश्या ।

(२) सारी—गोट ।

(३) भौहें धनुक तिन्ह नैन अहेरी—यहाँ रूपक अलङ्कार है ।

(४) मारहि वान सान सो फेरी—यहाँ रूपकातिशयोक्ति है ।

लेइ के फूल वैठि फुलहारी । पान अपूरव धरे सँवारी ॥  
सोधा सबै वैठ लै गाँधी । फूल कपूर खिरौरी बाँधी ॥  
कतहूँ पंडित पढ़हि पुरानू । धरमपंथ कर करहि बखानू ॥  
कतहूँ कथा कहै किछु कोई । कतहूँ नाच-कूद भल होइ ॥  
कतहूँ चिरहँटा पखी लखा । कतहूँ पंखड़ी काठ नचावा ॥  
कतहूँ नाद सबद होइ भला । कतहूँ नाटक चेटक-कला ॥  
कतहूँ काहु ठगविद्या लाई । कतहूँ लेहि मानुष वीराई ॥

चरपट चोर गँठिछोरा मिले रहहि ओहि नाच ।

जो ओहि हाट सजग भा गथ ताकर पै बाँच ॥ १५ ॥

[इस अवतरण मे कवि ने हाट मे बैठी हुई मालिनी तथा हाट के अन्य चित्रों का वर्णन किया गया है ।]



उस हाट में फूल वाली मालिनें फूल लेकर बैठी है। सुन्दर पान सजाकर रखे हुए हैं। गन्धी सब प्रकार की सुगन्ध लेकर बैठे हैं। अधिक कपूर डालकर कत्थे की टिकिया बनाई गई है। कहीं पर तो पंडित पुरान पढ़ते हैं और घरम मार्ग का वर्णन करते हैं। कहीं पर कोई कुछ कथा कह रहा है। कहीं पर सुन्दर नाच हो रहा है। कहीं पर इन्द्रजाल देखते बनता है। कहीं पर कठपुतली का नाच हो रहा है। कहीं पर सुन्दर संगीत की ध्वनि गूँज रही है। कहीं नाटक हो रहा है, और कहीं जादूगर अपनी कलावाजी दिखा रहा है। कहीं पर किसी ने ठग विद्या फैला रखी है। कहीं पर लोग बसीकारण करके लोगों को पागल बना रहे हैं।

उस बाजारू नृत्य में चालाक चोर, धूर्त और गिरहकट लगे रहते हैं। जो उस नाच में पहले से सजग रहता है उसी की ही पूंजी बच पाती।

टिप्पणी—(१) फुलहारी—मालिनी।

(२) सोधा—इत्र, फूले आदि।

(३) खिरौरी—कत्थे की टिकिया।

(४) कोड—क्रीडा।

(५) छरहठा—इन्द्रजाल।

(६) प्रेखन लावा—दिखाया जा रहा है।

(७) नाद सबद—संगीत ध्वनि।

(८) चेटक कला—जादू के खेल।

(९) चरपट—उचक्का।

(१०) तेहि नाच—यहाँ पर कवि ने अर्थान्तर सक्रमित वाच्य ध्वनि से हाट की सासारिकता व्यञ्जित की है। कवि का अभिप्राय है कि इस ससार रूपी हाट में वही अपने सुकर्मों और पुण्यों की रक्षा कर पाता है जो काम, क्रोध, मद, लोभादि रूपी उचक्को, चोरो, गिरहकटो से होशियार रहता है।

पुनि आए सिंहल गढ़ पासा । का वरनौ जनु लाग अकासा ॥  
तरहि करिन्ह वासुकि कै पीठी । ऊपर इन्द्र लोक पर दीठी ॥  
परा खोह चहुँ दिसि अस बाँका । काँपै जाँघ, जाहि नहि बाँका ॥  
अगम असूझ देखि उर खाई । परै सो सपत-पतारहि जाई ॥  
नव पौरी बाँकी, नवखण्डा । नवौ जो चढ़ै जाइ वरम्हंडा ॥  
कंचन कोट जरे नग सीसा । नखतरि भरी वीजु जनु दीसा ॥  
लका चाहि ऊँच गढ़ ताका । निरखि न जाइ, दीठि तन थाका ॥

हिय न समाइ दीठि नहि, जानहुँ ठाढ़ सुमेरा ।

कहँ लगि कहौ ऊँचाई, कहँ लगि वरनौ फेर ॥ १६ ॥

[इस अवतरण में सिंहल गढ़ का वर्णन किया है।]



कवि कहता है कि हाट से होकर सिंहल गढ के पास आये । वह गगन-चुम्बी गढ सर्वथा अवर्णनीय है । वह नीचे तो कूर्म और वासुकि की पीठ पर ठहरा हुआ है । ऊपर इन्द्र लोक दिखायी पड़ता है । चारो ओर ऐसी गहरी खाई खुदी हुई है कि झाँका नहीं जा सकता है । वहाँ झांकने पर जाँघ काँपने लगती है । वह अगम और असूझ खाई देख कर भय मालूम होता है । उसमे गिरने वाला सातवे पाताल की खबर लेता है । उस गढ मे सुन्दर ऊँचे नव खण्ड है । उन नवौ खण्डो की नव पौरियाँ हैं जो उन नवो को पार कर लेता है । वह ब्रह्माण्ड मे पहुँचता है । सोने की कोट है । उन पर जडाऊ कगूरे बने हुए हैं । ऐसा दिखाई पड़ता है मानो नक्षत्रो के बीच मे विजली चमक रही हो । देखने मे वह गढ लका से भी अधिक ऊँचा लगता है । उसकी ओर देखा नहीं जाता । दृष्टि और मन थक जाते हैं ।

वह इतना विशाल है कि उसकी विशालता न तो हृदय मे समाती है और न तो दृष्टि से देखी जाती है । ऐसा लगता है मानो सुमेरु पर्वत खड़ा हो । उस की ऊँचाई और विस्तार का वर्णन कहाँ तक करूँ ?

टिप्पणी—(१) का वरनौ जस लाग अकासा—गढ की अतिशय विशालता ही यहाँ व्यग्य है । यहाँ पर काकाक्षिप्त गुणीभूत व्यग्य है ।

(२) ऊपर इन्द्र लोक पै दीठी—व्यग्यार्थ है कि वह अत्यधिक ऊँचा है । यहाँ पर कवि प्रौढोक्ति सिद्ध वस्तु से वस्तु ध्वनि है ।

(३) यहाँ पर उदात्त अलङ्कार और अत्युक्ति अलङ्कार का सकर है ।

(४) नवो जो चढै जाय वरम्हडा—यहाँ पर हठ्यौगिक संकेत है । ब्रह्माण्ड मे जाने की बात गढ के प्रसंग मे नहीं लागू होती । अतः हठ्यौगिक अर्थ लेना पड़ता है । नौ से नौ चक्रो की ओर संकेत है । कवि का अभिप्राय है जो नौ चक्रो का भेदन कर ऊपर पहुँचता है वही ब्रह्म रन्ध्र मे जो ब्रह्माण्ड मे है पहुँच पाता है ।

हिभ ..... फेरू—यहाँ पर उत्प्रेक्षा अलङ्कार से वस्तु व्यग्य है । गढ की अतिशय विशालता ही व्यग्य वस्तु है ।

निति गढ वाँचि चलै ससि सुरू । नाहि त होइ वाजि रथ चूरू ॥  
पौरी नवौ वज्र कै साजी । सहस सहस तहुँ बैठे पाजी ॥  
फिरहि पाँच कोतवार सुभौरी । काँपै पावै चपत वह पौरी ॥  
पौरिहि पौरि सिंह गढि काढे । डरपहि लोग देखि तहुँ ठाढे ॥  
बहुबिधान वै नाहर गढे । जनु गाजहि चाहिहि सिर चढे ॥  
टारहि पूँछ पसारहि जीहा । कुजर डरहि कि गुजरि लीहा ॥  
कनक-सिला गढि सीढी लाई । जगमगाहि गढ ऊपर नाई ॥

नवौ खड नव पौरी औ तहुँ वज्र-केवार ।

चारि वसेरे सौ चढै, सत सौ उतरै पार ॥ १७ ॥



[इस अवतरण मे कवि ने सिंहल गढ का बड़ा सश्लिष्ट एव रहस्य पूर्ण वर्णन किया है। सम्पूर्ण अवतरण मे दो अर्थ बहुत स्पष्ट है—एक गढ परक दूसरा योग परक। एक तीसरा सूफी साधना परक अर्थ भी व्यग्य है।

गढ परक अर्थ—चाँद और सूर्य नित्य प्रति गढ को वचाकर निकलते है। वे डरते है कि कही उनका रथ और घोडा चकनाचूर न हो जावे। उस गढ की नवो पौरियाँ वज्र की बनी है अर्थात् अत्यधिक दृढ है। उन पौरियो पर सहस्र-सहस्र पैदल सिपाही बैठे है। पाँच कोतवाल उन पौरियो के चारो ओर चक्कर काटते है। वे किसी को उन तक पहुँचने नही देते। अतः वहाँ चढने मे पैर काँपते है। उन पौरियो के द्वार पर सिंह गढे हुए है। लोग उन सिंहो को देख कर डरते है। वे सिंह बहुत कलात्मक ढंग से बने है। वे ऐसे सजीव लगते है कि मानो कि गरज कर अभी सिर पर चढ बैठेगे। उनकी सीढियाँ सोने की बनी हुई है। वे गढ के ऊपर तक जगमगा रही है।

नौ खण्डो पर नौ द्वार है। उनमे वज्र के किवाड लग रहे है। उस पर चार पडाव देकर चढना चाहिए। जो सच्चे मन से चढ़ेगा वही वहाँ चढ पायेगा।

हठयौगिक अर्थ—इस शरीर रूपी गढ मे सूर्य और चन्द्रमा अलग-अलग रहते है। यदि उनका मिलन हो जाय तो उनका स्वतन्त्र अस्तित्व समाप्त हो जाय (होय वाजि रथ चूर) नवो चक्र वज्र के समान दुर्भेद्य है। उन के द्वार पर सहस्र-सहस्र दुष्ट मनोविकार बाधक रूप मे रहते है। वह साधक को चक्र भेदन नही करने देते है। पच क्लेश रूपी पच कोतवाल साधक को चक्रो का भेदन नही करने देते। अतः उस साधना मार्ग मे चरण रखते हुए भय लगता है, और बडे सम्भाल कर पैर रखने पडते है। हर चक्र की अधिष्ठात्री कोई न कोई देवी है। उनका सिंह साधक को चक्र भेदन मे अग्रसर नही होने देता उसे डरवाने का प्रयास करता है। वे पूँछ हिलाते है, जीभ पसारते है। ऐसा लगता है कि गरज कर सिर पर चढ बैठेगे। उनके डर से साधक अपनी साधना से पराङ्ग मुख होने लगता है। अज्ञान रूपी हाथी उन सिंहो को देखकर डर जाते है। उस गढ तक सोने की सीढियाँ बनी हुई है। सुषुम्ना का रग योग ग्रथो मे स्वर्णिम बताया गया है। इसी लिए कनक सीढियाँ कहा गया है। इस शरीर रूपी सिंहल गढ मे नौ चक्र है। इन चक्रो के नौ द्वार है। वे द्वार वज्र के समान दुर्भेद्य है। जो साधक चार पडावो—प्रत्याहार ध्यान, धारण, समाधि—के क्रम से सत्य के सहारे साधना करता है वही सिद्धि प्राप्त कर लेता है।

सूफी साधना परक अर्थ—इस अवतरण मे एक तीसरा सूफी साधना परक अर्थ भी व्यञ्जित किया गया है। सूफी साधना मे साधक को सालिक या यात्री कहा गया है। साधना एक मार्ग है उसमे ४ पडाव और बहुत से मुकामात है। चार पडावो के नाम है शरीयत, तरीकत, हकीकत और मारिफत मुकामात के सम्बन्ध मे मत भेद है। कुछ लोगो ने उनकी सख्या ११ बताई, कुछ नौ मानने के पक्ष मे है। जायसी सम्भवतः नौ मुकामात मानने के पक्ष मे है। नौ पौरी सम्भवतः नौ मुकामात



के प्रतीक हैं। साधक जब नौ मुकामात और चार पड़ावों को पार कर सत्य का आश्रय लेकर मंजिले मकसूद या राज द्वार पर पहुँचता है तभी उसको सिद्धि मिलती है। मार्ग में अनेक वाधाएँ आती हैं वे ही सहस-सहस पाजी हैं। काम, क्रोध, मद लोभ, मोह पाँच कोतवाल हैं जो साधक को सन्मार्ग पर जाने नहीं देते। बड़े-बड़े भयानक सिंह साधक यात्री को और भी अधिक डराते हैं।

**टिप्पणी—**(१) निति गढ़ वाचि चलै ससि सूरु नाहित होइ वाजिरथ चूरु—यहाँ पर सम्बन्धातिशयोक्ति अलङ्कार है। सूर चन्द्र में शब्द शक्ति उद्भव वस्तु ध्वनि है।

हठयोगिक क्षेत्र में सूर्य और चन्द्र साधना का बड़ा महत्त्व है। मे हठ शब्द में अर्थ है सूर्य, का अर्थ चन्द्र (सिद्ध सिद्धान्त पद्धति २१) इन दोनों का मिलन करना ही हठयोग साधना का लक्ष्य है। यदि शरीर में यह स्वयं मिल जाय तो उनका अस्तित्व समाप्त हो जाय। कवि ने होय वाजि रथ चूरु से इसी भाव की व्यञ्जना की है।

(२) पौरी नवौ बज्र के साजी—जायसी की नौ पौरियों की कल्पना की प्रेरणा सम्भवतः अथर्व वेद के 'नव द्वारे पुरे देही' जैसी उक्तियों से मिली होगी तन्त्रों की नव चक्र साधना ने भी अवश्य ही प्रभावित किया होगा। गोरखनाथ रचित सिद्ध सिद्धान्त पद्धति शीर्षक ग्रन्थ में नौ चक्रों का बड़ा व्यापक और सश्लिष्ट किया गया है। इनके लिए आप लेखक की हिन्दी की निर्गुण काव्य धारा, पृ० ५०६ देखिए।

(३) पाजी—यहाँ पर शब्द शक्ति उद्भव वस्तु ध्वनि है। व्यञ्जना हठयोगिक अर्थ के प्रसंग में स्पष्ट की जा चुकी है।

(४) पाँच कोतवार—हठयोग परक अर्थ में यह पञ्च क्लेश हैं। उनके नाम अविभवा अस्मिता, राग, द्वेष और अभिनिवेश हैं।

(५) कनक शिला गढ़ सीढ़ी लाई—यहाँ पर हठयोगिक पक्ष में सुषुम्ना की ओर संकेत किया गया है। सुषुम्ना का-सा वर्णन योग ग्रंथों में विविध प्रकार से किया गया है। अद्वैत तारकोपनिषद् के अनुसार सुषुम्ना के मध्य में करोड़ों तड़ित के सदृश क्रान्तिमान कुण्डलनी रहती है। कवि ने इस कुण्डलनी को कनक सीढ़ी कहा है।

(६) नवौ खण्ड नव पौरी—नव खण्ड से कवि ने नौ चक्रों का संकेत किया है। चक्रों के नाम हैं—मूलाधार, स्वाधिष्ठान, मणिपूर, अनाहत, विशुद्ध, आज्ञा, सहस्रवार, ललना चक्र और गुरु चक्र। सिद्ध सिद्धान्त पद्धति में गोरखनाथ ने नौ चक्रों के नाम भिन्न प्रकार से दिए हैं। मेरी रचना 'हिन्दी की निर्गुण धारा' देखिए।

(७) चार बसेरे—योग परक अर्थ लेने में यहाँ पर चार प्रकार के योगों की व्यञ्जना ली जायगी। उनके नाम हैं—हठयोग, मन्त्रयोग, लययोग और राजयोग।

वेदान्त की दृष्टि से यहाँ पर साधन चतुष्टय की ओर संकेत माना जायेगा। उनके नाम हैं—नित्यानित्य वस्तु विवेक, वैराग्य, पटसम्पत्ति और मुमुक्षुत्व। सूफीसाधना की दृष्टि से यहाँ पर शरीरगत, तरीकत हकीकत और मारिफत की ओर संकेत है। इनका विस्तृत विवेचन आप लेखक की 'कवीर और जायसी का रहस्यवाद' में देखिए।



नव पौरी पर दसम दुवारा । तेहि पर बाज राज घरियारा ॥  
 घरी सो बैठि गनै घरियारी । पहर पहर सो आपनि बारी ॥  
 जबही घरी पूजि तेहि मारा । घरी घरी घरियार पुकारा ॥  
 परा जो डाड जगत सब डाँडा । का निचित माटो कर भाँडा ॥  
 तुम्ह तेहि चाक चढ़े हौ काँचे । आएहु रहै न थिर होइ बाँचे ॥  
 घरी जो भरी घरी तुम्ह आऊ । का निचित होइ सोइ बटाऊ ॥  
 पहरहि पहर गजर निति होई । हिया वजर, मन जाग न सोई ॥  
 मुहमद जीवन-जल भरन, रहँट घरी कै रीति ।  
 घरी जो आई ज्यों भरी, ठरी जनमगा वीति ॥ १६ ॥

नौ पौरी पार करने के पश्चात् एक दशम् द्वार मिलता है । यहाँ पर राज घड़ियाल वजता है । घड़ी मापने वाली वहाँ बैठ कर अपने समय पर समय को मापा करती है । जब घड़ी भर जाती थी तब यह लगता है कि वह मनुष्य को सदेश दे रहा है कि जीवन घड़ी भर गई है । घण्टे पर जब डडा पडता है, तो ऐसा लगता है कि वह संसार को दण्डित कर रहा है और कह रहा है 'ऐ नश्वर मनुष्य तू इतना निश्चिन्त क्यों है' । तुम उस कच्चे पदार्थ के बने हुए हो जिसका नष्ट होना सर्वथा स्वाभाविक है । घड़ियाँ जितनी बार भरती जाती है उतनी ही तुम्हारी आयु घटती जाती है । ऐ बटाऊँ तू निश्चिन्त भाव से क्यों सो रहा है । प्रत्येक पहर में गजर वजता है और मनुष्य को चेतावनी देता है—ऐ मानव 'तू जाग जा' किन्तु उसका हृदय बज्र के समान है । उस को भविष्य की चिन्ता नहीं होती ।

मुहम्मदकावि कहते हैं कि यह जीवन रहँट के समान है । रहँट की घड़िया के समान वह भर कर आती है और रिक्त हो जाती है । इसी तरह सारा जीवन व्यतीत हो जाता है ।

हठगोग परक अर्थ—नौ चक्रों के ऊपर दशम् द्वार या ब्रह्म रन्ध्र है । वहाँ राज घड़ियार या अनहद नाद होता है । वहाँ पर काल गति रूपी घड़ियारी बैठ कर प्रत्येक पहर में घड़ी गिनती है अर्थात् कालगति निर्वाध गति से चलती जाती है । जब समय का एक खण्ड पूरा हो जाता है तब वह संसार को चेतावनी देता है कि यह संसार घड़ी भर का है । उस चेतावनी से सारा संसार आतंकित हो जाता है । वह मानव को ऐसी चेतावनी देता है कि हे मानव सजग हो जा, तू उस चाक का बना है जो सर्वथा नश्वर है । जो काल अवधि समाप्त हो जाती है मानव आयु भी उसी के साथ उतनी समाप्त हो जाती है । अतः ऐ साधक तू ब्रह्म रचना में स्थित काल चक्र की प्रगति से प्रेरणा क्यों नहीं ग्रहण करता है । प्रत्येक पहर में गजर वजता है अतः काल चक्र आयु समाप्त होने का सदेश दे रहा है किन्तु मनुष्य का बज्र हृदय उस सदेश को नहीं सुन पाता है । मुहम्मद कवि कहते हैं जीवन रहँट के समान है । जैसे रहँट



की घडिया भरती है और फिर तुरन्त खाली हो जाती है। इस प्रकार सारी आयु समाप्त हो जाती है।

**टिप्पणी—**(१) दशम द्वार—यौगिक ग्रन्थों में ब्रह्म रन्ध्र को दशम द्वार की सजा दी गई है। यह ब्रह्म रन्ध्र योग का प्रमुख प्रति पाद्य है। इसका वर्णन योग ग्रन्थों में इस प्रकार किया गया है। 'आज्ञा चक्र के ऊर्ध्व देश में तालमूल में दैदीप्यमान सहस्र दल कमल है। इस तालमूल से सुषुम्ना नाडी अधोमुखी होकर जाती है। सहस्र दलकमल की कर्णिका में एक द्वादस दल कमल के कन्द देश में पश्चिमामि मुखी योनि मण्डल है। इस योनि मण्डल में ब्रह्म विवर सहित सुषुमा मूल है। इस स्थान से मूलधार पर्यन्त जो सुषुम्ना विवर है वही ब्रह्म रन्ध्र है। इसी को दशम् द्वार कहा गया है।

**राज धरियारा—**यहाँ पर शब्द शक्ति उद्भव वस्तु ध्वनि से अनहद नाद का अर्थ भी लिया गया है। यहाँ पर पर्याय वक्रता है।

**माटी कर भाड़ा—**यहाँ शरीर के लिए मिट्टी का वर्तन कहा गया है। यहाँ भी पर्याय वक्रता है साथ-साथ पर्याय ध्वनि है। यहाँ पर वृत्ति वक्रता भी है। कवि जब विशेष प्रचलित शब्द का परित्याग कर एक नया शब्द गढ़ता है तब वहाँ वृत्ति वक्रता होती है।

**तेहि चाक—**यहाँ पर अर्थान्तर सक्रमित वाच्य ध्वनि है। यहाँ पर भव चक्र के अन्तर्गत नश्वरता का भाव व्यञ्जित किया गया है।

**घटी . .... आयु—**घटी में यमक है। यहाँ पर असंगति और विभावना का सकर है।

**का निश्चित .... बटाऊ—**यहाँ काश्वाक्षिप्त गुणीभूत व्यग्य है। कवि की व्यञ्जना है कि हे मनुष्य रूपी पथिक तुझे निश्चिन्त होकर नहीं बैठना चाहिए।

**हिया बजर—**यहाँ पर अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि से हृदय की अतिशय निश्चिन्तता व्यग्य है।

**मुहमद....बीति—**यहाँ पर लक्ष्योपमा से वस्तु व्यग्य है। जीवन की क्षणिकता और नश्वरता ही व्यग्य है।

गढ पर नीर खीर दुइ नदी । पनिहारी जैसे दुरपदी ॥  
और कुँड एक मोती चूरु । पानी अमृत, कीच कपूरु ॥  
ओहिक पानि राजा पै पीया । विरिध होइ नही जो लहि जीया ॥  
कचन विरिछ एक तेहि पासा । जस कलपतरु इन्द्र कवि लासा ॥  
मूल पतार, सरग ओहि साखा । अमरवेलि को पाव, को चाखा ॥  
चाँद पात औ फूल तराई । होइ उजियार नगर जहँ ताई ॥  
वह फल पावै तप करि कोई । विरिध खाइ तौ जीवन होई ॥

राजा भए भिखारी सुनि वह अमृत भोग ।

जेई पावा सो अमर भा ना किछु व्याधि न रोग ॥ १८ ॥



[इस अवतरण में कवि ने गढ के एक रहस्यपूर्ण स्थल का वर्णन किया है ।]

गढ परक अर्थ—सिंहल गढ पर नीर और खीर नामक दो नदियाँ हैं । उनमें द्रौपदी के चौर सदृश अक्षय जल राशि रहती है । वहाँ एक मोती चूर कुण्ड है । उसका पानी अमृत रूप है और कीच कपूर के समान है । उसके जल को पान करने का अधिकार राजा को ही होता है । उसके समीप एक कंचन वृक्ष है जैसे इन्द्र के स्वर्ग में कल्प वृक्ष है । उस कंचन वृक्ष की मूल पाताल में है अर्थात् उसका विस्तार बहुत अधिक है । उस अमर वेल को कौन पाता है और उसके रस को कौन चख पाता है । व्यजना है कि विरला ही उसके रहस्य को जान पाता है ।

चाँद उस वृक्ष के पत्ते हैं और तरङ्गियाँ उसके फल हैं । सम्पूर्ण गढ में उनका प्रकाश होता है । उसके फल बड़ी तपस्या के बाद प्राप्त होते हैं । यदि वृद्ध उसके फल को खाले तो उसे नव यौवन प्राप्त हो जायगा उस अमृत फल की प्राप्ति की कामना से राजा भिखारी हो गए जिसने उस फल को प्राप्त कर लिया वह अमर हो गया उसके सारी व्यधियाँ और रोग दूर हो गए ।

हठयोगिक अर्थ—इस शरीर रूपी गढ में दो आत्मा रूपी नदियाँ प्रमुख हैं प्राप्ता आत्मा और प्राप्तव्य आत्मा । द्रौपदी के सदृश जीव शक्ति (कुण्डलिनी) सुषुम्ना रंजु के द्वारा ब्रह्म रन्ध्र रूपी कुण्ड में पानी भरती है । वहाँ ब्रह्म रन्ध्र रूपी मोती चूर का कुण्ड है उसका पानी अमृत रूप है (वहाँ जो चन्द्र तत्व है) उससे अमृत झरा करता है । उस ब्रह्म रन्ध्र के अमृत को कोई राजयोगी ही पान कर पाता है । उसको पान करने वाले जब तक जीवित रहते हैं तब तक वृद्ध नहीं होते । उस ब्रह्म रन्ध्र के समीप सुषुम्ना का कंचन वृक्ष है वह इन्द्रलोक के कल्पतरु के सदृश है (व्यजना है कि जिस प्रकार से कल्प वृक्ष मनुष्य की सम्पूर्ण कामनाओं को पूर्ण करता है उसी प्रकार सुषुम्ना-साधना मनुष्य की सम्पूर्ण इच्छाओं को पूर्ण कर देती है । उस सुषुम्ना रूपी वृक्ष की जड़ मूलाधार में रहती है और सहस्रार रूपी स्वर्ग में उसकी शाखाएँ रहती हैं । सुषुम्ना की वेल अमर है उसकी सिद्धि कोई विरला व्यक्ति ही पा सकता है । सहस्रार में जो चन्द्र तत्व है मानो वह उस वृक्ष के पत्ते हैं और सहस्रदल के ज्योतिकर्ण उसके सुषुम्ना रूपी वृक्ष के फूल हैं उससे सम्पूर्ण ब्रह्माण्ड ज्योतिर्मय रहता है । उस ब्रह्म-रन्ध्र के अमृत फल को कोई तपस्या करके प्राप्त करता है । वृद्ध उसे यदि खाले तो युवा हो जाए ।

उस ब्रह्म रन्ध्रस्थ अमृत को प्राप्त करने के लिए राजा भी भिखारी हो गए । जिसने उसे प्राप्त किया वही अमर हो गया उसे कोई व्याधि और रोग नहीं सताते ।

टिप्पणी—नीर खीर दुई नदी—यहाँ शरीरस्थ दो आत्माओं की ओर संकेत है एक प्राप्ता और दूसरी प्राप्तव्य आत्मा । कठोपनिषद् में इनका वर्णन 'छाया और आतप' से किया गया है । श्वेताश्वतर उपनिषद् में भी दो पक्षियों के रूपक से इन्हीं का वर्णन किया गया है । इनमें साधकात्मा साध्यात्मा तक पहुँचना चाहती है । नीर की नदी खीर की नदी से मिलना चाहती है । इसीलिए कवि ने गढ रूपी शरीर में



दो ही नदियों की चर्चा की है। कुण्डलनी जीवात्मा रूपी द्रौपदी पंचतत्व तत्व या पञ्चप्राण रूपी पतियों की स्वामिनी है वह परम्मात्मा तक पहुँचने के लिए सुषुम्ना रूपी डोर से ब्रह्म रन्ध्र रूपी कुण्ड में पानी भरती है।

**द्रौपदी**—यहाँ पर कवि ने जीव शक्ति या कुण्डलनी को द्रौपदी कहा है। जीवात्मा या कुण्डलनी पञ्चप्राण या पञ्चतत्व रूपी पतियों की स्वामिनी होती है। वह सुषुम्ना के सहारे ब्रह्म रन्ध्र रूपी कुण्ड का अमृत रूपी जल भरती है।

**कुण्ड एक मोती चूरु**—कवि का अभिप्राय ब्रह्मरन्ध्र से है। इसका वर्णन योग ग्रन्थों में किया गया है—

तालु स्थाने च यत् पद्म सहस्रार पुरोहितम् ।  
तत्सकन्दे योनिरेकास्त पश्चिमाभिमुखी मता ।  
तस्या मध्ये सुषुम्ना या मूलं सविवर स्थिता ।  
ब्रह्मरन्ध्र तदेवोक्त सामूलाधारमके ।

अर्थात् तालू मूल में जिस सहस्र दल पद्म की बात कही है। उसकी कर्णिका में एक द्वादशदल कमल के कन्द देश में एक पश्चिमाभिमुखी योनि मंडल। इस योनि विवर में सुषुम्ना मूल है। इस स्थान से मूलाधार पर्यन्त जो दीर्घ सुषुम्ना विवर है।

**पानी अमृत कीच कपूर**—ब्रह्मरन्ध्र में चन्द्र तत्व है उससे अमृत झरा करता है। वहाँ दिव्य सुरभि भी रहती है। इसीलिए कवि ने अमृत के जल और कपूर की कीच कही है।

**विशेष**—(१) यहाँ पर उदात्त अलंकार भी है। अतिशय समृद्धि के वर्णन में यह अलंकार माना जाता है।

(२) सम्पूर्ण वर्णन में हठयोगिक रहस्यवाद है।

(३) हठयोगिक अर्थ की व्यञ्जना शब्द शक्त्यूद्धव वस्तु ध्वनि के रूप में हुई है।

गढ़ पर बसहि झारि गढ़पती । असुपति, गजपति, भू-नर-पती ॥  
सब धौराहर सोने साजा । अपने-अपने घर सब राजा ॥  
रूपवंत धनवत सभोगे । परस पखान पौरि तिन्ह लागे ॥  
भोग-विलास सदा सब माना । दुख चिता कोइ जनम न जाना ॥  
मंदिर मंदिर सब के चौपारी । बैठि कुंवर सब खेलहि सारी ॥  
पासा ढरहि खेल भल होई । खड़गदान सरि पूज न कोई ॥  
भाँट वरनि कहि कीरति भली । पावहि हस्ति घोड़ सिधली ॥  
मंदिर मंदिर फुलवारी, चोवा चन्दन बास ।

निसि दिन रहै वसंत तहँ छवौ ऋतु बाहर मास ॥ २० ॥



[इस अवतरण मे कवि ने सिंहल द्वीप के सरदारो का वर्णन किया है ।]

गढ़ पर गढ़पति, अश्वपति, राजपति, भूपति और नरपति रहते है । सब के घबल गृह सोने से सजे रहते है । अपने-अपने क्षेत्र के सब स्वामी है । वे सब रूपवान, धनवान और भाग्यवान है । उनकी पौरियो में पारस पत्थर लगे हुए है । सब सदा भोग विलास करते है । उनमे से कोई भी दुःख और चिन्ता से परिचित न था । प्रत्येक के महल मे चौपाल थी । सब कुंवर बैठ कर पाँसा खेलते है । पाँसे पड़ते है और खूब खेल होता है । कोई भी तलवार चलाने मे उनकी बरावरी नहीं कर पाता था । भाट लोग उनकी कीर्ति का विस्तृत वर्णन करते है । प्रतिदान मे वह सिंहली हाथी, घोडा पाते है ।

प्रत्येक के महल में फुलवारी थी । चोवा चन्दन आदि सुगन्धित पदार्थ की प्रचुरता थी । वहाँ वसन्त ऋतु तो सब दिन रहती है । वहाँ बारहो महीने षट ऋतुएँ रहती है ।

टिप्पणी—(१) अश्वपति, गजपति, नरपति, आदि मध्य युगीन उपाधियाँ है जो बादशाह लोग सरदारो को दिया करने थे ।

(२) परस पखान—पारस पत्थर, कहते है पारस पत्थर से यदि लोहा छू जाय तो वह स्वर्ण हो जाता है ।

(३) सारी—पाँसा ।

पुनि चलि देखा राज दुआरा । मानुष फिरहि पाइ नहि वारा ॥  
हस्ति सिंघली बाँधे वारा । जनु सजीव सब ठाढ़ पहारा ॥  
कौनौ सेत, पीत, रतनारे । कौनौ हरे, धूप औ कारे ॥  
बरनहि वरन गगन जस मेघा । औ तिन्ह गगन पीठिजनु ठेघा ॥  
सिंघल के वरनौ सिंघली । एक-एक चाहि एक-एक बली ॥  
गिरि पहार वै पैगहि पेलहि । विरिछ उचारि डारि मुख मेलहि ॥  
माते तेइ सब गरजहि बाँधे । निसि-दिन रहहि महाउत काँधे ॥

धरती भार न अँगवै, पाँव धरत उठ हालि ।

कुरुम टुटै, भुइँ फाटै निन्ह हस्तिन्ह के चालि ॥ २१ ॥

[इस अवतरण मे राज द्वार का वर्णन किया गया है ।]

कवि कहता है कि उपर्युक्त स्थल देखने के बाद राजा और उसके योगि समाज ने जाकर राज द्वार देखा । वहाँ से लोग लौट आते है किन्तु उन्हें प्रवेश नहीं मिलता । द्वार पर सिंहली हाथी बाँधे है । वे सजीव पहाड़ से लगते है । कोई श्वेत थे, कोई पीले थे, कोई लाल थे । कोई हरे थे, धूमिल थे और कोई काले थे । वे वर्ण-वर्ण के थे जैसे कि आकाश मे मेघ होते है । वे इतने विशाल थे कि ऐसा मालूम होता कि आकाश उनकी पीठ पर टिका हो । सिंहल के सिंहली हाथी प्रसिद्ध है । वे एक से एक अधिक



बलवान थे । वे गिरि पहाड़ और पर्वत उठाकर फेंक देते हैं । वे वृक्ष उखाड़ कर मिट्टी झाड़ कर मुख में डाल लेते हैं । वे सब मदोन्मत्त हैं और बँधे हुए गरजते हैं । रात-दिन उनके कन्धे पर महावत बैठे रहते और उनका नियंत्रण करते रहते हैं ।

पृथ्वी उनके भार को नहीं सहपाती । उनके पाँव धरते ही हिल उठनी है । उनके चलते ही कछुए की पीठ टूटने लगती है और शेषनाग के फन फटने लगते हैं ।

टिप्पणी—(१) पहली पक्ति के उत्तरार्ध का पाठ डा० अग्रवाल ने इस प्रकार दिया है :—

‘महि धूविअ पाइअ नहिं वारु’ ।

धूविअ के स्थान पर कुछ और पाठ भी मिलते हैं । धूविअ का अर्थ होगा दौड़ कर ।

(२) सातवी पक्ति में माते तेई के स्थान पर डा० अग्रवाल के मात निमात पाठ दिया है ।

इस का अर्थ है, मत्त और अमत्त दोनों ही ।

(३) पाँव धरत उठ हाल—यहाँ पर चपलातिशयोक्ति अलङ्कार है । यहाँ कारण के ज्ञान मात्र के ही कार्य हो उठा है ।

(४) दोहे की अन्तिम पक्ति में सम्बन्धतिशयोक्ति अलङ्कार है । हाथियों के चलने से कर्म और शेषनाग का कोई सम्बन्ध नहीं है फिर भी सम्बन्ध स्थापित किया गया है । इसीलिए यहाँ सम्बन्धातिशयोक्ति है ।

(५) निसिदिन रहहि महाउत काँधे—यहाँ पर काकु वैशिष्ट्य व्यंग्य है । कवि का अभिप्राय है कि वे हाथी इतने उन्मत्त एवं उच्छ्वस्व थे कि महावतों द्वारा ही नियंत्रित होने पर ही शान्त रह पाते हैं ।

(६) जायसी के हस्तिशास्त्र ज्ञान का पता चलता है ।

पुनि बाँधे रजवार तुरगा । का वरनौ जस उन्हकै रंगा ॥  
लील, समद चाल जग जाने । हाँसुल, भौर, सियाह बखाने ॥  
हरे, कुरग, महुअ बहु भाँती । गरर, कोकाह, बुलाह सुपाँती ॥  
तीख तुखार चाँड औ बाँके । सचरहि पौरि ताज विनु हाँके ॥  
मन ते अगमन डोलहि वागा । लेत उसास गगन सिर लागा ॥  
पौन-समान समुद पर धावहि । बूड़ न पाँव, पर, होइ आवहि ॥  
थिर न रहहि, रिस लोह चवाही । भाँजहि पूँछ, सीस उपराही ॥

अस तुखार सब देखे जनु मन के रथवाह ।

नैन-पलक पहुँचावहि जह पहुँचा कोइ चाह ॥ २२ ॥

[इस अवतरण में कवि ने राज द्वार पर घोड़ों का वर्णन किया है ।]



राज द्वार पर घोड़े बने हुए हैं। वे इतने रंगों के हैं कि वर्णन नहीं किया जा सकता है। नीले और समुद्र की चाल को सारा ससार जानता है। कोई घोड़े कुमैत, हिनाई, मुश्की और कियाह कहे जाते हैं। हरे रंग के कुलङ्ग महुए रंग के अनेक भाँति के होते हैं। गरी कोकाह और वोलाह की पत्तियाँ बँधी हैं। तुपार देश के घोड़े बड़े प्रगल्भ और बली हैं। बिना चावुक के हाँके ही वे तडपते हैं। उनकी बागे मन से भी आगे जाती है। उसाँसे छोड़ते हुए उनका सिर आकाश को छूता है। अगर उन्हें जरा इगित मिल जाय तो वह समुद्र पर भी दौड़ने लगे। वे पार होकर लौट आवे किन्तु समुद्र पर उनका पैर भी न पड़े। वे एक जगह स्थिर नहीं रहते। क्रोध से मुँह का लोहा चवाते हैं। पूँछ फटकारते और मस्तक उठाते हैं।

वे सब घोड़े ऐसे लगते हैं मानो कि मन रूपी रथ के घोड़े हों। उन घोड़ों से जो जहाँ पहुँचना चाहता है वह उसे पल भर में पहुँचा देते हैं।

टिप्पणी—(१) इस अवतरण से जायसी की अश्व शास्त्र की जानकारी का पता चलता है।

(२) लील—नीले रंग का घोड़ा।

समुंद—वादामी रंग का घोड़ा।

हॉसुल—मेहदी जैसा रंग और चारों पैर कुछ काले होते हैं।

भँवर—काले रंग का घोड़ा। इसे मुश्की भी कहते हैं।

कियाह—पके ताड़ के फल जैसा रंग वाला घोड़ा।

हेर—हरे रंग का घोड़ा आजकल नहीं मिलता।

करंग—जिसका रंग लाख जैसा होता है। इसी को आजकल नीला कुमैत कहते हैं।

महुआ—महुए जैसा रंग का घोड़ा।

गरर—गरा, इसका एक रोआ लाल और एक सफेद होता है।

बुलाह—जिस घोड़े के गर्दन और पूँछ के बाल पीले होते हैं उसे बुलाह कहते हैं।

(३) संचरहि पोरि ताज विनु हौके—यहाँ विभावना अलङ्कार है। समुचित कारण के अभाव में ही कार्य हो रहा है।

(४) मन ते अगमन डोलहि बागा—यहाँ अतिशयोक्ति और प्रतीप का सङ्कर है।

(५) लेत उसाँस गगन सिर लागा—यहाँ पर सम्बन्धातिशयोक्ति और विभावना का सङ्कर है। सम्बन्धातिशयोक्ति इसलिए है कि सिर और आकाश में सम्बन्ध न होते हुए सम्बन्ध बताया गया है और विभावना इसलिए कि उसाँस रूपी अकारण से कार्य का होना बताया गया है। अतः चौथी विभावना अलङ्कार है।

(६) बूडन पाँव पार होइ आवहि—यहाँ पर विभावना अलङ्कार है। कारण के बिना ही कार्य होना कहा गया है। इस अवतरण में कवि की वस्तु परिगणन की प्रवृत्ति दृष्टव्य है।



राजसभा पुनि देख वईठी । इंद्रसभा जनु परिगै डीठी ॥  
 धनि राजा असि सभा सँवारी । जानहु फूल रही फुलवारी ॥  
 मुकुट वाँधि सब बैठे राजा । दर निसान नित जिन्हके वाजा ॥  
 रूपवत, मनि दिपै ललाटा । माथे छात, बैठे सब पाटा ॥  
 मानहुँ कँवल सरोवर फूले । सभा करूप देखि मन भूले ॥  
 पान कपूर मेद कस्तूरी । सुगँध वास भरि रही अपूरी ॥  
 माँझ ऊँच इन्द्रासन साजा । गंधर्वसेन बैठ तहँ राजा ॥  
 छत्र गगन लगि ताकर, सूर तपै जस आप ।

सभा कँवल अस विगसै, माथे वड़ परताप ॥ २३ ॥

[इस अवतरण मे कवि ने राज सभा के ऐश्वर्य का वर्णन किया है ।]

फिर राज सभा दिखाई पड़ी । उसे देख कर ऐसा लगा मानो कि इंद्र सभा है । उस राजा को धन्य है जिसकी इतनी सुन्दर सभा है । उसे देखकर ऐसा लगता था मानो कि फुलवारी फूल रही हो । वहाँ सब राजा लोग मुकुट बाँध कर बैठे हुए थे । उनके द्वार पर सदैव शहनाई बजती रहती थी । वे रूपवान थे और सौभाग्य से उनका ललाट दैदीप्यमान था । उन के माथे पर छत्र था और सब सिंहासन पर बैठे थे । उन्हें देख कर ऐसा लगता था मानो कि सरोवर मे कमल फूले है । सब का रूप बड़ा मनोमुग्धकारी था । पान कपूर मेवे और कस्तूरी इनकी सुगन्धि से सभा सुरभित थी । बीच मे ऊँचा इन्द्रासन सजा हुआ था । वहाँ गन्धर्व सेन राजा बैठा था ।

उसका छत्र आकाश तक पहुँच रहा है । वह सूर्य की भाँति तप रहा है । सभा रूपी कवल उसके प्रताप से विकसित हो रहे थे ।

टिप्पणी—(१) इस अवतरण मे उदात्त अलङ्कार है ।

(२) इसमे उत्प्रेक्षाओ का छटा दृष्टव्य है ।

(३) छत्र गगन लगवाकर—यहाँ पर अतिशयोक्ति अलङ्कार से गन्धर्वसेन के साम्राज्य की विशालता रूप वस्तु व्यंग्य है । अत यहाँ कवि प्रादोक्ति सिद्ध अलङ्कार से वस्तु व्यंग्य है ।

(४) पूरे दोहे में रूपक एव उपमा अलङ्कार का संकर है ।

(५) भेद—एक प्रकार की सुगन्धित जड़ ।

साजा राजमंदिर कैलास । सोन कर सब धरति अकास ॥  
 सात खंड धौराहर साजा । उहै सँवारि सकै अस राजा ॥  
 हीरा ईट, कपूर गिलावा । औ नग लाइ सरग लै लावा ॥  
 जावत सबै उरेह उरेहे । भाँति-भाँति नग लाग उरेहे ॥  
 भा कटाव सब अनवन भाँती । चित्र कोरि कै पाँतिहि पाँती ॥



लाग खंभ-मनि-मानिक जरे । निसि दिन रहहि दीप जनुवरे ॥  
देखि धौरहर कर उंजियारा । छपि गए चाँद सुरुज औतारा ॥  
सुना सात बैकुंठ जस तस साजे खंड सात ।  
बेहर बेहर भाव तस खंड खंड उपरात ॥ २४ ॥

[इस अवतरण मे कवि ने राजमंदिर का उदात्त वर्णन किया है ।]

राज मंदिर कैलाश के सदृश सजा हुआ है । उसकी फर्श और छत सब सोने की है । सातवे खण्ड पर धवल गृह सजाया गया है । वही राजा ऐसा महल सजा सकता था । हीरे की ईंट है कपूर का गारा है और रत्न जड़कर उसे स्वर्ग तक ऊँचा बनाया गया है । जितने प्रकार की चित्रकारी हो सकती है वह सब वहाँ चित्रित की गई है । अनेक जाति के नग वहाँ पच्चीकारी करके लगाए गए हैं । उसमें अनेक प्रकार के सुन्दर कटाव है इन मे पक्ति-पक्ति मे चित्र बनते चले गए है । उनमे जो खम्भे लगे है उनमे मणि और माणिक्य लगे है । उसमे जो खम्भे लगे है उन मे मणि और माणिक्य जड़े है । ऐसा लगता दिन मे ही दिए जल रहे हो । धवल गृह की उज्ज्वलता देखकर सूर्य चन्द्र और तारे छिप जाते है ।

सात बैकुण्ठो के वैभव के सम्बन्ध मे जैसा सुना जाता है वह सब वैभव उस महल के सातो खण्डो में सजाए गए थे । प्रत्येक खण्ड मे क्रमशः नई-नई सजावट दिखाई पड़ती है ।

टिप्पणी—(१) कविलासू—सात खण्ड के विशाल भवन को कैलाश कहा जाता था कैलाश सत खण्डो के उस कक्ष को भी कहते थे जिसमे राजा रानी सोते थे ।

सात खण्ड धौराहर—सात खण्डो का महल ।

(२) सम्पूर्ण अवतरण मे उदात्त अलङ्कार है ।

(३) सातवी पक्ति मे व्यक्तिक और हेतुप्रेक्षा का संकर है ।

बरनौ राजमंदिर रनिवासू । जनु अछरीन्ह भरा कविलासू ॥  
सोरह सहस पदमिनी रानी । एक-एक तें रूप बखानी ॥  
अति सुरूप औ अति सुकुवाँरी । पान फूल के रहहि अधारी ॥  
तिहा ऊपर चम्पावति रानी । महा सुरूप पाट-परधानी ॥  
पाट बैठि रह किए सिगारू । सब रानी ओहि करहि जोहारू ॥  
निति नौरंग सुरंगम सोई । प्रथम बैस नहि सरवरि कोई ॥  
सकल दीप महँ जेती रानी । तिन्ह महँ दीपक वारह-वानी ॥

कुँवरि वतीसों लच्छनी अस सब माँह अनूप ।

जावत सिधलदीप के सबै बखानै रूप ॥ २५ ॥

[यहाँ पर कवि ने रनिवास का वर्णन किया है ।]



कवि कहता है अब मैं राज मन्दिर का वर्णन करता हूँ। वह अप्सराओं से भरा हुआ स्वर्ग-सा लगता है। १६ हजार पद्मनी रानी थी। वे एक से एक अधिक सुन्दर थी। उनमें चपावती रानी सबसे अधिक सुन्दरी और मुकुवार थी। वह पान फूल का आहार करती है। वह ही पट रानी है। वह शृङ्गार करके सिंहासन पर बैठी रहती है। सब रानी उसको प्रणाम करती हैं। वह नित नए रूप रंग से सुशोभित होती है। उसकी यौवनावस्था है। उसकी बराबरी कोई नहीं कर सकता। उसने रानियाँ सब द्वीपो से चुन-चुन कर मँगाई है। उन सब में चम्पावती उनमें वह बारह बानी दीपक के समान है। वह बत्तीसो लक्षणों से युक्त थी। और सब में अनुपम थी सम्पूर्ण सिंहल द्वीप में उसके रूप की चर्चा रहती है।

तिन्मह दीपक बारह बानी—चम्पावती द्वादश बानी में विशेषण विपर्यय है। बाहर बानी सोना होता दीपक नहीं किन्तु कवि सोने के विशेषण का आरोप दीपक पर कर दिया है। इसी प्रकार कवि ने रानी पर दीपक का आरोप किया है। इससे यहाँ पर गौणी सारोप लक्षण-लक्षणा है। यहाँ पद्मावती के रूप की अतिशयता व्यंग्य है। अतः यहाँ पर अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि हुई और अर्थ हुआ कि चम्पावती सब रानियों से कहीं अधिक सुन्दर और लावण्यमयी है।

जोहार—यह शब्द संस्कृत के जीव और हार इन दो शब्दों के मेल से बना है। इसका अर्थ होता है गले के हार आप जीवे। यह अर्थ सुधार कर जी ने दिया है।

बत्तीस लक्षण—बृहत्संहिता में स्त्रियों के रूप के बत्तीस लक्षण इस प्रकार दिए गए हैं—

- (१) पैर के नख—ताम्र के सदृश।
- (२) पाद पृष्ठ—कूर्म के पृष्ठ सदृश।
- (३) गुल्फ—गोल और सुन्दर।
- (४) पैर की उँगलियाँ सटी हुई।
- (५) पादतल—कमल ऐसा चमकीला।
- (६) जङ्घा—दोनों बराबर और सुडौल हो, नसे उभरी हुई न हो।
- (७) जानु—दोनों बराबर।
- (८) उरु—हाथी की सूँड के जैसे सुडौल और सटे हुए।
- (९) भग—बड़ी पीपल के पत्र जैसी।
- (१०) पेड़ू—कूर्म पृष्ठ के सदृश उँचा।
- (११) भग के बीच का भाग छिपा हुआ।
- (१२) नितम्ब—फैले और माँसल।
- (१३) नाभि—गम्भीर और दाहिनी ओर घूमी हुई।
- (१४) नाभि के ऊपर का भाग विना रोम का और तीन बलि से युक्त।
- (१५) स्तन—समान गोल, घन और कठोर।
- (१६) पेट—मृदुल और विना रोम का।



- (१७) गला—शङ्ख जैसा ।
- (१८) ओष्ठ—फूल जैसे लाल ।
- (१९) दाँत कुन्द कली से ।
- (२०) बोलना—स्पष्ट और मीठा तथा सुन्दर ।
- (२१) नासिका जिस के दोनो नथुने बराबर हो ।
- (२२) आँख नीले कमल सी ।
- (२३) भौंहें—द्वितीया के चन्द्र सी टेढ़ी जो आपस में मिली न हो ।
- (२४) ललाट—बिना रोम का और अर्ध चन्द्र के सदृश न ऊँचा न नीचा ।
- (२५) बाल—नीले चिकने और घुँघराले ।
- (२६) सिर—चारो ओर सुडौल ।
- (२७) हथेली—शङ्ख, क्षत्र इत्यादि से युक्त ।
- (२८) कलाई—सुडौल और पतली ।
- (२९) बाहु—खिले कमल से चमकीले हो ।
- (३०) मणि बन्धन—कुछ नीचे की ओर दबा हुआ ।
- (३१) हाथ की ऊँगलियाँ पतली जिनके पौर सुडोल हो ।
- (३२) नितम्ब—विशाल एवं माँसल हो ।



## जन्म खण्ड

चम्पावति जो रूप सँवारी । पदमावति चाहै औतारी ॥  
 भै चाहै असि कथा सलोनी । मेंटि न जाइ लिखी जस होनी ॥  
 सिधल द्वीप भएऊ तव नाउँ । जी अस दिया दीन्ह तेहि ठाउँ ॥  
 प्रथम सो जोति गगन निरमई । पुनि सो पिता माथे मनि भई ॥  
 पुनि वह जोति मातु घट आई । तेहि ओदर-आदर बहु पाई ॥  
 जस औधान पूर होइ तासू । दिन दिन हिऐं होइ परगासू ॥  
 जस अचल महँ छिपै न दीया । तस उजियार देखावै हीया ॥

सोनै मँदिर सँवारै औ चन्दन सब लीप ।

दिया जो मनि सिव लोक महँ उपना सिधल दीप ॥ १ ॥

[ इस अवतरण मे पदमावती का ज्योति के रूप मे माता के गर्भ मे अवतरित होने का वृत्तान्त वर्णित है ।

चम्पावती रूप मे सभी स्त्रियो मे उत्तम थी । पदमावती की ज्योति उसके मन मे अन्तर्हित थी । (यही उसके अनुपम रूप का रहस्य था) विधाता का विधान मेटा नही जा सकता । एक सुन्दर कथा चरित्रार्थ होने वाली थी । (इसीलिए विधाता ने चम्पावती को इतना सुन्दर बनाया था और पदमावती की रूपी ज्योति की प्रतिष्ठा उसके गर्भ मे की थी । यहाँ पर कवि ने सलोनी पद-श्लिष्ट रक्खा है । चाँदी मिले हुए सोने को शुद्ध करने के लिए सलोनी की जाती है । इसकी एक स्पष्ट प्रक्रिया है जिसकी चर्चा नीचे की जाएगी । ) जब सिंहल द्वीप मे दीपक की ज्योति के सदृश पदमावती का अवतार हुआ तभी सिंहल द्वीप सिंहल द्वीप हुआ अर्थात् प्रसिद्ध हुआ । वह ज्योति पहले आकाश मे निर्मित हुई बाद मे वह पिता के मस्तक पर ओज वन कर प्रकाशित हुई और फिर वह माता के गर्भ मे अवतरित हुई । वहाँ उसे बहुत सम्मान प्राप्त हुआ । जैसे-जैसे गर्भ बढ़ने लगा वैसे-वैसे माता के हृदय मे प्रकाश होने लगा । जैसे (झीने) आँचल मे दीपक नही छिपता उसी प्रकार माता के आँचल में पद्मावती का गर्भ नही छिप रहा था ।



[जो मणि शिव-लोक में थी वह दीपक की ज्योति के सदृश रूपवती पद्मावती के रूप में सिंहल द्वीप में अवतरित हुई जिसके फलस्वरूप राज-मन्दिर सोने से सँवारा हुआ और चन्दन से लीपा हुआ लगने लगा ।

**टिप्पणी—(१) ज्योति—**इस अवतरण में भारतीय योगियों के ज्योति के सिद्धान्त और मुसलमानों के नूर के सिद्धान्त की समन्वित व्यञ्जना की गई है । नूर वाद के सम्बन्ध में मुसलमानों की 'हदीस' में लिखा है—'अव्वलो या खलक अल्ला हो नूरी' "अर्थात् पहले ईश्वर ने अपनी ज्योति का प्रकाशित किया फिर लिखा है 'लौ लाक लया खलकतुल अफलाक' अर्थात् अगर तू न होता तो सारे संसार और आकाश की सृष्टि भी न होती । इस्लाम की दृष्टि से कवि ने नूर की उत्पत्ति आकाश में बतलाई है । भारतीय विचार धारा के अनुरूप ब्रह्माण्ड में जो मोती हैं वही पिण्ड में ओज बनकर पुरुष के मस्तिष्क में प्रकाशित होती है । पद्मावती की दिव्य ज्योति भी पहले आकाश में उदित हुई बाद में वह पिता के मस्तिष्क में ओज बनकर समाई । वही ओज माता के गर्भ में पद्मावती के पिण्ड के रूप में प्रकाशित हुई । ज्योति का सिद्धान्त भारतीय दर्शनों में भी प्रतिपादित किया गया है । उपनिषदों में परमात्मा को ज्योति स्वरूपी या प्रकाश स्वरूपी बताया गया है । मुण्डकोपनिषद् में लिखा है—तमेव भातुमनु भाति सर्वं तस्य भासा सर्वमिदं विभाति । (मु० १/१०) परमात्मा को ही उपनिषदों में जीवात्मा को भी ज्योति स्वरूपी बताया गया है । कठोपनिषद् में लिखा है 'अङ्गुष्ठमात्रं पुरुषो ज्योतिरिवा धूमकः । (क० २-१-१३) यही ज्योति हमारी उपास्य रही है । यहाँ पर कवि ने भारतीय ज्योतिवाद और इस्लामी नूरवाद का बड़ा सफल सामञ्जस्य किया है ।

(२) मैटि न जाइ लिखी जसि होनी । इस पंक्ति में मुसलमानों के भाग्य-वाद तथा हिन्दुओं के नियतिवाद के सिद्धान्त की मिली जुली झलक दिखलायी पड़ती है । मुसलमानों के भाग्यवाद के सिद्धान्त के अनुसार अल्लाह ताला ने हर बात का समय निश्चित कर दिया है । कुरान में लिखा है कि 'मैंने प्रत्येक मनुष्य की भाग्य पत्रिका उसकी गर्दन से बांध रखी है' ।

(३) सलौनी—सलौनी शब्द पर श्लेष है । सलौनी का एक अर्थ है 'सुन्दर' और दूसरा सुनारों के द्वारा प्रयोग में लाया जाने वाला एक प्रकार का मसाला । सुनार लोग जब सोने में से चाँदी का मैल निकालना चाहते हैं तो वह सोने की पीट कर पत्तर बनाते हैं । उन पत्तों में वह कण्डे की राख, ईटों की बुकनी, साँभर नमक और सरसों के तेल को मिलाकर एक मसाला बनाते हैं जिसे वह सलौनी कहते हैं । इस मसाले में पत्तों को सलौनी में कई बार डुबो-डुबो कर तब कण्डे की आँच में तपाते हैं । तपाते-तपाते उस सलौनी के सयोग से सोना शुद्ध हो जाता है । कवि ने चम्पावती के रूप को चाँदी व्यञ्जित किया है और पद्मावती को स्वर्ण रूप माना है । चम्पावती के गर्भ में पद्मावती का रहना चाँदी और सोने के मिलन के सदृश है । आगे कथा



जो पद्मावत में लिखी गई, सालीनी के सदृश है। चम्पावती की रूप चाँदी मिल गई तथा पद्मावती के रूप का रोना चमचमा उठा।

(४) तीसरी पंक्ति के पूर्वार्ध में रुढ़ि वैचित्र्य वक्षता है। उत्तरार्द्ध में सवृत्ति वक्षता है।

(५) सातवी पंक्ति में उपमा अतद्गार है।

(६) इस अवतरण में कवि ने स्पष्ट रूप में अपनी कथा की प्रतीकात्मकता व्यञ्जना की है। चम्पावती जीवात्मा का प्रतीक है और पद्मावती परमात्म ज्योति का प्रतीक। सिंहल द्वीप शरीर का प्रतीक है। शिवलोक ब्रह्मलोक का प्रतीक है। इन प्रतीकात्मक साकेतिक अर्थ का कथा में विस्तार किया गया है।

भए दस मास पूरि भै धरी । पद्मावति कन्या औतरी ॥  
 जानहु सुरज किरिन-हुति काढी । सूरज करा घाटि, वह वाढी ॥  
 भा निसि मँह दिन कर परगासू । सब उजिआर भएउ कविलासू ॥  
 इते रूप मूरति परगटी । पूनिउँ ससि छीनन होइ घटी ॥  
 घटतहि घटत अमावस भई । दुइ दिन लाज गाड़ि भुईं गई ॥  
 पुनि जी उठी दुइजि होइ नई । निहिकलक ससि विधि निरमई ॥  
 पदुम गन्ध वेधा जग वासा । भँवर पतग भए चहुँ पासा ॥  
 इतें रूप भइ कन्या, जेहि सरि पूजि न कोइ ।  
 धनि सो देस रूपवता जहाँ जनम अस होइ ॥ २ ॥

[ इस अवतरण में कवि ने पद्मावती के जन्म का प्रसंग वर्णित किया है । ]

दस मास व्यतीत हो गए तब पद्मावती के जन्म का सुअवसर आया। उसने माता के गर्भ से अवतार लिया उस समय वह ऐसी शोभायमान लग रही थी मानो सूर्य की किरणों से विनिर्मित की गई हो। वास्तव में वह सूर्य की किरणों से भी अधिक ज्योतिष्मती है। सूर्य की कला उसकी ज्योति के आगे फीकी है। उसके जन्म से रात्रि में दिन जैसा प्रकाश हो गया। सम्पूर्ण कैलाश प्रकाशित हो उठा। वह प्रतिमा इतना सौन्दर्य लेकर अवतरित हुई थी कि पूर्णिमा का चाँद भी उसके सामने पराजित हो कर घटने लगा। परिणाम यह हुआ कि धीरे-धीरे अमावस आ गई चन्द्र की कला पद्मावती के रूप से लजा कर दो दिन के लिए भूमि में घँस गई। फिर वह चन्द्र कला दूज के दिन नवीन और निष्कलंक हो कर प्रकाशित हुई। उस पक्ष गंधा पक्षनी के शरीर की सुरभि से सारा ससार सुरभित हो उठा और भ्रमर उसके चारों ओर मेंडराने लगे।

वह कन्या इतनी रूपवती थी कि उसकी समता कोई नहीं कर सकता था उस रूपवान देश को धन्य है जहाँ ऐसी रूपवती स्त्री ने जन्म लिया।



टिप्पणी—(१) पुरि भै धरी—गर्भ का समय पूर्ण हो गया । धरी का अर्थ यहाँ 'निश्चित अवधि है' यह अर्थ लक्षण लक्षणा से लिया है ।

(२) दूसरी पक्ति के प्रथम भाग में वस्तुतः अलकार है तथा दूसरे भाग में व्यतिरेक अलकार है ।

(३) तीसरी पक्ति के पूर्वार्द्ध में विरोधाभास अलकार है ।

(४) चौथी पक्ति के पूर्वार्द्ध में हेतुतः व्यंग्य है ।

(५) सब उज्जिआर भएउ कविलासू—यहाँ पर कविलास शब्द ब्रह्मारन्ध्र का प्रतीक है । पद्मावती ब्रह्म ज्योति का प्रति रूप है । ब्रह्मज्योति के जाग्रत होने पर ब्रह्मारन्ध्र में सर्वत्र प्रकाश छा जाता है । कवि ने ब्रह्म ज्योति को रूपवती बता कर सूफी प्रभाव की व्यञ्जना की है ।

भई छठि राति छठी सुख मानी । रहस कूद सो रैन विहानी ॥  
भा विहान पडित सब आए । काढ़ि पुरान जनम अरथाए ॥  
उत्तिम धरी जनम भा तासू । चाँद उवा भुईँ दिपा अकासू ॥  
कन्या रासि उदौ जग कीया । पदमावती नाउँ अस दीया ॥  
सूर परस सो भएउ किरीरा । किरिन जामि उपजा नग हीरा ॥  
तेहिते अधिक पदारथ करा । रतन जोग उपना निरमरा ॥  
सिघल दीप भएउ अवतारु । जवू दीप जाइ जग वारु ॥

रामा आइ अजोध्या उपने लखन बतीसौ अंग ।

रावन राइ रूप सब भूलै दीपक जैस पतग ॥ ३ ॥

[ इस अवतरण में पद्मावती के जन्मोत्सव का वर्णन किया गया है । ]

जब छठी राति आयी तो छठी पूजन का उत्सव मनाया गया और सारी रात आनन्द क्रीड़ा होती रही । दूसरे दिन प्रातः काल हर एक पण्डित लोग आये उन्होंने ग्रन्थों को निकाल कर पद्मावती के जन्म फल का विचार किया । वे बोले इस का जन्म बहुत ही उत्तम घड़ी हुआ है । चन्द्र के समान सुन्दर मुख वाली-वाला पृथ्वी पर अवतरित होकर प्रकाशित हुई । उसके प्रकाश से आकाश तक ज्योतिष्मान हो उठा । वह कन्या, कन्या राशि में जन्मी । अतएव उसका नाम पद्मावती रखा गया । राजा गन्धर्वसेन रूपी सूर्य के स्पर्श से किरण के समान चम्पावती के सयोग से नग और हीरे के कई सन्तान उत्पन्न हुई उन सन्तानों में श्रेष्ठ सन्तान जो कि पदार्थ के समान थी पद्मावती हुई । उसको रत्न के मेल में बड़ी निर्मलता से की गई अर्थात् विधाता ने उसे रत्नसेन के योग्य बनाने के लिए उसे बड़ा निर्मल रूप दिया । उस पद्मावती का अवतार सिंहल द्वीप में हुआ और जम्बू द्वीप में उसने अपनी इह लीला समाप्त की ।

सीता के सदृश वह पद्मावती वाला बतीसो लक्षण से युक्त होकर अयोध्या



रूपी सिंहल मे प्रतिष्ठित हुई । रावण के सदृश दूरस्थ राजा रत्नसेन उसके रूप रूपी दीप शिखा के पतगे बने ।

(१) टिप्पणी—चौद उआ भुईं दिपा अकासू—इस पक्ति मे असगत अलकार है ।

(२) कन्या राशि—ज्योतिष के अनुसार कन्या राशि मे उत्तरा फाल्गुनी के तीन चरण और हस्त नक्षत्र के चार चरण और चित्रा के दो चरण होते हैं । उत्तरा फाल्गुनी के तीसरे चरण का प्रारम्भिक अक्षर 'प' पदमावती का जन्म सम्भवत इसी नक्षत्र मे हुआ था जिसके कारण उसका नाम 'प' से पडा ।

(३) पाँचवी पक्ति का अर्थ कई प्रकार से किया जाता है । डाक्टर अग्रवाल ने इसका यही अर्थ दिया है । "सूर्य से स्वर्ण के मूल पारस पत्थर के साथ जो क्रीडा की उससे पारस मे उसकी किरण धनीभूत होने से हीरे का जन्म हुआ । उस नग से भी अधिक पदमावती रूपी हीरे का सौन्दर्य है ।" मैंने सूर्य को पदमावती के पिता का प्रतीक किरण को माता का प्रतीक नग और हीरो को अन्य सन्तानो का प्रतीक तथा पदमावती का पदार्थ का प्रतीक व्यजित किया है । सूर्य की किरण से जब स्पर्श क्रीडा हुई तो धनीभूत होकर नग हीरे रूपी सन्ताने उत्पन्न हुई । उन सन्तानो मे भी पदमावती पदार्थ के समान श्रेष्ठ हुई । सुवाकर द्विवेदी ने इस पक्ति का अर्थ इस प्रकार दिया है "मानो सूर्य और पारस पापाण मे संयोग हुआ । यहाँ पर कवि प्रौढोक्ति सिद्ध वस्तु से वस्तु व्यग्य है ।

रामा और रावण—इन शब्दो मे शब्द शक्ति उद्भव वस्तु ध्वनि है कवि ने सम्भवत यहाँ पर इन शब्दो के व्युत्पत्ति मूलक अर्थ की व्यजना की है । रामा का दूसरा अर्थ रमणी और रावण का भोक्तापति व्यजित किया गया है । व्यजना है वतीसो लक्षणो से युक्त रमणी ने अयोध्या मे जन्म लिया उसके भोग की कामना करने वाले सब उसके रूप पर मोहित हो गए ।

कहेन्हि जनम पत्नी जो लिखी । देइ असीस बहुरे जोतिपी ॥  
पाँच वरस मँह भइ सो वारी । दीन्ह पुरान पढै वैसारी ॥  
भै पदमावति पण्डित गुनी । चहू खण्ड के राजन सुनी ॥  
सिंहल दीप राज घरवारी । महा सरूप दई औतारी ॥  
एक पदमनी औ पडित पढी । दहु केहि जोग गुसाई गढी ॥  
जा कैह लिखी लच्छि घर होनी । सो अस पाव पढी औ लोनी ॥  
सात दीप के वर जो ओनाही । उतर पावहि फिर फिर जाही ॥

राजा कहै गरव सो अहो चन्द्र शिव लोक ।

का सर वरिहै मोरे कासो करौ बरोक ॥ ४ ॥



[ इस अवतरण मे कवि ने पद्मावती के वारी होने तथा शिक्षित होने आदि के प्रसंग का वर्णन किया है । ]

पंडित लोग जनम पत्री मे जो लिखा था उसे सुनाकर आशीर्वाद देते हुए अपने-अपने घर लौट गए । वह पाँच वर्ष मे शिशु से बाला हुई । तभी उसे पुराणादि धर्म ग्रंथ पढ़ने विठाल दिया । पद्मावती पंडिता और गुणवती हो गई । उसकी चर्चा चारो खण्ड के राजाओ ने सुनी कि सिंहल दीप की राजकुमारी बड़ी रूपवती है और वह देवी का अवतार है । एक तो वह पद्मनी नारी है फिर विदुषी और सर्व गुण सम्पन्ना है । मालूम नहीं परमात्मा ने उसको किसकी जोड़ी के रूप मे बनाया है । जिसके घर मे लक्ष्मी का होना लिखा होगा वही इतनी सुन्दर और विदुषी स्त्री को प्राप्त करेगा । सातो द्वीपों से उसके लिए वर आते थे किन्तु उनको मना कर दिया जाता था

राजा गन्धर्व सेन बड़ा अभि मानी था । वह अपने को स्वर्ग का इन्द्र मानता था । वह कहता था कि मेरे समान कौन है जिसको मैं अपनी कन्या देने का कल्प करूँ

टिप्पणी—(१) वारी—बाला

(२) सात द्वीप—टिप्पणी—देखिए

(३) सिव लोक—स्वर्ग लोग

(४) बरोक—वरिच्छा, फलदान

वारह वरस मोइ भइ रानी । राजै सुना सजोग सयानी ॥  
सात खण्ड धौराहत तासू । सो पद्मिनि कहें दीन्ह निवासू ॥  
औ दीन्ही संग सखी सहेली । जो संग करै करहसि रस केली ॥  
सबै नवल पिउं सग न सोई । कँवल पास जनु विगसी कोई ॥  
सुआ एक पद्मावति ठाऊँ । महा पंडित हीरामन नाऊँ ॥  
दई दीन्ह पखिहि अस जोती । नैन रतने मुख मानिक मोती ॥  
कंचन-वरन सुआ अति लौना । मानहु मिला सोहागहि सोना ॥  
रहहि एक संग दोऊ पढ़हि सासतर वेद ।

वरम्हा सीस डोलावही, सुनत लाग तस भेद ॥ ५ ॥

[ इस अवतरण मे पद्मावति की यौवनागम की अवस्था का वर्णन किया गया है । ]

पद्मावति वारह वर्ष मे ही रानी (रमण करने योग्य) हो गई । राजा को सूचना मिली कि वह विवाह के योग्य युवती हो गई है । उसने उसे अपने सात खड वाले धवल ग्रह पर रहने का स्थान दिया । साथ मे रहने के लिए सखियाँ सहेलियाँ दी जो उसके साथ रहकर आमोद-प्रमोद एवं क्रीड़ा और हास-परिहास करती थी । वे सभी सखियाँ नवयौवना और अछूती थी । वे पद्मावति के साथ उसी प्रकार



शोभायमान होती थी जिस प्रकार कमल के समीप कुमुदनियाँ शोभायमान होती हैं। पद्मावति के पास एक तोता था जो बड़ा पंडित था; उसका नाम हीरामन था। परमात्मा ने उस पक्षी को ऐसी शोभा दी थी कि उसके नेत्रों में रत्न और मुख में माणिक और मोती लगे हुए से प्रतीत होते थे। वह तोता सुन्दर स्वर्ण वर्ण का था उसका सुन्दर रूप पांडित्य से परिपूर्ण हो उसी प्रकार सुन्दर बन गया था जिस प्रकार मुहागे के संयोग से सोना उज्ज्वलतर हो गया है।

वे दोनों एक साथ रहते थे और वेद शास्त्र पढ़ा करते थे। उनको वेद शास्त्र का पठन इतना प्रभावोत्पादक होता था कि ग्रह्याजी तक का हृदय भिद जाता था अथात् प्रभावित हो जाता था। वे उसके ममर्थन में मुग्ध होकर सिर हिलाते थे।

टिप्पणी :—रानी शब्द यहाँ पर रमणी के अर्थ में प्रयुक्त हुआ है। कुछ पुरानी पोथियों में रानी के स्थान पर 'रैनी' पाठ पाया जाता है। इसी रैनी को प्रति लिपिकारों ने आगे चलकर रानी कर दिया है। रजस्वला होने पर कुमारी रमणी कहलाने योग्य हो जाती है।

'प्रिय सग न सोई' अछूती के लिए अर्थ के लिए बड़ा सुन्दर वक्रोक्तिपूर्ण लाक्षाणिक प्रयोग है। इससे अभिव्यक्ति में एक विशेष चमत्कार आ गया है।

सातवी पक्ति में वस्तुप्रेक्षा अलंकार है।

भइ उतंत पदुमावति वारी । रचि रचि विधि सब कला सँवारी ॥  
जग वेधा तेइ अग सुवासा । भवर आइ लुबुधे चहुँ पासा ॥  
वेनी नाग मलैगिरि पीठी । ससि माँये होइ दुइजि वईठी ॥  
भौहैं धनुक साधै सर फेरै । नैन कुरगिनि भूलि जनु हेरी ॥  
नासिक करि कँवल मुख सोहा । पदुमिनि रूप देखि जग मोहा ॥  
मानिक अधर दसन जनु हीरा । हिअ हुलसै कुच कनक जँभीरा ॥  
केहरि लंक गवन गज हरे । सुर नर देखि माथ भुई धरे ॥

जग कोई दिस्टि न आवै आछड़ि नैन अकास ।

जोगी जती सन्यासी तप गाधोहे तेहि आस ॥ ६ ॥

[यहाँ पर कवि ने श्लिष्ट रूपक के सहारे पद्मावती के उठते हुए यौवन जनित सौंदर्य का अच्छा वर्णन किया है।]

पद्मावति रूपी वाटिका फूलों से झुक गई वह उस अवस्था में ऐसी शोभायमान हो रही थी कि मानो सफेद ध्वजा वाली कलियाँ सब प्रकार से संवारी गई हो। उसके अंगों की सुरभि से सारा जगत भरा हुआ था। भ्रमर रूपी प्रेमी उसके चारों ओर आ आकर मँडराते हैं। उसकी पीठ मलयगिरि के सदृश है और उस मलयगिरि पर वेणी रूपिणी नागिन लटक रही है। उसके मस्तक पर दुइज कालीन चन्द्रमा की शोभा है। भौ रूपी धनुष पर कटाक्ष रूपी-बाण संघाने हुए है। अर्थात् उसकी भौ धनुष के



समान है और कटाक्ष तीर के समान है। भौ और कटाक्ष एक साथ चलते हुए ऐसे लगते हैं जैसे घनुष पर वाण सधान कर चलाए गए हों। उसके नेत्र ऐसे शोभायमान थे जैसे भूली हुई हिरणी के भोले नेत्र शोभायमान हों। उसकी नाक तोते के समान और मुख कमल के समान शोभायमान है। उस पदमिनी नायिका का रूप देखकर सारा संसार मोहित हो रहा है। उसके अघर माणिक्य के समान और दाँत हीरे के समान शोभायमान थे। उसका वक्षस्थल जभीरी निवुओं के सदृश कुचों से हुलसित था। उसकी कमर सिंह के सदृश थी और गति सिंह को भी लजाने वाली थी देवता लोग उसके उस दिव्य रूप की गरिमा से अभिभूत होकर उसे प्रणाम करते थे।

उसके सदृश दिव्य रूप ससार में कहीं भी दिखाई नहीं पड़ता है। इसीलिए नेत्र अकाश की ओर लगे रहते हैं अर्थात् उस दिव्य रूप के दर्शन की कामना से लोग परलोक तक पहुँचने की आकांक्षा करते हैं। जोगी जती और सन्यासी सब उसी की कामना से तपस्या करते हैं।

टिप्पणी—(१) पहली पक्ति के उत्तरार्ध का पाठ भेद डा० अग्रवाल जी में इस प्रकार है :—‘धज धौरे सब करी संवारी’ इस पाठ भेद को स्वीकार कर लेने पर श्लेषगत सौंदर्य बढ जाता है। इस पूरी पक्ति का श्लेषमूलक दूसरा अर्थ वाटिका परक है कवि कहता है :—पद्मावति रूपी वाटिका पल्लवित हो उठी। उस वाटिका में बड़ी सजधज के साथ पास में ही सब कलियाँ खिली हुई हैं।

(२) दूसरी पक्ति में भी श्लेष है। उसका वाटिका परक अर्थ होगा कि उस वाटिका की सुरभि से सारा ससार आप्लावित है। उसकी सुरभि के लोभ से चारों ओर भौरे मँडराते हैं।

(३) पहली और दूसरी पक्ति में श्लिष्ट रूपक अलंकार है। तीसरी पक्ति में सारोपा गौणी लक्षणा के आश्रय से कवि ने मस्तक पीठ और वेणी के सौंदर्य का चित्रण किया है।

(४) चौथी पक्ति में रूपक और रूपकातिशयोक्ति दोनों की योजना की गई है। भौ और घनुष में रूपक है और सर कटाक्षों का उपमान होने के कारण रूपकातिशयोक्ति के सौंदर्य से संवलित है। नयन कुरगनी इत्यादि में उर्रेक्षा अलंकार है।

(५) पाँचवी पक्ति में नासिक कीर में सारोपा गौणी लक्षणा और—रूपक अलंकार है। कमल मुख में भी रूपक अलंकार है।

(६) छठी पक्ति में भी सारोपा गौणी लक्षणा और रूपक अलंकार है।

दोहों में पद्मावति के रूप की अलौकिकता व्यजित किए जाने के कारण रहस्यवाद है।

सम्पूर्ण अवतरण समष्टि मूलक नखशिख वर्णन का सुन्दर उदाहरण है।

(७) दोहों में स्वतः सभवी वस्तु से अलौकिकता रूप वस्तु व्यङ्ग्य है। इसीलिए रहस्यवाद है।



एक द्विस पदमावति रानी । हीरामनि तई कहा सयानी ॥  
 सुन हीरामन कही बुझाई । दिन दिन मदन सतावै आई ॥  
 पिता हमार न चालै वाता । त्रासहि बोल सकहि नहि माता ।  
 देस देस के वर मोहि आवहि । पिता हमार न आँख लगावहि ॥  
 जोवन मोर भएउ जस गगा । देह देह हम लाग अनगा ॥  
 हीरामन तव कहा बुझाई । विधि कर लिखा भेट नहि जाई ॥  
 अजा देउ देखो फिरि देसा । तोहि जोग वर मिले नरेसा ॥  
 जो लगि मै फिरि आवौ मनचित धरहु निवारि ।

सुनत रहा कोइ दुरजन राजहि कहा विचारि ॥ ७ ॥

[इस अवतरण में कवि ने पदमावती के मुख से तोते के प्रति उसकी कामजन्य अर्न्तवेदना की वितृति की है ।]

एक दिन पद्मावती नामक प्रगल्भ राजकुमारी ने हीरामन से कहा—हे हीरामन सुन मैं तुझसे समझा कर कहती हूँ कि मुझे दिन प्रति दिन अब काम अधिक सताने लगा है । हमारे पिता विवाह की चर्चा नक नहीं करते । डर से माता भी कुछ नहीं कहें पाती हैं । देस देस के वर मेरे विवाह का प्रस्ताव रखते हैं किन्तु हमारे पिता उन सब को अनसुनी कर देते हैं । मेरा यौवन गगा की तरह लहरे ले रहा है । काम ने अग प्रत्यङ्ग को सता रखा है । तब हीरामन ने समझाते हुए कहा कि ईश्वरेच्छा की उपेक्षा नहीं की जा सकती । अगर आप की आज्ञा हो तो देश विदेशों में जाकर तुम्हारे योग्य वर की खोज करूँ ।

जब तक मैं लौटकर आऊँ तब तक तुम शान्ति और वैयं से काम लेना । यह बात कोई दुष्ट सुन रहा था उसने राजा से जाकर सब बात बड़ा चढ़ाकर कह दी ।

टिप्पणी —रानी—यहाँ पर रानी शब्द का प्रयोग राजकुमारी के लिए किया गया है । क्योंकि राजकुमारी वाचक शब्द से कवि के प्रयोजन की सिद्धि नहीं हो पाती कवि राजकुमारी के यौवनोदय, रमणयोग्यता, गौरव, प्रगल्भता आदि भावों की व्यञ्जना करना चाहता था । इन की व्यञ्जना रानी शब्द से ही सम्भव थी अतः यहाँ अर्थान्तर सन्निहित वाच्य ध्वनि है ।

सयानी—लहाँ पर पदगत अर्थान्तर संक्रमित वाच्यध्वनि है । कवि ने चतुर के अर्न्तगत काम भाव गोपन में निपुण, काम को समर्पित रखने की क्षमता रखने वाली आदि कई अन्य भावों का उपादान कर दिया है ।

न आँख लगावहि—यहाँ अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है । कवि ने अस्वीकार करने का लाक्षणिक अर्थ ही नहीं लिया है वरन् उसने राजा द्वारा वरों को अयोग्य समझने और राजा के अतिशय गौरव भाव की व्यञ्जना भी की है । यह व्यञ्जना अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि से हुई है ।



यह अवतरण डा० अग्रवाल के पाठ में नहीं है ।

राजै सुना दीठि भै आना । बुधि जो देहि संग सुआ सयाना ॥  
 भएउ रजाएसु मारहु सुआ । सूर सुनाव चाँद जहँ उआ ॥  
 सतुरु सुआ के नाऊ वारी । सुनि धाए जस धाव मँजारी ॥  
 तब लाग रानी सुआ छिपाव । जब लगि आइ मँजारिन्ह पाव ॥  
 पिता क आएसु माँथे मोरे । कहहु जाइ विनबे कर जोरे ॥  
 पंखि न कोई होइ सुजानू । जाने भुगुति कि जान उडानू ॥  
 सुआ जो पढ़ै पढाए बैना । तेहि कत बुधि जेहि हिए न नैना ॥  
 मानिक मोति देखावहु हिउँ न ग्यान करेह ।  
 दारिवँ दाख जानि के अवहि ठोर भरि लेइ ॥ ८ ॥

[इस अवतरण में कवि ने पद्मावती के पिता की पद्मावती के हृदय में कामो-  
 द्रेक होने की स्थिति से उद्भूत चिन्ता का वर्णन किया है ।]

राजा ने सुना कि पद्मावति के सग में जो तोता है उसने उसे पढा पढाकर  
 ऐसी बुद्धि दी है कि उसकी दृष्टि और ही हो गई । वह पुरुष की कामना करने लगी है ।  
 इसलिए राजाज्ञा हुई कि तोते को मार दो क्योंकि वह कही पद्मावति रूपी शशि सुन्दरी  
 को पुरुष का परिचय न दे दे । नाई वारी आदि तोते के शत्रु उसी प्रकार झपटे जिस  
 प्रकार बिल्ली झपटती है । जब तक बिल्ली के सदृश वे नाऊ वारी आएँ तब तक  
 उसने तोते को छिपा दिया । जब वे राजकुमारी के पास पहुँचे तो उसने उनसे कहा :—  
 “पिता की आज्ञा सर माथे है किन्तु उनसे हाथ जोड़कर जाकर कहना कि कोई पक्षी  
 समझदार नहीं होता है, यह तो केवल खाना और उडना भर जानता है । वह तो वही  
 बोलता है जो दूसरे लोग उसे पढा देते हैं । उसमें अपनी बुद्धि कहाँ से आई क्योंकि उसके  
 अपने हृदय के नेत्र नहीं हैं ।

यदि तोते को माणिक्य और मोती दिए जाएँ तो उन्हें वह अगूर और अनार  
 समझकर चोच भर लेगा ।

टिप्पणी—(१) “भई आना” यहाँ पर सवृत्ति वक्रता है । इसका अर्थ है उसकी  
 प्रवृत्ति पुरुष की कामना वाली हो गई ।

‘सूर सुनाव चाँद अहँ उआ’ यहाँ पर रूपकातिशयोक्ति अलंकार है । सूर  
 पर श्लेस भी है । सूर का अर्थ एक ओर सूर्य है जो तेजस्वी पुरुष का उपमान रूप है  
 और दूसरा अर्थ है शूरवीर । यहाँ पर कवि प्रौढोक्ति सिद्ध अलङ्कार से वस्तु व्यङ्ग्य  
 है कि कही रतनसेन को पद्मावती के रूप का पता न लग जाय ।

‘मँजारिन्ह पाव’ यहाँ पर साध्यवसाना गौणी लक्षण लक्षणा है । इसका प्रयोग  
 नाऊ वारियों के लिए किया गया है ।



‘रजायुस’ यह राजा आदेग का अपम्रष्ट रूप है। इसका अर्थ है राजा की आज्ञा।

वै ती फिरे उत्तर अस पावा। विनवा सुअै हिएँ डर खावा ॥  
रानी तुम्ह जुग जुग मुख पाऊ। होइ अजा वनवास कहँ जाऊँ ॥  
मौतिहि मलिन जो होइ राई कला। पुनि सो पानि कहाँ निरमला ॥  
ठाकुर अत चहै जौ मारा। तहँ सेवक कर कहाँ उवारा ॥  
जेहि घर काल मजारी नाचा। पखिहि नाऊँ जीउ नहि वाँचा ॥  
मैं तुम्ह राज बहुत मुख देखा। जो पूँछहु दे जाइ न लेखा ॥  
जो इच्छा मन कीन्ह सो जेवा। यह पछिताव चलेउँ विनु सेवा ॥

मारै सोइ निसोगा डरै न अपने दोस।

केला केलि करै का जौ भा वैरि परोस ॥ ८ ॥

[इस अवतरण में कवि ने तोते की जान बचाकर भागने की बात कही है।]

पद्मावति का यह उत्तर पाकर जब नाऊ वारी चले गए तो तोते ने हृदय में डरते हुए इस प्रकार कहा—हे रानी तुम्हें युग-युग तक सुख प्राप्त हो। मैं तो अब वनवास के लिए जाना चाहता हूँ। जब मोती की कांति एक बार मन्द पड़ जाती है तो उसमें पहले जैमी आभा नहीं आती है। जब स्वामी सेवक को मारना ही चाहता है तो फिर सेवक की रक्षा कोई नहीं कर सकता है। जिस घर में कालरूपी बिल्ली नाचती है वहाँ पक्षी रूपी जीव कैसे बच सकता है। मैंने तुम्हारे राज्य में बहुत सुख देखा है। यदि पूछो तो उसका वर्णन नहीं किया जा सकता है। जो इच्छा हुई वही खाया। अब मन में यही पश्चाताप है कि तुम्हारी सेवा किए बिना ही जा रहा हूँ।

जो व्यक्ति दूसरे की हत्या करता है, उसे न तो पाप का ही डर होता है और न परलोक का ही भय होता है। जब वैरी ही—पड़ोसी हो जाता है तो केला रूपी कोमल व्यक्ति सुख पूर्वक कैसे रह सकता है।

टिप्पणी—तीसरी चौथी पक्ति में दृष्टान्त अलंकार है। चौथी पक्ति में रूपक अलंकार है।

दोहे की अन्तिम पक्ति में माध्यवसना गौणी लक्षणा है। वैरी में शब्द शक्ति उद्भव वस्तु ध्वनि है एक ओर वैरी का अर्थ वेर का पेड़ है दूसरी ओर शत्रु की व्यजना है। ‘केला केलि’ में छेकानुप्रास है।

रानी उत्तर दीन्ह कै माया। जो जिउ जाइ रहै किमि काया ॥  
हीरामनि तू प्रान परेवा। धोख न लाग करत तोहि सेवा ॥  
तौहि सेवा विछुरन नहि आखौ। पीजर हिए घालि तोहि राखौ ॥  
हौ मानुस तू पखि पियारा। धरम पिरीति तहाँ को मारा ॥



का सो प्रीति तन माहें विदाई । सोइ प्राति जिअ साथ जो जाई ॥  
 प्रीति भार ले हिएँ न सोचू । ओहि पथ भल होइ कि पोचू ॥  
 प्रीति प्रहार भार जो कांधा । सौ कस छूटै, लाइ जिअ बांधा ॥  
 सुअटा रहें खुएक जिउ, अवहि काल सो आउ ।  
 सत्रु अहै जो करिया कवहुँ सो वोरै नाउ ॥ १० ॥

[इस अवतरण में तोते के प्रति प्रकट किए गए पद्मावती के प्रेम पूर्ण प्रत्युत्तर की प्रतिष्ठा की गई है ।]

रानी ने सहानुभूति पूर्वक कहा—यदि प्राण ही चला जायेगा तो शरीर कैसे टिकेगा । हे हीरामन तू मेरा प्राण है । तूने मेरी सेवा में कभी अवज्ञा नहीं की है । तुझे मैं अपनी सेवा से अलग करने की स्वीकृति कभी नहीं दे सकती । मैं तुझे अपने हृदय रूपी पिंजरे में डालकर रखूंगी । मैं मनुष्य हूँ और तू पक्षी है किन्तु हम दोनों में जो धर्म प्रेम है उसे कोई नष्ट नहीं कर सकता है । वह प्रेम ही क्या जो शरीर के साथ ही नष्ट हो जाए । सच्चा प्रेम वह है जो जीव के साथ जाता है । प्रेम का भार धारण करके फिर मन मैं चिन्ता नहीं करनी चाहिए, चाहे उस मार्ग में कल्याण हो या अकल्याण । प्रेम के पर्वत का भार जिसने अपने कंधों पर उठाया है वह कैसे छूट सकता है । वह तो हृदय से बाँधा रहता है ।

तोते के हृदय में छुटक थी कि न मालूम किस समय काल आ जाए इसलिए वह रुका नहीं । जब कर्णधार ही शत्रु होता है, तो वह चाहे जिस समय नाव डुबो सकता है ।

टिप्पणी—पाँचवी पक्ति से कवि ने प्रेम के सच्चे स्वरूप की मीमांसा की है ।

अन्तिम दोहे में दृष्टान्त अलंकार है ।

विशेष—(क) इसी प्रकार की उक्ति उसमान की चित्रावली में मिलती है ।

बाँधी डोरी प्रेम की वर सी जाय न छूट ।

दीपक प्रीति पतंग की प्राण दिए पै छूट ॥ —चित्रावली ३३४



## मान सरोदक खण्ड

एक दिवस पून्यो तिथि आई । मान सरोदक चली अन्हाई ॥  
 पद्मावति सब सखी बोलाई । जनु फुलवारि सबै चलि आई ॥  
 कोई चंपा कोई कुद सहेली । कोई मुकेत, करना, रस वेली ॥  
 कोई सुगुलाल सुदरसन राती । कोई सो वकावरि-वकुचन भाती ॥  
 कोई सोन जरद, कोई केसरि । कोई सिगारहार नागेशरि ॥  
 कोई कूजा सदवर्ग चमेली । कोई कदम सुरस रस वेली ॥

चली सबै मालति सँग फूले कवल कुमोद ।

वेधि रहे गन गंधर्व वास परिमलामोद ॥ १ ॥

[इस अवतरण में कवि ने उम्र समय का वर्णन किया है जबकि पद्मावति अपनी सहेलियों के साथ मानसरोवर में स्नान करने गई है ।]

एक दिन की वान है । पूर्णिमा की तिथि थी । पद्मावति मान सरोवर स्नान के लिए चली । उसने अपनी सब सखियों को बुला लिया । वे सब सखियों ऐसी प्रफुल्लित आई मानो कि फूलती हुई फुलवाड़ी हो । कोई चम्पा रूप थी ; कोई कुद की कली सदृश थी, कोई केतकी के फूल के समान थी, कोई केने के फूल के समान थी और कोई रमलता के समान थी । कोई लाल गुलाल जैमी थी, कोई वकावली फूल के गुच्छों के समान शोभायमान थी और कोई मौलसिरी की भाँति पुष्पो से लदी थी , कोई जाति और कोई यूथिका के फूल के समान थी । कोई सेवती के समान, कोई सोन जरद के समान, कोई केसर के सदृश और कोई हरिसिगार और नाग केसर के सदृश म्विल रही थी कोई पूजा के फूल के समान, कोई हजारा गेंदे के सदृश और कोई चमेली के सदृश चमचमा रही थी । इसी प्रकार कोई कदम्ब के समान और रमलता के समान मुन्दर थी ।

वे सब सखियाँ मालती रूप पद्मावती के साथ चलती हुई ऐसी शोभायमान हुई कि मानो कमल के साथ कोका वेली फूली हो । उनकी मुन्दर मुरभि से अमर रूपी रमिकगण मुग्ध होने लगे ।



**टिप्पणी**—इस अवतरण के डा० वासुदेवशरण अग्रवाल ने श्लेष मूलक दो अर्थ बताए हैं :—१ फुलवाड़ी परक और २ सखियों से सम्बन्धित । सखियों से सम्बन्धित अर्थ उन्होंने इस प्रकार दिया है —

“पद्मावति की सखियों में कोई सखी शरीर की चप्पी (चप्पा), कोई वस्त्रों की कुन्दी (कुन्द) करने वाली थी । कोई राजभवन में (सुकेत) पानी का प्रबन्ध करती थी । (कर नारि सबीली) कोई गुलाल मलती और कोई केवल उसके दर्शन में अनुरक्त थी (दरसन राती) । कोई वाक्य चुन-चुनकर (बकचुन) वाक्यावली (बकौरि) कहती और बिहसती थी । कोई सुन्दर बोल कहती हुई पुष्पावती जैसी हो जाती थी अर्थात् जब वह बोलती उसके मुँह से मानो फूल झड़ते थे । कोई जाकर उसके स्थान को देखती और सेवा करती थी । कोई केसरिया जरदा या चावल का भोग लगाती थी । कोई हार से श्रृ गार करने में नागमती के समान थी । कोई सत्य के बल से चलने वाली चम्पा का तेल लगाकर हर्षित होती थी (कूजा) । कोई उसके सुन्दर चरणों के रस में पगी थी ।

वे सब सुन्दरी सखियाँ सग में प्रसन्न होकर चली । पद्मावती के मन में उससे मोद उत्पन्न हुआ । उन पद्मिनी स्त्रियों के शरीर से निकलने वाली सुरभि से गधवों के गण मोहित होकर ठिठक गए ।”

यह अर्थ दूरारूढ है क्योंकि श्लेष जन्य नहीं है । यहाँ पर कवि ने सारोपा गौणी गूढ व्यंग्य—लक्षणा का प्रयोग किया है । गूढ व्यंग्यार्थ के रूप में हम डा० वासुदेव शरण द्वारा दिया गया—सखी परक अर्थ ले सकते हैं । यह व्यङ्ग्य वस्तु रूप है । अतः यहाँ पर शब्द शक्ति उद्वग वस्तु ध्वनि है ।

खेलत मानसरोवर गई । जाइ पालि पर ठाडी भई ॥  
देखि सरोवर हसै कुलेली । पदमावति सौ कहहि सहेली ॥  
ये रानी । मन देखु विचारी । एहि नैहर रहना दिन चारी ॥  
जौ लहि अहै पिताकर राजू । खेलि लेहू जौ खेलहू आजू ॥  
पुनि सासुर हम गबनब काली । कित हम, कित एह सरवर पाली ॥  
कित आवन पुनि अपने हाथा । कित मिलिके खेलव एक साथ ॥  
सासु ननैद बोलिन्ह जिउ लेही । दारुन ससुर न निसरै देही ॥  
पिउ पिपार सिर ऊपर का पुनि करै दहुँ नाह ।

कहुँ सुख राखै की दुख, दुहुँ कस जनम निबाह ॥ २ ॥

[इस अवतरण में पद्मावती और सखियों का मधुर वार्तालाप प्रस्तुत किया गया है ।]

पद्मावती और उसकी सखियाँ खेलती हुई मान सरोवर के किनारे पर जाकर खड़ी हो गई । सरोवर की सुन्दरता देखकर वे सहेलियाँ उसमें क्रीड़ा करने के लिए



रहसने लगी ; और पद्मावति से बोली कि हे रानी मन मे सोचकर देखलो इस नैहर मे केवल ४ दिन रहना है । अब तक पिता का राज्य है तब तक जो खेलना चाहो आज मन भर कर खेल लो फिर कहाँ हम और कहाँ इस सरोवर का किनारा होगा । जाना अपने हाथ नही होगा । एक साथ मिलकर फिर कहाँ खेल सकेंगे । सास नन्दे व्यंग्य—चाक्यो से प्राण ले लेंगी । कठोर ससुर फिर आने नही देंगे । इन सबसे भी ऊपर प्रिय पति होंगे । पता नही वह भी कैसा व्यवहार करेंगे । मालूम नही वह सुख से रखेंगे या दुख से । न जाने जन्म भर कैसे निर्वाह होगा ।

टिप्पणी—‘पाली’ तालाब के ऊँचे किनारे को कहते हैं ।

“एहि नैहर” यहाँ पर कवि ने सवृत्ति वक्रता की प्रतिष्ठा की है । ‘एहिनैहर, का तात्पर्य है कि यह ससार जहाँ जीव अनेक प्रकार के सुखोपभोग करता है । यहाँ पर सारोपा लक्षणा भी है । इस जगत पर नैहर का आरोप किया गया है । यहाँ पर प्रयोजनवती-सारोपा शुद्ध गूढ व्यंग्य लक्षणा है व्यंग्यार्थ है कि स्वतन्त्र भाव से सुखो-सुखोपभोग करना । “दिन-चारी” मे उपचार वक्रता है । इसका अर्थ चार दिन न होकर कुछ दिन मात्र है ।

इस अवतरण मे कवि ने रहस्य भावना की मार्मिक व्यञ्जना की है । रहस्यवादी सावक इस ससार को नैहर मानता है और परलोक को अपने पति का लोक मानता है । सावना के बल पर वह अपने प्रियतम के लोक मे पहुँचना चाहता है । जब जीवात्मा रूपी साविका या पत्नी रूप साविका इस ससार रूपी नैहर मे रहती हुई अपने प्रियतम के लोक की मधुर कल्पनाओ से विभोर रहती है । कवीर मे भी इस प्रकार की कल्पनाये पाई जाती है । उनका एक पद है —

नैहरवा हमका नहि भावै ।

साई की नगरी परम अति सुन्दर ॥

जहाँ कोई आवै न जावै ।

इम अवतरण मे कुमारी वालाओ की मनोवैज्ञानिक भावनाओ का मार्मिक चित्रण भी किया गया है ।

सरवर तीर पदुमिनी आई । खौपा छोरि केस मुकलाई ॥  
ससि मुख अग मलै गिरि रानी । नागन्ह झाँपि लीन्ह अरघानी ॥  
ओनए मेघ परी जग छाहाँ । ससि की सरन लीन्ह जनुराहाँ ॥  
छपि गै दिनहि भानु के दसा । लै निसि नखत चाँद परगसा ॥  
भूलि चकोर दिष्टि तहँ लावा । मेघ घटा महँ चाँद दिखावा ॥  
दसन दामिनी कोकिल भापी । भौहें धनुक गगन ले राखी ॥  
नैन खंजन दुइ केलि करेही । कुच नारंग मधुकर रस लेही ॥

सरवर रूप विमोहा हिऐं हिलोर करेइ ।

पाँव छुवै मकु पावो तेहि मिसु लहरै देइ ॥ ४ ॥



[ यहाँ पर कवि ने पद्मावती के मुक्तकेश मय सौन्दर्य का भावपूर्ण चित्रण किया है । ]

पद्मावती सरोवर के किनारे आकर खड़ी हुई । उन्होंने केशो को खोल कर विश्रुता दिया । रानी पद्मावती का मुख चन्द्र के समान और देहलता मलयगिरि के समान शोभायमान थी । केशो से ढकी हुई पद्मावती की देह यष्टि ऐसी शोभायमान थी मानो कि मलयगिरि पर बहुत से नाग लिपट रहे हो । केशरूपी मेघो के छा जाने से ससार भर में छाया हो गयी । मुख पर फैले हुये वे काले केश ऐसे प्रतीत हो रहे थे मानो कि राहु ने चन्द्रमा की शरण लेली हो । केशों की श्यामता से दिन में ही सूर्य का प्रकाश मलिन पड़ गया । रात्रि में जिस प्रकार नक्षत्रों से युक्त होकर श्याम गगन में चाँद शोभायमान होता है उसी प्रकार पद्मावती का मुखचन्द्र श्याम केशो वाले गगन में विविध मोती रूपी नक्षत्रों से युक्त होकर शोभायमान था । चकोर भी पद्मावती के मुख को केश रूपी मेघो की घटा में चन्द्र समझ कर टकटकी लगाकर देखने लगा । पद्मावती के दाँत विजली के समान चमकते थे । और उसकी बोली कोयल के सदृश थी । उसकी भीहे ऐसी मालूम पड़ती थी मानो कि गगन का इन्द्र धनुष उठाकर रख दिया गया हो ।

उसके नेत्रों के रूप में दो खजन क्रीड़ा करते हुए प्रतीत होते थे । श्याम घुण्डी से युक्त कुच ऐसे लगते थे मानो कि नारंगी पर बैठे हुए भ्रमर रस ले रहे हो ।

सरोवर पद्मावती के इस दिव्य-रूप को देखकर विमुग्ध हो गया और हर्ष से हिलोरे लेने लगा । वह इस कामना से लहरा रहा है कि कदाचित किसी प्रकार से उसके चरणों का स्पर्श करले ।

टिप्पणी—“सशि मुख-अंग मलयगिरि इत्यादि” यहाँ पर सारोपा-गूढ व्यंग्या प्रयोजनवती लक्षणा है । शशि का आरोप नायिका के मुख पर और मलयगिरि का आरोप अंग पर किया गया है । इस आरोप का प्रयोजन है मुख के अतुलनीय सौंदर्य और अंग की अप्रतिम सुरभि की व्यजना करना । इस प्रकार के लाक्षणिक प्रयोगों से उक्ति में एक विशेष चमत्कार आ गया है ।

“नागिन्ह झॉपि लीन्ह-अरधानी” यहाँ पर रूपकातिशयोक्ति से हेतुप्रेक्षा व्यंग्य है । इसलिये यहाँ पर अलंकार से अलंकार ध्वनि की योजना की गई है ।

“ओनए-मेघ परी जग-छाँहा” यहाँ पर रूपकातिशयोक्ति अलंकार से उक्ति में चमत्कार आ गया है ।

“ससि की सरज-लीन्ह जनुराहू” यहाँ पर वस्तुप्रेक्षा अलंकार है ।

“छपि गै दिनहि भानु कै दसा” यहाँ पर विशेषोक्ति अलंकार है । अखण्ड कारण के होते हुये भी कार्य न होने के वर्णन को विशेषोक्ति अलंकार कहते हैं । यहाँ पर दिन रूपी अखण्ड कारण के होते हुए भी सूर्य का छिप जाना विशेषोक्ति है ।

“भूलि चकोरि दीठि तँह लावा” भ्रातिमान अलंकार है ।



“नैनखंजन दुइ केलि कराही” यहाँ पर रूपक और मानवीकरण अलंकार है।

दोहे में रहस्य भावना का आरोप किया गया है जो भारतीयता से पूर्ण रूपेण अनुप्राणित है। सरोवर की कल्पना साधक के रूप में की गई है और पदमावती को साध्य माना गया है। सरोवर का मानवीकरण करके कवि ने साधक की कल्पना को साकार किया है।

धरी तीर सब कचुकि सारी। सरवर महुँ पैठी सब बारी ॥  
पाइ नीर जानौ सब बेली। हुलसी करहि काम के केली ॥  
नवल बसत सँवारी करी। होइ परगट चाहहि रस भरी ॥  
करिल केस विसहर विस भरे। लहरै लेहि कँवल मुख धरे ॥  
उठे कोप जनु दारिव दाखा। भई अनंत प्रेम के साखा ॥  
सरवर नहि समाइ संसारा। चाँद नहाइ पैठ लिए तारा ॥  
धनि सो नीर ससि तरई उई। अब कत दिस्टि कँवल औ कुई ॥  
चकई विछुरि पुकारे कहाँ मिलौ हो नाँह।  
एक चाँद निसि सरग पर दिन दोसर जल माँह ॥

[इस अवतरण में कवि ने पदमावती और उसकी सखियों के सरोवर स्नान का चित्र खींचा है।]

सब वालाओं ने अपनी छपी हुई साड़ियाँ सरोवर के किनारे पर रख दी और फिर सरोवर के जल में पैठ गईं। जल पाकर वे वालाएँ इस प्रकार आनन्द से काम क्रीड़ाएँ करने लगी जिस प्रकार लताएँ जल पाकर हुलसित होकर तरल हो उठती हैं। उनके यौवन का नवल बसत कली की भाँति प्रस्फुटित हो रहा था। वे रस भरी वालाएँ कलियों के सदृश प्रस्फुटित हो खिल जाना चाहती थी। उनके काले केश-विपधर सफों के समान कमल रूपी मुख पकड़े हुए लहरा रहे थे। उनके अधर ऐसे प्रतीत हो रहे थे मानो अनार और अगूर में कोपले आई हो। ऐसा लगता था कि वालाओं के रूप में प्रेम की शाखाएँ ही पल्लवित हो उठी हैं। वह सरोवर ससार में नहीं समा रहा था अर्थात् यह ससार में अपने को सबसे अधिक सुखी समझ रहा था। चाँद रूपी पदमावती सरोवर में स्नान कर रही थी और तारा रूपी सखियाँ उसमें प्रविष्ट हो रही थी। वह जल धन्य है जिसमें शशि रूपी पदमावती और तारारूपी सखियाँ उदित हो। अब वह कमल और कोकात्रेलियों के सदृश साधारण स्त्रियों के दर्शन की कामना रख के क्या करे....। चकवी चकवा से विछड़कर चिल्लाती है ‘हे प्रिय अब तुमसे हमारा मिलन कैसे होगा ? रात में तो आकाश का चाँद मिलने नहीं देता और दिन में अब ये दूसरा पृथ्वी का चाँद जो जल में घुस आया है मिलने नहीं देगा।

टिप्पणी—(१) तीसरी पंक्ति में रूपकातिशयोक्ति अलंकार है। बसत उभरते हुए यौवन का, और करी अर्थात् कलियाँ कुचों का उपमान है। उपमानों से ही उपमेय



के सौंदर्य की व्यंजना की गई है इसीलिए यहाँ रूपकातिशयोक्ति अलंकार है। चौथी पक्ति में सारोपा प्रयोजनवती गौणी लक्षणा है। केशो पर विपधर का आरोप कवि ने उनकी कालिमा दूसरो को डसने की प्रवृत्ति आदि की व्यंजना करने के लिए किया है।

(२) पाँचवी पक्ति में उत्प्रेक्षा मूलक सौंदर्य है।

(३) 'सरवर नहिं समाय ससारा' यहाँ पर अल्प अलंकार है। यह अलंकार वहाँ पर होता है, जहाँ छोटे आधेय की अपेक्षा वस्तुतः बड़े आधार को भी छोटा बता दिया जाता है। यहाँ पर सरोवर आधेय है और ससार आधार है। आधार को आधेय की अपेक्षा अल्प व्यजित किया गया है इसीलिए अल्प अलंकार है।

(४) 'चाँद नहाइ पैठ लिए तारा' यहाँ पर रूपकातिशयोक्ति अलंकार है। साध्यवसाना प्रयोजनवती गौणी लक्षणा है।

(५) "वनि सो नीर ससि तरई उई" यहाँ पर पाँचवी विभावना अलंकार है। यह वहाँ पर होता है जहाँ विरुद्ध कारण द्वारा कार्य की उत्पत्ति बताई जाती है।

(६) "अवकत दिस्टि कँवल-औ कुई" यहाँ पर काक्वाक्षिप्त गुणीभूत व्यङ्ग्य है। पक्ति का अर्थ है कमल और कोकावेली का अब कोई महत्व नहीं है।

(७) दोहे में भ्रातिमान अलंकार की बड़ी सुन्दर प्रतिष्ठा की गई है। भ्रातिमान के अतिरिक्त 'दिन-दोसर जल माह' इस स्थल पर विभावना अलंकार भी व्यग्य है।

लागी केलि करै मँझ नीरा । हस लजाइ बैठ होइ तीरा ॥  
पदमावति कौतुक कहँ राखी । तुम्ह ससि होहु तराइन साखी ॥  
वादि मेलि के खेल पसारा । हार देइ जौ खेलत हारा ॥  
सवरहि साँवरि, गोरिहि गोरी । आपनि आपनि लीन्हि सो जोरी ॥  
बूझि खेल खेलहु एक साथी । हार न होइ पराए हाथी ॥  
आजुहि खेल वहुरि कित होई । खेल गए कत खेले कोई ॥  
धनि सो खेल खेलहि रस पेमा । रौताई औ कूसल खेमा ॥

मुहमद वाजी परेम की ज्यो भावे त्यो खेल ।

तिल फूलहि के संग ज्यों होइ फुलाएल तेल ॥

[इस अवतरण में कवि ने पदमावती और उसकी सखियों की जल क्रीडा का वर्णन किया है।]

सखियाँ पदमावती सहित जल में क्रीडा करने लगीं। जल क्रीडा में निपुण सरोवर का हंस उनकी जल क्रीडा से लज्जित होकर किनारे बैठ गया। सखियों ने पदमावती को जल क्रीडा देखने के लिए अलग बैठा दिया और कहा—“हे शशि तुम सखी रूपी इन तारिकाओं की जल क्रीडा की साक्षी बनो। फिर उन्होंने वाजी लगाकर



खेल प्रारम्भ किया और यह निर्णय किया कि जो हारेगा उसे अपना हार देना पड़ेगा । साँवली ने साँवली को और गोरी ने गोरी को अपना साथी बना लिया और आपस में कहने लगी कि देखो बहुत समझ वृद्धकर खेल खेलना कहीं ऐसा न हो कि अपना हार दूसरे दल को देना पड़े । आज खेल लो फिर खेल कहाँ होगा ? खेल समाप्त हो जाने पर भला फिर कोई कहीं खेलता है । वह खेल घन्य है जो प्रेम रस से परिपूर्ण हो तथा बड़ा-बड़ा रहे और छोटी की कुशल क्षेम बनी रहे ।

मौहम्मद कवि कहते हैं कि प्रेम के जल में जैसा मन भावे वैसा खेल खेलो । तिलको फूलों के साथ बसाने से ही फुलेल अर्थात् झर बनता है । इसी प्रकार भले आदमी के सम्पर्क से साधारण व्यक्ति को भी महत्व मिल जाता है ।

टिप्पणी—“हस लजाइ बैठ होइ तीरा” यहाँ पर सिद्ध विषया हेतुत्प्रेक्षा अलंकार है । जहाँ पर उत्प्रेक्षा का विषय सिद्ध अर्थात् सभ्य होता है, और जो वास्तव में कारण नहीं होता है और उसकी कल्पना कारण रूप में की जाती है तो वहाँ सिद्ध विषया हेतुत्प्रेक्षा होती है । यहाँ पर हस का सरोवर के किनारे बैठना सिद्ध विषय है । अकारण रूप लज्जित होने को वास्तविक कारण बताकर कवि ने सिद्ध विषया हेतुत्प्रेक्षा की व्यंजना की है ।

(२) “हार न होइ पराएँ हाथा” यहाँ पर ‘हार’ में शब्द शक्ति उद्भव वस्तु ध्वनि है ।

(३) “बहुरि कित होई” और “खेलगएँ कत खेलै कोई” में काव्याक्षिप्त गुणी-भूत व्यंग्य है ।

(४) दोहे में उदाहरण अलंकार है ।

सखी एक तहँ खेल न जाना । चित अचेत भइ हार गँवाना ॥  
कँवल डार गहि भै बेकरारा । कासौ पुकारौ आपन हारा ॥  
कत खैले आइउँ एहि साथी । हार गँवाइ चलिउँ लेइ हाथा ॥  
घर पैठत पूछव एहि हार । कौनु उतर पाउव पैसार ॥  
नैन सीप आँसुन्ह तस भरे । जानहु मोति गिरहि सब ढरै ॥  
सखिन्ह कहा वौरी कोकिला । कौन पानि जैहि पौनु न मिला ॥  
हार गँवाइ सो ऐसेहि रोवा । हेरि हेराइ लेहु जौ खौवा ॥  
लागी सब मिलि हेरै बूडि बूडि एक साथ ।  
कोई उठी मोति ले घोघा काहू हाथ ॥

[इस अवतरण में कवि ने एक सखी की उस समय की मानसिक स्थिति का वर्णन किया है जब वह हार खो जाने से व्याकुल और खिन्न थी ।]

एक सखी खेलना नहीं जानती थी । वह खेल में इतनी वेसुध हो गई कि उसका हार खो गया । कमल की डाल पकड़ कर वह व्याकुल होकर कहने लगी कि अपने



हार के खो जाने का दुःख मैं किससे कहूँ । मैं इन सब के साथ खेलने क्यों आई जो अपना हार गँवाकर चलदी । घर जाने पर जब हार के विषय में घर वाले पूछेंगे तो मैं क्या कहकर गृह में प्रवेश पाऊँगी । उसकी नेत्ररूपी सीपियाँ आँसुओं से भरकर इस प्रकार झड़ने लगी कि सखियों ने उससे कहा कि है भोली कोकिल वैनी ऐसा कौनसा पानी है जो जल से प्रभावित नहीं होता है । जो हार खो देता है वह इसी प्रकार रोता है । अगर वास्तव में तेरा हार खो गया है तो खुद ढूँढो और हम लोग भी ढूँढवा लेंगे ।

सब मिलकर हार ढूँढ़ने लगी और एक साथ डुबकी लगाने लगी । कोई मोती लेकर निकली और किसी के हाथ के बल घोवा ही लगा ।

दिप्पणी—“कौन पानि जेहि पौनु न मिला” यहाँ पर काकु वैशिष्ट्य मूलक वस्तु व्यङ्ग्य है कि ऐसा ससार में कोई नहीं है जिस पर विपत्ति न पड़ी हो ।

“कोई उठी मोतिले, घोंघा काहू हाथ”

यहाँ पर स्वतः सम्भवी वस्तु से वस्तु व्यङ्ग्य है कि इस ससार में किसी को सौभाग्य और किसी को दुर्भाग्य का सामना करना पड़ता है ।

कहा मानसर चाह सो पाई । पारस रूप इहाँ लगी आई ॥  
भाँ निरसर तिन्ह पायन परसे । पावा रूप रूप के दरसे ॥  
मलय समीर वास तन आई । भा सीतल गै तपनि बुझाई ॥  
न जनौ कौन पौन लेइ आवा । पुनि दसा भै पाप गँवावा ॥  
तत खन हार वेगि उतिराना । पावा सखिन्ह चंद विहँसाना ॥  
विगसे कुमुद देखि ससि रेखा । भै तह ओप जहाँ जोइ देखा ॥  
पावा रूप रूप जस चहा । ससि मुख सब दरपन होइ रहा ॥

नैन जो देखा कँवल भा निरमल नीर सरीर ।

हँसत जो देखा हँस भा दसन जोति नग हीर ॥

[इस अवतरण में कवि ने पदमावती रूपी परमात्मा के सामीप्य से साधक रूपी सरोवर के हृदय में उत्पन्न होने वाले मनोभावों का सुन्दर चित्रण किया है ।]

मानसरोवर रूपी साधक ने कहा, “मुझे अपने अभीष्ट की प्राप्ति हो गई है । पारस के सदृश पदमावती रूपी परमात्म शक्ति मेरे समीप आ गई है । उसके चरणों का स्पर्श करके मैं निर्मल हो गया । उस दिव्य रूप के प्रभाव से मैंने भी अपना रूप पा लिया है । उसके शरीर से मलय वायु की सुरभि भी मुझे प्राप्त हुई है जिससे मेरी आत्मा शीतल हो गई है और सारे ताप नष्ट हो गए हैं । न मालूम किन पूर्व जन्म के पुण्यों के फलस्वरूप हमारे पाप नष्ट हो गए हैं और पुण्योदय हो गया है । उसी समय हार वेग के साथ ऊपर तैर आया । सखियों ने



उसे उठा लिया। यह कौतुक देखकर पद्मावती विहँस उठी। पद्मावती रूपी चाँद की हँसी रूपी छटा को देखकर कुमुदनी रूपी सखियाँ प्रफुल्लित हो उठी। जहाँ जिसको उसने देखा प्रफुल्लित हो गया। जैसा सब चाहते थे वैसा ही रूप उन्होंने प्राप्त किया। पद्मावती रूपी शशि का मुख समस्त पदार्थों के लिए दर्पण रूप हो गया। अर्थात् सभी पदार्थों में उसका रूप प्रतिबिम्बित था।

जब उसके नेत्रों की छाया सरोवर रूपी जगत में पड़ी तो कमलों की सृष्टि हो गई। उसके निर्मल शरीर की निर्मलता जल की निर्मलता के रूप में प्रतिबिम्बित हो गई। उसकी हँसी हसी के रूप में और दाँत नग हीरो के रूप में प्रनिफलित दिखाई पड़े।

टिप्पणी—(१) “चाह सोपाई” यहाँ पर ‘सो’ में संवृत्ति वक्रना है।

(२) इस अवतरण में कवि ने रहस्यवाद की प्रतिष्ठा की है। ‘मानसर’ साधक का प्रतीक है, पद्मावती परमात्मा का। पद्मावती को कवि ने पारस रूप कहकर परमात्मा का स्वरूप व्यजित किया है। जिस प्रकार पारस पत्थर के स्पर्श से लोहा भी स्वर्ण रूप हो जाता है उसी प्रकार उस पद्मावती रूपी पारस के साक्षात्कार से लोहे के सदृश पापी साधक भी तद्रूप हो जाते हैं। श्रुति में भी लिखा है—

“ब्रह्मविद् ब्रह्मैव भवति”

(३) यहाँ पर साधक की प्रपत्ति भावना अभिव्यक्त हुई है। प्रपत्ति का अर्थ है पूर्ण समर्पणमय शरणागति। यहाँ पर कवि भारतीय भक्तिवाद से स्पष्ट प्रभावित है। भारतीय अर्चन विधि में वन्दना और पाद सेवन आदि का बड़ा महत्व है। वैसे भी चरणस्पर्श करने की सांस्कृतिक परम्परा शुद्ध भारतीय और भक्ति मार्गीय है।

(४) “पावा रूप रूप के दरसे” इस पक्ति में भारतीय सर्वात्मवाद और सूफी सौंदर्यवाद का बड़ा सुन्दर समन्वय किया गया है। भारतीय सर्वात्मवाद के अनुसार यह सारी सृष्टि उसी के प्रकाश से प्रकाशित है। “तस्यभासा सर्वमिदं विभाति” एक ही रूप प्रत्येक रूप में रूपायित है। “एकोरूप रूप रूपं प्रतिरूपो बभूव” महात्मा तुलसीदास ने भी सीता के रूप वर्णन में इसी भावना का प्रतिध्वनन किया है। उन्होंने लिखा है ‘सुन्दरता कहँ सुन्दर करई’ सूफी मत में सौंदर्यवाद की बड़ी प्रतिष्ठा रही है। प्रसिद्ध सूफी इब्नेमिना परमात्मा को सौंदर्य का साकार प्रतिरूप मानते थे। उसका कहना था कि ससार में जितने पदार्थ हैं उन सब में सौंदर्य स्वरूपी परमात्मा की झाँकी है।

(५) तृतीय पक्ति में कवि ने ब्रह्म साक्षात्कार की स्थिति का अच्छा वर्णन किया है। पद्मावती रूपी परमात्मा का साक्षात्कार एव सामीप्य लाभकर साधक अपने जन्म-जन्म के कालुष्यों की धो डालता है। उसका शरीर दिव्य सुरभि से सुरभित हो उठता है। उसके तीनो ताप शान्त हो जाते हैं। और वह सात्विक शीतलता से सतुष्ट



हो जाता है। संत कबीर ने भी ब्रह्म साक्षात्कार की स्थिति का वर्णन लगभग ऐसे ही शब्दों में किया है.—

“हरिदर्शन सीतलमया मिटी मोह की ताप ।  
निसि बासर सुखनिधिलहा अंतर प्रगटा आप ॥”

(६) “न जनौ कौनु पौन लेइ आवा” यहाँ पर काकुवैशिष्ट्य व्यंग्य है। जहाँ पर काकु उक्ति की विशेषता से व्यंग्यार्थ प्रतीत होता है वहाँ काकुवैशिष्ट्य व्यंग्य होता है। जहाँ पर यह व्यंग्य गौण होता है वहाँ पर काकुवैशिष्ट्य गुणी भूत व्यंग्य कहलाता है और जहाँ पर प्रधान होता है तब उसे काकुवैशिष्ट्य व्यंग्य कहते हैं। यहाँ पर व्यंग्यार्थ प्रधान है और मुख्यार्थ गौण है इसलिए काकुवैशिष्ट्य व्यंग्य है। अभिप्राय है कि न मालूम किन अनिवर्चनीय पूर्व जन्मों के पुण्यों के फलस्वरूप यह साक्षात्कार प्राप्त हुआ है।

(७) “पुन्नि दसा भै पाप गँवावा” यहाँ पर तृतीय विशेष अलंकार है। यह अलंकार उस स्थल पर होता है जहाँ किसी कार्य के सम्पन्न होने पर कोई दूसरा अशक्य कार्य भी सम्पन्न हो जाता है। प्रस्तुत पक्ति में पुण्य दशा का उदय होना एक कार्य का सम्पन्न होना है दूसरे पाप दशा का लोप होना अशक्य कार्य है किन्तु वह अपने आप सम्पन्न हो गया है। इसलिए यहाँ हमने तृतीय विशेष अलंकार माना है।

(८) “पावा मखिन्ह चद बिहसाना” यहाँ पर असगत और रूपकातिशयोक्ति अलंकार है। पूरी पक्ति में असगत है क्योंकि हार पाती सखियाँ हैं और बिहँसता चाँद है। कारण कही है और कार्य कही होता है। चद बिहसाना में रूपकातिशयोक्ति अलंकार है और साध्यवसाना गौणी लक्षणा है। यह उपचार वक्रता का भी सुन्दर उदाहरण है।

(९) बिगसे कुमुद देखि ससि रेखा—यहाँ पर हेतु अलंकार है। जब कारण का कार्य के सहित वर्णन किया जाता है तब वहाँ हेतु अलंकार होता है। प्रस्तुत पक्ति में कुमुदों के विकसित होने रूपी कार्य का “देख ससि रेखा” रूप कारण का भी उल्लेख कर दिया गया है। इसीलिए यहाँ हेतु अलंकार।

(१०) इस अवतरण के दोहे में वैदिक प्रतिविम्बवाद की सुन्दर झलक दिखाई पड़ती है। पद्मावती के नेत्रों की छाया से कमलों की सृष्टि हो गई, शरीर की निर्मलता जल की निर्मलता में प्रतिबिम्बित दिखाई पड़ने लगी, हँसी से हँस विनिर्मित हो गए और दसनो की काँति नग हीरो में परिणत हो गई। कवि ने यहाँ पर पद्मावती की विराट् सौन्दर्य का साकार प्रतिरूप व्यजित किया है। और उसकी ही प्रति छाया से सृष्टि की सारी सुन्दर वस्तुओं की उत्पत्ति बताई है।

पावा रूप रूप जस चाहा—यहाँ रूप शब्द में पद गत अर्थान्तर संक्रमित वाच्य ध्वनि है व्यञ्जना है कि रूप अपना वास्तविक सौन्दर्य तभी पासका जब उस पद्मावती



के दर्शन प्राप्त हुए। रूप की वास्तविकता ही यहाँ व्यङ्ग्य है। मानवीकरण अनङ्कार और उपचार ब्रह्म भी है।

विशेष :—उपर्युक्त भावों की अनि व्यक्ति अन्य मूर्ती कवियों ने भी मिली है। तुलना कीजिए।

(क) निर्मल दर्पन होई रहा यह परगट संगार ।

तामें भुग पतार को देखत निरगन तार ॥

—वर्तन मदन पुन मधुमानवी ।

(ख) एही रूप प्रगट यह भेसा, एही रूप तन एक नरेसा ॥

—रत्नादि मधुमानवी ।

(ग) जाकी दृष्टि परी यह कोण नैनहि खानि रहे निनि चोखा ।

पाहन रनन होइ मो जोती होने मजोर न जाने मोती ।

मोरे जान निहति जय चोली यह नमक कपना भई दोरी ॥

—पुष्पावती

महात्मा तुलसीदास ने भी इस भाव को अपने इस गन पन्ना करने की चेष्टा की है।

‘सुन्दरता कहैं सुन्दर फर्ई’

—रत्नादि



## सुआ खण्ड

पदमावति तहँ खेल धमारी । सुआ मँदिर महँ देखि मँजारी ।  
 कहँसि चलौ जौ लहि तन पाँखा । जिउ ले उड़ा ताकि वन ढाँखा ॥  
 जाई परा वनखँड जिउ लीन्हे । मिले पंखि वहु आदर कीन्हे ॥  
 आनि घरी आगे वहु साखा । भुगुति न मिटे जौ लहि विधि राखा ॥  
 पाई भुगुति सुख मन भएऊ । अहा जो दुख विसरि सव गएऊ ॥  
 ऐ गोसाई तू ऐस विधाता । जाँवत जीउ सवन भुक दाता ॥  
 पाहन महँ न पतंग विसारा । जहँ तोहि सँवर दीन्ह तुहँ चारा ॥  
 तब लगि सोग विछोह कर भोजन परा न पेट ।  
 पुनि विसरा भा सँवरना जनु सपने भइ भेंट ॥

[इस अवतरण मे कवि ने हीरामन तोते की पद्मावती के पास से उड़ जाने की कथा कही है ।]

जब पद्मावती धमार खेल मे मग्न थी तब तोते ने घर के अन्दर बिल्ली देखी । उसने अपने मन मे सोचा कि जब तक शरीर मे पख है तब तक मैं अपनी जान लेकर वन मे उड़ जाऊँ । यह सोचकर वह वन खड मे उड़ गया । वहाँ पर बहुत से पंक्षी मिले उन्होने आदर सत्कार किया । पक्षियो ने बहुत सी फल भरी शाखाएँ हीरामन के सामने रख दी । जिसकी परमात्मा रक्षा करता है उसे भोजन की कमी नहीं पड़ती है । भोजन पाकर वह मन मे बहुत प्रसन्न हुआ । उसके मन मे जो दुख था वह सब भूल गया । वह कहने लगा, है परमात्मा तू ऐसा मालिक जो जीवमात्र को पत्थर मे बैठे हुए कीड़े को भी नहीं भूलता । जहाँ तेरा स्मरण किया जाता है तू वही भोजन देता है ।

विछुडने का दुख तभी तक रहता है जब तक पेट मे भोजन नहीं पहुँचता । भोजन पहुँचते ही स्वामी विस्मृत हो जाता है । और ऐसा लगता है मानो स्वामी से कभी स्वप्न मे भेंट हुई हो । (यहाँ पर कवि ने परमात्मा की अनन्त पोषण शक्ति को विशेषमहत्व दिया है ।



टिप्पणी —यहाँ पर कवि ने तोते को जीव का प्रतीक माना है और इसी प्रकार मजारी को काल का प्रतीक व्यजित किया है। जीवरूपी तोता काल रूपी विल्ली के भय से भयभीत ड्रष्ट मित्रों की शरण जाता है।

पदुमावति पहुँ आइ भडारी । कहेसि मँदिर महुँ परी मँजारी ॥  
 सुआ जो उतर देत रह पूछा । उड़िगा, पिजंर न बोले छूँछा ॥  
 रानी सुना सुक्ख सव गएऊ । जनु निसि परी अस्त दिन भएऊ ॥  
 गहनै गही चाँद कै करा । आँसु गगन जनु नखतन्ह भरा ॥  
 दूटि पाल सरवर वहि लागे । कँवल वूड़ मधुकर उठि भागे ॥  
 एहि विधि आसु नखत होइ चुए । गगन छाँडि सरवर भरि उए ॥  
 चिहुर चुवाहि मोतिन्ह कै माला । अव सकेत फिरि वाधा चहु पाला ॥  
 उड़ि वह सुअटा कहँ वसा खोजु सखी सो वासु ।  
 दहु है धरति की सरग पौन न पावै तासु ॥

[तोते के उड़जाने पर पद्मावती को जो दुःख हुआ उसी का वर्णन कवि ने इस अवतरण में किया है।]

भडार के रखने वाले ने पदमावती से आकर कहा, 'महल में विल्ली ने आक्रमण किया था उसे देखकर तोता उड़ गया। अब उसका पिंजरा खाली पड़ा है। उसमें अब कोई बोलता नहीं है। यह सुनकर रानी बहुत दुखी हुई। ऐसा लगा कि दिन अस्त हो गया हो और रात हो गई हो। वह ऐसी मुर्झा गई मानो की चाँद की कला को ग्रहण लग गया हो। उसकी आँखों में आँसू आगए जिससे उसका मुख मंडल ऐसा प्रतीत होने लगा मानो कि आकाश में नक्षत्र भर गए हो। उसकी अश्रु धारा का प्रवाह इतना प्रवेग पूर्ण था मानो कि पाल टूटने से सरोवर वह निकला हो और उसमें नेत्ररूपी कमल डूब गया हो तथा मधुकर रूपी पुतलियाँ उड़ कर भाग गई हो। आँसू इस प्रकार टपक रहे थे जैसे आकाश छोड़कर नक्षत्र सरोवर में गिर रहे हो। उसके केश मोतियों की माला चुवाने लगे थे। वह ऐसा इसलिए कर रहे थे कि उन्हें आशका हो गई थी कि पद्मावती वालों को बाँधने के लिए आँसुओं की नई मोती मालाएँ तैयार करायेगी।

पद्मावती ने कहा, हे सखी वह तोता जाकर न मालूम कहाँ बस गया है उसके उस बसेरे को ढूँढो। न मालूम वह पृथ्वी पर है कि आकाश पर है। मेरे प्राण उस तक नहीं पहुँचपाते।

टिप्पणी (१) गहने गही चाँद कै करा—यहाँ पर उत्प्रेक्षा अलङ्कार से वस्तु व्यञ्जय है कि पद्मावती बड़ी दुःखित हो गई।

(२) दूटिपाल ..... भागे—यहाँ पर अतिशयोक्ति अलङ्कार से नायिका के दुःख की अतिशयता व्यञ्जित की गई है।



एहि विधि आँसू नखत हुई चूए—यहाँ पर अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है। कवि ने प्रयोजनवती लक्षण लक्षणा से नायिका के रुदन का करुणातिशयता व्यञ्जित की है।

गगन छाँडि सरवर होइ ऊए—यहाँ पर अतिशयोक्ति अयङ्कार से वस्तु व्यङ्ग्य है। कवि ने अश्रुओ की अतिरेकता दिखाकर दुःख की अतिशयता व्यञ्जित की है।

चिहुर.....बाला—यह पक्ति बड़ी ही सुन्दर है। नायिका बहुत दुःखी है। दुःखातिशय से उसके केश विशृङ्खल हो गए हैं। वियोग में स्वेद सात्विक हो रहा है कवि की उत्प्रेक्षा है कि केश रो रहे हैं। उनको इस बात का दुःख है कि दुःख से शान्त होने पर यह बाला हमें फिर बाँधेगी। 'मोतिन्ह के माला' में अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है। लक्षण लक्षणा से मोतिन की माला का अर्थ अश्रु की लड़ियाँ लिया गया है। इसके केशों की दुःखातिशयता व्यञ्जित की गई है केशों का दुःखी होना संभव नहीं अतः उपादान लक्षणा से केशों का अर्थ केश धारणा करने वाली पद्मावती लिया गया है। यहाँ पर हम व्यङ्ग्य सम्भवा आर्थी व्यञ्जना भी मान सकते हैं। उस अवस्था में केशों का दुःखी होना अर्थात् विशृङ्खल होना रूप व्यङ्ग्य से नायिका के विषाद भाव की व्यञ्जना मानी जायगी।

सो बासु—यहाँ पर अर्थान्तर सक्रमित वाच्य ध्वनि है। सो का अर्थ है वह रहस्य लोक।

पवन न पावै तासु—यहाँ अर्थान्तर सक्रमित वाच्य ध्वनि है। पवन से कवि का अभिप्राय 'कोई भी भौतिक पदार्थ' है। अलौकिकता ही यहाँ व्यङ्ग्य है।

चहूँ पास समुझावहि सखी। कहाँ सो अब पाउब गा पँखी ॥  
जौ लहि पीजर अहा परेवा। रहा बंदि मँह कीन्हेसि निति सेवा ॥  
तेहि बँदि हुति छुटै जो पावा। पुनि फिरि बदिहोइ कित आवा ॥  
ओई उडान फर तहियै खाए। जब भा पखि पाँख तन पाए ॥  
पिजर जेहि क सौपि तेहि गएऊँ। जो जाकर सो ताकर भएऊ ॥  
दस वाटै जेहि पिजर माहाँ। कैसे बाँच मजारी पाहाँ ॥  
एई धरती अस केतन लीले। पेट गाढ़ अस बहुरि नहि ढीले ॥

जहाँ न राति न दिवस है जहाँ न पौन न पानि।

तेहि वन सुअटा चलि वसा कोरे मिलावै आनि ॥

[इस अवतरण में कवि ने पद्मावती को सखियों द्वारा सान्त्वना दिलाई है।]

चारों ओर से सखियाँ समझाने लगी 'जो पक्षी उड़ गया है उसको अब कहाँ ढूँढा जा सकता है। जब तक पक्षी पिंजड़े में था वह अपना बन्दी था अतः नित्य सेवा करता था। अब जब वह बन्धन से मुक्त हो गया है तो फिर बन्धन में क्यों पड़ेगा। उसने उड़ने का फल उसी दिन चख लिया था जिस दिन उसके पख निकले थे। जिसका पिंजड़ा है वह उसी को सौंप कर चला गया जो जिसका था वह उसमें मिल गया। उस शरीर रूपी पिंजड़े



मे दस द्वार है फिर उसमे स्थित जीव काल रूपी मजारी से कैसे वच सकता है यह घरती ऐसे कितनो को निगल गई है ।

जहाँ न रात होती है न दिन होता है जहाँ न पवन है न सुगन्ध है ऐसे वन में जाकर तोते ने वसेरा किया है । उससे मुझे अब कौन मिला सकता है ।

टिप्पणी—(१) इस अवतरण मे कवि ने रहस्य भावना का आरोप किया है । इस रहस्य भावना की अभिव्यक्ति प्रतीकात्मक शैली मे की गई है । पक्षी जीव का और पिजर शरीर प्रतीक है ।

(२) कवि ने सामासोक्ति के सहारे आध्यात्मिक भावों की व्यञ्जना की है 'सो' 'तेहि' ओहि आदि शब्द आध्यात्मिकता की ओर संकेत करते हैं । इन शब्दों मे सर्ववृत्ति वक्रता है । सर्ववृत्ति वक्रता गूढ़ आध्यात्मिक अर्थों की व्यञ्जना मे समर्थ है ।

(३) दोहे मे कवि ने अर्निवचनीय एव अलौकिक रहस्य लोक की व्यञ्जना अर्थान्तर सक्रमित वाच्य ध्वनि से की है ।

(४) दस बाट—इस शरीर मे दस द्वार है यहाँ उन्ही की ओर संकेत है ।

सुअै तहाँ दिन दस कल काटी । आइ वियाध दुका दुकालेइ टाटी ॥  
पैग पैग भुइँ चपत आवा । पखिन्ह देखि सवन्हि उर खावा ॥  
देखहु कछु अचरिजु अन भला । तरिवर एक आवत है चला ॥  
एहि वन रहत गई हम आऊ । तरिवर चलत न देखा काऊ ॥  
आजु जो तरिवर चल भल नाही । आवहु एहि वन छाडि पराही ॥  
वै तो उड़े और वन ताका । पडित सुआ भूलि मन थाका ॥  
साखा देखि राज जनु पावा । वैठ निचित चला वह आवा ॥

पाँच वान कर खोचा लासा भरे सो पाँच ।

पाँख भरे तनु अरुझा कत मारे विनु वाँच ॥

[इस अवतरण मे कवि ने तोते रूपी जीव के व्याध रूपी अज्ञान के पाश में फँसने की बात कही है ।]

तोते ने वहाँ दस दिन रज्जु पूर्व विताए । उसके पश्चात् (अज्ञान रूपी) व्याध वहाँ पर भी टाटी लेकर आ लमका । पग पग पृथ्वी चुपचाप दबाता हुआ चला आ रहा था सब पक्षी (रूपी जीव) उसे देखकर डर गए । उन्होने कहा आज एक अशुभ आश्चर्य हो रहा है कि एक वृक्ष चला आ रहा है । इस वन मे वसते हुए आयु वीत गई किन्तु वृक्ष को चलता हुआ मैने कभी नही देखा । आज पेड़ चल रहा है यह शुभ नही है । आओ इस वन से भाग चले । यह कह वे तो उड़ गए और दूसरे वन मे चले गए । किन्तु पण्डित तोता मन मे भूलकर वही रह गया । उस चलते वृक्ष की फलों से लदी शाखाओ को देख उसने समझा कि राज्य मिल गया । वह निश्चिन्त भाव से वहाँ बैठा रहा वह व्याधा बढ़ता चलता आया ।



उसके खोचे मे (पक्षी पकड़ने की वास लगी) पाँच वाण थे पाचो मे लासा लगा हुआ था । तोते के पंख उस लासे मे सन गए अब वह मृत्यु के चगुल से नहीं बच सकता ।

टिप्पणी—(१) इस अवतरण मे रूपकगर्भा समासोक्ति है । यहाँ पर तोते और व्याघ का वर्णन प्रस्तुत है । उनके सहारे कवि ने जीव और अज्ञान के रूपक की योजना की है । जीव और अज्ञान के विषय अप्रस्तुत है । इसीलिए यहाँ रूपक गर्भा समासोक्ति है । यहाँ पर सांकेतिक अर्थ है तोता जब राजमहल से मृत्यु के भय से बन मे भाग कर आया तो कुछ दिन बाद अज्ञान रूपी व्याघ ने वहाँ पर भी उस पर आक्रमण कर दिया । दूसरे बनवासी जीव उसे देखकर वहाँ से उड़ गए । किन्तु हीरामन तोता रूपी सीधा साधा जीव अज्ञान रूपी व्याघ के खोचे पर लगे फलों को देखकर मुग्ध हो गया । किन्तु वह खोचा पचवान अर्थात् कामदेव के समान मोहक था अथवा अज्ञान रूपी व्याघ के उस खोचे मे काम, क्रोध, मद, लोभ, मोह रूपी पञ्च वाण लगे हुए थे । तोता रूपी सरल जीव उनमे उलझ गया । उसकी मृत्यु अवश्यमभावी हो गई । यही आध्यात्मिक अर्थ रूपक गर्भा समासोक्ति के द्वारा प्रगट किया गया है ।

बधिगा सुआ करत सुख केली । चूरि पाँख धरि मेलेसि डेली ॥  
तहवाँ बहुत पंखि खरभरही । आपु आपु महुँ रोदन करही ॥  
बिख दाना कित होत अँगूरा । जेहि भा मरन डहन धरि चूरा ॥  
जौ न होति चारा कै आसा । कत चिरिहार दुक्त लै लासा ॥  
यह बिख चारे सब बुधि ठगी । औ भा काल हाथ लेइ लगी ॥  
एहि झूठी माया मन भूला । चूरे पाँख जैस तन फूला ॥  
पहु मन कठिन मरै नहि मारा । जार न देखु देखु पे चारा ॥  
हम तो बुद्धि गवाई बिख चारा अस खाइ ।  
तू सुअटा पडित होइ कैसे वाझा आइ ॥

[इस अवतरण मे कवि ने तोते के बन्धन मे पड़ जाने की स्थिति का वर्णन किया है ।]

सुखोपभोग करता हुआ तोता बन्दी हो गया । वहेलिए ने उसे पकड़ कर उसके पख मरोड़ डाले और झाँपी मे डाल लिया झाँपी मे और भी बहुत से पक्षी व्याकुल हो रहे थे और अपने आप मे रो रहे थे । विधाता ने ऐसा विष भरा दाना क्यों उत्पन्न किया कि जिसके लोभ मे पड़ फसना ओर बँधना पड़ा और पख तुड़वाने पड़े । यदि पक्षियो को चारे का लोभ न होता तो चिडीमार लासा लेकर क्यों आता । इस विष के चारे के लोभ ने सबकी बुद्धि भ्रष्ट कर दी । वहेलिया अपने हाथ मे लगी लेकर आया और काल रूप बनकर उसने सब को पकड़ लिया इस झूठी माया मे व्यर्थ ही मन भूल गया । तोता रूपी जीव अभिमान से फूला नहीं समा रहा था कि उसके पख



तोड़ दिए गए। यह मन बड़ा कठिन है मारे नहीं मरता है यह जाल को नहीं केवल चारे को देखता है।

हमने विप चारा ऐसा खाया कि बुद्धि ही भ्रष्ट हो गई। हे तोते नू तो पण्डित था इस जाल में कैसे फँस गया।

टिप्पणी—इस अवतरण में भी रूपक गर्भा समामोक्ति है। तोता सरल जीव का और व्याघ्र अज्ञान का प्रतीक है। सम्पूर्ण अवतरण का आध्यात्मिक अर्थ है कि तोता रूपी जीव का पीछा अज्ञान रूपी व्याघ्र ने वन रूपी ससार में भी नहीं छोटा। उसका मन इस ससार की झूठी माया में फँस गया।

(२) यहाँ पर 'एइ' 'एहि' यह अस आदि शब्दों में सवृत्ति वक्रता का प्रयोग किया गया है।

(३) यहाँ पर कवि शङ्कर के माया मिथ्यावाद में अपनी आस्था प्रगट की है।

(४) 'सुवटा' यह शब्द प्रत्यय वक्रता का बड़ा सुन्दर उदाहरण

(५) इस अवतरण के दोहे पर बौद्ध सिद्ध सरहपाद के निम्न लिखित दोहे का प्रभाव है—

जँह मन पवन न सचरइ, रवि ससि नाह पवेस ।

तेह बट चित्त विसाम कर सरह कहिअ उवेस ॥

सुऐ कहा हमहु अस भूले । टूट हिडोल-गरव जेहि झूले ॥

केरा के वन लीन्ह वसेरा । परा साथ तहँ वैरी केरा ॥

सुख कुरवारि फरहरी खाना । ओहु विप भा जव व्याधतुलाना ॥

काहेक भोग विरिछ अस फरा । आड लाइ पखिन्ह कहँ धरा ॥

सुखी निचित जोरि धन करना । यह न चित आगे है मरना ॥

भूले हमहु गरव तेहि माहाँ । सो विसरा पावा जेहि पाहाँ ॥

होइ निचित बैठे तेहि आडा । तव जाना खोचा हिए गाड़ा ॥

चरत न खुरूक कीन्ह जिउ, तव रे चरा सुख सोइ ।

अव जो फाँद परा गिउ, तव रोए का होइ ॥

[इस अवतरण में कवि ने तोते के मुख से गर्व की हेयता व्यञ्जित कराई है।]

तोते ने कहा मैं भी ऐसा विमूढित हो गया कि गर्व के हिडोले में झूलने लगा। किन्तु वह गर्व का हिडोल जिसमें मैं झूल रहा था टूट गया। मैंने केला के वन में विश्राम लिया था वहाँ शत्रु का साथ पड गया। वहाँ सुख पूर्वक फलादि को चोच मार-मार कर मुख पूर्वक खाना ही हमारा जीवन क्रम था। किन्तु वह फरहरी खाना भी विप रूप हो गया और वहाँ व्याघ्र आ पहुँचा। कवि कहता है केले का (भोग) का वृक्ष ऐसा क्यों फलता है कि उसकी आड में वह पक्षियों को पकड़ लेता था।



मनुष्य धन जोड़ कर रखने में सुखी रहता है। वह यह नहीं सोचता कि आगे हमें मरना है मनुष्य उस धन की आड़ में निश्चित हो कर बैठा रहता है उसे अपनी भूल का तब पता चलता है। जब उसे गहरी चोट लगती है।

भोग करते हुए या चारा खाते हुए मन में शका नहीं की। उसे सुख समझ वह तब उस भोग या चोर में लीन रहा किन्तु अब गर्दन में जब फंदा पड़ गया तो फिर सोने से क्या होता है।

टिप्पणी—(१) हमहूँ :—यहाँ पर अर्थान्तर सक्रमित वाच्य ध्वनि है। तोते की सद बुद्धि और पाण्डित्य यहाँ व्यङ्ग्य है। उपादान लक्षणा से अर्थ लिया जायगा कि मैं भी जो इतना पण्डित और समझदार होकर भी भ्रम में पड़ गया।

(२) 'अस' में भी :—पदगत अर्थान्तर सक्रमित वाच्य ध्वनि है कवि की व्यञ्जना है तोता भी ऐसा भ्रम में फँसा कि गर्व के हिन्डोले में झूलने लगा।

(३) केरा :—यहाँ पर यमक अलङ्कार है। पहले केरा का अर्थ कदली फल। दूसरे केरा अर्थ है 'के'।

(४) भोग :—यहाँ पर शब्द शक्ति उद्भव वस्तु ध्वनि है। कवि ने 'भोग' शब्द से 'केला' के अतिरिक्त भोग विलास परक एक दूसरे अर्थ की व्यञ्जना की है। व्यञ्जना है कि भोग विलास का वृक्ष इस ससार में ऐसा फल फूल रहा है कि सारे प्राणी उसी के इन्द्र जाल में फँसे हुए हैं।

(५) 'अस' में सवृत्ति वक्रता है।

(६) भूले हमहूँ गरवतेहिमाँहा :—यहाँ पर वौद्ध प्रभाव है। धम्मपद में गर्व की निन्दा करते हुए लिखा है।

(i) जिसने सारी तृष्णा का त्याग कर दिया है वही उत्तम है।

(ii) जिसे बन्धन में डालने वाली विष रूपी तृष्णा कही भी ले नहीं जा सकती, उस बुद्ध को कैसे बहका सकते हो। (बुद्ध वग्ग '२')

(iii) जिघत्सा परमो रोग अर्थात् भोग की या खाने की इच्छा सबसे बड़ा रोग है—

(iv) तृष्णया जायते शोक शोकात् जायते भयम्।

तृष्णया विप्रभुक्तस्य नास्ति शोकः कुतोभयम्।

(v) नास्ति तृष्णा समा नदी—इन पक्तियों की स्पष्ट प्रतिच्छाया उपर्युक्त अवतरण पर दिखाई पड़ती है।

(vi) तृष्णा रूपी धारा को काट दो, पराक्रम करो। (धम्मपद में ब्राह्मण वग्ग १ देखिए।)

(vii) तृष्णा के पीछे पड़े प्राणी बँधे खरगोश की तरह चक्कर काटते हैं। इसलिए वैराग्य की आकांक्षा कर भिक्षु तृष्णा को दूर करे। (धम्मपद ३४३)।



(viii) जो ससार में इस दुस्व्याज्य नीच तृष्णा को जीत लेता है उनके शोक इस तरह गिर जाते हैं जैसे कमल के ऊपर से जल बिन्दु--धम्मपद ३३६ । दोहे में 'तव' और 'अव' शब्दों में सवृत्ति चक्रता है । यह शब्द आने में कुछ विशेष भाव संवृत (छिपाए हुए) हुए है ।

सो विसरा—यहाँ पर मो में सवृत्ति चक्रता है । मो ने कवि का अभिप्राय उस परमात्मा से जिसने जीव को इस मगार में अवतरित किया है ।

तब जाना सोचा हिय गाडा—यहाँ पर अत्यन्त तिरस्कृत गान्धर्व्य ध्वनि है । इसका अर्थ है मनुष्य को जब गर्व के दुष्प्रणिणाम भुगतने पड़ने हैं तब उसे उमंगी भयङ्कता का अनुभव होता है । गर्व की भयङ्कता ही यहाँ व्यङ्ग्य है ।

चरत न पुरुष कीन्ह मन—यहाँ पर शब्द शक्ति उद्भव वस्तु ध्वनि है । चरन का वाच्यार्थ है चरते हुए । व्यङ्ग्यार्थ है भोग भोगते हुए ।

फाँद—यहाँ पर शब्द शक्ति उद्भव वस्तु ध्वनि है । फाँद का वाच्यार्थ है तोते के गले में पड़ी हुई बड़ी और व्यङ्ग्यार्थ है माया का बन्धन ।

सुनि कै उतर आँसु पुनि पोछे । कौन पयि बाँधा बुधि-ओछे ॥  
पखिन्ह जौ बुधि होई उजारी । पढा मुआ कित धरे मजारी ॥  
कित तीतिर वन जीभ उछेला । सो कित हँकरि फाद गिड मेला ॥  
तादिन व्याघ भए जिउलेवा । उठे पांख, भा नाव परेवा ॥  
भै वियाधि तिसना सँग खाधू । सूझै भुगति, न सूझ वियाधू ॥  
हमहि लोभवै मेला चारा । हमहि गर्ववै चाहे मारा ॥  
हम निचित वह आव छिपाना । कौन वियाधहि दोष अपाना ॥

सो आँगुन कित कीजिए जिउ दीजै जेहि काज ।

अव कहना है किछु नहि, मस्ट भली, पखिराज ॥७॥

[इस अवतरण में कवि ने पक्षियों के मुख से उनकी बुद्धि हीनता की निन्दा कराई ।

पण्डित तोते की बात सुनकर सबने आँसू पोछे और मन में सन्तोष कर लिया वे कहने लगे "हम अल्प बुद्धि वाले के किसने पख लगाए हैं ।" यदि पक्षियों की बुद्धि का अन्धकार दूर कर उस में कुछ प्रकाश भरा जा सकता तो बुद्धिमान तोते को विल्ली कैसे पकड़ लेती । एकान्त में रहने वाला तीतर क्यों जीभ खोलता और अपने गले जवर्दस्ती बोल कर फँदा कैसे डलवा लेता । व्याघ उसी दिन हमारे जीवन का घातक बन गया जिस दिन हमारे पख निकले और पक्षी नाम पडा । मुक्ति के साथ जो तृष्णा होती है वही व्याघ रूप हो जाती है । हमें भोग तो दीखता है, उसके साथ छिपा हुआ व्याघ नहीं दीखता । हमारे भीतर लोभ है । इसी से फँसाने के लिए चारा डालता है । हमें गर्व रहता है कि आकाश में उड़ सकते हैं । व्याघ को गर्व है कि वह विहगो को



पकड़ सकता है। हम निश्चिन्त रहते हैं, वह चुपचाप आ जाता है। व्याध का क्या दोष, सब दोष तो अपना है।

वह अवगुण क्यों किया जाय जो प्राणों की बलि देनी पड़े। अब कुछ कहने का समय नहीं है। हे पक्षिराज ! अब मौन रहना ही ठीक है।

टिप्पणी—(१) यहाँ पर रूपक गर्भासमासोक्ति है। पक्षी के रूपक से कवि ने साधारण जीव की दशा का संकेत किया है। समासोक्तिमूलक अप्रस्तुत अर्थ है कि यदि जीव में ज्ञान होता तो माया रूपी विल्ली पण्डित तोते पर क्यों झपटती ; जीव की भोग के प्रति तृष्णा ही उसकी शत्रु है। लोभ और गर्व आदि उसे नष्ट करना चाहते हैं। जीव सामारिक भोगों में लिप्त रहता कि काल रूपी व्याध उसे आ दवाता है।

(२) यहाँ पर बौद्ध धर्म का प्रभाव स्पष्ट दिखाई पड़ता है। बौद्ध धर्म में वैराग्य की बड़ी प्रतिष्ठा है और तृष्णा को वहाँ जीव का सबसे बड़ा शत्रु माना है। तृष्णा सम्बन्धी उद्धरण मैंने पिछले अवतरण में दिये हैं। यहाँ पर कुछ वैराग्य भाव के प्रमाण दे देना अनुपयुक्त न होगा। धम्म पद में लिखा है—

(i) जिसने चित्त मलो का त्याग कर दिया है, शील पर प्रतिष्ठित है, संयम और सत्य से युक्त है, वही काषाय वस्त्र का अधिकारी है। धम्म पद १०।

(ii) धम्मिक सुत्त में स्पष्ट लिखा है कि भिक्षु धर्म स्वीकार करने पर ही जन्म-मरण के चक्कर से मुक्ति मिल सकती है।



## रतनसेन जन्म खण्ड

चित्रसेन चित्तोरगढ़ राजा । कं गढ़ कोट चित्र सम साजा ॥  
 तेहि कुल रतनसेन उजियारा । धनि जननी जनमा अस बारा ॥  
 पंडित गुनि सामुद्रिक देखा । देखि रूप ओ लखन विसेखा ॥  
 रतनसेन यह कुल-निरमरा । रतन-जोति मन माथे परा ॥  
 पदुम पदारथ लिखी सो जोरी । चांद मुरुज जस होइ अँजोरी ॥  
 जस मालति कहँ भौर वियोगी । तस ओहि लागि होइ यह जोगी ॥  
 सिंघलदीप जाइ यह पावै । सिद्ध होई चित्तोर लेइ आवै ॥

भोग भोज जस माना, विक्रम साका कीन्ह ।

परखि सो रतन पारखी मवै लखन लिखि दीन्ह ॥ १ ॥

[इस अवतरण में रतनसेन के जन्म का वर्णन किया गया है ।]

चित्रसेन चित्तोरगढ़ में राज्य करता था । उसने अपना गढ़ बनवा कर उसे विचित्र चाहरदीवारी से सजाया था । उसके कुल को रतनसेन ने मुशोभित किया । जिस माँ ने ऐसे होनहार बालक को जन्म दिया उस माँ को धन्य है । पण्डित, ज्योतिषी और सामुद्रिक आकर उस बालक को देखते थे । वे उसके रूप और लक्षण विशेष को देख कर कहते थे कि रतनसेन जो कि इस कुल में उत्पन्न हुआ है, रत्न रूप है । सौभाग्य रूप ज्योति इसके मस्तक पर रूप मणि के समान प्रकाशित है । उत्तम पदार्थ रूप पद्मावती के साथ इसकी जोड़ी लिखी है । इनके मिलने से चांद और मूर्य जैसा उजाला होगा । जिस प्रकार मालती के लिए भौरा वियोगी बनता है वैसे ही वह इसके लिए जोगी बनेगा । सिंहलगढ़ में जाकर यह उसे प्राप्त करेगा और सिद्ध बन कर उसे चित्तोर ले आवेगा ।

यह राजा भोज जैसा भोग भोगेगा और विक्रम ने जिस प्रकार अपने सबकुत्त की परम्परा प्रवर्तित कर अपने पराक्रम की कीर्ति कौमुदी फैलाई, वैसे ही महत्वपूर्ण पराक्रम का प्रदर्शन यह करेगा ।

टिप्पणी—(१) पदिक पदारथ—उत्तम पदार्थ (पद्मावती रूपी हीरे के साथ



इसकी जोड़ी लिखी है) । पदिक हार के बीच का उत्तम मनका होता है । पदारथ यहाँ पर महा मूल्यवान हीरे के लिए प्रयुक्त किया गया है ।

(२) जिस मालति कहूँ भँवर वियोगी—यह कवि प्रसिद्धि है कि भौरा सब फूलों से अधिक मालती के फूल के लिए तड़पता रहता है । जब तक वह उसे प्राप्त नहीं कर लेता तब तक उसे चैन नहीं पड़ता ।

इस अवतरण में योग साधना सम्बन्धी धूमिल सकेत है । चित्तौरगढ़ चित्त का प्रतीक प्रतीत होता है । चित्त का स्वामी मन चित्रसेन हुआ । सिंहलद्वीप ब्रह्म रन्ध्र का प्रतीक है । उसकी स्वामिनी पद्मावती ब्रह्म रन्ध्रस्थ ब्रह्म शक्ति है । मन उस शक्ति को सिद्ध बन कर प्राप्त कर उसे चित्त क्षेत्र में लाता है । वहाँ राजा भोज के समान अनन्त भोग-विज्ञास में लीन रहता है । वह राजा विक्रम की भाँति दिग्विजयी होकर अपनी अमर कीर्ति छोड़ जायगा ।

(३) विक्रम साक्षा कीन्ह—जिस प्रकार विक्रमादित्य ने शको पर विजय प्राप्त कर नये सवत् की स्थापना की थी, उसी प्रकार रतनसेन भी दिग्विजयी होगा ।

(४) सो रतन—यहाँ पर रतन में शब्द शक्ति उद्भव वस्तु ध्वनि है । रतन से रतनसेन की महा-महिमा-शालिता व्यञ्जित की गई है । सो में सवृत्ति वक्रता है । उससे कवि ने दुर्लभता व्यञ्जित की है । इस विशेष अर्थ के संवरण के कारण ही यहाँ सवृत्ति वक्रता मानी गई है ।



## वनिजारा खण्ड

चित्तउरगढ कर एक वनिजारा । सिधलदीप चला वेंपारा ॥  
 वाम्हन हुत एक निपट भिखारी । सो पुनि चला चलत वेंपारी ॥  
 ऋत काहू सन लीन्हैसि काढ़ी । मकु तहँ गए होइ किछु वाढ़ी ॥  
 मारग कठिन बहुत दुख भएऊ । नाँधि समुद्र दीप ओहि गएऊ ॥  
 देखि हाट किछु सूझ न ओरा । सबै बहुत, किछु दीख न थोरा ॥  
 पै सुठि ऊँच वनिज तहँ केरा । धनी पाव, निधनी मुख हेरा ॥  
 लाख करोरिन्ह वस्तु विकई । सहसन केरि न कोउ ओनाई ॥  
 सबही लीन्ह वेसाहना औ घर कीन्ह बहोर ।  
 वाम्हन तहवाँ लेइ का ? गाँठि साँठि सुठि थोर ॥ १ ॥

[इस अवतरण मे कवि ने प्रबन्ध मे वनिजारे की प्रकरी (लघु प्रासंगिक कथा) की योजना की है ।]

चित्तौरगढ का एक वनजारा था । वह व्यापार करने सिहलद्वीप गया । एक ब्राह्मण जो बड़ा ही दीन-हीन और भिखारी था, उस वनजारे के साथ चल दिया । उसने किसी से थोड़ा पैसा उधार ले लिया और सोचने लगा कि शायद सिहलद्वीप मे जाकर कुछ लाभ ही हो जाय । सिधलद्वीप का मार्ग कठिन था । अतः उसे मार्ग में बड़े दुख उठाने पड़े । फिर समुद्र पार करके सब उस द्वीप मे पहुँचे । वहाँ पर उसका हाट देखा किन्तु उसे सब कुछ प्रचुरता मे ही दिखाई पडा, कुछ कम था ही नहीं । वहाँ पर बहुत उच्च कोटि का व्यापार होता था । धनी तो वस्तुएँ खरीद पाते थे, निर्धन बेचारे नहीं खरीद पाते थे । वहाँ लाखों और करोड़ों की वस्तुएँ विकती थी । हजारों मे कोई सौदा पटता ही न था ।

सब ने वहाँ खरीदारी की और फिर घर की ओर लौट पड़े । बेचारा गरीब ब्राह्मण वहाँ क्या खरीदे, उसकी गाँठी मे पैसा बहुत कम था ।

टिप्पणी—(१) यहाँ पर स्वतः सम्भवी वस्तु से वस्तु ध्वनि है । कवि की



व्यञ्जना है कि इस लोक में उसी को सुख मिलता है जिसने पुण्य कर रक्खे है । अन्यथा 'सकल पदार्थ है जग माहीं, कर्महीन नर पावत नाही' ।

झूरै ठाढ़ हौ, काहे क आवा ? वनिजन मिला, रहा पछितावा ॥  
लाभ जानि आएउँ एहि हाटा । मूर गँवाइ चलेउँ तेहि बाटा ॥  
का मैं मरन-सिखावन सिखी । आएउँ मरे, मीचु हति लिखी ॥  
अपने चलत सो कीन्ह कुबानी । लाभ न देख, मूर मै हानी ॥  
का मै वोआ जनम ओहि भूँजी ? खोइ चलेउँ घरहू कै पूँजी ॥  
जहि व्योहरिया कर व्यौहारू । का तेइ देव जौ छेकिहि वारू ॥  
घर कैसे पैठव मैं छूछे । कौन उतर देवौ तेहि पूछे ॥  
साथि चले, संग बीछुरा, भए विच समुद्र पहार ।  
अस-निरासा हौ फिरौ, तू विधि देहि आधार ॥ २ ॥

[इस अवतरण में कवि ने ब्राह्मण के पश्चात्ताप का वर्णन किया है ।]

ब्राह्मण खडा-खड़ा सोचने लगा, "मैं कहाँ आ गया । कुछ व्यापार नहीं मिला । पश्चात्ताप के अतिरिक्त कुछ हाथ न लगा । लाभ समझ कर मैं इस हाट में आया था किन्तु यहाँ तो मूल गवाँ कर भी चल दिया । मैंने यह मरण की शिक्षा कैसे सीखी । मेरी मृत्यु लिखी थी तभी मैं यहाँ आकर मरा । मैंने अपने चलते हुए कभी बुरा व्यवहार नहीं किया । फिर भी लाभ नहीं हुआ और घर की पूँजी भी खो चला । क्या मैंने उस जन्म में भाड़ में भुजवा कर ऐसे बीज बोये कि कुछ उत्पन्न ही नहीं हुआ और घर की पूँजी भी खो चला । जिस महाजन से मैंने रुपया उधार लिया था उसे मैं घर का द्वार घेरने पर क्या दूँगा । खाली हाथ मैं घर में कैसे घुसूँगा और घर वालों के पूछने पर मैं उन्हें क्या उत्तर दूँगा ।"

व्यापारियों के साथ करने से ब्राह्मण अपने सत से विचलित हुआ । बीच में समुद्र और पहाड़ विघ्न बने, फिर भी आशा निराशा में परिणित हो गई । हे परमात्मा ! अब तू ही आश्रय है ।

टिप्पणी—(१) एहि हाटा—यहाँ पर संवृत्ति वक्रता है । कवि का अभिप्राय ससार रूपी हाट से है ।

(२) तेहि बाटा—परलोक के मार्ग में । तेहि से संवृत्ति वक्रता है ।

(३) यहाँ स्वतः सम्भवी वस्तु वर्णन से वस्तु व्यग्य है । व्यञ्जना है कि जिस जीव ने अपने पूर्व जन्म में पुण्य कर्म नहीं कर रक्खे हैं उसे इस लोक में सुख नहीं मिलता और वह निराश ही परलोक को लौट जाता है । यही नहीं वह अपने थोड़े से सचित्त पुण्यों को भी नष्ट कर डालता है ।



तबही व्याध सुआ लेइ आवा । कचन-वरन अनूप सुहावा ॥  
 बेचे लाग हाट लै ओही । मोल रतन मानिक जहँ होही ॥  
 सुअहि को पूछ ? पतंग-मँडारे । चलन, दीख आछै मन मारे ॥  
 वाम्हन आइ सुआ सौ पूछा । दहुँ, गुनवंत, कि निरगुन छूछा ॥  
 कहु परवत्ते । गुन तोहि पाहाँ । गुन न छपाइय हिरदय माहाँ ॥  
 हम तुम जाति वराम्हन दोऊ । जातिहि जाति पूछ सव कोऊ ॥  
 पडित हौ तौ सुनावहु वेद । विनु पूछे पाइय नही भेद ॥  
 हौ वाम्हन औ पडित, कहु आपन गुन सोड ।  
 पढे के आगे जो पढै दून लाभ तेहि होइ ॥ ३ ॥

[इसमे कवि ने ब्राह्मण द्वारा हीरामन तोते का खरीदारी का वृत्तान्त वर्णित किया है ।]

इसी बीच मे व्याध तोते को ले आया । वह स्वर्ण वर्ण का था और देखने मे अनुपम रूप से सुन्दर था । वह उसे उस बाजार मे बेचने लगा जहाँ रत्न और माणिक्य का मोल-तोल हो रहा था । वहाँ उसे कौन पूछे जो मदार के पेड का एक पतिङ्गा-मात्र है । अतएव व्याध उस बाजार की गति देख कर खिन्न था । ब्राह्मण ने आकर तोते से पूछा—तू गुणी है या सर्वथा गुणहीन है । हे तोते ! तुझमे जो गुण हैं, तू उसको वर्णन कर । गुण हृदय मे छिपा कर रखने की वस्तु नहीं है । हम तुम दोनों ब्राह्मण जाति के है । अपने जाति वाले से ही, सब लोग आपसी बात कहते है । यदि तुम पण्डित हो तो वेद सुना दो । बिना पूछे हुए रहस्य का पता ही नहीं चलता है ।

मैं तो ब्राह्मण और पण्डित हूँ, तुम अपने गुणों का बखान करो । पढे के आगे जो पढता है उसे दुगुना लाभ होता है ।

टिप्पणी—(१) पतङ्ग मदारे—मदार पेड के पतिङ्गे की भाँति इसका कीडा भी हरा होता है ।

कवि ने तोते को पतंग मदारे कह कर तोते की नगण्यता व्यञ्जित की है । स्वयं मदार ही महादेव को छोड कर किसी की पूजा मे काम नहीं आता । वह मानव समाज के लिए नगण्य है । फिर उसके पतिङ्गे की नगण्यता का कहना ही क्या है । यहाँ अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि से पतंग मदारे का अर्थ क्षुद्र लिया गया है ।

परवत्ते—पार्वतीय । पर्वत के तोते को परवत्ते कहा गया है । सम्भवत हीरामन पहाडी तोता था ।

तव गुन मोहि अहा, ही देवा । जब पिजर हुत छूट परेवा ॥  
 अव गुन कौन जो बढ जजमाना । घालि मजूपा वैचै आना ॥  
 पडित होइ सो हाट न चढा । चही बिकाय भूल गा पढा ॥  
 दुर मारग देखौ यहि हाटा । दई चलावै दहुँ कहि बाटा ॥



रोवत रक्त भएउ मुख राता । तन भा पियर कहौ का वाता ॥  
राते स्याम कंठ दुइ गीवाँ । तेहि दुइ फंद डरौ सुठि जीवाँ ॥  
अव हौ कंठ फंद दुइ चीन्हा । दहुँ ए फद चाह का कीन्हा ॥

पढ़ि गुन देखा बहुत मै है आगे उर सोइ ।

धुव जगत सब जानि कै भूलि रहा बुधि खोइ ॥ ४ ॥

[यहाँ कवि ने, ब्राह्मण को तोते ने जो उत्तर दिया उसका उल्लेख किया है ।]

तोता कहता है—हे महाराज । मुझमें तब गुण था जब मैं पिजड़े से मुक्त पक्षी था । अब मुझमें गुण कहाँ है जब मैं जजमान का बन्दी बन गया । वह भी ऐसा जजमान जो मुझे पिटारी में रख कर बेचने लाया है । जो पड़ित होगा वह बाजार में नहीं विक सकता । मैं जो बाजार में बेचने लाया गया हूँ इसलिए अब जो पढ़ा-लिखा था वह सब भूल गया । इस हाट में मैं दो मार्ग देखता हूँ । मालूम नहीं भगवान किस मार्ग से ले जाये । रोते हुए उसका मुख रक्त के आँसुओं से लाल हो गया । अब तो मुख पीला पड़ गया है क्या बात कहूँ । लाल और काले दो कण्ठ पड़े हुए हैं । उन दोनों फन्दों से बहुत डरता हूँ । न मालूम यह फंदे क्या करना चाहते हैं ।

मैंने पढ़-गुन कर सब कुछ देख लिया, कुछ भी लाभ नहीं हुआ, भविष्य का डर ज्यों का त्यों बना हुआ है । सब जान कर भी मेरे लिए ससार में अँधेरा है । अब तो बुद्धि खोकर सब भूल गया हूँ ।

टिप्पणी—(१) अहा—था ।

(२) दुई मारग देखो यहि हाटा—यहाँ पर कवि ने प्रवृत्ति मार्ग और निवृत्ति मार्ग की ओर सकेत किया है । यहाँ पर विहगम और पिपीलिका मार्ग की ओर भी सकेत है । 'एहि' में सवृत्ति वक्रता है ।

रोवत रक्त भएउ मुख राता—यहाँ पर विभावना अलङ्कार से वस्तु व्यञ्जना की गई है । करुणा की अतिशयता ही यहाँ व्यग्य वस्तु है । इस प्रकार इस प्रयोग में कवि प्रोढोक्ति सिद्ध अलङ्कार से वस्तु व्यग्य है ।

हाट न चढ़ा—अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है । व्यङ्ग्यार्थ है कि वह ससार में न आता ।

तन भा पियर—यहाँ पर वर्तु-वैशिष्ट्य आर्थी व्यञ्जना है । व्यग्यार्थ है कि मैं व्याध रूपी काल के जाल में फँसने के कारण अत्यन्त भयभीत हूँ । भयव्रस्त होने के कारण बोलने योग्य नहीं रहा ।

राते श्याम कंठ दुइ गीवा—कंठ में लाल और काली दो रेखाएँ हैं । इसमें वर्तु वैशिष्ट्य आर्थी व्यञ्जना है । व्यञ्जना है कि मेरे कण्ठ में रजोगुण और तमोगुण के बन्धन हैं ।

जिन्ह—मे सवृत्ति वक्रता है । कवि का अभिप्राय रजोगुणी और तमोगुणी बन्धनों से है ।



सुनि वाम्हन विनवा चिरिहारु । करि पंखन्हि कहँ मया न मारु ॥  
 निठुर होइ जिउ वधसि परावा । हत्या केरि न तोहि डर आवा ॥  
 कहसि पखि का दोस जनावा । निठुर तेइ जे परमंस खावा ॥  
 आवहि रोइ, जात पुनि रोना । तवहुँ न तजहि भोग सुख सोना ॥  
 औ जानहि तन होइहि नासू । पोखे माँसु पराए माँसू ॥  
 जो न होहि अस परमँस खाधू । कित पंखन्हि कहि धरै वियाधू ॥  
 जो व्याधा नित पखन्हि धरई । सो वेचत मन लोभ न करई ॥

वाम्हन सुआ वैसाहा सुनि मत वेद गरथ ।

मिला आइ कै साथिन्ह भा चितउर के पंथ ॥ ५ ॥

[इस अवतरण में ब्राह्मण द्वारा पहले तो व्याध को उपदेश दिलाया गया है फिर तोते का क्रय कराया गया है ।]

ब्राह्मण ने चिडीमार से विनयपूर्वक कहा है कि व्याध को पक्षियों पर दया करके उन्हें मारना नहीं चाहिये । तुम निष्ठुर बन कर दूसरे का जी कैसे मारते हो ; क्या तुम्हें हत्या का डर नहीं है ? तू यह जो कहता है कि पक्षी मनुष्य का भोजन है सो ठीक नहीं । जो इन्हे खाते हैं वह बड़े क्रूर होते हैं । मनुष्य इस संसार में रोता हुआ आता है और रोता हुआ ही जाता है, किन्तु वह फिर भी भोग करना और सुख सहना नहीं छोड़ता । वह यह भी जानता है कि शरीर नश्वर है, फिर भी वह अपने माँस का पोषण पराये माँस से करता है । यदि इस प्रकार के पर माँस खाने वाले न होते तो व्याध कभी भी पक्षियों को नहीं पकड़ता । व्याध पक्षियों को रोज पकड़ता है और उन्हें बेचते हुए लोभ नहीं करता ।

ब्राह्मण ने वेद पुराणादि का ज्ञान होने के कारण उस तोते को खरीद लिया । उसे खरीद कर वह साथियों में आ मिला और चितौर के रास्ते में आ मिला ।

टिप्पणी—(१) चिरिहारु—चटक हर=व्याध ।

(२) मया—दया ।

(३) खाधुक—भोजन ।

इस अवतरण पर बौद्धों की अहिंसा और उनके दुःखवाद का प्रभाव है ।

दुःख के सम्बन्ध में बौद्ध ग्रन्थों में लिखा है—“दुःख प्रथम आर्य, सत्य है । जन्म भी दुःख है, वृद्धावस्था भी दुःख है । मरण भी दुःख है इत्यादि ।”

अहिंसा बौद्धों के पञ्चशील का रत्न है । इनका आचरण न करने वाला मनुष्य अपनी ही जड़ खोदता है ।

इस अवतरण में सम्यक् आजीव नाम बौद्ध नीति तत्त्व का प्रभाव दिखाई पड़ता है । सम्यक आजीव का अर्थ होता है उचित ढंग से आजीविकोपार्जन करना । भगवान् बुद्ध ने पाँच जीविकोपार्जन के ढंग व्यर्थ ठहराये हैं । उनमें एक माँस का व्यापार करना



और दूसरा प्राणियो का व्यापार करना है। ब्राह्मणो ने अपने उपदेश मे इन पर कटाक्ष करके इन्हे अनाचरणीय बताया है। ब्राह्मण के मुख से बौद्ध नीति की बातों का विज्ञापन करा कर यह व्यञ्जित किया है कि जायसी के युग मे बौद्ध धर्म का प्रभाव ब्राह्मण धर्म पर भी पड़ने लगा था।

तव लगि चित्रसेन सर साजा। रतनसेन चितउर भा राजा ॥  
आइ वात तेहि आगे चली। राजा वनिज आए सिघली ॥  
है गजमोति भरी सब सीपी। और वस्तु बहु सिघल दीपी ॥  
वाम्हन एक सुआ लेइ आवा। कंचन वरन अनूप सोहावा ॥  
राते स्याम कंठ दुइ काँठा। राते डहन लिखा सब पाठा ॥  
औ दुइ नयन सुहावन राता। रति ठोर अमी रस वाता ॥  
मस्तक टीका काँध जनेऊ। कवि वियास पंडित सहदेऊ ॥  
बोल अरथ सो बोलै सुनत सीस सब डोल ॥

राज मंदिर महँ चाहिय अस वह सुआ अमोल ॥ ६ ॥

[इस अवतरण मे कवि ने राजा रतनसेन के हाथ तोते को खरीदे जाने का वृत्तान्त लिखा है।]

कवि कहता है—इसी बीच मे राजा चित्रसेन शिवलोक चला गया और रतनसेन राजा हुआ। किसी ने तोते की चर्चा उसके आगे भी की और कहा—‘हे राजन ! सिंहल-द्वीप से वनिज आया है। उस पर गज-मोतियो से भरी अनेक सीपियाँ हैं तथा और भी अनेक सिंहली वस्तुएँ हैं। कोई ब्राह्मण वहाँ से तोता ले आया है जो सुनहले रंग का अनुपम सुन्दर है। उसकी गर्दन मे लाल और काले दो कण्ठे हैं। उसके पख पाठो की सुखियाँ लिखने से लाल पड़ गये हैं। उसके दोनो नेत्र बड़े सुहावने हैं। उसकी चोच लाल है। उसकी वातो मे अमृत रस भरा है। उसके मस्तक पर टीका और कन्धे पर जनेऊ है। वह व्यास जैसा कवि और सहदेव जैसा विद्वान है।

वह अर्थ-गर्भित वाणी बोलता है। उसको सुन कर उसके चमत्कार पर मुग्ध होकर सिर हिलाना पड़ता है। वह तोता इतना अमूल्य है कि राजमन्दिर के योग्य है।

टिप्पणी—(१) वनिज—वाणिज्य का सामान।

सिव साजा—यहाँ उपादान लक्षणा है। सिव का अर्थ है शिवलोक। सिव साजा का अर्थान्तर संक्रमित वाच्य ध्वनि से अर्थ है स्वर्गगामी हुये।

राते उहन लिखे सब पाठा—तोते के लाल पंखो पर सब पाठ लिखे थे। यहाँ पर हेतुत्प्रेक्षा व्यंग्य है। इस हेतुत्प्रेक्षा से तोते के पाण्डित्य की व्यञ्जना की गई है। यहाँ व्यंग्य सम्भवा आर्थी व्यञ्जना है।

बोल अरथ सो बोलै—इत्यादि—इन पक्तियों में कवि ने कविता के आदर्श की व्यञ्जना की है। जायसी के अनुसार अर्थ वैचित्र्य प्रधान उम अभिव्यक्ति को



कहते हैं जिसे सद्वाणी कहा जायगा । जिसे मुनने ही लोग उमके चमत्कार में चमत्कृत हो सिर हिलाने लगे । ऐसा ही अर्थ वैचित्र्य और अर्थ गौरव जायसी की वाणी में है ।

भै रजाड जन दस दीराए । वाम्हन मुआ वेगि लेड आए ॥  
विप्र असीस विनति औधारा । मुआ जीउ नहि करी निवारा ॥  
पै यह पेट महा विसवामी । जेड मव नाव तथा सन्यासी ॥  
आसन सेज जहाँ किछु नाही । भुईं परि रहै लाड जिउ वाही ॥  
आँधर रहै जो देख न नैना । गुँग रहै मुख आव न वैना ॥  
वहिर रहै जो स्रवन न सुना । पै यह पेट न रह निरगुना ॥  
कै कै फेरा निति यह दोन्वी । वारहि वार फिरै, न सतोखी ॥

सो मोहि लेड मगावै लावै भूख पियास ।

जी न होत अस वैरी केहु न केहु कै आस ॥ ७ ॥

[राजा की आज्ञा पाकर राजभृत्य दाँटे और ब्राह्मण और तोते को ले आये । ब्राह्मण ने पेट के लिये तोते को बेच दिया । इसी प्रसंग का वर्णन प्रस्तुत अवतरण में किया गया है ।]

राजा की आज्ञा होने ही राजभृत्य दाँटाये गये । वे ब्राह्मण और तोते को तुरन्त ही ले आये । ब्राह्मण ने आर्शीवाद देकर प्रार्थना की कि तोता मेरा प्राण है, उसे मैं अलग नहीं करना चाहता । यह पेट बड़ा विश्वासवादी है, उसने तपस्वी और सन्यासी झुका दिये, जिनके पास गँया और स्त्री नहीं होती वह हाथ का तकिया लगा कर काम चला लेता है । यदि नेत्रों से नहीं देखता तो भी काम चला लेता है । मुँह से वाणी न निकलने पर मनुष्य गुँगा रह कर भी काम चला सकता है । कानों से न सुनाई पड़े तो बहुरा भी रह सकता है, किन्तु यह एक निरगुन पेट ही नहीं मानता है, इसको भरे बिना काम नहीं चलता । न मालूम कितनी बार यह पाप कर चुका है । यह इतना निर्लज्ज है कि बार-बार भटकता है किन्तु गन्तोप नहीं प्राप्त करता ।

यह पेट ही मुझे भीख मँगवाता है और भूख-प्यास लगवाता है । यदि यह पेट ऐसा वैरी नहीं होता तो कोई क्या किसी के आश्रम में रहता ।

टिप्पणी—(१) विसवासी—विद्वत्सवासी ।

(२) दोहा—यहाँ पर कवि ने सूक्ति कही है ।

सुआ असीस दीन्ह वड़ साजू । वड़ परताप अखडित राजू ॥  
भागवत विवि वड़ औतग्रा । जहाँ भाग तहाँ रूप जोहारा ॥  
कोई केहु पास आस कै गौना । जो निराश डिढ आसन मौना ॥  
कोई विन पँछे वैन जो बोला । होइ बोल माटी के मोला ॥



पढ़ि गुन जानि वेद मति भेऊ । पूँछे वात कहे सहदेऊ ॥  
 गुनी न कोउ आपु सराहा । जो विकाइ गुन कहा सो चाहा ॥  
 जौ लगि गुन परगट नहि होई । तौ लहि मरम न जानै कोई ॥  
 चतुरवेद हो पंडित, हीरामन मोहि नावैं ।  
 पदमावति सौ मेरवौ । सेव करौ तेहि ठावैं ॥ ८ ॥

[इस अवतरण में कवि ने तोते से राजा को आशीर्वाद दिलाया है ।]

तोते ने आशीर्वाद दिया है—राजन तुम्हारा साम्राज्य अखण्डित, समृद्ध और विशाल हो । भगवान ने तुम्हें बड़ा भाग्यवान बनाया है । जहाँ भाग्य होता है वहाँ रूप भी होता है । कोई किसी के पास कुछ आशा लेकर ही जाता है । जिसे किसी दूसरे से कोई कामना नहीं होती वह दृढ़ता से अपने आसन पर बैठा रहता है । कोई यदि बगैर प्रश्न के बोलने लगता है तो बोल मिट्टी के समान मूल्य-रहित हो जाते हैं । सहदेव पंडित का कहना है कि पढ़ कर (मन में), गुन कर और वेद के मत का रहस्य जान कर प्रश्न करना चाहिये । कोई गुणी अपने आप अपनी सराहना नहीं करता । किन्तु यदि वह हाट में विकने खड़ा होता है तो फिर उसे अपना विज्ञापन करना ही पड़ता है । जब तक गुण प्रगट नहीं होता तब तक कोई रहस्य को नहीं जान पाता । इसीलिये मैं अपने गुण कहता हूँ :

मैं चार वेदों का पंडित हूँ । हीरामन मेरा नाम है । मैं पद्मावती से तुम्हारी भेट कराऊँगा । मैं उसकी सेवा में ही रहता था ।

टिप्पणी—जहाँ भाग तहाँ रूप जुहारा—यह उक्ति सामुद्रिक शास्त्र की है । सामुद्रिक शास्त्र का कहना है कि जहाँ रूप होता है वहाँ सौभाग्य भी होता है । कुछ लोग कहते हैं कि जहाँ रूप होता है वहाँ गुण भी होता है । यत्राकृति तत्र गुणा. वसन्ति—कालीदास ने भी इसी तथ्य का समर्थन करते हुये कुमार सम्भव में लिखा है :

यदुच्यते पार्वति ताप वृत्तये  
 न रूपमव्य भिचारि तद्वचः ।

सहदेऊ—यह सम्भवतः जायसी के समय के कोई परम प्रसिद्ध पंडित थे । कुछ लोग अर्जुन के भाई सहदेव से कवि का अभिप्राय बताते हैं ।

चतुरवेद हों पंडित—चार वेदों के नाम हैं ऋग्वेद, यजुर्वेद, सामवेद और अथर्ववेद ।

विशेष—इस अवतरण में सूक्तियों की भरमार है । प्रमुख सूक्तियाँ निम्न-लिखित हैं :—

- (१) भागवत विधि बड़ औतारा । जहाँ भाग तहाँ रूप जुहारा ॥
- (२) गुनी न फोउ आपु सहारा ।  
 जो विकाय गुन कहा सो चाहा ॥



रतनसेन हीरामन चीन्हा । एक लाख वाम्हन कहँ दीन्हा ॥  
 विप्र असीस जो कीन्ह पयाना । सुआ सो राजमंदिर महँ आना ॥  
 वरनौ काह सुआ कै भाखा । धनि सो नावँ हीरामन राखा ॥  
 जो बोलै राजा मुख जोवा । जानो मोतिन हार परोवा ॥  
 जो बोलै तो मानिक मूँगा । नाहि त मौन बाँध रह गूंगा ॥  
 मनहु मारि मुख अमृत मेला । गुरु होइ आप कीन्ह जग चेला ॥  
 सुरज चाँद कै कथा जो कहेऊ । प्रेम क कहनि लाइ चित गहेऊ ॥

जो जो सुनै धुनै सिर, राजहि प्रीति अगाहु ।

अस गुनवंता नाहि भल, वाउर करिहै काहु ॥ ६ ॥

[इस अवतरण में राजा द्वारा हीरामन के कथ की बात कही गई है ।]

रतनसेन ने हीरामन को पहिचान लिया । उन्होंने ब्राह्मण को एक लाख रुपया दिया । ब्राह्मण ज्यो ही आर्शीवाद देकर घर को गया त्यों ही तोता राजमहल में ले जाया गया । तोते की वाणी का क्या वर्णन करूँ, उसका हीरामन नाम ही घन्य है । जब वह बोलता था तो ऐसा लगता था जैसे मोतियों का हार पिरोया जा रहा हो । राजा मुख जोहता रह जाता था । जो बोलता था वह माणिक्य या मूँगा होता था, नहीं तो मौन ही रहता था । उसकी वाणी ऐसी प्रभावोत्पादक थी मानो कि निश्चेष्ट (मुख में अमृत डाल कर) सजीव और चेतन हो उठा हो । वह स्वयं गुरु था और सारे ससार को चेला बना रखता था । वह सूर्य से चन्द्र की कथा बड़े प्रेमपूर्वक कहता था जिससे हृदय उस पर मुग्ध होता जाता था । जो भी उस तोते की वाणी सुनता था वह सिर धुनता था कि इसने राजा को अपने वश में कर रखा है । ऐसे गुणी को राजा के पास रखना ठीक नहीं ।

टिप्पणी—हीरामणि—इस शब्द में शब्द शक्ति उद्भव वस्तु ध्वनि है । हीरा कहते हैं वज्र को और मणि का अर्थ है विन्दु । हीरामणि वज्र यानी सिद्ध को भी कहते हैं । कवि की व्यजना है कि राजा ने अपने गुरु रूप में हीरामन रूपी सिद्ध योगी को पहिचान लिया । जो बोले तो मानिक मूँगा—जो वाणी वह बोलता था वह माणिक और मूँगे के समान मूल्यवान होता था । यह अर्थ लक्षण लक्षणा से लिया गया है । बोलो की अतिशय उपयोगिता ही यहाँ व्यंग्य है । अत अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि भी मानी जायगी ।

सूरज चाँद कै कथा जो कहेऊ—यहाँ पर सूरज-चाँद में शब्द शक्ति उद्भव वस्तु ध्वनि है । सूरज और चाँद शब्दों से सूर्य-चन्द्र साधना व्यंग्य है । कवि यह व्यञ्जित करना चाहता है कि उस तोते रूप सिद्ध गुरु ने सूर्य-चन्द्र की साधना का उपदेश प्रेम का पुट देकर किया है ।



## नागमती सुआ संवाद खण्ड

दिन दस पाँच तहाँ जो भए । राजा कतहुँ अहेरै गए ॥  
 नागमती रूपवन्ती रानी । सब रनिवास पाट परिधानी ॥  
 कै सिगार कर दरपन लीन्हा । दरसन देखि गरव जिउ कीन्हा ॥  
 बोलहु सुआ पियारे नाहाँ । मोरे रूप कोइ जग माँहा ॥  
 हँसत सुआ पहुँ आइ सो नारी । दीन्ह कसौटी ओपनिवारी ॥  
 सुआ वानि कसि कहु कस सोना । सिघल दीप तोर कस लोना ॥  
 कौन रूप तोरी रूपमनी । दहुँ हौ लोनि, कि वे पदमनी ॥  
 जो न कहसि सत सुअटा तोहि राजा कै आन ।  
 है कोइ एहि जगत मँह मोरे रूप समान ॥ १ ॥

[इस अवतरण मे हीरामन और नागमती का सवाद दिया गया है ।]

कवि कहता है कि तोते को राजमहल मे जब दस-पाँच दिन हो गये तो एक दिन राज मृगया को गये । नागमती रूपवती रानी थी । वह सम्पूर्ण रानियो मे पट-रानी थी और प्रधान थी । उसने शृगार करके हाथ मे दर्पण लिया । अपने रूप की झाँकी देख कर वह गर्व से फूल गई और तोते से पूछने लगी—हे पति के प्यारे तोते ! बोल क्या मेरी जैसी रूपवती भी इस ससार मे कोई है । वह अभिमान से हँसती हुई तोते के पास आई और कसौटी तथा कसी जाने वाली बन्नी रख कर बोली—ऐ तोते ! बन्नी को कस कर बता कि कैसा सोना है । तुम्हारा सिंहलद्वीप कैसा सुन्दर है । तेरी रूपमणी जिसके यहाँ तू सेवा करता था कैसी है । यह बता कि मैं सुन्दर हूँ कि वह तेरी पद्मिनी नारियाँ सुन्दर है ।

टिप्पणी—सो नारी—वह अभिमाननी स्त्री यहाँ सवृत्ति वक्रता है । सो नारी—यहाँ शब्द शक्ति उद्भव वस्तु ध्वनि रूप एक अन्य व्यञ्जना है । वह यह है कि वह नागमती सुनारिन थी अतः वह वर्ण को ही महत्व देती थी । अतः उसने तोते के आगे कसौटी और बन्नी रख दी इत्यादि ।



बोलहु सुआ पियारे नाहाँ—डा० अग्रवाल ने इसका पाठ इस प्रकार दिया है :

भलेहि सो और पिआरी नाहाँ

दीन्ह कसौटी ओप निवारी—इसका पाठान्तर है ।

दीन्ह कसौटी औ बनवारी—जब बनवारी अर्थ होता है तो सोने का पत्र जो वारह बानी बनाने के लिए शुद्ध किया जाता है । जायसी की व्यञ्जना है कि नागमती रूप सुनारी ने तोते रूप जौहरी के आगे कसौटी और शुद्ध सोने की बनवारी रखी और बोली कि उसका मूल्याङ्कन करां । सिंहल दीप तोर कस लोना—यहाँ सिंहल दीप में उपादान लक्षणा है ।

सुमिरि रूप पदमावति केरा । हँसा सुआ, रानी मुख हेरा ॥

जेहि सर महँ हँस न आवा । वगुला तेहि सर हँस कहावा ॥

दई कीन्ह अस जगत अनूपा । एक एक ते आगरि रूपा ॥

कै मन गरव न छाजा काहू । चाँद घटा औ लागेउ राहू ॥

लोनि विलोनि तहाँ को कहै । लोनी सोई कत जेहि चहै ॥

का पूछहु सिधल कै नारी । दिनहि न पूजै निसि अँधियारी ॥

पुहुप सुवास सो तिन्ह कै काया । जहाँ माथ का बरनौ पाया ॥

गढी सो सोने सोधै, भरी सो रूपै भाग ।

सुनत रूखि भइ रानी, हिये लोन अस लाग ॥ २ ॥

[तोते ने नागमती को जो उत्तर दिया उसी को प्रस्तुत अवतरण में कवि ने प्रस्तुत किया है ।]

तोता पद्मावती के रूप को स्मरण कर हँसा और रानी के मुख की ओर देखने लगा तथा बोला कि जिस सरोवर में हंस नहीं आता वहाँ वगुला ही हंस कहलाता है । परमात्मा ने ऐसा अनुपम ससार रचा है कि इसमें एक से एक अधिक सुन्दर है । मन में अभिमान करना किसी को भी नहीं छाजा । चाँद को अपने पूर्णिमा के रूप का अभिमान हुआ तो वह धीण स्वभाव वाला हो गया और उसे राह पकड़ने लगा । वहाँ किसे सुन्दर और किसे अमुन्दर कहा जाय । वास्तव में सुन्दर वही है जो जिसे पति चाहता हो । हे रानी ! सिंहलद्वीप की नारियों के विषय में क्या पूछती हो । कही रात्रि की कालिमा दिन की समता कर सकती है । उनका शरीर पुष्प की सुरभि के सदृश होता है । जिसने मस्तक को देखा है वह चरणों के रूप का वर्णन क्या करे । व्यञ्जना है कि जिसने पद्मावती का अनुपम रूप देखा है वह नागमती के रूप का वर्णन करे ।

वे नारियाँ सुगन्धित सोने की बनी हैं और रूप के सौभाग्य से परिपूर्ण हैं । रानी यह शब्द सुनकर रुष्ट हो गई । उसके मर्म पर नमक सा लग गया ।

टिप्पणी—हँसा सुआ रानी मुख हेरा—रानी की कुरूपता यहाँ व्यंग्य है । यहाँ पर स्वतः सम्भवी वस्तु से वस्तु व्यंग्य है ।



जेहि सर महेँ हँस न आवा, बगुला तेहि सर हँस कहावा—यहाँ स्वत. सम्भवी वस्तु से वस्तु व्यग्य है। व्यग्य वस्तु है कि जिस स्थल पर श्रेष्ठ व्यक्ति नहीं होते वहाँ साधारण व्यक्ति की ही पूजा होने लगती है।

चाँद घटा औ लागेउ राह—यहाँ पर हेतूत्प्रेक्षा अलङ्कार व्यग्य है।

दिनहिं न पूजै निसि अँधियारी—यहाँ पर प्रकरण वैशिष्ट्य वस्तु व्यग्य है। व्यग्यार्थ है कि रात्रि जैसी कुरूप नागमती दिन जैसी सुन्दरी पद्मावती की समता नहीं कर सकती। यहाँ पर पद्मावती का रूपातिशय्य और नागमती का कुरूपतिशय्य भी व्यग्य है। अतः यहाँ पर व्यग्य सम्भवा आर्थी व्यञ्जना है। यहाँ रात्रि का अर्थ नागमती और दिन का अर्थ पद्मावती प्रत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि से लिया गया है।

जहाँ माथ का वरनौ पाया—यहाँ पदगत अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है। माथ पाया के लक्ष्यार्थ क्रमशः श्लाघनीय सौन्दर्य और हेय सौन्दर्य है। कवि का अभिप्राय है कि जिसने पद्मावती का अतुलनीय सौन्दर्य देखा है वह नागमती का हेय सौन्दर्य का वर्णन करना पसन्द नहीं कर सकता। यहाँ पर क्रमशः सौन्दर्य की अतिशयता और हेयता ही व्यग्य है।

गढ़ी सो सोने सोंधै—वाच्यार्थ है वह सुगन्धित सोने की बनी हुई। यह अर्थ वाधित हो गया और लक्षण लक्षणा से अर्थ हुआ कि वह सोने के समान वर्ण वाली थी और उसके शरीर से सुरभि आती थी।

जौ यह सुआ मँदिर महेँ अहई । कवहुँ बात राजा सौ कहई ॥  
सुनि राजा पुनि होइ वियोगी । छाँड़ै राज, चलै होइ जोगी ॥  
बिख राखिय नहि, होइ अँकूरु । सबद न देइ भोर तम चूरु ॥  
धाय दामिनी बेगि हँकारी । ओहि सौपा हीये रिस मारी ॥  
देखु, सुआ यह है मँद चाला । भएउ न ताकर जाकर पाला ॥  
मुख कह आन, पेट बस आना । तेहि औगुन दस हाट बिकाना ॥  
पखि न राखिय होइ कुभाखी । लेइ तहेँ मारु जहाँ नही साखी ॥

जेहि दिन कहँ मै डरति हौ, रैनि छपावौ सूर ।

लै चह दीन्ह कवँल कहँ, मोकहँ होइ मयूर ॥ ३ ॥

[इस अवतरण में कवि रानी की उस दुर्भावना का चित्रण किया है जिससे प्रेरित होकर वह तोते को मरवा डालना चाहती है।]

रानी मन्दिर में सोचती है कि यदि यह तोता मन्दिर में रहेगा तो कभी न कभी सब बात राजा से कह देगा। पद्मावती के सौन्दर्य का वृत्तान्त सुन कर राजा वियोगी हो जायगा। वह राज्य छोड़ कर योगी होकर चला जायगा। विष का बीज रखने से वह कभी भी अकुरित हो सकता है। यह तोता रूपी मुर्गा कही पद्मावती रूपी प्रभात की सूचना न दे दे। उसने शीघ्र ही विजली के सदृश चंचल दासी को



बुलाया । हृदय में क्रुद्ध होकर उसने उसे सौंप दिया और बोली, 'देखो, तोता दुष्ट बुद्धि का है । यह उसी का सगा नहीं हुआ जिसका पाला हुआ है । मुख से कुछ कहता है, पेट में कुछ और ही है । इसी अवगुण से दस हाटो में विक चुका है । वह पक्षी जिसकी वाणी अच्छी न हो, उसे रखना नहीं चाहिये । इसे ले जाकर मार जहाँ कोई साक्षी न मिल सके ।'

जिस दिन रूपी पद्मावती से मैं डरती हूँ और अपने प्रभाव रूपी रात्रि में सूर्य रूपी रतनसेन को छिपाती हूँ, यह तोता (उस रतनसेन रूपी) सूर्य को कमल रूपी पद्मावती को दे देना चाहता है और मुझ नागमती के लिये मयूर होना चाहता है ।

टिप्पणी—(१) सबद न देइ भोर तम चूरू—यहाँ पर सबद न देइ का अर्थ है सदेश देना, भोर पद्मावती के लिये तथा तम चूर तोते के लिए प्रयुक्त हुये हैं । व्यंग्यार्थ है कि कही तोता रूपी तम चूर पद्मावती रूपी भोर का सदेश न दे दे । यहाँ कवि प्रोढोक्ति सिद्ध वस्तु से रूपक अलङ्कार व्यंग्य है ।

धाय दामिनी—यहाँ दामिनी का अर्थ लक्षण लक्षणा से शीघ्रगामिनी लिया गया है । अतः यहाँ अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है ।

(२) जेहि दिन . ....सूर—यहाँ रूपकातिशयोक्ति अलङ्कार से वस्तु व्यंग्य है । कवि नागमती की दुर्भावना और पद्मावती की रूपातिशयक व्यञ्जित करना चाहता है । यहाँ यही वस्तु रूप व्यञ्जना है । लै चह दीन्ह कँवल कहँ, मो कहँ होइ मयूर—यहाँ 'कँवल' तथा 'मयूर' में अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है क्योंकि कँवल का अर्थ कमल के समान सुन्दर पद्मावती और मयूर का अर्थ है शत्रु । क्योंकि मयूर नाग का शत्रु होता है अतः यहाँ वक्तृ वैशिष्ट्य व्यञ्जना है ।

धाय सुआ लेइ मारै गई । समुझि गियान हिए मति भई ॥  
सुआ सो राजा कर विसरामी । मारि न जाइ चहै जेहि स्वामी ॥  
यह पडित खडित बैरागू । दोष ताहि जेहि सूझ न आगू ॥  
जो तिरिया के काज न जाना । परै धोख, पाछे पछिताना ॥  
नागमती नागिनि-बुधि ताऊ । सुआ मयूर होइ नही काऊ ॥  
जो न कत के आयसु माही । कौन भरोस नारि कै बाही ॥  
मकु यह खोज होइ निसि आए । तुरय-रोग हरि माथे जाए ॥  
दुइ सो छपाए ना छपै, एक हत्या, एक पाप ।

अतहि करहि विनास लेइ, सेइ साखी देहू आप ॥ ४ ॥

[इस अवतरण में कवि ने दासी की चतुरता का वर्णन किया है ।]

धाय तोता लेकर मारने गई । ज्ञान के कारण उसके हृदय में सदबुद्धि पैदा हुई । उसने सोचा—तोता राजा को विश्राम देने वाला है, उसको मारना कठिन है जिसे स्वामी चाहता है । यह तोता पूर्व जन्म में वैराग्य खण्डित हुआ । कोई पण्डित है । दोष



उसका है जिसे आगे नहीं दिखाई पड़ता है । जो स्त्रियों के करतव नहीं समझता वह धोखा उठाता है । नागमती की बुद्धि नागिनी के समान विष भरी है । तोता कभी किसी के लिए मयूर नहीं होता है । जो स्त्री पति की आज्ञा में नहीं रहती तो पति फिर उस पर कैसे भरोसा कर सकता है । रात्रि होने पर यदि तोते की खोज की गई तब घोंडे का रोग वन्दर के माथे मढ़ दिया जायगा ।

दो वाते छिपाये नहीं छिपती—एक हत्या और दूसरे पाप । अन्त में जाकर ये दोनों अपनी साक्षी स्वयं तैयार कर लेते हैं और विनाश कर देते हैं ।

टिप्पणी—(१) मयूर—यहाँ पर अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि से शत्रु अर्थ लिया गया है ।

(२) तुरय-रोग हरि माथे जाए—कहते हैं कि घोंडे की बीमारी वन्दर के सिर पड़ जाती है । इसीलिए घुड़साल में वन्दर रखने की प्रथा है ।

इस अवतरण में कई बड़ी सुन्दर सूक्तियाँ या नीतिपरक उक्तियाँ आई हैं ।—

(१) मारि न जाइ चाहै जेहि स्वामी ।

(२) जो तिरिया के काज न जाना ।

परै धोख, पाछे पछिताना ॥

(३) जो न कंत के आयसु माहीं ।

कौन भरोस नारि कै वाहीं ॥

राखा सुआ, धाय मति साजा । भएउ खोज निसि आएउ राजा ॥

रानी उत्तर मान सौ दीन्हा । पडित सुआ मजारी लीन्हा ॥

मै पूछा सिधल पदमिनी । उत्तर दीन्ह तुम्ह को नागिनी ॥

वह जस दिन, तुम निसि अँधियारी । कहाँ बसत, करील की वारी ॥

का तोर पुरुष रैन कर राऊ । उलू न जान दिवस कर भाऊ ॥

का वह पखि कूट मुँह कूटे । अस बड बोल जीभ मुख छोटे ॥

जहर चुवै जो जो कह बाता । अस हतियार लिए मुख राता ॥

माथे नहि बैसारिय जौ सुठि सुआ सलीन ।

कान टुटै जेहि पहिरे का लेइ करव सो सोन ॥ ५ ॥

[इस अवतरण में राजा के द्वारा तोते की खोज की बात कही गई है ।]

धाय ने अपनी बुद्धि सँभाल कर तोते को रख लिया । रात में जब राजा आये तो तोते की खोज होने लगी । रानी ने बड़े मान के साथ उत्तर दिया—पण्डित तोते को बिल्ली खा गई । मैंने सिंहल द्वीप की पद्मिनी के विषय में पूछा तो उसने उत्तर दिया—तुम नागिनी कौन हो जो उनके विषय में पूछती हो । वह दिन के समान सुन्दर है



और तुम रात्रि के समान काली हो। कहाँ वसन्त और कहाँ करील की झाड़ी। तेरा पुत्र तो रात्रि का राजा है, उल्लू दिन का सौन्दर्य क्या समझे ? उस पक्षी का क्या करना था ? उसके मुँह में विष भरा हुआ था। वह छोटे मुँह बड़ी बात कहता था। जब वह बात करता था तो ऐसा लगता था मानो जहर चूर रहा हो। ऐसा हत्यारा था कि लाल मुख लिये फिरता था। चाहे तोता सुन्दर भी हो किन्तु उसे सिर पर नहीं बैठाना चाहिये। जिस सोने के पहनने से कान फट जाय उस सोने के पहनने से क्या लाभ है ?

टिप्पणी—(१) वह जिस दिन, तुम निसि अँधियारी—यहाँ पर उपमा अलङ्कार से पद्मावती के सौन्दर्य की अतिशयता और नागमती के रूप की कुरूपता व्यक्त की गई है। अतः यहाँ पर कवि निबद्ध पात्र की प्रोढोक्ति सिद्ध अलङ्कार से वस्तु व्यक्त है।

(२) कहाँ वसन्त, करील की वारी—यहाँ पर काव्याश्रित गुणीभूत व्यक्त है। वसन्त के मामले करील की झाड़ी का कोई महत्व नहीं होता विषम अलंकार है।

(३) रैन कर राज—कोई पुरुष रात्रि का राजा नहीं हो सकता। अतः यहाँ पर लक्षण लक्षणा से अर्थ किया गया है कि रात्रि के सदृश असुन्दर नागमती का पति है। रैन का अर्थ असुन्दर नागमती है। यहाँ पर अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है।

का तोर पुरुष रैन कर राज, उलू न जान दिवस कर भाऊ—यहाँ दृष्टान्त अलङ्कार है।

चाँद जैस धनि उजियारि अही। भा पिउ-रोस, गहन अस गही ॥  
परम सोहाग निवाहि न पारी। भा दोहाग सेवा जव हारी ॥  
एतनिक दोस विरचि पिउ रुठा। जो पिउ आपन कहै सो झूठ ॥  
ऐसे गरव न भूलै कोई। जहि उर बहुत पियारी सोई ॥  
रानी आइ धाय के पासा। सुआ मुआ सेवँर कै आसा ॥  
परा प्रीति-कचन महुँ सीसा। विहरि न मिलै, स्याम पै दीसा ॥  
कहाँ सोनार पास जेहि जाऊँ। देइ सोहाग करै एक ठाऊँ ॥

मै पिउ-प्रीति भरोगे गरव कीन्ह जिउ माहँ।

तेहि रिस हौ परहली, रूसेउ नागर नाहँ ॥ ६ ॥

[इस अवतरण में कवि ने पति के क्रुद्ध होने पर नागमती की मानसिक दशा का चित्रण किया है।]

जो नागमती चाँद की तरह शोभायमान थी वह पति के क्रुद्ध होने पर ऐसी स्थान हो गई मानो ग्रहण लग गया हो। वह परम सौभाग्यशालिनी थी किन्तु वह उसे निभाने नहीं सकी। पति की सेवा में चूक होने पर वह सौभाग्य दुर्भाग्य में परिणत हो गया। यदि इतना-सा अपराध करने से प्रिय रुठ जाता है तो पति को



सदैव अपने अनुकूल समझना सर्वथा झूठ है। अतः किसी स्त्री को मेरे जैसे गर्व में भूलना नहीं चाहिये। जिस स्त्री को जितना पति का डर रहता है वह अपने पति की उतनी ही प्यारी होती है। रानी धाय के पास आई और बोली—मेरी दशा उस तोते जैसी हो गई है जो फल की कामना से सेमल के भूए में चोच मार-मार कर करता है। (व्यञ्जना है कि मैं मिथ्या फल की कामना में मारी गई।) मेरे प्रेम रूपी सोने में सीसा रूपी कपट गिर गया है। अब उसका कण-कण बिखर गया है। उसमें कालिमा आ गई है। अर्थात् उसमें भेद पड़ गया है। ऐसी वह सुनार रूपी स्त्री कहाँ है जो मुहागा रूपी सौभाग्य की पुनर्प्राप्ति के हेतु प्रीति रूपी सोने को जोड़ कर एक कर दे।

टिप्पणी—(१) चाँद जैसे धनि उजियारि अही.....गही—यहाँ उपमा अलङ्कार से सौन्दर्य की अतिशयता व्यंग्य है।

व्यंग्यार्थ है कि मैंने प्रियतम के प्रेम के भरोंसे गर्व किया था, किन्तु अब मुझे उसी के क्रोध का शिकार बनना पड़ा है क्योंकि चतुर पति रुठ गया है। अतः यहाँ कवि प्रोढ़ोक्ति सिद्ध अलङ्कार से वस्तु व्यंग्य है।

एतनिक—यहाँ पर सवृत्ति वक्रता है। कवि का अभिप्राय छोटों से दोष से है।

ऐसे गरब—यहाँ पर सवृत्ति वक्रता है।

सुआ मुआ सेवँर कै आसा—यह लोकोक्ति है। इसका व्यंग्यार्थ है कि मैं भ्रान्ति में ही मारी गई जैसा कि तोता फल की भ्रान्ति में सेमल के भूए के लोभ में मारा जाता है। यहाँ उपमा अन्योक्ति अलङ्कार व्यंग्य है।

परा प्रीति-कंचन महुँ सीसा—यहाँ पर रूपक और रूपकातिशयोक्ति से वस्तु व्यंग्य है। कवि का व्यंग्यार्थ है कि प्रेम में कपट आ जाने से वह छिन्न-भिन्न हो जाता है। उसकी अनुराग अरुणिमा कलक की कालिमा में बदल जाती है। इस प्रकार यहाँ कवि प्रोढ़ोक्ति सिद्ध अलङ्कार से वस्तु व्यंग्य है।

सोनार और सोहाग—यहाँ पर स्त्री और सौभाग्य इन दोनों अर्थों की व्यञ्जना शब्द शक्ति उद्भव वस्तु ध्वनि से हुई है।

पाठ भेद—दोहे में पाठ भेद है। शुक्ल जी में रूसेउ नागर नाइ के पाठ है तथा इसके स्थान पर डा० अग्रवाल में निम्नलिखित है —

‘निगड रोस किअ नाइ’

उतर धाय तव दीन्ह रिसाई । रिस आपुहि, बुधि औरहि खाई ॥  
मै जो कहा रिस जिनि करुवाला । को न गएउ एहि रिस करवाला ॥  
तू रिस भरी न देखेसि आगू । रिस महुँ काकर भएउ सोहागू ॥  
जेहि रिस तेहि रस जोगै न जाई । विनु रस हरदि होइ पियराई ॥  
विरसि विरोध रिसहि पै होई । रिस मारै, तेहि मार न कोई ॥  
जेहि रिस कै मरिए, रस जीजै । सो रस तजि रिस कवहुँ न कीजै ॥



कत-सोहाग कि पाइय साधा । पावै सोड जो ओहि चित बाँधा ॥

रहै जो पिय के आयुस औ वरतै होइ हीन ।

सोह चाँद अस निरमल, जनम न होइ मलीन ॥ ७ ॥

[इस अवतरण मे कवि ने धाय प्रत्युत्तर प्रस्तुत किया है ।]

धाय ने क्रुद्ध होकर उत्तर दिया कि क्रोध अपने को और बुद्धि दूसरो को नष्ट कर देती है । मैंने तब कहा था कि हे वाने ! क्रोध मत कर । इस क्रोध के दुष्परिणाम किसे नहीं भुगतने पड़े है । तूने क्रोध मे भविष्य पर विचार नहीं किया । क्रोध मे किसको सीभाग्य प्राप्त हुआ है ? जो क्रोधी होता है उसको रस अर्थात् सुख नहीं मिलता । रसहीन हो जाने पर हरी हल्दी पीली हो जाती है । क्रोध मे ही कटु विरोध उत्पन्न होता है । अतः सरसता या सहृदयता का परित्याग कर कभी क्रोध नहीं करना चाहिए । जो क्रोध को मार देता है उसे कोई नहीं सताता । अतः उस रिस को मार कर सरसता या सहृदयता को सचित रखना चाहिये । यदि सरसता नहीं है तो क्या कोई पति के सीभाग्य को साधनो से प्राप्त कर सकती है ? वह तो उसी को प्राप्त होता है जो उसमे अपना मन लगाती है ।

जो पति की आज्ञा मे रहती है और तुच्छ वन कर उसकी सेवा मे रत रहती है वह चाँद की तरह निर्मल है । उसका जन्म मलिन नहीं होता ।

टिप्पणी—(१) रिस महुँ काकर भएऊ सोहागू—(१) कवि का अभिप्राय है कि क्रोध से किसी को भी सीभाग्य नहीं प्राप्त होता है । यहाँ काव्याक्षिप्त गुणीभूत व्यंग्य है ।

(११) विनु रस हरदि होइ पियराई—रस भरी हल्दी लाल और हरी होती है । किन्तु सूखने पर वह पीली हो जाती है । कवि की व्यञ्जना है, स्त्री भी जब प्रीति रस से मरम रहती है तब वह मुन्दर रहती है किन्तु प्रीति के मूख जाने पर वह सूख कर पीली पड़ जाती है । यहाँ पर स्वतः सम्भवी वस्तु से वस्तु व्यंग्य है ।

कत-सोहाग कि पाइय साधा इत्यादि—यहाँ पर सीधा सादा वाच्यार्थ है कि कोई बाह्य साधनो के सहारे प्रियतम से मुहाग नहीं स्थापित कर सकता है । वह तो चित्त के तादात्म्य से प्राप्त होता है । व्यंग्यार्थ है कि मुनार रूपी सोना कचन रूपी कंत को मुहाग रूपी बाह्य प्रदर्शन से नहीं पा सकती, वह तो तभी प्राप्त होता है जब मुहाग रूपी बाह्याडम्बरो को चित्त रूपी एक सूत्र से पति के रूप कचन मे आत्मसात कर देती है ।

यहाँ पर शब्द शक्ति उद्भव अलङ्कार ध्वनि है । रूपक अलङ्कार व्यंग्य है ।

जुआ-हारि समुक्षी मन रानी । सुआ दीन्ह राजा कहँ आनी ॥  
मानु पीय ! हीं गरव न कीन्हा । कत तुम्हार मरम मै लीन्हा ॥  
सेवा करै जो बारही मासा । एतनिक औगुन करहु विनासा ॥  
जी तुम्ह देइ नाइ कै गोवा । छाँड़हुँ नही विनु मारे जीवा ॥



मिलतहु महँ जनु अहौ निनारे । तुम्ह सौ अहै अँदेस, पियारे ॥  
मै जानेउँ तुम्ह मोही माहाँ । देखौ ताकि तौ हौ सब पाहाँ ॥  
का रानी, का चेरी कोई । जा कहँ मया करहु भल सोई ॥

तुम्ह सौं कोई न जीता, हारे वररुचि भोज ।

पहिलै आपु जो खोवै करै तुम्हार सो खोज ॥ ८ ॥

[इस अवतरण मे कवि ने रानी की नैराश्यपूर्ण मानसिक स्थिति का वर्णन किया है ।]

रानी समझ गई कि वह राजा के हाथो परास्त हो गई है । अतः उसने तोता रूपी वाज को राजा को सौंप दिया और बोली हे—प्रियतम ! सच समझो, मैंने आपसे गर्व नहीं किया था । मैं तो तुम्हारे हृदय की बात जानना चाहती थी । जो बारहो मास आपकी सेवा मे रहती है उसको आप इतने से छोटे अपराध पर नष्ट कर देना चाहते थे । क्या यदि कोई विनम्रतापूर्वक गर्दन झुका ले तो क्या उसकी गर्दन काट उसे बिना मारे नहीं छोड़ोगे । हे प्रियतम ! तुम मिले हुए होने पर भी अलग रहते हो । अतः तुमसे डर ही है । (न मालूम किस समय रुष्ट होकर प्राण दण्ड दे बैठो ।) मैं तो समझती थी कि तुम मेरे ही भीतर हो अर्थात् केवल तुम मेरे ही हो, किन्तु जब देखती हूँ तो सब ओर दिखाई पड़ते हो । चाहे कोई रानी हो, चाहे चेरी हो जिस पर तुम्हारी कृपा हो जाय उसी का भला हो जाय ।

तुमसे कोई नहीं जीता । वर रुचि जैसे पण्डित और भोज जैसे राजा भी तुमसे पार नहीं पाते । तुम्हें तो वही पा सकता है जो अपने को अर्पण कर दे और तुम्हारी खोज करे ।

टिप्पणी—(१) जुआ हारि समुझी मन रानी—रानी ने राजा से तोते की वाजी रक्खी है । उसको बिना दाँव आये ही ले भागी किन्तु रानी पराजित हुई । विजय राजा की हुई । तब बेचारी को तोता राजा को सौंपना पड़ा ।

(२) जौ तुम्ह देइ .....जीवा—रानी राजा की क्रूरता और अपना भोलापन और सरलता व्यञ्जित करना चाहती है । वह कहती है—हे राजन ! तुम इतने कठोर और निर्मम हो कि मेरी जैसी सरल और भोली पत्नी को प्राण दण्ड देने पर तैयार हो गये । यहाँ पर बौद्धव्य वैशिष्य व्यञ्जना है ।

अँदेस—डर है । व्यञ्जना है कि तुम्हारा मेरे प्रति मच्चा प्रेम नहीं है । अतः तुमसे डर है कि न मालूम मुझे कब छोड़ दो और किसी अन्य स्त्री के प्रेम जाल मे फँस जाओ । यहाँ पर बौद्धव्य वैशिष्ट्य व्यञ्जना है ।

मै जानेउँ तुम्ह मोही माहाँ.....पाहाँ—यहाँ पर समासोक्ति मूलक आध्यात्मिक व्यञ्जना है । मनुष्य अज्ञान के कारण अपने भगवान को अपने तक ही समझता है, किन्तु जब उसे ज्ञान होता है तब उसे अनुभव होता है कि वह सर्वत्र है ।

का रानी.....भलसोई—वाच्यार्थ के अतिरिक्त यहाँ एक आध्यात्मिक



व्यञ्जना है। वह है कि परमात्मा किसी के प्रति पक्षपात नहीं रखता, वह सब पर समान भाव से कृपा करता है। यहाँ पर परमात्मा की कृपा साध्यता व्यंग्य है। अतः वाक्य वैशिष्ट्य मूलक व्यञ्जना है।

वररुचि—कहते हैं कि यह बहुत बड़े ज्योतिषी पण्डित थे। यह चन्द्रगुप्त विक्रमादित्य के नवरत्नों में से एक थे। कहते हैं कि एक बार जब राजकुमार मृगया खेलने गये तो वे कई दिन होने पर न लौटे। राजा ने राजकुमार के सम्बन्ध में चिन्ता प्रगट की तो वररुचि ने उनसे वन में हुये राजकुमार और भालू के बीच हुये संघर्ष की कथा कही है और बताया है कि वह स्वस्थ है और राजकुमार ने भालू को मार डाला है। वे अब घर आ रहे हैं। उनकी वाणी सत्य प्रमाणित हुई। व्यञ्जना है कि तुम तो वररुचि से भी अधिक बड़े पण्डित निकले। तुम मेरे किये हुये करतब को अपनी वृद्धि से जान गये।

भोज—राजा भोज धारा के बड़े गुणग्राही राजा थे। रानी यह व्यञ्जित करना चाहती है कि तुम्हारी गुण ग्राहकता राजा भोज से भी आगे बढ़ गई है। यह व्यञ्जना वक्तृवैशिष्ट्य मूलक है।

सम्पूर्ण दोहे में एक आध्यात्मिक व्यञ्जना है। वह यह है कि तुम परमात्मा रूप हो। जिस प्रकार उसे वही प्राप्त कर सकता है जो उसमें पूर्ण समर्पण कर दे। यह व्यञ्जना वाक्य वैशिष्ट्य मूलक है। यहाँ समासोक्ति भी मान सकते हैं।



## राजा सुआ सम्वाद खण्ड

राजै कहा सत्य कहू सुआ । विनु सत जस सेवर कर भूआ ॥  
 होइ मुख रात सत्य के वाता । जहाँ सत्य तहँ धरम सँधाता ॥  
 बाँधी सिहिटि अहै सत केरी । लछिमी अहै सत्य कै चेरी ॥  
 सत्य जहाँ साहस सिधि पावा । औ सतवादी पुरुष कहावा ॥  
 सत कहँ सती सँवारै सरा । आगिलाइ चहुँ दिसि सत जरा ॥  
 दुइ जग तरा सत्य जेइ राखा । और पियार दइहि सत भाखा ॥  
 सो सत छाँडि जो धरम बिनासा । भा मतिहीन धरम करि नासा ॥

तुम्ह सयान औ पंडित, असत न भाखहु काउ ।

सत्य कहहु तुम मासौ, दहँ काकर अनियाउ ॥ १ ॥

[ इस अवतरण मे कवि ने राजा के मुख से सत्य की महिमा का वर्णन कराया है । ]

राजा कहता है—हे तोते ! तू सत्य कह, बिना सत्य के मनुष्य ऐसा नीरस और निस्सार होता है जिस प्रकार सेमल का भुआ निस्सार होता है । सत्य कहने से मुख जाज्वल्यमान रहता है । जहाँ सत्य होता है वहाँ धर्म का सधान रहता है । सारी सृष्टि सत्य से बाँधी हुई है । लक्ष्मी भी सत्य की ही चेरी है । जहाँ सत्य होता है वहाँ साहस या प्रयत्न करने पर सिद्धि प्राप्त होती है । वही पुरुष सत्यवादी कहलाता है । सत्य को सती चिता पर भी सँवारती है । वह चारो ओर से आग लगा कर सत्य के बल पर ही जलती है । जो सत्य का पालन करता है उसका उद्धार दोनो लोको मे हो जाता है । सत्य बोलने वाला ही भगवान को भी प्यारा होता है । जो सत्य को छोड़ देता है उसका धर्म भी नष्ट हो जाता है । हृदय की उस दुष्ट बुद्धि को धिक्कार है जो सत्य का नाश कराती है ।

तुम सयाने और पण्डित हो, कभी असत्य नहीं बोलते हो । तुम मुझसे सत्य कहो कि किसका दोष है ।

टिप्पणी—इस अवतरण मे कवि ने सत्य की महिमा का बड़े विस्तार से वर्णन किया है । सत्य की महिमा की प्रेरणा उसे वैदिक धर्म से मिली होगी ।



भारतीय धर्म में सत्य की महिमा पर विशेष बल दिया गया है। सत्य की महिमा का वर्णन निम्नलिखित शब्दों में किया गया है।

- (अ) सत्यपूता वदेद्वाच—मनु ६/४६
- (ब) सत्य वद—तै उप १/११/१
- (स) सत्य हि परम बल—महाभारत
- (द) सत्येनोत्तमिता भूमि —१०/८५/१
- (इ) नहि सत्यात्-परोधर्म —महाभारत

सत्य कहत राजा जिउ जाऊ । पै मुख असत न भाखौ काऊ ॥  
 हौ सत लेइ निसरेउँ एहि बूते । सिधलदीप राजघर हूँते ॥  
 पदमावति राजा कै वारी । पदुम-गध ससि त्रिधि औतारी ॥  
 ससि मुख, अग मलयगिरि रानी । कनक सुगंध दुआदस वानी ॥  
 अहै जो पदमिनि सिधल माहाँ । सुगंध रूप सब तिन्हकै छाहाँ ॥  
 हीरामन हौ तेहिक परेवा । कठा फूट करत तेहि सेवा ॥  
 औ पाएँ मानुष कै भाषा । नाहि त पखि मूठि भव पाँखा ॥  
 जौ लहि जिऔ रात दिन सर्वरौ ओहि कर नावे ।

मुख राता, तन हरियर दुहूँ जगत लेइ जावे ॥ २ ॥

[इस अवतरण में कवि ने तोते की सत्यनिष्ठा व्यञ्जित की है ।]

राजा तोते से कहता है कि हे राजन ! सत्य कहते हुये चाहे प्राण निकल जाय किन्तु मैं अपने मुख से अनृत नहीं बोलूँगा । यह निश्चय कर मैं सिहलद्वीप के राजा के घर से सत्य धारण कर निकला हूँ । पद्मावती राजा की लड़की है । विधाता ने उस शशी के सदृश सुन्दरी को कमल की सुरभि से बनाया है । उसका मुख चन्द्र रूप है और अग मलयगिरि की गन्ध लिये है । उसका वर्ण द्वादश वर्णी सोने के समान सुन्दर है और उसमें सुगन्ध की विशेषता है । सिहलद्वीप में सुरभियुक्त सुन्दर पद्मिनी स्त्रियाँ हैं । वे सब उसी की छाया हैं । मैं हीरामन उसी का तोता हूँ । जब से अंठा फटा है अर्थात् जब से मैंने बोलना शुरू किया तब से उसी की सेवा करता हूँ । मुझे मनुष्य की तरह बोलने की क्षमता प्राप्त है । नहीं तो मुझ छोटे से पक्षी को कौन पूछता ।

जब तक जीवित रहूँगा रात-दिन उसका स्मरण कहूँगा । मरते समय भी उसी का नाम लूँगा । उसी ने मुझे मुख से रक्त वर्ण तथा शरीर में हरा बनाया है । इस लालिमा और हरीतिमा को मैं उस लोक में भी ले जाऊँगा ।

टिप्पणी—पंते—प्रतिज्ञा करके, हते—से, बूते—बल पर ।

मुख राता, तन हरियर—मुख लाल और शरीर हरा है । यह वास्तविक सत्य है । किन्तु उस लोक में भी उसे ले जाऊँगा । इससे एक व्यञ्जना भी निकलती



है। वह यह कि जिस प्रकार इस ससार में प्रतिष्ठा और आनन्द से जीवन व्यतीत किया है उसी प्रतिष्ठा और सुख से परलोक में भी जीवन व्यतीत करूँगा। यह व्यञ्जना वाक्य वैशिष्ट्यमूलक है।

हीरामन जो कवँल बखाना। सुनि राजा होइ भँवर भुलाना ॥  
आगे आव, पखि उजियारा। कहे सो दीप पतँग कै मारा ॥  
अहा जो कनक सुवासित ठाऊँ। कस न होइ हीरामन नाऊँ ॥  
को राजा, कस दीप उतंगू। जेहि रे सुनत मन भएउ पतंगू ॥  
सुनि समुद्र भा चख किलकिला। कवँलहि चहौ भँवर होइ मिला ॥  
कहु सुगध धनि कस निरमली। भा अलि-सग, कि अवही कली ॥  
औ कहु तहँ जहँ पदमिनि लोनी। घर घर सब के होइ जो होनी ॥  
सबै बखान तहाँ कर कहत सो मोसौ आव।

चहौ दीप वह देखा, सुनत उठा अस चाव ॥ ३ ॥

[ इस अवतरण में रूप वर्णन सुन राजा का मोहित होना वर्णित है। ]

हीरामन ने जब कमल के समान सुन्दर पद्मावती का वर्णन किया तो राजा भँवर बन कर मुग्ध हो गया और बोला—हे सुन्दर पक्षी ! आगे आकर बताओ कि वह द्वीप कहाँ है जो पतिंगा की भाँति तड़पा कर मारता है। जो सुगन्धित कनक के समीप रहा है। उसका नाम भला हीरामन तोता क्यों न होता। उस द्वीप का राजा कौन है और वह द्वीप कितना बड़ा है जिसको सुन कर मन पतिंग की भाँति मुग्ध हो गया है। उस रूप के समुद्र रूप द्वीप का वर्णन सुन कर आँखें किल-किला समुद्र की भाँति चपल हो रहा है। उस कवँल रूपी पद्मावती से मैं भँवर होकर मिलना चाहता हूँ। बताओ वह सुगन्धित नारी कितनी निर्मल है। उसका किसी पुरुष रूपी भौरे से साथ हुआ है या वह अभी कली ही है। वहाँ जो सुन्दर पद्मिनी है, उनका वर्णन भी करो और वहाँ के लोगो के रहन-सहन की व्यवस्था भी बताओ।

वहाँ का सारा वर्णन मुझसे आकर कह क्योंकि मैं वह द्वीप देखना चाहता हूँ। उसका वर्णन सुन कर उसको देखने की इच्छा उत्पन्न हो गई है।

टिप्पणी—पंखि उजियारा—यहाँ पर उपचार वक्रता है। उजियारा शब्द का प्रयोग पखि के साथ उपचार के आधार पर हुआ है।

दीप—यहाँ पर पर्याय वक्रता है और पर्याय ध्वनि है।

भा चख किलकिला—यहाँ पर लक्षण लक्षणा से अर्थ निकलता है कि आँखें व्याकुल हो गई।

विशेष—(१) यहाँ पर श्रवण-जन्य पूर्व राग का वर्णन किया गया है।

(२) चित्रावली और मधुमालती में भी इस प्रकार के वर्णन मिलते हैं। तुलना कीजिये —



(क) सुति चित्रनि चित्त सारी आई, देख चित्र मुख रही लुभाई ।

सहस कला होय हिए समाना, निरखि रूप चित चेत भुलाना ॥

—चित्रावली, पृ० १२३

(ख) पूर्व पुन्य फल आपु हमारा, ससि पूनिव मुख देख तुम्हारा ।

प्रेम फाद हिय लागा मोरे, विरह जाल जिय बाधा तोरे ॥

—मधुमालतो, पृ० ३४

का राजा हौ वरनौ तासू । सिधल द्वीप आहि कैलासू ॥

जो गा तहाँ भुलाना सोई । गा जुग बीति न बहुरा कोई ॥

घर घर पदमिनि छतिसौ जाती । सदा वसत दिवस औ राती ॥

जेहि जेहि वरन फूल फुलवारी । तेहि तेहि वरन सुगंध सो नारी ॥

गध्रवसेन तहाँ बड़ राजा । अछरिन्ह महुँ इन्द्रासन साजा ॥

सो पदमावति तेहि कर वारी । जो सब दीप माँह उजियारी ॥

चहूँ खड के वर जो ओनाही । गरवहि राजा बोलै नाही ॥

उअत सूर जस देखिय चाँद छपै तेहि धूप ।

ऐसै सबै जाहि छपि पदमावति के रूप ॥ ४ ॥

[ इस अवतरण में कवि ने तोते के प्रत्युत्तर को प्रस्तुत किया है । ]

तोता कहता है, हे राजन ! मैं उसका क्या वर्णन करूँ । वह सिंहलद्वीप कैलाश के समान विशाल और रमणीय है । जो व्यक्ति वहाँ गया वह भूल गया युग बीत गये । वहाँ जो भी गया वह लौट कर नहीं आया । छत्तीसो जातियों की स्त्रियाँ पद्मिनी जाति की हैं । वहाँ दिन-रात वसन्त रहता है । जिस-जिस वर्ण के फूल फुलवारी में फूलते हैं, उसी-उसी वर्ण और सुरभि की बालाये उस द्वीप में हैं । वहाँ का राजा गधर्वसेन बड़ा भारी राजा है । भगवान ने उसे अप्सराओं के बीच में इन्द्र के समान बनाया है । पद्मावती उसी की कन्या है । वह समस्त द्वीपों का प्रकाश द्वीप है । चारों खण्ड के वर उमड़ते हैं, किन्तु राजा गर्व के कारण बोलता नहीं है ।

जैसे उदीयमान सूर्य के आगे ऋषि छिप जाता है, उसी प्रकार सभी सुन्दरियाँ उसके रूप के आगे छिप जाती हैं ।

टिप्पणी—(१) छत्तीस जातियाँ—साधारणतया प्रतिष्ठित जातियों की संख्या छत्तीस बताई गई है, उनके नाम सुधाकर जी ने गिनाये हैं, अकारण विस्तार भय से नहीं दे रहे हैं ।

(२) दोहे में कवि प्रौढोक्ति सिद्ध उपमा अलङ्कार से प्रतीप अलङ्कार व्यंग्य है ।



सुनि रवि-नावें रतन भा राता । पंडित फेरि उहै कहु वाता ॥  
 तै सुरग भूरति वह कही । चित मँह लागि चित्र होइ रही ॥  
 जनु होइ सुरुज आइ मन वसी । सब घट पूरि हिये परगसी ॥  
 अब हौ सुरुज, चाँद वह छाया । जल विन मीन, रक्त विनु काया ॥  
 किरिन-करा भा प्रेम-अँकूरु । जौ ससि सरग, मिलौ होइ सूरु ॥  
 सहसौ करा रूप मन भूला । जहँ जहँ दीठ कवलँ जनु फूला ॥

तीनि लोक चौदह खड सबै परै मोहि सूझि ।

पेम छाँडि नहि लोन किछु, जो देखा मन बूझि ॥ ५ ॥

[ इस अवतरण मे रतनसेन के हृदय की अनुरागोदय स्थिति का वर्णन किया गया है । ]

सूर्य का नाम सुन कर रतनसेन लाल हो गया और वह तोते से बोला—हे पण्डित तोते । इसी बात को फिर से कहो । तुमने जिस सुन्दर प्रतिमा का वर्णन किया है वह चित्त मे चित्र की तरह चित्रित हो गयी है । मानो सूर्य के समान वह मेरे मन मे बस गई है और सब देह मे व्याप्त हो हृदय मे प्रकाशित हो उठी है । अब मैं सूर्य रूप होकर भी उस चाँद की छाया हूँ । जिस प्रकार जल के बिना मछली और काया के बिना रक्त के जीवित नहीं रहती उसी प्रकार उसके बिना मैं नहीं रह सकता हूँ । सूर्य किरण और चन्द्रमा की कला के सहारे से प्रेम का अंकुर अकुरित हुआ है । यदि शशि आकाश मे हो तो मैं सूर्य बन कर उससे मिलूँगा । मेरा मन जो सहस्रो किरणो वाले सूर्य के समान था वह शशि रूपी पद्मावती को देख कर मुग्ध हो गया जिधर-जिधर उसकी दृष्टि विक्षिप्त होती है वहाँ-वहाँ कमल खिलने लगता है । तीन लोक चौदह खण्ड सब मेरे देखे हुये हैं उनमे प्रेम को छोड कर कुछ भी मधुर नहीं है ।

टिप्पणी—(१) शुक्ल जी की पुस्तक मे निम्नलिखित पक्ति नहीं दी है । यह पक्ति और होनी चाहिये —

तहौ भवर जहँ कँवला गंधी, ससि मैं राहु केरि रनि बंधी ।

इसका अर्थ हुआ—भँवर वही जाता है जहाँ सुगन्धित कँवल होता है । वह शशि रूपी पद्मावती अब रतनसेन रूपी राहु की ऋणबन्धी हो गई है उसे उसका ऋण चुकाना ही पडेगा । व्यञ्जना है कि उसे मेरे प्रेम का पात्र बनना ही पडेगा । यहाँ पर स्वतः सम्भवी वस्तु से वस्तु व्यङ्ग्य है ।

रतन—यहाँ पर रुढ़ि वैचित्र्य वक्रता है । रतन मे रविकान्त मणि के असम्भव अर्थ की प्रतिष्ठा भी की गई है । ध्वनि की दृष्टि से इस प्रकार के प्रयोग शब्द-शक्ति-उद्भव वस्तु ध्वनि के अन्तर्गत आते हैं । यह सलक्ष्यक्रम व्यग्य का एक भेद है ।



वह—संवृत्ति वक्रता है ।

सुरंग—यहाँ पर उपसर्ग वक्रता है । सु उपसर्ग का सौन्दर्य दृष्टव्य है ।

जो ससि सरग, मिलौ होइ सूरू—यहाँ पर रुढ़ि वैचित्र्य वक्रता से ससि और सूर मे योगपरक लोकोत्तर अर्थ की व्यञ्जना की गई है ।

लोन—शब्द का अर्थ यहाँ मधुर लिया जायगा । यह अर्थ पदगत अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि से प्राप्त होगा ।

तीनि लोक चौदह खण्ड—इसका अभिप्राय उपादान लक्षणा से सम्पूर्ण विश्व है । सम्पूर्णता ही व्यग्य है । यह अर्थ अर्थान्तर सन्निहित वाच्य ध्वनि से प्राप्त हुआ है ।

प्रेम सुनत मन भूल न राजा । कठिन प्रेम, सिर देइ तौ छाजा ॥

प्रेम फाँद जो परा न छूटा । जीह दीन्ह पै फाँद न टूटा ॥

गिरगिट छद धरै दुख तेता । खन खन पीत, रात, खन सेता ॥

जान पुछारि जो भा वनवासी । रोव रोव परे फाँद नगवासी ॥

पाँखन्ह फिरि फिरि परासो फाँदू । उडि न सकै अरुझाभा बाँदू ॥

‘मुयो मुयो’ अहनिसि चिल्लाई । ओही रोस नागन्ह धै खाई ॥

पडुक, सुआ, कक वह चीन्हा । जेहि गिउ परा चाहि जिउ दीन्हा ॥

तीतिर-गिउ जो फाँद है, नित्ति पुकारै दोख ।

सो कित हँकारि फाँद गिउ ‘मेलै’ कित मारे होइ मोख ॥ ६ ॥

[इस अवतरण मे तोते के मुख से प्रेम की महत्ता व्यञ्जित की गई है ।]

हे राजन ! प्रेम की बात सुन कर मुग्ध मत हो, प्रेम का मार्ग बड़ा कठिन है, इसमे वही सफल होता है जो आत्म-बलिदान कर सकता है । इस प्रेम के बन्धन मे जो पड़ जाता है वह छूटता नहीं । लोगो के प्राण तक निछावर हो जाते है किन्तु यह बन्धन नहीं खुलता । जिस प्रकार क्षण-क्षण मे गिरगिट रग बदलता है उसी प्रकार क्षण-क्षण मे प्रेमी दुखो का रग बदलता है । जिस प्रकार गिरगिट कभी पीला पड जाता है, कभी लाल हो जाता है, कभी सफेद हो जाता है उसी प्रकार प्रेमी विरह मे कभी पीला पड जाता है, कभी मिलन मे लाल हो जाता है, और त्याग भावना से श्वेत हो जाता है । प्रेम के रहस्य को पुछार अर्थात् मयूरनी जानती है, जिसे प्रेम के लिये वनवासी होना पडा । उसके रोम-रोम मे नाग फाँस के सदृश फदे पडे है, उसके पखो मे बार-बार वही फन्दा पड गया है, जिसके कारण वह उड़ नहीं पाती है, और बन्दी हो गई है । वह रात दिन मयो-मयो चिल्लाती है तथा उसी क्रोध से नागो को मार कर खाती है । पडुक और तोते के गले मे वह बन्धन दिखाई पडता है । यह प्रेम का फदा जिसकी गर्दन मे पड जाता है, वही प्राणोत्सर्ग कर देना चाहता है । तीतर की



गर्दन में वही फन्दा है। इसी दोप से वह रोज चिल्लाता है कि व्याधा आकर उसे गले में फाँसी लगा कर मार डाले ताकि उसे उस प्रेम के बन्धन से मुक्ति मिल जाय।

**टिप्पणी—**प्रेम सुनत मन भूल न राजा—यहाँ पर असंगति अलङ्कार व्यंग्य है। प्रेम का रहस्य सुनते तो कान है, और भूल मन जाता है। कारण कही और कार्य कही दिखायी पड़ने के हेतु ही यहाँ असंगति अलङ्कार है। प्रत्यक्ष काव्य लिंग अलङ्कार है, अतः यहाँ पर कवि प्रोढोक्ति सिद्ध अलङ्कार से अलङ्कार ध्वनि हुई।

**गिरगिट छद धरै दुख तेता—**व्यञ्जना है कि गिरगिट बड़ा छली होता है, वह रूप बदल-बदल कर ससार के फन्दों से बचने का प्रयास करता है, किन्तु इसके लिये उसे बड़ा दुःख उठाना पड़ता है। यहाँ जायसी के मन में सम्भवतः गिरगिट का वह प्रसंग रहा होगा जिसके कारण उसे आज भी चोटों का शिकार बनना पड़ता है। कहते हैं जब हसन हुसैन का पीछा उनका शत्रु उन्हें मार डालने के लिये कर रहा था, तो वे एक पुराने कुँये में जाकर छिप गये। मकड़ी ने द्वार पर जाल पूर लिया। वही गिरगिट बैठा था। उसने शत्रु के पूछने पर सिर हिला दिया, जिससे वह कुँये में घुस गया, और वही उन्हें मार डाला। तब से मुसलमान लोग गिरगिट को अनेक प्रकार के दुःख देते रहते हैं। वह उन दुःखों के भय से ही रग बदलता रहता है। 'तेता' सम्भवतः इसी दुःख की ओर संकेत है। अतः यहाँ सवृत्ति वक्रता है।

**पूछारि—**इसमें रुढ़ि वैचित्र्य वक्रता है। यहाँ पर मयूर अर्थ के अतिरिक्त पूछने वाला वियोगी प्रेमी इस नये अर्थ की व्यञ्जना भी होती है। ऐसे स्थलों पर शब्द शक्ति उद्भव अनुरणन ध्वनि भी मानी जाती है।

**पाँखन्ह फिर फिर परा सो फाँड़, उड़ि न सके अरुझाभा बाँड़—**यहाँ कान्य लिङ्ग अलङ्कार से हेतुत्प्रेक्षा व्यंग्य है।

**मुयो मुयो—**यहाँ पर शब्द शक्ति उद्भव अनुरणन ध्वनि है। व्यङ्ग्यार्थ है मैं मरा, मैं मरा।

**ओही रोस नागन्ह घे खाई—**यहाँ प्रत्यनीक अलङ्कार है।

**तीतिर-गिउ जो फाँद है, निति फुकारै दोख—**यहाँ पर काव्यलिङ्ग और हेतुत्प्रेक्षा का संकर है।

**विशेष—**प्रीति फद का वर्णन अन्य सूफी कवियों ने भी किया है। तुलना कीजिये :

(क) प्रीति दया बस है संसारा :

प्रीति फाँद सब फादनि हारा ॥

—नूर मुहम्मद कृत अनुराग बाँसुरी, पृ० ११७

(ख) भूला सबै जगत कर धंधा ।

पड़ा जो आन प्रेम कर फंदा ॥

—कासिमशाह कृत हस जवाहिर, पृ० ७२



राजै लीन्ह ऊवि कै साँसा । ऐसे बोल जिनि बोलु निरासा ॥  
 भलेहि प्रेम है कठिन दुहेला । दुइ जग तरा प्रेम जेइ खेला ॥  
 दुख भीतर जो प्रेम मधु राखा । जग नहि मरन सहै जो चाखा ॥  
 जो नहि सीस प्रेम-पथ लावा । सो प्रिथिवी महँ काहे क आवा ॥  
 अव मै पथ प्रेम सिर मेला । पाँव न ठेलु, राखु कै चेना ॥  
 प्रेम वार सो कहै जो देखा । जो न देख का जान विसेखा ॥  
 तौ लगि दुख पीतम नहि भेटा । मिलै, तौ जाइ जनम-दुख भेटा ॥  
 जस अनुप, तू वरनेसि, नख सिख वरनु सिगार ।  
 है मोहि आस मिलै कै, जौ मैलै करतार ॥ ७ ॥

[इस अवतरण में राजा के मोग्ध्य भाव की मार्मिक व्यञ्जना की गई है ।]

राजा ने ऊव कर साँस ली और कहने लगा कि हे तोते ! ऐसे निराशापूर्ण वचन मत कह । यह बात ठीक है कि प्रेम बड़ा कष्ट-साध्य है, किन्तु उस प्रेम के खेल से जो खेलता है, उसका उद्धार दोनों लोको में हो जाता है । दुख के भीतर जो प्रेम का मधु रक्खा गया है, उसको जो चखता है, उसे भौतिक मृत्यु का भय नहीं रहता । जो प्रेम मार्ग में सिर नहीं रखता उसका इस समार में जीवन ही व्यर्थ है । मैंने तो अब प्रेम मार्ग में अपना सिर ढाला है, अब तू पाँव से न ठेल चेला बना कर रख । प्रेम मार्ग का रहस्य वही जानता है, जिसने देखा है । जिमने वह मार्ग नहीं देखा है, वह उसके रहस्य को नहीं जानता । दुख तभी तर रहता है, जब तक प्रियतम से भेट नहीं होती । जब भेटता है, तो जन्म-जन्मान्तर के दुख मिट जाते हैं ।

उस अनुपम सुन्दरी को जैसा तूने देखा है, वैसा ही नख से सिख तक के शृङ्गार का वर्णन कर । यदि भगवान की कृपा हो गई तो वह मुझे प्राप्त हो जायगी ।

टिप्पणी—भलेहि.... .. खेला—यहाँ पर कवि ने सूफियो के आध्यात्मिक प्रेम की व्यञ्जना की है । इस प्रेम का वर्णन सूफी कवियों ने विस्तार से किया है ।

(क) प्रेम जान हरि रूप दिखावै, धन्य सुभाग जेहि के चित आवै ।

—शेख रहीम : प्रेम रस

(ख) ऊँचा बैठक प्रेम का जो रहीम सत होय ।

सो पावै संशय नहीं जाँय पाप सब धोय ॥

—शेख रहीम . प्रेम रस

(ग) अलख प्रेम कारन जग कीन्हा ।

धन जो सीस प्रेम मह दोन्हा ॥

जाना जेहि प्रेम भँह हीया ।

मरै न कवहूँ सो मर जीया ॥

—नूर मुहम्मद : इन्द्रावती



जो नहिं.....आवा—सूफी काव्यो मे हमे इस भाव की व्यञ्जना अनेक रूपों मे मिलती है

(क) जीवन जाग प्रेम को अहई,  
सोवन मीचु को प्रेमी कहई ।

—इन्द्रावती : तूर मुहम्मद

दुःख भीतर..... आवा—इस भाव की व्यञ्जना जायसी तथा अन्य सूफी कवियो मे और भी कई स्थलो पर मिलती है

(क) प्रेमहि माँह विरह रस रसा,  
मैन के घर मधु अमृत वसा ।

—जायसी

(ख) जगत जन्म जीवन फल ताही, प्रेम पीर जिय उपजा नाही ।

—मधुमालती, पृ० ११



## नख शिख वर्णन खंड

का सिगार ओहि वरनौ राजा । ओहिक सिगार ओही पै छाजा ॥  
 प्रथम सीस कस्तूरी केसा । बलि वामुकि, का और नरेसा ॥  
 भौर केस, वह मालति रानी । विसहर लुरे नेहि अरधानी ॥  
 वेनी छोरि झार जी वारा । सरग पतार होइ अँधियारा ॥  
 कोवर कुटिल केस नग कारे । लहरन्हि भरे भुअँग वैसारे ॥  
 वेधे जनौ मलयगिरि वासा । सीस चढे लोटहि चहुँ पासा ॥  
 घँघुरवार अलकै विप भरी । सँकरै पेम चहै गिउ परी ॥

अस फँदवार केस वै परा सीस गिउ फाँद ।

अस्टौ कुरी नाग सब अरुज केस के वाँद ॥

[इस अवतरण में कवि ने पद्मावती के नख गिरा वर्णन का श्रीगणेश किया है । सर्व प्रथम वह शीश का वर्णन करता है ।]

शुक कहता है, “हे राजन् पद्मावती के शृंगार का वर्णन कैसे करूँ । उसका शृंगार उसी को मुग्धोभित होता है । मिर पर सर्व प्रथम केश वर्णनीय है । उसके केश कस्तूरी रूप हैं । अर्थात् उनमें कस्तूरी जैसी सुरभि है । उसके केशों की कालिमा पर वासुकी नाग भी बलिहारी हैं और दूसरे राजा की तो बात ही क्या है । उसके केश भारे जैसे हैं । स्वयं वह मालती जैसी है । उसके काले सटकारे केश ऐसे लगते हैं मानो कि विपथर मुड़ मुड़कर सुरभि ले रहे हों । वेणी खोलकर जब वह अपने बालों को झाड़ती है तब स्वर्ग और पाताल में अँवकार हो जाता है । कामल और कुटिल केश काले नाग जैसे लगते हैं । ऐसा लगता है कि मानो वे लहरियाँ लेते हुए चँटे हों । ऐसा लगता है कि वे मलयगिरि की सुरभि से विद्य होकर पड़े हों । इसीलिए वे सिर पर चढ़े हुए चारों ओर लोट रहे हैं । उसकी घुँघराली अलकै विप से भरी हुई है । ऐसा लगता है कि वे प्रेम की साँकरे हों जो किमी के गले में पडना चाहती हों । वे केश ऐसे फँदवार अर्थात् ऐसे फसाने वाले थे कि उन्होंने दूर रहते हुए भी राजा के गले में फँदा डाल दिया आठों कुलों के नाग मानो उसी के केशों में बदी बने हुए थे ।



टिप्पणी—(१) “का सिंगार ओहि वरनौ राजा”—यहाँ पर काकु वैशिष्ट्य व्यंग्य है। शृंगार की अनिर्वचनीयता ही यहाँ व्यंग्य है।

(२) “ओही”—यहाँ पर सवृत्ति वक्रता है। पद्मावती की दिव्यता की ओर संकेत किया गया है।

“ओहि कै सिंगार ओहि पै छाजा”—यहाँ पर अनन्वय अलंकार है। इस अलंकार से सौंदर्य की अद्वितीयता और अलौकिकता व्यजित की गई है। अतः यहाँ कवि प्रौढोक्ति सिद्ध अलंकार से वस्तु व्यंजना है।

“कस्तूरी केसा”—वाच्यार्थ है कि उसके केश कस्तूरी है। किंतु यह अर्थ सर्वथा वाधित है। अतएव लक्षण-लक्षणा से यहाँ पर अर्थ है कि उसके केश कस्तूरी के समान सुरभित है।

“बलि वासुकि”—वासुकी नाग उसके केशों पर न्यौछावर है। इस कवि प्रौढोक्ति सिद्ध वस्तु से प्रतीप अलंकार व्यंग्य है। “का और नरेसा” यहाँ पर काकु वैशिष्ट्य व्यंग्य है। कवि यह व्यजित करना चाहता है कि उसके केशों का सौंदर्य अनुलनीय है और उन्हें देख कर बड़े से बड़े सम्राट् मुग्ध हो जाते हैं।

“भौर केस वह मालती रानी”—यहाँ पर लक्षण-लक्षणा से अर्थ लिया गया है कि उसके केश भौर के समान थे और स्वयं वह मालती के समान थी।

“विषहर लुरे लेहि अरधाने”—यहाँ पर रूपकातिशयोक्ति अलंकार है। ‘विषधर’ केवल उपमान मात्र है।

“वेनि छोरि झार जौवारा सरग पतार होइ अधियारा”—यहाँ पर सवधातिशयोक्ति अलंकार है। कवि ने पद्मावती के विराट् रूप की व्यंजना की है। यह व्यजना वस्तु रूप है। अतएव यहाँ पर कवि प्रौढोक्ति सिद्ध अलंकार से वस्तु व्यंग्य है। यहाँ पर कवि ने रहस्य भावना का आरोप किया है।

“अंस्टौकुरीनाग सब अरुझ केस के दाँद”—यहाँ पर प्रतीप अलंकार है। ‘अंस्टौकुरी’ का अर्थ है आठो कुल के नाग। उनके नाम हैं ‘वासुकी, तक्षक, कुलक, कर्कोटक, पद्म, शखचूड, महापद्म, धनजय।’

पाठ भेद—डा० अग्रवाल ने अरुझ के स्थान पर दोहे में ‘ओरगाने’ पाठ दिया है। ओरगान शब्द अरवी भाषा के अरकान शब्द से बना है जिसका अर्थ है प्रधान व्यक्ति। उन्होंने इसका अर्थ अधिपति दिया है।

सूफी कवियों ने केशों का वर्णन प्रायः इसी शैली में किया है।

(क) केस रही अस नागिन कारी तेहि कर डस नहिं लाए झारी।

दोइ लट माँझ होत उजियारा जमुना साँझ भई गंग कै धारा ॥

—नसीर : प्रेम दर्पण



(ख) तापर कच बिखधर बिख सारे, लौटे सेज सहज विकरारे ।  
 सगवगाहि पर तख मनि आरे, गरल धरे विसधर हत्यारे ॥  
 निस अजोर दिन देखराए, निस अधार कुच मुकलाए ।

—मञ्जनकृत : मधुमालती

वरनौ माँग सीस उपराही । सेदुर अवहि चढा जेहि नाही ॥  
 विनु सेदुर अस जानहु दीआ । उजियर पंथ रैन महँ कीआ ॥  
 कचन रेख कसौटी कसी । जनु घन महँ दामिनि परगसी ॥  
 सुरुज-किरिन जनु गगन विसेखी । जमुना माँह सुरसती देखी ॥  
 खाँडै धार रुहिर जनु भरा । करवत लेइ बेनी पर धरा ॥  
 तेहि पर पूरि धरे जो मोती । जमुना माँझ गग कै सोती ॥  
 करवत तपा लेहि होई चूरु । मकु सो सहिर लेइ देइ सेदूरु ॥

कनक दुवादस वानि होइ चह सोहाग वह माँग ।

सेवा करहि नखत सब उबै गगन जस गाँग ॥

[इस अवतरण में कवि ने माँग के सौन्दर्य का वर्णन किया है।]

मैं शीर्ष वर्णन प्रसंग में सर्वप्रथम माँग का वर्णन करता हूँ । उस माँग पर अभी सिन्दूर नहीं चढ़ा है, बिना सिन्दूर के भी वह माँग दीपक के समान दैदीप्यमान है ।

वह ऐसी लग रही है मानो कि कसौटी पर कचन की रेखा हो, अथवा मानो की घन में दामिनी दमक रही हो अथवा वह ऐसी लग रही थी मानो कि विशेष काले गगन में सूरज की किरण चमक रही हो, अथवा वह ऐसी लगती है मानो कि तलवार की धार पर खून लगा हुआ हो, अथवा मानो कि किसी ने करपत्र लेकर बेनी पर रख दिया हो, माँग में जो मोती लगे हुये हैं वह ऐसे लगते हैं मानो कि जमुना के बीच गंगा की धारा शोभायमान हो, बड़े-बड़े तपस्वी इस कामना से कर पत्र से अपने को चिरवा कर घूर कर डालते कि कदाचित् वह उनके रक्त का सिन्दूर सगा ले ।

वह माँग द्वादसवर्णी सोना रूप होने से सुहाग चाहती है । उसके शाकम्भ में चमकते हुये मोती ऐसे लगते हैं मानो कि आकाश गंगा में नक्षत्र उगे हुये हों ।

टिप्पणी—विनु सेदुर अस जानहु दीआ—यहाँ विनोक्ति और उत्प्रेक्षा का सकर है ।

खाडे धार रुहिर जनु भरा—यह कल्पना फारसी काव्य शास्त्र से प्रभावित है । हमारे यहाँ रक्त माँसादि की चर्चा शृंगार रस में रसाभास की जननी मानी गई है । किन्तु फारसी काव्य शास्त्र में इस प्रकार के वर्णनों की बड़ी प्रतिष्ठा रही



है । सूफी कवियो ने बराबर इस कोटि की कल्पना को प्रश्रय दिया है । मंजन ने भी इसी उत्प्रेक्षा को दूसरी प्रकार से प्रस्तुत करने का प्रयास किया है

अति सोभित सिर मांग सुहाई ।

खरग धार जे रक्त बुझाई ॥

—मधुमालती सिंगार खण्ड

सुरज किरन जस गगन विशेषी—यह उत्प्रेक्षा भी सूफी कवियो की विशेष प्रिय रही है । मंजन की मधुमालती में यह उपमा थोड़ा परिवर्तन के साथ पायी जाती है ।

सुर्ज किरन जग माँह सुहाई ।

सब जग जोति जगत मँह आई ॥

—मधुमालती सिंगार खण्ड

वेनी पर धारा—यहाँ पर वेनी पर शब्द शक्ति उद्भूत ध्वनि है । वेनी का अर्थ वेणी या चोटी है । किन्तु दूसरी व्यञ्जना त्रिवेणी की है । वह मांग वेणी पर ऐसी शोभायमान है मानो कि त्रिवेणी पर कर पत्र रक्खा हुआ शोभायमान हो ।

जमुना माँझ गाँग के सोती—यहाँ पर कवि ने त्रिवेणी की कल्पना मूर्तिमान करने की चेष्टा की है । कवियो की त्रिवेणी की कल्पना बड़ी प्रिय रही है । पद्माकर ने तद्गुण अलङ्कार के आश्रय से ताल में तैरती हुई बाला की झाँकी त्रिवेणी के रूप में की है ।

जाहिरे जागीत सी जमुना जल ।

बूडै वहै उमगै वह बँनी ॥

त्यौ पद्माकर हीरा के हारन ।

गंग तरंगन लौ सुख देनी ॥

पायन के रंग से रंग जाति ।

सो भाँतिहि भाँति सरस्वतीश्रेनी ॥

पैरे जहाँ ही जहाँ वह बाल ।

तहाँ तहँ ताल में होत त्रिवेनी ॥

—पद्माकर

सूर में हमें मनोरम त्रिवेणी की कल्पना कटाक्ष वर्णन के प्रसंग में मिलती है ।

नहि पटतर एक सैन राजिव दल इन्हीवर कमल कुशेषय जाति ।

निसि मुद्रित प्रातहि वे विगसित ये विगसत दिनरात ॥

अरुन असित सित झलक पलक प्रति को वरनै उपमाय ।

मनो सरस्वति गंग जमुन मिलि सगम किन्हो आय ॥

—सूर



करवत तपा.....सिन्दूर—यहाँ पर रहस्य भावना का आरोप किया गया है । पद्मावती साधारण स्त्री नहीं है वह विराट् ब्रह्म रूप है । तभी तो तपरवी लोग अपने को करपत्र से चिरवा डालते हैं कदाचित् उनके रक्त का सिन्दूर बन जाये और वह सिन्दूर पद्मावती धारण कर ले और उनका उद्धार हो जाये । यहाँ पर यह भी व्यञ्जना है कि साधक जब तपस्या करके अपने को शुद्ध प्रेम का प्रतीक सिन्दूर बना देता है कदाचित् उसे इसी प्रकार पद्मावती रूपी ब्रह्म का सामीप्य प्राप्त हो जाये ।

सोहाग—इस शब्द में शब्द शक्ति उद्भव वस्तु ध्वनि है । सोहाग का अभिधेयार्थ सुहागा है और व्यङ्ग्यार्थ सौभाग्य है ।

कहौ लिलार दुइज कै जोती । दुइजहि जोति कहाँ जग ओती ॥  
सहज किरिन जो सुरुज दिपाई । देखि लिलार सोउ छपि जाई ॥  
का सरवरि तेहि देउँ मयकू । चाँद कलकी, वह निकलकू ॥  
औ चाँदहि पुनि सो राहु गरासा । वह विनु राहु सदा परगासा ॥  
तेहि लिलार पर तिलक वईठा । दुइज-पाट जानहु ध्रुव दीठा ॥  
कनक-पाट जनु वैठा राजा । सबै सिगार अत्र लेइ साजा ॥  
ओहि आगे थिर रहा न कोऊ । दहुँ का कहँ अस जुरै संजोगू ॥

खरग, धनुक, चक वान दुइ, जग मारन तिन्ह नाँव ।

मुनि कै परा मुरुधि कै (राजा) मोकहँ हए कुठाँव ॥

[इस अवतरण में कवि ने नायिका के ललाट का वर्णन किया है ।]

कवि कहता है कि अब मैं पद्मावती के ललाट का वर्णन करता हूँ इसकी ज्योति द्वितीया के चन्द्रमा के समान है । द्वितीया के चन्द्रमा की ज्योति भी ससार में इतनी नहीं होती जितनी की नायिका के ललाट की है । यदि सूर्य सहस्र किरणों से भी प्रकाशित हो तो भी वह ललाट की शोभा से पराभूत होकर छिप जायगा चन्द्रमा से उसकी तुलना नहीं की जा सकती क्योंकि शशि सकलक होता है और उसका ललाट सर्वथा निष्कलक है । फिर चन्द्रमा को राहु आक्रान्त करता रहता है जबकि ललाट किसी भी राहु से आक्रान्त नहीं होता और सदा निर्वाध रूप से प्रकाशित रहता है । इस ललाट पर सजाया गया तिलक ऐसा शोभायमान है मानो कि द्वितीया के चन्द्रमा रूपी सिंहासन पर ध्रुव नक्षत्र शोभायमान हो अथवा उसकी शोभा ऐसी लगती है कि मानो कोई राजा शृंगार करके और अस्त्रों से सज्जित हो अपने सिंहासन पर बैठा हो । उसके तिलक की शोभा से सभी पराजित हो जाते हैं । मालूम नहीं कि वह किसका विजय प्रतीक है जो इस प्रकार शस्त्रास्त्र से युक्त है ।

नायिका अपनी नासिका रूपी खड्ग, भौ रूपी धनुष, पुतलियाँ रूपी चक्र, कटाक्ष रूपी दो बाण से युक्त ऐसी शोभायमान है मानो कि जगत की संहारिका ही मूर्तिमान



हो । नायिका का यह वर्णन सुन कर राजा मूर्छित हो गया और कहने लगा कि मुझे बुरी तरह से धायल किया गया है ।

टिप्पणी—कहौ .....ओती—यहाँ पर प्रतीप अलङ्कार है । 'ओती' में सम्बृत्ति वक्रता है और प्रथान्तर सक्कमित वाच्य ध्वनि है । नायिका के रूप की विराटता और रहस्यात्मकता ही व्यंग्य है ।

सहस करों .....जाई—यहाँ पर सम्भाव्यमाना सम्बन्धातिशयोक्ति और प्रतीप का संकर है ।

का सरवरि.....परगासा—यहाँ पर व्यतिरेक अलङ्कार है ।

दहूँ काकह अस जुरा सँजोऊ—यहाँ पर काकु वैशिष्ट्य व्यंग्य है । कवि की व्यजना है कि पद्मावती को कोई दिव्य सिद्धि सम्पन्न राजा रत्नसेन रूपी साधक ही प्राप्त कर सकता है ।

सुनिके.....कुठँव—यहाँ पर रहस्यानुभूति की प्रथमावस्था की व्यजना की गई है ।

विशेष—(क) इस अवतरण में कवि ने पद्मावती के विराट् सौन्दर्य की झलक दिखा कर रहस्य भावना की व्यंजना की है ।

(ख) मंजून ने भी ललाट के लिए दुइज के चाँद की उपमा दी है ।

‘निकलंकी ससि दुइज लिलारा’

—मधुमालती : पृष्ठ २७

भौहै स्याम धनुक जनु ताना । जा सहूँ हेर मार विष-वाना ॥  
हनै धुनै उन्ह भौहनि चढ़े । केइ हतियार काल अस गढ़े ॥  
उहै धनुक किरसुन पहुँ अहा । उहै धनुक राघौ कर गहा ॥  
ओहि धनुक रावन सघारा । ओहि धनुक कंसासुर मारा ॥  
ओहि धनुक बेधा हुत राहू । मारा ओहि सहस्त्रावाहू ॥  
उहै धनुक मै तापहूँ चीन्हा । धानुक आप बेझ जग कीन्हा ॥  
उन्ह भौहनि सरि केउ न जीता । अछरी छपी, छपी गोपीता ॥

भौह धनुक, धनि धानुक, दूसर सरि न कराइ ।

गगन धनुक जो ऊँ लालहि सो छपि जाइ ॥

[प्रस्तुत अवतरण में भौहो के सौन्दर्य का वर्णन किया गया है ।]

श्याम भौहे ऐसी शोभायमान है मानो कि काला धनुष तना हुआ हो । जो उन भौहो का लक्ष्य बनते हैं वे छिन्न-भिन्न होकर नष्ट हो जाते हैं । न मालूम किसने ऐसे काल रूप हथियारो की रचना की है । यही धनुष कृष्ण के पास था । उसी धनुष को राधा ने धारण किया था । इसी धनुष से रावण मारा गया था । कंसासुर भी इसी से मारा गया था इसी धनुष से अर्जुन ने रोहू मछली का वेधन किया था ।



इसी धनुष से परशुराम ने सहस्रबाहु का वध किया था। वही धनुष मैंने उसकी भौहो के रूप में उसके पास पहचाना है। उन भौहो की वरावरी करके कोई नहीं जीता। अप्सराये और गोपियाँ जो अपनी मोहनी सुन्दरता के लिये प्रसिद्ध हैं, भी उसकी भौह रूपी धनुष की सुन्दरता के आगे पराजित हो गयी। भौह धनुष है। वह रमणी धनुर्धर है। भौह रूपी धनुष चलाने में कोई उसकी समता नहीं कर सकता। आकाश में जो इन्द्र धनुष उगता है वह भी भौरूपी धनुष से लज्जित होकर छिप जाता है।

**टिप्पणी—**जासों हेर मार विष बाना—यहाँ वाच्यार्थ है जिसको देखती है उसे विष के वाण मारती है।

आँखें या भौहें विष के वाण नहीं मार सकती हैं। अतः यहाँ पर लक्ष्यार्थ ग्रहण किया गया है।

कवि का अभिप्राय है कि उसके कटाक्ष बड़े ही घातक थे। विष के वाणों की भाँति व्याकुल कर देने वाले कटाक्ष थे। यह अर्थ अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि से लिया गया है। कवि यह कहना चाहता है कि वह जिसकी ओर देखती है उसको अपने कामोद्देककारी काटाक्षों से व्याकुल बनाती है। उसके अनुलनीय सौन्दर्य की काम जन्य विपाक्तता ही व्यङ्ग्य है।

उहै धनुक.....बाहु—यहाँ पर कवि ने पद्मावती को विराट् ब्रह्म के रूप में कल्पित किया है और उसकी भौह की उत्प्रेक्षा धनुष के रूप में और कटाक्ष की वाण के रूप में की गई है। ससार के सभी महान् धनुष उसी धनुष का विवर्त है। इस प्रकार कवि ने उपर्युक्त कथन में रहस्य भावना का आरोप किया है। यहाँ पर सवृत्ति वक्रता है।

उन भौहिनिसी.....गोपीता—यहाँ पर प्रतीप अलङ्कार है। यहाँ पर संवृत्ति वक्रता भी है।

गगन धनुक जो.....जाई—यहाँ पर असिद्धास्पद हेतुत्प्रेक्षा है।

**विशेष—**इस अवतरण में रहस्य भाव व्यङ्ग्य है।

नैन वाँक, सरि पूज न कोऊ। मान सरोदक उथलहि दोऊ ॥  
राते कवँल करहि अलि भवाँ। घूमहि माँति चहहि अपसवाँ ॥  
उठहि तुरंग लेहि नहि वागा। चाहहि उलथि गगन कहँ लागा ॥  
पवन झकोरहि देह हिलोरा। सरग लाइ भुँइ लाइ वहोरा ॥  
जग डोलै डोलत नैनाहाँ। उलटि अड़ार जाहि पल माहाँ ॥  
जवहि फिराहि गगन गहि वोरा। अरु वै भौर चक्र के जोरा ॥  
समुद्र-हिलोर फिरहि जनु झूले। खंजन लरहि, मिरिग जनु भूले ॥

सुभर सरावर नयन वै, मानिक भरे तरंग।

आवत तीर फिरावहि कान भौर तेहि संग ॥



[इस अवतरण में नेत्रों के सौन्दर्य का वर्णन किया गया है ।]

नेत्र इतने बाँके हैं कि उनकी समता कोई नहीं कर सकता । वे ऐसे लग रहे हैं मानो कि मानसरोवर उमड़ रहे हों । ऐसा लगता है कि लाल कँवल पर भीरे मँडरा रहे हों । वे ऐसे प्रतीत होते हैं मानो कि वे मदमस्त होकर घूम रहे हों और उछल कर आकाश में पहुँच जाना चाहते हों । वे घोड़े जैसे चपल नेत्र सहसा उठ भागते हैं और वागडोर नहीं मानते अर्थात् उड़ जाना चाहते हैं । वे पवन के सदृश झक झोरते और हिलोरे मारते हैं । वे क्षण भर में स्वर्ग तक ऊँचे चले जाते हैं, किन्तु तुरन्त ही पृथ्वी पर आ जाते हैं । उन नेत्रों के एक इंगित पर सारा संसार डोलायमान होता है । वे पल भर में उलट कर आड़े होकर उड़ जाते हैं । जब उन नेत्रों को फिराती है तो ऐसा लगता है कि आकाश को डुबा देगी । वे दोनों नेत्र अम्बर और आवर्त का ऐसा युगुल है कि उनमें आकाश तक को डुबाने की क्षमता है । उन नेत्रों की चपलता समुद्र लहरों में झूलती है । उनको देख कर ऐसी भ्रान्ति होने लगती है कि मानो कि दो खजन लड़ रहे हों । मृग उनकी सुन्दरता देखकर मुग्ध हो जाते हैं ।

वे नेत्र सुन्दर भरे हुए सरोवर हैं । उनमें तरङ्ग उठ रही हैं जिनमें माणिक्य भरे हुए चमकते हैं । उनके किनारे जो आता है उसे वे अपने में समेट लेते हैं । वे काल भँवर के सदृश हैं ।

टिप्पणी—(१) मानसरोदक उलथहि दोऊ—इस पंक्ति के पाठान्तर कई हैं । सुधाकर जी का पाठ है :

‘मान समुन्द्र अस उलथहि दोऊ’

डा० अग्रवाल ने भी यही पाठ स्वीकार कर अर्थ किया है कि दोनों जैसे मान का समुद्र उलीचते हैं । मुझे शुक्ल जी का पाठ अधिक उपयुक्त प्रतीत होता है । कवि ने उन दोनों में मानसरोदक की उत्प्रेक्षा की है जो सर्वथा उपयुक्त है । मानसरोदक से कवि ने नेत्रों की पवित्रता, सुरभता और शीतलता व्यञ्जित की है ।

राते कँवल करहि अलि भवाँ—उन मानसरोवर रूपी नेत्रों में रक्तिम झोरे लाल कँवल के सदृश हैं । काली पुतलियाँ भ्रमर के समान हैं । यहाँ कवि ने रूपकातिशयोक्ति अलङ्कार से नायिका के नेत्रों की मादकता और कामपरकता व्यञ्जित की है । रक्तिम रंग मादकता का और श्याम रंग काम का प्रतीक माना गया है । कवि की व्यञ्जना है कि नायिका काम और प्रणय भावना से विभोर है । यहाँ पर कवि ने प्रौढोक्ति सिद्ध अलङ्कार से वस्तु व्यञ्जना की है ।

उठहि तुरंग लेहि नहि वागा—दृष्टि रूपी तुरंग इतनी चपल है कि वह रोके से नहीं रुकती । यहाँ पर रूपकातिशयोक्ति अलङ्कार से दृष्टि की अत्याधिक चपलता व्यञ्जित की गई है ।



सरग लाइ भुँइ लाय बहोरा—यहाँ पर सरग का अर्थ ऊपर उठते हैं और भुँइ लाय बहोरा का अर्थ है नीचे गिरते हैं। ये अर्थ लक्षण लक्षणा से लिये गये हैं।

जग डोलै डोलत नैनाहा—यहाँ पर सम्बन्धाति-शयोक्ति और चौथी विभावना का संकर है। कवि ने दोनो अलङ्कारों से पद्मावती के रूप की दिव्यता व्यञ्जित की है। अतः कवि प्रौढोक्ति सिद्ध अलङ्कार से यहाँ पर वस्तु व्यंजना मानी जायगी। यहाँ रहस्य भावना भी व्यञ्जित की गई है।

समुद्र हिलोर फिरहि जनु झूले—यहाँ पर सिद्धास्पद हेतुप्रेक्षा और प्रतीप का संकर है। इस संकर से कवि ने नायिका के नेत्रों की तरलता चपलता आदि की व्यंजना की है। अतः अलङ्कार से वस्तु व्यङ्ग्य है।

खंजन लरहि मिरिग जनु भूले—यहाँ पर भी असिद्धास्पद हेतुप्रेक्षा और प्रतीप का संकर है। इनके संकर से कवि ने नेत्रों की चपलता और उनकी श्यामता एवम् भोलापन व्यञ्जित किया है।

वरुनी का वरनौं इमि वनी। साधे वान जानु दुइ अनी ॥  
जुरी राम रावन कै सेना। बीच समुद्र भए दुइ नैना ॥  
वारहि पार वनावरि साधा। जा सहूँ हेर लाग विष-वाधा ॥  
उन वानन्ह अस को जो न मारा। वेधि रहा सगरौ संसारा ॥  
गगन नखत जो जाहि न गने। वै सब वान ओही के हने ॥  
धरती वान वेधि सब राखी। साखी ठाढ़ देहि सब साखी ॥  
रोवँ रोवँ मानुष तन ठाढ़े। सूतहि सूत वेध अस गाढ़े ॥  
वरुनि-वान अस ओपहुँ, वेधे रन वन-दाँख।  
सौजहि तन सब रोवाँ, पंखिहि तन सब पाँख ॥

[इस अवतरण में पद्मावती की वरुनियों की शोभा का वर्णन किया गया है।]

वरुनियों का क्या वर्णन करूँ वे ऐसी शोभायमान हैं मानो कि धनुष वाण धारण किये हुये दो सेनाये हो अथवा मानो कि राम और रावण की सेनाये जुड़ी खड़ी हो दोनो नेत्र मानो बीच के समुद्र हो गये हैं बीच की नासिका सम्भवतः सेतुबन्ध है। वे दोनो सेनाये इस पार भी और उस पार भी वाणावली सन्धाने खड़ी हैं। वे जिसकी ओर देख लेती हैं उसे ही विष बाँव लेता है अर्थात् व्याप्त हो जाता है। उन वाणों का, ऐसा कौन है जो लक्ष्य न बना है। अगणित तीर भी उन्हीं का लक्ष्य रूप है। सम्पूर्ण पृथ्वी को उन वाणों ने विद्ध कर रक्खा है। समस्त पौधे इस सत्य की साक्षी हैं। मनुष्य के शरीर में जो रोम-रोम हैं ऐसा लगता है वे भी वही वाण हैं जो प्रत्येक रोम रूप कूप को वेध कर बाहर निकले हैं।

उसके पास उपर्युक्त प्रकार के (दिव्य) वरुनि रूपी वाण हैं। उन्होंने रण में शत्रु और वन में ढाक वृक्षों को वेध रक्खा है।



टिप्पणी—वरुनी का वरनौ—यहाँ पर काकु वैशिष्ट्य व्यङ्ग्य है। कवि वरुनियों की अनिवर्चनीयता और दिव्यता व्यञ्जित कर रहा है।

जासो हेरि लागि बिष बाँधी—यहाँ पर चपलातिशयोक्ति से कवि ने पद्मावती की मोहिनी गति की अतिशयता व्यञ्जित की है। अतः यहाँ कवि प्रौढोक्ति सिद्ध अलङ्कार से वस्तु ध्वनि है।

उन्ह बानन.....संसार—यहाँ पर काक्वाक्षिप्त गुणीभूत व्यङ्ग्य है। सम्बन्धातिशयोक्ति अलङ्कार है। इससे कवि ने वरुनियों की विश्व व्यापकता एवम् दिव्यता व्यञ्जित की है। अतः यहाँ कवि प्रौढोक्ति सिद्ध अलङ्कार से वस्तु व्यञ्जना हुई। दिव्यता की व्यञ्जना के कारण रहस्यवाद का भी समावेश हो गया है।

गगन नखत.....हने—यहाँ पर असिद्धास्पद हेतुप्रेक्षा से वरुनियों की दिव्यता व्यङ्ग्य है।

धरती बान.....साखी—यहाँ पर असिद्धास्पद हेतुप्रेक्षा है उससे वरुनियों की दिव्यता व्यञ्जित की गई है। अतः कवि प्रौढोक्ति सिद्ध अलङ्कार से वस्तु व्यञ्जना है।

राँव राँव.....गाँठे—यहाँ पर भी असिद्धास्पद हेतुप्रेक्षा है उससे दिव्यता व्यञ्जित की गई है। अतः यहाँ पर कवि प्रौढोक्ति सिद्ध अलङ्कार से वस्तु व्यञ्जना है।

विशेष—(क) मञ्जन का वरुनी वर्णन जायसी से बहुत साम्य रखता है। तुलना कीजिए।

वरुनी बान विसह बुझाई भटक परत उर जाहि समाई।

वरुनी बान सम्मुख भै जाही रोव रोव तन झाँझर ताही ॥

—इत्यादि

(ख) अन्य सूफी कवियों ने भी नायिका के नखशिख का विश्वव्यापी प्रभाव दिखलाया है। देखिये—

अनि सरूप दुई सी हुन अमोले जेहि देखत त्रिभुवन मन डोले।

—मधुमालती : पृष्ठ ३०

नासिक खरग देउँ कह जोगू। खरग खनि, वह वदन सँजोगू ॥

नासिक देखि लजानेउ सूआ। सूक आइ बेसरि होइ ऊआ ॥

सुआ जो पिअर हीरामन लाजा। और भाव का वरनौ राजा ॥

सुआ, जो नाक कवेर पँवारी। वह कोवर तिल पुहुप सँवारी ॥

पुहुप सुगन्ध करहि रगहि आसा। मकु हिरकाइ लेइ हम्ह पासा ॥

अधर दसन पर नासिक सोभा। दारिउँ विव देखि सुक लोभा ॥



खजन दुहुँ दिसि केलि कराही । दहुँ वह रस कोउ पाव कि नाही ॥

देखि अभय-रस अधरन्ह भएउ नासिका कीर ।

पौन वास पहुँचावै, अस रम छाँड न तीर ॥

[प्रस्तुत अवतरण मे कवि ने नासिका के सौन्दर्य का वर्णन किया है ।]

कवि कहता है कि नासिका की उपमा खड्ग से नहीं दी जा सकती । खड्ग तो पतली होती है किन्तु नासिका मुख के सौन्दर्य के अनुकूल है । नासिका देख कर तोता लज्जित हो गया । शुक तारा उसकी नाक का बेसर बनकर प्रकाशित हो रहा है । दूसरे उपमानों के भावों का क्या वर्णन किया जाय हीरामन तोता भी उसी की नाक से पराजित होकर लाज से पीला हो रहा है । तोते की नाक सुम्मी की भाँति कठोर होती है किन्तु पद्मावती की नाक तिल के फूल के समान कोमल है पुष्प इसीलिए सुगन्धि करते हैं । कदाचित् पद्मावती सुरभि की इच्छा से उन्हें धारण कर ले । अधर और दसनो पर नाक की शोभा ऐसी लगती है मानो कि अनार देख कर तोते का मन लुब्ध हो गया है । दोनों ओर खजन रूपी नेत्र क्रीडा करते हैं । मालूम नहीं रस कौन पायगा कौन नहीं ।

अधरो मे अमृत रस देख कर नासिका शुक रूप हो गई है । अधर मे उस अमृत रस की सुरभि नासिका मे जाने वाली है ।

(१) नासिका खरग देहु केहु जोगू—यहाँ प्रतीप अलङ्कार है ।

(२) नासिका .... संजोगू—यहाँ व्यतिरेक अलङ्कार है ।

(३) नासिका देख लजानेऊ सुआ—यहाँ असिद्धास्पद हेतुप्रेक्षा और प्रतीप का सकर है ।

(४) सूक आइ बेसरि होई ऊआ—यहाँ प्रतीप, हेतुप्रेक्षा और विशेष अलङ्कारों की ससृष्टि है ।

(५) सुआ जो पियर . . लाजा—यहाँ पर सिद्धास्पद हेतुप्रेक्षा है ।

(६) सुआ . . संवारी—यहाँ अतिशयोक्ति एव व्यतिरेक अलङ्कारों का सकर है ।

पुहुप... पासा—यहाँ पर फलोत्प्रेक्षा है ।

खजन दुहुँ.....कराही—यहाँ पर रूपकातिशयोक्ति अलङ्कार है ।

अधर सुरग अमी-रस-भरे । विव सुरग लाजि बन फरे ॥  
 फूल दुपहरी जानौ राता । फूल झरहि ज्यो-ज्यो कह वाता ॥  
 हीरा लेइ सो विद्रुम-धारा । विहँसत जगत होइ उजियारा ॥  
 भए मँजीठ पानन्ह रँग लागे । कुसुम-रग थिर रहै न आगे ॥  
 अस कै अधर अभी भरि राखे । अवहि अछूत न काहू चाखे ॥  
 मुख तँवोल-रग धारहि रसा । केहि मुखि जोग जो अमृत वसा ॥



राता जगत देखि रँगराती । रहिर भरे, आछहि विहँसाती ॥

अमी अधर अस राजा, सव जग आस करेइ ।

केहि कहँ कवँल विगासा, को मधुकर रस लेई ॥

[इस अवतरण मे कवि ने अधरो की सुषमा और मधुरिमा का वर्णन किया है ।]

पद्मावती के अधर बड़े सुन्दर है ऐसा लगता है मानो वन्धूक सुन्दर विम्बाफल अधरों की अरुणिभा से लज्जित है । वे दुपहरी के फूल के समान लाल है । जब वह बोलती है तो मानो कि फूल झरते है । जब वह हँसती है तो दाँत रूपी हीरे अधर रूपी विद्रुम की कांति को अपनी शुभ्रता से जीत लेते है और ससार मे प्रकाश छा जाता है । पानो का रग लगने से वे होठ मजीठी रंग के हो जाते है । उनके आगे मजीठी के पुष्पो का रग भी फीका पड गया । वे अधर अमृत से ढलक रहे है । उनका अभी तक किसी ने रसास्वादन नहीं किया है । मुख के ताम्बूल का रंग उन अधरों मे रम गया है । अमृत से बसे हुए उन अधरो के पान का सौभाग्य न मालूम किसे मिलेगा । उसके अधरों के रग को देख कर सम्पूर्ण ससार राग से रजित हो गया है ।

हे राजन् ! उसके अधरो का अमृत ऐसा है कि समस्त संसार उसकी कामना करता है । वह कंवल न मालूम किसके लिए खिला है, न मालूम कौन भ्रमर उसके रस का पान करेगा ।

दिप्पणी—विम्ब सुरंग लाज वन फरे—यहाँ पर हेतुप्रेक्षा और प्रतीप का संकर है ।

फूल झरहि ज्यों ज्यों कह वाता—कवि ने यहाँ पर नायिका का भोलापन, उसकी वातो का मीठापन और स्वभाव की सरलता व्यञ्जित की है । यहाँ पर अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है ।

हीरा लेइ सो विद्रुम धारा—यहाँ पर प्रतीपमान वस्तुप्रेक्षा अलङ्कार है ।

विहँसत जगत होत उजियारा—यहाँ पर प्रतीपमान, हेतुप्रेक्षा और असंगति का संकर है । इस संकर से दिव्यता व्यञ्जित की गई है । अतः कवि प्रौढोक्ति सिद्ध अलङ्कार से वस्तु व्यञ्जना है ।

भए.....रँग लागे—यहाँ पर अनुगुण अलङ्कार है ।

राता जगत.....विहँसाती—यहाँ पर तद्गुण एव कारणातिशयोक्ति अलङ्कारो का संकर है ।

केहि कहँ कवँल विगासा...लेइ—यहाँ पर काकुवैशिष्ट्य व्यङ्ग्य है । यहाँ कवि यह व्यञ्जित कर रहा है कि किसी बड़े भाग्यशाली व्यक्ति को ही यह अधर रस मिलेगा ।

दसन चौक बैठे जनु हीरा । औ विच-विच रंगस्याम गंभीरा ॥

जस भादौ निसी दामिनि दीसी । चमकि उठै तस वनी वतीसी ॥

वह सुजोति हीरा उपराही । हीरा जाति सो तेहि परिछाहीं ॥



जेहि दिन दसन जोति निरमई । वहुतै जोति जोति ओहि भई ॥  
 रवि ससि नरवत दिपहि ओहि जोती । रतन पदारथ मानिक मोती ॥  
 जहँ-जहँ विहसि सुभावहि हँसी । तहँ-तहँ छिटकि जोति परगसी ॥  
 दामिनि दमक न सरवरि पूजी । पुनि ओहि जोति और को दूजी ॥  
 हंसत दसन अस चमके पाहन उठे झरकि ।  
 दारिऊँ सरि जो न कै सका फाटेउ हिया दरकि ॥

[इस अवतरण मे कवि ने दाँतो का वर्णन किया है ।]

आगे के चार दाँत ऐसे लगते हैं मानो कि हीरे जड़े हो । उनके बीच-बीच मे मिस्सी का गहरा श्याम रंग जैसे भादो की रात मे विजली चमकती है वैसे ही मिस्सी लगी है । वत्तीसी चमक रही है वह ज्योति हीरे से बढ कर है । हीरे तो उसी की प्रतिच्छाया से चमकते हैं जिस दिन दसन की ज्योति बनी थी उस दिन उसकी ज्योति से कितनी ही ज्योतियाँ उत्पन्न हुई । उसी ने सूर्य, चन्द्र और नक्षत्रों को ज्योति दी । रतन, पदार्थ, माणिक्य और मोती सब उसी से ज्योति लाभ करते हैं । वह जहाँ सहज भाव से विहसती है वहाँ ज्योति बिखर पडती है । दामिनी दमक कर उसकी समता नहीं कर पाती । फिर और दूसरी कौन सी ज्योति है जो उसकी समता कर सकती है ।

हँसते हुए दाँत ऐसे चमकते हैं कि पत्थर झलक उठे ( अर्थात् रत्न बन गये ) अनार बेचारा जब समता न कर सका तो उसका हृदय दरक कर फट गया ।

टिप्पणी—वह जो जोति.....हीरा उपराही—यहाँ पर प्रतीप अलङ्कार है ।

हीरा दीपहि सो तेहि परिछाही—यहाँ सिद्धास्पद हेतुत्प्रेक्षा अलङ्कार है ।

रवि ससि नखत 'दिपहि ओहि जोती ... रतन पदारथ मानिक मोती—  
 यहाँ पर भी सिद्धास्पद हेतुत्प्रेक्षा है ।

ओहि—इसमे सवृत्ति वक्रता है ।

कवि ने ज्योति की दिव्यता व्यञ्जित की है । इसीलिए यहाँ रहस्यवाद है ।

दामिनि .....पूजी—यहाँ प्रतीप अलङ्कार है ।

पुनि ओहि ज्योति .....दूजी—यहाँ पर काव्याक्षिप्त गुणीभूत व्यङ्ग्य है ।

हंसत.....झरकि—सिद्धास्पद हेतुत्प्रेक्षा है ।

दारिऊँ.....दरकि—यहाँ पर सिद्धास्पद हेतुत्प्रेक्षा है और प्रतीप अलङ्कार का संकर है ।

रसना कही जो कह रस वाता । अमृत-वैन सुनत मन राता ॥  
 हरै सो सुर चातक कोकिला । विनु वसत यह वैन न मिला ॥  
 चातक कोकिल रहहि जो नाही । सुहि वह वैन लाज छिप जाही ॥  
 भरे प्रेम रस बोलै बोला । सुनै सो माति घूमि कै डोला ॥



चतुर वेद-मत सब ओहि पाहाँ । रिग, जजु, सोम अथरवन माहाँ ॥  
 एक-एक बोल अरथ चौगुना । इन्द्र मोह वरम्हा सिर धुना ॥  
 अमर, भागवत, पिगल गीता । अरथ बूझि पडित नही जीता ॥

भासवती औ व्याकरण, पिगल पढ़ै पुरान ।

वेद-भेद सौ वात कह, सुजनन्ह लागै वान ॥

[इस अवतरण मे रसना का वर्णन किया गया है ।]

अब मै रसना का वर्णन करता हूँ वह रस भरी वात कहती है । उसकी अमृत वाणी सुन कर मन मुग्ध हो जाता है । उसका स्वर चातक और कोकिल के स्वर को परास्त करता है । चातक और कोकिल की वाणी विना वसन्त के नहीं मिलती किन्तु इसकी मधुर वाणी सदैव रहती है । चातक और कोकिल जो समय-समय पर चले जाते हैं वह मानो उसकी वाणी को सुन कर लज्जित होकर छिप जाते हैं । वह प्रेम रूपी अमृत से भरे वचन बोलती है । जो उसकी वाणी को सुनता है वह उत्पन्न हो चपल हो उठता है । ऋग्वेद, सामवेद, अथर्ववेद, यजुर्वेद चारो वेदों की बुद्धि सब उसके पास है एक एक बोल के चौगुने अर्थ निकलते हैं । उसके वचनों की व्यञ्जना पर इन्द्र मोहित है और ब्रह्मा मुग्ध होकर सिर डुलाने लगते हैं । वह अमरकोष, भागवत, पिगल शास्त्र, गीता इन सबकी इतना अच्छा अर्थ करती है कि कोई पण्डित शास्त्रार्थ नहीं कर सकता है ।

वह भास्वती, ज्योतिष, व्याकरण, पिगल और पुराणों का पाठ करती है । वेद के रहस्य के विषय में वह कभी ऐसे वचन कहती है कि सुनने वालों के हृदय में वाण चुभ जाते हैं ।

टिप्पणी—विनु वसन्त मिला—डा० अग्रवाल ने इसका पाठान्तर दिया है । 'बीन वंस वह वैन न मिला ।' अर्थात् वह स्वर बीन और बाँसुरी में भी नहीं मिलता । मुझे तो शुक्ल जी का पाठ ही अधिक उपयुक्त लगता है । यहाँ विनोक्ति अलङ्कार से व्यतिरेक अलङ्कार व्यङ्ग्य है । अतः कवि प्रौढोक्ति सिद्ध अलङ्कार से अलङ्कार ध्वनि है ।

चातक कोकिल.....छपि जाहीं—यहाँ पर हेतुप्रेक्षा और प्रतीप अलङ्कार का सकर है ।

एक-एक बोल अरथ चौगुना—यहाँ पर कवि ने काव्य के स्वरूप के सम्बन्ध में अपना दृष्टिकोण प्रगट किया है । उनकी दृष्टि में काव्य वही है जिसमें व्यङ्ग्य की प्रधानता है ।

पुनि वरुनौ का सुरंग कपोला । एक नारंग दुइ किए अमोला ॥  
 पुहुप पंक रस अमृत साँधे । केइ मह सुरंग खरौरा बाँधे ॥  
 तेहि कपोल बाएँ तिल परा । जेइ तिल देखि सो तिल-तिल जरा ॥



जनु धुँघची ओहि तिल करमुहीं । विरह वान साधे सामुहीं ॥  
 अग्नि वान जानों तिल सूझा । एक कटाछ लाख दस जूझा ॥  
 सो तिल गाल मेटि नहि गएऊ । अव वह गाल काल जग भएऊ ॥  
 देखत नैन परि परिछाही । तेहि ते रात साम उपराही ॥  
 सो तिल देखि कपोल पर गगन रहा ध्रुव गाड़ि ।  
 खिनहि उठै खिन बूझै, डोलै नहि तिल छाड़ि ॥

[प्रस्तुत अवतरण में कवि ने नायिका के कपोलो का वर्णन किया है ।]

कवि कहता है कि सुन्दर कपोलो का वर्णन कहीं तक करूँ । वे दोनों कपोल ऐसे लगते हैं मानो कि एक नारंगी के दो टुकड़े हो । फूलों के पराग का रस अमृत के मान सुन्दर बनाई गई । उसके कपोल पर वायी और तिल है । जो उसको देखता है वह विरह में तिल-तिल जलने लगता है । ऐसा लगता है धुँघची का जो मुख काला है वह उसी से काला है वह तिल सीधा सामने की ओर साधा हुआ विरह वाण है । वह तिल अग्नि वाण सा दिखाई देता है । एक कटाक्ष पर लाख दो लाख जूझ जाते हैं । अब वही गाल ससार के लिये काल रूप हो गया है । नेत्रों ने जैसे ही उस गाल के तिल को देखा उसकी परछाई ही नेत्रों में पड़ गई है इसी से वे भीतर से काले और बाहर से लाल दीखते हैं ।

कपोल के उस तिल को देख कर आकाश में ध्रुव स्थिर होकर रह गया है । वह अपने स्थान से तिल भर नहीं हटता । वह कभी अस्त होता और कभी उदित होता है जिससे पराजित होने पर वह उद्विग्नता से उदय-अस्त होता रहता है ।

टिप्पणी—जेइ तिल देख.....जरा—यहाँ पर विभावना और अतिशयोक्ति का सकार है ।

एक कटाक्ष लाख दस जूझा—यहाँ पर भी विभावना और अतिशयोक्ति का सकार है ।

जनु धुँघची .. कलमुही—यहाँ हेतुतरेखा अलङ्कार है ।

गाल काल जग भएऊ—इसमें वर्ण विन्यास वक्रता है ।

देखत नैन .....परिछाहीं—यहाँ पर भी हेतुतरेखा है ।

सो तिल.... छाड़ि—यहाँ असिद्धास्पद हेतुतरेखा है ।

सवन सीप दुई दीप सँवारे । कुंडल कनक रचे उजियारे ॥  
 मनि कुंडल झलकै अति लोने । जनु कौधा लौकहि दुइ कोने ॥  
 दुहुँ दिसि चाँद सुकज चमकाही । नखतन्ह भरे निरखि नहि जाही ॥  
 तेहि पर खूंट दीप दुइ वारे । दुइ ध्रुव दुऔ खूंट पैसारे ॥  
 पहिरे खुभी सिघल दीपी । जनो भरी कचपचि आ सीपी ॥  
 खिन-खिन जवहि चीर सिर गहै । कांपति वीजु दुऔ दिसि रहै ॥



डरपहि देवलोक सिधला । परै न वीजु टूटि एक कला ॥  
करहि नखत सव सेवा स्रवन दीन्ह अस दोउ ।  
चाँद सुकज अस गोहने और जगत का कोउ ॥

[प्रस्तुत अवतरण मे कवि ने कानो के सौन्दर्य का वर्णन किया है ।]

कान रूपी सीपियो मे मानो दो दीपक प्रज्वलित है । उनमे वह स्वर्ण की दैदीप्यमान कुण्डल पहने हुये है । मणि जटित कुण्डल चमकते हुए अत्यन्त सुन्दर लगते हैं । वे ऐसे लगते है मानो कि दोनो तरफ चाँद और सूरज लटक रहे हो । चुन्नी रूपी नक्षत्रो की सुपमा देखी नही जाती । उनके ऊपर की ओर खूंट नामक आभूषण दो दीपक की भाँति दैदीप्यमान है । वे ऐसे प्रतीत होते है मानो कि दोनो तरफ दो ध्रुव नक्षत्र जड दिये गये है । वह सिंहलद्वीप खुम्भी पहने हुये है । वह ऐसी लगती है मानो कि सीपियो रूपी आकाश मे कचपची (कृत्तिका) हो । क्षण-क्षण मे वह जब वस्त्र सिर पर सम्भालती है तो कुण्डल हिलते है । ऐसा लगता है मानो कि दोनो दिशाओ मे बिजली चमक गई है । सिंहलद्वीप के लोग डरते है कि कही इसकी कोई कला सिंहलद्वीप पर न गिर पड़े ।

दोनो कान जडाऊ नगो से ऐसे चमकते है मानो सव नक्षत्र सेवा कर रहे हो । चाँद और सूर्य ऐसे उसके आभूषण है ।

टिप्पणी—उजियारे—यहाँ पर उपचार वक्रता है । यह शब्द दैदीप्यमान के अर्थ मे प्रयुक्त है ।

मन चमकहि अति लोने—यहाँ पर लोने का अर्थ सुन्दर है । यह अर्थ पदगत अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि से लिया गया है । सौन्दर्य की अतिशयता ही यहाँ व्यङ्ग्य है ।

डुहु दिसि चाँद सुरज चमकाही—यहाँ पर रूपकातिशयोक्ति अलङ्कार है । यहाँ पर पर्याय वक्रता भी है । चाँद और सूरज से एक योगिक अर्थ की व्यञ्जना भी होती है । कवि कहना चाहता है कि वह सिद्धराजयोगिनी है ।

नखतन्ह भरे निरख नही जाही—यहाँ पर सहस्त्राचार की ओर सकेत किया गया है । क्योंकि जिन दिव्य ज्योतिरिङ्गणो का वर्णन किया है उनकी शलक सहस्त्राचार में ही दिखाई पड़ती है ।

डरपहि देव लोक सिधला—यहाँ पर देवताओ के डरने की बात कह कर कवि ने पद्मावती के व्यक्तित्व की विराटता और दिव्यता व्यञ्जित की है । इसीलिए रहस्य भावना है । यहाँ कवि प्रौढोक्ति सिद्ध वस्तु से वस्तु ध्वनि है ।

परै न वीजु टूटि—यहाँ पर अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है । लक्षण-लक्षणा से विपत्तिपरक अर्थ किया गया है । विध्वंसकारी प्रभाव की अतिशयता ही व्यङ्ग्य है ।

खूंट—कान का एक गहना ।



खुम्भी—कुकुरमुत्ते की टोपी वाला एक आभूषण जो कान में पहना जाता है ।

वरनौ गीव कंवु कै रीसी । कंचन तार लागि जनु सीसी ॥  
 कुदै फेरि जानु गिउ काढी । हरी पुछार ठगी जनु ठाढी ॥  
 जनु हिय काढि परेवा ठाढा । तेहि तै अधिक भाव गिउ वाढा ॥  
 चाक चढाइ साँच जनु कीन्हा । वाग तुरग जानु गहि लीन्हा ॥  
 गए मयूर तमचूर जो हारे । उहै पुकारहि साँझ सकारे ॥  
 पुनि तेहि ठाँव परी तिनि रेखा । घूँट जो पीक लीक सब देखा ॥  
 धनि ओहि गीउ दीन्ह विधि भाऊ । दहुँ कासी लेइ करै भेराऊ ॥

कटासिरी मुकुतावली सो है अभरन गीउ ।

लागै कंठहार होइ को तप साधा जीउ ॥

[इस अवतरण में कवि ने ग्रीवा का वर्णन किया है ।]

अब मैं उसकी ग्रीवा का वर्णन करता हूँ । वह शय से ईर्ष्या करने वाली ऐसी शोभायमान थी मानो कि शीशी में कंचन का तार लगा हो । वह ऐसी सुडौल है मानो कि खराद पर चढा कर बनाई गई हो अथवा वह मोरनी ग्रीवा से भी अधिक सुन्दर लग रही है जिसके कारण मोरनी ठगी सी दीखती है । छाती फुला कर खड़े हुए कवूतर की ग्रीवा से भी अधिक उसकी ग्रीवा सुन्दर है । वह ऐसी सुडौल है मानो कि चाक पर चढा कर गढी गई हो । अथवा उसकी सुन्दरता की उपमा उस घोड़े की गर्दन से की जा सकती है जो वागडोर खीचने पर खडी हो जाती है । उसकी ग्रीवा से मयूर और तमचूर जो ग्रीवा की सुन्दरता के लिए प्रसिद्ध हैं पराजित हो गये । इसीलिए साय प्रात बोलते हैं । फिर उसकी ग्रीवा में तीन रेखाये पडी हैं । जब वह पान की पीक निगलती है तो वह बाहर से साफ दिखाई देती है । ब्रह्मा ने उस ग्रीवा में विलक्षण शोभा भरी है । न मालूम उसका आलिंगन किससे होगा ।

वह कठसिरी और मोती भाला यह दो आभूषण पहने हुये हैं । न मालूम किसने इतनी तपस्या की है जो उनके आलङ्गन का सुख प्राप्त करेगा ।

टिप्पणी—पहली पंक्ति के क पाठान्तर मिलते हैं । (१) डा० अग्रवाल का पाठ इस प्रकार है—

वरनौ गीउ कूज कई रीसी ।

कचन तार लागे जन सीसी ॥

इसका अर्थ सुधाकर जी ने इस प्रकार दिया है—वह ग्रीवा वन के कण्या की ग्रीवा से ईर्ष्या करने वाली है ।



डा० अग्रवाल ने इसका अर्थ इस प्रकार दिया है । मैं अब उसकी ग्रीवा का वर्णन करता हूँ जो क्रीच पथी की ग्रीवा के सदृश है ।

मुझे गुल जी का पाठ ही अधिक उपयुक्त प्रतीत होता है ।

कंचन तार लागु जनु सीसी—डा० अग्रवाल ने इसका पाठान्तर इस प्रकार दिया है ।

‘कंज नार जनु लागेऊ सीसी ।’

इसका अर्थ उन्होंने दिया है । अथवा कमल की नाल मानो शीशी में लगा दी गई हो ।

हरी पुछार ठगी जनु ठाढ़ी—यहाँ पर प्रतीप अलङ्कार है ।

तेहि ते अधिक भाव गिड बाढ़ा—यहाँ पर भाव शब्द सौन्दर्य का वाचक है । यहाँ प्रकरण जन्य अभिधा मूला शाब्दी व्यजना है ।

गए मयूर तमचूर”” सकारे—यहाँ पर प्रतीप और हेतुप्रेक्षा का सकार है ।

कनक दण्ड दूइ भुजा कलाई । जानौ फेरि कुंदेरै भाई ॥

कदलि-गाभ कै जानौ जोरी । औ राती ओहि कँवल हथोरी ॥

जानो रक्त हथोरी बूडी । रवि परभात-तात, वै जूड़ी ॥

हिया काढि जनु लीन्हैसि हाथा । रुहिर भरी अँगुरी तेहि साथी ॥

औ पहिरे नग-जरी अँगूठी । जग विनु जीउ, जीउ ओहि मूठी ॥

वाँहू कंगन, दाड़ सलोनी । डोलत वाँह भाव गति लोनी ॥

जानौ गति बेड़िन देखराई । वाँह डोलाइ जीउ लेइ जाई ॥

भुज उपमा पौनार नहि, खीन भएउ तेहि चित ।

ठाँवहि ठाँव वेध भा, अवि सोस लेइ नित ॥

[इस अवतरण में कवि ने दोनों भुजाओं और कलाईयों का वर्णन किया है ।]

दोनों भुजाएँ और कलाईयाँ स्वर्ण दण्ड की भाँति हैं । ऐसा लगता है कि उन्हें खरादी ने खराद पर चढ़ा कर सुडौल किया है । वे इतनी चिकनी और सुडौल हैं मानो कि केले के खम्भे की जोड़ी हो । उसकी लाल हथेलियाँ ऐसी लगती हैं मानो कि रक्त में डूबी हुई हो । उसकी लाली अरुण जैसी भी नहीं कह सकते क्योंकि अरुण तो गर्म और हथेलियाँ शीतल हैं । ऐसा लगता है कि हृदय निकाल कर हाथ में लिया हो जिससे उसकी उँगुलियाँ रक्त रजित लाल हो रही हैं । उँगुलियों में रत्न जड़ित अँगूठियाँ पहने हैं । संसार बिना प्राण के है क्योंकि प्राण तो उसने अपनी मुठी में रख रखे हैं । उसकी भुजा कगन और टड्डो से मुशोभित है । वह अपनी वाँह बड़े मुन्दर



ढंग से घुमाती है वह अपने हाव भाव से ऐसा मुग्ध करती है मानो कि कोई नटिनी अपनी कला दिखाकर मन को मुग्ध कर देती है ।

उसकी भुजा की उपमा पद्म नाल से नहीं दी जा सकती वह वेचारी इसलिए क्षीण पड़ गई है उसके हृदय में स्थान-स्थान पर छेद हो गये हैं । वह ऊँची होकर नित्य गहरी साँस भरती है ।

टिप्पणी—(१) कनक दण्ड भई भुजा कलाई—यहाँ पर सारोपा गौणी लक्षणा लक्षणा से कवि ने लक्षित किया है कि उसकी कलाई स्वर्ण दण्ड के समान सुन्दर है ।

रवि परभात तात वै जूडी—यहाँ पर व्यतिरेक अलङ्कार है ।

जग विनु जीव जीव ...ओहि मूठी—यहाँ विनोक्ति और परिसर्या के संकर से वस्तु व्यञ्जना है । वस्तु व्यग्य है कि वह इतनी भयानक सुन्दरी है कि सबके प्राणों का अस्तित्व उसके रूप के आधीन है । जीव ओहि मूठी में अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है । यहाँ पर उसके रूप की अतिशयता व्यग्य है । लक्ष्यार्थ है कि सबका जीवन उसके कृपा कटाक्ष पर आश्रित है । इस प्रकार यहाँ कवि प्रौढोक्ति सिद्ध अलङ्कार से वस्तु ध्वनि है ।

भुज उपमा पौ नारि नहि नित—यहाँ पर प्रतीप और हेतुप्रेक्षा का मकर है ।

हिया थार, कुच कचन लार । कनक कचोर उठे जानु चार ॥  
कुदन वेल साजि जनु कूंदे । अमृत रतन मोन दुइ मूंदे ॥  
वेधे भौर कट केतकी । चाहहि वेध कीन्ह कंचुकी ॥  
जोवन वान लेहि नहि वागा । चाहहि हुलसि हिये हठ लागा ॥  
अग्नि-वान दुइ जानी साधे । जग वेधहि जौ होहि न वाधै ॥  
उतंग जँभीर होइ रख वारी । छुड़ को सकै राजा के वारी ॥  
दारिउँ दाख फरे अनचाखे । अस नारग दहुँ का कहँ राखे ॥

राजा बहुत मुए तपि लाइ लाइ भुइँ माथ ।

काहू हुवै न पाए, गए मरोरत हाथ ॥

[इस अवतरण में कवि ने नायिका के उर और उरोजो का वर्णन किया है ।]

नायिका के उर में उभरे हुए उरोज ऐसे प्रतीत हो रहे हैं मानो थाल में दो सोने के लड्डू रखे हों । वे ऐसे सुन्दर लगते हैं (हृदय रूपी थाल) में दो उभरे हुए सुन्दर दो कटोरे रखे हों या दो सोने की कचोड़ी हों । वे गोल और सुडोल हैं । मानो सोने के विम्बफल खगद पर चढ़ाए गए हों और फिर दोनों कलसों को अमृत से भर कर रत्नों में मुद्रित कर दिया हो (यहाँ स्तन के नीचे का उठा हुआ गोल भाग कलस है और कुचाग्र उस कलस के मुख के रत्नमय ढक्कन है) वे काले कुचाग्र ऐसे मालूम पड़ते हैं मानो कि केतकी के कटक से भ्रमर विद्रु हो गए हैं । इसीलिए केतकी के पुष्प के



ऊपर अटके हुए है। नीचे के स्तन भाग केतकी के फल के समान है। उन पर काले कुचाग्र कंटक विद्ध भ्रमर के समान है। वे कुचाग्र ऐसे नुकीले हैं कि चोली बेध कर निकलना चाहते हैं वे जोवन (कुच) वाण के सदृश हैं। वे वाग नहीं मानते अर्थात् वस में नहीं आते। वे हुलस कर किसी के हृदय में लगना चाहते हैं। वे ऐसे लगते हैं जैसे सधाने हुए अग्नि वाण हो। यदि वधे न होते तो सारे ससार को बेध डालते। उन ऊँचे जमीरी नीबुओं की रख वाली होती है। राजा की वगीची में उन्हें कौन छू सकता है। व्यजना है कि राजा की कन्या के स्तन छूने का साहस कौन कर सकता है।

स्तन और उसके अग्र भाग ऐसे हैं जैसे अंगूर और अनार फले हो जिन्हें किसी ने चखा नहीं ऐसे नारंगी फल न मालूम किसके लिए बने हैं।

हे राजन अनेक लोग तप करके और पृथ्वी पर माथा टेक-टेक मर गए किन्तु उन कुचों को छू न सके और हाथ सरोरते अर्थात् निराश होते चले गए।

टिप्पणी—छुई को सकं राजा की वारी—यहाँ पर सम्पूर्ण वाक्य में का व्वाक्षिप्त गुणी भूत व्यङ्ग्य है। वारी में शब्द शक्ति उद्भव अनुरणान ध्वनि है। वारी से वगीची अभिवेयार्थ के अतिरिक्त राजा की कन्या का भी अर्थ निकलता है।

राजा—यहाँ शब्द शक्ति उद्भव अनुरणान ध्वनि है। राजा से कवि राजयोगी को व्यजना करना चाहता है।

गए सरोरत हाथ—यहाँ पर अत्यन्त तिरस्कृत वाक्य गत वाच्य ध्वनि है। निराश्याधिक्य ही यहाँ व्यङ्ग्य है।

पेट परत जुनु चंदन लावा। कुहुँ कुहुँ केसर वरन सुहावा ॥  
खीर अहार न कर सुकुवारा। पान फूल के रहै अधारा ॥  
साम भुअगिनि रोमावली। नाभी निकसि कवल कह चली ॥  
आइ दुऔ नारग विच भई। देखि मयूर ठमकि रह गई ॥  
मनहुँ चढी भौरन्ह पाँती। चढ़न खाँभ बास के मोती ॥  
की कालिदी विरह सताई। चलि पयाग अरइल विच आई ॥  
नाभि कुड विच वारानसी। सोह को होइ, मीचु तहँ वसी ॥

सिर करवत, तन करसी बहुत सीझ तन आस।

बहुत धूम घुटि घुटि सुए उत्तर न देहि निरासा ॥

[ इस अवतरण में कवि ने नायिका के पेट की रोमावलियों का एव त्रिवलियों की शोभा का वर्णन किया है। ]

कवि कहता है कि नायिका का पेट मानो चन्दन का पत्र है। उसका वर्ण कुमकुम और केसर जैसा है। वह इतनी मुकुमारी है कि क्षीर का आहार भी नहीं करती वह तो केवल पान फूल के सहारे रहती है। रोमावली काली नागिन है जो



नाभी रूपी कवल से निकल कर मुख विवर की ओर जा रही है। वह स्तन रूपी दोनों नारंगियों के बीच में चली किन्तु ग्रीवा रूपी मयूर देखकर ठिठक गई वह रोमावली ऐसी लग रही थी मानो कि चन्दन के खम्भे की सुरभि से उन्मत्त हो भोरो की पक्ति उस पर चिपट गई हो। अथवा कालिन्दी जो कि विरह की सताई हुई है। प्रयाग होती हुई अरैल में पहुँच गई है उसका नाभि कुण्ड बनारस है। यहीं पर लोग काशी करवट ( करपत्र ) लेते हैं। वहाँ मृत्यु रहती है उसके सामने जाने का साहस किसका हो सकता है ?

टिप्पणी—(१) पेट परत जनु चन्दन लावा—यहाँ पर पेट के लिए जो उपमान कवि ने प्रयुक्त किये हैं वे शुद्ध भारतीय हैं। चन्दन, केसर, आदि के उपमान सर्वथा भारतीय हैं।

खीर अहारन कर सुकुवारा—यहाँ पर अत्यन्त तिरस्कृत वाक्यगत वाच्य ध्वनि है। कवि का व्यञ्ज्य सौकुमार्य की अतिशयता है।

पान फूल के रहै अघारा—यहाँ पर अर्थान्त संक्रमित वाच्य ध्वनि है। पान फूल से कवि का अभिप्राय है बहुत हल्का भोजन।

स्याम भुअंगनि रोमावली... रह गई—यह कल्पना कवियों में बड़ी प्रतिष्ठित रही है। सर्व प्रथम इसके दर्शन हमें विद्यापति में होते हैं। उन्होंने इस कल्पना को अपने ढंग पर साकार किया है।

नाभि विवर सई रोम लतावलि  
भुजंग निसास पियासा  
नासा खगपति चंचु भरम भई  
कुच कन्दर गिरि वासा

यह चित्र सूफी कवियों को बड़ा प्रिय लगा और वे उसे अपनी प्रतिभा के साँचे में ढालकर नव रूप प्रदान करने लगे। मञ्जन ने अपनी मधुमालती में लिखा है।

रोमावलि नागिन बिस भरो  
वेधेरहुँ ते गिरि अनुसरो  
नाभि कुड मँह परी जो आई  
धूमि रही पै निसर न जाई ॥

इसी परम्परागत कल्पना को कवि ने अपनी प्रतिभा के स्पर्श से चमत्कृत कर दिया है। विद्यापति मञ्जन और जायसी इन तीनों ने ही एक ही कल्पना को अपने-अपने ढंग पर साकार करने की चेष्टा की है। किन्तु जायसी के चित्र में रसात्मकता और काव्यत्व की मात्रा उपर्युक्त कवियों की अपेक्षा अधिक है। विद्यापति ने रोमावली ( जो स्त्री वाचक शब्द है ) पुरुष वाचक भुजग का प्रतीक प्रयुक्त किया है जो



सर्वथा अनुचित है। जायसी ने प्रतीक गत इस अनौचित्य का परिहार अपने चित्र में किया है। उन्होंने भुजंग के स्थान पर भुजगिनि का प्रयोग किया है। मझन के चित्र में कवि ने रोमलतावली रूप भुजगिनि का नाभि कुण्ड में गिरना दिखाया जिससे उक्ति में अस्वाभाविकता आ गई है जायसी के चित्र में न तो अस्वाभाविकता है और न किसी प्रकार का अनौचित्य है। रोमलतावलि नागिनी का कमल की शीतलता से और नुरभि के मोह से मुग्ध होकर उसकी ओर उन्मुख होना बड़ा स्वाभाविक व्यापार है। रूपक रूपकातिशयोक्ति के प्रयोग से उक्ति में चार चाँद लग गये हैं। फिर उसका ग्रीवा रूपी मयूर को देखकर ठिठक जाना स्वाभाविक व्यापार है। कवि ने रूपकातिशयोक्ति और हेतुश्रेष्ठा के प्रयोग से उक्ति का सौन्दर्य द्विगुणित कर दिया है।

उपर्युक्त चित्र की परम्परा हिन्दी कवियों को संस्कृत से मिली थी किसी संस्कृत के कवि ने लिखा है कि—

वदनकञ्जभगाद्विलनाभिस्तनु रूहावलि रूप सुसुर्पिणी ।

अथ समीक्ष्य मयूर शिरोधरां स्थितवती भय स्तनयो तटे ॥

अर्थात् रोमलतावलि रूपी सर्पिणी नाभि रूपी बिल से निकल कर मुख रूपी कवले को जा रही है किन्तु मयूर को देखकर वह बेचारी दोनों स्तनों के बीच में ठिठक गई है। संस्कृत कवियों में इस कल्पना की अभिव्यक्ति और भी अनेक रूपों में मिलती है विस्तार भय से दूसरी उक्तियाँ उद्धृत नहीं की जा रही हैं।

की कालिन्दी .....विच आई—यह उत्प्रेक्षा थोड़ी दुरुह है। कवि कहता है कि रोमावली रूपी जमुना जी प्रयाग से होकर अरइल में पहुँच गई 'चल प्रयाग अरइल विच आई' अरइल वह स्थान है जहाँ जमुना गंगा से मिलती है उसके दोनों ओर पहाड़ियाँ सी हैं। यहाँ सफेद मोतियों की माला जो नायिका के गले में पड़ी है और कुचों का आलिङ्गन कर रही है वही गंगा जी है। वह रोमावली कुचों के बीच में स्थित उसी हार के समाप्ति स्थान पर आकर रुक जाती है। कवि ने इसी के लिए अरइल की उत्प्रेक्षा की है।

नाभि कुंड विच वाराणसी.....तह वसी—उस रोमावली का उद्धृत स्थान नाभि कुण्ड वाराणसी के उस कुण्ड के सदृश है जहाँ लोग काशी करवट लेते हैं। अतः उस कुण्ड तक दृष्टि डालने का साहस कौन कर सकता है वहाँ पर जाने वाले को करपत्र से चिरवा मृत्यु का आलिङ्गन करना पड़ता है।

सिर करवत .....निरास—इस प्रकार की दिव्य सुन्दरी की प्राप्ति कामना से सँकड़ो ने अपने ओर से चिरवा डाला, बहुत से जगली कण्डो पर अपने शरीर को भस्म कर देते हैं। इस प्रकार शरीर को भस्म करने को सीझना कहते हैं। तुलसी लिखित 'गीघ अजामिल गणिकादिक ले करसी प्रयाग कव सीझे' पंक्ति में सीझे शब्द का प्रयोग मिलता है।

मध्य युग में धूम्रपान करने वाले साधक भी होते थे। कुछ लोगों को कहना



है कि पचाग्नि तपस्या में धुएँ में घुट-घुट कर मर जाते थे । कुछ दूसरे लोगों का कहना है कि बहुत से लोग उल्टे लटक कर नीचे से अग्नि जला देते थे और उस धुएँ से अपने प्राणों को घोट देते थे किन्तु पद्मावती ऐसी निर्मम थी कि उनमें से किसी पर भी द्रवित नहीं होती थी ।

**विशेष**—यहाँ पर कवि ने हठ सावनाओं के विविध रूपों की वर्णना की है । ओर प्रेम मार्ग में उनकी निरर्थकता प्रदर्शित की है ।

करपत्र सावना की मध्य युग में बड़ी प्रतिष्ठा थी । मन्त्र ने भी लिखा है ।

“के प्रयाग गए करवत सारा”

वैरिन पीठि लीन्हि वह पाछे । जनु फिरि बली अपछरा काछे ॥  
मलयागिरि कै पीठि सँवारी । वेनी नागिन चढी जो कारी ॥  
लहरै देति पीठि जनु चढी । चीर अहार केचुली मढी ॥  
दहुँ का कहँ अस वेनी कीन्ही । चदन वास मुअगं लीन्ही ॥  
किरसुन करा चढा ओहि माथे । तव सो छुट, अव छुटै न नाथे ॥  
कारे कंवल गहे मुख देखा । ससि पाछे जनु राहु विसेखा ॥  
को देखै पावै वह नागू । सो देखै जेहि के सिरभागू ॥  
पन्नग पंकज मुख गहे खंजन तहाँ वईठ ।  
छत्र सिंघासन, राज धन ताकहँ होइ जो डीठ ॥

[इस अवतरण में पीठ के सौन्दर्य का वर्णन किया गया है ।]

उस पद्मावती ने पीठ रूपी वैरिन को पीछे कर लिया है पीछे में उसकी पीठ इतनी शोभायमान है जैसे की शृंगार की हुई अप्सरा की पीठ हो जो कि मुड़कर चल दी हो । वह पीठ इतनी सुन्दर और सुरभिमय है मानो कि मलयागिरि के चन्दन की बनी हो उस पर पड़ी हुई वेणी ऐसी लगती है मानो कि मलयागिरि के चन्दन पर नागिनि चढ़ी हुई । हो वह ऐसी लगता है कि लहरे ले रही हो उसके ऊपर जो साड़ी पड़ी हुई है वह ऐसी लगती है मानो कि उस पर केचुली चढ़ी हो । न मालूम वह वेणी किसके लिए बनी है । उसकी चन्दन जैसी पीठ भी सुरभि वेणी रूपी नागिनी ले रही है । उस वेणी रूप नागिनी पर कृष्ण कला करके चढ़े थे तब तो वह मुक्त हो गई थी किन्तु अबकी जिस कृष्ण ने उसे पकड़ा वही उसका स्वामी बना उसे किसी प्रकार नहीं छोड़ेगा । वेणी से मुक्त पद्मावती का मुख कमल ऐसा शोभायमान हो रहा है मानो कि काले नाग के मुख में कमल हो अथवा ऐसा लगता था कि चन्द्रमा के पीछे कोई विशेष राहु दिखाई पड़ता है । उस नाग की मुद्रा किसे देखने को मिलती है जो देखता है उसका सौभाग्य होता है । वह मुद्रा इस प्रकार है—



सर्प के मुख मे कमल है उस मुख कमल पर दो नेत्र रूपी खजन पक्षी बैठे है । इस रूप मे यदि किसी को नाग का दर्शन हो जाय तो वह सम्राट हो जाता है ।

टिप्पणी—वैरिन पीठ.....पाछे—कवि ने पीठ को वैरिन इसलिये कहा है कि उसके कारण बहुत से प्रेमी रूप-मुग्ध होकर उसके पीछे हो जाते थे उनसे पिड छुडाना उसके लिए कठिन हो जाता है ।

अब छूट न नाथे—यहाँ नाथ शब्द मे शब्द शक्ति उद्भव अनुरणन ध्वनि है । नाथ का सावारण अर्थ नकेल डालना लिया गया है किन्तु कवि ने नाथ से पति की भी व्यञ्जना की है । उसने व्यञ्जित करने की चेष्टा की है कि द्वापर में कृष्ण ने नागिनी को नाथ कर छोड़ दिया था किन्तु तुम्हारा पति तुम्हे एक बार पाकर फिर कभी नहीं छोड़ेगा ।

ससि पाछे जनु राहु विशेषा—बहुत से लोगो की धारणा है कि राहु सर्पाकार है । वारह मिहिर ने अपनी संहिता मे लिखा है 'भुजङ्गमाकारममु प्रदिशन्ति अन्ये' मुख के पीछे पडी हुई वेणी ऐसी लगती है मानो कि चन्द्रमा के पीछे राहु पड़ा हो ।

पन्नग पंकज .....डीठ—इस उक्ति से जायसी के ज्योतिष ज्ञान का परिचय मिलता है । वारह मिहिर की संहिता मे उपलब्ध निम्नलिखित शब्दो मे इसी तथ्य की व्यञ्जना की गई है ।

अज्जेय मूर्धसु च वाजि गजोरगाणां ।

राज्यप्रदः कुशल कृच्छ चिशाद्वलेषु ॥

भस्मास्थि काष्ठं तुष केशं तृणेषु दुखं छण्डः ।

करोति खलु खज्जन कोद्वमेकम् ॥

लक पुहुमि अस आहि न काहु । केहरि कहौ न ओहि सर ताहू ॥

वसा लंक वरनै जग झीनी । तेहि ते अधिक लंक वह खीनी ॥

परिहँस पियर भए तेहि वसा । लिए डंक लोगन्ह कह डसा ॥

मानहु नाल खंड दुई भए । दुहँ विच लंक-तार रहि गए ॥

हिए के मुरे चले वह तागा । पैग देत कित सहि सक लागा ॥

छुद्र घंटिका मोहहि राजा । इन्द्र अखाड आइ जनु वाजा ॥

मानहुँ वीन गहे कामिनी । गावहि सदै राग रागिनी ॥

सिघ न जीता लंक सरि, हारि लीन्ह वनवासु ।

तेहि रिस मानुस-रकत पिय, खाइ मारि कै माँसु ॥

[इस अवतरण मे कवि ने नायिका की कटि की सुपमा का वर्णन किया है ।]

संसार मे ऐसी सुन्दर कटि किसी की है ही नहीं । यदि सिंह की कटि से उपमा



दो जाये तो भी ठीक नहीं है क्योंकि वह उसकी समता नहीं कर सकता। बरं की कमर ससार में सबसे अधिक पतली बताई जाती है। किन्तु पद्मावती की कटि बरं की कमर से भी अधिक दुर्बल है। इसी ईर्ष्या से बरं पीली पड़ गई है और डक लेकर लोगो को डसती फिरती है। उसके सुन्दर वेश में उसकी कटिता की क्षीणता देखकर ऐसा लगता है मानो कि कमल नाल बीच से टूट गई हो और एक तार मात्र बीच में लगा रह गया है वही मानो कटि है। वह तार के समान क्षीण कटि हृदय के स्पन्दन मात्र से मुड़ जाती है। जब वह पैर उठाकर चलेगी तो उसकी कटि का क्या होगा। कटि में पड़ी हुई क्षुद्र घटिकाये हे राजा सब को मोह लेती है। ऐसा लगता था मानो कि इन्द्र का अखाड़ा साज बाज के साथ उतर आया हो। ऐसा लगता था कि सब राग रागिनी एक साथ गा रही हो।

सिंह अपनी कटि से उस कटि की सुपमा को जीत नहीं सका इसी लिए पराजित होकर उसने वनवास ले लिया हो। सम्भवतः उसी क्रोध से वह मनुष्यों को मार कर रक्त पीता है।

टिप्पणी—परिहर.....डंसा—यहाँ पर प्रत्यनीक अलङ्कार।

हिस सो मोरि..... तागा—यहाँ पर निर्णयमाना सम्बन्धातिशयोक्ति है।

बसा—यह शब्द संस्कृत के विषा शब्द का अपभ्रंश मालूम पड़ता है। विषा का अर्थ होगा विष वाला जन्तु।

इन्द्र अखार—अखाड़ा शब्द का प्रयोग मध्य युग में नृत्य संगीत प्रधान रङ्गस्थली के अर्थ में भी होता था। यहाँ इसी अर्थ में इसका प्रयोग किया गया है।

राग रागिनी—संगीत शास्त्र में राग ६ है—

(१) मालव, मल्लार, श्री राग, वसन्त, हिन्दोल, कर्णाट, इन प्रत्येक राग की क्रमशः ६ रागिनी बताई गई है उनके नाम क्रमशः इस प्रकार हैं।

(२) राग मालव—(१) धानसी, (२) मालमी, (३) राम कीली, (४) सिम्बुडा, (५) आशावरी (६) भैरवी।

मल्लार—(१) विलावली, (२) पूरवी, (३) कानडा, (४) माधवी, (५) कोडा, (६) केदारिका।

(३) श्री राग—(१) गन्वारी, (२) सुभगा, (३) गौरी, (४) कौमारिका, (५) वेलोयारी, (६) वैरागी।

(४) राग वसन्त—(१) तुडी, (२) पञ्चमी, (३) ललिता, (४) पट मजरी, (५) गुर्जरी, (६) विभासा।

(५) हिन्दोल राग—(१) मायूरी, (२) दीपिका, (३) देशकारी, (४) पाहिणी, (५) वराडी, (६) मोरहाटी।

(६) कर्णाट—(१) नाटिका, (२) भूपाली, (३) राम केली, (४) गडा, (५) कामोदा, (६) कल्याणी।

सिंह न जीता..... मासु—यहाँ पर प्रत्यनीक अलङ्कार है।



नाभि कुड सो मलय सभौरु । समुद्र भवर जस भवै गँभीरु ॥  
 बहुतै भँवर ववंडर भए । पहुँचि न सके सरग कहँ गए ॥  
 चदन माँझ कुरंगिनि खोजू । दहुँ को पाउ, को राजा भोजू ॥  
 को ओहि लागि हिवंचल सीझा । का कहं लिखी ऐस को रीझा ॥  
 तीवइ कमल सुगंध सरीरु । समुद्र लहर सोहै तन चीरु ॥  
 भूलहि रतन पाट के झोपा । साजि मैन आस का पर कोपा ।  
 अवहि सो अहै कंवल कै करी । न जनौ कौन भौर कहँ थरी ॥

वेधि रहा जग वासना परिमल भेद सुगंध ।

तेहि अरिघान भौर सव लुबुधे तजहि न बंध ॥१६॥

[इस अवतरण मे कवि ने नाभि विवर एव गुह्य विवर का वर्णन किया है ।]

उसके नाभि विवर मे मलयानिल का वास है । समुद्र की भवर की भाँति उसकी गति आवर्तनमय है । उसके उस आवर्तनमय नाभि मे पहुँचकर बहुत से लोग भ्रमित हो गए उसके अधोभाग तक न पहुँचकर ऊर्ध्व स्वर्ग को चले गए अर्थात् नष्ट हो गए । कवि कहता है कि चन्दन के बीच मे कुरगिनी का चरण चिन्ह है । मालूम नही राजा भोज के समान भाग्यशाली वह व्यक्ति कौन होगा जो उसका उपभोग करेगा । उसके लिए हिमालय में तपकर कौन सिद्ध हुआ है । न मालूम किसके लिए वह लिखी है । प्रेमहि करत (रीझा) उस स्त्री का शरीर कमल की सुरभि से सुरभित है । उसके शरीर पर समुद्र लहर नामक वस्त्र शोभायमान है । रतन पाट के झव्हे झल रहे है । समझ मे नही आता मदन ने इस प्रकार की तैयारी कर किस पर कोप किया है । अभी वह कमल की कली है न मालूम किस भौरे के लिए सुरक्षित है ।

उसकी सुरभि से ससार आविद्ध है । भौरे रूपी प्रेमियो का मन लुब्ध होकर उसके नीवी वध में अटक गया है । वह उसे छोडता नही ।

टिप्पणी—चन्दन माँझ कुरंगिनि खोजू—यहाँ पर कवि ने नायिका के गुह्यांग का बडा आकर्षक वर्णन किया गया है । खोजू का अर्थ है चिन्ह । चन्दन के समान सुन्दर पेट अधोभाग हरिण के चरण चिन्ह के समान नायिका का गुह्यांग है । स्त्री गुह्यांग को हरिण के चरण चिन्ह की उपमा बहुत प्राचीनकाल से दी जाती रही है ; तभी तो संस्कृत की एक उक्ति है ।

‘हरिणीखुर मात्रेण मोहितं सकल जगतं’

गुह्यांग के वर्णन की यह प्रणाली सूफी कवियो मे बराबर प्रचलित रही । एक कवि ने उसका वर्णन करते हुए लिखा है ।

‘नाभि सो निपट लाज को ठाँव’ हौ अवला केहि भाँति बताउ’

—नलदमन से



एक दूसरे कवि ने लिखा है—

बरनि को सकै नितम्ब की छाँव

मञ्जन ने उसे केवल मदन भंडार कह कर छोड़ दिया है ।

गुरजन लाज चित्त महँ आना ।

तो नहि मदन भंडार बखाना ॥

संस्कृत के कवियों ने भी ऐसे अवसरों पर व्यञ्जना और प्रतीक से काम लिया है । श्री हर्ष कृत वर्णन देखिए ।

अंगेन के नाऽपि विजेतुमस्या गवेष्यते किं चल पत्र पत्रम् ।

न चे द्विशेषादित रच्छेभ्यस्तस्यास्तु कम्पस्तु कुतो भयेन ॥

—सर्ग ७ श्लोक ८८४

मेद—यह एक प्रकार का सुगन्धित द्रव्य है । जो किसी जानवर के मद को सुखाकर बनाते हैं ।

वरनौ नितं व लंक कै सोभा । औ गज गवन देखि मन लोभा ॥

जुरे जघ सोभा अति पाए । केरा खभ फेरि जनि लाए ॥

कवल चरन अति रात विसेखी । रहै पाट पर पुहुमि न देखी ॥

देवता हाथ हाथ पगु लेही । जहँ पगु धरै सीस तहँ देही ॥

माथे भाग कोउ अस पावा । चरन कवल लेइ सीस चढ़ावा ॥

चूरा चाँद सुरुज उजियारा । पायल बीच करहि झनकारा ॥

अनवट विछिया नखत तराई । पहुँचि सकै को पायँन ताई ॥

वरनि सिंगार न जानेऊ नखशिख जैस अभोग ।

तस जग किछुइ न पाएऊँ उपमा देऊ ओहि जोग ॥

[अब कवि नितम्बों की शोभा का वर्णन करता है ।]

कटि की शोभा रूप नितम्बों का वर्णन करता है । उन नितम्बों के कारण ही वह एक गजगामिनी है । उसकी गति मनोमुग्ध कारी है । एक दूसरे से जुड़ी हुई जघाएँ अति सुहावनी लगती हैं । वे ऐसी लगती हैं मानो केले के खम्भे उलट कर रख दिए गए हो चरण कमल अत्यन्त एवम् विशेष रूप से लाल हैं । वे सदैव पाट पर ही रहते पृथ्वी का उन्होंने कभी भी स्पर्श नहीं किया । देवता उसके चरण हाथों हाथ ले लेते हैं । वे जहाँ पडते हैं वहाँ वे सिर रखते हैं । न जाने किसने ऐसा सौभाग्य प्राप्त किया है । कि वह उसके चरणों को ऊपर रख सकेगा । सूर्य और चाँद उसके पैर के चूने (आभूषण विशेष) हैं । उसके बीच में पायल झनकार करती है । अनवट और



विधुआ नक्षत्रो और तारो की भाँति चमकते हैं। ऐसे पैरों के पास कौन पहुँच सकता है।

नख से शिख तक जैसा वह अच्छूता शृङ्गार है उसका वर्णन मुझसे नहीं बन पड़ा है। ससार में मुझे ऐसा कोई उपमान नहीं मिला जिसकी उपमा उससे दी जा सके।

टिप्पणी—इस अवतरण में कवि ने पद्मावती के रूप की दिव्यता व्यञ्जित की है। कवि ने पद्मावती की कल्पना विराट ब्रह्म के रूप में की है। अतएव यहाँ पर रहस्यवाद है।

देवता हाथ-हाथ..... देही—यहाँ पर अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि से अर्थ है कि देवता लोग उसकी अत्यधिक प्रतिष्ठा करते हैं।

वरनि सिंगार .....अभोग—यहाँ पर विराट ब्रह्म की अर्निवचनीयता व्यंग्य है। यह व्यंग्य स्वतः सिद्ध वस्तु से वस्तु रूप है।

तस जग.....जोग—यहाँ पर असम अलङ्कार है।

चूरा चाँद.....ताँई—यहाँ पर उदात्त अलङ्कार से रहस्यभावना व्यंग्य है। अतः अलङ्कार से वस्तु व्यंग्य है।



## प्रेम खण्ड

सुनतहि राजा गा मुरझाई । जानौ लहरि मुरुज कै आई ॥  
 प्रेम घाव दुख जान न कोई । जेहि लागै जाने पै सोई ॥  
 परा सो पेम समुद्र अपारा । लहरहि लहर होइ विसंभारा ॥  
 विरह भौर होइ भाँवरि देई । खिन-खिन जिउ हिलोरा लेई ॥  
 खिनहि उसास बूडि जिउ जाई । खिनहि उठै निसरै वौराई ॥  
 खिनहि पीत खिन होइ मुख सेता । खिनहि चेत खिन होइ अचेता ॥  
 कठिन मरन तै प्रेम वेवस्था । ना जिउ जियै न दसव अवस्था ॥  
 जनु लेनिहार न लेहि जिउ हरहि तरासीह ताहि ।  
 ए वनै बोल आव मुख कहै 'तराहि तराहि' ॥

[इस अवतरण में कवि ने पद्मावती के अनिर्वचनीय रूप के रतनसेन पर पड़े हुए प्रभाव का वर्णन किया है ।]

राजा पद्मावती (के अनिर्वचनीय रूप) का वर्णन सुनकर मूर्छित हो गया ।  
 ऐसा लगा मानो कि सूर्य को रूप की ज्वाला की लहर ने प्रताणित कर दिया हो । प्रेम  
 के घाव के दुख को कोई नहीं जानता । उसे तो भुक्त भोगी ही जानता है । वह प्रेम  
 के अपार समुद्र में गिर गया था । लहर पर लहर आने से बेसुध हो गया था उसका  
 विरह भवर की तरह उसे भ्रमित कर रहा था । क्षण-क्षण में उसका जीव हिलोरे  
 लेता था फिर क्षण भर में घबड़ाकर विश्वास छोड़ने लगता था । क्षण भर में उसका  
 मुख पीला और क्षण भर में श्वेत हो जाता था । क्षण भर में उसे चेत हो जाता था ।  
 क्षण भर में फिर अचेत हो जाता है । प्रेम की व्यवस्था मृत्यु से भी कठिन है, क्योंकि  
 इसमें न तो मृत्यु ही होती है और न विरही जीवितावस्था में ही रहता है । ऐसा  
 लगता है कि प्राण हरने वाले जीव लेते नहीं वरन् उन्हें कष्ट देते हैं ।

उसके मुख से केवल त्राहि-त्राहि निकलता है ।

टिप्पणी—यहाँ पर रहस्यानुभूति के कई स्तरो का वर्णन किया गया है ।  
 मिस इवलिन अडर हिल ने रहस्यवाद की निम्नलिखित पाँच अवस्थाएँ बताई हैं ।



- (१) जागरण की अवस्था (State of awakening)
- (२) परिष्करण की अवस्था (State of Purification)
- (३) अंशानुभूति की अवस्था (State of Illumination)
- (४) विघ्नो की अवस्था (Darunight)
- (५) मिलन की अवस्था (Unitive State)

उपर्युक्त पक्तियों में जागरण के पूर्व का चित्र है जब साधक गुरु से दिव्य सौन्दर्य का सदेश पाता है तो वह उस रूपासव की मदिरा से विभोर हो उठता है। उपर्युक्त पक्तियों में रूपासव जनित विभोरावस्था का ही वर्णन किया गया है। यह वह अवस्था है जब साधक दिव्य प्रेम से प्रताणित होता है। जब साधक सुआ रूपी गुरु से पद्मावती रूपी विराट ब्रह्म के दिव्य विराट सौन्दर्य की झलक पाता है तो वह उसकी प्राप्ति के लिए तडप उठता है जब प्रत्यक्ष जगत में वह उसे नहीं पाता तो विरह में तडपने लगता है। प्रस्तुत पक्तियों में सौन्दर्य, प्रेम और विरह की सरस त्रिवेणी प्रवहमान है। इसमें विरह की 'उद्वेग जडता, व्याधि, उन्माद और 'मरण' की अवस्थाओं की व्यंजना स्वतः सम्भवी वस्तु से वस्तु व्यग्य रूप में की गई है।

दशम अवस्था विरह की अन्तिम अवस्था है। विरह की दश अवस्थाओं के नाम हैं। अभिलाषा, चिन्ता, स्मृति, उद्वेग, गुण कथन, प्रलाप, उन्माद, जडता, व्याधि मरण। सुधाकर जी ने कौमार अवस्थाओं को लेकर दशम अवस्था माना है। गर्भ, कौमार (जन्म से पाँच वर्ष) पोराण्ड (पाँच से दस वर्ष) किशोर (१० से १५ वर्ष तक) वालावस्था (१५ के बाद १६ वर्ष तक)। उसके ऊपर तरुणावस्था और तरुण के बाद वृद्धावस्था उसके बाद अतिवृद्धावस्था होती है। किन्तु दश अवस्थाएँ वे नहीं गिना गये हैं। अतः मैं इस अर्थ को औचित्यपूर्ण नहीं मानता हूँ।

विशेष—(१) अन्य सूफी कवियों ने भी प्रेम का वर्णन उपर्युक्त प्रकार से किया है। तुलना कीजिए—

- (क) प्रेम प्रीति जो जिउ उदगरई प्रीतम राख और सब जरई।  
 प्रेम दुःख सब दुःख सो भारी, तिल तिलमरन सहज देव हारी।  
 प्राण जात वरु छाड़ि सरीरा, विधि कतसिरे प्रेम की पोरा।  
 राज गर्व धन जोवन गैऊ, जब सो जीव विसंभर भएऊ।  
 जडा प्रेम पथ दुर्गम भारी, कै जिउ जाय कै मिलै सो बारी।  
 धाड़ प्रेम संमुद मह देखि दौर घसि लेऊ।  
 कं मानिक कै लै ऊवरौ, कै वह पथ जिउ देऊ॥

(२) यहाँ पर शास्त्रीय दृष्टि से नायक पक्षीय पूर्वानुराग वर्णित है। इसी को शारदा तनय ने अयोग तथा अन्यो ने अभिलाषा मूलक विप्रलम्भ कहा है। आचाय हेम चन्द्र ने दो भेद किए हैं (१) दैव जन्य, (२) परवशता जन्य। रतनसेन का तो दैव जन्य कहा जायगा।



जहँ लगि कुटुँव लोग औ नेगी । राजा राय आए सब बेगी ॥  
जावत गुनी गारुडी आए । औझा वेद समान बुलाए ॥  
चरचहि चेष्टा परखहि नारी । नियर नाहि ओपद तहँ वारी ॥  
राजहि आहि लखनि कै करा । सकति कान मोहा है परा ॥  
नहि सो राम हनिवँत वड़ि दूरी । को लेइ आव संजीवन मूरी ॥  
विनय करहि जे जे गडपती । का जीव कीन्ह कौन मति मती ॥  
कहहु सो पीर, काह पुनि खाँगा । समुद्र सुमेरु आव तुम्ह माँगा ॥  
धावन तहाँ पठावहु देहि लाख दस रोक ।  
होइ सो वेलि जेइ वारी आनहि सबै वरोक ॥

[इस अवतरण में कवि ने नाटक की विरहमूलक व्याधि की अवस्था का वर्णन किया है।]

कुटुम्ब के लोग नौकर चाकर तथा राजा, राय, सब शीघ्र ही आ गए । सब ओझा गारुणि वैद्य और सयाने भी बुलाए गए कि सब उसकी चेष्टाओं का अध्ययन करते हैं और नाडी देखते हैं और कहते हैं । समीप ही राजवाटिका में उसकी औषधि नहीं है राजा की अवस्था लक्ष्मण जैसी है । वह शक्ति वाण मूर्छित हुआ पड़ा है । लक्ष्मण के उपचार करने वाले राम भी यहाँ नहीं, हनुमान का भी कहीं पता नहीं सजीवनी वूँटी कौन लाकर दे । जितने गजपति हैं वे सब विनती करते हैं और पूछते हैं कि किस वस्तु की इच्छा है मन में क्या विचार है तुम अपनी पीडा कहो वह किस अभाव के कारण है । समुद्र और सुमेरु भी तुम्हारे माँगने से आ सकते हैं ।

अपने दूत पठाइये लाखों रुपये की रोकड़ देकर अथवा जबरदस्ती उस बगीचे से उस वेल को ले आवे ।

टिप्पणी—प्रस्तुत अवतरण में विरह जनित व्याधि की अवस्था का विस्तृत वर्णन किया गया है ।

(२) नेगी—परजा पीनी या नौकर चाकर ।

(३) गारुणी—विष वैद्य ।

(४) वारी—यहाँ पर शब्द शक्ति उद्भव अनुरणन ध्वनि है । 'वारी' से कवि ने अभिवेयार्थ वाटिका का लिया है । पर व्यङ्ग्यार्थ वाला है । कवि यह व्यञ्जित करना चाहता है कि वह पद्मावती रूपी वाला जो उसकी प्रेयसी है उसके प्रणय रोग की औषधि है ।

नहि सो मूरी—मे सवृत्ति वक्रता है । यहाँ पर कवि राम के उस गुण की ओर संकेत कर रहा है जिससे प्रेरित होकर उन्होंने अपने भाई के लिए सजीवजी मगायी थी ।



है सो वेलि जेहि वारी—कवि की व्यजना है कि वह प्रेम रूपी वेल जिस वाटिका रूपी वाला मे है उसे धन व्यय कर या बलपूर्वक प्राप्त काजिए ।

(वरोक = बलपूर्वक) सो मे कवि अभिप्राय जिससे तुम्हे प्रेम है वेल से अभिप्राय प्रेम रूपी वेल है । वारी मे शब्द शक्ति उद्भव अनुरणन ध्वनि है । वारी से कवि की व्यंजना पद्मावती रूपी वाला से भी है ।

जब भा चेत उठा वैरागा । वाउर जनौ सोइ उठि जागा ॥  
 आवत जग वालक जस रोआ । उठा रोइ 'हा जान सो खोवा ॥  
 हौ तो अहा अमरपुर जहाँ । इहाँ मरनपुर आएऊँ कहाँ ॥  
 केइ उपकार मरन कर कीन्हा । सकति हँकारि जीउ हरि लीन्हा ॥  
 सोवत रहा जहाँ सुख साखा । कस न तहाँ सोवत विधि राखा ॥  
 अब जिउ उहाँ इहाँ तन सूना । कब लग रहे परान विहूना ॥  
 जौ जिउ घटहि काल के हाथा । घट न नीक पै जीउ निसाथा ॥  
 अहुठ हाथ तन सरवर हिया कवल तेहि माँह ।  
 नैनहु जानहु नियरे कर पहुँचत औगाह ॥

[इस अवतरण मे प्रेमोन्माद से जाग्रत होने की अवस्था का वर्णन है ।]

जब रतन सेन को (प्रेमोन्माद की अवस्था) मे जान हुआ कि (वह ससार के मिथ्या भ्रम जाल मे फसा हुआ है) तो उसमे वैराग्योदय हो गया । उस समय उसकी वह दशा हो गई जैसे कि कोई बावला सोकर जागा हो । वह (इस ससार को देखकर) इस प्रकार दुखी हो गया जैसे कि वालक ससार मे आते ही रो उठता है । और सोचता है कि हमारा वह ज्ञान कहाँ गया । मै तो अमरपुर मे था फिर इस मृत्यु लोक मे कौन ले आया न मालूम किसने मुझे भौतिक मृत्यु की अवस्था मे ले जाकर मेरा उपकार किया था और शक्ति पूर्वक मेरे प्राणो को हर लिया था । (अपने मे कोद्वित कर लिया) कितना अच्छा है कि मैं उसी स्वप्न मे लीन रहा जहाँ सुख की शाखा रूप पद्मावती की दिव्य सौन्दर्यमयी मूर्ति थी । परमात्मा ने हमे उसी स्वप्न लोक मे क्यों न लीन रहने दिया । अब तो प्राण वही लगे है (जहाँ पद्मावती की मूर्ति थी) यहाँ तो केवल निर्जीव शरीर मात्र है । यह प्राणहीन शरीर कब तक जीवित रहेगा । यदि शरीर में प्राण काल के आधीन है तो हम (ऐसे) शरीर को प्राणयुक्त बनाए रखना नहीं चाहते (क्योंकि वह पद्मावती के आधीन फिर नहीं रह सकेगा)

साढ़े तीन हाथ के इस शरीर रूपी सरोवर मे हृदय रूपी कमल है वह नेत्रों के समीप है किन्तु हाथ वहाँ तक नहीं पहुँच पाते ।

टिप्पणी—जबभाचेत . . . वैराग—साधक मे जब ज्ञानोदय होता है तभी उसे इस ससार मे वैराग्य हो जाता है ।

ज्ञान सो खोवा—सो मे यहाँ पर पदगत अर्थान्तर सक्रमित वाच्य ध्वनि है ।



सो मे हमे व्यञ्जना के रूप मे एक पौराणिक विश्वास का उपादान करना पड़ता है । पुराणो मे लिखा है कि जब बालक गर्भ मे होता है तो वह अधोमुख लटका रहता है । वहा उसे भगवान की मोहिनी सूरत दिखाई पड़ती है । जिसमे तन्मय होने के कारण उसे अपना कण्ठ प्रतीत नही होता । जब वह पृथ्वी पर गिरता है तो वह मोहन की वही मोहिनी रूप ढूँढने लगता है और 'कहाँ' 'कहाँ' चिल्लाने लगता है । ऐसी ही दशा रतनसेन की है । भावोन्माद की अवस्था मे उस पद्मावती रूपी परमात्मा के दर्शन होते है किन्तु जब वह भावोन्माद की अवस्था मे जगता है तो वह नवजात बालक की भाँति उस मोहिनी मूर्ति के लिए तडप-तडप कर रोने लगता है और कहाँ-कहाँ चिल्लाने लगता है ।

के उपकार मरन का कीन्हा—ज्ञानोदय हो जान पर भौतिक मृत्यु उपकार (रूप प्रतीत) होने लगती है ।

सकति हकारि जीव हरि लीन्हा—हमारे जीव को जबरदस्ती आकृष्ट कर अपने मे केन्द्रित कर लिया जिम्के परिणाम स्वरूप मृत्युपूर्ण न्वप्न जैसी अवस्था मे लीन हो गये ।

डा० अग्रवाल ने इसका अर्थ किया है । एक ओर मेरी मोई हुई शक्ति जगा-कर दूसरी ओर मेरा जीव हर लिया ।

जो जिउ .....निसाथा—लोक की दृढ धारण है कि इस घट रूपी शरीर मे जीव काल (मृत्यु) के आधीन रहता है । वह जिस क्षण चाहे निकाल ले । उन्का तात्पर्य कि शरीर मे पराधीन रहता है । वह मनुष्य के आधीन नही रहता । रतनसेन कहता है कि यदि जीवितावस्था मे जीव परवश रहता है वह इच्छापूर्वक पद्मावती पर कन्द्रित नही किया जा सकता है तो ऐसे शरीर को जिसमे जीव परवश हो सजीव रखना तनिक भी उपयुक्त नही समझता है ।

विशेष—(क) अन्य सूफी कवियों मे भी हमे उपर्युक्त भावो की व्यञ्जना मिलती है । उस प्रियतम के दर्शन करने के बाद किस प्रकार साधक गुमा और बावला हो जाता है इसका वर्णन इन्द्रावती मे नूरमोहम्मद साहब ने निम्न प्रकार से किया है—

जो वहि मुख को परगट देखा ।

गूग भयउ भा वाउर लेखा ॥

—पृ० १८

(ख) इस अवतरण मे अभिलाषा मूलक विरह का उदय दिखाया है ।

(ग) यह पूर्व राग का अच्छा उदाहरण है ।

सबन्ह कहा मन समझहु राजा । काल सौति के जूझ न छाजा ॥

तास जझ जात जो जीता । जानत कृष्णा तजा गोपीता ॥

अ न नेह काहू सो कीजै । नावें मिटै काहे जिउ दी जै ॥



पहले सुख नेहहिं जव जोरा । पुनि होइ कठिन निवाहत औरा ॥  
 अहुठ हाथ तन जैस सुमेरु । पहुँचि न जाइ परा तस फेर ॥  
 ज्ञान दिष्टि सौ जाइ पहुँचा । पेम अदिष्ट गगन ते ऊँचा ॥  
 ध्रुव ते ऊँच पेम ध्रुव ऊँचा । सिर देइ पाँव देइ सो छूँचा ॥  
 तुम राजा औ सुखिया करहु राज सुख भोग ॥  
 एहि रे पंथ सो पहुँचै सहै जो दुख वियोग ॥४॥

[इस अवतरण में कवि ने प्रेम योगी रतनसेन को साथियों द्वारा उपदेश दिलवाया है]

सबने कहा है राजन् मन में समझ लो कि काल से वैर करना ठीक नहीं होता । जिसको जीता जा सके उसी से वैर करना चाहिये । कृष्ण गोपियो से जीत नहीं पाते थे इसीलिए वह उन्हें छोड़कर चले गये । किसी से प्रेम भी नहीं करना चाहिये । प्रेम मार्ग में इतना त्याग करना पड़ता है कि प्राणों की भी बलि चढ़ानी पड़ जाती है; नाम तक मिट जाता है । अतः प्रेम मार्ग में जीव देने से क्या लाभ है । प्रेम जब जोड़ा जाता है तो बड़ा सुखद लगता है किन्तु उसका निभाना बड़ा कठिन हो जाता है । यह साढे-तीन हाथ का शरीर सुमेरु सदृश है । (जिस प्रकार सुमेरु के रहस्य को समझना कठिन होता है उसी प्रकार इस छोटे से शरीर का रहस्य समझना कठिन है ।) उसके किसी अंग के अन्तर्गत पहुँचना बड़ा कठिन है उसमें बड़ा चक्कर है । आकाश दृष्टिगोचर हो जाता है किन्तु प्रेम दृष्टि के परे है (अर्थात् परमरहस्य-पूर्ण है ।) प्रेम ध्रुव से भी अधिक दृढ और ऊँचा होता है । जो सिर के बल जाता है वही उसको छू पाता है ।

तुम राजा हो सुखी हो । तुम राज्य का सुखपूर्वक उपभोग करो । इस मार्ग में तो बही जाता है जो वियोग के दुःख को सहन करता है ।

टिप्पणी—काल सँति के जूझ न छा जा—ऊपर कवि कह चुका है कि 'जो जिउ घटहि काल के हाथा' । इससे प्रगट है कि कवि की आस्था है कि शरीर में जीव काल के हाथ में रहता है । उस जीव को पद्मावती में केन्द्रित करने के लिए काल से संघर्ष करना पड़ता है । काल से संघर्ष करना ठीक नहीं होता । यदि साधक पराजित हो गया तो उसे प्रेम मार्ग तक पहुँचने का अवसर ही नहीं मिलेगा । प्रेम मार्ग में वही प्रवृत्त हो सकता है जो काल पर विजय प्राप्त कर ले ।

जानत कृष्ण तजा गोपीता—यदि कृष्ण गोपियों को जीतने की शक्ति रखते होते तो वह उन्हें छोड़कर नहीं जाते । भौतिक दृष्टि से भी गोपियाँ अनेक थी और कृष्ण एक थे । अनेक गोपियो से एक कृष्ण का रतियुद्ध में सफल होना कठिन था । पहले तो उनमें शौर्य था अतः रतियुद्ध का प्रश्न न था अतः केवल प्रणय व्यापार भर चलता था, जब वह प्रश्न उठा तो वे गोपियों को छोड़कर चले गये ।



ग्रहूत हाथ तन जैसे सुमेरु—यहाँ पर विरोधाभास और उपमा का संकर है और उससे वस्तु व्यंजना है कि यह शरीर देखने में छोटा है किन्तु रहस्यात्मकता की दृष्टि से वह सुमेरु के समान अग्रग्न्य है। अतः यहाँ कवि प्रोढोक्ति सिद्ध अलंकार से वस्तु व्यंजना है।

विशेष—इस अवतरण में कवि ने प्रेम मार्ग की अग्रग्न्यता का वर्णन अत्यधिक रहस्यपूर्ण ढंग से किया है।

सुए कहा मन बुझूँ राजा । करत पिरीत कठिन है काजा ॥  
तुम राजा जेई घर पोई । कवल न भेंटेऊ भेंटेऊ कोई ॥  
जानहि भौर जौ तेहि पथ लूटे । जीउ दीन्ह औ दिएहु न छूटे ॥  
कठिन आहि सिंहल कर राजू । पाइय नाहि जूझ कर साजू ॥  
ओहि पथ जाहि जो होइ उदासी । जोगी जपा तपा सन्यासी ॥  
भोग किए जो पावत भोगू । तजि सो भोग कोइ करत न जोगू ॥  
तुम राजा चाहहु सुख पावा । भोगहि जोग करत नहि भावा ॥

साधन्ह सिद्धि न पाइय, जौ लगि सधै न तप्प ॥

सो पै जाने वापुरा, करै जो सीस कलप्प ॥५॥

[इस अवतरण में भी कवि ने राजा के दृष्ट मित्रों द्वारा प्रेम की रहस्यात्मकता एवं महानता की व्यंजना कराई है। शुक ने कहा कि हे राजन् मन में समझ लो प्रेम करना कठिन काम है। हे राजन् तुमने घर में पोई हुई रोटियाँ खाई है, अभी तक तुमने कमल से भेंट नहीं की है, केवल कोई से सम्बन्ध पडा है। प्रेम मार्ग के रहस्य को भौरा ही जानता है। इस मार्ग में जो लुट चुका है वह अपने प्राण दे देता है किन्तु फिर भी मुक्त नहीं हो पाता। सिंहल का राज्य अत्यन्त कठिन है, उसकी प्राप्ति राजसी ठाट से नहीं पा सकते। उस पथ का पथिक वही बन सकता है, जो उदासी, जोगी, जती, तपस्वी और सन्यासी होता है। यदि भोग-विलास करने से सिद्धि मिलती होती तो साधक फिर भोग मार्ग छोड़कर योग मार्ग ग्रहण न करते। हे राजन् तुम सुख पाना चाहते हो, सुख प्राप्ति के लिए जोग करना शोभा नहीं देता।]

सिद्धि की प्राप्ति कोरे साधनों से नहीं होती। उसकी प्राप्ति तभी होगी जबकि तपस्या की जायेगी। इस रहस्य को वह विचारे ही जानते हैं, जिन्होंने इस मार्ग में अपना सिर संकलित कर दिया हो।

टिप्पणी—तुम.....जेई घर पोई—यहाँ पर वाक्यगत अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है। व्यंग्य है कि तुमने घर पर सुख-शान्ति के दिन काटे हैं; चैन से जीवन व्यतीत किया है।



**कठिन अहि सिंहल कर राजू**—यहाँ पर कवि ने सिंहल शब्द से ब्रह्मरन्ध्र की ओर भी संकेत किया है। कवि यह भी लक्षित करना चाहता है कि ब्रह्मरन्ध्र तक पहुँचना बड़ा कठिन है। सूफी साधना की दृष्टि से व्यंजना होगी, हृदय साम्राज्य तक पहुँचना आसान नहीं है, वहाँ कोई बल या शक्ति से विजय नहीं पा सकता। वहाँ तो वही विजय प्राप्त कर सकता है, जिसमें त्याग, तपस्या आदि यौगिक गुण हैं।

**भोग.....भोगू**—यहाँ पर दूसरे भोग शब्द का अर्थ सिद्ध है। इसके अर्थ की प्राप्ति अर्थान्तर संक्रमित पदगत वाच्य ध्वनि से हुआ है।

**विशेष**—यहाँ पर कवि ने भोगावाद या काममार्ग पर कुठाराघात किया है। उसका विश्वास है कि भोगमार्ग से सिद्धि प्राप्त नहीं होती।

**साधन सिद्धि न पाइए**—कवि यह व्यंजित करना चाहता है कि साधनों के पालनमात्र से सिद्धि नहीं मिल सकती। जैसे मान लीजिए यम नियम आदि साधन हैं, कोई जीवन भर इन्हीं में पड़ा रहे तो उसे सिद्धि नहीं मिल सकती। सिद्धि तो उसी को मिलेगी जो शारीरिक साधनों का पालन करे, साधनों को ही साधना की इति न समझ ले और उनसे ऊपर उठकर उसका त्याग, तपस्या, सत्याचरण और पवित्र सम्बन्ध आदि को महत्त्व दे। इसके सहयोग से इष्ट सिद्धि को प्राप्त करले।

**विशेष**—कवीर आदि सन्तो ने उपयुक्त भाव की व्यंजना अनेक प्रकार से की है—

सीस काट आगे धरो, तापर राखो पाँव ।

प्रेम बाग के बीच में, ऐसा हो तो आव ॥

का भा जोग-कथनि के कथे । निकसै घिउ न बिना दधि मथे ॥

जो लहि आप हेराइ न कोई । तो लहि हेरत पाव न सोई ॥

पेम पहार कठिन विधि गढ़ा । सो पै चढ़ै जो सिर सौ चढ़ा ॥

पंथ सूरि कै उठा अंकूर । चोर चढ़ै, कि चढ़ मंसूर ॥

तू राजा का पहिरसि कंथा । तोरे घरहि मांझ दस पंथा ॥

काम, क्रोध, तिस्ना मद माया । पाँचौ चोर न छाँडहि काया ॥

नवौ सेंध तिन्ह के दिठियारा । घर मूसहि निसि, की उजियारा ॥

अबहु जागु अजाना, होत आव निसि भोर ।

तब किछु हाथ न लागिहि, मूसि जाहि जब चोर ॥६॥

[इस अवतरण में कवि ने प्रेम पंथ की स्वरूप-व्याख्या की है]

योग की कथा से क्या लाभ, दही मथे बिना घी नहीं निकलता। जब तक कोई स्वयं नहीं खोता तब तक जिसे ढूँढ़ता है उसे नहीं पाता। भगवान ने प्रेम का



पर्वत बड़ा कठिन बनाया है। उस पर वही चढ़ सकता है जो सिर के बल चढ़ता है। उस मार्ग में सूलियों के अंकुर निकलते हैं, उस पर या तो चोर चढ़ सकता है या फिर मंसूर जैसा प्रेम योगी। तू राजा है, तेरे लिए कंथा पहिनना अर्थात् योगी बनना कठिन है। तेरे शरीर में ही दस मार्ग हैं, काम, क्रोध, मद, तृष्णा और माया यह पाँचो चोर काया नहीं छोड़ते हैं। इस घर में नौ छिद्र हैं। इनके माध्यम से विकार रूपी चोर दिन रात घर को लूटते हैं।

हे अज्ञानी ! अब भी जाग ! अब तो सवेरा होता आ रहा है। जब चोर मूस ले जायेंगे तब पता लगेगा !

टिप्पणी—का भा जोग कथनि के कथे—यहाँ काव्याक्षिप्त गुणीभूत व्यंग्य है। कवि यह भी व्यंजित करना चाहता है कि केवल योग की शाब्दिक चर्चा से कोई लाभ नहीं हो सकता उसका तो आचरण करना चाहिए।

निकसै घिउ न बिना दधि मथे—कवि की व्यंजना है कि बिना कठोर साधना के सिद्धि नहीं प्राप्त हो सकती। इस व्यंजना की उपलब्धि अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि से हुई है।

सो पै चढ़ै जो सिर सौ चढ़ा—शीश से चढ़ना असम्भव व्यापार है अतः इसका व्यंग्यार्थ ही अभीष्ट है। त्याग और बलिदान का अतिशय ही यहाँ व्यंग्य है। यहाँ पर अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है।

पंथ सूरि कै उठा अंकुर—यहाँ पर कवि ने मार्ग का काठिन्य व्यंजित किया है। यह व्यंजना भी अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनिमूलक है।

चोर चढ़ै की चढ़ मंसूर—चोर से कवि की व्यंजना गुप्त साधना करने वालों से है। मंसूर प्रेम योगी का प्रतीक है। कवि यह कहना चाहता है कि साधना के कठोर मार्ग का अनुसरण या तो गुप्त साधक करता है या फिर प्रेम योगी करता है।

मंसूर—यह एक बहुत बड़े सूफी संत थे। यह बड़जा के रहने वाले थे। इनके पिता का नाम शेख हुसेन हल्लाज था। यह जाति के धुनिया थे। यह शुद्ध प्रेम मार्गी थे, इन पर भारतीय वेदान्त के 'सोऽहंवाद' का बड़ा गहरा प्रभाव पड़ा था। उसी से प्रेरित होकर 'अनुलहक' कहते थे। इसका अर्थ है 'मैं ही ईश्वर हूँ' इस पर कट्टर मुसलमान बड़े रुष्ट थे। उन्होंने बगदाद के शाहे बक्त खलीफा मुक्तदिर से शिकायत की। उसने मंसूर हल्लाज को शूली पर चढ़ा दिया था। कहते हैं वह हँसते हँसते शूली पर चढ़ गया था। यह घटना ३०६ हि० जीक अद की २४वीं तारीख, तदनुसार सन् ६२६ ई० में घटी थी।

तू राजा.....दस पंथा—कवि यह व्यंजित करना चाहता है कि राजा का योगी होना बड़ा कठिन है, वह तो इन्द्रियों का दास होता है। इन्द्रियाँ भी दस होती हैं। एकाध होती तो सरलता से विजय प्राप्त कर लेता। किन्तु वे तो दस हैं। फिर वे द्वार रूप हैं। काम क्रोधादि इनके माध्यम से अन्दर प्रवेश पा जाते हैं। वे जीव को



वासना में लिप्त रखते हैं। यहाँ पर 'तू राजा का पहिरसि कंथा' में काव्याक्षिप्त गुणी-भूत व्यंग्य है तथा पूरे वाक्य में स्वतः सम्भवी वस्तु से वस्तु व्यंग्य है।

कंथा—योगियो के पहनने का चोला

तोरे घरहि माँझ दस पंथा—यहाँ पर दस पंथा से दस इन्द्रियों की ओर संकेत है। हाथ, पैर, नेत्र, श्रवण, नाक, त्वचा, गुदा, जिह्वा, वाणी और लिंग है।

नवौ सेंध—दो आँख, दो कान, नासिका के दो छिद्र, एक मुख, एक लिंग और एक गुदा यह नौ छिद्र ही नौ सेंध हैं। वैदिक साहित्य में भी "नव द्वारे पुरे देही" कह कर नव द्वारों की चर्चा की गई है।

सुनि सो बात राजा मन जागा । पलक न मार पेम चित लागा ॥  
नैनन्ह ढरहि मोति औ मूँगा । जस गुर खाइ रहा होइ गूँगा ॥  
हिय कै जोति दीप वह सूझा । यह जो दीप अंधियारा बूझा ॥  
उलटि दीढि माया सौ रूठी । पलटि न फिरी जानि कै भूठी ॥  
जौ पै नाही अहथिर दसा । जग उजार का कीजिय वसा ॥  
गुरु बिरह चिनगी जो मेला । जो सुलगाइ लेइ सो चेला ॥  
अव करि फनिग भृंग कै करा । भौर होंहुँ जेहि कारन जरा ॥  
फूल फूल फिरि पूछौ, जौ पहुँचौ ओहि केत ।  
तन नेवछावरि कै मिलौ, ज्यौ मधुकर जिउ देत ॥७॥

[इस अवतरण में कवि ने दिव्य प्रेम से प्रताड़ित साधक की अवस्था का चित्रण किया है।]

यह बात सुनकर राजा के मन में चेत हुआ। दिव्य प्रेम से तन्मय वह राजा पलक तक न मार रहा था अर्थात् प्रेम समाधि में लीन था। उसके नेत्रों से मोती और मूँगे झड़ते थे। उसकी ऐसी अवस्था थी कि वह गूँगे के गुण के समान अपनी रहस्यानु-भूति की अभिव्यक्ति भी नहीं कर सकता था। उस पदमावती रूपी दिव्य ज्योति रूपी दीपक दर्शन हृदय की ज्योति से साधक को हो गए और यह भौतिक संसार अंधकार-पूर्ण दिखाई पड़ने लगा। दृष्टि अन्तर्मुखी हो गई और सासारिक माया से रूठ गई। वह फिर संसारोन्मुख नहीं हुई, उसको उसने भूठा समझ लिया, वह सोचने लगा, इस संसार में जब कोई दशा स्थिर नहीं है! तो फिर उजड़ने वाले जगत् में रहने से क्या लाभ! गुरु वह है जो साधक में विरह की चिंगारी प्रज्वलित कर देता है! किन्तु सच्चा चेला वह है जो इस चिंगारी को सुलगा लेता है। अब पतंगों और भृंगों की कला करके भीरा बनूँगा और उस तक पहुँचने का प्रयास करूँगा जिसके लिए विरहान्नि में जल रहा है।

एक-एकफूल के पास घूम-घूम कर मैं उसका पता पूछूँगा ताकि मैं उनके स्थान



पर पहुँच सकूँ। जिस प्रकार भौरा केतकी से छिद कर प्राण दे देता है। उसी प्रकार मैं भी उसके पास पहुँच उसमें बिद्ध होकर प्राण दे देना चाहता हूँ।

**टिप्पणी—**नैनन्दु ढरहि मोति औ मूंगा—कवि यहाँ पर विरहाधिक्य जनित अन्तःवेदना का आतिशय व्यंजित करना चाहता है। इसलिए कवि यहाँ पर लक्षण लक्षणा से आश्रय लेते हुए कहता है कि उसकी आँखों से कभी तो मोती रूप ध्वेत जल कण भरते हैं और कभी मूंगे के सदृश रक्त कण भरते हैं। यहाँ पर अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है।

**हिय के जोति दीप वह सूझा—**दर्शन का प्रसिद्ध सिद्धान्त है कि सत् की उपलब्धि सत् से और असत् की उपलब्धि असत् से होती है। इसी सिद्धान्त से प्रेरित हो कवि ने लिखा है कि वह ज्योति जिसका साक्षात्कार योगी लोग करते हैं, हृदय की ज्योति से देखी जा सकती है। भौतिक चर्म चक्षुओं से उसके दर्शन नहीं हो सकते। यहाँ पर 'सो' शब्द में संवृत्ति वक्रता भी है।

**यह जो दीप अंधियारा वृझा—**यहाँ पर कवि का संकेत इस मृत्युलोक से है। वह यह व्यंजित करना चाहता है कि जिसकी दृष्टि उस दिव्य ज्योति में रम जाती है उसे यह मृत्युलोक अवकारपूर्ण प्रतीत होने लगता है।

**उलटि दीठि.....जानि के भूठी—**योगी की दृष्टि जब अन्तर्मुखी हो जाती है, तब माया से उसका विरोध हो जाता है। दृष्टि का अन्तर्मुखी करना आध्यात्मिक साधना का प्रमुख अंग है। कठोपनिषद् में इसका वर्णन इस प्रकार किया गया है—

पराञ्चखानि व्यतृप्पत्स्वयम्भू,  
स्तस्मात्पराडपश्यति नान्तरात्मन।  
कश्चिद् धीरः प्रत्यगात्मनर्मक्ष  
वावृत्तचक्षुरमृतत्वमिच्छन् ।

—(२।१।१)

स्वयम्भू ने इन्द्रियो को वहिर्मुख करके हिंसित कर दिया है, इसी से जीव बाह्य विषयो को देखता है। अन्तरात्मा को नहीं, जिसने अमरत्व की इच्छा करते हुए अपनी इन्द्रियो को रोक लिया है। ऐसा कोई धीर पुरुष ही प्रत्यगात्मा को पाता है।

**गुरु विरह.....सो चेला—**विरह सूफी साधना के प्राणभूत तत्त्व है। गुरु शिष्य को इन्हीं दो का उपदेश करता है। जायसी के गुरु ने उन्हें विरह मार्ग सर्व-प्रथम दीक्षित किया था।

**फनिग मूंग के करा—**यह कवि प्रसिद्धि है कि मादा भूंगी के नोड में यदि कोई दूसरा पतिगा पहुँच जाता है तो थोड़े दिन में वह भूंगा रूप हो जाता है। डा० अग्रवाल ने शिरेफ साहब के मत को उद्धृत किया है। उसे यहाँ उद्धृत कर देना अनुचित न होगा।



“मादा भृंगी पतिगों को डंक मार कर मूर्छित कर देती है और उसी के शरीर पर अपने अंडे देती है। कुछ समय बाद बच्चे निकल कर कीड़े के शरीर को खाकर बढ़ते रहते हैं और उसकी ठठरी छोड़कर उड़ जाते हैं।

जो पहुँचौ ओहि केत—यहाँ केत शब्द एक ओर तो केतकी वाचक है दूसरी ओर पद्मावती के निवास स्थान की भी ध्वनि दे रहा है। यहाँ ‘केत’ शब्द में शब्द-शक्ति उद्भव अनुरणन ध्वनि है।

यहाँ पर कवि ने एक कवि प्रसिद्धि का आश्रय लिया है। प्रसिद्धि है कि भौरे को केतकी का फूल बहुत प्रिय होता है। केतकी के पेड़ में काँटे होते हैं। उसमें सफेद गुच्छेदार फूल भी होता है। वह भी काँटों से भरा रहता है। परिमल का लोभी भंवरा वहाँ पहुँच कर काँटों में बिंध कर प्राण दे देता है।

बन्धु मीत बहुतै समुभावा । मान न राजा कोउ भुलावा ॥  
उपजी प्रेम पीर जेहि आई । परबोधत होई अधिक सो आई ॥  
अमृत बात कहत विष जाना । पेम के बचन मीठ कै माना ॥  
जो ओहि विषै मारि कै खाई । पूँछहु तेहि सन पेम मिठाई ॥  
पूँछहु बात भरथरिहि जाई । अमृत राज तजा विष खाई ॥  
ओ महेस बड़ सिद्ध कहावा । उनहुं विषै कंठ पै लावा ॥  
होत आव रवि किरन विकासा । हनुवंत होइ को देइ सुआसा ॥

तुम सब सिद्धि मनावहु, होइ गनेस सिधि लेव ।

चेला को न चलावै, तुलै गुरु जेहि भेव ॥८॥

[इस अवतरण में भी राजा की एक—निष्ठ प्रबल—प्रेम भावना का वर्णन किया गया है।]

बन्धु और मित्रों ने अनेक प्रकार से समझाया किन्तु राजा किसी भी भुलावे में नहीं आया और अपनी पद्मावती विषयक साधना से विरक्त नहीं हो सका। जिसके प्रेम की पीड़ा उत्पन्न हो जाती है तो समझाने से वह और अधिक प्रज्वलित होती है। इस समय अमृत जैसी बात भी विष जैसी कटु और अहितकर प्रतीत होती है। प्रेम के वचन बड़े मीठे होते हैं जो उस विष को मार कर खाता है, वही प्रेम की मधुरिमा का रहस्य उसी से पूछो। दूसरी व्यंजना यह भी है कि जो विषय-वासना को मारकर खा जाता है वही दिव्य प्रेम की मधुरिमा का अधिकारी है। प्रेम साधना के रहस्य को भरथरी से पूछना चाहिए। अमृत के सदृश सुखद राज्य का परित्याग कर दिया और विष के सदृश त्याग वैराग्य को स्वीकार कर लिया। महेश तो बड़े सिद्ध कहलाते हैं। विष उनके कण्ठ में भी है, दूसरी व्यंजना है कि शिवजी जैसे महासिद्ध को भी विषय रूपी विष भी निगलना पड़ा। ज्ञानरूपी रवि किरनों का विकास होता आता है। हनुमान होकर संजीविनी लाकर वेदना दूर करे।



तुम सभी सिद्धो को मनीषी करो । गणेश बन कर सिद्धि प्राप्त करो । गुरु जिस रहस्य का अनुसंधान करता है उसी की खोज के लिए वह अपने चेलों को प्रेरित करता है ।

टिप्पणी—जो ओहि विष मारि के खाई—यहाँ पर विष में शब्द शक्ति उद्भव अनुरणन ध्वनि है ।

भरपरिहि—राजा भर्तृहरि नाथ पंथ की वैरागी शाखा के प्रवर्तक थे । भर्तृहरि चरित के अनुसार वे सज्जन के राजा चन्द्रसेन के पुत्र थे । राजा सिंहलगढ़ की राजकुमारी से विवाह कर वही रहने लगा था । उनकी भेंट एक बार गोरखनाथ से हो गई । उनके प्रभाव से वे नाथ पंथ में दीक्षित हो गये । इनकी रानी पिंगला भी बहुत बड़ी योगिनी हुई । कुछ लोग पिंगला को राजा भोज की रानी मानते हैं । दोनों परम्परायें प्रचलित हैं । कहते हैं भर्तृहरि की बहन मयनावती भी बड़ी योगिनी थी, यह गोपीचन्द की रानी थी ।

तुल गुरु जेहि भेव—गुरु जिस रहस्य का अनुसन्धान कर लेता है ।

विशेष—यह अवतरण न तो ग्रियर्सन के पद्मावत में है और न डा० माता प्रसाद और डा० अग्रवाल के ही पद्मावत में है ।



## जोगी खण्ड

तजा राज, राजा भा जोगी । औ किंगरी कर गहेउ वियोगी ॥  
तन विसंभर मन बाउर लटा । अरुभा पेम परी सिर जटा ॥  
चन्द्र वदन औ चंदन देहा । भसम चढ़ाइ कीन्ह तन खेहा ॥  
मेखल, सिधी; चक्र धँधारी । जोगवाट रुद्राछ अधारी ॥  
कंथा पहिरि दंड कर गहा । सिद्ध होइ कहँ गोरख कहा ॥  
मुद्रा सवन कंठ जयमाला । कर उदपान काँध बघछाला ॥  
पाँवरि पाँव दीन्ह सिर छाता । खप्पर लीन्ह भेस करि राता ॥

चला भुगुति माँगै कह, साधि कया तप जोग ।

सिद्ध होइ पदमावति, जेहि कर हिये वियोग ॥१॥

[इस अवतरण मे राजा के जोगी और वियोगी होने की बात कही गई है ।]

राजा ने राज्य त्याग दिया और वह वियोगी हो गया । वह हाथ में किंगरी ले वियोगी बन गया । उसका शरीर वेसुध और मन बावला हो गया और मुँह से पदमावती का नाम रट रहा था । मन प्रेम में उलझ गया और सिर पर जटाएँ बढ़ गईं । उस शरीर को जो चाँद के समान सुन्दर था तथा जिस पर चन्दन लपेटा रहता था, भस्म से लपेट कर मिट्टी कर दिया । मेखला, सिंधी, चक्र, धँधारी, जोगवाट, रुद्राक्ष, अधारी आदि धारण किये हुए था । कंथा पहन कर हाथ में दण्ड धारण किये हुए था । सिद्ध होने के लिए उसने गोरख का नाम जपना प्रारम्भ कर दिया । वह कानों में मुद्रा, कंठ में जप की माला, हाथ में कमण्डल, कंधे पर बाघम्बर, पड़ा है, पैरों में पाँवरी हैं, सिर पर छाता लगाए है, हाथ में खप्पर धारण कर दिव्य वेश बना रखा है ।

वह शरीर में जोग और तपस्या धारण कर भौंरा प्राप्ति के लिए चल दिया है । मेरे हृदय में जिसका वियोग है उस पदमावती को प्राप्त कर ही मैं सिद्ध बनूँगा ।

टिप्पणी—(१) तजा राज राजा—वर्ण विन्यास वक्रता है ।

(२) अरुभा पेम, परी सिर जटा—यहाँ असंगति अलंकार है, उलझन तो प्रेम में हुई और गाँठें जटाओं में पड़ी ।

(३) कीन्ह तन खेहा—शरीर को मिट्टी कर दिया । यहाँ पर रूढ़ लक्षण है । यह रूढ़ मुहावरा है ।



(क) मेखल—जोगियों की करघनी होती है ।

(ख) सिंघी—सींग का वाजा होता है । इसे नाथ पंथी योगी धारण करते हैं ।

(ग) चक्र—छोटी गोल अँगूठी जिसे सम्भवतः पवित्री भी कहते हैं ।

(घ) घंधारी—गोरख घन्घा ।

(ङ) जोग वाट—यह वह वस्त्र है जिसे योगी ध्यान करते समय सिर से पैर तक डाल लेता है ।

(च) रुद्राक्ष—रुद्राक्ष की माला होती है ।

(छ) अघारी—योगियों के डंडे को कहते हैं ।

(ज) कंथा—योगियों के पहनने का चोलना ।

(झ) दंड—डंडा ।

(ञ) उदपान—कमण्डल ।

(ट) वधछाला—वाघम्बर ।

भेस करि राता—जायसी ने राता शब्द बहुत से अर्थों में प्रयोग किया है । मैं यहाँ पर इसका अर्थ दिव्य करना उपयुक्त समझता हूँ । आचार्य शुक्ल ने इसका अर्थ गेरुआ किया है । डा० अग्रवाल ने अर्थ “लाल वेश पहन कर” किया है ।

भुगुति—इस शब्द में शब्द शक्ति उद्भव अनुरणन ध्वनि है । इसका साधारण अर्थ भिक्षा मालूम होता है किन्तु इसकी व्यंजना पदमावती के भोग भाव की भी होती है । यहाँ पर नाथ पंथ की उस प्रवृत्ति का वर्णन किया गया है, जिसके अनुसार साधक भुक्ति एवं मुक्ति दोनों को समान महत्त्व देता है । यहाँ पर साधक भुक्ति को विशेष महत्त्व दे रहा है ।

सिद्ध होइ.....हिये वियोग । यहाँ पर पदमावती के भोग को भी सिद्ध माना गया है । वाम मार्गी दृष्टि से वामा की प्राप्ति भी एक प्रकार की सिद्धि है । यहाँ पर प्रत्यक्ष रूप से थोड़ा-सा प्रभाव वाम मार्ग का लग रहा है किन्तु आध्यात्मिक दृष्टि से पदमावती ब्रह्म का प्रतीक है । अतः पदमावती की उपलब्धि मुक्ति रूप भी है ।

विशेष—इस अवतरण में नाथ पंथी साधक के संश्लिष्ट रूप का चित्रण किया गया है । सूफी कवियों के प्रायः इस प्रकार के वर्णन मिलते हैं ।

मंझन ने भी मधुमालती के जोगी खण्ड में इसी प्रकार लिखा है—

फठिन विरह दुःख जान संभारी, मांगा खप्पर डंड अघारी ।

चक्र हाथ मुख मसम चढ़ावा, अवन फटिक मुद्रा पहिरावा ॥

अड़िया विकर कीप्री सारी, गुन कीप्री वैरागी सीटी

कथा मखली चिरकुटे जटा पर जो वेस ।

वज्र का छोटा बाघ के वंसा गोरास केस ॥



गनक कहहि गनि गीन न आजू । दिन लेइ चलहु, होइ सिध काजू ॥  
 पेम-पंथ दिन घरी न देखा । तब देखे जब होइ सरेखा ॥  
 जेहि तन पेम कहाँ तेहि माँसू । क्या न रक्त, नैन नहीं आँसू ॥  
 पण्डित भूल न जानै चालू । जीउ लेत दिन पूछ न कालू ॥  
 सती कि बौरी पूछहि पाण्डे । ओ घर पैठि कि सतै भाँडे ॥  
 मरै जो चलै गंग गति लेई । तेहि दिन कहाँ घरी को देई ॥  
 मै घरबार कहाँ कर पावा । घरी के आपन, अन्त परावा ॥

हौ रे पथिक पखेरु; जेहि बन मोर निबाहु ।

खेलि चला तेहि बन कहँ, तुम अपने घर जाहु ॥२॥

[इस अवतरण मे कवि ने रतनसेन के प्रस्थान का वर्णन किया है ।]

ज्योतिषी रतनसेन से गणना करके कहते है—आज जाना ठीक नहीं है । दिन छँटवा कर चलना चाहिये तब कार्य सिद्ध हो सकता है । इस पर रतनसेन ने कहा—प्रेम मार्ग मे दिन और घड़ी नही देखते है । दिन तिथि आदि का निर्णय तब करना चाहिए जब सुभीते से कार्य करना हो । जिसके शरीर मे प्रेम होता है उसके शरीर में माँस नही होता । उसके शरीर मे रक्त नही रह जाता और न आँसू के रूप मे ही रक्त मिलता है । पण्डित ढोंगी होते है वह चाल के विषय मे कुछ नही जानते । काल प्राण लेते समय दिन नही पूछता हैं । सती जब प्राण देने जाती है तब पाण्डे से तिथि पूछने नही जाती । वह घर मे बैठकर गृहस्थी नही सम्भालती । जो मर कर गंगा को जाता है तो वहाँ उसको दिन और घड़ी कौन बताता है । मैं घर-बार कहाँ बना पाया जिसके लिए गणना करूँ । यह शरीर रूपी घर भी अन्त में पराया हो जायेगा ।

मैं पंख वाला पक्षी हूँ । जिस वन मे मुझे रहना है उसी वन को पाने के लिए खेल चला हूँ । तुम सब अपने घर जाओ ।

टिप्पणी—इस अवतरण मे प्रेम मार्ग चलने के लिए तिथि और दिन की खोज करने की निन्दा की गई है । जायसी ने यहाँ पञ्च पुरोहितवाद पर कुठाराघात किया है ।

चहुं दिसि आन साँटिया फरी । भै कटकाई राजा केरी ॥  
 जावत अहहि सकल अरकाना । साँभर लेहु दूरि है जाना ॥  
 सिधल दीप जाइ अब चाहा । मोल न पाउब जहाँ वेसाहा ॥  
 सब निबहै तहँ आपन साँठी । साँठि बिना सो रह मुख माटी ॥  
 राजा चला साजि कै जोगू । साजहु बेगि चलहु सब लोगू ॥



गरब जो चढ़ तुरय क पीठी । अब भुईं चलहु सरग के डीढ़ि ॥  
 मंतर लेहु होहु संग लागू । गुदर जाइ सब होइहि आगू ॥  
 का निचित रै मानुस, आपन चीते आछु ।  
 लेहि सजग होइ अगमन, मन पछताव न पाछु ॥३॥

[इस अवतरण में राजा के सामन्तों को राजा के साथ चलने की प्रेरणा का वर्णन किया गया है।]

सांटी (वेत) धारण करने वाले सिपाहियों को चारों ओर यह घोषणा कर दो कि राजा सिंहल द्वीप की ओर प्रस्थान कर रहे हैं। जिससे सब फौज एकत्रित हो जाय और जितने सामन्तादि हैं वे सब भोजन की पर्याप्त सामग्री ले लें। क्योंकि बहुत दूर जाना है, सबको सिंहल द्वीप जाना है वहाँ मूल्य देकर भी कोई वस्तु नहीं खरीदी जा सकेगी। वहाँ सबको अपने पास की पूंजी से काम चलाना होगा। गाँठ में यदि भोजनादि न हुआ तो मुँह में मिट्टी ही खानी पड़ेगी। राजा जोग के हेतु यह साज सजाकर चल रहा है। अतः सब लोग जल्दी से चलने को तैयार हो जाओ। जो गर्व के घोड़े की पीठ पर चढ़े हों वे उसे छोड़ दें और आकाश में उड़व हृष्टि लगावें। दीक्षा मन्त्र लेकर सब उसके सहयोगी बनें और बर्बस आगे बढ़कर उसके साथ हो जावें। हे मनुष्य तू क्यों निश्चिन्त है अपने होश में आ! सावधान होकर भविष्य की चिन्ता करो जिससे पीछे न पछताना पड़े।

टिप्पणी—सांठियाँ—वेगधारी प्रतीहारी या सिपाही।

ओरगाना—सामन्तादि।

गुदारा—सामने होकर गुजरना या प्रयाण करना।

विशेष—यहाँ पर कवि ने मानव मात्र को चेतावनी दी है कि समय पर जग जाना चाहिये। भर्तृहरि ने भी ऐसी चेतावनी दी है—

यावत् स्वस्थमिदं शरीरम् रुज्जं यावज्जरादुखो ।

यावच्चे प्रिय शक्ति प्रतिहिता यावत् क्षयोनायुष ॥

आत्मा श्रेयसि तापदेव विपुणा कार्यं प्रयत्नो ।

सन्दीप्त भवनेत कूप खनतं प्रत्पुद्यमः कीदृशः ॥

—वैराग्य शतम्, १३०

बिनवै रतनसेन कै माया । माथे छात पाट निति पाया ॥  
 विलसहु नौ लख लच्छि पियारी । राज छाँडि जिनि होहु भिखारी ॥  
 निति चन्दन लागै जेहि देहा । सो तन देख भरत अब खेहा ॥  
 सब दिन रहेहुकरत तुम भोगू । सो कैसे साधव तप जोगू ॥  
 कैसे धूप सहब विनु छाँहाँ । कैसे नीद परिहि भुइ माँहा ॥



कैसे ओढ़व काथरि कंथा । कैसे पाँव - चलव तुम पंथा ॥  
 कैसे सहव खिनहि खिन भूखा । कैसे खाव कुरकुटा रुखा ॥  
 राजपाट, दर, परिग्रह, तुम्ह ही सौ उजियार ।  
 बैठि भोग रस मानहु, कै न चलहु अंधियार ॥४॥

[यहाँ पर कवि रतनसेन की माता रतनसेन से योगी बनकर घर न त्यागने का आग्रह करती है ।]

रतनसेन से उसकी माता वात्सल्य भाव से कहती है हे पुत्र तुम्हारे मस्तक पर सदैव छत्र रहा है और तुम्हारे पैर पाट पर रहे हैं । तुम नौ लाख सम्पत्ति और प्रिय पत्नी के साथ विलास करो राज्य छोड़कर भिखारी मत हो । जिस शरीर में नित्य चन्दन लगता था अब उसमें भस्म लगी दिखाई पड़ेगी । तुम सब दिन भोग करते रहे अब तपस्या योग की साधना कैसे करोगे । तुम छाँव के अभाव में सदैव धूप कैसे सहोगे । पृथ्वी पर कैसे नीद आयेगी । तुम कावरी और कंथा कैसे ओढ़ोगे । मार्ग में तुम पैरो से कैसे चलोगे । क्षण-क्षण में जब भूख लगेगी तो उसे कैसे सहोगे । रुखा कुरकुटा कैसे खाया जायेगा ।

राजपाट, सेना और सामग्री सब कुछ तुम्हारे कारण ही जगमग रहता था । इस सब का भोग कर आनन्दित हो । अंधेरा करके मत जाओ अर्थात् मुझे निराश मत करो ।

टिप्पणी—नौ लख लच्छि—यहाँ पर नौ लख लच्छि शब्द औपचारिक है । इसका अर्थ अत्यधिक सम्पत्ति है ।

परिग्रह—परिग्रह, आश्रित लोग, प्रजावर्ग ।

कुरकुटा—एक प्रकार का निम्न कोटि का जंगली चावल ।

कै न चलहु अंधियार—नैराश्य फैला कर मत जाओ । वह अर्थ लक्षण लक्षणा से लिया गया है ।

मोहि यह लोभ सुनाव न माया । काकर सुख, काकर यह काया ॥  
 जो निआन तन होइहि छारा । माटिहि पोखि मरै को भारा ॥  
 का भूलौ एहि चन्दन चोवा । बैरी जहाँ अग कर रोवाँ ॥  
 हाथ पाँव, सखन औ आँखी । ए सब उहाँ भरहि मिली साखी ॥  
 सूत सूत तन बोलहि दोखू । कहु [कैसे, होइहि गति मोखू ॥  
 जो भल होत राज औ भोगू । गोपीचन्द नहीं साधत जोगू ॥  
 उन्ह हिय-दीठि जो देख परेवा । तजा राज कंजरीवन सेवा ॥  
 देखि अन्त अस होइहि, गुरु दीन्ह उपदेस ।  
 सिघल दीप जाव हम, माता ! देहु अदेस ॥५॥



[इस अवतरण में रतनसेन अपनी माँ को प्रत्युत्तर देता है। वह भोगवाद की निस्सारता व्यंजित करते हुए योग के महत्त्व की व्यंजना की गई है]

हे माता ! मुझे इसे प्रकार लोभ मत दो। यह सुख किसका है और काया किसकी है ? यदि अन्त में इस शरीर को जलकर राख ही होना है तो फिर मिट्टी का पोषण करने से क्या लाभ ! इस शरीर में जिसका रोम-रोम बैरी है। चन्दन चोवा लगाकर भुलाने से क्या लाभ ! हाथ, पाँव, कान और आँख यह सब अपने ही विरुद्ध साक्षी देंगे। शरीर का एक-एक रोम कूप भी अपने ही दोष कहेगा। फिर मुक्ति या सद्गति कैसे प्राप्त होगी। यदि राज और भोग हितकर होते तो गोपीचन्द योग क्यों साधते। उन्होंने जब ससार को पराया समझ लिया था तभी राज्य त्याग कर कजरी वन का मार्ग लिया था।

देखो अन्त ऐसा ही होगा। गुरु ने मुझे उपदेश दिया है। मैं सिंहल द्वीप जाऊँगा ! हे माता तुम्हें मेरा प्रणाम है।

टिप्पणी—माया—यहाँ शब्द शक्ति उद्भव अनुरणन ध्वनि है। इसका अभिधेयार्थ माता है। किन्तु कवि ने माया के अर्थ की भी व्यंजना की है। रतनसेन कहता है कि माया मोह का प्रतीक रूप माँ का लोभ न दे।

काकर सुख—काकर यह काया। काक्वाक्षिप्त गुणीभूत व्यंग्य है ! अर्थ है कि यह सुख और शरीर किसी का साथ नहीं देते।

‘यह’ पद में पदगत अर्यान्तर सक्रमित वाच्य ध्वनि है। यहाँ पर ‘यह’ का अर्थ है ‘यह नश्वर शरीर’ नश्वरता का उपादान होने के कारण यहाँ पर उपादन लक्षणा भी है।

गोपीचन्द—यह बंगाल के राजा थे और सम्भवतः भर्तृहरि के भानजे थे। भर्तृहरि की बहन मयनावती इसकी माता थी। माता के उपदेश से गोपीचन्द नाथ पंथी योगी हो गए थे। इन्होंने जालम्बर नाथ से दीक्षा ली थी।

कजरी वन—एक वन जहाँ सिद्धों की बहुलता है महाभारत में ऋषीकेश से बद्रिकाश्रम तक का वन कदली वन कहा गया (देखिए वनपर्व, अध्याय ४६, श्लोक ६२-६३)।

रोवहि नागमती रनिवासू। केइ तुम्ह कंत दीन्ह बनवासू ॥  
अबको हमहि करहि भोगिनी। हमहूँ साथ होब जोगिनी ॥  
की हम्ह लावहु अपने साथी। की अब मारि चलहु एहि हाथा ॥  
तुम्ह अस विछुरे पीउ पिरीता। जहँ वाँ राम तहाँ सँग सीता ॥  
जौ लहि जिउ सँग छाँडन काया। करिहौ सेव, पखरिहौ पाया ॥  
भलेहि पदमिनी रूप अनूपा। हमते कोई न आगरि रूपा ॥  
भँवै भलेहि पुरुखन कै डीठी। जिनहि जान तिन्ह दीन्ही पीठी ॥



देहि असीस सवै मिलि, तुम्ह माथे नित छात ।

राज करहु चित उर गढ़, राखहि पिय अहिवात ॥६॥

[इस अवतरण में कवि ने राजा रतनसेन के प्रस्थान करने पर नागमती और रनिवास की विरह-वेदना की अभिव्यक्ति की है ।]

नागमती और दूसरी रानियाँ रोती हैं और पति से पूछती हैं । हे पति आप को वनवास किसने दिया है, अब हमें कौव भोगवती करेगा । हम भी साथ में योगिनी बनेंगी । या तो हमें अपने साथ लो या अपने हाथों से हमें मार कर जाओ । (हे पति देव) तुम्ही इस प्रकार अकेले जाने की सोच रहे हो नहीं तो जहाँ राम वहीं सीता रहती है । जब तक शरीर को जीव नहीं छोड़ेगा तक तक आपकी सेवा करूँगी । यह ठीक है कि पद्मनी का रूप अनुपम है किन्तु हमसे अधिक रूपवती कोई नहीं है । भले ही पुरुषों की दृष्टि चंचल हो किन्तु जिनसे अपनत्व होता है वे उन्हें भी नहीं छोड़ते ।

हम सब मिलकर शुभ कामना प्रकट करती है कि तुम्हारे माथे नित्य छत्र रहे । इसमें कवि ने नागमती तथा अन्य रानियों का चित्र प्रवत्स्यपतिका के रूप में प्रस्तुत किया गया है । प्रवत्स्यपतिका उस नायिका को कहते हैं जिसका पति प्रवास के लिए जाने को उद्यत हो ।

विरह की यह स्थिति भी बड़ी मार्मिक होती है । मृत्यु से भी अधिक भयानक मृत्यु का भय होता है । इसी प्रकार विरह से भी अधिक व्यथित करने वाली पति प्रवास की भावना होती है । यहाँ पर कवि ने, रुदन, चिन्ता, उद्विग्नता, आदि विरह स्थितियों का वर्णन किया है ।

जहवाँ राम तहाँ संग सीता—यहाँ पर कवि ने पति-पत्नी के भारतीय आदर्श का वर्णन किया है ।

हमते कोई न आगरि रूपा—यहाँ पर कवि ने स्त्रियों के सहज अहंकार की सहज भाव से अभिव्यक्ति की है ।

तुम तिरिया मति हीन तुम्हारी । मूरख सो जो मतै घर नारी ।  
राघव जो सीता संग लाई । रावन हरी, कवन सिधि पाई ॥  
यह संसार सपन कर लेखा । बिछुरि गए जानौं नहि देखा ॥  
राजा भरथरि सुना जो ज्ञानी । जेहि के घर सोरह सै रानी ॥  
कुच लीन्हे तरवा सहराई । भा जोगी, कोऊ संग न लाई ॥  
जोगिहि काह भोग सो काजू । चहै न धन घरनी औ राजू ॥  
जूड़ कुरकुटा भीखहि चाहा । जोगी तात भात कर काहा ॥

कहा न मानै राजा, तजी सवाई भीर ।

चला छाँडि कै रोवत; फिरि कै दर्द न धीर ॥७॥



[इस अवतरण में रतनसेन ने अपनी रानियों को जो उत्तर दिया है उसको प्रस्तुत किया गया है ।]

तुम स्त्री हो, तुम्हारी बुद्धि अल्प है जो पुरुष घर में बैठकर स्त्री से सलाह करता है वह बुद्धिहीन कहा जाता है । राम जो सीता को साथ लेकर वन को गए तो क्या कल्याण हुआ । उल्टे रावण के द्वारा उनका हरण हुआ । यह संसार स्वप्न के सदृश है । विछुड़ जाने पर ऐसा लगता है कि कभी देखा ही न था राजा भरथरी कितने ज्ञानी थे कि उनके रनिवास में १६०० रानियाँ थी । वे कुचो से उसका तलवा सहलाती थी । किन्तु जब योगी हुए तो उन्होंने उनमें से एक को भी साथ नहीं लिया । जोगी को भोग से क्या प्रयोजन । उसे धन, धरती और राज्य की इच्छा नहीं होती है । जोगी तो ठंडा कुरकुटा (धान का चावल) भीख में चाहता है । जोगी को गरम भात से क्या प्रयोजन ।

राजा ने कहना नहीं माना । वह भीड़ को छोड़ कर चल दिया । वह ऐसा छोड़ कर चला कि उलट कर किसी को धीरज नहीं बंधाया ।

टिप्पणी—यह संसार सपन कर लेखा—यहाँ पर जायसी ने स्वप्नवाद के प्रति आस्था प्रकट की है । स्वप्नवाद का सिद्धान्त बौद्धों और वेदान्तियों दोनों को मान्य रहा है । इसके लिए लेखक की “जायसी का पद्मावत काव्य और दर्शन” देखिए ।

राजा भरथरि इत्यादि — इस पंक्ति का पाठ भेद डा० अग्रवाल से निम्न रूप में मिलता है । यह शुक्ल जी के पाठ से उपयुक्त प्रतीत होता है —

राजा भरथरि सुनि रे अज्ञानी ।

रोवत माय, न बहुरत वारा । रतन चला घर भा अँधियारा ॥  
 वार मोर जो राजहि रता । सो लै चला सुआ परबता ॥  
 रोवहि रानी, तजहि पराना । नोचहि बार करहि खरिहाना :।  
 चूरहि गिउ-अभरन उर-हारा । अब कापर हम करव सिगारा ॥  
 जा कहँ कहहि रहसि कै पीउ । सोइ चला काकर यह जीउ ॥  
 मेरे चहहि, पै मरै न पावहि । उठै आगि सब लोग बुझावहि ॥  
 घरि एक सुठि भएउ अँदोरा । पुनि पोछ बीता होइ रोरा ॥

टूटे मन नौ मोती, फूटे मन दस काँच ।

लीन्ह समेट सब अभरन, होइगा दुःख कर नाच ॥८॥

[इस अवतरण में कवि ने राजा के प्रस्थान समय का करुण चित्र खींचा है ।]

उसकी माता रोने लगी—मेरा बालक लौटने को प्रस्तुत नहीं है । रतनसेन के प्रस्थान करते ही घर में अन्धकार हो गया । मेरा पुत्र जो राज्य कुल का उपभोग कर रहा था उसे वे पर्वतीय तोता लिवाए लिए जा रहा है । रानियाँ भी विलाप कर रही और प्राण छोड़ रही हैं । और हाथ की चूड़ियाँ फोड़ कर खलिहान करने लगी ।



वे ग्रीवा के आभरण और हार चूर-चूर कर रही है और कहती है। अब हम किसके लिए शृंगार करेंगी। हम मरना चाहती है। किन्तु मृत्यु भी नहीं आती। विरह की ज्वाला उठती है किन्तु सब लोग बुझा देते हैं। इस प्रकार एक घरी आन्दोलन मचा रहा। बाद को भी रोना धोना चलता रहा।

नौ मन मोती और दस मन काँच की चूड़ियाँ टूट गईं। सब आभरण समेट कर बूहार दिए गए। इस प्रकार दुःख का नाच हो गया।

टिप्पणी—रतन चला घर भा अधियारा—यहाँ पर 'रतन' शब्द में शब्द-शक्ति उद्भव अनुरणन ध्वनि है। रतन शब्द से कवि ने जाज्वल्यमान रतन का भी अर्थ व्यंजित किया है। इस शब्द से कवि ने रतन सेन की महत्ता भी व्यंजित की है।

अँदोरा—आन्दोलन।

मंझन ने भी इन दोनों शब्दों को एक साथ ही प्रयुक्त किया है।

“मुख तमोर सिर सँदुर रोर,

गावं तरुनी होइ अँदोरा।

—मधुमालती पृ० १८

होइगा दुःख कर नाच—यहाँ पर दुःख का मानवीकरण किया गया है। इसमें उपचार वक्रता से विशेष चमत्कार आ गया है।

बार मोर जौ राजहि रता।

इसका पाठान्तर डा० गुप्त और अग्रवाल ने इस प्रकार दिया है।

“बार मोर रजि आउरं रत”

रजि आउर का अर्थ राज्य कुल लिया है। माता प्रसाद जी ने इसका अर्थ राज-काज किया है।

सुधाकर जी ने इसका पाठान्तर इस प्रकार किया है :—

‘बार मोर रज बाउर रता’

किन्तु यह पाठ हमें उपयुक्त नहीं प्रतीत होता है।

निकसा राजा सिंगी पूरी। छाँडा नगर मेलि कै धूरी ॥  
 राय रान सब भए वियोगी। सोरह सहस कुँवर भए जोगी ॥  
 माया मोह हरा सेइ हाथा। देखिन्हि बूझि निआन न साथी ॥  
 छाँडेन्हि लोग कुटुम्ब सब कोउ। भए निनार सुख दुख तजि दोउ ॥  
 सँवरै राजा सोइ अकेला। जेहि के पंथ चले होइ चेला ॥  
 नगर नगर औ गाँवहि गाँवाँ। छाँडि चले सब ठाँवहि ठाँवाँ ॥  
 काकर मढ़ काकर घर माया। ताकर सब जाकर जिउ काया ॥

चला कटक जोगन्हि कर कै गेरुआ सब भेसु।

कोस बीस चारिहु दिसि जानो फला टेस ॥६॥



[इस अवतरण में कवि ने राजा के योगी वन कर घर से निकलने की बात कही है ।]

राजा ने नगर को धूल में मिला दिया । योगी वनकर बाहर निकल पड़ा । राजा राय सब वियोगी बन गए । १६ हजार राजकुमार योगी हो गए । उन्होंने अपने हाथों माया मोह का त्याग कर दिया और मन में अच्छी तरह समझ लिया कि अन्त में कुछ साथ नहीं जाएगा । उसने सारा समाज यहाँ तक कि कुटुम्ब तक त्याग दिया । वे सुख दुःख दोनों त्याग कर अलग हो गए । राजा केवल उसी का स्मरण कर रहा था जिसका वह चेला वन कर उसकी खोज में निकला था । प्रत्येक नगर और स्थान को वह अपने स्थान पर छोड़ कर चला । किसका घर है ? किसकी यह सम्पत्ति है ? यह सब उसी का है जिसका जीव और यह शरीर है ।

गेरुआ वस्त्र धारण कर योगियों की फौज चली । ऐसा लगता था गानों की सी कोस तक चारों ओर टेरू फूल रहा हो ।

टिप्पणी—छाँडा नगर में ली कैं धूरी—यहाँ पर अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि से कवि ने नगर की अतिशय दयनीय एवं निराश्रिता अवस्था व्यंजित की है ।

विशेष—इसमें कवि ने नाथ पंथी वैराग्य का स्वरूप प्रस्तुत किया है । नाथ पंथी सुख दुःख आदि द्वन्द्वों से उदासीन हो जाता है । सब कुछ त्याग कर योग साधना का मार्ग लेता है । कवि ने उसी स्थिति का वर्णन किया है ।

आगे सगुन सगुनियै ताका । दहिने माछ रूप के टाँका ॥  
भरे कलस तरुनी जल आई । 'दहिउ लेहु' ग्वालनि गोहराई ॥  
मालिनि आव मोर लिए गाँथे । खंजन बैठ नाग के माथे ॥  
दहिने मिरिग आई वन धाँए । प्रतीहार बोला खर बाँए ॥  
बिरिख सँवरियाँ दहिने बोला । बाँए दिसा चापु चरि डोला ॥  
बाँए अकासी धोरी आई । लोवा दरस आई दिखराई ॥  
बाँए कुररी दहिने कूचा । पहुँचे भुगुति जैस मन रुचा ॥

जा कहूँ सगुन होहि अस औ गवनै जेहि आस ।

अस्ट महासिधि लेहि कहूँ, जस कवि कहा वियास ॥१०॥

[इस अवतरण में कवि ने रतनसेन के प्रस्थान काल में जो शकुन हुए उनका वर्णन किया है ।]

शकुन शास्त्र के पण्डितों ने आगे बढ़कर शकुन विचारे । चाँदी के बड़े-बड़े बर्तनों में दही और मछली भरी हुई आ रही थी । जल भरा कलश लेकर तरुणी आ रही थी । “दही लो” कह कर ग्वालिन आवाज लगा रही थी । मालिन गूथा हुआ हार लेकर सामने आ गई । खजन सर्प के मस्तक पर बैठा दिखाई दिया । दाहिनी



ओर से एक मृग वन की ओर से भागता हुआ आया । बाई ओर तीतर और गधा बोला, दाहिनी ओर साँवला साँड बोलने लगा । बाई ओर नील कण्ठ उड़ गया, बाई ओर आकाश घोबिन अर्थात् आकाश की (क्षेमकरी) दिखाई दी और लोमड़ी ने दर्शन दिया । बाई ओर कुररी और दाहिनी ओर क्राँच पक्षी बोलने लगा । इससे पता चलता था कि मन मे जैसी इच्छा है वैसा भोग प्राप्त होगा । जिसको इस प्रकार के शकुन होते हैं उसकी वह आशा पूर्ण होती है जिस आशा से वह बाहर निकलता है । उसे आठो महासिद्धियाँ प्राप्त होती हैं, ऐसा व्यास जी का कथन है ।

टिप्पणी—दहिने माछ रूप के टांका—यात्रा के समय चाँदी के पात्र में मछली दही के दर्शन परम शुभ होते हैं । 'बसन्तराज शाकुन' में जो पचास मंगल द्रव्य दिए हैं उनमें इन तीनों की विशेष प्रतिष्ठा है ।

खंजन बैठ नाग के माथे—'बसन्तराज शाकुन' में लिखा है :—

तुरंगमातंग महोरगेषू सरोज गौछत्रवृषेषु येन ।

पूर्वे च दृष्टोऽहनि खंजरीटो निःसंशयं तस्य भवेन्नृपत्वम् ॥

—बसन्तराज १०।१४

दहिने मिरिग आइ बन धांए—वृहत्संहिता में लिखा है :—

श्रोजः प्रदक्षिणं शस्ता मृगाः सन कुलाण्डजाः

—वृहत्संहिता ८५।४३

प्रतीहार बोला खरवाए—'धन्या वामे खरस्वनः'—महत चिन्तामणि यात्रा खण्ड देखिए ।

विरिख संवरिया दहिने बोला—बसन्तराज शाकुन में साँड का निम्न मुद्रा मे सामने आना शुभ लिखा है ।

वासो अनुलोमश्च खः खुरेण शृंगेण चाग्रे खननं पृथिव्या ।

प्रशस्यते दक्षिणातश्च चेष्टा तथा निशीथे निनदो नृपस्य ॥

बाँए दिसा चाखि चरु डोला—इसका पाठान्तर डा० अग्रवाल ने इस प्रकार दिया है ।

वाए दिस गादुर नहि डोला—दोनों का ही शुभ रूप है ।

आकास घारी—क्षेमकरी पक्षी भारतीय समाज मे बहुत प्रतिष्ठित है ।

लोबा दरस आइ दिखराई—लोमड़ी का दर्शन शकुन शास्त्र में बड़ा शुभ माना गया है । बसन्तराज शाकुन मे लिखा गया है :—

सिद्धे सदा सर्वसमीहितानां ।

स्याल्लोमशी दर्शन मात्रमेव ॥

—बसन्त १४।४४



वाएँ कुररी—कुररी टिटहरी पक्षी को कहते हैं । वसन्तराज शाकुन मे ८।१३ में लिखा है :—

वामं प्रवासे रटितं हिताय तथोपरिष्ठादपि टिट्टिमस्य ।

टिट्टिति शान्तं टिट्टिटीतिदीप्तं शब्दद्वयं चास्य वृथा वदन्ति ॥

दहिने कूचा—क्रीच मिथुन का दर्शन बड़ा शुभ होता है ।

स वेदितव्य. कथितोऽर्थकरी क्रीच द्वयस्याप्यमेव मार्गः ।

—वसन्तराज ८।११

अष्टौ महासिद्धि—अष्ट सिद्धियों के नाम इस प्रकार है :—

(१) अणिमा (छोटा हो जाना), (२) महिमा (बड़ा हो जाना), (३) लघिमा (हल्का हो जाना), (४) गरिमा (गुरु हो जाना), (५) प्राप्ति (चाहे जिसे स्पर्श करले), (६) प्राकाम्य (इच्छाचारी) (७) ईश्वरस्य (चाहे जिनका ईश हो जाए), (८) वशित्व (चाहे जिसे वश में कर ले ।)

भएउ पयान चला पुनि राजा । सिंगि-नाद जोगिन कर वाजा ॥

कहेन्हि आजु किछु थोर पयाना । काल्हि पयान दूरि है जाना ॥

ओहि मिलान जो पहुँचै कोई । तव हम कहव पुरुष भल सोई ॥

है आगे परवत कै बाटा । विपम पहार अगम सुठि घाटा ॥

विच विच नदी खोह श्री नारा । ठावहि ठाव वैठि बटपारा ॥

हनुवंत केर सुनव पुनि हाँका । दहुँ को पार होई को घाका ॥

अस मन जानि संभारहु आगू । अगुआ केर होहु पछलागू ॥

करहि पयान भोर उठि, पंथ कोस दस जाहि ।

पथी पथा जो चलहि ते, कान रहहि ओठाहि ॥११॥

[इस अवतरण में राजा के पुनर्प्रस्थान का वर्णन किया गया है ।]

जोगियों का प्रस्थान हुआ और राजा फिर चल दिया । योगियों ने अपना सिंगी नाद बजाया । उन्होंने कहा आज तो कूँच कुछ ही दूर तक रहेगा किन्तु कल के प्रयाण में दूर तक जाना पड़ेगा । उस गन्तव्य (मंजिल) पर जब कोई पहुँचेगा तो हम कहेंगे कि वही श्रेष्ठ पुरुष है । आगे पर्वतों से अक्रान्त मार्ग है । बड़े भयानक पहाड़ पड़ेंगे । बड़े-बड़े दुर्गम घाट बीच-बीच में नदी खोह और नाले पड़ेंगे । स्थान-स्थान पर मार्ग में चोर मिलेंगे । फिर हनुमान जी की हाँक सुनाई देगी । उस समय न जाने कौन पार होगा, तथा कौन थक-थक कर रुक जाएगा । ऐसा मन में समझ कर आगे देखो और मुखिया के पीछे लग जाओ ।

वे सब सवेरा होते ही प्रस्थान कर देते हैं और प्रति दिन दस कोस तक चले जाते हैं ।



टिप्पणी—ओहि.....मल सोई—यहाँ पर ओहि शब्द में संवृति वक्रता है। कवि ने इस शब्द से गन्तव्य स्थान की दिव्यता व्यजित की है।

आगे.....बटपारा—यहाँ पर कवि ने साधना मार्ग की विषमता व्यजित की है।

हनुवंत केर.....हांका—हिमालय पर वद्रीकाश्रम के आस-पास का स्थान कदली वन है। सिद्ध लोग वही रहते हैं। उस वन में उनकी ही गति थी। उसी वन में हनुमान जी रहते हैं। महाभारत के वन पर्व में एक कथा दी है—एक बार पाण्डव द्रौपदी सहित जब वद्रीकाश्रम में पहुँचे उसी समय मार्ग में कहीं सहस्र दल कमल पड़ा हुआ मिल गया। द्रौपदी उसे देखकर बहुत प्रसन्न हुई। उन्होंने भीम से कहा कि तुम ऐसे अनेक फूल लाओ। इस प्रकार भीमसेन ढूँढ़ते-ढूँढ़ते कदली वन में पहुँचे वहाँ हनुमान जी मिले।

स भीमसेनस्तच्छ्रुत्वा सम्प्रदृष्टो महावने ।

पद्मानिअन्विषन् विचचार स कदली वनं ॥

कदली वन मध्यस्थमथपीनशिला तले ।

ददर्श स महाबाहुर्वानराधिपति तदा ॥

—वन पर्व १४३ । १५६

अर्थात् भीम जी ने कदली वन में विचरण किया। वहाँ उन्होंने एक भारी शिला पर हनुमान जी को बैठे देखा।

हनुमान जी ने भीमसेन से कदली वन की दुर्गमता का वर्णन करते हुए कहा। कि इस भयंकर वन में सिद्ध योगी ही जा सकते हैं।

अतः परमगम्योऽयं पर्वतः सुदूराहः ।

विना सिद्धगतिं वीर गतिश्च न तत्र विद्यते ॥

देव लोकस्य मार्गोऽयमगम्यो नरैः सर्वदा ।

कारुण्यात् त्वामहं वीर तन्मार्गात् निवारये ॥

यह पर्वत बड़ा दुर्गम है। वह ही दूरारूढ़ है। हे वीर विना सिद्धि प्राप्त हुए इस वन में कोई नहीं पहुँच सकता। यह मार्ग देवलोक को जाता है। मनुष्य के लिए सर्वथा अगम्य है। हे वीर मैं करुणपूर्वक वहाँ जाने से तुम्हें रोकता हूँ।

प्रस्तुत उद्धारणां से स्पष्ट प्रकट है कि जायसी के इस अवतरण पर महाभारत के उपर्युक्त प्रसंग का पूरा प्रभाव है।

करहु दीठि थिर होइ बटाऊ। आगे देखि घरहु भुईं पाऊ ॥

जो रे उवट होइ परे भुलाने। गए मारि, पथ चलै न जाने ॥

पाँयन पहिरि लेहु सव पौरी। काँट घसै, न गड़ै अकरौरी ॥

परे आइ वन परवत माहाँ। दंडा करन बीझ-वन जाहाँ ॥

सघन दाँख वन चहुं दिसि फूला। बहु दुःख पाव जहाँ कर भूला ॥



भाँखर जहाँ सो छाड़हु पंथा । हिलगि मकोइ न फारहु कंथा ॥  
दहिने विदर, चँदेरी बाए । दहुं कहँ होइ बाट दुइ बाएँ ॥

एक बाट गए सिधल, दूसरि लंक समीप ।

है आगे पथद्वौ, दहुं गौनव केहि दीप ॥ १२॥

[इस अवतरण मे भी मार्ग की दुरूहता ही व्यजित की गई है ।]

ऐ पथिक ! अब आँख से देखो और दृढ़ हो जाओ । आगे आँखों से पृथ्वी को देखकर पैर बढ़ाओ । जो पथिक पथभ्रष्ट हो जाते हैं, वे मर जाते हैं क्योंकि पथ पर चलना नहीं जानते । सब लोग पैरो मे खड़ाऊँ पहन लो जिससे न तो पैरो में काँटा चुभे और न ककड़ी गड़े । अब तुम उस वन खण्ड मे आ गए हो जहाँ विन्ध्याचल के वन मे दण्डकारण्य है । चारो ओर ढाक का वन फूला हुआ है । जो यहाँ भटक जाते है, उन्हें बड़ा दुःख मिलता है । जहाँ काँटेदार झाड़ियाँ हों वहाँ न जाना । मकोय के वृक्षो से उलझ कर कंथा मत फाड़ना । दाहिने हाथ की ओर बीदर देश और बाएँ हाथ में चँदेरी पड़ेगा । इन दोनो स्थानो के बीच न जाने कहाँ स्थान मिलेगा ।

एक मार्ग तो सिहल दीप जाता है, दूसरा लंका के समीप जाता है । आगे दो मार्ग विभक्त हो गए है, न मालूम किस मार्ग मे पहुँच कर किस दीप में चले जाएँ ।

टिप्पणी—इस अवतरण मे कवि ने अपने मार्ग का निर्देश किया है । इससे कवि का शुद्ध भौगोलिक ज्ञान प्रकट होता है ।

दण्डकारण्य—दण्डकारण्य के सम्बन्ध मे पुराणो में एक कथा दी हुई है । कहते है कि सूर्य वंश का एक राजा मृगया खेलता हुआ विन्ध्याचल वन मे पहुँच गया । वन में शुक्राचार्य रहते थे । वहाँ उसे शुक्राचार्य की कन्या मिली, वह परमसुन्दरी थी । वह उसे देखकर कामातुर हो गया और उसने उससे व्यभिचार किया । यह बात जब शुक्राचार्य को मालूम हुई तो उन्होंने शाप दे दिया कि तू सशैत्य जड़ वन हो जा ।

दाहिने विदर चँदेरी बाएँ—रतनसेन ने अपनी यात्रा चित्तीड़ से प्रारम्भ की थी । वहाँ से पूर्व की ओर चला । पूर्व की ओर चलने पर स्वभावतः विन्ध्याचल के वीहड़ वन दण्डकारण्य मे पहुँचा । वहाँ से उसके दक्षिण मे विदर्भ देश था और बाई तरफ चँदेरी प्रान्त था । नर्मदा पार करके दो मार्ग रहे होंगे । (१) एक सम्भवतः बढ़ते हुए नागपुर चला जाता था और दूसरे जो विलासपुर होते हुए उडीसा के तट की ओर चला जाता था । पहला मार्ग लंका को जाता था और दूसरा सिहल को । प्रस्तुत अवतरण मे कवि ने इसी स्थिति का वर्णन किया है ।

विदर—टाड और कनिंघम साहब ने विदर के अन्तर्गत वाँसवाड़ा, डोगरपुर, प्रतापगढ़, वरोदा खानदेश यह सब विदर के अन्तर्गत माने है (Tods Rajasthan I, Page 166, ed 2nd)

चँदेरी—जायसी के समय मे इसकी सीमा मालवा तक थी । अब केवल एक



छोटा-सा नगर मात्र रह गया है। अकबर के समय में भी इसकी सीमा उज्जैन तक थी।

ततखन बोला सुआ सरेखा। अगुआ सोइ पंथ जेई देखा ॥  
 सो का उड़ै न जेहि तस पाँखू। लेइ सो परासहि बूड़ति साखू ॥  
 जस अंधा अंधै कर संगी। पंथ न पाव होइ सह लंगी ॥  
 सुन मत काज चहसि जौ साजा। बीजानगर बिजयगिरि राजा ॥  
 पहुँचौ जहाँ गौड औ कोला। तजि बाएँ अधियार खटोला ॥  
 दक्खिन दहिने रहहि तिलंगा। उत्तर बाएँ गढ़ काटंगा ॥  
 माँझ रतनपुर सिध दुवारा। भारखण्ड देइ पाँव पहारा ॥

आगे पाव उड़ैसा, बाएँ दिए सो बाट।

दहिना बरत देइ कै, उत्तर समुद्र के घाट ॥१३॥

[इस अवतरण में कवि ने शुक्र के द्वारा मार्ग दर्शन कराया है।]

इसी समय चतुर तोते ने कहा—अगुआ उसी को बनना चाहिए जिसने मार्ग देखा हो। जिसके शरीर में पख नहीं वह क्या उड़ सकता है। वह तो उस शाखा की भाँति है जो कि पत्ते को भी ले डूबती है। यह तो ऐसा है कि अंधे को अंधा साथी मिल जाता है तो वह पथभ्रष्ट हो जाता है। यदि कार्य संवारना चाहता है तो मेरी बात सुन! हे राजा विजयनगर बीजागढ़ कुण्ड और गोला की बात न कर। बाईं ओर अधियार खटोले को भी छोड़ दे और आगे बढ़ जा। दक्षिण में दाहिनी ओर तिलंगाना रह जाएगा। उत्तर की ओर बीजागढ़ खड़ा है। बीच में रतनपुर पड़ता है उसके सामने सिंह द्वार है। भारखण्ड के पहाड़ बाईं ओर छूट जाएँगे। दाईं ओर मुड़कर समुद्र के घाट जा उतारना।

आगे उड़ीसा पड़ेगा परन्तु तू उसके दाईं ओर वाले मार्ग को ग्रहण करना। वह मार्ग थोड़ा दाहिनी ओर मुड़कर समुद्र के तट पर जाता है।

टिप्पणी—लै सो परासहि डूबै साखू—यह कहावत है जो अयाने का साथ करते हैं उसी तरह गिरते हैं जिस प्रकार साख पत्ते को ले डूबती है।

जस अंधा .....सह लेगी—यह भी लोकोक्ति है। अंधा यदि अंधे का साथ करेगा तो दोनों पथभ्रष्ट होंगे।

कबीर ने लिखा भी है—

जा का गुरु भी आँधरा चेला खरा निरन्ध।

अन्धै अन्धा ठेलिया दून्यो कूप पड़न्त ॥

गोंड—एक द्रविड़ जाति।

कोल—एक जंगली जाति।



गोड श्रीकोला—इसके स्थान पर डा० अग्रवाल ने कुण्ड और गोला पाठ स्वीकार किया है। इन दोनों के योग से उन्होंने गोल कुण्ड का अर्थ लिया है।

अंधियार—आचार्य शुल्क ने इसे बीजापुर एक महाल बताया है। महाल का अर्थ उपप्रान्त है।

सुधाकर जी ने इसे ग्रन्धकों का स्थान बताया है। ग्रन्धक नगरी समुद्र के तट पर थी। डा० अग्रवाल भी शुल्क के मत के ही समर्थक प्रतीत होते हैं। उनका कहना है कि अंधियार अनिजला नदी के तट पर था।

खटोला—यह भी एक प्रान्त था। आजकल सागर दमोह स्थान इसी स्थल पर है।  
(See Hunteer, Gazeeteer, Vol, IV)

गढ़—यह नाम उस स्थान का था जो आजकल जबलपुर से मडला तक फैला हुआ है। इसी से सम्भवतः मध्ययुग में गोडवाना प्रदेश भी कहते थे।

(J. A. S. B., Vol. VI. 621 page)

तिलंगा—यह प्रदेश पश्चिमी वरार में था।

(Description of Hindustan, Vol. II. page 121)

रतनपुर—यह विलासपुर से बीस मील उत्तर में है।

सिंह दुआरा—शुक्ल जी ने इसको आधुनिक छिन्दवाड़ा बताया। यह सिंह दुआरा का अपभ्रंश रूप है।

डा० अग्रवाल ने सिंह दुआरा के स्थान पर सिंह दुआरा पाठ दिया है। दुआरा उन्होंने महानदी की घाटी को बताया है। यह घाटी वही है जो बालपुर सारंगगढ़ के बीच उड़ीसा में जा निकलती है।

भारखण्ड छत्तीस गढ़ और गोडवाने का उत्तर भाग।

(Description of Hindustan, Vol. II. page 6)

होत पयान जाइ दिन केरा । मिरिगारनमहँ भएऊ बसेरा ॥  
कुस सौथरि भइ सौर सुपेती । करवट आइ बनी भुंइ सेती ॥  
चलि दसि कोस ओस तन भीजा । काया मिलि तेहि भसम मलीजा ॥  
ठाँव ठाँव सब सोवहि चेला । राजा जागै आपु अकेला ॥  
जेहि के हिये पेम रंग जामा । का तेहि भूख नीद विसरामा ॥  
वन अधियार रैन अधियारी । भादों विरह भएउ अति भारी ॥  
किगरी हाथ गहे वैरागी । पाँच तन्तु धुनि ओही लागी ॥

नैन लागि तेहि मारग, पदमावति जेहि दीप ।

जैस सेवातिहि सेवै, बन चातक, जल सीप ॥१४॥

[इस अवतरण में आगे के मार्ग का ही उल्लेख किया गया है।]



दिन-दिन कूँच होता जाता था। जब मृगारण्य में पडाव डाला गया तब कुशा की साथरी ही ओढ़ना विछौन बनी। सब घरती पर ही सोते थे। जिस शरीर में चन्दन मला जाता था उसमें भस्म मलते थे। दस कोस नित्य चलने से शरीर में पसीने की बूँदें आ जाती थी। स्थान-स्थान पर चेले तो सब सो जाते थे केवल राजा अकेला जागता रहता था। जिसके हृदय में प्रेम रग स्थान कर लेता है। उसे फिर भूख, नीद और विश्राम कुछ नहीं रहता है। फिर भादों की रात्रि में अन्धेरे की निवड़ता को क्या कहा जाए। उस भयकर कालिमा में उसका विरह और उद्दीप्त हो उठता था। वह वैरागी हाथ में किंगरी लिए रहता था। उसके पाँचों तारों से वही एक ध्वनि उठती थी।

उसके नेत्र उसी मार्ग में लगे थे जिस दीप में पदमावती थी। वन में चातक और जल में सीप जैसे स्वाती का ध्यान करते हैं वैसे ही वह पदमावती का ध्यान कर रहा था।

टिप्पणी—मिरगारन—यह पहले विजय नगर में था। आजकल निमाड़ में है। यहाँ ऊँचे शिखरों के निवेश से नर्वदा के तीन छोटे-छोटे खण्ड हो गए हैं। वे शिखर एक पुल के तीन खण्ड से जान पड़ते हैं। इन्हें हरिण सहज में कूद जाते हैं, इसीलिए इसका नाम मृगारण्य है।

(Maleam's Central India, Vol. I, page 13)

पाँच तन्तु धुनि ओहि लामो—राजा रतनसेन की किंगरी में पाँच तन्तु थे। उन पाँचों तन्तुओं से पदमावती की धुन निकलती थी। यहाँ पाँच तन्तु से पंच नाड़ियों का (इड़ा, पिंगला सुषुम्ना, चित्रा और ब्रह्म नाड़ी) भी संकेत लिया जा सकता है। उसकी पाँचों नाड़ियाँ उसी ध्वनि की साधना में लगी हुई थी। एक दूसरा संकेत पंच प्राणों का भी लिया जा सकता है। उसके पाँचों प्राण पदमावती की साधना में लगे रहते थे।



## राजा गजपति संवाद खण्ड

मासेक लाग चलत तेहि बाटा । उत्तरे जाइ समुद्र के घाटा ॥  
 रतनसेन भा जोगी जती । सुनि भेटे आवा गजपति ॥  
 जोगी आप कटक सब चेला । कौन दीप कहँ चाहहि खेला ॥  
 आए भलेहि, मया अब कीजै । पहुनाई कहि आयसु दीजै ॥  
 सुनहु गजपति उतर हमारा । हम्ह तुम्ह एकै भाव निरारा ॥  
 नेवतहु तेहि जेहि नहि यह भाऊ । जो निहचै तेहि लाउ नसाऊ ॥  
 इहै बहुत जो बोहित पावौ । तुम्ह तै सिधल दीप सिधावौ ॥  
 जहाँ मोहि निज जाना, कटक होउ लेइ पार ।  
 जौ रो जिअों तो बहुरौ, मरौ तो ओहि के बार ॥१॥

[इस अवतरण मे मार्ग का ही वर्णन किया गया है ।]

उस मार्ग मे चन्ते हुए लगभग एक महीना हो गया । सब लोग समुद्र के घाट जा उत्तरे । राजा रतनसेन जोगी जती हो गया । यह सुन राजा गजपति उससे भेंटने आया । और बोला—तुम स्वयं जोगी बने हो और सेना को चेला बनाया है, तो यह बताओ कि किस द्वीप को जाना चाहते हो । तुम पहली बार मेरे राज्य में आये हो, अतः मेरे ऊपर कृपा कीजिए और हमे आतिथ्य करने की आज्ञा दीजिए । इस पर राजा बोला—हे गजपति हमारी बात सुनो हम तुम एक ही है । केवल दोनों का भाव अलग है । निमन्त्रण उसे देना चाहिए जिसमे वैराग्य का भाव नहीं है । जिसका मन सासारिकता से विरक्त है उसका आतिथ्य करना उसके मार्ग मे विघ्न डालना है । यही बहुत है कि तुम हमारे लिए जहाजो का प्रवन्ध कर दो, जिससे मैं सिंहल द्वीप जा सकूँ ।

जहाँ मुझे स्वयं जाना है, वहाँ मैं कटक को भी पार लेकर जाऊँगा । यदि जीता रहा तो उसे लेकर लौटूँगा । यदि मर गया तो उसी के द्वार पर मरूँगा ।

टिप्पणी—गजपति—कलिंग देश के राजा के यहाँ दस हजार हाथी रहते थे । हाथियो की अधिकता के कारण ही उसे गजपति कहते थे ।

(Description of Hindustan, Vol II, page 80)

बोहित—जहाज के लिए कहते हैं ।



गजपति कहा “सीस पर माँगा । बोहित नाव न होइहि खाँगा ॥  
 ए सब देउँ आनि नव गाढे । फूल सोइ जो महेसुर चढ़े ॥  
 पै गोसाईं सन एक विनाती । मारग कठिन जाव केहि भांती ॥  
 सात समुद्र असूझ अपारा । मारहि मगरमच्छ घरियारा ॥  
 उठै लहरि नहीं जाइ सँभारी । भागिहि कोइ निवहै बैपारी ॥  
 तुम सुखिया अपने घर राजा । जोखिउँ एत सहहु केहि काजा ॥  
 सिंघल द्वीप जाइ सो कोई । हाथ लिये आपन जिउ होई ॥

खार खीर दधि जल उदधि, सुर किलकिला अकूत ।

को चढ़ि नाधै समुद्र ऐ, है काकर अस बूत ॥२॥

[इस अवतरण में गजपति द्वारा राजा रतनसेन की बोहित सम्बन्धी माँग की पूर्ति की प्रतिज्ञा की चर्चा की गई है ।]

गजपति ने कहा तुम्हारी माँग सिर माथे है । जहाज और नावों की कमी नहीं पड़ेगी । ये जहाज और नावें सब नई गढ़ी हुई होंगी । फूल वे ही सार्थक होते हैं जो शिव के मस्तक चढ़ते हैं । किन्तु स्वामी से एक विनती है । वह यह कि मार्ग बड़ा कठिन है किस प्रकार पार जायेंगे । आगे सात समुद्र हैं । ये अज्ञात और अनन्त हैं । उनमें मगर मच्छ और घड़ियाल मनुष्यों को खा जाते हैं । लहरें इतनी ऊँची उठती हैं कि नाव नहीं सभाली जा सकती । कोई भाग्यशाली व्यापारी ही उनके पार पहुँच पाता है । राजा तुम अपने घर में सब प्रकार से सुखी थे । इतना खतरा क्यों मोल ले रहे हो । सिंहल द्वीप वही पहुँच सकता है जो हथेली पर अपने प्राण लिये हो ।

क्षार, क्षीर, दधि, उदधि, सुरा, किल किला एवं मानसरोदक इन सातों समुद्रों को जहाज पर चढ़कर पार करने की शक्ति किसमें है ।

टिप्पणी—गजपति..... खागा—इस पंक्ति का पाठान्तर डा० अग्रवाल ने इस प्रकार दिया है

गजपति कहा सीस बर माँगा ।

एतेन बोल न होइहिं खाँगा ॥

किन्तु इस पाठान्तर में कोई अर्थगत अन्तर नहीं है ।

ये सब.....चढ़े—यहाँ पर अर्थान्तरन्यास अलंकार है ।

सो—मे सवृत्ति वक्रता है ।

खीर.....अकूत—जायसी ने यहाँ पर निम्नलिखित सात समुद्रों का उल्लेख किया है—

(१) क्षार समुद्र, (२) क्षीर समुद्र, (३) दधि समुद्र, (४) उदधि समुद्र, (५) सुरा समुद्र, (६) किल किला समुद्र, (७) जल समुद्र ।



पुराणों में सात समुद्र के नाम थोड़ा भिन्न प्रकार से मिलते हैं। वे इस प्रकार हैं।

(१) क्षार समुद्र, (२) क्षीर समुद्र, (३) दधि समुद्र, (४) घृत समुद्र, (५) इक्षु रस समुद्र, (६) सुरा समुद्र, (७) जल समुद्र।

जायसी में पाँच तो ज्यों के त्यों मिलते हैं। दो के नाम थोड़ा भिन्न हैं। एक इक्षु और दूसरे घृत। इनके स्थान पर उन्होंने किल किला और अकूत नाम दिये हैं। ऐसा जायसी ने क्यों किया यह समझ में नहीं आता। मेरी समझ में जायसी बहुश्रुत थे। समुद्रों का वर्णन करते समय जब दो के नाम भूल गए होंगे तो उन्होंने दो के नाम अपने मन से लिख दिये।

सुधाकर जी ने यह अनुमान किया है कि जायसी ने इक्षु रस समुद्र को ही किलकिला समुद्र और घृत को मानसर कहा है।

गजपति यह मन सकती सोऊ। पे जोहि पेम कहा तेहि जोऊ ॥  
जो पहले सिर दै पग धरई। मुए करे मीचु का करई ॥  
सुख त्यागा दुख साँभर लीन्हा। तव पयान सिघल मुह कीन्हा ॥  
भौरा जान कवल कै प्रीती। जेहि पै विथा प्रेम कै वीती ॥  
औ जेइ समुद्र पेम कर देखा। लेइ एहि समुद्र बूंद करि लेखा ॥  
सात समुद्र सत कीन्ह सभारू। जौ धरती का गरुअ पहारू ॥  
जो पै जीउ बाँध सत बेरा। वरु जिउ जाइ फिरै नहि फेरा ॥

रगनाथ हो जाकर, हाथ ओहि के नाथ।

गहे नाथ सो खँचे, फेरे फिरै न माथ ॥

[इस अवतरण में जायसी ने प्रेम के रहस्य की व्याख्या की है।]

राजा रतनसेन राजा गजपति से कहते हैं, हे गजपति यह मन ही शक्ति है, वही शिव है। व्यजना है कि जिसके मन का सकल्प दृढ होता है उसके लिए कोई आपत्ति या विघ्न बाधक नहीं बन सकते। फिर प्रेम योगी को वैसे भी विघ्न बाधित नहीं कर सकते। क्योंकि उसका जीव (जिसे विघ्न कष्ट पहुँचाते हैं) प्रेम पात्र में अन्तर्हित रहता है। वह तो पहले ही प्रेमाश्रय में अपने जीव का पूर्ण समर्पण कर देता है। ऐसे व्यक्ति का जो पहले ही आत्मोसर्ग कर चुकता है, मृत्यु क्या विगाड सकती है। हमने सुख त्याग दिया है और दुःख रूपी सम्बन्ध साथ ले लिया है। तब सिघल द्वीप की ओर प्रस्थान किया है। अतः विघ्न हमारा क्या कर सकते हैं, क्योंकि वे भी बुद्धि ही पहुँचाते हैं और हम दुःख का संवरण करके ही सिहल की ओर चले हैं।

कमल के प्रेम को भौरा ही जानता है अथवा प्रेम का रहस्य वह जानता है जिसने प्रेम की व्यथा सहन की है। जिसने प्रेम का समुद्र देख लिया उसके लिए यह



भौतिक समुद्र बूंद के समान होता है। मेरा सत्य प्रेम ही सातों समुद्रों के दुःख भार को संभालेगा। पृथ्वी के आगे पहाड़ की गुस्ता क्या है। जिसने अपने जीवन को सत्य रूपी वेड़े से बांध रखा है उनके चाहे प्राण चले जाये किन्तु वे लौटाए नहीं लौटते।

मैं जिस स्वामी के रंग में रंगा हूँ मेरी नकेल उसी के हाथ में है। वही नाथ पकड़े हुए खीच रहा है। अतः मस्तक फेरे नहीं फिरता।

टिप्पणी—गजपति यह मन सकती सीऊ—यह पंक्ति गोरखनाथ की निम्न-लिखित पंक्ति की स्पष्ट प्रतिच्छाया दिखाई पड़ती है—

यह मन सकती, यह मन सीऊ।

यह मन पंच तत्व का जीऊ ॥

यहाँ पर गोरखनाथ ने मन को ही शक्ति रूप और उसे ही शिव रूप कहा है। मन ही वास्तव में जीव है। जायसी की प्रस्तुत पंक्ति में भी जीव मन का पर्यायवाची ही प्रयुक्त जान पड़ता है।

साँवर—सम्बल—मार्ग का भोजन।

भवर जान पै.....वीती।

भंवरा ही कमल के प्रेम को जानता है। जिसमें उस प्रेम की कथा जगी रहती है। यहाँ भंवर और कमल में रूपकातिशयोक्ति है। कवि का अभीष्टार्थ है कि भौरा रूपी प्रेमी ही कमल रूपी प्रेमिका के प्रेम का महत्त्व जानता है। इससे कवि ने यह व्यंजित किया है कि पदमावती के प्रेम के महत्त्व और गहराई को रतनसेन ही समझता है। अतः यहाँ पर स्तुतः सम्भवी अलंकार से वस्तु व्यंग्य है।

रंगनाथ हो जाकर.....नाथ—इसमें नाथ शब्द पर यमक है। एक नाथ का अर्थ 'स्वामी' दूसरे का नकेल है।

विशेष—प्रेम मार्ग की तीक्ष्णता का वर्णन अनेक कवियों ने किया है।

(क) खंडूग धार मारग जहाँ, गंग जमुन डुहु ओर।

प्रेम पथ अति अगम है, निवहत है नर थोर ॥

—रस रतन से

(ख) यह प्रेम को पंथ कराल है।

जूँ तरवार की धार पर घावनों है।

—वोधा कवि, विरह वारीश से

प्रेम समुद्र जो अति अवगाहा। जहाँ न वार न पार न थाहा ॥

जो एहि खीर समुद मँह परे। जीउ गँवाइ हंस होइ तरे ॥

हो पदमावति करि भिखमँगा। दीठि न आउ समुद औ गंगा ॥

जेहि कारन जिउ काथर कंथा। जहाँ सो मिलै जाव तेहि पंथा ॥

अव एहि समुद परेउ होइ मरा। मुए केर पानी का करा ॥



मर होइ वहाँ कवहुं लेइ जाऊँ । ओहि के पंथ कोउ धरि खाऊ ॥  
अस मैं जानि समुद महुँ परऊँ । जो कोइ खाइ वेगि निसतरऊँ ॥

सरग सीस धर धरती, हिया सो पेम समुद ॥

नैन कौड़िया होइ रहे, लेइ लेइ उठहि सो बुंद ॥

[इस अवतरण में भी प्रेम की ही रहस्यमय व्याख्या की गई है ।]

प्रेम समुद्र ऐसा अगाध है कि उसका कोई वार पार नहीं है, और न ही उसकी कोई थाह है । जो प्रेम के क्षीर सागर में पड़े हैं वे जीव गवाँकर अर्थात् जीवनमुक्त होकर हस होकर अर्थात् मुक्त होकर तर जाते हैं । मैं तो पदमावती का भिखमंगा हूँ । मुझे उसकी प्राप्ति के मार्ग में समुद्र और गंगा का भेद क्या करे । जिसके कारण हमने गुदड़ी धारण की है । उसकी प्राप्ति जहाँ भी होगी वहाँ जाऊँगा । अब मैं इस समुद्र में मर कर पड़ गया हूँ । मरे हुए का जल क्या करेगा । अब तो मैं शव की तरह वह रहा हूँ । चाहे कही वह जाऊँ । उसके प्राप्ति मार्ग में जाते हुए चाहे कोई भी घर कर खा जाय । यही समझ कर मैं समुद्र में गिर रहा हूँ । यदि वहाँ कोई खा लेगा तो शीघ्र ही निस्तार हो जायेगा ।

मेरा मस्तक स्वर्ग में घड़ पृथ्वी पर और हृदय उस पदमावती के प्रेम समुद्र में है । नेत्रकोडिल्ले पक्षी के समान उस समुद्र में डूबते और उसकी बूंद ले लेकर ऊपर उठते हैं । व्यंजना है कि प्रेम विन्दु ही आसू बनकर वह रहे हैं ।

टिप्पणी—जीव गँवाइ हँस होइ तरे,—हंस शब्द में शब्द शक्ति उद्भव अनुरणन ध्वनि है । हस पक्षी अर्थ के अतिरिक्त यह शब्द मुक्तात्मा का भी व्यंग्यार्थ देता है ।

होइ मरु—हिन्दी की निर्गुण काव्य धारा और उसकी दार्शनिक पृष्ठभूमि पृ० २६६ पर । लेखक ने स्पष्ट लिखा है कि प्रेम में बलिदान का बहुत बड़ा महत्त्व होता है । सूफियो ने साधना में त्याग, वैराग्य और बलिदान का महत्त्व चार प्रकार की मृत्युओं से कल्पना करके किया है ।

श्वेत मृत्यु—उपवास और व्रत से शरीर को मारना ।

काली मृत्यु—कष्टों को शान्तिपूर्वक धैर्य के साथ सहन करना ।

लाल मृत्यु—समस्त वासनाओं को अपने अधीन करना ।

हरी मृत्यु—मोटे और कर्कश वस्त्रों का प्रयोग करना ।

जायसी ने प्रस्तुत अवतरण में 'मर' शब्द का प्रयोग इसी प्रकार की मृत्युओं को दृष्टि में रखकर किया है ।

सरग सीस.....प्रेम—यहाँ पर कवि ने रतनसेन की साधना का स्वरूप व्यक्त किया है । उसका सिर स्वर्ग में था अर्थात् प्रेम साधना में उसने सिर का उत्सर्ग कर दिया था । सरग सीस से कवि ने आत्मोसर्ग भावना की अतिशयता व्यक्त की है ।



धर धरती—यहाँ पर कवि ने भौतिक जीवन की निस्सारता व्यंजित की है। रतनसेन रूपी साधक का भौतिक शरीर शव के समान था। उसे न दुःख व्यापता न सुख। यहाँ पर भी सारोपा लक्षणा है।

हिया सो पेम समुंद—हृदय प्रेम समुद्र है। व्यंजना है कि उसका हृदय पदमावती विषयक प्रेम के महान् सागर से सराबोर था। यह अर्थ सारोपा लक्षणा से लिया गया है।

नैन कोड़िया होइ रहे—कवि ने नेत्रों को कौड़िया पक्षी का रूपक दिया है। आँखों में आँसू आ रहे थे। कवि ने उपेक्षा की है कि नेत्र रूपी कौड़िला पक्षी प्रेम समुद्र में डुबकी लगाते हैं और अश्रु वृद्ध रूपी मछलियाँ निकाल लाते हैं।

कवि यह व्यंजित करना चाहता है कि नायक के नेत्र प्रेम रस में डुबकी लगाते रहते हैं और क्षण-क्षण में प्रेम के आँसू उसके नेत्रों में दिखायी पड़ जाते हैं। प्रेमाधिक्य और विरहाधिक्य ही यहाँ व्यंग्य है। अतः यहाँ स्वतः सिद्ध अलंकारों से वस्तु व्यंग्य माना जाएगा।

विशेष—प्रेम समुद्र की कल्पना सूफी कवियों में विशेष रूप से मान्य रही है। मरूत ने भी मधुमालती में लिखा है—

धाइ पेम समुद मेंह, देखि दौरि धंसि लेउ ।

कै मानिक कै लै ऊबरी, कै बह पंथ जिउ देउ ॥

कठिन वियोग जाग दुःख दाहू । जरतहि मरतहि और निबाहू ॥  
डर लज्जा तहँ दुवौ गवाँनी । देखे किछु न आगि नहीं पानी ॥  
आगि देखि वह आगे धावा । पानि देखि तेहि सौह धँसावा ॥  
अस बाउर न बुझाए बुझा । जेहि पथ जाइ नीक सो सूझा ॥  
मगर मच्छ डर हिये न लेखा । आपुहि चहै पार भा देखा ॥  
औ न खाहि ओहि सिध संदूरा । काठहु चाहि अधिक सो भूरा ॥  
काया माया संग न आथी । जेहि जिउ सौपा सोई साथी ॥

जो किछु दरव अहा संग, दान दीन्ह संसार ।

ना जानी केहि सत सेती, दैव उतारे पार ॥

[इस अवतरण में कवि ने श्रीलिया योगी की अवस्था का वर्णन किया है।]

कठिन विरह में दुःखजनित अन्तर्वेदना प्रज्वलित हो उठती है। इसमें अन्त तक जलना मरना ही रहता है। वहाँ भय और लज्जा दोनों ही नहीं रहते। उस अवस्था में आग और पानी का भेद—ज्ञान नहीं रहता। अग्नि देखकर वह प्रेम वियोगी जलने के लिए आगे दौड़ता है। इसी प्रकार पानी देखकर वह सबके समक्ष उसमें घँसना चाहता है। वह प्रेम वियोगी ऐसा बावला हो जाता है कि समझाने से नहीं समझता। जिस मार्ग से वह निकल जाता है उसे वही अच्छा लगता है। उसके हृदय



मे मगर मच्छ का डर नहीं रहता । वह स्वयं समुद्र के पार जाना चाहता है । उसे सिंह और शार्दूल भी नहीं खाते । वह काठ से भी अधिक शुष्क अर्थात् उदासीन हो जाता है । शरीर रूपी सम्पत्ति सदा किसी के साथ नहीं रहती । जिसको जीव सौंप दिया जाता है यही उसकी सार्थकता है ।

रतनसेन कहता है जो कुछ धन था वह संसार को दान में दे दिया । न मालूम परमात्मा किस दान-पुण्य के बल पर भवसागर के पार उतार देता है ।

टिप्पणी—श्री न खाहि ओहि सिंघ सद्गुरा—जायसी की यह धारणा है कि जो परमात्मा के विरह में व्याकुल है उसे सिंह और शार्दूल भी नहीं सताते ।

अबदुल रहीम खानखाना का भी यही विश्वास था । उन्होंने लिखा है—

विरहिन ढूँढ़न वन गई बाघ भेटान ।

बघवा सँघि न खाएसि विरहिन जान ॥

धनि जीवन औ ताकर हिया । ऊँच जगह महुँ जाकर दिया ॥

दिया सो जप तप सब उपराही । दिया बराबर जग किछु नाहीं ॥

एक दिया ते दशगुन लहा । दिया देखि सब जग मुख चहा ॥

दिया करै आगे उजियारा । जहाँ न दिया तहाँ अधियारा ॥

दिया मन्दिर निसि करे अँजोरा । दिया नहि घर मूसहि चोरा ॥

हातिम करन दिया जो सिखा । दिया रहा धर्मन्ह महुँ लिखा ॥

दिया सो काँज दुवौ जग आवा । इहाँ जो दिया उहाँ सब पावा ॥

‘निरमल पन्थ कीन्ह तेइ, जेइ रे दिया कछु हाथ ।

किछु न कोइ लेइ जाइहि, दिया जाइ पै साथ ॥

[इस अवतरण में कवि ने दान की महिमा वर्णित की है ।]

उसका जीवन और प्राण धन्य है जिसका संसार में दान करने में यश है । दान, जप और सबसे श्रेष्ठ है । दान देने से उससे दस गुना लाभ होता है । दान के कारण उस दानी का मुँह सब देखना चाहते हैं । दान दोनों लोकों में काम आता है । जहाँ जो दान किया है वहाँ वही मिलता है । दान भविष्य को भी उज्ज्वल बनाता है । जहाँ दान रूपी दिया नहीं होता वहाँ अन्धकार रहता है । दान रूपी दीपक शरीर रूप मन्दिर को विपत्ति रूपी अन्धकार को भी ज्योतिष कर देता है अर्थात् सुखमय बना देता है । हातिम और कर्ण ने जो दान देना सीखा था, इसीलिए धर्मात्माओं में थे । दीपक की भाँति प्रकाशित होते हैं । धन दोनों लोकों में काम आता है । दान ही लोकों में काम आता है । जो यहाँ दान देता है उसे वहाँ मिलता है ।

जिसने अपने हाथ से कुछ दान दिया है उसने अपने मार्ग को निर्मल कर लिया है । कोई कुछ अपने साथ नहीं ले जाता है केवल दिया हुआ दान का पुण्य ही साथ जाता है ।



**टिप्पणी**—इस अवतरण में कवि ने दान की महिमा का विस्तार से प्रतिपादन किया है। इसमें 'दिया' शब्द पर कई स्थलों पर शब्द शक्ति उद्भव अनुरणन ध्वनि है। दूसरी पाँचवी पंक्ति में 'दिया' शब्द इस दृष्टि से विशेष रूप से दृष्टव्य है। उनका एक अर्थ दान का है दूसरा अर्थ प्रताप का व्यंजित किया गया है।

दान की महिमा ब्राह्मण धर्म में बहुत अधिक रही है। पुराणों में भी दान की बड़ी महिमा बताई गई है। राजा रन्तिदेव की कहानी दान की महिमा ही व्यंजित करती है। एक बार अकाल पड़ा। सब जनता भूखों मरी जा रही थी। राजा रन्तिदेव को कई दिनों बाद थोड़ा सा भोजन मिला। उसने उसके पाँच भाग कर दिए—एक ब्राह्मण का भाग, दूसरा अपना, तीसरा पत्नी का, चौथा पुत्र का और पाँचवा पुत्र वधू का। वे उसे खाने ही जा रहे थे कि विश्वामित्र आ गए और बोले राजन् मैं बहुत भूखा हूँ। राजा ने ब्राह्मण वाला भाग दे दिया। उसे खाकर उन्होंने कहा महाराज तृप्ति नहीं हुई। उस पर राजा ने क्रमशः अपना-अपनी पत्नी का अपने पुत्र का और अन्त में अपनी पुत्र वधू का भाग भी ब्राह्मण को खिला दिया। उस दान को देखकर देवता लोग पुष्प वर्षा करने लगे। दान की महिमा प्रकट करने वाली दसो कहानियाँ पुराणों में प्राप्त हैं।

महाभारत में कर्ण जैसे दानी की महिमा का बड़े विस्तार से वर्णन किया गया है। कर्ण की दानशीलता की अनेक कथाएँ प्रसिद्ध हैं। एक की चर्चा कर देना अनुप-युक्त न होगा। कर्ण का नियम था कि पूजा से उठने के बाद उससे जो भी जो कुछ माँगता था वह दान में दे देता था। कर्ण की सबसे महान् सम्पत्ति उसके कवच कुण्डल थे। उसकी दुर्जयता का वे प्रमुख कारण थे। अर्जुन इन्द्र का पुत्र था। इन्द्र ने सोचा जब तक कर्ण के पास कवच और कुण्डल रहेंगे तब तक अर्जुन कर्ण को जीत नहीं सकेगा। अतः वह एक दिन बड़े ब्राह्मण का वेश धारण कर कर्ण से उसके कवच कुण्डल माँग बैठा। कर्ण इतना दानी था कि उसने अपना नियम नहीं तोड़ा और इन्द्र को अपने कवच और कुण्डल दे दिए।

इस्लाम में दान की बड़ी महिमा है। कुरान शरीफ में लिखा है :—

Give alms and lend to God good loans; and what of good ye send before for your souls ye shall find it with God.

(Quran, Surah LXXIII)

इसीलिए अरब देशों में भी बड़े-बड़े दानियों की कहानियाँ प्रचलित हैं। हातिम एक ऐसा ही परम दानी मुसलमान था। यह तई वंश का था। इसका नाम हातिम था। इसीलिए इसे हातिमताई कहते हैं। एक सौदागर की कन्या हुस्नवानु परम सुन्दरी थी। उसकी प्रतिज्ञा थी कि वह उसी से शादी करेगी जो उसके सात प्रश्नों का उत्तर देगा। मुनीरशामी नामक एक राजकुमार उस पर बड़ा आसक्त था किन्तु वह उसके प्रश्नों का उत्तर न दे सका। हुस्नवानु ने उसे एक वर्ष की अवधि दे दी। वह उन प्रश्नों की



खोज में वन-वन फिरने लगा । हातिम यमन देश का राजा था । मुनीरशामी की भेट हातिम से हुई । वह बड़ा दानी था । शामी ने उसे विवाचा लेकर अपने सात प्रश्नों के उत्तर की बात कही । हातिम को इन सातों का उत्तर देने में बड़े कष्ट उठाने पड़े किन्तु वह अपने वचनों के पालन से विरत न हुआ । अन्त में उसने हुस्नवानू से मुनीर शामी की शादी करा दी ।

इसी प्रकार एक कथा और है । एक बार एक भेडिये ने एक सद्यः प्रसूता हरिणी को खाने के लिए पकड़ लिया । हातिम देख रहा था । उसने सोचा हरिणी का वच्चा कैसे माता के अभाव में जीवित रहेगा । यह सोचकर उसने भेडिये से प्रार्थना की कि वह हरिणी को छोड़ दे । इस पर भेडिये ने कहा मैं भूखा हूँ तुम अपना गोश्त मुझे दो तो मैं इस हरिणी को छोड़ दूँ । उसने तुरन्त अपना मांस काटकर भेडिये को दे दिया और हरिणी की रक्षा की । इसी प्रकार की सैकड़ों कहानियाँ हातिम की दानशीलता और सत्य प्रेम की प्रसिद्धि हैं । हातिमताई नामक पुस्तक में इसकी कहानियाँ संकलित हैं ।

दान की महिमा का वर्णन प्रायः सूफी कवियों ने किया है और महादानियों में हातिम और कर्ण की महिमा का कीर्तन किया है ।

मभन लिखते हैं—

दान निसान सरग नै बाजे ।

हातिम करन भोज बलि लाजे ॥

—मधुमालती, पृ० ८

का सपना तिल आधू—यहाँ पर बौद्धों का क्षणिकवाद और वेदान्तियों के स्वप्नवाद का समन्वयात्मक प्रभाव दिखाई पड़ता है । क्षणिकवादी संसार में सब कुछ क्षणिक मानते हैं । स्वप्नवादी संसार को स्वप्नवत् मानते हैं । यहाँ जायसी ने उसे क्षणिक और स्वप्नवत् दोनों कहा है ।

जियतहि वे मरे—हम पहले कह आए हैं कि सूफियों का लक्ष्य विविध मृत्युओं का आलिंगन करना है जैसे श्वेत मृत्यु काली मृत्यु, आदि । जीवनावस्था में जो इन मृत्युओं का आलिंगन कर लेता है वे ही साधु हैं । (देखिए—हिन्दी की निर्गुण काव्य धारा और उसकी दार्शनिक पृष्ठभूमि—डा० त्रिगुणायत में, सूफी साधना ।

विशेष—दान की महिमा का वर्णन अन्य सूफियों ने भी जायसी के समान ही किया है । तुलना कीजिए ।

(क) बाढ़ दिव्यो नहि होऊ उबारा ।

दान बिना बूढ़ो भंङ्गारा ॥

—कासिम शाह कृत हँस जवाहिर

(ख) दुहँ जग हित दान सम नाही ।

बूढ़त दधि षाढ़ गहिवाही ॥

—उसमान कृत चित्रावली, पृ० ८८



## बोहित खण्ड

सो न डोल देखा गजपती । राजा सत्त दत्त दुहुँ सती ॥  
 अपनेहि कया, आपनेहि कंथा । जीउ दीन्ह अगुमन तेही पंथा ॥  
 निहचै चला भरम जिउ खोई । साहस जहाँ सिद्धि तहँ होई ॥  
 निहचै चला छाँड़ि कै राजू । बोहित दीन्ह दीन्ह सब साजू ॥  
 चढ़ा बेगि तव बोहित पेले । धनि सो पुरुष पेम जेइ खेले ॥  
 पेम पंथ जौ पहुँचै पारा । बहुरि न मिलै आइ एहि छारा ॥  
 तेहि पावा उत्तिम कैलासू । जहाँ न मीचु सदा सुख बासू ॥

एहि जीवन कै आस का, जस सपना पल आधु ।

मुहम्मद जियतहि जे मुए, तिन्ह पुरुषन्ह कह साधु ॥१॥

[इस अवतरण मे राजा की सत्यनिष्ठा की वर्णना की गई है ।]

जब गजपति ने देखा कि राजा सत्य से विचलित नहीं है । राजा के पास दान और सत्य दोनों की शक्ति थी । उसके शरीर पर जो गुदडी थी वह भी उसकी अपनी नहीं थी । उसने उस प्रेम मार्ग में आगे बढ़कर अपने को निछावर कर दिया था । वह सब भ्रमों को दूर कर निश्चिन्त होकर प्रेम मार्ग में तत्पर है । जहाँ साहस होता है वही सिद्धि प्राप्त होती है । निश्चय ही वह राज्य त्याग कर चला है । इसीलिए उसने राजा को नए जहाज तथा और नई सामग्री दी । वह शीघ्र ही बोहित पर चढ़ा और चला दिया । वे पुरुष धन्य हैं जो प्रेम के मार्ग में चलते हैं । जो प्रेम मार्ग में सफल हो जाते हैं । वे फिर इस ससार में लौटते नहीं उनकी मुक्ति हो जाती है ।

इस जीवन की क्या आशा की जाय ? यह ऐसा क्षणिक है जैसा कि आधे पल का सपना । मुहम्मद कवि कहते हैं कि जो जीवित रहते ही मृत्यु का आलिगन करते हैं । उन्हीं को साधु पुरुष कहते हैं ।

टिप्पणी—राजा सत्तदत्त दुई सती—दान और सत्य यह आध्यात्मिक जीवन का प्राण है । राजा रतनसेन ने दोनों को धारण कर रखा था । सत्य की महिमा के विषय में महाभारत में लिखा है—

अश्वमेघ सहस्रं च सत्यं च तुलया धृतम् ।

अश्वमेघ सहस्राद्धि सत्यमेव विशिष्यते ॥



इसी प्रकार दान के महत्त्व की व्यंजना भी कई स्थलों पर की गई है ।

साहस जहाँ सिद्धि तहाँ पाई—यह सूक्ति है और सस्कृत की “साहसे श्री वसति” का हिन्दी रूपान्तर है ।

मंझन ने भी लिखा है—

‘साहस उठे अपान जो लीन्ह सिधि साधि ।’

प्रेम पन्थ.....छारा—प्रेम मार्ग से मुक्ति मिल जाती है । इस धारणा की ही अभिव्यक्ति इस पक्ति में की गई है । यहाँ पर प्रेम मार्ग की महत्ता व्यंजित की गई है ।

तेई पावा.....सुख वासु—यहाँ पर कैलास शब्द विशेष दृष्टव्य है । ‘कविलास’ लौकिक भाषा में धवल ग्रह का वाचक है । ‘सुख वासू’ यह शयन कक्ष का वाचक है । लौकिक अर्थ है कि प्रेम मार्ग में जो सफल होता है उसे अन्त में धवल गृह में शयन कक्ष में प्रियतमा का आलिंगन सुख प्राप्त होता है । किन्तु इसका आध्यात्मिक अर्थ भी है । कविलास का अर्थ है ब्रह्म-सुख । कवि की व्यंजना है कि इस प्रकार सत्य और दान का पालन करने वाले मनुष्य को अन्त में प्रेम मार्ग में चलने पर मोक्ष मिलता है । वहाँ मृत्यु नहीं रही । वह शाश्वत आनन्द मात्र की अवस्थिति पाई जाती है ।

सूफी कवियों में हमें कविलास शब्द का प्रयोग उपर्युक्त रूप में प्रायः मिलता है । मंझन ने लिखा है—

‘कहाँ कविलास निवास जे ।

कहाँ सुरज वंस संग ॥’

—पृ० १०४

कौलज्ञान निर्णय में लिखा है :—

स्वगुरुं पूजयेन्नित्यं त्रिकाले भवितात्मनः ।

मनसा कर्मणा वाचा गुरुञ्चैव स्वकं नतु ॥

—कौ० जा० नि० पृ० ४०

चाल्हा—चेल्हवा मछली ।

जस वन रेगि चलै गज ठाटी । वोहित चले समुद गा पाटी ॥  
धावहि वोहित मन उपराही । सहस कोस एक पल महँ जाही ॥  
समुद अपार सरग जुनु लागा । सरग न धाल गनै वैरागा ॥  
ततखन चाल्हा एक देखावा । जुनु धौलागिरि परवत आवा ॥  
उठी हिलोर जो चाल्हा नराजी । लहरि अकास लागि भुइ वाजी ॥  
राजा सेती कुँवर सव कहही । अस अस मच्छ समुद मह अहही ॥  
तेहि रे पथ हम चाहहि गवना । होहु सँजुत वहरि नहि अवना ॥



गुरु हमार तुम राजा, हम चेला तुम नाथ ।  
जहाँ पाँव गुरु राखै, चेला राखै माथ ॥२॥

[इस अवतरण में कवि ने रतनसेन और उसके योगी समाज का बोहित में बैठकर किए गए प्रयाण का वर्णन किया है ।]

जहाज समुद्र में पहले उसी प्रकार धीरे-धीरे चले जिस प्रकार रथ जिसमें हाथी जुता है । रेंग कर चलता है । किन्तु शीघ्र ही बोहित मन की गति से भी अधिक तीव्र गति वाले हो गए । वे एक पल में ही सहस्र कोस जाते हैं । समुद्र भी अपार था ऐसा लगता था मानो आकाश से छू गया हो । वैरागी राजा सोचने लगा कि कहीं आकाश न गिर पड़े । उसी समय एक बड़ा मच्छ दिखाई पड़ा । उसे आते देख ऐसा लगा मानो धौलागिरि पर्वत आ रहा है । वह मच्छ जब क्रुद्ध हुआ तो हिलोरे उठने लगी । वे लहरे आकाश को छू कर पृथ्वी पर गिर पड़ती थी । सब कुँवर राजा से कहने लगे कि क्या समुद्र में ऐसे मच्छ भी रहते हैं ? हम तो उस मार्ग में जाना चाहते हैं जहाँ अन्त से फिर लौटना न होगा । अतः सब सयुक्त हो जाओ ।

हे राजा तुम हमारे गुरु हो हम आपके चेले हैं और नाथपंथी हैं । जहाँ गुरु पाँव रखता है वहाँ चेला सिर रखता है ।

टिप्पणी—धावहि बोहित मन उपराही—यहाँ पर अतिशयोक्ति और प्रतीप दोनों का सकर है ।

लहरि आकास लागि भुईं लागी—यहाँ पर निर्णयमाना सम्बन्धातिशयोक्ति अलंकार है ।

तेहिरे पंथ.....यहाँ पर तेहिरे पंथ से कवि ने आध्यात्मिक व्यंजना की है । तेहि मे अर्थान्तर सक्रमित वाच्य ध्वनि है । विराट प्रियतम के साधना मार्ग की रहस्यात्मकता ही व्यंग्य ।

हम चेला औ नाथ—राजा के अनुचर कहते हैं, हे राजयोगी ! हम तुम्हारे चेले हैं और नाथपंथी चेले हैं जो अपनी गुरुभक्ति के लिए प्रसिद्ध हैं । उन्हीं के सदृश हम भी जहाँ आप पैर रखेंगे वहाँ हम अपना सिर चढ़ा देंगे । नाथपंथ में गुरु भक्ति की बड़ी महिमा है ।

केवट हँसे सो सुनत गवेजा । समुद न जानु कुवाँ कर मेजा ॥  
यह तो चाल्ह न लागै कोहू । का कहिहौ जब देखि हो रोहू ॥  
सो अबहीं तुम्ह देखा नाही । जेहि मुख ऐसे सहस समाही ॥  
राजपंखि तेहि पर मेड़राहीं । सहस कोस तिन कै परछाही ॥  
तेइ ओहि मच्छ ठोर भरि लेही । सावक मुख चारा लेइ देही ॥



गरज गगन पंखि जब बोला । डोल समुद्र डैन जब डोला ॥  
 तहाँ चाँद और सूर असूझा । चढै सोइ जो अगुमन बूझा ॥  
 दस महुँ एक जाइ कोइ, करम धरम, तप नेम ।  
 बोहित पार होइ जब, तबहि कुशल औ खेम ॥३॥

[इस अवतरण में कवि ने योगियो की पारस्परिक वार्ता पर केवटों में प्रतिक्रिया हुई उसका वर्णन किया है ।]

उस चर्चा को सुनकर केवट हँसे और कहने लगे । कुएँ का मेढक समुद्र का हाल क्या जाने । यह चेल्हवा मछली जो किसी को नहीं सताती है । जो रोहू देखोगे तो क्या कहोगे । अभी तो तुमने उसे देखा नहीं जिसके मुँह पर ऐसे-ऐसे हजार मच्छ समा जाते हैं । ऐसे राजपक्षी उनके ऊपर मंडराते हैं जिनकी परछाहीं हजार कोस तक पड़ती हैं । वे उस रोहू मच्छ को चोंच में पकड़ लेते हैं और अपने वच्चों के मुँह में उसका चुगा ले जाकर देते हैं । वे पक्षी जब बोलते हैं तो ऐसा लगता है कि आकाश गर्ज रहा हो, और जब वे पख खोलते हैं तो समुद्र डोलायमान हो जाते हैं । जिस समुद्र में वह पक्षी रहते हैं वहाँ न चाँद का प्रकाश है और न सूर्य का ही । वहाँ वही पहुँच पाता है जो पहले से ही इस प्रकार की दूरदर्शिता से काम लेता है ।

कर्म-धर्म सत्य और नियम का पालन करने वालों में भी दस में एक ही जा पाता है । जब नाव पार हो जाए तो ही कुशल और क्षेम सम्भली चाहिए ।

टिप्पणी—गवेजा—यह अवधी का प्रचलित शब्द है । इसके कई रूपान्तर भी मिलते हैं जैसे गौजा, गोंगा आदि । इसका अर्थ है वातचीत ।

केवट.....भेजा—यहाँ पर दृष्टान्त अलंकार है ।

राजपंखि—राज का अर्थ यहाँ विशाल है । विशाल पक्षी उस पर मंडराते हैं ।

गरज गगन.....पेखि जो बोलहि—यहाँ पर अतिशयोक्ति एवं असंगति अलंकारों के सकर से उन पक्षियों की विशालता एवं भयंकरता ही व्यंग्य है । अतः यह कवि प्रोदोक्ति सिद्ध अलंकार से वस्तु व्यंग्यार्थ का उदाहरण है ।

तहाँ चाँद न सुरज असूझा—कवि ने यहाँ पर लोकोत्तर वर्णन के सहारे रहस्यात्मकता का सृजन किया है ।

रहस्यात्मकता यहाँ स्वतः सम्भवी वस्तु से वस्तु व्यंग्य है ।

राजै कहा कीन्ह मैं पेमा । जहाँ पेम कहूँ कुसल खेमा ॥  
 तुम्ह खेवहु जो खेवै पारहु । जैसे आपु तरहु मोहि तारहु ॥  
 मोहि कुसल कर सोच न ओता । कुसल होत जौ जनम न होता ॥  
 धरती सरग जाँत पट दोऊ । जो तेहि बिच जिउ राख न कोऊ ॥  
 हौ अब कुसल एक पै माँगौ । पेम पंथ सत बाँधि न खागौ ॥



जौ सत हिय तौ नयनहि दीया । समुद न डरै पैठ मरजिया ॥  
तहँ लगि हेरौ समुद ढंढौरी । जहँ लगि रतन पदारथ जोरी ॥  
सप्त पतार खोजि कै, काँढ़ी वेद ग्रंथ ।  
सात सरग चढ़ि धावौ, पदमावति जेहि पंथ ॥४॥

[इस अवतरण मे कवि ने केवटो के प्रति राजा के प्रत्युत्तर का वर्णन किया है ।]

राजा कहता है कि मैंने प्रेम किया है । जहाँ प्रेम होता है वहाँ कुशल क्षेम का प्रश्न नहीं उठता । यदि तुम खे सकते हो जहाज खेकर ले चलो । इससे तुम भी तरोगे और मुझे भी तारोगे । मुझे कुशल की चिन्ता नहीं है । यदि कुशल होनी होती तो जन्म ही क्यों होता । पृथ्वी और आकाश दोनों चक्की के दो पाट है । जो उनके बीच मे है उनमें से किसी के भी प्राण नहीं बचेगे । (अतः प्राण का मोह नहीं है ।) किन्तु मैं अब कुशल एक परमात्मा से ही माँगता हूँ । मैं प्रेम मार्ग मे कभी भी विचलित न होऊँ यही कामना है । यदि हृदय मे सत होता है तो वह नेत्रों में दीपक की भाँति ज्योतिष हो जाता है । भारतीय समुद्र में पैठकर फिर उससे डरता नहीं है । मैं समुद्र में छानवीन करूँगा । जहाँ तक रतन का पदार्थ रूप पद्मावती से मिलन नहीं हो पाता है ।

जिस प्रकार सप्त पाताल खोजकर वेद ग्रंथों को ढूँढ निकाला गया है उसी प्रकार मैं पद्मावती जिस स्थान मे है वहाँ पहुँचने के लिए सात स्वर्ग तक चढ़ जाऊँगा ।

टिप्पणी—(१) जहाँ प्रेम कह कुशल क्षेम—मंझन ने भी इसी भाव की व्यंजना करते हुए लिखा है :—

मंझन चढ़िके प्रेम पंथ, करिअ न जियकर लोय ।  
प्रीतम काज जो जिउ घरे, सोइ दुआ जग सोय ॥

घरती सरग जाँत पट दोऊ—जाँता चक्की को कहते हैं । घरती और स्वर्ग उसके दो पाट है । इन्ही के बीच में जो जीवधारी है उनकी मृत्यु अवश्यमभावी है ।

घरती औ असमान बिच साबित बचा न कोइ ।  
यही तमासा देख कै कविरा दीना रोय ॥

नैनन्ह दिया—यदि साधक के हृदय में सत्य होता है तो नेत्रों में एक विशेष चमत्कार छा जाता है । यहाँ पर दीया का उपादान लक्षणा से दीपक का प्रकाश अर्थ लिया गया है । कवि तेजातिशय की व्यंजना करना चाहता है । तभी उसने नेत्रों मे दीपक की बात कही है । अतः यहाँ पर अर्थान्तर संक्रमित वाच्य ध्वनि है ।

रतन पदारथ जोरी—यहाँ पर शब्द-शक्ति उद्भव वस्तु ध्वनि है । कवि यह



व्यजित करना चाहता है कि योगी उस सीमा तक साधना करना चाहता है जहाँ रत्नसेन और पद्मावती का पूर्ण मिलन हो ।

सप्त पतार खोजि जस.....गरंथ—पुराणों में लिखा है कि भगवान् ने मतस्यावतार धारण कर सातों समुद्रों का मंथन कर वेदों का उद्धार किया था । उसी की उपमा कवि ने दी है । सप्त पाताल से अभिप्रायः सात अथः लोकों से है । उनके नाम हैं—अतल, सुतल, वितल, रसातल, तलातल, महातल और पाताल ।



## सात समुद्र खण्ड

सायर तर हिये सत पूरा । जौ जिउ सत, कायर पुनि सूरा ॥  
 तेइ सत बोहित कुरी चलाए । तेइ सत पवन पंख जनु लाए ॥  
 सत साथी सत कर संसार । सत खेइ लेइ लावै पार ॥  
 सत ताक सब आगू पाछू । जहं तहं मगर मच्छ औ काछू ॥  
 उठै लहरि जनु ठाढ़ पहारा । चढ़ै सरग औ परै पतारा ॥  
 डोलहि बोहित लहरै खाहीं । खिन तर होहि खिनहि उपराही ॥  
 राजै सो सत हिरदै बांधा । जेहि सत टेक करै गिरि कांधा ॥

खार समुद सो नांधा, आए समुद जहं खीर ।

मिलै समुद वै सातौ, बेहर बेहर नीर ॥१॥

[इस अवतरण मे सत्य की महिमा का वर्णन किया गया है ।]

जिसके हृदय मे सत्य का बल है वह समुद्र के भीतर जाता है । वह कायर से सूर बन जाता है । उसी सत्य से भरकर राजा ने अपने जहाज चलाए । जिसमें सत्य है उसके मानो हवा के पंख लग जाते हैं । सत्य ही साथी और सत्य ही सहायक है । जो सत्य से खेता है वह भार लेकर उसे पार लगा देता है । सत्य से सब आगा-पीछा देख लेता है । उसे उन स्थानों तक का पता लग जाता है, जहाँ मगरमच्छ और कछुए इत्यादि छिपे रहते हैं । समुद्र मे ऐसी लहरें उठती हैं जो सम्भाली नहीं जाती । आकाश तक ऊँचे उठकर फिर पाताल में गिर पड़ती हैं । जहाज लहरों से टकराकर डगमगाते हैं । क्षण भर मे ऊपर और क्षण भर मे नीचे जाते हैं । राजा ने उसी सत्य को दृढता से अपने हृदय में धारण कर रखा है जिसके बल से पर्वत के भार को भी उठाया जा सकता है ।

उसने क्षार समुद्र पार कर लिया । सब लोग क्षीर समुद्र में आ गए । यह सातों समुद्र एक-दूसरे से मिल गए किन्तु उनके बल एक-दूसरे से अलग-अलग हैं ।

टिप्पणी—सायर तर हिए सत पूरा—सागर को वही पार कर पाता है जिसका हृदय सत्य संकल्प से परिपूर्ण होता है । इस अवतरण में कवि ने सत्यनिष्ठा और संकल्प का महत्त्व व्यंजित किया है । इस सत्य संकल्प के भाव की व्यंजना इन शब्दों मे की है—



So thou stead fastly persevere,  
Verify the promise of God is true,  
and let not those unsettle there  
who are not sure.—(Surah XXX)

सूफीमत मे तो सत की और भी अधिक प्रतिष्ठा है। उसमे साधक का लक्ष्य ही हकीकत की दशा को प्राप्त की है। उसमान ने चित्रावली मे सत्य की महिमा का वर्णन किया है—

‘सत्य समान पूत जग नांही ।’

मिले.....नीर—भारतीय विश्वास के अनुसार दो-दो समुद्रों के बीच में एक-एक द्वीप है किन्तु जायसी ने सातो को मिला हुआ बताया है। हो सकता है ऐसा उन्होंने इस्लामी प्रभाव के फलस्वरूप कहा हो।

विशेष—खार समुद्र के वर्णन के व्याज कवि ने सूफी साधना मार्ग की भयंकरता व्यजित की है।

खीर समुद का वरनी नीर । सेत सरुप पियत जस खीर ॥  
उलथहि मानिक मोती, हीरा । दरब देखि मन होइ न धीरा ॥  
मनुआ चाह दरब ओ भोगू । पंथ भुलाइ विनासै जोगू ॥  
जोगी हुइ सो मनहि सभारै । दरब हाथ कर समुद पवारै ॥  
दरब लेइ सोई जो राजा । जो जोगी तेहिके केहि काजा ॥  
पथहि पथ दरब रिपु होई । ठग वटपार, चोर संग सोई ॥  
पंथी सो जो दरब सौ रसे । दरब समेटि बहुत अस मूसे ॥

खीर समुद सो नाँधा, आए समुद दधि माँह  
जो है नेह क वाउर, तिन्ह के धूप न छाँह ॥२॥

[इस अवतरण में कवि ने क्षीर या खीर समुद्र का वर्णन किया है।]

क्षीर समुद्र के जल का वर्णन कैसे किया जाए वह देखने मे श्वेत और पीने में दूध जैसा है। मोती माणिक्य और हीरे उनके ऊपर तैरते हैं। उसी की द्रव्य राशि को देखकर मन स्थिर नहीं रहता अर्थात् पाने के लिए चलायमान हो जाता है। मनुष्य द्रव्य और भोग चाहता है। इसी से वह मार्ग भूलकर अपने भोग का साथ कर लेता है। विजय उसी की होगी जिसका मन स्थिर रहता है। वह द्रव्य आने पर भी समुद्र मे डाल देता है। धन तो वही धारण करता है जो राजा है। जो जोगी है उसका धन से क्या प्रयोजन है। धन तो प्रत्येक मार्ग या स्थान मे शत्रु रूप हो जाता है। मरुचा पथिक व बटाऊ वही है जो धन से रूठा रहता है। द्रव्य एकत्रित करने वाले बहुत से लुट गए।



इस प्रकार क्षीर समुद्र को पार कर दधि समुद्र में आए । जो प्रेम में वावले है उनके लिए धूप और छाँह में भेद नहीं है ।

टिप्पणी—मनुआ—यहाँ पर प्रत्यय वक्रता है । 'आ' प्रत्यय से उक्ति में एक विशेष वक्रता आ गई है ।

पथ मुलाइ विनासै जोगू—पथ से तात्पर्य आध्यात्म मार्ग ।

दरब रिपु होइ—धन शत्रु हो जाता है । यहाँ पर उपचार वक्रता है । कवि यह कहना चाहता है कि धन के कारण अनेक विघ्न सामने आते हैं जो शत्रु का काम करते हैं ।

पथिक सो दरब सो रुसे—पथिक से कवि ने शब्द शक्ति उद्भव अनुरणन ध्वनि से यह वस्तु व्यंजना भी की है कि सालिक या सच्चा साधक वही है जो द्रव्य से पराङ्मुख रहता है ।

विशेष—इस क्षीर समुद्र को ही रत्नाकर कहते हैं । इसी क्षीर सागर से १४ रत्न निकले थे । उनके नाम हैं । (१) कल्प वृक्ष, (२) वारुणी, (३) वारण (एरावत), (४) कामधेनु, (५) धन्वन्तरि, (६) शारंग धनु, (७) पाञ्चजन्य शङ्ख, (८) चन्द्रमा (९) कमला, (१०) कोस्तुभ मणि, (११) रम्भा अम्सरा, (१२) अमृत, (१३) विष, (१४) उच्चैश्रवा ।

उसकी इसी सम्पत्ति को ध्यान में रखकर सम्भवतः जायसी ने क्षीर समुद्र के द्रव्यत्व का वर्णन किया है ।

दधि समुद्र देखत तस दाधा । पेम क लुबुध दगध पै साँधा ॥  
पेम जो दाधा धनि वह जीऊ । दधि जमाइ मथि काढ़ै घीऊ ॥  
दधि एक बूँद जाम सब खीर । काँजी बूँद विनसि होइ नीर ॥  
साँस डाँड़ि मन मथनी गाढ़ी । हिये चोट बिनु फूट न साढ़ी ॥  
जेहि जिउ पेमचंदन तेहि आगी । पेम बिहून फिरै डर भागी ॥  
पेम कै आगि जरै जो कोई । दुख तेहि करन अंबरिथा होई ॥  
जो जाने सत आपुहि जारै । निसत हिये सत करै न पारे ॥

दधि समुद्र पुनि पार भे, पेमहि कहा संभार ?

भावै पानी सिर परै, भावै परै अगार ॥३॥

[इस अवतरण में दधि समुद्र का वर्णन किया गया है ।]

दधि समुद्र देखते ही ऐसा जल गया कि वर्णन नहीं किया जा सकता । किन्तु जो प्रेम का लोभी है वही दाह लेता है । वह जीव धन्य है जो प्रेम की ज्वाला में दग्ध होता है । वह दही में से मथकर घी निकालता है । दही की एक बूँद से सब दही जम जाता है । वही खटाई की एक बूँद से फटकर पानी हो जाता है । शरीर



मे साँस डोरी है और मन मथानी है, के रहने पर भी बिना हृदय की चोट के दही की साढी नहीं टूटती। कवि की व्यंजना है कि हठयोग साधना से प्राणायाम सिद्ध हो जाने पर भी तथा मन दृढ़ कर लेने पर भी जब तक वह राजयोग मूलक समाधि लगाकर हृदय के मध्य श्वास रज्जु से फिरा फिराकर मन मथनी से आघात न किया जाएगा तब तक हृदय दधि के अन्तर्गत परमब्रह्म रूपी प्रियतम नवनीत प्राप्त नहीं कर सकता।

जिसके जी में आध्यात्मिक प्रेम होता है उसे भौतिक अग्नि चंदन के समान शीतल लगती है। किन्तु जो परमात्मा रूपी प्रेम से रहित है वह उसके बिना भागा-भागा फिरता है। जो कोई प्रेम की अग्नि में जलता है उसका कष्ट व्यर्थ नहीं जाता। व्यंजना है उस अग्नि से तपकर उसके दुख नष्ट हो जाते हैं और वह परब्रह्म रूप हो जाता है। जो उस प्रेम मार्ग की सत्यता समझ लेता है वह स्वयं ही अपनी इच्छा से उसमें जलना पसन्द करता है। जिसका हृदय निर्बल है वह सत्य का पालन नहीं कर सकता।

फिर सब दधि समुद्र पार हुए। प्रेम में सावधानी कहाँ होती है। चाहे सिर पर वर्षा, चाहे अगारे गिरें किन्तु वह प्रेम मार्ग में अवरुद्ध नहीं होता।

टिप्पणी—प्रेम सो दाघा धनि वह जोऊ—वह जीव धन्य है जो प्रेम में दग्ध होता है। यह बात भौतिक वासनात्मक प्रेम के लिए नहीं कही जा सकती। अतः यह आध्यात्मिक प्रेम की बात है।

दही जमाइ मथि काढ़ं घीऊ—यहाँ रूपकातिशयोक्ति के प्रयोग से कवि ने अर्थ गौरव की प्रतिष्ठा की है। जो साधक प्रेम की ज्वाला से जलकर निर्मल हो गया वही अव्यात्म दही को मथकर परमात्मा रूपी अमृत निकाल लेता है। दही की एक बूंद से समस्त क्षीर दही रूप हो जाता है। इसके विपरीत काजी की एक बूंद से फटकर वह पानी हो जाता है। कवि का अभिप्राय है कि जीवन रूपी क्षीर आध्यात्मिक प्रेम के एक कण से दही के समान निर्मल हो जाता है और वही वासना रूप काजी की बूंद से फटकर अर्थात् सारहीन हो जाता है। कवि ने यहाँ पर आध्यात्मिक प्रेम की महत्ता और वासनात्मक प्रेम की हेयता व्यजित की है।

साँस डाढ़ मन मथनी गाढ़ी.....साढी—यहाँ पर कवि ने मन्यन के रूपक द्वारा यह व्यजित किया है कि मनुष्य सब प्रकार की साधनाएँ करते हैं किन्तु वे तब तक नवनीत रूपी परमात्मा को प्राप्त नहीं कर पाते जब तक उसका हृदय आध्यात्मिक प्रेम की चोट से व्यथित न हो। यह रूपक अलंकार से वस्तु व्यंग्य है।

जेहि जिउ पेम चंदन तेहि आगी—जिसके हृदय में परमात्मा के प्रेम की शीतल ज्वाला जलती है उसके लिए भौतिक अग्नि का क्या महत्त्व है। अर्थात् जो परमात्मा रूपी प्रेम की विराट अग्नि में जला हो उसको भौतिक अग्नि शीतल ही लगती है।



प्रेम.....हाई—कवि यह व्यंजित करना चाहता है आध्यात्मिक प्रेम की ज्वाला में जलकर ही परमात्मा रूपी प्रियतम से भेंट होती है। अर्थात् आध्यात्म प्रेम की ज्वाला में ज्वलित होना व्यर्थ नहीं जाता।

विशेष—प्रेम का स्वरूप अन्य सूफी कवियों ने भी इसी प्रकार किया है। मंझन ने मधुमालती में लिखा है—

(क) प्रेम दीप जाके हिय बरा, ते सब आदि अन्त उजियारा।

विरह जीव जाके घर होई, सदा अमर पुनि मरै न कोई ॥

(ख) जनम जनम फल जीवन ताही, प्रेम पीर जिय उपना जाही।

जेहि जगत यह विरहा भयऊ, त्रिमुवन केर राउ सो कहेऊ।

आए उदधि समुद्र अपारा। धरती जरै तेहि भारा ॥

आगि जो ओहि समुंदा। लंका जरी ओहि एक बुदा ॥

विरह जो उपना ओहि ते गाढा। खिन न बुझाइ जगत महुं बाढा ॥

जहाँ सो विरह आगि कहूँ डीठी। सौह जरै, फिरि देह न पीठी ॥

जग महुं कठिन खड्ग कै धारा। तेहि ते अधिक विरह कै भारा ॥

अगम पंथ जो ऐस न होई। साध किये पावै सब कोई ॥

तेहि समुद्र महुं राजा परा। जरा चहै पै रोवै न जरा ॥

तलफै तेल कराह जिमि, इमि तलफै सब नीर।

यह जो मलयगिरि प्रेम कर, वेधा समुद्र समीर ॥४॥

[इस अवतरण में कवि ने उदधि समुद्र का वर्णन किया है।]

फिर सब अपार उदधि समुद्र में आ पहुँचे। उसकी ज्वाला से धरती और आकाश जल रहे थे। उस समुद्र में जो अग्नि पैदा हुई उसकी एक बूंद लका दाह के लिए पर्याप्त थी। उसकी एक बूंद ने ही लका को भस्म कर दिया था। उससे जो भयंकर विराहाग्नि उत्पन्न हुई जो क्षण भर भी नहीं बुझती बल्कि ससार में बढ़ती जाती है। जो उस विरह अग्नि के सामने होकर निकलता है उसमें उसको देखने की शक्ति नहीं रहती। वह उसी में जलता रहता है परन्तु उससे परान्मुख नहीं होता। ससार सबसे कठिन तलवार की धार बताई जाती है परन्तु विरह की अग्नि उससे भी कठिन होती है। अगर प्रेम का मार्ग इतना अगम्य न होता तो साधना करने में सभी को उसमें सिद्धि प्राप्त हो जाती। राजा उसी विरह समुद्र में पड़ा है। वह उस विराहाग्नि में जलना चाहता है। परन्तु उससे भौतिक शरीर का रोम भी नहीं जलता। उस उदधि समुद्र के जल में पड़ा हुआ जीव उसी प्रकार तड़फता है जिस प्रकार कड़ाह में तेल तड़फता है। जो प्रेम का मलयगिरि है उसकी वायु से अगम समुद्र भी बूंद के समान सुगम हो जाता है।



घरती.....भारा—यहाँ पर सम्बन्धातिशयोक्ति अलंकार से रहस्य भावना व्यंग्य है ।

आगि.....बुन्दा—यहाँ पर हेतुत्प्रेक्षा अलंकार से रहस्यात्मकता व्यंजित की गई है । इसीलिए यहाँ पर भी कवि प्रौढोक्ति सिद्धि अलंकार से वस्तु व्यंग्य है ।

जरा से.....जरा—यहाँ पर विशेषोक्ति अलंकार से कवि ने साधक की तीव्र साधना भावना की व्यञ्जना की है । अतएव यहाँ पर भी कवि प्रौढोक्ति सिद्धि अलंकार से वस्तु व्यंग्य है ।

विशेष—इस अवतरण में आध्यात्मिक विरह की महत्ता और स्वरूप वर्णित है । अन्य सूफी कवियों में भी इसका स्वरूप वर्णन इसी प्रकार किया गया है । मंझन ने विरह का वर्णन इसी प्रकार किया है—

(क) विरह धाय जा एक न मारा, विरह खरग दोहु दिसि है धारा ।

जहाँ भँड विरहा मन राजा, तहाँ न रहै सुधि बुधि लाजा ॥'

—मधु मालती

(ख) विरह कठिन कोई जान न पीरा, के विधि जान कि जान सरीरा ।

—मधु मालती

सुरा-समुद्र पुनि राजा आवा । महुआ मद-छाता दिखरावा ॥

जो तेहि पियँ सो भांवरि लेई । सीस फिरै, पथ पैगु न देई ॥

पेम-सुरा जेहि के हिय माहां । कित बैठै महुआ कै छाहों ॥

गुरु के पास दाख-रस रसा । बैरि ववुर मारि मन कसा ॥

विरह के दगध कीन्ह तन माठी । हाड़ जराइ दीन्ह सब काठी ॥

नैन-नीर सो पोता किया । तस मद चुवा बरा जस दिया ॥

विरह सरागन्हि भूँजे माँसू । गिरि गिरि परै रक्त के आँसू ॥

मुहमद मद जो पेम कर, गए दीप तेहि साध ।

सीस न देइ पतंग होइ, तौ लगि लहै न खाध ॥५॥

[इस अवतरण में सुरा समुद्र का वर्णन किया गया है ।]

अब राजा सुरा समुद्र आया । उसमें महुए के मद का ढेर लंगा था । उसके जल को जो पी लेता है उसका सिर धूम जाता है और वह मार्ग में पैर नहीं देता है । किन्तु जिसके हृदय में प्रेम की सुरा है वह महुआ की छाह में कैसे बैठ सकता है । राजा ने गुरु के पास प्रेमरूपी अंगूर का रस पिया था । उसी के उपदेश से मार्ग के बेर और ववूल रूपी कामक्रोधादि को मारकर मन को कसा है, अर्थात् अपने अधीन कर लिया है । विरह को अग्नि और शरीर को भट्टी बनाकर उसमें हड्डियों को इस प्रकार जला



दिया । आग काठ को जला देती है । उसने अपने नेत्र के जल का पुचारा फेरा जिसके परिणामस्वरूप मद चूने लगा । वह मद ऐसा जाज्वल्यमान था जैसे दीपक होता है । विरह उस शरीर रूपी सालिक पर राजा के माँस को भूँज रहा था । जिसके परिणाम-स्वरूप राजा के नेत्रों से रक्त के आँसू गिर रहे थे ।

मुहम्मद कवि कहते हैं कि प्रेम के मद से दीपक जलाकर ज्योति बनाए रखो । जब तक पतिंग वनकर उस दीपक पर जल नहीं जाता तब तक उस प्रेम मद का रसा-स्वादन नहीं होता ।

टिप्पणी—छाता, ढेर, प्रचुरता ।

वैर बवूर मार मन कसा—अर्थात् जिसने वैर, बवूर के सदृश जो काम-क्रोधादि मनुष्य क वैरी है उनको मारकर मन को अपने अधीन कर लिया है वही प्रेमासव का अधिकारी है । उसे सुरा समुद्र की सुरा पीने की आवश्यकता नहीं है ।

नैन नीर सों पोता किया—अर्क या सुरा चुआने के लिए ठण्डे पानी का पुचारा नली के ऊपर भाग में फेरा जाता है । जिसके परिणामस्वरूप भाव रस में परिणत हो जाती है ।

विरह सरागिह्नि मूजे मांसू—यहाँ पर उपचार वक्रता है । सरागिनि यदि पाठ होगा तो शलाका अर्थ लिया जाय किन्तु यदि सुरागिनि होगा तो सुरा रूपी अग्नि अर्थ होगा ।

गिरि गिरि परै रक्त के आँसू—यहाँ पर गम्यहेतुप्रेक्षा है । शृंगार रस का रसाभास है । भारतीय दृष्टि से शृंगार में मांस, रक्तादि के वर्णन से रस-विरोध उत्पन्न होता है ।

विशेष—(क) घुमंत फिरत हेरत दिन राती,  
प्रेम सुरा व्याकुल मदमाती ॥

—मधुमालती १०७

पुनि किलकिला समुद महुँ आए । गा धीरज, देखत डर खाए ॥  
भा किलकिल अस उठै हिलोरा । जनु आकास टूटे चहुँ ओरा ॥  
उठै लहर परबत कै नाई । फिरि आवै जोजन सौ ताई ॥  
धरती तेइ सरग लहि बाढा । सकल समुद जानहुँ भा ठाढा ॥  
नीर होइ तर ऊपर सोई । माथे रम्भ समुद जस होई ॥  
फिरत समुद जोजन सौ ताका । जैसे भाँवै कोहार क चाका ॥  
भै परलै नियराना जबही । मरै जो जब परलै तेहि तबही ॥

गै औसान सबन्ह कर, देखि समुद कै बाढ़ि ।

नियर होत जनु लीलै, रहा नैन अस काढ़ि ॥६॥

[इस अवततरण में कवि ने किलकिला समुद्र का वर्णन किया है ।]



फिर किलकिल समुद्र मे आए । उसे देखकर भय लगता है और धोरज भाग जाता है । उसमे ऐसी हिलोर उठती है कि किलकिल की ध्वनि उठती है । ऐसा लगता है कि चारो ओर से आकाश टूट रहा हो । पर्वत की तरह लहरें उठती है और सो जोजन तक वह उतरती हैं । वे लहरे पृथ्वी को ढककर आकाश को ढकने उठती थी । उस समय ऐसा लगता था कि सारा समुद्र उठ खड़ा हुआ है । उसका पानी इस प्रकार नीचे-ऊपर उठ रहा था मानो समुद्र मे मन्थन प्रारम्भ हो गया है । समुद्र लाख जोजन तक घूमता था जैसे कुम्हार का चक्र घूमता है । जब सब उसके समीप पहुँचे तो ऐसा लगा कि प्रलय हो गई । जब जिसकी मृत्यु हो जाती है तभी उसके लिए उसकी प्रलय है ।

उस समुद्र का ज्वार देखकर सबके होश-हवाश गुम हो गए । निकट जाते ही ऐसा लगता मानो वह निगल जाएगा । इस प्रकार समुद्र उनकी ओर अपनी आँखें काढ़ रहा था ।

टिप्पणी—परलौ—पुराणो मे प्रलय चार प्रकार की बताई गई हैं ।

१. दैनंदिन प्रलय—यह प्राणियो के मरने से प्रतिदिन हुआ करती है ।

२. ब्राह्म प्रलय—ब्रह्मा की रात्रि आ जाने से होने वाली प्रलय ।

३. प्राकृतिक प्रलय—इसमे ब्रह्मा आदि सब का नाश हो जाता है ।

४. आत्यन्तिक प्रलय—यह प्रलय उस योगी की मानी जाती है जो समाधि मे अपने सब पाप पुण्यो को नष्ट कर देता है ।

मरं जो जब परलं तेही तबही—इस पक्ति मे कवि ने दैनंदिन प्रलय का वर्णन किया है ।

नियर होत .....काढ़ि—यहाँ पर समुद्र का मानवीकरण करके कवि ने उपचार वक्रता का आश्रय लिया है ।

हीरामन राजा सौ वोला । एही समुद्र आए सत डोला ॥  
 सिघलदीप जो नाहि निवाहू । एही ठाँव साँकर सब काहू ॥  
 एहि किलकिला समुद्र गंभीरू । जेहि गुन होइ सो पावै तीरू ॥  
 इहि समुद्र-पथ मभधारा । खाड़ै कै असि धार निनारा ॥  
 तीस सहस्र कोस कै पाटा । अस साँकर चलि सकै न चाँटा ॥  
 खाँड़ै चाहि पैनि बहुताई । वाट चाहि ताकर पतराई ॥  
 एही ठाँव कह गुरु संगती जिय । गुरु संग होइ पारती कीजिय ॥

मरन जियन एही पथहि, एही आस निरास ।

परा सो गएउ पतारहि, तरा सो गा कबिलास ॥७॥

[इस अवतरण मे कवि ने हीरामन के मुख से किलकिला समुद्र की भयंकरता की व्यंजना कराई है ।]



हीरामन राजा से बोला—इसी समुद्र मे आकर मनुष्य का सत् डोल जाता है । सिंहल दीप तक जो पहुँचना कठिन है उसका कारण यही है कि इस समुद्र को पार करना बड़ा कठिन पड़ जाता है । यही गम्भीर किलकिला समुद्र है । इसे वही पार करता है जिसमें गुण होते हैं । यह समुद्र मार्ग की मंभधार है । यह खड्ग की धार की भाँति भयंकर है । इसका पाट तीस सहस्र कोस का है किन्तु इतना कष्टदायक है कि चींटा भी नहीं चल सकता । इसकी तीक्ष्णता तलवार से भी अधिक है और यह बाल से भी अधिक पतला है । इसी स्थान पर गुरु की आवश्यकता पड़ती है । यदि गुरु साथ होता है तो पार होने में कठिनाई नहीं होती ।

इसी मार्ग में आकर मरने-जीने की समस्या उठती है । यही पर आशा-निराशा का प्रश्न उठता है । इसमे डूबा वह पाताल जाता है और जो सफल हो जाता है वह स्वर्ग चला जाता है ।

टिप्पणी—साँकर—यह शब्द विपत्ति, मुसीबत आदि के अर्थ में प्रयुक्त हुआ है ।

साँकर—दूसरे साँकर का अर्थ भयानक लिया जाएगा ।

खाडे चाहि.....इस समुद्र की तीक्ष्णता खड्ग से अधिक है । व्यंजना है कि वह बहुत भयानक है । यही अतिशयोक्ति से कवि ने समुद्र की भयंकरता व्यंजित की है । अतः यहाँ पर कवि प्रौढोक्ति सिद्ध अलंकार से वस्तुव्यंग्य है ।

बार चाहि पातर बहुताई—यहाँ पर भी कवि ने अतिशयोक्ति अलंकार से यह व्यंजित करने की चेष्टा की है कि उस समुद्र मे पतली से पतली वस्तु भी नहीं तिर सकती है क्योंकि उसकी धारा इतनी भयानक है कि एक बाल भी तिर कर नहीं जा सकता । वह कठोर धाराओं से चूर्ण-चूर्ण ही जाता है । उसमें विलय हो जाता है । यहाँ पर अतिशयोक्ति अलंकार से वस्तुव्यंग्य है ।

सरन जियन.....कबिलास—यहाँ पर कवि ने उस परलोक के मार्ग में पड़ने वाली वैतरणी आदि का संकेत किया है । यहाँ पर समासोक्ति अलंकार है ।

राजै दीन्ह कटक कहँ बीरा । सुपुरुष होहु, करहु मन धीरा ॥  
ठाकुर जेहि क सूर भा कोई । कटक सूर पुनि आपुहि होई ॥  
जौ लहि सती न जिउ सत बाँधा । तौ लहि देइ कहार न काँधा ॥  
पेम-समुद महुँ बाँधा बेरा । यह सब समुद्र बूंद जेहि केरा ॥  
ना हौं सरग क चाहौ राजू । ना मोहिनरक सँति किछु काजू ॥  
चाहौं ओहि कर दरसन पावा । जेइ मोहि आनि पेम-पथ लावा ॥  
काठहि काह गाढ़ का ढीला ? बूझा न समुद, मगर नहि लीला ॥  
कान समुद धँसि लीन्हेसि भा पाछें सब कोइ ।  
कोइ काहु न संभारै आपनि आपनि होइ ॥८॥



[इस अवतरण में रतनसेन ने अपने साथियों को वीरतापूर्वक इस भयानक समुद्र में स्थिर रहने का आदेश दिया है ।]

राजा ने अपनी सेना को आगे बढ़ने का आदेश दिया और कहा तुम सुपुरुष हो मन में धीरज धारण करो, जिस सेना का स्वामी सूर होता है उसकी सेना आप ही सूर हो जाती है । जब तक सती सतीत्व का दृढ संकल्प नहीं कर लेती तब तक फहार उसकी डोली को कंधा नहीं देते । हम लोगो ने प्रेम समुद्र में वेड़ा बाँधा है । यह सब समुद्र तो उसकी बूँद के बराबर नहीं है ।

मैं न तो स्वर्ग का राज्य चाहता हूँ और न मुझे नरक के राज्य से कोई प्रयोजन है । मैं तो केवल उसके दर्शन पाना चाहता हूँ जिसने मुझे प्रेम-मार्ग में प्रेरित किया है । लकड़ी चाहे सख्त हो या मुलायम किन्तु उसको पानी न तो डुबो सकता है और न मछली खा सकती है । व्यजना यह है कि जोगी जो अपने को काठ के सदृश सहिष्णु बना देते हैं वे चाहे छोटे हो चाहे बड़े हो उनको न तो समुद्र डरा सकता है और न उसके जीव जन्तु ही ।

इतना कहकर राजा उस समुद्र में अपने जहाज की पतवार पकड़ कर आगे हो लिया और सब उसके पीछे हो गए । वहाँ कोई किसी को नहीं संभालता सब अपनी सम्भालने में लगे हैं ।

टिप्पणी—इस अवतरण में जायसी ने प्रेम योगी की आत्यन्तिक इच्छा की बहुत सुन्दर अभिव्यक्ति की है । प्रेम योगी स्वर्ग को भी हेय समझता है । उसकी सबसे बड़ी इच्छा अपने प्रियतम के दर्शनो की होती है । यहाँ पर सामीप्य भक्ति का वर्णन किया गया है ।

काठहि काह.....ढोला—यहाँ पर दृष्टान्तालंकार है । दृष्टान्त से कवि ने यह व्यंजित किया है कि योगी काठ के सदृश होता है । वह कठोर हो या मुलायम पानी उसे डुबो नहीं सकता और मछली खा नहीं सकती । उसी प्रकार योगी चाहे बड़ा हो या छोटा उसे किलकिला समुद्र जैसी सांसारिक विपत्तियाँ न डरा सकती हैं न परास्त कर सकती हैं । अतः यहाँ पर कवि प्रौढोक्ति सिद्ध दृष्टांत अलंकार से उपमा-लंकारव्यंग्य है ।

कोइ वोहित जस पौनि उड़ाही । कोई चमकि बीजु अस जाही ॥  
कोइ जस भल धाव तुखारू । कोई जैस बैल गरियारू ॥  
कोइ जानहु हरुआ रथ हाँका । कोई गरुअ भार बहु थाका ॥  
कोई रेंगहि जानहुं चींटी । कोई टूटि होंहि तर माटी ॥  
कोई खाहि पौन कर भोला । कोई करहि पात अस डोला ॥  
कोई परहि भौर जल माहाँ । फिरत रहहि कोइ देइ न बाहाँ ॥  
राजा कर भा अगमन खेवा । खेवक आगे सुआ परेवा ॥



कोइ दिन मिला सबेरे, कोइ आवा पछ-राति ।

जाकर जस-जस साजु हुत, सो उतरा तेहि भाँति ॥६॥

[इस अवतरण में कवि ने किलकिला समुद्र में जो दुर्दशा हो रही है उसका वर्णन किया है ।]

कोई जहाज हवा की तरह उड़ जाते हैं । कोई ऐसे जल में डूबते उतराते हैं कि बिजली की भाँति क्षणभर को दीखते हैं । कोई इतनी तेजी से आगे चला जाता है जैसे तुपारी धोड़े आगे भाग जाते हैं । कोई ऐसे चल रहे हैं जैसे गलियाँ बेल चलता है । कुछ इतने धीरे चल रहे हैं मानो कि भार से थक गए हों । कुछ ऐसे चल रहे हैं जैसे चीटी चल रही हो । कोई जहाज टूटकर समुद्र की मिट्टी में नीचे गढ़ जाता है । कुछ जहाज हवा में भोले खाते हैं । कोई पत्ते की तरह हिल रहे हैं । कोई जल की भँवर में डूब रहे हैं, उनकी कोई सहायता नहीं कर पाता । राजा का खेवा सबसे आगे था और उससे भी आगे हीरामन तोता था ।

कोई दिन में सबेरे पहुँचा, कोई रात के पिछले पहर में पहुँचा । जैसा जिसका साज वह उसी की भाँति किनारे जा लगा ।

टिप्पणी—इस अवतरण में उपमाओं की छटा विशेष रूप से दृष्टव्य है ।

इस अवतरण में कवि ने भवसागर का साक्षात् चित्र खींचा है । यह समुद्र यात्रा के विघ्नो की पराकाष्ठा का प्रतीक है ।

सतएँ समुद मानसर आए । मन जो कीन्ह साहस, सिधि पाए ॥

देखि मानसर रूप सोहावा । हिय हुलास पुरइनि होइ छावा ॥

गाअंधियार, रैन मसिछूटी । भा भिनसार किरिन-रवि फूटी ॥

‘अस्ति-अस्ति’ सब साथी बोले । अंध जो अहे नैन-विधि खोले ॥

कवँल बिगस तस बिहँसी देही । भौर दसन होइ कै रस लेही ॥

हँसहि हँस औ करहि किरीरा । चुनहि रतन मुकुताहल हीरा ॥

जो अस आव साधि तप जोगू । पूजै आस, मान रस भोगू ॥

भौर जो मनसा मानसर, लीन्ह कँवल रस आइ ।

घुन जो हियाव न कै सका, भूर काठ तस खोइ ॥१०॥

[इस अवतरण में कवि ने मानसरोवर नामक सातवें समुद्र का वर्णन किया है ।]

वे मानसरोवर नामक सातवें समुद्र में आए । मन में साहस किया इसीलिए सिद्धि प्राप्त की । मानसरोवर का सुन्दर रूप देखकर उनके हृदय का आनन्द पुरैन बनकर उसमें छा गया था । वहाँ पहुँचने पर अन्धकार दूर हो गया । रात्रि की कालिमा छूट गई, प्रातः हो गया और सूर्य की किरणें फूट गईं । (व्यंजना है कि इस समुद्र में पहुँचकर साधक का अज्ञान नष्ट हो गया । निराशा की रात्रि समाप्त हो गई और



ज्ञानोदय रूप प्रातः हो गया और हानि रूपी सूर्य की किरणें फूट गई है ।) इसी स्थान पर पहुँचकर साधक को परमात्मा के अस्तित्व का पूर्ण ज्ञान होता है । वास्तविकता से अन्धों के ज्ञान चक्षु खुल जाते हैं । उनकी आत्मा इस प्रकार प्रफुल्लित हो उठी जिस प्रकार कमल खिल उठता है । इस आत्मानन्द रूपी कमल का रसास्वादन नेत्र-रूपी भौरे करते हैं । वही हँस रूपी मुक्तात्मा आनन्दित होते हैं और क्रीड़ा करते हैं । वही वे आनन्दोपभोग रूपी रतन और मुक्तिरूपी मुक्ता का उपभोग करते हैं । जो इस प्रकार तपस्या और योग की साधना करके उसकी आशायें पूर्ण हो जाती हैं अर्थात् उसको पूर्ण सिद्धि प्राप्त हो जाती है ।

भँवर रूपी दृढ प्रतिज्ञ साधक जो वहाँ पहुँचने का संकल्प करता है वही उस परमात्मा रूपी कमल की सुरभि रूपी आनन्द की प्राप्ति करता है ।

द्विषणी—इस अवतरण में सिद्धि-प्राप्ति या ब्रह्म साक्षात्कार की स्थिति का वर्णन किया गया है । जब साधक घोर साधना करके ब्रह्मप्राप्ति की अवस्था में पहुँचता है तभी ब्रह्म साक्षात्कार से अज्ञान नष्ट हो जाता है । पूर्ण ज्ञानोदय हो जाता है । उसी समय सच्ची आस्तिकता का उदय होता है । उस समय अन्तरात्मा प्रफुल्लित हो उठती है और मनुष्य जीवन्मुक्त हो जाता है । उस समय उसे दिव्यता और मुक्ति प्राप्त हो जाती है ।

यहाँ पर कवि ने मानसरोवर को ब्रह्मरूप कल्पित किया है । वह ब्रह्म सूफी भावना से प्रभावित होने के कारण दिव्य एवं अलौकिक रूप सम्पन्न है ।

गा अधियार—यहाँ पर उपचार वक्रता है । अन्धकार का मानवीकरण किया गया है ।

सात समुद्र—सात समुद्रों की कल्पना की प्रेरणा कवि को निश्चय ही योगियों के सात चक्रों से मिली होगी । जिस प्रकार योगी को सात चक्र पार करने पर ब्रह्मानुभूति होती है । उसी प्रकार रतनसेन रूपी साधक को सात समुद्र पार करके ही सिद्धि प्राप्त होती है ।

भौर दसन ह्वै के रस ले ही—यहाँ पर दसन शब्द में जिह्वा का भी उपादान है । योगी सहस्रार के अमृत को अपनी जिह्वा और मुख से पान करता है । कवि ने दसनो की उपमा भौरो से इसलिए की है कि प्राचीन काल में दाँत मिस्री के कारण काले-काले दीखते थे । कोई आश्चर्य नहीं जायसी के मूल पाठ में दसन के स्थान पर रसन ही हो ।

हँसहि हंस और करहि किरिरी—यहाँ पर हँस शब्द में पर्यावक्रतागत सौन्दर्य है ।

चुनहि रतन मुक्ताहल हीरा—वे रतन उपभोग रूपी रतन मुक्ति रूपी मुक्ता और हरिरूपी हीरा प्राप्त करते हैं । यहाँ पर रतन मुक्ताहल और हीरा शब्दों में शब्द-शक्ति उद्भव अनुरणन-ध्वनि है ।



भीर जो मनसा मानसर.....खाई—यहाँ पर अन्योक्ति अलंकार है । भीरा साहसी साधक का और घुन आलसी साधक का प्रतीक है । भीरे के समान जो साहसी, सच्चे, जिज्ञासु साधक है वे तो सहस्रार कमल में पहुँचकर ब्रह्मानुभूति प्राप्त करते हैं किन्तु जो साधक घुन की भाँति कूपमण्डूक होते हैं वे सूखे काठ को खाते रहते हैं अर्थात् नीरस और असफल जीवन व्यतीत करते रहते हैं ।

व्यंग्य है कि साधना में त्याग, बलिदान और योग एवं साहस का अत्यधिक महत्त्व है जिन साधकों में इनका अभाव रहता है उनकी साधना निरर्थक रहती है । यह भीरे और घुन के सादृश्य पर आधारित होने के कारण व्यंग्य उपमा रूप है । अतः अन्योक्ति अलंकार से उपमा अलंकार व्यंग्य मानना चाहिए ।



## सिंहल द्वीप खण्ड

पूछा राजै कहु गुरु सूआ । न जनौ आजु कहाँ दहुँ ऊआ ॥  
 पौन बास सीतल लेइ आवा । कया दहत चंदनु जनु लावा ॥  
 कबहु न ऐस जुड़ान सरीरु । परा अगिनि महँ मलय समीरु ॥  
 निकसत आव किरिन रविरेखा । तिमिर गए निरमल जस देखा ॥  
 उठै मेघ अस जानहुँ आगै । चमकै बीजु गगन पर लागै ॥  
 तेहि ऊपर जनु ससि परगासा । औ सो चन्द कचपची गरासा ॥  
 और नखत चहुँ दिसि उजियारे । ठावहि ठाँव दीप असवारे ॥

और दखिन दिसि नीयरे, कंचन मेरु देखाव ।

जनु वसंत ऋतु आवै, तैसि बास जग आव ॥१॥

[इस अवतरण मे कवि ने राजा के द्वारा गुरु तोते के प्रति अपनी ब्रह्म-साक्षात्मूलक रहस्यानुभूतियों की चर्चा कराई है।]

राजा ने तोते से कहा—हे ! तोते रूपी गुरु ! आज न मालूम किस स्थान पर दिन निकला है । शीतल वायु सुगन्ध लेकर बह रही है । ऐसा लगता है उसने जलते हुए शरीर मे चन्दन लगा दिया हो । ऐसा लग रहा है आग मे मलयानिल आ मिली हो । ज्ञान रूपी सूर्य की किरणें निकलती आती हों । अज्ञान रूपी अन्धकार के नष्ट होने से सारा संसार निर्मल हो उठा । सामने मेघ उमड़ता हुआ दिखाई पड़ता है और आसमान पर बिजली चमकती दिखाई पड़ती है । उसके ऊपर जैसा चन्द्रमा प्रकाशित हो रहा है । वह चन्द्र भी मानो कृतिका नक्षत्र से घिरा हुआ है और भी चारो ओर उज्ज्वल नक्षत्र चारों ओर जलते हुए दिखाई पड़ते हैं । वे स्थान-स्थान पर दीपक से जलते हुए दिखाई पड़ते है ।

दक्षिण दिशा में समीप मे ही सोने का सुमेरु दिखाई पड़ता है । यहाँ ऐसी सुरभि फैली है जैसे संसार में वसन्त के आने से फैलती है ।

टिप्पणी—यह अवतरण रहस्यानुभूतियों का भण्डार है ।

न जनौ आजु कहाँ दिन ऊआ—यहाँ पर काकु वैशिष्ट्य व्यंग्य ध्वनि है । अनिर्वचनीय रहस्यात्मकता व्यंग्य है ।

कबहु.....गरासा—इन पक्तियों में कवि ने ऋतु का ऐसा रहस्यात्मक वर्णन किया है मानो कि वहाँ सभी ऋतुएँ एक साथ विलसित हो रही हो । हेमन्त—कबहु



न ऐस जुड़ान शरीरु । श्रीष्म—निकसत आव किरन, रवि रेखा । वर्षा—उठे मेघ  
अस जानहुँ आगो । शिशिर—नखत चहुँ दिसि उजियारे इत्यादि । वसन्त—जस वसन्त  
ऋतु आवै तैस वास जग पाव ।

तू राजा जस विकरम आदी । तू हरिचन्द बैन सतबादी ॥  
गोपीचन्द तुइ जीता जोगू । औ भरथरी न पूज बियोगू ॥  
गोरख सिद्धि दीन्ह तोहि हाथू । तारी गुरु मछन्दर नाथू ॥  
जीत पेम तुई भूमि अकासू । दीठि परा सिघल कबिलासू ॥  
वह जो मेघ गढ़ लाग अकासा । बिजुरी कनक-कोटि चहुँ पासा ॥  
तेहि परससि जो कचपचि भरा । राजमन्दिर सोने नग जरा ॥  
और जो नखत देख चहुँ पासा । सब रानिन्ह कै आहि अबासा ॥

गगन सरोवर, ससि-कँवल, कुमुद-तराइनह पास ।

तू रवि ऊआ, भौर होइ, पौन मिला लेइ बास ॥२॥

[इस अवतरण मे कवि ने तोते के मुख से राजा रतनसेन की स्तुति कराई है ।]

तोते ने कहा, “हे ! राजा । तुम विक्रम के समान महान् राजा हो । तुम पृथु, राजा हरिश्चन्द्र के समान् ही वचनो के सत्यवादी हो । जोग क्षेत्र मे तुम गोपी चन्द से आगे बढ़ गए हो । वियोगियो मे भर्तृहरि तुम्हारी समता नहीं कर सकते । गोरखनाथ ने तुम्हे अपने हाथ से सिद्धि दी । गुरु मत्स्येन्द्रनाथ ने समुद्र मे सबका उद्धार किया । तुने प्रेम से धरती और आकाश सब जीत लिए । उसी के परिणाम-स्वरूप तुम्हे सिंहल द्वीप रूप स्वर्ग दिखाई पड़ा है । वह जिसे तुम मेघ समझते हो वही आकाश-चुम्बी सिंहल है । उन पर जो कचपचियों से भरा चन्द्रमा दिखाई पड़ता है वह सोने और नगो से जड़ा हुआ राजमन्दिर है । जिसको बिजली बताते हो वही सोने का परकोट है । कचपचियों से भरा हुआ जो चन्द्रमा प्रतीत होता है वही सोने से जड़ा राजमहल है । जिन्हे नक्षत्र कहते हो वही रानियों के आवास है ।

आकाश ही मानसरोवर है, चन्द्रमा कमल और नक्षत्र कुमुद है । जैसे सूर्य के निकलने पर भौरा विकसित कमल की सुगन्ध लेकर आता है वैसे ही तुम्हारे आने पर पवन उस पदमावती की सुरभि लेकर आया है ।

टिप्पणी—आदी=सर्वथा ।

राजा विक्रम—विक्रमादित्य उज्जयिनी का एक बड़ा प्रसिद्ध और प्रतापी राजा था । उसकी महिमा का वर्णन सिंहासन-वत्तीसी नामक ग्रन्थ में काव्यात्मक शैली में बड़े सुन्दर ढंग से किया गया है । इनकी राजसभा मे धन्वन्तरि, वारह-मिहिर, वररुचि आदि प्रसिद्ध ९ रत्न थे । इन्होंने एक संवत् चलाया था वह आज भी प्रचलित है । उसे विक्रम संवत् कहते हैं ।



हरिश्चन्द्र—राजा त्रिशंकु के पुत्र महाराज हरिश्चन्द्र अयोध्या में शासन करते थे। वे महान् दानी और सत्यवादी थे। एक बार विश्वामित्र ने इनकी सत्यवादिता की परीक्षा ली। उन्होंने अपने योगबल से राजा को यह स्वप्न दिखाया कि उसने किसी वृद्ध ब्राह्मण को अपना समस्त साम्राज्य संकल्पित कर दिया है। राजा जगा और सोचने लगा कि स्वप्न में संकल्पित साम्राज्य को मैं अपने अधीन कैसे रखूँ। अतः वे द्वारपर बैठकर उस ब्राह्मण की प्रतीक्षा करने लगे। इतने में ही विश्वामित्र आ पहुँचे और बोले—आपने स्वप्न में मुझे अपना समस्त राज्य दान में दे दिया था, अतः अब अपने वचनों का पालन करिए। राजा ने उन्हें सब साम्राज्य दे दिया। उसके बाद उन्होंने दक्षिणा माँगी। उस पर राजा सपरिवार काशी में आया। वहाँ पर श्मशान के अधिकारी डोम के हाथ दास कर्म करने के लिए (५००) पर विक्रय हुए। इधर शैब्या ने एक दूसरे के यहाँ नौकरी कर ली वहाँ उसके पुत्र रोहिताश को सर्प ने काट लिया। वह उसे फूँकने के लिए लाई तो हरिश्चन्द्र ने उससे कर रूप में आधी घोती माँग ली। उसकी सत्यनिष्ठा देखकर देवता लोगो ने पुष्प-वृष्टि की और भगवान् ने उदय होकर उनका उद्धार किया।

पुराणों में इनके सम्बन्ध में और भी कथाएँ मिलती हैं। वे सब इनकी सत्य-निष्ठा प्रकट करती हैं।

वैश्य—यह राजा वेन का पुत्र था। वेन स्वयं बड़ा अत्याचारी और दुष्ट राजा था। उसी ने विष्णु बनने के लिए अपने काठ के दो हाथ और लगाए थे। किन्तु उनका पुत्र पृथु बड़ा ही धर्मात्मा और प्रतापी राजा था। राजा पृथु ने पृथ्वी का दोहन कर अनेक धन-धान्य उत्पन्न किया। अतः पृथ्वी को इसकी भार्या मानने लगे थे। भागवत में लिखा है—

“पृथोरपीमा पृथिवी भार्या पूर्वविदो विदुः

स्थानुच्छेदस्य केदारमाहुः शल्यवतो मृगम् ॥”

इस राजा की इतनी महिमा थी कि भागवतकार को लिखना पड़ा है—

यं यस्य चरितं पुण्यं शृणुयात् श्रावयेत् पठेत् ।

गोपीचन्द्र—ये बंगाल के राजा मानिकचन्द्र के पुत्र थे। यह कानका के शिष्य थे। उनका समय ग्यारहवीं शताब्दी के मध्य माना गया है। इनकी माता का नाम मयनावती था। माता की प्रेरणा से ही जोगी हो गए थे। वे अपने समय के महान् जोगी थे। दुर्लभ चन्द के ‘गोपीचन्द्र गीत’ में इनके सम्बन्ध में बहुत सी किंवदन्तियाँ दी हैं।

भरथरी—इनके सम्बन्ध में हम पहले लिख चुके हैं। कहते हैं इन्होंने अपनी रानी पिगला के व्यभिचार से दुःखी होकर वैराग्य ले लिया था और उसके वियोग में योगी बन गए थे।

गोरखनाथ—गोरखनाथ नाथपन्थ में शुद्ध और पवित्र योगमार्ग के प्रवर्तक



थे । उन्हें सब सिद्धियाँ प्राप्त थी । कहते हैं वे आज भी जीवित हैं और बीहड़ जंगलों में रहते हैं । लोक में नहीं आते ।

गगन सरोवर.....वास—कवि कहता है कि आकाश रूपी सरोवर में चन्द्र-रूपी कमल है और तारे रूपी कुमुदगण हैं । सूर्य के उदय होने से चन्द्ररूपी कमल खिल उठा है और तारोंरूपी कुमुद म्लान हो रहे हैं । पवन भ्रमर रूप बनकर उसका सन्देश लाया है । यहाँ पर आकाश गन्धर्वसेन के गढ़ का, शशि पदमावती, रतनसेन रवि का, कुमुद सखियों का और पवन दूत का उपमान है । यहाँ पर रूपक और रूपकांतिशयोक्ति दोनों अलंकारों का संकर है । दोनों अलंकारों के संकर से कवि ने एक आध्यात्मिक अर्थ की व्यंजना की है । ब्रह्मरन्ध्र रूपी आकाश में पदमावती ही चन्द्र तत्व है । रतनसेन सूर्य है । अन्य चक्र और नाड़ियाँ तारागण रूपी सखियाँ हैं । सूर्यतत्त्व जब प्राणवायु के द्वारा चन्द्र तत्त्व तक ब्रह्मरन्ध्र में पहुँचता है तो सुरभित वायु से वहाँ उसमें पदमावती रूपी परब्रह्म के अस्तित्व की सूचना मिलती है ।

यहाँ पर कवि प्रौढ़ोक्ति सिद्ध अलंकारों से वस्तुव्यंग्य है ।

सो गढ़ देखु गगन ते ऊँचा । नैनन्ह देखा, कर न पहुँचा ॥  
विजुरी चक्र फिरँ चहुँ फेरी । औ जमकात फिरँ जम केरी ॥  
धाइ जो बाजा कै मन साधा । मारा चक्र भएउ दुइ आधा ॥  
चांद सुरुज औ नखत तराई । तेहि डर अंतरिख फिरहि सबाई ॥  
पौन जाइ तहँ पहुँचै चहा । मारा तैस लौटि भुईँ रहा ॥  
अग्नि उठी, जरी बुझी निआना । धुआ उठा, उठि बीच बिताना ॥  
पानी उठा उठि जाइ न छूआ । बहुरा रोइ, आइ आइ भुईँ चूआ ॥  
रावन चहा सौह होइ, उतरि गए दस माथ ।  
संकर धरा ललाट भुईँ और को जोगी नाथ ॥३॥

वह (ब्रह्मरन्ध्ररूपी) गढ़ आकाश से भी ऊँचा है । नेत्र देखते हैं किन्तु वह ग्राह्य नहीं है । उसके चारों ओर विजली का चक्र फिरता है और यमराज की कटक घूमती है । मन साधकर जो वहाँ तक पहुँचता है तो विष्णु का चक्र उसके दो हिस्से कर डालता है । चाँद, सूर्य और सब नक्षत्र उसी के डर से गगन में चक्कर काटते हैं । वायु ने वहाँ पहुँचने की चेष्टा की किन्तु वहाँ वह ऐसी प्रताड़ित हुई कि खण्ड-खण्ड होकर पृथ्वी में लौट आई । अग्नि ने वहाँ पहुँचने का प्रयास किया परिणाम में उसे जलना पड़ा और जलकर भी बुझना पड़ा । धुआँ उठा और बीच में ही विलीन हो गया । जल ने वहाँ मेघ बनकर पहुँचने की चेष्टा की किन्तु जब वह उसका स्पर्श न कर सका तो वह रोकर लौट आया और वूँद बनकर पृथ्वी पर टपक पड़ा ।

रावण ने सामने होकर आँख मिलाने की चेष्टा की जिसके परिणामस्वरूप



उसके दसों मस्तक कट गए । उसके आगे शंकर जैसे आदि नाथ को भी भुक्ना पड़ा, दूसरे नाथ पन्थी योगी की बात ही क्या है ।

**टिप्पणी**—सो गढ़ देख गगन ते ऊँचा—यहाँ पर सो से गढ़ की योगिकता प्रगट की गई है । यहाँ संवृत्ति वक्रता है । सो से कवि ने ब्रह्मरन्ध्र का संकेत किया है । गगन से विशुद्ध चक्र की व्यंजना की गई है । उस ब्रह्मरन्ध्र रूपी गढ़ के दर्शन दृष्टि को केन्द्रित करने से हो जाते हैं किन्तु वह हाथों से पकड़ा नहीं जा सकता ।

**विजुरी चक्र फिरें चहुँ फेरी**—उसके चारो ओर विजली के समान अत्यधिक गतिमान और तेजोमय विष्णु का चक्र उसकी रक्षा में घूमा करता है । यह धारणा वैष्णव तन्त्रों की है । वैष्णव तन्त्रों में लिखा है कि विष्णुलोक के चारो ओर उनका चक्र फिरा करता है । व्यंग्य है कि अनाधिकारी को उसमें प्रविष्ट नहीं होने देता ।

**और.....फिरें जमकेरी**—वहाँ यमराज की कांति भी घूमा करती है । व्यंजना है कि वहाँ अनाधिकारी व्यक्ति किसी प्रकार नहीं जा सकते हैं । यहाँ कवि प्रौढोक्ति सिद्ध वस्तु से वस्तुव्यंग्य है ।

**चाँद सुरज.....सवाई**—सूर्य चन्द्र और सब नक्षत्र उसके डर से आकाश में घूम रहे हैं । यहाँ पर सिद्ध विषया हेतूत्प्रेक्षा है । डर रूप कारण जो चक्कर काटना उत्प्रेक्षा का आश्रय है वह सिद्ध है ।

**पौन जाइ.....मुई रहा**—यहाँ पर सिद्धास्पद हेतूत्प्रेक्षा है ।

**चाँद सुरज.....चुआ**—इन सबका वर्णन कवि ने उस गढ़ की दुर्घर्षता, दुर्गमता एवं रहस्यात्मकता व्यंजित की है । यह व्यंजना वस्तुरूप है । ऊपर जितने व्यापार बताए कवि प्रौढोक्ति सिद्ध है । अतः यहाँ पर कवि प्रौढोक्ति सिद्ध वस्तु से वस्तुव्यंग्य है ।

**रावन.....माध**—यहाँ हेतूत्प्रेक्षा अलंकार से उस स्थान की दुर्घर्षता, अगम्यता और अलौकिकता व्यंजित की गई है । अतः यहाँ पर भी कवि प्रौढोक्ति सिद्ध अलंकार से वस्तुव्यंग्य है ।

**विशेष**—इस अवतरण में कवि ने उस रहस्यमय परमात्मा के लोक की दुर्घर्षता, दुर्गमता, अलौकिकता और विकटता व्यंजित की है । सारी सृष्टि वहाँ तक पहुँचने का प्रयास कर रही है किन्तु वह वहाँ तब तक नहीं पहुँच सकती जब तक वह पूर्ण अधिकारित्व प्राप्त न कर ले ।

तहाँ देखु पदमावति रामा । भौर न जाइ, न पंखी नामा ॥  
अब तोंहि देऊँ सिद्धि एक जोगू । पहिले, दरस होइ, तब भोगू ॥  
कचन मेरु देखाव सो जहाँ । महादेव कर मण्डप तहाँ ॥  
ओहि-क खण्ड जस परबत मेरु । मेरुहि लागि होइ अति फेरु ॥  
माध-मास पाछिल पछ लागे । सिरी पंचिमी होइहि आगे ॥



उधरिहि महादेव कर बारू । पूजिहि जाइ सकल संसारू ॥  
 पदमावति पुनि पूजै आवा । होइहि एहि मिस दीठि मेरावा ॥  
 तुम्ह गौनहु ओहि मण्डप, हौ पदमावति पास ।  
 पूजै आइ वसंत जब, तब पूजै मन-आस ॥४॥

[इस अवतरण में कवि ने पदमावती के स्थान का बड़ा रहस्यात्मक वर्णन किया है ।]

वहाँ (जिस दिव्य स्थान का वर्णन ऊपर किया गया है) पदमावती रहती है वहाँ पक्षी और भीरा तक नहीं पहुँच सकता । अब सिद्धि प्राप्ति की एक युक्ति बताता हूँ जिससे पहले उसके दर्शन होंगे फिर भोग मिलेगा । सामने वहाँ कंचन का पर्वत दिखाई पड़ता है, वही महादेव का मण्डप है । उसके खण्ड भी मेरुपर्वत के समान ही स्वर्णवर्ण के हैं । वहाँ पहुँचने के लिए मेरु से भी अधिक फेर पड़ता है । माघ मास का पिछला पक्ष आने पर वसन्त पंचमी आएगी । जब शिव मण्डप का द्वार खुलेगा, सब लोग जाकर पूजा करेंगे । पदमावती भी पूजा करने आएगी । बस उसी अवसर पर तुम्हें उसके दर्शन हो जायेंगे ।

तुम उस मण्डप में आना । मैं अब पदमावती के पास जाता हूँ । जब वह वसन्त पंचमी को पूजा करने आएगी तब तुम्हारे मन की कामना पूरी होगी ।

टिप्पणी—कंचन मेरु.....मण्डप तहाँ—यहाँ पर सुषुम्ना के अन्तिम भाग जहाँ ब्रह्मरन्ध्र है, की ओर सकेत किया गया है । सुषुम्ना के लिए सुमेरु का प्रतीक अनेक बार दिया गया है ।

महादेव का मण्डप—यहाँ कवि का अभिप्राय ब्रह्मरन्ध्र से है ।

विशेष—यहाँ पर स्वतः सिद्ध वस्तु से रहस्यात्मकता रूप वस्तुव्यंग्य है ।

राजै कहा दरस जौ पावौ । परबत कान्ह गगन कहँ धावौ ॥  
 जेहि परबत पर दरसन लहना । सिर सौं चढ़ौ पाँव का कहना ॥  
 मोहूँ भावै ऊँचे ठाऊँ । ऊँचै लेउ पिरीतम नाऊँ ॥  
 पुरुषहि चाहिय ऊँच हियाऊँ । दिन दिन ऊँचै राखै पाऊ ॥  
 सदा ऊँच पै सेइय बारा । ऊँचै सौ कीजिय बेवहारा ॥  
 ऊँचै चढ़ै ऊँच खण्ड सूझा । ऊँचे पास, ऊँच मति बूझा ॥  
 ऊँचै संग संगति निति कीजै । ऊँचै काज जीउ पुनि दीजै ॥  
 दिन दिन ऊँच होइ सो, जेहि ऊँचे पर चाउ ।

ऊँचे चढ़त जो खसि परै, ऊँच न छाँडिय काउ ॥५॥

[इस अवतरण में कवि ने तोते के द्वारा निदिष्ट मिलन-तिथि और स्थान की



वात से आशान्वित हुए रतनसेन से तोते को जो प्रत्युत्तर दिलवाया है वही यहाँ वर्णित है।]

राजा ने कहा—यदि मैं दर्शन पाऊँ तो पर्वत क्या आकाश में दीड़ जाऊँगा । जिस पर्वत पर दर्शन मिलना है उस पर मैं सिर के बल चढ़ सकता हूँ, पैरो से चढ़ने की बात ही क्या है । मुझे भी ऊँचा स्थान अच्छा लगता है । ऊँचे पहुँचने के लिए ही प्रियतम का नाम ले रहा हूँ । पुरुष को सदा ऊँचा साहस करना चाहिए । दिन-दिन ऊँचे ही पैर बढ़ाते जाना चाहिए । सदा ऊँचे की ड्योड़ी का सेवन करना चाहिए और ऊँचे से ही व्यवहार करना चाहिए । ऊँचे पर चढ़ने से ऊँचा खण्ड दृष्टि आता है । ऊँचे के पास बैठने से बुद्धि ऊँचे विचार समझने लगती है । सदा ऊँचे की संगति करनी चाहिए और ऊँचे कार्यों को प्राणों की बलि दे देनी चाहिए ।

टिप्पणी—इस अवतरण में जायसी ने उसी भाव की प्रतिष्ठा की है जिसकी कालिदास ने 'याञ्चामोघा वरमधिगुणे नाधमे लब्धकामा' लिखकर की है । कवि का कथन है कि ऊँचे व्यक्ति से माँगने से चाहे भीख न भी मिले, अनुचित नहीं है किन्तु नीच से माँगना चाहे इच्छापूर्ण ही हो जाय सर्वथा हेय है । नीतिशास्त्र में भी लिखा है—

‘सेवितव्यो महान् वृक्षः फलछाया समन्वितः ।

यदि दैवात् फले नास्ति छाया केन निवार्यते’ ॥

अर्थात् मनुष्य को फल और छायादार बड़े वृक्ष की सेवा करनी चाहिए । यदि वृक्ष में फल नहीं भी है तो भी छाया तो मिलेगी ही । भर्तृहरि ने ठीक ही कहा है ‘सत्संगतिः कथय किन्न करोति पुंसाम’ ।

सिर सौ चढ़ौ—यहाँ पर अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि से कवि ने उस स्थान तक पहुँचने के लिए तीव्र इच्छा और अटूट श्रद्धा की व्यंजना की है ।

पुरखहि चाहिए ऊँच हियाऊ—कवि का अभिप्राय है कि मनुष्य को अपना हृदय सदैव ऊँचा रखना चाहिए । हृदय ऊँचा रखने से कवि की व्यंजना साहसाधिक्य से है । मनुष्य को बड़े से बड़े साहस करने से हिचकिचाना नहीं चाहिए । जैसे रावण ने साहस किया कि सिर तक काटकर हवन कर दिये । उसका उसे फल मिला कि वह लंका का दिग्विजयी राजा हुआ ।

हीरामनि देइ बचा कहानी । चला जहाँ पदमावति रानी ॥  
राजा चला सँवरि सो लता । परबत कहँ जो चला परबता ॥  
का परबत चढ़ि देखै राजा । ऊँच मँडप सोने सब साजा ॥  
अमृत सदाफर फरे अपूरी । औ तहँ लागि सजीवन-मूरी ॥  
चौमुख मँडप चहूँ केवारा । बैठे देवता चहूँ दुवारा ॥



भीतर मँडप चारि खंभ लागे । जिन्ह वै छुए पाप तिन्ह भागे ॥  
 संख घंट घन बाजहिं सोई । औ बहु होम जाप तहँ होई ॥  
 महादेव कर मंडप, जग मानुस तहँ आव ।  
 जस हींछा मन जेहि के, सो तैसै फल पाव ॥६॥

[इस अवतरण में हीरामन का पदमावती के प्रति प्रत्यावर्तन वर्णित है ।]

हीरामन राजा को उपदेश देकर और लौटने के लिए प्रतिश्रुत होकर पदमावती के पास चल दिया । पहाड़ी तोते के जाने के बाद ही राजा भी उस पदमावती रूपी कनकलता का स्मरण कर पर्वत की ओर चल दिया । पर्वत पर चढ़कर राजा देखता है कि ऊँचा मंडप है और सब सोने से सजा हुआ है । वहाँ पर अमृत के समान स्वादिष्ट फल सर्वत्र लगे थे, और संजीवनी वृक्ष लगी हुई थी । चौमुखा मंडप में चारों ओर किवाड़ें लगी थी और चारों द्वारों पर चार देवता प्रतिष्ठित थे । मंडप के भीतर चार खम्भे थे जो उनका स्पर्श कर लेते थे, उनके पाप भाग जाते थे । वहाँ शंख, घण्टे और कांस्य ताल बज रहे थे और बहुत प्रकार के होम और जप हो रहे थे ।

शिवजी के उस मंडप में सारे संसार के यात्री एकत्रित होते थे । वहाँ पहुँचकर लोगो को मनोवांछित फल मिला था ।

**टिप्पणी—**बचा=बचन ।

**संवरि सोलता—**व्यजना है 'उस पदमावती रूपी दिव्य रूपवती का स्मरण करा' यहाँ पर 'सो' में अर्थान्तर सक्रमित वाच्यध्वनि है । और लता मे रूपकाति-शयोक्ति है ।

**चहुंमुख मंडप.....तंह होइ—**यहाँ पर कवि ने महादेव के मंडप का बड़ा रहस्यात्मक वर्णन किया है ।



## मंडप गमन खण्ड

राजा बाउर विरह वियोगी । चेला सहस तीस संग जोगी ॥  
 पदमावति के दरसन आसा । दंडबत कोन्ह मंडप चहुं पासा ॥  
 पुरुष बार हाइ कै सिरनावा । नावत सीस देव पहुँ आवा ॥  
 नमो नमो नारायन देवा । का मैं जोग करौ तोरि सेवा ॥  
 तूँ दयाल सबके उपराही । सेवा केरि आस तोहि नाहीं ॥  
 ना मोहि गुन, न जीभ रस-बाता । तूँ दयाल, गुन निरगुन दाता ॥  
 पुरवहु मोरि दरस कै आसा । हौ मारग जीवौ धरि साँसा ॥

तेहि विधि बिनै न जानौ, जेहि विधि अस्तुति तोरि ।

करहु सुदिष्टि मोहि पर, हीछा पूजै मोरि ॥१॥

[इस अवतरण मे कवि ने राजा और उसके साथी जोगियो का मंडप गमन वर्णित किया है ।]

राजा विरह-विधुर होने के कारण वावला सा हो गया है । उसके साथ बीस हजार शिष्य जोगी के वेश मे चले । उसने पदमावती के दर्शन की कामना से चारों द्वारो पर दण्डवत की (व्यंजना है कि उसने चारो द्वारो पर पदमावती को खोजने का प्रयत्न किया) । फिर पूर्व के द्वार पर जाकर मस्तक नवाया और फिर अन्तर देवता के पास आ गया । हे देव ! हे नारायण ! तुम्हे प्रणाम है । मेरे योग्य तुम्हारी क्या सेवा हो सकती है जो मैं कर सकूँ । हे दयालु भगवान् ! तुम सबके स्वामी हो । तुम्हे सेवा की कामना नहीं है । मुझ मे न तो प्रार्थना करने का गुण है और न जीभ मे वह रसपूर्ण वाणी ही है । हे दयालु तू गुणी और निर्गुण सबका स्वामी है । मुझ दास की आशापूर्ण करो । मैं हर साँस मे मार्ग जोह रहा हूँ ।

जिस प्रकार तुम्हारी स्तुति की जानी चाहिए उस ढंग से स्तुति करने मे मैं असमर्थ हूँ । अब तो ऐसी कृपा दृष्टि करिए कि मेरी इच्छा पूर्ण हो जाय ।

टिप्पणी—बाउर विरह वियोगी—यहाँ पर वर्ण विन्यास वक्रता है ।

कै अस्तुति जब बहुत मनावा । सबद अकूत मंडप महँ आवा ॥  
 मानुष पेम भएउ बैकुंठी । नांहि त काह छार भरि मूठी ॥  
 पेमाहि माँहि विरह-रस रसा । मैं के घर मधु अमृत बसा ॥  
 निसत घाइ जौ मरै न काहा । सत जौ करै बैठि तेहि लाहा ॥



एक वार जौं मन देइ सेवा । सेवहि फल प्रसन्न होइ देवा ॥  
 सुनि कै सबद मंडप भनकारा । बैठा आइ पुरुष के बारा ॥  
 पिउ चढ़ाइ छार जोति आंटी । माटी भएउ अन्त जो माटी ॥

माटी मोल न किछु लहै, औ माटी सब मोल ।

दिस्टि जौ माटी सौ करै, माटी होइ अमोल ॥२॥

इसमें जोगी रूप राजा ने जब राजा की देवता की बहुत प्रार्थना की तो आकाशवाणी हुई 'मनुष्य का प्रेम दिव्य हो गया नहीं तो मुट्ठी पर छार रूप मनुष्य में इतनी क्षमता कहाँ कि वह ब्रह्म साक्षात्कार का अधिकारी बन सके । प्रेम में विरह वैसा मधु अमृतमय रस रहता है जैसा कामवासना या संयोग में पाया जाता है । सत्यहीन व्यक्ति साधना कर, यदि मर भी जाय तो कोई बात नहीं है, किन्तु जो सत्यनिष्ठ है उसे लाभान्वित होना ही चाहिए । यदि साधक एक बार सत्य भाव से देवता की सेवा करता है तो देवता प्रसन्न हो जाता है, वह शब्द सुनकर जो मन्दिर में प्रतिध्वनि हो रहा था राजा पूरव के द्वार पर आ बैठा । फिर उसने शरीर पर इतनी भस्म लगाई जितनी लगा सकता था और सोचने लगा कि यदि यह शरीर मिट्टी है तो उसे आज ही मिट्टी क्यों न कर दूँ ?

मिट्टी का कुछ मोल नहीं होता और समस्त मोल (रुपया पैसा) शरीर है । जो सब सांसारिक वस्तुओं को मिट्टी की तरह समझने लगता है तो मिट्टी अर्थात् भौतिक जीवन अमूल्य हो जाता है ।

**टिप्पणी—**मयन के घर-मधु अमृत बसा—इसका अर्थ डा० अग्रवाल ने इस प्रकार किया है, "प्रेम में विरह और रस दोनों हैं जैसे मोम में मधु और विषैली मधुमक्खी दोनों रहते हैं ।" मेरी समझ में कवि ने विरहानन्द के महत्त्व की व्यंजना की । यह कहना चाहता है कि जिस प्रकार मयन अर्थात् कामदेव या कामवासना या संयोगावस्था में अमृत के सदृश मधुर सुख अनुभव होता है वैसा ही विरह में भी एक मधुमय आनन्द होता है । कवियों ने विरहगत आनन्द का अनेक प्रकार से वर्णन किया है ।

**माटी होय अन्त जो माटी—**यहाँ पर माटी के दोनो प्रयोग यमक अलंकार मूलक है, प्रथम मिट्टी शब्द तुच्छ के अर्थ में, दूसरा माटी शब्द शरीर के अर्थ में किया गया है ।

**दृष्टि जो माटी सो करे माटी होय अमोल—**यहाँ पर दूसरा 'माटी शब्द अर्थान्तर संक्रामित वाच्यध्वनि मूलक अर्थ दे रहा है । वहाँ माटी का अर्थ शरीर लिया गया है ।



बैठ सिंघछाला होइ तपा । पदमावति पदमावति जपा ॥  
 दीठि समाधि ओहि सौ लागी । जोहि दरसन कारन वैरागी ॥  
 किंगरी गहे वजावै भूरै । भोर साँभ सिगी निति पूरै ॥  
 कंथा जरै आगि जनु लाई । विरह धंधार जरत न बुझाई ॥  
 नैन रात निसि मारग जागे । चढ़े चकोर जानि ससि लागे ॥  
 कुंडल गहे ससि मुहँ लावा । पांवरिहोउँ जहाँ ओहि पाँवा ॥  
 जटा छोरि कै बार बहारी । जोहि पथ आव ससि तहँ वारी ॥

चारिहु चक्र फिरौ मै, डंड न रहौ थिर मार ।

होइ कै भसम पौन सँग (धावी) जहाँ परान अधार ॥ ३॥

[इस अवतरण मे कवि ने रतनसेन का उत्कनायक के रूप मे सुन्दर चित्र प्रस्तुत किया है । यद्यपि काव्य शास्त्र मे उत्कनायक की चर्चा किसी आचार्य ने नहीं की है किन्तु उत्कानायिका के अनेक चित्र मिलते है । उत्कानायिका उसे कहते है जो संकेत करने पर भी नायक के कारणवश न आने से चिन्तित रहती है । यहाँ नायक की यही दशा हो रही है । वह सकेत स्थल पर प्रतीक्षा कर रहा है और नायिका के न आने से चिन्तित है । इसीलिए हमने उसे उत्कनायक का अभिधान दिया है ।]

वह तपस्वी बनकर सिंह चर्म पर बैठ गया है और पदमावती पदमावती जप रहा है । दृष्टि और मन दोनों उसकी प्रतीक्षा मे लीन थे जिसके कारण वह वैरागी हुआ था । वह किंगरी लिए वजाता था और उसी के ध्यान मे सूख रहा था और प्रातः सायं सिगी नाद करता था । उसका कंथा ऐसा जलता था मानो आग लगा दी हो । विरह ज्वाला ऐसी प्रज्वलित है कि बुझाए नहीं बुझती है । रात भर उसकी प्रतीक्षा मे जगने से नेत्र लाल हो गए थे । ऐसा लगता था मानो कि चकित चकोर चन्द्रमा की ओर टकटकी लगाए हो । उसने हाथो से कुण्डल साधकर घरती पर मस्तक नवाया और सोचने लगा जहाँ उस प्रियतमा का पैर पड़ता है वहाँ मेरा यह शरीर पातड़ा होकर बिछ जाय । जटाएँ खोलकर उसके द्वार पर भाड़ लगा सकता हूँ । जहाँ होकर वह जाती हो वहाँ अपना सिर काट कर डाल दूँ ।

चारो दिशाओं मे मन उसे खोजता फिरता है । एक क्षण भी स्थिर और शान्त नहीं होता । मैं मशक बनकर वही उड़ जाना चाहता हूँ जहाँ प्राणाधार रूपिणी पदमावती है ।

टिप्पणी—कंथा जरै आगु जनु लागी—कवि ने अतिशयोक्ति और उत्प्रेक्षा-अलंकारो से विरहाधिक्य रूप वस्तु की व्यंजना की है ।

विरह धंधार जरत न बुझाई—वाच्यार्थ है कि विरह की ज्वाला जलती है तो बुझाए नहीं बुझती है किन्तु इस कथन में अतिशयोक्ति है । अतिशयोक्ति के द्वारा



कवि ने विरह की अतिशय ज्वलनशीलता व्यंजित की है। यह वस्तुरूप है। अतः यहाँ कवि प्रौढोक्ति सिद्ध अलंकार से वस्तुव्यंग्य है।

नैन रात निसि मारग जागे—यहाँ पर हेतु अलंकार है। इस हेतु अलंकार से कवि ने नायक की मिलन के लिए अतिशय औत्सुक्य और विरहमूलक तड़पन की व्यंजना की है। अतः कवि प्रौढोक्ति सिद्ध अलंकार से यहाँ पर वस्तुव्यंग्य है।

इस अवतरण में कवि ने विरह की अभिलाषा, चिन्ता, स्मृति, उद्वेग, प्रलाप इन सब अवस्थाओं की एक साथ व्यंजना की है। इनके अतिरिक्त भी फारसी, काव्यशास्त्र की विरह दशाओं में इन्तजारी, बेकरारी और बेसबर वाली अवस्थाओं की भी बड़ी मार्मिक व्यंजना की गई है। वह विरह पूर्णनिरागमूलक ही है।

विशेष—यहाँ पर नायक पक्षीय पूर्वराग जनित विप्रलम्भ है।



## पदमावती वियोग खण्ड

पदमावति तेहि जोग सँजोगा । परी पेम-वस गहे वियोगा ॥  
नींद न परै रैनि जौ आवा । सेज कँवाच जानु कोइ लावा ॥  
दहै चन्द औ चन्दन चीरू । दगध करै तन विरह गँभीरू ॥  
कलप समान रैन तेहि बाढी । तिल तिल भर जुग जुग जिमि गाढी ॥  
गहै बीन मकु रैनि विहाई । ससि-बाहन तहुँ रहै ओनाई ॥  
पुनि धनि सिघ उरैहै लागै । ऐसिहि बिथा रैनि सब जागै ॥  
कहुँ वह भौर कँवल रस लेवा । आइ परै होइ घिरिनि परेवा ॥  
सोधनि विरह-पतंग भइ, जरा चहै तेहि दीप ।

कंत न आव भिरिग होइ, का चन्दन तन लीप ? ॥१॥

[इस अवतरण मे कवि ने पदमावती की पूर्वानुराग जनित विरहावस्था का बड़ा भावपूर्ण चित्र प्रस्तुत किया है ।]

पदमावती उस राजा के योग के प्रभाव से प्रेमाभिभूत हो गई और विरह का अनुभव करने लगी । रात्रि आने पर उसे नींद नहीं पड़ती है । शय्या उसको ऐसी कटु लगती थी मानो किसी ने किवाच बिछा दिए हो । चाँद, चन्दन और शीतल वस्त्र सब उसको दह रहे थे । इस प्रकार उसके शरीर को गम्भीर विरह जला रहा था । उसकी रात्रि कल्प के समान बढ गई । क्षण बीतती रात युग-युग बीतती सी लगती थी । वह रात्रि से बीन लेकर बैठती कदाचित्त वह रात्रि को मन बहलाकर काट दे किन्तु फल विपरीत हो जाता था । चन्द्रमा के वाहन हिरन वह- (बीन सुनने मे तल्लीन हो जाने के कारण) रुक जाते थे । जिससे रात्रि नहीं व्यतीत होती थी । तब वेचारी वह घन्था सिंह का चित्र बनाने लगती थी (जिससे मृग डरकर भागने लगते थे और रात्रि व्यतीत हो जाती थी) । इसी व्यथा मे रात गुजर जाया करती थी । वह कमल का रस लेने भ्रमर न जाने कहाँ है । वह इस प्रकार मुक्त तक झपट कर क्यों नहीं आता है जिस प्रकार बाज कबूतर पर झपट कर आता है ।

वह स्त्री पतिगा बनकर उस विरह की दीप शिखा में जलना चाहती है । हे प्रियतम ! तुम मुझे भृंगी रूप बनाने के लिए आइए और जलते शरीर को चन्दन लगाकर शीतल करिए ।



**टिप्पणी—**पदमावती तेहि जोग संजोगा—इसका अर्थ दो प्रकार से कर सकते हैं। एक तो ऊपर दिया जा चुका है और दूसरा इस प्रकार कर सकते हैं—पदमावती ने उसके संयोग की भावना की। गहै बीन.....ओनाई—यहाँ विषादन अलंकार है। वाञ्छित अर्थ के विरुद्ध फल प्राप्त होने के वर्णन को विषादन अलंकार कहते हैं। नायिका बीना तो हाथ में इसीलिए लेती है कि रात व्यतीत हो जाय किन्तु फल विपरीत होता है। रात्रि बढ़ जाती है।

यहाँ पर विषादन अलंकार से कवि ने यह भी व्यंजित किया है कि नायिका संगीत-शास्त्र में परम निपुण है। जब वह मन बहलाने के लिए बीन बजाती है तब भी उसमें इतनी मधुर स्वरलहरी निकलती है कि चन्द्रमा के वाहन मृग भी मुग्ध हो जाते हैं। यह व्यंग्यार्थ वस्तु-रूप है। अतः यहाँ कवि प्रौढोक्ति सिद्ध अलंकार से वस्तुव्यंग्य है।

**पुनि धनि सिंह उरेहै लागै—**वाच्यार्थ है कि तब स्त्री सिंह का चित्र बनाने लगती है। तात्पर्य यह है कि सिंह का चित्र देखकर शशिवाहन मृग भय से भागने लगते हैं और शशि के रथ को भगा ले जाते हैं। अतः यहाँ पर द्वितीय पर्यायोक्ति अलंकार है। यहाँ पर यह भी व्यंग्य है कि नायिका चित्रकला में भी बहुत निपुण है। वह वस्तु रूप व्यंग्य द्वितीय पर्यायोक्तिजन्य है।

यह कल्पना परम्परागत है। सूर में भी इस कल्पना का चित्र मिलता है—

दूर करहु बीना को धरिबो,

मोहे मृग नाहिन रथ हाक्यो नाहिन होत चन्द को ढरिबो,  
मन राखन को बीन लियो मृग थाके उडपति न चरै,

अति आतुर हूँ सिंह लिख्यौ कर जेहि भामिनी न टरै ॥

**कहाँ सो.....भँवर लेपा—**यहाँ पर कवि ने 'सो' में पदगत अर्थान्तर संक्रमित वाच्यध्वनि के सहारे रतनसेन की रसिकता की व्यंजना की है और भंमर और कंवल में अत्यन्त तिरस्कृत वाच्यध्वनि है। इनका लक्षण लक्षणागत अर्थ है प्रेमी रतनसेन और प्रेमिका पदमावती।

**आय परहु होइ विरिनि परेवा—**यहाँ पर लक्ष्योपमा अलंकार है।

**सो धनि विरह पतंग होइ जरा चहै तेहि दीप—**'सो' में संवृत्तिवक्रता है। 'विरह पतंग होइ' में लक्ष्योपमा है।

**जरा चहै तेहि दीप—**उस रूप दीप में जलना चाहती है। यहाँ पर केवल दीप-रूप उपमा कथन किए जाने के कारण रूपकातिशयोक्ति अलंकार है।

**कंत न आव मिरिग होई—**यहाँ पर लक्ष्योपमा अलंकार है।

**विशेष—**(क) यहाँ पर पदमावती का चित्र पूर्वानुरागरंजिता विप्रलब्धा नायिका का है।

(ख) अभिलाषामूलक विरह का अच्छा वर्णन किया गया है।



(ग) आचार्यों ने विप्रलम्भ के चार भेद माने हैं—पूर्व राग, मान, प्रवास और कर्ण ।

प्रस्तुत अवतरण में पूर्व रागजनित विप्रलम्भ है ।

उज्ज्वल नील मणि में पूर्वरंग की परिभाषा निम्न प्रकार से दी गई है—

रतिः या संगमात् पूर्वदर्शनश्रवणादिजा ।

तथोरुन्मीलति प्राज्ञं पूर्वरंगः स उच्यते ॥

(घ) नायिका कन्यका परकीया प्रेम पीड़िता है ।

(ङ) यहाँ पर विप्रलम्भ शृंगार का पूर्वानुराग अयोग अथवा अभिलाषा-मूलक विरह का मंजिष्ठा-राग की व्यञ्जना की गई है । यह नायिका पक्षीय है । साहित्य दर्पणकार ने पूर्वानुराग के तीन भेद बताए हैं—नीली, कुसुम्भ और मंजिष्ठा । जिसमें अधिक चमक-दमक नहीं होती किन्तु हृदय में सदैव विद्यमान रहता है । उसे नीली, जो बाहर भीतर एक समान होता है मंजिष्ठा और जो केवल बाह्य और क्षणिक होता है वह कुसुम्भ होता है ।

परी विरह बन जानहुं घेरी । अगम असूझ जहाँ लगि हेरी ॥  
चतुर दिसा चितवै जनु भूली । सो बन कहँ जहँ मालति फूली ॥  
कँवल भौर ओहिवन पावै । को मिलाइ तन-तपनि बुझावै ॥  
अंग अनल अस कँवल सरीरा । हिय भा पियर कहै पर-पीरा ॥  
चहै दरस, रवि कीन्ह विगासू । भौर-दीठि मनो लागि अकासू ॥  
पूँछै धाय, वारि कछु बाता । तुई जस कँवल फूल रंग राता ॥  
केसर वरन हिया भा तोरा । मानहुं मनहि भएउ किछु भोरा ॥

पौन न पावै संचरै, भौर न तहाँ वईठ ।

भूलि कुरंगिनि कस भई, जानु सिध तुई डीठ ॥२॥

[इसमें भी पदमावती के विरहिणी रूप का ही चित्र प्रस्तुत किया गया है ।]

पदमावती, ऐसी लगती थी मानो कि विरहरूपी वन में फँस गई हो । जहाँ तक दृष्टि फँकती थी वह वन अगम्य और असूझ जान पड़ता था । भूली हुई सी वह चारों दिशाओं में देखती थी और कहती थी कि वह वन कहाँ है जिसमें मालती फूलती है । कमल अपने भौरे को उसी वन में पाएगा । वह कौन है जो मुझे अपने प्रियतम से मिलाकर शरीर की ज्वाला बुझायेगा । कमल रूपी पदमावती के शरीर के अंगों में जैसे अग्नि प्रज्वलित थी । प्रेम की पीड़ा से उनका हृदय पीला पड़ गया था । धाय पदमावती से पूछती थी हे वाले ! बता क्या बात है । तू कमल की कला के समान लाल रंग की थी किन्तु अब तेरा हृदय केसर के वर्ण की भाँति पीला पड़ गया है । ऐसा लगता है कि तेरे मन में कुछ भ्रम हुआ है ।



जहाँ हवा नहीं जाने पाती । भौरे जहाँ प्रवेश नहीं करते वहाँ रहकर भी तू भूली हुई हिरनी कैसे हो रही है । ऐसा लगता है कि उसने कही सिंह देख लिया है ।

**टिप्पणी—परी विरह.....घेरी—**यहाँ रूपक और उत्प्रेक्षा अलंकार है ।

**सो वन कवन.....फूली—**वह स्थान कौन सा है जहाँ मालती रूपी हमारी सौत प्रफुल्लित रहती है । यहाँ रूपकातिशयोक्ति से कवि ने यह व्यंजित करने की चेष्टा की है । भ्रमर रूपी मेरा प्रेमी किसी मालती रूपी सौत के कांटों रूपी इन्द्र-जाल में फँसा है जिससे मुझे विरहवन में रहना पड़ रहा है । अतः यहाँ पर कवि प्रौढ़ोक्ति सिद्ध अलंकार से वस्तुव्यंग्य है ।

**कंवल भंवर ओहि बन पावै—**अर्थ है मैं पद्म रूपी पदमावती भ्रमररूपी रतनसेन को वही पा सकती हूँ । यहाँ रूपकातिशयोक्ति अलंकार है ।

**अंग अनल अस कमल शरीरा—**अर्थ है कि मुझ कंवल रूप पदमावती के अंग अग्नि जैसे थे अर्थात् अग्नि के समान प्रज्वलित थे । यहाँ पर उपमा अलंकार के द्वारा कवि ने विरहाधिक्य व्यंजित किया है । अतः यहाँ कवि प्रौढ़ोक्ति सिद्ध अलंकार से वस्तुव्यंग्य है ।

**हिय भा पियर प्रेम की पीरा—**यहाँ हेतु अलंकार है । हेतु अलंकार के द्वारा विरहाधिक्यजनित कृशताधिक्य व्यंजित है । अतः यहाँ पर कवि प्रौढ़ोक्ति सिद्ध अलंकार से वस्तुव्यंग्य है ।

**चहे दरस रवि.....मकासू—**कंवल रूपी पदमावती सूर्य रूपी रतनसेन के दर्शन से वह विकसित होना चाहती है । इसीलिए उसकी काली पुतलियों वाली भ्रमर रूप दृष्टि सूर्यरूपी रतनसेन की प्रतीक्षा में शून्य में लगी हुई है । यहाँ पर भी रूपकातिशयोक्ति अलंकार है ।

**केसर वरन.....तोरा—**कवि की व्यंजना है कि मालूम होता है कि तू किसी के प्रेम में फँस गई जिसके विरह के कारण तू पीली पड़ गई है । मिलन न होने से व्याकुल है । यहाँ कवि प्रौढ़ोक्ति सिद्ध अलंकार से वस्तुव्यंग्य है ।

**मानहु मनहि भएउ किछु मोरा—**वाच्यार्थ है, मालूम होता है मन में कोई भ्रम हो गया है । इसमें उत्प्रेक्षा अलंकार है । इस उत्प्रेक्षा अलंकार से उपमा अलंकार व्यंग्य है । कवि यह व्यंजित करना चाहता है कि तेरे मन में किसी परदेसी के प्रति प्रेम जगा है जिसकी प्राप्ति कठिन होने से तेरा मन भ्रमित हो रहा है । अतः यहाँ पर कवि प्रौढ़ोक्ति सिद्ध अलंकार से अलंकारव्यंग्य है ।

**भूलि.....भई—**तू भूली हुई हिरनी के समान कैसे है । इस उपमा अलंकार से कवि ने यह व्यंजित किया है कि नायिका न मालूम किसके प्रेम में फँसने के कारण ज्ञातयोजना मुग्धा होने से संकुचित सी डरी सी हो रही है । यह व्यंजना वस्तुरूप है । अतः यहाँ कवि प्रौढ़ोक्ति सिद्ध अलंकार से वस्तुव्यंग्य है ।



मनहु सिंह तुइ दीठ—वाच्यार्थ है, मानो कि तुमने सिंह देख लिया है। व्यंग्यार्थ है कि तू किसी सिंह जैसे पराक्रमी पुरुष को देखकर प्रणयाभिभूत हो गई। इसी कारण खोई-खोई सी दिखाई पड़ रही है। अतः यहाँ पर उत्प्रेक्षा अलंकार से वस्तुव्यंग्य है।

घाय ! सिघ वरु खातेउ मारी । की तसि रहति अही जसि बारी ॥  
जोवन सुनेउँ की नवल वसंतू । तेहि बन परेउँ हस्ति मैमंतू ॥  
अब जोवन-बारी को राखा । कुँजर-विरह विधंसै साखा ॥  
मै जानेउँ जोवन रस भोगू । जोवन कठिन संताप वियोगू ॥  
जीवन गरुअ अपेल पहारू । सहि न जाइ जोवन कर भारू ॥  
जोवन अस मैमंत न कोई । नवै हस्ति जो अंकुस होई ॥  
जोवन भर भादौ जस गंगा । लहरै देइ, समाइ न अंगा ॥  
परिउँ अथाह, घाय हौं जोवन उदधि गम्भीर ।  
तेहि चितवौ चारिहु दिसि जो गहि लावै तीर ॥३॥

[इस अवतरण में कवि ने नायिका के मुख से उसकी काम प्रताड़िता अवस्था का चित्रण कराया है।]

प्रत्युत्तर में नायिका कहती है—हे घाय ! कितना अच्छा होता कि यह सिंह (जिसकी ऊपर घाय ने चर्चा की है) मारकर खा गया होता या फिर मैं अज्ञात यौवना ही रहती। मैंने सुना था कि यौवन नए वसन्त के समान रमणीय होता है किन्तु दुःख है कि मेरे उस नवल वसन्तरूप यौवन पर मदन रूपी मदमस्त हाथी ने आक्रमण कर दिया है। अब यौवन रूपी वाटिका की रक्षा कौन करे। विरह रूपी हाथी इसकी शाखाओं को तोड़े डालता है। मैं समझी थी यौवन में रस का भोग मिलता है किन्तु यौवन वियोग का कठिन सन्ताप भुगतना पड़ता है। यौवन पर्वत के समान अदृश्य और भारी है। उसे कोई टाल नहीं सकता। यौवन का बोझा सहन नहीं जाता। यौवन जैसा उन्मत्त कोई नहीं होता। अंकुश से तो हाथी भी नवाया जा सकता है। व्यजना है कि वह किसी प्रकार वश में नहीं आता, यौवन ऐसा उमड़ रहा है जैसा भादो में गंगा भरी रहती है। वह लहरें देता है और अंगों में नहीं समाता।

हे घाय ! मैं यौवन के अथाह और गम्भीर सागर में डूब रही हूँ। मैं चारों ओर उसको देख रही हूँ जो मेरी बाँह पकड़कर इसके पार लगा दे।

टिप्पणी—जीवन गरुअ अपेल पहारू—यहाँ लक्ष्योपमा अलंकार है।

सहि न जाय जोवन करि भारू—यहाँ पर उपचार वक्रता है।

जोवन.....होई—यहाँ पर व्यंग्यार्थ है कि यौवन ऐसा उन्मत्त होता है कि वह किसी भी प्रकार से वश में नहीं आता है। यह व्यंजना वस्तुरूप है।



योवन.....अंग—यहाँ पर कवि ने उपमा अलंकार से यौवन की अतिशयता तरलता एवं उन्मत्तता व्यंजित की है। अतः यहाँ कवि प्रौढोक्ति सिद्ध अलंकार से वस्तुध्वनि है।

तेहि चितवौ.....तेहि—व्यंजना है कि मैं अपने उस जीवन साथी पति की खोज में हूँ। हमारे उमड़ते हुए यौवन सुहाग देकर शान्त और संयमित कर दें। तेहि मे संवृत्ति वक्रता है।

पदमावति ! तूँई समुद्र सयानी । तोहि सर समुद्र न पूजै रानी ॥  
नदी समाँहि समुद्र महँ आई । समुद्र डोलि कहु कहाँ समाई ॥  
अवही कँवल-करी हिय तोरा । आईहि भौर जोतो कँह जोरा ॥  
जोवन तुरी हाथ गहि लीजिय । जहाँ जाइ तहँ जाइ न दीजिय ॥  
जोवन जोर मात गज अहै । गहहु ज्ञान आँकुस जिमि रहै ॥  
अबहि बारि तुहँ पेम न खेला । का ज्ञानसि कस होइ दुहेला ॥  
गगन दीठि करु नाइ तराही । सुरुज देखु कर आवै नाही ॥  
जब लगि पीउ मिलै नहि, साधु पेम कै पीर ।  
जैसे सीप सेवाति कहँ, तपै समुद्र मँझ नीर ॥४॥

[इस अवतरण में घाय का प्रत्युत्तर और उपदेश उल्लिखित।]

घाय कहती है—हे पदमावती तू समझदार और चतुर है। हे रानी ! समुद्र भी तेरी समता नहीं कर सकता है। 'अन्य नदियाँ समुद्र में जाकर समा जाती हैं किन्तु यदि समुद्र अपनी मर्यादा छोड़ दे तो किसमें समाएगा। अभी तेरा हृदय कँवल कली के समान है। निश्चय ही तेरी जोड़ी का भौरा तेरा रसपान करने आएगा। यौवन रूपी तुरंग की बाण हाथ में रखनी चाहिए। उसे उसकी इच्छानुसार नहीं विचरण करने देना चाहिए। जो यौवन मतवाले हाथी के समान है उसे ज्ञान से ऐसे वश में करो जैसे अंकुश हाथी को करता है। तू अभी बाला है। तूने प्रेम का खेल नहीं खेला है। इसलिए तू इस खेल का रहस्य नहीं जानती कि वह कितना कठिन है और जो दृष्टि है उसे नीचे कर ले। समझ ले कि सूर्य देखने मात्र से पकड़ में नहीं आ सकता।

जब तक तेरा विवाह होता है तब तक तू प्रेम की पीर को ठीक उसी प्रकार सहन कर जैसे सीप समुद्र में स्वाति के लिए तप करती है।

टिप्पणी—तोहि सरि.....यानी—पदमावती ने ऊपर कहा है कि उसका यौवन समुद्र के समान है। इसके प्रत्युत्तर में घाय कहती है कि हे रानी तेरी समता समुद्र नहीं कर सकता क्योंकि समुद्र में नदियाँ समा जाती हैं किन्तु समुद्र स्वयं मर्यादित रहता है। व्यंजना है कि साधारण बालाएँ तो तुम्हारे आदर्श का अनुकरण



करेंगी किन्तु तू ही यदि मर्यादा छोड़ देगी तो वे बेचारी किसका आदर्श सामने रखेंगी । किन्तु समुद्र का जल खारा होता है किन्तु तू बड़ी मधुर है । अतः समुद्र भी तेरी बराबरी नहीं कर सकता । यहाँ पर स्वतः सम्भवी वस्तु से व्यतिरेक अलंकार व्यंग्य है ।

मेरी समझ मे 'न' पाठ के स्थान पर 'जु' पाठ होना चाहिए 'तोहि सरि समुद जु पूजै रानी' ।

अबहि कंवल करी हिय तोरा—यहाँ लक्ष्योपमा अलंकार है । इस लक्ष्योपमा से कवि ने पदमावती की कोमलता, सुकुमारता तथा मुग्धत्व भाव व्यंजित किया है । अतः यहाँ कवि प्रौढ़ोक्ति सिद्ध अलंकार से वस्तुव्यंग्य है ।

जोवन तुरी हाथ गहि लीजै—यौवन रूपी तुरंग की बागडोर हाथ में ले लो । अभीष्टार्थ है कि अपने यौवन को मर्यादित किए रहो । यहाँ रूपक अलंकार से वस्तुव्यंग्य है ।

जोवन जोर मात गज अहै—यहाँ लक्ष्योपमा अलंकार है ।

गगन दीठि करु नाइ तराहीं—पदमावती ने ऊपर कहा था कि 'भौर दीठि मनो लाग अकासू' उसके प्रत्युत्तर में धाय कह रही है कि हे बाले ! तुझे अपनी दृष्टि को जो ऊर्ध्वोन्मुखी है अधोमुखी कर लेनी चाहिए । आकाश का सूर्य देखने से मिल नहीं सकता । व्यजना है कि तू अभी कुंवारी वाला है तेरी दृष्टि में लज्जा और सकोच होना चाहिए । सूर्य के सदृश किसी पर-पुरुष को देखने से वह मिल नहीं सकता । अतः तुम्हें अपनी मर्यादा और लज्जा का परित्याग नहीं करना चाहिए और जब विवाह न हो तब पर-पुरुष की ओर चाहे वह सूर्य के समान ही महान् हो देखना भी नहीं चाहिए । यहाँ स्वतः सिद्धवस्तु से वस्तुध्वनि है ।

जब लगि.....नीर—यहाँ पर उपमा अलंकार है ।

दहै धाय ! जोवन एहि जीऊ । जानहुं परा अगिनि महुँ धीऊ ॥  
करवत सहै होत दुइ आधा । सहि न जाइ जोवन कै दाधा ॥  
विरह समुद्र भरा असँभारा । भौर मेलि जिउ लहरिह मारा ॥  
विरह-नाग होइ सिर चढ़ डसा । होई अगिनि चन्दन मँह बसा ॥  
जोवन-पंखी, विरह वियाधू । केहरि भएउ कुरंगिनि-खाधू ॥  
कनक-पानि कित जोवन कीन्हा । और न कठिन विरह ओहि दीन्हा ॥  
जोवन-जलहि विरह मसि छूआ । फूलहि और, फरहि भा सूआ ॥

जोवन चाँद ऊआ जस, विरह भएउ संग राहु ।

घटतहि घटत छीन भइ, कहै न पारौ काहु ॥५॥

[इस अवतरण में पदमावती ने धाय से अपनी असह्य विरह-वेदना का वर्णन किया है ।]



हे धाया ! यौवन हमारे जीव को जलाए डाल रहा है । उसने मेरी बासना को ऐसे ही प्रज्वलित कर दिया है जैसे अग्नि में घी डालने से वह अधिक प्रज्वलित हो उठती है । मैं कर-पत्र से अपने को दो टुकड़ों में चिरा सकती हूँ, परन्तु यौवन की दाह सहन नहीं होती । विरह उमड़ते हुए समुद्र की भाँति सहन नहीं हो रहा है । वह मन को भँवर में डालकर लहरों से मारता है । विरह रूपी नाग ने सिर पर चढ़ कर डस लिया है । मैं जो चन्दन लगाती हूँ उससे विरह मानो आग बनकर बस गया है । यौवन पक्षी है, विरह व्याघ्र है अथवा विरह यौवनावस्था रूपी मृगी को खाने वाला सिंह है । कठिन विरहाग्नि यौवन रूपी सोने की शुद्धि क्यों करता है और क्यों शरीर को आँटाता या जलाता है । यौवन का जल, विरह की स्याही छूकर काला हो जाता है । जैसे भौरा फूल का रस चूसता है, और तोता उसके फल को नष्ट कर देता है । उसी प्रकार विरह यौवन के रस को चूस लेता है और उसे नष्ट कर डालता है ।

जैसे ही यौवन के चन्द्रमा का उदय हुआ वैसे ही उसे ग्रसने के लिए विरह का राहु संग में लग गया । इसी से वह घटते-घटते एकदम क्षीण हो गया । उसकी वेदना सर्वथा अनिर्वचनीय है ।

टिप्पणी—पहली पंक्ति का पाठान्तर डा० अग्रवाल ने इस प्रकार दिया है—

‘दहै धाइ जोवन जो जीऊ होय न विरह अग्निनि मह घीऊ’

डाक्टर साहब ने इसका अर्थ इस प्रकार किया है—‘हे धाय ! विरह की अग्नि यौवन और मन दोनों को जलाती है, उसमें घी नहीं होता फिर भी धक्कती है ।

डा० अग्रवाल का पाठ अधिक सुन्दर प्रतीत होता है ।

१ विरह नाग होई सिर चढ़ डसा—यहाँ पर रूपक अलंकार है । इस अलंकार से कवि ने विरह की विपाक्तता व्यंजित की है । अतः यहाँ कवि प्रौढ़ोक्ति सिद्ध अलंकार से वस्तुव्यंग्य है ।

जोवन पंखी विरह वियाघ्र—यहाँ पर लक्ष्योपमा है । इस लक्ष्योपमा से कवि ने यह व्यंजित किया है कि विरह यौवन का शत्रु होता है । शत्रुता की भावना ही यहाँ व्यंग्य है । अतः लक्ष्योपमा से वस्तुव्यंग्य है ।

केहरि भएउ कुरंगिनि लाधू—यहाँ पर लक्ष्योपमा से विरह की भयानकता और कठोरता रूप वस्तु ही व्यंग्य है । अतः उपमा अलंकार से वस्तुव्यंग्य है ।

जोवन.....सूत्रा—यहाँ पर रूपक और गम्योपमा का संकर है ।

जोवन चांद.....राहु—यहाँ पर रूपक अलंकार है ।

नैन ज्यों चक्र फिरै चहुं ओरा । बरजै धाय समाहि न कोरा ॥

कहेसि पेम जौ उपना, बारी । बाँधु सत्त, मन डोलन भारी ॥



जेहि जिउ महुँ होइ सत पहारु । परै पहार न बाँकै वारु ॥  
 सती जो जरै पेमसत लागी । जौ सत हिये तौ सीतल आगी ॥  
 जोवन-चाँद जो चौदस-करा । विरह के चिनगी सो पुनि जरा ॥  
 पौन बाँध सो जोगी जती । काम बाँध सो कामिनी सती ॥  
 आव वसंत फूल फुलवारी । देव वार सब जैहँ वारी ॥  
 तुम्ह पुनि जाउ वसंत लेइ, पूजि मनावहु देव ।  
 जीउ पाइ जग जनम है, पीउ पाइ कै सेव ॥६॥

[इस अवतरण में घाय ने पदमावती को जो उपदेश दिया है उसी की प्रतिष्ठा की गई है।]

नेत्र चक्र की भाँति चारो ओर चलायमान रहते हैं। घाय उसको बरजती है कि देख अपने नेत्र समित करके रख किन्तु वे अपने कोर में नहीं समाते। उसने समझाया—हे वाले! यद्यपि तू प्रणय प्रताड़िता है किन्तु फिर भी तुझे अपने को चंचल नहीं करना चाहिए और सत स्थिर रखना चाहिए। जिस मन का पहरेदार सत्य होता है उस पर चाहे पहाड़ ही गिरे किन्तु बाल बाका नहीं होता। जो सती प्रेम में अपने प्रियतम के लिए जलती है और उसके हृदय में सत है तो उसे वह आग भी शीतल लगती है। जो यौवन रूपी चन्द्रमा चौदह कलाओ से पूर्ण होता है वह मानो विरह की चिनगारी पड़ने से जलकर घटने लगता है। जो प्राणवायु को साधता है वही योगी है। जो काम को वश में कर लेती है वही स्त्री सती है। वह देखो वसन्त आया है और फुलवाड़ी फूली है। सब वालाएँ देवता के द्वार पर पूजन करने जाएँगी।

दिग्गणी—जेहि जिय.....वारु—वाच्यार्थ है कि जिसके मन का पहरेदार सत्य होता है उसका कोई बाल बाँका भी नहीं कर सकता। व्यंजना है कि जो प्रेम सत्य पर आधारित होता है, वासना पर आधारित नहीं होता, उसमें कभी क्षति नहीं होती।

जोवन चाँद.....जरा—यहाँ पर रूपक अलंकार है। कवि यह व्यंजित करना चाहता है कि विरह यौवन के सौन्दर्य को विकसित कर देता है।

इस अवतरण में घाय से कवि ने जो उपदेश दिलवाए है वे शाश्वत हैं और सार्वभौमिक हैं।

जब लगि अवधि आइ नियराई । दिन जुग-जुग विरहिनि कह जाई ॥  
 भूख-नीद निसि दिन गै दोऊ । हियँ मारि जस कलपै कोऊ ॥  
 रोवँ रोवँ जनु लागहि चाँटे । सुत सूत वेधाहि जनु काँटे ॥  
 दगधि कराह जरै जस धीऊ । वेगि न आव मलयगिरि पीऊ ॥  
 कौन देव कहँ जाइ कै परसौ । जेहि सुमेरु हिय लाइय कर सौ ॥



गुपुति जो फूल सांस परगटे । अब होइ सुमर दहहिं हम्ह घटे ॥  
 भा सँजोग जो रे भा जरना । भोगहिं भए भोगि का करना ॥  
 जोवन चंचल ढीठ है, करै निकाजै काज ।  
 धनि कुलवंति जो कुल धरै, कै जोवन मन लाज ॥७॥

[इस अवतरण में घाय ने पद्मावती की विरह भावना की मार्मिक अभिव्यक्ति की है ।]

वसन्त-पूजा की अवधि निकट आने तक विरहिणी का एक-एक दिन कल्प के समान बीतने लगा । दिन में भूख और रात में नीद दोनों चली गईं और ऐसा लगने लगा मानो पद्मावती का हृदय कलप रहा था । उसके रोम-रोम में मानो चीटे विध गए थे और प्रत्येक रोम-रोम में मानो विष के कोटे लग गए थे । जैसे कढ़ाह में भस्म होकर धी जलता है उसी प्रकार पद्मावती का जी जल रहा है । मलयानिल रूपी पति शीघ्र क्यों नहीं आते । किस देवता के जाकर चरण स्पर्श करूँ जिससे कि वह पति रूपी सुमेरु का आलिंगन करा सके । जो पुष्प रूपी भाव गुप्त थे वे उच्छ्वासों के कारण प्रगट हो रहे हैं । वे पूरे भरकर मानो घटना चाहते हैं । विवाह योग्य होने पर यदि इस प्रकार तड़पना पड़ता है तो फिर कौन भोगी बनकर भोग करना चाहेगा ।

यौवन चंचल और ढीठ है । यह बेकाम का काम करता रहता है । यौवन में जो मन में लज्जा धारण कर अपने कुल की मर्यादा की रक्षा करती है वह कुलवन्ती स्त्री धन्य है ।

टिप्पणी—दिन जुग.....जाई—यहाँ पर अतिशयोक्ति अलंकार है । इस अतिशयोक्ति से विरहाधिक्य रूप वस्तु की व्यंजना की गई है ।

नींद भूख.....कोऊ—फारसी में विरह की नौ दशाएँ बताई गई हैं । उनमें से यहाँ नींद हाराम, कमखुर्दनी दशाएँ वर्णित है ।

यहाँ पर इन्हीं अवस्थाओं की व्यंजना की है ।

कौन देव कह जाय परसों—यहाँ पर देव के चरण का उपादान किया गया है । वह कहता है कि किस देवता के चरण जाकर स्पर्श करूँ अर्थात् किसकी उपासना और मनौती करूँ ।

गुपुति जो फल साँसहिं परगटे—जो प्रणाय भावरूपी फल अभी तक प्रगट नहीं हुए थे वे उच्छ्वासों से प्रगट हो गए । यही फारसी काव्य में निर्दिष्ट आहें संदी वाली विरह की अवस्था की व्यंजना की गई है ।

अब होइ सुमर चहहिं फिर घटे—वे प्रेमभाव खूब सुभर होकर अब विरह के ताप से सूख जाना चाहते हैं ।

जीवन चंचल ढीठ है—यहाँ पर उपचार 'वक्रता' है ।

कुलधरै—यहाँ पर उपादान लक्षणा है । अर्थ होगा वे कुल की मर्यादा रखती हैं ।



## पदमावती सुआ भेंट खण्ड

तेहि वियोग हीरामन आवा । पदमावति जानहुँ जिउ पावा ॥  
 कंठ लाइ सूआ सौ रोई । अधिक मोह जौ मिलै विछोई ॥  
 आगि उठे दुख हिये गँभीरु । नैनहि आइ चुवा होइ नीरु ॥  
 रही रोइ जब पदमिनि रानी । हँसि पूँछहि सब सखी सयानी ॥  
 मिले रहस भा चाहिय दूना । कित रोइय जौ मिलै विछूना ॥  
 तेहि क उतर पदमावति कहा । विछुरन-दुख जो हिये भरि रहा ॥  
 मिलत हिए आएउ सुख भरा । वह दुःख नैन-नीर होइ ढरा ॥  
 विछुरता जब भेटै, सो जानै जेहि नेह ।

सुख-सुहेला उगवै, दुःख भरै जिमि मेह ॥१॥

[इस अवतरण मे पदमावती का हीरामन से पुनर्मिलाप वर्णित किया गया है ।]

इसी वियोग की अवस्था मे हीरामन आ गया । पदमावती को ऐसा लगा मानो कि जीवन मिल गया है । वह तोते को कण्ठ लगाकर खूब रोई । यदि विछुड़ा हुआ मिल जाता है तो मोह बढ़ जाता है । हृदय में जो दुःख रूपी गम्भीर अग्नि थी वह बुझ गई । वह भाप बनकर नेत्रो मे आकर जल बन कर चू गया । जब पदमावती रो रही थी तो [सखियों ने पूछा विछुड़े हुए को मिलकर रोना कैसे आता है । इसके उत्तर में पदमावती ने कहा विछुड़न को जो दुःख हृदय भरा हुआ था उसे सुख ने जो मिलन पर हुआ था बाहर निकाल दिया ।

विछुड़े हुए जब मिलते हैं तो उनकी अनुभूतियों को वह जानता है जिसे नेह है । सुख सुहेल उदय होता है और दुःख वर्षा की तरह फटने लगता है ।

टिप्पणी—इस अवतरण में कवि ने दो विछुड़े प्रेमियों की मिलनदशा के मनोविज्ञान का याथतथ्य चित्र खींचा है ।

सुख सहेला उगवै.....मेह—यहाँ पर हेतु अलंकार है । उसमें उपमा का संकर हो गया है ।

पुनि रानी हँसि कूसल पूँछा । कित गवनेहु पींजर कै छूँछा ॥  
 रानी ! तुम्ह जुग जुग सुख पाटू । छाज न पखिहि पीजर ठाटू ॥  
 जब भा पंख कहाँ थिर रहना । चाहै उड़ा पंखि जो डहना ॥  
 पीजर महुँ जो परेवा घेरा । आइ मजारि कीन्ह तहुँ फेरा ॥



दिन एक आइ हाथ पै मेला । तेहि डर बनोबास कहँ खेला ॥  
 तहाँ वियाघ आइ नर साधा । छूटि न पाव मीचु कर बाँधा ॥  
 वै धरि बेचा बाम्हन हाथा । जंबू दीप गएऊँ तेहि साथ्या ॥  
 तहाँ चित्र चितउर गढ़, चित्र सेन कर राज ।  
 टीका दीन्ह पुत्र कहँ, आपुलीन्ह सर साज ॥२॥

[इस अवतरण में पदमावती और हीरामन का संलाप वर्णित है ।]

रानी ने फिर हँसकर कुशल पूछी और पूछा कि तुम पिंजड़ा खाली करके क्यों चले गए थे । तोते ने कहा जो पक्षी है उसे पिंजड़े का ठाठ शोभा नहीं देता । जब पंख निकल आते हैं तो फिर स्थिर होकर रहना होता है । जैसे ही डूँने होते हैं वैसे ही पक्षी उड़ना चाहता है । तुमने पक्षी को पिंजड़े में बन्द कर दिया था इसीलिए बिल्ली ने चक्कर लगाया । वह एक दिन अवश्य मेरे ऊपर हाथ छोड़ेगी इसी डर से मैं वनवास को चला गया । वहाँ पर भी बहैलिए ने लग्गी लगाई । मृत्यु के चुंगल में फंसा हुआ मैं छूट नहीं पाया । तब उसने पकड़कर ब्राह्मण के हाथ बेच दिया । उसके साथ मैं जम्बू द्वीप गया ।

वहाँ चित्तोर का विचित्र गढ़ है । वहाँ चित्र सेन नामक राजा राज्य करता था । फिर उसने अपने पुत्र का राज्याभिषेक कर दिया और स्वयं शिवलोक चला गया ।

टिप्पणी—चित्रगढ़—चित्तोरगढ़ के लिए चित्रगढ़ शब्द का प्रयोग किया गया है । कवि ने इस शब्द के प्रयोग से गढ़ की विचित्रता व्यंजित की है । इसीलिए यहाँ पर शब्द-शक्ति उद्भव वस्तु-ध्वनि है ।

आप लीन्ह सर साज—लक्षण-लक्षणा से कवि ने अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि रूप 'मृत्यु को प्राप्त हुआ' इस अर्थ को प्रकट किया है ।

बैठ जो राज पिता के ठाऊँ । राजा रतनसेन ओहि नाऊँ ॥  
 वरनौ काह देस मनियारा । जहँ अस नग उपना उजियारा ॥  
 धनि माता औ पिता बाखाना । जेहि के बँस अस अस आना ॥  
 लछन वतीसौ कुल निरमला । बरनि न जाइ रूप औ कला ॥  
 वे हौ लीन्ह अहा अस भागू । चाहे सोना मिला सुहागू ॥  
 सो नग देखि हींछा भइ मोरी । है यह रतन पदारथ जोरी ॥  
 है ससि जोग इहै पै भानू । तहाँ तुम्हार मैं कीन्ह बखानू ॥

कहाँ रतन रतनागर, कंचन कहाँ सुमेरु ।

दैव जो जोरी दुहुं लिखी, मिलै सो कौनेहु फेरु ॥३॥

[इस अवतरण में कवि ने हीरामन के मुख से राजा रतनसेन का परिचय कराया है ।]



पिता के स्थान पर जो राजा सिंहासन पर बैठा उसका नाम रतनसेन था । उस सुन्दर देश का क्या वर्णन करूँ जहाँ रतनसेन जैसा रत्न उत्पन्न होकर प्रकाशित हो रहा है । वह माता और पिता धन्य है जिनके वंश में ऐसा पुत्र उत्पन्न हुआ । वह वत्तीसों लक्षणों से युक्त है । उसका कुल निर्मल है । उसके रूप और गुणों का वर्णन नहीं किया जा सकता । मेरा ऐसा सौभाग्य था कि उसने मुझे क्रय कर लिया । सम्भवतः ईश्वर की इच्छा है कि सोने से सुहागा मिले । उस रत्न को देखकर मेरी इच्छा हुई कि यह रत्न पदमावती का वर होने योग्य है । यह सूर्य चन्द्रमा के योग्य है यह सोच वहाँ मैंने तुम्हारे रूप का वर्णन किया ।

कहा रत्नाकर (समुद्र में होने वाला) और कहा सुमेरु में होने वाला स्वर्ण । भगवान यदि दोनों की जोड़ी लिखी है तो किसी-न-किसी प्रकार से रत्न का कचन से मिलन हो ही जाएगा ।

टिप्पणी—मनियारा—यहाँ पर विशेषणवक्रता है ।

उजियारा—यहाँ पर विशेषणवक्रता है ।

अस—यहाँ पर अभिधामूला शाब्दी व्यंजना है । अंश शब्द का पुत्र अर्थ संयोग के कारण हो गया है । वस के संयोग में अंश का अर्थ पुत्र ही लिया जाएगा ।

वत्तीस लक्षण—नाथपंथ में महापुरुषों के ३२ लक्षण इस प्रकार गिनाए गए हैं—(१) निरालम्ब (२) निर्भय (३) निर्वास (४) निःशब्द (५) निर्मोह (६) निबन्ध (७) नि शंक (८) निर्विषय (९) सर्वांगी (१०) सावधान (११) सत्य (१२) सार-ग्राही (१३) नि प्रपद्य (१४) निस्तरंक (१५) निर्द्वन्द्व (१६) निर्लेप (१७) अपाचक (१८) अवाच्छक (१९) अमान (२०) स्थिर (२१) सन्तोषी (२२) शुचि (२३) संयमी (२४) शान्त (२५) श्रोता (२६) सुहृत् (२७) शीतल (२८) सुखद (२९) सुस्वभाव (३०) लय (३१) लक्ष्य (३२) ध्यान ।

सिंहासन वत्तीसी में राजा के ३२ लक्षण दूसरे प्रकार से व्यजित किए गए थे ।

चाहें सोने मिला सुहागू—व्यंजना है रतनसेन और पदमावती का परिणय सम्बन्ध होना चाहता है । यहाँ पर अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है ।

रतन पदारथ जोरी—यह रतनसेन पदार्थ रूप पदमावती की जोड़ी है । यहाँ पर रतन और पदार्थ शब्दों में रूढ़ि वैचित्र्य वक्रता है । रूढ़िवैचित्र्य वक्रता को सम-भाते हुए वक्रोक्ति जीवितकार ने लिखा है 'जहाँ लोकोत्तर तिरस्कार अथवा लोकोत्तर प्रशंसा के कथन करने के अभिप्राय से वाच्य अर्थ को रूढ़ि शब्द से असम्भव अर्थ के अध्यारोप से युक्त अथवा किसी विद्यमान अर्थ के अतिशय के आरोप से युक्त रूप में प्रतीत होती है तब वही रूढ़ि वैचित्र्य वक्रता होती है ।' यही पर रतन और पदारथ शब्दों से लोकोत्तर प्रशंसा की व्यंजना होती है । अतः यही पर रूढ़ि वैचित्र्य वक्रता है । यहाँ इन शब्दों में शब्द-शक्ति उद्भव अनुरणन ध्वनि भी है ।



है ससि जोग रहै पै भानू—कवि का अभीष्टार्थ है कि पदमावती के योग्य यही वर है। यहाँ रूपकातिशयोक्ति अलंकार है।

कहीं रतन.....सुमेरु—कवि की व्यंजना है कि जिस प्रकार समुद्र के रतन और सुमेरु के कंचन का मिलना असम्भव होता है किन्तु फिर भी वे मिल जाते हैं। इसी प्रकार कहीं चित्तौर का रतनसेन और कहीं सिंहल की राजकुमारी पदमावती फिर भी दोनों का मिलन हो जाएगा। यहाँ पर काकु से उपमा अलंकार व्यंग्य है।

सुनत विरह चिनगी ओहि परी। रतन पाव जौं कंचन करी ॥  
कठिन पेम विरहा दुःख भारी। राज छाँड़ि भा जोगि भिखारी ॥  
मालति लागि भौर जस होई। होइ बाउर निसरा बुधि खोई ॥  
कहेसि पतंग होइ धनि लेऊँ। सिघल दीप जाइ जिउ देऊँ ॥  
पुनि ओही कोउ न छाड़ अकेला। सोरह सहस कुँवर भए चेला ॥  
और गनै को संग सहाई। महादेव गढ़ मेला जाई ॥  
सूरज पुरुष दरस के ताँई। चितवै चँद चकोर कै नाँई ॥

तुम्ह बारी रस जोग जेहि, कँवलहि जस अरघानि।

तस सूरज परगास कै, भौर मिलाएउँ आनि ॥४॥

[इस अवतरण में हीरामन ने राजा रतनसेन की पदमावती के लिए प्रणयानुभूति और विरहानुभूति की चर्चा की है।]

हीरामन पदमावती से कहता है कि तुम्हारे रूप की चर्चा सुनकर उसके हृदय में विरह की चिनगारी जल उठी। वह राज्य छोड़कर भिखारी योगी हो गया। जिस प्रकार मालती के लिए भीरा व्याकुल होकर निकल पड़ता है उसी प्रकार वह सुध खो बावला होकर निकल पड़ा। उसने प्रतिज्ञा की कि मैं पतिगा बनकर उस स्त्री को प्राप्त करूँगा या फिर सिंहल द्वीप में जाकर प्राण दे दूँगा। पर उसे किसी ने अकेला न आने दिया। सोलह हजार कुँवर उसके चेले हो गए। संग में और जो सहायक थे उनकी गिनती नहीं हो सकती। वह महादेव के मठ में जा पहुँचा है। वह सूर्य के समान है, तुम पारस के सदृश हो। वह तुम्हारे दर्शनो के लिए ऐसा व्याकुल है जैसे चकोर चन्द्रमा के दर्शन के लिए उत्सुक होता है।

तुम वाला हो। तुम में प्रेमरस का जन्म ऐसे ही स्वाभाविक है जैसे कमल में सुगन्धि। इसलिए मैंने सूर्य को प्रभावित किया और भौरे की भाँति तुम्हारा उससे मिलन करा दिया है।

टिप्पणी—रतन पाव जो कंचन करी—वाच्यार्थ है कि यदि रतनसेन को कंचन की कली मिले जिसमें वह फिट हो जाय इत्यादि। यहाँ पर 'रतन में' शब्द शक्ति उद्भव अनुरणन ध्वनि है। रतन अर्थ के अतिरिक्त यह शब्द रतनसेन की भी व्यंजना करता है।



कंचन करी मे रूपकातिशयोक्ति है इस उपमान से पदमावती उपमेय का कथन किया गया है :—

तुम वारी.....आनि—यहाँ पर विम्बप्रतिविम्बोपमा अलंकार है। जहाँ उपमेय और उपमान के कहे हुए भिन्न-भिन्न धर्मों का परस्पर विम्ब प्रतिविम्ब-भाव होता है वहाँ विम्बप्रतिविम्बोपमा होती है। जहाँ पर वाला को कमल की और प्रेमभाव को सुरभि की उपमा दी गई है जो सर्वथा विम्बप्रतिविम्ब रूप है। जिस प्रकार सूर्य कमल को विकसित कर सुरभिपूर्ण बनाता है उसी प्रकार भौरूपी प्रेमी तुम्हें प्रेमभाव से पुलकित करेगा। यहाँ पर विम्बप्रतिविम्बभाव ही है।

हीरामन जो कही यह बाता । सनि के रतन पदारथ राता ॥  
जस सूरज देखे होइ ओपा । तस भा विरह कामदल कोपा ॥  
सुनि कै जोगी केर बखानू । पदमावति मन मा अभिमानू ॥  
कंचन करी काँचहि लोभा । जौ नग होइ पाव तव सोभा ॥  
कंचन जौ कसिए कै ताता । तव जानिय दहुं पीत कि राता ॥  
नग कर मरम सो जड़िया जाना । जड़ै जो अस नग देखि बखाना ॥  
को अब हाथ सिघ मुख घालै । को यह बात पिता सौ चालै ॥  
सरग इंद्र डरि काँपै, वासुकि डरै पतार ।  
कहाँ सो अस बर प्रियिमी, मोहि जोग संसार ॥५॥

[हीरामन के मुख से रतनसेन में प्रेमोदय की बात सुनकर स्वयं भी तीव्र प्रणयानुभूति की। कवि ने इस अवतरण में उसी प्रणयानुभूति की अवस्था का चित्रण किया है।]

हीरामन ने जब यह बात कही तो रतनसेन रूपी रतन की बात सुनकर पदार्थ रूपी पदमावती प्रेमानुभूति से लाल हो गई। जैसे सूर्य के साक्षात्कार से हीरे में नई क्रांति आ जाती है उसी प्रकार रतनसेन के आगमन से पदमावती का विरह तीव्र हो गया और कामाभिभूत हो गई। जोगी का वर्णन सुन पदमावती के मन में अभिमान हो गया। वह सोचने लगी कंचन कली में काँच शोभा नहीं पाता वह तो तभी सुन्दर लगती है जबकि उसमें नग होता है। उसने फिर सोचा कि सोने को तपाकर ही कसौटी पर कसते हैं तब जाना जाता है वह पीला है या लाल है। नग के मर्म को जौहरी जानता है। उसकी दृष्टि में जो रतन योग्य होता है उसी को वह बहुमूल्य हीरे में जड़ता है। कौन ऐसा है जो शेर के मुँह में हाथ डालेगा। इस बात की चर्चा पिता के सम्मुख कौन करेगा।

मेरे पिता के भय से स्वर्ग में इन्द्र काँपता है और पाताल में वासुकी डरता है। पृथ्वी में ऐसा बर कहाँ जो मेरे योग्य हो।



**टिप्पणी—**सुनि के रतन पदारथ राता—वाच्यार्थ है कि रतन की बात सुनकर हीरा लाल हो गया। रतन और पदारथ में शब्दशक्ति उद्भव वस्तुध्वनि है। व्यंजना है कि रतनसेन की चर्चा सुनकर पदमावती प्रणयानुभूति और लज्जा से अरुणिम हो गई।

**जस सूरज.....कोपा—**यहाँ पर बिम्बप्रतिबिम्बोपमा अलंकार है।

**कंचन करी न काँचहि लोभा—**वाच्यार्थ है कि कंचन को कली की काँच का लोभ नहीं होता किन्तु यह कथन प्रस्तुत नहीं। अतः इसका बाध हो गया। लक्ष्यार्थ हुआ कि मुझ पदमावती को (जो परम सुन्दरी है) रतनसेन का (जो कि काँच के समान मूल्यहीन है) आकर्षण नहीं है। यहाँ पर पदमावती का सौन्दर्यातिशय और रतनसेन का उसके उपयुक्त न होना ही प्रयोजन रूप व्यंग्य है। अतः अत्यन्त तिरस्कृत वाच्यध्वनि है।

**को अब हाथ सिंह मुख घाले—**लक्ष्यार्थ है कि अब हमारे पिता से हमारे विवाह की बात कौन करे। यहाँ पर पिता की कठोरता ही व्यंग्य है। अतः प्रयोजनवती लक्षण-लक्षणा और अत्यन्त तिरस्कृत वाच्यध्वनि है।

**सरग.....पतार—**यहाँ पर अतिशयोक्ति अलंकार से पितादि का प्रताप व्यंजित किया है। अतः कवि प्रौढोक्तिसिद्ध अलंकार से वस्तुव्यंग्य है।

तू रानी ससि कंचन-करा। वह नग रतन सूर निरमरा ॥  
विरह-वजागि बीच का कोई। आगि जो छुवै जाइ जरि सोई ॥  
आगि बुझाई परे जल गाढ़ै। वह न बुझाई आपुही बाढ़ै ॥  
विरह के आगि सूर जरि काँपा। रातिहु-दिवस जरै ओहि तापा ॥  
खिनहि सरग, खिन जाइ पतारा। थिर न रहै एहि आगि अपारा ॥  
धनि सो जीउ दगध इमि सहै। अकसर जरै, न दूसर कहै ॥  
सुलगि-सुलगि भीतर होइ सावाँ। परगट होइ न कहै दुःख नावाँ ॥

काह कहौ हौ ओहि सौ, जेइ दुःख कीन्ह निमेट ॥

तेहि दिन आगि करै वह (बाहर), जेहि दिन होइ सों भेट ॥६॥

[इस अवतरण में कवि ने रतनसेन का पदमावती के सम्बन्धोचित्य एवं रतनसेन के विराट् विरह की व्याख्या की है।]

शुक ने कहा है रानी। तू चन्द्रमा है, वह निर्मल सूर्य है। तू सोने की कली है तो तू उसमें जड़ने के योग्य माणिक्य है। विरह वज्राग्नि के रूप में कौन आएगा और जो कोई आग को छुएगा वह जल जाएगा और आग जल में डालने से बुझ जाती है किन्तु विरहाग्नि बुझती नहीं अपने आप बढ़ती नहीं। उस विरह की अग्नि में सूर्य जलकर काँपने लगा है। वह रात दिन उसके ताप से जलता है। वह क्षण भर में स्वर्ग जाता है और क्षण में पाताल जाता है। वह जीव अन्य है जो इस प्रकार का



दग्धना सह लेता है। वह बराबर जलता है कि दूसरे से कहता तक नहीं है। वह अन्दर ही अन्दर सुलग कर श्याम हो जाता है। प्रत्यक्ष में वह दुःख का नाम तक नहीं लेता।

उस रतनसेन के लिए मैं क्या कहूँ जिसने अपने लिए अमिट दुःख मोल लिया है। वह अग्नि उसी दिन बाहर होगी जिस दिन तुमसे भेंट होगी।

टिप्पणी—आग बुझाई.....बाढ़ी—यहाँ व्यतिरेक अलंकार है।

विरह की.....अपारा—यहाँ पर हेतुप्रेक्षा अलंकार है।

धनि सो जीव—यहाँ 'सो' में संवृत्तिवक्रता है।

विशेष—भक्त ने इस विरहाग्नि का वर्णन भी लगभग ऐसे ही शब्दों में किया है—

समुदो जरी गगन सब जरा ।

औ वासुकी जर नाऊं बरा ॥

—मधुमालती

सुनि कै धनि 'जारी अस कया'। मन भा मयन, हिये भै मया ॥

देखौ जाइ जरै कस भानू । कंचन जरै अधिक होइ बानू ॥

अब जौ मरै वह पेम वियोगी । हत्या मोहि, केहि कारन जोगी ॥

सुनि के रतन पदारथ राता । हीरामन सौ कह यह बाता ॥

जौ वह जोग सँभारे छाला । पाइहि भुगुति, देहुँ जयमाला ॥

आव बसत कुशल जौ पावौ । पूजा मिस मंडप कहँ आवौ ॥

गुरु के बैन फूल हौ गाँथे । देखौ नैन, चढ़ावौ माथे ॥

कँवल-भवर तुम्ह बरना, मैं माना पुनि सोइ ।

चाँद सूर कहँ चाहिय, जौ रे सूर वह होई ॥७॥

तुम्हारी चर्चा सुनकर उसने अपनी काया इस प्रकार भस्म कर दी कि काम-देव मन तक रह गया और हृदय सहानुभूति से भर गया। उसे देखो जाकर वह सूर्य की तरह कैसा प्रकाशमान है। अब यदि वह प्रेम-वियोगी मर गया तो मुझे जोगी की हत्या लगेगी क्योंकि मैं ही उससे तुम्हारे रूप का वर्णन कर कारण बना था। रतनसेन की चर्चा सुन पदमावती अनुराग रजिता हो गई। यदि वह मृग चर्म पर बैठकर साधना करता रहा तो वह भोग प्राप्त करेगा। मैं उसी के गले में जयमाला दूँगी। बसन्त आते यदि मुझे पता चल गया कि वह कुशल से है तो पूजा के बहाने मण्डप को आऊँगी। तुम गुरु के कहने से मैंने उसके लिए फूलों की माला गूँथ ली है। मैं उसके दर्शन करूँगी और उसे सिर-माथे स्वीकार कर लूँगी।



तुमने कंवल के लिए भ्रमर का वर्णन किया । मैंने उसे वैसा ही मान लिया । चांद को सूर्य की अपेक्षा रहती है । देखलें वह सूर्य ही है ।

टिप्पणी—सुनि के रतन पदारथ राता—यहाँ शब्दशक्ति उद्भव वस्तुध्वनि है । अर्थ है रतनसेन का वर्णन सुनकर पदमावती अनुरागरंजिता हो गई ।

चढ़ावों माथे—लक्ष्यार्थ है मैं उसे स्वीकार करूँगी ।

कंवलभवर तुम्ह धरना—रूपकातिशयोक्ति अलंकार है । केवल उपमानों का कथन किया गया है ।

चांद सूर कह चाहिय—यहाँ पर भी रूपकातिशयोक्ति अलंकार है ।

हीरामन जो सुना रस-बाता । पावा पान भएउ मुख राता ॥  
चला सुआ रानी तब कहा । भा जो परावा कैसे रहा ? ॥  
जो निति चलै सँवारै पाँखा । आजु जो रहा, काल्हि को राखा ॥  
न जनौ आजु कहाँ दहुँ ऊआ । आएहुँ मिलै चलेहु मिलि, सूआ ॥  
मिलि कै बिछुरि मरन कै आना । कित आएहु जौ चलेहु निदाना ॥  
सुनु रानी हौ रहतेउँ राँधा । कैसे रहौ बचन कर बाँधा ॥  
ताकरि दिस्टि ऐसि तुम्ह सेवा । जैसे कज मन रहै परेवा ॥

बसै मीन जल धरती, अंबा बसै अकास ।

जौ पिरित पै दुवौ महँ अंत होहि एक पास ॥८॥

[इस अवतरण में कवि ने हीरामन की विदाई के समय पदमावती के अन्तर में उद्धृत होने वाली भावनाओं का वर्णन किया है ।]

हीरामन ने जब यह रसभरी बात कही तो पान से उसका अभिनन्दन किया गया । उसी से उसका मुख लाल था । जब शुक चलने लगा तब रानी ने (व्यंग्य में) कहा—‘अरे ! भाई ! जो पराया हो चुका है वह कैसे रुक सकता है । जो प्रतिदिन उड़ने के लिए पंखों को संवारता है वह एक दिन रुक जाय तो दूसरे दिन उड़ जाएगा । उसे कोई रोक नहीं सकता । मालूम नहीं आज तुम कहाँ उदय होगे । ‘मिलने आए थे और मिलकर चल दिए ।’ तोता बोला—‘हे रानी ! मैं तुम्हारे पास अवश्य रहता किन्तु मैं वचनबद्ध हूँ । कैसे रहूँ । उसकी दृष्टि तुम में ऐसी अनुरक्त है कि जैसे पक्षी का मन कुंज में रमा रहता है ।

मछली जल में रहती है और आम आकाश वृक्ष में ऊँचे पर रहता है । दोनों में प्रेम है इसलिए अन्त में दोनों एक पास हो जाते हैं ।

टिप्पणी—पावा पान—अर्थान्तर सक्रमित वाच्यध्वनि से व्यंजना है कि उसका अभिनन्दन किया गया । पान सम्मान और अभिनन्दन का एक अंश है ।

भा जो परावा, कैसे रहा—यहाँ पर पदमावती ने तोते से व्यंग्य किया है ।



व्यंग्य है कि अरे भाई ! अब तो तुम मेरे नमक को भूल गए । अब तो दूसरे के हाथ बिक गए हो । अब हमसे तुम्हे क्या प्रेम रहा ? किन्तु हाँ यह तो बताओ अपने स्वामी को प्रसन्न करने के लिए कही फसाए तो नहीं दे रहे हो ।

यहाँ काकुवैशिष्ट्य व्यंग्य है ।

ताकर दिस्ति.....परेवा—यहाँ पर बिम्बप्रतिबिम्बोपमा अलंकार है ।

वसै.....पास—कहते हैं मछली तब तक स्वादिष्ठ नहीं बनती जब तक आम नहीं डाला जाता । आम की खटाई पड़ने पर ही वह स्वादिष्ठ लगती है । व्यंजना है कि तुम दोनों में एक-दूसरे के लिए सदा प्रेम है । अतः दोनों का मिलन अवश्य होगा । स्वतः-सिद्ध वस्तु से वस्तुव्यंग्य है ।

आवा सुआ बैठ जहँ जोगी । मारगनैन, वियोग- वियोगी ॥  
 आइ पेम-रस कहा सँदेसा । गोरख मिला मिला, उपदेसा ॥  
 तुम्ह कहँ गुरु मया बहु कीन्हा । कीन्ह अदेश आदि, कहि दीन्हा ॥  
 सबद, एक उन्ह कहा अकेला । गुरु जस भिग, फनिग जस चेला ॥  
 भिगी ओहि पाँखि पै लेई । एकहि बार छीनि जिउ देई ॥  
 ता कहँ गुरु करै असि माया । नव औतार देइ नव काया ॥  
 होई अमर जो मरि कै जीया । भौर कँवल मिलि कै मधु पीया ॥

आवै ऋतु वसंत जब, तब मधुकर, तब बासु ।

जोगी जोग जो इमि करै, सिद्धि समापत तासु ॥६॥

[इस अवतरण में हीरामन का रतनसेन के पास आना और उससे पदमावती का संदेश कहना वर्णित है ।]

तोता वहाँ आया जहाँ जोगी बैठा हुआ था । उसके नेत्र मार्ग में लग रहे थे । वह वियोग से वियोगी था । उसने प्रेम रस से परिपूर्ण संदेश कहा । जोगी के लिए गोरख के सहस्र तुम्हारी आराध्या पदमावती से भेंट भी हुई और उसका उपदेश भी लाया है । गुरु ने तुम्हारे प्रति बड़ी सहानुभूति प्रकट की है । उन्होंने आदेश दे दिया और आदि नाथ से तुम्हारी संस्तुति कर दी । उन्होंने अकेले एक गुरु मन्त्र दिया है । 'गुरु भृंग के समान और चले को पतंगे के समान होना चाहिए ।' भृंगी बही है जो पापों को स्वीकार कर जो एक ही बार में उसका स्पर्श करके नया जीवन दे देता है । शिष्य पर गुरु ऐसी ही कृपा करता है । उसे एक स्पर्श से नया जीवन और नया शरीर देता है । जो शिष्य इस प्रकार मर के जीता है वह अमर हो जाता है । वह भौर की भाँति कमल से मिलकर उसका मधु चखता है ।

जब वसन्त ऋतु आती है तभी भौर आता है तभी सुगन्ध होती है । जो जोगी इस प्रकार योग करता है वही अन्त में सिद्धि प्राप्त करता है ।



**दिप्पणी—गोरख मिला मिला उपदेशा—**वाच्यार्थ है कि गोरख मिले थे और उन्होंने उपदेश दिया है किन्तु यहाँ यह अर्थ अभीष्ट नहीं है। अतः इसका व्यंग्यार्थ लिया। वह इस प्रकार है—जिस प्रकार योगी के लिए गोरख गुरु होता है और वह उसको उपदेश देता है उसी प्रकार तुम्हारी आराध्या रूप गुरु पदमावती मिली थी और उसने उपदेश भी दिया है। यहाँ स्वतःसिद्ध वस्तु से अलंकार व्यंग्य है।

**गुरु जस.....चेला—**यहाँ पर उपमा अलंकार से कवि ने व्यंजित किया है कि तुम्हें पदमावती में पूर्ण आत्म-समर्पण कर देना चाहिए। अतः यहाँ कवि प्रौढोक्तिसिद्ध अलंकार से वस्तुव्यंग्य है।

**होई अमर जो मरि कै जीया—**कवि का व्यंग्य है कि जो कठोर साधना के बाद जीवित रहता है वही सिद्धि प्राप्त कर पाता है। सूफी मत में मृत्यु कई प्रकार की बताई गई है। उनमें से एक हरी मृत्यु है एक काली मृत्यु है। साधक, तपस्वी की घोर तपस्या और सत्याचरण को मृत्यु कहा गया है। यहाँ मृत्यु शब्द का यही अर्थ ग्रहण किया गया है।

**भौर कँवल मिलि कै मधु पीया—**यहाँ पर रूपकातिशयोक्ति से कवि ने यह वस्तु व्यंजना की है कि तब रतनसेन पदमावती का उपभोग कर सकेगा।

**आवँ ऋतू बसन्त जब.....वासु—**कवि का अभिप्राय है कि जब यौवन रूपी वसन्त ऋतु आती है तभी प्रेम का पराग उत्पन्न होता है, तभी प्रेमी रूपी भोरे आते हैं। अतः यहाँ रूपकातिशयोक्ति अलंकार है।

**जोगी जोग.....तासु—**जो प्रेमी रूप योगी राजा रतनसेन के समान तपस्या करते हैं वे सुन्दरी यौवना प्रेमिका रूपी सिद्धि प्राप्त कर लेते हैं। यहाँ पर भी रूपकातिशयोक्ति है। यहाँ पर प्रेम में त्याग और तपस्या का अत्यधिक महत्त्व व्यंग्य है। यह व्यंग्य वस्तरूप है।



## वसन्त खण्ड ६

दैउ दैउ कै सो ऋतु गँवाई । सिरी-पंचमी पहुँची आई ॥  
 भएउ हुलास नवल ऋतु माहाँ । खिन न सोहाइ धूप औ छाहाँ ॥  
 पदमावति सब सखी हंकारी । जावत सिंघल दीप कै वारी ॥  
 आजु वसन्त नवल ऋतुराजा । पंचमि होइ, जगत सब साजा ॥  
 नवल सिंगार वनस्पति कीन्हा । सीस परासहि सेंदुर दीन्हा ॥  
 विगसि फूल फूले बहु बासा । भौर आई लुबुधे चहुँ पासा ॥  
 पियर-पात दुःख भरे निपाते । सुख पल्लव उपने होइ राते ॥

अवधि आई सोपूजी, जो हीछा मन कीन्हा ।

चलहु देवमढ़ गोहने, चहहु सोपूजा दीन्हा ॥१॥

[इस अवतरण मे कवि ने वसन्त के आवागमन का वर्णन किया है ।]

किसी-न-किसी प्रकार वह ऋतु व्यतीत की । वसन्त पंचमी आ गई । नई ऋतु मे आनन्द हुआ । न क्षणभर धूप मे रहा जाता और न छाया मे क्षणभर बैठा जाता है । सिंहलदीप की बालाओ मे पदमावती की जितनी सखियाँ थी उन सबको उसने बुलाया और बोली—आज ऋतुराज वसन्त का शुभागमन हुआ है । वसन्त पंचमी पर सब जगत् सज रहा है । वनस्पति जगत् ने नया श्रृंगार किया है । पलास वृक्षो ने सिर पर सिन्दूर लगाया है । बहुत प्रकार सुरभि वाले फूल खिलकर फूल रहे हैं । उनके चारो ओर भौर आकर लुब्ध हो रहे हैं । पीले पत्ते दुःख के समान झड़कर पल्लव रूपी नए सुख का विकास हो रहा है ।

वह समय आ पहुँचा है जब मन की इच्छा पूर्ण होगी । हे गोइयाँ या सखियों, मैं देवता की पूजा करना चाहती हूँ, अतः तुम सब मेरे साथ देव मन्दिर चलो ।

टिप्पणी—सीस परासहि सेंदुर दीन्हा—वाच्यार्थ है कि पलास ने सिर-सिन्दूर लगा रखा है । किन्तु किसी भी वृक्ष का सिर पर सिन्दूर देना किसी ने सुना नहीं अतः लक्षण लक्षणा से अर्थ लिया पलास के ऊपर का भाग लाल हो गया है । कवि की व्यंजना है कि प्रकृति मे वृक्षो ने अपने सिर पर सिन्दूर लगा लिया है । अब पदमावती के सुहाग और मिलन का अवसर आ पहुँचा है । यहाँ पर स्वतःसिद्ध वस्तु से वस्तुव्यंग्य है ।



पियर-पात.....राते—तात्पर्य है कि मानव-जीवनरूपी वृक्ष के दुःखरूप पत्ते भड़ गए और सुखरूपी कोमल निकल आए। यहाँ रूपक अलंकार है। इससे कवि ने व्यंजित किया है कि पदमावती और रतनसेन की मिलन-बेला आ पहुँची है।

गोहने.....लोक में जो गुड़ियाँ शब्द प्रचलित हैं यह उसी का रूपान्तर है। गुड़ियाँ समकक्ष सखी सलेही को कहते हैं, जैसे अंग्रेजी में आज (Partner) शब्द का प्रयोग होता है।

फिरी आन ऋतु बाजन बाजे । औ सिगार बारिन्ह सब साजे ॥  
कँवल कली पदमावति रानी । होइ मालति जानौ बिगसानी ॥  
तारा-मंडल पहिरि भल चोला । भरे सीस सब नखत अमोला ॥  
सखी कुमोद सहस दस संगी । सबै सुगन्ध चढ़ाए अंगी ॥  
सब राजा रायन्ह कै बारी । बरन बरन पहिरे सब सारी ॥  
सबै सुरूप, पदमिनी जाती । पान, फूल, सेंदुर सब राती ॥  
करहि किलोल सुरंग रंगीली । औ चोवा चन्दन सब गीली ॥

चहुँ दिसि रही सो वासना, फुलवारी अस फूलि ।

वै वसंत सौ भूलीं, गा वसन्त उन्ह भूलि ॥२॥

[इस अवतरण में वसन्त पूजा के उत्साह का वर्णन किया गया है।]

वसन्त-पूजन की राजाज्ञा हुई। सब बालाओं ने श्रृंगार कर लिया। पदमावती कँवल कली के समान थी। वह मालती के समान विकसित हो उठी। उसने तारा-मंडल नामक बहुमूल्य वस्त्र का लहंगा पहना और अमूल्य रत्न रूपी नक्षत्रों से सिर सजाया। साथ में कुमुदिनी के समान दस सहस्र सखियाँ ली। सब अपने अंगों में सुगन्ध लगाए थी। सब राजा रायों की बालाएँ थी। वे विविध वर्णों की साड़ियाँ पहने हैं। सब सुन्दरी और पद्मिनी जाति की हैं। वे सब पान, फूल और सेंदुर से रंगी हुई हैं। वे रंगीली सुन्दरियाँ किलोल करती हैं। वे चोवा और चन्दन से सिक्त थी।

चूरोँ और वह सुरभि फैल रही थी। सखियों सहित पदमावती ऐसी लग रही थी जैसे फूलों सहित फुलवारी हो। वे वसन्त से फूली थी और वसन्त उनमें अपने को भूल गया था।

टिप्पणी—भरे सीस सब नखत अमोला—इसका पाठान्तर इस प्रकार दिया है 'पहिरै सीस जस नखत अमोला'। उस दशा में अर्थ होगा, तारामण्डल रूप सखियों ने सुन्दर वस्त्र पहन रखे हैं और चांदरूप पदमावती ऐसे जड़ाऊ वस्त्र पहने हैं जिनमें नक्षत्रों जैसे नग जड़े हैं।

चहुँ दिसि.....फूलि—यहाँ उपमा अलंकार है।



भै आहा पदमावति चली । छत्तिस कुरि भई गोहन भली ॥  
 भहँ गोरी संग पहिरि पटोरा । वाम्हनि ठाँव सहस अँग मोरा ॥  
 अग्रवारी गज गौन करेई । वैसनि पाँव हंस गति देई ॥  
 चंदेलिनि ठमकहि पगु धारा । चली चौहानि, होइ भनकारा ॥  
 चली सोनारि सोहाग सोहाती । औ कलवारि प्रेम-मधु-माती ॥  
 वानिनि चली सेदुर दिए माँगा । कयथिनि चलीं समाई न आँगा ॥  
 पटइनि पहिरि सुरँग तन-चोला । औ वरइनि मुख खात तमोला ॥

चली पउनि सब गोहने, फूल डार लेइ हाथ ।

विस्वनाथ कै पूजा, पदमावति के साथ ॥३॥

[इन अवतरण में पदमावती का पूजार्थ प्रस्थान वर्णित है ।]

पदमावती के चलते ही घन्य घन्य होने लगा । छत्तीसों कुल की बालाएँ, सखियाँ हो कर साथ चली । वे लहर पटोर का लहंगा पहन कर साथ हो गईं । ब्राह्मणी चलने में सत्त्व स्थानो ने अपने अंग समेटती थी । अग्रवालिन गज की गति से जा रही थी । अन्य वैश्य स्त्रियाँ हंस की गति से चल रही थी । चंदेलिनि ठमकि कर चल रही थी । चौहानिन नूब भनकार कर रही थी । सुनारिन सौभाग्य से चमकती हुई चली । कलवारिन प्रेम के मद से मदमस्त चली । वनेनी ने माग में खूब सिन्दूर लगा रखा था । कविनी ऐसी इतराती चलती है कि अपने वस्त्रो में नहीं समाती हैं । पटुन्न सुन्दर लहंगा पहनकर चली और वारिनी सुन्दर पान खाती हुई चली ।

टिप्पणी—छत्तिस कुरि—छत्तीसों कुल यहाँ पर यह उपलक्षणात्मक है जिसका अर्थ अनेक जातियाँ हैं । वैसे वर्णरत्नाकार में छत्तीस कुलो के नाम इस प्रकार दिए हैं । टोम, पमार, चिन्द, छकोर, निकुम्भ, राओल, चाओट, चाँगल, चन्देल, चडाहान, चालकि, रठवल, करचुरी, करम्ब, वुवेल, वीरब्रह्म, वन्दाउल, बएस, वदिन, गुदिय, गुहनउत, मुर्मक, सहिआवल, शिवर, शूर, खातिभान, सहिर ओट, भांड, भद्र, भान, भरीकूट, लरसान, क्षत्री, क्षत्रीकुली, राजपुत्र, चलुअह ।

पउनि.....पीनी—यह शब्द पावनी से बना है । प्रजा के साथ इसका प्रयोग हुआ करता है । हिन्दी में परजा पावनी दोनों शब्दों का आज भी प्रयोग होता है ।

इस अवतरण में जायसी ने स्त्री मनोविज्ञान ज्ञान का अच्छा परिचय दिया है ।

कंवल सहाय चली फुलवारी । फर फूलन सब करहि धमारी ॥  
 आपु आपु महुँ करहि जोहार । यह वसन्त सब कर तिवहार ॥  
 चहँ मनोरा भूमक होई । फर औ फूल लिएउ सब कोई ॥  
 फागु गेलि पुनि दाहव होरी । सै तव खेह, उड़ाउव भोरी ॥



आजु साभ पुनि दिवस न दूजा । खेलि बसन्त लेहु कै पूजा ॥  
भा आयसु पदमावति केरा । बहुरि न आइ करब हम फेरा ॥  
तस हम कहँ होईहि रखवारी । पुनि हम कहाँ, कहाँ यह बारी ॥  
पुनि रे चलब घर आपने, पूजि बिसेसर देव ।

जेहि काहुहि होइ खेलना, आजु खेलि हँसि लेव ॥४॥

[इस अवतरण मे कवि ने पदमावती और सखियों की क्रीड़ा का वर्णन किया है ।]

कमलरूपी पदमावती के साथ फुलवाड़ी रूपी सखियाँ चली । वे फल और फूलों से खिलवाड़ करती है । वे आपस मे एक-दूसरे से खिलवाड़ करती है और कहती है यह वसन्त सबका त्यौहार है । वे सब मनोरा भूमक गाती हैं । सब लोग फल-फूल ले, फाग खेलकर होली जलाएँगी और धूल छटोरकर झोली भरकर उड़ाएँगी । आज जैसा उत्सव का दिन दूसरा नहीं मिलेगा । पूजा करके वसन्त खेल लो पदमावती की आज्ञा हुई । हम फिर आकर फेरा नहीं करेंगे । फिर तो हमारे लिए बन्धन नहीं रहेगा । फिर हम कही होंगे और कहाँ यह बाटिका होगी ।

हम विश्वेश्वर देव की पूजा कर अपने घर चलेंगे, जिसको खेलना हो वह आज ही खेल लो ।

टिप्पणी—कँवल सहाय चली फुलवारी—यहाँ पर रूपकातिशयोक्ति अलंकार है ।

धमारी—होली की क्रीड़ा ।

मनोरा भूमक—एक प्रकार के गीत जिसे स्त्रियाँ झुण्ड बाँधकर गाती हैं और जिसके अन्त मे ताल देती है, मनोरा भूमक हो ।

काहू गही आँव कै डारा । काहू जाँबु विरह अति भारा ॥  
कोइ नारंग कोई भाड़ चिरौजी । कोइ कटहर, बड़हर कोइ न्योजी ॥  
कोइ दारिउं कोई दाख औ खीरी । कोइ सदाफर, तुरँज, जभीरी ॥  
कोइ जायफर, लौग, सुपारी । कोइ नारियर, कोइ गुवा, छोहारी ॥  
कोइ विजौर, करौदा-जूरी । कोइ अमिली, कोइ महुअ, खजूरी ॥  
काहू हरफरिवरि कसौदा । कोइ अँवरा, कोइ राय-करौदा ॥  
काहू गही केरा कै घौरी । काहू हाथ परी निबकौरी ॥  
काहू पाई नीयरे, कोउ गए किछु दूर ।

काहू खेल भएउ बिष, काहू अमृत-मूरि ॥५॥

[इस अवतरण में कवि ने भिन्न-भिन्न सखियों ने क्रीड़ा के लिए कौन-कौन से वृक्ष चुने उनकी लिस्ट प्रस्तुत की है ।]



वाटिका में सखियों ने मनचाहे वृक्ष अपनी-अपनी क्रीड़ा के लिए चुन लिए । किसी ने ग्राम की डाली पकड़ ली । किसी ने विरह में जामुन को खूब भकभोरा । किसी ने नारंगी को, किसी ने चिरोजी की भाड़ को चुना । किसी ने अनार, किसी ने अंगूर, किसी ने खिरनी से ही सन्तोष किया । किसी ने कटहल बड़हल, किसी ने लीची के वृक्षों से क्रीड़ा की । किसी ने जायफल, किसी ने लोंग, किसी ने सुपारी, किसी ने कमराख गुवा सुपारी और किसी ने छुआरे को चुना । किसी ने विजोरा नीबू और किसी ने नारियल की जोड़ी से, किसी ने इगली से, किसी ने महुआ से, किसी ने खजूर से अपने को बहलाया । किसी ने हरपारेऊ और किसी ने कसीदो, किसी ने आंवला, किसी ने वेर से खेल किया है । किसी ने केरा की गहर पकड़ ली, किसी के हाथ में निमकौरी ही पड़ी ।

किसी को अपना फल समीप मिल गया, किसी को दूर जाना पड़ा, किसी को खेल विपतुल्य हुआ और किसी को वह अमृत की मूल हो गया ।

विशेष—डा० अग्रवाल ने इसका एक सखीपरक अर्थ दिया है । किन्तु उस अर्थ को मैं खीचातानी मानता हूँ । कवि का लक्ष्य यहाँ केवल अपनी फल विषयक जानकारी का प्रदर्शन करना मात्र था । फिर भी जानकारी के लिए मैं डा० अग्रवाल द्वारा दिए गए सखीपरक अर्थ को उद्धृत किए देता हूँ ।

‘किसी को उसके पति ने लिया तो अल्पवयस्का समझकर छोड़ दिया । किसी ने विरह को जामुन की तरह काली करके खूब जलाया । कोई बिना रंग के थी और चिरोजी मेवे खाती थी । कोई कठोर जी की थी, किसी का जी बड़ा हुआ था, किसी का न्यून था या निराश था । किसी का हृदय विदोर्ण था । कोई दासे की तरह सूखी, कोई सदा फलती थी । और कोई रज या वियोग से दुःख से जम्हाई ले रही थी । (अथवा विरह जमीरी नीबू के समान पीली हो गई थी) कोई जी में प्रसन्न थी । कोई लावण्य के कस में पूरी उतरी थी । किसी के पास पहले से ही कम वस्तुएँ थी । कोई अपना सब कुछ खोकर हार जाना चाहती थी । कोई बिना जोड़ी की थी, कोई पुरुष से यारी जोड़ रही थी, कोई अनमिली थी । कोई अपनी जोड़ी के लिए मधुप को बुला रही थी । कोई हरजाई समूह से मिलती थी । कोई बिना वर के थी । कोई किसी वर को रोद रही थी । कोई क्रीडारूपी घूरे के ढेर पर समाप्त हो गई । किसी के हाथ में करवाहट आई । किसी ने निकट ही अपना प्रियतम प्राप्त कर लिया, किसी को दूर जाना पड़ा, किसी को वह क्रीड़ा विपतुल्य हुई किसी को अमृत की मूल ।’

टिप्पणी—(१) आँव—(i) ग्राम का वृक्ष (ii) अल्पवयस्का ।

लक्षणलक्षणा से यह अर्थ लिया ।

(२) नारंगी—(क) नारंगी (ख) रंगहीन, अर्थात् अनुराग एवं वासना रहित । यहाँ पर सभंग पदश्लेष है और लक्षणलक्षणा है ।



(३) सो खीरी—(१) खिरनी । (२) सूखी हुई श्लेष के बल पर दो अर्थ ।  
 (४) सदाफर—(क) फल का नाम (ख) सदा प्रसन्न (श्लेष) ।  
 (५) तुरंज—(क) फल (ख) खिन्न । ये दोनों अर्थ भी श्लेष के बल पर प्राप्त होते हैं ।

(६) जंभीरी—(क) नीबू । (ख) जम्हाई लेना ।  
 (७) जैफर—(क) जायफल । (ख) चित्त का प्रसन्न होना ।  
 (८) लौंग सुपारी—(क) लौंग सुपारी । (ख) सभंग पदश्लेष से लावण्य से पूर्ण ।

(९) कमरख—(क) एक फल । (ख) कम वस्तुएँ रखने वाली ।  
 (१०) विजौरा—एक प्रकार का नीबू और बिना जोड़े के अर्थात् पतिहीन ।  
 (११) अमिली—(क) इमली (ख) जो मिली हुई न, हो अछूती ।  
 (१२) महुआ, खजूरी—(क) महुआ और खजूर । (ख) रस चखने वाला प्रियतम ।

(१३) हरपारेऊर—(क) हरेक के साथ मिलने वाली । (ख) हरपारेऊर ।  
 (१४) बेर करौदा—(क) फल । (ख) एक बार आर्लिगन करने वाला ।  
 (१५) केरा—(क) क्रीड़ा (ख) केले का फल ।  
 (१६) घौरी—(क) केले की गहर । (ख) कूड़े का ढेर ।

पुनि बीनहि सब फूल सहेली । खोजहि आसपास सब बेली ॥  
 कोइ केवड़ा, कोइ चंप नेवारी । कोइ केतकि मालती फुलवारी ॥  
 कोई सदबरग, कुन्द, कोइ करना । कोइ चमेलि, नागसर बरना ॥  
 कोइ गुलाल, सुदरसन, कूजा । कोइ सोनजरद पाव भल पूजा ॥  
 कोइ मौलसिरि, पुहुप बकौरी । कोई रूप मजरी गौरी ॥  
 कोइ सिगार हार तेहि पाहाँ । कोइ सेवती कदम के छाहाँ ॥  
 कोइ चंदन फूलहि जनु फूली । कोई अजान-बीरो तर भूली ॥<sup>१</sup>

(कोइ) फूल पाव, कोइ पाती, जेहि के हाथ जो आँट ।

(कोइ) हारचीर अरुभना, जहां छुवै तहं काँट ॥६॥

[इस अवतरण में कवि ने सखियों की पुष्प क्रीड़ा का वर्णन किया है ।]

फिर सब फूल बीनने लगती हैं । सब अपने आसपास ही अपनी अभीष्ट पुष्पलता ढूँढने लगी । किसी ने केवड़ा, किसी ने चम्पा, किसी ने नेवाड़ी और किसी ने केतकी, किसी ने फुलवाड़ी की मालती को चुना । किसी ने सदबरग, किसी ने कुन्द और किसी ने करना और किसी ने चमेली और किसी ने नागकेसर और बाना पसन्द किया । कोई गुलाल, सुदर्शन, कूजा का फल पसन्द किया । किसी ने सोनजरद लेकर खूब पूजा की, किसी ने रूपमजरी, किसी ने श्वेत मल्लिका ली । किसी ने सिगारहार को पास में



आया और किसी को सेवती, किसी को कदम्ब की छाँह मिली । कोई चन्दन के फूलो से प्रसन्न हुई, कोई किसी अजान पेड़ के नीचे जाकर मुग्ध होकर बैठ गई ।

किसी को फूल मिला, किसी के हाथ पत्ती ही लगी । जिसके हाथ में जो आया वही उसने लिया । किसी का वस्त्र काँटो में उलझ गया जिससे वह हार गई थी । वस्त्र छुड़ाने को जहाँ छूती थी वही काँटे मिलते थे ।

टिप्पणी—इस अवतरण में कवि ने अपनी फूलों की जानकारी का प्रदर्शन किया है । यहाँ पर भी सखीपरक एक दूसरा अर्थ लगाया जा सकता है किन्तु उस खीचातानी में मैं विश्वास नहीं करता ।

फर फूलन्ह सब डार ओढ़ाई । भुंड बाँधि कै पंचम गाई ॥  
 बाजहि ढोल दुदुभि भेरी । मादर, तूर, भाँभ चहुँ फेरी ॥  
 सिंगि, संख, डफ बाजन बाजे । बंसी, महुअर सुर सँग साजे ॥  
 और कहिय जो बाजन भले । भाँति-भाँति सब बाजत चले ॥  
 रथहि चढ़ी सब रूप सोहाई । लेइ वसंत मठ-मँडप-सिघाई ॥  
 नवल वसत, नवल सब बारी । सेदुर बुक्का होई घमारी ॥  
 खिनहि चलहि, खिन चाँचरि होई । नाच कूद भूला सब कोई ॥

सेंदुर-खेह उड़ा अस, गगन भएउ सब रात ।

राती सगरिउ धरती, राते विरिछन्ह पात ॥७॥

[इस अवतरण में सखियों का क्रीड़ा करते हुए मण्डप की ओर जाना वर्णित है ।]

फलफूलों से डालें भुक्त गईं । सखियाँ टोली बनाकर पञ्चम स्वर में गाने लगी । ढोल, डंडे और भेरी बजने लगी । मर्दल, तुरई और भाँभ चारों ओर बजने लगी । संख, सींगी, डपली, बाजे साथ बजाए जाने लगे । बाँसुरी और महुआ के स्वर निकाले जा रहे थे और भी जितने वर्णित किए जाते हैं वे सब भाँति-भाँति से बजते हुए चले । सब सुन्दरियाँ और वसन्त लेकर मण्डप के लिए चली । नया वसन्त था और नववयस्का बालाएँ थी । वे सब सिन्दूर, बुक्का से खूब होली खेल रही थी । वह थोड़ी दूर चलती थी फिर चाचरि खेलने लगती थी ।

सिन्दूर की धूल ऐसी उड़ी कि सारा आकाश लाल हो गया, सम्पूर्ण पृथ्वी लाल थी । वन में वृक्ष और पत्ते तक लाल हो गए ।

टिप्पणी—मदिर—एक प्रकार का मृदंग ।

महुअर—सपेरो की वीन ।

घमारी—होली का हुड़दंग ।

चाँचरि—हाथ में डण्डे लेकर खेलते हुए नाचना । इस नाम का एक राग भी होता है जो गाया जाता है ।



एहि-विधि-खेलति सिधल रानी । महादेव मढ़ जाइ तुलानी ॥  
 सकल देवता देखै लागे । दिस्टि पाप सब ततछन भागे ॥  
 एह कविलास इन्द्र कै अछरी । की कहुं तें आई परमेसरी ॥  
 कोई कहै पदमिनी आई । कोई कहै ससि नखत तराई ॥  
 कोई कहै फूली फुलवारी । फूल ऐसि देखहु सब वारी ॥  
 एक सुरूप औ सुन्दरि सारी । जानहु दिया सकल महि वारी ॥  
 मुरुछि परै जोई मुख जोहै । जानहु मिरिग दिया रहि मोहै ॥

कोई परा भौर होइ, बास लीन्ह जनु चाँप ।

कोइ पतंग भा दीपक, कोइ अधजर तन काँप ॥८॥

[यहाँ पर कवि ने पदमावती और उसकी सखियों के दिव्य दर्शन का प्रभाव देवताओं पर दिखाया गया है ।]

इस प्रकार सिंहल की राजकुमारी महादेव गढ़ में पहुँच गई । उसको सब देवता देखने लगे । उनकी दृष्टि के पाप सब उसी क्षण भाग गए । वे सोचने लगे कैलाश से इन्द्र की अप्सरा आई है अथवा कहीं से कोई देवी आई है । कोई कहता है कि पदमिनी आई है । कोई कहता था नक्षत्रों के साथ चाँद आया है । कोई कहता है कि फुलवाड़ी फूली है, सब वालाएँ फूल-सी हैं । एक तो उनका रूप ही सुन्दर था फिर सुन्दर साड़ियाँ पहिने थी । ऐसा लगता था कि सारी पृथ्वी में दीपक ही दीपक जल रहे हैं । जो मुँह देखता है वह मूर्च्छित हो जाता है ठीक वैसे ही जैसे कि मृग को मृग-मरीचिका मोहित करती है ।

कोई इस प्रकार मुग्ध हो गया जैसे भोरे ने चम्पा की बास ली हो । कोई दीपक का पतंग बन गया और अधजला होकर काँप रहा था ।

टिप्पणी—सकल देवता देखै लागे—यहाँ पर कवि प्रौढोक्तिसिद्ध वस्तु से वस्तुव्यग्य है । कवि ने यहाँ पर उन वालाओं के रूप की दिव्यता व्यंजित की है ।

दृष्टि पाप सब तिनके भागे—उस ब्रह्मरूपिणी पदमावती के रूपदर्शन से उन की दृष्टि के सब पाप दूर हो गए । श्रुति में है—

‘मिद्यते हृदय ग्रन्थिश्छिद्यन्ते सर्वसंशयाः ।

क्षीयन्ते चास्य कर्माणि तस्मिन् दृष्टे परावरे’ ॥

यहाँ पर पदमावती की ब्रह्मरूपता व्यंजित की गई है । यहाँ पर भी कवि प्रौढोक्तिसिद्ध वस्तु से वस्तुव्यग्य है ।

एह.....परमेसरी—यहाँ पर संदेहालंकार है ।

कोई कहै पदमिनी आई—इन पंक्तियों में उल्लेख अलंकार है ।



मुखि परै जोई मुख जोहै—यहाँ पर विभावना अलंकार है। कवि ने पदमावती और उसकी सखियों के रूप की मादकता एवं मोहकता का अतिशय्य व्यंजित किया है। अतः यहाँ पर कवि प्रौढोक्तिसिद्ध अलंकार से वस्तुव्यंग्य है।

विशेष—यहाँ पर रहस्य भावना की व्यञ्जना है।

पदमावति गै देव दुवारा। भीतर मंडप कीन्ह पैसारा ॥  
 देवहि ससै भा जिउ केरा। भागी केहि दिसि मंडप घेरा ॥  
 एक जोहार कीन्ह औ दूजा। तिसरे आइ चढाएसि पूजा ॥  
 फर-फूलन्ह सब मंडप भरावा। चदन अगर देव नहवावा ॥  
 लेइ सेदुर आगै भै खरी। परसि देव पुनि पायन्ह परी ॥  
 और सहेली सब वियाही। मो कहं देव ! कतहुँ वर नाही ॥  
 हौ निरगुन जेइ कीन्ह न सेवा। गुनि निरगुनि दाता, तुम देवा ॥

वर सौ जोग मोहि मेरवहु, कलस जाति ही मानि।

जेहि दिन हींछा पूजै, वेगि चढावहुँ आनि ॥६॥

[इस अवतरण में कवि ने पदमावती का देव मण्डप के द्वार पर पहुँचना चित्रित किया है।]

पदमावती देव द्वार पर गई। उसने मण्डप के भीतर प्रवेश किया। देवता को भी अपने प्राणों का संशय हो गया। हम किधर भाग कर जाएँ, सबने मण्डप घेर लिया है। पदमावती ने एक बार प्रणाम किया फिर दूसरी बार प्रणाम किया, फिर तीसरी बार में पूजा का विधान किया। फलफूलों से सब मण्डप भर गया। चन्दन और अगर से देवता को नहला दिया गया फिर सिंदूर लेकर सामने खड़ी हुई। देव को स्पर्श कर वह उनके पैरों पर पड़ी और बोली—हे भगवन् ! सब सखियाँ तो व्याह गईं, हमारे लिए कहीं वर नहीं है। मैं तो निर्गुनिया हूँ। हमें वैधानिक सेवा नहीं आती। गुणी और निर्गुणी के दाता हे देव ! तुम्ही हो।

मुझे योग्य वर से मिला दो। मैं कलश भरने जा रही हूँ। जिस दिन इच्छा पूर्ण होगी उसी दिन शीघ्र ही चढाऊँगी आकर।

टिप्पणी—देवहि ससै भा जिउ केरा—वाच्यार्थ है कि देवता को अपने जीव का संशय हो गया। व्यंग्यार्थ है कि पदमावती देवाधिदेव थी। उसके सामने साधारण देव का डरना स्वाभाविक था। यहाँ पर भी स्वतःसिद्ध वस्तु वस्तुव्यंग्य है।

लेइ सेदुर आगै भै खरी—यहाँ पर चेष्टा वैशिष्ट्य से आर्थी व्यञ्जना है। नायिका ने सिन्दूर उठाकर यह व्यञ्जना की है कि हमें भी सौभाग्यवती करो।

हीछि हीछि बिनवा जस जानी। पुनि कर जोरि ठाड़ि भइ रानी ॥

उतरु को देइ देव मरि गएउ। सबद अकूत मंडप महं भइउ ॥

काटि पँवारा जैस परेवा। सोएउ ईस, और को देवा ॥



भा बिनु जिउ नहि आवत ओभा । विप भइ पूरि कालभा गोभा ॥  
जो देखै जनु विसहर डसा । देखि चरित पदमावति हँसा ॥  
भल हम आइ मनावा देवा । गा जनु सोइ, को मानै सेवा ? ॥  
को हीछा पूरै, दुख खोवा । जेहि मानै आए सोइ सोवा ॥  
जेहि धरि सखी उठावहि, सीस विकल नहि डोल ।  
धर कोइ जीव न जानौ, मुख रे बकत कुबोल ॥१०॥

[इस अवतरण में पदमावती के दर्शन के दिव्य और अलौकिक प्रभाव की व्यंजना की गई है ।]

बार-बार इच्छा करके जैसे उससे बन पड़ी उसने विनती की, फिर वह हाथ जोड़ कर खड़ी हो गई और उत्तर की प्रतीक्षा करने लगी । उत्तर कौन दे, देवता तो मर गया है, यह आकाशवाणी मन्दिर में हुई । जैसे पंख काटने पर पक्षी निष्प्राण हो जाता है वैसे ही देवता निष्प्राण हो गए थे । वे बिना जीव के हो गए थे किन्तु उनको भाड़ने वाला ओभा नहीं आता था । पूडियाँ तो विष हो गईं, गुभियाँ काल हो गईं । जिसे देखो ऐसा लगता कि विषधर ने डस लिया है । उसके चरित को देख पदमावती हँसी । हमने भले देवता मनाए मानो वे तो सो गए । सेवा स्वीकार ही नहीं करते हैं । दुःख दूर करने वाली हमारी इच्छा को कौन पूर्ण करे, जिसकी मनौती करने आए थे, वही देवता सो गए ।

सखियाँ मन्दिर में जिसका सिर पकड़ कर हिलाती थी, उसी का सिर विकल दिखाई पड़ता था और वह डोलता नहीं था । किसी घड़ में प्राण नहीं जान पड़ता था । केवल मुख से प्रलापमात्र करता था ।

टिप्पणी—देव मरि गएउ—मर गए का व्यंग्यार्थ है मुग्ध हो संज्ञाहीन हो गए । यहाँ पर अत्यन्त तिरस्कृत वाच्यध्वनि है ।

काटि पेंवार.....ईस—यहाँ पर उपमा अलंकार है । यहाँ पर शिवजी का मौग्ध्य भाव व्यजित किया गया है । उस मौग्ध्यभाव से पदमावती के रूप की अलौकिकता व्यंग्य है । यहाँ पर व्यंग्यार्थ सम्भवा आर्थी व्यंजना है । मौग्ध्य-भाव पहला व्यंग्यार्थ है और दिव्यता दूसरी व्यंजना है ।

बबिनु जीव.....विनोभित अलंकार है ।

विष भई पूरि काल भा गोभा—यहाँ लक्ष्योपमा है । लक्ष्यार्थ है कि पूरी विप के समान और गुभियाँ काल के समान घातक हो गईं ।

ततखन एक सखी विहँसानी । कौतुक आइ न देखहु रानी ॥  
पुरुष द्वार मढ़ जोगी छाए । न जनौ कौन देस ते आए ॥  
जनु उन्ह जोग तंत तन खेला । सिद्ध होइ निसरे सब चेला ॥  
उन्ह महँ एक गुरु जो कहावा । जनु गुड़ देइ काहू वौरावा ॥



कुँवर बत्तीसो लच्छन राता । दसएँ ल छन कहै एक वाता ॥  
 जानौ आहि गोपिचन्द जोगी । की सो आहि भरथरी बियोगी ॥  
 वै पिगला गए कजरी आरन । ए सिघल आए केहि कारन ? ॥  
 यह मूरति, यह मुद्रा, हम न देख अवधूत ।

जानाँ होहि न जोगी, कोइ राजा कर पूत ॥११॥

[इस अवतरण में कवि ने सखी द्वारा योगी के रूप का वर्णन किया है ।]

इसी बीच में एक विहँसती हुई सखी आकर बोली—हे रानी ! चलो एक कौतुक देख लो । मढी के पूर्व द्वार पर योगी छाए हुए हैं । न मालूम किस देश से आए हैं । मालूम पड़ता है उन्होंने योग-मार्ग की साधना अभी आरम्भ की है और सिद्ध बनने के लिए सब साधक वन कर निकले हैं । उनमें से जो एक गुरु कहा जाता है ऐसा लगता है कि उसे गुड देकर किसी ने पागल बना दिया है । वह बत्तीसो लक्षणों से युक्त कुँवर है । धर्म के दस लक्षणों में से वह 'सत्य' की ही बात कहता है । या तो वह योगी गोपीचन्द है या वियोगी भर्तृहरि है । वे तो पिगला के लिए कजरी वन में गए, न मालूम यह सिंहलगढ़ क्यों आए है ।

ऐसा व्यक्ति और स्वरूप वाला मैंने योगी नहीं देखा । मुझे तो ऐसा लगता है कि वह योगी नहीं है वह किसी राजा का पुत्र है ।

टिप्पणी—कुँवर बत्तीसों लक्षण—बत्तीस लक्षण से सम्भवतः सामुद्रिक शास्त्र के लक्षणों की ओर संकेत है । इनके लिए हमारी पुस्तक 'शास्त्रीय समीक्षा के सिद्धांत-प्रथम भाग १, पृष्ठ २३६, द्वितीय संस्करण देखिए ।'

दसएँ लखन कह मुँह वाता—इसका अर्थ डा० अग्रवाल ने इस प्रकार किया है : 'धर्म के दस लक्षणों में से एक दसवाँ लक्षण सत्य मुँह से निकलता है । आचार्य शुक्लजी ने लिखा है : 'योगियों के बत्तीस लक्षणों में से दसवाँ लक्षण सत्य है ।' सुधाकर जी ने लिखा है : 'दसो उँगलियों का लक्षण एक साथ कहता है ।' उपर्युक्त तीनों ही अर्थों में से डा० अग्रवाल का अर्थ उपयुक्त प्रतीत होता है ।

गोपीचन्द—देखिए जोगी खण्ड में टिप्पणी ।

भर्तृहरि—देखिए सिंहलदीप खण्ड में टिप्पणी ।

वै पिगला गए कजरी आरन—पिगला की साधना के हेतु कदली वन गए थे । पिगला में शब्दशक्ति उद्भव वस्तुध्वनि है, कि वे योगी तो पिगला नाम की स्त्री के कारण कजरी वन में गए थे, मालूम नहीं यह किस स्त्री के कारण सिंहलगढ़ आए हैं । व्यंग्य है यह तुम्हारी कामना से ही सिंहलगढ़ आए है ।



सुनि सो बात रानी रथ चढ़ी । कहँ अस जोगी देखौं मढी ॥  
 लेइ संग सखी कीन्ह तहँ फेरा । जोगिन्ह आइ अपछरन्ह घेरा ॥  
 नयन कचोर पेम-मद-भरे । भइ सुदिस्टि जोगी सहँ ढरे ॥  
 जोगी दिस्टि दिस्टि सौ लीन्हा । नैन रोपि नैनहि जिउ दीन्हा ॥  
 जेहि मद चढ़ा परा तेहि पाले । सुधि न रही ओहि एक पियाले ॥  
 परा माति गोरख करि चेला । जिउ तन छाँड़ि सरग कहँ खेला ॥  
 किगरी गहे जो हुत बैरागी । मरतिहु बार उहै धुनि लागी ॥

जेहि धंधा जाकर मन लागै, सपनेहु सूझ सौ धंध ।

तेहि कारन तपसी तप साधाहि, करहि पेम मन बध ॥१२॥

[इस अवतरण में कवि ने पदमावती और रतनसेन के साक्षात्कार की स्थिति का भावपूर्ण चित्रण किया है ।]

यह बात सुनकर रानी रथ पर चढ़ी और बोली—मढी में जाकर देखूँ ऐसा योगी कहाँ उतरा है । सखियों को लेकर वह वहाँ पहुँच गई । ऐसा लगा मानो कि योगियो ने घेर लिया है । नेत्र रूपी कटोरे प्रेम के मद से भरे हुए हैं । ज्यों ही वे रतनसेन के सामने हुए त्यों ही बिखर गए । योगी की दृष्टि ने उनकी दृष्टि को ले लिया अर्थात् उसकी प्रेम मदिरा को अपने नेत्रों से पी लिया । उसके नेत्रों पर उसने अपने नेत्रों से प्राण निछावर कर दिए, अर्थात् उमने अपनी प्रेमातिरेकता अपने नेत्रों से उसके नेत्रों में व्यंजित कर दी ।

टिप्पणी—परा माति गोरख करि चेला—यहाँ पर गोरख शब्द में अभिधा-मूला शाब्दी व्यंजना है । उसका अर्थ है वह योगी जो इन्द्रियों को संयमित करने वाला गोरख का अनुयायी भी काम से पराभूत हो गया ।

सुधि न रही ओहि एक पियाले—यहाँ पर उपादान लक्षणा से दृष्टि मदिरा का उपादान किया गया है । अर्थ है कि दृष्टि की मदिरा के एक प्याले से भी सुध नहीं है ।

पदमावती जस सुना बखानू । सहस-करा देखेसि तस भानू ॥  
 मेलेसि चंदन मकु खिन जागा । अधिकौ सूत, सरि तन लागा ॥  
 तब चन्दन आखर हिय लिखे । भीख लेइ तुइ जोग न सिखे ॥  
 घरी आइ तब गा तूँ सोई । कैसे भुगुति परापति होई ? ॥  
 अब जौ सूर अहौ ससि राता । आएउ चढि जो गगन पुनि साता ॥  
 लिखि कै बात सखिन सौ कही । इहै ठाँव ही बारति रही ॥  
 परगट होहुँ त होइ अस भंगू । जगत दिया कर होइ पतंगू ॥  
 जा सहँ हौ चखँ हेरौ, सोइ ठाँव जिउ देइ ।  
 एहि दुख कतहुँ न निसरौ, को हत्या असि लेइ ? ॥१३॥



[इस अवतरण में कवि ने पदमावती पर रतनसेन के रूप का प्रभाव व्यंजित किया है।]

पदमावती ने रतनसेन रूपी सूर्य के सम्बन्ध में जैसा सुना था उसे उसने वैसा ही सहस्र किरणों वाला पाया। उसने उस पर चन्दन चढ़ाया, कदाचित् वह पल भर में जाग जाए। यह उपचार शरीर में शीतल लगा और वह और भी प्रगाढ़ निद्रा में हो गया। तब पदमावती ने उसके हृदय पर ये अक्षर लिख दिए—हे जोगी ! तूने भीख लेना सीखा नहीं है, जब मिलन की घड़ी आई तब तू सो गया, तुझे मुक्ति प्राप्ति कैसे हो। अब यदि तू सूर मुझ चन्द्रमा पर अनुरक्त होगा तो सातवें आसमान पर चढ़कर आएगा। व्यजना है कि अब तो मैं तेरी साधना पर मुग्ध होकर तेरे पास आई हूँ किन्तु अब तुझे मुझसे मिलने के लिए सात आसमान अर्थात् सात चक्रों को पार कर आना होगा। यह बात लिख कर उसने सखियों से कहा—मैं इसी अवसर को घचा रही थी। यदि बात प्रगट हो जाए तो रसभग हो जाएगा। जैसे ही जगेगा अवश्य ही दीपक में पतंगों की भाँति जलेगा।

जिसके सम्मुख दृष्टि विक्षेपण करती हूँ वह उसी जगह तत्काल प्राण दे देता है। इसी दुःख से मैं कभी बाहर नहीं निकली कि कौन इस प्रकार अपने सिर हटगा ले।

टिप्पणी—अब जो सूर ग्रहो . . . सात—यहाँ पर शब्दशक्ति उद्भव वस्तु ध्वनि है। कवि ने सूर-चाँद सात गगन शब्दों से एक यौगिक अर्थ की व्यंजना की है। व्यंजना है कि यदि सूर का अर्थ इड़ा है तो उसे पिंगला से मिलने के लिए सात चक्रों का भेद न करना पड़ेगा।

विशेष—यहाँ पर पदमावती का चित्रण क्रियाविदग्धा नायिका के रूप में किया गया है।

कीन्ह पयान सवन्हि रथ हाँका । परवत छाँड़ि सिंघलगढ़ ताका ॥  
वलि भए सवै देवता वली । हत्यारिन हत्या लेइ चली ॥  
की अस हितु मुए गह वाही । जौ पै जिउ अपने घट नाही ॥  
जौ लहि जिउ आपन सव कोई । विनु जिउ कोई न आपन होई ॥  
भाई वंधुऔ मीत पियारा । विनु जिउ घरी न राखै पीरा ॥  
विनु जिउ पिंड छा कर कूरा । छार मिलावै सो हित पूरा ॥  
तेहि जिउ विनु अब मरि भा राजा । की उठि बैठि गरव सौ गरजा ॥

परी कया भुईँ लोटै, कहाँ रे जिउ वलि भीउँ ।

को उठाइ बैठारै, वाज पियारे जीव ॥१४॥

[इस अवतरण में पदमावती का सिंहलगढ़ के लिए प्रत्यावर्तन वर्णित है।]



पदमावती और उसकी सखियों ने उस पर्वतीय स्थान से जहाँ मण्डप था सिंघलगढ़ प्रस्थान किया। बड़े-बड़े बलशाली देवता बलि हो गए ऐसा लगा, हत्यारिन हत्या लेकर चली। जब घट में प्राण नहीं रह जाते तो फिर संसार में ऐसा हितू कौन होगा जो मरे हुए की बाँहे पकड़े। जब तक जीव रहता है तब तक सब कोई अपना है। बिना जीव के कोई अपना नहीं होता। भाई, बन्धु, मित्र और प्रियजन बिना जीव के पलभर नहीं रख सकते। बिना जीव के शरीर मिट्टी का ढेर मात्र होता है जो उसे मिट्टी में मिला देता है उस समय वही हितू होता है। उस जीव के बिना अब राजा मरा हुआ था। अब कौन उठकर बैठे और कौन गर्व से गर्जन करे।

काया भूमि पर पड़ी रो रही थी कि उसका वह जीव कहाँ चला गया जो ऐसी भयंकर बलि चढ़ा था। प्यारे जीव के बिना अब कौन उठाकर बैठा रहेगा।

टिप्पणी—इस अवतरण में कवि ने विनोक्ति अलंकार कई बार प्रयोग किया है। जैसे 'बिनु जीठ घरी न राखै पीरा' 'बिनु जीव पिण्ड छारकर कूरा।'।

पदमावति सो मन्दिर पईठी। हँसत सिंघासन जाइ बईठी॥  
निसि सूती सुनि कथा बिहारी। भा विहान कह सखी हँकारी॥  
देव पूजि जस आइउँ काली। सपन एक निसि देखिउँ, आली॥  
जनु ससि उदय पुरुब दिसि लीन्हा। ओ रवि उदय पछिउँ दिसि कीन्हा॥  
पुनि चलि सूर चाँद पहुँ आवा। चाँद सुरुज दुहुँ भएउ मेरावा॥  
दिन औ राति भएउ जनु एका। राम आइ रावनगढ़ छेका॥  
तस किछु कहा न जाइ निखेधा। अरजुन-बान राहु गा बेधा॥

जनहुँ लंक सब लूटी; हनुवँ विधंसी बारि।

जागि उठिउँ अस देखत, सखि कहु सपन विचारि॥१५॥

[इस अवतरण में पदमावती के स्वप्न का विचार वर्णित किया गया है।]

पदमावती हँसती हुई मन्दिर में गई। हँसती हुई सिंहासन बैठी। आकर दिन के बिहार की कथा कहती हुई वह सो गई। प्रातः हुआ तब उसने सखी को बुलाकर कहा—जैसे ही मैं देवता को पूजकर कल घर लौटी और रात में सो गई वैसे ही एक स्वप्न देखा, वह इस प्रकार है—ऐसा लगा चन्द्रमा पूर्व में उदय हुआ और सूर्य पश्चिम में उदय हुआ है, फिर सूर चाँद के पास आया, चाँद और सूरज का मिलन हो गया। ऐसा लगा दिन और रात एक हो गए। राम ने रावण का गढ़ छेक लिया, इसके अनन्तर जैसा कुछ हुआ उसका वर्णन नहीं किया जा सकता। ऐसा समझ लो कि अर्जुन के बाण से राहू विध गया। अर्थात् द्रौपदी के सदृश मुझ चन्द्र का उस सूर्य से विवाह होगा।

जानो हनुमान ने लंका लूट ली और वाटिका विध्वंस कर दी। ऐसा देखते ही मैं जाग उठी और हे सखी, स्वप्न का विचार कह।



टिप्पणी—यहाँ पर कवि ने शब्द शक्ति उद्भव वस्तुध्वनि से एक पतिपरक अर्थ की भी व्यञ्जना की है। उस व्यञ्जना को कवि ने ही अगले अवतरण में इस प्रकार स्पष्ट भी कर दिया है। वह इस प्रकार है—

सूरज.....राह—अर्थ है कि 'तुमने जो सूर्य देखा वह पति है, चन्द्रमा तुम स्वयं हो। तुम्हारा पति पश्चिम देश का कोई राजा है। इसीलिए सूर्य का उदय पश्चिम दिशा में बताया गया। तुम पूरब की कन्या हो इसीलिए चाँद का उदय पूरब में बताया गया है। पश्चिम का वर तुम्हें प्राप्त करने आएगा, फिर कुछ थोड़ा-सा संग्राम होगा। फिर तुम चाँद का उस पश्चिम के राजकुमार रूपी सूर्य से विवाह होगा। फिर तुम बालारूपी वाटिका का विध्वंस होगा, अर्थात् तुम्हारा कौमार्य लूटा जाएगा और फिर तुम्हारे साथ सम्भोग किया जाएगा। इत्यादि।

सखी सो बोली सपन-विचारू । काल्हि जो गडहु देव के वारू ॥  
 पूजि मनाइहु बहुतै भाँती । परसन आइ भए तुम्ह राती ॥  
 सूरज पुरुष चाँद तुम रानी । अस वर दैउ मैरावै आनी ॥  
 पच्छिउँ खँड कर राजा कोई । सो आवा वर तुम्ह कहँ होई ॥  
 किछु पुनि जूझ लागि तुम रामा । रावन सौ होइहि संग्रामा ॥  
 चाँद सूरज सौ होइ त्रिय हू । वारि विधसब वेधव राहू ॥  
 जस ऊषा कहँ अनिरुध मिला । मेटि न जाइ लिखा पुरबिला ॥

सुख सोहाग जो तुम्ह कहँ, पान फूल रस भोग ॥

आजु काल्हि भा चाहै, अस सपने क सँजोग ॥१६॥

[इस अवतरण में कवि ने सखियों द्वारा पदमावती के स्वप्न की अर्थ-व्याख्या की है।]

सखी स्वप्न विचार कर बोली—कल जो देवता के द्वार पर गई थी, और बहुत भाँति से पूजा कर मनौती की थी, जिससे वे प्रसन्न हो गए और रात्रि में तुम्हें इस प्रकार का स्वप्न दिया। तुमने जो सूर्य देखा वह पति है, हे रानी। चाँद तुम स्वयं हो। इस प्रकार जो पश्चिम का सूर्य रूपी वर तुम चाँद से मिलने आया, फिर तुम्हारे लिए कुछ युद्ध हो गया वही मानो रामरावण का संग्राम होगा। चाँद रूप तुम से सूर्य रूप राजा रतनसेन का विवाह होगा। पति द्वारा पत्नी का कौमार्य भग किया जाना ही वाटिका विध्वंस और अर्जुन द्वारा राहु मछली का भेदन होगा।

जिस प्रकार ऊषा को स्वप्न में अनिरुध मिला था उसी प्रकार स्वप्न में तुम्हें पति मिला। जो पूर्व जन्म के सम्बन्ध के बिना स्थापित हुए नहीं रहेंगे।

कुछ सौभाग्य एवं पानफूल के रस का भोग तुम्हें लिखा है वह आज या कब होना ही चाहता है। ऐसा स्वप्न का फल है।



टिप्पणी—जस ऊषा कहें अनिरुद्ध मिला—शोणितपुर के राजा बलि के सौ पुत्र थे । उनमें श्रेष्ठ वाणासुर था । उसकी कन्या ऊषा थी । उसने स्वप्न में एक सुन्दर पुरुष को देखा । जागने पर उस पुरुष के विरह में बहुत व्याकुल हो गई । उसकी वह दशा देखकर उसकी सखी चित्रलेखा ने उस समय के सब सुन्दर पुरुषों के चित्र खींचकर दिखाए । कृष्ण के पौत्र और प्रद्युम्न के पुत्र अनिरुद्ध के चित्र को देखकर ऊषा ने कहा—यही स्वप्न में मेरे पास आया था । फिर माया कर चित्रलेखा द्वारिका में जाकर सोते हुए अनिरुद्ध को ले आई । जब वाणासुर को पता चला कि अनिरुद्ध ऊषा के पास है तो उसने उसे कैद कर लिया । बहुत दिनों बाद नारदजी ने यह समाचार कृष्ण से जाकर कहा । कृष्ण ने आक्रमण कर वाणासुर को पराजित किया और ऊषा और अनिरुद्ध को द्वारिकापुरी में ले आए । (भागवत दशम स्कन्ध) ।



## राजा-रतनसेन-सती-खण्ड

कै बसन्त पदमावति गई । राजहि तब बसन्त सुधि भई ॥  
जो जागा न बसन्त न बारी । ना वह खेल, न खेलनहारी ॥  
ना वह ओहिकर रूप सुहाई । गै हेराइ, पुनि दिस्टि न आई ॥  
फूल भरे, सूखी फुलवारी । दीठि परी उकठी सब बारी ॥  
केइ यह बसन्त उजारा ? । गा सो चाँद, अथवा लेइ तारा ॥  
अब तेहि बिनु जग भा अंधकूपा । वह सुख छाँह, जेही दुख-धूपा ॥  
विरह-दवा को जरत सिरावा ? । कौ पीतम सौ करै मेरावा ? ॥

हिये देख तब चन्दन खेवरा, मिलि कै लिखा विछोव ।

हाथ मीजि सिर धुनि कै रोवै, जो निचित अस सोव ॥१॥

[इस अवतरण मे कवि ने पदमावती के चले जाने के पश्चात् की रतनसेन की मानसिक-स्थिति का वर्णन किया है ।]

जब पदमावती वसन्तोत्सव मनाकर चली गई । तब राजा को पदमावती के शुभागमन का पता चला । किन्तु जब उसे होश आया तब न बसन्त था न वह वाटिका थी और न वह खेलने वाली थी । वहाँ उसकी सुन्दर रूप वाली सखियाँ भी नहीं थी । वे सब इस प्रकार आँखों से ओझल हुई कि फिर दृष्टि नहीं पड़ी । फुलवा-डियो के फूल झड चुके थे और वे सूख गई थी । वहाँ उसे सब सूखी झाड़ियाँ ही दिखाई पड़ी । किसने इस बसते हुए वसन्त को उजाड़ दिया ? वह चाँद चला गया और तारों को लेकर अस्त हो गया । उसके बिना यह जगत अन्धेरा कुम्हाँ हो गया है । वह तो सुख की छाया मे जा बैठी और मैं दुख की छाया मे जल रहा हूँ । ऐसा कौन है जो विरह की दावाग्नि को बुझाए । वह हितैषी कौन है जो प्रियतम से मिलावा करवा दे ।

फिर उसने हृदय पर चन्दन का विलेप देखा और मिलकर वियोग होने की बात भी कही । जो पहले इस प्रकार सिर धुनकर सोया था, वही हाथ मल कर सिर धुनने लगा ।

टिप्पणी—कै बसन्त—यहाँ कृ धातु का वक्र प्रयोग है ।

राजहि तब बसन्त सुधि भई—व्यंग्यार्थ है कि तब राजा को सारे रहस्य का पता चला । यहाँ पर वसन्त शब्द में अर्थान्तर-संक्रमित वाच्यध्वनि है ।



फूल भरै सूखी फुलवारी.....वारी—आशा के फूल झड़ गए । कामना की फुलवारी सूख गई । वहाँ उसे अतृप्त वासना की सूखी भाड़ियाँ ही दिखलाई पड़ी । यहाँ रूपकातिशयोक्ति अलंकार है ।

गा सौ चाँद अथवा लेइ तारा—रूपकातिशयोक्ति अलंकार है ।

जग भा अन्धकूप—यहाँ कवि ने रतनसेन के नैराश्य की व्यजना की है । यह व्यंजना अत्यन्त तिरस्कृत वाच्यध्वनि रूप है ।

हाथ मींजि सिर धुनि सो रोअइ—यहाँ पर चेष्टा वैशिष्ट्य व्यंग्यार्थ है । व्यंग्यार्थ है अत्यधिक दुःखी होकर ।

जस विछोह जलमीन दुहेला । जलहुँत काढ़ि अग्नि महँ मेला ॥  
चन्दन-आंक दाग हिय परे । बुझहि न ते आखर पर जरे ॥  
जनु-सर-आगि होइ हिय लागे । सब तन दागि सिंघ बन दागे ॥  
जरहि मिरगि-वन खंड तेहि ज्वाला । औते जरहि बैठते हि छाला ॥  
कित ते आँख लिखे जौ सोवा । मकु आँकन्ह तेइ करत विछोवा ॥  
जैस दुसंतहि साकुन्तला । मधवानलहि काम-कंदला ॥  
भाविछोहँ जस नलहि दमावति । मैना मूँदि छपी पदमावति ॥  
आइ वसन्त जो छपि रहा, होइ फूलन्ह के भेस ।  
केहि विधि पावौ भौर होइ, कौन गुरु उपदेश ॥२॥

इस अवतरण में कवि ने रतनसेन के विरह का वर्णन किया है । जैसे 'कोई मनुष्य मछली को जल से निकालकर आग में डाल देते हैं उसी प्रकार राजा विरह की ज्वाला में जल उठा । जो चन्दन के अंक उसके हृदय में लिखे थे वे ही उस आग से जलने के दाग बन गए थे । अभी तक जल रहे थे, बुझ नहीं रहे थे । उसे ऐसा लग रहा था कि एक-एक अक्षर एक-एक जलता हुआ वाण है । उसकी ज्वाला ने पहले जंगल को जलाया फिर वन के सिंहा को भी दाग दिया, और वनखण्डों में रहने वाले मृग भी उसी ज्वाला में जलकर काले हो गए और जो मृगचर्म, पर बैठ जाते हैं वे भी जलने लगते हैं । सोते हुए मेरे वक्षस्थल वह अक कितने लिखे । मालूम होता है कि उन अकों के कारण ही वियोगानुभूति हो रही है । जैसे दुष्यन्त को शकुन्तला, माधवानल को काम कन्दला ने विरह दुःख दिया था, वैसे ही पदमावती आँखों को बन्द कर आँखों से ओझल होकर विरह दुःख दे रही है ।

राजा रतनसेन विलाप कर रहा है कि वसन्त रूप पदमावती आई भी, और फूलों का रूप घर छिप भी गई । अब कौन गुरु ऐसा उपदेश दे कि मैं भ्रमर होकर पुष्परूपी पदमावती का प्रेमपराग रूप रस का पान करूँ ।



टिप्पणी—जस विछोह.....मेला—यहाँ पर उपमा अलंकार से कवि ने विरह चेतना की अतिशयता व्यजित की है।

चन्दन आँक दाग हिय परे.....पर जरे—कवि के भाव है कि उसके हृदय में जो चन्दन के दाग पड़ गए हैं वह उसके विरह के कारण जलकर काले हो गए हैं और बुझते नहीं हैं। व्यंग्यार्थ है कि उसका विरह बड़ा भयंकर है। यहाँ पर स्वतःसिद्ध वस्तु से वस्तुव्यंग्य है।

जनु सर.....हिय लागे—ऐसा लगता था कि वे अक्षर अग्निवाण होकर रतनसेन के हृदय में लगे हैं। इस उत्प्रेक्षा से रतनसेन की विरहजनित वेदना की अभिव्यक्ति की गई है।

अतः यहाँ पर कवि प्रौढोक्ति सिद्ध अलंकार वस्तुव्यंजना है।

सिंह वन दागे—यहाँ पर हेतुत्प्रेक्षा है। कवि उत्प्रेक्षा करता है कि सिंह के काले-काले दाग उन्ही वाणों से विद्ध होने के कारण हुए हैं।

जरहि.....ज्वाला—मृगों के काले दागों पर कवि की हेतुत्प्रेक्षा है। उसकी कल्पना है कि मृग भी उन्ही अक्षररूपी वाणों की ज्वाला से जल रहे हैं।

अती जलहि बैठते हि छाला—यहाँ पर अतिशयोक्ति अलंकार है।

जैसे दुसन्तहि साकुन्तला—दुष्यन्त एक प्रसिद्ध पराक्रमी पुरुवंशी राजा थे। एक बार कण्व के आश्रम पहुँचे। वहाँ मेनिका की पुत्री शकुन्तला को देखकर वे काम-पीडित हो गए। दोनों ने गान्धर्व-विवाह कर लिया। बाद में राजा इस विवाह को भूल गया। शकुन्तला बहुत दुःखी हुई। शकुन्तला को दुःखी देखकर मेनिका उठा ले गई। बाद को दुष्यन्त को जब ज्ञान हुआ तो वह बहुत दुःखी हुआ। (महाभारत, आदि पर्व ६८ : ७४)।

माधवानलहि काम कन्दला—इसकी कथा सिंहासन बत्तीसी में दी हुई है। कामकन्दला परम सुन्दरी थी। एक ब्राह्मण जिसका नाम माधवानल था उस पर आसक्त हो गया, किन्तु वह उसे प्राप्त न कर सका।

रोवै रतन-माल जनु चूरा। जहँ होइ ठाढ़, होइ तहँ कूरा ॥  
कहाँ बसंत औ कोकिल बैना। कहाँ कुसुम अति बेधा नैना ॥  
कहाँ सो मूरति परी जो डीठी। काढ़ि लिहेसि जिउ हिये पइठी ॥  
कहा सो देस दरस जेहि लाहा?। जौ सुबसंत करीलहि काहा? ॥  
पात-विछोह रुख जो फूला। सो महुआ रोवै अस भूला ॥  
टपकै महुआ आँसु तस परहीं। होइ महुआ बसंत ज्यों भरहीं ॥  
मोर बसंत सो पदमिनि बारी। जेहि विन भएउ बसत उजारी ॥

पावा नवल बसंत पुनि, बहु आरति बहु चोप।

ऐस न जाना अन्त ही, पात भरहि, होइ कोप ॥३॥



[इस अवतरण में कवि ने रतनसेन का प्रलाप वर्णित किया है ।]

रतनसेन रो रहा है । ऐसा लगता है मानो कि माणिक्य माला टूटकर गिर रही हो । (व्यंजना है कि उसके विरहाधिक्य से रक्त के आँसू टूट-टूट कर गिर रहे थे, जो माणिक्य के सदृश लुढ़कते हुए दीख रहे थे) वह जहाँ-जहाँ खड़ा हो जाता है वहाँ-वहाँ उनका ढेर हो जाता है । वसन्त में आने वाली उस (पदमावती रूपी) कोयल की कूक कहाँ गई । वसन्त में खिलने वाला वह केतकी का फूल कहाँ है जिसने उसी प्रकार मेरी दृष्टि वेध दी थी जिस प्रकार केनकी भौरे वेध देती है । वह मूर्ति कहाँ है जो दिखाई दी थी । उसने तो हृदय में प्रविष्ट प्राण ही निकाल लिए थे । वह देस कहाँ है कि जहाँ दर्शन का लाभ हो, जब वह वसन्त रूप थी तो करील की भाँति क्यों चुभती है । फूले हुए महुए के पेड़ से जो पत्ते गिर जाते हैं तो वह चूने लगती है वही मानो वह रोता है । मेरा वसन्त तो वह पदमावती है । उसके बिना वसन्त उजाड़ हो गया ।

मैंने तो नवलवसन्तरूपी युवती पदमावती को बड़े प्रयत्न और उत्साह से प्राप्त किया था । यह नहीं जानता था कि पत्ते कोपलावस्था में ही झड़ जाएँगे ।

टिप्पणी—रोवे रतन.....चूरा—यहाँ उत्प्रेक्षा अलंकार उपमा अलंकार से व्यंग्य है । रतन के रोने पर रक्त के आँसू इस प्रकार टूट-टूट कर गिर रहे थे, जिस प्रकार मूंगो की माला टूट-टूटकर गिर रही हो ।

कहा वसन्त .....बैना—यह विरह में प्रलाप की स्थिति है । यहाँ पर रूपकातिशयोक्ति अलंकार है ।

कहा कुसुम.....नैना—यहाँ पर रूपकातिशयोक्ति से उपमा अलंकार व्यंग्य है ।

काढ़ि लीन्ह जिय हिए पईठी—व्यंजना है कि उसने मेरे प्राणों तक को मुग्ध कर दिया । यहाँ स्वतःसिद्ध वस्तु से वस्तुव्यंग्य है ।

सो महुआ रोवे असमूला—यहाँ पर उत्प्रेक्षा अलंकार है ।

जेहि बिन एउ वसन्त उजारी—यहाँ विनोक्ति अलंकार है ।

परस.....कोप—यहाँ पर रूपकातिशयोक्ति है । वाच्यार्थ है कि मैंने युवती पदमावती रूपी वसन्त की प्राप्ति बड़े प्रयत्न और उत्साह से की थी । किन्तु यह नहीं मालूम था कि उसकी मिलन कामनारूपी पत्ते को पल्लवावस्था अर्थात् प्रारम्भिक अवस्था में ही वियोग हो जाएगा । यह कल्पना मैंने नहीं की थी । यहाँ रूपकातिशयोक्ति से वस्तुव्यंग्य है ।

अरे मलिछ बिसवासी देवा । कित मै आइ कीन्ह तोरि सेवा ॥  
आपनि नाव चढ़ै जो देई । सो तौ पार उतारै खेई ॥  
सुफल लागि-पग टेकेउँ तोरा । सुआ क सेंवर तू भाँ मोरा ॥  
पाहन चढ़ि जो चहै भा पारा । सो ऐसे बूड़ै मझधारा ॥



पाहन सेवा कहाँ पसीजा ? । जनम न ओद होइ जो भीजा ॥

बाउर सोइ जो पाहन पूजा । सकत को भार लेइ सिर दूजा ? ॥

काहे न जिय सोइ निरासा । मुए जियत मन जा करि आसा ॥

सिध तरेंदा जेइ गहा, पार भए तेहि साथ ।

ते पे वूड़ै बाउरे भेंड़-पूँछि जिन्ह हाथ ॥४॥

[इस अवतरण मे कवि ने रतनसेन के मुख से मूर्तिवाद का खण्डन कराया है ।]

अरे, म्लेच्छ, विश्वासघाती देवता, मैंने तुम्हारी सेवा ही क्यों आकर की (व्यंजना है कि मेरा तुम्हारी सारी सेवा करना व्यर्थ रहा है, पदमावती की प्राप्ति में तुमने सहायता नहीं दी) । जो अपनी नाव चढ़ने देता है वह तो खेकर पार उतार ही देता है । (व्यंजना है कि मनुष्यों का यह नियम है किन्तु तुमने देवता होकर मेरी जीवन नौका पार करना तो दूर रहा तट पर ही डुवो दी) मैंने सुन्दर फल की कामना से तुम्हारी सेवा की थी । किन्तु तू मेरे लिए तोते का सेवर हो गया । (व्यंजना है कि जिस प्रकार शुक सेमल के फल मधुर फल समझ कर चोच मारता है किन्तु उसकी चोच मे नीरस रुई लिपट जाती है । जिससे उसे बड़ी निराशा और दुःख होता है, उसी प्रकार मैंने तुम्हारी उपासना पूजा बड़ी आशाओं से की थी । किन्तु मुझे परिणाम मे तुमसे घोर निराशा ही हुई ।) जो पत्थर पर चढ़कर नदी पार करना चाहता है, वह हमारी तरह मंझधार मे डूब जाता है । (व्यंजना है कि मैंने तुम्हारे पत्थर रूप की पूजा की । इसलिए मेरे हाथ असफलता लगी) पत्थर सेवा से कही पसीजता है चाहे नित्य सीचा जाय किन्तु वह पल्लवित नहीं हो सकता । (व्यंजना है कि मूर्ति पूजा से कभी भी कोई लाभ नहीं हो सकता) वह वावला है जो पत्थर की पूजा करता है । किसी की शक्ति नहीं जो दूसरे का बोझा सिर पर उठाए । मरते जीते जिसकी आशा मन मे रहती है ऐसे निष्काम परमाराध्य को ही क्यों न पूजा जाय ?

जिन्होने सिंही को तैरते हुए देखकर पकड़ा तो पार हो गए । किन्तु जिनके हाथ में भेड़ की पूँछ थी वे घार मे इसी पर डूब गए । व्यंजना है कि जो सिंह की तरह अपना मार्ग अपने आप निश्चित करते हैं वे पार हो जाते हैं । जो भेड़ों के समान अन्धानुसरण करते हैं वे संसार मे ही फँसे रह जाते हैं ।

टिप्पणी—अरे मल्लिख विसवासी देवा—यहाँ पर जायसी ने देवतावाद और मूर्तिवाद हिन्दुओं की इन दो आस्थाओं पर कठोर कुठाराघात किया है । जिस प्रकार हिन्दू लोग मुसलमान को म्लेच्छ कहते हैं, उसी प्रकार जायसी ने देवता को म्लेच्छ और विश्वासघाती कहकर तिरस्कृत किया है ।

विसवासी—विश्वासघाती ।



आपन.....खेई—व्यंजना है कि मानव लोक का यह नियम जो अपनी नाव पर चढ़ने देता है वह पार लगा देती है। किन्तु देवता हो कर भी तुमने हमें डुबो दिया। दूसरा व्यंग्यार्थ है कि देवता मनुष्य से भी हेय होते हैं। यहाँ पर वक्तृ-वैशिष्ट्यमूलक व्यंग्य सम्भवा व्यजना है।

सुफल लागि.....मोरा—यहाँ पर उपमा अलंकार व्यंग्य है। जिस प्रकार तोता सेमल के फल को मधुर समझकर चोंच मारता है, तो नीरस रुई उसके चोंच में आती है और वह बड़ा निराश और बड़ा सिन्न होता है, वैसे मैंने बड़ी आशाओं से तुम्हारी पूजा की थी किन्तु परिणाम में कोई सार नहीं निकला। इससे दूसरा व्यंग्यार्थ निकलता है कि देवोपासना सर्वथा निस्सार है। अतः यहाँ पर वक्तृवैशिष्ट्य-व्यंग्य सम्भवा व्यजना है।

पाहन सेवा.....भीता—पहले वाक्य में काक्वाक्षिप्त गुणीभूत व्यंग्य है। पूरी पक्षि में वक्तृवैशिष्ट्यवाच्य सम्भवा व्यजना है। मूर्तिवाद की हेयता ही यहाँ व्यंग्य है।

सकति को भार लेई सिर दूजा—दूसरे का भार अपने सिर पर कौन ले सकता है। अर्थात् कोई नहीं ले सकता। यहाँ पर काक्वाक्षिप्त गुणीभूत व्यंग्य है।

काहेन पूजा—इसमें भी काक्वाक्षिप्त गुणीभूत व्यंग्य है। कवि का अभिप्राय है कि अवश्य पूजा करनी चाहिए।

यहाँ पर कवि सूफी ने कोटि सगुण निर्गुण कोटि की उपासना की व्यजना की है। सूफी लोगो का उपास्य उनका प्रियतम उसकी हृदयस्य मूर्ति हुमा करता है। उसके ध्यान में लीन रहना चाहिए। जायसी ने यहाँ यही व्यंजित किया है।

सिंघ तरेंदा.....हाथ—यहाँ पर वक्तृवैशिष्ट्य आर्थी व्यंजना से कवि ने व्यंजित किया है कि जो स्वावलम्बी व्यक्ति का आश्रय लेते हैं, उनका बेड़ा पार हो जाता है जो अन्धानुसरण में विश्वास करते हैं वह रह जाते हैं।

देव कहा सुनु, बउरे राजा। देवहि अगुमन मारा गाजा ॥  
जौ पहिलेहि अपने सिर परई। सो का काहुक घरहरि करई ॥  
पदमावति राजा कै बारी। आइ सखिन्ह सह बदन उधारी ॥  
जैस चाँद गोहने सब तारा। परेउँ भुलाइ देखि उजियारा ॥  
चमकहि दसन बीजु कै नाई। नैन-चक्र जमकात भवाई ॥  
हौ तेहि दीप पतँग होइ परा। जिउ जम काढ़ि सरग लेइ धरा ॥  
बहुरि न जानौ दहुँ का भई। दहुँ कविलास कि कहूँ अपसई ॥

अब हौ मरौ निसाँसी, हिए न आवै साँस।

रोगिया की को चालै, बैदहि जहाँ उपास? ॥५॥



[इस अवतरण में कवि ने मंडप के देवता पर पदमावती के रूप सौन्दर्य का जो प्रभाव पड़ा है उसका चित्रण किया है।]

जब राजा से मूर्ति रूप देवता की निन्दा की तो देवता ने उसका इस प्रकार उत्तर दिया—“अरे बाबले राजा, तू मेरी बात सुन समझ ले। मुझ देवता को उसके रूप की गाज पहले ही मार गई थी। यदि पहले ही सिर पर विपत्ति पड़ जाय तो वह दूसरे का बचाव कैसे कर सकता है। पदमावती राजा की राजकुमारी है, उसने सखियों के साथ मण्डप में आकर अपना मुखमण्डल खोला। उस समय मुझे ऐसा लगा मानो कि चाँद सब तारों के साथ उदय हुआ हो। उसके रूप का प्रकाश देख कर मैं मोहित होकर भुलावे में पड़ गया। उसके दाँत विजली से चमकते थे। उसके नेत्र चक्र और यम की कटारी के सदृश घूमते थे। मैं उस दीपक में पतंग हो कर गिर पड़ा। यमराज ने मेरे प्राण लेकर स्वर्ग में रख दिए फिर पता नहीं आगे क्या हुआ।

अब मैं स्वांसविहीन होकर मरा जा रहा हूँ। हृदय में स्वांस नहीं आ रही है। जहाँ वैद्य को ही उपवास करना पड़े, वहाँ रोगी की बात ही कौन चलाए।

टिप्पणी—सो.....करई—यहाँ पर काक्वाक्षित गुणीभूत व्यंग्य है।

जैसे.....उजियारा—यहाँ पर कवि प्रौढोक्तिसिद्ध उपमा अलंकार से वस्तुव्यंग्य है। अतिशय-रूप-जन्य मोग्ध्य भाव को कवि व्यंजित करना चाहता है।

हौं.....परा—यहाँ पर रूपकातिशयोक्ति अलंकार से वस्तुव्यंग्य है। देवता ने अपने अतिशय मोग्ध्य भाव की व्यंजना की है।

जसकात—यम की कटारी।

आनहि दोख देहुँ का काहू। सगी कया, मया नहि ताहू ॥  
हता पियारा भीत विछोई। साथ न लागि आपु गै सोई ॥  
का मै कीन्ह जो काया पोखी। दूखन मोहि आपु निरदोषी ॥  
फागु बसंत खेलि गइ गोरी। मोहि तन लाइ विरह के होरी ॥  
अब अस कहाँ छार सिर मेलौ। छार जो होहुँ फाग तब खेलौ ॥  
कित तप कीन्ह छाड़ि कै राजू। गएउ अहार न भा सिध काजू ॥  
पाएउँ नहि होइ जोगी जती। अब सर चढ़ी जरौ जस सती ॥

आइ जो पीतम फिरिगा, मिला न आइ बसन्त।

अब तन होरी घालि कै, जारि करौ भसमन्त ॥६॥

[पदमावती वसन्त पर रतनसेन को दर्शन देने गई किन्तु रतनसेन उसे देखते ही मूर्च्छित हो गया और उसके दर्शन से वंचित रह गया। जब पदमावती चली गई तब उसे बोध हुआ। तब उसे बड़ा खेद और पश्चात्ताप हुआ। उसी खेद और पश्चात्ताप की व्यंजना इस अवतरण में की गई है।]



रतनसेन कहता है—‘मैं दूसरे को क्या दोष दूँ, जो -जीवनसंगी काया है मुझ पर दयार्द्र नहीं होती, उसने प्यारे मित्र का बिछोह कराकर मार डाला । वह उसके साथ नहीं गई । स्वयं सो गई । मैंने काया का पोषण करके ही क्या क्या किया व्यंग्यार्थ है, जिस काया के सुख के लिए मैंने उसका पोषण किया था वही समय पर धोखा दे गई । यह दोष मेरा ही है । हे देव ! आप निर्दोषी हैं । वह गोरी वसन्त का फाग खेल कर चली गई । मेरे शरीर में लगाई हुई विरहाग्नि से मेरे शरीर की होली -जल गई । अब मेरे सिर पर भभूत चढाने से क्या लाभ ? अब तो ऐसा फाग खेलूँ कि स्वयं भभूत बन जाऊँ । राज्य त्याग कर तपस्या करने से कोई लाभ न हुआ । भोजनादि का भी परित्याग किया किन्तु कार्य फिर भी सिद्ध न हुआ । जोगी-जती का रूप धारण कर भी मैं उसे न प्राप्त कर सका । अब चिता पर चढूँगा और सती की भाँति जल जाऊँगा ।

जो प्रियतम आया था वह चला गया । वसन्त में आकर भी मुझसे न मिला । अब शरीर की होली जलाकर मैं उसे भस्म कर दूँगा ।

टिप्पणी—आनहि = पाठभेद है । अनु हौ (डा० अग्रवाल), अनु का अर्थ है अनुकूल होना) ।

का मैं कीन्हू...पोखी—यहाँ पर काकु वैगिष्ट्य व्यंग्य है । कवि की व्यंजना है कि मेरा काया का पोषण करना व्यर्थ हो गया क्योंकि जिस कायिक सुख प्राप्त करने के लिए मैंने इतना प्रयत्न किया था वह मिल न सका । प्रियतमा से आलिंगन लाभ की तो बात ही क्या, चक्षु उसका साक्षात्कार तक न कर सके । दूसरी व्यंजना भी है । वह यह कि जिस पदमावती को प्राप्त करने के लिए मैंने काया-साधन अर्थात् हठ योग साधना की थी उससे उसका मिलन तो दूर रहा उसके दर्शन तक न कर सका । हठयोग-साधना की निस्सारता यहाँ व्यंग्य है ।

मोहि तन.....होरी—यहाँ रूपक अलंकार है ।

छार सिर मेली—लक्ष्यार्थ है कि योगी का स्वरूप बनना । निराशा की अतिरेकता ही व्यंग्य है । अतः यहाँ पर अत्यन्त तिरस्कृत वाच्यध्वनि है ।

होली घालि कै—लक्ष्यार्थ विरह की ज्वाला में जलाकर । विरह ज्वाला की अतिशयता ही व्यंग्य है । अतः यहाँ पर अत्यन्त तिरस्कृत वाच्यध्वनि है ।

ककनू पंखी जैस सर साजा । तस सर साजि जरा चह राजा ॥

सकल देवता आइ तुलाने । दहुँ का होइ देव असथाने ॥

विरहअग्निनि वज्रागि असूझा । जरै सूर न बुझाए बूझा ॥

तेहि के जरत जो उठै बजागी । तिनऊँ लोक जरै तेहि लागी ॥

अवहि कि घरी सो चिनगी छूटे । जरहि पहार पहन सब फूटे ॥



देवता सब भसम होइ जाहीं । छार समेटे पाउव नाहीं ॥

धरती सरग होइ सब ताता । है कोई एहि राख विधाता ॥

मुहमद चिनगी पेम कै, सुनि महि गगन डराह ।

धनि विरही औ धनि हिया, जहँ अस अग्नि समाह ॥७॥

[इस अवतरण मे निराशाग्रस्त रतनसेन चिता में जलने की प्रस्तुत है । कवि ने उसी स्थिति का वर्णन किया है ।]

ककनू पक्षी के समान राजा ने अपनी चिता स्वयं बनाई । वह उसमे जल मरना चाहता था । सब देवता वहाँ इस डर से आ पहुँचे कि वही देवस्थान में कुछ अनर्थ न हो जाय । उन्होने देखा कि विरह की अग्नि अपार वज्राग्नि के समान जल रही है । सूर जल रहा है बुझाए नहीं बुझता है । उसके जलने से जो वज्राग्नि उठेगी उस आग से तीनों लोक जल जाएँगे । क्षणभर मे उससे जो चिनगारियाँ छूटेंगी उससे पहाड जलने लगेंगे । देवता सब भस्म हो जाएँगे । फिर उनकी राख भी समेटी न जा सकेगी । धरती और स्वर्ग सब गर्म हो जाएँगे । हे विधाता ! क्या कोई ऐसा है कि उसकी रक्षा कर ले ।

मुहम्मद कवि कहते है कि प्रेम की चिनगारी का नाम सुनकर आकाश और पृथ्वी डरते है । वह विरही और उसका हृदय धन्य है जहाँ विरहाग्नि समाती है ।

टिप्पणी—ककनू पक्षी—यह एक पक्षी होता है । इसके सम्बन्ध मे यूनान मे कहावत है कि यह नरही होता है । इसका मादा होता ही नहीं । प्रसिद्ध है कि यह संगीत शास्त्र मे बड़ा निपुण होता है सब रागों को ठीक-ठीक गाता है । जब यह पूरा हजार वर्ष का होता है । तब लकड़ियों का जालीदार खोता बनाता है फिर उसके भीतर बैठ जाता है और राग गाने लगता है । जब दीपक राग गाता है तब खोते में आग भभक उठती है और यह जलकर भस्म हो जाता है । फिर उसकी राख पर पानी पड़ने से एक अण्डा पैदा होता है । उसमे से फिर एक ककनुस पैदा होता है । इसे वहाँ के लोग आतशजन भी कहते है । यहाँ पर कवि ने जन्म-भर एवाकी विरही रहकर चिता मे जलकर मर जाने वाले ककनू पक्षी से रतनसेन की तुलना की है ।

दहँ का होय...अस्थाने—यहाँ पर कवि ने काकु वैशिष्ट्य व्यंग्य से यह व्यजित किया है कि कहाँ देवस्थान मे रतनसेन की मृत्यु का अनर्थ किया है ।

जरँ सूर.....बूझाँ—यहाँ पर शब्द शक्ति उद्भव वस्तु ध्वनि है । कवि की व्यंजना है कि वह रतनसेन वीर होते हुए भी विलासियों की भाँति विरह मे जल रहा है, किसी भी प्रकार समझाए नहीं समझता ।

तिनउ लोक.....आगी—अतिशयोक्ति अलंकार से विरह की अलौकिकता व्यंग्य है ।

अब ही.....सब फूटे—अतिशयोक्ति अलंकार है ।



धरती सरग.....ताता—अतिशयोक्ति अलंकार है ।

मुहमद चिनगी.....समाय—यहाँ पर विभावना और अतिशयोक्ति का संकर है । उससे विरहाग्नि की दिव्यता व्यंग्य है ।

धनि बिरही.....समाय—यहाँ पर अधिक अलंकार है ।

अस—यहाँ पर अर्थान्तर संक्रमितवाच्यध्वनि है । विरह की दिव्यता ही व्यंग्य है ।

विशेष—उसमान ने चित्रावली में इसी प्रकार से विरह की दिव्यता व्यंजित की है ।

मान जगत परगट जरै, पावक विरह सरीर ।

धनि विरहिन औ धनि हिया गुपुत सहै जो पीर ॥

—चित्रावली, ५२४१

हनुवैत बीर लँक जेइ जारी । परबत उहै अहा रखवारी ॥

बैठि तहाँ होइ लका ताका । छठएँ मास देइ उठि हाँका ॥

तेहि कै आगि उहौ पुनि जरा । लका छाडि पलंका परा ॥

जाइ तहाँ वै कहा संदेसू । पररबती औ जहाँ महेसू ॥

जोगी आहि वियोगी कोई । तुम्हारे मँडप आगि तेइ बोई ॥

जरा लँगूर सु राता उहाँ । निकसि जो भागि भएँ कर मुहाँ ॥

तेहि बज्रागि जरै हौ लागा । बजर अंग जरतहि उठि भागा ॥

रावन लंका हौ दही, वह हौ दाहै आव ।

गए पहार सब औटिकै, को राखै गहि पाव ? ॥८॥

[कवि ने हनुमान की प्रकरी (काल्पनिक लघु कथा) की योजना के सहारे विरह की कठोरता एवं असह्यता व्यंजित की है ।]

वह वीर हनुमान जी, जिन्होंने लंका जलाई थी, वह उस पर्वत की रखवाली कर रहे थे । वही बैठकर वे लंका का निरीक्षण करते थे और छठे मास हाँका देते थे । रतनसेन की चिता की अग्नि से वह भी जलने लगा और लंका छोड़कर पलग (विपरीत दिशा के अन्तिम छोर पर) वहाँ जा गिरा जहाँ पार्वती और महेश थे । जाकर सारी बात कही कि कोई वियोगी योगी के वेष में है । उसने तुम्हारे मण्डप में अग्नि का वपन कर रखा है । उस अग्नि में जो लँगूर जल गए उनका मुख लाल हो गया । जो वहाँ से निकल भागे वे ही काले मुख वाले हो गए । उसी वज्राग्नि में मैं जलने लगा हूँ । मेरे वज्रांग जब जलने लगे तभी उठ भागा ।

रावण की लंका मैंने जलाई थी वह मुझे जलाने लगे । कठोर पहाड़ पिघल कर राख हो जाते हैं । प्रार्थना कर उसे कौन बचाये ।



टिप्पणी—पलंका—यहाँ पर कवि ने पलंग के अर्थ में पलंका का प्रयोग किया है। पलंग का अर्थ दूसरी छोर है। लंका के दूसरे छोर पर कैलाश है। वीर हनुमान विरह की ज्वाला से दग्ध हो कैलाश में जा गिरे। डा० अग्रवाल का मत भी द्रष्टव्य है। वह इस प्रकार है—“यह मध्यकालीन भाषा का प्रसिद्ध मुहावरा है। इलोरा के कैलाश मन्दिर में वीध के मन्दिर में दोनों ओर दो गुफा मण्डप है। एक का नाम लंका और दूसरे का नाम पलका है। सम्भवतः जायसी का संकेत यह है कि वीर हनुमान दक्षिण की लंका छोड़कर उत्तर से कैलाश के पास पलंका में जा गिरे।

जरे लगूर सो राते उहाँ.....कर मुहाँ—यहाँ पर हेतुप्रेक्षा अलंकार है।

गए पहार सब औटि कै—यहाँ पर अतिशयोक्ति अलंकार से विरहाग्नि की अलौकिकता व्यक्त है। अतः कवि प्रौढोक्तिसिद्ध अलंकार से वस्तुव्यक्त है।

यहाँ पाठान्तर भी है ‘कनै पहार होत है रावट’ अर्थ है सोने का पहाड़ जलकर काला हुआ जा रहा है।



## पार्वती महेश खण्ड

ततखन पहुँचे आइ महेशू । बाहन बैल, कुस्टि कर भेसू ॥  
 काथरि कया हड़ावरि बाँधे । मुंडमाल औ हत्या काँधे ॥  
 सेसनाग जाके कंठमाला । तनु भभूति हस्ती कर छाला ॥  
 पहुँची रुद्र-कँवल कै गटा । ससि माथे औ सुरसरि जटा ॥  
 चवँर घंट औ डवरू हाथा । गौरा पारवती धनि साथी ॥  
 औ हनुबंत बीर सँग आवा । धरे भेस बाँदर जस छावा ॥  
 अवतहि कहेन्हि, न लावहु आगी । तेहि कै सपथ जरहु जेहि लागी ॥

की तप करै न तापही पारेहु, की रे नसाएहु जोग ? ।

जियत जीउ कस काढहु, कहहु सो मोहि बियोग ॥१॥

[इस अवतरण में कवि ने विरहाग्नि से जलते हुए रतनसेन की रक्षा के हेतु महादेव जी के आगमन का वर्णन किया है ।]

उसी समय शिव जी आ पहुँचे । वे बैल पर सवार थे और कोढ़ी का रूप धारण किए हुए थे । शरीर पर कँथरी और अस्थियों की माला पड़ी हुई थी । गले में मुण्डो की माला थी । कंधे पर हत्या (मृत्यु) पड़ी थी । कंठ में शेषनाग जाति के साँप पड़े हुए थे । शरीर पर भभूत रमाए थे और हाथी की खाल ओड़े थे । रुद्राक्ष और कमलगट्टो की पहुँची पहने थे । मस्तक पर चन्द्रमा और गंगा थी । हाथ में चँवर, घंटा और डमरू थे । साथ में गौरी पार्वती थी । उनके सग हनुमान वीर भी आया, उसने बन्दर के बच्चे का वेश बना रखा था । आते ही उन्होंने कहा— तुम अपने को भस्म मत करो । तुम्हें उसी की सौगन्ध है जिसके लिए आगी में जल रहे हो ।

क्या तुम अपनी तपस्या पूरी नहीं कर पाए, या तुम्हारा जोग नष्ट हो गया है । तुम जीते जी प्राण ब्यो निकाले डाल रहे हो । मुझे बताओ तुम्हें किसका वियोग है ।

विशेष—इस अवतरण में जायसी ने शिव जी के रूप के ब्याज से नाथपंथी साधक का रूप वर्णित किया है । शिव जी के साथ हनुमान जी का पार्षद के रूप में मानना जायसी के पौराणिक ज्ञान के अधूरेपन का परिचायक है ।



मैं गिउ फाँद ओहि दिन मेला । जेहि दिन पेम-पंथ होइ खेला ॥

परगट गुपुत सकल महँ पूरि रहा सो नावँ ।

जहँ देखौं तहँ ओही, दूसर नहि जहँ जावँ ॥६॥

[इस अवतरण में कवि ने उस समय का वर्णन किया है जब राजा की सेना ने योगियों को चारों तरफ से आक्रान्त कर लिया था ।]

राजा गन्धर्वसेन ने सब योगियों को घेर लिया । उन बेचारों के ऊपर दुख पड़ गया । किन्तु योगियों के हृदय में जरा भी इस बात का डर नहीं था कि उनको कोई पकड़ रहा है और न उनको मरने-जीने का ही डर था । उन्होंने अपनी गर्दन प्रेम रूपी नागफाँस में फँसा रखी थी, इससे उनके हृदय में, न कोई हर्ष था न कोई विस्मय था । योगी ने कहा, जिसने हमें जीवन दिया है वह चाहे प्राण ही निकाल ले परन्तु जब तक हमारे शरीर में प्राण हैं हम उसको भूल नहीं सकते । हाथ में किंगरी लेकर के वे उसके तारों को बजाते थे और वह बैरागी इस प्रकार का गीत गाते थे 'इन लोगों ने हमारे गले में फाँसी ही डाली है किन्तु हमें इस बात का कोई सोच नहीं है । हमारा क्रोध सब नष्ट हो गया है । मैंने गर्दन में उसी दिन फन्दा डाल लिया था जिस दिन प्रेम मार्ग में सिर दिया था ।'

प्रत्यक्ष रूप से और अप्रत्यक्ष रूप से सर्वत्र ही उसी पदमावती का नाम गुजायमान है । जिधर देखता हूँ वही दिखाई पड़ती है । मुझे उससे रहित कोई जगह दिखाई ही नहीं पड़ती । अतः मैं अन्यत्र कहाँ जाऊँ ?

टिप्पणी—परगट.....जाव—यहाँ पर समाप्तोक्ति के सहारे कवि ने आध्यात्मिक व्यंजना की है । व्यंग्यार्थ है कि परमात्मा सर्वत्र परिव्याप्त है, अतएव कोई ऐसा स्थान नहीं है जहाँ उसके द्वारा दिये गये दुख-सुखों से मुक्ति मिल सके । यहाँ पर कवि ने अद्वैत भाव की व्यंजना की है ।

जब लगि गुरु हौ अहा न चीन्हा । कोटि अंतरपट बीचहि दीन्हा ॥

जब चीन्हा तब और न कोई । तन मन जिउ जीवन-सब सोई ॥

'हौ-हौ' करत धोख इतराहीं । जब भा सिद्ध कहाँ परछाहीं ? ॥

मारै गुरु, कि गुरु जियावै । और को मार ? मरै सब आवै ॥

सूरी मेलु, हस्ति करू चूरू । हौ नहि जानौ, जानै गूरू ॥

गुरु हस्ति पर चढ़ा सो पेखा । जगत जो नास्ति, नास्ति पै देखा ॥

अंध मीन जस जल महँ धावा । जल जीवन चल दिस्टि न आवा ॥

गुरु मोर, मोरे हिये, सिद्धि तुरंगम ठाठ ।

भीतर करहि डोलावै, बाहर नाचै काठ ॥७॥

[इस अवतरण में रतनसेन ने पदमावती को गुरु मानकर उसके प्रति अपना



श्रद्धाभाव प्रकट किया है। साथ ही कवि ने इसमें गूढ़ आध्यात्मिक तथ्यों की व्यंजना की है।]

रतनसेन कहता है जब तक हमने गुरु को नहीं पहचाना था तब तक हमारे और उसके बीच में करोड़ अन्तर्पट थे। किन्तु उसका सही ज्ञान होने पर हमें अनुभव होने लगा कि हम में और उसमें कोई अन्तर नहीं है। तन, मन, जीव, जीवन सब, उस ही का है। मनुष्य मैं-मैं करता हुआ धोखे में फँसा रहता है किन्तु जब वह सिद्ध हो जाता है तब उसका वह भ्रमजाल नष्ट हो जाता है, तब वह सिद्ध हो जाता है। माया की परछाईं शेष नहीं रह जाती। उस समय यह गुरु के आश्रित रहता है। वह चाहे मारें या जीवन दान दे। उसके अतिरिक्त और कोई नहीं मार सकता। क्योंकि उसके अतिरिक्त सभी नश्वर है। वह चाहे सूली पर चढ़ावे चाहे हाथी से कुचलवा दे। हमें इसका कोई ज्ञान नहीं। इस का ज्ञान उसी को होता है। यह उसके ही ऊपर है। गुरु हाथी पर चढ़ा हुआ इस रहस्य का अनुभव करता है कि नश्वर जगत् वास्तव में अस्ति रूप है।

टिप्पणी—गुरु—रतनसेन ने यहाँ पर पदमावती के लिए यह प्रत्यक्ष रूप से कहा और अप्रत्यक्ष रूप से यह परमात्मा का व्यंजक है। यहाँ पर गुरु में शब्दशक्ति उद्भव वस्तुध्वनि है।

कोटि.....दीना—यहाँ पर कवि ने जीवात्मा और परमात्मा के बीच जो माया के आवरण है उनकी ओर संकेत किया है। माया के आवरणों के कारण ही जीव परमात्मा को नहीं पहचान पाता।

जब.....सोई—इन पक्तियों में कवि ने वेदान्ती अद्वैत भावना की अभिव्यक्ति की है। कवि आत्मा और परमात्मा में कोई अन्तर नहीं मानता, अन्तर तभी तक मालूम पड़ता है जब तक कि माया का आवरण बीच में रहता है। माया के आवरण के हटते ही जीव ब्रह्म हो जाता है। उपनिषदों में भी कहा है : 'ब्रह्मविद् ब्रह्मैव भवति'।

हैं हैं.....परछाईं—मनुष्य अहंकार से जब तक विमूढित रहता है तब तक माया उसे आक्रान्त किए रहती है। किन्तु जब उसका अहंकार नष्ट हो जाता है तब वह सिद्ध हो जाता है, अर्थात् ब्रह्म रूप हो जाता है। फिर माया की छाया नहीं रह जाती। इसी अवतरण में कवि ने अहंकार को ही माया का प्रमुख हेतु कहा है। तुलसीदास ने भी अहंकारमूलक द्वैत भाव को ही माया कहा है—

‘मैं अरु मोर तोर तैं माया’

मारें.....आवे—यहाँ पर परमात्मा की सर्वशक्तिमत्ता व्यजित की गई है और उसको शाश्वत और अजर-अमर बताया गया है। यह भारतीय वेदान्त के अनु-रूप है।

गुरु.....पेखा—यहाँ पर स्वतःसंभवी वस्तु से वस्तुव्यंजना है कि गुरु सबसे महान् है, सर्वशक्तिमान है और वह सर्वज्ञ है।



जगत.....देखा—गुरु सर्वज्ञ और सर्वशक्तिमान होने के साथ-साथ नश्वर जगत के रहस्य को जानने वाला है ।

अन्ध.....झावा—जीव की अवस्था मछली की तरह है जो संसार रूपी जल में तृष्णा से प्रेरित होकर इधर-उधर घूमती रहती है, उसे संसार की नश्वरता का बोध नहीं होता । यहाँ पर उपमा अलंकार से वस्तु व्यंग्य है ।

गुरु.....काठ—यह दोहा गीता के निम्नलिखित श्लोक का रूपान्तर सा प्रतीत होता है ।

ईश्वरः सर्वभूतानां हृद्देशे तिष्ठति अर्जुन ।

भ्रामयन् सर्वभूतानि यन्त्रारूढानि मायया ॥

अतएव स्पष्ट प्रमाणित है कि जायसी यहाँ पर गीता के अद्वैत भाव से बहुत अधिक प्रभावित हुए हैं ।

सो पदमावति गुरु हौ चेला । जोग-तंत जेहि कारन खेला ॥

तजि वह वार न जानौ दूजा । जेहि दिन मिलै, जातरा पूजा ॥

जीह काढि भुईं धरौ लिलाटा । ओहि कहँ देउँ हिये महँ पाटा ॥

को मोहि ओहि छुआवै पाया । नव अवतार देइ, नइ काया ॥

जीउ चाहि जो अधिक पियारी । माँगै जीउ देउँ वलिहारी ॥

माँगै सीस, देउँ सह गीवा । अधिक तरौ जौ मारै जीवा ॥

अपने जिउ कर लोभ न मोही । पेम वार होइ माँगौ ओही ॥

दरसन ओहि कर दिया जस, हौं सो भिखारी पतंग ।

जौ करवत सिर सारै, मरत न मोरौ अंग ॥८॥

[इस अवतरण में कवि ने रतनसेन का पदमावती के प्रति अनन्य प्रेम और श्रद्धा भाव प्रकट कराया है ।]

रतनसेन कहता है वह पदमावती गुरु है और मैं चेला । उसी के कारण मैंने इतनी योग साधना की है । इसके द्वार को छोड़कर मैं और किसी को नहीं जानता । जिस दिन वह मिलेगी उसी दिन मेरी यात्रा पूरी होगी । उसके ऊपर अपने प्राण निछावर कर मैं मस्तक पृथ्वी पर टेक रहा हूँ । उसी को हृदय में मैं आसन दूंगा । मुझे उसके पदस्पर्श कौन करायेगा ? कौन नया जन्म देकर नया शरीर देगा ? वह मुझे अपने प्राण से भी अधिक प्रिय है, यदि वह प्राण माँगे तो वह भी उसके ऊपर निछावर कर दूंगा । यदि वह सिर माँगेगी तो गर्दन सहित सिर दे दूंगा और यदि वह मेरा वध करेगी तो भी मेरा उद्धार हो जाएगा । मुझे अपने प्राणों का लोभ नहीं है, प्रेम के द्वार पर खड़े होकर मैं उसकी याचना करता हूँ । इसके दर्शन दीपक के समान हैं और मैं भिखारी पतंगे के समान हूँ । यदि वह हमारे सिर पर आरा चलाएगी तब भी मैं अपने शरीर को नहीं मोड़ूंगा ।



टिप्पणी—जातरा पूजा—इसका अर्थ है कि मेरी यात्रा की सफलता तभी समझी जाएगी जब पदमावती के दर्शन होंगे ।

दर्शन...अंग—यहाँ पर कवि प्रौढोक्ति सिद्ध उपमा अलंकार से वस्तुव्यंग्य है । रतनसेन व्यजित करना चाहता है कि उससे पदमावती के प्रति अपूर्व समर्पण और प्रेम भाव है ।

करवत—प्राचीन काल में साधना का एक रूप यह था कि अपने को या अपने सब से प्रिय व्यक्ति को आरे से चीर कर साध्य को प्रसन्न किया करते थे ।

पदमावति कँवला ससि जोती । हँसे फूल, रोवै सब मोती ॥  
 बरजा पितै हँसी औ रोजू । लागे दूत, होइ निति खोजू ॥  
 जबहि सुरुज कहँ लागा राहू । तबहि कँवल मन भएउ अगाहू ॥  
 बिरह अगस्त जो बिसमौ उएऊ । सरवर-हरष सूखि सब गयउ ॥  
 परगट ढारि सकै नही आँसू । घटि-घटि माँसु गुपुत होइ नासू ॥  
 जस दिन माँझ रैन होइ आई । बिगसत कँवल गएउ मुरभाई ॥  
 राता बदन गएउ होइ सेता । भवँत भवँर रहि गए अचेता ॥

चित जो चिता कीन्ह धनि, रोवै रोवै समेत ।

सहस साल सहि, आहि भरि, मुरुछि पड़ी, अचेत ॥६॥

[इस अवतरण में कवि ने पदमावती में रतनसेन के प्रति पूर्वानुराग के उदय का वर्णन किया है तथा इससे उद्भूत होने वाली प्रेम विरह आदि भावनाओं की धार्मिक अभिव्यक्ति भी की है ।]

पदमावती की कान्ति चन्द्रमा की ज्योति के समान है । वह हँसती है तो फूल झड़ते हैं और रोती है तो मोती बिखरते हैं । उसके पिता ने उसके रोने और हँसने पर नियन्त्रण रखा है, दूतियाँ हर समय उसके हँसने और रोने की देख-रेख रखती हैं । जब से सूर्य रूपी रतन को गन्धर्वसेन रूपी राहु ने ग्रस्त कर लिया तभी से कमल रूपी पदमावती के हृदय में उसका ज्ञान हो गया । विरह रूपी अगस्त का शोक छा गया और हर्ष का सरोवर सूख गया । प्रत्यक्ष वह आँसू नहीं बहा सकती । उसका मास घट कर अन्दर ही अन्दर छोड़ रहा है । जैसे दिन में अन्धकार हो आया हो, उसी प्रकार कमल विकसित होते ही मुरझा गया और उसका लाल वर्ण सफेद पड़ गया । उसकी सुरभि के कारण चक्कर काटने वाले भँरें अचेत हो गये । उसके मन में इतनी चिन्ता थी कि उसका रोम-रोम रो उठा । सहस्रो भालो के समान दुःख उसके सहस्रो छिद्रों से भर गया और वह अचेत होकर मूर्च्छित हो गई ।

टिप्पणी—पदमावती.....ज्योति—यहाँ पर शशि ज्योति का अर्थ अत्यन्त उज्ज्वल और घवल है । यह अर्थ लक्षणलक्षणा से लिया गया है । यहाँ पर अत्यन्त तिरस्कृत वाच्यध्वनि है । पदमावती के रूपलावण्य की अतिशयता ही व्यंग्य है ।



हैसे.....मोती—इस पंक्ति में भी अत्यन्त तिरस्कृत वाच्यध्वनि है। कवि की व्यंजना है कि पदमावती इतनी दिव्य सुन्दरी है कि उसकी हँसी फूल जैसी निर्मल और घवल एवं सुरभित और आँसू मोती जैसे सुन्दर निकलते हैं। यहाँ पर उपमा अलंकार भी व्यंग्य है।

रोजु=रोना।

जबहि.....अगाहू—यहाँ पर रूपकातिशयोक्ति अलंकार है।

जस.....मुरझाई—यहाँ पर उपमा अलंकार से वस्तुव्यंग्य है। पदमावती की अतिशय विरह व्यथा ही ध्वनित की गई है।

राता.....सेता—यहाँ पर स्वतःसम्भवी वस्तु से वस्तु व्यंजना है। कवि ने पदमावती का विरहाधिक्य व्यंजित किया है। यहाँ पर वैवर्ण्य सात्विक भाव की व्यंजना की गई है।

भमति.....अचेता—यहाँ पर कवि प्रौढ़ोक्ति सिद्ध वस्तु से वस्तु व्यंजना है। कवि ने पदमावती के विरहाधिक्य की व्यंजना की है।

चित्त.....चेत—इस अवतरण में कवि ने चिन्ता उद्वेग व्याधि आदि विरह की अवस्थाओं की व्यंजना की है।

विशेष—यहाँ पर कवि ने अभिलाषामूलक विरह का बड़ा संश्लिष्ट वर्णन किया है।

पदमावती सँग सखी सयानी। गनत नखत सब रैन बिहानी ॥  
जानाहि मरम कवँल कर कोई। देखि बिथा विरहिन कै रोई ॥  
बिरहा कठिन काल कै कला। बिरह न सहै, काल वरु भला ॥  
काल काढ़ि जिउ लेइ सिधारा। बिरह-काल मारे पर मारा ॥  
बिरह आगि पर मेलै आगी। बिरह घाव पर घाव बजागी ॥  
बिरह बान पर बान पसारा। बिरह रोग पर रोग सँचारा ॥  
बिरह साल पर साल नवेला। बिरह काल पर काल दुहेला ॥

तन रावन होइ सर चढ़ा, बिरह भएउ हनुवंत।

जारे ऊपर जारै, चित मन करि भसमंत ॥१०॥

[इस अवतरण में भी पदमावती की विरह व्यथा का ही वर्णन किया गया है।]

पदमावती के साथ जो चतुर सखियाँ थीं उन्होंने पदमावती रूपी शशि की पीड़ा का अनुमान कर लिया था। कमल का रहस्य कुमुदनियाँ ही जानती हैं। वे कुमुदनियाँ रूपी सखियाँ कमल रूपी पदमावती की व्यथा से व्यथित होकर रो पड़ीं। विरह बड़ा कठिन होता है। वह काल का ही एक रूप है। विरह नहीं सहा जाता। उससे तो काल का सहन करना सरल है। काल तो एक बार प्राण लेकर चला जाता



है। किन्तु विरह काल मारने पर भी मारता है। विरह अग्नि जले हुए को भी जलाती है और विरह की वज्राग्नि घाव पर घाव करती है, विरह बाण पर बाण मारता है। विरह रोग पर रोग संचारता है। विरह दुख पर नया दुख जनता है। विरह काल से भी अधिक भयकर काल है। ऐसा मालूम होता था कि शरीर रावण था जोकि चिता पर बैठा हुआ था और विरह रूपी हनुमान ने उसे भस्म कर दिया था। वह जले को जला रहा था और चित्त एव मन तक को भस्म कर रहा था। वह जले को जला रहा है और भस्म करके भी नहीं छोड़ना चाहता है।

टिप्पणी—गुनी.....जानि—यहाँ पर रूपकातिशयोक्ति अलंकार है। नक्षत्र रूपी सखियों ने पदमावती रूपी शशि की अन्तर्व्यथा को अनुमान से जान लिया। 'गुनि के' क्रिया यहाँ पर अनुमान करने के अर्थ में प्रयुक्त हुई है।

जानिहि.....कोई—यहाँ पर भी रूपकातिशयोक्ति अलंकार है। कुमुदनियाँ रूपी सखियाँ ही कमल रूपी पदमावती के हृदय के रहस्य को जानती हैं।

विरह.....दुहेला—इन पक्तियों में सर्वत्र व्यतिरेक अलंकार से कवि ने विरह व्यथा की अतिशयता व्यजित की है। अतः यहाँ पर कवि प्रौढोक्ति सिद्ध अलंकार से वस्तुव्यंग्य है।

तन.....भसमन्त—यहाँ पर रूपक अलंकार से कवि ने पदमावती के विरह को जनित अग्नि की अतिशयता ही व्यजित की है।

कोई कुमोद पसारहि पाया। कोई मलयागिरि छिरकहि काया ॥  
कोई मुख सीतल नीर चुवावै। कोई अंचल सौ पौन डोलावै ॥  
कोई मुख अमृत आनि निचोवा। जनु विष दीन्ह अधिक धनि सोवा ॥  
जोवहि साँस खिनहि खिन सखी। कव जिउ फिरै पौन पर पँखी ॥  
विरह काल होइ हिये पईठा। जीउ काढ़ि लै हाथ बईठा ॥  
खिनहि मौन बाधे, खिन खोला। गही जीभ मुख आव न बोला ॥  
खिनहि वेभि कै वानन्ह मारा। कँपिकँपि नारि मरै वेकरारा ॥  
कैसेहु बिरहु न छाड़ै, भा ससि गहन गरास।

नखत चहूँ दिसि रोवहि, अधर धरित अकास ॥११॥

[इस अवतरण में कवि ने पदमावती के प्रति व्यवत की गई सखियों के सेवा भाव की व्यंजना की है।]

कोई सखी उसके पैर दवा रही थी, कोई उसके शरीर पर मलयगिरि चन्दन छिड़क रही थी, कोई मुख पर शीतल जल का सिंचन कर रही थी, कोई अंचल से पवन डोला रही थी। कोई आकर मुख में अमृत डाल रही थी। किन्तु वह अमृत विष रूप होकर लगा और उससे वह मानो अधिक सो गई। सखियाँ क्षण-क्षण उसके साँसों को देखती थी। न जाने पवन के साथ पक्षी की तरह जीव प्राणों के साथ



शरीर में फिर लौट आवे । विरह काल बन करके उसके हृदय में बैठ गया था । वह उसके प्राणों को निकाल करके बैठा हुआ था । क्षण भर में वह प्राणों को बाँध लेता था और क्षण भर में वह उसके प्राणों को ढीला कर देता था । काल ने उसकी जीभ पकड़ रखी थी जिसके कारण वह बोल नहीं पा रही थी । क्षण भर में वह विरह वाणों से भेद कर मारना चाहता था तथा मार रहा था । पदमावती नारी पल-पल में व्याकुल होकर काँप रही थी ।

विरह किसी प्रकार भी उसे नहीं छोड़ रहा था । चन्द्रमा को ग्रहण लगा था । नक्षत्र रूपी सखियाँ रो रही थी । पृथ्वी और आकाश में अन्धकार छाया जा रहा था ।

टिप्पणी—कोई.....सोवा—यहाँ पर अमृत विरहोद्दीपन के रूप में चित्रित किया गया है ।

विरह.....विकरारा—यहाँ पर इन पंक्तियों में विरह का मानवीकरण किया गया है । उसे काल के रूप में चित्रित किया गया है ।

कब.....पंखी—यहाँ पर उपमा अलंकार व्यंग्य है । जिस प्रकार पक्षी हवा के साथ आ जाता है उसी प्रकार प्राण कदाचित् स्वास के साथ आए, यही कामना थी इव सब सखियों की ।

कैसेहुँ.....रोवहि—यहाँ पर रूपकातिशयोक्ति अलंकार है ।

अन्धर धरति अकास—वाच्यार्थ है कि आकाश और पृथ्वी में अन्धकार छाया हुआ था । इस स्वतःसम्भवी वस्तु से कवि ने अति व्यापक वैराग्य भाव रूप वस्तु की व्यंजना की है अतएव यहाँ स्वतःसम्भवी वस्तु से वस्तुव्यंग्य है ।

विशेष—यहाँ पर कवि ने नायिका की व्याधि की अवस्था तथा मरण और जड़ता विरह अवस्थाओं का संकेत किया है ।

घरी चारि इमि गहन गरासी । पुनि बिधि हिये जोति परगासी ॥  
निसँस ऊभि भरि लीन्हेसि साँसा । भा अधार, जीवन कै आसा ॥  
बिनवहि सखी, छूटि ससि राहू । तुम्हरी जोति जोति सब काहू ॥  
तू ससि-बदन जगत उजियारी । केह हरि लीन्ह, कीन्ह अधियारी ॥  
तू गजगामिनि गरब-गहेली । अब कस आस छाँड़ तू, बेली ॥  
तू हरि लंक हराए केहरि । अब कित हारि करति है हिय हरि ? ॥  
तू कोकिल-बैनी जग मोहा । केइ व्याधा होइ गहा निछोहा ? ॥

कवँल-कली तू पदमिनी गई निसि, भएउ विहान ।

अबहुँ, न सम्पुट खोलसि जब रे उआ जग भानु ॥१२॥

[इस अवतरण में कवि ने पदमावती की विरह व्याधि से थोड़ा स्वस्थ होने का चित्र खींचा है ।]



पदमावती चार घड़ी तक विरह जनित व्याधि और जड़ता की स्थिति से ग्रसित रही। फिर भगवान ने उसके हृदय में चेतना की नई ज्योति उत्पन्न की जिससे कि वह एक बार निःश्वास छोड़कर फिर श्वास लेने लगी मानो कि मर कर उसने पुनर्जीवन प्राप्त किया हो। वे श्वासे उसके जीवन का आधार और आशा का हेतु बन गई। सखियाँ प्रार्थना करने लगी—‘हे चाँद के समान सुन्दर सखि ! तू ससार का प्रकाश रूप है। किसने तुम्हारी ज्योति का हरण करके अन्धकार रूप कर दिया था ? हे गजगामिनी ! तू बड़ी गर्वीली थी। हे लता के समान सुन्दरी पदमावती ! अब तू आशा का त्याग क्यों कर रही है ? तूने सिंह से उसकी कटि छीन कर उसे परास्त कर दिया। अब तू हार मान करके निराश क्यों हो रही है। हे कोकिलवैनी। तूने ससार को मोहित कर रखा है। अब कौन सी व्याधि ने तुझको पकड़ लिया है ?

हे पदमावती ! तू कमल कली के समान है। अब रात बीत गई है। प्रातः आ गया है। जब सूर्य उदय हो गया तब भी तू अपना सम्पुट क्यों नहीं खोल रही है।

टिप्पणी—घरी.....गरासी—इस पंक्ति में गहन गरासी से कवि की व्यंजना है व्याधि जड़ता और मरण आदि विरह अवस्थाओं से व्यथित थी। यहाँ पर गहन गरासी में अर्थान्तरसंक्रमित वाच्यध्वनि है।

पुनि.....परगासि—यहाँ पर कवि ने यह व्यंजित किया है कि सच्चे प्रेमी के प्राणों की रक्षा भगवान करता है। तभी तो उसे विरहजनित व्यथाओं को सहन करने की शक्ति देता है। यहाँ पर कवि प्रौढोक्ति सिद्ध वस्तु से वस्तु-व्यंजना है।

तुम्हरि.....काँहू—यहाँ पर सम्बन्धातिशयोक्ति अलंकार से कवि ने वस्तु व्यंजना की है। पदमावती के दिव्य और परमात्मस्वरूप की व्यंजना ही यहाँ पर वस्तु रूप में अभीष्ट है। कठोपनिषद् में लिखा है ‘तस्य भाषा सर्वमिदं विभाति’ अर्थात् उस परमात्मा के प्रकाश से ही जगत् में सब कुछ प्रकाशित है। इस प्रकार यहाँ पर कवि उपनिषदों के प्रतिबिम्बवाद से प्रभावित प्रतीत होता है।

तू शशि बदन—यहाँ पर अत्यन्त तिरस्कृत वाच्यध्वनि है। लक्षणलक्षणा-गत अर्थ है कि तू परम सुन्दरी है। रूपातिशयता ही यहाँ पर व्यंग्य है। कुछ लोग ऐसे स्थलों पर रूपक अलंकार व्यंग्य मानते हैं। उनका कहना है कि कवि यह व्यंजित करना चाहता है कि नायिका चन्द्रमा के समान सुन्दर मुख वाली थी।

तू.....केहरि—यहाँ पर व्यतिरेक अलंकार व्यंग्य है।

कमल.....विहान—इस पंक्ति में निशि का अर्थ है नैराश्य और विहान का अर्थ है आशा। ये दोनों ही अर्थ अत्यन्त तिरस्कृत वाच्यध्वनि मूलक हैं।

कमल.....मानु—सम्पूर्ण अवतरण में रूपक और रूपातिशयोक्ति अलंकार हैं। इन अलंकारों से कवि ने यह व्यंजित करने की चेष्टा की है कि रतनसेन ब्रह्म आने वाला है। निराशा का समय व्यतीत हो गया है। आशा का संचार



हो रहा है अतएव तू अब प्रसन्न होकर विरह भाव का त्याग कर है । यह अर्थ वस्तु रूप है । अतः यहाँ पर स्वतःसम्भवी अलंकारी से वस्तु व्यंजना है ।

भानु-नाँव सुनि कँवल बिगासा । फिर कै भौर लीन्ह मधु बासा ॥  
 सरद चन्द मुख जबहिं उघेली । खंजन-नैन उठे करि केली ॥  
 विरह न बोल आव मुख ताई । मरि-मरि बोल जीव बरियाई ॥  
 दवै बिरह दाहन, हिय काँपा । खोलि न जाइ विरह दुःख भाँपा ॥  
 उदधि समुद्र जस तरंग देखावा । चख घूमहिं, मुख बात न आवा ॥  
 यह सुनि लहरि-लहरि पर धावा । भँवर परा, जिउ थाह न पावा ॥  
 सखी आनि विष देहु तौ मरऊँ । जिउ न पियार, मरै का डरऊँ ॥  
 खिनहि उठै, खिन बूड़ै, अस हिय कँवल सँकेत ।  
 हीरामनहि बुलावहि, सखी ! गहन जिउ लेत ॥१३॥

[इस अवतरण में कवि ने, रतनसेन के नाम को सुनकर पदमावती के हृदय में जो चेतना और नवीन विरहानुभूति जाग्रत हुई थी, उसका वर्णन किया है ।]

रतनसेन रूपी सूर्य का नाम सुनकर कमल रूपी पदमावती प्रफुल्लित हो उठी । भौरे मधु और सुरभि को लेने के लिए फिर दौड़ आए । जब उसका शरदकालीन चन्द्र के समान चन्द्रमुख प्रकाशित हो उठा तो उसके खजन रूपी नेत्र फिर से क्रीड़ा करने लगे किन्तु फिर भी विरह के कारण वाणी मुख से नहीं निकल रही थी और वह केवल 'मैं मरी मैं मरी' इस प्रकार के वचन बोलती थी । विरह की भयानक दावा-ग्नि के भय से उसका हृदय काँपता था । विरह की अग्नि जो दुःख से आच्छादित थी वह उद्घाटित न हो पाती थी । विरह रूपी जलते हुए समुद्र में जैसे लहरे उठ कर उसी में समा जाती थी उसी प्रकार उसके नेत्र तो घूमते थे लेकिन वाणी मुख से नहीं निकलती थी । अब लहर पर लहर उठ रही थी । भँवर में पड़ा हुआ जीव थाह नहीं पा रहा था । वह सखियों से विष माँग रही थी ताकि उसके प्राण निकल जाएँ । उसे अपना जीव नहीं प्यारा था । वह मरने से नहीं डरती थी ।

उस विरह समुद्र में वह क्षण भर डूबती थी और क्षण भर उतराती थी । उसके हृदय से ऐसा ही आभास हो रहा था और वह कह रही थी कि हे सखी, हीरामन को बुलवा दो । विरह रूपी राहु ग्रहण करके मेरे प्राण लिए जा रहा है ।

टिप्पणी—भानु.....बिगासा—यहाँ पर रूपकातिशयोक्ति अलंकार है । कवि ने इस अलंकार से व्यंजित किया कि रतनसेन भेंट के लिए आने वाला है । इस समाचार को पाकर पदमावती प्रफुल्लित हो उठी । अतएव यहाँ पर कवि प्रौढ़ोक्ति सिद्ध अलंकार से वस्तु व्यंग्य है ।



**फिरि**.....**वासा**—यहाँ पर भी रूपकातिशयोक्त अलंकार है और उससे वस्तुव्यंग्य है। व्यजना है कि पदमावती में नई चेतना आने पर उनके शरीर की सुरभि फिर से आ गई। उसमें हाव-भावों का फिर से संचार हो गया।

**विशेष**—इस अवतरण में कवि ने पदमावती के विरह का बड़ा मार्मिक चित्रण किया है। उद्देश्य प्रलाप आदि अवस्थाओं के लिए यह पंक्तियाँ प्रसिद्ध हैं।

चेरी धाय सुनत खिन धाई । हीरामन लेई आई वोलाई ॥  
 जनहु वंद औपद लेइ आवा । रोगिया रोग मरत जिउ पावा ॥  
 सुनत असीस नैन धनि खोले । विरह-वैन कोकिल जिमि बोले ॥  
 कँवलहि विरह-विथा जस बाढ़ी । केसर-वरन पीर हिय गाढ़ी ॥  
 कित कँवलहि भा प्रेम-अँकूरु । जीपै गहन लेहि दिन सूरु ॥  
 पुरइनि छाँह कँवल कै करी । सकत विथा सुनि अस तुम हरी ॥  
 पुरुष गँभीर न बोलहि काहू । जो बोलहि तो और निबाहू ॥

एतनै बोल कहत मुख पुनि होइ गई अचेत ।

पुनि को चेत सँभारै उन्है कहत मुख सेत ॥१४॥

[इस अवतरण में हीरामन पदमावती के सामने लाया जाता है। वह रतनसेन की विरह दशा का वर्णन कर मिलन की आशा जाग्रत करता है।]

धाय जो कि दासी थी, बात सुनकर उसी क्षण दौड़ी और हीरामन को बुलाकर ले आई। हीरामन को देखकर ऐसा लगा कि मानो वैद्य औषधि ले आया हो अथवा रोगी को रोग में मरते हुए प्राण मिल गए हो। हीरामन से आशीर्वाद सुनकर पदमावती ने नेत्र खोले और कोयल के समान विरह के वचन कहे। कमल में जैसे ही विरह की व्यथा बढ़ी उसका केसरिया रंग पीला पड़ गया। जब दिन में ही सूर्य को ग्रहण लगना था तो कमल के हृदय में सूर्य का प्रेम उत्पन्न ही क्यों हुआ। पुरईन की छाया में जैसे कमल की कली प्रसन्न हो जाती है, उसी प्रकार तुमने हमारी सारी व्यथा यहाँ आकर हर ली है। गम्भीर पुरुष किसी से कभी बोलते नहीं हैं और जो बोलते हैं वह अन्त समय तक निभाते हैं।

इतना कहकर वह फिर अचेत हो गई। जब उसे फिर सज्ञा प्राप्त हुई तो फिर वैसे ही कहते हुए उसका मुख सफेद हो गया।

**टिप्पणी**—**कित**.....**सूरु**—यहाँ पर रूपकातिशयोक्ति अलंकार है और काव्याक्षिप्त गुणीभूत व्यंग्य है।

**पुरइन**.....**हरि**—यहाँ पर उपमा अलंकार है। उपमा अलंकार से कवि ने हीरामन की अत्यन्त सहानुभूति एवं स्नेहपूर्ण मध्यस्थता व्यंजित की है। अतः स्वतःसम्भवी अलंकार से वस्तु व्यंग्य है।

**पुरुष**.....**निबाहु**—यह एक सुन्दर सूक्ति है।



और दगध का, कहौं अपारा । सती सो जरै कठिन अरु भारा ॥  
 होइ हनुवन्त पैठहै कोई । लंकादाहु लागु करै सोई ॥  
 लंका बुझी आगि जौ लागी । यह न बुझाई आँच बज्रागी ॥  
 जनहु अगिनि के उठहि पहारा । औ सब लागहि अंग अंगारा ॥  
 कटि-कटि मांसु सराग पिरोवा । रक्त कै आंसु मांसु सब रोवा ॥  
 खिन एक बार मांसु अस भूँजा । खिनहि चबाइ सिंध अस गूँजा ॥  
 एहिरे दगध हुँत उतिम मरीजै । दगध न सहिय जीउ बस दीजै ॥  
 जहँ लगि चन्दन मलयगिरि औ सायर सब नीर ।  
 सब मिली आइ बुझावहि, बुझै न आगि सरीर ॥१५॥

[इस अवतरण मे कवि ने पदमावती की विरह ज्वाला के विराट् रूप का वर्णन किया है । यह उक्ति कवि की अपनी है ।]

उस ज्वाला के विषय मे क्या कहूँ उसकी इतनी भयंकर लपटे थी कि सती ही उसको सहन कर सकती थी । उसके शरीर में मानो कोई हनुमान बनकर बैठ गया था जिससे शरीर मे लंकादाह-सा होने लगा था । लंका मे जो आग लगी थी वह तो बुझ गई थी किन्तु यह ऐसी वज्राग्नि थी कि कभी बुझ नहीं सकती थी । वह ऐसी लग रही थी मानो कि अग्नि के पहाड़ टूट रहे हों । वह सारे अंगो मे अंगारे की तरह अनुभूत हो रही थी । ऐसा मालूम होता था कि मानो शरीर का मांस काट-काट कर सरागो में पिरो दिया गया था । इसी से सारा मांस पिंड रक्त के आंसू बहा रहा था । क्षण भर तो वह विरह रूपी सिंह बुरी तरह से मांस खाता था और क्षण मे सिंह की तरह गरज कर मानो चबाता था । इस विरह मे जलने से मरना अच्छा है । जहाँ तक मलयागिरि मे चन्दन है और जहाँ तक समुद्र मे जल है वह सब मिलकर भी शरीर से उत्पन्न की गई विरह की ज्वाला को शान्त नहीं कर सकते ।

टिप्पणी—सती.....भारा—डाक्टर अग्रवाल ने इसका पाठान्तर दिया है जो इस प्रकार है—

‘सुने सो जरे कठिन असि भारा’

हमे यह पाठ अधिक उपयुक्त प्रतीत होता है । यहाँ पर चपलातिशयोक्ति अलंकार है जिससे उक्ति में सौंदर्य आ गया है ।

होइ...सोइ—यहाँ पर उत्प्रेक्षा अलंकार है । इस उत्प्रेक्षा अलंकार से कवि ने विरह की अतिशय दाहकता व्यंजित की है । अतः यहाँ पर स्वतःसम्भवी अलंकार से वस्तुव्यंग्य है ।

लंका.....बज्रागि—यहाँ पर व्यतिरेक अलंकार व्यंग्य है ।

जानहु...अंगारा—यहाँ पर उत्प्रेक्षा अलंकार से वस्तु व्यंग्य है । विरह की प्रतिशय दाहकता ही व्यंग्य है ।



कवि.....गूँजा—यहाँ पर उत्प्रेक्षा अलंकार व्यंग्य है और उससे कवि ने विरह की अतिशय दारुणता व्यजित की है ।

जहाँ.....शरीर—यहाँ पर असम्बन्धातिशयोक्ति अलंकार से विरह की दारुणता और अतिशय दाहकता व्यंग्य है । अतएव यहाँ पर कवि प्रौढ़ोक्ति सिद्ध अलंकार से वस्तु व्यंग्य है ।

विशेष—इस अवतरण में कवि ने पदमावती के विरह के विराट् स्वरूप की व्यंजना करके रहस्यवाद की सृष्टि की है ।

हीरामन जौ देखेसि नारी । प्रीत-बेल उपनी हिय-वारी ॥  
 कहेसि कस न तुम्ह होहु दुहेली । अरुभी पेम जो पीतम वेली ॥  
 प्रीति-बेलि जिनि अरुभै कोई । अरुभे, मुए न छूटै सोई ॥  
 प्रीति-बेलि ऐसै तन डाढ़ा । पलुहत सुख, बाढ़त दुःख बाढ़ा ॥  
 प्रीति बेलि कै अमर को बोई ? । दिन-दिन बढ़ै, छीन नहिं होई ॥  
 प्रीति बेलि सँग विरह अपारा । सरग पतार जरै तेहि भारा ॥  
 प्रीति अकेली बेलि चढ़ी छावा । दूसर बेलि न सँचरै पावा ॥  
 प्रीति बेलि अरुभै जव तव सुछाहँ सुख-साख ।  
 मिलै पिरीतम आइकै, दाख-बेलि-रस चाख ॥१६॥

[इस अवतरण में कवि ने प्रेम के स्वरूप का दार्शनिकीकरण किया है ।]

उस हीरामन ने जब पदमावती को देखा तो वह समझ गया कि उसके हृदय रूपी वाटिका में प्रेमरूपी लता उत्पन्न हो गई है । अतएव वह उससे बोला कि तुम दुःखी क्यों न हो अर्थात् तुम्हारा दुःखी होना स्वाभाविक है क्योंकि तुम प्रियतम की प्रेम रूपी लता में उलझ गई हो । ईश्वर करे उस प्रेम की लता में कोई न उलझे । उस लता में जो उलझ जाता है वह मरने पर भी नहीं छूटता । प्रेम की लता शरीर को इस प्रकार जलाती है कि उसके पनपने पर सुख की अनुभूति होती है परन्तु जब वह बढ़ जाती है तो दुःख का कारण बन जाती है । इस अमर प्रीतिलता को किसने जन्म दिया । यह दिन-दिन बढ़ती है, कभी क्षीण नहीं होती । प्रीति की लता के साथ अपार विरह रहता है स्वर्ग और पाताल उसकी ज्वाला से जलते हैं । प्रीति-लता अकेले ही पनप कर फैलती है । उसके सामने कोई दूसरी लता सचरित भी नहीं होने पाती । प्रेम की लता में यदि कोई उलझता है तो उसकी छाया में सुख और शान्ति मिलती है । किन्तु उस अंगूर की बेल के रस का स्वाद तब चखने को मिलता है जब प्रियतम से मिलाप होता है ।

टिप्पणी—नारी—नारी में शब्दशक्ति उद्भव वस्तुध्वनि है । नारी का वाच्यार्थ यहाँ पर नाड़ी है और व्यंग्यार्थ पदमावती है ।



प्रीति.....बारी—इसमें रूपक अलंकार है। 'बारी' में शब्द शक्ति उद्भव वस्तु ध्वनि है 'वारि' का वाच्यार्थ वाटिका है और व्यंग्यार्थ बाला है। कवि की व्यंजना है कि कुमारी बाला के हृदय में जब प्रेमलता उत्पन्न हो जाती है तो वह फिर बाला उससे अपना पिंड नहीं छुड़ा सकती है।

सरग.....भारा—यहाँ पर अतिशयोक्ति अलंकार से पदमावती के प्रेम की विराटता व्यंजित की गई है। यह व्यंजना वस्तु रूप है। अतः यहाँ पर कवि प्रौढ़ोक्तिसिद्ध अलंकार से वस्तुव्यंग्य है।

पदमावति उठि टेकै पाया। तुम्ह हुँत देखै पीतम-छाया ॥  
कहत लाज औ रहै न जीऊ। एक दिसि आगि दुसर दिसी पीऊ ॥  
सूर उदयगिरि चढ़त भुलावा। गहनै गहा, कँवल कुँमिलाना ॥  
ओहट होइ मरौ तौ भूरी। यह सुठि मरौ जो नियर न दूरी ॥  
घट मँह निकट, विकट होइ मेरू। मिलहि न मिले, परा तरु फेरू ॥  
तुम्ह सो मोर सेवक गुरु देवा। उतरै पार तेही बिधि खेवा ॥  
दमनहि नलहि जो हँस मेरावा। तुम्ह हीरामन नाँव कहावा ॥

मूरि संजीवन दूरि है सालै सकती-बानु।

प्राण मुकुत अब होत है, बेगि देखावहु भानु ॥१७॥

[इस अवतरण में कवि ने पदमावती की शुक के प्रति प्रार्थना वर्णित की है।]

पदमावती ने उठ करके हीरामन के पैर पकड़ लिए, और बोली तुम्हारे माध्यम से ही मुझे प्रियतम की छाया मिलेगी। यह कहते हुए मुझे लाज लगती है और नहीं कहूँ तो बिना कहे रहा नहीं जाता। एक ओर अग्नि और दूसरी ओर प्रियतम रतनसेन रूपी सूर्य उदयगिरि रूपी गढ़ पर चढ़ते हुए मार्ग भूल गया। अतः राहु रूपी गन्धर्वसेन के द्वारा पकड़ा गया और इसी से चाँद रूपी मैं कुम्हला गई हूँ। उससे दूर रहकर भी विरह में मैं सूखकर नहीं मरी किन्तु अब मैं मर रही हूँ, जबकि वह पास में है दूर नहीं है। वह हमारे शरीर के पास में ही है किन्तु सुमेरु पर्वत के समान अगम्य है। ऐसा फेर पड़ गया है कि खोजने पर भी नहीं मिलता। तुम्हारे जैसा गुरु हमारा सेवक है। अतएव आप उस प्रकार हमारी जीवन नौका खेने का प्रयत्न करें, जिससे कि मैं पार उतर जाऊँ। इस ने दमयन्ती को नल से मिला दिया था। तुम्हारा हीरामन नाम सार्थक तभी होगा जब तुम हमें रतनसेन से मिला दोगे। रतनसेन रूपी सजीवन मूर दूर है। विरह रूपी शक्ति वाण दुःख दे रहा है। प्राण अब छूटना चाहते हैं, शीघ्र ही रतनसेन रूपी सूर्य के दर्शन करा दो।

टिप्पणी—सूर.....कुँमिलाना—यहाँ पर रूपकातिशयोक्ति अलंकार है।



ओहट.....भूरी—इसका पाठान्तर है 'ओहटें होइ मरिउं नहीं भूरी' । यह पाठ हमें अधिक उपयुक्त प्रतीत होता है क्योंकि इसका अर्थ स्पष्ट है कि जब मैं दूर थी तब विरह में सुखकर नहीं मरी । शुक्ल जी के पाठ में यह अर्थ बहुत खीचखाँचकर लगाना पड़ता है । अतः हमें ग्राह्य नहीं है ।

घट.....फेरू—यहाँ पर मेरू के शब्द-शक्ति उद्भव वस्तुध्वनि है । इससे कवि ने शरीरस्थ सुषुम्ना साधना की ओर संकेत किया है । योग ग्रन्थों में मूलाधार से लेकर सहस्रार तक के विस्तार को मेरू कहा गया है । कवि की व्यंजना है कि साढे तीन हाथ के पिंड में जो सुषुम्ना रूपी सुमेरू है उसकी सिद्धि में बड़ा समय लग जाता है । फिर भी सिद्धि नहीं मिल पाती ।

तुम.....कहावा—यहाँ पर हीरामन में रुद्धि वैचित्र्य वक्रता है ।

मूरी.....मानु—यहाँ पर कवि ने लक्ष्मण के संजीवनी से पुनर्जीवित होने की कथा संदर्भित कर यह व्यंजित करने की चेष्टा की है कि पदमावती विरह रूपी शक्ति वाणों से इतनी व्यथित थी कि वह मृत्यु से क्षीघ्रातिक्षीघ्र आलिंगन करना चाहती थी परन्तु इससे पहले वह रतनसेन रूपी सूर्य के दर्शन करने की कामना भी करती थी । लक्ष्मण के शक्तिवाण की कथा इस प्रकार है । मेघनाथ से युद्ध करते समय लक्ष्मण को मेघनाथ ने शक्ति वाण मार दिया । वे मूर्च्छित हो गए । हनुमान जी लंका से सुखेन वैद्य को ले आए । उन्होंने कहा यदि सूर्य उदय होने से पहले उन्हें सजीवनी मिल जाएगी तो उनके प्राण बच जाएँगे, नहीं तो प्राण नहीं बचेंगे । हनुमान जी संजीवनी बूटी लेने गए और प्रातः होने से पहले ही वह उसे ले आए । यहाँ पर कवि ने उसी कथा को अपने ढंग पर संदर्भित किया है । लक्ष्मण की मृत्यु का भय था इसलिए राम सूर्योदय नहीं चाहते थे । पदमावती को मृत्यु का भय नहीं था, इसलिए उसने सूर्योदय को कामना की ।

हीरामन भुईँ, धरा लिलाटू । तुम्ह रानी जुग-जुग सुख-पाटू ॥  
जेहि के हाथ सजीवन मूरी । सो जानिय अब नाहीं दूरी ॥  
पिता तुम्हार राज कर भोगी । पूजै बिप्र मरावै जोगी ॥  
पौरि-पौरि कोतवार जो बैठा । पेमक लुबुध सुरँग होइ पैठा ॥  
चढ़त रैन गढ़ होइगा भोरू । आवत बार धरा कै चोरू ॥  
अब लेइ गढ़ देई ओहि सूरी । तेहि सौँ अगाह बिथा तुम्ह पूरी ॥  
अब तुम जिउ, काया वह जोगी । कया क रोग जानु पै रोगी ॥

रूप तुम्हार जीउ कै (आपन) पिंड कमावा फेरि ।

आपु हेराइ रहा, तेहि काल न पावै हेरि ॥१८॥

[इस अवतरण में हीरामन ने पदमावती को सांत्वना देकर प्रिय मिलन की भाशा दिखाई है ।]



हीरामन ने पृथ्वी पर अपना सिर रखा और कहा कि हे रानी, तुम्हारे लिए युग-युग तक सुख का सिंहासन बना रहे। जिसके हाथ संजीवनी है उसे अब दूर मत समझिए। तुम्हारे पिता राज्य के भोगी है। वे ब्राह्मणों की तो पूजा करते हैं, परन्तु जोगियों को मरवा देते हैं। गढ़ की प्रत्येक पेरी पर कोतवाल बैठे हैं। इसलिए प्रेम के लोभी ने गढ़ में सुरंग करके प्रवेश किया था। रात्री में गढ़ पर चढ़ते हुए सवेरा हो गया। द्वार पर आते ही लोगों ने चोर समझ कर पकड़ लिया। अब वे उसे सूली देने के लिए ले गए। इसीलिए तुम्हारे हृदय में अगाध व्यथा भर रही है। तुम प्राणरूपी हो और वह जोगी काया रूप है। काया के रोग को रोगी ही जानता है। अपने जीव को तुम्हारे रूप का बना करके उस रतनसेन ने दूसरा शरीर प्राप्त किया है। इसीलिए वह अपना अपनत्व खो बैठा है? इसलिए काल तुम्हें खोज करके नहीं पा रहा है।

टिप्पणी—रूप.....हेरि—इस अवतरण में परकाय-प्रवेश विद्या के प्रति आस्था प्रकट की गई है और उसका एक नया रूप सामने रखा गया है। जायसी के समय में योगक्रिया के द्वारा परकायप्रवेश किया जाता था किन्तु जायसी ने प्रेम के द्वारा भी परकायप्रवेश की बात कही है। इससे उन्होंने प्रेम मार्ग को योग मार्ग के समकक्ष प्रकट किया है।

आपु.....हेरि—डाक्टर अग्रवाल ने इसका पाठान्तर दिया है। 'आपु हेराइ रहा तेहि खंड होइ काल न पावे हेरि'। यह पाठ हमें अधिक उपयुक्त प्रतीत होता है। इससे अर्थ में चमत्कार आ गया है। इस पाठ को स्वीकार करने पर पक्ति का अर्थ किया जाएगा पदमावती के शरीर के एक खण्ड अर्थात् हृदय में उसने अपना सारा अपनत्व एवं व्यक्तित्व अन्तर्निहित कर दिया है। अतएव काल उसको नहीं पा सकता। यहाँ पर स्वतःसम्भवी वस्तु से हेतुप्रेक्षा अलंकार व्यर्थ है।

हीरामन जो बात यह कही। सूर के गहन चाँद तब गही ॥  
सूर के दुःख सौ ससि भइ दुःखी। सो कित दुःख मानै करमुखी ? ॥  
अब जौ जोगि मरै मोहि नेहा। मोहि ओहि साथ धरनि गगनेहा ॥  
रहै न करौ जनम भरि सेवा। चलै त, यह जिउ साथ परेवा ॥  
कहेसि कि कौन करा है सोई। पर-काया परवेस जो होई ॥  
पलटि सो पंथ कौन विधि खेला। चेला गुरु-गुरु भा चेला ॥  
कौन खंड अस रहा लुकाई। आवै काल, हेरि फिरि जाई ॥

चेला सिद्धि सो पावै, गुरु सौ करै अछेद।

गुरु करै जो किरिया, पावै चेला भेद ॥१६॥

[इस अवतरण में रतनसेन को सूली देने के समाचार को सुनकर पदमावती के हृदय में जो अन्तर्वेदना उत्पन्न हुई यहाँ पर कवि ने उसका वर्णन किया है।]



हीरामन ने जब यह बात कही कि राजा को सूली पर चढ़ाने के लिए ले जाया गया है तो रतनसेन रूपी सूर्य के ग्रहण के साथ-साथ पदमावती रूपी चाँद को भी ग्रहण लग गया। रतनसेन रूपी सूर्य के दुःख से चाँद रूपी पदमावती भी दुःखी हुई। जो करमुखी है अर्थात् पापिनी है वह भला पति के दुःखी होने पर कैसे दुःखी हो सकती है। अब यदि वह जोगी हमारे प्रेम में मर जाता है तो फिर हमारा उसका साथ धरती में ही नहीं, आकाश में भी होगा। यदि वह वच गया तो मैं जन्म भर उसकी सेवा करूँगी। यदि वह जाएगा तो उसके साथ परेवा बनकर मैं भी जाऊँगी। हे गुरु रूपी शुक, तुम मुझे वह उपाय बताओ जिससे कि परकायप्रवेश होता हो। वह उलट कर किस विधि से या मार्ग से साधना में संलग्न हो कि गुरु चेला हो गया और चेला गुरु हो गया। शरीर में जो घूष और छाँह लगती है उसे शरीर नहीं जानता वरन् आत्मा जानती है। न मालूम वह शरीर के किस खण्ड में छिप रहा है कि काल आकर उसे खोज करके न मिलने पर लौट जाता है। वही चेला सिद्धि प्राप्त कर पाता है जो गुरु से अद्वैत भाव प्राप्त करता है। जब गुरु कृपा करते हैं तभी चेला रहस्य को जान पाता है।

टिप्पणी—सूर.....गहि—यहाँ पर रूपकातिशयोक्ति अलंकार है। रूपकातिशयोक्ति के साथ यहाँ असंगति अलंकार का संकर भी है।

सूर.....दुःखी—यहाँ पर भी रूपकातिशयोक्ति और असंगति का संकर है।

सो.....करमुखी—यहाँ पर पूरी पंक्ति में काव्याक्षिप्त गुणीभूत व्यंग्य है। 'करमुखी' में लक्षणलक्षणा है और इसका अर्थ है पापिनी।

पलटि.....जाई—इन पंक्तियों में कवि ने व्यजित किया है कि रतनसेन ने पदमावती के प्रति इतनी अखंड प्रणय साधना की है कि दोनों में कोई अन्तर नहीं रह गया है। इस अभेदता के कारण ही रतनसेन के प्राण ग्रहण नहीं किए जा सकते। यहाँ पर इन पंक्तियों में काकु वैशिष्ट्य व्यंग्य है।

अबु रानी तुम गुरु वह चेला। मोहि बूझहु कै सिद्ध नवेला ॥  
तुम्ह चेला कहँ परसन भई। दरसन देइ मंडप चलि गई ॥  
रूप गुरु कर चेलै डीठा। चित समाइ होइ चित्र पईठा ॥  
जीउ काढ़ि लै तुम्ह अपसई। वह भा कया, जीउ तुम्ह भई ॥  
कया जो लाग घूष औ सीऊ। कया न जान, जान पै जीऊ ॥  
भोग तुम्हार मिला ओहि जाई। जो ओहि बिथा सो तुम्ह कहँ आई ॥  
तुम ओहि के घट, वह तुम माहाँ। काल कहाँ पावै वह छाहाँ ? ॥

अस वह जोगी अमर भा परकाया-परवेश।

आवै काल, गुरुहि तहँ देखि सो करै अदेस ॥२०॥



[इस अवतरण में सुक ने पदमावती से रतनसेन के प्रति उसका जो प्रणय भाव है उससे सम्बन्धित वचन कहे हैं।]

हे रानी ! तुम गुरु हो और वह चेला है, तुम मुझसे उस नए सिद्ध चेले के विषय में क्या पूछती हो (व्यंजना है कि तुम स्वयं उसकी परीक्षा ले चुकी हो और उसके प्रणय भाव से परिचित हो) । तुम उस चेले से प्रसन्न होकर उसके दर्शन करने के लिए मण्डप तक गई थी । चेले ने गुरु का रूप देखा, वह उसके चित्त में समा गया और चित्र बनकर समाविष्ट हो गया । उसका प्राण लेकर तुम चली आई । वह केवल काया मात्र रह गया और जीव लेकर तुम स्वयं चली आई । तुम्हारा भोग उसे मिल गया और तुम्हारी व्यथा उसको मिल गई । तुम उसके शरीर में थी और वह तुम्हारे शरीर में था । काल फिर उसकी छाया कैसे प्राप्त कर सकता था ।

वह जोगी तुम्हारे परकाया शरीर में प्रवेश करके ऐसा अमर हुआ कि काल आता है उसके घट में तुम्हें वह देखता है और प्रणाम करके चला जाता है ।

टिप्पणी—ओहि.....नवेला—यहाँ पर काकुवैशिष्ट्य व्यंग्य है । तोता पदमावती के प्रति यह व्यंजित करता है कि तुम रतनसेन के प्रेम-भाव से पूर्ण परिचित हो ।

भोग.....घाहों—इन पंक्तियों में कवि ने प्रणयमूलक तादात्म्य भाव की व्यंजना की है । आत्मा और परमात्मा के तादात्म्य भाव का जो स्वरूप इन पंक्तियों में व्यंजित किया गया है । वह सूफी मत सम्मत है ।

सुनि जोगी कै अमर जो करनी । नेवरी विथा बिरह कै मरनी ॥  
कँवल-करी होइ बिगसा जीऊ । जनु रवि देख छूटि गा सीऊ ॥  
जो अस सिद्ध को मारै पारा ? । निपुरुष तेइ जरै होइ छारा ॥  
कहाँ जाइ अब मोर सँदेसू । तजौ जोग अब, होहु नरेसू ॥  
जिनि जानहु हौ तुम्ह सौ दूरी । नैनन्ह माँझ गडी वह सूरी ॥  
तुम परदेश घटे घट केरा । मोहि घट जीउ घटन नही बेरा ॥  
तुम कहँ पाट हिए महँ साजा । अब तुम मोर दुहुँ जग राजा ॥

जौ रे जियहि मिलि गर रहहि, मरहि तो एकै दोउ ॥

तुम्ह जिउ कहँ जिनि होइ किछु, मोहि जिउ होउ सो होउ ॥२२॥

[इस अवतरण में कवि ने हीरामन के माध्यम से पदमावती का सन्देश रतनसेन के प्रति भिजवाया है ।]

जोगी की अमर करनी सुन करके पदमावती विरह से होने वाले मृत्यु भय से मुक्त हो गई । उसका जीव कमल कली के समान विकसित हो उठा मानो कि सूर्य को देख करके शीत छूट गया हो । यदि वह सिद्ध है तो उसे कोई मार नहीं सकता है और यदि वह कुपुरुष है तो जल करके भस्म हो जाएगा । अब तुम मेरा सन्देश ले जा



करके उससे कहो वह जोग छोड़ करके राजा हो जाए और कहना कि पदमावती ने कहा है कि तुम यह मत समझो कि वह तुमसे दूर है तुम्हारी मूर्ति उसके नेत्रों में गढ़ी हुई है। तुम्हारे शरीर का यदि पसीना छूटेगा तो हमारे शरीर का प्राण छूटते देर न लगेगी। तुम्हारे लिए हमने हृदय में सिंहासन बना रखा है। अब तुम मेरे दोनों जग के स्वामी हो। अगर जीएँगे तो गले मिलकर रहेंगे यदि मरेंगे तो एक साथ जाएँगे। तुम्हारे जीवन को कुछ न हो हमारे जीवन को चाहे जो कुछ हो जाए।

टिप्पणी—जो.....छारा—कवि यह व्यजित करना चाहता है कि इस प्रकार रतनसेन के पकड़े जाने पर और सूली चढ़ाने पर उसके प्रेम की परीक्षा हो जाएगी। यदि वह सच्चा प्रेमी है तो फिर उसे कोई मार नहीं सकेगा। यदि वह कोई दुष्ट पुरुष है और प्रेम करने का केवल आडम्बर भरे हुए है तो वह हमें धोखा नहीं दे सकेगा। यहाँ पर स्वतःसम्भवी वस्तु से वस्तु व्यंजना है। डाक्टर अग्रवाल ने इस कवित्त का पाठान्तर इस प्रकार दिया है। 'नींव रस नहीं जेड़ होइ छारा'—उस अवस्था के इस कवित्त का अर्थ होगा गन्धर्वसेन नींव का रस नहीं है जिससे वह भस्म हो जाएँ। कहते हैं कि पारे का शोधन करके नींव के रस से उसका मारण करते हैं। पारा भस्म हो जाता है और नींव का रस शेष रह जाता है। पदमावती की व्यंजना है कि रतनसेन जब इतना बड़ा सिद्ध है तो उसको किसी प्रकार मारा नहीं जा सकता। मारण प्रक्रिया करने पर भी उसका कुछ नहीं बिगड़ सकता। यहाँ पर उपमा अलंकार व्यंग्य है।

तुम.....वेरा—डाक्टर अग्रवाल ने इसका पाठान्तर दिया है—'तुम्ह पर सबद घटइ घट केरा, मोहि घट जीउ घटत नहि वेरा'। इसका अर्थ है कि तुम्हारे घट का यदि अनहद नाद घटेगा तो मेरे शरीर का प्राण घटने में देर नहीं लगेगी। हमें यह पाठ अधिक अच्छा नहीं लगता, यह कुछ रूढ़ सा है।

विशेष—इस अवतरण में कवि ने रतनसेन के प्रति उद्भूत पदमावती के अनन्य प्रेम भाव की व्यंजना की है।



## रतनसेन सूली खण्ड

बाँधि तपा आने जहँ सूरी । जुरे आइ सब सिघल पूरी ।  
 पहिले गुरुहि देइ कहँ आना । देखि रूप सब कोई पछिताना ॥  
 लोग कहहि यह होइ न जोगी । राज कुँवर कोइ अहै बियोगी ॥  
 काहुहि लागि भएउ है तपा । हिए सो माल, करहु मुख जपा ॥  
 जस मारै कहँ बाजा तूरु । सूरि देखि हँसा मसूरु ॥  
 चमके दसन भएउ उजियारा । जो जहँ तहाँ बीजु अस मारा ॥  
 जोगी केर करहु पै खोजू । मकु यह होइ न राजा भोजू ॥

सब पूछहि, कहु जोगी जाति जनम औ नाँव ।

जहाँ ठाँव रोवै कर हँसा सो कहु केहि भाव ॥१॥

[इस अवतरण मे कवि ने रतनसेन को सूली पर चढ़ाये जाने का चित्र चित्रित किया है ।]

जोगियो को बाँधकर वहाँ लाया गया जहाँ सूली थी । सिघलपुर के सब लोग देखने के लिए एकत्रित हो गए । पहले गुरु को ही सूली देने के लिए लाया गया । उसके रूप को देख करके सब पछताने लगे । लोग कहने लगे यह जोगी नहीं है यह कोई बियोगी राजकुमार है, किसी के लिए यह तपस्वी हो गया है, हृदय मे उसी की माला है और तथा मुख में उसी का ही जाप है । ज्योही मारने के लिए तूर बनाया गया त्यो ही मंसूर की तरह सूली देखकर वह जोगी हँस पडा । उसके दाँत बिजली की तरह चमक उठे । उनसे प्रकाश हो गया । जो जहाँ था वह वहाँ बिजली की तरह मारा हुआ रह गया । जोगी की खोज करनी चाहिए कही ऐसा न हो कि यह राजा भोज हो । सब पूछते हैं कि हे जोगी ! तू अपना नाम, जन्मस्थान तथा जाति बता दो । जहाँ रोना चाहिए था वहाँ तू किस भाव से हँसा ?

टिप्पणी—सूली.....मंसूरु—यहाँ पर रतनसेन को मंसूर कहकर उपमा अलंकार व्यंग्य किया गया है । कवि की व्यजना है कि जिस प्रकार प्रेम पन्थी मंसूर हल्लाज सूली देखकर हँसा था उसी प्रकार प्रेममार्गी रतनसेन भी सूली देखकर हँस पड़ा । मंसूर हल्लाज एक प्रसिद्ध सूफी था । वह 'अनलहक' का मन्त्र जपता था । अनलहक का अर्थ है कि मैं वही सत्य परमात्मा हूँ । यह मन्त्र इस्लाम के विरुद्ध था अतः



एव उसे तत्कालीन शासन ने इसके विरोध में सूली पर चढ़ा दिया था और वह हँसते-हँसते सूली पर चढ़ गया था ।

का पूछहु अब जाति हमारी । हम जोगी औ तपा भिखारी ।  
जोगिहि कौन जाति, हो राजा । गारि न होह, मारि नहि लाजा ॥  
निलज भिखारि लाज जेइ खोई । तेहि के खोज परै जिनि कोई ॥  
जाकर जोउ मरै पर वसा । सूरी देखि सो कस नहि हँसा ? ॥  
आजु नेह सौ होइ निवेरा । आज पुहुमि तजि गगन वसेरा ॥  
आजु क्या-पीजर-वंदि टूटा । आजुहि प्रान-परेवा छूटा ॥  
आजु नेह सौ होइ निरारा । आजु प्रेम-संग चला पियारा ॥

आजु अवधि सिर पहुँची, किए जाहुँ मुख रात ।

वेगि होहु मोहि मारहु जिनि चालहु यह बात ॥२॥

[इस अवतरण में कवि ने पुरवासियों के प्रश्नों का उत्तर राजा से दिलवाया है ।]

रतनसेन कहता है कि अब हमारी जाति क्या पूछते हो, हम तो जोगी और भिखारी है । हे राजन, जोगी की कोई जाति नहीं होती, गाली खाने पर वह क्रोध नहीं करता और मार खाने पर उसे लाज नहीं लगती । जिस निर्लज्ज भिखारी ने अपनी लाज खो दी उसको खोजने की चेष्टा कोई न करे । जिसका जी मरना चाहता है वह सूली देखकर क्यों न हँसे । आज प्रेम से हमारा निपटारा हो जाएगा । आज पृथ्वी को छोड़कर हम गगन में वसेरा बनाएँगे । आज कायारूपी पिंजड़े के बन्धन टूट रहे हैं । आज प्राण रूपी पक्षी मुक्त हो रहा है । आज स्नेह बन्धन से मुक्त हो जाऊँगा । आज प्रेम के साथ प्रेमी जा रहा है । आज अन्तिम घड़ी सिर पर आ पहुँची है । मैं मुख लाल किए हुए जा रहा हूँ । शीघ्रता करो, मुझे मारो । यह बात मत चलाओ ।

टिप्पणी—आजु.....वसेरा—यहाँ पर गगन शब्द में शब्द शक्ति उद्भव वस्तु ध्वनि है । कवि राजा के द्वारा यह व्यंजित करना चाहता है कि अब यह मूलाधार चक्र से उठकर ब्रह्माण्ड में जाकर समाधि लगाएगा ।

किए.....रात—यहाँ पर अत्यन्त तिरस्कृत वाच्यध्वनि है । कवि ने यह व्यंजित किया है कि वह अब हर्ष और विजय के साथ मर रहा है, क्योंकि उसने प्रेम की बलिबेदी पर अपने प्राण निछावर कर अपने प्रेम की सत्यता और अलौकिकता प्रगट कर दी है ।

कहेन्हि सँवरु जेहि चाहसि सँवरा । हम तोहि करहि केत कर भँवरा ॥  
कहेसि ओहि सँवरो हरि फेरा । मुए जियत आही जेहि केरा ॥  
औ मँवरो पदमावति रामा । यह जिउ नेवछावरि जेहि नामा ॥  
रक्त क बूँद क्या जस अहही । 'पदमावति पदमावति' कहही ॥



रहै त बूँद-बूँद महँ ठाऊँ । परै त सोइ लेइ-लेइ नाऊँ ॥  
 रोवँ-रोवँ तन तासौ ओधा । सूतहिँ सूत बेधि जिउ सोधा ॥  
 हाड़हि हाड़ सबद सो होई । नस-नस माँह उठै धुनि सोई ॥

जागा बिरह तहाँ का गूद माँसु कै हान ?

हौं पुनि साँचा होइ रहा ओहि के रूप समान ॥३॥

[इस अवतरण मे कवि ने रतनसेन का पदमावती के प्रति अनन्य प्रेमभाव व्यंजित किया है ।]

वहाँ के सूली पर चढ़ाने वाले लोगों ने रतनसेन से कहा—‘जिसको स्मरण करना चाहते हो स्मरण कर लो । क्योंकि हम तुम्हे अभी केतकी का भँवरा बना देना चाहते है (अर्थात् तुम्हे सूली पर चढ़ा देना चाहते है) । रतनसेन ने कहा मैं हर बार उसी का स्मरण करता हूँ । जीवन और मृत्यु दोनों स्थितियों में मैं जिसका हूँ और मैं पदमावती रमणी का स्मरण करता हूँ जिसके नाम पर यह जीव निछावर कर रहा हूँ । शरीर मे रक्त की जितनी बूँदें है वह सब ही पदमावती-पदमावती कहती है । रक्त बिन्दु जब तक शरीर में रहते हैं तब तक उनमें पदमावती का स्थान रहता है और जब वह जमीन पर गिरते है तब वह पदमावती का नाम लेते हुए गिरते है । शरीर का रोम-रोम उससे आक्रान्त है । और प्रत्येक रोमकूप बेध कर जीव का परि-शोधन किया गया है । हड्डी-हड्डी में वही शब्द गुंजायमान है । और नस-नस से वही ध्वनि उठती है ।

वहाँ बिरह जगने से भी क्या हानि हो सकती है जिस शरीर में मास और मज्जा नहीं रही है । मैं तो केवल पिजर मात्र रह गया हूँ, मेरे प्राण पदमावती के रूप मे समा गए है ।

टिप्पणी—हम.....भँवरा—यहाँ पर कवि प्रौढोक्ति सिद्ध वस्तु से वस्तु व्यंजना है कि रतनसेन को सूली पर चढ़ा दिया जाएगा । सोई, तासो, सो आदि शब्दों से सर्वत्र कवि ने आध्यात्मिक व्यंजना की है । अतएव यहाँ पर इनमे सर्वत्र अर्थान्तर-संक्रमित वाच्य ध्वनि है ।

जोगिहि जबहि गाढ़ अस परा । महादेव कर आसन टरा ॥  
 वै हैसि पारवती सौ कहा । जानहुँ सूर गहन अस गहा ॥  
 आजु चढ़े गढ़ ऊपर तपा । राजै गहा सूर तब छपा ॥  
 जग देखैगा कौतुक आजू । कीन्ह तपा मारै कहँ साजू ॥  
 पारवती सुनि पायन्ह परी । चलि, महेस देखै एहि धरी ॥



भेस भोट-भोटिनि कर कीन्हा । औ हनुवन्त वीर संग लीन्हा ॥

आए गुपुत होइ देखन लागी । वह मूरति कस सती सभागी ॥

कटक असूभ देखि कै राजा गरव करेइ ।

दैंउ क दसा न देखै, दहुँ का कहँ जय देइ ॥४॥

[इस अवतरण मे कवि ने महादेव पार्वती का राजा की रक्षा के लिए आने के वृत्तान्त का उपन्यास किया है ।]

योगियों पर जब इस प्रकार की विपत्ति पड़ी तो महादेव का आसन टल गया । उन्होंने हँस कर पार्वती जी से कहा, मालूम होता है कि सूर्य ग्रहण पड़ रहा है । आज गढ़ पर तपस्वी लोग चढ़े हैं । राजा ने उस सूर्य रूपी रतनसेन को पकड़ लिया है । आज ससार इस कीतुक को देखेगा कि तपस्वियों को मारने की व्यवस्था कैसे की गई है । यह सुनकर पार्वती राजा के चरणों पर गिरी और कहने लगी कि महेश जी चलिए इस घड़ी को देखे कि क्या होता है । उन दोनों ने भाटभाटनी का भेष धारण कर लिया और वीर हनुमान को अपने साथ ले लिया और आकर के छिप कर देखने लगे कि रतनसेन कितना सत्यनिष्ठ और सौभाग्यशाली है । असूभ कटक देख करके राजा अभिमान कर रहा है । उसे ईश्वर की गति का पता नहीं है कि परमात्मा किसको विजय देगा ।

विशेष—इस अवतरण मे कवि ने लोकगाथाओं का आश्रय लिया है । उपर्युक्त ढंग की अनेक गाथाएँ भारत मे प्रचलित है । इन लोकगाथाओं से कवि ने यह व्यजित किया है कि सत्यनिष्ठ प्रेमी के प्रेम और मर्यादा की रक्षा कोई दैवी शक्ति करती है ।

आसन लेइ रहा होइ तपा । 'पदमावति पदमावति' जपा ॥

मन समाधि तासौ धुनि लागी । जेहि दरसन कारन बैरागी ॥

रहा समाइ रूप औ नाऊँ । और न सूभ वार जहँ जाऊँ ॥

औ महेश कहँ करौ अदेसू । जेइ यह पंथ दीन्ह उपदेसू ॥

पारवती पुनि सत्य सराहा । औ फिरि मुख महेश कर चाहा ॥

हिय महेश जी, कहै महेशी । कित सिर नारहि ए परदेसी ॥

मरतहु लीन्ह तुम्हारहि नाऊँ । तुम्ह चित किए रहे एहि ठाऊँ ॥

मारत ही परदेसी, राखि लेहु एहि वीर ।

कोइ काहूँ कर नाही जो होइ चलै न तीर ॥५॥

[प्रस्तुत अवतरण भी डाक्टर अग्रवाल ने अपने पदमावत में नहीं दिया है किन्तु आचार्य शुक्ल के पदमावत मे यह अवतरण है । मैं भी इसको प्रामाणिक मानता हूँ ।



रतनसेन के पास जाकर महादेव पार्वती उसकी दशा का निरीक्षण करते हैं उसी प्रसंग का वर्णन यहाँ पर किया गया है—मन मे समाधिस्थ होकर मैं उसी के ध्यान में मग्न हूँ, जिसके दर्शनों के लिए मैंने वैराग्य धारण किया है। मैं पदमावती के रूप और नाम में तन्मय हो गया हूँ। मुझे कोई द्वार नहीं सूझता जहाँ मैं जाऊँ। मैं शिव जी को ही प्रणाम करता हूँ जिसने इस मार्ग का उपदेश दिया है। पार्वती ने उसकी सत्यनिष्ठा की सराहना की और फिर महेश की ओर देखा और कहने लगी जब महेश इनके हृदय में है तब यह परदेसी क्यों किसी के सामने सिर झुकाए। यह मरते समय भी तुम्हारा ही नाम ले रहा है और तुम्हारी तरफ ही यह अपना मन लगाए रहता है।

पार्वती ने शिवजी से कहा—‘हे महेश ! ज्यों ही यह वीर मारा जाए त्यों ही आप इसकी रक्षा कर ले। यदि कोई एक दूसरे की सहायता न करे तो फिर कोई किसी का नहीं हो सकता।’

टिप्पणी—करो.....अदेसू—यह नाथपंथियों का पारिभाषिक शब्द है, इसका अर्थ होता है प्रणाम करना।

विशेष—इस अवतरण मे कवि ने नाथ पन्थ के प्रति आस्था प्रकट की है और रतनसेन को उसी पन्थ के प्रति उपदेश दिया है।

यह अवतरण लोककथाओं पर आधारित है। भारतीय लोककथाओं में महेश-पार्वती का बड़ा भावपूर्ण चित्र खींचा जाता है।

लेइ सँदेस सुअटा गा तहाँ। सूरी देहि रतन कहँ जहाँ ॥  
देखि रतन हीरामन रोवा। राजा जिउ लोगन्ह हठि खोवा ॥  
देखि रुदन हीरामन केरा। रोवाहि सब, राजा मुख हेरा ॥  
माँगहि सब विधिना सौ रोई। कै उपकार छोड़ावै कोई ॥  
कहि सँदेस सब बिपती सुनाई। विकल बहुत, किछु कहा न जाई ॥  
काढ़ि प्रान बैठी लेइ हाथा। मरै तो मरौ, जिअौ एक साथी ॥  
सुनि सँदेस राजा तब हँसा। प्रान-प्रान घट-घट महँ वसा ॥  
सुअटा भाँट दसौघी, भए जिउ पर एक ठाँव।  
चलि सो जाइ अब देख तहँ जहँ बैठा रह राव ॥६॥

[इस अवतरण में कवि ने रतनसेन को सूली पर चढ़ाए जाते हुए देखकर शुक को जो व्यथा हुई थी उसका मार्मिक चित्रण किया है।]

सन्देश लेकर तोता वहाँ पहुँचा जहाँ रतनसेन को सूली दी जा रही थी। रतन



सेन को देख करके हीरामन रो उठा और कहने लगा, कि राजा दूसरो के प्राण वर-वश ले लेता है। हीरामन के रुदन को देख करके और दूसरे लोग भी राजा का मुख देख करके रोने लगे। सब रो करके परमात्मा से यह प्रार्थना कर रहे थे—कोई उप-कार करके राजा से कह कर इनको छुड़वा दे। तोते ने सब सन्देश वह करके अपनी विपत्ति सुनाई, वह बहुत विकल था, उसकी विकलता का वर्णन नहीं किया जा सकता था। शुक ने राजा से कहा कि पदमावती अपने प्राणों को निकाल कर हाथ में लिए बैठी है और कहती है यदि वह मारा गया तो मैं अपने प्राण दे दूंगी। यदि वह जीवित रहा तो मैं भी जीवित रहूंगी। यह सुनकर राजा हँसा और बोला कि हमारे प्राण उसके घट-घट में व्याप्त हैं। तोता और दसौधी भाट रतनसेन के लिए अपने प्राण देने पर उद्यत हुए और बोले, चलो वहाँ जाकर देरों जहाँ राजा अपने प्राण देने के लिए उद्यत बैठा है।

टिप्पणी—भाट.....दसौधी—यह भाटों की एक जाति विशेष है।

काढ़ि.....हाथा—लक्षणलक्षणा से अर्थ है—वह अपने प्राणों की बलि देना चाहती थी। यहाँ पर अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है। प्राण देने की आतुरता ही व्यंग्य है।

राजा रहा दिस्टि कै श्रीधी। रहि न सका तब भाट दसौधी ॥  
कहेसि मेलि कै हाथ कटारी। पुरुष न आछे बैठ पेटारी ॥  
कान्ह कोपि जब मारा कसू। तब जाना पुरुष कै वंसू ॥  
गध्रवसेन जहाँ रिस-वाढा। जाइ भाट आगे भी ठाढ़ा ॥  
बोला गध्रवसेन रिसाई। कस जोगी, कस भाट ग्रसाई ॥  
ठाढ़ देख सब राजा राऊ। वाएँ हाथ दीन्ह वरम्हाऊ ॥  
जोगी पानि, आगि तू राजा। आगिहि पानि जूझ नहिं छाजा ॥

आगि बुझाइ पानि सी, जूझु न, राजा बूझु।

लीन्हे खप्पर बार तोहि, भिच्छा देहि, न जूझु ॥७॥

[इस अथतरण में कवि ने सूली पर चढ़ने से पहले की राजा की स्थिति का चित्र खींचा है। दसौधी भाट ने जाकर राजा को इसी रूप में पाया था।]

राजा रतनसेन आँखें नीचे किए हुए बैठा था, इतने में दसौधी भाट ने आकर उसे देखा और उससे रहा न गया और उसने हाथ में कटारी लेकर कहा—जो पुरुष है वह पिटारी में बन्द होकर नहीं रहता। कृष्ण ने क्रोध होकर कस को मारा था तब पता चला था कि वह पुरुष के वश से है। जहाँ पर क्रोध में भरा हुआ गन्धर्वसेन बैठा था भाट वहाँ जाकर आगे खड़ा हुआ। गन्धर्वसेन क्रुद्ध हो करके बोला कि कहाँ यह जोगी और कहाँ यह चापलूसी करने वाला भाट। सब राजा और सब यह दृश्य



खड़े हुए देख रहे थे । बाएँ हाथ से उसने आशीर्वाद दिया और बोला कि हे राजा ! तू आगी के सदृश है और जोगी पानी के सदृश है । हे राजा ! मन में समझ लो कि आगी ही पानी से बुझ जाती है, जो तेरे द्वार पर खप्पर लेकर खड़ा है उसे भिक्षा दे । युद्ध मत कर ।

टिप्पणी—कहसि.....पिटारी—कवि ने व्यंजना की है कि रतनसेन एक वीर योद्धा राजा है । जब तक वह शान्त बैठा है जब तक ही बैठा है, जब वह हाथ में कटारी लेगा तब तुम उससे जीत न सकोगे । यहाँ पर स्वतःसम्भवी वस्तु से वस्तु-व्यंजना है ।

कान्ह.....कंसू—कवि की व्यंजना है कि कृष्ण जब तक शान्त रहे थे तब तक ही शान्त रहे थे, जब उन्हें क्रोध आया था तों उन्होंने कंस का वध कर डाला था । इसी प्रकार रतनसेन यदि क्रुद्ध हो गया तो तुम्हारा संहार कर डालेगा । यहाँ पर स्वतःसम्भवी वस्तु से उपमा अलंकार व्यंग्य है ।

कस.....असाई—यहाँ पर निदर्शना अलंकार व्यंग्य है । असाई का अर्थ है आशीर्वाद देने वाला या प्रशस्ति करने वाला ।

बांये.....बरमाँहु—कवि वैर भाव को प्रकट करना चाहता है इसीलिए उसने भाट से बायाँ हाथ उठाकर आशीर्वाद दिलाया है ।

जोगि न होइ, ओहि सो भोजू । जानहु भेद करहु सो खोजू ॥  
मारत ओइ जूझ जौ ओधा । होहि सहाय आइ सब जोधा ॥  
महादेव रन घंट बजावा । सुनि कै सबद बरम्हा चलि आवा ॥  
फनिपति फन पतार सौं काढ़ा । अस्टौ कुरी नाग भए ठाढ़ा ॥  
छप्पन कोटि बसंदर बरा । सवा लाख परबत फरहरा ॥  
चढ़े अत्र लै कृस्न मुरारी । इन्द्रलोक सब लाग गोहारी ॥  
तैतिस कोटि देवता साजा । औ छानवे मेघदल गाजा ॥  
नवौ नाथ चलि आवहि औ चौरासी सिद्ध ।  
आजु महाभारत चले, गगन गरुड़ औ गिद्ध ॥८॥

[इस अवतरण में कवि ने भाट के द्वारा रतनसेन की प्रशस्ति कराई है ।]

यह जोगी नहीं, यह भोग भोगने वाला राजा भोज के सदृश कोई बड़ा राजा है । जो इसके भेद की खोज करेगा उसको इस बात का पता चलेगा । यदि तुमने युद्ध ठाना तो महाभारत हो जाएगा । सब योद्धा उसके सहायक बनकर आ पहुँचेंगे । महादेव ने अपना रण घंट बजा दिया है । जिसका शब्द सुनकर ब्रह्मा चले आ रहे हैं । शेषनाग ने पाताल से अपना फण फैला दिया है । अष्टकुल के नाग सहायता के लिए



खड़े हो गए। छप्पन करोड़ अग्नियाँ जल उठी हैं। सवा लाख पर्वत फड़क उठे हैं। कृष्ण मुरारी अस्त्र ले करके चल पड़े हैं। सारे इन्द्र लोक में युद्ध की आवाज लग गई है। तेतीस करोड़ देवताओं ने युद्ध का साज सजा लिया है। और छयानवे करोड़ मेघों का दल गरजने लगा है। नवो नाथ और चौरासी सिद्ध चले आ रहे हैं। आज यहाँ पर महाभारत सा महान् रण मचेगा। आकाश में गरुड़ और गिद्ध एकत्रित हो रहे हैं।

टिप्पणी—आहिसो..... भोजु—कवि की व्यंजना है कि वह राजा भोज के समान एक महान् पराक्रमी राजा है। यहाँ पर उपमा अलंकार व्यंग्य है।

विशेष—यहाँ पर कवि ने रतनसेन को दिव्य महापुरुष के रूप में व्यंजित किया है, इसीलिए सब उसकी सहायता के लिए आते दिखाई दिये हैं।

भइ अज्ञा को भाँट अभाऊ। बाएँ हाथ देइ वरम्हाऊ ॥  
को जोगी अस नगरी भोरी। जो देइ सेधि चढ़ै गढ़ चोरी ॥  
इन्द्र डरै निति नावै माथा। जानत कृस्न सेस जेइ नाथा ॥  
वरम्हा डरै चतुर मुख जासू। औ पातार डरै बलि तासू ॥  
मही हलै औ चलै सुमेरू। चाँद सूर औ गगन कुवेरू ॥  
मेघ डरै बिजुरी जेहि दीठी। कुरुम डरै घरति जेहि पीठी ॥  
चहौ आजु माँगौ धरि केसा। और को कीट पतंग नरेसा ॥

बोला भाँट, नरेस सुनु, गरब न छाजा जीउ।

कुम्भकरन कै खोपरी बूड़त वाँचा भीउँ ॥६॥

[इस अवतरण में भाट की घोषणा के विरुद्ध राजा गन्धर्वसेन ने अपनी गर्व-वृद्धि की है।]

राजाज्ञा हुई कि ढूँढ़कर बतलाओ कि यह अशिष्ट भाट कौन है, जिसने बाएँ हाथ से आशीर्वाद दिया है। मेरी नगरी में ऐसा जोगी कौन है जो सेध लगाकर चोरी के लिए गढ़ पर चढ़ना चाहता है। मुझसे इन्द्र डरता है और नित्य प्रणाम करता है। वह कृष्ण भी मुझसे डरता है जिसने शेष नाग को नाथा था और वह ब्रह्मा भी डरता है जिनके चार मुख हैं। पाताल के वासुकि और राजा बलि मुझसे डरते हैं, मेरे डर से पृथ्वी हिलती है और सुमेरु चलायमान हो जाता है। गगन में चाँद, सूर्य और कुवेर डरते हैं। वे मेघ भी मुझसे डरते हैं जिनमें बिजली दिखाई पड़ती है। वह कच्छप भी डरता है जिसकी पीठ पर पृथ्वी टिकी हुई है। यदि मैं चाहूँ तो इनके केश पकड़ करके इनसे कर ले सकता हूँ, फिर कीट पतंग जैसे राजाओं की क्या बात है। भाट बोला—मनुष्य को गर्व शोभा नहीं देता। भीमसेन कुम्भकरण की खोपड़ी में डूबता-डूबता बचा था।



टिप्पणी.....अभाऊ—अशिष्ट, वासु=वासुकि नाग ।

कुम्भकरण.....भीम—इस सम्बन्ध में सुधाकर जी ने निम्नलिखित कथा लिखी है । वह द्रष्टव्य है—‘किंवदन्ती है कि युधिष्ठिर के छोटे भाई भीमसेन अभिमान से अपने साथियों से यह कहते हुए कहीं चले जा रहे थे कि कुम्भकरण में कुछ भी बल न था यदि आज वह होता तो मैं एक हाथ से उठाकर समुद्र पार फेंक देता । इस तरह वह ऊपर आँख किए अभिमान से भरे बड़े उमंग से आगे-आगे चले जाते थे, नीचे की ओर नजर न रहने से अकस्मात् एक पानी भरे ताल में गिर कर डूबने लगे, साथियों द्वारा बड़े प्रयत्नों से डूबने से बचाए गए । फिर पीछे से पता लगाने से जान पड़ा कि कुम्भकरण की खोपड़ी पानी से भरी हुई बड़े ताल जैसी हो गई है ।’

इस कथा से कवि ने यह व्यजित किया है जब भीम जैसे राजा का अभिमान चकनाचूर हो गया तो गन्धर्वसेन की क्या हस्ती है । उसका भी अभिमान चूर-चूर हो सकता है, यहाँ पर स्वतःसम्भवी वस्तु से वस्तु व्यंग्य है ।

रावन गरब विरोधा रामू । ओही गरब भएउ सग्रामू ॥  
तस रावन असको वरिबंडा । जेहि दस सीस बीस भुजदंडा ॥  
सूरज जेहि कै तपै रसोई । नितिहि वसदर धोती धोई ॥  
सूक सुमंता, ससि मसिआरा । पौन करै निति वार वोहारा ॥  
जमहि लाइ कै पाटी बाँधा । राह न दूसर सपने काँधा ॥  
जो अस बज्र टरै नहि टारा । सोउ मुवा दुइ तपसी मारा ॥  
नाती पूत कोटि दस अहा । रोवनहार न कोई रहा ॥  
ओछ जानि कै काहुहि जिनि कोई गरब करेइ ।  
ओछे पर जो दैउ है जीति-पत्र तेइ देइ ॥१०॥

[इस अवतरण में भाट ने रावण का दृष्टान्त देकर यह सिद्ध करने की चेष्टा की है कि भगवान सबका अभिमान चूर कर देता है ।]

रावण ने गर्व करके राम से विरोध किया जिसके परिणामस्वरूप राम-रावण का युद्ध हुआ । उस रावण से अधिक बलवान कौन था जिसके दस सिर और बीस भुजाएँ थी । सूरज जिसकी रसोई बनाता था और अग्नि जिसकी धोती धोता था और शुक जिसका मन्त्री था और चाँद जिसका मशालची था और वायु जिसके यहाँ सफाई करता था, यम को जिसने अपनी पट्टी से बाँध रखा था । ऐसा ससार में कोई नहीं बचा था जिसका लोहा वह स्वप्न में भी मानता हो । जो इस प्रकार बज्र के समान पराक्रमी था और जिसको हिला सकना भी कठिन था, उसको दो तपसियों ने मारा था । उसके दस करोड़ नाती और पुत्र थे जिनमें कोई रोने वाला नहीं रह गया ।



कोई किसी को छोटा जान कर गर्व न करे, छोटे की तरफ परमात्मा रहता है वही उसे विजयपत्र देता है ।

टिप्पणी—इस अवतरण में कवि ने यह व्यजित किया है कि अभिमान किसी का नहीं रहता है । रावण जैसे का जब अभिमान नहीं रहा तो तुम्हारा अभिमान कैसे रहेगा ।

ओछ.....देई—यह एक सुन्दर सूक्ति है ।

अब जो भाँट उहाँ हुत आगे । विनै उठा राजहि रिस लागे ॥  
भाँट अहै संकर कै कला । राजा सहँ राखै अरगला ॥  
भाँट मीचु पै आपु न दीसा । ता कहँ कौन करै असि रीसा ॥  
भएउ रजायसु गंध्रवसेनी । काहे मीचु के चढै नसेनी ॥  
कहा आनि वानी अस पढ़ै । करसि न बुद्धि भेंट जेहि कढ़ै ॥  
जाति भाँट कित ग्रीगुन लावसि । वाएँ हाथ राज वरम्हावसि ॥  
भाँट नाँव का मारौ जीवा ? अबहुँ वो लु नाइ कै गीवा ॥

तू रे भाँट, ए जोगी, तोहि एहि काहे क संग ? ॥

काह धरे अस पावा, काह भएउ चित-भंग ? ॥११॥

[इस अवतरण में कवि ने भाट के विनय भाव की व्यंजना की है ।]

जब उस भाट ने जो कि राजा के सामने था देखा कि राजा क्रोधित हो उठा है तो वह उससे विनयपूर्वक प्रार्थना करने लगा और कहने लगा कि भाट तो महादेव का अंश है । सब राजा लोग उसे अर्गला के रूप में अपने पास रखते हैं किन्तु भाट सदैव अपनी मृत्यु देखता है । उससे रस छोड़कर के रिस कौन करेगा । गन्धर्वसेन की आज्ञा हुई है । भाट तू क्यों मृत्यु की सीढ़ी पर चढ़ रहा है । तू दूसरे की प्रशंसा इस प्रकार क्यों करता है ऐसी प्रशस्ति क्यों नहीं करता जिससे कि तुझे भेंट मिले । तू भाट जाति को कलंकित क्यों करता है, जो वायें हाथ से राजा को आशीर्वाद देता है । तू भाट जाति का है इसलिए मैं तेरे प्राण नहीं लेना चाहता । तू अब भी सिर झुका कर या नम्र होकर सब बातें कह । अरे तू तो भाट है और यह जोगी है । तेरा और इसका साथ कहाँ से हुआ । तू वहकावे में कहाँ से आ गया । कही तू पागल तो नहीं हो गया है । कही तेरी बुद्धि तो अमिट नहीं हो गई है ।

टिप्पणी—राजा.....अर्गला—कवि की व्यंजना है कि भाट राजा के पास रह कर उसको मर्यादित करता रहता है । उसे वह अनुचित काम करने से रोकता है । यहाँ पर स्वतःसम्भवी वस्तु से उपमा अलंकार व्यंग्य है ।

काह.....नसेनी—वाच्यार्थ है कि मृत्यु की सीढ़ी पर तू क्यों चढ़ता है । लक्ष्यार्थ है तू मरना क्यों चाहता है । यह अर्थ लक्षणलक्षणा से लिया गया है ।



जौं सत पूछसि गंधर्व राजा । सत पै कहौं परै नहि गाजा ।  
भाँटहि काह मीचु सौ डरना । हाथ कटार, पेट हनि मरना ॥  
जंबू दीप चित्तउर देखा । चित्रसेन बड़ तहाँ नरेसा ॥  
रतनसेन यह ताकर बेटा । कुल चौहान जाइ नहि मेटा ॥  
खाँड़ै अचल सुमेरु पहारा । टरै न जौं लागै संसारा ॥  
दान-सुमेरु देत नहि खाँगा । जो ओहि माँग न औरहि माँगा ॥  
दाहिन हाथ उठाएउँ ताही । और को अस बरम्हावाँ जाहीं ? ॥

नाँव महापातर मोहि, तोहिक भिखारी ढीठ ।

जौ खरि बात कहे रिस लागै, कहै बसीठ ॥१२॥

[इस अवतरण मे कवि ने भाट के द्वारा राजा रतनसेन के गौरव की वर्णना करायी है ।]

भाट ने कहा—हे राजा गन्धर्वसेन, यदि तुम सत्य पूछते हो तो सत्य ही कहूँगा किन्तु मेरे ऊपर बज्र नहीं पड़ना चाहिये अर्थात् यदि आप मुझे दण्डित न करें तो सत्य बात कहूँ, फिर भी भाट मृत्यु से नहीं डरता, वह हाथ मे कटार लिये रहता है और पेट मे मार कर मर जाता है । जम्बू द्वीप मे चित्तौड़ नामक देश है । वहाँ पर चित्रसेन नामक एक बहुत बड़ा राजा है । रतनसेन यह उसका बेटा है । यह चौहान वंश का है, जिसकी उपेक्षा नहीं की जा सकती । खड्ग चलाने मे यह सुमेरु पर्वत के समान अचल है । सारा संसार उससे भिड़ जाय तो भी वह विचलित न होगा । जो एक बार उससे माँग लेता है तो फिर उसे और किसी से कुछ माँगना नहीं रहता । दाहिना हाथ उसी के लिए उठा चुका हूँ और संसार मे ऐसा कीन है जिसको मैं दाहिने हाथ से आशीर्वाद दूँ । मेरा नाम महापात्र है । मैं उसी का ढीठ भिखारी हूँ, चाहे खरी बात करने से दूसरे को क्रोध लगे किन्तु दूत कहता खरी बात ही है ।

टिप्पणी—परै नहीं गाजा—यहाँ पर नहीं के स्थान पर डाक्टर अग्रवाल ने कित पाठ दिया है । वह पाठ अधिक उपयुक्त है क्योंकि परवर्ती पंक्तियों से उसका मेल ठीक बैठता है ।

और.....जाही—यहाँ पर काकुर्वैशिष्ट्य व्यंग्य है । कवि ने यह व्यंजित किया है कि रतनसेन तुमसे अधिक पराक्रमी और बड़े राजा का पुत्र है और लड़की अपने से बड़े को ही दी जाती है, अतएव यह तुम्हारा भाग्य है कि तुम पदमावती रतनसेन को सौंप दो ।

ततखन पुनि महेस मन लाजा । भाँट-करा होइ विनवा राजा ॥  
गंधर्वसेन ! तूँ राजा महा । हौं महेस-मूराते, सुनु कहा ॥  
जौ पै बात होइ भलि लागे । कहा चहिए, का भा रिस लागे ॥



राज कुँवर यह, होहि न जोगी । सुनि पदमावती भएउ वियोगी ॥  
 जंबूदीप राज घर बेटा । जोग लिखा सो जाइ न मेटा ॥  
 तुम्हरहि सुआ जाइ ओहि आना । औ जोहिकर वर कै तेइ माना ॥  
 पुनि यह बात सुनि सिव-लोका । करसि बियाह धरम है तोका ॥  
 माँग भीख खपर लेइ, मुए न छाँड़ै वार ।  
 बूझहु, कनक-कचोरी भीखि देहु, नहि मार ॥१३॥

[इस अवतरण में भाट ने राजा गन्धर्वसेन से प्रार्थना की कि वह पदमावती का विवाह रतनसेन से कर दे ।]

उसी समय शिव जी मन में लज्जित हुए और भाट की कला धारण करके राजा गन्धर्वसेन से विनती करने लगे और गन्धर्वसेन से बोले—हे गन्धर्वसेन ! तू एक बड़ा राजा है और मैं महेश की प्रतिमूर्ति हूँ । जो मैं कह रहा हूँ उसे ध्यान से सुनो । जो बात पहले परिणाम में भली हो उसे अवश्य कहना चाहिए । चाहे सुनने वाले को क्रोध ही आए । यह एक राजकुमार है, जोगी नहीं है । यह पदमावती के रूप की प्रशंसा सुनकर वियोगी बन गया है । यह जम्बू द्वीप के राजघराने का एक पुत्र है । जो कुछ लिखा है वह मेटा नहीं जा सकता, यह बात शिवलोक तक पहुँच गई है, इसलिए तू रतनसेन का पदमावती से विवाह कर दे । तुम्हारा तोता ही उसे जाकर के ले आया है और जिस पदमावती का यह वर है उसने इसे अपना पति मान लिया है ।

वह खप्पर लेकर भीख माँग रहा है । वह मरने पर भी तुम्हारा द्वार नहीं छोड़ सकता । इसलिए तुम समझकर पदमावती की भिक्षा इसको दे दो, मारो मत ।

टिप्पणी—कनक कचोरी—यहाँ पर अर्थान्तर सक्रमित वाच्य ध्वनि है । सम्पूर्ण शरीर का उगदान किया गया है । शरीर का अतिशय सौन्दर्य ही व्यंग्य है ।

पुनि.....शिवलोका—कवि ने सम्बन्धतिशयोक्ति अलंकार से व्यंजित किया है कि बात अब सारे ससार में फैल गई है कि पदमावती और रतनसेन का प्रेम है, अगर यह विवाह न हो तो इसमें तुम्हारी बदनामी होगी । अतएव यहाँ पर कवि प्रौढोक्ति सिद्ध अलंकार से वस्तु व्यंग्य है ।

डाक्टर अग्रवाल के पदमावत में यह अवतरण नहीं मिलता । इससे मिलता-जुलता दूसरा अवतरण मिलता है जो इस प्रकार है । इससे स्पष्ट है कि डाक्टर अग्रवाल उपर्युक्त अवतरण को प्रक्षिप्त मानते हैं ।

ओहँट होहु रे भाँट भिखारी । का तू मोहि देहि असि गारी ॥  
 को मोहि जोग जगत होइ पारा । जा सहूँ हेरौ जाइ पतारा ॥  
 जोगी जती आव जो कोई । सुनतहि त्रासमान भा सोई ॥



भीखि लेहि फिरि माँगहि आगे । ए सब रैनि रहे गढ लागे ॥  
जस हीछा चाहौ तिन्ह दीन्हा । नाहि बेधि सूरी जिउ लीन्हा ॥  
जेहि अस साध होइ जिउ खोवा । सो पतंग दीपक तस रोवा ॥  
सुर, नर, मुनि सब गंधब देवा । तेहि को गनै करहि निति सेवा ॥

मोसौ को सरवरि करै ? सुनु, रे भूठे भाट ।

छार होइ जौ चालौ निज हस्तिन कर ठाट ॥१४॥

[इस अवतरण मे राजा गन्धर्वसेन ने भाट की भर्त्सना की है ।]

ऐ भिखारी भाट ! दूर हट जा, तू मुझे गाली क्यों दे रहा है । संसार मे हमारे योग्य कौन है । जिसको देखता हूँ वह पाताल में चला जाता है । जोगी जती जो कोई आता है वह सुनते ही भयभीत हो जाता है । भीख लेते है और भीख लेकर चले जाते है । यह सब रात मे गढ़ के ऊपर लगे रहे, मै तो इनको इच्छानुसार भिक्षा देना चाहता था, सूली पर नहीं चढ़ाना चाहता था परन्तु जिसकी इस प्रकार प्राण खोने वाली इच्छा हो वह तो उसी प्रकार रोता है, जिस प्रकार दीपक मे प्राण देकर पतिंगा रोता है । देवता, मनुष्य, गन्धर्व और मुनि इनको कौन गिनता है यह सब हमारी सेवा करते है ।

मेरे समान कौन है जो मेरी बराबरी करे । हे भूठे भाट ! यह सुन ले यदि मैं अपने हाथियों का समूह चला दूँ तो सब कुछ धूल ही धूल हो जाय ।

टिप्पणी—मोसौ को सरवरि करे—यहाँ पर काक्वाक्षिप्त गुणीभूत व्यंग्य है । व्यंजना है कि मेरी बराबरी कोई नहीं कर सकता ।

जा सहूँ.....पतारा—यहाँ कारणातिशयोक्ति अलंकार है ।

जोगी फिरि मेले अब पाछे । उरए माल आए रन काछे ॥  
मँत्रिन्ह कहा, सुनहु हो राजा । देखहु अब जोगिन्ह कर काजा ॥  
हम जो कहा तुम्ह करहु न जूझू । होत आव दर जगत असूझू ॥  
खिन इक महँ भुरमुट होइ बीता । दर महँ चढ़ि जो रहै सो जीता ॥  
कै धीरज राजा तव कोपा । अंगद आइ पाँव रन रोपा ॥  
हस्ति पाँच जो अगमन धाए । तिन्ह अंगद धरि सूँड फिराये ॥  
दीन्ह उड़ाइ सरग कहँ गए । लौटि न फिरे, तहाँहि के भए ॥

देखत रहे अचंभौ जोगी, हस्ती बहुरि न आय ।

जोगिन्ह कर अस जूझब, भूमि न लागत पाय ॥१५॥

[इस अवतरण मे योगियों के युद्ध का वर्णन किया गया है ।]



योगियों को पीछे कर दिया और दूसरे योद्धा उत्साह से भरे हुए रण में चढ़ करके आ गये। मन्त्रियों ने कहा—हे राजा ! अब तुम योगियों के करतब सुनो। हमने तुम से कहा था कि योगियों से युद्ध न करो। अब संसार भर के अगणित योगियों का समूह चढ़ता चला आ रहा है। एक क्षण में पूर्ण अन्धकार छा गया। जो दल में बढ़कर आक्रमण करता है वही जीतता है। राजा ने धीरज धर कर क्रोध किया। तभी अंगद ने रण में आकर अपना पैर रोप दिया। पाँच हाथी जो आगे दौड़े अंगद ने उनकी सूँड पकड़ करके ऐसे जोर से उड़ा करके फेंका कि वह स्वर्ग चले गये और वह कभी नहीं लोटे। योगियों का यह आश्चर्य सब देखते रह गये। वह हाथी लौट कर पृथ्वी पर नहीं आये। योगियों का ऐसा जूझना था कि उनका पैर पृथ्वी पर नहीं लग रहा था।

विशेष—कवि ने योगियों की ओर से अंगदादि का युद्ध करना चित्रित कर यह यह व्यंजित किया है कि प्रेम-योगी की सहायता स्वयं परमात्मा करता है।

कहि वात, जोगी अब आए। खिनक माँह चाहत हैं भाए ॥  
जौ लहि धावहि अस कै खेलहु। हस्तिन केर जूह सब पेलहु ॥  
जस गज पेलि होहि रन आगे। तस बगमेल करहु संग लागे ॥  
हस्तिक जूझ आय अगसारी। हनुवँत तवै लँगूर पसारी ॥  
जैसे सेन बीच रन आई। सबै लपेटि लँगूर चलाई ॥  
बहुतक टूटि भए नौ खंडा। बहुतक जाइ परे बरम्हंडा ॥  
बहुतक भवँत सोह अंतरीखा। रहे जो लाख भए ते लीखा ॥

बहुतक परे समुद महँ, परत न पावा खोज।

जहाँ गरब तहँ पीरा, जहाँ हँसी तहँ रोज ॥१६॥

[इस अवतरण में योगियों के युद्ध के प्रति गन्धर्वसेन के विचार प्रकट किये गये हैं।]

गन्धर्वसेन की सेना के लोग कहने लगे कि जोगी अब आक्रमण करना ही चाहते हैं और क्षण भर में वे छा जाना चाहते हैं। जब तक यह दौड़ने न पावें उससे पहले ही हाथियों के समूह इनकी ओर ठेल दो। जैसे ही हाथी बढ़ कर रण में आगे घावा बोले तभी उनके संग सब लोग घावा बोल दो। जैसे ही हाथियों का समूह रतनसेन की सेना के आगे आया, वैसे ही हनुमान जी ने अपनी पूँछ फैला दी और सेना ज्योंही रण के बीच में आई उन्होंने पूँछ में लपेट कर फेंक दिया। बहुत से ब्रह्माण्ड में जाकर पड़ गये। बहुत से अन्तरिक्ष में उड़ते हुये दिखाई पड़ रहे थे। जो लाख थे वे लीख हो गए।



बहुत से समुद्र मे जाकर गिरे जिनको कोई खोज न सका । जहाँ अभिमान है वहाँ पीड़ा होती है और जहाँ हँसी होती है वहाँ दुःख पड़ता है ।

टिप्पणी—इस अवतरण मे कवि ने युद्ध का बड़ा संश्लिष्ट वर्णन किया है । वीर रस इस अवतरण मे व्यंग्य है ।

पुनि आगे का देखे राजा । ईसर केर घंट रन बाजा ॥  
 सुना संख जो विस्नू पूरा । आगे हनुवँत केर लँगूरा ॥  
 लीन्हे फिरहि लोक बरम्हँडा । सरग पतार लाइ मृदमंडा ॥  
 बलि, वासुकि औ इन्द्र नरिंदू । राहु, नखत, सूरुज औ चंद्र ॥  
 जावत दानव राच्छस पुरे । आठौ वज्र आइ रन जुरे ॥  
 जेहि कर गरव करत हुत राजा । सो सब फिरि बैरी होइ साजा ॥  
 जहवाँ महादेव रन खड़ा । सीस नाइ नृप पायँन्ह परा ।  
 केहि कारन रिस कीजिए, हौ सेवक औ चेर ।  
 जेहि चाहिय तेहि दीजिय, बारि गोसाँई केर ॥१७॥

[इस अवतरण मे महादेव जी रतनसेन की ओर से रण मे उतरते हुये दिखाये गये हैं । गन्धर्वसेन महादेव जी को देखकर उनके चरणो पर गिर पड़ता है और कहता है पदमावती आप जिसे चाहे उसे दे दे । ]

राजा आगे क्या देखता है कि महादेव जी का रणघट वज्र रहा है । उस शंख की ध्वनि सुनाई दी जिसे विष्णु भगवान बजाते है । आगे हनुमान जी की पूँछ दिखाई दी और उनकी पूँछ सारे ब्रह्माण्ड में घूम रही है और स्वर्ग और पाताल सबको मिट्टी मे मिलाये दे रही है । बलि राजा, वासुकि नाग, राजा इन्द्र, राहु नक्षत्र, सूर्य और चाँद सब युद्ध मे उपस्थित थे, जितने भी दानव और राक्षस थे, सब जुड़े । आठो वज्र आकर युद्ध में जुट गये । राजा को जिस पर अभिमान था वही शत्रु की ओर से आकर भिड़ गया और जहाँ रण मे महादेव जी खड़े थे, वहाँ जा करके राजा ने उनके चरणो पर सिर रखा ।

किसके कारण आप क्रोध करते है, मैं तो आपका सेवक और चेला हूँ । जिसको आप चाहे उसी को पदमावती सौंप दे । वह आपकी ही कन्या है ।

विशेष—यहाँ पर कवि ने रतनसेन की ओर से दैवी सहायता की व्यंजना की है ।

पुनि महेस अब कीन्ह बसीठी । पहिले करुइ अंत होइ मीठी ॥  
 तूँ गंधर्व राजा जग पूजा । गुन चौदह सिख देइ को दूजा ॥  
 हीरामन जो तुम्हार परेवा । गा चितउर औ कीन्हेसि सेवा ॥



तेहि वोलाइ पूछहु वह देसू । दहुँ जोगी की तहाँ नरेसू ॥  
 हमरे कहत रहै नहि मानू । जो वह कहै सोइ परवानू ॥  
 जहाँ बारि तहँ आव बरोकाँ । करै बियाह धरम सुठि तोकाँ ॥  
 जौ पहिले मन मानत काँधिअ । परखै रतन गाँठ तब बाँधिअ ॥

रतन छिपाएँ ना छिपै पारखि होइ सो परीख ।

घालि कसौटी दीजिए कनक कचोरी भीख ॥१८॥

[इस अवतरण में भाट गन्धर्वसेन से प्रार्थना करता है कि वह पदमावती का विवाह रतनसेन से कर दे, इसी में उसका कल्याण है।]

इसीलिए मैं विनयपूर्वक दूत बनकर आप से निम्नलिखित प्रार्थना कर रहा हूँ। हो सकता है यह प्रार्थना आपको कड़वी लगे परन्तु इसका परिणाम सुखद होगा। हे गन्धर्वसेन राजा ! तुम्हारी प्रतिष्ठा सारे ससार में है। तुम में चौदह गुण हैं अतएव तुम्हें कौन शिक्षा दे सकता है। हीरामन नामक पक्षी तुम्हारा, चित्तीड गया और सेवा की। उसको बुला करके उस देश के विषय में पूछिये और यह भी पूछिये कि वह राजा है या जोगी है। हमारे कहने की मान्यता नहीं रहेगी जो वह कहे उसी को प्रमाण समझना। जहाँ कन्या होती है वहाँ बरिच्छा के लिए लोग आते ही हैं। यदि विवाह कर दोगे तो तुम्हारा कल्याण होगा, यदि तुम्हारा मन स्वीकार करे तो हमारी बात मान लेना। रतन को पहले परख लेना चाहिए और फिर उसे गाँठ बाँधना चाहिए।

रतन छिपाने से नहीं छिपता, जो पारखी होता है वह उसके मूल्य को समझ लेता है, आप भी उसकी परीक्षा लें। यदि वह राजकुमार हो तो आप उसका विवाह राजकुमारी के साथ करें।

टिप्पणी—परखिये..... बाँधिअ—यहाँ पर रतन शब्द में शब्दशक्ति उद्भव वस्तुध्वनि है। कवि की व्यजना है कि रतनसेन राजकुमार है या नहीं इसकी पूरी परीक्षा करके ही उससे अपना सम्बन्ध जोड़ें।

घालि.....भीख—कवि की व्यजना है कि रतनसेन की पूरी परीक्षा कर लेनी चाहिए कि वह श्रेष्ठ राजकुमार है या नहीं तब पदमावती का विवाह उसके साथ करना चाहिए। इस अवतरण में 'कनक कचोरी' में अर्थान्तर सक्रमित वाच्य-ध्वनि है।

विशेष—इस अवतरण में पहली पंक्ति के पूर्वार्द्ध का पाठान्तर बहुत भिन्न है। वह इस प्रकार है 'सोइ बिनती सिउँ करी बसीठी'।

राजै जब हीरामन सुना । गएउ रोस, हिरदय मँह गुना ॥  
 आज्ञा भई बोलावहु सोई । पडित हुँते धोख नहि होई ॥  
 एकहि कहत सहस्रक धाए । हीरामनहि बेगि लेइ आए ॥



खोला आगे आनि मँजूसा । मिला निकसि बहु दिनकर रूसा ॥  
 अस्तुति करत मिला बहु भाँती । राजै सुना हिये भइ साँती ॥  
 जानहुँ जरत आगि जल परा । होइ फुलवार हरस हिय भरा ॥  
 राजै पुनि पूछी हँसि बाता । कस तन पियरे, भएउ मुख राता ॥  
 चतुर वेद तुम पंडित, पढ़े शास्त्र औ बेद ।  
 कहाँ चढ़ाएहु जोगिन्ह, आइ कीन्ह गढ़ भेद ॥१६॥

[इस अवतरण मे हीरामन ने राजा गन्धर्वसेन से सारी वस्तुस्थिति बता दी, जिससे राजा को शान्ति प्राप्त हुई ।]

राजा ने जब हीरामन का नाम सुना तो उनका क्रोध चला गया और हृदय मे उन्होंने सब कुछ समझ लिया । उन्होंने कहा कि हीरामन को बुलाया जाए, पण्डित से धोखा नही हो सकता । एक को कहते हुए सैकड़ों दौड़े गये और हीरामन को शीघ्र ही ले आए । उन्होंने मंजूषा लाकर खोल दी । बहुत दिनों का रूठा हुआ वह तोता पिंजड़े से निकल कर राजा से मिला । उसने बहुत स्तुति करते हुए राजा से भेंट की । उसकी वाणी सुनकर के राजा के हृदय मे शान्ति हुई । ऐसा मालूम हुआ कि जलती हुई अग्नि में जल पड़ गया हो और वह प्रफुल्लित होकर प्रसन्न मन हो गया । राजा ने हँस करके बात पूछी कि तुम्हारा शरीर पीला और मुख लाल कैसे है ? तुम तो चारो वेदो के पण्डित हो और वेदशास्त्र सब पढ़े हुए हो । तुमने जोगियो को लाकर कहाँ चढा दिया और गढ़ का भेदन करा दिया ।

टिप्पणी—जानहुँ.....परा—यहाँ पर उत्प्रेक्षा अलंकार से वस्तु व्यंग्य है । राजा का सन्तोष भाव ही यहाँ व्यंग्य है ।

हीरामन रसना रस खोला । दै असीस, कै अस्तुति बोला ॥  
 इन्द्र राज राजेसर महा । सुनि होइ रिस, किछु जाइ न कहा ॥  
 पै जो बात होइ मति आगे । सेवक निडर कहै रिस लागे ।  
 सुवा सुफल अमृत पै खोजा । होहु न राजा विक्रम भोजा ॥  
 हौ सेवक, तुम आदि गोसाई । सेवा करौ जिओ जब ताई ॥  
 जेइ जिउ दीन्ह देखावा देसू । सो पै जिउ महँ वसै, नरेसू ॥  
 जो ओहि सँवरै 'एकै तुही' । सोई पंखि जगत रतमुहीं ॥  
 नैन बैन औ सरवन सब ही तोर प्रसाद ।

सेवा मोरि इहै निति बोलौ आसिरवाद ॥२०॥

[इस अवतरण मे कवि ने हीरामन के द्वारा राजा गन्धर्वसेन के प्रति सारा विवरण कहलवाया है ।]



हीरामन ने अपनी मधुर वाणी से आशीर्वाद देकर इस प्रकार विनयपूर्वक निवेदन किया—आप इन्द्रराज के समान बड़े भारी राजा हैं। इसलिए आप के सामने कुछ कहते नहीं बनता कि आप सुनकर क्रुद्ध होंगे, लेकिन जो बात आगे भली होती है सेवक निडर भाव से उसका निवेदन कर देता है। तोते ने सुन्दर अमृत फल की खोज की है। आप राजा विक्रम के समान भूल न करें, अथवा राजा विक्रम को उसका भोग नहीं लिखा था, विक्रम ने उसका भोग नहीं किया था। आप मेरे सबसे पहले स्वामी हैं। मैं अपना सेवक हूँ, जब तक जीवित रहूँगा, नव तक आप की सेवा करूँगा। जिसने जीवन दिया है और यह देश दिखाया है वही राजा मेरे मन में बसता है। जो अपने उसी एक स्वामी को एकनिष्ठ भाव से स्मरण करता है, वही पक्षी लाल मुख वाला होता है। नेत्र, वाणी और श्रवण सब तुम्हारा ही प्रसाद है, मेरी नित्य यही सेवा है कि मैं तुम्हारा गुणगान करता रहूँ।

टिप्पणी—सुआ.....भोजा—यहाँ पर एक लोक कथा संदर्भित है। कहते हैं कि राजा विक्रम के पास एक बड़ा गुणी तोता था। एक बार वह दो अमृत फल विक्रम के पास लाया और बोला इसे जो खा लेता है वह बूढ़ा नहीं होता और बूढ़े से जवान हो जाता है। राजा ने फल एक स्थान पर संभाल कर रख दिये। उनमें से एक फल में सयोगवश साँप दाँत मार गया। राजा ने वह फल परीक्षा के लिए एक कुत्ते को खिलाया वह मर गया। राजा ने क्रुद्ध होकर सृए को मरवा डाला और बचे हुए दूसरे फल को बगीचे में फेंकवा दिया। उसी बगीचे में एक बूढ़े माली का उसी दिन अपनी मालिन से झगडा हो गया था, उसने क्रोध में आकर वह फल जो राजा ने उसे फेंकने के लिए दिया था, उठाकर खा लिया। वह उसी क्षण युवा हो गया। जब राजा को इस बात का पता चला तो उसे बड़ा दुःख हुआ। यहाँ पर तोता इस कथा के माध्यम से यह संकेत करना चाहता है कि हे राजन! यदि तुम बिना सोचे-समझे हमको मरवा दोगे तो तुमको बड़ा पश्चात्ताप होगा। रतनसेन जिसे मैं पदमावती के लिए वर रूप में लाया हूँ वह अमृत के समान सिद्ध होगा। अगर तुम इसे विष समझोगे तो तुम्हें भी पछताना पड़ेगा। यहाँ पर कवि प्रौढोक्ति सिद्ध वस्तु से वस्तुव्यग्य है। यहाँ स्वतःसम्भवी वस्तु से वस्तुव्यजना है।

जो अस सेवक जेइ तप कसा । तेहि क जीभ प अमृत बसा ॥  
 तेहि सेवक के करमहि दोष । सेवा करत करै पति रोष ॥  
 औ जेहि दोष निदोषहि लागा । सेवक डरा, जीउ लेइ भागा ॥  
 जो पंछी कहवाँ थिर रहना । ताकै जहाँ जाइ भए उहना ॥  
 सप्त दीप फिरि देखेउँ, राजा । जंवू दीप जाइ तब बाजा ॥  
 तहँ चितउर गढ़ देखेउँ ऊँचा । ऊँच राज सरि तोहि पहुँचा ॥



रतनसेन यह तहाँ नरेसू । एहि अनिउँ जोगी के भेसू ॥

सुआ सुफल लेइ आएउँ, तेहि गुन ते मुख रात ।

कया पीत ओ तेहि डर, सँवरौ विक्रम बात ॥२१॥

[इस अवतरण में कवि ने हीरामन की विशेषता प्रकट की है और फिर उसके द्वारा रतनसेन का परिचय दिलवाया है ।]

जो ऐसी दशा मे सेवक अपने पति को चाहता रहता है उसकी जीभ मे अमृत रहता है । यह उस सेवक के कर्मों का दोष है कि सेवा करते हुए भी उसका स्वामी क्रुद्ध हो जाए और जिस निर्दोष सेवक को भी दोष लग जाता है वह अपने प्राणों को लेकर भाग जाता है । जब कोई पक्षी है तो उसका स्थिर होकर रहना कठिन होता है । जब उसके पंख है तो जहाँ दृष्टि करता है वही उड़ जाता है । हे राजा ! मैंने सातों द्वीप उड़ कर देखे और अन्त मे जम्बू द्वीप जा पहुँचा । वहाँ जाकर चित्तौड़ का ऊँचा गढ़ देखा । वहाँ का राज्य बहुत बड़ा तुम्हारे राज्य के समान था । रतनसेन वहाँ का राजा है । मैं उसको यहाँ जोगी के रूप मे ले आया हूँ । मैं तोता होकर सुन्दर फल ले आया हूँ इसीलिए मेरा मुख लाल है । राजा विक्रम की कहानी स्मरण करके शरीर पीला हो रहा है ।

टिप्पणी—तेहि.....दशा—वाच्यार्थ है कि उसकी जीभ मे अमृत बसता है किन्तु वाच्यार्थ है कि उसकी वाणी सत्य, कल्याणकारी और मधुर होती है । यहाँ पर यह अर्थ लक्षणलक्षणा से लिया गया है ।

सँवरौ विक्रम बात—कवि की व्यंजना है कि जिस प्रकार विक्रम ने इस तोते को जो उसके लिए अमृत फल लाया था बिना सोचे-समझे मरवा दिया, उसी प्रकार मुझे डर लगता है कि कही मेरे द्वारा पद्मावती के लिए सुयोग्य वर ढूँढकर लाये जाने पर भी आप क्रुद्ध होकर मुझे मरवा न डालें ।

पहिले भएउ भाँट सत भाखी । पुनि बोला हीरामन साखी ॥  
राजहि भा निसचय, मन माना । बाँध्रा रतन घौरि कै आना ॥  
कुल पूछा, चौहान कुलीना । रतन न बाँधे होइ मलीना ॥  
हीरा दसन पान-रँग पाके । विहँसत सबै बीजु वर ताके ॥  
मुद्रा सवन विनय सौ चाँपा । राजपना उधरा सब भाँपा ॥  
आना काटर एक तुखारू । कहा सो फेरौ, भा असवारू ॥  
फेरा तुरँग, छत्तीसौ कुरी । सबै सराहा सिंघल पुरी ॥

कुँवर बतीसौ लच्छना, सहस-किरिन जस भान ।

काह कसौटी कसिए ? कंचन बारह, वान ॥२२॥



[इस अवतरण में गन्धर्वसेन ने राजा रतनसेन को भुक्त करके उससे पूछताछ की है ।]

पहले तो भाट ने सब सत्य बातें कही फिर हीरामन ने सत्य बातों की साक्षी दी । राजा को मनमाना निश्चय हो गया । बाँधे हुए रतनसेन को खोल करके वहाँ लाया गया । जब उससे कुल पूछा गया तो उसने अपने को कुलीन चौहान वंश का बताया । रतन बाँधने से मलीन नहीं होता । दाँत रूपी हीरे पान के रंग में रगे हुए थे । उसके हँसते ही सबने देखा जैसे बिजली चमकी हो । वह कानों में विनय से मुद्राये चिपकाये हुए था । राजा की आज्ञा से उसके वे सब उपकरण हटा दिये गये जो उसके रूप को छिपाए हुए थे जिससे कि उसका राजापन भलकने लगा और उधड़ आया । फिर एक कटाह घोड़ा लाया गया और इससे कहा गया कि इस पर सवार होकर इसको । फिराये उसने घोड़े को फिरा दिया और छत्तीसो जात के राजकुमारों ने उसकी प्रशंसा की ।

वे कहने लगे कि यह राजकुमार बत्तीसो लक्षणों से युक्त था और सूर्य के समान सहस्रो किरणों से युक्त था । उसको कसौटी पर क्या कसना, वह तो द्वादशवर्णी सोना है ।

टिप्पणी—रतन न बाँधे होई मलीना—यहाँ पर उपमा अलंकार व्यंग्य है । जिस प्रकार बाँधने से रतन मलिन नहीं होता उसी प्रकार बाँधे जाने से रतनसेन मलिन नहीं हुआ । यहाँ पर रतन में शब्द शक्ति उद्भव अलंकार ध्वनि । है

छत्तीसो पुरी—इसका अर्थ सुधाकर जी ने और शिरेफ ने घोड़ों की छत्तीस कलाये माना है । किन्तु डाक्टर अग्रवाल और मैं इसे क्षत्रियों के छत्तीस कुलों का संकेतक मानते हैं ।

बत्तीसो लच्छन—योग ग्रन्थों में महापुरुषों के बत्तीस लक्षण इस प्रकार गिनाये गये हैं : १. निरालम्ब, २. निर्भ्रम, ३. निर्वास, ४. निःशब्द, ५. निर्मोह, ६. निर्बन्ध एव निःशक, ७. निर्विषय, ८. विवेक परीक्षा में सर्वांगी, ९. सावधान, १०. सत्य, ११. सारग्राही, १२. विचार परीक्षा में निःप्रपञ्च, १३. निस्तरंग, १४. निर्द्वन्द्व, १५. निर्लेप, १६. निरालम्ब परीक्षा में अयाचक, १७. अवच्छिन्न, १८. अमान, १९. स्थिर, २०. सन्तोषी, २१. समयी, २२. शान्त, २३. श्रोता, २४. शील, २५. शीतल, २६. सुखद, २७. स्वभाव की सहजता, २८. शुचिता, २९. लक्ष्य, ३०. ध्यान, ३१. समाधि, ३२. शून्य भाव । बनारस संस्कृत कालेज के पुस्तकालय में गोरक्ष ग्रन्थ के उत्तरार्द्ध में ४४ पत्र में ये बत्तीसो लक्षण लिखे हैं ।

कुछ लोगों के अनुसार महापुरुषों के बत्तीसों लक्षणों का उल्लेख सिंहासन बत्तीसी में कथाओं के रूप में दिया गया है । हमारी समझ में यहाँ पर कवि का संकेत सामुद्रिक शास्त्र के बत्तीस लक्षणों से है । सामुद्रिक शास्त्र में महापुरुष के शरीर में बत्तीसो लक्षणों का होना बताया गया है । उनका उल्लेख हम इस ग्रन्थ में एक स्थल पर कर चुके हैं । अतएव पिष्टपेषण नहीं करना चाहते ।



देखि कुँवर वर कंचन जोगू । 'अस्ति-अस्ति' बोला सब लोगू ॥  
मिला सो बँस अँस उजियारा । भा बरोक तब तिलक सँवारा ॥  
अनिरुध कइँ जो लिखा जयमारा । का मेटे ? वानासुर हारा ॥  
आजु मिली अनिरुध कहँ ऊखा । देव अनंद, दैत सिर दुखा ।  
सरग सूर, भुइँ सरवर केवा । बनखँड भँवर होइ रसलेवा ॥  
पच्छिउँ कर वर पुरुष क वारी । जोरी लिखी न होइ निनारी ॥  
मानुष साज लाख मन साजा । होइ सोइ जो विधि उपराजा ॥  
गए जो बाजन बाजत जिन्ह मारन रन माहि ।

फिर बाजन तेइ बाजे मंगल चारि उनाहि ॥२३॥

[इस अवतरण मे कवि ने रतनसेन और पदमावती के विवाह का समर्थन जनता के द्वारा कराया है ।]

रतनसेन को पदमावती के योग्य जान करके सब लोग अस्ति-अस्ति 'ठीक है, ठीक है' चिल्लाने लगे । इस सुन्दर वंश मे यह प्रकाशमान अंश आ करके मिला है । घरच्छा हुई और तिलक चढाया गया । अनिरुद्ध को जो जयमाला लिखी थी उसको भला कौन मेट सकता था । वाणासुर को हार माननी पड़ी । आज उसको ऊषा मिली । देवताओ को आनन्द मिला और दैत्यों को दुःख हुआ । सूर्य आकाश मे रहता है, कमल भूमि मे सरोवर पर रहता है । और उसका रस लेने वाला भौरा वन खड मे अलग रहता है, तीनों अलग रहते हुए भी एक साथ आ मिलते हैं । पश्चिम का वर और पूर्व की राजकुमारी का मिलन हुआ, लिखी हुई जोड़ी कभी टूटती नही । मनुष्य अपने मन मे चाहे जितना साज-सजाता रहे लेकिन होता वही है जो ईश्वर की इच्छा होती है । जो बाजे, रण में जहाँ एक दूसरे का संहार किया जाता है, बजाये गये थे, वही लौट करके मंगलाचार बजाने लगे ।

टिप्पणी—अनिरुध.....हारा—यहाँ पर उपमा अलंकार व्यंग्य है । जिस प्रकार अनिरुद्ध का विवाह ऊषा से लिखा हुआ था तो वाणासुर उस को रोक नही सका । उसी प्रकार रतनसेन का विवाह पदमावती से लिखा था वह उसको रोक नही सका । 'को मेटे' मे काव्याक्षिप्त गुणीभूत व्यंग्य है ।

आजु.....ऊखा—कवि की व्यंजना है कि आज पदमावती रतनसेन को मिल रही है । यहाँ पर अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है ।

बोल गोसाईं कर मै माना । काह सो जुगुति उतर कहँ आना ॥  
माना बोल, हरप जिउ बाढ़ा । श्री बरोक भा, टीका काढा ॥  
दूवौ मिले, मनावे भला । सुपुरुष आपु आपु कहँ चला ॥  
लीन्ह उतारि जाहि हित जोगू । जो तप करै सो पावै भोगू ॥



वह मन जित जो एकै अहा । मार लीन्ह न दूसर कहा ॥  
 जो अस कोई जिउ पर छेवा । देवता आइ करहि निति सेवा ॥  
 दिन दस जीवन जो दुख देखा । भा जुग-जुग सुख जाइ न लेखा ॥  
 रतनसेन मंग बरनी पदमावति क बियाह ।

मदिर वेगि सँवारा, मादर तूर उछाह ॥२४॥

[इस अवतरण में कवि ने गन्धर्वसेन की शिवजी के प्रति अनन्य भक्ति प्रदर्शित कराई है ।]

गन्धर्वसेन कहता है—मैंने शिवजी की आज्ञा पालन की, अब दूसरे उत्तर के लिए क्या युक्ति है । मैंने शिवजी की आज्ञा का पालन किया जिससे कि हृदय में हर्ष बढ़ा और वरच्छा हो गई । तिलक चढ़ गया । दोनों पक्ष मिल गये और कल्याण मनाया जाने लगा । भला व्यक्ति भले आदमी के पास जाता है । रतनसेन जिसके लिए ऐसा योग साध रहा था वह उसे स्वर्ग से उतार लाया । जो तप करता है उसे ही भोग मिलता है । जिसका मन एक ही में रमा होता है वह मारने पर भी उसी का नाम रटता है । जो दस दिन के जीवन में दुख देखता है उसके लिए जुग-जुग सुख रहता है । उसका वर्णन नहीं किया जा सकता । रतनसेन के साथ मैं पदमावती के विवाह का वर्णन कर रहा हूँ । राजमहल अच्छी तरह से सजाया गया और मादर, तूर आदि बाजे बड़े उत्साह से बजाये जाने लगे ।

काह.....आना—कवि की व्यञ्जना है कि अब तिलक हो गया । अब विवाह की क्या उपाय या तैयारी की जाय ।



## रतनसेन-पदमावती विवाह खण्ड

लगन घरी औ रचा बियाहू । सिंघल नेवत फिरा सब काहू ॥  
 बाजन बाजे कोटि पचासा । भा अनंद सगरौ कैलासा ॥  
 जेहि दिन कहूँ निति देव मनावे । सोइ दिवस पदमावति पावे ॥  
 चाँद सुरुज मनि माथे भागू । औ गावहि सब नखत सोहागू ॥  
 रचिरचि मानिक माँडव छावा । औ भुईँ रात बिछाव बिछावा ॥  
 चंदन खाँभ रचे बहु भाँती । मानिक-दिया बरहि दिन राती ॥  
 घर-घर बंदन रचे दुवारा । जावत नगर गीत भनकारा ॥  
 हाट-बाट सब सिंघल जहँ देखत तहँ रात ।  
 धनि रानी पदमावति जेहि कै ऐसि बरात ॥१॥

[इस अवतरण मे पदमावती के विवाह की तैयारियों का वर्णन किया गया है ।]

लगन निश्चित हुआ और विवाह की तैयारियाँ की जाने लगी । सिंघल द्वीप मे सबको निमन्त्रण दे दिया गया । पचास करोड़ बाजे बजाये जाने लगे । सारे राजमहल मे आनन्द छा गया । जिस दिन के लिए देवता मनाये जा रहे थे पदमावती को आज वही दिन प्राप्त हुआ । चाँद, सूर्य अर्थात् पदमावती और रतनसेन के भाग्य की मणि चमकने लगी । सब नक्षत्र रूपी सखियाँ सुहाग गाने लगी । माणिक्य लगा-लगा करके मंडप छाया जाने लगा । पृथ्वी पर लाल बिछौना बिछाया जाने लगा । चन्दन के खम्भो की पंक्तियाँ लगाई गई । दिन-रात मणियों के दीपक जलने लगे, घर-घर बन्दन-वार बाँधे जाने लगे । सारा नगर संगीत से गुँजायमान हो उठा । सिंघल के बाजारो में मार्गों में जिधर देखो उधर ही लालिमा छाई हुई थी । रानी पदमावती को घन्य है जिसकी ऐसी वारात सजी है ।

टिप्पणी—कैलास—सूफी सन्तो ने कैलास शब्द का प्रयोग कई अर्थों मे किया है । कही वह स्वर्ग का वाचक है, कही वह ब्रह्माण्ड का द्योतक है और कही वह ब्रह्म-रंघका संकेतक है और कही पर वह सम्पूर्ण सिंघल के अर्थ मे प्रयुक्त हुआ है । यहाँ पर वह सिंघल के ही अर्थ में प्रयुक्त हुआ है ।

चाँद.....मानू—यहाँ पर चाँद और सूरज में रूपकातिशयोक्ति अलंकार है ।



विशेष—इस अवतरण से तत्कालीन युग में प्रचलित विवाहकालीन साज-सज्जाओं का वर्णन किया गया है ।

रतनसेन कहँ कापड आए । हीरा मोति पदारथ लाए ॥  
 कुँवर सहस दस आइ सभागे । विनय करहि राजा सँग लागे ॥  
 जाहि लागि तन साधेहु जोगू । लेहु राज औ मानहु भोगू ॥  
 मंजन करहु भभूत उतारहु । करि अस्नान चित्र सब सारहु ॥  
 काढहु मुद्रा फटिक अभाऊ । पहिरहु कुण्डल कनक जराऊ ॥  
 छोरहु जटा, फुलायल लेहू । भारहु केस, मकुट सिर देहू ॥  
 काढहु कंथा चिरकुट-लावा । पहिरहु राता दगल सोहावा ॥  
 पाँवरि तजहु, देहु पग पीरि जो बाँक तुखार ।  
 बाँधि मौर, सिर छत्र देड, बेगि होहु असवार ॥२॥

[इस अवतरण में रतनसेन को नई वेशभूषा देकर राजसी रूप धारण करने की बात कही गई है ।]

रतनसेन के लिए कपड़े लाये गये, जिनमें हीरा, मोती और रत्न जड़े हुए थे । साथ ही साथ दस सहस्र कुँवर भी राजा के सामने आये और उससे विनयपूर्वक कहने लगे कि जिसके लिए तुमने योग साधना की थी उसको लेकर तुम राज्योपभोग करो । मंजन करो और भभूत का परित्याग कर, स्नान करके सब सुन्दर साज सजाओ । अच्छे न लगने वाले इस फटिक के कुण्डलों को कान से निकाल कर उनके स्थान पर जड़ाऊ सोने के कुण्डल पहन लो । जटाएँ खुलवा दो और इनमें सुगन्धित तेल डालो और केशों को झाड़ कर के उन पर मुकुट धारण करो । फटे चिथड़ों वाला कंथा उतार दो और लाल रंग का दगला वस्त्र पहिनो ।

खड़ाऊँ उतार करके उनकी जगह पैरो में जूतियाँ पहिनो क्योंकि सुन्दर तुखारी घोड़ा तुम्हारे लिए खड़ा है । मौर बाँध करके घोड़े पर सवार हो कर के शीघ्र ही प्रस्थान करिए ।

टिप्पणी—करि.....सारहु—डाक्टर अग्रवाल ने इसका पाठान्तर इस प्रकार दिया है 'कै अस्नान चतुरसम सारहु' इसका अर्थ है स्नान करके चतुरसम सुगन्धि लगाओ । चतुरसम सुगन्धि में चन्दन, अगार, कस्तूरी और केसर के सम भाग को लेकर मिश्रित किया जाता है ।

फुलायल—सुगन्धित तेल ।

चिरकुट=चिथड़ा, दगल=दगल जामा को कहते थे, विवाहादि के अवसर पर यह पहना जाता है । यह प्रायः लाल रेशमादि का लम्बे अंगरखे की तरह होता है ।



पैरी=जूती ।

विशेष—इस अवतरण मे तत्कालीन सम्पन्न पुरुष की वेशभूषा का अच्छा वर्णन मिलता है ।

साजा राजा, वाजन बाजे । मदन सहाय दुवौ दर गाजे ॥  
 औ राता सोने रथ साजा । भए बरात गोहने सब राजा ॥  
 वाजत गाजत भा असवारा । सब सिघल नइ कीन्ह जोहारा ॥  
 चहुँ दिसि मसियर नखत तराई । सुरुज चढ़ा चाँद के ताई ॥  
 सब दिन तपे जैस हिय माहाँ । तैसि राति पाई सुख-छाहाँ ॥  
 ऊपर रात छत्र तस छावा । इन्द्रलोक सब देखै आवा ॥  
 आजु इन्द्र अच्छरी सौ मिला । सब कबिलास होहि सोहिला ॥

धरती सरग चहुँ दिसि पूरि रहा मसियार ।

बाजत आवै मँदिर जहुँ होइ मंगलाचार ॥३॥

[इस अवतरण मे कवि ने रतनसेन के राजसी दूल्हा रूप का वर्णन किया है ।]

राजा सुसज्जित हुआ और बाजे बजने लगे । ऐसा मालूम होने लगा कि दोनों और मेघ गरजने लगे और रक्षितम सोने का रथ सजाया गया । सब राजा लोग बारात मे सम्मिलित हो गये । रतनसेन बाजे-गाजे के साथ रथ पर सवार हुआ । सारे सिघल ने झुक करके उन्हे प्रणाम किया । चारो ओर रतनसेन रूपी सूर्य ने पदमावती रूपी चाँद के लिए प्रस्थान किया तो नक्षत्र और तारे मशालची बन गये । सूर्य जिस प्रकार दिन भर तपता रहा उसी प्रकार रात्रि को उसे शीतलता मिली । उसके ऊपर लाल छत्र लगाया गया और समस्त इन्द्रलोक उसकी सेवा मे उपस्थित हो गया । आज इन्द्र अप्सरा से मिल रहा था । सारे सिघल गढ़ के गीत गाये जा रहे थे । पृथ्वी और आकाश मशालो से भरे हुये थे, बाजे बजाते हुये बरात राजमन्दिर मे आ रही थी वहाँ मंगलाचार हो रहा था ।

टिप्पणी—मदन सहाय—यहाँ पर मदन सहाय मेघो के लिये प्रयुक्त हुआ है । यहाँ पर कवि ने शब्दशक्ति उद्भव वस्तुध्वनि का आश्रय लिया है और यह व्यजित किया है जो मेघ उठ रहे थे वे रतन और पदमावती मे कामोद्रेक कर रहे थे । यहाँ पर परिकरांकुर अलंकार भी है ।

राता सोने रथ साजा—कवि यहाँ पर राता शब्द के प्रयोग से सोने की श्रेष्ठता और शुद्धता व्यजित करना चाहता है । जिस सोने का वह रथ बना हुआ था वह शुद्धता के कारण सर्वोत्तम था ।

सिघल.....जुहारा—यहाँ पर सिघल मे उपादान लक्षणा है । सिघल का अर्थ है सिघल के मनुष्य ।



सुरुज.....ताई—यहाँ पर रूपकातिशयोक्ति अलंकार है और इस अलंकार से कवि ने नव दम्पति के सम्बन्धोचित्य की व्यंजना की है। इसलिए यहाँ पर कवि प्रौढोक्ति सिद्ध अलंकार से वस्तुव्यंग्य है।

इन्द्रलोक.....आवा—यहाँ पर इन्द्रलोक में अर्थान्तर संक्रमित वाच्यध्वनि है। कवि की व्यंजना है कि संसार के बड़े-बड़े महापुरुष उस दिव्य विवाह को देखने आये थे, विवाह की दिव्यता, विराटता और अतिशय सुन्दरता ही यहाँ व्यंग्य है।

आजु.....मिला—यहाँ पर रूपकातिशयोक्ति अलंकार से उपमा अलंकार व्यंग्य है। कवि की व्यंजना है जिस प्रकार इन्द्र अप्सरा को पाकर आनन्दित होता है उसी प्रकार रतनसेन पदमावती को पाकर सुखी हुआ।

कविलास—यहाँ पर इस शब्द का प्रयोग सिधलगढ के लिए हुआ है।

घरती .....मसियार—यहाँ पर स्वतःसम्भवी वस्तु से वस्तु व्यंग्य है। कवि बारात की विशालता और विराटता व्यंजित कर रहा है।

पदमावती धौराहर चढ़ी। दहुँ कस रवि जेहि कहँ ससि गढ़ी ॥  
देखि बारात सखिन्ह सौ कहा। इन्ह महुँ सो जोगी को अहा ? ॥  
केइ सो जोग लै और निवाहा। भएउ सूर, चढ़ि चाँद बियाहा ॥  
कौन सिद्ध सो ऐस अकेला। जेइ सिर लाइ पेम सों खेला ? ॥  
का सौ पिता वात अस हारी। उतर न दीन्ह, दीन्ह तेहि बारी ॥  
का कहँ दैउ ऐस जिउ दीन्हा। जेइ जयमार जीति रन लीन्हा ॥  
धनि पुरुष अस नवै न नाए। औ सुपुरुष होइ देस पराए ॥  
को बरिवंडा बीर अस, मोहि देखै कर चाव।  
पुनि जाइहि जनवासहि, सखि ! मोहि बेगि देखाव ॥४॥

[इस अवतरण में कवि ने बारात को देख करके पदमावती और सखियों में जो हास-परिहास हुआ था, उसकी वर्णना की है।]

पदमावती रतनसेन रूपी सूर्य देखने के लिए घरीहर पर चढ़ी। वह जानना चाहती थी कि वह रतनसेन रूपी सूर्य कैसा है जिसके लिए चाँद के समान मेरी सृष्टि विधाता ने की थी। बारात को देख करके उसने सखियों से पूछा कि इनमें वह जोगी कौन है जिसने जोग लेकर के अन्त तक उसका निर्वाह किया है और सूर्य की तरह आकाश मार्ग से आकर चन्द्र से विवाह किया है। ऐसा कौन अकेला सिद्ध है जिसने अपना सिर देकर के प्रेम का यह खेल खेला है ? वह कौन है जिससे पिता वात हार गये और उत्तर न दे सके और मुझे कन्या को सौंप रहे हैं। किस को परमात्मा ने ऐसी विजय दी या ऐसी शक्ति दी जिसने युद्ध-क्षेत्र में विजय की जयमाल जीत ली। ऐसा पुरुष धन्य है जो भुक्ताने से न भुका और दूसरे के देश में आ करके भी



सूरुष कहलाया । ऐसा महान् वीर कौन है जिसने यह सब किया । उसे देखने की मेरी बड़ी इच्छा है । हे सखि ! उसके दर्शन मुझे शीघ्र करा दो वरना वह जनवासे में चला जाएगा ।

टिप्पणी—दहूँ.....गढ़ी—यहाँ पर रूपकातिशयोक्ति अलंकार है और गढ़ी में लिंग वैचित्र्य वक्रता है ।

सो जोगी—यहाँ पर सो में सम्बृत्ति वक्रता है ।

मएऊ.....बियाहा—भयऊ सूर में उपमा अलंकार व्यंग्य है । साथ ही यहाँ पर सूर में शब्द शक्ति उद्भव अनुरणन ध्वनि भी है । रतनसेन का पराक्रम भाव व्यंग्य है ।

उतर.....बारी—यहाँ पर परिवृत्ति अलंकार व्यंग्य है ।

धन्य.....नाँए—यहाँ पर रतनसेन की अद्वितीय वीरता व्यंग्य है ।

को.....दिखाओ—यहाँ पर पदमावती का अभिलाषा भाव व्यंजित किया गया है । यहाँ पर प्रगल्भता, मौग्य और कौतूहल नामक स्त्री अलंकारों का वर्णन किया गया है ।

सखी देखावहि चमकै बाहू । तू जस जाँद, सुरुज तोर नाहू ॥  
छपा न रहै सूर-परगासू । देखि कँवल मन होइ बिगासू ॥  
ऊजियार जगत उपराही । जग उजियार, सो तेहि परछाही ॥  
जस रवि, देखु, उठै परभाता । उठा छत्र तस बीच बराता ॥  
ओही माँझ भा दूलह सोई । और बरात संग सब कोई ॥  
सहसौ कला रूपा विधि गढ़ा । सोने के रथ आवै चढा ॥  
मनि माथे, दरसन उजियारा । सौह निरखि नहि जाइ निहारा ॥

रूपवंत जस दरपन, धनि तू जाकर कंत ।

चाहिय जैस मनोहर मिला सो मन-भावंत ॥५॥

[इस अवतरण में पदमावती को सखियाँ उसके प्रियतम का दर्शन करा रही हैं ।]

सखियाँ जब बाँह बढ़ाकर उसे उसके प्रियतम के दर्शन कराने लगी तो उनकी बाँहें चमक उठी । वे कह रही थी कि तू चाँद जैसी सुन्दर है वैसे ही तेरा पति भी सूरज के समान पराक्रमी है । यहाँ पर उपमा अलंकार व्यंग्य है । सूर्य का प्रकाश छिपा नहीं रहता । उसे देखते ही कमल के मन में हर्ष होता है । उसका प्रकाश संसार से भी ऊपर है । किन्तु सूर्य का प्रकाश केवल संसार को ही प्रकाशित करता है । इसी लिए वास्तविक सूर्य रतनसेन की छाया मात्र है । जिस प्रकार प्रभात में लाल-लाल सूर्य उठता हुआ दिखाई पड़ता है उसी प्रकार उसका लाल-लाल छत्र बारात के बीच



उठा हुआ प्रकाशित हो रहा था। वारात के बीच में जो है, वही दूल्हा है और उसके चारों तरफ जो है वे सब वाराती हैं। परमात्मा ने सहस्रों कलाओं वाला उसका रूप रचा था। वह सोने के रथ में चढ़ा हुआ आ रहा है। उसके माथे पर मणि है। देखने में इतना देदीप्यमान है कि कोई उसके सामने आँख भङ्कर नहीं देख सकता।

वह दर्पण जैसे उज्ज्वल और निर्मल रूप वाला है। तू धन्य है जिसे ऐसा सुन्दर पति मिला। जैसा पति मिलना चाहिये था वैसा ही सुन्दर पति तुझे मिला है।

टिप्पणी—सखी.....बाहु—यहाँ पर हेतु अलंकार है।

तू.....नाहू—यहाँ पर चाँद का अर्थ है सुन्दर और सुरुजक अर्थ है पराक्रमी। यहाँ पर चाँद और सुरुज में पदगत अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है।

छिपा.....परगासू—यहाँ पर कवि व्यंजना है कि पराक्रमी पुरुष का पराक्रम छिपा नहीं रहता है। यहाँ पर सुरुज और परकामू में अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है। कुछ लोगों के अनुसार यहाँ पर उपमा अलंकार व्यंग्य है। उनका कहना है कि जिस प्रकार सूर्य का प्रकाश नहीं छिपा रहता उसी प्रकार तेजस्वी का तेज छिपा नहीं रहता।

देखि.....हुलासु—यहाँ पर रूपकातिशयोक्ति अलंकार है।

वह.....परछाई—यहाँ पर व्यतिरेक अलंकार में रतनमेन का पराक्रम एवं रूपाधिक्य व्यजित किया गया है।

जस.....राता—यहाँ पर उपमा अलंकार है।

मनि माथे—का लक्षणलक्षणा में अर्थ लिया गया है कि सीभाग्य से उसका मस्तक चमक रहा है। मणि का अर्थ यहाँ पर सीभाग्य लिया गया है।

दर्शन उजियारा—यहाँ पर उजियारा में विशेषण वक्रता है।

देखाँ चाँद सूर जस साजा। अस्टी भाव मदन जनु गाजा ॥  
हुलसे नैन दरस मदमाते। हुलसे अघर रंग-रस-राते ॥  
हुलसा वदन ओप रवि पाई। हुलसि हिया कँचुकि न समाई ॥  
हुलसे कुच कसनी-वंद टूटे। हुलसी भुजा, बलय कर फूटे ॥  
हुलसी लंक कि रावन राजू। राम लखन दर साजहि आजू ॥  
आजु चाँद घर आवा सूरू। आजु सिगार होइ सब चूरू ॥  
आजु कटक जोरा है कामू। आजु विरह सौ होइ संग्रामू ॥

अंग-अंग सब हुलसे, कोइ कतहूँ न समाइ।

ठावहि ठाँव बिमोही, गई मुरछा तनु आइ ॥६॥



[इस अवतरण में कवि ने रतनसेन के दर्शन की प्रतिक्रिया के रूप में पदमावती में जो हाव-भाव जागृत हुए, उनका वर्णन किया है।]

पदमावती रूपी चाँद ने सूर्य रूपी रतन को जब पूर्ण रूप से सजा हुआ देखा तो उसके हृदय में काम के आठो भाव जागृत हो उठे। उसके नेत्र हुलसित हो उठे और दर्शन के लिए उतावले हो गये। अघर जो कि शृङ्गारभाव से रञ्जित थे लालायित हो उठे। सूर्य जैसी कान्ति पाकर उसका मुख-मण्डल हुलसित हो उठा। उसका हृदय हुलसित होने के कारण कंचुकी में नहीं समा रहा था। उसकी भुजाएँ हुलसित हो उठी जिससे उसके हाथ के वलय फूट गये।

उसका अंग-प्रत्यंग हुलसित हो गया, कोई कहीं नहीं समा रहा था। अंग-प्रत्यंग विमोहित हो गया था। शरीर में मूर्च्छा आ गई थी।

टिप्पणी—अस्टौभाव—आठो सात्विक, स्वेद, स्तम्भ, रोमाच, स्वर भंग, कंप, वैवर्ण्य, अश्रु और प्रलय।

विशेष—इस अवतरण में पदमावती का चित्र आगतपतिका नायिका के रूप में चित्रित किया गया है। इन्द्रावती में भी एक ऐसा ही वर्णन किया है—

इन्द्रावति मन मो हुलसानी । हुलसे कुच कंचुक सेकरानी ॥

मुख पर छवि छाड़ अधिकाई । गई पियराय भई ललताई ॥

सखी सँभारि पियावहि पानी । राजकुँवरि कहे कुँभिलानी ॥

हम तौ तोहि देखावा पीऊ । तू मुरझानि, कैस भा जीऊ ॥

सुनहु सखी सब कहहि बियाहू । मो कहँ भएउ चाँद कर राहू ॥

तुम जानहु आवै पिउ साजा । यह सब सिर पर धम-धम बाजा ॥

जेते बराती औ असवारा । आए सबै चलावनहारा ॥

सो आगम हौ देखति भँखी । रहन न आपन देखौ, सखी ॥

होइ बियाह पुनि होइह गवना । गवनव तहाँ बहुरि नहि अवना ॥

अब यह मिलन कहाँ होइ ? परा बिछोहा टूटि ॥

तैसि गाँठि पिउ जोरब जनम न होइहि छूटि ॥७॥

[इस अवतरण में कवि ने पदमावती के द्वारा अपने मूर्च्छित होने के कारण का उल्लेख कराया है जो सर्वथा मनोवैज्ञानिक है।]

सखियाँ सँभालकर पानी पिलाती है और पूछती है—हे राजकुमारी ! तुम क्यों कुम्हला गई ? हमने तो तुम्हें प्रियतम के दर्शन कराये और तुम मुरझा गई । तुम्हारा जी कैसा हो रहा है ? इस पर पदमावती ने उत्तर दिया—हे सखियो ! तुम सब कहती हो कि विवाह हो रहा है, किन्तु मेरे लिए यह प्रियतम उसी प्रकार ग्रहण रूप हो



गया है जिस प्रकार चाँद के लिए राह हो जाता है। हे सखियो ! तुम कहती हो कि प्रियतम वारात सजाकर आ रहा है, किन्तु यह सब वाजे-गाजे हमारे सिर पर घम-घम की आवाज से लग रहे हैं। जितने वाराती और सवार हैं, वे सब बुलाने के लिए आए हैं। उफ ! भविष्य की मैं कल्पना कर रही हूँ कि मुझे यहाँ यह लोग रहने नहीं देंगे। पहले विवाह होगा और फिर गौना होगा और हम वहाँ जाएँगे, जहाँ से फिर लौट करके आना नहीं होगा। प्रियतम से ऐसी गाँठ जुड़ेगी कि जन्म भर नहीं छूटेगी और तुम सबका विछोह सहना पड़ेगा।

टिप्पणी—मो कहें.....राह—यहाँ पर उपमा अलंकार व्यंग्य है। कवि की व्यंजना है कि जिस प्रकार चाँद के लिए राह कण्टकर होता है उसी प्रकार प्रियतम मेरे लिए कण्टकर हो रहा है।

गवनव.....अवना—तहाँ' शब्द से कवि ने उस परमात्मा के लोक की व्यंजना की है। अतः अर्थान्तर सक्रमित वाच्यवचन है।

आइ बजावति बैठि वराता । पान, फूल, सेंदुर सब राता ॥  
जहँ सोने कर चित्तर-सारी । लेइ वरात सब तहाँ उतारी ॥  
माँझ सिंघासन पाट सवारा । दूल्हा आनि तहाँ बैसारा ॥  
कनक-खंभ लागे चहुँ पाँती । मानिक-दिया वरहि दिन राती ॥  
भएउ अचल ध्रुव जोगि पखेरू । फूल बैठ थिर जैस मुमेरू ॥  
आजु दैउ हौ कीन्ह सभागा । जत दुख कीन्ह नेग सब लागा ॥  
आजु सूर सजि के घर आवा । ससि सूरहि जनु होइ मेरावा ॥

आजु इन्द्र होइ आएउँ, सजि वरात कविलास ।

आजु मिली मोहि अपछरा, पूजी मन कै आस ॥८॥

[इस अवतरण में कवि ने वरात की द्वार पर चढत का वर्णन किया है।]

वाजे गाजे के साथ वरात आकर द्वार पर स्थित हुई। लोग पान, फूल और सिन्दूर से स्वागत के लिए उत्सुक हो रहे थे। जहाँ पर सोने से सजी हुई चित्तर-सारी थी, वहाँ पर वारात लाकर उतार दी। बीच में सिंहासन की पीठिका सजाई गई। वहाँ पर दूल्हे को लाकर बैठाया गया। चारों तरफ सोने के खम्भे लगाये गये थे। दिन रात मणि-माणिक्य के दीपक जल रहे थे। पक्षी की तरह विचरने वाला जोगी आज ध्रुव की तरह अचल हो रहा था। वह प्रसन्नता से इस प्रकार स्थिर हो कर बैठ गया मानो कि सुमेरु पर्वत हो। आज दैव ने हमें भाग्यवान बनाया है। उसने जो दुख दिया था, वह आज नेग रूप लग रहा है। आज सूर्य चन्द्रमा के घर आया है और ऐसा लग रहा है कि सूर्य और चन्द्र का मिलन हो रहा है।

आज इन्द्र कैलाश में वारात सजाकर आया है। आज मुझे अप्सरा मिली है और मन की इच्छा पूर्ण हुई है।



**टिप्पणी—चित्रसारी—**मध्ययुग में चित्रसारी शब्द का प्रयोग सम्भवतः उसी अर्थ में होता था, जिस अर्थ में आजकल ड्राइंग रूम शब्द का प्रयोग होता है। यह चित्रसारी महल के अन्दर या बाहर कही भी हो सकती थी। यही पर बैठकर राजा-रानी अपने अतिथियों का स्वागत-सत्कार करते थे। यहीं पर अतिथि कभी-कभी ठहराये भी जाते थे। कभी-कभी नव-दम्पती इस कक्ष में शयन भी करते थे।

**भयउ.....परूखे—**‘भयउ अचल ध्रुव’ में उपमा अलंकार व्यंग्य है और जोगी परूखे में रूपक अलंकार है। उससे उपमा व्यंग्य है। कवि की व्यंजना है कि जो रतनसेन पक्षी की तरह इधर-उधर घूमा करता था वह ही आज ध्रुव की तरह स्थिर हो गया है।

**आजु.....आवा—**यहाँ पर रूपकातिशयोक्ति अलंकार है। सूर और शशि में शब्दशक्ति उद्भव अनुरणन ध्वनि भी है। यहाँ पर कवि ने यौगिक संकेत भी किया है। कवि की व्यंजना है कि रतनसेन और पदमावती का मिलन उसी प्रकार सिद्धि स्वरूप था जिस प्रकार योग क्षेत्र में सूर्य और शशि का मिलन सिद्धि रूप होता है। हठ योग में ह शब्द सूर्य का प्रतीक है और ठ चन्द्र का प्रतीक है। इन दोनों के मिलन को ही हठयोग कहते हैं।

**शशि.....मिरावा—**यहाँ पर हेतुप्रेक्षा अलंकार से रतनसेन और पदमावती के सम्बन्धोचित्य की व्यंजना की है। अतएव यहाँ पर कवि प्रौढोक्ति सिद्ध हेतुप्रेक्षा अलंकार से वस्तु व्यंग्य है।

**आजु.....कबिलास—**यहाँ पर उपमा अलंकार व्यंग्य है। कवि ने व्यंजित किया है—जिस प्रकार इन्द्रलोक में इन्द्र बारात सजा कर ले जाते हुए शोभायमान होते हैं, उसी प्रकार रतनसेन सिंघल में बारात लाते हुए शोभायमान हो रहे हैं।

होइ लाग जेवनार पसारा । कनक पत्र पसरे पनवारा ॥  
 सोन-थार मनि मानिक जरे । राय रंक के आगे धरे ॥  
 रतन-जड़ाऊ खोरा खोरी । जन-जन आगे दस-दस जोरी ॥  
 गडुवन हीर पदारथ लागे । देखि बिमोहे पुरुष सभागे ॥  
 जानहुँ नखत करहि उजियारा । छपि गए दीपक औ मसियारा ॥  
 गई मिलि चाँद सुरुज कै करा । भा उदोत तैसे निरमरा ॥  
 जेहि मानुष कहँ जोति न होही । तेहि भइ जोति देखि वह जोती ॥

पाँति

भाँति-भाँति जेवनार ।

कनक

कनक-पत्र पनवार ॥६॥



[इस अवतरण में जेवनार की तैयारी का वर्णन किया गया है ।]

जेवनार के लिए रसोई तैयार की जाने लगी । सोने के पत्तों की पत्तलें बिछाई गई । उनके ऊपर सोने के थाल राजा और रंक सबके आगे रखे गये । रतन से जड़े हुए दस-दस जोड़ी कटोरा-कटोरी रखे गए । गड्डुओं में हीरे और रतन जड़े हुए थे । भाग्यवान् पुरुष भी उन्हें देख करके मोहित हो गए । ऐसा मालूम हो रहा था कि नक्षत्र प्रकाश कर रहे हों । उनके प्रकाश में दीपक और मशाल दोनों छिप गये, जैसे चाँद और सूरज की किरणें मिल जाने से एक विचित्र शोभा उत्पन्न होती है उसी प्रकार रतनों से जड़े इन सोने के बर्तनों की शोभा हो रही थी । जिस मनुष्य के कांति नहीं होती अथवा जिन मनुष्यों के नेत्रों में ज्योति नहीं थी उन बर्तनों की ज्योति से उनमें ज्योति आ गई ।

लोग पक्तियों में बैठे हुए थे और तरह-तरह की जेवनार हो रही थी । दोनों के नीचे सोने के पत्ते थे और सोने के पत्तों की ही पत्तलें बनी हुई थी ।

टिप्पणी—जेवनार पसारा—डाक्टर अग्रवाल ने इसका पाठान्तर दिया है 'जेवनार सुसारा' । सुसारा का कुछ लोग अर्थ स्वादिष्ट लगाते हैं । तुलसी ने भी इस शब्द का प्रयोग इसी अर्थ में किया है ।

पनवार—अवध में पत्तल को कहते हैं ।

छवि.....ससियारा—यहाँ पर व्यतिरेक अलंकार व्यंग्य है ।

कनक-पत्र दोनन्ह तर—इसका डाक्टर अग्रवाल ने पाठान्तर दिया है 'कनक-पत्र तर धोती' और इसका अर्थ किया है कि कनक पत्र की धोती पहने हुए थे । इन का कहना है कि कनक पत्र नाम का एक कपड़ा होता था, जो सम्भवतः सोने के तारों से बुना रहता था । हमारी समझ में दोनों ही पाठ अपनी-अपनी जगह पर ठीक हैं ।

पहिले भात परोसे आना । जनहुँ सुवास कपूर बसाना ॥  
भालर माँडे आए पोई । देखत उजर पाग जस धोई ॥  
लुचुई और सोहारी धरी । एक तौ ताती औ सुठि कोंवरी ॥  
खंडरा वचका औ डुभकौरी । बरी एकोतर सौ, को हँडौरी ॥  
पुनि सँधाने आए वसाँधे । दूध दही के मुरण्डा बाँधे ॥  
औ छप्पन परकार जो आए । नहि अस देख, न कबहुँ खाए ॥  
पुनि जाउरि पछियाउरि आई । घिरित खाँड़ कै बनी मिठाई ॥

जेवंत अधिक सुवासित, मुँह-मुँह परत बिलाइ ।

सहस स्वाद सो पावै, एक कौर जो खाइ ॥१०॥

[इस अवतरण में जेवनार परोसने का वर्णन किया गया है ।]



पहले भात परोसा गया। उसमें ऐसी खुशबू आ रही थी, मानो कि कपूर बसाया गया है। फिर हाथों में घी लगा कर पोये गये भालर माँड़े आये। वे ऐसे सफेद पाग में पागे गये थे कि देखने में बिल्कुल धोये हुए से लगते थे। लुचुई और सुहारी रखी गयी। एक तो यह गरम थी, दूसरे कोमल थी। इसके बाद खँडरा और बचका डुभकोरी, बरी और एक सौ एक अन्य पदार्थ तथा कोंहड़ीरी लाई गई। पुनश्च अचार, दूध, दही, बंधे हुए मुरन्डे आदि जो छप्पनों प्रकार के व्यंजन, जो न कभी देखे गए थे न खाए गये थे लाए गए। इसके बाद जाउर और पछियावर आई, इसके अतिरिक्त घी और खाँड की बनी हुई मिठाईयाँ आई।

भोजन अत्यधिक सुगन्धित थे और इतने मुलायम थे कि मुँह में पड़ते ही घुल जाते थे। जो एक कौर खा लेता था सहस्रो स्वाद आते थे।

**टिप्पणी—भालर.....धोइ—**डाक्टर अग्रवाल ने इसका पाठान्तर इस प्रकार मिलता है : 'भालर माँड़ आए घिठ पोए। ऊजर देखि पाप गए धोए' भालर माँड़े किसे कहते थे यह निश्चित रूप से नहीं कह सकते। डाक्टर अग्रवाल ने लिखा है भालर का अर्थ निश्चित नहीं है। कवि का अभिप्राय भालर या घड़ियाल नामक बाजे के आकार वाले से है। माँड को स्पष्ट करते हुए उन्होंने लिखा है 'मानसोत्सास' के अनुसार घुले हुए गेहूँ को घूप में सुखाकर चक्की में पीस कर महीन चलनी में छान लेते थे, तब आटे में घी मिलाकर उसमें नमक डाल दूध और पानी डाल कर किसी बड़े कंठीते में खूब माँडते थे। फिर उसके गोल पिण्डे बनाकर घी लगे हुए हाथों जितना बढ़ सकते थे बढ़ा लेते और उन चौड़े मण्डों को मिट्टी के तवे पर डाल कर चटपट सेकते थे जिससे काले न होने पाते थे। वही मिश्री की थाली जैसे सफेद माण्डे होते थे। हमारी समझ में भालर माँड मालपुओं को कहते थे, जो हाथ में घी लगाकर पतले आटे के बढ़ाकर बनाए जाते थे। मालपुए बिल्कुल सम नहीं होते थे। भालर जैसी लटका करती थी, इसीलिए उनको भालर माँड़ कहते थे। माँड का ही माल हो गया है। आजकल माल मालपुओं को ही कहते हैं। वे सफेद मैदे के बनाए जाते थे। मध्य युग में इनका बहुत प्रचार था। हमें डाक्टर अग्रवाल का पाठ अधिक उपयुक्त लगता है। उन्होंने इस पंक्ति का अर्थ दिया है 'फिर हाथों में घी लगाकर पोये हुए भालर माँड़े आये, जिनकी उज्ज्वलता देखने से ही पाप घुल जाते थे।'।

**टिप्पणी—लुचुई.....धरी—**डाक्टर अग्रवाल ने इसका पाठान्तर दिया है 'लु-ई पूरी सोहारी परी'। लुचुई एक प्रकार की पूड़ी होती है। डाक्टर अग्रवाल के अनुसार खूब भिगोये हुये मैदे की दो लोई बनाकर बीच में घी लगाकर बेलन से चौड़ी और खूब बढ़ाकर तवे पर घी में सेकी हुई मुलायम और पतली पूरी को कहते हैं। डाक्टर अग्रवाल का अभिप्राय पराठे से मालूम होता है। हमारी समझ में लुचुई से कवि का अभिप्राय पतली मोयनदार मुलायम मैदे की पूरी से है।



टिप्पणी—पूरी—पूरी से अभिप्राय कवि का कड़ाई में उतारी गई पूडियो से है ।

सोहारी—खूब मोयन डाल करके पतली-पतली नमकीन खसता पूड़ी को सोहारी कहते हैं ।

खँडरा—डाक्टर अग्रवाल ने खँडरा का अर्थ 'सकरपारा' माना है । आचार्य शुक्ल ने फेंटे हुए वेसन के भाप पर पके हुए चौखुण्टे टुकड़े, जो दही में या रसे में डालकर भोंक कर बनाये जाते हैं, उन्हें खँडरा कहा है ।

वचका—वेसन और मँदे को एक में फेंट कर जलेबी के समान घी में टपका कर एक व्यंजन बनाते हैं, फिर दूध में भिगोकर रख देते हैं, इसी को वचका कहते हैं ।

बरी.....कोंहड़ौरी—डा० अग्रवाल ने इसका पाठान्तर दिया है 'परी एको-तर सै कंठहड़ी' । हमें शुक्ल जी के पाठ से यह पाठ अधिक उपयुक्त लगता है । उन्होंने इसका अर्थ दिया है कि खँडरे काटकर खाँड की चासनी से पकाये गए और वह १०१ हंडियो में डालकर रख दिए गए ।

सन्धान—अचार को कहते हैं । मोरन्डा—दूध में छेने या दही को कपड़े में छानकर घी में भून कर जो मोर के अण्डे के समान रसगुल्ले बनाए जाते हैं, उन्हें मोरन्डा कहते हैं । यह अर्थ डाक्टर अग्रवाल का है । आचार्य शुक्ल ने गेहूँ के भुने हुए और गुड के बने हुए लड्डू को मुरन्डा कहा है । डा० अग्रवाल का अर्थ अधिक उपयुक्त प्रतीत होता है ।

छप्पन परकार—डा० अग्रवाल के पाठ में वावन प्रकार शब्द दिया है । लोक में छप्पन प्रकार के व्यंजनों की चर्चा बराबर होती आई है किन्तु यह छप्पन प्रकार के व्यंजन कौन से थे इनका पता नहीं चलता ।

जाउरि—दूध में पकाई गई चावलों की खीर को कहते हैं ।

जेंवन आवा, बाज न बाजा । बिन बाजन नहि जेंवै राजा ॥  
सब कुँवरन्ह पुनि खैचा हाथू । ठाकुर जेंव तौ जेवै साथू ॥  
विनय करहि पंडित विद्वाना । काहे नहि जेंवहि जजमाना ? ॥  
यह कबिलास इन्द्र कर बासू । जहाँ न अन्न न माछरि माँसू ॥  
पान-फूल-आसी सब कोई । तुम्ह कारन यह कीन्हि रसोई ॥  
भूख, तो जनु अमृत है सूखा । धूप, तौ सीअर नीबी रूखा ॥  
नीद, तौ भुईं जनु सेज सपेती । छाँटहुँ का चतुराई एती ? ॥

कौन काज केहि कारन, बिकल भएउ जजमान ।

होई रजायसु सोई बेगि देहि हम आन ॥११॥



[इस अवतरण मे कवि ने रतनसेन की जेवनार का वर्णन किया है ।]

रतन और उनके साथियों के लिए भोजन लाया गया, किन्तु वीन नही बजी और बिना बाजे के राजा ने भोजन नही किया । सब कुमारों ने हाथ खींच लिया, जब राजा भोजन करता है तभी उसके साथी भोजन करते है । पंडित और विद्वान् विनय करने लगे कि जजमान भोजन क्यों नही करते है । यह कैलाश है जहाँ पर इन्द्र का निवास है । यहाँ अन्न और मछली-मांस नही मिलते है । यहाँ सब पान-फूल का भोजन करके ही रहते है । तुम्हारे कारण यह रसोई बनाई गई । जब भूख होती है तो रुखा-सूखा भी अमृत लगता है । घूष मे नीम की छाया भी मधुर लगती है और जिस समय नींद लगी होती है उस समय पृथ्वी ही गुदगुदी शैया के सदृश लगती है । इतनी चतुरता आप क्यों दिखा रहे है । क्या कारण है किसलिए जजमान विकल है । आज्ञा करिये वही चीज हम लाकर रखें ।

टिप्पणी—खेंचा हाथ—यहाँ पर लक्षणलक्षणा से कवि ने यह प्रकट किया है कि उन्होंने भी खाना बन्द कर दिया ।

तुम पंडित जानहु सब भेद । पहिले नाद भएउ, तब वेद ॥  
आदि पिता जो विधि अवतारा । नाद संग जिउ ज्ञान सँवारा ॥  
सो तुम बरजि नीक का कीन्हा । जेवन संग भोग विधि दीन्हा ॥  
नैन, रसन, नासिक, दुइ स्रवना । इन चारहु संग जेवै अवना ॥  
जेवन देखा नैन सिराने । जीवहि स्वाद भुगुति रस जाने ॥  
नासिक सबै बासना पाई । स्रवनहि काह करत पहुनाई ? ॥  
तेहि कर होइ नाद सौ पोखा । तब चारिहु कर होइ संतोखा ॥  
औ सो सुनहि सब्द एक जाहि परा किछु सूझि ।  
पंडित ! नाद सुनै कहँ बरजेहु तुम का बूझि ॥१२॥

[इस अवतरण में कवि ने बहुत से पारिभाषिक शब्दों के माध्यम से कुछ योगिक बातें कही हैं और उससे कुछ व्यंजनाएँ निकाली है ।]

सिंघलवासी राजा रतनसेन से कहते हैं कि हे राजकुमार ! तुम सब रहस्य जानते हो । तुम्हें मालूम है कि पहले नाद की उत्पत्ति होती है और फिर वेद की रचना होती है । परमात्मा ने नाद के साथ ही जीव मे ज्ञान का संचार किया था लेकिन तुमने जीव को भोजन करने से रोक कर ज्ञान का दुरुपयोग किया । जेवन के रूप में परमात्मा ने तुम्हें भोग दिया था । नेत्र, जिह्वा, नासिका और दोनों कान इन चारों के साथ जेवन का उपभोग होता है । जेवन देखने से नेत्रों को संतोष मिलता है और जिह्वा को स्वाद मिलता है । नासिका से सबको सुगन्ध मिलती है । प्रश्न है कि कानों का जेवन से क्या स्वागत हो सकता है । कानों का पोषण नाद से होता है ।



तब चारो का सन्तोष होता है। हम वह शब्द सुनना चाहते हैं जिससे कुछ ज्ञान हो। हे पंडित, तुमने नाद सुनने के लिए क्या सोच करके मना कर दिया? नाद सुनाने से क्यों मना कर दिया।

विशेष—इस अवतरण में कवि नाथपथ के नाद के सिद्धान्त से प्रभावित है।

टिप्पणी—पहिले.....वेदु—यहाँ पर इस पंक्ति में वेदु के स्थान पर विन्दु भी हो सकता है। यहाँ पर कवि ने यह व्यंजित किया है कि पहले नाद रूपी ब्रह्म की उत्पत्ति हुई थी, फिर विन्दु रूपी जीव की उत्पत्ति हुई। अतएव कवि की व्यंजना है जीव का नाद से जन्य-जनक सम्बन्ध है। जब तक जीव नाद से उद्भूत स्वर्ण लहरी को नहीं सुनता तब तक उसे पूर्ण भोग प्राप्त नहीं होता। अतएव भोजन का आनन्द तभी प्राप्त हो सकता था, जबकि संगीत का आयोजन किया गया हो।

राजा! उतर सुनहु अब सोई । महि डोलै जी वेद न होई ॥  
नाद, वेद, मद, पैड़ जो चारी । काया महँ ते, लेहु विचारी ॥  
नाद हिये, मद उपनै काया । जहँ मद तहाँ पैड़ नहि छाया ॥  
होइ उनमद जूझा सो करै । जो न वेद-आंकुस सिर धरै ॥  
जोगी होइ नाद सो सुना । जेहि सुनि काय जरै चौगुना ॥  
कया जो परम तंत मन लावा । घूम माति, सुनि और न भावा ॥  
गए जो धरम पन्थ होइ राजा । तिन कर पुनि जो सुनै तो छाजा ॥

जस मद पिए घूम कोइ नाद सुने पै घूम ।

तेहिते बरजे नीक है, चढे रहसि कै दूम ॥१३॥

[इस अवतरण में कवि ने पंडितों द्वारा राजा के प्रश्नों का उत्तर दिलवाया है।]

पंडितों ने उत्तर दिया कि हे राजा सुनो ! यदि वेद न होता तो पृथ्वी डोलायमान हो जाती। नाद, वेद, मद और पैड़ यह जो चार चीजें हैं, उनको अपने शरीर में खोजा जा सकता है। नाद, हृदय में उत्पन्न होता है। मद शरीर में उत्पन्न होता है और जहाँ मद होता है वही पैड़ होता है, छाया नहीं होती। यदि वेद अकुश न घरे तो जो जीव उन्मद हो करके जूझता रहता है। नाद वही सुन पाता है जो जोगी होता है। उस नाद को सुन करके काया चौगुनी भस्मीभूत होती है क्योंकि जो जीव परमात्मा के नाद में लीन हो जाता है वह उसमें ही उन्मत्त होकर तन्मय रहता है और कोई दूसरी बात नहीं दिखाई देती। जो धर्ममार्गी राजा हो गए हैं उनके विषय में यदि सुना जाए तो अच्छा मालूम होता है।

जैसे कोई मद पी करके मतवाला होकर भूमने लगता है, उसी प्रकार कुछ लोग नाद सुन करके भूमने लगते हैं। इसीलिए हमने उसकी व्यवस्था नहीं की कि कहीं उसे सुन करके रतनसेन उन्मत्त न हो जाए।



टिप्पणी—नाद—शब्द ब्रह्म या अनहद नाद जो कि ब्रह्मरन्ध्र मे गुंजित रहता है ।

वेद—ज्ञान को कहते है ।

मद=प्रेम मद । पैड़=ईश्वर की ओर ले जाने वाला मार्ग ।

नाद.....बिचारी—इस पंक्ति से कवि ने यह व्यजित करने की चेष्टा की है कि योगियो में सबसे अधिक प्रतिष्ठा नाद की है और हिन्दुओ में सबसे अधिक प्रतिष्ठा वेद की है । सूफियो मे सबसे अधिक प्रतिष्ठा प्रेम मद की है और बौद्धो में सबसे अधिक प्रतिष्ठा सत्य मार्ग की है । इन सबकी मान्यता तभी तक है जब तक कि साधना बहिर्मुखी रहती है, और जब साधना अन्तर्मुखी हो जाती है इन सबकी स्थिति शरीर मे ही ढूँढी जा सकती है ।

नाद.....धरे—कवि ने यह व्यजित करने की चेष्टा की है कि जब योगी के हृदय मे नाद उत्पन्न हो जाता है तो काया अपने आप मस्त हो जाती है और जहाँ नादजनित उन्माद रहता है वहाँ सत्य के प्रति आस्था और माया के प्रति अनास्था स्वयमेव आ जाती है । इतना होते हुए भी नाद श्रवण करने वाले योगी को गुरु ज्ञान (वेद) की अपेक्षा बनी रहती है । अगर वेद या गुरु ज्ञान नादजनित उन्माद को नियन्त्रित न करता रहे तो योगी फिर उन्मत्त हो करके उचितानुचित कर सकते थे । इसीलिए नाद मद और पैड़ के साथ-साथ वेद का भी बडा महत्त्व है क्योंकि वेद इन सबको नियन्त्रित रखता है ।

जस.....दूम—पंडित लोग राजा रतन के प्रति यह व्यजित करना चाहते हैं कि तुम योगी थे, कही संगीत के नाद से उन्मत्त हो जाते और आध्यात्मिक सत्य मे तन्मय हो जाते तो फिर हमारी राजकुमारी का क्या होता । उसके प्रति तो तुम्हे विरक्त हो जाती तो फिर हम क्या करते । इसी भय से भोजन के समय नाद की व्यवस्था नही की गई । यहाँ पर स्वतःसम्भवी वस्तु से वस्तु-व्यंग्य है ।

भइ जेवनार, फिरा खँडवानी । फिरा अरगजा कुंह-कुंह पानी ॥  
 फिरा पान, बहुरा सब कोई । लाग बियाह-चार सब होई ॥  
 माँड़ी सोन क गगन सँवारा । वन्दनवार लाग सब बारा ॥  
 साजा पाट छत्र कै छाहाँ । रतन-चौक पूरा तेहि माहाँ ॥  
 कंचन-कलस नीर भरि घरा । इन्द्र पास आनी अपछरा ॥  
 गाँठि दुलह-दुलहिन कै जोरी । दुआँ जगत जो जाइ न छोरी ॥  
 वेद पढ़ै पंडित तेहि ठाऊँ । कन्या तुला राशि लेइ नाऊँ ॥

चाँद सुरुज दुआँ निरमल, दुआँ संजोग अनूप ।

सुरुज चाँद सौ भूला, चाँद सुरुज कै रूप ॥१४॥



[इस अवतरण में कवि ने जेवनार के बाद में परोसे जाने वाले पेय एवं खाद्य पदार्थों का वर्णन किया है ।]

जेवनार हो चुकने के बाद खांड का शरबत घुमाया गया । फिर कुमकुम के रंग का अरगजा सबको दिया गया । उसके बाद पान बाँटे गए और सब बराती जन-मासे में लौट आए । पुनश्च विवाह के रीति-रस्म का विधान किया जाने लगा । सोने का मंडप आकाश में लगाया गया । सब में बन्दनवार लगाए गए । छत्र की छाया में बर के बैठने का आसन लगाया गया और वही पर रत्नों का चीक लगाया गया । सोने का कलस जल से भर कर रखा गया और फिर इन्द्र के पास अप्सरा लाई गई । अर्थात् रतनसेन के पास पदमावती लाई गई और फिर दूल्हा-दुलहन की गाँठ जोड़ी गई जो दोनों संसारों में अर्थात् इस लोक और परलोक दोनों में नहीं छूट सकती थी । पण्डित वहाँ पर वेद पढ़ रहे थे, कन्या और तुला राशि का नाम ले रहे थे ।

चाँद सूरज दोनों ही निर्मल थे, दोनों का अनुपम संयोग था । सूर्य चाँद में भूला था और चाँद सूर्य के रूप में भूली थी ।

टिप्पणी—खण्डवानी—खाँड़ के पानी को खडवानी कहते हैं । भोजन के बाद सम्भवतः उस समय शरबत पिलाने की प्रथा थी ।

इन्द्र.....अपधरा—यहाँ पर उपमा अलंकार व्यंग्य है । कवि की व्यंजना है कि जिस प्रकार इन्द्र के लिए अप्सरा लाई गई थी, उसी प्रकार रतनसेन के लिए पदमावती लाई गई ।

चाँद.....रूप—यहाँ पर रूपकातिशयोक्ति अलंकार है ।

कन्या.....नाउ—पदमावती की राशि कन्या थी और रतनसेन की राशि तुला थी ।

दुआँ नाँव लै गावाँह बारा । करहि सो पदमिनि मंगलचारा ॥  
चाँद के हाथ दीन्ह जयमाला । चाँद आनि सुरुज गिउ घाला ॥  
सुरुज लीन्ह, चाँद पहिराई । हार नखत-तरइन्ह स्यों पाई ॥  
पुनि धनि भरि अजुली जल लीन्हा । जोवन जनम कंत कहँ दीन्हा ॥  
कत लीन्ह, दीन्हा धनि हाथा । जोरी गाँठि दुआँ एक साथी ॥  
चाँद सुरुज सत भाँवरि लेही । नखत मोति नेवछावरि देहीं ॥  
फिरहि दुआँ सतफेर, छुटै कै । सातहु फेर गाँठि सो एकै ॥  
भइ भाँवरि, नेवछावरि, राज चार सब कीन्ह ।

दायज कहाँ कहाँ लागि ? लिखि न जाइ जत दीन्ह ॥ १५ ॥

[इस अवतरण में कवि ने जयमाला के प्रसंग का चित्रण कराया है ।]

बालाएँ दोनों के नाम ले ले कर गाने लगी । पदमनियों मंगलाचार गाने लगी । उन्होंने पदमावती के हाथ में जयमाला दे दी । पदमावती ने सूर्य रूपी रतनसेन के गले



मे जयमाला डाल दी । सूरज रूपी रतनसेन ने चाँद रूपी पदमावती के गले में जय-माला दी । नक्षत्र और तराई रूपी सखियों ने फिर रतनसेन को हार पहनाए । फिर पदमावती ने अंजुली भर जल लिया और अपना यौवन एवं जन्म पति को समर्पित कर दिया । पति ने वह समर्पण स्वीकार किया और स्त्री को रक्षा का हाथ सीप दिया । दोनों की एक साथ गाँठ जुड़ गई । पदमावती और रतनसेन की सात भाँवरें होने लगी । नक्षत्र रूपी सखियाँ मोतियों को निछावर करने लगी । भाँवरे हो गई, निछावरी की गई और जो कुछ राज चार थे वह सब किए गए । दहेज का कहाँ तक वर्णन किया जाए । सिधल के राजा ने रतनसेन को अनन्त दहेज दिया था ।

टिप्पणी—इस अवतरण में सर्वत्र रूपकातिशयोक्ति का आश्रय लिया गया है । रतनसेन के स्थान पर उनके उपमान सूरज का और पदमावती के उपमान चाँद का कथन किया गया है । इस अवतरण में कवि ने मंगलाचार और लोकाचार इन दोनों का वर्णन किया है । इन परम्पराओं का निर्वाह लगभग सभी प्रेम-गाथाकारों ने किया है ।

रतनसेन जब दायज पावा । गन्धर्वसेन आइ सिर नावा ॥  
मानुस चित्त आनु किछु कोई । करै गोसाईं सोइ पै होई ॥  
अब तुम सिधल दीप-गोसाईं । हम सेवक अहहीं सेवकाई ॥  
जस तुम्हार चित उर गढ़ देसू । तस तुम्ह इहाँ हमार नरेसू ॥  
जंबू दीप दूरि का काजू ? सिधल दीप करहु अब राजू ॥  
रतनसेन बिनवा कर जोरी । अस्तुति-जोग जीभ कहँ मोरी ॥  
तुम्ह गोसाईं जेइ छार छुड़ाई । कै मानुस अब दीन्हि बढाई ॥

जौ तुम्ह दीन्ह तौ पावा जिवन जनम सुख भोग ।

नातरु खेह पाँय कै, हौ जोगी केहि जोग ॥१६॥

[इस अवतरण में कवि ने गन्धर्वसेन द्वारा रतनसेन के प्रति समर्पित समादर की बात कही गई है ।]

रतनसेन ने जब दहेज प्राप्त कर लिया तो गन्धर्वसेन ने आकर रतनसेन को प्रणाम किया और कहा कि मनुष्य के चित्त में कुछ और बात रहती है किन्तु परमात्मा मनुष्य के मन की सोची हुई न करके अपने मन की करता है । अब तुम सिधल द्वीप के स्वामी हो । और हम सेवक हैं और आपकी सेवकाई में प्रस्तुत हैं । जिस प्रकार तुम्हारा चित्तीड़गढ़ देश है उसी प्रकार तुम हमारे राजा हो । जम्बू द्वीप बहुत दूर है । तुम्हें उससे क्या प्रयोजन ? अब तुम सिधल द्वीप में ही राज्य करो । रतनसेन ने प्रत्युत्तर में गन्धर्वसेन से हाथ जोड़कर विनय की और कहा कि स्तुति के योग्य हमारी जिह्वा नहीं है । आप हमारे स्वामी हैं जिन्होंने हमारे शरीर की



भस्म धोई है और मुझे मनुष्य बनाकर सम्मान दिया है। जब आपने दिया है तभी हमने जीवन और जन्म का सुखोपभोग प्राप्त किया है। नहीं तो मैं पैर की धूल जोगी किस योग्य था।

टिप्पणी—मानुष.....होइ—डाक्टर अग्रवाल ने इसका पाठान्तर इस प्रकार दिया है—

‘मानस चित्त आन कछ निता ।

करै गोसाईं न मन महै चिता ॥’

किन्तु हमे आचार्य शुक्ल का पाठ अधिक उपयुक्त प्रतीत होता है। यह पक्ति एक सुन्दर सूक्ति है।

विशेष—यह अवतरण में दो सम्बन्धियों के पारस्परिक विनयभाव का बड़ा सुन्दर उदाहरण है।

धौराहर पर दीन्हा बासू। सात खण्ड जहवाँ कविलासू ॥  
सखी सहसदल सेवा पाई। जनहुँ चाँद संग नखत तराई ॥  
होइ मंडल ससि के चहुँ पासा। ससि सूरहि लेइ चढ़ी अकासा ॥  
चलु सूरज दिन अथवै जहाँ। ससि निरमल तू पावसि तहाँ ॥  
गन्धर्वसेन धौराहर कीन्हा। दीन न राजहि, जोगिहि दीन्हा ॥  
मिलि जाइ ससि के चहुँ पाहाँ। सूर न चाँपै पावै छाहाँ ॥  
अब जोगी गुरु पावा सोई। उतरा जोग, भसम गा धोई ॥

सात खण्ड धौराहर, सात रग नग लाग।

देखत गा कविलासहि, दिस्टि-पाप सब भाग ॥१७॥

[इस अवतरण में कवि ने पदमावती और रतनसेन को रहने के लिए जो स्थान दिया गया था उसका वर्णन किया है।]

रतनसेन को घवल गृह में रहने के लिए स्थान दिया गया। वह सातवें खण्ड में उस स्थल पर था जहाँ राज मन्दिर का कैलाश नामक स्थान था। दस सहस्र सखियाँ सेवा के लिए नियुक्त की गईं जैसे कि चाँद के साथ नक्षत्र और तराईयाँ होवें। चन्द्रमा के चारों ओर मण्डल बनाए रखती थी, अर्थात् वे सदैव पदमावती को घेरे रहती थी। पदमावती रूपी ससि सूर्य रूपी रतनसेन को लेकर उस ऊर्ध्व स्थित घवल-गृह को गई। हे सूर्य रूपी रतनसेन! तू वहाँ चल जहाँ तेरा सौन्दर्य रूपी दिन छिप जाए और पदमावती रूपी ससि अपनी निर्मलता प्राप्त कर सके। गन्धर्वसेन ने जो घवल गृह बनाया था वह किसी राजा को न देकर जोगी को दिया। सखियाँ सब पदमावती के चारों ओर भँडराने लगी कि कदाचित् रतनसेन रूपी सूर्य कहीं उसकी



छाया न पा जाए। अब योगी को जिस गुरु की आवश्यकता थी मिल गया, इससे उसका जोग उत्तर गया और भस्म धुल गई।

सातवें खण्ड पर वह घबल गृह था, उसमें सात रंग के नग लगे हुए थे, उसके दर्शन करते ही जीव की दृष्टि के सब पाप धुल जाते थे।

टिप्पणी—घोराहर.....कविलासु—गन्धर्वसेन ने पदमावती के लिए अपने सात खण्ड वाले महल में सातवें खण्ड में जो सम्भवतः अपनी ऊँचाई के कारण कैलाश के नाम से अभिहित किया जाता था, कोई सुन्दर स्थान दिया था।

होइ.....प्रकासा—इस पक्ति में रूपकातिशयोक्ति अलंकार है। शशि पदमावती के लिए सूर्य रतनसेन के लिए और आकाश सातवें खण्ड में स्थित पदमावती के निवास स्थान के लिए उपमान रूप में कथित है। शशि और सूर शब्द योगिक संकेत भी लिए हुए हैं। इसलिए इन शब्दों में शब्द शक्ति उद्भव अनुरणन ध्वनि है।

दीन्ह.....दीन्हा—कवि की व्यजना है कि गन्धर्वसेन ने जो स्थान पदमावती और उसके पति किसी राजकुमार के लिए निर्मित किया था उसके स्थान में अब पदमावती के साथ जोगी विहार करेगा, यह भाग्य की विडम्बना है।

सात खण्ड सातौ कविलासा । का बरनौ जग ऊपर वासा ॥  
हीरा ईट कपूर गिलावा । मलयागिरि चन्दन सब लावा ॥  
चूना कीन्ह औटि जगमोती । मोतिहु चाहि अधिक तेहि जोती ॥  
बिसुकरमैं सो हाथ सँवारा । सात खड सातहि चौपारा ॥  
अति निरमल नहि जाइ बिसेखा । जस दरपन महँ दरसन देखा ॥  
भुईँ गच जानहुँ समुद हिलोरा । कनक खंभ जनु रचा हिडोरा ॥  
रतन पदारथ होइ उजियारा । भूले दीपक औ मसियारा ।  
तहुँ अछरी पदमावति रतनसेन के पास ।

सातौ सरग हाथ जनु औ सातौ कविलास ॥१८॥

[इस अवतरण में कवि ने सिंघलगढ के सात खण्डों का वर्णन किया है।]

सातों खण्ड मानो सात स्वर्ग हैं। ऐसे संसार में सर्वश्रेष्ठ निवासस्थान का क्या वर्णन करूँ। इस महल के निर्माण में हीरे की ईंटे बनाई गई थी और कपूर का गारा बनाया गया था। और मलयगिरि के चन्दन का लकड़ी के स्थान पर प्रयोग किया गया था। विश्वकर्मा ने अपने हाथों से उसे बनाया था। सात खण्डों में सात चौपालें बनाई गई थी। गजमोतियों को पिघलाकर चूना बनाया गया था। उनकी काम्ति मोतियों से भी अधिक थी। वह इतना निर्मल था कि उसका वर्णन नहीं किया जा सकता था। जैसे दर्पण में स्वच्छ प्रतिबिम्ब दिखाई पड़ता है, वैसा ही उस महल



मे स्वच्छ प्रतिबिम्ब दिखाई पड़ता था । भूमि पर फर्श इतना सुन्दर था मानो कि समुद्र की लहरें उठ रही हो । सोने के खम्भे में जो आड़े तोरण लगे थे वे ऐसे लगते थे कि मानो हिंडोरे पड़े हुए हों । रतन और हीरों का ऐसा प्रकाश हो रहा था कि दीपक और मशालों को लोग भूल गए ।

ऐसे सुन्दर महल मे पदमावती जैसी अप्सरा रतनसेन के पास थी । ऐसा लगता था कि सातो स्वर्ग और सातो कैलाश मानो उसके हाथों में हो ।

**टिप्पणी—सात.....कविलासा—**कवि ने यहाँ पर कविलास शब्द का प्रयोग ऐसा जान पड़ता है कि व्युत्पत्ति मूलक अर्थ में किया है । 'क' का अर्थ है पृथ्वी और विलास का अर्थ है श्रेष्ठ । कविलास का अर्थ हुआ पृथ्वी के सर्वश्रेष्ठ । कवि की व्यजना है कि धवल-गृह मे सात खण्ड थे और सातो पृथ्वी के समस्त वैभव और सुखों से परिपूर्ण थे ।

**हीरा.....मसियारा—**इन पंक्तियों में उदात्त अलंकार के द्वारा कवि ने सिंघलगढ का अतुलनीय वैभव वर्णित किया है । अतः यहाँ कवि प्रौढोक्ति सिद्ध अलंकार से वस्तु व्यग्य है ।

**रतन.....मसियारा—**यहाँ पर अतिरेक अलंकार व्यग्य है ।

**सातो.....कविलास—**यहाँ पर भी कविलास शब्द का अर्थ पृथ्वी का श्रेष्ठ वैभव है । कवि की व्यजना है कि रतनसेन को सातो पृथ्वी का वैभव और सुख वहाँ प्राप्त था ।

पुनि तहँ रतनसेन पगु धारा । जहाँ नौ रतन सेज सँवारा ॥  
 पुतरी गढि-गढि खंभन काढी । जनु सजीव सेवा सब ठाढी ॥  
 काहू हाथ चन्दन कै खोरी । कोइ सेंदुर, कोइ गहे सिंधोरी ॥  
 कोइ कुँह-कुँह केसर लिहे रहै । लावै ग रहसि जनु चहै ॥  
 कोई लिहे कमकुमा चोवा । घनि कब चहै, ठाढ़ि मुख जोवा ॥  
 कोइ बीरा, कोइ लीन्हे बीरी । कोइ परमल अति सुगँध-समीरी ॥  
 काहू हाथ कस्तूरी मेढू । कोइ किछु लिहे, लागु तस भेदू ॥

पाँतिहि पाँति चहूँ दिसि सब सोंधे कै हाट ।

माँझ रचा इन्द्रासन, पदमावती कहूँ पाट ॥१६॥

[इस अवतरण मे कवि ने केलि-गृह का वर्णन किया है ।]

इसके बाद रतनसेन ने उस केलि-गृह मे पदार्पण किया जहाँ पर नवस्त्रों की शैया सजाई गई थी । वहाँ खम्भों पर पुतलियाँ गढ-गढ कर उभारी गई थी । ऐसा मालूम होता था मानो कि सब सजीव सेवा के लिए खड़ी थी । किसी के हाथ मे



चन्दन की कटोरी थी, कोई सिन्दूर लिए हुई थी । कोई सिधौरा लिए हुई थी । कोई कुमकुम केसर लिए हुए थी । ऐसा लगता था कि वह अभी प्रसन्न होकर आपके शरीर में कुमकुम और केसर लगा देंगी । कोई कुमकुमा और चोवा लिए हुए ऐसे खड़ी हुई थी कि पदमावति कब उन पर दृष्टि विक्षेपण कर दे । कोई वीणा लिए हुए थी, कोई मिस्सी की बोरी लिए हुई थी । कोई अत्यन्त सुगन्धित सुरभि लिए हुई थी, किसी के हाथ में कस्तूरी और मेद था । इस प्रकार वे प्रतिमाएँ भाँति-भाँति के पदार्थ लिए हुई थी जिससे उनका रूप प्रकट हो रहा था । चारों ओर पुतलियाँ पंक्तियों में खड़ी हुई थी मानो उनके हाथों में सब सुगन्धियों का हाट भरा हुआ था और बीच में इन्द्रासन रचा गया था, जिसमें पदमावती के बैठने का पटासन भी था ।

विशेष—इन पक्तियों में कवि ने प्राचीन गृहों में पाई जाने वाली मूर्तिकला के वैभव का सजीव चित्रण किया है ।



## पदमावती-रतनसेन भेंट खण्ड

सात खण्ड ऊपर कविलासू । तहवाँ नारि-सेज सुखवासू ॥  
 चारि खम्भ चारहु दिसि खरे । हीरा रतन-पदारथ जरे ॥  
 मानिक दिया जरावा मोती । होइ उजियार रहा तेहि जोती ॥  
 ऊपर राता चन्दवा छावा । औ भुईँ सुरँग विछाव विछावा ॥  
 तेहि महँ पालकसेज सो डासी । कीन्ह विछावन फूलन्ह वासी ॥  
 चहुँ दिसि गेडुवा औ गलसूई । काँची पाट भरी धुनि रुई ॥  
 विधि सो सेज रची केहि जोगू । को तहँ पौढि मान रस भोगू ? ॥  
 अति सुकुवॉरि सेज सो डासी, छुवै न पारै कोइ ।  
 देखत नवै खिनहि खिन, पावै धरत कसि होइ ॥१॥

[इस अवतरण मे कवि ने कैलाश नामक केलि-गृह का वर्णन किया है ।]

कवि कहता है कि सात खण्डों के ऊपर कैलाश नामक केलि गृह है । वही पर सुख देने वाली पदमावती की शैया बिछी थी । चारों ओर चार खम्भे थे, जिनमे हीरे, रतन और अन्य मूल्यवान पत्थर जड़े हुए थे । माणिक्य और मोती के दीपक जैसे जलते हुए मालूम हो रहे थे । रात्रि मे उनके प्रकाश से प्रकाश छा जाता था । ऊपर लाल चंदवा छाया हुआ था और पृथ्वी पर सुन्दर बिछोना बिछा हुआ था । उसी मे पलंग पर विस्तर बिछा हुआ था । वह शैय्या फूलों के विस्तर से सुसज्जित थी । चारों ओर लम्बे तकिए और गोल चौकोर तकिए रखे हुए थे । कच्चे रेशम की रुई धुन कर उस मे भरी गई थी । मालूम नही यह शैया भगवान ने किसके योग्य बनाई थी । और वहाँ लेट करके न मालूम कौन सुखोपभोग करेगा । वह शैया अत्यन्त कोमल बनाई गई थी । कोई उसको छू नही सकता था । वह देखने मात्र से बार-बार दब जाती है । पाँव रखने पर न मालूम कैसी होगी ।

टिप्पणी—तहाँ.....सुखवासू—डाक्टर अग्रवाल ने इसका पाठान्तर इस प्रकार किया है. 'तहाँ सोव नारि सेज सुखवासू' । इसका अर्थ करते हुए उन्होंने लिखा है : वहाँ सुखवासी मे सोने की शैय्या थी । टिप्पणी के अन्तर्गत उन्होंने लिखा है कि सुखवास धवल-गृह के अन्तर्गत एक विशेष स्थान होता था ।

चारि.....भोगू—यहाँ पर उदात्त अलंकार है ।



विधि.....मोगू—यहाँ पर कवि ने काकुवैशिष्ट्य व्यंग्य के सहारे व्यंजित किया है कि पदमावती से विवाह करने वाला कोई महान् सौभाग्यशाली व्यक्ति होगा। यहाँ पर रतनसेन का परम सौभाग्य ही व्यंग्य है।

देखत.....खिन—यहाँ पर चपलातिशयोक्ति अलंकार है।

विशेष—(क) यहाँ पर 'पुष्पास्तरण' नामक कला की अभिव्यक्ति हुई है। यह कामसूत्र में वर्णित ६४ कलाओं में से एक है। प्रेमियों की शैया कैसे सजाई जाती है इस कला में यही ज्ञेय विशेषता होती है।

राजै तपत सेज जो पाई । गाँठ छोरि धनि सखिन्ह छपाई ॥  
 कहैं, कुँवर हमरे अस चारू । आज कुँवरि कर करव सिगारू ॥  
 हरदि उतारि चढ़ाउव रंगू । तव निसि चाँद सुरुज सौ संगू ॥  
 जस चातक-मुख बूँद सेवाती । राजा-चख जोहत तेहि भाँति ॥  
 जोगि छरा जनु अछरी साथी । जोग हाथ कर भएउ वेहाथा ॥  
 वै चातुरि कर लै अपसई । मन्त्र अमोल छीनि लेइ गई ॥  
 ठेउ खोइ जरी ओ बूटी । लाभ न पाव, भूर भइ टूटी ॥  
 खाइ रहा ठग-लाडू, तत-मंत बुधि खोइ ॥  
 भा धौराहर बन-खंड, ना हँसि आव, न रोइ ॥२॥

[इस अवतरण में कवि ने सुहाग के पूर्व के लोकाचारों का वर्णन किया है।]

राजा ने तपस्या करने के बाद जब शैया प्राप्त की तो सखियों ने पदमावती की गाँठ खोल करके उसको छिपा दिया और बोली, हे कुँवर ! हमारे यहाँ ऐसी प्रथा है कि आज रात कुमारी का शृंगार किया जाएगा। उसकी हल्दी उतार करके रंग चढ़ाया जाएगा। तब रात्रि में चाँद के समान पदमावती के साथ सूर्य के समान तुम्हारा मिलन होगा। जैसे चातक के मुख के सामने से स्वाती की बूँद निकल जाए उसी प्रकार सखियाँ पदमावती को राजा के सामने से लिवा ले गईं और राजा देखता ही रह गया। ऐसा लगा कि योगी को अप्सराओं ने मिलकर ठग लिया हो। जोग हाथ में आ करके भी हाथ से निकल गया। वे चतुर सहेलियाँ हाथ पकड़ करके पदमावती को ले गईं। ऐसा लगा कि मानो रतनसेन से वह अमूल्य रत्न छीन करके ले गई हो। वह अपनी जड़ी-बूटी खो करके स्तम्भित हो गया। लाभ हुआ नहीं और गाँठ से मूल भी खो बैठा। जैसे कोई ठगो का लड्डू खा कर ठगा जाता है उसी प्रकार उसने अपना तन्त्र-मन्त्र और बुद्धि खो दी। धौराहर उसके लिए वनखण्ड हो गया। उसे न हँसी आ रही थी और न उसे रुलाई ही आ रही थी।

टिप्पणी—(१) सूरज.....पाई—इस पंक्ति में सूरज में रूपकाति-शयोक्ति से वस्तु व्यंग्य है। रतनसेन का तेज, ओज और ब्रह्मचर्यातिशय ही व्यंग्य



है। तपत मे कवि ने 'तपन' नामक स्वभावज अलंकार की अभिव्यक्ति की है। कामोद्वेग की अतिशयता की स्थिति ही 'तपन' की अवस्था मानी जाती है।

(२) सति—रूपकातिशयोक्ति है।

(३) हरवि.....रंगू—यहाँ पर लक्षण-लक्षण मे अर्थ है कि एवं त्याग तपस्या को छुटवाकर वासना और अनुगम का रंग चढावेंगे।

(४) जनु.....स्वातो में—यहाँ पर उत्प्रेक्षा अलंकार मे वस्तु व्यंग्य है। कवि ने राजा की चिन्ता, अभिलाषा, उद्वेग का एक सम्मिश्रित भाव व्यंजित किया है। यहाँ पर भाव संस्पष्टि व्यंग्य है।

(५) त्वाई.....रोह—यहाँ पर अभिलाषा हेतुक विरह जनित उन्माद, व्याधि और जड़ता के भावों की एक साथ व्यंजना की गई है। यहाँ पर स्वतःसम्भवी वस्तु से वस्तु व्यंग्य है।

विशेष—इस अवतरण मे कवि ने 'छलित योग' नामक कला का बड़ा मार्मिक एवं सरम वर्णन किया है। काममृत्र में ६४ कलाओं में यह एक कला है। इसमें प्रेमा और प्रेमिका को मयी-महेनियाँ कैसे टगते हैं यह निर्याया जाना है।

अस तप करन गण्ड दिन भारी। चारि पहर बीते जुग चारी ॥  
परी सँभ, पुनि मयी मो आई। चाँद रहा, अपनी जो नराई ॥  
पूँछहि "गुरु कहाँ, रे चेला ! विनु ससि रे कस सूर अकेला ॥  
"धातु कमाय सिये तैं जोगी। अब कस भा निरधानु वियोगी ॥  
"कहाँ सो खोएहु विरवा लोना। जेहि ते होइ रूप श्री सोना ॥  
"का हरतार पार नहि पावा। गंधक काहे कुरकुटा खावा ॥  
"कहाँ छपाए चाँद हमारा ? जेहि विनु रनि जगत अँधियारा ॥  
नैन कीड़िया, हिय समुद, गुरु सो तेहि मेंह जोति ॥  
मन मर जिया न होइ परे हाथ न आवै मोति ॥३॥

[इस अवतरण में कवि ने रतनसेन की प्रतीक्षा भाव का वर्णन किया है।]

रतनसेन के लिए वह दिन बड़ा भारी पड़ गया। और उसके चार पहर चार युग के समान बीत गए। संध्या होने पर वह मयी फिर आ गई। तारिका तो दिखाई देने लगी, किन्तु पदमावती चाँद नहीं दिखाई दिया। वे पूछती हैं हे चेला ! तुम्हारा गुरु कहाँ है ? आज बिना पदमावती रूपी चाँद के रतनसेन रूपी सूर्य अकेला कैसे है ? हे जोगी, तूने धातु कमाना सीखा है। अर्थात् तू रसायनशास्त्री है। फिर आज तू कान्तिहीन क्यों हो रहा है ? वह लावण्य की लता तुमने कहाँ खो दी है, जिससे सोने और चाँदी का निर्माण होता है। तेरा पारद कैसा है जो हरतार से नहीं जीत सका



वह सुगन्धमयी पदमावती कहाँ है, जिसके लिए तूने जोगी बनकर कष्ट सहे थे। तूने हमारा वह चाँद कहाँ छिपा रखा है, जिसके बिना संसार में अन्धकार छा रहा है। तेरे नेत्र कोड़िल्ला पक्षी है और हृदय समुद्र है और वह सुन्दर पदमावती गुरु है। मेरा मन जब तक मरजिया नहीं बनता तब तक मोती हाथ नहीं लगेगा।

टिप्पणी—अस—यहाँ संवृत्ति वक्रता है।

भारी—यहाँ क्रिया विशेषण वक्रता है।

चारि.....चारी—अतिशयोक्ति अलंकार है।

परी साँझ में क्रिया वैचित्र्य वक्रता है।

बिन ससि.....अकेला—यहाँ विनोक्ति और रूपकातिशयोक्ति का सकर है।

‘धातु कमाय’—यहाँ पर श्लेष से दो अर्थ ग्रहण किए गए हैं—(क) ब्रह्मचर्य साध कर वीर्य संचित करना। (ख) रसायनशास्त्र का ज्ञान प्राप्त किया है।

निरधातु—यहाँ पर उपसर्ग वक्रता है। निर् उपसर्ग के योग से वक्रता का समावेश हुआ है। निरधातु मे शब्दशक्ति उद्भव वस्तु ध्वनि भी है। इसका एक अर्थ है धातु क्रियाहीन। दूसरा अर्थ है खिन्न अथवा कान्तिहीन।

बिरवा लोना—इसके दो अर्थ है (क) लोन नामक लता विशेष—(२) लावण्यमयी लता।

सो—में अर्थान्तर सक्रमित वाच्य ध्वनि है। सो मे पदमावती रूपी लावण्यमयी वाला अर्थान्तर संक्रमित है।

रूप औ सोना—इसके दो अर्थ है। (क) चाँदी को स्वर्ण बनाते है। (ख) जिसकीप्राप्ति से सौन्दर्य के साथ सम्पत्ति भी प्राप्त होती है। व्यंजना है कि पदमावती लक्ष्मीस्वरूपा है।

का हरतार.....पावा—(क) तेरा पारद (शुक्र) हड़ताल (पदमावती के रज) की बराबरी नहीं कर सकता है। (ख) चाँदी बनाने के लिए हड़ताल और सोने के लिए पारद या पारे की आवश्यकता पड़ती है। रागे में हड़ताल मिलाकर चाँदी और तँवे मे पारा मिलाकर सोना बनाते है। उसी मे लोनी नता मिलाते है।

गंधक.....खावा—(क) वह सुगन्धियुक्त पदमावती कहाँ है, जिसके लिए तू ने जोगी बनकर भात का ढेर खाया था। (ख) पारा सब धातुओं को खा लेता है। किन्तु गन्धक पारे को खाती है। यदि गन्धक और पारा दोनों मिला दिए जाएँ तो गंधक पारे को खा लेगी। यहाँ पर कवि की व्यंजना है कि यदि पदमावती से तुम्हारा मिलन करा दिया जाय तो पदमावती विजयिनी होकर तुम्हे अपना बना लेगी।

चाँद—यहाँ पर साध्यवसाना गौणी लक्षणा और रूपकातिशयोक्ति अलंकार है।



जेहि बिनु.....अंधियारा—यहाँ विनोक्ति अलंकार है।

नैन कौड़िया.....मोति—इस अवतरण में कवि ने रूपक अलंकार से वस्तु व्यंजना की है। कवि यह व्यंजित कर रहा है कि हृदय की ज्योति ही पदमावती रूपी परब्रह्म है। उसे तभी प्राप्त किया जा सकता है जब कि जीवन्मुक्त बनकर योग की अन्तर्मुखी साधना की जाए। जिस प्रकार गोताखोर समुद्र में गोता लगाकर मोती पा लेता है, उसी प्रकार साधना के बल पर उसे प्राप्त किया जा सकता है।

विशेष—इस अवतरण में कवि ने, शब्दशक्ति उद्भव वस्तु ध्वनि तथा मुद्रा अलंकार का प्रयोग किया है। धातु में श्लेष निरधातु में शब्दशक्ति उद्भव वस्तु ध्वनि और 'लोना' में मुद्रा अलंकार है। हरतार, पार में शब्दशक्ति उद्भव वस्तु ध्वनि है। गन्धक.....खावा में—रूपकातिशयोक्ति से वस्तु ध्वनि है। कवि की व्यंजना है कि भला पदमावती जो सुगन्धमयी है, वह दुर्गन्धयुक्त कुरकुरा रूप रतनसेन का उपभोग कर सकती है? व्यंजना है कदापि नहीं कर सकती है। यहाँ पर काव्याक्षिप्त गुणीभूत व्यंग्य भी है। व्यंग्य सम्भवार्थी व्यंजना से पदमावती की श्रेष्ठता और रतनसेन की उसकी तुलना में तुच्छता व्यंजित की गई है।

यहाँ इस अवतरण में, विनोक्ति, रूपकातिशयोक्ति, मुद्रा, श्लेष, रूपकादि कई अलंकार ध्वनियाँ हैं। इस में काव्य दोष भी है। अप्रतीतिार्थ दोष तो है ही। यहाँ पर 'बिरवा लोना, हरतार, पार, रूप, सोना' आदि शब्द रसायन शास्त्र के पारिभाषिक शब्द हैं। इनके प्रयोग से ही यहाँ अप्रतीतिार्थ शब्द दोष है। यहाँ पर शृंगार रस का पूर्ण परिपाक भी नहीं हो सका है। अतः रसाभास भी है।

यहाँ पर 'अक्षर मुष्टिका कथन' नामक कला का भी बोध होता है।

का पूँछहु तुम धातु, निछोही। जो गुरु कीन्ह अंतरपट ओही॥  
सिधि-गुटिका अब मो सँग कहा। भएँ राँग, सत हिए न रहा॥  
सोन रूप जासौ दुःख खोलौं। गएउ भरोस तहाँ का बोलौं॥  
जहँ लोना बिरवा कै जाती। कहि कै सँदेस आन को पाती?॥  
कँ जो पार हरतार करीजँ। गंधक देखि अबहि जिउ दीजँ॥  
तुम्ह जोरा कै सूर मयंकू। पुनि बिछोहि सो लीन्ह कलंकू॥  
जो एहि घरी मिलावै मोही। सीस देउँ बलिहारी ओही॥

होइ अबरक ईगुर भया, फेरि अग्नि मँह दीन्ह।

काया पीतर होइ कनक, जौ तुम चाहहु कीन्ह॥४॥

[इस अवतरण में कवि ने सखियों को रतनसेन से प्रत्युत्तर दिलाया है।]



रतनसेन कहता है, हे निर्मोही बालाओ ! जब तुमने हमारी गुरु रूप पदमावती को छिपा दिया तो फिर हमसे घातु की चर्चा क्या करती हो । अब मेरे पास सिद्धि गुटिका कहाँ है ? हृदय मे सत्य न रहने से मैं रंक हो गया हूँ । वह पदमावती सुन्दरी अब हमारे पास नहीं है जिससे कि हम अपना दुःख निवृत्त करें । जिन पर (तुम सखियों) से विश्वास उठ गया है उनसे क्या बोलूँ । जहाँ पर लोना विरवा अर्थात् लावण्यरूपी पदमावती है, वहाँ से उससे मेरा सन्देश कह करके उसकी पत्नी कौन ला रहा है । यदि कोई हरताल के सदृश मुझ पारे को संदेशवाहक मिल जाए तो मैं उस पदमावती मे जाकर समाहित हो जाऊँ । यदि तुमने सूर्य और चाँद को मिला दिया था और विछोह रूपी कलंक को दूर कर दिया था । जो इस समय मुझे मिला देगा मैं उसके ऊपर अपना मस्तक समर्पित करके निछावर करने के लिए प्रस्तुत हूँ । अबरक रूप पदमावती से मिलकर मैं ईश्वर रूप अर्थात् प्रेमरूप हो गया था । किन्तु तुम सखियो ने मुझ से उस सिन्दूर रूप को फिर से अग्नि मे डाल दिया है । यह पीतल की छाया अब भी स्वर्ण रूप हो सकती है यदि तुम चाहो तो ।

टिप्पणी—का.....ओही—रतनसेन यह कह रहा है कि तुम रसायन शास्त्र की बात क्या करती हो, जो रसायन शास्त्र की हमारी गुरु रूपिणी पदमावती को ही छिपा दिया है । कवि का व्यंग्यार्थ है कि हे बालाओ, तुम हमारे पराक्रम और अपराक्रम की बात क्या पूछती हो, जिस अपनी पत्नी को अपने पराक्रम का परिचय दे सकता था उसे तो तुमने छिपा दिया । मैं चरित्रहीन नहीं कि तुम्हें अपने पराक्रम का परिचय दे दूँ । तुम सब इतनी हृदयहीन हो कि मुझ कामोद्वेग से तपते हुए को तरसा रही हो । ओही मे संवृत्ति वक्रता है; कवि का भाव है कि जिससे मैं भोग कर सकता था ।

भएउ रांग—श्लेष से दो अर्थ हैं .

(क) एक=गरीब ।

(ख) रांगा नामक धातु विशेष ।

सत—श्लेष से इसके भी दो अर्थ हैं :

(क) शक्ति नहीं रह गई है ।

(ख) चाँदी रूप ।

सो न रूप—(क) वह चाँदी नहीं है ।

(ख) वह दिव्य रूप नहीं है । अर्थात् पदमावती नहीं है ।

तुम जोरा.....सयंकू—(क) तुम्हारा और पदमावती का जोड़ा सूरज और चाँद के जोड़े के समान है ।

(ख) तोले भर रांगा और तोले भर चाँदी मिलाकर जोड़ा बनाना कहलाता है ।



होय अबरक.....कीन्ह—यहाँ पर लक्ष्योपमा से कवि ने वस्तु व्यंग्य किया है। व्यंजना है कि पारद रूप में अभ्रक रूप पदमावती से मिल ईगुर रूप अर्थात् प्रेम रूप हो गया था। किन्तु तुमने मुझे फिर विरह की अग्नि में डाल दिया है जिससे मैं पीतल रूप हो गया हूँ यदि अब भी अभ्रक रूपी पदमावती से मुझे मिला दो तो मैं अब स्वर्णरूप हो जाऊँगा।

रस सिन्दूर बनाने की प्रक्रिया है कि पारद में अभ्रक और गन्धक मिलाकर तथा घोटकर बालुका यन्त्र में पुट देकर सिद्ध करते हैं। इस ईगुर को यदि ऊर्ध्व-पातन यन्त्र में डालकर फिर अग्नि पर चढ़ा दें तो गन्धक अलग हो जाएगी और पारद अलग हो जाएगा।

जायसी का तात्पर्य है कि पारद रूप रतनसेन एवं अभ्रक और गन्धक रूप पदमावती को एक में मिलाकर प्रेममय कर दिया था। किन्तु सखियाँ पदमावती रूपी अभ्रक और गन्धक से अलग करके मुझे विरह की अग्नि में डाल रही है, जिसका परिणाम यह होगा कि पारद पीतल बनकर रह जाएगा। जिसका कोई मूल्य नहीं रहा है।

विशेष—(१) इस अवतरण में भी अप्रतीतिार्थ दोष है। 'अक्षर मुष्टिका कथनम्' कला का उपयोग किया हुआ है।

(२) यह संपूर्ण प्रसंग पाल्यसंभोग के अन्तर्गत आया। आचार्य शारदा तनय ने अपने भाव प्रकाश में चार प्रकार का संभोग बताया है (१) पाल्य (दो प्रेमियों) का प्रथम बार मिलन, (२) मानान्तर संभोग को कौटिल्य सम्भोग कहते हैं, (३) प्रवास के पश्चात् का अभ्यवहार सम्भोग, (४) करुण के पश्चात् अनुभूतिकृत सम्भोग।

का बसाइ जौ गुरु अस बूझा। चकाबहु अभिमनु ज्यौ जूझा ॥  
विष जो दीन्ह अमृत देखराई। तेहि रे निछोही को पतियाई ? ॥  
मरै सोइ जो होइ निगूना। पीर न जानै विरह विहूना ॥  
पार न पाव जो गन्धक पीया। सो हत्यार कहौ किमि जीया ॥  
सिद्धि-गुटीका जा पहुँ नाही। कौन धातु पूछहु तेहि पाही ॥  
अब तेहि बाज राँग भा डोलौ। होइ सार तौ वर कै बोलौ ॥  
अबरक कै पुनि ईगुर कीन्हा। सो तन फेरि अग्नि मेंह दीन्हा ॥

मिलि जो पीतम बिछुरहि काया अग्नि जराइ।

की तेहि मिले तन तप बुझै, की अब मुए बुझाइ ॥५॥

[इस अवतरण में कवि ने रतनसेन द्वारा पदमावती पर व्यंग्य कसाया है।]

रतनसेन ने सखियों को उत्तर दिया—जब गुरु ने ही ऐसा निश्चय कर लिया तो सेरा क्या बश है ? गुरु के ही धोखा देने पर अभिमन्यु को चक्रव्यूह में फँसना



पड़ा था। जिसने अमृत दिखाकर विष दिया, उस निष्ठुर का विश्वास कौन करे। जो गुरु रहित होता है वही मरता है। जिसको विरह ने नहीं सताया है वह विरह की पीर नहीं जानता। पारा कभी गन्धक की बराबरी नहीं कर सकता क्योंकि गन्धक पारे को पी जाती है और जब गन्धक पारे को ही खा लेती है तो फिर हर-ताल जिसकी स्थिति पारे पर ही रहती है वह कैसे जी सकता है। जिसके पास सिद्ध गुटिका नहीं है उससे धातु की बात पूछना ही व्यर्थ है। अब उसके अभाव में मैं रंक बनकर घूम रहा हूँ। जब मेरे पास कोई सार रूप पूंजी होगी तो मैं बलपूर्वक बोल सकूँगा। अबरक को पारद से मिला कर सिद्धर बनाते हैं। वह हमने बना लिया है। सखियाँ इस तरह सिद्धर को अग्नि में डालकर पारद और अबरक इन दोनों को अलग कर देना चाहती है।

जब प्रियतम से मिलन के बाद वियोग होता है तो फिर शरीर विरह ज्वाला में जलने लगता है। अब तो उससे मिलने पर ही शरीर की तपन बुझेगी।

टिप्पणी—गुरु का अर्थ द्विविध है :—

(क) पदमावती।

(ख) द्रोणाचार्य।

का.....जूझा—यहाँ पर 'गुरु' में शब्द शक्ति उद्भव वस्तु ध्वनि है। काक्वाक्षिप्त गुणीभूत व्यंग्य भी है। रतनसेन की व्यंजना है कि जब मेरी रानी पदमावती, जो मेरे अस्तित्व की स्वामिनी है, वह ही सखियों का पक्ष ले रही है, तो फिर मेरी पराजय स्वाभाविक है।

विश्व.....जूझा—कवि का वाच्यार्थ है कि उसका विश्वास कौन करे जो अमृत दिखाकर विष दे दे। रतनसेन यह व्यञ्जित करना चाहता है कि पदमावती और उसकी सखियाँ त्रिकुल भी विश्वसनीय नहीं हैं। यहाँ वाक्यगत अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है।

मेरे सोड.....निगूना—रतनसेन यह व्यञ्जित करना चाहता है कि यदि वह रसायन शास्त्र में पारंगत न होता तो पदमावती रूपी गुरु की परीक्षा में असफल हो गया होता।

पार न पाव.....जीया—यहाँ पर कवि का वाच्यार्थ है कि जो गन्धक पारे को पी जाता है उसका फिर पता नहीं चलता है (रसायनियों का कहना है कि यदि पारे का योग गन्धक से कर दिया जाए तो पारे को गन्धक आत्मसात् कर लेती है।) कवि की व्यंजना है कि पदमावती रूपी गन्धक से सुहाग प्राप्त कर पारद रूप रतनसेन अपना अस्तित्व खो बैठेगा। अतः उसे अपनी आसक्ति मर्यादित रखनी चाहिए। यहाँ पर रूपकातिशयोक्ति अलंकार से वस्तु व्यंग्य है।

सो हत्यार.....जिया—यहाँ पर डा० अग्रवाल ने हत्यार के स्थान पर



हरताल पाठ दिया है। किन्तु जो चमत्कार हत्यार में है वह हरताल में नहीं है। शुक्ल जी का पाठ ही उपयुक्त है।

रसायन शास्त्र के अनुसार हरताल अग्नि को तभी तक सह सकती है जबकि गन्धक और पारद का योग बना रहे। अन्यथा हरताल भी नष्ट हो जाती है। गन्धक पदमावती का और पारद रतनसेन का प्रतीक है। हत्यार सखियों को कहा गया है। रतनसेन की व्यंजना है कि यदि सखियों ने पारद रूप मुझे गन्धक रूप पदमावती से विमुक्त किया है तो हरताल रूपिणी सखियाँ कैसे जीवित रह सकती हैं। वे हत्या की भागिनी बनने के कारण स्वयं भी नष्ट हो जाएँगी। यहाँ रूपक अलंकार व्यंग्य है।

**सिद्धि गुटिका**—यह एक प्रकार की रासायनिक गोली होती थी। इसकी सहायता से ही रसायनज्ञ लोग सब प्रकार की धातुओं के रासायनिक प्रयोग करते थे। उसके अभाव में किसी भी धातु की चर्चा करना ही कठिन है। यहाँ पर कवि ने पदमावती को सिद्धि गुटिका और रतनसेन को रसायनज्ञ माना है। रतन सखियों से यह व्यंजित कर रहा है कि जब उसके पास उसकी सिद्धि रूप पदमावती ही नहीं है तो फिर वह ओज कान्ति आदि की बात ही क्यों करे।

**अब तेहि.....डोलौ**—एक अर्थ है सिद्ध गुटिका के अभाव में रांगा चाँदी में परिणत नहीं हो सकता। दूसरा अर्थ है कि पदमावती रूपी सिद्धि गुटिका के अभाव में रसायनज्ञ रतनसेन निर्धन बना हुआ सा डोलता है।

**होय सा.....बोलौ**—(क) अब मेरे पास कुछ तत्त्व होगा तो बलपूर्वक कुछ कह सकूँगा।

(ख) यदि मेरे पास सोना-चाँदी होता तो मैं बढ़कर बातें मारता। मैं तो पदमावती रूपी सिद्धि गुटिका के बल पर ही बढ़-बढ़ कर बातें बनाता था। उसके अभाव में मैं कुछ नहीं बोल सकता।

**अबरक.....दीन्हा**—पारद को गन्धक और अभ्रक से मिला देते हैं तो सिन्दूर रस बन जाता है। किन्तु यदि...

**मिलि.....बुझाइ**—यहाँ स्वतः सम्भवी वस्तु से वस्तु व्यंग्य है। विरह की प्रतिशयता ही व्यंग्य है।

**विशेष**—(१) इस अवतरण में 'अक्षर मुष्टिका कथन' कला की अभिव्यक्ति की गई है।

(२) यहाँ पर भी अप्रतीतिार्थ दोष है।

(३) यहाँ पर दुर्वाचक योग नामक एक कला है। यह भी ६४ कलाओं में से एक विशिष्ट कला है।

सुनि कै बात सखी सब हँसी। जनहँ रैन तरई परगसी ॥  
अब सौ चाँद गगन महुँ छपा। लालच कै कित पावसि तपा? ॥  
हमहँ न जानहि दहुँ सो कहाँ। करब खोज औ बिनउब तहाँ ॥



ओ अस कहव आहि परदेसी । करहि मया, हत्या जनि लेसी ॥  
 पीर तुम्हारि सुनत भा छोहू । दैउ मनाउ, होइ अस ओहू ॥  
 तू जोगी फिरि तपि करु जोगू । तो कहँ कौन राजसुख-भोगू ॥  
 वह रानी जहवाँ सुख राजू । बारह अभरन करै सो साजू ॥  
 जोगी दिढ़ आसन करै, अहथिर धरि मन ठाँव ।  
 जो न सुना तौ अब सुनहि, बारह अभरन नाँव ॥६॥

[इस अवतरण मे सखियों का प्रत्युत्तर रतनसेन के प्रति प्रस्तुत किया गया है ।]

रतनसेन की बात सुनकर सखियाँ हँसी तो ऐसा लगा मानो कि रात्रि में तारिकाएँ खिल गई हों । अब पदमावती रूपी चाँद आकाश में छिप गया है । अब वह केवल लालसा मात्र से प्राप्त नहीं किया जा सकता । हम भी नहीं जानते कि पदमावती रूपी चाँद कहाँ है । हम खोज करेंगे और प्रार्थना करेंगे कि उससे तुम्हारा मिलन हो जाए और उससे यह कहेंगे कि वह बेचारा परदेसी है । उसके ऊपर दया करो । व्यर्थ हत्या मत करो । तुम्हारी पीड़ा सुन करके हमारे मन मे सहानुभूति पैदा हो गई । हम भगवान से यही मनाते हैं कि उसके हृदय मे भी तुम्हारे प्रति ऐसा ही प्रेम उत्पन्न हो जाए, जैसा कि तुम्हारे हृदय मे है । जहाँ वह रानी रहती है वही सुख साम्राज्य रहता है । वह बारह आभूषणों से अपना शृंगार करती है ।

हे जोगी ! तू अपना आसन हट कर ले और अपने मन को हट और स्थिर कर ले । तूने यदि बारह आभूषणों के नाम न सुने हो तो अब सुन ले ।

टिप्पणी—सो.....छपा—यहाँ पर 'चाँद' मे रूपकातिशयोक्ति अलंकार है । 'सो' मे संवृत्ति वक्रता है । ब्रह्मरन्ध्र गगन में शब्द शक्ति उद्भव वस्तु ध्वनि है । कवि ने गगन से ब्रह्मरन्ध्र का और चाँद से चन्द्र तत्त्व का तात्पर्य लिया है । हठयोग में चन्द्र-सूर्य साधना को ही सबसे अधिक महत्त्व दिया गया है । सूर्य की स्थिति मूलाधार में बताई गई है और चन्द्र की स्थिति सहस्रार मे । साधक का कर्तव्य इन दोनों का तादात्म्य भाव स्थापित करना है । कवि की यहाँ पर व्यंजना है कि चन्द्र सहस्रार मे स्थित है उसे कोई योगी केवल कामना करने मात्र से प्राप्त कर नहीं सकता । इसके लिए कठोर साधना की आवश्यकता है । यह ध्वनि चाँद और गगन जैसे शब्दों से उत्पन्न हुई है इसीलिए उसमे शब्द शक्ति उद्भव अनुरणन ध्वनि मानी गई है ।

बारह अभरन—प्राचीन ग्रन्थो मे बारह आभरणों के नाम इस प्रकार दिए गए हैं—१. नूपुर २. किकणी, ३. वलय, ४. अगूठी, ५. कंकण, ६. अंगद, ७. हार, ८. कंठश्री, ९. वेसर, १०. खूंट या त्रिदिशा, ११. टीका, १२. शीश फूल ।

अगले अवतरण में जायसी ने बारह आभरणों के नाम दिए है । किन्तु वे इस से मेल नहीं खाते ।



प्रथम मंजन होइ सरीर । पुनि पहिरै तन चन्दन चीरू ॥  
 साजि माँगि सिर सेंदुर सारै । पुनि लिलाट रचि तिलक सँवारे ॥  
 पुनि अंजन दुहुँ नैनन्ह करै । औ कुण्डल कानन्ह महँ पहिरै ॥  
 पुनि नासिक भल फूल अमोला । पुनि राता मुख खाइ तमोला ॥  
 गिउ अभरन पहिरै जहुँ ताई । औ पहिरै कर कँगन कलाई ॥  
 कटि छुआवति अभरन पूरा । पायन्ह पहिरै पायल चूरा ॥  
 वारह अभरन अहै वखाने । ते पहिरै वरही अस्थाने ॥  
 पुनि सोरही सिंगार जस, चारिहु चीक कुलीन ।  
 दीरघ चारि, चारि लघु, चारि सुभर चौ खीन ॥७॥

[इस अवतरण में कवि ने वारह आभरणों का अपने ढंग पर वर्णन किया है।]

सबसे पहले शरीर का स्नान होता है । इसके बाद शरीर पर चन्दन लगा कर वस्त्र पहने जाते हैं, फिर माँग निकाल करके सिर पर सिन्दूर लगाया जाता है । फिर मस्तक पर तिलक लगाया जाता है । फिर दोनों आँखों में अंजन लगाया जाता है । फिर कानों में कुण्डल पहनने चाहिएँ, लेकिन इसके अतिरिक्त नाक में मुन्दर सा फूल या लीग पहननी चाहिएँ, फिर पान खा करके मुँह को लाल करना चाहिए और गले के जितने भी आभूषण हैं वह सब पहनने चाहिएँ । फिर हाथ की कलाई में कंगन पहनने चाहिएँ । कमर में छोटे-छोटे घुँघुघ्रों के आभूषण पहनने चाहिएँ और पैरों में पायल और चूड़ा पहनना चाहिए । इन्हीं को वारह आभरण कहा गया है । इन्हीं को वारह स्थान में पहनना चाहिए ।

फिर जैसे सोलह शृंगार होते हैं और फिर चार-चार का समूह जैसा उत्तम बताया गया है वह सब उसको प्राप्त थे ।

टिप्पणी—जायसी ने इस अवतरण में सोलह शृंगार और वारह आभरणों को मिला दिया है ।

मोरह शृंगार—सोरही शृंगार के अन्तर्गत जायसी ने शरीर के सोलह अवयवों का वर्णन किया है । उनके अनुसार चार अंग दीर्घ होने चाहिएँ । उनके नाम हैं केश, अंगुली, नयन, ग्रीवा; चार अंग लघु होने चाहिएँ । उनके नाम हैं दशन, कुच, ललाट और नाभि । चार अंग भरे हुए होने चाहिएँ, कपोल, नितम्ब, कलाई और जाँघ; चार अंग पतले होने चाहिएँ, नाक, कटि, पेट और अघर ।

विशेष—इस अवतरण में वासक सज्जा नायिका का वर्णन किया गया है ।

पदमावति जो सँवारे लीन्हा । पुनिउँ राति दैउ ससि कीन्हा ॥  
 करि मंजन तन कीन्हा नहानू । पहिरे चीर, गएउ छपि भानू ॥  
 रचि पत्रावलि, माँग सँदूर । भरे मोति औ मानिक चूरू ॥



चंदन चीर पहिर बहु भाँती । मेघ घटा जानहुँ बग-पाँती ॥  
 गूँथि जो रतन माँग बैसारा । जानहुँ गगन टूटि निसि तारा ॥  
 तिलक लिलाट धरा तरु दीठा । जनहुँ दुइज पर सुहल बईठा ॥  
 कानन्ह कुण्डल खूँट औ खूँटी । जानहुँ परी कचपची टूटी ॥  
 पहिरि जराऊ ठाढ़ि भइ, कहि न जाइ तस भाव ।  
 मानहुँ दरपन गगन भा तेहि ससि तार देखाव ॥८॥

[इस अवतरण मे कवि ने पदमावती के शृंगार का वर्णन किया है ।]

पदमावती ने जब शृंगार किया तो वह ऐसी लगने लगी, मानो कि पूर्णिमा का चाँद हो । उसने मञ्जन करके स्नान किया, फिर वस्त्र पहने । उसका रूप देख करके सूर्य छिप गया । मुख पर पत्रावली रच कर माँग मे सिन्दूर भरा और मोती भर कर माथे पर माणिक्य पहने, चन्दन आदि का लेप करके और वस्त्र आदि पहन करके वह ऐसी शोभायमान हो रही थी जैसे मेघो के बीच मे बगुलो की पंक्ति शोभायमान होती है । माँग पर रतन गूँथ करके सुसज्जित किया था, वह ऐसा लग रहा था, मानो कि द्वीज के चाँद पर सुहेल नक्षत्र शोभायमान हो । कानो मे कुण्डल, खूँट और खूँटी नामक आभूषण शोभायमान थे । ऐसा मालूम होता था, मानो कि कचपचया नक्षत्र का समूह टूट पडा हो, वह जड़ाऊ वस्त्र धारण करके खड़ी हुई, तब उसके सौन्दर्य का वर्णन नहीं किया जा सकता था । ऐसा प्रतीत हो रहा था, मानो कि आकाश रूपी दर्पण मे जो चन्द्रमा और तारे दिखाई पड रहे थे वे इसी पदमावती का प्रतिबिम्ब थे ।

टिप्पणी—पुनिउ.....कीन्हा—यहाँ पर वस्तुत्प्रेक्षा अलंकार व्यंग्य है ।

करे.....मानु—इस पंक्ति मे प्रतीप अलंकार है ।

मेघ घटा जानहु बग पाँति—यहाँ पर वस्तुत्प्रेक्षा अलंकार है ।

मानहुँ.....दिखाव—यहाँ पर उत्प्रेक्षा अलंकार से कवि ने पदमावती के रूप की दिव्यता और विराटता व्यंजित की है । अतएव यहाँ पर कवि प्रौढोक्ति सिद्ध अलंकार से वस्तु-व्यंग्य है ।

विशेष—यहाँ से कवि ने पदमावती का चित्रण वासक सज्जा मुग्धा के रूप में किया है ।

बाँक नैन औ अंजन-रेखा । खंजन मनहुँ सरद ऋतु देखा ॥  
 जस जस हेर, फेर चख मोरी । लरै सरद महुँ खंजन जोरी ॥  
 भौहैं धनुक धनुक पै हारा । नैनन्ह साधि बान-विष मारा ॥  
 करन फूल कानन्ह अति सोभा । ससि-मुख आइ सूर जनु लोभा ॥



सुरंग अघर औ मिला तमोरा । सोहै पान फूल कर जोरा ॥  
 कुसुम गंध, आई सुरंग कपोला । तेहि पर अलक-भुअंगिनि डोला ॥  
 तिल कपोल अलि कँवल बईठा । वेधा सोइ जेइ वह तिल दीठा ॥

देखि सिगार अनूप विधि, विरह चला तव भागि ।

काल-कस्ट इमि ओनवा, सब मोरे जिउ लागि ॥६॥

[इस अवतरण मे भी कवि ने पदमावती के शृंगार का वर्णन किया है ]

कवि कहता है उसके नेत्र वैसे ही बहुत कटीले थे । ऊपर से उसने अंजन रेखा लगा रखी थी । ऐसा लगता था मानो कि शरद् ऋतु मे खजन पक्षी शोभायमान हो । जब वह आँखे मोड़ करके इधर-उधर कटाक्ष करती थी तो ऐसा लगता था कि शरद् कालीन खंजन पक्षी की जोड़ी लड रही हो । उसकी भौहें धनुष के समान थी, धनुष भी उनसे परास्त हो जाता था । नेत्रो पर चढ़ा करके कटाक्ष रूपी विष वाण चलाती थी । कानो मे करन फूल अत्यधिक शोभायमान थे । ऐसा मालूम हो रहा था कि शशि मुख पर मानो कि सूर्य मोहित हो गया हो । अघर वैसे ही सुन्दर रंग के है और ऊपर से पानो से रजित है । उन अघरो पर अलक रूपी नागिन लोट रही है । कपोल पर स्थित तिल ऐसा शोभायमान हो रहा था, जैसा कि कमल पर बैठा हुआ भीरा शोभायमान होता है, जिसने वह तिल देखा वही विध गया ।

उस अनुपम विधि से सजाये हुए शृंगार को देख कर विरह भाग गया और वह सोचने लगा कि उसके लिए यह शृंगार काल कष्ट के समान आ पड़ा है ।

टिप्पणी—मौहे.....हारा—यहाँ पर प्रतीप अलंकार है ।

शशि मुख.....लोभा—यहाँ पर वस्तुत्प्रेक्षा अलंकार है ।

विशेष—इस अवतरण मे भी कवि ने वासकसज्जा का वर्णन किया है ।

का बरनौ अभरन औ हारा । ससि पहिरे नखतन्ह कै मारा ॥  
 चीर चारु औ चन्दन चोला । हीर हार नग लाग अमोला ॥  
 तेहि भाँपी रोमावली कारी । नागिनि रूप डसै हत्यारी ॥  
 कुच कंचुकी सिरीफल उभे । हुलसहि चहहि कंत-हिय चुभे ॥  
 बाँहन्ह वहुंटा टाँड सलोनी । डोलत बाँह भाव गति लोनी ॥  
 तरवन्ह कँवल-करी जनु बाँधी । बसा-लंक जानहुँ दुइ आधी ॥  
 छुद्रघंट कटि कँचन-तागा । चलतै उठहि छतीसौ रागा ॥

चूरा पायल अनवट पायन्ह परहि बियोग ।

हिये लाइ टुक हम कहँ समदहु मानहुँ भोग ॥१०॥



[इस अवतरण मे कवि द्वारा पदमावती के साज-सौन्दर्य का ही वर्णन किया गया है ।]

कवि कहता है कि मैं पदमावती के आभरणों और हार आदि का वर्णन कैसे करूँ । ऐसा लगता था कि चाँद ने मानो नक्षत्रों की माला पहन रखी हो । सुन्दर वस्त्र और शरीर में चन्दन का लेप था । हीरे का हार पहने हुए थी, जिसमें अमूल्य नग जड़े हुए थे । उसने काली रोमावली ढक रखी थी । वह नागिन के सदृश डँसने वाली थी । कंचुकी के नीचे श्रीफल के समान कुच उभरे हुए थे ।

बाहों में बहुँटा और सुन्दर टाँड़ पहने हुए थी और बड़े सुन्दर ढग से बाँहे घुमाती थी । तलुओं मे ऐसा लगता था, जैसे कमल की कली बाँध रखी हो । उसकी कटि बर के समान उसके अंग के दोनों भागों को दो हिस्सों मे बाँटे हुए थी । कटि प्रदेश मे सुनहले तागे से छुद्र घटिका बँधी हुई थी, जिनसे चलने पर छत्तीसो राग निकलते थे ।

चूड़ा पायल अनवेंट और बिछिया पैरो मे पड़े हुए मानो कि विरह मे कह रहे थे कुछ देर के लिए तुम हमे हृदय मे लगा कर देखो फिर वास्तविक सुख का अनुभव होगा ।

विशेष—इसमे भी वासक सज्जा मुग्धा का निरूपण किया है ।

अस बारह सोरह धनि साजै । छाजन और आहि पै छाजै ॥  
 बिनवहि सखी गहरु का कीजै । जेइ जिउ दीन्ह ताहि जिउ दीजै ॥  
 सँवरि सेज धनि-मन भइ संका । ठाढ़ि तेवानि टेकि कर लंका ॥  
 अनचिन्ह पिउ, कापौ मन-माहाँ । का मै कहब गहब जौ बाहाँ ॥  
 बारि बैस गइ प्रीति न जानी । तरुनि भई मैमंत भुलानी ॥  
 जोवन गरब न मै किछु चेता । नेह न जानौ साँव कि सेता ॥  
 अब सो कत जो पूछिहि बाता । कस मुख होइहि पीत किराता ॥  
 हौ बारी औ दुलहिनि पीउ तरुन सह सेज ।  
 ना जानौ कस होइहि चढ़त कंत के सेज ॥११॥

[इस अवतरण मे कवि ने नवोढा-बाला की मनोवैज्ञानिक अनुभूतियों का वर्णन किया है ।]

इस प्रकार उस पदमावती ने १२ आभरण पहने और १६ शृंगार सजाए । सखियाँ खड़ी हुई उससे विनती करती है—अब देर मत करो । जिसने तुमको अपने प्राण समर्पित किए हैं, उसे अपने प्राणदान दो । शय्या का स्मरण करके बाला के हृदय में भय उत्पन्न हुआ । वह कटि पर हाथ रख कर खड़ी होकर सोचने लगी कि



प्रियतम अपरिचित है। जी घबडाता है, जब वह हाथ पकड़ेगा तब मैं क्या कहूँगी। बालापन की अवस्था व्यतीत हो गई किंतु मैंने प्रेम के रहस्य को नहीं समझा। यौवन के आने पर मैं कामोन्माद में आत्म-विस्मरण कर बैठी। यौवन के गर्व में मुझे कुछ भी बोध नहीं हुआ। पता नहीं कि प्रेम काला होता है या सफेद होता है। जब वह पति हमसे बात करेगा तो पता नहीं मुख लाल होगा या पीला।

मैं बाला हूँ और दुलहिन हूँ या नवपरिणीता हूँ। पति युवा और तेजस्वी है। पता नहीं उस समय क्या होगा जब वह शय्या पर आएगा।

टिप्पणी—बारह.....सोरह—बारह आभूषण और १६ शृंगारों से कवि का अभिप्राय है। इनके सम्बन्ध में जायसी का अपना स्वतन्त्र ही मत है। वह यथा-स्थान द्रष्टव्य है।

विशेष—(क) इसमें वासक सज्जा मुग्धा नवोढा नायिका का चित्र है।

(ख) इस अवतरण में 'रतिभय' का बड़ा मर्मस्पर्शी चित्र खींचा गया है। चित्रावली में भी इसी प्रकार का एक चित्र है—“प्रथम समागम से बाला डरती है। किसी भी प्रकार आगे पैर नहीं बढ़ाती।” इत्यादि।

सुनु धनि ! डर हिरदय तब ताई । जौ लगि रहसि मिलै नहि साई ॥  
कौन कली जो भौर न राई ? । डार न टूट पुहपु गरुआई ॥  
मातु पिता जौ बियाहै सोई । जनम निबाह कन्त संग होई ॥  
भरि जीवन राखै जहँ जहा । जाइ न मेंटा ताकर कहा ॥  
ताकहँ बिलम्ब न कीजै बारी । जो पिउ-आयसु सोइ पियारी ॥  
चलहु बेगि आयसु भा जैसे । कंत बोलावै रहिए कैसे ? ॥  
मान न करसि पोढ़ कर लाडू । मान करत रिस मानै चाँडू ॥

साजन लेइ पठावा, आयसु जाइ न मेंट ।

तन मन जोबन, साजि कै देइ चली लेइ भेंट ॥१२॥

[इस अवतरण में सखियाँ पदमावती को प्रिय मिलन के लिए सजा कर ले जाती हैं।]

हे बाले, सुन—हृदय में भय तभी तक रहता है जब तक कि वह एकान्त में रह कर पति से नहीं मिलती। भला वह कली कौन सी है जिसका रस भ्रमर ने न लिया हो। फल के भार से डाल नहीं टूटती। जब माता-पिता विवाह कर देते हैं तो फिर सारा जन्म पति के साथ ही व्यतीत करना पड़ता है। जहाँ सारा जीवन रहना है उस पति की आज्ञा की उपेक्षा नहीं की जा सकती। अतएव हे बाले, विलम्ब मत करो, जो पति की आज्ञा का पालन करती है वही पति को पियारी रहती है। पति ने जैसी



आज्ञा दी है उसी के अनुरूप शीघ्र ही चल दो । जब पति बुला रहा है तो कैसे रहा जा सकता है । मान नहीं करना चाहिए और प्रेम को दृढ़ करना चाहिए । मान करने से गूढ़ प्रेमी बुरा मानता है ।

पति ने लेने के लिए भेजा है, आज्ञा की उपेक्षा नहीं की जा सकती । वह स्त्री तन-मन और यौवन का साज सजाकर पति को भेंट देने चली है ।

टिप्पणी — कवन.....राई :—यहाँ पर काव्याक्षिप्तगुणीभूत व्यंग्य है । साथ ही साथ यहाँ रूपकातिशयोक्ति अलंकार है ।

डार.....गरुआई — यहाँ पर अप्रस्तुत प्रशंसा अलंकार है ।

मान न करसि पोटु कर लाडू—यहाँ पर कवि ने प्रणय मनोविज्ञान के सनातन सत्य खण्ड की व्यंजना की है ।

विशेष—इस अवतरण में कामशास्त्र में वर्णित 'अक्षर मुष्टिका कथनम्' नामक कला की अभिव्यक्ति मिलती है । कामसूत्र में काम व्यापार के प्रसंगों में ६४ कलाओं का प्रयोग विधेय बताया गया है, उनमें से एक कला है 'अक्षर मुष्टिका कथनम्' इसका अर्थ है साकेतिक अक्षरों का कथन अथवा पारिभाषिक या सांकेतिक भाषा संलाप या कथन करना । इसके अन्तर्गत कई प्रकार के अलंकार आते हैं । यहाँ पर अप्रस्तुत प्रशंसा अलंकार के सहारे साकेतिक कथन किया गया है ।

पदमिनि-गवन हस गए दूरी । कुजर लाज मेल सिर धूरी ॥  
बदन देखि घटि चद छपाना । दसन देखि कै बीजु लजाना ॥  
खंजन छपे देखि कै नैना । कोकिल छपी सुनत मधु बैना ॥  
गीव देखि कै छपा मयूरु । लंक देखि कै छपा सदूरु ॥  
भौंहन्ह धनुक छपा आकारा । बेनी बासुकि छपा पतारा ॥  
खडग छपा नासिका बिसेखी । अमृत छपा अधर रस देखी ॥  
पहुँचहि छपी कवँल पौनारी । जघ छपा कदली होइ बारी ॥

अछरी रूप छपानी जबहि चली धनि साजि ।

जावत गरब-गहेली सबै छपी मन लाजि ॥१३॥

[इस अवतरण में कवि ने पदमावती के सौन्दर्य का वर्णन किया है ।]

पदमावती की गति की सुन्दरता देखकर हंस पराजय अनुभव कर दूर भाग गए । कुंजर भी उसकी गति से लज्जित होकर अपने सिर पर धूल फेंकने लगा है । उसके मुख की सुन्दरता देखकर चन्द्रमा क्षीण होने लगा और अन्त में छिप गया । दाँतो की चमक से बिजली लज्जित हो गई । नेत्रों की चपलता देखकर खंजन छिप गए । उसकी मधुर वाणी सुनकर कोकिला भी हीनता अनुभव करती हुई छिप



गई । उसकी गर्दन की सुन्दरता देखकर मयूर लज्जित होकर छिप गया । उसकी कटि की सुन्दरता देखकर शार्दूल छिप गया । भौहो के आकार की सुन्दरता से धनुष छिप गया । उसकी वेणी की सुन्दरता देखकर वासुकी नाग पाताल में जाकर छिप गया । नासिका की विशेष सुन्दरता के आगे तलवार हीन प्रतीत होने लगी । अघरो को देखकर अमृत छिप गया । उसकी भुजाओं की सुन्दरता देखकर कमलों की नाल छिप गई । उसकी जाँघों की सुन्दरता देखकर कदली बाटिका में जाकर छिप गई ।

जब वह वाला शृंगार करके चली तो अप्सराएँ उसके रूप को देखकर छिप गईं । जितनी भी अपने सौन्दर्य का गर्व करने वाली सुन्दरियाँ थी वे सब उसके रूप को देखकर लज्जित हो छिप गईं ।

टिप्पणी—(१) पदमिनि.....दूरी—यहाँ पर प्रतीप अलंकार व्यंग्य है ।

(२) कुंजर.....धूरी—यहाँ पर हेतूत्प्रेक्षा अलंकार से प्रतीप अलंकार व्यंग्य है ।

(३) वदन.....छपाना—यहाँ पर भी हेतूत्प्रेक्षा अलंकार से प्रतीप अलंकार व्यंग्य है ।

(४) वसन.....लजाना—यहाँ पर प्रतीयमाना हेतूत्प्रेक्षा से प्रतीप अलंकार व्यंग्य है ।

विशेष—सम्पूर्ण अवतरण में सर्वत्र प्रायः प्रतीयमाना हेतूत्प्रेक्षा अलंकार से प्रतीप अलंकार व्यंग्य है । सम्पूर्ण अवतरण में नायिका के रूप की अतिशयता व्यंग्य है ।

विशेष—(क) सम्पूर्ण अवतरण में पर्यायोक्ति अलंकार है ।

(ख) रूप गविता का चित्र है ।

(ग) यहाँ पर कान्ति शोभा के वर्णन के साथ प्रगल्भता का भाव व्यंजित है ।

मिली गोहने सखी तराई । लेइ चाँद सूरज पहुँ आई ॥  
 पारस रूप चाँद देखराई । देखत सूरज गा मुरछाई ॥  
 सोरह कला दिस्टि ससि कीन्ही । सहसौ कला सूरज कै लीन्ही ॥  
 भा रवि अस्त, तराई हँसी । सूर न रहा, चाँद परगसी ॥  
 जोगी आहि, न भोगी होई । खाइ कुरकुटा गा पै सोई ॥  
 पदमावति जसि निरमल गंगा । तू जौ कन्त जोगी भिखमंगा ॥  
 आइ जगावहि चेला जागै । आवा गुरु, पाँव उठि लागै ॥

बोलहि सबद सहेली कान लागि, गहि माथ ।

गोरख आइ ठाढ़ भा, उठ, रे चेला नाथ ॥१४॥



[इस अवतरण में पदमावती की सखियाँ उसको लेकर रतनसेन के पास आती हैं और उससे हास-परिहास करती हैं ।]

सखियाँ रूपी तराइयाँ एक साथ पदमावती रूपी चाँद को लेकर रतनसेन रूपी सूर्य के पास आईं । उन्होंने उस रतनसेन रूपी सूर्य को पारस मणि के समान पदमावती रूपी चाँद के दर्शन कराए । रतनसेन रूपी सूर्य उसे देखकर मूर्छित हो गया । उस पदमावती रूपी चाँद ने अपनी सोलहो कलाओं से रतनसेन रूपी सूर्य को देखा और उसने उसकी सहस्रों कलाएँ आत्मसात् कर लीं । रतनसेन रूपी सूर्य अस्त हो गया । सखियाँ रूपी तराइयाँ यह देखकर हँस पड़ी और कहने लगीं कि रतनसेन रूपी सूर्य का प्रकाश न रहा । पदमावती रूपी चाँद ने उसे आक्रांत कर लिया । यह कोई जोगी है भोगी नहीं है इसीलिए कुरकुटा खाकर वह बेहोश हो गया है । फिर वे सखियाँ पदमावती से कहने लगी—हे पदमावती, तू गंगा के समान निर्मल और सुन्दर रूप वाली है । किन्तु तेरा पति जोगी और भिखमंगा है । यह कहकर वे रतनसेन को आकर जगाने लगी और कहने लगी तुम्हारा गुरु आया है, उसके पैरो का उठकर स्पर्श कर ले ।

सब सहेलियाँ उसके कान के पास मुँह ले जाकर और चिल्ला-चिल्लाकर कहने लगी—हे नाथपथी साधक ! उठ तेरा गुरु गोरखनाथ सामने खड़ा है ।

टिप्पणी—(१) मिली……तराई—इस पंक्ति का पाठान्तर है—‘मिली तराई सखी सयानी । लिए सो चाँद सूरज पहुँ आई ।’ दोनों पंक्तियों के अर्थ में कोई मौलिक अन्तर नहीं है ।

(२) लेई……आई—यहाँ पर रूपकातिशयोक्ति अलंकार है ।

(३) पारस……मुरछाई—यहाँ पर विरोधाभास अलंकार और रूपकातिशयोक्ति अलंकार का संकर है ।

(४) सोरह कला—चन्द्रमा की १६ कलाओं के नाम क्रमशः इस प्रकार हैं—(१) अमृता (२) मानदा (३) पूषा (४) तुष्टि (५) पृष्टि (६) रति (७) टति (८) शशिनी (९) चन्द्रिका (१०) कान्ति (११) ज्योत्स्ना (१२) श्री (१३) प्रीति (१४) आनंदा (१५) पूर्णा (१६) पूर्णामृता ।

(५) सोरह……लोन्हीं—यहाँ पर अधिक अलंकार है । जहाँ पर बड़े आधेयो और आधारो की अपेक्षा वस्तुतः छोटे भी आधार और आधेयो के क्रमशः बड़े वर्णन किए जाते हैं वहाँ अधिक अलंकार होता है ।

(६) गोरख……नाथ—यहाँ पर अप्रस्तुत प्रशंसा अलंकार है । यहाँ पर गोरख अप्रस्तुत के सहारे प्रस्तुत पदमावती का वर्णन किया है । यह अप्रस्तुत प्रशंसा अलंकार सादृश्य पर आधारित होने से सारूप्य निबन्धनामूलक है ।

विशेष—इस अवतरण में भी कवि ने पदमावती के हास-परिहास की ‘अक्षर मुष्टिका कथनम्’ कला के साँचे में ढाल कर अभिव्यक्ति की है ।



सुनि यह सबद अमिय अस लागा । निद्रा टूटि, सोइ अस जागा ॥  
 गही बाँह धनि सेजवाँ आनी । अंचल ओट रही छपि रानी ॥  
 सकुचै डरै मनहि मन वारी । गहु न बाँह, रे जोगि भिखारी ॥  
 ओहट होसि, जोगि ! तोरि चेरी । आवै वाम कुरकुटा केरी ॥  
 देखि भभूति छूति मोहि लागै । काँपै चाँद, सूर सौं भागै ॥  
 जोगि तोरि तपसी कै काया । लागि चहै मोरे अँग छाया ॥  
 वार भिखारि न माँगसि भीखा । माँगै आइ सरग पर सीखा ॥  
 जोगि भिखारि कोई मँदिर न पैठै पार ।  
 माँगि लेहु किछु भिच्छा, जाइ ठाढ होइ वार ॥१५॥

[इस अवतरण मे कवि ने पदमावती और रतनसेन के मिलन का एक मनोरम चित्र खींचा है ।]

ये वचन उसे अमृत जैसे लगे । उसकी निद्रा टूट गई और ऐसा लगा कि मानो वह सोकर जगा हो । स्त्री की बाँह पकड़कर वह उसे शय्या पर लाया । रानी ने अपना मुँह आँचल मे छिपा लिया । वह बाला मन ही मन डरती है और सकुचाती है और कहती है “ऐ जोगी भिखारी, मेरी बाँह मत पकड़ । हे जोगी भिखारी, तेरी चेली तुझसे हट रही है क्योंकि तेरे पास कुरकुटा की दुर्गन्ध आ रही है । तेरी भभूत देखकर मुझे छूत लग रही है ।” इस प्रकार वह चाँद रूपी पदमावती रतनसेन रूपी सूर्य से भाग रही है । वह तपस्वी से पुनः कहती है, जोगी तेरी काया तपस्वी की है उसकी छाया कही मुझ पर न पड़ जाए । तूने द्वार पर ही भिक्षा क्यों नहीं माँगी । इस धवलगृह मे आकर भिक्षा माँगना क्यों सीखा है ।

कोई जोगी भिखारी मन्दिर के अन्दर प्रवेश नहीं करता । इसलिए तुम भी द्वार पर जाकर भिक्षा माँग लो ।

टिप्पणी—(१) यह सबद—यहाँ पर कवि का सकेत अनहद नाद की ओर भी है । सम्पूर्ण अवतरण मे कवि ने यौगिक अर्थ की सूक्ष्म व्यंजना की है ।

(२) निद्रा.....जागा—यहाँ पर कवि की व्यंजना है कि रतनसेन रूपी साधक अनहदनाद रूपी शब्द को सुनकर ऐसा आनन्दित हुआ जैसे कोई अमृत पाकर आनन्दित हो उठता है । उसकी मोह निद्रा टूट गई और ज्ञान वृत्ति जग गई । उस समय ऐसा लगा मानो कि वह सोकर जगा हो ।

(३) अंचल.....रानी—यहाँ पर कवि ने विलास नामक अनुभाव रूप स्वभावज अलंकार की अभिव्यक्ति की है । इसमें विलास के साथ-साथ बिम्बोक की भी थोड़ी सी व्यंजना है । चकित नाम स्वभावज अलंकार का मिश्रण भी यहाँ मालूम पड़ता है । विलास उसे कहते है जब प्रियतम के दर्शन आदि से नायिका मे मनोह



चेष्टादि विशेष दिखाई देने लगती हैं। विव्वोक में नायिका गर्व के कारण मानपूर्वक पुरुष का अनादर करती है। चकित वह अवस्था है जब नायिका प्रिय के आगे अकारण डरती और घबराती है। उपर्युक्त पंक्ति में स्त्री सौन्दर्य के इन तीनों अलंकारों की संसृष्टि दिखाई पड़ती है।

(४) सकुचै.....बारी—यहाँ पर स्पष्ट रूप से चकित स्वभावज स्त्री अलंकार की व्यंजना की गई है।

(५) गहु.....भिखारी—यहाँ पर विव्वोक नामक स्वभावज अलंकार है।

(६) काँपै.....भागे—यहाँ पर रूपकातिशयोक्ति अलंकार है और चकित नामक स्वभावज अलंकार की व्यंजना की गई है। अतः कवि प्रौढोक्ति अलंकार से वस्तुव्यंग्य है।

विशेष —(क) यह प्रणय मान का अच्छा उदाहरण है।

(ख) इस अवतरण में विव्वोक का भाव चित्रित किया गया है। इसी प्रकार का वर्णन चित्रावली में उसमान ने भी किया है—

‘यह बिनती कै रहै सुजाना, चित्रिन कही न एको माना।

तब उठि कुँवर भुजा कर गहा, भिभकि हाथ चित्रावलि कहा ॥

गहु न हाथ रे बावरि जोगी, तासो लागि होइ तोरि जोगी।

तू भिखारि हौ राजा बारी, राज भिखारिहि कौन चिह्नारी ॥

—चित्रावली, पृष्ठ २०३

मैं तुम्ह कारन पेम-पियारी ! राज छाँड़ि कै भएउँ भिखारी ॥

नेह तुम्हार जो हिये समाना। चितउरसौ निसरेउँ होइ आना ॥

जस मालति कहँ भौर वियोगी। चढ़ा वियोग, चलेऊँ होइ जोगी ॥

भौर खोजि जस पावै केवा। तुम्ह कारन मैं जिउ पर खेवा ॥

भएउँ भिखारि नारि तुम्ह लागी। दीप-पतँग होइ अँगएउँ आगी ॥

एक बार भरि मिलै जो आई। दूसरि बार मरै कित जाई ॥

कित तेहि मीचु जो मरि कै जीया। भा सो अमर, अमृत-मधु पीया ॥

भौर जो पावै कँवल कहँ बहु आरति, बहु आस।

भौर होइ नेवछावरि, कँवल देइ हँसि बास ॥१६॥

[इस अवतरण में कवि ने रतनसेन द्वारा पदमावती के प्रति अपने अनन्य प्रेमभाव की व्यंजना कराई है।]

राजा पदमावती से कहता है—हे प्राणाधारे ! मैं तुम्हारे कारण ही राज्य त्याग कर भिखारी बना हूँ। तुम्हारा अनुराग मेरे हृदय में समा गया था। इसलिए मैं चित्तोड़गढ़ त्यागकर पराया वन कर निकल पड़ा। जैसे मालती के लिए भीरा व्याकुल



होता है उसी प्रकार मैं वियोग में व्याकुल होकर भौंरा बनकर चल दिया । जिस प्रकार भौंरा कमल को खोज लेता है उसी प्रकार मैं तुम्हारी खोज में अपने प्राणों की उपेक्षा कर निकल पड़ा हूँ । हे रानी, तुम्हारे लिए मैं भिखारी बन गया हूँ । जिस प्रकार पतंगा अग्नि का आह्वान कर अपने प्राण दे देता है उसी प्रकार मैं तुम्हारी खोज में प्राण देने के लिए निकल पड़ा था । जो एक बार मर कर अपने प्रिय से मिल लेता है उसे दूसरी बार मरना नहीं पड़ता । जो मर कर जीवित हुआ हो उसका मृत्यु क्या कर सकती है । वह तो प्रेम का मधुर अमृत पीकर अमर हो जाता है ।

भौंरा जब बहुत प्रयत्न और व्लेश के बाद कमल से मिलता है तो वह अपने को न्योछावर कर देता है तब कही कमल हँसकर अपनी सुरभि देता है ।

टिप्पणी—जस...जोगी—यहाँ पर उपमा अलंकार से कवि ने रतनसेन के पूर्ण समर्पण और आत्मबलिदान भाव की व्यंजना की है ।

दीप.....आगी—यहाँ पर उपमा अलंकार व्यंग्य है ।

भौर.....वास—यहाँ पर साहचर्य निर्वंधना अप्रस्तुत प्रशंसा अलंकार है । कवि ने अप्रस्तुत भ्रमर के व्याज से यह प्रकट करने की चेष्टा की है कि रतनसेन बड़ी आगाओ और प्रयत्न के बाद पदमावती को प्राप्त कर सका है । अतः पदमावती भी उसे निराश नहीं करेगी ।

विशेष—(क) इस अवतरण में कवि ने रतनसेन का चित्रण अनुकूल नायक के रूप में किया है ।

(ख) इस अवतरण में कवि ने भ्रमर सम्बन्धी कवि समय का कथन किया है । मालती की डाल में छोटे-छोटे काँटे होते हैं । किन्तु भौंरा उनसे नहीं डरता है । भ्रमर मालती से इतना प्रेम करता है और उसकी सुरभि से इतना मदहोश हो जाता है कि काँटे में छिदता चला जाता है और अन्त में मर जाता है ।

अपने मुँह न बड़ाई छाजा । जोगी कतहुँ होहि नहि राजा ॥  
हौ रानी, तू जोगि भिखारी । जोगिहि भोगिहि कौन चिन्हारी ॥  
जोगी सवै छंद अस खेला । तू भिखारि तेहि माहिं अकेला ॥  
पौन वाँधि अपसर्वाहि अकासा । निकसहि जाहि ताहि के पासा ॥  
एही भाँति सिस्टि सब छरी । एही भेख रावन सिय हरी ॥  
भौरहि मीचु नियर जव आवा । चंपा वास लेइ कहँ धावा ॥  
दीपक-जोति देखि उजियारी । आइ पाँखि होइ परा भिखारी ॥

रैनि जो देखै चन्दमुख ससि तन होइ अलोप ।

तुहुँ जोगी तस भूला करि राजा कर ओप ॥१७॥

[इस अवतरण में पदमावती ने रतनसेन के आत्मनिवेदन पर कटाक्ष किया है ।]



पदमावती रतनसेन से कहती है कि अपने मुँह से बड़ाई करना शोभा नहीं देता । जोगी कहीं भी राजा नहीं होते । मैं रानी हूँ । तू योगी है । योगी और भोगी की क्या जान पहचान ? योगी सभी इस प्रकार का प्रपंच रचा करते हैं, और तू तो उनमें अकेला ही है । वे प्राणायाम करके ब्रह्मरंध्र में प्राणों को चढा लेते हैं जिससे वह इच्छागामी हो जाते हैं । जहाँ इच्छा होती है वहाँ पहुँच जाते हैं । इसी प्रकार सारी सृष्टि छली गई है । रावण ने यही वेश धारण करके सीता जी को छला था । भोरे की मृत्यु जब निकट आती है तब वह चम्पा की सुगन्ध लेने दौड़ता है । तू भिखारी मुझ युवती रूपी दीप शिखा को प्रज्वलित देखकर क्यों पंखी बन रहा है । रात्रि में जो चन्द्रमा का मुख देखता है वह अपने मुख को भी चन्द्रमा के समान समझने लगता है । ऐसे ही तूने मुझ रानी के रूप का श्रवणकर अपने को राजा रूप समझ लिया है ।

टिप्पणी—पौन.....पासा—यहाँ पर कवि का सकेत खेचरी सिद्धि की ओर है । योगी को जब यह सिद्धि प्राप्त हो जाती है तब वह आकाशचारी ही नहीं सर्वचारी हो जाता है ।

भौरहि.....धावा—यहाँ पर सारूप्य निबन्धना अप्रस्तुत प्रशंसा अलंकार है ।

दीपक.....भिखारी—यहाँ पर भी सारूप्य निबन्धना अप्रस्तुत प्रशंसा अलंकार है ।

रैन.....ओप—इसका एक दूसरा पाठान्तर भी मिलता है ।

रैन जो देखै चन्दमुख ससि तन होइ अलोप ।

तुहुँ जोगी तस भूला करि राजा कर ओप ॥

इस पाठ को स्वीकार करने पर दोहे का अर्थ इस प्रकार होगा—“रात में चन्द्रमा के मुख का सौंदर्य देखकर कोई समझ लेता है कि कदाचित् मेरा शरीर भी ऐसा ही निर्मल हो । वैसे ही तू भी जोगी मेरे रूप पर भूला हुआ राजा के सुन्दर रूप में आया है । हमारी समझ में शुक्ल जी का पाठ अधिक उपयुक्त है । कवि की व्यंजना है कि रात्रि में जो चन्द्रमुख को देखता है वह इतना मुग्ध हो जाता है कि उसे अपनत्व भूल जाता है । उसे यह ज्ञान नहीं रहता है कि मैं एक क्षुद्र मानव हूँ । और चन्द्रमा एक देवी विभूति है, मुग्धावस्था में वह उसे प्राप्त करने के लिए तड़प उठता है । इसी प्रकार तुम मेरी रूप चर्चा सुनकर इतना मुग्ध हो गए कि इस बात का बोध न रहा कि तुम्हारे और हमारे मिलन में कोई औचित्य नहीं है । एक जोगी का एक राजकुमारी से प्रणय संबंध कदापि उचित और सम्भव नहीं है । यहाँ पर प्रणय सम्बन्ध का अनौचित्य ही व्यंग्य है ।

विशेष—(क) इस अवतरण में कवि ने पदमावती का चित्रण रूपगविता नायिका के रूप में किया है ।

(ख) यहाँ ‘बिबोक्’ नामक स्वभावज स्त्री अलंकार है ।

(ग) यहाँ पर धैर्य नामक अयत्नज अलंकार भी है ।



अनु धनि तू निसिअर निसि मांहा । हौ दिनिअर जेहि कै तू छाहाँ ॥  
 चाँदहि कहाँ जोति औ करा । सुरुज के जोति चाँद निरमरा ॥  
 भौर वास-चम्पा नहि लेई । मालति जहाँ तहाँ जिउ देई ॥  
 तुम्ह हूँत भएऊँ पतँग कै करा । सिधल दीप आइ उड़ि परा ॥  
 सेएउँ महादेव कर वारू । तजा अन्न भा पवन अहारू ॥  
 अस मैं प्रीति गाँठि हिय जोरी । कटै न काटे छुटै न छोरी ॥  
 सीतै भीखि रावनहि दीन्ही । तूँ असि निठुर अंतर पट कीन्ही ॥  
 रंग तुम्हारे हिरातेउँ, चढेउँ गगन होइ सूर ।  
 जहँ ससि सीतल तहँ तपौ, मन हीछा, धनि ! पूर ॥१८॥

[इस अवतरण मे रतनसेन द्वारा मानिनी पदमावती की अनुनय-विनय कराई गई है ।]

रतनसेन पदमावती से कहता है—हे रानी ! तुम प्रसन्न हो, रात्रि मे तुम चाँद हो तो मैं सूर्य रूप हूँ जिसकी तू प्रतिच्छाया है । चन्द्रमा मे अपनी ज्योति और कला कहाँ होती है । चाँद तो सूर्य की ज्योति से ही निर्मित हुआ है । भ्रमर चम्पा की सुरभि नहीं लेता वह तो जहाँ मालती होती है वही अपने प्राणो की बलि चढा देता है । तुम्हारे लिए मैं पतंग के समान बना हूँ और सिंहाल द्वीप मे उड़ कर आया हूँ । मैंने महादेव के द्वार का सेवन किया है । मैंने अन्न त्याग दिया और पवन के आधार पर प्राणो की रक्षा कर रहा हूँ । मैंने प्रेम की गाँठ हृदय से ऐसी जोड़ी है कि वह काटने पर कटती नहीं है, खोलने से खुलती नहीं है ।

सीता ने रावण को भिक्षा दी थी तू ऐसी निष्ठुर है कि मुझसे पर्दा किए हुए है ।

मैं तो तुम्हारे रंग मे ही रंगा हुआ हूँ और सूर्य बनकर आकाश पर चढा हूँ । मैं वहाँ तप रहा हूँ जहाँ शीतल चन्द्रमा है ।

टिप्पणी—धनि.....छाहाँ—यहाँ पर कवि ने रतनसेन के मुख से पदमावती के प्रति यह व्यंजित कराया है कि उसका मान करना सर्वथा निरर्थक है, क्योंकि उसमे अपना कुछ नहीं है । उसका वैभव एवं सौन्दर्य उसी प्रकार उस पर आश्रित है जिस प्रकार चाँद की शोभा और ज्योत्स्ना सूर्य पर आश्रित होती है । इस प्रकार यहाँ पर कवि निबद्ध पात्र की प्रौढोक्तिसिद्ध लुप्तोपमा वस्तुव्यंग्य है ।

चाँदहि.....निरमरा—यहाँ पर कवि ने रतनसेन के मुख से पदमावती के प्रति यह व्यंजित कराया है कि वह उससे कही अधिक महिमामय है । यहाँ पर कवि निबद्ध पात्र की स्वतःसम्भवी वस्तु से वस्तु व्यंग्य है ।

भौर.....देई—यहाँ पर सादृश्य मात्र पर आधारित साहचर्य निबन्धना अप्रस्तुत प्रशंसा अलंकार है । प्रस्तुत कथनीय है कि रतनसेन नागमती को त्यागकर



पदमावती की खोज करके उसी के लिए अपने प्राण निछावर किए हुए है। इस प्रस्तुत का कथन कवि ने अमर, चम्पा और मालती के प्रतीको से किया है।

सीता.....कीन्ही—यहाँ पर स्वतःसम्भवी वस्तु से वस्तुव्यंग्य है।

पदमावती की अतिशय निष्ठुरता ही व्यंग्य है।

चढ़ेऊ.....सूर—यहाँ 'गगन' और 'सूर' शब्दों में शब्दशक्ति उद्भव अनुरणन ध्वनि है। योगिक अर्थ ही यहाँ व्यंग्य है। 'गगन' से कवि का व्यजन ब्रह्मरन्ध्र से और 'सूर' कवि की व्यजना योग में वर्णित सूर्य तत्त्व से है।

जह.....पूर—यहाँ पर भी 'ससि' शब्द में शब्दशक्ति उद्भव अनुरणन ध्वनि है। व्यंग्यार्थ है योग में वर्णित चन्द्र तत्त्व।

विशेष—यहाँ पर नायक में 'धैर्य' प्रगल्भता, बिम्बोक आदि की अभिव्यक्ति है। यह भाव नायकपक्षीय है।

जोगि भिखारि ! करसि बहु बाता । कहसि रंग देखौ नहि राता ॥

कापर रंगे रंग नहि होई । उपजै औटि रंग भल सोई ॥

चाँद के रंग सुरुज जस राता । देखै जगत साँझ परभाता ॥

दगधि-बिरह नीति होइ अंगारा । ओही आँच धिक्कै संसारा ॥

जो मजीठ औटै बहु आँचा । सो रंग जनम न डोलै राँचा ॥

जरै बिरह जस दीपक बाती । भीतर जरै, उपर होइ राती ॥

जरि परास होइ कोइल-भेसू । तब फूलै राता होइ टेसू ॥

पान, सुपारी, खैर जिमि मेरइ करै चकचून ।

तौ लगि रंग न राँचै, जौ लगि होइ न चून ॥१६॥

[इस अवतरण में कवि ने पदमावती से रतनसेन को प्रत्युत्तर दिलवाया है।]

पदमावती रतनसेन से कहती है—हे जोगी भिखारी ! तुम बहुत बातें बना रहे हो। मैं तो तुम्हें अपने प्रेम में अनुरक्त नहीं पाती। वस्त्र रंगने मात्र से कोई अनुरागी नहीं होता। अनुराग का रंग वही असली होता है, जो हृदय औटि कर परिपक्व होता है। सूर्य चाँद के रंग में जैसा अनुरक्त है, संसार में उसकी साक्षी संख्या और प्रभात है। अंगारा नित्य उसी के विरह में जलता है, उसी की अग्नि से संसार दग्ध होता है। जब मंजीठ औटता और पकता है, उसका रंग हुआ पक्का रंग जन्म भर भी फीका नहीं पड़ता है। विरह इस प्रकार जलता है जैसे दीपक की बत्ती जलती है। जिस प्रकार बत्ती तो अन्दर जलती है ऊपर लाल रहती है (उसी प्रकार प्रेमी भीतर से जलता है) बाहर से अनुरक्त दीखता है। पलास जल कर कोयले के समान काला हो जाता है। वह तब टेसू की भाँति लाल-लाल फूलता है।



जिस प्रकार पान तब तक रग नहीं देता जब तक पान सुपारी और कत्था मिलाकर पीस कर एक नहीं कर दिए जाते हैं। इसी प्रकार, जब तक वह पिस कर एक नहीं हो जाता है तब तक प्रेम का रूप नहीं निखरेगा।

दिप्पणी—करसि बहु.....वाता—यहाँ रग का अर्थ है प्रेम और राता का अर्थ है अनुरक्त होना। पदमावती यह कहना चाहती है कि तू प्रेम की बात करता है किन्तु मैं तुझ में अपने प्रति विल्कुल प्रेम की अनुभूति नहीं करती हूँ। यह अर्थ अभिधामूला शाब्दी व्यजना से लिया गया है। यह व्यंजना प्रकरणमूलक है।

चाँद के रंग.....राता—यहाँ पर रूपकातिशयोक्ति अलंकार है।

दगध.....श्रंगारा—यहाँ हेतुप्रेक्षा अलंकार से वस्तु व्यंग्य है। विरह की दिव्यता, तीव्रता और विराटता ही व्यंग्य है।

जो.....राँचा—पदमावती की व्यंजना है कि जो विरह में अपना जीवन व्यतीत करते हैं उन्हीं का जीवन सार्थक और सफल होता है। यहाँ पर साहस्य निवधना अप्रस्तुत प्रशंसा अलंकार है।

जरै विरह जस दीपक वाती.....राती—यहाँ पर उपमा अलंकार से वस्तु व्यंग्य है। विरह ज्वाला की विशेषता ही व्यंग्य है।

जरि.....टेसू—यहाँ पर साहस्य निवधना अप्रस्तुत प्रशंसा अलंकार है।

पान सुपारी.....चून—यहाँ आक्षेप अलंकार है।

विशेष—यहाँ पर नायिकापक्षीय मद एवं विद्वोक नामक स्वभावज अलंकार है।

का, धनि पान रग का चूना। जेहि तन नेह दाध तेहि दूना ॥  
ही तुम्ह नेह पियर भा पानू। पेड़ी हुँत सोनरास वखानू ॥  
सुनि तुम्हार ससार बड़ीना। जोग लीन्ह, तन कीन्ह गड़ौना ॥  
करहि जो किगरी लेइ वैरागी। नौती होइ विरह कै आगी ॥  
फेरि-फेरि तन कीन्ह भुँजीना। औटि रकत रँग हिरदय औना ॥  
सूखि सोपारी भा मन मारा। सिरहि सरौता करवत सारा ॥  
हाड चून भा, विरहहि दहा। जानै सोइ जो दाध इमि सहा ॥

सोई जान वह पीरा जेहि दुख ऐस सरीर।

रकत-पियासा होइ जो का जानै पर पीर ? ॥२०॥

[यह उक्ति रतनसेन की पदमावती के प्रति है।]

रतनसेन पदमावती से कहता है—हे प्रिये ! तुम पान और चूने के रंग की क्या बात कहती हो। जिसके शरीर में प्रेम होता है उसका शरीर विरह में प्रज्वलित हो



दुगुना अरुण रहता है। मैं तुम्हारे प्रेम में पान की भान्ति पीला हो गया हूँ। पेड़ी के पान से सोनरास रूपी पद्मावती का बखान किया गया है। तुम्हारी जो कि संसार में बड़ीना रूप की चर्चा सुनकर मैंने जोग लेकर शरीर को गढ़ीना कर दिया है। किंगरी लेकर वैरागी के रूप में करभंजपान बन गया और विरह की आग में पक कर नेवती पान की दशा को प्राप्त हो गया हूँ। अपने शरीर को बार-बार फेंक कर भुजाने पान की तरह पकाया। विरह की ज्वाला से जो रक्त खीला उसका रंग हृदय में छा गया। मारा हुआ मन सूखी सुपारी हो गया है। मैंने सिर पर सरीते की तरह आरा चलवाया यानि अनेक कष्ट सहे। विरह में जलने के कारण हड्डियों का चूना बन गया। इस रहस्य को वही समझ सकता है जिसने इस प्रकार की ज्वाला का सहन किया है।

उस पीड़ा को वही जानता है जिसके शरीर में विरह की ज्वाला है। जो दूसरे के रक्त के प्यासे हैं वे दूसरे की पीड़ा को नहीं जानते।

विशेष—इस अवतरण में कवि ने अभिधामूलक शाब्दी व्यञ्जना के सहारे एक रतनसेन परक अर्थ भी व्यञ्जित किया है वह इस प्रकार है :—

“हे बाले! लाल रंग और हड्डियों के जल कर चूना हो जाने की बात तुम क्या कहती हो, जिसके शरीर में अनुरागी का रंग होता है, वह दूना जलता है। मुझे तुम्हारा स्नेह ऐसा प्यारा लगा जैसा राज मजूषा के लिए सोने की राशि का वर्णन प्रिय लगता है।”

विशेष—यहाँ पर ‘अक्षर मुष्टिका कथनम्’ नामक कला के प्रयोग की अभिव्यक्ति है। रूपक, उपमादि अलंकार व्यंग्य है।

जोगिन्ह बहुत छन्द, न ओराही । बूंद सेवाती जैस पराही ॥  
परी भूमि पर होइ कचूरु । परहि कदलि पर होइ कपूरु ॥  
परहि समुद्र खार जल ओही । परहि सीप तौ मोती होही ॥  
परहि मेरु पर अमृत होई । परहि नागमुख विष होइ सोई ॥  
जोगी भौर निठुर ए दोऊ । केहि आपन भए ? कहै जो कोऊ ॥  
एक ठाँव ए थिर न रहाही । रस लेइ खेलि अनत कहूँ जाही ॥  
होइ गृही पुनि होइ उदासी । अन्त काल दूवौ विसवासी ॥  
तेहि सौ नेह को दिढ़ करं ? रहहि न एकौ देस ।

जोगी, भौर, मिखारी - इन्ह सौ दूरि अदेस ॥२१॥

[इस अवतरण में कवि ने योगियों के छल-छन्दों का वर्णन भी किया है।]

जोगियों को इतने छल-छन्द आते हैं कि उनका कभी अन्त नहीं होता है। जिस प्रकार स्वाति बूंद अनेक रूप धारण करती है वैसे ही जोगी अनेक रूप धारण कर लेते हैं। स्वाति की जो बूंद भूमि पर गिरती है वह कचूर (हल्दी की तरह) का



पौधा) बन जाती है, जो केले पर गिरती है वह कपूर बन जाती है । किन्तु जब वह समुद्र में गिरती है तो खारा पानी मात्र रह जाती है । सीपी के मुख में गिर कर वह मोती बन जाती है । सुमेरु पर गिरने पर वही अमृत रूप हो जाती है । सर्प के मुख में वही विष बन जाती है । जोगी और भौरे बड़े निष्ठुर होते हैं । वे किसी के अपने नहीं होते हैं । यदि वे किसी के अपने हुए हो तो बताइए । वे कभी एक स्थान पर नहीं रहते हैं । भौरा रस लेकर और योगी खेल कर दूसरे स्थान पर चले जाते हैं । वे गृहस्थ होकर भी सन्यासी बन जाते हैं । अन्त में दोनों ही विश्वासघात करते हैं ।

उस से दृढ प्रेम कौन कर सकता है जो किसी स्थान पर नहीं टिकता है । यौगी, भौर और भिखारी से दूर रहना ही अच्छा होता है ।

टिप्पणी—ओराहीं—समाप्त होते हैं ।

बूंद.....सोई—इन पक्तियों में कवि ने एक कवि समय का उल्लेख किया है । कवि प्रसिद्धि है कि स्वाति जल की बूंद पृथ्वी पर पड़ कर कचूर बन जाती है, केले पर गिर कर कपूर बन जाती है, समुद्र में खारा पानी हो जाती है, सीपी में गिरकर मोती हो जाती है, सर्प के मुख में विष हो जाती है और सुमेरु पर्वत पर गिरकर अमृत बन जाती है ।

केहि.....आपन भय—इसमें काव्याक्षिप्त गुणीभूत व्यंग्य है । कवि की व्यंजना है कि किसी के अपने नहीं हुए ।

जोगी.....अदेस—तुल्ययोगिता अलंकार है ।

विशेष—(क) इस अवतरण में स्वाति जल सम्बन्धी कवि समय का उपयोग किया गया है ।

(ख) यहाँ पर भी बिब्वोक नामक स्वभावज अलंकार व्यंग्य है ।

थल-थल नग न होहि जेहि जोती । जल-जल सीप न उपनहि मोती ॥  
बन-बन बिरिछ न चन्दन होई । तन-मन विरह न उपनै सोई ॥  
जेहि उपना सो औटि भरि गयऊ । जनम निनार न कबहुं भएऊ ॥  
जब अंबुज, रवि रहै अकासा । जौ इन्ह प्रीति जानु एक पासा ॥  
जोगी भौर जो थिर न रहाही । जेहि खोजहि तेहि पावहि नाही ॥  
मै तोहि पायउँ आपन जीऊ । छाँड़ि सेवातिन आनहि पीऊ ॥  
भौर मालती मिलै जो आई । सो तजि आन फूल कित जाई ॥

चंपा प्रीति न भौरहि, दिन-दिन आगरि बास ।

भौर जो पावै मालती मुएहु न छाँड़ै पास ॥२२॥

[इस अवतरण में कवि ने प्रेम और प्रेमी के आदर्श स्वरूप की व्यंजना की है ।]



जिसमे ज्योति होती है ऐसा मोती प्रत्येक जलाशय की सीपी में नहीं होता है । प्रत्येक वन के वृक्ष मे चन्दन नहीं होता है । प्रत्येक मनुष्य मे आध्यात्मिक विरह नहीं उत्पन्न होता है । और जिसके अन्तर में वह विरह जगता है वह उसमें झूट कर प्रेमी से तद्गुण हो जाता है और कभी जीवन भर उससे अलग नहीं होता है । कमल जल मे और चाँद आकाश मे रहता है । किन्तु दोनों मे सहज प्रेम होने से दोनों एक दूसरे के समीप रहते हैं । जोगी और भौरे स्थिर नहीं रहते हैं । वे जिसको खोजते हैं उसको पाते नहीं हैं । मैंने तुझमे अपने प्राणों को पाया है । स्वाँति का प्रेमी उसे छोड़कर कहीं नहीं जाता है । जब भौरे का मालती से प्रेम हो जाता है फिर वह अन्य किसी फूल के पास जाकर क्या करे । चम्पा की सुगन्धि दिन-दिन बढ़ती ही जाती है किन्तु भौरा उसकी ओर आकृष्ट नहीं होता । जिस भौरे को मालती का प्रेम पड़ जाता है वह मर जाने पर भी उसका सामीप्य नहीं छोड़ता है ।

दिग्पणी—थल.....सोई—इन पंक्तियों पर संस्कृत के निम्नलिखित श्लोक का प्रभाव दिखाई पड़ता है .—

शैले-शैले न माणिक्यं मौदितकं न गजे-गजे ।

साधवो न हि सर्वत्र चन्दनं न हि वने-वने ॥

सोई—यहाँ सवृत्तिवकता है । विरह की दिव्यता व्यजित की है ।

जल.....पासा—इस पक्ति पर कबीर की निम्नलिखित पक्ति का प्रभाव है :—

कमोदनी जलहर बसै चन्दा बसै अकास ।

जो जाही को भावता सो ताही के पास ॥

चम्पा.....पास—सारूप्य निबन्धना अस्तुत प्रशसा अलंकार है । कवि ने यहाँ पर अस्तुत अमर के आचरण वर्णन द्वारा अस्तुत रतनसेन और पदमावती के पारस्परिक प्रणय भाव का वर्णन किया है ।

यहाँ पर कवि ने अमर सबधी कवि प्रसिद्धि का वर्णन भी किया है ।

विशेष—(क) यहाँ पर 'अक्षरमुष्टिका कथनम्' नामक कला की ही अभिव्यक्ति हुई है ।

(ख) यहाँ पर क्लिष्टार्थ और अप्रतीतिार्थ दोष है ।

ऐसे राजकुँवर नहीं मानौ । खेलु सारि पाँसा तब जानौ ॥  
काँचे बारह परा जो पाँसा । पाके पैत परी तनु रासा ॥  
रहै न आठ अठारह भाखा । सोरह सतरस रहै त राखा ॥  
सत जो धरै सो खेलनहारा । ढारि इगारह जाइ न मारा ॥  
तू लीन्हे आछसि मन दूवा । ओ जुग सारि चहसि पुनि छूवा ॥



हौ नव नेह रचौ तोहि पाहौ । दसवें दावँ तोरे हिय माहाँ ॥

तौ चौपर खेलौं करि हिया । जौ तरहेल होइ सौतिया ॥

जेहि मिलि बिछुरन औ तपनि अंत होइ जौ नित ।

तेहि मिलि गंजन को सहै ? बरु बिनु मिले निश्चित ॥२३॥

[इस अवतरण मे कवि ने श्लेष के बल पर तीन स्वतन्त्र अर्थों की एक साथ अभिव्यक्ति की है—एक चौपड़परक अर्थ है; दूसरा अध्यात्मपरक और तीसरा प्रेमपरक है । तीनों अर्थों का यहाँ अलग-अलग निर्देश किया जा रहा है ।]

चौपड़परक अर्थ—पदमावती रतनसेन से कहती है—“मेरे साथ गोट और पाँसा खेलो तो मैं जानूँ । कच्चे वारह का पाँसा पड़ने पर केवल वारह घर चलने पड़ेंगे । किन्तु यदि पक्के वारह का दाँव पड़ा तो गति मे स्थिरता आवेगी । तू आठ पर नहीं टिकता । अठारह की रटना लगाए रहता है । सोलह और सत्रह का दाँव पड़ने पर खिलाडी (मात होने से बच जाता है) अगर तू ग्यारह का दाँव प्राप्त कर ले तो गोट नहीं मर सकती । मन मे उत्साह होते हुए भी मेरे पास केवल दुआ है; और तू उतने से ही दो गोटें चलना चाहता है । मैं तो तेरे लिए, नौ का दाँव चाहती हूँ । किन्तु तेरे मन मे दस का दाँव बसा है । फिर भी हिम्मत करके तेरे साथ चौपड़ खेलना चाहती हूँ । जो तीन बाजी खेलेगा वही तीन का दाँव लेने वाला तिआ होगा ।

जुग बाँधने के बाद जुग से अलग होना कष्टकर होता है, फिर खेल के अन्त तक उसी की इच्छा बनी रहती है । जुग बाँधकर बिछुड जाने की अपेक्षा यह अच्छा है कि वह बाँधा ही न जाए और प्रत्येक गोट अपनी निश्चित गति से चली जाय ।

शृंगारपरक अर्थ—पदमावती राजा रतनसेन से कहती है कि—“हे राज-कुँवर ! मैं यो नहीं मान सकती कि तुम मे शक्ति है या नहीं । जब तुम मेरे साथ चित्तरसारी मे काम क्रीडा करोगे तो मैं तुम्हारे (महत्त्व) को समझूँगी । यदि तुम कच्चे होंगे तो द्वार पर ही भटकते रहोगे और यदि तुम पक्के होंगे अर्थात् कामशास्त्र मे पक्के होंगे तो अन्दर प्रवेश पा जाओगे । आठ मे रहते और अठारह की चर्चा करते हो (अर्थात् कामशास्त्र के आठ अंगों का सही रूप से ज्ञान नहीं रखते हो और डींग बहुत मारते हो) । सोलह (सोलह शृंगारों को देखकर) के आगे सत किसका रहा है अर्थात् किसका मन स्थिर रहा है । जिसका सत आलिंगन मे स्खलित होता है वही कामकेलि का मर्मज्ञ है । यदि तुम ग्यारह (१० इन्द्रियाँ और १ मन) को केलि मे डालोगे तो सदा सुखी रहोगे और मृत्यु दुःख को प्राप्त नहीं होओगे । तुम्हारे मन मे यदि कोई और बसी है तो तुम इन युगल गोटियो (मेरे कुचों) को नहीं छू सकते । मैं तुम्हारे प्रति नया अनुराग अनुभव करती हूँ । किन्तु तुम्हारे मन मे मेरे प्रति छल का भाव है । फिर भी मैं मन से तुम्हारे साथ चौपड़ (सम्भोग क्रीडा) खेलने को प्रस्तुत हूँ, जो तीन प्रकार की केशाकर्षण रूप सुरति क्रीडाओं को मेल जाती है वही स्त्री है । जिस प्रिय से मिलने पर वियोग होता है अन्त तक उसी की



अभिलाषा बनी रहती है। उससे मिलकर वियोग का कष्ट कौन सहन करे। उससे बिना मिले शांत रहना ही अच्छा है।”

**योगपरक अर्थ—**पदमावती राजा रतनसेन से कहती है—“हे राजकुंवर, मैं तेरे महत्त्व को तब समझूंगी जब तू योग मार्ग में निपुणता प्रकट करेगा। साधना में तू कच्चा होगा तो द्वार-द्वार भटकेगा। पर यदि पक्का होगा तो उस मार्ग में सफल होगा और स्थिर रहेगा। योगी को आठ चक्रों की साधना में दत्तचित्त होना चाहिए। उसे अठारह धन्धों में नहीं फँसना चाहिए। सोलहवर्षीय योगी का सत तभी रहता है जबकि वह उसकी (वीर्य की) रक्षा करता रहता है। जिस योगी का सत दुलक जाता है तो वह योग मार्ग में पराजित हो जाता है। यदि दसो इन्द्रियों और ग्यारहवें मन को साध लिया जाए तो योगी मृत्यु के अधीन नहीं होता। तेरे मन में अभी द्वैत भाव ही भरा है। तो भी तू दो लक्ष्यों को छूना चाहता है। मैं तेरे लिए नौ चक्रों की साधना का उपक्रम कर रही हूँ। किन्तु तू दस इन्द्रियों के वासना चक्र में फँसा हुआ है। तू साहस करके स्वतन्त्र भाव से योग साधना कर। इड़ा, पिंगला और सुषुम्ना इन तीनों नाडियों की साधना में जो पारंगत है वही सफल योगी होता है।

(१) टिप्पणी—सारि... (१) गोठ—(पासापरक अर्थ)।

(२) चित्तरसारी—शृंगारपरक अर्थ।

(३) शक्ति या बल—योगपरक अर्थ।

**पाँसा—**(१) चौपड़ के खेल में पाँसे होते हैं। पाँसा प्रायः हाथीदाँत का बना होता है। चार-पाँच अंगुल लम्बा चार पत वाला टुकड़ा होता है। चौपड़ के खेल में ऐसे तीन पाँसे होते हैं (खेलपरक अर्थ)।

(२) समीप—(शृंगारपरक अर्थ)

(३) निस्सार—(योगपरक अर्थ)

**कच्चे बारह—**(१) पाँसे के खेल में बारह का एक दाँव होता है, इसमें दो गोटे एक साथ दस घर और तीसरी दो घर चलती है और पक्के बारह में दो गोटे बारह घर और तीसरी एक घर चलती है (खेलपरक अर्थ)।

(२) कामकला में कच्चे होने के कारण द्वार पर बार-बार घूमोगे (शृंगारपरक अर्थ)।

(३) योग में कच्चे होवोगे तो द्वार-द्वार घूमोगे (योगपरक अर्थ)।

**रहे न आठ अठारह भाखा—**(१) चौपड़ के खेल में खिलाडी लोग आठ का दाँव पड़ने पर अठारह चिल्लाने लगते हैं (खेलपरक अर्थ)।

(२) अठारह कामकलाओं की बात करने पर साधक आठ कामकलाओं को भी प्राप्त नहीं कर पाता (शृंगारपरक अर्थ)।



(३) जो आठ चक्रों की साधना करना चाहता है उसे भठारह अर्थात् दुनियादारी की बात नहीं करनी चाहिए ।

सत जो धरै—(१) चौपड़ के खिलाड़ियों में सात का दाँव अशुभ मानते हैं (खेलपरक) ।

(२) जो वीर्य धारण करते हैं वे कामक्रीड़ा में हारते नहीं हैं (शृंगारपरक) ।

(३) जो योगी ब्रह्मचर्य धारण करते हैं वे योग साधना में सफल नहीं होते (योगपरक) ।

खेलनहारा—(१) वह खेल में हार जाता है (खेलपरक अर्थ) ।

(२) वह कामक्रीड़ा में हार जाता है (शृंगारपरक) ।

(३) वह योग साधना में असफल नहीं होता है (योगपरक) ।

ढारि इगारह—अगर ग्यारह का दाँव ले तो (खेलपरक अर्थ) ।

(२) ग्यारहों इन्द्रियों से भोग करते हुए भी विनाश नहीं होता (शृंगारपरक) ।

(३) जो ग्यारहों इन्द्रियों को बस में कर लेता है (योगपरक) ।

दुवा—(१) पाँसे के खेल में दुवा वह दाव होता है जिस में दो विदियाँ ऊपर रहती हैं । इस दाव में दो गोटे केवल दो घर चल सकती हैं । ऐसा भी होता है कि तीनों ही गोटे केवल दो घर चल सकती हैं (खेलपरक अर्थ) ।

(२) दूसरी रमणी—जिस रसिक के मन में दूसरी रमणी रहती है वह दोनों कुचों को नहीं छू सकता ।

(३) द्वन्द्व या दुविधा अर्थात् जिस जोगी का मन प्रपंच में रमा रहता है वह सूर्य और चन्द्र इन दोनों की साधना करना चाहे तो कैसे कर सकता है (योगपरक) ।

नव नेह—(१) नौ के दाँव का प्रेम (खेलपरक) ।

(२) नवनूतन स्नेह (शृंगारपरक) ।

(३) नव चक्रों का नेह ।

दसव दाँव—(१) दस का दाव (खेलपरक अर्थ) ।

(२) कपट भाव (शृंगारपरक) । कुछ लोगों के अनुसार दसव दाँव का अर्थ पाँच प्रकार के नख क्षत और पाँच प्रकार के दशन क्षत (शृंगारपरक) ।

विशेष—यहाँ 'अक्षर मुष्टिका कथनम्' तथा 'द्यूत विशेषः' नामक कलाओं का वर्णन किया गया है । यहाँ पर अप्रतीतिार्थ दोष है ।

बोलौ रानि ! बचन सुनु साँचा । पुरुष क बोल सपथ औ वाचा ॥

यह मन लाएऊँ तोहि अस, नारी । दिन तुझ पासा औ निसि सारी ॥

पौ परि बारहि बार मनाएऊँ । सिर सौ खेलि पैत जिउ लाएऊँ ॥

हौ अब चौक पंज ते बाँची । तुम्ह विच गोट न आवहि काँची ॥



पाकि उठाएँ आस करीता । हौं जिउ तोहि हारा, तुम जीता ॥  
मिलि कै जुग नहि होहु नितारी । कहाँ बीच दूति देनिहारी ? ॥  
अब जिउ जनम-जनम तोहि पासा । चढ़ेँ जोग, आएँ कबिलासा ॥

जाकर जीउ बसै जेहि तेहि पुनि ताकरि टेक ।

कनक सोहाग न विछुरै औटि मिलै होइ एक ॥२४॥

[इस अवतरण में रतनसेन ने पदमावती के प्रति अपने अनन्य प्रेमभाव की व्यंजना की है ।]

खेलपरक अर्थ—राजा रानी से कहता है, “हे रानी ! मैं सत्य वचन कहता हूँ सुनो ! पुरुष का मुँह से कह देना ही शपथ और त्रिवाचा के बराबर है । मेरा मन तुममें इतना अधिक लग गया है कि दिन में तेरे पास पाँसा खेला करता हूँ और रात को गोटी चलता हूँ । मैं जानता हूँ कि बारह की पौ की याचना मैंने बार-बार की और दिलोजान से खेल में मन लगाया । मैं अब चौप और पंजे दाँवों से बच गया हूँ, और प्रार्थना करता हूँ कि अगर ठीक दाँव न पड़ा तो पक्की गोटी भी कच्ची हो जाएँगी । और मैं बाजी हार जाऊँगा और तुम जीत जाओगी । गोटियों का युगल मिल कर अलग न हो तो अच्छा है । यदि कोई दुवा और तिया का दाँव खेलने में निपुण होगा तो फिर अन्तर कहाँ हो सकता है । अब तो जन्म जन्म तुम्हारे साथ पाँसा खेलने को मन करता है । मैं जुग करके कैलाश अर्थात् अन्तिम कोठे में आ गया हूँ । जिसका जी जिस वस्तु में बसता है उसे उसी का सहारा होता है । कनक सुहागे से कभी विछुड़ता नहीं है । दोनों मिलकर तद्रूप हो जाते हैं ।

शृंगारपरक अर्थ—हे रानी ! मैं सच कहता हूँ कि पुरुष के बोल ही सच्ची शपथ और त्रिवाचा के समान अटल होते हैं । यह मन तुममें ऐसा अनुरक्त है कि दिन में तुम्हारे पास रहता है, और रात में भी सारी रात तुम्हारे ही पास रहना चाहता है । पाँव पकड़ कर मैं तुम्हें बार-बार मनाता हूँ और चुम्बन केश कर्षण आदि करने पर जब तुम रति में प्रवृत्त नहीं होती तो तुम्हारे पैरों पड़ता हूँ । मैं तुम्हारे छल कपट से बचकर तुम्हारी वास्तविक गोटी पर अधिकार करूँगा । मैंने पक्की गोटरूप असली कुचों को किसी आशा से पकड़ा है । प्रणय व्यापार में मैं हार गया तुम जीत गई हो, अब जोड़ा मिलाकर तुम अलग न होना । अब मध्यस्थता करने वाली दूती की आवश्यकता नहीं रही है । मैं संयोग को प्राप्त होकर भौतिक विलास की पूर्णावस्था में पहुँच गया हूँ ।

जिसका मन जिसमें बसता है वह उसी का सहारा पकड़ता है । स्वर्ण और सुहागा मिलकर एक दूसरे से विलग नहीं होते हैं वरन् तद्रूप हो जाते हैं ।

योगपरक अर्थ—इसमें योगपरक अर्थ का सर्वत्र पूर्ण और सफल निर्वाह नहीं मिलता है । कहीं-कहीं पर उस अर्थ की व्यंजना हो जाती है । इसलिए हम यहाँ



पर इसका अकारण विस्तार नहीं कर रहे हैं। इसके लिए डा० अग्रवाल की पुस्तक, देखी जा सकती है। उन्होंने कुछ पाठान्तर करके योगपरक अर्थ के निर्वाह की भी चेष्टा की है।

टिप्पणी—पौ.....परि—(१) खेल में पौ पडना सफलता का चिन्ह माना जाता है।

(२) पैर पड करके (शृंगार में)।

“बारहिबार”—(१) बाहर के दाँव (खेलपरक अर्थ)।

(१) बारबार।

सिर सौं खेल—(१) दिल लगाकर देखना (खेलपरक अर्थ)।

(२) चुम्बन केश कर्पण आदि कामक्रीडाएँ सिर से प्रारम्भ करके खेलना। (शृंगारपरक अर्थ)।

“पैत जिउ लायउ”—(१) मन में दाँव बसा हुआ है (खेलपरक अर्थ)।

(२) विविध कामक्रीडाएँ और संभोग के आसन मन में बसे हुए हैं। (शृंगारपरक अर्थ)।

बिहँसी धनि सुनि कै सत बाता। निहचय तू मोरे रग राता ॥

निहचय भौर कँवल-रस रसा। जो जेहि मन सो तेहि मन बसा ॥

जब हीरामन भएउ सँदेसी। तुम हुँत मंडप गइउँ, परदेसी ॥

तोर रूप तस देखिउँ लोना। जनु, जोगी ! तू मेलेसि टोना ॥

सिधि गुटिका जो दिस्टि कमाई। पारहि मेलि रूप बैसाई ॥

भुगुति देइ कहँ मै तोहि दीठा। कँवल-नैन होइ भौर बईठा ॥

नैन पुहुप, तू अलि भा सोभी। रहाँ वेधि-अस, उड़ा न लोभी ॥

जाकर आस होइ जेहि, तेहि पुनि ताकरि आस।

भौर जो दाधा कँवल कहँ, कस न पाव सोबास? ॥२५॥

[इस अवतरण में कवि ने पदमावती के रतनसेन के प्रति प्रकट किए गए स्वीकारात्मक प्रेमभाव की मार्मिक अभिव्यक्ति की है।

रतनसेन की बात सुनकर पदमावती मुस्कराई और बोली कि हे राजन ! तुम निश्चय ही मेरे प्रेम में रंगे हुए हो। इसमें कोई सन्देह नहीं कि भौरा कमल के रस में रमा हुआ है। जो जिसके मन में होता है उसका मन उसी में रमता है। जब हीरामन संदेश लेकर आया था तो हे परदेसी, मैं तेरे लिए मंडप में गई थी। जब मैंने तुम्हारा अत्यन्त मनोरम रूप देखा तो ऐसा लगा कि तू ने मेरे ऊपर जादू कर दिया है। अपनी सिद्धि गुटिका से तुमने मेरी दृष्टि को वश में कर लिया है। फिर उस पारे में अपना रूप मिलाकर तुमने हमारे हृदय में बैठाल दिया। भोग देने के लिए मैंने तुम्हें देखा तो तुम भौरा बनकर मेरे कमलरूपी नेत्रों पर बार-बार बैठ गए। नेत्ररूपी



मुख के ऊपर तू भौरा बनकर शोभायमान होने लगा । और तू रस का लोभी बनकर ऐसा बिध गया कि उड़ नहीं सका । जिसमे जिसकी आगा बन्धी होती है दूसरा भी उस मे अपनी आकांक्षाएँ रखता है । जो भौरा कमल के लिए दग्ध होकर काला होता है; कमल भी फिर उसे अपना रस और सुरभि देता है ।

टिप्पणी—निहचय ·····बसा—यहाँ पर सारूप्य निबन्धना अप्रस्तुत-प्रशंसा अलंकार है ।

पाकि उठाएँ—(१) पक्की गोटी उठाई है (खेलपरक अर्थ) ।

(२) ज्ञात यौवना से जो कि काम कला मे पक्कीया निपुण है उससे प्रेम किया है (शृंगारपरक अर्थ) ।

मिलिकै जुग—(१) चौसर के खेल में जुग फूटना खेल की एक स्थिति है (खेलपरक अर्थ) ।

(२) जोडा बिछुड़ना । (शृंगार परक अर्थ) ।

चढ़ेउ जोग—(जुग को एक खाने मे प्राप्त किया है खेलपरक अर्थ) ।

(२) संयोग प्राप्त हुआ है (शृंगारपरक अर्थ) ।

आएँ कबिलासा—(२) अन्तिम खाने को प्राप्त हुआ हूँ (खेलपरक अर्थ) ।

(२) भौतिक विलास की पराकाष्ठा को प्राप्त हुआ हूँ (शृंगारपरक अर्थ) ।

टिप्पणी—इस अवतरण में कवि ने “पौ परि” “पैत”, आदि कई शब्दों के सहारे शब्दशक्ति उद्भव वस्तु ध्वनि की प्रतिष्ठा की है और उसी के बल पर खेल-परक अर्थ के साथ-साथ शृंगारपरक अर्थ और कही-कही योगपरक अर्थ की भी व्यञ्जना की है ।

विशेष—यहाँ ‘मोटायाित’ नामक स्वभावज अलंकार है । प्रियतम की कथा सुनकर अनुराग उत्पन्न होने को ही ‘मोटायाित’ कहते हैं । ‘मुग्धता’ का भाव भी व्यंग्य है ।

कौन मोहनी दुहुँ हुति तोही । जो तोहि बिथा सो उपनी मोही ॥

बिनु जल मीन तलफ जस जीऊ । चातक भइउँ कहत “पिउ पीऊ” ॥

जरिउँ बिरह जस दीपक बाती । पंथ जोहत भइ सीप सेवाती ॥

डाढि-डाढि जिमि कोइल भई । भइउँ चकोरि, नीद निसि गई ॥

तोरे पेम-पेम मोहि भएऊ । राता हेम अगिनि जिमि तएऊ ॥

हीरा दिपै जौ सूर उदोती । नाहि त कित पाहन कहँ जोती ॥

रवि परगासे कँवल बिगासा । नाहि त कित मधुकर कित बासा ॥

तासौ कौन अंतरपट जो अस पीतम पीउ ।

नेवछावरि अब सारौ तन, मन जोवन जीउ ॥२६॥



[इस अवतरण मे पदमावती ने प्रणयाभिभूत होने की अवस्था का चित्रण किया है ।]

मालूम नहीं तुममें क्या आकर्षण शक्ति थी कि तुम्हारी व्यथा मुझ में उत्पन्न हो गई । बिना जल के जैसे मछली तडपती है वैसे ही मेरा हृदय तडप रहा था । पी-पी रटती मैं चातक हो गई थी । विरह में ऐसे जल गई जैसे दीपक की वत्ती जल जाती है । मार्ग देखती हुई स्वाति के लिए सीप सी तडपती रही । जल-जल कर मैं कोयले के समान काली हो गई । मैं तुम्हारे मुख रूपी चन्द्र की चकोरी होने के कारण रात भर जगती थी । तुम्हारे प्रेम से ही मेरे हृदय मे प्रेमोदय हुआ । जिस प्रकार अग्नि मे डालने से सोना स्वयं लाल हो जाता है उसी प्रकार मैं तुम्हारी विरह अग्नि से अनुराग रजित हो गई । जैसे सूरज की चमक से हीरा प्रकाशित होता है उसी प्रकार मैं तुम्हारे प्रेम मे विह्वल हो गई । नहीं तो कहीं पत्थर और कहीं ज्योति । रवि के प्रकाशित होने पर कमल विकसित होता है । नहीं तो कहीं मधुकर और कहीं सुरभि ?

जिसका ऐसा पति हो उससे फिर क्या दुराव किया जाए । अब मैंने अपना तन-मन और यौवन सब कुछ आप पर न्योछावर कर दिया है ।

टिप्पणी—कौन.....तोही—यहाँ पर काकुवैशिष्ट्य व्यंग्य है । यहाँ पर रतनसेन की मोहिनी शक्ति की दिव्यता एवं अलौकिकता व्यंजित की गई है ।

जो.....मोही—यहाँ पर असंगति अलंकार से व्यथा की दिव्यता व्यंजित की गई है । अतः कवि प्रौढोक्तिसिद्ध अलंकार से वस्तुव्यंग्य है ।

बिनु.....जीऊ—यहाँ पर विनोक्ति और उपमा अलंकार से वेदना की तीव्रता व्यंजित की गई है । अतएव यहाँ पर भी कवि प्रौढोक्तिसिद्ध अलंकार से वस्तु व्यंग्य है ।

जरिउँ.....वाती—यहाँ पर उपमा अलंकार से विरह की तीव्रता व्यंजित की गई है । अतएव यहाँ पर भी कवि प्रौढोक्तिसिद्ध अलंकार से वस्तुव्यंग्य है ।

पंथ.....सेवाती—यहाँ पर लक्ष्योपमा से विरहजनित व्याकुलता की अतिशयता व्यंग्य है । यहाँ पर कवि प्रौढोक्तिसिद्ध अलंकार से वस्तुव्यंग्य है ।

दाहिं.....भई—यहाँ पर उपमा अलंकार से विरह की ज्वलन शक्ति की तीव्रता व्यंजित की गई है । अतएव यहाँ पर भी कवि प्रौढोक्तिसिद्ध अलंकार से वस्तु व्यंग्य है ।

भयेउँ.....चकोरि—यहाँ पर लक्ष्योपमा से वस्तुव्यंग्य है । विरह की तीव्रता ही व्यंग्य है ।

हीरा.....ज्योति—यहाँ पर निदर्शना अलंकार है ।

रवि.....वासा—यहाँ भी निदर्शना है ।

विशेष—यहाँ पर 'प्रगल्भता' नामक अत्यन्त अलंकार की अभिव्यक्ति की गई है ।



हँसि पदमावती मानी वाता । निहचय तू मोरे रँग राता ॥  
 तू राजा दुहुँ कुल उजियारा । अस कै चरचिउँ मरम तुम्हारा ॥  
 पै तू जंबूदीप बसेरा । किमि जानेसि कस सिहल मोरा ? ॥  
 किमि जानेसि सो मानसर केवा । सुनि सो भौर भा, जिउ पर छेवा ॥  
 ना तुँइ सुनी, न कबहुँ दीठी । कैस चित्र होइ चितहि पईठी ? ॥  
 जौ लहि अग्नि करै नहि भेदू । तौ लहि औटि चुवै नहि भेदू ॥  
 कहँ संकर तोहि ऐस लखावा ? मिला अलख अस पेम चखावा ॥

जेहि कर सत्य सँधाती तेहि कर डर सोइ मेट ।

सो सत कहु कैसे भा, दुवौ भाँति जो भेंट ॥२७॥

[इस अवतरण मे पदमावती राजा से पूछती है, “हे राजन्, जम्बू द्वीप मे रहते हुए तुमको मुझ सिहलगढ की राजकुमारी का पता कैसे चला ?”]

पदमावती ने हँसकर राजा से कहा—“निश्चय ही तू मेरे प्रेम में अनुरक्त है । तुम दोनो कुलों को प्रकाशित करने वाले हो, तुम्हारा यह रहस्य मैंने समझा है । किन्तु तुम्हारा जम्बू द्वीप मे निवास स्थान है फिर तुम्हे हमारे सिहल का कैसे पता चला ? तुमने मुझ मानसरोवर रूपी कमल को कैसे जाना । और उसके विषय में जानकर प्राणो पर खेलते हुए तुम कैसे भ्रमर बन कर आए हो ? तुमने न मुझे कभी देखा और न कुछ सुना—फिर मेरा चित्र तुम्हारे हृदय मे कैसे बैठ गया ? जब तक अग्नि नही तपाई जाती तब तक औट कर शराब नही चूती है । तुम्हे शंकर ने ऐसा क्या दिखाया था कि जिससे बिना देखे ही तुमने मेरे प्रति प्रेम की अनुभूति कर ली । जो सत्य पर आरुढ़ रहता है उसके भय को वह परमात्मा ही दूर कर देता है । यह बतलाओ कि इस प्रकार का सच्चा प्रेम तुम्हारे हृदय मे कैसे उत्पन्न हुआ जो दोनो प्रकार की भेंट का कारण बना ।”

टिप्पणी—दुहुँ कुल.....उजियारा—कवि का अभिप्राय पितृकुल और स्वसुर कुल दोनों से है ।

सो मानसर.....केवा—सो मे सवृत्तिवक्रता है । मानसर केवा में रूपकाति-शयोक्ति है ।

सो.....भौर—सो मे सवृत्तिवक्रता है और भौर में रूपकातिशयोक्ति है ।

जौ लहि.....भेदू—अप्रस्तुत प्रशंसा अलंकार है ।

दुवौ.....भेंट—कवि का अभिप्राय शायद मानसिक और शारीरिक दोनो मिलन से है ।

विशेष—यहाँ पर ‘प्रगल्भता’ नामक अयत्नज अलंकार व्यजित है ।



सत्य कही सुनु पदमावती । जहँ सत पुरुष तहाँ सुरसती ॥  
 पाएउँ सुवा, कही वह वाता । भा निहचय देखत मुख राता ॥  
 रूप तुम्हारा सुनेउँ अस नीका । ना जेहि चढ़ा काहु कहँ टीका ॥  
 चित्र किएउँ पुनि लेइ-लेइ नाउँ । नैनहि लागि हिये भा ठाउँ ॥  
 हौ भा साँच सुनत ओहि घडी । तुम होइ रूप आइ चित चढी ॥  
 हौ भा काठमूर्ति मन मारे । चहै जो कर सब हाथ तुम्हारे ॥  
 तुम्ह जौ डोलाइहु तवही डोला । मौन साँस जौ दीन्ह ती बोला ॥  
 को सोवै, को जागै । अस ही गएउँ विमोहि ।  
 परगट गुपुत न दूसर, जहँ देखीं तहँ तोहि ॥२८॥

[इस अवतरण मे राजा ने पदमावती के इस प्रश्न का कि उसने जम्बू द्वीप मे रहते हुए उसका परिचय कैसे प्राप्त किया, इसका प्रत्युत्तर दिया है ।]

पदमावती से राजा कहता है—“हे पदमावती, मैं सत्य ही कहता हूँ जहाँ सत्पुरुष होता है वही सरस्वती निवास करती है । मेरी भेंट तोते से हुई थी, और उसने सारी बात कह दी थी । उसका मुख लाल था इसलिए उस पर मुझे विश्वास हो गया । तुम्हारा ऐसा सुन्दर रूप सुना था जैसा कि कभी किसी का अलंकार नहीं बना था । नाम ले ले कर तुम्हारा चित्र बनाता था और नेत्रों के माध्यम से हृदय मे बैठाल लेता था । मैं उसी समय सत्य स्वरूप हो गया, जिस क्षण तुम रूप बनकर हमारे हृदय मे समा गईं । अथवा मैं तुम्हारे रूप के लिए साँचा बन गया और तुम्हारा रूप उस साँचे मे ढल गया । तब से मैं काठ की मूर्ति बन गया हूँ और मन को मार लिया है । तुम चाहे जो कुछ भी करो सब कुछ तुम्हारे ही हाथ है । तुम जब डुला-ओगी तभी डोलूंगा । मौन साँसें चल रही है, जब नव चेतना दोगी तभी वाणी मुख-रित होगी ।

मुझे बोध नहीं कि मैं कब सोता हूँ कब जागता हूँ । तुम्हारी ऐसी मोहिनी मुझ पर पड़ गई है । प्रत्यक्ष और अप्रत्यक्ष रूप से तुम्ही चारों ओर दिखाई देती हो, अन्य कोई दिखाई नहीं देता है ।

टिप्पणी—इस अवतरण मे प्रणयजनित मुग्धावस्था का बड़ा मनोवैज्ञानिक चित्रण खींचा गया है ।

जहँ.....सुरसति—यह सूक्ति है । कवि का अभिप्राय है कि जहाँ पुरुष मे सत्यनिष्ठा होती है वही सिद्धि भी उसे प्राप्त होती है । यहाँ कवि ने सुरसती का प्रयोग सिद्धि के अर्थ मे किया है ।

हौ भा साँच.....चढ़ी—यहाँ पर साँच और रूप शब्द श्लिष्ट है । यहाँ साँच का अर्थ साँचा भी है और सत्य भी है । इसी प्रकार रूप का अर्थ सौन्दर्य और चाँदी है ।



को सोवै को जागै—यहाँ पर काव्याक्षिप्त गुणीभूत व्यंग्य है ।

विशेष—इसमें मीगध्य स्थिति का बड़ा व्यापक चित्रण किया गया है ।

बिहँसी घनि सुनि कै सत भाऊ । हौ रामा तू रावन राऊ ॥  
रहा जो भीर कँवल के आसा । कस न भोग मानै रस बासा ॥  
जस सत कहा कुँवर ! तू मोही । तस मन मोर लाग पुनि तोही ॥  
जबहुँत कहि गा पंखि सँदेसी । सुनिउँ कि आवा है परदेसी ॥  
तब हुँत तुम बिनु रहै न जीऊ । चातकि भइउँ कहत “पिउ पिऊ” ? ॥  
भइउँ चकोरि सो पंथ निहारी । समुद सीप जस नैन पसारी ॥  
भइउँ विरह दहि कोइल कारी । डार-डार जिमि कूकि पुकारी ॥

कौन सो दिन जब पिउ मिलै यह मन राता तासु ।

वह दुःख देखै मोर सब, हौ दुःख देखौं तासु ॥२६॥

[इस अवतरण मे कवि ने रतनसेन की बातों पर विश्वस्त पदमावती को उससे मिलने के लिए प्रस्तुत दिखलाया है ।]

पदमावती राजा के सच्चे प्रेम को जानकर प्रसन्न हुई और बोली, “मै रमणी हूँ और तू रमणकर्त्ता है । जो अमर कमल की आशा में रहता है वह कमल की सुरभि और रस को पाकर क्यों सुख का अनुभव न करे । हे कुँवर ! जैसे तुमने मेरे प्रति अपने सच्चे प्रेम भाव का वर्णन किया है उसी प्रकार मेरा मन भी तुम में अनुरक्त है । जब से तोता यह संदेश कह गया कि तुम परदेशी मुझे प्राप्त करने आए हो तब से मेरा जी तुम्हारे बिना नहीं रह रहा है । और पी-पी रटती-रटती चातक बन गई हूँ । तुम्हारी बाट देखते-देखते मैं चकोरी बन गई और इस प्रकार आँखें फैलाए रहती थी जैसे कि समुद्र की सीप स्वांति जल के लिए खुली रहती है । मैं विरह में जल कर काली कोयल बन गई हूँ, और डाल-डाल पर तुम्हारी स्मृति में कूकने लगी थी । यह प्रतीक्षा करती थी कि वह कौन-सा दिन आए कि जब उस प्रियतम से मिलन हो जिसमे मेरा मन अनुरक्त है । वह मेरा सब दुःख देखे और मैं उसका सब सुख देखूँ ।

टिप्पणी—हौ रामा.....राऊ—यहाँ पर रामा और रावण शब्दों के सहारे कवि ने शब्दशक्ति उद्भव वस्तुध्वनि की प्रतिष्ठा की है । पदमावती यह व्यंजित करना चाहती है कि इसमे कोई सन्देह नहीं कि तुम रावण के सदृश शक्तिशाली हो किन्तु मैं रामा भी राम के समान हूँ जिसके आगे तुम्हे प्रणय युद्ध में मात खानी पड़ेगी ।

रहा.....बासा—यहाँ पर अप्रस्तुत प्रशंसा अलंकार है ।

कस.....बासा—यहाँ पर काव्याक्षिप्त गुणीभूत व्यंग्य अलंकार है । कवि ने



यह व्यंजित करने की चेष्टा की है कि कमल का लोभी अमरा कमल की सुरभि और रस को पाकर अवश्य ही सुखी होता है ।

चातकि.....पिऊ—यहाँ पर कवि ने लक्ष्योपमा से प्रणयजनित अतिशय-व्याकुलता व्यंजित की है । यहाँ पर कवि प्रौढोक्तिसिद्ध अलंकार से वस्तु व्यंग्य है ।

भइउँ.....निहारी—यहाँ पर भी लक्ष्योपमा से वस्तुव्यंग्य है । अतिशय व्याकुलता ही व्यंजित की गई है ।

समुद.....पसारी—यहाँ पर उपमा अलंकार है ।

भइउँ विरह.....कारी—यहाँ पर भी लक्ष्योपमा अलंकार से वस्तु व्यंग्य है । कवि यह व्यंजित करना चाहता है कि वह विरह में जलकर काली कोयल के समान हो गई है । इस विरह की अतिशयता भी व्यंग्य है ।

विशेष—यहाँ पर 'प्रगल्भता' नामक अत्यन्त अलंकार की स्थिति है ।

कहि सत भाव भई कँठ लागू । जनु कचन श्री मिला सोहागू ॥  
चौरासी आसन पर जोगी । खटरस, बंधक चतुरसो भोगी ॥  
कुसुम-माल असि मालति पाई । जनु चंपा गहि डार ओनाई ॥  
कली वेधि जनु भँवर भुलाना । हना राहु अरजुन के वाना ॥  
कंचन करी जरी नग जोती । वरमा सौ वेधा जनु मोती ॥  
नारँग जानि कीर नख दिए । अधर आमरस जानहुँ लिए ॥  
कौतुक केलि करहि दुःख नंसा । खूंदहि कुरलहि जनु सर हँसा ॥

रही वसाइ वासना चोवा चन्दन भेद ।

जेहि अस पदमिनि रानी सो जानै यह भेद ॥३०॥

[इस अवतरण में रानी पदमावती और राजा रतनसेन के पूर्ण मिलन का चित्रण खीचा गया है ।]

राजा के और अपने सत्य प्रेम की व्यजना के पश्चात् वह प्रेमालिङ्गन में कठ से लग गई । वे दोनों एक दूसरे से इस प्रकार मिलकर एक हुए जैसे सोना सुहागे से मिल जाता है । उस जोगी ने चौरासी आसनों से संभोग किया । प्रणयालिङ्गन में लेने वाला वह चतुर भोगी संभोग के छहो अंगों का स्वाद जानता था । उसने मानो मालती फूलों की माला पा ली थी अथवा चम्पा की डाल खीचकर अपनी क्रीड में कर ली थी । जिस प्रकार भौरा कली को भेदकर उसके रसपान में वेसुध हो जाता है उसी प्रकार रतनसेन पदमावती के रसपान में वेसुध हो गया । अथवा जैसे अर्जुन बाण से राहु मछली का भेदन कर विजय के आनन्द में निमग्न हो गया था उसी प्रकार रतनसेन पदमावती का रसपान करने में आनन्द विभोर था । उसका लाजस्थान ऐसा था



कि मानो सोने की कली में माणिक जड़ा हुआ है और उसको राजा ने मानो कि सुहाग काल में वर्मा से दीया हो । रतनसेन रूपी तोते ने मानो कि पदमावती के कुच रूपी नारंगी पर नखक्षत किए हो । और अघरूपी आभरस का मानो उसने पान किया हो । वे कौतुकपूर्वक वे कामक्रीड़ा कर रहे थे, जिससे कि सब दुःख दूर हो गए । वे दोनों इस प्रकार शैया पर क्रीड़ा कर रहे थे मानो सरोवर में हंसों का जोड़ा क्रीड़ा कर रहा हो । चोवा चन्दन और मेंद (कस्तूरी) के साथ-साथ रति परिमल फैल रही थी । जिसके ऐसी पदमनी है वही इस रहस्य को जान सकता है ।

टिप्पणी—जनु.....सुहाग—यहाँ पर स्वतःसंभवी उत्प्रेक्षा अलंकार से वस्तु व्यजना है । कवि यह व्यंजित करना चाहता है कि उन दोनों का इतना अधिक पूर्णातिपूर्ण मिलन हुआ और एक-दूसरे में इतने तद् रूप हो गए मानो कि सोने में सुहागा मिलकर तद् रूप हो गया हो । अन्य सूफी कवियों ने भी इस साम्य को स्वीकार किया है । मञ्जन ने मधुमालती में 'ओटे जिमि दोउ सोन सोहागे' लिखा है ।

चौरासी.....आसन—जिस प्रकार योगशास्त्र में योग के चौरासी आसनों का वर्णन किया है उसी प्रकार कामशास्त्र में चौरासी आसनों की चर्चा की गई है ।

षट्स.....षट्स के अन्तर्गत आलिंगन, चुम्बन, नखक्षत, आसन और प्रहणन जनित रसानुभूतियों की ओर संकेत किया गया है ।

बंधक—आलिंगन में बाँधने वाला बंधक कहलाता है ।

कुसुमसाल.....पाई—यहाँ स्वतःसंभवी उत्प्रेक्षा अलंकार से सौंदर्यातिशय रूप वस्तु व्यंग्य है ।

जनु.....ओनाई—यहाँ पर भी उपर्युक्त विशेषता है ।

कंचन.....सोती—स्वतःसंभवी उत्प्रेक्षा अलंकार से वस्तु व्यंग्य है । सौंदर्यातिशय व्यंग्य है ।

नारंगजानि.....दिए—रूपकातिशयोक्ति और भ्रान्तिमान अलंकारों का संकेत है ।

खूँदे.....हँसा—यहाँ स्वतःसंभवी उत्प्रेक्षा अलंकार से उपमा अलंकार व्यंग्य है ।

विशेष—(क) यहाँ पर 'केलि' नामक स्वभावज अलंकार है ।

(ख) कामशास्त्र में वर्णित 'आलिंगन' नामक मृदु उपचार का वर्णन किया गया है ।

(ग) यहाँ पर लतावेष्टिक नामक आलिंगन का वर्णन किया गया है ।

(घ) यहाँ केलि नायिका के द्वारा आरब्ध दिखाई गई है ।

विशेष—अन्य सूफी कवियों ने भी जायसी के सहस्र संभोग के बड़े मनोरम और अश्लील चित्र खींचे हैं ।



तुलना करिए

(क) मरी सेज रुधिर से विरह का भा संहार ।  
अंग अंग मंग भा जीत नौ सत सिंगार ॥

—पुहुपावती

(ख) सम्पुट बंधी कली खिल गई ।  
सिज्जा पर वसन्त ऋतु भई ॥

(ग) इस अवतरण में नखक्षत, अथर्व चुम्बन नामक सुरतोपचारों का उल्लेख है । अधरपान का वर्णन चित्रावली में किया गया है ।

अधर घूँट सो अमृत पीया ।  
जेहि के पियत अमर भा हिया ॥

—चित्रावली, ५३६

रतनसेन सो कंत सुजानू । खटरस-पंडित, सोरह वानू ॥  
तस होइ मिले पुरुष औ गोरी । जैसी विछुरी सारस-जोरी ॥  
रची सारि दूनौ एक पासा । होइ जुग-जुग आवाहि कविलासा ॥  
पिय धनि गही, दीन्हि गलवाही । धनि विछुरी लागी उर माही ॥  
ते छकि रस नव केलि करेही । चौका लाइ अधर-रस लेही ॥  
धनि नौ सात, सात औ पाँचा । पुरुष दस तेरह किमि वाँचा ॥  
लीन्ह विधाँसि विरह धनि साजा । औ सब चरन जीत हुत राजा ॥

जनहुँ औटि कै मिलि गए तस दूनौ भए एक ।

कचन कसत कसौटी हाथ न कोऊ टेक ॥३१॥

[इस अवतरण में कवि ने रतनसेन और पदमावती की संभोगावस्था का वर्णन किया है ।]

रतनसेन बड़ा रसिक कन्त था । वह संभोग के छहों अंगों के रसों का पूर्ण ज्ञाता था । वह सोलह कलाओं से वेदीप्यमान था । वे दोनों पति-पत्नी इस प्रकार मिलकर एक हो गए, जिस प्रकार विछुड़ी हुई सारस जोड़ी मिलकर एक हो जाती है । दोनों ने चित्रसारी में एक साथ संभोग क्रीड़ा की और वे दोनों युगनद्ध होकर आनन्द के कैलाश को पहुँच गए । पति ने अपनी पत्नी की बाँह पकड़ कर गलवाँही देकर प्रगाढ़ आलिंगन किया । विछुड़ी हुई स्त्री भी उसके हृदय से चिपट गई । वे दोनों नई-नई रसानुभूति करके विलास और क्रीड़ा कर रहे थे । पति ने पत्नी के अधरो को जोर-जोर से चूसकर अधरो का रस लिया । स्त्री के नौ-सात अर्थात् सोलह शृंगार और बारह आभूषण पुरुष की दसों उँगलियों की क्रीड़ाओं से विश्रुखल हुए बिना नहीं रहते । उस स्त्री ने विरह के सारे साज-शृंगार को पूर्ण रूप से विध्वंस कर दिया । राजा ने सब शृंगारों को जीत लिया था । दोनों इस प्रकार संभोग में मिलकर



एक हो रहे थे मानो कि कसीटी पर कंचन कसा जा रहा हो। कोई भी तृप्त होकर अलग होना नहीं चाहता था।

**टिप्पणी—षट्स**.....**पण्डित**—संभोग के प्रमुख रूप से ६ अंग बताए गए हैं। उनके रसास्वादन को ही षट्स कहते हैं। संभोग के छः अंगों से उद्भूत विविध प्रकार के आनन्द हैं। संभोग के छः अंग हैं—अलिंगन, चुम्बन, नखक्षत, दन्तदशन, प्रहणन।

**सोरह**.....**बानू**—सोलह कलाओं से युक्त चन्द्रमा के समान देदीप्यमान। लक्ष्योपमा से सौन्दर्यातिशय व्यंग्य है।

**सारस**.....**जोरी**—कवि लोग प्रणयमूलक तादात्म्य और संभोग की अतिशयता व्यंजित करने के लिए सारस की उपमा दिया करते हैं। कहते हैं कि सारस बड़ा कामुक पक्षी है। वह सदैव जोड़े से ही रहता है। जब भी जोड़ा विछुड़ जाता है तभी दूसरा साथी भी मर जाता है।

**रची**...**सार**—प्राचीन काल में संभोग गृह के रूप में चित्रसारी सजाई जाती थी। उसमें अनेक प्रकार के सुन्दर चित्र और रमणीय वस्तुएँ होती थी। इस प्रकार उपलक्षण से सारी रचना का अर्थ होता था संभोग की तैयारी करना। यहाँ पर कवि ने सारी से चौपड़ की भी व्यंजना की है।

**एकपासा**—समीप, एक साथ, दूसरा अर्थ पासा लिया गया है। पूरी पंक्ति में कवि ने यह व्यंजित किया है कि नायक-नायिका प्रेम के चौपड़ खेल में लग गए।

**होई**.....**कविलासा**—यहाँ पर भी दो अर्थ व्यंजित किए गए हैं। एक अर्थ है कि वे युगान्त होकर स्वर्गिक आनन्द लूटते हैं। दूसरा अर्थ पासा परक है। पासे में गोटियाँ जोड़ी के साथ कविलास नामक स्थान पर जब पहुँचती हैं, तभी जीत समझी जाती है।

**नौ**.....**सात**—१६ शृंगारो के नाम इस प्रकार हैं—उबटन, वस्त्र, ललाट पर बिन्दी, काजल, कान में कुडल, नाक में मोती, गले में हार, चोटी, फूलों के गहने, सिंदूर, शरीर में चन्दन, केसर का अनुलेपन, अगिया, पान, कमर में कर्धनी, हाथ में चूड़ी और कगन अन्य आवश्यक अलंकार।

**सात**.....**औ पाँचा**—जायसी ने १२ आभरणों का वर्णन किया है। उनका यथाप्रसंग वर्णन कर दिया गया है।

**दस**—यहाँ पर कवि का अभिप्राय पुरुष के हाथ की १० उँगलियों से है।

**जानहु**.....**एक**—यहाँ पर स्वतःसम्भवी उत्प्रेक्षा अलंकार से वस्तु व्यंजना है। कवि ने संभोग की अतिशयता व्यंजित की है।

**विशेष—(क)** यहाँ पर 'केलि' नामक स्वभावज अलंकार है।

**(ख)** यहाँ पर वात्सायन आचार्य द्वारा वर्णित आसन नामक बाह्य उपचार का वर्णन किया गया है।



(ग) दोहे में कवि ने नायिका के संभोगकालीन विरक्त का सुन्दर वर्णन किया है। शिक्कार के समान उत्पन्न होने वाले शब्द को विरक्त कहते हैं। यह आठ प्रकार का होता है। टिकार, स्वनित, कूजित, रुदित, सूकृत, दूकृत, फूकृत। यहाँ कूजित नामक विरक्त दिखाया गया है।

(घ) इस अवतरण में कवि ने नायिका के रजःक्षरणजनित सुख और शान्ति का बड़ा मार्मिक चित्र खींचा है।

(ङ) कृष्ण साहित्य में तो रतिकाल में 'काम कनक सिंहासन' के प्रत्यक्ष तरलित होने तक की बात कही है।

काम कनक सिंहासन तरलित ।

सिथिल बसन कटि डोरी ॥

(च) प्रस्तुत अवतरण में नखक्षत् का वर्णन किया गया है।

चतुर नारि चित अधिक चिहूँटी । जहाँ पेम बाढ़ें किमि छूटी ॥  
 कुरला काम केरि मनुहारी । कुरला जेहि नहि सो न सुनारी ॥  
 कुरलहि होइ कत कर तोखू । कुरलहि किए पाव धनि मोखू ॥  
 जेहि कुरला सो सोहाग सुभागी । चन्दन जैस साम कँठ लागी ॥  
 गेद गोद कै जानहु लई । गेंद चाहि धनि कोमल भई ॥  
 दारिऊँ, दाख, बेल रस चाखा । प्रिय के खेल धनि जीवन राखा ॥  
 भएउ बसत कली मुख खोली । बैन सोहावन कोकिल बोली ॥

पिउ-पिउ करत जो सूखि रहि धनि चातक की भाँति ।

परी सो बूँद सीप जनु, मोती होइ सुख-साँति ॥३२॥

[इस अवतरण में भी संभोग क्रीड़ा का ही वर्णन किया गया है।]

जो स्त्री संभोग क्रीड़ा में चतुर होती है वह चित्त में अधिक रमती है। वह जिससे प्रेम करती है वह उसे अपने प्रेमजाल से नहीं छोड़ता है। कामेच्छा काम क्रीड़ाओं से ही शान्त होती है। संभोग में जो नारी कुरला नहीं करती वह सुनारी नहीं समझी जाती अर्थात् काम की दृष्टि से अच्छी नहीं समझी जाती। कुरला से ही पति को सतोष होता है। और कुरला करने पर ही स्त्री-कृतकृत्य और धन्य होती है। जिसमें कुरला होती है वही सुहागन होती है और वही सीभाग्यशालिनी होती है। वह पति के कंठ में लगी हुई चन्दन के समान सुखदायक होती है। पति उसे गेद के समान गोद में ले लेता है। गेंद चाहे कठोर लगे किन्तु वह उसे मधुर लगती है। अघरपान बेल के रस, अनार और अंगूर के रस से भी अधिक मधुर लगता है। प्रिय की क्रीड़ाएँ ही पत्नी के जीवन का सम्बल होती हैं। जब सम्भोग लीला समाप्त हो गई तो वह मधुर वाणी में कोकिल के समान बोली कि जिस स्त्री का मुख पी-पी



करते हुए चातक की भाँति सूख रहा था उसे मानो कि स्वाँति की बूँद मिल गई हो और वह मोती बनकर उसकी सुख शांति का कारण बन गई ।

टिप्पणी—कुरला.....हंस का जोड़ा जब कामातुर होकर सम्भोग के लिए प्रवृत्त होता है तब विलासमयी क्रीड़ाएँ और मधुरध्वनि करता है । वही से यह शब्द मानवी कामशास्त्र में प्रयुक्त किया जाने लगा है । स्त्रियो की विलासमयी क्रीड़ाएँ जिसमें उनके मुख से मधुर ध्वनि निकलती रहती है, 'कुरला' कहलाती है । सभोग में वही स्त्री प्रिय लगती है जो विविध आकर्षणमयी काम क्रीड़ाएँ करती हुई कुछ रसमयी वाणियाँ या चीत्कार तथा हुँकार करती रहती है ।

पिउ.....शांति—यहाँ पर उपमा और उत्प्रेक्षा अलंकार से कवि ने पदमावती की कामतृप्ति का पूरा वर्णन किया है ।

विशेष—(क) यहाँ पर 'केलि' नाम स्वभावज अलंकार है ।

(ख) यहाँ पर आलिंगन नामक वाह्य उपचार का संकेत किया गया है ।

(ग) कुरला से कवि का अभिप्राय संभवतः शयनोपचारित कलाओ से है । यह कलाएँ कामसूत्र में १५ बताई गई हैं ।

(१) भाव-ग्रहण अर्थात् स्त्री-पुरुष का रति सदन में एक दूसरे के रति भाव को समझना ।

(२) अगदान—आलिंगनादि के लिए प्रेमी युगलो का एक दूसरे को अपने-अपने अंगों का आदान-प्रदान ।

(३) नखक्षत दतक्षत—खेल-खेल में एक दूसरे को नखों से नोचना और दाँतों से काटना ।

(४) नीबी खोलना ।

(५) संस्पर्श करना ।

(६) दाम्पत्य सभोग ।

(७) हर्षण—किसी बात से प्रसन्न होना ।

(८) दम्पती की साथ ही समाप्ति की रतिक्रिया की विधि जानना ।

(९) अनुप्रासोत्साहन ।

(१०) मृदुक्रोध ।

(११) बड़े हुए क्रोध को रोकना ।

(१२) क्रुद्ध प्रसाधन ।

(१३) रति शय्या से उठने की विधि ।

(१४) सावधानता ।

(१५) गुह्याङ्ग गोपन ।



भएउ जूझ जस रावन रामा । सेज विघाँसि विरह संग्रामा ॥  
 लीन्हि लंक, कंचन गढ़ टूटा । कीन्ह सिंगार अहा सब लूटा ॥  
 श्री जोवन मैमत विघाँसा । विचला विरह जीउ जो नासा ॥  
 टूटे अंग-अंग सब भेसा । छूटी माँग, भग भए केसा ॥  
 कंचुकि चूर, चूर भइ तानी । टूटे हार, मोति छहरानी ॥  
 बारी टाड सलोनी टूटी । बाँहू कँगन कलाई फूटी ॥  
 चंदन अग छूट तस भेंटी । बेसरि टूटि तिलक गा भेंटी ॥

पुहुप सिंगार सँवार सब जोवन नवल प्रसन्त ।

अरगज जीमि हिय लाय कै मरगज कीन्हो कत ॥३३॥

[इस अवतरण में पदमावती और रतनसेन के प्रणय युद्ध के परिणाम का मधुर वर्णन किया गया है ।]

पदमावती और रतनसेन में ऐसा युद्ध हुआ जैसा राम और रावण में हुआ था । विरह के उस युद्ध में शैया बिल्कुल विध्वंस हो गई । रतनसेन ने लका रूपी लंकलेली और पदमावती का शरीर रूपी कचनगढ़ जीत लिया । उसका उन्मुक्त यौवन मसल दिया गया । दोनों के बीच में जो विरह था वह प्राण लेकर भागा । क्योंकि रतनसेन ने पदमावती के अंग-अंग का प्रगाढ़ आलिंगन कर आभूषण तोड़ दिए । कंचुकी चूर-चूर हो गई, तनी टूट गई, और हार बिखर गया तथा उसके मोती फल गए । बाली और सुन्दर टड्डे टूट गए और भुजवन्द और कलाई के कंगन टूट गए । उस आलिंगन से अंगों पर लगा हुआ चन्दन पुँछ गया । नाक की बेसर टूट गई और मस्तक का तिलक हट गया ।

पुष्पादि के शृंगार से अपने को सुसज्जित कर उसने अपने यौवन रूपी नवल वसन्त को सुशोभित किया है । उसे पति ने हृदय में अरगजे की भाँति लगा कर अच्छी तरह मसल डाला ।

टिप्पणी—लीन्ह.....टूटा—लंक में शब्दशक्ति उद्भव वस्तु ध्वनि है ।

कंचनगढ़—में रूपकातिशयोक्ति है । कवि ने यह व्यंजित किया है कि रतनसेन ने पदमावती का अतिशय संभोग कर कौमार्य भग कर उसके सुन्दरतम शरीर पर अपना पूर्ण अधिकार कर लिया । कचनगढ़ टूटा में कवि प्रौढोक्तिसिद्ध रूपकातिशयोक्ति से वस्तु व्यंजना की गई है ।

विशेष—(क) संभोग के पश्चात् होने वाली अस्तव्यस्त दशा का मनोरम चित्र खींचने में कवियों की वृत्ति अधिक रमी है । प्रस्तुत अवतरण में कवि ने यही किया है । तुलना कीजिए :—



छिटकी माँग छिटक गे बारा, टूटा गा गज मुक्कतन हारा ।  
 टीका मिलि भा ललित लिलारा, फीका भयो रंग रतनारा ॥  
 टूक-टूक भई कंचुकि चोली, पावन वास भई कोकिल बोली ।  
 छटि गए बन्द जो छतियन साजे, खुलि गए पायल पायन बाजे ॥  
 ठावहि ठाँव मसक गा जोरा, जहं-जहं हाथ कंत गहि बोरा ।  
 (देखिए कासिम साह कृत हंस जवाहर)

इसी प्रकार सभोग श्रीर तत्पश्चात् का मिला हुआ चित्र देखिए—

(क) घूँघट खोलि अघर रस चाखा ।  
 मैं बियपार हैन राखा ॥  
 कंचुकि खोलि अंकम लायो ।  
 करघो अंग उमंग बढ़ायो ॥  
 गहत लंक विरहै गढ़ तजा ।  
 जाइ पावरी पर गाडो धजा ॥  
 नौबत बाजे लागु नगारा ।  
 बिछिया घुंघरन भा भनकारा ॥  
 मैं भंडार जाई उघारा ।  
 लेइ कुंजी जनु खोला तारा ॥  
 भरी सेज रुधिर सो विरह का भा सहार ।  
 अंग अंग भंग भा जीति नौसत सिंगार ॥

—पहुपावती

(ख) घूँघट खोलि रूप अस देखा ।  
 सो देखा जो सीस सुरेखा ॥  
 अघर घूट सो अमृत पीया ।  
 जेहि को पियत अमर हीया ॥  
 राहु गरास कलानिधि कांपा ।  
 लोचन पल आनन पर छापा ॥  
 पुनि मनमथ रति फागु सवारी ।  
 खोलि अछूत कनक पिचकारी ॥  
 रंग गुलाल दोउ लै भरे ॥  
 रोम रोम तन मोती भरै ॥

सेद थंम रोमच तनू आसू पतन सुरभंग ।  
 प्रथम समागम जो किया सीतल भा सब अंग ॥

—चित्रावली, पृ० २०४



संभोग के पश्चात् के चित्र भी द्रष्टव्य हैं :—

सुरति प्रेम रस अंकम मरेऊ, रतन अवेध वेध जो परेउ ।  
 कंचुकि तरकि तरकि उर फाटी, बोध सिस मौग श्रीर पाटी ॥  
 सेंदुर मिलिगा तिलक लिलारा, काजर नैन पीक रतनारा ।  
 कंठ हार गिठ हार जो टूटे दलि मल दले देह सो छूटे ॥  
 बहुरि फूटिगो अम्भित खानी, भो सांति जो मालति रानी ।  
 काम सकति डर जीतिए कही एक न टार ।  
 तव नै दुओ सातिमों जव गगन ते छिटकी धार ॥

(ख) यहाँ जायसी ने रति रण का वर्णन किया है। इस रति रण का उल्लेख करते हुए रति रहस्यकार ने लिखा है कि—

प्रथम मदनयुद्धे योषितः स्वल्पभावा ।

कथमपि चिरकालतृप्ति योगं लभन्ते ।

धृत गुरु तरभावाः क्षिप्र काला द्वितीये ।

भवति तु विपरीतः पुरुषेषु क्रमोऽयम् ॥

अर्थात् प्रथम मदन युद्ध में स्त्री दुर्बल पड़ती है, द्वितीय में प्रबल हो जाती है। रति रहस्य के इस सिद्धान्त की जायसी में पूर्ण अभिव्यक्ति मिलती है। उन्होंने उप-युक्त सिद्धान्त राम-रावण युद्ध के रूपक से व्यक्त किया। प्रस्तुत अवतरण में कवि ने प्रथम मदन युद्ध का वर्णन किया है। अतएव रामा (योषित) की पराजय दिखाई है। इसके बाद अतु वर्णन में कवि ने नायिका की प्रगल्भता और प्रौढता व्यजित की है। देखिए अवतरण ३३३।

रति रण का दूसरा रूपक गढ़ विजय का है। कवि ने कचनगढ़ टूटने की बात कही है। राम पक्ष में तो अर्थ होगा राम का शरीररूपी कंचन गढ़ रावण युद्ध भ्रम में चूर-चूर हो गया। स्त्री पक्ष में कंचन गढ़ कौमार्य छद्म (Virgin Knot) का प्रतीक है। रमणकर्त्ता ने प्रथम रति युद्ध में उसका भेदन कर नायिका रूपी राम का साज शृंगार छूट लिया।

[इस अवतरण में कवि ने पदमावती के समर्पणभाव की बड़ी सुन्दर व्यंजना की है।]

पदमावती वाला विनय करती हुई कहती है हे पति ! मुझे कुछ होश नहीं है। आपने मुझ स्त्री रूपी मुराही के अधर-रस के प्याले कब पिए। पति की आज्ञा मेरे सिर माथे पर है, आप जो आज्ञा देंगे वह झुक कर प्रदान करूँगी, किन्तु हे पति, मेरी एक प्रार्थना है। वह यह है कि हे स्वामी, कामरस का आस्वादन थोड़ा ही-थोड़ा करें। प्रेमसुरा का रस वही जानता है जो इसे ढग से पीता है। कोई दूसरा जान नहीं पाता कि किसने दी। अंगूर की मदिरा केवल एक बार पीने में ही रसानुभूति होती है दूसरी बार पीने पर तो पीने वाला वेसुध हो जाता है। जो उसे एक बार पीकर ही



रह जाता है उसी को जीवन और भोजन के सुख की अनुभूति होती है । अब पान फूल से रस रंग करो और अघर-से-अघर का स्वाद लो ।

तुम जो चाहो करो मैं भला-बुरा कुछ नहीं जानती । मुझे चाहे जो कुछ भी हो किन्तु ईश्वर तुम्हें सुखी रखे ।

टिप्पणी—सुराही पिएड.....पियाला—यहाँ पर सुराही में रूपकाति-शयोक्ति है । कवि का अभिप्राय स्त्री रूपी सुराही से है ।

विशेष—(क) इस अवतरण में पदमावती के रूप में एक पतिपरायणा भारतीय पत्नी का बड़ा सुन्दर चित्र प्रस्तुत किया गया है ।

(ख) इसमें 'केलि' के पश्चात् नायिका के केलिभय का वर्णन है ।

सुनि, धनि ! प्रेम-सुरा के पिए । मरन जियन डर रहै न हिए ॥  
जेहि मद तेहि कहाँ संसारा । की सो घूमि रह, की मतवारा ॥  
सो पै जान पियै जो कोई । पी न अघाइ, जाइ परि सोई ॥  
जा कहँ होइ बार एक लाहा ! रहै न ओहि बिनु, ओही चाहा ॥  
अरथ दरब सो देइ बहाई । की सब जाहु, न जाइ पियाई ॥  
रातिहु दिवस रहै रस-भीजा । लाभ ग देख, न देखै छीजा ॥  
भोर होत तब पलुह सरीरु । पाव खुमारी सीतल नीरु ॥

एक बार भरि देहु पियाला, बार-बार को माँग ? ।

मुहमद किमि न पुकारै, ऐस दाँव जो खाँग ? ॥३४॥

[इस अवतरण में रतनसेन पदमावती से प्रेमसुरा के प्रभाव का वर्णन कर रहा है ।]

“हे प्रिये ! सुनो, प्रेम सुरा के पीने से जीने-मरने का भय नहीं रह जाता है, जिसे प्रेम का मद चढ़ा होता है उसे संसार के अस्तित्व का बोध नहीं रहता है । वह या तो मदहोश रहता है या खुमारी में पड़ा रहता है । इसे वही जानता है जो पीता है । इसे पीता हुआ वह अघाता नहीं है और बार-बार मद से वेसुध हो जाता है । जिसको एक बार एक लाभ हो जाता है वह उस लाभ के बिना फिर नहीं रह पाता । उसी को चाहता है । वह पीने के पीछे धन-दौलत सब बहा देता है । वह कहता है हमारी धन-दौलत सब चली जाय किन्तु हमारा पीना न छूटे । वह रात दिन रस में भीजा रहता है । वह न हानि देखता है न लाभ देखता है । प्रातः होते ही उसका शरीर फिर हरा-भरा हो जाता है । पीने के लिए उसमें नई चेतना आ जाती है । ऐसा लगता है कि मानो खुमारी की दशा में उसे शीतल जल मिल गया हो ।

एक बार में ही हे प्रिये, हमारा प्याला भर दो ताकि बार-बार हमें न माँगना पड़े । जो ऐसा अवसर छोड़ दे फिर वह उस रस के लिए क्यों नहीं व्याकुल रहेगा ।



टिप्पणी—सुनि.....हिए—यहाँ पर सूफियों का प्रभाव स्पष्ट परिलक्षित होता है। सुरा और सुन्दरी की मान्यता सूफियों में ही थी।

विशेष—यहाँ पर 'भद' नामक स्वभावज अलंकार का वर्णन किया गया है।

भा बिहान ऊठा रवि साईं। चहुँ दिसि आई नखत तराई ॥  
 सब निसि सेज मिला ससि सूरू। हार चीर बलया भए चूरू ॥  
 सो धनि पान, चून भइ चोली। रँग-रंगीलि निरँग भइ भोली ॥  
 जागत रैन भएउ भिनसारा। भई अलास सोवत बेकरारा ॥  
 अलक सुरंगिनी हिरदय परी। नारँग छुव नागिनी विष-भरी ॥  
 लरी मुरी हिय-हार लपेटी। सुरसरि जनु कालिदी भेंटी ॥  
 जनु पयाग अरइल बिच मिली। सोभित बेनी रोमावली ॥

नाभी लाभु-पुन्निकै कासी कुँड कहाव।

देवता करहि कलप सिर आपुहि दोष न लाव ॥३५॥

[इस अवतरण में कवि ने रात्रिकालीन सभोग के बाद प्रातःकाल नायक-नायिका की जो अवस्था होती है, उसका सश्लिष्ट चित्र खींचा है।]

प्रातःकाल हुआ और सूर्य रूपी स्वामी उठा। शशि रूपी पदमावती के समीप नक्षत्र और तराई रूपी सहेलियाँ सिमट आईं। सारी रात शैय्या पर सूर्य और चन्द्रमा का मिलन हुआ। हार, चीर, और बलया चकनाचूर हो गए। वह बाला पान की तरह थी, उसकी चोली चूने के सदृश हो गई। सारी रात जागते हुए प्रातःकाल हो गया। आलस्य के कारण सोने के लिए बेकरार हो गई। जो रंगरंगीली थी वह भोली बाला निरंग हो गई। उसकी सुन्दर अलक गले पर लटक रही थी। वह विष भरी नागिन के समान नारंगी रूपी कुचों का स्पर्श कर रही थी। तुड़मुड़ कर वह हृदय के हार से उलझ रही थी। ऐसा लगता था मानो कि कालिदी का मिलन सुरसरि से हो गया हो। ऐसा मालूम होता था कि प्रयाग में अरइल के बीच दोनों का संगम हुआ हो और रोमावली ने मिलकर त्रिवेणी की रचना कर ली थी। बड़े पुण्यो से नाभि रूप काशी कुण्ड की प्राप्ति होती है। देवता भी वहाँ अपना सिर काटकर बलि चढ़ा देते हैं और किसी को भी दोष नहीं होता है।

टिप्पणी—रवि साईं—यहाँ पर रूपक अलंकार से वस्तु व्यंजना है। रतनसेन के अद्वितीय तेज की व्यंजना की है।

नखत तराई—रूपकातिशयोक्ति अलंकार है।

शशि सूरू—यहाँ रूपकातिशयोक्ति है।

सो धनिपान—यहाँ पर अत्यन्त तिरस्कृत वाच्यध्वनि है। यहाँ पर नायिका का पूर्ण यौवन भाव व्यंजित किया गया है।

चून.....भई—चूर्ण हो गई अर्थात् मसल गई।



चोली—यहाँ पर उपादान लक्षणा से सम्पूर्ण शरीर का उपादान किया गया है। कवि की व्यञ्जना है कि नायिका का सम्पूर्ण शरीर मसल गया। यहाँ पर अर्थान्तर संक्रमित वाच्य ध्वनि है।

नारंग—रूपकातिशयोक्ति है।

नागिन.....विषभरी—रूपकातिशयोक्ति है।

सुरसरि... भेदी—उत्प्रेक्षा अलंकार है। मोती के हार के लिए सुरसरि और काली लट के लिए कालिन्दी की उत्प्रेक्षा की गई है।

वेनी—यहाँ पर वेनी का प्रयोग सम्भवतः सरस्वती के लिए किया गया है। किन्तु ऐसा प्रयोग क्यों किया, समझ में नहीं आता। रोमावली के लिए प्रायः कालिन्दी की उपमा दी गई है सरस्वती की नहीं। किन्तु यहाँ पर कवि ने रोमावली की उपमा सरस्वती से दी है।

विहँसि जगावहि सखी सयानी । सूर उठा, उठु पदमिनि रानी ॥  
 सुनत सूर जनु कँवल विगासा । मधुकर आइ लीन्ह मधु बासा ॥  
 जनहुँ माति निसयानी बसी । अति बेसँभार फूलि जनु अरसी ॥  
 नेन कँवल जानहुँ दुइ फूले । चितवनि मोहि मिरिग जनु भूले ॥  
 तन न सँभार केस औ चोली । चित अचेत जनु बाउरि भोली ॥  
 भइ ससिहीन गहन अस गही । बिथुरे नखत, सेज भरि रही ॥  
 कँवल माँह जनु केसरि दीठी । जोवन हुत सो गँवाइ बईठी ॥  
 बेलि जो राखी इंद्र कहँ पवन बास नहि दीन्ह ।  
 लागेउ आइ भौर तेहि, कली बेधि रस लीन्ह ॥३६॥

[इस अवतरण में सखियाँ पदमावती को जगा रही हैं।]

चतुर सखियाँ पदमावती को जगाती हुई कहती हैं—हे पदमावती ! रतनसेन रूपी सूर्य उठ चुका है, अब तू भी उठ जा। रतनसेन रूपी सूर्य का नाम सुनते ही पदमावती रूपी कमल खिल उठा। सखियों से घिरी हुई वह पदमावती ऐसी मालूम पड़ रही थी कि मानो कमल मधुकरो से घिरा हुआ हो। अथवा पदमावती की पद्म जैसी सुरभि की लेने के लिए मानो भौरे मडरा रहे हो। वह ऐसी प्रतीत हो रही थी जैसे कोई रात भर मद से बेहोश रहा हो और प्रातः वह अलसाया हुआ दीख रहा हो। वह ऐसी पीली पड़ रही थी मानो कि अलसी फूली हुई हो और रात्रि की सुरति मद से मदहोश हो रही थी। उस बाला के नेत्र ऐसे सुन्दर थे मानो कि दो कमल खिले हुए हो। उनकी चितवन भूले हुए मृगों को मोहित करने वाली थी। उसे न तो अपने शरीर का सभार था न केशादि का संभार था। और न उसे अपने वस्त्राभूषणों की सुध थी। वह चित्त से अचेत और मन से बावली हो रही थी।



उसकी शोभा उस समय ऐसी हो रही थी मानो कि कमल केसर से पीला पड़ गया हो । अपने यौवन को वह गँवा बैठी थी ।

जो लता किसी इन्द्र के लिए सुरक्षित रखी गई थी, जिसकी सुरभि पवन तक नहीं पाता था, उससे भीरा रूपी रतनसेन लग गया और उस पदमावती रूपी कली का रसपान करने लगा ।

टिप्पणी—सूर.....उठा—यहाँ पर रूपकातिशयोक्ति अलंकार है । सूर में 'सूर' शब्द श्लिष्ट भी है । और दूसरा अर्थ है प्रातः हो गया । दोनों अर्थ तर्क संगत है ।

पदमिनी.....रानी—यहाँ पर परिकराकुर अलंकार है । पर्याय ध्वनि भी है । कवि ने इस शब्द से पदमावती की रतनसेन के प्रति एक और तो एक-निष्ठता व्यंजित की है और दूसरी ओर उसने सूर्य के उदय होने पर कमल रूपी पदमावती के जगने और उत्फुल्ल होने का सदेश दिया है ।

अति.....अरसी—यहाँ पर स्वतःसंभवी उत्प्रेक्षा अलंकार से वस्तु व्यंजना है । यहाँ पर कवि ने नायिका की सुरतिजनित म्लानता व्यंजित की है ।

नैन.....फूले—यहाँ पर कवि प्रौढोक्ति सिद्ध उत्प्रेक्षा अलंकार से वस्तु व्यंग्य है । नायिका के नेत्रों की अतिशय सुन्दरता ही व्यंजित की गई है ।

चितवनि.....भूले—यहाँ पर प्रतीप अलंकार है ।

केस औ.....चोली—यहाँ पर अर्थान्तर सक्रमित वाच्यध्वनि है । कवि की व्यंजना है कि नायिका को न तो अपने अंगो-प्रत्यंगो का सभार था और न उसे अपने वस्त्राभूषणों की ही सुधि थी ।

कँवल.....दीठी—यहाँ पर कवि ने प्रौढोक्तिसिद्ध उत्प्रेक्षा अलंकार से नायिका के सुरति जनित म्लान सौंदर्य की अभिव्यक्ति की है । अतएव यहाँ पर कवि स्वतःसंभवी अलंकार से वस्तु व्यंजना है ।

बेलि.....लीन्ह—यहाँ पर रूपकातिशयोक्ति अलंकार है ।

विशेष—इस अवतरण में रहस्य भावना व्यंग्य है ।

हँसि हँसि पूछहि सखी सरेखी । मानहुँ कुमद चद्र-मुख देखी ॥  
रानी ! तुम ऐसी सुकुमारा । फूल वास तन जीव तुम्हारा ॥  
सहि नहि सकहु हिये पर हारू । कैसे सहिउ कंत कर भारू ॥  
मुख-अंबुज बिगसै दिन राती । सो कुंभिलान कहहु केहि भाँती ॥  
अधर-कँवल जो सहा न पानू । कैसे सहा लाग मुख भानू ॥  
लंक जो पैग देत मुरि जाई । कैसे रही जौ रावन राई ॥  
चदन चोब पवन अस पीऊ । भइउ चित्र सम, कस भा जीऊ ॥

सब अरगज-मरगज भयउ, लोचन बिब सरोज ।

'सत्य कहहु पदमावति' सखी परीं सब खोज ॥३७॥



[इस अवतरण में सखियाँ पदमावती से हास-परिहास कर रही हैं।]

चतुर सखियाँ पदमावती से हँस-हँस कर कह रही हैं—हे सखी ! ऐसा मालूम होता है कि तुम कुमुदिनी ने राजा रूपी चाँद का मुख देख लिया है। रानी, तुम इतनी सुकुमार हो कि फूल जैसा तुम्हारा शरीर है और सुरभि जैसा तुम्हारा जीव है। तुम तो हृदय पर हार का भार नहीं सहन कर पाती थी फिर पति का भार कैसे सहन किया ? जो मुख-कमल सदैव खिला रहता था वह बताओ क्यों कुम्हला रहा है। अघर-कमल जो पान भी सहन नहीं कर पाते थे वे राजारूपी भानु के मुख को कैसे सहन कर सके ? जो कमर झूने की पैग देने से मुड़ जाती थी, वह पति के रमण किए जाने पर बिना भंग हुए कैसे बची ?

चन्दन, खसखस की सुरभि को हरण करने में पति पवन के समान होता है। तुम चित्र लिखी सी मुग्धा दिखाई दे रही हो। तुम्हारा मन कैसा हो रहा है ? जितना अर्गज था वह सब चूर्ण हो गया है। कमल नेत्र बिबफल जैसे अरुण हो रहे हैं। हे सखी ! सब रहस्य ठीक-ठीक बता दो। इस प्रकार सब सखियाँ उससे मिलन की बात कहलाने की चेष्टा करने लगीं।

टिप्पणी—मानो.....पेखी—यहाँ पर स्वतःसम्भवी उत्प्रेक्षा अलंकार से वस्तुव्यंग्य है। सखियाँ यह व्यंजित कर रही हैं कि तेरा मिलन अपने पति से हो गया है।

फूल तुम्हारा—यहाँ पर अतिशयोक्ति अलंकार से उपमा अलंकार व्यंग्य है।

सो.....भाँति—यहाँ पर काकुवैशिष्ट्य व्यंग्य है। कवि ने सुरति की अतिशयता और प्रगाढ़ता व्यंजित की है।

चन्दन.....चोब—चोब का अर्थ यहाँ पर सुरभि है। कवि की व्यंजना है कि स्त्री के सौन्दर्य और शृंगार का पति उसी प्रकार उपभोग कर लेता है जिस प्रकार वायु चन्दन की सुरभि का आहरण कर लेती है।

विशेष—यहाँ पर कवि ने 'प्रेहलिका' नामक कला के अनुकरण पर सखियों द्वारा किए गए हास-परिहास का वर्णन किया है।

कहाँ, सखी ! आपन सतभाऊ । हौ जो कहति कस रावन राऊ ॥  
काँपी भौर पुहुप पर देखे । जनु ससि गहन तैस मोहि लेखे ॥  
आजु भरम मैं जाना सोई । जस-पियार पिउ और न कोई ॥  
डरतौ लगि हिय मिला न पीऊ । भानु के दिस्टि छुटि गा सीऊ ॥  
जत खन भानु कीन्ह परगासू । कँवल-कली मन कीन्ह विगासू ॥  
हिये छोह उपना औ सीऊ । पिउ न रिसाउ लेउ वरु जीऊ ॥  
हुत जो अपार विरह दुख दूखा । जनहुँ अगस्त-उदय जल सूखा ॥



हौ रंग बहुतै आनति, लहरें जैस समुंद ।

पै पिउ वै चतुराई खसेउ न एकौ वुद ॥३८॥

[इस अवतरण मे मिलन के बाद की पदमावती की दशा और उसके अनुभव का वर्णन है ।]

हे सखी ! मैं सच्चे दिल से बताती हूँ कि मैं जो यह कहा करती थी कि रमणकर्ता पति कैसा होगा तथा भ्रमर को फूल के साथ देखकर मेरा मन डर जाता था और शरीर कम्पायमान हो जाता था । आज वह रहस्य मैं जान गई हूँ । पति के प्यार जैसा प्यार किसी का नहीं होता है अथवा जितना प्यारा पति लगता है उतना प्यारा कोई नहीं लगता है । भय तभी तक रहता है जब तक प्रिय से मिलन नहीं होता है । सूर्यरूपी पति के दर्शनमात्र से भयरूपी शीत छूट जाता है । जिस क्षण पतिरूपी सूर्य ने प्यार रूपी प्रकाश किया उसी समय मुझ कमल की मनरूपी कली खिल उठी । हृदय मे प्रेम और 'शीतलता' उत्पन्न हो गई । मन यह कहने लगा कि पति रूष्ट न हो चाहे हमारे प्राण ले लें । जो विरह का महान् दुःखरूपी वर्षा जल था वह पति रूपी अगस्त के उदय से सब सूख गया । जिस प्रकार समुद्र मे असंख्य तरंगें होती हैं, उसी प्रकार मुझ मे असंख्य क्रीड़ाएँ थी । किन्तु पति की चतुराई के सामने मैं अपनी एक बूंद भी अर्थात् रस्ती भर भी चतुराई न दिखा सकी ।

टिप्पणी—जहाँ.....अंगू—यहाँ पर स्वतःसम्भवी वस्तु से वस्तु व्यग्य है । कवि की व्यजना है कि नायिका पति द्वारा संभोग की कल्पना करके भयभीत हो जाती । यहाँ पर कंप सात्विक का भी संकेत किया गया है ।

मानु.....सीऊ—यहाँ पर रूपकातिशयोक्ति है ।

जत.....बिगासू—इसमे रूपकातिशयोक्ति है ।

करि सिगार तापहुँ का जाऊँ । ओही देखहुँ ठाँवहि ठाऊँ ॥  
जौ जिउ महुँ तौ उहै पियारा । तन-मन सौ नहि होइ निनारा ॥  
नैन माँह है उहै समाना । देखौ तहाँ नाहि कोउ आना ॥  
आपन रस आपुहि पै लेई । अधर सोइ लागे रस देई ॥  
हिया थार कुच कंचन लाडू । अगमन भेट दीन्ह कै चाँडू ॥  
हुलसी लंक लंक सौ लसी । रावन रहसि कसौटी कसी ॥  
जोवन सबै मिला ओहि जाई । हौ रे बीच-हुँत-गइउँ हेराई ॥  
जस किछु देइ धरै कहँ, आपन लेइ सँभारि ।

रसहि गारि तस लीन्हेसि, कीन्हेसि मोहि ठँठारि ॥३९॥

[इस अवतरण मे कवि ने पदमावती के प्रेमभाव की अद्वैतमूलकता की अभिव्यक्ति की है ।]



पदमावती सखियों से कहती है कि मेरा अपने पति से ऐसा अद्वैत भाव हो गया है कि समझ में नहीं आता कि शृंगार करके उसके पास कहाँ जाऊँ ? वह तो मुझे अब सर्वत्र दिखाई पड़ता है। मन को टटोलती हूँ तो वही प्रियतम मिलता है। मन तन से अलग नहीं हो सकता है। नेत्रों में भी वही समाया हुआ है। वहाँ सिवाय उसके किसी को नहीं देखती हूँ। वह अपना रस अपने आप ही लेता है और अधरों का पान करने पर वह मुझे भी रस देता है। हृदय थाल के समान है और कुच कंचन के लड्डू के समान है जिन्हे मैंने बड़े चाव से आगे बढ़कर उसकी भेट किया है। मेरी लंक भेंट देने के उपरान्त उनकी लक से हुलसकर चिपट गई तब रमणकर्त्ता पति ने प्रसन्न होकर संभोग किया। सम्पूर्ण यौवन उसी में मिल गया। मेरा ममत्व बीच में खो गया। द्वैतभाव दूर हो गया।

जैसे कोई कहीं धरोहर रख दे और फिर बाद में अपनी धरोहर लौटाकर संभाल ले, उसी प्रकार पति ने मेरा सब रस निचोड़ लिया और मुझे रस से रिक्त कर दिया।

टिप्पणी—इसमें कवि ने नायिका के प्रेमभाव की अद्वैतता की व्यंजना की है। इसमें लौकिक वर्णन के सहारे उस परमात्मा के अद्वैत भाव का भी वर्णन किया गया है। यह वर्णन 'ओही' और 'उह' जैसे संवृत्तिवक्रतापूर्ण प्रयोगों से प्रकट है। इसलिए यहाँ पर रहस्यवाद है।

अनु रे छबीली ! तोहि छवि लागी । नैन गुलाल कंत संग जागी ॥  
चंप सुदरसन अस भा सोई । सोनजरद जस केसर होई ॥  
बैठ भौर कुच नारंग बारी । लागे नख, उछरी रंग-धारी ॥  
अधर-अधर सों भीज तमोरा । अलका उर भुरि-भुरि गा तोरा ॥  
रायमुनी तुम औ रतमुहीं । अलिमुख लागि भई फुलचुहीं ॥  
जैस सिंगार-हार सौ मिली । मालति ऐसि सदा रहु खिली ॥  
पुनि सिंगार करु कला नेवारी । कदम सेवती बैठु पियारी ॥  
कुद कली सम बिगसी ऋतु बसंत औ फाग ।  
फूलहु फरहु सदा सुख औ सुख सुफल सोहाग ॥४०॥

[इस अवतरण में सखियाँ पदमावती की सुरति के पूर्व और सुरति के पश्चात् की दशा का वर्णन कर रही हैं।]

वे सखियाँ कहती हैं—“हे छबीली ! तुझ में निश्चय ही नई छवि आ गई है। तेरे नेत्र पति के साथ जगने से गुलाल के समान लाल हो रहे हैं। तेरा पहला रंग चम्पा के समान था किन्तु अब तू सोने के समान केसरवर्ण हो गई है। रतनसेनरूपी मँवरा तेरे कुच रूपी नारंगी के बगीचे में प्रवृष्ट हुआ और नारंगियों पर नख मारे



जिससे वे चिन्हित हो गई हैं और जिस से तेरा रंग ढल गया है। अधर-से-अधर मिलाकर ताम्बूल रंग के कर दिए। तेरी कुटिल अलकावली अस्त-व्यस्त हो गई है। तू नन्ही-सी प्यारी-सी राजकुमारी थी और ब्रह्मचारिणी एव पवित्र थी। रतनसेनरूपी भ्रमर के रस-नान से तू चूसे हुए फूल जैसी हो गई है। जिस प्रकार हर्षपूर्वक तू अपने शृंगार हरण करने वाले से मिनी है उसी प्रकार तू मालती के सदृश सदैव ही खिली रहे। तू पुनः शृंगार करके कलह मिटा दे और पुनः चरणों की सेवा करके प्रिय की प्यारी बन।

कुदकली के समान तू खिली हुई है। यह यौवनरूपी वसंत का मधुर समय है और प्रथम मिलन की फाग मची हुई है। तुम खूब फलो-फूलो और सदैव सुखी, फनवती और सौभाग्यवती रहो।

टिप्पणी—नेन गुलाल—यहाँ पर लक्षण-लक्षणा से कवि ने नायिका के अनु-रागपूर्ण होने की व्यञ्जना की है। यहाँ पर अत्यन्त तिरस्कृत वाच्यध्वनि है। मिलन-जनित अनुरागाधिक्य ही व्यञ्जित है।

चम्प सुदर्शन—ये दो फूलों के नाम हैं। इसी प्रकार कवि ने सम्पूर्ण अवतरण में सोन जरद, शृंगार हार, मालती और निन्नाड़ी और कदम्ब सेवती, कुन्द आदि विविध फूलों के नामों की अभिव्यक्ति की है। ऐसा उसने बहुज्ञता प्रदर्शन की कामना से किया है। ये प्रयोग श्लिष्ट ध्वनि के अन्तर्गत आयेंगे।

राय मुनी—यह शब्द भी श्लिष्ट है। राजा की बेटी, दूसरा अर्थ है लाल मुख की चिड़िया! यह देखने-में बहुत सुन्दर लगती है।

रतमुही से कवि ने नायिका के ब्रह्मचर्यपूर्ण, पवित्र जीवन की व्यञ्जना की है। यहाँ पर अत्यन्त तिरस्कृत वाच्यध्वनि है।

शृङ्गार हार—यह शब्द भी श्लिष्ट है।

(१) शृङ्गार हरण करने वाले रमणकर्त्ता पति।

(२) हार शृङ्गार का फूल।

कदम्ब सेवती—एक अर्थ है 'चरणों' की सेवा करती थी। दूसरी और कदम्ब और सेवती नामक दो फूलों का व्यञ्जना की गई है।

ऋतु वसंत और फाग में रूपकातिशयोक्ति है।

विशेष—(क) इस अवतरण में मुद्रा अलंकार है।

(ख) कवि ने अपने पुष्प ज्ञान का प्रदर्शन किया है।

(ग) यहाँ पर श्लिष्टार्थ सौन्दर्य भी है।

कहि यह बात सखी सब धाई। चंपावति पहुँ जाइ सुनाई॥  
आजु निरंग पदमावति वारी। जीवन जानहुँ पवन-अधारी॥  
तरकि-तरकि गई चंदन चोली। धरकि-धरकि हिय उठै, न बोली॥



अही जो कली-कवल रसपूरी । चूर-चूर होइ गई सो चूरी ॥  
 देखहु जाइ जैसि कुंभिलानी । सुनि सोहाग-रानी बिहंसानी ॥  
 सेइ सँग सबही पदमिनि नारी । आई जहँ पदमावति बारी ॥  
 आई रूप सो सब ही देखा । सोन-बरन होइ रही सो रेखा ॥  
 कुसुम फूल जस मरदै, निरंग देख सब अग ।  
 चपावति भइ बारी, चूम केस औ मग ॥४१॥

[इस अवतरण मे पदमावती की सौभाग्य प्राप्ति की चर्चा सखियो द्वारा उसकी माता चम्पावती से कराई गई है ।]

सखियाँ यह सब बात कह कर चपावती के पास गई और उससे सब कुछ कह दिया । उन्होने कहा, आज पदमावती रंगहीन हो गई है । मानो उसमें प्राण ही न रहा हो । केवल पवन के आधार पर चल रही है । उसकी चन्दन कपड़े की चोली तड़क-तड़क कर टूट गई और हृदय घड़क-घड़क कर रह जाता है, बोल नहीं पाती है । जो पदमावती रसभरी कली के समान थी, वह चकनाचूर होकर चूर्ण बन गई है । जाकर देखो कैसी कुम्हला गई है । सुहाग की बात सुनकर गनी बड़ी प्रसन्न हुई । वह बहुत-सी पद्मिनी स्त्रियों को लेकर पदमावती के पास आई । उसने आकर उसका वह सब रूप देखा । वह अब सोने की रेखा जैसी हो रही थी ।

जिस तरह से कुसुम्भा का फूल मसल दिया जाता है तो वह निरंग हो जाता है, उसी प्रकार उसके सब अंग निरंग दिखाई पड़ रहे थे । चम्पावती ने उसके केश और माँग का चुम्बन लिया और उस पर बलि हो गई ।

टिप्पणी—अहि-चूरी—यहाँ पर सारोप्यनिबन्धना अप्रस्तुत प्रशंसा अलंकार है ।

सोन बरन.....रेखा—यहाँ पर कवि प्रौढोक्तिसिद्ध उपमा अलंकार से वस्तु व्यग्य है । नायिका की कोमलता, सुकुमारता और सुरतिजग्य सौन्दर्य ही यहाँ व्यग्य है ।

सब रनिवास बैठ चहुँ पासा । ससि-मंडल जनु बैठ अकासा ॥  
 बोली सबे बारि कुंभिलानी । करहु संभार, देहु खँड़वानी ॥  
 कवल-कली कोमल रंग भीनी । अति सुकुमारि, लक कैछीनी ॥  
 चाँद जैस धनि हुत परगासा । सहस करा होइ सूर बिगासा ॥  
 तेहि के भार गहन अस गही । भइ निरग, मुख-जोति न रही ॥  
 दरब बारि किछु पुत्रि करेहू । औ तेहि लेइ संन्यासिहि देहू ॥  
 भरि कै थार नखत गज मोती । वारा कीन्ह चंद कै जोती ॥

कीन्ह अरगजा मरदन औ सखि कीन्ह नहानु ।

पुनि भइ चौदसि चाँद सो रूप गएउ ठपि भानु ॥४२॥



[इस अवतरण में कवि ने रानियों से आक्रान्त सुगतिवस्ता पदमावती का मनोरम चित्र चित्रित किया है ।]

सब रानियाँ उसके चारो ओर बैठी हुई थी । ऐसा मालूम होता था कि मानो आकाश में शशि मण्डल शोभित हो । वे सब कह रही थी कि बाला कुम्हला गई है । इसकी देखभाल करो और इसे पीने के लिए खाँड का पानी दो । वह बाला कोमल कली जैसे रंग से भीगी हुई थी ।

वह अत्यन्त सुकुमारी थी और उसकी कटि अत्यन्त क्षीण थी । वह स्त्री चाँद के समान प्रकाशमान थी । किन्तु रत्नसेन रूपी सूर्य अपने तेज की सहस्रों किरणों से प्रकाशित हुआ । उसके प्रकाश से वह ग्रहण जैसी ग्रहीन हो गई । वह निरंग हो गई और उसके मुख पर कान्ति नहीं रही । घन न्योछावर करके कुछ पुण्य करना चाहिए । और उसे वह द्रव्य सन्यासियों को बाँट देना चाहिए । आकाश रूपी थाल में नक्षत्र रूपी गज मोती भरकर उसे चन्द्र ज्योति रूपी पदमावती के ऊपर न्योछावर करें ।

उसे अरगजा मर्दन करके सखियों ने स्नान कराया । चाँदरूपी पदमावती का तेज रत्नसेन रूपी सूर्य के आगे छिप गया था । वह फिर चौदहवीं के चाँद के सदृश खिल उठा ।

टिप्पणी—भरि.....गज मोती—यहाँ पर रूपकातिशयोक्ति अलंकार है ।

पुनि.....मानु—यहाँ पर इस्लामी प्रभाव है । इस्लामी साहित्य में रूप के लिए चौदहवीं के चाँद की उपमा दी जाती है ।

ग.येउ.....छपि मानु—यहाँ रूपकातिशयोक्ति है ।

पुनि बहु चीर आन सत्र छोरी । सारी कंचुकि लहर-पटोरी ॥  
फुँदिया और कसनिया राती । छाया ल वँद लाए गुजराती ॥  
चिकवा चीर मधौना लोने । मोति लाग औ छापे सोने ॥  
सुरँग-चीर भल सिंहल दीपी । कीन्ह जो छापा घनि वह छोपी ॥  
पेमचा डरिया औ चौधारी । साम, सेत, पीयर, हरियारी ॥  
सात रंग औ चित्र चितेरे । भरि कै दीठि जाहि नही हेरे ॥  
चँदनौता औ खरदुक भारी । बाँसपूर झिलमिल कै सारी ॥

पुनि अभरन बहु काढा, अनवन भाँति जराव ।

हेरि फेरि निति पहिरै, जब जैसे मन भाव ॥४३॥

[इस अवतरण में कवि ने पदमावती के शृंगार के वस्त्राभूषण का वर्णन किया है ।]



फिर बहुत-सी साड़ियाँ लाकर रखी गईं। बहुत-सी कंचुकियाँ और लहर पटोरी लाकर एकत्रित की गईं। लाल कसनियाँ और फुदियाँ भी रखी गईं। गुजराती सुन्दर बन्द लाए गए। सुन्दर सिंहलद्वीपी वस्त्र थे जिन पर बड़े सुन्दर छापे लगे हुए थे। इनके छापने वाले छीपी घन्य थे। चिकवा और मघौना नाम के सुन्दर कपड़े रखे गए। काले, सफेद, पीले और हरे रंग के ये सब कपड़े थे। इनमें कुछ पीमचा थे, कुछ डोरिया थे और कुछ चौधारी थे। ये कपड़े सात रंग के थे और सुन्दर-सुन्दर चित्र बने हुए थे। वे इतने प्यारे लगते थे कि देखते नहीं बनते थे। चन्दनौता, खरदुक आदि भारी लहगे वाले कपड़े थे और बाँसपुर नाम की झलमलाती हुई मलमल की साड़ी थी। बहुत-से आभरण निकाले जो अनेक प्रकार के जड़ाऊ थे। जैसा उसका मन होता था उन्हें वह उलट फेर के पहनती थी।

टिप्पणी—चीर—प्रायः साधारणतया वस्त्र के लिए चीर शब्द का प्रयोग होता था।

कंचुकी—चोली।

लहर पटोरी—पुराने ढंग का रेशमी लहरिया कपड़े की साड़ी।

फुंदिया—लहगे के इजार बंद के फुलरे।

कसनियाँ—एक प्रकार की चोली जो कसकर बाँधी जाती है।

छायल—सुन्दर, फैशनेबिल।

बन्द—एक प्रकार का वस्त्र।

चिकवा—एक प्रकार का रेशमी कपड़ा।

मघौना—नीले रंग का एक प्रकार का रेशमी कपड़ा।

पेमचा—एक प्रकार का कपड़ा जिसको आजकल प्लेन या एक रंग का कहते हैं।

डोरिया—आजकल इसी को डोरिया कहते हैं।

चौधारी—इसे आजकल चैक कहते हैं।

चन्दनौता—सभवतः यह एक प्रकार के मूल्यवान वस्त्र का बना लहंगा होता था।

बाँसपुर—एक प्रकार की मलमल होती थी जिसका थान बाँस के छेद में से निकल जाता था।

झलमिल—एक प्रकार का चमकीला कपड़ा।

अनवन—विविध रंगी।



## रतनसेन साथी खण्ड

रतनसेन गए अपनी सभा । बैठे पाट जहाँ अठ खँभा ॥  
 आइ मिले चित्तउर के साथी । सबै बिहँसि कै दीन्ही हाथी ।  
 राजा कर भल मानहु भाई । जेइ हम कहँ यह भूमि देखाई ॥  
 हम कहँ आनत जौ न नरेसू । तो हम कहाँ, कहाँ यह देसू ॥  
 धनि राजा तुहँ राज विसेखा । जेहि के राज सबै किछु देखा ॥  
 भोग-विलास सबै छि पावा । कहाँ जीभ जेहि अस्तुति आवा ? ॥  
 तब तुम आइ अंतरपट साजा । दरसन कहँ न तपावहु राजा ॥  
 नैन सेराने, भूखि गइ, देखे दरस तुम्हार ।  
 नव अवतार आजु भा, जीवन सफल हमार ॥ १ ॥

[इस अवतरण मे राजा रतनसेन ने अपने साथियों के प्रति कृतज्ञता प्रकट की है ।]

रतनसेन अपनी सभा मे गए और आठ खम्भो वाले आस्थान मण्डप मे राजसिंहासनारूढ हो गए । तभी उनके चित्तौड़ के साथी उनसे आकर मिले । उन्होंने आकर राजा को करबद्ध प्रणाम किया । और आपस मे कहने लगे कि हमे तो राजा की आज्ञा स्वीकार करनी चाहिए क्योंकि उसी ने हमे यह भूमि दिखाई है । अगर राजा हमे यहाँ नही लाते तो हम कहाँ थे और कहाँ यह देश था । वे फिर राजा को सम्बोधित करके कहते है । हे राजा ! तू धन्य है और तेरे शासन को धन्य है जिसके राज्य मे हम लोगो को सब कुछ देखने को मिला । आपकी स्तुति करने की शक्ति हमारी जिह्वा मे नही है । हमने यहाँ पर भोग-विलास सब कुछ प्राप्त किया है । किन्तु हे राजा ! तुम हमें अपने दर्शनो के लिए मत तड़पाया करो । क्योंकि यहाँ आकर तुमने परदे मे रहना सीखा । तुम्हे देखकर हमारे नेत्र शीतल हो गए और भूख मिट गई । आज हमारा नया अवतार हुआ है और हमारा जीवन सफल हो गया है ।

टिप्पणी—अठ.....खँभा—प्राचीन काल मे आठ खम्भो को आधार बनाकर एक विशेष आस्थान मण्डप बनाया जाता था जिसमें राजा अपनी विशेष सभा किया करता था । यह परम्परा मुगलो तक प्रचलित रही ।

दीन्ही.....हाथी—इसका अर्थ शुकलजी ने हाथ मिलाया दिया है किन्तु हाथ मिलाने की प्रथा सम्भवतः नवीन है और यह पाश्चात्यो के प्रभाव से प्रचलित



हुई, अतएव इसका अर्थ हम करबद्ध प्रणाम लेना अधिक उपयुक्त समझते हैं।  
नैन सेराने भूख गई देखे दरस तुम्हार—यहाँ विभावना और असंगति का संकर है।

हँसि कै रोज रजायसु दीन्हा । मै दरसन कारन एत कीन्हा ॥  
अपने जोग लागि अस खेला । गुरु भएउँ आपु, कीन्ह तुम चेलो ॥  
अहक मोरि पुरुषारथ देखेहु । गुरु चीन्हि कै जोग बिसेखेहु ॥  
जो तुम्ह तप साधा मोहि लागी । अब जिनि हिए होहु बैरागी ॥  
जो जेहि लागि सहै तप जोगू । सो तेहि के संग मानै भोगू ॥  
सोरह सहस पदमिनी माँगी । सब दीन्हि, नहि काहुहि खाँगी ॥  
सब कर मन्दिर सोने साजा । सब अपने-अपने घर राजा ॥

हस्ति घोर औ कापर सर्वाहि दीन्ह नव साज ।

भए गृही औ लखपती, घर-घर मानहुँ राज ॥२॥

[यह उक्ति राजा की अपने साथियों के प्रति है।]

हँसकर राजा ने आज्ञा दी और कहा—“मैंने दशन पाने के लिए यह सब किया था । अपने जोग के लिए मैंने यह आयोजन किया था । स्वयं गुरु बना था और तुम सबको चेला बनाया था । इस सम्बन्ध में मेरा पुरुषार्थ देखो । मैंने योग साधकर गुरु को पहचान लिया । तुमने मेरे लिए योग साधना की है अनः अब मेरे कहने से तुम बैरागी मत हो । जो जिसके लिए तप और जोग सहता है वह उसके साथ भोग में भी सम्मिलित होता है । यह कह कर सोलह सहस्र पदमिनियाँ माँगी । वे उसने अपने साथियों को सौंप दी । किसी को कमी नहीं रही । सब का धवल गृह सोने का सजाया गया । सब अपने-अपने घर के राजा हो गए ।

सभी को हाथी घोड़े तथा नए वस्त्रादि दिए गए । सभी गृहस्थ और लखपति हो गए । वे घर घर में राज सुख मनाने लगे ।

विशेष—इस अवतरण में रतनसेन के चरित्र की उदात्तता वर्णित की गई है ।

### षट्ऋतु वर्णन

पदमावति सब सखी बोलाई । चीर पटोर हार पहिराई ॥  
सीस सबन्ह के सेंदुर पूरा । औ राते सब अंग सेदूरा ॥  
चन्दन अगर पत्र सब भरी । नए चार जानहु अवतरी ॥  
जनहुँ कँवल सँग फूली कूई । जनहुँ चाँद सँग तरई ऊई ॥  
धनि पदमावति, धनि तोर नाह । जेहि अभरन पहिरा सब काह ॥



बारह अभरन, सोरह सिंगारा । तोहि सौह नहि ससि उजियारा ॥  
 ससि सकलंक रहै नहि पूजा । तू निकलक, न सरि कोई दूजा ॥  
 काहू बीन गहा कर, काहू नाद मृदंग ।  
 सबन्ह अनंद मनाव रहसि कूदि एकसग ॥३॥

[इस अवतरण मे पदमावती अपनी सखियों के साथ आनन्द क्रीडा करती हुई चित्रित की गई है ।]

पदमावती ने अपनी सब सखियाँ आमन्त्रित की और सबको सुन्दर वस्त्र, सुन्दर साडियाँ तथा हारादि सुन्दर आभूषण पहनाए । सबने अपने सिर पर सिन्दूर लगाया । उन सबके सभी अंग सिन्दूर के समान देदीप्यमान हो रहे थे । वे सब चन्दन अगर आदि से सुशोभित बड़ी चित्रित लग रही थी । ऐसा मालूम होता था मानो कि वे नए रूप से अवतरित हुई हैं । उन सबसे घिरी हुई पदमावती ऐसी शोभायमान हो रही थी मानो कि कमल के साथ कोकावेली खिली हुई हो या चाँद के साथ तराईयाँ उगी हुई हो । सखियाँ पदमावती से कहती है हे पदमावती ! तभे और तेरे पति को धन्य है जिनके कारण हम सबको सौभाग्य प्राप्त हुआ है । १२ आभरण और १६ शृंगारो से सुमज्जित होकर तू ऐसी सुन्दर लगती है कि सुन्दर चन्द्रमा भी तेरे सामने नहीं आ सकता अर्थात् तेरी समता नहीं कर सकता फिर चन्द्रमा कलङ्गुक्त है और कभी पूर्ण नहीं बना रहता है किन्तु तू निष्कलक है । तेरी समता और कोई दूसरा नहीं कर सकता है ।

इस प्रकार किसी ने बीन ली, किसी ने नाद और मृदंग लिए, सब ने मिलजुल कर खूब आनन्द मनाया और एक साथ कूदकर खूब क्रीडाएँ की ।

टिप्पणी—रातें.....सेदूरा—यहाँ पर कवि ने स्वतःसंभवी वस्तु वर्णन से वस्तुव्यंग्य किया है । कवि की व्यञ्जना है कि वे सब सखियाँ यौवन के सौन्दर्य और अनुराग से परिपूर्ण थी ।

तोहि .....उजियारा—यहाँ प्रतीप अलंकार है ।

शशि.....दूजा—व्यतिरेक अलंकार है ।

पदमावति कह सुनहु, सहेली । हौ सो कँवल, तुम कुमुदिनि बेली ॥  
 कलस मानिहौ तेहि दिन आई । पूजा चलहु चढ़ावहि जाई ॥  
 मँझ पदमावति कर जो बेवानू । जनु परभात परै लखि भानू ॥  
 आस-पास बाजत चौढोला । दुंदुभि, भँझ, तूर, डप, ढोला ॥  
 एक सग सब सोंधे-भरी । देव-दुवार उतरि भइ खरी ॥  
 अपने हाथ देव नहवावा । कलस सहस इक घिरित भरावा ॥  
 पीता मँडप अगर औ चन्दन । देव भरा अरगज-औ चन्दन ॥



कै प्रनाम आगे भई, विनय कीन्हि बहु भाँति ।  
रानी कहा चलहु घर, सखीं ! होति है राति ॥४॥

[इस अवतरण में पदमावती सखियों से पूजा चढ़ाने के लिए मंडप में जाने का प्रस्ताव रख रही है ।]

पदमावती सखियों से कह रही है, “हे सहेलियो ! सुनो, मैं कमल हूँ और तुम कुमुदिनी के समान हो । मैं उस दिन कलश मानकर आई थी इसलिए सब मिलकर पूजा चढ़ाने चलो । (सबने प्रस्थान किया) सबके बीच में पदमावती का विमान था । वह ऐसी शोभायमान हो रही थी जैसे प्रभात में सूर्य शोभायमान होता है । पालकी के चारों ओर दंडुभी, भाँभ, तूर, डफ और ढोल आदि बाजे बज रहे थे । सुरभि से भरी हुई वे सब सुन्दरियाँ जाकर देवद्वार पर उतर पड़ी । उन्होंने अपने हाथ से देवता को स्नान कराया और एक सहस्र क्लश घी से भराए गए । मंडप अगर और चन्दन से लीपा गया । देवता अरगज और चन्दन से परिपूर्ण हो गए ।

देवता को प्रणाम करके सामने खड़ी हुई और वदुत प्रकार से विनय की । रानी ने कहा हे सखियो ! घर चलो, बड़ी देर हो रही है ।

टिप्पणी—हों.....बेलि—यहाँ पर लक्षण-लक्षणा से पदमावती और उसकी सखियों का पारस्परिक सौन्दर्यभाव एवं पदमावती का सबसे अधिक सुन्दर होना लक्षित किया गया है ।

भइ निसि, धनि जस ससि परगसी । राजै देखि भूमि फिर बसी ॥  
भइ कटकई सरद-ससि आवा । फेरि गगन रवि चाहै छावा ॥  
सुनि चनि भौह-धनुक फिरि फेरा । काम कटाछन्ह कोरहि हेरा ॥  
जानहु नाहि पैज, पिय ! खाँचौ । पिता सपथ हौ आज न बाँचौ ॥  
कालिह न होइ रही महि रामा । आजु करहु रावन सग्राम ॥  
सेन सिगार महुँ है सजा । गज-गति चाल, अँचल गति ध्वजा ॥  
नेन समुद औ खड़ग नासिका । सरवरि जूझ को मो सहँ टिका ॥  
हौ रानी पदमावति, मै जीता रस भोग ।

तू सरवरि करु तासौ, जो जोगी तोहि जोग ॥५॥

[इस अवतरण में पदमावती के रात्रि में पुनः श्रृंगार करने पर उदित होने वाले अभिनव सौन्दर्य की भाँकी प्रस्तुत की गई है ।]

रात्री हुई और वह स्त्री चन्द्रमा के समान प्रकाशित हो उठी । राजा ने देखा कि पृथ्वी फिर शोभायमान हो रही है । आकाश को सूर्य फिर छूना चाहता है । फिर उस वाला ने भी का धनुष घुमाया और काम कटाक्षों से धनुष को टंकोरती हुई देखने



लगी। हे प्रियतम ! मैं नहीं जानती कि तुम्हारी क्या प्रतिज्ञा है। मैंने अपने पिता जी की शपथ खा ली है कि आज मैं युद्ध में पराङ्मुख होकर नहीं जाऊँगी। कल की तरह आज नहीं होगा कि रमणी को पराजित कर दिया था। हे रमणकर्ता ! आज तुम मुझमें रति युद्ध करो तो जानूँ। मैंने भी आज शृंगार की सेना सजाई है। जिसमें गज की गति है और अंचल की ध्वजा है। नेत्र समुद्र के समान है और नासिका ही खड्ग है। युद्ध में मेरी समता करके टिकने वाला कौन है ? मैं रानी पदमावती हूँ। मैंने सब रस भोग जीत कर अपने बस में कर लिए हैं। ऐ जोगी, तू उससे बराबरी कर जो तेरे जैसी योगिनी हो।

टिप्पणी—राज.....वसी—यहाँ पर अर्थान्तर संक्रमित वाच्यध्वनि है। कवि की व्यंजना है कि पदमावती के शृंगार करने से पृथ्वी पर नई शोभा फिर से अवतरित हुई।

फेरि.....छावा—यहाँ पर रूपकातिशयोक्ति अलंकार से वस्तु व्यंजना है। कवि यह व्यंजित करना चाहता है कि रतनसेन रूपी सूर्य वासना रूपी (सभोग) गगन में बड़े ओज के साथ पदमावती से भोग करना चाहता है।

जानहु.....नाहि पैज—कवि की व्यंजना है कि तुम चाहे कल के युद्ध से थक गए हो और जिसके कारण आज रति-युद्ध में प्रवृत्त होना नहीं चाहते हो। किन्तु मैंने तो पिता जी की शपथ खा ली है कि मैं रति-युद्ध से पराङ्मुख नहीं होऊँगी। यहाँ पर वक्तृ वैशिष्ट्य व्यंग्य है।

रहो मही.....रामा—कवि की व्यंजना है कि रमणी प्रथम समागम के लज्जा, सकोच और भय से रति-युद्ध में पूर्ण रूप से प्रवृत्त नहीं हुई थी अतः पराजित हो गई थी। यह व्यंजना अत्यन्त तिरस्कृत वाच्यध्वनि से की गई है।

सेन.....टिका—रूपक अलंकार है।

हौ रानी.....पदमावती—यहाँ पर पदमावती में रुढ़ि वैचित्र्य वक्रता है।

विशेष—(क) यहाँ पर प्रणयमान के अन्तर्गत 'बिब्वोक' एवं 'धैर्य' भाव प्रदर्शन किया गया है। बिब्वोक वहाँ होता है जहाँ नायक या नायिका अतिगर्व के कारण अभिलषित वस्तुओं का भी निरादर करते हैं। 'धैर्य' अत्यन्त अलंकार है। आत्म-इलाचा से युक्त अचंचल मनोवृत्ति को धैर्य कहते हैं। यहाँ पर कवि ने रतिप्रिया प्रौढा नायिका का चित्र खींचा है।

(ख) यहाँ पर कवि ने रतिरण सज्जा का अच्छा चित्र खींचा है।

हौ अस जोगि जान सब कोऊ। बीर सिंगार जिते मै दोऊ॥  
 उहाँ सामुहे रिपु दल माहाँ। इहाँ त काम-कटक तुम्ह पाहाँ॥  
 उहाँ त हय चढ़ि कै दल मंडौ। इहाँ त अधर अमिअ-रस खडौ॥  
 उहाँ त खड्ग नरिदहि मारौ। इहाँ त बिरह तुम्हार सँघारौ॥  
 उहाँ त गज पेलौ होइ केहरि। इहाँ त कामिनि करिसि हहेहरि॥



उहाँ त लूसी कटक खँधारू । इहाँ त जितौ तुम्हार सिगारू ॥  
 उहाँ त कुम्भस्थल गज नावौ । इहाँ त कुच कलसन्ह कर लावौ ॥  
 परा बीचु धरहरिया पेम राज कँ टेक ।  
 मानहि भोग छहूँ रितु मिलि दूनौ होइ एक ॥६॥

[इस अवतरण में रतनसेन ने पदमावती की चुनौती का प्रत्युत्तर दिया है ।]

मैं ऐसा जोगी हूँ कि मैंने वीर और शृंगार दोनों को एक साथ जीत लिया है । इस बात से सब परिचित है । वहाँ पर तो शत्रुओं के दल में साम्य रहता था । यहाँ पर जो तुम्हारे पास काम की सेना है उसके सामने हूँ । वहाँ क्रुद्ध होकर मैं शत्रुओं के समूह का मर्दन करता था और यहाँ मैं तुम्हारे अमृत रस के लिए अधरो का खण्डन करूँगा । वहाँ पर मैं तलवार से शत्रुओं को मारता था और यहाँ मैं तुम्हारे विरह का संहार करूँगा । वहाँ सिंह बनकर हाथियों पर झपटता था यहाँ काम में कामिनी के हृदय या कुचों का मर्दन करूँगा । वहाँ कटक और रक्तधारा का नाश करता था और यहाँ तुम्हारे शृंगार को जीतूँगा । वहाँ हाथियों के गंडस्थल को झुकाता था यहाँ पर कुच कलशों पर हाथ चलाऊँगा ।

प्रेम की टेक लेकर राजा विचवनियों की तरह वीर और शृंगार के बीच में पड़ा हुआ था । दोनों मिलकर एक बने हुए छहो ऋतुओं में सुखोपभोग कर रहे थे ।

टिप्पणी—वीर ..... सिंगार—यहाँ पर उपादान लक्षण से वीर रस और शृंगार रस का अर्थ लिया गया है ।

प्रथम वसंत नवल ऋतु आई । सुऋतु चैत बैसाख सोहाई ॥  
 चन्दन चीर पहिरि धनि अंगा । सेदुर दीन्ह बिहँसि भरि मगा ॥  
 कुसुम हार औ परिमल बासू । मलयागिरि छिरिका कंविलासू ॥  
 सौर सुपेती फूलन डासी । धनि औ कंत मिले सुखंवासी ॥  
 पिउ सँजोग धनि जोबन बारी । भौर पुहुप सँग करहि धमारी ॥  
 होइ फोग भलि चाँचरि जोरी । विरह जराइ दीन्ह जस होरी ॥  
 धनि ससि सरिस, तपै पिय सूरू । नखत सिंगार होहि सब चूरू ॥  
 जिन्ह घर कता ऋतु भली, आव वसंत जो नित्त ।

सुख भरि आवहि देवहरै, दुख न जानौ कित्त ॥७॥

[इस अवतरण में कवि ने वसन्त ऋतु कालीन सुखोपभोगों का वर्णन किया है ।]

सर्वप्रथम नवल वसंत ऋतु आई । यह सुन्दर ऋतु चैत और बैसाख में रहती है । उस रमणी ने चन्दन नामक वस्त्र की साड़ी पहनकर माँग में सिन्दूर भरा । पुष्प-



हार पहन कर परिमल की सुरभि लगाई और धवल गृह के सातवें खण्ड के अपने विलासगृह में मलयगिरि का चन्दन छिड़का और फूलों से शैया तैयार की। सुखवासी मे अर्थात् शयनागार मे दोनों का मिलन हुआ। उधर उस वाला की यौवनरूपी वाटिका से प्रिय का सयोग हुआ अर्थात् पति ने उस वाला के यौवन को प्राप्त किया। इधर भौरे फूलों के साथ उछल-कूद करने लगे। फाग और चाँचर के खेल होने लगे। वाला ने विरह को होली की तरह भस्म कर दिया। वाला चाँद की तरह शीतल थी और प्रिय सूर्य के सदृश तप रहा था। सूर्य के समीप आने से शशि के नक्षत्र रूपी शृंगार चूर-चूर हो गए। कहते हैं कि जिनके घर मे पति रहते हैं उन्ही के गृह में सुन्दर वसन्त ऋतु रहती है। वे देवगृह मे आकर सुखी होते हैं। उन्हें कभी दुःख का अनुभव नहीं होता है।

टिप्पणी—चन्दन—चीर—एक प्रकार का बहुत मूल्यवान और सुन्दर कपड़ा।

परिमल—कई सुगन्धियों की मिली हुई सुगन्ध को परिमल कहते हैं।

कविलासू—सतखण्डे पर स्थित राजा-रानी का विलासगृह।

सौर सुपेती—मोटे कपड़े की रुई भर कर बनाई गई रजाई।

सुखवासी—विलासगृह का वह स्थान जहाँ सुखशैल्या विद्यी रहती है।

चाँचरि—एक प्रकार का खेल। इसमे स्त्री-पुरुष हाथ में रंगीन डंडे लेकर उन्हें बजाते हुए खेलते हैं।

विशेष—(क) इस अवतरण मे वासक सज्जा का स्वरूप चित्रित किया गया है।

(ख) इस अवतरण में कवि द्वारा 'पुष्पास्तरण' नामक कला का वर्णन किया गया है।

'विच्छित्ति' नामक स्वभावज अलंकार का वर्णन किया गया है। कान्ति को बढ़ाने वाली अल्पवेश रचना को विच्छित्ति कहते हैं।

ऋतु ग्रीष्म कै तपनि न तहाँ। जेठ असाढ़ कन्त घर जहाँ ॥  
 पहिरि सुरंग चीर धनि भीना। परिमल भेद रहा तन भीना ॥  
 पदमावती तन सिअर सुबासा। नैहर राज, कन्त-घर पासा ॥  
 औ बड़ जूड़ तहाँ सोवनारा। अगर पोति, सुख तने ओहारा ॥  
 सेज बिछावन सौर सुपेती। भोग बिलास कहिर सुख सेती ॥  
 अघर तमोर कपुर भिमसेना। चन्दन चरचि लाव तन वेना ॥  
 भा अनन्द सिघल सब कहूँ। भागवन्त कहँ सुख ऋतु छहूँ ॥

दारिउँ दाख लेहिरस, आम सदाफर डार।

हरियर तन सुअटा कर जो अस चाखनहार ॥८॥



[इस अवतरण में कवि ने ग्रीष्मकालीन विलास का वर्णन किया है ।]

ग्रीष्म ऋतु मे वहाँ गर्मी नहीं रहती जहाँ जेठ-ग्राषाढ मे पति रहता है । उस बाला ने सुन्दर रग की महीन साड़ी पहनी । परिमल और मेद से उसका शरीर सुरभित हो रहा था । पदमावती का शरीर सुगन्धित और सुवासित था । नैहर के राज्य में उसे पति का सुहाग प्राप्त था । जहाँ शयनागार था वहाँ बड़ी शीतलता थी । अगर से सुवासित करके पर्दे लगाए गए थे । सौर सुपेती का सुन्दर बिछावन बिछाया गया था । वहाँ वह सुखपूर्वक घोर विजास करते थे । उनके अधरो मे ताम्बूल था और भीमसेनी कपूर था जिससे उनके होठ लाल थे । वह शरीर में रोजाना चन्दन लगाकर खस लगाती थी । सिंहल मे सब जगह आनन्द छा गया । वहाँ के भाग्यशाली छद्मों ऋतुश्रो का सुख भोगते थे ।

वे अनार और अमूर का रस लेते थे । वे आम और सहकार खाकर विलास करते थे । इस प्रकार के फलो को खाने वालो का शरीर तोते के समान हरा और ताजा रहता है ।

दिप्पणी—कपूर भिमसेना—कपूर की ६ किस्में बताई जाती हैं जिनमे सर्वश्रेष्ठ भीमसेनी कपूर माना जाता है ।

ओहारा—पर्दे ।

हरियरतन.....चाखनहार—यहाँ पर सारूप्य निबन्धना अप्रस्तुत प्रशंसा अलंकार है ।

ऋतु पावस बरसै पिउ पावा । सावन भादौं अधिक सोहावा ॥  
कोकिल बैन पाँति बग छूटी । घनि निसरी जनु बीर बहूटी ॥  
चमकै बिज्जु बरिस जल सोना । दादर मोर सबद सुठि लोना ॥  
रंगराती पिय, संग निसि जागै । गरजै चमकि चौकि काँठ लागै ॥  
सीतल बूँद ऊँच चौबारा । हरियर सब देखिअ संसारा ॥  
मलै समीर बास, सुख बासी । बेइलि फूल सेज सुख डासी ॥  
हरियर भुम्मि कुसुंभी चोला । औ पिय संगम रचा हिडोला ॥

पौन भरवके हिय हरख लागै सियरि बतास ।

घनि जानै यह पौनु है पौनु सो अपनी आस ॥६॥

[इस अवतरण मे पावस ऋतुकालीन विलास का वर्णन किया गया है ।]

पावस ऋतु मे यदि बाला के पास पति हो तो उसे सावन और भादो के महीने बड़े प्रिय लगते है । पदमावती ने मनमानी ऋतु प्राप्त की । आकाश और पृथ्वी सब बड़े सुहावने लग रहे थे । उस समय कोयल की बोली सुनाई पड़ती थी और बगुलों की पवितर्या मेघो मे फैली हुई थी । सुन्दरियाँ बीर बहूटी की तरह बाहर निकलती हुई शोभायमान हो रही थी । विजली चमक रही थी और सोने जैसा जल



वरस रहा था। दादुर और मोरों का शब्द मधुर प्रतीत होता था। पति के संग रस में सराबोर वाला रात भर जगती थी और मेघों के चमक कर गरजने से चौक कर पति से कण्ठान्निगन कर लेती थी। ऊँचे चौबारे पर शीतल बूंदें पड़ रही थी। सारा ससार हरा-भरा मालूम पड़ रहा था। भूमि पर हरियाली छाई हुई थी और वाला ने कुसुम्भी रंग की साड़ी पहन रखी थी और पति के साथ उसने हिंडोला सजा रखा था।

शीतल वायु के झोको से मन में हर्ष उत्पन्न होता था और स्त्री यह समझती थी कि पवन सुरभि ला रहा है और पवन वास्तव में स्त्री के पास सुरभि लेने पहुँच रहा था।

टिप्पणी—बरस जलसोना—यहाँ पर लक्ष्योपमा अलंकार से वस्तुव्यंग्य है। संयोग काल में वर्षा की बूंद कितनी सुहावनी लगती है इस बात को व्यंजित करने के लिए ही लक्ष्योपमा का प्रयोग किया गया है।

विशेष—संयोगकालीन उद्दीपन का बड़ा सुन्दर चित्र खींचा गया है।

आइ सरद ऋतु हौ अधिक गियारी । आसिन कातिक ऋतु अजियाली ॥  
पदमावति भइ पूनिउँ कला । चौदसि चाँद उई सिहला ॥  
सोरह कला सिगार बनावा । नखत भरा सूरज ससि पावा ॥  
भा निरमल सब धरति अकासू । सेज सँवारि कीन्ह फुल-बासू ॥  
सेत बिछावन औ उजियारी । हँसि-हँसि मिलहि पुरुष औ नारी ॥  
सोन-फूल भइ पुहुमी फूली । पिय धनि सौ, धनि पिय सौ भूली ॥  
चख अजन देख खँजन देखावा । होइ सारस जोरी रस पावा ॥

एहि ऋतु कन्ता पास जेहि, सुख तेहि के हिय-माह ।

धनि हँसि लागै पिउ गरै, धनि-गरै पिउ कै बाँह ॥१०॥

[इस अवतरण में कवि ने शरदकालीन विलास सुख का वर्णन किया है।]

अत्यन्त प्यारी शब्द ऋतु आई। नए बवार और कानिक की उजियाली फैल गई। पदमावती पूनो की कला के समान शोभायमान हो उठी। ऐसा मालूम हुआ कि सिंहल में चौदस का चाँद उदित हुआ है। उसने सोलहो कलाओं जैसे सोलह शृंगार सजाए। ऐसा मालूम हुआ कि सूरज को नक्षत्रों से सुशोभित चाँद मिल गया हो। सफेद बिछावन था और ऊपर से उस पर हँस-हँस कर दोनों पति-पत्नी सम्भोग कर रहे थे। ऐसा जान पड़ता था कि पृथ्वी सोने के फूलों से फूली हुई है। पति पत्नी में और पत्नी पति में मगन थे। अजन लगाने से उसके नेत्र खजन जैसे लग रहे थे और वे सारस जोड़ी बनकर एक दूसरे का रस ले रहे थे।

इस ऋतु में वही स्त्री सुखी रहती है जिसके घर पर पति रहते हैं। स्त्री पति के गले में हँसकर बाँह डालकर मिल रही है और पति भी गले में बाँह डाले है।



टिप्पणी—नव उजियारी—यहाँ पर विशेषण वैचित्र्य वक्रता है ।

पदमावति.....कला—यहाँ पर लक्ष्योपमा से पदमावती का अतिशय रूप सौन्दर्य व्यजित किया गया है । यहाँ पर कवि प्रौढोक्तिसिद्ध अलंकार से वस्तु-व्यंजना है ।

चौदसि.....सिहला—यहाँ पर चौदसि चाँद मे रूपकातिशयोक्ति है और रूपकातिशयोक्ति से उत्प्रेक्षा व्यग्य है ।

सोरह कला..... पावा—यहाँ रूपक अलंकार है । चन्द्रमा की सोलह कलाएँ सोलह शृंगारो से उपमित की गई है ।

सूरज ससि.....पावा—रूपकातिशयोक्ति है ।

सोन फूल.....फूली—यहाँ पर अत्यन्त तिरस्कृत वाच्यध्वनि है । कवि की व्यजना है कि पृथ्वी पर सर्वत्र सुख का साम्राज्य छाया हुआ था ।

ऋतु हेमंत संग पिएउ पियाला । अगहन पूस सीत सुख काला ॥  
घनि औ पिउमहँ सीउ सोहागा । दुहुँन्ह अंग एकै मिलि लागा ॥  
मन सौंमन, तन सौ तन गहा । हिय सौ हिय, विचहार न रहा ॥  
जानहु चन्दन लागेउ अगा । चन्दन रहै न पावै संगी ॥  
भोग करहि सुख राजा रानी । उन्ह लेखे सब सिस्टि जुड़ानी ॥  
जूझ दुवो जोवन सौ लागा । विच हुँत सीउ जीउ लेइ भागा ॥  
दुइघट मिलि एकै होइ जाही । ऐसे मिलहि, तबहुँ न अघाही ॥  
हँसा केलि करहि जिमि ? खूँदहि कुरलहि दोउ ।

सीउ पुकारि कै पार भा, जस चकईक बिछोउ ॥११॥

[इस अवतरण मे हेमत ऋतु कालीन विलास का वर्णन किया गया है ।]

हेमत ऋतु मे दोनो प्याला पीकर अगहन और पूस के शीतकाल मे शीतलता पति-पत्नी के बीच सुहागे का काम कर रही थी । दोनो के शरीर मिले हुए थे । इस प्रकार उनके मन-मन से, तन-तन से और हृदय-हृदय से मिले हुए थे । बीच मे कोई बाधक नहीं था । दोनो राजा-रानी भोग कर रहे थे । उनकी दृष्टि मे सारी सृष्टि शीतल हो रही थी । वे एक-दूसरे के यौवन से जूझ रहे थे । दोनो के बीच मे जो शीत स्थित था वह अपने प्राण लेकर भाग गया । उन दोनो के शरीर मिलकर एक हो गए थे किन्तु फिर भी उनका मन नहीं अघा रहा था ।

जैसे सरोवर मे हसो की जोड़ी क्रीडा करती है उसी प्रकार दोनो उछल-कूद कर कुरला कर रहे थे । प्रियतमा मे जो शीत था वह उसके पास से भागकर अलग खडा होकर इस प्रकार पुकार रहा था जैसे कोई चकवा चकवी के बिछोह मे पुकारता है ।



टिप्पणी— धनि.....लागा—यहाँ पर रूपक अलंकार से तादात्म्य भाव के पूर्णत्व की व्यंजना की गई है ।

विच.....भागा—यहाँ पर मानवीकरण अलंकार है ।

हँसा.....बिछोड़—उपमा अलंकार है ।

आइ सिसिर ऋतु, तहाँ न सीऊ । जहाँ माघ फागुन घर पीऊ ॥  
 सौर सुपेती मन्दिर राती । दगल चीर पहिरहि बहु भौंती ॥  
 घर-घर सिघल होइ सुख जोजू । रहा न कतहुँ दुःख कर खोजू ॥  
 जहँ धनि पुरुष सीउ नहि लागा । जानहुँ काग देखि सर भागा ॥  
 जाइ इन्द्र सौ कीन्ह पुकारा । हौ पदमावती देस निसारा ॥  
 एहि ऋतु सदा संग-मह सेवा । अब दरसन ते भोर बिछोवा ॥  
 अब हँसि के ससि सूरहि भेटा । रहा जो सीउ बीच सो भेटा ॥

भएउ इन्द्र कर आयसु, बड़ सताव यह सोइ ।

कबहुँ काहु के पार भइ, कबहुँ काहु के होइ ॥१२॥

[इस अवतरण मे शिशिर-ऋतु के विलास का वर्णन किया गया है ।]

शिशिर ऋतु आई लेकिन वहाँ पर शीतलता नहीं थी । जब माघ फागुन के शीत के समय मे पति-पत्नी साथ होते है तब शीतलता नहीं रहती है । पति-पत्नी रात दिन रजाई मे छिपे रहते है । बहुत प्रकार के दगले (अंगरखे) और चीर पहनते हैं । सिघल मे घर-घर सुखोपभोग हो रहा है । खोज करने पर भी वहाँ कहीं दुःख दिखाई नहीं पडता है । जहाँ स्त्री और पुरुष होते है वहाँ शीतलता नहीं रहती है । वहाँ से शीत ऐसे भागता है जैसे कउआ वाण देखकर भागता है । शीत ने इन्द्र से जाकर शिकायत की कि पदमावती ने मुझे देश निकाला दे दिया है । इस ऋतु मे मैं सदैव उसके पास सोता था किन्तु इस बार तो उसके दर्शन भी दुर्लभ हो गए है । अब तो शशिरूपी पदमावती सूर्यरूपी रतनसेन से हँस-हँसकर भेट कर रही है । शीतलता को अपने बीच से मिटा दिया है ।

इस पर इन्द्र ने कहा कि यह शीत पदमावती को बहुत सताता था । कभी-कभी किसी बात का प्रभाव होता है और कभी किसी बात का यह तो समय की बात है कभी कोई जीतता है कभी कोई ।

टिप्पणी—दगल.....अगरखा ।

शशिसूरहि भेटा—रूपकातिशयोक्ति अलंकार से वस्तुव्यग्य है । कवि रतनसेन से भेट करके पदमावती को लेशमात्र भी शीतलता नहीं सताती थी ।



## नागमती वियोग-खण्ड

नागमती चितउर-पथहेरा । पिउ जो गए पुनि कीन्ह न फेरा ॥  
 नागर काहु नारि वस परा । तेइ मोर पिउ मीसैं हरा ॥  
 सुआ काल होइ लेइगा पीऊ । पिउ नहि जात, जात बस जीऊ ॥  
 भएउ नरायन बावँन करा । राज करत राजा बालि छरा ॥  
 करन पास लीन्हैउ कै छंदू । बिप्र रूप धरि भिलमिल इंदू ॥  
 मानत भोग गोपिचन्द भोगी । लेइ अपसवा जलधर जोगी ॥  
 लेइगा कृस्नहि गरुड अलोपी । कठिन बिछोह, जिर्याहि किमि गोपी ? ॥  
 सारस जोरि कौन हरि, मारि बियाधा लीन्ह ? ॥  
 भुरि-भुरि पीजर हौ भई, विरह-काल मोहि दीन्ह ॥१॥

[इस अवतरण मे कवि ने नागमती की वियोगकालीन चिन्ता का वर्णन किया है ।]

नागमती चित्तीड मे पति का मार्ग देखती रही किन्तु पति ऐसे गए कि फिर लौटे ही नहीं । ऐसा लगता है कि रसिक पति किसी स्त्री के जाल मे फँस गए है । उसने मेरे पति को मुझसे छीन लिया है । तोता काल बनकर मेरे पति को ले गया है । कितना अच्छा होता जो मेरे पति न जाते और प्राण चले जाते । नारायण ने बलि को वावन रूप घर के छला था । उसी भगवान ने इन्द्र का रूप धारण करके छल करके पाश और कवच ले लिए । गोपीचन्द राजा भोग कर रहा था कि जलन्धर जोगी लेकर भाग गया । गरुड कृष्ण को चुपचाप लेकर भाग गया । फिर विचारी गोपियाँ कृष्ण की अनुपस्थिति मे कैसे जीती ।

न मालूम किसने सारस जोड़ी मे से एक का हरण कर लिया है । मैं सूख-सूख कर पजर रह गई हूँ । विरहरूपी काल मेरे भाग मे पड़ा है ।

टिप्पणी.....नागर—चतुर या रसिक नायक ।

करन.....इन्दू—इस पक्ति के बहुत से पाठान्तर मिलते हैं किन्तु सबसे अधिक उपयुक्त पाठ शुक्ल जी का ही है । अन्तर कथा है कि कर्ण की सम्पूर्ण शक्ति उसके कवच और कुंडलो मे थी । अर्जुन कवच और कुण्डलो के कारण कर्ण को जीत नहीं सकते थे । भगवान् कृष्ण उन्हें इन्द्र के पास ले गए तो इन्द्र ने कर्ण से



ब्राह्मण याचक का रूप धारण कर उससे कवच और कुंडल मांग लिए जिससे इन्द्र-पुत्र अर्जुन सूर्य-पुत्र कर्ण को पराजित करने में सफल हुए ।

मानत.....जोगी—गोपीचन्द पञ्जाब के राजा माणिकचन्द्र के पुत्र थे । उनकी माता का नाम मैनावती था । उनकी प्रेरणा से जलंधर योगी ने उनको योगी बना लिया था । जलंधर योगी मत्स्येन्द्र नाथ के गुरु भाई थे ।

लेइगा.....गोपी—इसका पाठान्तर है—

“लै कान्हहि गा अकरूर अलोपी ।”

अर्थ की दृष्टि से यह पाठ उपयुक्त प्रतीत होता है । इसका अर्थ है कि कृष्ण को अक्रूर लेकर अलोप हो गए थे ।

सारस.....दीन्ह—इसका पाठान्तर है जोकि डा० अग्रवाल ने दिया है—

“सारस जोरी किमि हरी-मारि गएउ किन खगि ।

भुरि-भुरि पीजरि धनि भई विरह कै लागी अग्नि ॥”

उस स्थान में अर्थ होगा कि सारस की जोड़ी में से एक को हर कर क्यों ले गया । जब हरण करना ही था तो सारसनी को ले जाता । विरह की ऐसी आग लगी कि वाला सूख-सूख कर पजर हो गई । इस दोहे में सारूप्य निबंधना अप्रस्तुत प्रशंसा अलंकार है ।

विशेष—(क) इस अवतरण में विरहमूलक चिन्ता, गुणकथन—नामक अवस्थाओं की व्यञ्जना की गई है ।

(ख) इस अवतरण में प्रवास विरह के अन्तर्गत ईर्ष्या हेतुक विरह का चित्रण किया गया है ।

(ग) नायिका प्रोषित पतिका है ।

(घ) इस अवतरण में असूया, श्रम, नामक संचारी व्यजित हुए हैं ।

(ङ) यहाँ पर कवि ने शरीर पर पड़े हुए विरह के प्रभाव का निर्देशन दिया है ।

(च) इस अवतरण से लेकर नागमती का सम्पूर्ण विरह प्रवासमूलक विरह के अन्तर्गत आया ।

पिउ वियोग-अस-बाउर जीऊ । पपिहा निति बोलै “पिउ पिऊ” ॥  
अधिक काम दाधै सो रामा । हरि लेइ सुवा-गएउ-पिउ नामा ॥  
विरह बान तास लाग न डोली । रक्त पसीज, भीजि गइ चोली ॥  
सूखा हिया, हार भा भारी । हर हर प्रान तजहि सब नारी ॥  
खन एक आव पेट महँ ! साँसा । खनहि जाइ जिउ, लेइ निरासा ॥  
पवन डोलावहि सीचहि चोला—। पहर एक समुझहि मुख बोला ॥  
प्रान पयान होत को राखा ? । को सुनाव पीतम कै भाखा ? ॥



आहि जो मारै विरह कै, आगि उठै तेहि लागि ।  
हंस जो रहा सरीर महँ, पाँख-जरा, गा भागि ॥२॥

[इस अवतरण मे कवि ने नागमती की वियोगजनित विह्वलता और उद्विग्नता का वर्णन किया है ।]

नागमती कहती है कि पति के वियोग मे मेरा मन वावला हो रहा है । प्राण रूपी पपीहा पी-पी बोल रहा है । उस स्त्री को काम बहुत जला रहा था । तोता प्रियतम के नाम से उस स्त्री के प्राणो को ही हर ले गया है । विरह का वाण ऐसा लगा कि वह डोल भी न सकी । रक्त के पसीने से चोली भीग गई । हृदय सूख गया और हार बोझिल मालूम पड़ने लगा । और सब नारियाँ काँपकाँप कर अपने प्राण छोड़ने लगी । क्षण भर तो साँस पेट मे आती थी और दूसरे क्षण निकल जाती थी जिससे सबको निराशा होने लगती थी । लोग हवा कर रहे थे और शरीर पर जल सिंचन कर रहे थे । एक पहर बाद वह बाला होश मे आई और बोली “निकलते हुए प्राणो की रक्षा कौन कर सकता है । प्रियतम की भाषा कौन सुनाए ।”

जब उसके मुख से विरह की आह निकलती है तो उससे ज्वाला जल उठती है । शरीर मे जो हंस था उसके पंख जलने लगे और वह उड़ने को हो गया ।

टिप्पणी—पिय वियोग अस बाउर जीउ—यहाँ पर उन्माद नामक विरहावस्था व्यंग्य है ।

पपीहा नित बोले पिउपिऊ—यहाँ पर प्रलाप नामक विरहावस्था व्यंग्य है ।

विरह बान तस लागि न डोली—यहाँ पर विरह की जड़ता नामक अवस्था व्यंग्य है ।

रक्त पसीज भीज गई चोली—यहाँ पर स्वेद नामक सात्विक व्यंग्य है ।

सूखा.....भारी—यहाँ पर हार मे शब्दशक्ति उद्भव वस्तु ध्वनि है । कवि यह व्यजित करना चाहता है कि नायिका विरह से युद्ध करते-करते पराजित हो गई है ।

हर हर प्राण तजै सब नारी—यहाँ पर नारी मे शब्दशक्ति उद्भव वस्तु ध्वनि है । कवि की व्यजना है कि विरह से पराजित होकर नायिका के प्राण धीरे-धीरे नाडियो से निकल रहे थे । अर्थात् विरह की दशम अवस्था समीप थी ।

पवन .....बोला—इसमे विरह की व्याधि नामक अवस्था—व्यजित की गई है । अतः स्वतः सम्भवी वस्तु से वस्तु व्यंग्य है ।

प्राण पयान होत को राखा—यहाँ पर विरह की मृत्यु नामक अवस्था व्यजित की है ।

आई..... लागि—यहाँ पर चौथी विभावना अलंकार है ।

हंस.....भागि—यहाँ पर रूपकातिशयोक्ति से वस्तु व्यंग्य है । कवि की



व्यजना है कि नायिका के प्राण निकले जा रहे थे और विरह की दशम अवस्था समीप थी ।

विशेष—यहाँ पर कवि ने उद्वेग, प्रलाप, व्याधि आदि विरह दशाएँ वर्णित की हैं । स्वेद और स्तम्भ नामक सात्विक भाव भी व्यंग्य है ।

पाट महादेइ ! हिय न हारू । समुझि जीउ, चित चेतु सँभारू ॥  
 भौर कँवल सँग होइ मेरावा । सँवरि नेह मालति पहुँ आवा ॥  
 पपिहै स्वाती सौ जस प्रीती । टेकु पियास, बाँधु मन थीती ॥  
 घरतिहि जैस गगन सौ नेहा । पलटि आव वरपा ऋतु मेहा ॥  
 पुनि वसंत ऋतु आव नवेली । सो रस, सो मधुकर, सो वेली ॥  
 जिनि अस जीव करसि तू बारी । यह तरिवर पुनि उठिहि सँवारी ॥  
 दिन दस बिनु जल सूखि विधँसा । पुनि सोइ सरवर, सोइ हँसा ॥  
 मिलहि जो विछुरे साजन, अंकम भेटि गहंत ॥

तपनि मृगशिरा जे सहैं, ते अद्रा पलुहंत ॥ ३॥

[इस अवतरण में सखियाँ विरहिणी नागमती को समझा रही हैं ।]

वे कहती हैं कि 'हे पटरानी तुम हृदय में खिन्न न होओ । अपने प्राणों की रक्षा के विचार से अपने चित्त को संभाल लो । भौरू रूपी रत्नसेन और कमल (पदमावती) का मिलन अवश्य होगा किन्तु मालती (नागमती) का स्मरण कर वह पुनः लौटेगा ।

पपीहे को जिस प्रकार स्वाँति से प्रेम होता है वह उसी की प्यास की टेक लिए रहता है उसी प्रकार तू भी अपने मन को प्रियतम में लगा । जैसे पृथ्वी को आकाश से प्रेम होता है और आकाश उलट कर वर्षा ऋतु में जल वनकर उतर आता है उसी प्रकार तुम्हारा पति भी फिर से लौटेगा । यदि तुम्हारी टेक उसमें बनी रही तो मिलन अवश्य ही होगा । हे नवेली, वसंत ऋतु पुनः आयेगी और वही रस विलास होगा । वही भौरा होगा और वही लता होगी । हे वाले ! तू अपना मन ऐसा छोड़ा मत कर । यह शरीर रूपी तरुवर फिर सँवर उठेगा । दस दिन के लिए तालाब सूखकर नष्ट हो जाता है और फिर वही सरोवर होता है और वही हँस होते हैं ।

विछुड़े हुए प्रियतम जब मिलते हैं तब गोद में लेकर आलिंगन करते हैं । जो मृगशिरा नक्षत्र में होने वाली तपन को सहते हैं वे ही आर्द्रा नक्षत्र में होने वाली तपन से पल्लवित हो उठते हैं । (व्यजना है कि जो विरह की ज्वाला सहते हैं वे ही संयोग सुख भी प्राप्त करते हैं ।)

टिप्पणी—भौरू.....आवा—यहाँ पर सारूप्य निबंधना अप्रस्तुत प्रशंसा अलंकार है ।

सो.....बेनी—यहाँ पर 'सो' में सर्वत्र अर्थान्तर-सक्रामित-वाच्य ध्वनि है । कवि की व्यजना है कि जैसे पहले अत्यधिक रसोपभोग होता था उसी प्रकार अब फिर होगा ।



यह तरिवर—यहाँ पर संवृत्तिवक्रता और रूपकातिशयोक्ति है। संवृत्तिवक्रता इसलिए है कि “यह” मे नागमती की सुन्दरता का भी संकेत सन्निहित किया गया है। और तरिवर-शरीर उपमेय के लिए उपमान मात्र है।

दिन.....हँसा—यहाँ पर सादृष्य निवधना अप्रस्तुत प्रशंसा अलंकार है।

तपनि.....पलुहंत—यहाँ पर प्रतिवस्तूपमा अलंकार है।

विशेष—(क) यहाँ प्रोपितपतिका नायिका के प्रति सखियों का आश्वासन है।

चढ़ा असाढ़, गगन धन गाजा। साजा विरह दुँद दल वाजा ॥  
धूम, साम, घोरे घन धाए। सेत घजा बग-नाँति देखाए ॥  
खड़ग-बीजु चमकै चहुं ओरा। बूँद-वान बरसहि घन घोरा ॥  
ओनई घटा आइ चहुं फेरी। कंत ! उवार मदन हौ घेरी ॥  
दादुर मोर कोकिला पीऊ। गिरै बीजु, घट रहै न जीऊ ॥  
पुण्य नखत सिर ऊपर आवा। हौ विनु नाह, मंदिर कोछावा ? ॥  
अद्रा लाग, लागि भुईं लेई। मोहि विनु पिउ की आदर देई ॥

जिन्ह घर कंता ते सुखी, तिन्ह गारी औ गर्व।

कंत पियारा बाहिरै, हम सुख भूला सर्व ॥४॥

[इस अवतरण मे नागमती के वर्षाकालीन विरहोद्दीपन का चित्र खींचा है।]

आषाढ़ आते ही आकाश मे मेघ गर्जने लगे। विरह ने द्वंद्व युद्ध के लिए अपनी सेना सजा ली। घूमिल, श्यामल और सफेद बादल उमड़ पड़े। वगुलो की पक्ति उनमे सफेद ध्वजा सी दिखाई पड़ रही थी। तलवार रूपी विजली चारो ओर चमक रही थी। बूँद रूपी वाण घनघोर रूप से बरस रहे थे। घनघोर घटाएँ चारो ओर से घिर रही थी। हे पति ! मेरी रक्षा करो मुझे काम ने घेर रखा है। दादुर मोर और कोकिल तथा पपीहे बोल रहे हैं। उनकी बोली विजली के समान कटु प्रतीत होती है। उसे सहन न करने के कारण प्राण शरीर से निकलना ही चाहते हैं। पुण्य नक्षत्र मेरे ऊपर आ गया है किन्तु मेरे पति मेरे पास नहीं है इसलिए मेरे छप्पर को कौन छायेगा। आर्द्रा नक्षत्र लग गया है। बादल पृथ्वी तक उमड़ रहे हैं। ऐसे समय मे हमे पति के बिना और कौन आदर दे सकता है।

जिनके घर मे पति हैं वे सुखी हैं, वे ही गौरवशाली हैं और उन्ही को गर्व करने का अधिकार है मेरे पति बाहर हैं इसलिए सारे सुख भूल गए हैं।

टिप्पणी—चढ़ा..... गाजा—यहाँ पर असंगति अलंकार है।

अद्रा.....लेई—इसमे “लागि” के स्थान पर बीज शब्द मिलता है। हमारी समझ में यह शब्द अधिक उपयुक्त है। क्योंकि लागि का अर्थ बहुत स्पष्ट नहीं है।



हैं.....छावा—इस पक्ति में जायसी यह भूल गए है कि नागमती का विरह एक रानी का विरह है। उन्होंने एक भारतीय साधारण ग्रामीण के हृदय की अभिव्यक्ति की है। साधारणीकरण के लिए यह आवश्यक भी था।

विशेष—(क) यहाँ उद्वेग, प्रलाप, जडता व्याधि आदि काम दशाएँ हैं।

(ख) वारह मासा की परम्परा का निर्वाह चित्रावली और मधु-मालती में भी किया गया है किन्तु तीनों वारह मासों का प्रारम्भ भिन्न-भिन्न महीनों से किया गया है। चित्रावली में वारह मासा चैत से प्रारम्भ किया गया है मधु मालती में श्री गणेश श्रावण मास से किया है। किन्तु हमारे जायसी ने आपाठ के महीने से किया है। कालिदास ने भी विरह वर्णन आपाठ के महीने से ही किया है। हमारी समझ में आपाठ से वारह मासों का प्रारम्भ करना अधिक उपयुक्त रहता है क्योंकि वर्षा ऋतु तभी से प्रारम्भ होती है। विरहोद्दीपन वर्षा में सबसे अधिक होता है। वारह मासा की परम्परा अपभ्रंश काव्य से चली है। नेमिनाथ चतुष्पादिका में वारह मासा का सर्वप्रथम उल्लेख है।

(ग) विश्वनाथ ने अपने साहित्य दर्पण में प्राचीन दश विरह दशाओं के अतिरिक्त कुछ अन्य काम दशाएँ वर्णित की हैं—जैसे—(१) अगो में असौष्ठव (२) सन्ताप (३) पाण्डुता (४) दुर्बलता (५) अरुचि (६) अधीरता (७) तन्मयता (८) मूर्च्छा (९) उन्माद (१०) मरण। प्रस्तुत अवतरण में अधीरता का वर्णन किया गया है।

सावन वरस मेह अति पानी । भरनि परी, हौ विरह भुरानी ॥  
लाग पुनर बसु पीउ न देखा । भइ बाउरि, कहँ कंत सरेखा ॥  
रक्त के आँसु परहि भुईं टूटी । रेगि चली जस बीर बहूटी ॥  
सखिन्ह रचा पीउ सग हिडोला । हरियारि भूमि, कुसुभी चोला ॥  
हिय हिडोल अस डोलै मोरा । विरह भुलाइ देह भकभोरा ॥  
वाट असूझ अथाह गँभीरी । जिउ वाउर, भा फिरै भँभीरी ॥  
जग जल बूड़ जहाँ लगि ताकी । मोरि नाव खेवक बिनु थाकी ॥

परबस समुद्र अगम बिच, बीहड़ घन वन ढाँख ।

किमि कै भेटों कंत तुम्ह ? ना मोहि पाँव न पाँख ॥५॥

[इस अवतरण में कवि ने नागमती की सावन मास की विरह व्यथा की व्यञ्जना की है।]

सावन के महीने में अत्यधिक वर्षा हो रही है। चारों ओर पानी भर रहा है किन्तु मैं विरहिणी सूख रही हूँ। पुनर्वसु नक्षत्र लग गया है किन्तु पति के दर्शन नहीं हो रहे हैं। बावली हो गई किन्तु पता नहीं कि चतुर पति कहाँ है। रक्त के आँसु पृथ्वी पर गिर रहे हैं, ऐसा लगता है कि वीर बहूटियाँ रैग चली हो। सखियों ने



अपने-अपने पतियों के साथ हिंडोला सजाया है । पृथ्वी चारो ओर से हरी-भरी है और कुसुम्भी रग के वस्त्र भी पहने हुए है । मेरा हृदय हिंडोले के सदृश कम्पायमान हो रहा है और विरह हिंडोले के सदृश उसे झुकभोर रहा है । मार्ग विलकुल अंधेरा असीम और बड़ा बीहड़ है । जी वावला होकर भंभीरी की तरह घूम रहा है । जहाँ तक दृष्टि जाती है वहाँ तक ससार जल में डूबा हुआ दिखाई पड़ता है । किन्तु मेरी नाव खेवक के बिना रुकी पड़ी है ।

पर्वत, अगम समुद्र और बीहड़ घने ढाक के वन बीच में हैं जो दोनों के मिलन में बाधक हैं । मेरे पैरों में भी शक्ति नहीं है और न पंख ही हैं जो मैं प्रियतम से मिल सकूँ ।

भरणि.....भुरानी—यहाँ पर विशेषोक्ति और विरोधाभास का संकर है ।

लागि.....देखा—यहाँ पर चिंता नामक विरहावस्था व्यंजित की गई है ।

अतः स्वतः सम्भवी वस्तु से वस्तु व्यंग्य है ।

रक्त.....दूटी—यहाँ पर लक्ष्योपमा से विरहाधिक्य व्यंजित किया गया है ।

अतः कवि प्रौढोक्तिसिद्ध अलंकार से वस्तु व्यंग्य है ।

परवत.....पंख—यहाँ पर रहस्य भावना का आरोप किया गया है अर्थात् स्वतः सम्भवी वस्तु से वस्तु व्यंग्य है ।

विशेष—(क) यहाँ उन्माद, व्याधि, उद्वेग नामक विरह दशाएँ हैं ।

(ख) यहाँ विश्वनाथ द्वारा निर्दिष्ट दुर्बलता नामक दशा है ।

(ग) यहाँ अश्रु नामक सात्विक भाव है ।

(घ) यहाँ रक्त के आँसू वर्णन करके रसाभास उत्पन्न कर दिया है ।

(ङ.) आचार्य भोज ने शृंगार के उद्दीपन की सामग्री को पाँच भागों में विभक्त किया है ।

(१) ऋतु

(२) बाह्य प्रसाधन

(३) प्राकृतिक दृश्य

(४) काल

(५) चौंसठ कलाएँ

इस अवतरण में तथा अन्य अवतरणों में ऋतु विरहोद्दीपन के रूप में चित्रित की गई है ।

भा भादों दूसर अति भारी । कैसे भरौ रैन अधियारी ॥

मँदिर सून पिउ अनतै बसा । सेज नागिनी फिरि फिरि डसा ॥

रहौ अकेलि गहे एक पाटी । नैन पसारि मरौ हिय फाटी ॥

चमक बीजु, घन गरजि तरासा । विरह काल होई जीउ गरासा ॥

वरसँ मघा झकोरी झकोरि । भोर दुइ नैन चुवै जस ओरी ॥



धनि सूखै भरे भादौ माहाँ । अबहुन आरगन्हि सीचेन्हि नाहा ॥  
 पुरवा लाग भूमि जल पूरी । आक जवास भई तस भूरी ॥  
 थल जल भरे अपूर सब, धरति गगन मिलि एक ।  
 धनि जोवन अवगाह महँ दे वूड़त, पिउ ! टेक ॥६॥

[इस अवतरण मे भादो मे अनुभव होने वाली नागमती की विरह व्यथाओ का वर्णन किया गया है ।]

अधेरी रात कैसे सहन करूँ, सहन नहीं होती । घर सूना हो रहा है । पति कही दूसरी जगह दूसरे स्थान पर बस गया है । शय्या रूपी नागिनी बार-बार डसना चाहती है । एक पट्टी पकड़े मैं प्रतीक्षा मे अकेली पड़ी रहती हूँ । प्रतीक्षा मे नेत्र फैलाए-फैलाए हृदय फटा जा रहा है । बिजली चमकती है और घन गरज कर असित करते हैं । विरह काल बनकर हमारे प्राणो का हनन करना चाहता है । मघा नक्षत्र भकभोर भकभोर कर बरस रहा है । मेरे दोनो नयन ओरी (छपरी) के समान चू रहे हैं किन्तु फिर भी पति न आए और न सीचा ही पूर्वा, नक्षत्र लगने पर पृथ्वी जल से परिपूर्ण हो गई, मैं आक और जवासा की तरह सूखकर काँटा हो गई ।

जल-थल सब आप्लावित है । पृथ्वी और आकाश मिलकर सब एक हो गए हैं । स्त्री को यौवन रूपी अगाध जल में डूबने से प्रियतम बचाइए ।

टिप्पणी—सेज नागिनि फिरि फिरि डसा—यहाँ पर रूपक अलंकार से वस्तु व्यंग्य है । शैया की असह्यता और कटुता ही यहाँ पर व्यजित की गई है ।

मोरे.....ओरी—यहाँ पर उपमा अलंकार से अश्रु की प्रचुरता और वेदना की तीव्रता व्यजित की गई है । यहाँ पर कवि प्रौढोक्तिसिद्ध अलंकार से वस्तु व्यंग्य है ।

धनि.....माह—यहाँ पर विशेषोक्ति और विरोधाभास का सकर है ।

विशेष—(क) यहाँ पर कवि ने विरहोद्दीपन सामग्री का अच्छा वर्णन किया है ।

(१) यहाँ पर अभिलापा, चिन्ता, उद्वेग है ।

(२) यहाँ पर विश्वनाथ के द्वितीय वर्गीकरण के अनुसार दुर्बलता तन्मयता नामक विरहावस्था है ।

(३) यहाँ पर अश्रु नामक सात्विक अवस्था है ।

(४) फारसी काव्य शास्त्र के अनुसार यहाँ पर चश्मेतर और बेकरारी की स्थिति का वर्णन है ।

लाग कुवार, नीर जग घटा । अबहूँ आउ, कंत ! तन लटा ॥  
 तोहि देखे, पिउ पलुहै कया । उतरा चितु, बहुरि कर मया ॥  
 चित्रा मित्र भीन कर आवा । पपिहा पीउ पुकारत पावा ॥  
 उआ अगस्त, हस्ति-घन गाजा । तुरय पलानि चढ़े रन राजा ॥



स्वाति-बूंद चातक मुख परे । समुद्र सीप मोती सब भरे ॥  
सरवर सँवरि हँस चलि आए । सारस कुलरहिं, खजन देखाए ॥  
भा परगास, कांस बन फूले । कंत न फिरे, बिदेसहि भूले ॥

विरह-हस्ति तन सालै, धाय करै चित चूर ।

वेगि आइ, पिउ ! बाजहु, गाजहु होइ सदूर ॥७॥

[इस अवतरण मे क्वार मे अनुभव होने वाली नागमती की विरह व्यथा का वर्णन किया गया है ।]

क्वार का प्रारम्भ होते ही ससार मे जल कम होने लगा । हे प्रियतम ! तुम अब भी आ जाओ हमारा शरीर बिल्कुल ही लट गया है । तुम्हे देखकर ही यह काया पल्लवित होगी । चित्त मेरा दुखी है, अब भी आने की कृपा करो । अथवा उत्तरा से चित्रा—नक्षत्रो के बीच मे अवश्य ही आ जाओ । चित्रा का मित्र चन्द्रमा मीन राशि मे आ गया है । और पपीहा ने पी-पी करते अपना प्रिय पा लिया है । अगस्त्य नक्षत्र उदित हुआ और हस्ति नक्षत्र के बादल गर्जें । राजाओ ने घोड़ो पर जीन कसकर युद्ध की तैयारी कर दी । चातक के मुख मे स्वाति की बूंद पड़ गई । समुद्र की सीपियाँ मोतियो से भर गईं । सरोवरो का स्मरण कर हँस आ गये । सारस, कुरला करने लगे और खंजन दिखाई पड़ने लगे । चारो ओर प्रकाश छा गया और वन मे कास फूल उठे किन्तु पति घर को नहीं लौटे । वह विदेश मे ही भटक गए है ।

विरह रूपी हाथी शरीर को कण्ट दे रहा है । वह चित्त पर चोट करके उसे घायल किए दे रहा है । हे प्रिय ! तुम शीघ्र ही आकर विरह रूपी हाथी के लिए सिंह बनकर गर्जो ।

टिप्पणी—उत्तरा.....चीत—यहाँ पर शब्दशक्ति उद्भव वस्तु ध्वनि है । कवि की व्यजना है कि चित्रा और उत्तरा नक्षत्र आ गए जो कि शरद ऋतु के सूचक है किन्तु पति फिर भी नहीं आए ।

चित्रामित्र—चित्रा का मित्र चन्द्रमा माना जाता है । जब वह मीन नक्षत्र मे आ जाता है तो क्वार की पूर्णिमा समीप समझी जाती है । यहाँ पर स्वतःसम्भवी वस्तु से वस्तु व्यजना है । नायिका की व्यंजना है कि चित्रा का प्रेमी चन्द्रमा तो अपनी मीन राशि पा अपने घर मे आ गया किन्तु मैं इतनी अभागि हूँ कि मेरा पति आज भी नहीं आया ।

स्वाति.....परे दिखाए—यहाँ पर स्वतःसम्भवी वस्तु से वस्तु व्यंजना है । नायिका यह व्यजित करना चाहती है कि प्रकृति के पदार्थो को तो मनोवाछित प्राप्ति हो रही है किन्तु मुझ अभागिनी की इच्छा फिर भी पूर्ण नहीं हुई है ।

विरह.....सदूर—यहाँ रूपक अलंकार है ।

विशेष—(क) यहाँ पर चिन्ता और स्मृति नामक विरह दशाएँ व्यंजित की हैं ।



(ख) यहाँ पर विश्वनाथ के द्वितीय वर्ग<sup>३</sup> के अन्तर्गत परिगणित अधीरता नामक अवस्था है ।

\*साहित्य दर्पण में विश्वनाथ ने पहले तो १० काम दशाएँ वर्णित की हैं । उनके नाम हैं : अभिलाषा, चिन्ता, स्मृति, उद्वेग, गुणकथन, उन्माद, प्रलाप, जड़ता, व्याधि, मरण ।

इस प्रसंग के आगे उन्होंने कुछ विरह दशाएँ और वर्णित की हैं, जैसे (१) अगो मे असौष्ठव (२) सताप (३) पाण्डुता (४) दुर्बलता (५) अधीरता (६) अस्थिरता (७) तन्मयता (८) उन्माद (९) मूर्च्छा (१०) मरण ।

(ग) फारसी काव्य शास्त्र के अनुसार यहाँ 'वैसवर' नामक अवस्था है ।

कार्तिक सरद-चद उजियारी । जग सीतल, हौ बिरहै जारी ॥  
चौदह करा चाँद परगासा । जनहुं जरै सब घरति अकासा ॥  
तन मन सेज करै अगि दाहू । सब कहँ चंद, भएउ मोहि राहू ॥  
चहूँ खड लागै अंधियारा । जौ घर नाहीं कंत पियारा ॥  
अबहूँ, निठुर ! आउ एहिबारा । परब देवारी होइ संसारा ॥  
सखि भूमक गावै अंग मोरी । हौ भुरावँ विछुरी मोरि जोरी ॥  
जेहि घर पिउ सो मनोरथ पूजा । मो कहँ विरह, सवति-दुख दूजा ॥

सखि मानै तिउहार सब, गाइ देवारी खेलि ।

हौ का गावौ कंत बिनु, रही छार सिर मेलि ॥८॥

[इस अवतरण में कार्तिक मास में होने वाली विरहानुभूति का वर्णन है ।]

कार्तिक में शरदकालीन चन्द्रमा की सर्वत्र-ज्योत्स्ना फैली रहती है । ससार शीतल हो रहा है किन्तु मैं विरह से जल रही हूँ, चन्द्रमा चौदह कलाओं से प्रकाशित हो रहा है किन्तु मालूम ऐसा हो रहा है कि पृथ्वी और आकाश जल रहा है । तन मन और शैथ्या ये सब अग्नि से जल रहे हैं । चन्द्रमा सबके लिए तो चन्द्रमा है किन्तु मेरे लिए राहु है । जब घर में पति नहीं होते तो चारों ओर अंधकार दिखाई पड़ता है । हे निठुर ! तू अब भी आ जा । संसार में दिवाली का पर्व मनाया जा रहा है । सखियाँ अंग मोड़-मोड़कर भूमर गा रही हैं । मैं सूख रही हूँ क्योंकि मेरी जोड़ी विछुड़ रही है । जिसके घर में पति होते हैं उसके सभी मनोरथ पूर्ण रहते हैं । मुझे एक दुःख विरह का है और दूसरा दुःख सौत का है ।

सखियाँ सब गा कर और खेल कर दिवाली का त्यौहार मना रही हैं । मैं पति बिना क्या गाऊँ, सिर में धूल डाले फिर रही हूँ ।

टिप्पणी—जग शीतल हौ बिरहै जारी—विरोधाभास अलंकार है ।

रही छार सिर मेलि—यहाँ पर अर्थान्तरसंक्रमित-वाच्यध्वनि है । कवि का



अभिप्राय है कि सारा शरीर दुखी, खिन्न और म्लान हो रहा है। नैराश्य और विरहाधिक्य का भाव ही यहाँ व्यंग्य है।

विशेष—(क) अन्य सूफी कवियों में भी इस प्रकार वर्णन मिलते हैं। तुलना कीजिए—

कातिक सरद सताई जारा, अभी बुन्द बरखै विष धारा ।  
मोहि तन विरह अग्नि परचारा, सरद चाँद मोहि सेज अगारा ॥  
सरद रैन तेहि सीतल जेहि पिय कंठ निवास ।  
सब कहै परब दिवारी मोहि कहूँ भा बनवास ॥

—मंभन कृत मधु मालती से

(ख) यहाँ पर विश्वनाथ द्वारा वर्णित द्वितीय वर्ग की 'सन्ताप' नामक अवस्था है।

(ग) यहाँ पर उद्वेग नामक विरह अवस्था भी है।

अगहन दिवस घटा, निसि बाढ़ी। दूभर रैन, जाड किमि गाढी ? ॥  
अब यहि विरह दिवस भा राती। जरी विरह जस दीपक-वाती ॥  
काँपै हिया जनावै सीऊ। तौ पै जाइ होइ सँग पीऊ ॥  
घर घर चीर रचे सब काहू। मोर रूप-रंग लेइगा नाहू ॥  
पलटि न बहुरा गा जो बिछोई। अबहुं फिरै-फिरै रँग सोई ॥  
वज्र-अग्नि विरहिनि हिय जारा। सुलुगि-सुलुगि दगधं होइ छारा ॥  
यह दुख-दगध न जानै कंतू। जोवन-जनम करै भसमंतू ॥  
पिउ सौ कहेहु सँदेसड़ा, हे भीरा ! हे काग ।  
सो धनि विरहै जरि मुई, तेहिक धुवाँ हम्ह लाग ॥६॥

[इस अवतरण में कवि ने अगहन के महीने में होने वाली नागमती की विरहा-नुभूति का वर्णन किया है।]

अगहन का महीना आ गया, दिन घट गया और रात्रि बढ़ गई। रात्रि असह्य हो चली। उसे काटना कठिन हो जाता है। अब इस विरह में दिन भी रात की तरह दुःखदायी हो गया है। मैं विरह में ऐसी जल रही हूँ जैसी दिये की वत्ती जलती है। गीत हृदय को कंपाता है और त्रस्त करता है। पति के संग होने पर ही वह दूर हो सकता है। घर-घर सवने मुन्दर वस्त्र पहने हैं किन्तु मेरा रंगरूप तो मेरा पति ले गया है। वह बिछोही जब से लौटा नहीं है। यदि वह अब भी आ जाए तो मेरा रंगरूप लौट आएगा। हृदय को जला गया है। वन में इस दुःख की ज्वाला है।



है भौरा ! हे काग ! तुम पति से जाकर सदेश कहना कि तुम्हारी पत्नी विरह में जलकर खाक हो गई है, उसी का धुँआ मुझसे लगा है जिससे कि हम भी अधिक काले हैं ।

टिप्पणी—जहाँ विरह-जस दीपक वाती—यहाँ पर उपमा अलंकार से वस्तु व्यग्य है । विरहाधिक्य की व्यजना की गई है ।

संदेशाड़ा—यहाँ पर प्रत्यय वक्रता है ।

सो धनि विरह जरी मुई—यहाँ पर विरह की मृत्यु वाली अवस्था का वर्णन है ।

तेहिक धुँआँ मोहि लाग—यहाँ पर हेतुप्रेक्षा अलंकार व्यग्य है । अतः यहाँ स्वतः सभवी वस्तु से कवि प्रौढोक्ति सिद्ध अलंकार है ।

विशेष—(क) यहाँ पर कम्प नामक सात्विक अवस्था है ।

(ख) यहाँ पर मरण नामक विरह दशा है । यह स्मरण रखना चाहिए कि साहित्य में मरण नामक अवस्था चित्रित नहीं की जाती । उसकी आशंका, अभिव्यक्ति या भूमिका मात्र वर्णित की जाती है ।

(घ) आचार्य भोज ने शृंगारोद्दीपन के अन्तर्गत (१) ऋतु (२) बाह्य प्रसाधन (३) प्राकृतिक दृश्य (४) काल (५) ६४ कलाएँ मानी हैं ।

प्रस्तुत अवतरण में 'ऋतु' को और बाह्य प्रसाधन इन दोनों को विरहोद्दीपन के रूप में चित्रित किया है ।

पूस जाड़ थर-थर तन काँपा । सूरज जाइ लंका-दिसि चाँपा ॥

विरह बाट दारुन भा सीऊ । कँपि-कँपि मरी, लेइ हरि जीऊ ॥

कंत कहाँ लागी ओहि हियरे । पंथ अपार, सूझ नहि नियरे ॥

सौर सपेती आवै जूड़ी । जानहु सेज-हिंवंचल बूड़ी ॥

चकई निसि बिछुरे, दिन मिला । हौं दिन-राति विरह कोकिला ॥

रैन अकेली साथ नहि सखी । कैसे जियै बिछोही पखी ॥

विरह सचान भएउ तन जाड़ा । जियत खाइ औ मुए न छाँड़ा ॥

रकत ढ़रा माँसू गरा, हाड़ भएउ सब सख ।

धनि सारस होइ ररिमुई, पीउ समेटहि पख ॥१०॥

[इस अवतरण में पूस के महीने में होने वाली नागमती की विरहानुभूति की व्यजना की गई है ।]

पूस के महीने में जाड़े से शरीर थर-थर काँप रहा है और सूरज दक्षिण दिशा में चला गया है । विरह बढ़ गया है, शीत बढ़ा भयानक हो गया है । मैं काँप-काँपकर मरी जा रही हूँ । वह प्राणों का हरण कर लेगा, पति कहाँ है जो मैं उनके हृदय लग जाऊँ । अपार मार्ग पड़ा हुआ है और समीप में कुछ दिखाई नहीं पड़ता है । रजाइयो



मे जाडा लगता है । ऐसा लगता है कि गैया हिम के आँचल मे डूब गई है । चकई रात को बिछुडती है तो दिन मे तो मिल जाती है । किन्तु मै ऐसी हूँ जो न दिन मे मिल पाती हूँ और न रात्रि मे । रात्रि मे मेरे पास कोई सहेली भी नही रहती है । बिछुडा हुआ पक्षी (प्राण) कैसे जीवित रहे । विरह रूपी वाज ने जाड़े मे शरीर पर आक्रमण कर रखा है । वह जीते जी खा जायेगा और मरने पर भी छोड़ेगा नही ।

रक्त सब आँसू बनकर ढल गया है और मांस सब गल गया है तथा हड्डियाँ सब शख की तरह हो गई है । स्त्री सारस की तरह रटती हुई मर गई । पति अब आकर केवल पख समेटेगा ।

टिप्पणी—लंकादिसि दक्षिण दिशा—यहाँ पर्यायोक्ति अलंकार है ।

चकई-कोकिला—यहाँ व्यतिरेक अलंकार है ।

रक्त.....शंख—यहाँ पर विरह से नायिका के शरीर पर जो प्रतिक्रिया हुई है उसका वर्णन किया गया है ।

विशेष—(क) यहाँ पर भी ऋतु को ही विरहोद्दीपन के रूप मे चित्रित किया गया है ।

(ख) यहाँ पर 'मरण' की अवस्था का वर्णन किया गया है ।

(ग) यहाँ विरहोद्दीपन के रूप मे 'सन्देश' का वर्णन किया गया है ।

(घ) यहाँ पर अश्रु नामक सात्विक अवस्था है ।

(ङ) फारसी काव्य शास्त्र के अनुसार 'चश्मेतर' की अवस्था है ।

(च) विरह वर्णन पर यहाँ फारसी काव्य शास्त्र का प्रभाव है जिसके परिणाम-स्वरूप यहाँ पर रसाभास हो गया ।

(छ) यहाँ पर 'दुर्बलता' नामक विश्वनाथ द्वारा वर्णित अवस्था वर्णित है ।

लागेउ माघ, परै अब पाला । विरहा काल भएउ जड़काला ॥  
पहल पहल तन रूई भाँपै । हहरि हहरि अधिकौ हिय काँपै ॥  
आइ सूर होइ तपु, रे नाहा । तोहि बिनु जाड़ न छूटै माहा ॥  
एहि माह उपजै रसमूलू । तूँ सो भौर मोर जोबल फूलू ॥  
नैन चुर्वाहि जस महवट नीरू । तोहि बिनु अग लाग सर चीरू ॥  
टप टप बूंद परहि जस ओला । विरह पवन होइ मारै भोला ॥  
केहि क सिगार, को पहिरुपटोरा ? । गीउ न हार, रही होइ डोरा ॥

तुम बिनु काँपै धनि हिया, तन तिन उर भा डोल

तेहि पर विरह-जराइ कै चहै उड़ावा भोल ॥११॥

[इस अवतरण मे कवि ने माघ महीने मे अनुभव होने वाली विरह वेदना का वर्णन किया है ।]



माघ का महीना लग गया है और पाला पडने लगा है। जाड़े के समय में विरह काल सा प्रतीत होता है। शरीर को जितना रूई के पहलो से ढका जाता है हृदय उतना ही काँपता है। हे पति, तुम सूरज वनकर आकर तपो। माघ के महीने में बिना पनि के जाड़ा नहीं जाता है। इसी महीने में उद्दाम काम उत्पन्न होता है! मेरे फूल जैसे शरीर के लिए तुम भौरा वनकर आ जाओ। नेत्रों से आँसू इस प्रकार वह रहे हैं जैसे महावट में पानी बहता है। टपटप बूंदें जो पड़ती हैं वे शीतलता के कारण ओले जैसी प्रतीत होती हैं। विरह पवन वनकर भकभोरता है। कौन शृंगार करे और कौन सुन्दर वस्त्र पहने। गर्दन डोरा हो गई है, उसमें हार तक नहीं टिकता है।

तुम्हारे बिना इस स्त्री का हृदय काँप रहा है और शरीर तिनके के सदृश उड़ रहा है। इस पर भी विरह उसे जलाकर क्षार बनाकर उड़ा देना चाहता है।

टिप्पणी—रसभूल—यहाँ पर पर्यायोक्ति अलंकार के सहारे इसका अर्थ कामोन्माद लिया गया है।

तू... फूल—स्वतः संभवी वस्तु से वस्तु व्यंग्य है। नायिका यह व्यंजित करना चाहती है कि नायिका पूर्ण यौवना है तथा काम से पीड़ित है अतएव पति को आकर उससे संभोग करके उसे तृप्त कर देना चाहिए।

टपटप... ओला—यहाँ पर कवि प्रौढोक्ति सिद्ध उपमा अलंकार से वस्तु व्यंग्य है। जल की बूंदें जो माघ मास में बरसती हैं वे अत्यधिक कटु, कठोर और असह्य होती हैं।

रही होई डोरा—यहाँ पर अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है। गर्दन की अतिशय क्षीणता ही व्यंग्य है।

तन बिन उरभा डाल—यहाँ पर लक्ष्योपमा से वस्तु व्यंग्य है। शरीर की अतिशय क्षीणता ही यहाँ व्यंग्य है।

विशेष—(क) यहाँ पर भी ऋतु को ही विरहोद्दीपन के रूप में वर्णित किया गया है।

(ख) यहाँ पर अश्रु कम्प नामक सात्विक अवस्था है।

(ग) फारसी काव्य शास्त्र के अनुसार यहाँ पर 'चश्मेतर' की अवस्था है।

(घ) विघ्ननाथ के द्वितीय वर्ग में वर्णित अवस्थाओं में से यहाँ दुर्बलता नामक अवस्था है।

फागुन पवन भकरोरा वहा। चौगुन सीउ जाई नहि सहा ॥  
तन जस पियर पात भा भोरा। तेहि पर बिरह देइ भकभोरा ॥  
तरिवर भरहि भरहि जब ढाखा। भइ ओनंत फूलि फरि साखा ॥  
करहि वनसपति हिये हुलासू। भो कहँ भा जग दून उदासू ॥



फागु करहिं सब चाँचरि जोरी । मोहितन लाइ दीन्ह जस होरी ॥  
जो पै पीउ जरस अस पावा । जरत-मरत मोहि रोष न आवा ॥  
राति-दिवस बस यह जिउ मोरे । लगौ निहोर कंत अब तोरे ॥

यह तन जारी छार कै, कहौ कि 'पवन ! उड़ाव' ।

मकु तेहि मारग उड़ि परै कंत धरै जहँ पाव ॥१२॥

[इस अवतरण में फागुन महीने में अनुभव होने वाली विरहानुभूति का वर्णन किया गया है ।]

फागुन का महीना आया और झकझोरने वाली तीव्र वायु बहने लगी जिससे कि शीत चौगुना अनुभव होने लगा । शीताधिक्य सहन नहीं होता है । शरीर पीले पत्ते के समान हो गया है, उस पर उसे विरह झकझोर रहा है । वृक्ष समूह और ढाक के वन भरते हैं । फूल और फलों की शाखाएँ पल्लवित हो उठी हैं और वन-स्पतियाँ हृदय में उल्लसित हैं । किन्तु मेरी वेदना दुगुनी हो गई है । सब चाँचर खेलते हुए फाग खेल रहे हैं । मेरे शरीर में होली सी जल रही है । इस प्रकार जलते मरते हुए भी मुझे पति पा ले तो मुझे मरने में भी क्रोध नहीं आयेगा । रात दिन मेरे मन में यही है कि हे प्रियतम ! मैं तुम्हारे किसी प्रकार काम आ जाऊँ ।

नायिका की सबसे बड़ी कामना है कि वह इस शरीर को पति वियोग में जलाकर राख बनादे और उस राख को उड़ाकर पवन ले जाए तथा उस मार्ग में गिरा दे जहाँ पर पति के पैर पड़ रहे हों ।

टिप्पणी—तन से.....भोरा यहाँ पर स्वतः सभवी उपमा अलंकार से वस्तु व्यंग्य है । नायिका अपने शरीर की अत्यधिक क्षीणता ही व्यजित करना चाहती है ।

राति.....तोरे—इसमें नायिका की अभिलाषा नामक विरह दशा वर्णित की गई है ।

विशेष—(क) यहाँ पर विश्वनाथ की द्वितीय वर्ग की विरह अवस्थाओं में से 'पाण्डुता' नामक अवस्था है ।

(ख) विरहजनित अभिलाषा का बड़ा मार्मिक रूप चित्रित किया गया । कवि ने ऐसा लगता है कि विरहिणी की अभिलाषा साकार करके सामने रख दी है । आत्म-बलिदान की भावना ने उस अभिलाषा में स्वर्ण सुगन्ध सयोग प्रगट कर दिया है । नूर मुहम्मद साहब ने इन्द्रावती में इसी प्रकार के भाव की मार्मिक व्यञ्जना की है ।

माटी होऊँ छार होइ कबहु लेइ कोहार ।

गढ़े पियाला लै अधर लावै कंत हमार ॥

—इन्द्रावती, पृ० ४८



चित्रावली में अभिलाषा की ऐसी ही मार्मिक अभिव्यक्ति मिलती है—

अब तन होरी लायकर होय चहौ जरि छार ।

चहु दिसि माखत संग होइ दूढौ प्रान अधार ॥

—चित्रावली, पृ० २४६

चैत वसंता होइ धमारी । मोहिं लेखे संसार उजारी ॥

पचम विरह पंख सर मारै । रक्त रोइ सगरौ वन ढारै ॥

बूड़ि उठे सब तरिवर पाता । भीजि मजीठ, टेसु वन राता ॥

बौरे आम फरै अब लागे । अबहुं आउ घर, कंत सभागे ॥

सहस भाव फूलीं वनसपती । मधुकर घूमहिं सँवरि मालती ॥

मोकहुँ फूल भए सब काँटे । दिस्टि परत जस लागहिं चाँटे ॥

फरि जोवन भए नारंग साखा । सुआ विरह अब जाइ न राखा ॥

घिरिनि पेखा होइ, पिउ ! आउ वेगि, पर टूटि ।

नारि पराए हाथ है, तोहि विनु पाव न छूटि ॥१३॥

[इस अवतरण में चैत में होने वाली नागमती की विरहानुभूति का वर्णन है ।]

चैत में वसत की धूम धाम है किन्तु मेरे लिए संसार उजाड़ है । कोयल पचम राग गाकर काम के पाँच वाण मारती है और रक्त के आँसू रोकर वन में बहाती है । उन आँसुओं में डूबकर वृक्षों के नए पत्ते ताम्रवर्ण के हो गए हैं । मजीठ भी उन्हीं रक्त के आँसुओं में भीगा हुआ है । वन में टेसू उसी रंग से लाल है । बौरे हुए आम फलने लगे हैं । हे सभागे कत अब भी मेरा स्मरण करके घर आ जाओ । वन-स्पतियाँ सहस्रो रूपों में फूली हुई हैं । भौरे मालती का स्मरण कर घूम रहे हैं । मुझे फूल काँटे जैसे लग रहे हैं, उन्हें देखते ही मेरे शरीर में चाँटे से लगते हैं । नारंग वृक्ष की शाखाओं में यौवन फल गया है । (शरीर लता नारंगी के वृक्ष के समान है और दो कुच उसमें लगे हुए २ नारंगी के फल हैं ।)

हे प्रियतम गिरहवाज कवूतर जैसे आता है उसी प्रकार तुम भी आकर टूटो । यह स्त्री पराए वश में है । तुम्हारे बिना उसके चगुल से छूट नहीं सकती है ।

टिप्पणी—रक्त रोय सगरौ वन ढारौ—यहाँ पर संबंधातिशयोक्ति अलंकार है ।

बूड़ो.....राता—यहाँ पर हेतुत्प्रेक्षा व्यंग्य है ।

फटि.....नारंग शाखा—यहाँ पर कवि प्रौढोक्तिसिद्ध रूपक अलंकार से उत्प्रेक्षा व्यंग्य है ।

नारि.....छूटि—यहाँ पर 'नारि' में शब्द शक्ति उद्भव वस्तु ध्वनि है । कवि की व्यंजना है कि नायिका तुम्हारी होने से वियोग में प्राण भी नहीं त्याग सकती । प्राण नाड़ी में आ आकर रह जाते हैं ।



**विशेष—**(क) इस अवतरण में 'ऋतु' और प्राकृतिक दृश्यो को विरहोदीपन के रूप में चित्रित किया गया है।

(ख) यहाँ पर चिन्ता और स्मृति नामक विरह अवस्थाएँ व्यजित की गई हैं।

(ग) यहाँ पर 'चश्मेतर' नामक फारसी विरह अवस्था है।

(घ) यहाँ पर रसाभास हो गया है। वियोग शृंगार में रक्त का उल्लेख इसका कारण है।

(ङ) यहाँ पर मरण नामक विरहावस्था की आशंका वर्णित है।

(च) यहाँ विरह वर्णन की व्यंजनात्मक शैली का ही अनुसरण किया गया है।

भा बैसाख तपनि अतिलागी । चोआ चीर चंदन भा आगी ॥  
सूरज जरत हिवं चल ताका । विरह बजागि सौह रथ हाँका ॥  
जरत बजागिनि करु, पिउ ! छाहाँ । आइ बुभाउ, अंगारन्ह माहाँ ॥  
तोहि दरसन होइ सीतल नारी । आइ आगि ते करु फुलवारी ॥  
लागिउँ जरै, जरै जस भारु । फिरि फिरि भूँजेसि, तजिउँ न बारु ॥  
सरवर हिया घटत निति जाई । टूक-टूक होइ कै बिहराई ॥  
बिहरत हिया करहु, पिउ ! टेका । दीठि-दवंगरा मेरवहु एका ॥  
कवल जो बिगसा मानसर बिनु जल गएउ सुखाइ ॥  
अबहुँ बेलि फिरि पलुहै जौ पिउ सीचै आइ ॥१४॥

[इस अवतरण में कवि ने बैसाख में अनुभूत होने वाली विरह वेदना का वर्णन किया है।]

बैसाख का महीना आते ही तपन बहुत बढ़ गई है। चोआ, (इत्र) चन्दन और चीर ये सब अग्नि से लगने लगे हैं। सूरज ने जलते हुए हिमालय दिशा ग्रहण की है। विरह की वज्राग्नि ने अपना रथ हमारे सामने हाँक दिया है। विरह की वज्राग्नि जल रही है। हे प्रियतम ! शीघ्र आकर उसे शीतल कर दो। मैं अंगारो से जल रही हूँ उन अंगारो को बुझा दो। तुम्हारे दर्शनो से यह नारी शीतल हो जायेगी, अतएव तू आकर जलती हुई मेरी जीवन वाटिका को हरी-भरी फुलवारी में परिणत कर दे। मैं विरह में ऐसे जल रही हूँ जैसे भाड़ में चना जलता है। भाड़ की बालू उसे बार-बार जलाती है किन्तु वह बार-बार उसी में गिरता है। मैं बार-बार तुम्हारे विरह में जल रही हूँ किन्तु तुम्हारे ही प्रेम में अनुरक्त हूँ। हृदय रूपी सरोवर नित्य घटता जाता है। वह टुकड़े-टुकड़े होकर विदीर्ण हो रहा है। हृदय विदीर्ण हो रहा है हे प्रियतम ! आकर सहारा दो। अपने दृष्टि रूपी दवंगरे से उसे सजल कर दो।

मानसरोवर में जो कमल खिला था वह बिना जल के सूख गया है। अब भी वह लता पल्लवित हो सकती है यदि प्रियतम उसे आकर सीचे।



टिप्पणी—सूरज.....ताका—यहाँ पर हेतुप्रेक्षा अलंकार है ।

विरह.....हाँका—यहाँ पर कवि प्रौढोक्तिसिद्ध वस्तु से वस्तु व्यंजना है । नायिका यह व्यजित करना चाहती है कि उसकी विरह वेदना और अधिक उद्दीप्त हो उठी है ।

लामू.....वारू—यहाँ पर उपमा अलंकार से वस्तु व्यंग्य है । नायिका की एक-निष्ठता ही व्यंग्य है ।

सरवर.....बिहराई—यहाँ रूपक अलंकार से वस्तु व्यंग्य है । विरह वेदना की अतिशय तीव्रता ही कवि व्यंजित करना चाहता है ।

कमल.....आए—यहाँ पर सारूप्य निबन्धना अप्रस्तुत प्रशंसा अलंकार है ।

विशेष—(क) यहाँ पर विश्वनाथ द्वारा वर्णित द्वितीय वर्ग की 'सन्ताप' नामक अवस्था व्यजित है ।

(ख) यहाँ पर मानवीकरण शैली से विरहोद्दीपन दिखाया गया है ।

(ग) प्रकृति के साम्य द्वारा वेदना की मार्मिक विवृति हुई है ।

(घ) जीवन के सामान्य व्यापारों के साम्य द्वारा वेदना की मार्मिकता व्यंजित की गई है ।

(ङ) यहाँ पर 'दुर्वलता' नामक विरह अवस्था व्यंग्य है ।

तपै लागि अब जेठ-असाढी । मोहि पिउ विनु छाजनि भइ गाढी ॥  
तन तिन उर भा, भूरौ खरी । भइ बरखा, दुख आगरि जरी ॥  
बंध नाहि औ कंध न कोई । वात न आव कहौ का रोई ? ॥  
साँठि नाठि, जग वात को पूछा ? । विनु जिउ फिरै भूँज तनु छूँछा ॥  
भई दुहेली टेक बिहूनी । थाँभ नाहि उठि सकै न थूनी ॥  
वरसै मेह, चुवहि नैनाहा । छपर-छपर होइ रहि विनु नाहा ॥  
कोरौ कहाँ ठाट नव साजा ? तुम विनु कंत न छाजनि छाजा ॥

अबहूँ मया-दिस्टि करि, नाह निठुर ! घर आउ ॥

मँदिर उजार होत है, नवकै आई बसाउ ॥१५॥

[इस अवतरण में कवि ने जेठ असाढ में अनुभूत होने वाली विरह वेदना का वर्णन किया है ।]

जेठ और असाढ तपने लगे हैं, मुझे पति के बिना वे छाए हुए घर दुःखदायी हो गए हैं । शरीर तिनके के समान हो गया है और मैं खड़ी सूख रही हूँ । वर्षा प्रारम्भ हो गई है । किन्तु मैं विरह के महान् दुःख में जल रही हूँ । ठाट बाँधने के लिए रस्ती भी नहीं है और कोई सहारा देने वाला भी नहीं है । कहते नहीं बनता क्या कहूँ ।



ससार मे जब मूल नष्ट हो जाता है तो ससार में कोई बात नहीं पूछता है। बिना जीव के शरीर मूँज के सदृश शुष्क और जड़वत् हो जाता है। सहारे के बिना मैं बड़ी दुखी हो रही हूँ। थूनी के बिना भला छप्पर कैसे उठे। वर्षा हो रही है और नेत्र चू रहे हैं। बिना पति के सर्वत्र चारो ओर भरे हुए वर्षा के जल मे मैं छप्पर-छप्पर करती घूम रही हूँ। अब मैं नए साज क्या सजाऊँ। तुम्हारे बिना हे पति। कोई छाजन अच्छी नहीं लगती है।

हे निष्ठुर पति। तू अब भी घर आकर दया दृष्टि कर दे। यह घर उजाड़ हो रहा है, तू अब भी आकर इसे बसा दे।

टिप्पणी—छाजनि—छाए हुए छप्पर इत्यादि को छाजन कहते हैं।

तन तिनउर भा—यहाँ लक्ष्योपमा से वस्तु व्यंग्य है।

कवि की व्यजना है कि नायिका अत्यन्त दुर्बल हो गई है।

भई बरखा.....जरी—विरोधाभास अलंकार से वस्तु व्यंग्य है। विरह वेदना की अतिशयता ही व्यंग्य है।

बंध.....कोई—यहाँ पर वर्ण विन्यास वक्रता है।

वात न आव.....रोई—यहाँ पर काकुवैशिष्ट्य व्यंग्य है। कवि दुःख की अतिशयता व्यजित कर रहा है :

गई.....थूनी—यहाँ पर दृष्टान्त अलंकार है।

बरसै.....नाहा—यहाँ पर असंगत अलंकार से वस्तु व्यंग्य है।

छपर.....नाहा—कवि ने नायिका की उद्विग्नता और व्याकुलता व्यजित की है। वर्षा के कारण उसके घर मे सर्वत्र जल भरा हुआ है। वह घर की वस्तुओं को बचाने के लिए छप्पर-छप्पर करती पानी मे घूम रही है। यदि उसका पति घर मे होता तो उसे पृथ्वी पर पैर भी नहीं रखने देता। नौकर-चाकर पति की अनुपस्थिति मे कार्य नहीं करते हैं इसलिए वह पानी मे स्वयं ही सब काम करती घूमती है। यहाँ पर स्वतःसम्भवी वस्तु से वस्तु व्यजना है।

विशेष—डा० अग्रवाल ने इस अवतरण का छप्पर परक अर्थ भी दिया है; वह यहाँ अविकल उद्धृत किया जा रहा है—‘जब जेठ असाढ़ी तपने लगी है। मेरे लिए छाजन दुःखदायी हो गई है। इसका तान या फैलाव सिमिट कर ढेर हो गया है। मैं उसके नीचे खड़ी सूखती हूँ। उसकी अर्गला निकल गई है, और द्वार खोलने वाले के सिर पर आ गिरती है। इसमे सेठे नहीं लगे। बत्ते का तो कहना ही क्या, डोरी के न रह जाने से मूँज की ताने छूछी हो गई है। बंद भी नहीं रहे और दीवार भी कोई नहीं है। घुड़िया भी नहीं है। किस से रोकर व्यथा कहूँ। यह कमजोर छान अपने स्थान से सरक (ररि) टेक विहीन हो गई है। इसमे जो थंभ था, वह नहीं रह गया। सहारे के लिए थूनी भी नहीं लग सकती। इसके ऊपर धुआँ निकलने को जो



घमाले या घूम नेत्र बने थे वे पानी वरसने पर अब घर में ही टपकते हैं । हे कंत । तुम्हारे बिना अब छाजन छाह नहीं करती । पूरे वाँस (कोरे) कहाँ है जिससे छान का ठाट नया बनाया जाय । हे कत तुम्हारे बिना छाजन नहीं छाई जा सकती ।

अब भी कृपा दृष्टि करो और विजन छोड़ो, घर में आओ । यह राज मंदिर उजाड़ हो रहा है ।

—(डा० वासुदेव शरण अग्रवाल के पदमावत से)

टिप्पणी—(१) छाजनि (क) छप्पर

(ख) एक रोग

(२) तन (क) तान या फैलाव

(ख) शरीर

(३) तिन उर (क) तृणों का ढेर

(ख) क्षीण

(४) विरह (क) विरह

(ख) अलग अलग हुई

(५) आगरि (क) अर्गला

(ख) अधिक

(६) सोठि (क) सेठे

(ख) पूजी

वात न आव

(क) वत्ते नहीं मिलते हैं

(ख) मुँह से वात नहीं निकलती

जिय

(क) डोरी

(ख) जी

दुहेली—डा० अग्रवाल के दुहेली के स्थान पर 'ररि दुवरि भई' अर्थ में कोई भौलिक अन्तर नहीं पड़ता है ।

(क) दूवरि

(ख) दु खी

टेक विहूनी—

(क) सहारे के बिना

(ख) आश्रय के बिना

थाँव

(क) खम्भा

(ख) पति रूपी स्तम्भ

थूनी

(क) थूनी

(ख) स्त्री

नैन

(क) धुँआरा (ख) नेत्र

कोरो कहाँ

(क) नए वास

(ख) कौन कहाँ



ठाट नवसाजा	(क) नया टट्टर बनाएगा
	(ख) नए साज सजाएगा
छाजनी छाजा	(क) छाजनि नही छाई जा सकती
	(ख) शृंगार शोभा नही देता

विशेष—(क) यहाँ 'दुर्बलता' नामक अवस्था व्यजित की गई है ।

(ख) यहाँ पर 'चश्मेतर' नामक अवस्था व्यंग्य है ।

जेठ जरै जग, चलै लुवारा । उठहि बवंडर परहि अंगारा ॥  
 बिरह गाजि हनुवँत होइ जागा । लंका दाह करै तनु लागा ॥  
 चारिहु पवन भकोरै आगी । लंका दाहि पलंका लागी ॥  
 दहि भई साम नदी कालिदी । बिरह क आगि कठिन अति मदी ॥  
 उठै आगि औ आवै आधी । नैन न सूझ, मरौ दुख बाँधी ॥  
 अधजर भइउँ, माँ सुतनुसूखा । लागेउ विरह काल होइ भूखा ॥  
 माँसु खाइ अब हाड़न्ह लागै । अबहुँ आउ, आवत सुनि भागै ॥  
 गिरि, समुद्र, ससि मेघ, रवि सहि न सकहि वह आगि ।  
 मुहमद सती सराहिए, जरै जो अस पिउ लागि ॥१६॥

[इस अवतरण मे कवि ने जेठ मास मे विरह ज्वाला की नागमती की जैसी अनुभूति हुई उसकी व्यजना की है ।]

जेठ मास तप रहा है, लूएँ चल रही है । वंङर उठते है और अंगारे बरसते है । विरह हनुमान की तरह जगकर गर्ज उठा है । वह शरीर रूपी लका को जला रहा है । चारो ओर की हवाएँ विरहाग्नि को प्रज्वलित कर रही है । वह विरहाग्नि लंका (शरीर) को जलाकर पलग को जलाना चाहती है । उसी विरहाग्नि से जलकर कालिन्दी काली पड़ गई है । विरह की अग्नि बड़ी कठिन और मंद-मद जलने वाली होती है । अग्नि उठ रही है और आधी आ रही है । नेत्रो से मुझे कुछ दिखाई नही पड़ रहा है । मैं विरह मे मरी जा रही हूँ । मैं अधजली हो गई हूँ और शरीर का सब मास सूख गया है । विरह भूखे काल की तरह लग गया है । वह मास को खाकर अब हड्डियो मे लगा हुआ है । हे प्रियतम ! तू अब भी आ जा, तेरा शुभागमन सुनकर यह भाग जायेगा ।

प्रेम अग्नि की ज्वाला को गिरि, समुद्र, शशि, मेघ और रवि भी सहन नही कर पाते । महोम्मद कवि कहते है कि वह सती धन्य है जो प्रियतम के लिए ऐसी अग्नि मे जल रही है ।

टिप्पणी—दही.....कालिन्दी—यहाँ पर हेतुप्रेक्षा अलंकार व्यंग्य है ।



गिरी.....लागि—यहाँ पर समासोक्ति अलंकार है और समासोक्ति अलंकार से रहस्य भावना की अभिव्यक्ति की गई है। 'वह' शब्द में अर्थान्तर संक्रमित वाच्यध्वनि है। अग्नि की दिव्यता और विराट्ता ही यहाँ व्यंग्य है।

विशेष—(क) यहाँ पर 'दुर्बलता' 'सताप' नामक अवस्थाएँ व्यंजित की गई हैं।

(ख) यहाँ पर 'ऋतु' को ही विरहोद्दीपन के रूप में चित्रित किया गया है।

रोइ गँवाए बारह मासा । सहस सहस दुख एक एक साँसा ॥  
तिल तिल बरख बरख परि जाई । पहर पहर जुगजुग न सेराई ॥  
सो नहि आवै रूप मुरारी । जासौ पाव सोहाग सुनारी ॥  
साँझ भए भुरिभुरि पथ हेरा । कौनि सो घरी करै पिउ फेरा ? ॥  
दहि कोइला भइ कत सनेहा । तोला माँसु रही नहि देहा ॥  
रक्त न रहा, बिरह तन गरा । रती रती होइ नैनन्ह ढरा ॥  
पाय लागि जोरै धनि हाथा । जारा नेह, जुड़ावहु नाथा ॥

बरस दिवस धनि रोइ कै, हारि परी चित भँखि ।

मानुष घर घर बूझि कै, बूझै निसरी पंखि ॥१७॥

[इस अवतरण में नागमती की विरहजनित वेदना का मार्मिक चित्रण किया गया है।]

नागमती ने रो रोकर बारह महीने काट दिए। उसकी एक-एक साँस में सहस्रो दुखों की अनुभूति थी। तिलतिल समय वर्ष के समान बीत रहा था। एक पहर एक-एक युग के समान बीतता था। कृष्ण के समान सुन्दर उसका पति नहीं आ रहा है जिससे कि वह सुन्दर स्त्री अपना सौभाग्य प्राप्त कर सके। सध्या तक वह स्त्री मुर्झायी हुई बाट देखा करती है और सोचती है कि वह कौन सी घड़ी होगी जब उसका पति लौटेगा। पति के स्नेह में जलकर वह कोयला हो गई है। उसके शरीर में तोला भर मांस भी नहीं रह गया है। रक्त भी नहीं रहा है। विरह में तन गल गया है। नेत्रों से रक्त रती-रती वह गया है। वाला कहती है कि हे पति, मैं तुम्हारे पैरों पड़ती हूँ, हाथ जोड़ती हूँ कि जलते हुए नेह को शान्त कर दो।

इस प्रकार एक वर्ष तक रोकर वह वाला अत्यन्त दुखी हो गई और भुँझला गई। वह घर-घर मनुष्यों से पूछ-पूछकर निराश होकर पक्षियों से पूछने निकल पड़ी।

टिप्पणी—सहस...साँसा—यहाँ पर कवि प्रौढोक्तिसिद्ध अतिशयोक्ति अलंकार से वस्तु व्यञ्जना है। विरह वेदना की अतिशयता और प्रचुरता ही व्यंग्य है।

तिल .... सिराई—यहाँ पर भी अतिशयोक्ति अलंकार से वस्तु व्यंग्य है। विरहाधिक्य की ही व्यञ्जना कवि को अभीष्ट है।



सो—इसमे सवृति वक्रता है। इसमे पति के अर्थ का संवरण है।

सुनारी—यहाँ उपसर्ग वक्रता है और श्लेष भी है।

—सुन्दर स्त्री

—सुनार की स्त्री

दही कोयला भई—यहाँ पर लक्ष्योपमा से वस्तु व्यंग्य है। विरहजन्य ज्वाला की अतिरेकता व्यंजित की गई है।

तोला.....देहा—यहाँ पर अतिशयोक्ति अलंकार से वस्तु व्यंग्य है। कवि नायिका की अतिशय दुर्बलता प्रकट करना चाहता है।

विशेष—(क) यहाँ चिन्ता, उद्वेग, अभिलाषा, विरह अवस्थाओं का चित्रण किया गया है।

(ख) साहित्य दर्पण मे वर्णित दूसरे वर्ग की विरह अवस्थाओं मे से यहाँ 'अंगो में असौण्ठव' नामक अवस्था है।

(ग) यहाँ 'अश्रु' या चश्मेतर नामक फारसी काव्य शास्त्र मे वर्णित विरह अवस्था वर्णित है।

भई पुछार, लीन्ह वनबासू। बैरिनि सवति दीन्ह चिलवाँसू ॥

होइ खर वान बिरह तनु लागा। जौ पिउ आवै उड़हि तौ कागा ॥

हारिल भई पंथ मैं सेवा। अब तहँ पठवौं कौन परेवा ? ॥

घौरी पडुक कहु पिउ नाऊँ। जौ चित रोख न दूसर ठाँऊँ ॥

जाहि बया होइ पिउ कँठ लवा। करै मेराव सोइ गौरवा ॥

कोइल भई पुकारति रही। महरि पुकारै 'लेइ लेइ दही' ॥

पड़े तिलोरी औ जल हंसा। हिरदय पैठि बिरह कटनंसा ॥

जेहि पंखी के निअर होइ कहै बिरह कै बात।

सोई पंखी जाइ जरि, तरिवर होइ निपात ॥१८॥

[इस अवतरण मे नायिका की बांह जगत् मे पशु-पक्षियों के बीच अनुभूत होने वाली विरह वेदना का वर्णन किया है।]

पक्षिपरक अर्थ—नागमती कहती है कि मैंने मोरनी वनकर प्रिय के लिए वनवास लिया किन्तु बैरिनि सौत ने मेरे लिए फदा लगा दिया है। विरह का तीक्ष्ण बाण लगा हुआ है। हे काग ! यदि पति आ रहे हो तो तू उड़ जा। मैं मार्ग मे प्रतीक्षा करते-करते हारिल हो गई। अब मैं वहाँ कौन पक्षी भेजूँ। हे घौरी ! हे पंडुक ! प्रिय का स्थान बताओ। यदि चितरोक पक्षी मिले तो दूसरे का नाम न लूँ। हे बया तू जाकर पति को ले आ। गोरेया वही है जो हमे अपने पति से मिला दे। मैं कोयल



वनी हुई पुकार रही हूँ। महर बनकर दही (जली) दही पुकार रही हूँ। पेड़ पर तिलोरी और जल हंस के समान व्याकुल हूँ। हृदय में विरह का कठनसा बैठा है।

जिस पक्षी के समीप होकर वह निकलती है और बात करती है वही पक्षी जल जाता है और वह वृक्ष भी गिर जाता है।

नागमतीपरक अर्थ—नागमती ने पूछने वाली बनकर बनवास लिया। किन्तु वैरिन सीत ने पक्षियों को फँसाने के लिए चिलवाँस लगा रखा है। (व्यजना है कि पक्षी भी सीत के चिलवाँस के डर से कहीं नहीं दिखाई पड़ते जिससे कि मैं पति के विषय में पूछ लूँ।) कउआ यदि किसी प्रकार दीखता भी है तो विरह तीक्ष्ण वाण बनकर उसे सताने लगता है इसलिए वह नहीं सकता है। (यदि पति आवें तो फिर विरह नहीं रहेगा और विरह के वाण का भय भी नहीं रहेगा)। नागमती प्रतीक्षा करते-करते थक गई है। कोई ऐसा सदेशवाहक भी नहीं मिलता जिसको वह भेज सके क्योंकि सीतन के चिलवाँस के डर से कोई पक्षी उधर जाता ही नहीं है। सफेद और पीली पड़ी हुई मैं पति का नाम रटती हूँ। यदि चित्त में क्रोध भी करूँ तो भी दूसरे का नाम नहीं ले सकती हूँ। मैं उसी को गौरवशाली समझूँगी जो जाकर हमारे पति को बुलाकर लायेगा। मैं कोयल की तरह विरह में काली पड़ गई हूँ और कुहूकुहू पुकारती रहती हूँ। कैसी विटम्बना है कि रानी यह कहकर पुकार रही है कि अरे ! मैं जली, अरे ! मैं जली। जब पेड़ पर तिलोरी पक्षी आता है तो हमारा जी जलने लगता है। हृदय में नाश करने वाला विरह रूपी पक्षी बैठा हुआ है।

दोहे का अर्थ पूर्ववत् ही है।

विशेष—(क) इस अवतरण में पुछार, हारिल, परेवा, गौरवा, पियकठला आदि पक्षी वाचक शब्दों में सर्वत्र श्लेष और मुद्रा अलंकारों का चमत्कार है।

(ख) अन्य सूफी कवियों में हमें इसी प्रकार के वर्णन मिलते हैं। तुलना करिए—

महर जो प्रेम दह-दह रही, तिन दुःख सदा पुकारे दही।

मोरो निपट प्रेम दुःख दाई, निसि दिन भेउ-भेऊ चित्लाई।

कोकिल विरह जरी भई कारी कुहू कुहू सब दिवस पुकारी। इत्यादि

—नल दमन से

(ग) इस अवतरण में विरह वर्णन की ऊहात्मक पद्धति का अनुसरण किया गया है।

(घ) यहाँ प्रलाप, व्याधि, अभिलाषा, चिन्ता आदि विरह दशाएँ व्यंग्य हैं।

(ङ.) यहाँ विरहहेतुक विरह है।



कुहुकि कुहुकि जस कोइल रोई । रक्त आँसु घुँघची वन वोई ॥  
 भइ करमुखी नैन तन राती । को सेराव ? विरहा दुख ताती ॥  
 जहँ जहँ ठाढ़ि होइ बन बासी । तहँ तहँ होइ घुँघुची कै रासी ॥  
 बूँद बूँद भहँ जानहुँ जीऊ । गुँजा गुँजि करै 'पिउ पिऊ' ॥  
 तेहि दुख भए परास निपाते । लोहू वूड़ि उठे होइ राते ॥  
 राते बिब भीजि तेहि लोहू । परवर पाक, फाट हिय गोहूँ ॥  
 देखौ जहाँ होइ सोइ राता । जहाँ सो रतन कहै को वाता ॥  
 नहि पावस ओहि देसरा, नहिं हेवंत बसंत ।  
 ना कोकिल न पपीहरा, जेहि सुनि आवै कंत ॥१६॥

[इस अवतरण मे कवि ने नागमती के रुदन और विलाप का वर्णन किया है ।]

नागमती कोयल के सदृश कुहुक-कुहुक कर रोई । रक्त के आँसुओं से मानो कि उसने घुँघचियाँ वो दी थी । उसका मुँह ऐसा लगता था कि मानो बुझकर काला हो गया है । पर नेत्र और शरीर लाल अगारे के सदृश दहक रहे थे । जो विरह दुःख में जल रहा है उसे कौन शान्त कर सकता है । वन मे वह वनवासिनी जहाँ-जहाँ खड़ी होती है वही-वही उसके रक्त के आँसुओं से घुँघचियों का ढेर लग जाता है । ऐसा लगता था कि मानो बूँद-बूँद मे उसका प्राण गुँज रहा था । सम्भवतः इसीलिए प्रत्येक कुँज मे पी-पी की गुँज उठ रही थी । उनके दुःख से पलाश जलकर बिना पत्ते के हो गए ऐसा लगा कि मानो लहू मे डूबकर चमक उठे हो । उसी रक्त से विम्बाफल लाल हो गए । परवल उसी की सहानुभूति मे पक गया । और गेहूँ का हृदय फट गया । वह लाल रत्न कहाँ है ? जहाँ वह लाल रत्न था उसका पता कौन बतावे ।

उस देश में न पावस है, न हेमत है और न वसत है । न वहाँ कोकिल है न पपीहा है जिसकी वाणी सुनकर पति लौट आवे ।

टिप्पणी—कुहुकि.....रोई—यहाँ पर उपमा अलंकार से वस्तु व्यंग्य है । विरह-वेदना का आधिक्य ही व्यंग्य है ।

रक्त.....वोई—यहाँ पर विभावना अलंकार है ।

भई... ..राती—यहाँ पर हेतुप्रेक्षा अलंकार व्यंग्य है ।

जहाँ जहाँ.....रासी—यहाँ पर भी विभावना अलंकार है ।

तेही.....राते—यहाँ पर हेतुप्रेक्षा व्यंग्य है ।

राते .....गोहूँ—यहाँ पर भी हेतुप्रेक्षा व्यंग्य है ।

देखौ... ..राता—यहाँ पर विभावना अलंकार मे वस्तु व्यंग्य है । कवि विरह के विराट् भाव को व्यजित करना चाहता है ।

सो रतन—सो मे अर्थान्तरसंक्रमितवाच्य ध्वनि है और दिव्यता व्यंग्य है ।



रतन मे शब्द शक्ति उद्भव वस्तु ध्वनि है । रतन से कवि की व्यजना उस परमपिता परमात्मा से भी है ।

नहीं.....कंत—यहाँ पर ओही मे अर्थान्तरसक्रमितवाच्य ध्वनि है, रहस्य भावना व्यग्य है ।

देसरा— प्रत्यय वक्रता है ।

विशेष—(क) सम्पूर्ण अवतरण मे रहस्य भावना व्यंग्य है ।

(ख) यहाँ पर अश्रु या चश्मेतर की अवस्था व्यग्य है ।

(ग) यहाँ पर 'विरह संताप' की अवस्था का प्रभावोत्पादक वर्णन किया गया है ।



## नागमती संदेश-खण्ड

फिरि फिरि रोव कोई नहिं डोला । आधी राति विहंगम बोला ॥  
 “तू फिरि फिरि दाहै सब पाँखी । केहि दुख रैन न लावसि आँखी” ॥  
 नागमती कारन कै रोई । का सोवै जो कंत बिछोई ॥  
 मनचित हुँते न उतरै भोरे । नैन क जल चुकि रहा न मोरे ॥  
 कोइ न जाइ ओहि सिंहल दीपा । जेहि सेवाति कहें नैना सीपा ॥  
 जोगी होइ निसरा सो नाहू । तव हुँत कहाँ सँदेस न काहू ॥  
 निति पूछौ सब जोगी जंगम । कोइ न कहै निज बात, विहंगम ॥  
 चारिउ चक्र उजार भए, कोइ न सँदेसा टेक ।  
 कहौ बिरह दुख आपन, बैठि सुनहु दँड एक ॥१॥

[इस अवतरण मे नागमती का वन गमन और आधी रात मे उसके विलाप से द्रवित पक्षी से उसका उत्तर-प्रत्युत्तर वर्णित है ।]

नागमती बार-बार रोती है किन्तु कोई बोलता नहीं है । अन्त मे आधी रात मे पक्षी बोला । तू बार-बार सब पक्षियों को क्यों जला रही है । किस दुःख से दुःखी होकर तू सोती नहीं है । यह सुनकर नागमती फूट-फूटकर रो उठी और बोली, वह भला कैसे सो सकती है जो पति से वियुक्त है । उसका ध्यान मन और चित्त से उतर गया है । नेत्रों से जल नहीं रुकता है । उस सिंहल देश को कोई नहीं जाता है जहाँ वह स्वाति है जिसके लिए हमारे नेत्र सीपी बने हुए हैं । जब से हमारा पति जोगी होकर निकला है तबसे हमे उसका कोई सन्देशा नहीं मिला है । मैं जोगी जंगमों से नित्य उसकी बात पूछती हूँ किन्तु कोई भी उसका सन्देशा नहीं कहता है ।

मेरे लिए चारो दिशाएँ उजाड हो गई हैं । कोई सन्देशा पहुँचाने का ढाढस नहीं देता है । हे पक्षी ! मैं तुझसे अपना दुःख कहना चाहती हूँ, एक घडी बैठकर सुन लो ।

टिप्पणी—ओही—यहाँ पर सवृत्ति वक्रता है । कवि ने सिंहल द्वीप की रहस्य-मयता की ओर सकेत किया है ।

सौ—यहाँ पर भी सवृत्ति वक्रता है । नायक की निष्ठुरता और रसिकता का संवरण किया गया है ।

विशेष—(क) यहाँ पर स्मृति उद्वेग, एवं उन्माद की अवस्थाएँ व्यंग्य हैं ।



(ख) यहाँ पर पक्षी और मानव में हृदयसाम्य दिखलाकर विरह की 'तन्मयता' नामक विरह अवस्था व्यक्त है।

वासो दुख कहिए, हो वीरा । जेहि सुनि कै लागै पर पीरा ॥  
को होइ भिउँ अँगवै पर दाहा । को सिघल पहुँचावै चाहा ? ॥  
जहँवाँ कत गए होइ जोगी । हौं किगरी भइ भूरि वियोगी ॥  
वै सिंगी पूरी, गुरु भेटा । हौं भइ भसम, न आइ समेटा ॥  
कथा जो कहै आइ ओहि केरी । पाँवरि होउँ, जनम भरि चेरी ॥  
ओहि के गुन सँवरत भइ माला । अवहुँ न वहरा उड़िगा छाला ॥  
विरह गुरु, खप्पर कै हीया । पवन आधार रहै सो जीया ॥  
हाड़ भए सब किगरी, नसै भई सब ताँति ।  
रोवँ रोवँ तें धुनि उठै, कहौ विथा केहि भाँति ? ॥२॥

[इस अवतरण में पदमावती ने अपनी उस दयनीय स्थिति का चित्रण किया है जिसे वह पति के वियोग में भोग रही है।]

हे भाई ! दुख उससे कहना चाहिए जो सुनकर दूसरे की पीड़ा का अनुभव कर सके । ऐसा कौन है जो भीम बनकर दूसरे की अग्नि अपने ऊपर सहन कर सके और सिंहलगढ़ हमारा सदेश पहुँचा दे । जब से हमारे पति योगी बनकर गए हैं मैं वियोग में सूखकर किगरी बन गई हूँ । उन्होंने सिंगी बजाकर गुरु से भेट कर ली है ? मैं विरह में जलकर भस्म हो गई हूँ । वह उस भस्म को समेटने भी नहीं आया है । मैं उसके चरणों पर गिरकर जन्म भर चेली बनी रहूँगी । उसके गुणों का स्मरण करती हुई मैं माला हो गई हूँ । वह आज भी नहीं लौटा ऐसा योगी बनकर गया है । विरह गुरु है और हृदय खप्पर है । प्राणों को पवन के आधार पर रोके हुए हूँ ।

हड्डियाँ सूखकर किगरी हो गई हैं । नसों सब ताँत हो गई हैं । शरीर के रोम-रोम से उसकी ही धुन उठ रही है । हे विहंगम इस प्रकार अपनी व्यथा कैसे कहूँ ।

टिप्पणी—को दाहा—डा० माताप्रसाद ने इसका पाठान्तर दिया है । इस पाठान्तर में अँगवै के स्थान पर दंगवै है । उसका अर्थ डा० अग्रवाल ने गढ़पति या राजा लिया है । यहाँ पर एक लोक कथा सर्दाभित है । वह महाभारत पर आधारित है । कहते हैं एक बार वन में बड़ी दावाग्नि लगी हुई थी उस वन में एक राक्षस ने एक राजकुमारी को ले जाकर रखा था । भीम उसकी रक्षा करने के लिए उस वन में घुस गए और जलते हुए वन से राजकुमारी को निकाल लाए ।

डा० अग्रवाल ने भीम से गुजरात के चालुक्य राजा भीम का अर्थ लिया है । वह भोलो भीम के नाम से प्रसिद्ध थे । उन्होंने कई बार मुहम्मद गौरी को युद्ध में पराजित किया था । उनकी कीर्ति सारे उत्तरा पथ में फैली हुई थी । उनके सम्बन्ध



मे कहते है कि वह पराए दुःख से इतने दुःखी हो जाते थे कि दुःखी की सहायता अपने संबंधी के सदृश करते थे । हम उनके इस सदर्थ से सहमत नहीं है ।

हौ किंगरी भई—यहाँ पर लक्ष्योपमा से वस्तु व्यंग्य है । कवि व्यंजित करना चाहता है कि नायिका विरह मे अत्यधिक क्षीण और दुर्बल हो गई है कि पहचानी भी नहीं जाती है ।

हौ भई भसम—यहाँ पर भी लक्ष्योपमा से वस्तु व्यंग्य है । विरह के अत्यधिक ज्वलन भाव की व्यंजना की गई है ।

ओहि.....भाला—यहाँ पर भी लक्ष्योपमा से वस्तु व्यंग्य है । अतिशय क्षीणता की ध्वनि ही इसमे व्यंजित की गई है ।

हाड़.....भाँति—यहाँ पर अतिशयोक्ति अलंकार से वस्तु व्यंग्य है । कवि ने नायिका की अत्यधिक विरहजन्य वेदना की अभिव्यक्ति की है ।

विशेष—(क) यहाँ पर स्मृति, गुण कथन और प्रलाप नामक विरह अवस्थाएँ व्यंग्य है ।

पदमावति सौ कहेहु, बिहंगम । कंत लोभाइ रही करि संगम ॥  
तू घर घरनि भई पिउ हरता । मोहि तन दीन्हैसि जप औ बरता ॥  
रावट कनक सो तोकहुँ भएऊ । रावट लंक मोहि कै गएऊ ॥  
तोहि चैन सुख मिलै सरीरा । मो कहँ हिये दुँद दुख पूरा ॥  
हमहुँ बियाही-सग ओहि पीऊ । आपुहि पाइ जानु पर जीऊ ॥  
अबहुँ मया करु, करु जिउ फेरा । मोहि जियाउ कंत देइ मेरा ॥  
मोहि भोग सौ काज न बारी । सौ दीठि कै चाहन हारी ॥

सवति न होँहि तू बैरनि, मोर कंत जेहि हाथ ।

आनि मिलाव एक बेर, तोर पाँय भोर साथ ॥३॥

[इस अवतरण मे कवि ने नागमती के द्वारा पति के प्रति विहंगम के माध्यम से विरह संदेश भेजने का वर्णन किया है ।]

हे पक्षी ! पदमावती से यह जाकर कहना “तूने नागमती के पति से सगम कर उसको लुभा लिया है । तूने विवाहिता पत्नी से उसका पति छीन लिया है और नागमती को केवल जप और व्रत करने के लिए छोड़ दिया है । तेरे लिए तो सोने का महल बन गया है और मेरा महल लका बन गया है । तुझे शरीर मे सुख और चैन मिलता है और मेरे हृदय को दुःख-द्वंद्व ही सताता है । मैं भी उस पति के साथ व्याही गई थी । दूसरे का जी भी अपनी तरह ही समझना चाहिए । अब भी दया कर और मेरे प्राण लौटाल दे । मेरा पति मुझे लौटाकर मुझे जीवन दान दे । हे वाले ! मैं भोग नहीं चाहती, मैं तो केवल उसके दर्शन मात्र करते रहना चाहती हूँ ।



तू सौत नहीं तू मेरी शत्रु है क्योंकि तूने मेरा पति ले रखा है। एक बार तू मुझे उससे मिला दे। मैं तेरे पैरो पर मस्तक रखती हूँ।

टिप्पणी—घर घरनी—गृह मे रहने वाली गृहिणी अर्थात् विवाहिता पत्नी।

रावट—महल

रावट...गयड—मेरे महल को भस्म हुई लंका बना गया।

यहाँ पर वक्तृ वैशिष्ट्य व्यंग्य है।

सवति..... बैरिन—अपह्नुति अलकार है।

विशेष—(क) यहाँ पर ईर्ष्या मूलक विरह प्रधान पड गया है। किन्तु इसका उदय प्रवास मूलक विरह मे ही हुआ है।

(ख) यहाँ पर कवि ने नागमती की निरालम्बता व्यजित की है।

(ग) यहाँ पर सौत के प्रति विनय भावना परिस्थितजन्य अधिक है सरल कम।

रतनसेन के माइ सुरसती ! गोपीचंद जसि मैनावती ॥  
 आंधरि बूढि होइ दुख रोवा । जीवन रतन कहाँ दहुँ खोवा ॥  
 जीवन अहा लीन्ह सो काढी । भइ बिनु टेक, करै को ठाढी ? ॥  
 बिनु जीवन भइ आस पराई । कहाँ सो पूत खँभ होइ आई ॥  
 नैन दीठि नहिं दिया बराही । घर अधियार पूत जौ नाही ॥  
 को रे चलै सरवर के ठाँऊँ । टेक देह ओ टेकै पाऊँ ॥  
 तुम सरवन होइ काँवरि सजा । डार लाइ अब काहे तजा ? ॥

“सरवन ! सरवन !” ररि मुई माता काँवरि लागि ।

तुम्ह बिनु पानि न पावै, दसरथ- लावै आगि ॥४॥

[इस अवतरण मे क्वि ने रत्नसेन की माता की पुत्र के वियोग में जो दयनीय अवस्था हुई थी उसका मार्मिक चित्र प्रस्तुत किया है।]

रतनसेन की माता का नाम सरस्वती था। वह गोपीचन्द की माता मैनावती के सदृश (अत्यन्त दुखी) हो रही थी। वह रो-रोकर दुःख से अधी और बूढी हो गई थी। वह अपने यौवन के उस रत्न को पृथ्वी मे न जाने कहाँ खो बैठी थी। जो उसमे जीवन था वह किसी ने निकाल लिया था। वह बिना सहारा हो गई थी। उसको फिर से कौन खडा करे। बिना पुत्र के वह पराश्रित हो गई थी। वह पुत्र कहाँ है जो सहारा बनकर आ जाए। नेत्रो मे दृष्टि के दीपक नहीं जल रहे है। पुत्र जब घर मे नहीं होता तो घर अन्धकारमय दीखता है। अब सरवन के समान पुत्र के स्थान पर



कौन ले जाए। ऐसा कौन है जो शरीर को सहारा दे और पैर टिकावे। वह कौन अपने मन में कहती है कि तुमने सरवन होकर भी काँवर त्याग दी है। डाल पर बैठकर अब क्यों त्याग दिया है।

माता काँवर के लिए सरवन-सरवन करते हुए मर गई है। तुम्हारे बिना उसे जल नहीं मिलेगा। दशरथ तो केवल आग ही लगायेगे।

**टिप्पणी—जोवन.....खोवा—**शुक्ल जी ने जोवन के स्थान पर जीवन पाठ दिया है जो हमारी समझ में ठीक नहीं है। जोवन ही हमारी समझ में ठीक है। कवि की व्यंजना है कि पुत्र स्त्री के यौवन से अर्जित एक महान् रत्न होता है। वह पति को अपना यौवन दान देकर उस रत्न को प्राप्त करती है। स्त्री के पास यौवन से मूल्यवान् वस्तु और हो भी क्या सकती है। इतना मूल्य चुकाकर जो वस्तु प्राप्त की जायेगी वह निश्चय ही अत्यधिक प्रिय होगी। उसके खो जाने पर प्राप्तकर्ता को दुःख होगा। यही स्थिति रत्नसेन की माता की हुई। रत्नसेन के खो जाने पर वह बहुत अधिक दुःखी हुई। यहाँ पर जोवन रत्न में अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है। रत्न में शब्द शक्ति उद्भव वस्तु ध्वनि है। इससे पुत्र और रत्नसेन दो अर्थों की व्यंजना होती है। रत्न में रूपकातिशयोक्ति भी है।

**जीवन.....काढ़ी—**यहाँ उपादान लक्षणा से जीवन का अर्थ है जीवन शक्ति।

**सरवन.....आगि—**यहाँ पर सारूप्य निबंधना अप्रस्तुत प्रशंसा अलंकार है।

**विशेष—(क)** इस अवतरण में वात्सल्य मूलक विप्रलम्भ का चित्र खींचा गया है।

(ख) यह अवतरण जायसी की सहृदयता और व्यापक दृष्टि का परिचायक है। कवि शृंगार में डूबा रहते हुए भी वात्सल्य की मनोरम एवं मार्मिक स्थिति की उपेक्षा नहीं कर सका है।

लेइ सो सँदेस बिहंगम चला । उठी आगि सगरौ सिधला ॥  
 विरह-बजागि बीच को ठेघा ? । धूम सो उठा साम भए मेघा ॥  
 भरिगा गगन लूक अस छूटे । होइ सब नखत आइ भुईं टूटे ॥  
 जहँ जहँ भूमि जरी भा रेहू । विरह के दाघ भई जनु खेहू ॥  
 राहु केतु, जब लंका जारी । चिनगी उड़ी चाँद महँ परी ॥  
 जाइ बिहंगम समुद डफारा । जरे मच्छ, पानी भा खारा ॥  
 दाघे वन बीहड़, जड़, सीपा । जाइ निअर भा सिंहल दीपा ॥  
 समुद तीर एक तरिवर, जाइ बैठ तेहि रूख ।

जौ लागि कहा सँदेस नहि, नहि पियास, नहि भूख ॥५॥

[इस अवतरण में कवि ने विरह की अतिरेकता व्यंजित की है।]



वह पक्षी नागमती का संदेश लेकर चला । सारे सिंहल में आग प्रज्वलित हो उठी । विरह की वज्रग्नि के बीच में भला कौन टिका है । उससे जो वुआँ उठा मेघ उसी से काले हो गये हैं । उस विरह की ज्वाला से ऐसे अँगारे निकले हैं कि उनसे सारा आकाश भर गया है । वे ही नक्षत्र वनकर पृथ्वी पर टूटते हैं । जहाँ-जहाँ भूमि जल गई है वहाँ-वहाँ रेहू हो गया है । विरह की ज्वाला में ऐसा लगता है कि वह जलकर भस्म हो गई है । राहु केतु ने जब लंका जलाई तब वही चिनगी उड़कर चाँद में पड़ गई । वह पक्षी इस प्रकार समुद्र में जाकर चिल्ला-चिल्लाकर पुकारने लगा । उसकी उस विरहजनित पुकार से समुद्र के मच्छ जल गए । पानी उसका खारा हो गया । वीहड वन जड़ और सीप ये सब जल गए । इस प्रकार वह सिंहल द्वीप के समीप पहुँचा ।

समुद्र के किनारे पर एक वृक्ष है । वह उसी वृक्ष पर जाकर बैठ गया । जब तक वह संदेश नहीं कहेगा तब तक भूख और प्यास नहीं है ।

टिप्पणी—लेई... चला—यहाँ पर कारणातिशयोक्ति अलंकार है ।

धूम.....मेघा—यहाँ पर हेतुप्रेक्षा अलंकार व्यंग्य है ।

भरिगा.....टूटे—यहाँ पर भी हेतुप्रेक्षा अलंकार व्यंग्य है ।

जहँ.....रेहू—यहाँ सिद्धास्पद हेतुप्रेक्षा अलंकार है ।

राहु.....जारी—यह जायसी के पौराणिक ज्ञान की अपूर्णता है । राहु और केतु ने लंका नहीं जलाई थी ।

जाय.....खारा—यहाँ पर कारणातिशयोक्ति और हेतुप्रेक्षा का सकर है ।

दाघे.....दीपा—यहाँ चपलातिशयोक्ति अलंकार है ।

विशेष—इस अवतरण में विरह का वर्णन ऊहात्मक शैली में किया गया है । अन्य कवियों ने भी इस प्रकार वर्णन किए हैं । तुलना कीजिए—

(क) लै सदेस चली ओहि ओरा विरह लूक धाई चहुँ ओरा ।  
छूटत जाय विरह कै छारा, बन खण्ड जर भए पतभारा ॥

—कासिम शाह कृत हंस जवाहिर

(ख) यहाँ पर ऊहात्मक अतिशयोक्तिपूर्ण वेदना की विवृति हुई है ।

रतनसेन बन करत अहेरा । कीन्ह ओही तरिवर-तर फेरा ॥  
सीतल विरिछ समुद के तीरा । अति उत्तग औ छाँह गँभीरा ॥  
तुरय बाँधि कै बैठ अकेला । साथी और सब करहि खेला ॥  
देखत फिरै सो तरिवर-साखा । लाग सुनै पखिन्ह कै भाखा ॥  
पंखिन्ह महँ सो विहंगम अहा । नागमती जासौ दुःख कहा ॥



पूछहि सबै बिहंगम नामा । अहोमीत ! काहे तुम सामा ? ॥  
 कहेसि “मीत ! मासक दुइभए । जवूदीप तहाँ हम गए ॥  
 नगर एक हम देखा गढ़ चितउर ओहि नाँव ।  
 सो दुःख कहौ कहाँ लगि, हम दाढ़े तेहि ठाँव ॥६॥

[इस अवतरण मे राजा वृक्ष पर बैठे हुए तोते से नागमती के सदेश को सुनता है ।]

रत्नसेन मृगया खेलते-खेलते वन मे उसी वृक्ष के नीचे विश्राम करने लगा जो अत्यन्त विशाल और शीतल छाँह वाला था । वह घोडा बाँध कर अकेला बैठ गया । उसके सब साथी मृगया मे लगे रहे । वह पेड की शाखाओ को जब देख रहा था तो उसने पक्षियो की भाषा सुनी । उन पक्षियो मे वह पक्षी भी था जिससे नागमती ने अपना सदेश कहा था । सब पक्षी उससे उसका नाम पूछते है और साथ ही काले होने का कारण भी पूछते है । उसने उत्तर दिया हे मित्र ! दो महीने हुए तब मैं जम्बू द्वीप गया था, वहाँ मैंने एक नगर देखा था जिसका नाम चित्तौड़ गढ़ था । वहाँ का दुःख मैं कहाँ तक कहूँ, मै वही जल गया था ।

टिप्पणी—सो दुख मे संवृतिवक्रता है । कवि का अभिप्राय उस देश की पटरानी नागमती के महान् दुख से है । यहाँ पर अतिशयोक्ति एव हेतूत्प्रेक्षा से वस्तु व्यंग्य है । विरह की अतिशयता व्यंग्य है ।

विशेष—यहाँ पर ऊहात्मक एवं व्यंजनात्मक शैलियो का मिश्रित रूप सामने रखा गया है ।

जोगी होइ निसरा सो राजा । सून नगर जानहु धुँध बाजा ॥  
 नागमती है ताकरि रानी । जरी बिरह, भइ कोइल-बानी ॥  
 अब लगि जरि भइ होइहि छारा । कही न आइ बिरह कै भारा ॥  
 हिया फाट वह जबहीं कूकी । परै आँसु सब होइ होइ लूकी ॥  
 चहूँ खड छिटकी वह आगी । धरती जरति गगन कहँ लागी ॥  
 विरह-दवा को जरत बुझावा ? । जेहि लागै सो सौहै धावा ॥  
 हौ पुनि तहाँ सो दाढ़ै लागा । तन भा साम, जीउ लेइ भागा ॥  
 का तुम हँसहु गरव कै, करहु समुद महुँ केलि ।

मति ओहि बिरहा बस परै, दहै अग्नि जो मेलि ॥७॥

[इस अवतरण मे कवि ने तोते के मुख से रत्नसेन की पूरी कथा कहलाई है ।]

वह राजा योगी होकर निकल पड़ा । नगर शून्य हो गया । ऐसा मालूम हुआ जैसे कि अन्धकार छा गया हो । नागमती उसकी रानी है जो विरह में जलकर कोयल



के समान वर्ण वाली हो गई है। अब तक जलकर वह क्षार हो गई होगी। विरह ज्वाला की तीक्ष्णता का वर्णन नहीं किया जा सकता। वह जब करुणा से कूकती है तो हृदय फट जाता है। उसके सब आँसू लूक वन-वन गिरते हैं। वह अग्नि चारों ओर छिटक गई है। पृथ्वी को जलाकर वह आकाश तक पहुँची है। इस विरह की जलती हुई दावाग्नि को कौन बुझा सकता है। जिसके वह लगती है वह उसके सामने दौड़ने लगता है। मैं भी वहाँ पर जलने लगा था। शरीर जब मेरा श्याम हो गया तो किसी प्रकार मैं प्राण लेकर भागा।

तुम गर्व से क्या हँसते हो? तुम समुद्र में यहाँ क्रीड़ा करते रहते हो। ईश्वर न करे कि तुम्हें कभी विरह ज्वाला में जलना पड़े। वह शरीर में अग्नि लगा देती है।

टिप्पणी—हिया.....कूकी—यहाँ पर कारणातिशयोक्ति अलंकार से वस्तु व्यंग्य है। विरह की अतिरेकता ही ध्वनित की गई है।

परस.....लूकी—यहाँ पर अतिशयोक्ति अलंकार से वस्तु व्यंग्य है। विरह ज्वाला की तीक्ष्णता वर्णित करना ही कवि का अभीष्ट है। वहाँ सवृत्तिवक्रता है। विरहाग्नि के विराट् भाव का ही स्वरण किया गया है।

धरती.....लागी—यहाँ पर स्वतः सभवी वस्तु से वस्तु व्यंग्य है। विरहाग्नि की विराटता ही व्यंजित की गई है।

तन.....साम—सिद्धास्पद हेतुत्प्रेक्षा अलंकार व्यंग्य है।

ओहि.....बिरहा—यहाँ पर 'ओही में' अर्थान्तर सङ्क्रमित वाच्य ध्वनि है। यहाँ पर विरह की दिव्यता और विराटता व्यंजित की गई है।

सम्पूर्ण अवतरण में रहस्य भावना व्यंग्य है। अतः सम्पूर्ण अवतरण में स्वतः सभवी वस्तु से वस्तु व्यंग्य माना जायेगा। कुछ दूसरे विद्वानों के अनुसार इस सम्पूर्ण अवतरण में अर्थान्तर सङ्क्रमित वाच्य ध्वनि भी है। हमारी समझ में द्वितीय मत ही अधिक उपयुक्त है।

विशेष—(क) विरह वेदना की विश्व व्यापकता दिखलाकर विरह की दिव्यता व्यंजित की गई है।

(ख) यहाँ पर विरह की दाहक शक्ति की व्यंजना की गई है।

सुनि चितउर-राजा मन गुना । बिधि-सँदेस मैं कासौ सुना ॥  
को तरिवरि पर पंखी-बेसा । नागमती कर कहै सँदेसा ? ॥  
को तूँ मीत मन-चित-बसेरु । देव कि दानव पवन पखेरु ? ॥  
ब्रह्म बिस्नु बाचा है तो ही । सो निज बात कहै तू मोही ॥  
कहाँ सो नागमती तै देखी । कहेसि बिरह जस मनहि बिसेखी ॥  
हौ सोई राजाभा जोगी । जेहि कारन वह ऐसि बियोगी ॥  
जस तूँ पखि महुँ दिन भरौ । चाहौ कबहि जाइ उड़ि परौ ॥



पाँखि ! आँखि तेहि मारग लागी सदा रहाहि ।

कोइ न सँदेसी आवहि, तेहिक सँदेश कहाँहि ॥८॥

[इस अवतरण मे कवि ने पक्षी के सदेश पर राजा रत्नसेन के हृदय मे जो भाव उठे उनका चित्रण किया है ।]

चित्तौड़ की बात सुनकर राजा मन मे सोचने लगा कि यह सदेश मैं किस से सुन रहा हूँ । पेड़ पर पक्षी के वेश मे कौन है जो नागमती का सदेश कह रहा है । हे मित्र ! मन के अन्दर बस जाने वाले तुम कौन हो । वायु में विचरने वाले पक्षी हो, देव हो या दानव हो । तेरे वचन ब्रह्मा और विष्णु की वाणी मालूम होते हैं । जो तू मूँह से मेरी बात कह रहा है । तूने वह नागमती कहाँ देखी है ? या तूने उसके विरह का इतना मन को छूने वाला वर्णन अपने मन से किया है । मैं वही राजा हूँ जो योगी हो गया था जिसके कारण वह इतनी वियोगिनी है । हे पक्षी, जैसे तू दुःखी है वैसे ही मैं अपने दिन भर रहा हूँ । सोचता हूँ कौन सा वह दिन होगा जो मैं उड़कर वहाँ पहुँचूँगा ।

हे पक्षी ! मेरी आँखे सदैव उसी मार्ग मे लगी रहती है । कोई ऐसा सदेश-वाहक आता ही नहीं जो उसका सदेश कह सके ।

टिप्पणी—ब्रह्म.....तोही—इसका पाठान्तर है 'रुद्र ब्रह्म शिव वाचा तोही ।' उस अवस्था मे अर्थ होगा तुम्हारी वाणी रुद्र शिव और ब्रह्म के सहस्र कल्याणी लग रही है ।

पूछसि कहाँ सदेस बियोगू । जोगि भए न जानसि भोगू ॥  
दहिने संख न, सिंगी पूरै । बाएँ पूरि राति दिन भूरै ॥  
तेलि बैल जस बाँव फिराई । परा भँवर महँ सो न तिराई ॥  
तुरय, नाव, दहिने रथ हाँका । बाएँ फिरै कोहोर क चाका ॥  
तोहि अस नाही पखि भुलाना । उड़ै सो आव जगत महँ जाना ॥  
एक दीप का आएउँ तोरे । सब संसार पाँय तर मोरे ॥  
दहिने फिरै सो अस उजियारा । जस जग चाँद सुरुज मनियारा ॥

मुहमद बाई दिसि तजा, एक सवन, एक आँखि ॥

जब ते दाहिन होइ मिला बोल पपीहा पाँखि ॥९॥

[इस अवतरण मे कवि ने पक्षी के द्वारा राजा को प्रत्युत्तर दिलवाया है ।]

पक्षी राजा से कहता है तू वियोग के सदेश की बात क्या पूछता है । जोगी होने पर तू भोग को नहीं समझ सकता है । तू उचित ढग से न तो सिंगी पूरता है और न शख ही वजाता है । बाएँ ढग से सिंगी पूरकर रात-दिन सूखा करता है । कवि की व्यंजना है कि न तो तू दक्षिण मार्गीय ढग से वैष्णव मार्ग को ग्रहण करता



है और न योग साधना को ही अपनाता है। तू योग में वाम मार्ग का अनुसरण करता है। तेली के बेल के सदृश तू बाएँ फिरा करता है अर्थात् वाम मार्ग का अनुसरण करता रहता है। वह चक्कर काटा करता है, कभी सामने नहीं चलता है। इसी प्रकार तू भवचक्र में पड़ा हुआ है और ब्रह्म का साक्षात्कार नहीं कर पाता है। घोड़ी, नाव और रथ ये सब दाहिने हाँके जाते हैं इसीलिए ये आगे बढ़ जाते हैं। किन्तु कुम्हार का चाक बाएँ घूमता है इसीलिए एक जगह पड़ा रहता है। (कवि की व्यंजना है कि जो दक्षिण मार्ग का अनुसरण करता है वह अग्रगामी होता है और जो वाम मार्ग को अपनाता है वह कूप मंडूक बना रहता है, उसे जीवन में सफलता नहीं मिलती है।)

पक्षी तुम्हारी तरह एक स्थान के भुलावे में नहीं पड़ता है। वह ससार में उड़ना जानता है। मैं कोई तुम्हारे इसी एक ही द्वीप में नहीं आया हूँ। सारा ससार मेरे पैर के नीचे है। जो दक्षिण मार्ग का अनुसरण करता है वही उज्ज्वल यश का भागी रहता है। वह संसार में ऐसे प्रकाशित होता है जैसे चाँद और सूर्य।

मोहम्मद कवि कहते हैं कि उन्होंने अपने वामाग के एक नेत्र और एक श्रवण का परित्याग कर दिया है। जवसे दक्षिण मार्ग का अनुगमन करके उस परमात्मा से मिला हूँ तब से यह जीव रूपी पक्षी उसी प्रियतम की धुन में लगा है।

**टिप्पणी—**दाहिने.....पूरे—यहाँ पर अर्थान्तर सक्रमित वाच्य ध्वनि है। शख का अर्थ है दक्षिण मार्गीय वैष्णव मत का समर्थन करना। और न सही रूप से सात्त्विक योग का अनुसरण करता है। सिंगी पूरने का अर्थ है सात्त्विक योग का अनुसरण करना।

**जोगी.....भोगू—**कवि की व्यंजना है कि जो योगी हो चुका है उसे भोग से कोई सम्पर्क नहीं रखना चाहिए। किन्तु रत्नसेन योगी बनकर भी वाम पंथी साधना में लग गया है और भोग में लिप्त हो गया है। यहाँ पर स्वतःसंभवी वस्तु से वस्तु व्यग्य है।

**तेलि.....तिराई—**यहाँ पर उपमा अलंकार से वस्तु व्यग्य है। कवि यह व्यजित करना चाहता है कि जो जीव इस ससार में वाम मार्ग का अनुसरण करते हैं वे भव चक्र में फँसे रह जाते हैं, उनका उद्धार नहीं होता है।

**तुरय.....हाँका—**यहाँ पर भी स्वतःसंभवी वस्तु से वस्तु व्यंजना है। कवि यह व्यजित करना चाहता है कि जो लोग साधना में दक्षिण मार्ग का अनुसरण करते हैं वे शीघ्र ही ऊर्ध्वगामी हो जाते हैं।

**बाएँ .....चाका—**कवि की व्यंजना है जो वाम मार्ग का अनुसरण करते हैं वे कुम्हार के चाक के सदृश एक ही जगह पर पड़े हुए अमित होते रहते हैं। यहाँ पर स्वतःसंभवी वस्तु से उपमा अलंकार व्यंग्य है।

**एक.....मोरे—**यहाँ तोता यह व्यजित करना चाहता है कि जो लोग एक स्थान पर टिक कर रह जाते हैं उन्हें सुख और शान्ति नहीं मिलती है। यहाँ स्वतःसंभवी वस्तु से वस्तु व्यंजना है।



दहिने.....मनियारा—यहाँ पर उपमा अलंकार से वस्तु व्यंग्य है। कवि यह व्यंजित करना चाहता है कि दक्षिण मार्ग ससार में सब प्रकार से सुखद, यश और प्रतिष्ठा प्रदान करने वाला होता है।

मोहमद.....पाँख—यहाँ पर भी स्वतः सभवी वस्तु से वस्तु व्यंजना है। कवि यह व्यंजित करना चाहता है कि उसे भी अपने प्रियतम के साक्षात्कार की और सिद्धि की प्राप्ति वाम मार्ग त्याग कर दक्षिण मार्ग अपनाने पर ही हुई है। वाम मार्ग सर्वथा त्याज्य है और दक्षिण मार्ग ही ग्राह्य है सर्वथा सब जगह इसमें यही व्यंग्य है।

हौ ध्रुव अचल सौ दाहिनि लावा । फिर समेर चितउर गढ़ आवा ॥  
देखेऊँ तोरे मँदिर घमोई । मातु तोरि आँधरि भइ रोई ॥  
जस सरवन बिनु अँधी अँधा । तस ररि मुई, तोहि चित वँधा ॥  
कहेसि मरौ को काँवरि लेई ? । पूत नाहि, पानी को देई ? ॥  
गई पियास लागि तेहि साथी । पानि दीन्ह दशरथ के हाथी ॥  
पानि न पिय, आगि पै चाहा । तोहि अस सुत जनमें अस लाहा ॥  
होइ भगीरथ कर तहँ फेरा । जाहि सबार, मरन कै ढोरा ॥

तू सपूत माता कर, अस परदेस न लेहि ।

अब ताई भुइ होइहि, भुए जाइ गति देहि ॥१०॥

[इस अवतरण में कवि ने दक्षिण मार्ग की महिमा ही व्यंजित की है। और रत्नसेन की माता की दयनीय दशा का चित्रण किया है।]

तोता कहता है कि मैंने अचल ध्रुव को दाहिने हाथ रखते हुए सुमेरु की परिक्रमा की और फिर चित्तौडगढ़ को आया। मैंने तुम्हारा नष्ट-भ्रष्ट महल देखा है। तुम्हारी माँ वहाँ अन्धी होकर रो रही है। जिस प्रकार श्रवण कुमार के बिना उसके माता-पिता रोकर मर गए थे उसी प्रकार तेरी माँ तेरा ध्यान करते हुए मरी जा रही है और कहती है अब मुझे कोई काँवरि पर ले जाने वाला नहीं है इसलिए मरी जा रही हूँ। पुत्र नहीं है कौन पानी दे। मेरी प्यास उसी के साथ चली गई है। जब कोई दशरथ उसे पानी देना चाहता है तो वह पानी नहीं पीती है, आग माँगती है। तेरे जैसे पुत्र का जन्म हुआ तभी तुमसे ऐसा भाग्य मिला है। तू भगीरथ बनकर वहाँ फेरा कर और उसके मरने से पहले ही वहाँ पहुँच जा।

तू तो माता का सपूत है तो फिर ऐसा परदेस क्यों पकड़ रखा है। अब तक तो वह मर गई होगी अतएव मर कर ही जाकर उसे गति प्रदान करो।

टिप्पणी—हौ.....लावा—यहाँ पर शब्दशक्ति उद्भव वस्तु ध्वनि है। कवि यह व्यंजित कर रहा है कि वह दक्षिण मार्गी है।

घमोई—नष्ट-भ्रष्ट हो जाना—



पानी.....हाथा—यहाँ पर दशरथ शब्द का अर्थ है कोई भी सहानुभूति-कर्ता व्यक्ति । यहाँ पर अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है ।

होई भगीरथ—साहसी बनकर यहाँ भी अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है ।

नागमती दुख विरह अपारा । धरती सरग-जरै तेहि भारा ॥  
नगर कोट घर-बाहर सूना । नौजि होइ घर पुरुष-बिहूना ॥  
तू काँवर परा वस टोना । भूला जोग, छरा तोहि लोना ॥  
वह तोहि कारन मरि भइ छारा । रही नाग होइ पवन अधारा ॥  
कहुँ बोलहि 'मो कहँ लेइ खाहूँ' । माँसु न, काया रचै जो काहूँ ॥  
विरह मयूर, नाग वह नारी । तू मजार करु बेगि गोहारी ॥  
माँसु गिरा, पाँजर होइ परी । जोगी ! अबहुँ पहुँचु लेइ जरी ॥

देखि विरह दुःख ताकर मैं सो तजा बनवास ॥

आएउँ भागि समुद्रतट तबहुँ न छाड़ै पास ॥११॥

[इस अवतरण में कवि ने नागमती की विरह की असह्यता और तीक्ष्णता व्यंजित की है ।]

तोता रतनसेन से कहता है कि नागमती का विरह दुःख अपार है । पृथ्वी और स्वर्ग उसी की ज्वाला से जलते हैं । नगर, कोट, घर, बाहर सर्वत्र सूनापन है । भगवान् न करे कि किसी का घर पुरुष से सूना हो । तू कामरूप देश की लोना चमरिन के टोने में छला गया है और योग भूल गया है । वह तुम्हारे हेतु मरकर क्षार हो गई है और नाग बनकर वह पवन के सहारे जीवित है । कभी तो वह चीलो आदि से विरह की अतिरेकता में कहती है—'ले मुझे खा जा' । मेरे शरीर में माँस नहीं है जो किसी को अच्छा लगे । विरह मयूर है और वह नारी साँप है और तू मार्जार (बिल्ली) बनकर शीघ्र ही विरहरूपी मयूर का भक्षण कर जा । माँस सब गिर गया है वह केवल पिंजर मात्र रह गई है । हे जोगी अब भी पहुँच कर उस जलती हुई को बचा ले ।

उसका विरह दुःख देखकर मैंने बनवास त्याग दिया और मैं समुद्र के किनारे भाग आया हूँ फिर भी वह पीछा नहीं छोड़ता है ।

टिप्पणी—नागमती.....भारा—संवधातिशयोक्ति अलंकार से वस्तु व्यंग्य है । विरह की विराटता और भव्यता स्पष्ट करना ही कवि को अभीष्ट है ।

तू.....लोना—कवि की व्यंजना है कि किसी काम-कला में निपुण स्त्री ने रतनसेन पर अपनी कामकला का जादू फेर दिया है जिससे वह योग त्यागकर भोग में लिप्त है । इस पंक्ति में कामरूप का अर्थ है वह देश जहाँ स्त्रियो का साम्राज्य रहता है, पुरुषों को वे टोना करके अपने दास बनाए रखती हैं । यहाँ अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है । इसी प्रकार लोना नाम की प्राचीन काल में एक चमारी थी जो जादू



टोने में निपुण थी । यहाँ पर उसी आधार पर लक्षण-लक्षणा से अर्थ लिया गया है रूप का जादू करने वाली कोई परम सुन्दरी, यह अर्थ अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनिजन्य है इसमें शब्द शक्तिउद्भव वस्तुध्वनि भी मानी जा सकती है । उस स्थिति में 'लोना' का अर्थ सुन्दरी होगा ।

रही नाग..... होई—यहाँ पर 'नाग' में रुद्धिवैचित्र्यवक्रता है ।

काया रचै जो.....काउ—यहाँ पर रचै के स्थान पर रचै होना चाहिए वैसे अर्थ बैठालने में कठिनाई पड़ती है ।

विरह.....गोहारी—यहाँ पर रूपक अलंकार से वस्तु व्यंग्य है । कवि यह व्यंजित करना चाहता है कि नायिका के प्राणों की रक्षा सर्वथा उसके नायक-मिलन से ही संभव है ।

देखि.....पास—यहाँ पर हेतुप्रेक्षा अलंकार से वस्तु व्यंग्य है । कवि विरह की अत्यधिक तीव्रता और विराट्ता व्यंजित करना चाहता है ।

अस परजरा विरह कर गठा । मेघ साम भए धूम जो उठा ॥  
दाढ़ा राहु, केतु गा दाधा । सूरज जरा, चाँद जरि आधा ॥  
औ सब नखत तराई जरही । टूटहि लूक, धरती महुँ परही ॥  
जरै सो धरती ठावैहि ठाऊँ । दहकि पलास जरै तेहि दाऊँ ॥  
विरह-साँस तस निकसै भारा । दहि-दहि परबत होहि अँगारा ॥  
भँवर पतग जरै औ नागा । कोइल, भुजइल, डोमा कागा ॥  
वन-पक्षी सब जिउ लेइ उड़े । जल महुँ मच्छ दुखी होइ बुड़े ॥  
महुँ जरत तहुँ निकसा, समुद्र बुभाएँ आइ ॥  
समुद्र, पानि जरि खारभा, धुँआ रहा जग छाइ ॥१२॥

[इस अवतरण में कवि ने विरह के विराट् स्वरूप का वर्णन किया है ।]

विरह का गट्ठा ऐसा जला कि उसके घुएँ से मेघ श्याम हो गए । उसकी अग्नि से ही राहु प्रज्वलित हो उठा और केतु भी जल गया । सूरज भी उसकी ज्वाला से जल रहा है और चाँद भी आधा जल गया है । सब नक्षत्र और तराइयाँ जलती हैं, लूक टूटते हैं और पृथ्वी पर गिरते हैं जिससे कि जगह-जगह पर पृथ्वी जल गई है । पलाश भी उसी ज्वाला में जलकर लाल हो रहे हैं । नागमती के मुख से ऐसी ज्वाला-मयी साँस निकल रही है कि जो पर्वत जल-जल कर अगारे हो जाते हैं । भ्रमर, पतंग और सूर्य, कोयल, भुजइल और बड़ा कउआ आदि सब वन के पक्षी उस ज्वाला से जल कर काले हो गए । वन के अन्य सब पक्षी जब उसे सहन न कर सके तो अपने प्राण लेकर उड़ गए । उसी ज्वाला से दुखी होकर मच्छ जल में छिप गए ।

मैं भी वहाँ से जलता हुआ ही निकला । मैंने अपनी अग्नि समुद्र में ही



बुझाई जिसका परिणाम यह हुआ कि समुद्र का पानी जलकर क्षार हो गया और सारे ससार में धुआँ छा गया ।

**टिप्पणी—**मेघ.....उडा—यहाँ पर हेतूत्प्रेक्षा अलंकार और अतिशयोक्ति का व्यंग्य है ।

**दाढ़ा.....आगा—**इन सब पक्तियों में सर्वत्र हेतूत्प्रेक्षा अलंकार व्यंग्य है और उससे वस्तु व्यंग्य है । विरह की विराटता, भव्यता और विशालता ही कवि व्यजित करना चाहता है । यहाँ पर कवि ने राहू और केतु के काला होने का हेतु नागमती के विरह को माना है । इसी प्रकार सूरज जलता हुआ दिखाई पड़ता है । उसका हेतु भी नागमती का विरह कल्पित किया गया है । चाँद में जो काले-काले दाग हैं उससे वह अधजला लगता है । उसका हेतु भी नागमती का विरह ही है । इसीलिए यहाँ पर हेतूत्प्रेक्षा अलंकार है ।

**श्री.....दाँउ—**यहाँ पर भी हेतूत्प्रेक्षा अलंकार से वस्तु व्यंग्य है । कवि विरह की विराटता ही व्यजित कर रहा है ।

**विरह.....अंगारा—**यहाँ पर अतिशयोक्ति अलंकार से वस्तु व्यंग्य है ।

**महू.....छाए—**यहाँ पर भी रूपकातिशयोक्ति अलंकार से विरह की विराटता व्यंग्य है ।

**विशेष—**(क) यहाँ पर कवि ने विरह की विराटता व्यजित कर उसकी दिव्यता ध्वनित की है ।

राजै कहा, रे सरग-सँदेसी । उतरिआउ, मोहि मिलु रे विदेसी ॥

पाय टेकि तोहि लायो हियरे । प्रेम-सँदेस कहहु होइ नियरे ॥

कहा विहगम जो बनवासी । “कित-गिरही ते होइ उदासी ?” ॥

“जेहि तरिवर-तर तुम्ह असकोउ । कोकिल काग वरावर दोऊ ॥

“धरती महँ विप-चारा परा । हारिल जानि भूमि परिहरा ॥

“फिरौ बियोगी डारहि डारा । करौ चलै कहँ पंख सँवारा ॥

“जियै क घरी घटति निति जाही । साँझहि जीउ रहै, दिन नाही ॥

जौ लहि फिरौ मुकुत होइ परौ न पीजर माहँ ॥

जाउँ वेगि थल आपने, है जेहि बीच निबाह ॥१३॥”

[इस अवतरण में राजा पक्षी से अपने आत्सुक्य और जिज्ञासा को प्रकट करता है ।]

राजा पक्षी से कहता है कि हे स्वर्ग से सदेश देने वाले परदेसी पक्षी नीचे उतर कर मुझे दर्शन दे । तुम्हारे पैरों पर गिर कर तुम्हें हृदय से लगाऊँगा । प्रेम सदेश समीप आकर कहो । तोंते ने कहा कि जो बनवासी हुआ है वह गृहस्थ छोड़कर उदासी क्यों बनता है । जिस पेड़ के नीचे तुम्हारे जैसा व्यक्ति हो उस पर चाहे कोयल बोले



चाहे कउआ । उसके लिए दोनो मे कोई अन्तर नही है । धरती मे विष का चारा फैला हुआ है यह सोचकर हारिल पृथ्वी पर उतरता ही नही है । मै वियोगी बनकर डाल-डाल पर फिर रहा हूँ । इसलिए उड़ने के लिए पंख संवार रहा हूँ । जीने की घड़ी नित्य घटती जाती है । सध्या को जीव तो रह जाता है किन्तु दिन नही रहता है । जब तक मै मुक्त भाव से घूम रहा हूँ तब तक मै पिंजड़े मे नही रह सकता । मै तो अपने स्थल पर जाऊँगा जहाँ मेरा निर्वाह हो सकता है ।

टिप्पणी—सरग.....संदेसी—यहाँ पर कवि ने 'सरग' शब्द का प्रयोग अत्यधिक दूरी के लिए तथा अपने देश की अनुपम सुन्दरता के लिए किया है । अतएव इस शब्द मे अत्यन्त तिरस्कृत वाच्यध्वनि है । लक्षण-लक्षणा से इसका अर्थ लिया गया है स्वर्ग के समान महान् और अत्यन्त दूर देश चित्तौड़गढ का सदेश वहन करने वाला ।

कित.....उदासी—यहाँ पर काकुवैशिष्ट्य व्यंग्य है । कवि यह व्यजित करना चाहता है कि यदि मनुष्य का मन शुद्ध नही हुआ है तो उसको गृहस्थाश्रम छोड़कर उदासी और वनवासी होना व्यर्थ होता है । तुमने गृहस्थाश्रम का त्याग करके वैराग्य, योग और वनवास स्वीकार किया था किन्तु भोग कामना तुम्हारे हृदय मे विद्यमान थी जिसका परिणाम यह हुआ कि तुम वन मे आकर भी पदमावती के जाल मे फँस गए और योग तथा वैराग्य आदि भूल गए । इसलिए तुम्हारा गृह-त्याग निरर्थक और अनुचित था इसलिए तुम अब भी अपने घर लौट जाओ और नागमती को जो तुम्हारे विरह मे अत्यधिक दुःखी है उसे सुहाग प्रदान करो ।

जेहि.....दोऊ तुम्ह असकोऊ—यहाँ पर 'अस' मे अर्थान्तर सक्रमित वाच्य ध्वनि है । पक्षी रतनसेन के विषय मे यह व्यजित करना चाहता है कि वह रतनसेन से मिलना पाप समझता है क्योंकि उसकी दृष्टि मे गुण और अवगुण का कोई भी भेद नही है । अगर ऐसा न होता तो वह सर्वगुण सम्पन्न नागमती को त्याग कर वनवास और योग न स्वीकार करता ।

कोकिल.....दोऊ—यहाँ पर सारूप्य निबन्धना अप्रस्तुत प्रशंसा से वस्तु व्यंग्य है ।

धरती.....परिहरा—यहाँ पर सारूप्य निबन्धना अलंकार से उपमा अलंकार व्यंग्य है । जिस प्रकार हारिल पक्षी यह समझकर कि पृथ्वी पर सर्वत्र पक्षियों को फँसाने वाला चारा ही रहता है, इसलिए पृथ्वी पर पैर नही रखता है । चगुल मे सदैव लकड़ी लिए रहता है उसी के सहारे टिकता है । उसी प्रकार रतनसेन को यह भ्रम हो गया है कि गृहस्थ जीवन विष रूप होता है । अतएव वह गृहस्थ जीवन त्यागकर योगी बन गया था । जिस प्रकार हारिल पक्षी को पृथ्वी का सहारा लेना ही पडता है । यह बात दूसरी है कि वह लकड़ी के सहारे टिक जाए । उसी प्रकार रतनसेन योगी होकर भी गृहस्थ जीवन को त्यागने मे असमर्थ रहा । योग की आड मे उसे फिर गृहस्थाश्रम स्वीकार करना पड़ा । जिस प्रकार हारिल पक्षी इतना सब होने पर भी उस लकड़ी



का परित्याग नहीं करता उसी प्रकार राजा भी सब कुछ जानते हुए भी अपने घर नहीं लौटा । इस प्रकार राजा निन्दनीय है ।

जिय.....नाही—यहाँ स्वतःसम्भवी वस्तु से वस्तु व्यजना है । कवि यह व्यजित करना चाहता है कि मनुष्य का जीवन बहुत अस्थायी और क्षणिक है । जो क्षण बीत जाते हैं वे लौट कर नहीं आते इसलिए जीवन के प्रत्येक क्षण का सदुपयोग करना चाहिए । उसे अपने अगले जन्म के लिए सब पुण्य अपने जीवनकाल में ही कमा लेने चाहिए ।

कहि सदेस बिहगम चला । आगि लागि सगरौ सिंघला ॥  
 धरी एक राजा गोहरावा । भा अलोप, पुनि दिस्टि न आवा ॥  
 पंखी नाँव न देखा पाँखा । राजा होइ फिरा कै साँखा ॥  
 जस हेरत वह पंखि हेराना । दिन एक हमहूँ करव पयाना ॥  
 जौ लागि प्रान पिड एक ठाऊँ । एक वार चितउरगढ़ जाऊँ ॥  
 आवा भँवर मँदिर भहूँ केवा । जिउ साथ लेइ गएउ परेवा ॥  
 तन सिंघल, मन चितउर वसा । जिउ विसँभर नागिनि जिमिड़सा ॥

जेति नारि हँसि पूछहि अमिय वचन जिउ तंत ॥

रस उतरा, बिप चढ़ि रहा, ना ओहि तंत न मत ॥१४॥

[इस अवतरण में राजा के प्रति पक्षी द्वारा संदेश कहकर उड़ जाने पर सिंहल और राजा की जो दशा हुई उसका वर्णन किया गया है ।]

पक्षी इस प्रकार संदेश देकर चल दिया । सारे सिंहल में आग लग गई । एक घड़ी तक राजा ने उसे पुकारा किन्तु वह अलोप हो गया और दृष्टिपथ पर नहीं आया । पक्षी जिसका नाम है उसका क्षण भर में पंख भी नहीं दिखाई पड़ा । राजा होकर भी मन में क्षुब्ध होकर वापस लौट आया । जिस प्रकार देखते-देखते वह पक्षी खो गया उसी प्रकार एक दिन हम भी चले जाएँगे । जब तक प्राण और पिड एक साथ हैं तब तक मैं एक बार चित्तौड़गढ़ जाना चाहता हूँ । यह सोचकर वह रतनसेन रूपी भँवरा राजमन्दिर में वहाँ आया जहाँ कमलरूपी पदमावती थी । उसके प्राण पक्षी अपने साथ ही लेता गया था । शरीर सिंहल में था और चित्त चित्तौड़गढ़ में था । इस प्रकार वह वेसुध हो रहा था मानो कि उसे नागिन ने डस लिया हो ।

जितना ही वह वाला नित्य की भाँति हँस-हँस कर पूछती है उतना ही उसका रस उतरता जाता है और बिप चढ़ता जाता है । उस पर न तो तन्त्र का प्रभाव था न जन्त्र का ही ।

टिप्पणी—कही.....रुहला—यहाँ विभावना अलंकार से वस्तु व्यग्य है । विरह की व्यापकता और अतिशय ज्वलनशीलता ही व्यंजित करना कवि को अभीष्ट है ।



जेत.....भंत—यहाँ पर विषादन अलंकार है ।

विशेष—(क) यहाँ पर अतिशयोक्तिपूर्ण उहात्मक पद्धति का अनुसरण किया गया है ।

(ख) यहाँ पर 'उच्चाटनमूलक' विरह की व्यजना की गई है । उच्चाटन-मूलक विरह मेरी अपनी स्थापना है । जहाँ आचार्यों ने विरह के—

(१) अभिलाषा हेतुक

(२) मान हेतुक (क) अनुमा (ख) अध्यक्ष या प्रत्यक्ष (ग) श्रवण

(३) प्रवास हेतुक

(४) ईर्ष्या हेतुक

(५) करुण विप्रलम्भ ।

इनके अतिरिक्त एक उच्चाटनमूलक विरह भी होता है । उच्चाटन अनेक कारणों से होता है—यन्त्र, मन्त्र, सदेश आदि । यहाँ पर संदेशमूलक उच्चाटनमूलक विरह है ।

वरिस एक तेहि सिहल भएउ । भोग विलास करत दिन गयऊ ॥  
भा उदास जौ सुना सँदेसू । सँवरि चला मन चितउर देसू ॥  
कँवल उदास जो देखा भँवरा । थिर न रहै अब मालति सँवरा ॥  
जोगी, भँवरा, पवन परावा । कित सोरहै जो चित उठावा ? ॥  
जो पै काढि देइ जिउ कोई । जोगी भँवर न आपन होई ॥  
तजा कँवल मालति हिय धाली । अब कित थिर आछै अलि, आली ॥  
गध्रबसेन आव सुनि बारा । कस जिउ भएउ उदास तुम्हारा ? ॥

मै तुम्हही जिउ लावा, दीन्ह नैन महुँ बास ॥

जौ तुम होहु उदास तौ यह काकर कविलास ॥१५॥

[इस अवतरण में कवि ने नागमती के सदेश की प्रतिक्रिया के रूप में उत्पन्न होने वाली मानसिक स्थिति का वर्णन किया है ।]

सिंहलगढ में रहते-रहते एक वर्ष हो गया । भोग-विलास करते हुए सब दिन बीत गए । संदेश को सुनकर वह उदास हो गया । चित्तीङ्गढ याद आने लगा । पदमावती रूपी कमल ने जब रतनसेन रूपी भ्रमर को उदास देखा तो वह समझ गई कि उसने मालतीरूपिणी नागमती का स्मरण किया है इसलिए अब यह यहाँ रुक नहीं सकता है । योगी, भ्रमर और पवन ये सब पराए रहते हैं । जब इनके मन में आ जाता है तो फिर ये नहीं ठहरते हैं । हे सखी ! रतनसेन रूपी भीरे ने पदमावती रूपी कमल को छोड़कर नागमती रूपी मालती को हृदय में स्थान दिया है । अब वह कैसे टिक सकता है । गन्धर्वसेन ने जब यह बात सुनी तो वह रतनसेन के द्वार पर आया और पूछने लगा कि तुम्हारा जी क्यों उदास हो रहा है ? मैं तो तुम्हारे में ही जी



लगाए हुए था। अपने नेत्रों में ही तुम्हें बसाया था। और जब तुम उदास होओगे तो यह सारा सुख-विलास और वैभव किसका होगा।

टिप्पणी—कमल.....संवरा—रूपकातिशयोक्ति अलंकार है।

योगी.....उठावा—यहाँ तुल्ययोगिता अलंकार है।

तजा.....आली—यहाँ पर रूपकातिशयोक्ति अलंकार है।

कविलास—इसका अर्थ वैभव और विलास है। यह अर्थ लक्षण-लक्षणा से लिया गया है। अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है। वैभव की अतिशयता ही व्यंग्य है।

विशेष—इस अवतरण में भी उच्चाटनमूलक विरह का ही वर्णन किया गया है।



## रतनसेन विदाई खण्ड

रतनसेन बिनवा कर जोरी । अस्तुति जोग जीभ नहि मोरी ॥  
 सहस जीभ जौ होहि, गोसाई । कहि न जाइ अस्तु ते जहँ ताई ॥  
 काँच रहा तुम कंचन कीन्हा । तब भारतन जोति तुम्ह दीन्हा ॥  
 गंग जो निरमल-नीर कुलीना । नार मिले जल होइ मलीना ॥  
 पानि समुद मिला होइ सोती । पाप हरा, निरमल भा मोती ॥  
 तस हौ अहा मलीनी कला । मिला आई तुम्ह भा निरमला ॥  
 तुम्ह मन आवा सिधलपुरी । तुम्ह तै चढ़ा राज औ कुरी ॥

सात समुद्र तुम राजा, सरि न पाव कोइ खाट ।

सबै आई सिर नावहि जहँ तुम साजा पाट ॥१॥

[इस अवतरण में रतनसेन के द्वारा अपने ससुर के प्रति की गई स्तुति का वर्णन किया गया है ।]

रतनसेन ने हाथ जोड़ कर विनय की और कहा कि मेरी जिह्वा स्तुति के योग्य नहीं है । हे स्वामी ! यदि मेरे एक सहस्र जिह्वाएँ हो तो भी आपकी स्तुति नहीं की जा सकती । मैं काँच के सदृश निर्मूल्य था । मुझे स्वर्ण के सदृश आपने मूल्यवान बना दिया । जब तुमने पदमावती रूपी ज्योति प्रदान की तभी मैं वास्तविक रतन बन सका । गंगा के निर्मल जल से नाले का जल भी मिलकर पवित्र हो जाता है । उसी प्रकार मैं मलिन होते हुए भी तुमसे मिलकर मोती के सामान निर्मल हो गया हूँ । मैं सीपी के सदृश था किन्तु समुद्र के समान तुमसे आकर मिलने पर मेरा पाप दूर हो गया और मैं निर्मल हो गया । मैं तुम्हारे पास सिधलपुरी की मणि रूप पदमावती के लिए तुम्हारे पास आया था । तुम्हारी कृपा से ही मुझे राज्य मिला और कुल की प्रतिष्ठा मिली ।

तुम सात समुद्रों के राजा हो । कोई छोटा व्यक्ति तुम्हारी समता नहीं कर सकता । जहाँ पर तुम्हारा सिंघासन सुसज्जित है वहाँ आकर सब सिर नवाते हैं ।

टिप्पणी—सहस्र.....ताई—यहाँ पर सम्बन्धातिशयोक्ति अलंकार है ।

काँच.....कीन्हा—रतनसेन यह व्यजित करना चाहता है कि मैं पदमावती के बिना काँच के समान मूल्यहीन था किन्तु तुम्हारी कृपा से पदमावती पाकर मैं स्वर्ण के समान देदीप्यमान और मूल्यवान बन गया । इस पंक्ति में अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है ।



तबभा.....दीन्हा—यहाँ पर रतन मे रुदिवैचित्र्य बक्रता है। ज्योति मे रूपकातिशयोक्ति है। अर्थ है पदमावती रूपी ज्योति।

तुम्ह.....सिंघलपुरी—डाक्टर अग्रवाल ने मन के स्थान पर मनि पाठ दिया है। इससे अर्थ और स्पष्ट हो गया है।

अब विनती एक करौ, गोसाईं। तौ लगि वया जीउ जब ताई ॥  
 आवा आजु हमार परेवा। पाती आनि दीन्ह मोहि देवा ॥  
 राज-काज औ भुई उपराहि। सत्रु भाइ सम कोई नाही ॥  
 आपन-आपन करहि सो लीका। एकहि मारि एक चह टीका ॥  
 गए अमावस नखतन्ह राजू। हम्ह कै चन्द चलावहु आजू ॥  
 राज हमार जहाँ चाले आवा। लिखि पठइनि अब होइ परावा ॥  
 ऊहाँ नियर दिल्ली सुलतानू। होइ जो भोर उठै जिमि भानू ॥

रहहु अमर महि गगन लगि तुम महि लेइ हम्ह आउ।

सीस हमार तहाँ निति जहाँ तुम्हारा पाउ ॥२॥

[इस अवतरण मे रतनसेन ने गन्धर्वसेन से चित्तीडगढ जाने की प्रार्थना प्रस्तुत की है।]

रतनसेन ने गन्धर्वसेन से प्रार्थना की कि हे महाराज ! मैं आपसे विनती करता हूँ जब तक यह शरीर है तब तक यह जीव आपका ही रहेगा। आज हमारा पक्षी आया है। हे महाराज ! उसने हमे पत्री लाकर दी है। राज-काज और भूमि के विषय में भाई से बढ़कर शत्रु और कोई नहीं होता। वे अपना-अपना हिसाब लगाते हैं, एक को मार कर दूसरा राजतिलक चाहता है। हमारे प्रभाव मे चित्तीडगढ मे अमावस्या छा गई (अर्थात् अन्धकार हो गया अथवा अराजकता फैल गई है)। नक्षत्रों का अर्थात् छोटे-छोटे सामन्तों का प्रभाव बढ़ गया है इसलिए मुझ चाँद की चलने की आज्ञा दीजिए। जहाँ तक हमारा पैतृक राज्य है। वहाँ से पत्री आयी है कि अब तुम्हारा राज्य पराया होना चाहता है। वहाँ समीप मे दिल्ली का सुलतान है। यदि वह सूर्य की तरह चढ़ आया तो मेरे लिए भोर हो जायगा।

जब तक धरती और आकाश है तुम्हे चिर जीवन प्राप्त हो। जब तक मैं जीवित हूँ तब तक जहाँ तुम्हारा पैर होगा वहाँ मेरा सिर रहेगा।

टिप्पणी—भयऊ.....राजू—कवि की व्यजना है कि अराजकता फैल गई है और सामन्तों का राज्य हो गया है। यहाँ पर लक्षण-लक्षणा से अर्थ लिया गया है।

होई.....मानु—कवि की व्यजना है कि दिल्ली का सुलतान सूर्य के समान है और रतनसेन चाँद के समान है। यदि रतनसेन अपने राज्य मे न पहुँचा तो सुलतान रूपी सूर्य उसको आक्रान्त कर लेगा।

शोश.....पाऊँ—कवि की व्यजना है कि पूर्ण आज्ञाकारी बना रहूँगा। यहाँ स्वतःसम्भवी वस्तु से वस्तु व्यजना है।



राज सभा पुनि उठी सवारी । “अनु, बिनती राखिय पति भारी ॥  
 भाइन्ह माँह होइ जिनि फूटी । घर के भेद लंक अस टूटी ॥  
 बिरवा लाइ न सूखै दीजै । पावै पानि दिस्टि सो कीजै ॥  
 आनि रखा तुम दीपक लेखी । पै न रहै पाहुन परदेसी ॥  
 जाकर राज जहाँ चलि आवा । उहै देस पै ताकह भावा ॥  
 हम तुम नैन घालि कै राखे । ऐसि भाख एहि जीभ न भाखे ॥  
 दिवस देहु सह कुसल सिधावहि । दीरघ आइ होइ, पुनि आवहि ॥  
 सबहि विचार परा अस, भा गवने कर साज ॥  
 सिद्धि गनेस मनावहि, बिधि पुर बहु सब काज ॥३॥

[इस अवतरण मे कवि ने रतनसेन की प्रार्थना पर राज्यसभा के समर्थन की बात कही है ।]

रतनसेन की बिनय सुनकर समस्त राज्यसभा समर्थन मे उठ खडी हुई और बोली—महाराज रतनसेन की प्रार्थना स्वीकार कीजिए । भाइयो में फूट होनी नही चाहिए । घर के भेद से ही लंका ऐसी टूटी थी । पेड लगा करके उसे सूखने नही देना चाहिए । ऐसी दृष्टि कीजिए जिससे कि उसे पानी मिले । तुमने एक दीपक लगाकर रख छोडा है । किन्तु परदेसी अतिथि रुकता नही है । जहाँ पर जिसका राज्य परम्परा से चला आया है वही देश उसको अच्छा लगता है । हम तुम नेत्रों मे उसे डालकर रखेंगे, ईश्वर करे कि आगे की भापा हमारी जिह्वा से न निकले । दिन निश्चित कर दीजिए ताकि यह अपने घर जाए, इनकी आयु दीर्घ हो और यह फिर यहाँ आये । सभी का ऐसा विचार हुआ और जाने की तैयारियाँ की जाने लगी और सब लोग सिद्ध गणेश को मनाने लगे और प्रार्थना करने लगे कि भगवान् सब काम पूर्ण करे ।

टिप्पणी—नैन घालि के.....राखै—यहाँ पर अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है । रतनसेन ससुर से कहता है कि आपने मुझे वेहद लाड़-चाव से रखा है ।

दिवस.....देहु—यहाँ देहु क्रिया का प्रयोग क्रिया वैचित्र्य वक्रता का द्योतक है ।

बिनय करै पदमावति बारी । “हौ पिउ ! जैसी कुन्द नेवारी ॥  
 मोहि असि कहाँ सो मालति बेली । कदम सेवती चंप चमेली ॥  
 हौ सिंगार हार जस तागा । पुहुप-कली अस हिरदय लागा ॥  
 हौ सो बसंत करौ निति पूजा । कुसुम गुलाल सुदरसन कूजा ॥  
 बकुचन बिनवौ रोस न मोही । सुनु, बकाउ तजि चाहु न जूही ॥  
 नाग सरे जो है मन तोरे । पूजि न सकै बोल सरि मोरे ॥  
 होइ सदबरग लीन्ह मै सरना । आगे करु जो, कंत तोहि करना ॥



केत बारि समुभावै, भवैर न काँटै वेध ॥

कहै मरौ पै चितउर, जज करौं असुमेध ॥४॥

[इस अवतरण में पदमावती ने श्लेष के बल पर अपने पति से आत्मप्रशंसा की और नागमती की निन्दा की है ।]

पदमावती अपनी वाटिका की प्रशंसा करती हुई कहती है कि—हे प्रिय मैं कमल हूँ और वह (नागमती) कुन्द और निवारी के फूलों के समान है । वह मालती लता मेरी समता कैसे कर सकती है । कदम्ब, सेवती, चम्पा और चमेली भी सब मेरे समान नहीं हैं । नागमती हार में पड़े हुए डोरे के समान है और मैं पुष्प की कली के समान होकर हृदय से लगती हूँ । मैं वह वसन्त हूँ जो गुलाल, सुदर्शन और कुञ्जक पुष्पों से सदा परिपूर्ण रहता हूँ । मैं चुने हुए वाक्यों से प्रार्थना कर रही हूँ कि मुझ में रोप नहीं है । मैं सरल भाव से कहती हूँ कि बकावली के पुष्प के समान मुझको छोड़ करके तू जूही के फूल के समान नागमती के प्रति न जा । जो नाग केसर के समान नागमती तुम्हारे मन में है वह मेरी वाणी की बराबरी नहीं कर सकती । मैंने पति-व्रता होकर तेरी शरण ली है । हे पति ! आगे तेरी इच्छा हो चाहे सो कर । कितनी बार समझाया जाए ऐ भ्रमर रूप रतनसेन तू काँटों में न विध । परन्तु फिर भी तू यही कहता है कि मे चित्तीडगढ में ही मरूँगा और मैं अश्वमेध यज्ञ करूँगा ।

डा० अग्रवाल ने इसका दूसरा अर्थ पदमावती परक माना है—पदमावती वाला विनती करने लगी—‘हे प्रिय मैं पद्मिनी हूँ, वह (नागमती) खराद पर बनाई हुई (कठपुतली) है । वह मेरी जैसी तीन भगिमाओं वाली सुन्दरी नहीं है । मैं आपके चरणों की सेवा करती हूँ और चमेली का तेल मलती हूँ । उसका शृंगार करने वाला हार जैसा है, वह कली किए हुए पीतल की भाँति हृदय में चुभता है । मैं आपके साथ शयन करने के लिए गुलाल सहस्र पुष्प (ऋतु धर्म) से सदा भरती हूँ और आपके दर्शन से कूजती हूँ । आपके रूप से अपने वश में रह कर मैं मोहित हो गई हूँ और वाक्य चुन-चुन कर मैं विनती करती हूँ । उन्हें सुनकर आप मुझे बहकाकर यदि चले जाएँगे तो मैं आपकी वाट जोड़ूंगी । यदि आपके मन में वह सर्पिणी बसी है तो वह मोर की (मेरी) बोली के सामने ठहर नहीं सकती । सत्य के बल की अनुयायी होकर मैंने आपकी शरण ली है । हे कत आगे आप जैसा करना चाहे करे ।

स्त्री कितना ही समझाती थी किन्तु भौरा काँटे में नहीं विधता था, कहता था मैं चित्तीड में ही मरूँगा और वही अश्वमेध यज्ञ करूँगा (डा० वासुदेव शरण अग्रवाल के पदमावत से उद्धृत) ।

विशेष—यहाँ पर श्लेष और मुद्रा अलंकारों का सकर है । अतः सम्पूर्ण अवतरण द्वि-अर्थक है । स्थान-स्थान पर रूपकातिशयोक्ति लक्षण-लक्षणा भी है ।



टिप्पणी—(१) कँवल = (क) कँवल का पुष्प  
(ख) कँवल रूपी पदमावती  
(२) वारी (क) वाला  
(ख) बाटिका

(३) सो—यहाँ पर सवृतिवक्रता है।

मालति बेली—(क) मालती की लता।

(ख) दूसरा अर्थ लक्ष्योपमाजन्य है। यहाँ पर लक्ष्योपमा से वस्तु व्यग्य है। नागमती को कवि ने मालती की लता कहा है जिसके काँटों में लिपट भ्रमर नष्ट होता है। यहाँ पर नागमती की विपाक्तता ही व्यग्य है।

डा० अग्रवाल का अर्थ मेरे अर्थ से भिन्न है और बहुत दूरारूढ और शृंगारिक है। वे लिखते हैं—‘मालती बेली अर्थात् तीन मोड़ या त्रिभग या लतावध नामक रति करण जानने वाली।’

कदम—(क) चरणों की सेवा करती हूँ।

(ख) कदम्ब और सेवती नाम के फूल।

चाप चमेली—(क) चमेली जैसी सखियाँ पैर दबाती हैं।

(ख) चम्पा और चमेली नामक फूल।

सिंगारहार—(क) हर सिंगार का फूल।

(ख) शृंगार करने का हार।

जसताका—(क) जैसा तागा होता है।

(ख) जस्ता का बना है।

पुट्टप—(क) पीतल।

(ख) पुष्प।

करि—(क) फूल की कली।

(ख) कलई।

हृदय लागा—(क) हृदय में या कंठ में पहना हुआ।

(ख) हृदय में चुभता है।

हौ सौ बसन्त—(क) मैं आपके साथ सोने के लिए हूँ।

(ख) मैं वह बसन्त हूँ।

नित पूजा करौ—(क) नित्य पूजा करती हूँ।

(ख) ऋतु धर्म से नियमित रूप से होती हूँ।

वकुचन—(क) वाक्य या शब्द चुन-चुनकर विनती करती हूँ।

(ख) एक प्रकार का फूल।

विनवौ—(क) विनती करती हूँ।

(ख) फूल चुनती हूँ।

नागसरि—(क) नाग की स्त्री।



(ख) नागमती । यहाँ पर पर्यायवक्रता है ।

मोर—(क) मयूर ।

(ख) मेरे (मयूर रूपिणी पद्मावती के) ।

सतवरग—(क) सत्य के बल पर चलने वाली ।

(ख) एक प्रकार का फूल ।

करना—(क) एक प्रकार का सुन्दर सौदा ।

(ख) पद्मावती का अभिप्राय नागमती रूपी मदार के फूल से ।

केत—(क) केतकी का फूल ।

(ख) बाजा ।

गवन चार पद्मावति सुना । उठा धसकि जिउ औ सिर धुना ॥  
गहवर नैन आए भरि आँसू । छाँडव यह सिधल कबिलासू ॥  
छाँडिउँ नैहर, चलिउँ बिछोई । एहि रे दिवस कहँ हौं तब रोई ॥  
छाँडिउँ आपन सखी सहेली । दूरि गवन, तजि चलिउँ अकेली ॥  
जहाँ न रहन भएउ बिनू चालू । होतहि कंस न तहाँ भा कालू ॥  
नैहर आइ काह सुख देखा । जनु होइगा सपने कर लेखा ॥  
राखत बारि सो पिता निछोहा । कित बियाहि अस दीन्ह बिछोहा ? ॥

हिये आइ दुःख बाजा, जिउ जानहु गाछेकि ॥

मन तेकन कै रोवै हर मंदिर कर टेकि ॥५॥

[इस अवतरण में रतनसेन के जाने के समाचार से पद्मावती के हृदय में जो प्रतिक्रिया हुई उसका वर्णन किया है ।]

जब पद्मावती ने रतनसेन की जाने की तैयारी का हाल सुना तो उसका जी धसक गया और सिर पीट लिया । घबड़ाये हुए नेत्र आँसू से भर गए और सोचने लगी कि स्वर्ग के समान सिहल छोड़ना पड़ेगा । अब मायका छोड़ना पड़ रहा है । अपने माता-पिता से बिछुड़ कर जा रही हूँ, इसी दिन के लिए मैं विवाह के समय रोई थी मैं अपनी सखि-सहेलियाँ छोड़ रही हूँ, मैं सबको त्यागकर अकेली दूर जा रही हूँ । जहाँ रह न सकी जिसको छोड़कर चलना अनिवार्य हो गया ऐसे पिता गृह में, मैं उत्पन्न होते हुए ही क्यों न मर गई । पिता के घर मैंने कौन-सा सुख देखा, यहाँ का रहना सपने के समान हो गया । वह निष्ठुर पिता हमें कुमारी ही रखता तो अच्छा था । विवाह होने पर यह जो वियोग दुःख सहना पड़ रहा है वह तो नहीं सहना पड़ता । हृदय में दुःख व्याप्त हो रहा है । ऐसा लगता है मानो प्राण रुँध गए हो । कमर पर हाथ रख कर वह मन में सोच-सोच कर रो रही थी ।

टिप्पणी—ऐहि ..... रोई—डाक्टर अग्रवाल ने इसका पाठान्तर दिया है 'ऐहि रे दिवस मैं होती रोई' दोनों ही पाठ अपने-अपने ढंग पर ठीक है किन्तु शुक्ल जी का पाठ अधिक सांकेतिक है । तब शब्द में सवृत्तिवक्रता है । कवि की व्यञ्जना है कि जीव



आते ही ससार मे इसलिए रोता है कि हमें इस ससार को छोडकर एक दिन जाना पडेगा ।

नइहर.....देखा—यहाँ पर काव्वाक्षिप्त गुणीभूत व्यंग्य से कवि ने यह व्यजित किया है कि नैहर मे किसी को सुख नही मिलता है । नइहर मे रूपक अलंकार भी है । कवि का अभिप्राय इस ससार रूपी नैहर से है ।

विशेष—कवि ने इस अवतरण मे पदमावती का चित्र प्रवत्स्यपतिका के रूप मे चित्रित किया है ।

पुनि पदमावनि सखी बुलाई । सुनि कै गवन मिलै सब आई ॥  
मिलहु, सखी ! हम तहँवाँ जाही । जहाँ जाइ पुनि आउव नाही ॥  
सात समुद्र पार वह देसा । कित रेमिलन, कित आव सदेसा ॥  
अगम पंथ परदेस सिधारी । न जनौ कुसल कि बिथा हमारी ॥  
पितै न दोह कीन्ह हिय माँहा । तहँ को हमहि राख गहि बाहाँ ॥  
हम तुम मिलि एकै संग खेला । अंत बिछोह आनि गिउ मेला ॥  
तुम्ह अस हिन सघती पियारी । जियत जीउ नहि करौ निनारी ॥  
कंत चलाई का करौ आयसु जाइ न मेटि ॥  
पुनि हम मिलहि कि ना मिलाहि, लेहु सहेली भेटि ॥६॥

[इस अवतरण मे कवि ने पदमावती और सखियों का सवाद वर्णित किया है ।]

फिर पदमावती ने अपनी सखियों को बुलाया । उससे जाने का समाचार पाकर वे वहाँ आई । उनसे पदमावती कहने लगी, हे सखि, आओ भेट लो । हम वहाँ जा रही है जहाँ से कोई लौटकर नही आता । वह देश सात समुद्र के पार है । फिर मिलन कब होगा, कैसे होगा । सन्देश आएगा या नही, अगम मार्ग के प्रदेश को जा रही हूँ । मालूम नही कि कुशल से रहूँगी या कष्ट से पिता ने । हमसे जरा भी दया नही की । तो वहाँ फिर हमे हाथ पकड़ कर कौन रखेगा । हम तुम मिलकर एक साथ खेले थे । किन्तु अन्त मे हम लोगो के गले यह वियोग पड़ रहा है । तुम्हारी जैसी हितैषिणी और साथ देने वाली प्रिय सखियों को जीते जी अलग नही करना चाहती थी किन्तु क्या करूँ पति की आज्ञा से चलना पड़ रहा है । इसलिए मैं चल रही हूँ । उसकी आज्ञा भेटी नही जा सकती । पता नही हम फिर मिलेगी या नही इसलिए हे सखियों भेट लो ।

टिप्पणी—मिलहु.....नाही—इस पक्ति मे कवि ने तँहवा और जहाँ शब्द मे सम्बृतिवक्रता का प्रयोग किया है । यहाँ पर कवि का संकेत परलोक से है ।

विशेष—इस अवतरण मे कवि ने एक नवोढा की पति के घर चलने के समय की भावनाओ का मार्मिक चित्र खीचा है ।



धनि रोवत रोवहि सव सखी । हम तुम्ह देखि आपु कहँ भरवै ॥  
 तुम्ह ऐसी जी रहै न पाई । पुनि हम काह जो आहि पराई ॥  
 आदि ग्रंत जो पिता हमारा । ओहु न यह दिन हिये विचारा ॥  
 छोह न कीन्ह निछोही ओह । का हम्ह दोष लाग एक गोहँ ॥  
 मकु गोहँ कर हिया चिराना । पै सो पिता न हिये छोहाना ॥  
 श्री हम देखा सखी सरेखा । एहि नैहर पाहुन के लेखा ॥  
 तव तेइ नैहर नाहीं चाहा । जी ससुरारि होइ अति लाहा ॥  
 चालन कहँ हम अवतरी, चलन मिखी नहि आय ।  
 अब सो चलन चलावै, को राखै गहि पाय ? ॥७॥

[उम अवतरण में भी पदमावती और उसकी सखियों के सम्वाद का विस्तार किया गया है ।]

पदमावती के रोने पर सब सखियाँ रोने लगी और कहने लगी तुम्हें देखकर हम सब बड़ी खिन्न है । जब तुम्हारी जैसी राजकुमारी मायके में नहीं रह पायी तो हमारी जो पहले से ही पराये आश्रित है क्या कहा जाय ? हमारा जो आदि पिता परमात्मा है, उसने इस दिन के विषय में ना मालूम क्यों नहीं सोचा था । वह भी बड़ा निष्ठुर है, उसने हमारे ऊपर दया नहीं की । हमें केवल गेहूँ के लिए दोषी ठहराया गया । इस गेहूँ का हृदय तो फट गया परन्तु हमारे परमपिता परमात्मा का हृदय द्रवित नहीं हुआ । ऐ चतुर सखियो हमने खूब देख लिया कि इस पिता के घर में हम अतिथि के समान थी । पिता गृह को वही लटकी नहीं चाहती जिसे ससुराल में अधिक सुख मिलता । जाने के लिए ही हमारा जन्म हुआ था । किन्तु आ करके हमने चलना नहीं सीखा । अब जब पति ने चलने की आज्ञा दी है तो उसके चरणों को पकड़ करके मुझे जाने से कोन रोक सकता है ।

टिप्पणी—का.....गु हूँ—इसमें एक ग्रन्थकथा है । मुसलमानों के अनुसार जिस पीपे के फल को खुदा के मना करने पर भी हज़ुरा ने आदम को खिलाया था वह गेहूँ था । इसी निषिद्ध फल के खाने के दोष से खुदा ने हज़ुरा और आदम को वहिश्त से निकाल दिया था । इस स्वतः सम्भवी वस्तु से वस्तु व्यंग्य है कि विवाह करने के छोटे से अपराध के बदले आज यह दुःख देखना पड़ रहा है ।

आदि.....हमारा—डाक्टर अग्रवाल ने लिखा है कि यहाँ पर एक मध्यकालीन प्रथा की ओर संकेत किया गया है । उस प्रथा के अनुसार सामन्त लोग अपनी सुन्दर कन्याओं को राजमहल में सीप दिया करते थे । राजा रानी उनके पिता समझे जाते थे । इसीलिए यहाँ पर सखियों ने अपने वास्तविक पिता के लिए आदि पिता शब्द का प्रयोग किया है ।



तुम वारी, पिउ दुहुँ जग राजा । गरव किरोध ओहि पै छाजा ॥  
 सब फर फूल ओहि के साखा । चाहै सो तूरै, चाहै राखा ॥  
 आयसु तिहे रहिहु निति हाथा । सेवा करिहु लाइ भुइँ माथा ॥  
 वर पीपर सिर ऊभ जो कीन्हा । पाकरि तिन्हहि छीन कर दीन्हा ॥  
 बौरि जो पौढ़ि सीस भुइँ लावा । बड फल सुफल ओहि जग पावा ॥  
 आम जो फरि कै नवै तराही । फल अमृत भा सब उपराही ॥  
 सोइ पियारी पियहि पिराती । रहै जो आयसु सेवा जीती ॥

पत्रा काढ़ि गवन दिन देखहि, कौन दिवस यहूँ चाल ।

दिसा सूल चक्र जोगिनी सौह न चलिए, काल ॥८॥

[इस अवतरण में कवि ने सखियों के द्वारा पदमावती को पति की आज्ञा-पालन का उपदेश दिलाया है ।]

सखियाँ कहती हैं कि तुम अभी वाला हो और पति दोनों जग का स्वामी है । गर्व और विरोध करना उसी को शोभा देता है, तुम्हें नहीं । उसी की जीवन शाखा में सब फल-फूल फूलते-फलते हैं, जिसको चाहे उसे तोड़े और जिसको चाहे उसे रखे यह उसका अधिकार है । उसकी आज्ञा नित्य पालन करती रहना और पृथ्वी पर मस्तक टेक कर उसकी सेवा करना । वरगद, पीपल और पाकड़ इनके वृक्ष ऊँचे होते हैं इसी-लिए भगवान ने इनमें छोटे फल दिये हैं । लेकिन वेले जो धरती पर फैलती हैं वे बड़े-बड़े फलों से लदी रहती हैं । आम जो फल कर नीचे झुकता है तभी वह अमृत फल देता है । वही स्त्री पति को प्यारी लगती है जो उसकी सेवा में रहकर आज्ञा पालन करती है ।

पत्रा निकाल कर जाने का दिन देखती कि कौन दिन चाल है । दिशा सूल, जोगनी चक्र और काल सम्मुख हो तो नहीं चलना चाहिए ।

टिप्पणी—तुम.....छाजा—यहाँ पर सखियाँ यह व्यजित करना चाहती हैं कि तुम ससुराल में जाकर न तो गर्व करना और न किसी बात में पति का विरोध करना ।

विशेष—यहाँ पर कवि अपनी ज्योतिष सम्बन्धी बहुज्ञता का निदर्शन करना चाहता है ।

अदित सूक पच्छिउँ दिसि राहू । बीफै दखिन लंक-दिसि दाहू ॥  
 सोम सनीचर पुरुव न चालू । मंगल बुद्ध उतर दिसि कालू ॥  
 अवसि चला चाहै जौ कोई । औपद कहौ, रोग नहि होई ॥  
 मंगल चलत मेल मुख धनिया । चलत सोम देखै दरपनिया ॥  
 सूकहि चलत मेल मुख राई । बीफै चलै दखिन गुड़ खाई ॥



अदित तँवोल मेलि मुख मंडै । वायविरंग सनीचर खंडै ॥  
 बुद्धहि दही चलहु करि भोजन । औषद इहै, और नहि खोजन ॥  
 अब सुनु चक्र जोगिनी ते पुनि थिर न रहाहि ॥  
 तीसौ दिवस चन्द्रमा आठौ दिसा फिराहि ॥६॥

[इस अवतरण में कवि ने दिशा सूल की स्थिति का वर्णन किया है ।]

इतवार और शुक्रवार को पश्चिम दिशा में दिशा सूल रहता है । बृहस्पति को दक्षिण में दिशा सूल रहता है । सोम शनिचर को पूरव की ओर नहीं चलते । मंगल, बुध को उत्तर की ओर नहीं जाते क्योंकि उधर काल रहता है । यदि किसी को अनिवार्य रूप से उधर जाना ही हो तो फिर उसके लिए उपाय बताते हैं । मंगल को यात्रा करते समझ मुँह में धनिया रख लेना चाहिए । सोमवार को दिशासूल की ओर जाना ही तो दर्पण में अपना मुख देख कर जाना चाहिए । शुक्रवार को मुँह में राई डाल करके दिशा सूल की ओर जाना चाहिए । इतवार के दिन पान खाकर दिशा सूल की ओर जाना चाहिए । शनिचर के दिन वाईविड़ग मुँह में डाल कर चलना चाहिए । बुध के दिन दधि का भोजन करके चलना चाहिए । दिशासूल को दूर करने के यही उपाय है । दूसरे उपाय खोजने की आवश्यकता नहीं है ।

अब जोगिनी चक्र के विषय में सुनिये । जोगिनी और चन्द्रमा तीसो दिन आठों दिशाओं में घूमते रहते हैं । वे कभी स्थिर नहीं रहते ।

**टिप्पणी—चक्र जोगिनी—**यात्रा करते समय तान्त्रिक दृष्टि से योगिनी विचार भी आवश्यक होता है । प्राचीन ज्योतिषी इसको महत्त्व नहीं देते थे । सूफी कवियों ने अपनी जानकारी प्रकट करने की कामना से दिशा सूल और जोगिनी विचार को महत्त्व दिया है ।

**विशेष—**जोगिनी चक्र की चर्चा अन्य सूफी कवियों ने भी की है ।

सूफी परम्परा के कविवर नूर मोहम्मद ने अपनी इन्द्रावती में योगिनी चक्र का वर्णन इस प्रकार किया है—

सत्ताइस उन्निस बारह चारी योगिनि पश्चिम चली विचारी ।

इन नौ सोरह चौबिस माही पूरब दखिन कोण बिच माही ।

छब्विस अठारह ग्यारह तीन योगिन देखे पाँच प्रवीन ।

दुइ पचीस सत्रह दस होई दखिन पच्छिम बिच जानो सोई । इत्यादि इसी प्रकार कासिम शाह ने हंस जवाहिर में दिशा सूल का वर्णन किया है ।

देखे पण्डित वेद विचारी अदिति सूक पच्छिम दिसि भारी

मंगल बुद्ध उत्तर दिसि गाढा, समहु काल कटक लिए ठाढा ।

सोम सनिचर पूरब हीना, बेफे दखन सो औगुन चीन्हा ॥ इत्यादि

इस प्रकार के वर्णनों से इन सूफी कवियों ने हिन्दू आस्थाओं और भावनाओं की अपनी जानकारी एवं आस्था प्रकट की है ।



बारह ओनइस चारि सताइस । जोगिनि पच्छिउँ दिसा गनाइस ॥  
 नौ सोरह चौबिस औ एका । दक्खिन पुरुब कोन तेइ टेका ॥  
 तीन इगारह छबिस अठारहु । जोगिनि दक्खिन दिसा बिचारहु ॥  
 दुइ पचीस सत्रह औ दसा । दक्खिन पछिउँ कोन बिच बसा ॥  
 तेइस तीस आठ पन्द्रहा । जोगिनि होहि पुरुष सामुहा ॥  
 चौदह बाइस ओनतिस साता । जोगिनि उत्तर दिसि कहँ जाता ॥  
 बीस अठाइस तेरह पाँचा । उत्तर पछिउँ कोन तेइ नाचा ॥

एकइस औछ जोगिनि उत्तर पुरुब के कोन ॥

यह गनि चक्र जोगिनि बाँच जौ चह सिध होन ॥१०॥

[इस अवतरण मे कवि ने जोगिनी चक्र के आधार पर यात्रा विचार की चर्चा की है ।]

महीने की चौथी, बारहवी, उन्नीसवी और सत्ताईसवी तिथियो मे जोगिनी दक्षिण पश्चिम कोने मे रहती है । अतः पश्चिम दिशा की यात्रा मे इन तिथियो मे जोगिनी का विरोध समझना चाहिए, नवी, सोलहवी, चौदहवी, पहली इन तिथियो मे पूर्व दक्षिण मे नहीं जाना चाहिए, क्योंकि जोगिनी पूर्व मे रहती है । अतः दक्षिण दिशा मे जोगिनी का विचार करते हुए यात्रा नहीं करनी चाहिए । दूसरी, पच्चीसवी, सत्रहवी, दसवी इन तिथियो मे जोगिनी उत्तर मे रहती है । अतः दक्षिण पश्चिम के कोने मे यात्रा की जा सकती है क्योंकि जोगिनी दाहिने हाथ रहने से यात्रा कल्याण-प्रद रहती है । तेईस, तीस, आठ और पन्द्रह इन तिथियो मे जोगिनी उत्तर दिशा मे निवास करती है । इसलिए पूर्व दिशा मे इन तिथियो मे यात्रा वर्जित है । बीस, अट्ठाईस, तेरह, पाँच इन तिथियो मे जोगिनी का निवास दक्खिन दिशा मे रहता है । अतः उत्तर-पश्चिम के कोने की यात्रा वचानी चाहिए, चौदह, बाईस, सात और उन्तीस इन तिथियो मे जोगिनी की स्थिति उत्तर-पश्चिम कोने मे रहती है । अतः उत्तर दिशा मे यात्रा नहीं करनी चाहिए ।

इक्कीस, छ, चौदह इन तिथियो मे जोगिनी पश्चिम मे रहती है । अतः उत्तर-पूरुब कोण मे यात्रा जोगिनी दोष करती है । इस प्रकार जोगिनी चक्र को दृष्टि मे रख कर ही सिद्धि के अभिलाषी व्यक्ति को यात्रा करनी चाहिए ।

टिप्पणी—इस अवतरण मे कवि ने जोगिनी चक्र का विचार दिया है । ज्योतिष के अनुसार जोगिनी सामने और बाएँ अशुभ रहती है । दाहिने और पीठ पीछे रहने पर शुभ होती है । जायसी का यह जोगिनी विचार भारतीय ज्योतिष के अनुरूप है ।

परिवा, नवमी पुरुब न भाए । दूइज दसमी उत्तर अदाएँ ॥  
 तजि एकादसि अगनिउ मारै । चौथि, दुवादसि नैऋत वारै ॥  
 पाँचई तेरसि दखिन रमेसरी । छठि चौदसि पच्छिउँ परमेसरी ॥



सतमी पूनिउँ वायव आछी । अठई अमावस ईसन लाछी ॥  
 तिथि नछत्र पुनि वार कहीजै । सुदिन आय प्रस्थान धरीजै ॥  
 सगुन दुधरिया लगन साधना । भद्रा औ दिकसूल वाचनाँ ॥  
 चक्र जोगिनी गनै जो जानै । परवर जीति लच्छि घर आनै ॥

सुख समाधि आनन्द घर कीन्ह पयाना पीउ ।

थरथराह तन, काँपै धरकि धरकि उठ जीउ ॥११॥

[इस अवतरण में कवि ने तिथियों के अनुसार यात्रादोष का वर्णन किया है ।]

पड़वा और नौमी को पूरव की ओर नहीं जाना चाहिए । द्वीज और दशमी को उत्तर जाना अनुचित होता है । तीज और एकादशी को अग्नि कोण में नहीं जाना चाहिए । चौथ और द्वादशी को नैऋत्य कोण में नहीं जाना चाहिए । पंचमी और तेरस को रमेगरी जोगिनी दक्खिन में रहती है । छठ और चौदस को परमेगरी पच्छिम में रहती है । सप्तमी और पूर्णिमा को वायव्य दिशा में जोगिनी रहती है । आठे और अमावस को ईशान कोण में महालक्ष्मी रहती है । तिथि नक्षत्र और वार विचार करके अच्छा दिन सोच करके प्रस्थान करना चाहिए । दुधरिया मुहूर्त का भी विचार करके चलना चाहिए । भद्रा और दिशा सूल भी देख लेने चाहिए । जो जोगिनी चक्र इत्यादि गिनना जानता है वह शत्रु को वलपूर्वक जीत कर लक्ष्मी को घर लाता है ।

घर में सुख, सम्पत्ति और आनन्द सब कुछ होने पर भी पति ने परदेग प्रस्थान किया है । शरीर थर-थर काँपता है और हृदय धडक-धडक उठता है ।

टिप्पणी—इस अवतरण में कवि ने जोगिनी विचार का ही विस्तार किया है । यह विचार एक पखवारे का है । दूसरे पखवारे की तिथियों के लिए पन्द्रह दिन जोड़ देने चाहिए, जैसे चार और वारह में पन्द्रह जोड़ देने से क्रमशः उन्नीस और सत्ताईस हो जाएँगे । योगिनी वास चक्र एक पखवारे का इस प्रकार है—

### योगिनी वास चक्र

वायव्य ७, १५	उत्तर २, १०	ईशान ८, ३०
पश्चिम ६, १४	× × × ×	पूर्व १, ६
नैऋत्य ४, १२	दक्षिण ५, १३	आग्नेय ३, ११



‘चलहु चलहु’ भा पिउ कर चालू । घरी न देख लेत जिउ कालू ॥  
समपि लोग पुनि चढ़ी विवाना । जेहि दिन डरी सो आइ तुलाना ॥  
रोवहि मात-पिता ग्री भाई । कोउ न टेक जी कंत चलाई ॥  
रोवहि सब नैहर सिधला । तेइ वजाइ कै राजा चला ॥  
तजा राज रावन, का केहू ? । छाड़ाँ लंक विभीषन लेहू ॥  
भरी सखी सब भेंटत फेरा । अन्तकंत सौ भएउ गुरेरा ॥  
कोउ काहू कर नाहि निप्राना । मया मोह बाँधा अरुभाना ॥

कंचन-कया सो रानी रहा न तोला माँसु ।

कंत कसौटी घालि कै चूरा गढै कि हाँसु ॥१२॥

[इस अवतरण में कवि ने पदमावती के प्रस्थान का वर्णन किया है ।]

चलो-चलो कहकर पति ने प्रस्थान कर दिया । काल प्राण लेते समय घड़ी नहीं देखता । लोगो को प्रणाम करके पदमावती विमान पर चढ़ी । जिस दिन को वह डर रही थी वह दिन आ पहुँचा । माता-पिता और भाई रो रहे थे जब पति विदा करा कर लिये जा रहा था । तब उसको रोकने की शक्ति किसी में नहीं थी । सिंहल-गढ़ में जो कि पदमावती का पिता गृह था, सब रो रहे थे । राजा दहेज लेकर बाजा बजा कर चल दिया । और दूसरे की किसकी कही जाय रावण के समान शक्तिशाली राजा को भी लका का राज्य त्याग कर चलना पड़ा और लंका विभीषण के लिए अर्थात् दूसरों के लिए छोड़ दी । सखियों से भेंट कर और भीड़ को छोड़कर पदमावती घूम कर चल दी । अन्त में पति से ही उसका साथ रह गया । अन्त में कोई किसी का नहीं होता । सब मायामोह में ही वैसे और उलझे हुए हैं ।

पदमावती का शरीर कंचन के समान सुन्दर था, लेकिन उसमें तोला भर माँस भी न रहा । पति उसे कसौटी पर डालकर चाहे चूरा कर दे या गले की हंसली बना ले ।

टिप्पणी—समादि=भेंट करके ।

तजा.....लेऊँ—कवि की व्यजना है कि ससार का सुख वैभव शक्तिशाली से शक्तिशाली जीव तक को छोड़ना पड़ता है । फिर उस भौतिक साम्राज्य का उपभोग कोई भी करे, इसी प्रकार मुझे भी सिंहल का वैभव छोड़ कर जाना पड़ रहा है । अब मेरे पीछे इस वैभव का उपभोग चाहे कोई करे । यहाँ पर स्वतः सम्भवी वस्तु से उपमा अलंकार व्यंग्य है ।

जब पहुँचाइ फिरा सब कोऊ । चला साथ गुन अवगुन दोऊ ॥  
औ सँग चला गवन सब साजा । उहै देइ अस पारै राजा ॥  
डोली सहस्र चली सँग चेरी । सब पदमिनि सिधल केरी ॥  
भले पटोर जराव सँवारे । लाख चारि एक भरे पेटारे ॥



रतन पदारथ मानिक मोती । काढ़ि भँडार दीन्ह रथ जोती ॥  
 परखि सो रतन पारखिन्ह कहा । एक-एक दीप एक-एक लहा ॥  
 सहसन पाँति तुरय कै चली । औ सौ पाँति हस्ति सिघली ॥  
 लिखनी लागि जौ लेखै, कहै न परै जोरी ।

अरव, खरव दस नील, संख औ अरबुद पटुम करोरि ॥१३॥

[इस अवतरण मे कवि ने पदमावती के साथ जो दहेज के रूप मे सम्पत्ति दी गई थी उसका वर्णन किया है ।]

जब सब लोग पदमावती को कुछ दूर तक पहुँचा कर लौट आए तो उसके साथ केवल उसके गुण और अवगुण ही रह गए । इसके अतिरिक्त उसके साथ गौने का जितना सामान दिया गया था उसे गन्धर्वसेन राजा ही दे सकता था । उसके साथ मे एक सहस्र चेरियाँ पालकियो मे बैठ कर चली । वे सब सिंहल की पदमिनियाँ थी । सुन्दर-सुन्दर जडाऊ साडियाँ सजा कर रखी गई थी जिनसे चार लाख पिटारे भर गए । रत्न पदार्थ, माणिक्य और मोती यह सब राजकोष मे से निकाल कर जुते हुए रथो मे साथ कर दिये गए । उन रत्नों को परखने वाले पारखियो ने कहा कि उनमे से प्रत्येक नग सृष्टि मे सर्वोत्तम तथा अतुलनीय था । एक सहस्र पक्तियाँ घोडों की चली और सैकडो पक्तियाँ सिंहली हाथियो की चली ।

यदि उनका हिसाब कोई लाखो मे भी लगाना चाहता तो सबको जोड़ करके सही सख्या नही बता सकता था । उनका जोड करोड़, अरब, खरब, नील, सख और पद्मो मे था ।

टिप्पणी—उहै—का अर्थ है उतना अधिक । इसमे सम्बृतिवक्रता है ।

औ सौ—इसमे भी सम्बृतिवक्रता है ।

भले.....सँवारे—डाक्टर अग्रवाल मे इसका पाठान्तर है ।

‘भव पटवन्ह खरवार सँवारे ।’

इसमे खरवार का अर्थ स्पष्ट नही है । हमारी समझ मे शुक्ल जी का पाठ ही अधिक उपयुक्त है ।

देखि दरव राजा गरबाना । दिस्टि माँह कोइ और न आना ॥  
 जी मैं होहुँ समुद्र के पारा । को है मोहि सरिस संसारा ॥  
 दरव ते गरव, लोभ विप-भूरी । दत्त न रहै सत्त होइ दूरी ॥  
 दत्त-सत्त है दूनौ भाई । दत्त न रहै, सत्त पै जाई ॥  
 जहाँ लोभ तहँ पाप सँघाती । सँचि कै मरै आना कै थाती ॥  
 सिद्ध जो दरव आगि कै थापा । कोई जार, जारि कोई तापा ॥  
 काहू चाँद, काहू भा राहू । काहू अमृत, विप भा काहू ॥



तस भुलान मन राजा लोभ-पाप अंधकूप ।

आइ समुद्र ठाढ़ भा कै दानी कर रूप ॥१४॥

[इस अवतरण मे कवि ने लोभ और अभिमान की निन्दा की है ।]

द्रव्य को देख करके राजा अभिमान से भर गया, उसकी दृष्टि मे अब और कोई नहीं आ रहा था । वह सोचने लगा यदि मैं समुद्र के पार हो जाऊँ तो संसार मे मेरे समान और कोई नहीं होगा । धन से अभिमान होता है । लोभ विष की जड है । अभिमान और लोभ के कारण दिये हुए दान का भी महत्त्व नहीं रहता और सत्य भी चला जाता है । जहाँ लोभ होता है वहाँ पर पाप साथी बन जाता है । दूसरे के लिए जोड़-जोड़ मर जाते हैं । सिद्ध पुरुषों के लिए धन अग्नि के समान होता है । संसार मे धन किसी लोभी के लिए तो जला देता है । इसके विपरीत कोई सिद्ध धन को जला कर तापता है । वह धन किसी के लिए राहु रूप होता है, किसी के लिए चाँद रूप होता है । किसी के लिए वह अमृत रूप होता है, किसी के लिए वह विष रूप होता है । राजा का मन लोभ और पाप के अन्धे कुएँ को देखकर आत्म-विस्मरण कर बैठता । इसी बीच मे समुद्र दान लेने वाले याचक के रूप मे सामने आकर खड़ा हो गया ।

**विशेष**—इस अवतरण मे कवि ने अभिमान और लोभ के दुष्परिणाम व्यंजित किए हैं ।



## देश यात्रा खण्ड

बोहित भरे, चला लेइ रानी । दान माँगि सत देखै दानी ॥  
 लोभ न कीजै दीजै दानू । दान पुनि ते होइ कल्यानू ॥  
 दरव-दान देवै विधि कहा । दान मोख होइ, दुख न रहा ॥  
 दान आहि सब दरव क जूरू । दान लाभ होइ बाँचै मूरू ॥  
 दान करै रच्छा मँभ नीरा । दान खेइ कै लावै तीरा ॥  
 दान करन कै दुइ जग तरा । रावन सँचा, अग्निनि महँ जरा ॥  
 दान मेरु बढि लागि अकासा । सैति कुबेर मुए तेहि पासा ॥  
 चालिस अंस दरव जहँ एक अंस तहँ मोर ।  
 नाहित जरै कि बूड़ै, की निसि मूसहि चोर ॥१॥

[इस अवतरण मे कवि ने दान की महिमा का वर्णन किया है ।]

राजा जहाज को द्रव्य से भरे हुए तथा रानी को लिए हुए जा रहा था । इतने मे समुद्र याचक का रूप धर कर उसके सत की परीक्षा लेने के लिए दान माँगने आ पहुँचा और राजा से बोला—हे राजन् ! आप लोभ न करे, आप दान दे । दान पुण्य से कल्याण होता है । दान ही वास्तव मे द्रव्य को जोड़ता है । दान से यह लाभ होता है कि दान देने पर भी मूल बच जाता है । दान जल के भीतर रक्षा करता है और दान ही खे कर किनारे लाता है । कर्ण दानी था इसलिए इस लोक और परलोक दोनों मे उसकी प्रतिष्ठा हुई । इसके विपरीत रावण ने दान न देकर केवल धन सचय भर किया था तो उसकी लका अग्नि से जल गई । दान सुमेरु की तरह बढ़ करके आकाश तक पहुँच जाता है और कुबेर सग्रह करके उसी के साथ मर जाता है ।

याचक समुद्र कहता है चालीस अंश द्रव्य से एक अंश हमारा अवश्य होता है और यदि जो इसे नहीं देता है तो उसका धन या तो जल जाता है या डूब जाता है या यात्रा मे चोर चुरा कर ले जाते है ।

**टिप्पणी**—इस अवतरण मे जायसी ने इस्लाम मे वर्णित जकात या दान की महिमा का वर्णन किया है ।

जायसी के सदृश ही अन्य सूफी कवियो ने भी दान की महिमा का वर्णन किया है—



(१) चालिस अंस मह एक निकारो देउ दान तों पार सिधारो ।  
 एक दिए जो दस गुन पावे, ऐस बनज कतीर करावे ॥  
 —नूर मोहम्मद कृत अनुराग वासुरी, पृष्ठ १५४

(२) चालिस अंस मे एक अलाना ।  
 रत्न के नाँव दउ तुम दाना ॥

—शेखरहीम, प्रेमरस

(३) दान दियो तहि होउ उबारा । दान बिना बूदो मझधारा ॥  
 दान सुपत ऊपर पति होई । दान शुद्ध पावै सब कोई ॥  
 दान देत दोउ जग केरा जिन दीना तिन कीन उजेरा ॥  
 —कासिमशाह कृत जवाहिर, पृष्ठ १६८

(४) दुई जग हित दान समनाही ।  
 बूढ़त दधि कोढ़े गहि बाही ॥  
 —उसमान कृत चित्रावली, पृष्ठ ८८

(५) चालिस दरब मां एक मोहि देवो ।  
 उत्तरो पार राह तब पावो ॥  
 अलीमुराद कृत—कुंवरवात से

सुनि सो दान राजै रिस मानी । केइ बौराएसि बौरे दानी ॥  
 सोई पुरुष दरब जेइ सैती । दरबहि तैं सुनु बातें एती ॥  
 दरब ते गरब करै जे चाहा । दरब तें धरती सरग बेसाहा ॥  
 दरब ते हाथ आव कबिलासू । दरब ते अछरी छाँड़ न पासू ॥  
 दरब ते निरगुन होइ गुनवंता । दरब ते कुबुज होइ रूपवंता ॥  
 दरब रहै भुईं दिपै लिलारा । अस मन दरब देइ को पारा ? ॥  
 दरब ते धरम-करम औ राजा । दरब ते सुद्ध बुद्धि बल गाजा ॥

कहा समुद्र, रे लोभी । बैरी दरब न भाँपु ।

भएउ न काहू आपन । मूँद पेटारी साँपु ॥२॥

[इस अवतरण मे कवि ने याचक के प्रति राजा के रोष भाव की व्यञ्जना की है ।]

याचक समुद्र की बात सुन कर राजा क्रुद्ध हो गया और कहने लगा—हे बावले याचक ! तुझको किसने बौरा दिया है । पुरुष वही होता है जिसके पास धन होता है । समझ ले धन से ही सब बातें होती हैं । धन से ही मनुष्य मनमाना गर्व कर सकता है । धन से ही धरती और आकाश खरीदे जा सकते हैं । धन से ही स्वर्ग भी हाथ मे आ सकता है । धन से अप्सराएँ साथ नहीं छोड़ती हैं । धन से ही गुणहीन



गुणवान बन जाता है। और धन से ही कुवडा रूपवान बन जाता है। धन होने से संसार में मनुष्य का ललाट दिपता है। जो मन में धन के इस मूल्य को पहचानता है वह उसे दान में कैसे दे सकता है। धन से ही धर्म-कर्म और राज्य सब कुछ रहता है।

यह सुनकर समुद्र ने कहा—अरे लोभी इस वैरी धन को इस प्रकार न छिपा। यह किसी का अपना नहीं हुआ है। जिस प्रकार पिटारी में वन्द साँप का कुछ विश्वास नहीं होता उसी प्रकार इसका कुछ विश्वास नहीं।

टिप्पणी—दरव.....लिलारा—यहाँ पर असंगत अलंकार है।

मूँद पिटारी.....साँप—यहाँ पर उपमा अलंकार व्यंग्य है। कवि यह व्यंजित करना चाहता है कि यदि साँप को पिटारी में बन्द करके रखा जाय जिस प्रकार फिर भी वह धोखा देता है उसी प्रकार धन को चाहे कितना भी छिपा कर संचित रखा जाय वह मनुष्य को धोखा देता है।

यहाँ पर उपमा अलंकार से वस्तु व्यंग्य है। द्रव्य की नश्वरता व्यंग्य है।

विशेष—द्रव्य महिमा वर्णन सूफी कवियों का प्रिय विषय था। उस्मान ने चित्रावली में लिखा है—

दरवहि ते यह राज पसारा ।

दरव लागि जग होइ जो हारा ॥

आधे समुद्र ते आए नाही। उठीं वाउ आँधी उतराही ॥  
लहरै उठी समुद्र उलथाना। भूला पंथ, सरग नियराना ॥  
अदिन आइ जी पहुँचै काऊ। पाहन उड़ै वहै सा वाऊ ॥  
वोहित चले जो चितउर ताके। भए कुपंथ, लंक-दिसि हाँके ॥  
जो लेइ मार निवाहि न पारा। सो का गरव करै कंधारा ॥  
दूरव-भार सग काहु न उठा। जेइ सैता ताही सौ रूठा ॥  
गहे परवान पंखि नहि उड़ै। 'मौर मौर' जो करै सो बुड़ै ॥

दरव जो जानहि आपना, भूलहि गरव मनाहि। .

जौरे उठाइ न लेइ सके, वोरि चले जल माहि ॥३॥

[इस अवतरण में कवि ने समुद्री तूफान का, जिसके परिणामस्वरूप राजा रतनसेन के वे जहाज जो सम्पत्ति से भरे हुए थे, पथ भ्रष्ट हुए, वर्णन किया है।]

कवि कहता है कि वह आधे समुद्र में आ भी नहीं पाए थे। उत्तरी आँधी के साथ-साथ तेज हवा चली या ऊपरी हवा का अन्धड़ आता हुआ दिखाई पड़ा, लहरें उठने लगी और समुद्र उमड़ने लगा। मार्ग भूल गया और ऐसा लगा कि मानो आकाश पास आ गया हो। जब किसी का बुरा दिन आता है तो ऐसी वायु चलती है।



कि पत्थर तक उड़ने लगते हैं। जो जहाज चित्तौड़ की ओर चल रहे थे वे पथ भ्रष्ट होकर लंका की ओर चल दिए। जब तक जहाज का कर्णधार बोभे को दूसरी पार पहुँचा न दे तब तक उसका घमण्ड व्यर्थ होता है। धन का बोभे किसी के साथ नहीं जाता है। जो उसको एकत्रित करता है, उसी से वह छूट जाता है। जो पक्षी पत्थर लेकर उड़ना चाहता है वह उड़ नहीं सकता। जिसने मेरा-मेरा किया वही डूब गया। धन को जो अपना मानते हैं वे मन में घमण्ड से भूले रहते हैं। यदि बोभे को उठा कर चलने की सामर्थ्य न हो तो उसे उचित है कि बोभे जल में डुबा कर यात्रा करे।

टिप्पणी—जड़े.....रूठा—यहाँ पर असंगत अलंकार है।

केवट एक विभीषण केरा। आव मच्छ कर करत अहेरा ॥  
लंका कर राक्षस अति कारा। आवै चला होइ अधियारा ॥  
पाँच मूँड़, दस वाही ताही। दहि भा साँव लंक जब दाही ॥  
धुआँ उठै मुख साँस सँघाता। निकसै आगि कहै जो बाता ॥  
फेकरे मूँड़ चँवर जनु लाए। निकसि दाँत-मुह बाहर आए ॥  
देह रीछ कै, रीछ डराई। देखत दिस्टि धाइ जनु खाई ॥  
राते नैन नियर जौ आवा। देखि भयावन सब डर खावा ॥  
धरती पाँय सरग सिर, जनहुँ सहस्रावाहु।

चाँद सूर औ नखत महँ अस देखा जस राहु ॥४॥

[इस अवतरण में कवि ने विभीषण के एक राक्षस के द्वारा रतनसेन के प्रति किए गए आक्रमण का वर्णन किया है।]

विभीषण का एक केवट मछली मारता हुआ उधर आ पहुँचा। लंका का वह अत्यन्त काला राक्षस जब चला आ रहा था तो अन्धकार होता जा रहा था। उसके पाँच सिर और दस भुजाएँ थी। जब लंका जली थी तब वह जल कर काला हो गया था। साँस के साथ उसके मुह से धुआँ निकलता था और जब बात कहता था तो अग्नि निकलती थी। नगे सिर पर ऐसे बाल बिखरे हुए थे मानो कि चमर हो। दाँत मुख से बाहर निकले हुए थे। उसका शरीर रीछ जैसा था। रीछ भी उसको देख कर डर जाता था। आँखों की तरफ देखते ही ऐसे लगता था मानो कि झपट कर खा जाएगा। लाल-लाल आँखें किए हुए जब वह समीप आया तो उस भयानक रूप वाले को देखकर सब डर गए।

उसके पैर धरती पर थे और सिर आकाश को छू रहा था। ऐसा लगता था मानो कि सहस्रावाहु अर्जुन हो। चाँद, सूरज और नक्षत्रों के मध्य में वह राहु सा दिखलाई पड़ता था।

टिप्पणी—इस अवतरण में कवि ने मल्लाहों की कपोल-कल्पित कथाओं के



आधार पर राक्षस का चित्र खींचा है ।

दहि.....दाही—यहाँ पर हेतुप्रेक्षा अलंकार है ।

निकसे.....वाता—वाच्यार्थ है कि जब वह वात कहता था तो उसके मुँह से आग निकलती थी । यहाँ असंगत अलंकार है और असंगत अलंकार से राक्षस की भयानकता व्यंग्य है । अतः यहाँ पर कवि प्रौढोक्ति सिद्ध अलंकार में वस्तु व्यंग्य है ।

धरती पाँय.....सरग सिर—यहाँ पर सम्बन्धातिशयोक्ति अलंकार है । उससे वस्तु व्यंग्य है । राक्षस की विशालता ही यहाँ व्यंग्य है ।

बोहित बहे, न मानहि खेवा । राजहि देखि हँसा मन देवा ।  
वहुत दिनहि वार भइ दूजी । अजगर केरि आइ मुख पूजी ॥  
यह पदमिनी विभीषन पावा । जानहु आजु अजोध्या छावा ॥  
जानहु रावन पाई सीता । लंका वसी राम कहँ जीता ॥  
मच्छ देखि जैसे बग आवा । टोइ टोइ भुईँ पाँव उठावा ॥  
आइ नियर होइ कीन्ह जोहारू । पूजा खेम कुसल वेवहारू ॥  
जो विश्वासघात कर देवा । बड़ विसवास करै कँ सेवा ॥

कहाँ, मीत ? तुम भूलेहु औ आएहु केहि घाट ? ।

हाँ तुम्हार अस सेवक, लाइ देउँ तोहि बाट ॥५॥

[इस अवतरण में कवि ने राक्षस के माया-जाल का वर्णन किया है ।]

जहाज वह चले, वे मल्लाहों का खेवा नहीं मान रहे थे । वह राक्षस राजा को देखकर मन में हँसा और कहने लगा—आज दूसरी बार अवसर हुआ है कि अजगर को भूख भर भोजन मिला है । अगर यह पदमिनी विभीषण पायेगा तो ऐसा अनुभव होगा कि उसे अयोध्या प्राप्त हो गई हो । अथवा ऐसा मालूम होगा मानो कि रावण को सीता मिल गई हो । अथवा राम को जीत करके लंका फिर से बस गई हो । मछली देखकर बगुला जैसे धीरे-धीरे आता है और धीरे-धीरे पृथ्वी पर पैर रखता है वैसे ही राक्षस ने समीप आकर प्रणाम किया और कुशल-छेम पूछ करके व्यावहारिक बातें की । जो विश्वासघाती राक्षस था वह सेवा द्वारा गहरा विश्वास जमाना चाहता था ।

(वह राजा से कहने लगा) मित्र तुम कहाँ भटक गए हो और किस घाट से आए हो । मैं तुम्हारे सेवक के समान हूँ । मैं तुम्हें उसी मार्ग पर पहुँचा दूँगा ।

टिप्पणी—बहुते.....पूजी—राक्षस यह व्यंजित करना चाहता है कि उसे उसी प्रकार जीवन में दूसरी बार मनचाहा भूख भर भोजन मिल रहा है जैसे कि अजगर को सौभाग्य से भूख भर भोजन मिलता है । यहाँ पर उपमा अलंकार व्यंग्य है । यहाँ पर स्वतः सम्भवी वस्तु से उपमा अलंकार व्यंग्य है ।



जानउ.....छावा—कवि की व्यंजना है कि विभीषण सीता के समान सुन्दरी पदमावती को पाकर ऐसा अनुभव करेगा मानो कि उसे अयोध्या मिल गई हो । यहाँ पर पदमावती को सीता के समान सुन्दरी व्यजित किया गया है । यहाँ उत्प्रेक्षा अलंकार से उपमा अलंकार व्यंग्य है ।

गाढ़ परे जिउ वाउर होई । जो भलि वात कहै भल सोई ॥  
 राजै राकस नियर बोलावा । आगे कीन्ह, पंथ जनु पावा ॥  
 करि विस्वास राकसहि बोला । वोहित फेरु, जाइ नहि डोला ॥  
 तू सेवक सेवकन्ह उपराही । वोहित तीर लाउ गहि बाही ॥  
 तोहि ते तीर घाट जौ पावौ । नौगिरिही तोड़र पहिरावौ ॥  
 कुंडल वस्त्रन देउं पहिराई । महारा कै सौपौ महाराई ॥  
 तस मै तोरि पुरावौ आसा । रकसाई कै रहै न बासा ॥  
 राजै वीरा दीन्हा, नहि जाना बिसवास ।  
 वग अपने भख कारन होई मच्छ कर दास ॥६॥

[इस अवतरण मे कवि ने राजा और राक्षस के संवाद का प्रत्याहार किया है ।]

कवि कहता है आपत्ति के समय मनुष्य का जी वावला होता है । जो कोई भली बात कहता है वही भला मालूम होता है । राजा ने राक्षस को अपने समीप बुलाया और उसको अगुवा बना लिया और ऐसा अनुभव करने लगा मानो कि मार्ग मिल गया हो । बहुत प्रेम-भाव से राजा राक्षस से बोला—पृथ्वी को जल्दी ही स्थिर कर तुम सब नाविको के ऊपर नाविक हो । जहाज पकड़ करके किनारे ले चलो । अगर तुम्हारे प्रयत्न से मुझको किनारे पर घाट मिल जाएगा तो मैं तुम्हे नवग्रही टोडर पहना दूंगा । तुम्हारे दोनो कानो के लिए नग जड़े कुण्डल दूंगा और नाविक बनने का पुरस्कार भी तुम्हे दिया जाएगा । मैं तुम्हारी इच्छाएँ ऐसी पूर्ण करूँगा कि तुम मे राक्षसपन रह ही नही जाएगा । राजा ने उसे इस प्रकार सम्मान दिया । वह उसके विश्वासघात को नही समझा । वगुला अपने भक्ष्य के कारण मच्छ का दास बन जाता है ।

टिप्पणी—नौ.....ग्रही—इसमे नवग्रहो की शांति के लिए नौ रत्नो को एक मे गूँथ कर एक आभूषण बना लिया जाता है । सूर्य की शांति के लिए वैदूर्य और चन्द्रमा की शांति के लिए नीलम और मंगल के लिए माणिक, बुध के लिए पुखराज, वृहस्पति के लिए मोती, शनि के लिए मूंगा, राहू के लिए गोमेध और केतु के लिए पन्ना जड़ा जाता है ।

टोडर—यह एक प्रकार का कई लड़ो का हार होता है । इसी को शेष हार कहते हैं ।



महराँ—यह शब्द केवटो और नाविको के लिए प्रयुक्त किया जाता है। यह महाराज का विगडा हुआ रूप है।

रकसाई—राक्षसपन। यहाँ ऐसा लगता है राक्षस का अर्थ जगली और असभ्य लिया गया है।

राजै.....दास—यहाँ पर दृष्टान्त अलंकार है।

राक्षस कहा “गोसाई बिनाती। भल सेवक राक्षस कै जाती ॥

जहिया लंक दही श्री रामा। सेव न छाँड़ा यहि भा सामा ॥

अबहूँ सेवक करौ संग लागे। मनुष भुलाइ होउँ तेहि आगे ॥

सेतु बँध जहँ राघव बाँधा। तहवाँ चढौ भार लेइ काँधा ॥

अब तुरत दान किछु पावौ। तुरत खेइ ओहि बाँध चढ़ावौ ॥

तुरत जो दान पानि हँसि दीजै। थोरे दान बहुत पुनि लीजै ॥

सेव कराइ जौ दीजै दानू। दान नाहि, सेवा कर मानू ॥

दिया बुझा, सत ना रहा हुत निरमल जेहि रूप।

आँधी वोहि उठाई कै लाइ कीन्ह अधकूप ॥७॥

[इस अवतरण में कवि ने राक्षस के द्वारा आत्मप्रशंसा करवाई है।]

राक्षस बोला कि हे स्वामी। आपसे मेरी एक विनती है। राक्षस की जाति अच्छी सेवक होती है। जब रामचन्द्र जी ने लका जलाई थी तब भी मैं उनकी सेवा में निरत रहा और जल कर के काला हो गया। अब भी मैं संग रह कर सेवा करता हूँ। जो मनुष्य रास्ता भूल जाते हैं, उनका अगुवा बन करके रास्ता बतलाता हूँ तथा उनको रास्ता दिखलाता हूँ। रामचन्द्र जी ने जहाँ सेतुबन्ध बाँधा था वहाँ पर मैं कन्धे पर बोझा ले करके चढ़ता हूँ। यदि मुझे तुरन्त कुछ दान मिल आय तो मैं तुरन्त ही खेह करके उस बाँध पर पहुँचा दूँ। जो दान हँस करके तुरन्त हाथ से ही दिया जाता है ऐसा थोड़ा दान भी बहुत पुण्यकारक होता है। इसके विपरीत सेवा कराकर जो दान दिया जाता है उसे दान नहीं सेवा के बदले में दिया हुआ धन समझना चाहिए। जिस प्रकार तेल समाप्त होने पर दिया बुझ जाता है जो सबको प्रकाशित करता है उसी प्रकार जब दिया हुआ दान समाप्त हो जाता है तो उसका वह सत्य क्षीण समझना चाहिए जिससे उसका रूप निर्मल रहता है। प्रचण्ड आँधी उठी और उसने आकर सब अधकूप कर दिया।

टिप्पणी—दिया.....रूप—यहाँ पर दिया और रूप में श्लेष है। यहाँ पर श्लेष अलंकार से उपमा अलंकार व्यंग्य है और उपमा अलंकार से भी एक वस्तु, ध्वनि और निकलती है, वह यह है कि राजा रतनसेन का दानजनित पुण्य सब समाप्त हो गया और वह इसीलिए भाग्यहीन हो गया है, जिसके परिणामस्वरूप उसका दुर्भाग्य आ गया है। यहाँ पर कई ध्वनियों का संकर है।



जहाँ समुद्र मझधार मँडारू । फिरै पानि पातार-दुआरू ॥  
 फिरि-फिरि पानि ठाँव ओहि मरै । फेनि न निकसै जो तहँ परै ॥  
 ओही ठाँव महिरावन-पुरी । हलका तर जम-कातर छुरी ॥  
 ओही ठाँव महिरावन मारा । परे हाड़ जनु खरे पहारा ॥  
 परी रीढ़ जो तेहि कै पीठी । सेतबंध अस आवै दीठी ॥  
 राकस आइ तहाँ के जुरे । बोहित भँवर-चक्र मँह परे ॥  
 फिरै लगै बोहित तस आई । जस कोहाँ रधिर चाक फिराई ॥

राजै कहा, रे राकस ! जानि बूझि बौरासि ।

सेतुबन्ध यह देखै, कस न तहाँ लेइ जासि ॥८॥

[इस अवतरण मे कवि ने राक्षस के छल का वर्णन किया है ।]

समुद्र के बीच मे जहाँ पर पानी का गड्ढा था वही पर पाताल का द्वार था । वहाँ पर बार-बार पानी भरता था । जो वहाँ पर फँस जाता था वह वहाँ से निकल नहीं पाता था । वही पर महिरावणपुरी थी । लहरो के नीचे यम की कटारी थी । उसी स्थान पर महिरावण मारा गया था । वहाँ पर उसकी अस्थियाँ पड़ी हुई थी । ऐसा लगता था जैसे जहाज खड़ा हो । जहाँ पर उसकी पीठ की रीढ़ की हड्डी पड़ी थी वहाँ सेतुबन्ध का पुल जैसा दिखाई पड़ता था । राक्षस छल करके जहाज को वहाँ पर डाल देता था जहाँ वे भँवर मे पड़ जाते थे । ऐसे स्थानों पर जहाज कुम्हार के चक्र की तरह घूमने लगता था । राजा ने कहा, हे राक्षस ! तू जान-बूझ करके बावला बन रहा है; सेतुबन्ध आगे दिखाई दे रहा है । तू वहाँ पर जहाज क्यों नहीं ले जाता ।

टिप्पणी—जम . . . कातर—जम की कटारी । जायसी यह व्यञ्जित करना चाहते हैं कि वहाँ पहुँच कर हर व्यक्ति मृत्यु के मुख मे समा जाता है । यहाँ पर अर्थान्तर सक्रमितवाच्य ध्वनि है ।

‘सेतुबन्ध’ सुनि राकस हँसा । जानहु सरग टूटि भुईं खसा ॥  
 को बाउर ? बाउर तुम देखा । जो बाउर, भख लागि सरेखा ॥  
 पाँखी जो बाउर घर माटी । जीभ बढ़ाइ भखै सब चाँटी ॥  
 बाउर तुम जो भखै कहँ आने । तबहि न समझे, पंथ भुलाने ॥  
 महिरावन कै रीढ़ जो परी । कहहु सो सेतुबन्ध, बुधि धरी ॥  
 यह तो आहि महिरावन पुरी । जहवाँ सरग नियर घर दुरी ॥  
 अब पछिताहु दरब जस जोरा । करहु सरग चढ़ि हाथ मरोरा ॥

जो रे जियत महिरावन लेत जगत कर भार ।

सो भरि हाड़ न लेइगा, अस होइ परा पहार ॥९॥

[इस अवतरण मे राक्षस ने अपने कपट का उद्घाटन किया है ।]



सेतुबन्ध की बात सुनकर राक्षस हँस पड़ा। ऐसा मालूम हुआ जैसे पृथ्वी पर आकाश टूट पड़ा हो। कौन वावला है, मैं या तुम, यह तो तुम्हें वावले ने देख ही लिया। क्या वह वावला है जो अपना भोजन प्राप्त करने में चतुर हो। वावली तो वह दीमक होती है जो मिट्टी में अपना घर बनाती है और चीटी उसे चाट जाती है। वावला तो तू है जिसे मैं भोजन के लिए लाया हूँ। तू तब भी नहीं समझा जब कि मैंने तुम्हें मार्ग भुलवाया, महिरावण की जो रीढ़ पड़ी है उसको तुम सेतुबन्ध कहते हो। तुम्हारी बुद्धि भ्रष्ट हो गई है। यह तो महिरावण की नगरी है। जहाँ से स्वर्ग समीप है और घर दूर है। अब उसी तरह से पश्चात्ताप करो कि धन जोड़ने में व्यर्थ समय गँवाया था। अब तो स्वर्ग में जा करके हाथ मलो। जब तक महिरावण जीवित था तब तक सारे ससार का भार उठाए हुए था। जब वह मर गया तो अपनी हड्डी साथ न ले जा सका, वह ऐसा पहाड़ जैसा पड़ा है।

टिप्पणी—जानहुँ.....रुसा—यहाँ पर उत्प्रेक्षा अलंकार से राक्षस की भयंकरता व्यंग्य है।

को वाउर—राक्षस का अभिप्राय यह है कि तेरी यह भूल है कि मुझे वावला समझ रहा था। यहाँ पर काकुवैशिष्ट्य व्यंग्य है।

पाँखि.....चाँटी—कवि की व्यजना है कि वावले तो तुम हो कि जिसको यह पता नहीं चला कि मैं तुमको वहकाये हुए लिए जा रहा था। जिस प्रकार पाखी यह नहीं समझती कि मिट्टी में घर बनाने से चीटी हमको खा जाएँगी, उसी प्रकार तुमने यह नहीं समझा कि राक्षस का साथ करने से हमारा सत्यानाश हो जाएगा। यहाँ पर उपमा अलंकार व्यंग्य है।

वोहित भँनहि, भँवै सव पानी । नाचहि राकस आस तुलानी ॥  
 वूड़हि हस्ती, घोर, मानवा । चहुँ दिसि आइ जुरे मँस-खावा ॥  
 ततखन राज पंखि एक आवा । सिखर टूट जस डसन डोलावा ॥  
 परा दिस्टि वह राकस खोटा । ताकेसि जैस हस्ति वड़ा मोटा ॥  
 आइ ओही राकस पर टूटा । गहि लेइ उड़ा, भँवरजल छूटा ॥  
 वोहित टूट-टूट सव भए । एहु न जाना कहँ चलि गए ॥  
 भइ राजा रानी दुइ पाटा । दूनौ वहे, चले दुइ बाटा ॥

काया जीउ मिलाइ कै, मारि किए दुइ खड ।

तन रोवै धरती परा ; जीउ चला वरम्हंड ॥१०॥

[इस अवतरण में कवि ने राक्षस का विनाश पक्षी के द्वारा दिखाया है। साथ-ही-साथ रतनसेन के वेड़े के नष्ट-भ्रष्ट होने पर राजा रानी के दो लकड़ी के टुकड़ों पर वहने की बात कही गई है।]



जहाज चक्कर काट रहे थे और सब पानी भी चक्कर काट रहा था। राक्षस लोग नाच रहे थे कि उनकी आशा पूर्ण हुई। हाथी, घोड़े और मनुष्य डूब रहे थे। माँस खाने वाले राक्षसों ने आकर चारों ओर से घेर लिया। उसी समय एक राज-पक्षी आया जो अपने डैने इस प्रकार चला रहा था मानो कि पहाड़ टूट रहे हों। उसकी दृष्टि में वह दृष्ट राक्षस पड़ गया। उसने उसको ऐसे देखा जैसे कोई मोटा हाथी हो और आकर उस राक्षस पर टूट पड़ा और पकड़ करके उड़ गया। उसी समय भँवर का पानी ऊपर उछलने लगा। सब जहाज टुकड़े-टुकड़े हो गए। यह पता भी नहीं चला कि कहाँ चले गए। राजा और रानी दो अलग-अलग पाटों पर अलग-अलग मार्गों में बह गए। काया और जीव के समान अभिन्न राजा-रानी को पहले तो भगवान ने मिला दिया और उसके बाद मार कर दो अलग भागों में कर दिया। शरीर पृथ्वी पर पड़ा रो रहा था और जीव ब्रह्मांड में चला गया।

टिप्पणी—राज.....पंखी—कवि का राज पंखी का किस पक्षी से अभिप्राय है यह नहीं कह सकते। मध्ययुग में नाविकों की ऐसी धारणा थी कि गरुड़ की जाति का कोई पक्षी था जो कि बड़े-बड़े जहाजों और हाथियों तक को उठा कर ले जाता था। वह गरुड़ की जाति का पक्षी था। इसीलिए उसे राजपक्षी कहा जाता था। मोर भी गरुड़ की जाति का है। अतः आज भी उसे राजपक्षी का पद दिया गया है।

काया.....ब्रह्मांड—डाक्टर अग्रवाल ने इस दोहे का पाठान्तर इस प्रकार दिया है—

‘काया जीउ मिलाइ कै कीन्हैसि अनन्द उछाहुँ।’

इसका अर्थ उन्होंने दिया है शरीर और जीव को मिलाकर दैव आनन्द और उछाह करता है। फिर उलट कर ऐसा विछोह देता है कि कोई दूसरे को जानता भी नहीं कि कहाँ पहुँचा।



## लक्ष्मी समुद्र खण्ड

मुरुछि परी पदमावति रानी । कहाँ जीउ, कहँ पीउ, न जानी ॥  
 जानहु चित्र मूर्ति गहिलाई । पाटा परी वही तस जाई ॥  
 जनमन सहा पवन सुकुवाँरा । तेइ सो परी दुख-समुद्र अपारा ॥  
 लछिमी नांव समुद्र के वेटी । तेहि कहँ लच्छि होइ जहँ भेटी ॥  
 खेलति अहीं सहेलिनह सेती । पाटा जाइ लाग तेहि रेति ॥  
 कहेसि सहेली "देखहु पाटा । मूरति एक लागि वहि घाटा ॥  
 जी देखा, तिवइ है साँसा । फूल मुवा, पै मुई न वासा" ॥  
 रंग जो राती प्रेम के, जानहु वीरवहूटि ।  
 ग्राइ वही दधि-समुद्र महँ, पै रंग गएउन छूटि ॥१॥

[इस अवतरण में कवि ने पदमावती और लक्ष्मी के मिलन की बात कही है ।]

रानी पदमावती मूर्च्छित होकर गिर पड़ी । उसे पता नहीं चला कि कहाँ पर  
 उसके प्राण हैं । कहाँ पर उसके पति हैं । पटरे पर पड़ी हुई वह इस प्रकार बहे जा  
 रही थी जैसे कोई विचित्र मूर्ति लेकर किसी ने उस पटरे पर लगा दी हो । जिस  
 सुकुमारी ने जीवन में कभी पवन के झोके की चोट सहन नहीं की थी वह आज दुःख  
 के अपार समुद्र में पड़ी है । लक्ष्मी समुद्र की वेटी का नाम है । जिसमें उसकी भेट हो  
 जाती है वह धनवान हो जाता है । वह अपनी सहेलियों के साथ खेल रही थी ।  
 उसी रेती में यह पटरा जाकर के लग गया । सहेलियों ने कहा यह पटरा देखो  
 कोई मूर्ति या करके इस घाट पर लग गई है । उन्होंने जो देखा वह स्त्री थी  
 और उसके साँस थी । फूल मर गया था किन्तु सुगन्ध नहीं मरी थी । वह प्रेम के रंग से  
 इस प्रकार अनुरजित थी कि लालिमा के कारण ऐसी लग रही थी जैसे कि वीर वहूटी  
 हो । वह उस भयकर समुद्र में बह कर आई किन्तु उसके प्रेम की लालिमा नहीं  
 नष्ट हुई ।

टिप्पणी—जनम.....अपारा—यहाँ पर विषम अलंकार है ।

जो.....वाँसा—यहाँ पर वैधर्म्यमूलक प्रतिवस्तूपमा अलंकार है ।

रंग.....वहूटी—यहाँ वस्तु उत्प्रेक्षा अलंकार है ।

आए.....छूटी—यहाँ पर विशेषोक्ति अलंकार है ।



लक्ष्मी तखन बत्तीसौ तखी । कहेसि “न मरै, सभारहु सखी ॥  
 कागर पतरा ऐस सरीरा । पवन उड़ाइ परा माँझ नीरु ॥  
 लहरि भकोर उदधि-जल भीजा । तवहुँ रूप-रंग नहि छीजा” ॥  
 आपु सीस लेइ बैठी कोरै । पवन डोलावै सखि चहुँ ओरै ॥  
 बहुरि जो समुझि परातन जीऊ । माँगैसि पानि बोलि कै पीऊ ॥  
 पानि पियाइ सखी मुख धोई । पदमिनि जनहुँ कँवल संग कोई ॥  
 तव लछिमि दुख पूछा ओही । “तिरिया समुझि वात कहु भोले ॥  
 देखि रूप तोर आगर, लागि रहा चित मोर ।  
 केहि नगरी कै नागरी, काउ नाँव घनि तोर ? ॥२॥

[इस अवतरण में कवि ने लक्ष्मी और उसकी सखियों द्वारा पदमावती के प्रति प्रकट किए गए सद्भाव, स्नेह और सहानुभूति का वर्णन किया है ।]

लक्ष्मी ने पदमावती में बत्तीसो लक्षण देख कर कहा—हे सखियों, इसे संभालो यह मरने न पाए, इसका शरीर कागज के समान पतला है । मालूम होता है कि पवन ने उडा कर इसे समुद्र के बीच डाल दिया है । लहरो के प्रभाव से यह समुद्र के जल से भीग गई है । परन्तु फिर भी इसका रूप-रंग नष्ट नहीं हुआ । वह अपनी गोद में उसका सिर लेकर बैठ गई और सखियाँ चारों ओर से हवा करने लगी । फिर ऐसा प्रतीत हुआ कि शरीर में प्राण है । उसने अपने पति को सम्बोधित करके जल माँगा । सखि ने पानी पिला करके उसका मुँह धोया । पदमावती के साथ में वे सखियाँ ऐसी लगती थी जैसे कमल के साथ में कोका बेलि हो । तब लक्ष्मी ने उससे उसका दुःख पूछा और कहा हे वाले ! तू अपना दुःख मुझसे कह । तुम्हारा रंग-रूप देख करके हमारा मन तुम से प्रभावित हो गया है । तुम यह बताओ कि तुम किस नगर की रहने वाली सुन्दरी हो और तुम्हारा क्या नाम है ।

टिप्पणी—लखन.....बत्तीसौ—स्त्री के सौन्दर्य के बत्तीसो लक्षणों की चर्चा हम पीछे कर आए हैं । कुछ लोग सामुद्रिक शास्त्र के बत्तीसो लक्षणों को महत्त्व देते हैं और कुछ लोग सौन्दर्य शास्त्र के बत्तीसो लक्षणों को प्रधान मानते हैं । इन बत्तीस लक्षणों के लिए देखिए शास्त्रीय समीक्षा के सिद्धान्त भाग १, पृष्ठ २३६-४० ।

नैन पसार देख घन चेती । देखै काह, समुद्र कै रेती ॥  
 आपन कोइ न देखेसि तहाँ । पूछेसि, तुम्ह हौको ? हौ कहाँ ? ॥  
 कहाँ सो सखी कँवल सँग कोई । सो नाही, मोहि कहाँ विछोई ॥  
 कहाँ जगत महँ पीउ पियारा । जो सुमेरु बिधि गरुअ सँवारा ॥  
 काकर गरुई प्रीति अपारा । चढ़ी हिये जनु चढ़ा पहारा ॥



रहीं जो गरुड़ प्रीति सी भाँपी । कैसे जिअौ भार दुःख चाँपी ।  
 कँवल-करी जिमि चूरी नाहाँ । दीन्ह वहाइ उपधि जल माहाँ ॥  
 आवा पवन विछोह कर, पाट परी वेकरार ।  
 तीखर तजा जौ चूरि कै, लागीं केहि के डार ? ॥३॥

[इस अवतरण में कवि ने पदमावती के विरह-विलाप का वर्णन किया है ।]

वह स्त्री आँखें खोल कर होग में आई । देखती क्या है कि वह समुद्र की रेतों पर पड़ी हुई है । उसे वहाँ अपना कोई नहीं दिखाई पड़ा । वह पूछने लगी कि मैं कहाँ हूँ । तुम कौन हो और कहाँ हो । मेरी जो सखियाँ कमल के साथ कुमुदिनी सी शोभायमान होती थी वे कहाँ हैं । उन्होंने मुझे कहाँ छोड़ दिया है । संसार में मणि के समान श्रेष्ठ मेरा प्यारा प्रियतम कहाँ है । जिसे भगवान् ने समुद्र जैसा गौरव-शाली और महान् बनाया है । उसका अपार और गम्भीर प्रेम मेरे हृदय पर इस प्रकार टिका हुआ है जैसे कोई शिङ्ग पहाड़ स्थिर रहता है । दुःख के बोझ से दबी हुई मैं कैसे जीवित रहूँगी । मेरे पति ने मुझ कमल की कली को चूर करके समुद्र में क्यों फेंक दिया ।

विछोह की हवा आई और पत्ता वेकरार हो करके गिर पड़ा । यदि वृक्ष ही उसको चूर करके फेंक दे तो वह किस डाल में जा करके लगेगा ।

टिप्पणी—आवा.....डार—यहाँ पर सादृश्य पर आधारित साहचर्य निबन्धना नामक अप्रस्तुत प्रशंसा अलंकार है । यहाँ पर हवा, पत्ता और वृक्ष आदि का वर्णन अप्रस्तुत है । अप्रस्तुत प्रशंसा अलंकार वहाँ होता है जहाँ अप्रस्तुत के वर्णन द्वारा प्रस्तुत अर्थ की प्रतीति कराई जाती है । जब श्लिष्ट शब्द के प्रयोग के बिना अप्रस्तुत का ऐसा वर्णन किया जाता है जो प्रस्तुत के वर्णन से समानता रखता है वहाँ पर सादृश्य पर आधारित साहचर्य निबन्धना नामक अप्रस्तुत प्रशंसा नामक अलंकार होता है ।

कहेन्हि “न जानहि हम तोर पीऊ । हम तोहि पाव, रहा नहि जीऊ ॥  
 पाट परी आई तुम वही । ऐन न जानहि यहँ कहँ अही” ॥  
 तब सुधि पदमावति मन भई । सँवरि विछोह मुरुछि मरि गई ॥  
 नैनहि रक्त-सुरही ढरै । जनहुँ रक्त सिर काटे परै ॥  
 खन चेतै खन होइ वेकरार । भाँ वन्दन-वन्दन सब धारा ॥  
 वाउरि होइ परी पुनि पाटा । देहुँ वहाइ कंत जेहि घाटा ॥  
 को मोहि आगि देइ रचि होरी । जियत न विछुरै सारस-जोरी ॥

जेहि सिर परा विछोहा, देहु ओहि सिर आगि ।

लोग कहै यह सर चढ़ी, हौ सो जरौ पिउ लागि ॥४॥



[इस अवतरण मे कवि ने लक्ष्मी और पदमावती का सलाप वर्णित किया है ।]

लक्ष्मी और सखियो ने कहा, हम तुम्हारे पति को नही जानती । हमने तो तुम्हे जब पाया था तब तुम्हारे शरीर मे प्राण नही थे । तुम पाटे पर पडी हुई बहती हुई आ रही थी । हम नही जानती थी कि तुम कहाँ से आई थी । तब पदमावती को फिर स्मरण हो आया और वियोग की बात सुन करके वह फिर भूच्छित हो करके गिर गई । नेत्रो से रक्त की सुराही ढलक रही थी । ऐसा मालूम होता था कि जैसे सिर काटने पर रक्त बहता है वैसे नेत्रो से रक्त बह रहा था । वह क्षणभर को वेकरार हो जाती थी और क्षणभर में ही वह फिर विह्वल हो जाती थी । चन्दन और माये का अभूषण सब धूल से भर गए । वह पागलो की तरह पाट पर लेट गई और कहने लगी हमे उधर ही बहा दो जहाँ पर हमारे प्रियतम है । मुझे होली जला करके कौन अग्नि देगा, कभी जीते जी सारस की जोड़ी न बिछुडे ।

जिसके सिर पर वियोग पड़ा है उसके सिर पर आग दे देनी चाहिए । लोग कहेगे वह चिता मे जल रही है और मैं कहूंगी कि मैं पति के लिए जल रही हूँ ।

टिप्पणी—चन्दन—एक प्रकार का माये का अभूषण होता है ।

जियत.....जोरी—यहाँ पर प्रतिवस्तूपमा अलंकार है ।

विशेष—इस अवतरण मे पदमावती की विरह व्यथा का वर्णन किया गया है । इस चित्र मे फारसी विरह दशाओ मे से चश्मेतर (आँसू बहाना), इन्तजारी, वेकरारी, और वेसवर, नामक अवस्थाओ की व्यंजना की गई है ।

काया-उदधि चितव पिउ पाहाँ । देखौ रतन सो हिरदय माहाँ ॥  
जनहुँ आहि दरपन मोर हीया । तेहि महुँ दरस देखावै पीया ॥  
नैन नियर पहुँचत सुठि दूरी । अब तेहि लागि मरौ मै भूरी ॥  
पिउ हिरदय महुँ भेट न होइ । को रे मिलाव, कहौ केहि रोई ॥  
साँस पास निति आवै जाई । सो न सँदेस कहै मोहि आई ।  
नैन कौड़िया होइ मँडराही । थिरकि मार पै आवै नाही ॥  
मन भँवरा भा कँवल-बसेरी । होइ मरजिया न आनै हेरी ॥  
साथी आकि निआकि जो सकै साथ निरवाहि ।

जौ जिउ जारे पिउ मिलै, भेटु रे जिउ ! जरि जाहि ॥५॥

[इस अवतरण मे कवि ने पदमावती की प्रणयानुभूतिजन्य अन्तर्दृष्टि की वर्णना की है ।]

पदमावती कहती है इस शरीर रूपी समुद्र मे जब प्रियतम की खोज करती हूँ तो मुझे हृदय मे ही रतन रूप प्रियतम के दर्शन हो जाते हैं । ऐसा मालूम होता है कि



मेरा हृदय दर्पण है और मेरा प्रियतम उसी में प्रतिबिम्बित है। हृदय नेत्रों से बहुत समीप है किन्तु दृष्टि वहाँ नहीं पहुँच पाती। अब मैं उस प्रियतम के लिए सूख कर मरी जा रही हूँ। प्रियतम हमारे हृदय में है। किससे मिल कर कहूँ कि वह मुझसे मिला दिया जाय। साँस नित्य प्रति वहाँ से आती जाती है किन्तु वह यहाँ आकर मुझसे कोई सदेश नहीं कहती। नेत्र कौडिल्ला पक्षी बन कर मँडराते हैं। वे थिरक कर डुवकी लगाते हैं किन्तु पति नहीं आता है। मन का भीरा रतनसेन रूपी कमल का प्रेमी हो गया है किन्तु फिर भी वह भरजिया की तरह हृदय सरोवर में घुस कर उस रतनसेन रूपी कमल को ढूँढ कर नहीं ले आता।

वह साथी अपनी पूंजी खोकर निर्बन हो गया है। वह साथ निभाने में असमर्थ हो गया है। यदि प्राण जलाने से ही प्रियतम मिल सके तो मैं उसे जला कर ही प्रियतम से भेट करना चाहती हूँ।

टिप्पणी—काहा... पाहाँ—यहाँ पर रूपक अलंकार है। कवि ने यहाँ पर शब्दशक्ति उद्भव वस्तु ध्वनि से 'रतन से' रतनसेन की व्यंजना भी की है।

सो—यहाँ पर सम्बृतिवक्रता है, सो से कवि का अभिप्राय अत्यधिक प्रेम करने वाले पति से है।

नयन... दूरी—यहाँ पर विरोधाभास अलंकार है।

पौयु... होई—यहाँ पर विशेषोक्ति और विरोधाभास का संकर है।

साँस... आई—यहाँ पर विशेषोक्ति अलंकार है।

मन... हेरि—यहाँ पर रूपक अलंकार है।

सती होइ कहँ सीस उघारा। मन महुँ बीजु घाव जिमि मारा ॥  
सैदुर, जरै आगि जनु लाइ। सिर कै आगि सँभारि न जाई ॥  
छूटि माँग अस मोति पिरोई। वारहि बार चरै जौ रोई ॥  
टूटहि मोति विछोह जो भरै। सावन-बूंद गिरहि जनु भरे ॥  
भहर-भहर कै जोवन वरा। जानहुँ कनक अगिनि महुँ परा ॥  
अगिनि माँग, पै देइ न कोई। पाहुन पवन पानि सब कोई ॥  
खीन लक टूटी दुख भरी। बिनु रावन केहि वर होइ खरी ॥  
रोवत पंखि विमोहे जस कोकिला-अरंभ।

जाकरि कनक लता सो बिल्लुरा पीतम खभ ॥६॥

[इस अवतरण में पदमावती सती होने का उपक्रम करती हुई चित्रित दिखाई गई है।]

उसने सती होने के लिए अपना मिर उघाड़ लिया। ऐसा मालूम हुआ कि बिजली ने बादल में चोट मार कर घाव किया हो। उसका सिन्दूर जल रहा था।



ऐसा लग रहा था मानो किसी ने आग लगा दी हो। सिर की आग सँभाली नहीं जाती। मोतियों से पिरोई हुई माँग सब बिखर गई थी। जब वह रोती थी तो बार-बार जलती हुई मालूम पड़ती थी। माँग में भरे हुए मोती वियोग से ऐसे टूट रहे थे मानो कि सावन की बूंदें ढलक रही हो। उसका यौवन घघक-घघक कर जल रहा था। ऐसा लग रहा था मानो कि सोना अग्नि में जल रहा हो, वह अग्नि माँग रही थी लेकिन कोई देता नहीं था। अतिथि को पानी और पान तो सब देते हैं लेकिन अग्नि कोई नहीं देता। लका दुःख के कारण नष्ट-भ्रष्ट हो गई थी, बिना रावण के वह किसके बल पर खड़ी होती।

उसके रोने से पक्षी मोहित हो गए। उन्हें लगा मानो कि कोकिला ने अपना राग अलापना शुरू किया जिसकी वह कनक लता है। यह प्रियतम रूपी खम्भा कहाँ गया है। यह कह कर वह रो रही थी।

टिप्पणी—सेदुर,.....जरै—यहाँ पर कवि विरहिणी के विरहाधिक्य की व्यंजना कर रहा है। सेदुर का अर्थ मस्तक ही नहीं सम्पूर्ण शरीर है। यहाँ पर अर्थान्तरसंक्रमितवाच्य ध्वनि है।

कखीन.....खरी—यहाँ पर शब्दशक्ति उद्भव वस्तु ध्वनि है। कवि की व्यंजना है कि पदमावती पति के वियोग में बिल्कुल जर्जर हो गई थी। रमणकर्ता पति के वियोग में उसकी कमर टूट गई थी। अर्थात् वह बिल्कुल निर्जीव हो गई थी।

जाकर .....खंभ—यहाँ पर रूपक अलंकार है।

लछिमी लागि बुझावै जोऊ । “ना मरू बहिन ! मिलहि तोर पीऊ ॥  
पीऊ पानि होइ पवन-अधारी । जसि हौ तहूँ समुद कै बारी ॥  
मैं तोहि लागि लेउँ खटवाटू । खोजिहि पिता जहाँ लागि घाटू ॥  
हौ जेहि मिली ताहि बड़ भागू । रांज-पाट औ देउँ सुहागू” ॥  
कहि बुझाइ लेइ मदिर सिधारी । भइ जेवनार न जेवै बारी ॥  
जेहि रे कंत कर होइ बिछोवा । कहँ तेहि भूख, कहाँ सुख-सोवा ॥  
कहाँ सुमेरू, कहाँ वह सेसा । को अस लेहि सौ कहाँ सँदेसा ॥

लछिमी जाइ समुद पहुँ रोइ बात यह चालि ।

कहा समुद्र “वह घट मोरे, आनि मिलावौ कालि” ॥७॥

[इस अवतरण में लक्ष्मी पदमावती को समझा रही है।]

लक्ष्मी पदमावती को समझाने लगी—हे बहिन ! तू मृत्यु को मत प्राप्त हो। तेरा पति मिल जाएगा। तू पानी पी और पवन का सहारा ले। जैसे मैं हूँ तैसी ही तू भी समुद्र की पुत्री है। मैं तेरे लिए अनसन पाटी लूंगी तो मेरे पिता जहाँ तक उनके



घाट हैं, वह उसकी खोज करायेगे । मैं जिसको मिलती हूँ वह बड़ा सौभाग्यशाली होता है । उसको राज-पाट और सौभाग्य प्रदान करती हूँ । इस प्रकार समझा-बुझा कर लक्ष्मी उसे अपने मन्दिर में ले गई । वहाँ जेवनार हुई किन्तु पदमावती ने भोजन नहीं किया । जिसे पति का विछोह होता है उसे न तो भूख होती है और न नीद होती है । कहाँ सुमेरु और कहाँ वह शेषनाग, ऐसा कौन है जो उससे मेरा सदेश कहे ।

लक्ष्मी ने समुद्र से जाकर यह बात कही । समुद्र ने कहा वह मेरे घर में है । मैं कल उसे लाकर मिला दूंगा ।

टिप्पणी—कहा.....सन्देशा—यहाँ पर निदर्शना अलंकार है ।

राजा जाइ तहाँ वहि लागा । जहाँ न कोइ सँदेसी कागा ॥  
तहाँ एक परबत अह डूंगा । जहवाँ सब कपूर औ मूंगा ॥  
तेहि चढ़ि हेर कोइ नहि साया । दरब सैति किछु लाग न हाथा ॥  
अहा जो रावन लंक बसेरा । गा हेराइ, कोइ मिला न हेरा ॥  
ढाढ मारि कै राजा रोवा । केइ चितउर गढ़-राज बिछोवा ? ॥  
कहाँ मोर सब दरब भँडारा । कहाँ मोर सब कटक खँधारा ? ॥  
कहाँ तुरगंम वाँका वली । कहाँ मोर हस्ती सिघली ॥

कहाँ रानी पदमावति जीउ वसै जेहि पाँह ।

‘मोर मेर’ कै खोएउँ, भूति गरब अवगाह ॥८॥

[इस अवतरण में कवि ने जहाज भंग हो जाने के बाद की स्थिति का वर्णन किया है ।]

राजा बहता हुआ वहाँ जाकर के लगा जहाँ कोई सदेश भेजने के लिए कौआ तक नहीं था । वहाँ पर एक ऊँचा पर्वत था । जहाँ पर सब कूपर और मूंगे ही थे । उस पर चढ़ करके देखा तो कोई साथी नहीं मिला । धन एकत्रित करके भी कुछ हाथ नहीं लगा । मैं उस अथाह समुद्र में आ करके पड़ा जिसका कोई अन्त और आदि तथा थाह नहीं है । जहाँ रावण का रात में रहने का स्थान था वहाँ वह रास्ता भूल गया । ढूँढने से भी कोई उसे रास्ता बताने वाला नहीं मिला । राजा धाड़ मार कर रोने लगा और कहने लगा कि चित्तौड़गढ़ का राज्य किसने नष्ट कर दिया । सेरा सब द्रव्य भण्डार कहाँ है ? मुझे सहारा देने वाली मेरी सब सेना कहाँ है ? मेरा बलवान सुन्दर घोड़ा कहाँ है ? मेरे सिहली हाथी कहाँ हैं ? वह पदमावती रानी कहाँ है ? जिसमें हमारे प्राण बसते हैं । मेरा-मेरा करते हुए मैंने अपना सब कुछ खो दिया । और मन में घमण्ड करके मैं भूल गया ।

विशेष—इस अवतरण में कवि ने अभिमान और द्रव्य लोभ के दुष्परिणाम दिखलाए हैं ।



भँवर केतकी गुरु जो मिलावै । माँगै राज बेगि सो पावै ॥  
 पदमिनि-चाह जहाँ सुनि पावौ । परौ आगि औ पानि घसावौ ॥  
 खोजौ परवत मेरु पहारा । चढ़ौ सरग औ परौ पहारा ॥  
 कहाँ सो गुरु पावौ उपदेसी । अगम पंथ जो कहै गवेसी ॥  
 परेउँ समुद्र माँह अवगाहा । जहाँ न वार पार नहि थाहा ॥  
 सीता-हरन राम संग्रामा । हनुवँत मिला त पाई राम ॥  
 मोहि कोइ, बिनवौ केहि रोई । को बार बाँधि गवेसी होई ॥

भँवर जो पावा कँवल कहँ, मन चीता बहु केलि ।

आइ परा कोइ हस्ती, चूर कीन्ह सो बेलि ॥६॥

[इस अवतरण मे कवि ने रतनसेन का पदमावती के प्रति अटूट प्रेम-भाव वर्णित किया है ।]

यदि कोई ऐसा गुरु मिल जाए जो मुझ भँवर को पदमावती रूपी केतकी से मिला दे । वह यदि राज माँगेगा तो उसे राज भी मिल जाएगा । पदमावती के समा-चार जहाँ भी सुन पाऊँ वहाँ पर पहुँचने के लिए आग मे भी कूद सकता हूँ और पानी मे भी धँस सकता हूँ । मैं पर्वत सुमेरु और पहाड़ो पर भी खोज सकता हूँ । स्वर्ग में चढ़ सकता हूँ और पाताल मे घुस सकता हूँ । ऐसा उपदेश देने वाला गुरु कहाँ पाऊँ जो उस अगम मार्ग का निर्देश कर सके । मैं समुद्र मे पड़ा हुआ हूँ । उस समुद्र का न आदि है न अन्त है और न थाह है । सीता हरण के बाद राम के सामने युद्ध की समस्या उत्पन्न हुई । जब हनुमान जी से उनकी भेट हुई तो सीता जी उन्हें प्राप्त हुई । मुझे तो कोई नहीं मिला जिससे मैं रो करके विनय करूँ । कौन बल बाँध करके उसकी खोज करेगा ।

भीरे को जब कमल की प्राप्ति हुई तो उसने बहुत सी क्रीडाओं की कल्पना की किन्तु इसी बीच मे कोई हाथी आ पड़ा जिसने सारी लता चूर कर दी ।

टिप्पणी—कहा.....गवेसी—यहाँ पर समासोक्ति अलंकार है ।

सीता.....रामा—यहाँ पर सारूप्य निबन्धना अप्रस्तुत प्रशंसा अलं-कार है ।

भमर.....बेलि—यहाँ पर भी सारूप्य निबन्धना अप्रस्तुत प्रशंसा अलं-कार है ।

काहि पुकारौ, का पहुँ जाऊँ । गाढ़ँ मीत होइ एहि ठाऊँ ॥  
 को यह समुद्र मथै बल गाढ़ै । को मथि रतन पदारथ काढ़ै ॥  
 कहाँ सो बरम्हा, विसुन महेसू । कहाँ सुमेरु कहाँ वह सेसू ॥  
 को अस साज देइ मोहि आनी । बासुकि दाम, सुमेरु मथानी ॥



को दधि-समुद्र मथै जस मथा । करनी सार न कहिए कथा ॥  
जौ लहि मथै न कोइ देउ जोऊ । सूधी अँगुरि न निकसै घीऊ ॥  
लेइ नग मोर समुद्र भा वटा । गाढ परै ती लेइ परगटा ॥

लीलि रहा अब ढील होइ पेट पदारथ मेलि ।

को उजियार करै जग भाँपा चन्द उघेलि ॥१०॥

[यहाँ पर कवि ने राजा की पदमावती के लिए व्यग्रता प्रकट की है ]

(राजा अपने मन में सोचता है) किसको बुलाऊँ ? किसके पास जाऊँ ?  
हमारा इस विपत्ति में कौन मित्र होगा । कौन इसमें से मथ कर वह उत्तम रत्न निकालेगा । वे ब्रह्मा, विष्णु और महेश कहाँ हैं । कहाँ सुमेरु है ? और कहाँ वह शेषनाग है ? ऐसा साज ला करके हमें कौन देगा कि वासुकि की रस्सी हो और सुमेरु की मथानी हो । दधि का समुद्र किस तरह मथा जाए । कहने में तो कोई कष्ट नहीं होता किन्तु करने में बड़ा सार है । अर्थात् बड़ा कठिन है । जब तक कोई अपना प्राण देकर मथन नहीं करता तब तक सीधी उँगली से घी नहीं निकलता । मेरा नग ले करके समुद्र चलता बना । उसके ऊपर यदि कुछ दबाव पड़े तभी वह उसे ला सकता है । वह उसे निगल करके चुपचाप बैठ गया है । डके हुए चाँद को उछाड़ कर संसार में अब कौन उजाला करेगा ।

टिप्पणी—लेई नग.....बँटा—नग में रूपकातिशयोक्ति अलंकार है ।

समुद्र मा.....बँटा—यहाँ पर पर्यायोक्ति अलंकार है ।

लीलि ....उघेली—यहाँ पर निदर्शना अलंकार है ।

ए गोसाई । तू सिरजन हारा । तुई सिरजा यह समुद्र अपारा ॥  
तुई अस गगन अतरिख थामा । जहाँ न टेक, न थूनि न खाँभा ॥  
तुई जल ऊपर धरती राखी । जगत भार लेइ भार न थाकी ॥  
चाँद सुरुज औ नखतन्ह-पाँती । तोरे डर धावहि दिन-राती ॥  
पानी पवन आगि औ भाटी । सब के पीठ तोरि है साँटी ॥  
सो मूरख औ बाउर अंधा । तोहि छाँडि चित औरहि बँधा ॥  
घट-घट जगत तोरि है दीठी । हौ मुधा जेहि सूझ न पीठी ॥  
पवन होइ भा पानी, पानि होइ भा आगि ।

आगि होइ भा माटी, गोरख धन्धै लागि ॥११॥

[इस अवतरण में रतनसेन भगवान की महान् महिमा का वर्णन कर रहा है ।]

(वह कहता है)—हे भगवान, तू सबका सिरजनहार है । तूने ही यह समुद्र रचा है । तू ही जल के ऊपर धरती को टेके हुए है । संसार का बोझ उठा करके भी



तूथकता नहीं है। तूने यह आकाश अन्तरिक्ष में रोक रखा है। जहाँ न कोई टेक है न कोई थुनि है, न कोई खम्भा है। चाँद, सूर्य और नक्षत्रों की पंक्ति तेरे डर से दिन रात दौड़ती रहती है। पानी, पवन, आग और मिट्टी इन सबके ऊपर तुम्हारा ही अनुशासन है। वह मूर्ख वावला और अन्धा है जो तुम्हें छोड़ करके दूसरे में मन लगाता है। संसार में घर-घर पर तेरी दृष्टि है। मैं अन्धा हूँ; मुझे अपनी पीठ भी नहीं दीखती। हुंवा से पानी हुआ है, पानी से आग हुई है, आग से मिट्टी हुई है। इसी गोरख-धन्वे में संसार लगा है।

टिप्पणी—तू.....खाँभा—यहाँ पर विभावना अलंकार है।

चाँद दिन.....राती—यहाँ पर हेतुप्रेक्षा अलंकार है।

पानि.....माटी—यहाँ पर जायसी ने चार तत्त्वों की चर्चा की है। पृथ्वी तत्त्व (माटी), जल तत्त्व, वायु तत्त्व तथा अग्नि तत्त्व इस्लाम धर्म के केवल चार तत्त्व ही माने गए हैं। आकाश तत्त्व की मान्यता वहाँ पर नहीं है। जायसी यहाँ पर इस्लाम से ही प्रभावित हैं।

पवन.....माटी—यहाँ पर जायसी ने तत्त्व विकासक्रम दिया है। उन्होंने बतलाया है कि पवन से पानी उत्पन्न होता है। पानी से अग्नि उत्पन्न होती है और अग्नि से पृथ्वी तत्त्व उत्पन्न होता है। यह क्रम भारतीय विकास क्रम से थोड़ा भिन्न है। उपनिषदों में लिखा है, आत्मा से आकाश तत्त्व उत्पन्न हुआ। आकाश से वायु तत्त्व उत्पन्न हुआ। वायु से अग्नि उत्पन्न हुई और अग्नि से जल तत्त्व उत्पन्न हुआ और जल तत्त्व से पृथ्वी तत्त्व उत्पन्न हुआ। ऐसा लगता है जायसी ने जो क्रम दिया है वह इस्लामी क्रम है।

विशेष—इस अवतरण में जायसी ने परमात्मा की महिमा का वर्णन किया है, उसके प्रति अटूट आस्था व्यक्त की है।

तुईं जिउ तन मेलेसि देइ आऊ। तुही बिछोवसि, करसि मेराऊ॥  
चौदह भुवन सो तोरे हाथा। जहँ लगि बिछुर आव एक साथ॥  
सब कर मरम भेद तोहि पाहाँ। रोवँ जमावसि टूट जाहाँ॥  
जानसि सब अवस्था मोरो। जस बिछुरी सारस कै जोरी॥  
एक मुए ररि मुवँ जो दूजी। रहा न जाइ, आउ अब पूजी॥  
भूरत तपत बहुत दुख भरऊँ। कलपौ माँथ बेनि निस्तरऊँ॥  
मरौ सो लेइ पदमावति नाऊँ। तुईं करतार करेसि एक ठाऊँ॥

दुःख सौ पीतम भेटि कै, सुख सौ सोव न कोइ।

एहि ठाँव मन डरपै, मिलि न बिछोहा होइ॥१२॥

[इस अवतरण में भी कवि ने उस परमात्मा की महिमा का वर्णन किया है।]



(हे परमात्मन्) तू ही आयु देकर प्राण और शरीर का बन्धन बनाए रखता है। चौदहो भुवन तेरे हाथ में हैं, उनका विच्छुड़ना और उनका मिलना भी तेरे अधीन है। सबका मर्मभेद तेरे पास ही है। जहाँ एक रोम भी टूट जाता है उसे वही जमाने की शक्ति तुझ में है। तू मेरी सारी अवस्था जानता है। मैं अपनी पत्नी से इस प्रकार विच्छुड़ गया हूँ जिस प्रकार सारस की जोड़ी विच्छुड़ जाती है। जिस प्रकार सारस की जोड़ी में से यदि एक भी मर जाता है तो दूसरा उसके लिए रो-रोकर प्राण दे देता है उसी प्रकार मुझसे अब नहीं रहा जाता, मेरी अब आयु समाप्त हो चली है। सूखते हुए और विरह में तपते हुए मैं बहुत दुःखी हो रहा हूँ। यदि मैं अपना मस्तक काट डालूँ तो मेरा उद्धार शीघ्र ही हो जाएगा। मरते समय भी मैं उस पदमावती का ही नाम रटूँगा। यदि तुम जो कि करतार हो कृपा कर दोगे तो हमारा उससे मिलन हो जाएगा।

प्रियतम के मिलन के बाद जो विरह दुःख होता है उसके कारण कोई सुख-पूर्वक नहीं सो सकता। इसीलिए मिलन में प्रेमी का मन डरपा करता है कि मिलकर कहीं विछोह न हो जाए।

कहि कै उठा समुद्र पहुँ आवा । काढ़ि कटार गीउँ महँ लावा ॥  
 कहा समुद्र पाप अब घटा । बाम्हन रूप आइ परगटा ॥  
 तिलक दुवादस मस्तक कीन्हे । हाथ कनक-वैसाखी लीन्हे ॥  
 मुद्रा स्रवन, जनेऊ काँधे । कनक पत्र धोती तर बाँधे ॥  
 पाँवरि कनक जराऊँ पाँऊँ । दीन्हि असीस आइ तेहि ठाऊँ ॥  
 कहसि कुँवर मो सौ सत वाता । काहे लागि करसि अपघाता ॥  
 परिहँस मरसि कि कौनिउ लाजा । आपन जीउ देसि केहि काजा ॥

जिनि कटार गर लावसि, समुझि देखु मन आप ।

सकति जीउ जौ काढै, महा दोष औ पाप ॥१३॥

[इस अवतरण में राजा के द्वारा आत्महत्या करने के प्रयास का वर्णन किया गया है।]

यह कह कर राजा उठ कर समुद्र के किनारे आया। कृपाण निकाल कर वह अपने गले के पास ले गया। समुद्र सोचने लगा कि अब हत्या हो गई और हमें पाप पड़ेगा। वह ब्राह्मण का रूप धारण करके सामने आया। शरीर में वारह स्थानों पर तिलक लगे हुए थे। हाथ में सोने का वैसाखी लिए हुए थे। कान में मुद्रा पड़ी हुई थी कन्धे पर जनेऊ था। नीचे कनक पत्र नामक वस्त्र की धोती बाँधे हुए था। पैरों पर सोने की कामदानी की खड़ाऊँ थी। उसने वही आ करके आशीर्वाद दिया और कहने लगा हे राजकुमार! मुझसे सत्य बात कहो कि तुम आत्महत्या क्यों कर रहे हो अथवा किसी परिहास या लज्जा के मारे मर रहे हो। [अपने प्राण किसलिए दे रहे हो।



अपने गले में कटार मत मारो । अपने मन में सोचकर देख लो- जो बलपूर्वक आत्म-हत्या कर डालते हैं उनके लिए महादोष होता है और बहुत बड़ा पाप पड़ता है ।

विशेष—इस अवतरण में कवि ने मध्ययुगीन ब्राह्मण का बड़ा सश्लिष्ट वर्णन किया है । आत्महत्या के सम्बन्ध में भारतीय विचार भी बड़े सुन्दर ढंग से प्रस्तुत किए गए हैं ।

को तुम्ह उतर देइ, हो पाँडे । सो बोलै जाकर जिउ माँडे ॥  
जंबू दीप केर हौ राजा । सो मैं कीन्ह जो करत न छाजा ॥  
सिधल दीप राज घर बारी । सो मैं जाइ बियाही नारी ॥  
बहु वोहित दायज उन दीन्हा । नग अमोल निरमर भरि लीन्हा ॥  
रतन पदारथ मानिक मोती । हुति न काहु के संपति ओती ॥  
बहल घोड़, हस्ती सिधली । औ संग कुंवरि लाख दुइ चलीं ॥  
ते गोहने सिधल पदमिनि । एक सों एक चाहि रूपमनी ॥  
पदमावति जग रूपमति, कहँ लगि कहौ दुहेल ॥  
तेहि समुद्र महँ खोएउँ, हौ का जियाँ अकेल ॥१४॥

[इस अवतरण में रतनसेन ब्राह्मण रूपधारी समुद्र के प्रति इस प्रकार प्रति-उत्तर दे रहा है ।]

वह कहता है—हे पाण्डे ! तुम्हें कौन उत्तर दे जिसका जीव अपने शरीर में न हो वही प्रति-उत्तर दे सकता है । मैं जम्बू द्वीप का राजा हूँ । मैंने वह किया जो मुझे करना नहीं चाहिए था । सिंहलद्वीप के राजा की राजकुमारी से मैंने विवाह किया । उन्होंने बहुत से जहाज दान में दिए जिनमें बहुत से अमूल्य रत्न भरे हुए थे । उनमें रत्न, हीरे, माणिक, मोती इतने अधिक भरे हुए थे कि इतनी सम्पत्ति किसी के पास न होगी । बहल घोड़े, सिंहली हाथी और साथ में दो लाख कुमारियाँ थी । इस प्रकार सिंहल की पद्मिनी के साथ एक-से-एक अधिक रूपवती स्त्रियाँ थी । पदमावती संसार में सबसे अधिक रूपवती थी । कहाँ तक अपने दुःख का वर्णन करूँ । उसे समुद्र में मैंने खो दिया । अब मैं अकेले जी कर क्या करूँ ।

टिप्पणी—बहल—रथ के समान एक प्रकार की वैलगाड़ी ।

गोहन—साथ या पास में स्थित किसी चीज का समूह या गऊँओं का समूह । इस शब्द के विस्तृत विवेचन के लिए डाक्टर अग्रवाल की पुस्तक का ४१६ पृष्ठ देखिए ।

हँसा समुद्र, होइ उठा अँजोरा । जग बूझा सब कहि कहि 'मोरा' ॥  
तोरे होइ तोहि परे न बेरा । बूझि विचारी तहँ केहि केरा ॥  
हाथ मरोरि धुनै सिर भाँखी । पै तोहि हिये न उघरै आँखी ॥



बहुतै आइ रोइ सिर मारा । हाथ न रहा भूँठ संसारा ॥  
 जो पै जगत होति फुर माया । सैतत सिद्धि न पावत, राया ॥  
 सिद्धै दरब न सैता गाड़ा । देखा भार चूमि कै छाँड़ा ॥  
 पानी कै पानी महँ गई । तू जो जिया कुसल सब भाई ॥  
 जा कर दीन्ह कया जिउ, लेइ चाह जब भाव ।  
 धन लछिमी सब लाकर, लेइत का पछिताव ? ॥१५॥

[इस अवतरण मे समुद्र ने राजा को सात्वना दी है ।]

समुद्र हँस पड़ा । उसकी हँसी से चारो ओर उजाला हो गया । लोग मेरा-मेरा कहते हुए ससार मे फँसे हुए है । अगर तुम्हारे अन्दर तेरे पन की भावना होती तो ऐसा समय नहीं पड़ता । तू ही सोच-विचार कर देख यह सब किसका है । बहुतो ने इसी प्रकार रो-रो कर सिर पटका किन्तु यह भूठा ससार किसी के हाथ नहीं लगा । अगर यह ससार की माया सत्य होती तो सिद्ध लोग उसे ही समेट लेते । राजा न पाते । सिद्धो ने माया को न तो एकत्रित किया और न उसे गाड़ कर ही रखा क्योंकि वह जानते थे कि उसमे कितना भार है । इसीनिए उन्होंने उसे चूम कर छोड़ दिया । पानी की माया पानी मे ही चली गई । तू जीवित रह गया यही सबसे बड़ी बात है । जिसने यह काया और जीव दिया है वह इसे जब चाहे तब ले सकता है । धन और लक्ष्मी सब उसी की है । यदि वह ले लेता है तो पछताने की क्या बात है ।

टिप्पणी—हँसा.....अँजोरा—यहाँ पर सम्बन्धातिशयोक्ति अलंकार है ।

हाथ.....संसारा—यहाँ पर कवि ने संसार के मिथ्यात्व की व्यंजना की है ।  
 कवि वेदान्त के मायावाद और स्वप्नवाद से प्रभावित है ।

माया—यहाँ माया शब्द का प्रयोग जायसी ने सम्पत्ति के अर्थ मे किया है ।

पानी कै पानी यह गई—यहाँ पर कवि ने संपत्ति की उत्पत्ति और लय दोनों पानी से बताई है । कवि की व्यंजना है जिस प्रकार पानी के बुलबुले पानी में ही क्षण भर के लिए उत्पन्न होते हैं और क्षणभर मे पानी मे ही लीन हो जाते हैं । यहाँ पर स्वतःसम्भवी वस्तु से वस्तु व्यंजना है । नश्वरता ही यहाँ व्यंग्य है ।

अनु, पाँडे । पुरुषहि का हानी । जो पावौ पदमावति रानी ॥  
 तपि कै पावा, मिलि कै फूला । पुनि तेहि खोइ सोइ पथ भूला ॥  
 पुरुष न आपनि नारि सराहा । मुए गए सँवरे पै चाहा ॥  
 कहँ अस नारि जगत उपराहीं ? । कहँ अस जीवन कै सुख छाही ॥  
 कहँ अस रहस भोग अब करना । ऐसे जिए चाहि भल मरना ॥  
 जहँ अस परा समुद नग दीया । तहँ किमि जिया चहै मरजिया ॥  
 जस यह समुद दीह दुख मोकाँ । देइ हूया भगरौ सिवलोका ॥



का मैं ओहिक नसावा, का सर्वेरा सो दाव ।

जाइ सरग पर होइहि एहि कर मोर नियाव ॥१६॥

[इस अवतरण मे राजा रतनसेन का विप्र रूपधारी समुद्र के प्रति प्रत्युत्तर वर्णित है ।]

रतनसेन कहता है । पाँडेजी आपकी बात ठीक है । यदि पुरुष को पदमावती जैसी स्त्री मिल जाय तो उसके लिए कोई हानि, हानि नहीं है । तप करके मैंने उसे प्राप्त किया था और मिल करके प्रफुल्लित हुआ था और उसे खो करके पथ-भ्रष्ट हुआ हूँ । पुरुष अपनी स्त्री की सराहना नहीं करता पर मरने या विछोह होने पर उसका स्मरण अवश्य करता है । संसार मे इतनी उत्तम स्त्री कहाँ मिलेगी और जीवन की इतनी उत्तम सुख छाया कहाँ होगी । कहाँ अब इतना भोग-विलास मिलेगा । ऐसे जीवन से तो मरना ही अच्छा है । जहाँ समुद्र मे ऐसा दीपक जैसा रत्न रूपी पदमावती प्रकाशमान हो वहाँ मेरा जैसा मरजिया अपने जीवन को बचा कर कैसे रख सकता है । इस समुद्र ने मुझे जैसा दुःख दिया है मैं भी शिवलोक मे इसके ऊपर हत्या देकर शिवलोक में न्याय के लिए भगडा कलंगा । मैंने उसका क्या विगाड़ा था । इसने मुझसे कौन-सा दाँव लिया है । स्वर्ग मे जाकर मेरा और इसका न्याय होगा ।

टिप्पणी—जहाँ.....मरजिया—यहाँ पर रूपकातिशयोक्ति अलंकार है । उस अलंकार से कवि ने पदमावती के प्रति रतनसेन की भट्ट आसक्ति की व्यजना की है । अतएव यहाँ पर कवि प्रौढोक्तिसिद्ध अलंकार से वस्तु व्यजना है ।

जो तु मुवा, कित रोवसि खरा ? । ना मुइ मरै, न रीवे मरा ॥

जो मरि भा औ छाँडेसि काया । बहुरि न करै मरन कै दायाँ ॥

जो मरि भएउ न बूडै नीरा । बहा जाइ लागै पै तीरा ॥

तुही एक मैं बाउर भेंटा । जैस राम, दसरथ कर बेटा ॥

ओंहू नारि कर परा विछोहा । एहि समुद महुँ फिरि-फिरि रोवा ॥

उदधि आइ तेइ बंधन कोन्हा । हति दसमाथ अमर पद दीन्हा ॥

तोहिबल नाहि मूँदु अव आँखी । लावौ तीर, टेक बैसाखी ॥

बाउर अंध प्रेम कर सुनत लुवुधि भा बाट ।

निमिष एक महुँ लेइगा पदमावति जेहि घाट ॥१७॥

[इस अवतरण मे राजा के प्रति समुद्र का प्रत्युत्तर प्रस्तुत किया गया है ।]

समुद्र कहता है जो तू मर गया है तो खड़ा-खड़ा रो क्यों रहा है । न तो कोई मर कर मरता है न मरा हुआ रोता है । यदि तू मर ही गया और अपना शरीर छोड़ चुका है तो दूसरी बार मरने की चेष्टा मत कर । जो मर जाता है वह पानी मे नहीं



डूबता। वह वह करके किनारे लग जाता है। तू भी मुझे एक बावला मिला है।  
जैसे दशरथ का बेटा राम था। उसको भी स्त्री का वियोग था। वह भी बार-बार  
समुद्र के पास आकर रोता था। उसने समुद्र में आकर सेतु बाँधा और रावण को मार  
करके उसे अमर पद दिया था। किन्तु तुझमें बल नहीं है। इसलिए तू आँखें बन्द कर  
ले। मैं तुझे बैसाखी टेक कर किनारे पर पहुँचा दूँगा।  
प्रेम के बावले और अन्धे ने उसकी बात सुनकर उमका अनुगमन किया।  
एक पल भर वह उम घाट ले गया जहाँ पदमावती थी।  
टिप्पणी—तुहूँ.....बेटा—यहाँ पर कवि ने राम का चित्र एक साधारण

विरही के रूप में चित्रित किया। मुसलमान होने के नाते उन्हें राम के प्रति कोई  
श्रद्धा नहीं थी।

पदमावति कहँ दुःख तसवीता। जस असोक-वीरौ तर सीता ॥  
कनक लता दुइ नारँग फरी। तेहि के भार उठि होइ न खरी ॥  
तेहि पर अलक भुअगिनी डसा। सिर पर चढ़ै हिये परगसा ॥  
रही मृनाल टेकि दुःख-दायी। आँधी कँवल भई, ससि आधी ॥  
नलिन खड दुइ तस करिहाऊँ। रोमावली विछूक कहाऊँ ॥  
रही टूटि जिमि कचन-लागू। को पिउ मेटै, देइ सोहागू ॥  
पान न खाड करै उपवासू। फूल सब, तन रही न वासू ॥  
गगन घरती जल बुड़ि गए, बूड़त होइ निसाँस।  
पिउ-पिउ चातक ज्यों ररै, मरै सेवाति पियास ॥१८॥

[इस अवतरण में कवि ने वियुक्त पदमावती की अवस्था का चित्रण किया है।]  
पदमावती की शोक में ऐसी अवस्था हुई, जैसी अशोक वृक्ष के नीचे सीता जी  
की हुई थी। पदमावती उस लता के समान थी जिसमें दो नारंगियाँ फली हुई थी।  
उनके भार से वह उठ कर खड़ी नहीं हो पाती थी। उस लता पर चढ़ी हुई अलकरूपी  
भुजगिनी सबको डस लेती थी। वह नागिनी सिर पर रहते हुए हृदय पर दिखाई देती  
थी। वह दुःख की सताई हुई मृनाल के समान थी। आधी वह चन्द्रमा के समान थी  
और आधी वह कमल के समान थी। उसका कटि भाग कमल नाल के दो अण्डों के  
समान था। बीच में रोमावली तन्तु-सी दीख रही थी। वह बीच में ऐसी टूटी थी  
जैसे कि कचन का तागा हो। वह प्रियतम कहीं मिले जो उसे सुहाग रूपी सुहागा देकर  
उस तार को जोड़ सके। वह पान तक न खाकर केवल उपवास कर रही थी। फूल  
सूख गया था पर शरीर में सुगन्ध बच गई थी।  
उसके नेत्रों ने घरती और आकाश को जल से भर दिया। उसमें डूबती हुई वह  
बिना साँस के हो गई। वह चातक की तरह पीउ-पीउ रट रही थी और स्वाँती के  
जल के लिए तड़प रही थी।



टिप्पणी—कनक.....खरी—यहाँ पर रूपकातिशयोक्ति अलंकार है। कवि ने पदमावती के सौन्दर्य का हृदयग्राही चित्रण किया है।

तेहि चढ़.....डसा—यहाँ रूपक अलंकार से वस्तु व्यञ्जना है। कवि ने अलकों की अतिशय विषाक्तता व्यञ्जित की है।

रहै.....सोहागू—यहाँ पर कवि ने उपमा अलंकार से वस्तु व्यङ्ग्य किया है। नायिका की अतिशय क्षीणता ही यहाँ व्यङ्ग्य है। सोहागू में शब्द शक्ति उद्भव वस्तु ध्वनि भी है।

सूख फूल .....सुवासू—यहाँ अप्रस्तुत प्रशंसा अलंकार से वस्तु व्यङ्ग्य है। कवि ने नायिका की अनुपमता और दुर्बलता व्यञ्जित की है।

गगन.....पियास—यहाँ पर सम्बन्धातिशयोक्ति अलंकार से वस्तु व्यङ्ग्य है। विरह की अतिशयता ही व्यङ्ग्य है।

विशेष—(क) इस अवतरण में नख-सिख वर्णन की समाहारात्मक शैली का अनुसरण किया गया है। एक अवतरण में नख से लेकर सिख तक सौन्दर्य चित्रित कर दिया गया है।

(ख) इसमें 'दुर्बलता' की अवस्था का चित्रण किया गया है।

(ग) यहाँ पर फारसी काव्यशास्त्र में वर्णित 'चश्मेतर' नामक विरह अवस्था का वर्णन किया गया है।

लक्ष्मी चंचल नारि परेवा । जेहि सत होइ धरै कै सेवा ॥  
रतनसेन आवै जेहि घाटा । अगमन होइ बैठी तेहि बाटा ॥  
औ भई पदमावति के रूपा । कीन्हेसि छाँह जरै जहँ धूपा ॥  
देखि सो कँवल भँवर होइ धावा । साँस लीन्ह वह बास न पावा ॥  
निरखत आइ लच्छमी दीठी । रतनसेन तब दीन्ही पीठी ॥  
जौ भलि होति लच्छमी नारी । तजि महेस कित होत भिखारी ॥  
पुनि धनि फिरि आगे होइ रोई । पुरुष पीठि कस दीन्ह निछोई ॥

हौ रानी पदमावति, रतनसेन तू पीउ ।

आनि समुद्र महुँ छाँड़ेहु, अब रोवौ देइ जीउ ॥१६॥

[इस अवतरण में कवि ने लक्ष्मी के स्वरूप का वर्णन किया है।]

लक्ष्मी कबूतरी की तरह चंचल होती है। जिसमें सत देखती है उसी की सेवा करके उसे छलती है। जिस घाट पर रतनसेन आ रहा था उसी घाट में आकर वह पहले से बैठ गई और उसने पदमावती का रूप धारण कर लिया। जहाँ पर धूप थी वहाँ पर उसने छाया कर ली। उस लक्ष्मी रूप कमल को देख कर रतनसेन रूपी भीरे का मन दौड़ पड़ा। उसने संतोष की साँस ली किन्तु उसे वह सुगन्ध न मिली जो पदमावती में थी। उसने देखा कि लक्ष्मी बैठी हुई है। उसने उसकी ओर पीठ कर ली और सोचने



लगा । यदि लक्ष्मी स्त्री अच्छी होती तो महेश उसे छोड़ करके भिखारी नहीं हो जाते । वह स्त्री रतन से आगे होकर रो कर कहने लगी—हे निष्ठुर पुरुष ! तुमने मुझे पीठ कैसे दी ।

मैं पदमावती रानी हूँ और रतनसेन नामक तू मेरा प्रियतम है । तुमने आकर हमें समुद्र में छोड़ दिया । अब मैं प्राण छोड़ कर रो रही हूँ ।

टिप्पणी—देखि अमर मन... धावा—यहाँ पर रूपकातिशयोक्ति अलंकार से वस्तु व्यंग्य है, रतनसेन की आतुरता ही व्यंग्य है ।

विशेष—यहाँ पर रतनसेन के प्रेम की एकनिष्ठता व्यंजित की गई है ।

मैं हो साइ भँवर औ भोजू । लेत फिरौ मालति कर खोजू ॥  
मालति नारी, भँवरा पीऊ । लहि वह वास रहै किर जीऊ ॥  
का तुई नारि बैठि अस रोई । फूल सोई पै वास न सोई ॥  
भँवर जो सब फूलन कर फेरा । वास न लेई मालतिहि हेरा ॥  
जहाँ पाव मालति कर वासू । वारै जीव तहाँ होइ दासू ॥  
कित वह वास पवन पहुँचावै । नव तन होइ, पेट जिउ आवै ॥  
हौ ओहि वास जीउ बलि देऊँ । और फूल कै वास न लेऊँ ॥  
भँवर मालतिहि पै चहै काँट न आवै दीठि ।

सोहै भाव खाइ, पै फिरि कै देइ न पीठि ॥२०॥

[इस अवतरण में रतनसेन पदमावती के प्रति अपने भाव को प्रकट कर रहा है ।]

मैं वही भोगी भीरा हूँ जो मालती की खोज करता फिरता है । मालती स्त्री है और भँवरा पुरुष है । तेरे पास वह सुरभि कहाँ है जिसे पाकर फिर भौरे का मन स्थिर हो जाय । तू कौन स्त्री है जो ऐसा रोती है । भीरा जो सब फूलों में चक्कर काटता है वह किसी दूसरे की सुगन्ध नहीं लेता । वह मालती को ही खोजा करता है । उसे जहाँ मालती की सुगन्ध मिलती है वहाँ दास बन करके वह अपने प्राणों को निछावर कर देता है । मालूम नहीं कब वह वायु हमारे लिए सुगन्धि लाएगी जिससे कि शरीर में नव चेतना और प्राणों की प्रतिष्ठा होगी । मैं उस सुगन्धि के लिए अपने प्राणों की बलि चढ़ा दूँगा और दूसरे फूल की सुरभि नहीं लूँगा ।

भीरा मालती को ही चाहता है । उसकी दृष्टि में काँटा नहीं आता । वह मामले से भाले खाता है किन्तु पीठ नहीं देता ।

टिप्पणी—सोई—यहाँ पर सम्बृतिवक्रता है ।

भँवर—यहाँ पर लक्षण-लक्षणा से इस शब्द का अर्थ प्रेमी लिया गया है । यहाँ पर अर्थान्तरसंक्रमितवाच्य ध्वनि है । यहाँ पर प्रेम की अतिशयता ही व्यंग्य है ।



मालति कर.....खोजूँ—यहाँ पर रूपकातिशयोक्ति अलंकार है ।

भँवर.....दीठि—यहाँ सारूप्यनिबन्धना अप्रस्तुत प्रशंसा अलंकार से वस्तु व्यंग्य है । यहाँ पर कवि ने रतनसेन के प्रेम की एकनिष्ठता व्यजित की है ।

तब हँसि कह राजा ओहि ठाऊँ । जहाँ सो मालति लेइ चलु, जाऊँ ॥

लेइ सो आइ पदमावति पासा । पानि दियावा मरत पियासा ॥

पानी पिया कँवल जस तपा । निकसा सुरुज समुद्र महुँ छपा ॥

मैं पावा पिउ समुद्र के घाटा । राज कुवर मनि दिपै लिलाटा ॥

दसन दिपै जस हीरा-मोती । नैन-कचोर भरे जनु मोती ॥

भुजा लंक उर केहरि जीता । मूरति कान्ह देख गोपीता ॥

जस राजा नल दमनहि पूजा । तस बिनु आन पिड है छूँछा ॥

जस तू पदिक पदारथ, तैस रतन तोहि जोंग ।

मिला भँवर मालति कहँ, करहु दोउ मिलि भोग ॥२१॥

[यह आशीर्वादात्मक उक्ति लक्ष्मी की राजा के प्रति है ।]

लक्ष्मी हँस कर बोली—हे राजा ! तुम आयुष्मान हो । मुझे वहाँ ले चलो जहाँ मालती रूपी पदमावती है । वह उसे लेकर पदमावती के पास गई । पदमावती ऐसी सुखी हुई मानो कि प्यास से मरते हुए को पानी मिल गया हो । उसकी वैसे ही तृप्ति हुई जैसे कि तपते हुए कमल की तृप्ति पानी पाकर होती है । जो सूरज समुद्र में छिपा था वह बाहर निकल आया । मैंने समुद्र के घाट पर अपने प्रियतम को प्राप्त कर लिया । राजकुंवर के ललाट पर भाग्य की मणि चमकती है । उसके दाँत ऐसे दिखते हैं जैसे हीरे की ज्योति हो । नेत्र ऐसे हैं जैसे मोतियों से भरे कटोरे हो । उसने अपनी भुजा, कटि और वक्षःस्थल से सिंह को जीत लिया है । हे गोपी, वह साक्षात् कृष्ण की मूर्ति है । जिस प्रकार राजा नल दमयन्ती को ही पूछता था तैसे ही प्राण रूप तेरे बिना उसका शरीर व्याकुल था । जैसी तू उत्तम हीरा रूप है वैसा ही तेरे योग्य वह रतन है । मालती को भीरा मिल गया है । दोनों मिलकर रस-भोग करो ।

टिप्पणी—जहाँ सो.....मालति—सो में सम्बृतिवक्रता है । यहाँ पर शुद्धा-सारोपा लक्षण-लक्षणा है । इसका लक्ष्यार्थ है—पदमावती रूपी मालती ।

पानी.....पियासा—यहाँ पर दृष्टान्त अलंकार है । दृष्टान्त अलंकार से कवि ने पदमावती की विरहजनित तड़पन तथा रतनसेन की प्राप्ति से पैदा होने वाली तृप्ति की अतिशयता व्यजित की है । अतएव यहाँ पर कवि प्रौढोक्तिसिद्ध अलंकार से वस्तु व्यंग्य है ।

पानी.....तपा—यहाँ पर उपमा अलंकार है ।

निकसा.....छपा—यहाँ पर उत्प्रेक्षा अलंकार से पदमावती के हृदय का ईर्ष्याधिक्य व्यंजित किया गया है ।



भुजा.....जीता—यहाँ पर प्रतीप अलंकार है ।

मूरति.....कान—यहाँ पर लक्ष्योपमा है । रतनसेन को कृष्ण की मूर्ति कहा गया है । अतएव उपमा लक्ष्यार्थमूलक है ।

तस.....छूँछा—यहाँ पर विनोक्ति अलंकार है ।

जस.....जोग—यहा पर सम अलंकार है ।

मिला.....कहाँ—यहाँ पर साध्यावसाना लक्षणा है और रूपकाति-गयोक्ति अलंकार है ।

जिनि काहू कहँ होइ विछोऊ । जस वै मिले मिलै सब कोऊ ॥  
पदमावति जौ पावा पीऊ । जनु मरजियहि परा तन जीऊ ॥  
कै नेवछावरि तन मनवारी । पायन्हँ परी घालि गिउ नारी ॥  
अव अवतार दीन्ह विधि आजू । रही छार भई मानुष-साजू ॥  
राजा रोव घालि गिउ पागा । पदमावति के पायन्हँ लागा ॥  
तव जीउ महँ विधि दीन्ह विछोउ । अस न करै तौ चीन्ह न कोऊ ॥  
सोई मारि छार कै भेटा । सोइ जियाइ करावै भेटा ॥

मुहमद मीत जौ मन वसै, विधि मिलाव ओहि आनि ।

संपति विपति पुरुष कहँ, काह लाभ, का हानि ॥२२॥

[यह कवि की सूक्ति है ।]

किसी को किसी का वियोग न सहना पड़े । जैसे वे दोनों मिले सब लोग उसी प्रकार मिल जाया करें । पदमावती ने जब पति को प्राप्त किया तो उसमे ऐसी नई चेतना आई तो ऐसा लगा कि मरजीया को नया जीवन मिला हो । वह बाला अपने शरीर और तन को पति पर निछावर करते हुए गर्दन भुका करके पति के पैरो पड़ी । आज परमात्मा ने हमे नया जीवन दिया है । मैं छार से सुसज्जित मनुष्य हो गई । राजा गर्दन मे दुपट्टा डाल कर रोने लगा और पदमावती के पैरों मे गिर गया । बोला—शरीर और जीव के बीच ईश्वर ने वियोग दिया था । यदि वह ऐसा न करे तो उसे कोई न पहचाने । वही मार करके धूल मे मिलाता है । और वही जीवित करके फिर भेट कराता है । मुहम्मद कवि कहते हैं जो प्रेमी मनुष्य के हृदय मे बसता है परमात्मा उससे अवश्य भेट कराता है । सम्पत्ति और विपत्ति मनुष्य पर पडती ही रहती है । लाभ और हानि भी मनुष्य को ही भोगने पड़ते हैं ।

टिप्पणी—मोहम्मद... आनि—तुलसीदास जी की निम्नलिखित पंक्ति इसकी छाया मालूम पड़ती है—

जेहि पर जेहि कर सत्य सनेह ।

सो तेहि मिले न कछु संदेह ॥



पदिक पदारथ खीन जो होती । सुनतहि रतन चढ़ी मुख जोती ॥  
 जानहुँ सूर कीन्ह परगासू । दिन बहुरा, भा कँवल-बिगासू ॥  
 कँवल जो बिहँसि सूर-मुख दरसा । सूरज कँवल दिस्टि सौ परसा ॥  
 लोचन-कँवल सिरी-मुख सूलू । भइउ अनन्द दुहूँ रस-मूरू ॥  
 मालति देखि भँवर गा भूली । भँवर देखि मालति-बन फूली ॥  
 देखा दरस, भइ एक पासा । वह ओहिके, वह ओहि के आसा ॥  
 कचन दाहि दीन्ह जनु जीऊ । ऊवा सूर, छूटिगा सीऊ ॥  
 पाँय परी धनि पीउ के, नैनन्ह सौ रज मेट ।  
 अचरज भएउ सबन्ह कहँ, भइ ससि कँवलहि भेंट ॥२३॥

[इस अवतरण मे कवि ने समुद्र के घर में रतनसेन और पदमावती के पुनर्मिलन का वर्णन किया है ।]

मूल्यवान पदार्थ के सदृश सुन्दर पदमावती जो विरह में क्षीण थी वह रतनसेन रूपी रतन का नाम सुनते ही देदीप्यमान हो उठी । ऐसा मालूम हुआ कि सूर्य ने मानो प्रकाश कर दिया हो और फिर से दिन हो गया हो जिससे कि पदमावती रूपी कमल फिर से खिल उठा हो । जब पदमावती रूपी कमल ने प्रफुल्लित होकर रतनसेन रूपी सूर्य के दर्शन किए तो रतनसेन रूपी सूर्य ने पदमावती रूपी कमल का अपनी दृष्टि से स्पर्श किया । कमल रूपी पदमावती के नेत्र और सूर्य रूपी रतनसेन का श्री मुख दोनों एक-दूसरे को देख करके अत्यन्त रस-द्रवित हुए । पदमावती रूपी मालती को देख करके रतनसेन रूपी भौरा मन्त्रमुग्ध हो गया । और रतनसेन रूपी भौरा को देख करके पदमावती रूपी मालती खिल गई, उस निर्जन समुद्र रूपी वन में फूल उठी । दोनों ने एक-दूसरे के दर्शन किए और फिर एक-दूसरे के पास आ गए । रतनसेन को पदमावती की कामना थी और पदमावती को रतनसेन के प्रति अनुराग था । ऐसा मालूम हो रहा था जैसे कि सोने को तपा कर उसे जीवन दान दिया गया हो । सूर्य उदय हुआ और शीत जाता रहा । उस स्त्री ने प्रियतम के चरण स्पर्श किए और अपने नेत्रों से उसके चरणों की रज धोई । सबको आश्चर्य हुआ कि कमल और चन्द्रमा की यह भेंट कैसी ।

टिप्पणी—पदिक.....होती—यहाँ पर रूपकातिशयोक्ति अलंकार है और लिंग वैचित्र्यमूलक वक्रता है ।

सुनतहि.....ज्योति—यहाँ पर रतन शब्द में शब्दशक्ति उद्भव वस्तु ध्वनि है । रतन से यहाँ पर कवि की व्यंजना रतनसेन से भी है ।

विशेष—(क) यहाँ पर कवि ने पदमावती का चित्रण आगतपतिका नायिका के रूप में किया है ।







जनन्नाथ कहँ देखा आई । भोजन रोंधा भात बिकाई ॥  
 राजै पदमावति सौँ कहा । साँठि-नाँठि, किछु गाँठि न रहा ॥  
 साँठि होइ जेहि तेहि सब बोला । निसँठ राव सब कह बौराई ॥  
 साँठिहि एक चले भौराई । निसँठ राव सब कह बौराई ॥  
 साँठिहि आव गरव तन फूला । निसँठ हि बोल बुद्धि बल भूला ॥  
 साँठिहि जागि नींद निसि पाई । निसँठहि काहू होइ औघाई ॥  
 साँठिहि दिस्टि, जोति होइ नैना । निसँठ होइ, मुख आव न वैना ॥  
 साँठिहि रहै साधि तन, निसँठहि आगरि भूख ।  
 बिनु गथ बिरिछ निपात जिमि ठाढ़-ठाढ़ पै सूख ॥२५॥

[इस अवतरण में कवि ने जगन्नाथजी नामक तीर्थस्थान का वर्णन किया है ।]  
 कवि कहता है कि रतनसेन और पदमावती समुद्र पार करके जगन्नाथपुरी में  
 आ पहुँचे । वहाँ पर पका हुआ चावल विक रहा था । राजा ने पदमावती से कहा—  
 मूल सब नष्ट हो गया । अब कुछ गाँठ में नहीं रहा । जब पास में कुछ धन होता है  
 तब बोलते बनता है । मूल धन रहित व्यक्ति की दशा उस पत्ते की तरह होती है  
 जो हवा के झोंके से कभी डधर कभी उधर चला जाता है । उसी प्रकार  
 पूँजी रहित मनुष्य केवल मनोरथ के भूले में भूला करता है । पूँजी होने पर रक भी  
 भूम कर चलता है । बिना पूँजी के राजा भी वावला हो उठता है । पूँजी से ही शरीर  
 गर्व से फूल उठता है । पूँजी वाला ही रात में प्रेम से सोता है और दिन में प्रेम से  
 जगता है । बिना पूँजी वाले को नींद नहीं पड़ती । पूँजी वाले की आँखों में ही चमक  
 दिखाई पड़ती है । किन्तु बिना पूँजी वाले के मुख से बोली नहीं निकलती । पूँजीवाला  
 ही शरीर साधना कर पाता है । बिना पूँजी का व्यक्ति भूख से व्याकुल रहता है ।

बिना पूँजी के मनुष्य वैसा ही हो जाता है जैसा वृक्ष से गिरा हुआ पत्ता सूख  
 जाता है ।

टिप्पणी—निसँठ जो पुरुष पात.....जिमि डोला—यहाँ पर व्यंग्योपमा  
 अलंकार है । कवि की व्यंजना है कि पूँजी रहित व्यक्ति ससार में स्थिरना, सुख और  
 शान्ति प्राप्त नहीं कर पाता ।

साँठिहि.....आई—डा० अग्रवाल ने इस पंक्ति का अर्थ दिया है—पूँजी से  
 ही आदमी जागता है और रात में नींद भी चली जाती है । यह अर्थ हमें उपयुक्त  
 नहीं लगता बल्कि यह व्यंजित करना चाहता है कि जिस व्यक्ति के पास पूँजी होती  
 है उसे रात्रि में अच्छी तरह नींद आती है और दिन में अच्छी तरह जागता है ।  
 अर्थात् उसे दिन-रात सुख और शान्ति रहती है ।

निसँठहि.....औघाई—कवि की व्यंजना है कि पूँजी रहित व्यक्ति को न  
 दिन चैन रहती है न रात चैन रहती है ।



(ख) यहाँ पर 'किल्किचित' स्वभावज स्त्री अलंकार व्यक्त किया गया है।

(ग) यहाँ पर विहृत और मौग्ध नामक स्वभावज स्त्री अलंकार भी व्यंग्य है।

दिन दस रहे तहाँ पहुनाई। पुनि भए विदा समुद्र सौ जाई ॥  
लक्ष्मी पदमावति सौ भेंटी। श्री तेहि कहा 'मोरि तू वेटी' ॥  
दीन्ह समुद्र पान कर बीरा। भरि कै रतन पदारथ हीरा ॥  
और पाँच नग दीन्ह विसेखे। सरवन सुना, नैन नहि देखे ॥  
एक तौ अमृत, दूसर हँसू। श्री तीसर पंखी कर बसू ॥  
चौथ दीन्ह सावक-सादूरू। पाँचवँ परस, जो कंचन मूरू ॥  
तरुन तुरंगम आनि चढ़ाए। जल-मानुष अगुवाँ सँग लाए ॥

भेट-घाँट कै समदि तव फिरे नाइकै माथ।

जल-मानुष तवहीं फिरे जव आए जगनाथ ॥२४॥

[इस अवतरण में समुद्र द्वारा रतनसेन और पदमावती को जो भेंटें समर्पित की गई थी उनका वर्णन किया गया है।]

वहाँ वे दस दिन तक अतिथि रूप में रहे। फिर उन्होंने समुद्र से विदा ली। लक्ष्मी पदमावती से भेंटी और बोली कि तू मेरी बेटी है। समुद्र ने रतनसेन को पान का बीड़ा दिया और मन भर के रतन, जवाहरात और हीरे दिये। उसने पाँच विशेष रत्न दिये। वे रत्न ऐसे थे जिनके सम्बन्ध में कानों से चाहे किसी ने सुना हो किन्तु उन्हें आँखों से किसी ने नहीं देखा था। उनमें एक अमृत था, दूसरा हँस, तीसरा एक राज पक्षी था, चौथा शार्दूल (सिंह) का वच्चा था और पाँचवाँ स्वर्ण का निर्माण करने वाला पारस पत्थर था। पुनश्च राजा और रानी को युवा घोड़ों पर चढ़ाया गया और मार्गदर्शक जलमानुष साथ में भेजे गए।

घाट पर भेट करके विदा करके सिर नवा करके सब लोग लौट गए। जल-मानुष तब लौटे जब रतनसेन और पदमावती जगन्नाथपुर में पहुँच गए।

टिप्पणी—दिन.....पहुनाई—इसका पाठान्तर डा० अग्रवाल ने निम्न प्रकार से दिया है—

‘ओहि दिन आइ रहे पहुनाई।’

हमारी समझ में शुक्ल जी की पंक्ति अधिक उपयुक्त है।

ओ.....बसु—इसका पाठान्तर डाक्टर अग्रवाल ने दिया है—

औ सोनहा पंछी कर बसू।

डाक्टर अग्रवाल का पाठ हमें अधिक उपयुक्त प्रतीत होता है। शुक्ल जी की पंक्ति से बात स्पष्ट नहीं होती। सुनहरे रंग के पक्षी की चर्चा प्राचीन साहित्य में बहुत आई है। महाभारत में भी हिरण्य-वर्ण शकुनि का उल्लेख मिलता है।



जनन्नाथ कहँ देखा आई। भोजन रोंधा भात बिकाई ॥  
 राजै पदमावति सौं कहा। साँठि-नाँठि, किछु गाँठि न रहा ॥  
 साँठि होइ जेहि तेहि सब बोला। निसँठ राव सब कह बौराई ॥  
 साँठिहि एक चले भौराई। निसँठ राव सब कह बौराई ॥  
 साँठिहि आव गरव तन फूला। निसँठ हि वोल बुद्धि बल भूला ॥  
 साँठिहि जागि नीद निसि पाई। निसँठहि काह होइ औघाई ॥  
 साँठिहि दिस्टि, जोति होइ नैना। निसँठ होइ, मुख आव न वैना ॥  
 साँठिहि रहै साधि जन, निसँठहि आगरि भूख।

बिनु गथ बिरिछ निपात जिमि ठाढ़-ठाढ़ पै सूख ॥२५॥

[इस अवतरण में कवि ने जगन्नाथजी नामक तीर्थस्थान का वर्णन किया है।]

कवि कहता है कि रतनसेन और पदमावती समुद्र पार करके जगन्नाथपुरी में आ पहुँचे। वहाँ पर पका हुआ चावल विक रहा था। राजा ने पदमावती से कहा—मूल सब नष्ट हो गया। अब कुछ गाँठ में नहीं रहा। जब पास में कुछ धन होता है तब बोलते बनता है। मूल धन रहित व्यक्त की दशा उस पत्ते की तरह होती है जो हवा के भोके से कभी इधर कभी उधर चला जाता है। उसी प्रकार पूँजी रहित मनुष्य केवल मनोरथ के भूले में भूला करता है। पूँजी होने पर रक भी भूम कर चलता है। बिना पूँजी के राजा भी बावला हो उठता है। पूँजी से ही शरीर गर्व से फूल उठता है। पूँजी वाला ही रात में प्रेम से सोता है और दिन में प्रेम से जगता है। बिना पूँजी वाले को नीद नहीं पड़ती। पूँजी वाले की आँखों में ही चमक दिखाई पड़ती है। किन्तु बिना पूँजी वाले के मुख से बोली नहीं निकलती। पूँजीवाला ही शरीर साधना कर पाता है। बिना पूँजी का व्यक्ति भूख से व्याकुल रहता है।

बिना पूँजी के मनुष्य वैसा ही हो जाता है जैसा वृक्ष से गिरा हुआ पत्ता सूख जाता है।

टिप्पणी—निसँठ जो पुरुष पात.... जिमि डोला—यहाँ पर व्यंग्योपमा अलंकार है। कवि की व्यंजना है कि पूँजी रहित व्यक्ति संसार में स्थिरता, सुख और शान्ति प्राप्त नहीं कर पाता।

साँठिहि.....आई—डा० अग्रवाल ने इस पक्ति का अर्थ दिया है—पूँजी से ही आदमी जागता है और रात में नीद भी चली जाती है। यह अर्थ हमें उपयुक्त नहीं लगता बल्कि यह व्यजित करना चाहता है कि जिस व्यक्ति के पास पूँजी होती है उसे रात्रि में अच्छी तरह नीद आती है और दिन में अच्छी तरह जागता है। अर्थात् उसे दिन-रात सुख और शान्ति रहती है।

निसँठहि.....औघाई—कवि की व्यंजना है कि पूँजी रहित व्यक्ति को न दिन चैन रहती है न रात चैन रहती है।



## चित्तौड़ आगमन खण्ड

चितउर आइ नियर भा राजा । बहुरा जीति, इंद्र अस गाजा ॥  
 बाजन बाजहि, होइ अंदोरा । आवाहिवदल हस्ति औ घोरा ॥  
 पदमावति चंडोल बईठी । पुनि गइ उलटि सर्ग सौं दीठी ॥  
 यह मन ऐंठा रहै, न सूझा । विपति न संवरै संपति-अरूझा ॥  
 सहस वरिस दुःख सहै जो कोई । घरी एक सुख विसरै सोई ॥  
 जोगी इहै जानि मन मारा । तौहुँ न यह मन मरै अपारा ॥  
 रहा न बाँधा-बाँधा जेही । तेलिया मारि डार पुनि तेही ॥

मुहमद यह मन अमर है, केहुँ न मारा जाइ ।

ज्ञान मिलै जौ एहि घटे, घटते घटत बिलाड ॥१॥

[इस अवतरण में कवि ने विजयी होकर चित्तौड़गढ़ आने पर राजा रतनसेन की और उसकी रानी पदमावती के अपूर्व हर्षोल्लास की सरल व्यंजना की है ।]

राजा चित्तौड़ के समीप आ पहुँचा । वह विजयी होकर लौटा था इस कारण इन्द्र के समान गरजना कर रहा था । बाजों के वजने से कोलाहल मचा हुआ था । अनेक हाथी-घोड़े और रथ आ रहे थे । पदमावती अपनी पालकी में बैठी हुई थी, उसकी दृष्टि उलट कर फिर आकाश में चली गई थी । मनुष्य का यह मन अपने अहंकार में कुछ सोचता-विचारता नहीं है । वह विपत्ति का स्मरण नहीं करता सुख-सम्पत्ति में ही डूबा रहता है । कोई चाहे सहस्र वर्षों तक दुःख उठाता रहे, किन्तु उसे एक क्षण के लिए सुख मिल जाए तो वह सब दुःख भूल जाता है । यही समझ कर जोगी लोग अपने मन का दमन करते हैं । किन्तु यह अमर मन फिर भी नहीं मरता । जिसने इसे बाँधने की चेष्टा की उससे भी यह नहीं बँधा । वह उसे उसी प्रकार परास्त कर देता है जिस प्रकार तेलिया विष मनुष्य को पराभूत कर देता है ।

मोहम्मद कवि कहते हैं यह मन अमर है । कोई भी इसका दमन नहीं कर पाता । ज्ञान से यह क्षीण किया जा सकता है, धीरे-धीरे क्षीण होते-होते यह नष्ट भी हो सकता है ।

टिप्पणी—अंदोरा—इस शब्द का प्रयोग हलचल या कोलाहल के अर्थ में होता है ।



बहल—प्राचीनकाल मे इस प्रकार के रथ को बहल कहते थे ।

चंडोल—यह एक प्रकार की पालकी होती थी जो अपवरी या हौदे के आकार की बनी होती थी ।

पुनि.....दीठी—यहाँ पर वाक्यगत अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है । कवि यह व्यंजित करना चाहता है कि पदमावती दुःख को भूल कर सुख की अहंकारजन्य नई कल्पनाओं मे डूब गई ।

तौहूँ.....अपारा—इस पंक्ति का पाठान्तर डाक्टर वासुदेवशरण अग्रवाल ने इस प्रकार दिया ।

‘उलव न मुवा यह मन औ पारा ।’

इसका अर्थ उन्होंने लिखा है—‘तब भी यह मन और पारा मारे नहीं मरते ।’

तिल्या.....तैही—डाक्टर अग्रवाल ने इसका पाठान्तर भी इस प्रकार दिया है—

‘तिलिया मुवा डारू पुनि तेही ।’

इस पंक्ति का अर्थ उन्होंने लिखा है—‘तिलिया कन्द से पारा और तीन दिन-रात के उपवास से मन मरता है ।’

मुहम्मद.....बिलाइ—यहाँ पर कवि ने गीता की समस्या उठाई है । गीता मे मन को अत्यन्त चपल और बलवान कहा गया है—

“चंचलं हि मनः कृष्ण प्रमाथि बलवद् दृढं ।

अभ्यासेन तु कौन्तेय वैराग्येण च गृह्यते ॥”

अर्थात् मन बड़ा चंचल और बलवान् है, किन्तु अभ्यास और वैराग्य से वह ग्रहण किया जा सकता है । हमारे कवि ने मन को दमन करने का प्रमुख साधन ज्ञान बताया है । यह उसका अपना अनुसंधान है ।

नागमति कहै अगम जनवा । गई तपनि बरषा जनु आवा ॥  
रही जो मुइ नःगिनि जसि तुचा । जिउ पाएँ तनि कै भइ सुचा ॥  
सब दुख जस केंचुरि गा छूटी । होइ निसरी जनु बीरबहूटी ॥  
जसी भुइँ दहि असाढ़ पलुहाई । परहि बूँद औ सोंधि बसाई ॥  
ओहि भाँति पलुही सुख-बारी । उठी करिल नइ कोप सँवारी ॥  
हुलसि गंग जिमि बाढ़िहि लेई । जोबन लाग हिलोरै देई ॥  
काम धनुक सर लेइ भइ ठाढ़ी । भागेउ बिरह रहा जो डाढ़ी ॥

पूछहि सखी सहेलरी, हिरदय देखि अनन्द ।

आजु बदन तोर निरमल, अहै उवा जस चद ॥२॥

[इस अवतरण मे कवि ने पति के आगमन की सहज भावना के उदय होने के



कारण रानी पदमावती के हृदय में जो नव-उत्साह और उल्लाम उदभूत हुआ था, उसका ही चित्रण किया है ।]

नागमती को पति के आने का सहज संकेत प्राप्त हो गया जिसके परिणाम-स्वरूप उसकी विरह की तपन शान्त हो गई और शीतलता की वर्षाश्रुतु मानो आ गई हो । उसकी त्वचा विरह के कारण पुरानी नागिन की केंचुल के समान हो गई थी । वह अब नवीन प्राणों के मंचार से स्वच्छ हो गई । बाद में उसके सब दुःख इस प्रकार समाप्त हो गए, जिस प्रकार केंचुल छूट जाने में नागिन के सब कण्ट दूर हो जाते हैं । वह वीरवहूटी के समान अरुण हो उठी । जिस प्रकार पृथ्वी ग्रीष्म में जलते रहने के पश्चात् आपाह में पहली बूंद पड़ने पर मुरझिपूर्ण वायु को छोटती है, और अच्छी तरह से मजल हो जाती है तथा पल्लवित हो उठती है । उसी भांति नागमती की मुख बाटिका पल्लवित हो उठी । उसमें नए-नए कल्ले और कोपल आने लगे अर्थात् मुख और आनन्द की नई-नई भावनाओं का समावेश होने लगा । जिस प्रकार गंगा उल्लसित होकर तरंगित होने लगती है, उसी प्रकार वह कामरूपी धनुष और कटाक्ष रूपी बाणों को लेकर उठ खड़ी हुई । जो विरह जला रहा था वह भाग गया हुआ । मखी-सहेलियाँ हृदय को आनन्दित देख कर कहने लगी आज तेरा मुख ऐसा निर्मल हो रहा है, मानो कि चन्द्रमा उदय हुआ हो ।

टिप्पणी—गई.....आवा—यहाँ पर उत्प्रेक्षा अलंकार से कवि ने सयोग-कालीन सुख जीतलता के उदय की व्यजना की है । यहाँ पर स्वतःसम्भवी वस्तु व्यजना है ।

होइ... वीरवहूटी—यहाँ पर भी स्वतःसम्भवी अलंकार से वस्तु व्यजना है । कवि उत्साह और अनुराग का अधिक्य व्यंजित कर रहा है ।

विशेष—इस अवतरण में कवि ने व्यंजित किया है कि प्रेम का सम्बन्ध दो हृदयों से होता है । यही कारण है कि नागमती को पति के आगमन से पहले ही आगमन सूचना मिल जाती है ।

अब लगि रहा पवन, सखि ताता । आजु लाग मोहि सीअर गाता ॥  
महि हुलसै जस पावस-छाहाँ । तस उपना हुँलास मन माहाँ ॥  
दसवे दाँव कै गा जो दसहरा । पलटा सोइ नाव लेइ पहरा ॥  
अब जोवन गंगा होइ वाढ़ा । औटन कठिन मारि सब काढा ॥  
हरियर सब देखी संसारा । नए, चार जनु भा अवतारा ॥  
भागेउ विरह करत जो दाहू । भा मुख चन्द, छटि गा राहू ॥  
पलुहे नैन, वाँह हुलसाही । कोउ हितु आवै जाहि मिलाही ॥  
कहतहि बात सखिन्ह सौँ, ततखन आवा भाँट ।  
राजा आइ निअर भा, मन्दिर विछावहु पाट ॥३॥



[इस अवतरण में पति के आगमन पर वह प्रकृति जो विरह-काल में व्यथा को उद्दीपित करने वाली थी वही आज नागमती के लिए परम सुखद बन गई है। इस तथ्य का कवि ने सुन्दर चित्रण किया है।]

नागमती सखी से कहती है, हे सखी ! विरह जो पवन चलता हुआ लगता था, वही आज मिलन के अवसर पर गीतल लग रहा है। जैसे पृथ्वी वर्षा ऋतु की छाया में हुलसती है, उसी प्रकार मेरे मन आनन्द हुलस उठा है। जो दशहरा हमारे साथ मृत्यु का दाँव खेल गया था, वही आज ससुर का नाम लेकर लौट आया है। अब यौवन गंगा की तरह तरंगित है। विरहकालीन जो जलन थी वह सब उस पति ने निकाल कर बाहर कर दी है। सारा संसार मुझे हरा दिखाई पड़ रहा है। ऐसा मालूम होता है कि मेरा नया जन्म हुआ हो, जो विरह हमें जला रहा था, वह भाग गया है। मेरे मुख-चन्द्र को जो विरहराहु ग्रसित किए हुए था वह छोड़ कर भाग गया है, नेत्र खिल उठे हैं और भुजाएँ फड़क उठी हैं। किसी हितैषी से मिलन होने वाला है।

जिस समय वह इस प्रकार की बातें कर रही थी उसी समय भाट आ पहुँचा और रानी से बोला—राजा समीप आ गए हैं। मन्दिर में शीघ्र ही सिंहासन सजाओ।

**टिप्पणी—**दसवं दावं.....दसहरा—इस पक्ति का मीठा-सादा अर्थ है। जो पति दशहरे जैसे त्योहार के दिन हमें विरह की दशम अवस्था मृत्यु का शिकार बना कर चला गया था वही आज ससुर का नाम लेवा हमारा पति लौट आया है। डाक्टर वासुदेव शरण अग्रवाल ने इसका अर्थ करते हुए लिखा है—सुरत के दशो दाँव करके जो दशहरे के दिन गया था, वह विचित्र सेना लेकर आज लौट आया है। हमारी समझ में यह अर्थ थोड़ा दूरारूढ है। कवि की व्यंजना है कि जो पति निर्मोही बन कर हमें त्याग गया था वही आज हमारे त्याग और तपस्या से प्रभावित होकर हमारा नाम रटता हुआ लौट आया। यह व्यंजना तभी स्वीकार की जाएगी जबकि महारा का अर्थ ससुर न लेकर पति लिया जाएगा। महारा शब्द महाराज शब्द से बना है। जो पति और ससुर दोनों के लिए प्रयुक्त हो सकता है।

**भामुक...चन्द्र—**यहाँ पर कवि की व्यंजना है कि उसका मुख चन्द्र विरह के कारण मुरझा गया था, वह पूर्ण चन्द्रमा के समान प्रफुल्लित हो गया है। यहाँ पर चन्द्र शब्द में अर्थान्तर संक्रमित वाच्य ध्वनि एवं रूढ़ि वैचित्र्य वक्रता है।

**पलुहे.....नैन—**पलुहे का अर्थ प्रफुल्लित होना है।

**विशेष—**(क) इस अवतरण में कवि ने प्रकृति के उद्दीपक रूप का वर्णन किया है।

(ख) इसमें कवि ने पदमावती को आगत पतिका नायिका के रूप में चित्रित किया है।



(ग) यहाँ पर किलकिंचित नामक स्वभावज अलंकार व्यंग्य है। इसमें अति-प्रिय वस्तु के मिलने आदि से हर्ष और उत्साह आदि की व्यंजना की जाती है। कभी-कभी हर्ष विपादादि विरोधी भावों का आकस्मिक सम्मिलन चित्रित किया जाता है।

(घ) यहाँ पर विभ्रम का भाव भी व्यंग्य है।

सुनि तेहि खन राजा कर नाऊँ । भा हुलास सब ठाँवहि ठाऊँ ॥  
 पलटा जनु वरपा-ऋतु राजा । जस असाढ़ आवै दर साजा ॥  
 देखि सो छत्र भई जग छाहाँ । हस्ति-मेघ ओनए जग माहाँ ॥  
 सेन पूरि आई घन घोरा । रहस-चाव वरसै चहुँ ओरा ॥  
 धरति सरग अब होइ मेरावा । भरीं सरित श्री ताल तलावा ॥  
 उठी लहकि महि सुनतहि नामा । ठावहिं ठावें दूव अस जामा ॥  
 दादुर मोर कोकिला बोले । हुत जो अलोप जीभ सब खोले ॥  
 होइ असवार जो प्रथीमै मिलै चले सब भाइ ।

नदी अठारहगंडा मिली समुद्र कहँ जाइ ॥४॥

[इस अवतरण में कवि ने राजा के आगमन की सूचना पाकर पदमावती के हृदय में जो आनन्द उत्पन्न हुआ उसकी बड़ी सरल व्यंजना की है।]

राजा का नाम सुनते ही सर्वत्र हर्षोल्लास छा गया। ऐसा मालूम हुआ मानो कि वर्षा ऋतु में आपाढ़ रूपी राजा सैन्य अपने घर लौट आया हो। उसका छत्र देखकर जग में सर्वत्र छाया हो गई और संसार में हाथी रूपी मेघ भुक आये। सेना की भाँति मेघों का दल चारों तरफ से बादलों ने घेर लिया और हर्षोल्लास चारों ओर वरसने लगे। पृथ्वी और स्वर्ग का मिलन हो रहा है। ताल, सरोवर और सरिताएँ सब पूरित हो गयी। राजा का नाम सुनते ही पृथ्वी उत्लसित हो उठी और स्थान-स्थान पर दूव के रूप में उसका उल्लास दिखलाई पड़ने लगा। दादुर, मोर और कोकिल बोलने लगे। जो पहले छिपे हुए पड़े हुए थे सब मुखरित हो उठे।

जितने भाई-बन्धु थे, वे सब सवार हो कर के मिलने आगे चल दिए। जिस प्रकार वे नदियाँ आगे चलकर समुद्र से मिलने चली।

टिप्पणी—सुनि.....ठाऊँ—यहाँ पर चपला अतिशयोक्ति अलंकार है।

सौछत्र—यहाँ पर अर्थान्तर संक्रमित वाच्य ध्वनि है। छत्र का उपादान लक्षणा से अर्थ लिया गया है छत्रधारी राजा। यहाँ पर राजा की प्रजा रक्षक प्रवृत्ति की व्यंजना की गई है।

उठि लहकि.....महि—यहाँ पर महि का अर्थ है पृथ्वी पर की समस्त वनस्पतियाँ। यह अर्थ उपादान लक्षणा से लिया गया है।



नदी अठारह गंडा—गंडा का अर्थ होता है चार, अठारह को चार से गुणा करने से बहत्तर की संख्या आती है। अवध के लोगो का विश्वास है कि समुद्र में बहत्तर नदियाँ जाकर मिलती हैं।

बाजत-गाजत राजा आवा । नगर चहुँ दिसि बाज बधावा ॥  
बिहँसि आइ माता सौ मिला । राम आइ भेटी कौसिला ॥  
साजे मन्दिर वंदनवारा । होइ लाग बहु मंगल चारा ॥  
पदमावति कर आम केवानू । नागमती जिउ महुँ भा आनू ॥  
जनहुँ छाँह महुँ, धूप देखाई । तैसइ भार लागि जौ आई ॥  
सही न जाइ सवति कै भारा । दुसरे मन्दिर दीन्ह उतारा ॥  
भई उहाँ चहुँ खंड बखानी । रतनसेन पदमावति आनी ॥

पुहुप गंध सँसार महुँ, रूप बखानि न जाइ ।

हेम सेत जनु सघरि गा, जगत पात फहराइ ॥५॥

[इस अवतरण में राजा के शुभागमन का वर्णन किया गया है।]

बाजे-गाजे के साथ राजा नगर में प्रविष्ट हुआ। नगर में चारों ओर बधावा होने लगा। राजा प्रसन्न होकर के माता से उसी प्रकार मिला जैसे कौशल्या की भेंट राम से हुई हो। राजमन्दिर में वन्दनवार सजाये गये। चारों तरफ अनेक प्रकार के मंगलाचार होने लगे। फिर पदमावती का विमान आकर पहुँचा। वह पदमावती के लिए सूर्य के समान दहक उठा। जब पदमावती आई तो नागमती को वैसी ही ज्वाला सताने लगी जैसी कि छाँह में धूप आ जाने पर जलन हो जाती है। सौत की ज्वाला सहन नहीं होती। उसे दूसरे मन्दिर में उतारा गया। नगर में चारों ओर चर्चा फैल गई कि रतनसेन पदमावती को लाया है।

पुष्प की सुगन्ध और मणि के रूप का वर्णन करना सम्भव नहीं होता। इसी प्रकार राजा का यश इस तरह फैल गया मानो कि किसी ने श्वेत हिम का आवरण उतार दिया हो। उस यश की पताका सारे ससार में फहराने लगी।

टिप्पणी—हेम.....फहराइ—डा० अग्रवाल और डा० गुप्त ने इस पंक्ति का पाठान्तर दिया है—

हेम सेत औ गौर गाजना अगत बात फिरि आइ ।

किन्तु यह पाठ हमें अधिक उपयुक्त नहीं लगता। शुक्ल जी के पाठ में उत्प्रेक्षा के सहारे यथाधिक्य की जो व्यंजना की गई है, वह बड़ी सुन्दर है। इसमें स्वतःसंभवी अलंकार से वस्तु व्यजना है। इससे चारुता बढ़ गई है।

डा० अग्रवाल ने अपनी पंक्ति का पाठ इस प्रकार दिया है—

उन दोनों के यश की बात हिमालय से सेतुबन्ध रामेश्वर तक और गौड़ बंगाले से गजनी तक फिरती हुई कही न अटक कर उसके स्वामी के पास फिर आ जाती है।



बैठ सिंहासन लोग जोहारा । निघनी निरगुन दरव वोहारा ॥  
 अगनित दान निछावरि कीन्हा । मंगतन्ह दान बहुत कै दीन्हा ॥  
 लेइ कै हस्ति महाउत मिलै । तुलसी लेइ उपरोहित चलै ॥  
 बेटा भाइ कुँवर जत आवहि । हँसि-हँसि राजा कंठ लगावहि ॥  
 नेगी गए, मिले अरकाना । पवरिहि वाजै घरहि निसाना ॥  
 मिले कुँवर कापर पहिराए । देइ दरव तिन्ह घरहि पठाए ॥  
 सब कै दसा फिरी पुनि दुनी । दान डाँग सवही जब सुनी ॥  
 वाजै पाँच सबद निति, सिद्धि बखानहि भाँट ।  
 छतिस कूरि षट दरसन, आइ जुरे ओहि पाट ॥६॥

[इस अवतरण में कवि ने नगर निवासियों द्वारा किए गए राजा के स्वागत का वर्णन किया है ।]

राजा के सिंहासन पर बैठते ही सबने आकर के उसको प्रणाम किया । जो निर्धन और निर्गुण थे वे उसकी कृपा से सगुण और धनी हो गये । अनेक प्रकार दान-दक्षिणा और न्योछावर दी गई । याचकों को बहुत दान-दक्षिणा दी गई । हाथी लेकर के महावत प्रणाम करने आए और पुरोहित लोग तुलसी-दल लेकर राजा से मिलने आये । भाई और बेटे आदि जो भी राजा से मिलने आते थे उनको वह हँस-हँस कर गले लगा लेता था । जो आश्रित राजा और सामंत लोग राजा से भेंट करने आए वे सब भेंट में राजा के लिए वस्त्र लाए । राजा ने उन्हें प्रति-दान में धन देकर के विदा कर दिया । जब नेग लेने वाले गये तो फिर सरदार और सामन्त लोग आकर मिले । द्वार पर गाहगहे वाजे बजे । संसार में लोगों की स्थिति एक बार फिर अच्छी हो गई । उसके दान का डंका सारे जग में गूँज उठा ।

नित्य पच-स्वर से वाद्य संगीत होता था और भाट लोग राजा की सिद्धियों का वर्णन करते थे । छत्तीस जाति के क्षत्री और छहो दर्शनों के पण्डित ब्राह्मण उसके राज्य में एकत्रित हो गये थे ।

टिप्पणी—दाख.....बुहारा—यहाँ पर धन का आधिक्य व्यजित किया गया है । इसलिए यहाँ अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है ।

छत्तिस.....कूरि—यहाँ पर उपादान लक्षणा से छत्तीस जातियों के क्षत्रियों का अर्थ है ।

षट.....दर्शन—यहाँ पर उपादान लक्षणा से अर्थ है छ. दर्शनों में पारंगत ब्राह्मण ।

पाट—यहाँ पर इस शब्द का प्रयोग राज्य के अर्थ में किया गया है, यहाँ पर अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है ।



सब दिन राजा दान दिआवा । भइ निसि, नागमती पहुँ आवा ॥  
 नागमती मुख फेरि बईठी । सौह न करै पुरुषसौ दीठी ॥  
 ग्रीष्म जरत छाँड़ि जो जाई । सो मुख कौन देखावै आई ॥  
 जबहि जरै परबत बन लागे । उठी भार, पंखी उड़ि भागे ॥  
 जब साखा देखै औ छाहाँ । को नहि रहसि पसारै बाहाँ ॥  
 को नहि हरषि बैठ तेहि डारा । को नहि करै केलि कुरिहारा ? ॥  
 तू जोगी होइगा बैरागी । हौ जरि छार भयउँ तेहि लागी ॥  
 काहँसौ तुय मोसौ, किएउ और सौ नेह ।  
 तुम्ह मुख चमकै बीजुरी, मोहि मुख वरिसै मेह ॥७॥

[इस अवतरण मे कवि ने राजा और नागमती के प्रवास के पश्चात् के साक्षात्कार का चित्रण किया है ।]

राजा ने उसी दिन दान दिलवाया । रात्रि हुई तब वह नागमती के पास आया । नागमती मुँह फेर कर बैठ गई । वह पति की तरफ दृष्टि नहीं करती है । जो ग्रीष्म मे जलते हुए को छोड़ कर चला जाता है वह कौन-सा मुख आकर दिखा सकता है । जबकि पर्वत और वन जलने लगे, उससे ज्वाला उठी, पक्षी उड़ कर भाग गए । नई शाखा और छाँह देखकर ऐसा कौन है जो प्रसन्न होकर हाथ नहीं फैला देता है । ऐसा कौन है जो उल्लसित होकर उस डाल मे नहीं बैठता और कौन ऐसा है जो केलि क्रीड़ा नहीं करता है । हे योगी ! तू तो बैरागी हो गया है मैं तेरे लिए जल कर क्षार हो गई थी ।

तुम हमसे क्या हँसते हो, तुमने दूसरे से प्रेम किया है । तुम्हारे मुख पर प्रसन्नता की विजली चमक रही है और मेरे मुख से अश्रुओं की वर्षा हो रही है ।

टिप्पणी—नागमती.....बैठी—यहाँ पर नागमती का मान दिखलाया गया है ।

ग्रीष्म.....आई—यहाँ पर स्वतः सम्भवी वस्तु से वस्तु व्यंजना है । कवि यह व्यंजित करना चाहता है कि रतनसेन नागमती को यौवन के ग्रीष्म मे विरह मे जलता हुआ छोड़ गया था । इतना बड़ा अपराध करके भला वह फिर नागमती को अपना मुँह दिखाने स्वयं कैसे आता । इसीलिए उसे इतना विलम्ब लगा । नागमती का सदेश पाकर ही वह लौटा जबकि उसे विश्वास हो गया कि नागमती उसे क्षमा कर देगी ।

जबहि.....भागे—यहाँ पर कवि यह व्यंजित कर रहा है कि नागमती के विरह की ज्वाला लौकिक से अलौकिक हो गई तब उसकी उस विरह ज्वाला के परिणामस्वरूप जब वन और पर्वत जलने लगे तभी पक्षी ने जाकर रतनसेन से सन्देश कहा । उस सन्देश को पाकर ही रतनसेन लौटा है ।



जव.....कुरिहारा—यहाँ पर सारूप्य निबन्धना अग्रस्तुत प्रशंसा अलंकार से वस्तु व्यंग्य है। यहाँ पर वस्तु व्यंग्य से उपमा अलंकार भी व्यंग्य है। नागमती रतन-मेन को यह व्यजित करना चाहती है कि उसका उसके प्रति सच्चा प्रेम नहीं है केवल सामयिक प्रेम है। सुन्दर शाखा और मधुर छाँह देखकर जिस प्रकार उसे छूने आदि की इच्छा होती है उसी प्रकार अवसरवादी लोग जहाँ पर भी मधुर वातावरण और शाखा जैसी लावण्यमयी मुन्दरी देखते हैं वही उसका आलिंगन कर लेते हैं। तुम भी अब मेरे रूप जीवन के कारण पदमावती के साथ-ही-साथ मुझसे भी भोग करना चाहते हो। ऐसे अवसरवादी से मैं बात करना उचित नहीं समझती। इस पंक्ति में काव्या-क्षिप्त गुणीभूत व्यंग्य भी है।

तू.....वैरागी—यहाँ स्वतःसम्भवी वस्तु से वस्तु व्यंजना है। नागमती रतनसेन से यह व्यजित कर रही है कि तेरी नागमती तो विरह में जल गई। तू योगी और वैरागी हो गया था। तुझे उसकी कामना नहीं थी। इसलिए उसने भी विरह में अपने प्राण दे दिए। मैं तो तेरे लिए परस्त्री रूप हूँ। मेरा रुठना ठीक है। तेरा मेरे प्रति आकर्षण अब अनुचित है। दूसरे, मैं तुम्हारा विश्वास भी नहीं कर सकती कि तुम मेरा साथ दोगे।

तुम.....नेह—यहाँ पर असंगति अलंकार से वस्तु व्यंग्य है। कवि यह व्यजित करना चाहता है कि रतनसेन तो पदमावती को प्राप्त करने के कारण प्रसन्न है और नागमती पति के परनारीगत होने से अत्यन्त दुःखी है।

चमकै.....विजुरी—यहाँ अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि से प्रसन्न होना अर्थ है।

मुख.....मेह—का अर्थ है अत्यन्त दुःखी होना। यहाँ पर भी अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है। यहाँ दो ध्वनियों का सकार है।

फरे सहस.....भीर—यहाँ पर रूपकातिशयोक्ति अलंकार से वस्तु व्यंग्य है। कवि यह व्यजित करना चाहता है कि रतनसेन द्वारा आलिंगित किए जाते ही दाड़िम-रूपी उसके दाँत तथा अथररूपी दाख और कुचरूपी जंभीर उल्लास से पुलकित हो उठे। और जो दास-दासी रूपी पक्षी रतनसेन के चले जाने पर नागमती की उपेक्षा करने लगे थे, वे सेवा में आकर रामजुहार करने लगे। फिर वैसी ही धूम-धाम होने लगी। यहाँ पर रतनसेन के मिलन से उद्भूत नागमती के जीवन और शरीर में जो उल्लासपूर्ण विकास हुआ उसकी व्यंजना की गई है।

विशेष—(क) साहित्याचार्यों ने विप्रलम्भ के विभिन्न रूपों के आधार लेकर सम्भोग के अनेक रूप बताए हैं—

- (१) पूर्वरागान्तर सम्भोग
- (२) मानान्तर सम्भोग
- (३) प्रवासान्तर सम्भोग
- (४) कर्षण विप्रलम्भान्त सम्भोग।



गीणीय वैष्णव साहित्य शास्त्रियों ने इनके नामों का उल्लेख अपने ढंग पर किया है। उन्होंने प्रथम को सक्षिप्त सभोग, द्वितीय को संकीर्ण सभोग और तृतीय को समृद्धमान सभोग कहा है। प्रस्तुत वातावरण से समृद्धमान और संकीर्ण का श्रीगणेश है।

(ख) यहाँ पर ईर्ष्यामान भी है। मान की व्याख्या एवं परिभाषा देने की चेष्टा अनेक आचार्यों ने की है। आचार्य भोज ने शृंगार प्रकाश में लिखा है कि मान शब्द मा + न इन दो शब्दों के संयोग से बना है। ये दोनों ही शब्द निषेध सूचक हैं। दोनों का अर्थ 'नहीं-नहीं' है। प्रेम का मधुर मार्ग इन दोनों के रस से भरा हुआ है। दो निषेध एक स्वीकृति के वाचक हो जाते हैं। प्रेम का सौन्दर्य इसी निषेधात्मक स्वीकृति में होता है।

यह मान ईर्ष्यामूलक और प्रणयमूलक भेद से दो प्रकार का होता है। नायक का सपत्नी रत होने पर नायिका में जिस मान का उदय होता है उसे ईर्ष्यामान कहते हैं। यह ईर्ष्यामान आचार्य शारदातनय के मतानुसार तीन प्रकार का होता है—

(१) अनुमा—गोत्र स्वलन, भोगांक, और स्वप्नादि कारणों से उत्पन्न ईर्ष्यामान को अनुमा ईर्ष्यामान कहते हैं।

(२) अध्यक्ष ईर्ष्यामान—पति को अपनी आँखों के सामने परकीया से सम्भोगादि करते देख कर जो क्रोध उत्पन्न होता है उस क्रोध से विशिष्ट ईर्ष्यामान को अध्यक्ष सज्ञा दी गई है।

(३) श्रवण—दास-सखी आदि से पर स्त्री सभोग का समाचार पाकर जो क्रोधजन्य ईर्ष्यामान उदय होता है उसे श्रवण ईर्ष्यामान कहते हैं।

प्रणयमान का स्वरूप निरूपण करते हुए आचार्य ने लिखा है—'मान प्रकर्ष प्रभव तथा रोष के आस्वाद से कषायित प्रेम यदि प्रकर्ष को प्राप्त हो तो वह प्रणयमान कहलाता है। यह प्रणयमान नायक और नायिका में उभयपक्षीय हो सकता है।'

प्रस्तुत अवतरण में अध्यक्ष ईर्ष्यामान ही माना जाएगा।

नागमती तू पहिलि बियाही । कठिन प्रीति दाहै जस दाही ॥  
बहुत दिनन आव जो पीऊ । धनि न मिलै धनि पाहन जीऊ ॥  
पाहन लोह पोढ़ जग दोऊ । तेउ मिलहि जौ होइ बिछोऊ ॥  
भलेहि सेत गंगाजल दीठा । जमुन जो साम, नीर अति मीठा ॥  
काह भएउ तन दिन दस दहा । जौ बरषा सिर ऊपर अहा ॥  
कोइ केहु पास आस कै हेरा । धनि ओहि दरस-निरासन-फेरा ॥  
कंठ लाइ कै नारि मनाई । जरी जो बेलि सीचि पलुहाई ॥

फरे सहस साखा होइ दारिउँ, दाख, जँभीर ।

सबै पंखि मिलि आइ जोहारे, लौटि उहै भइ भीर ॥८॥



—[इस अवतरण में कवि ने रतनसेन के द्वारा मानवती नागमती के प्रति अनुनय विनय करवाई है ।]

राजा कहता है—“हे नागमती ! तू पद्मावती से पहले व्याही गई थी इस लिए तेरा प्रेम मुझको बहुत अधिक दुःखी करता है । जब पति बहुत दिन बाद आता है और स्त्री उससे नहीं मिलती है तो निश्चय ही वह बहुत कठोर हृदय होती है । पाहन और लोहा ये ससार में सबसे कठोर कहे जाते हैं किन्तु यदि वे बिछुड़े हुए होते हैं तो भी मिल जाते हैं । इसमें कोई सन्देह नहीं कि गंगाजल देखने में सफेद होता है किन्तु जमुना जल काला होते हुए भी भीठा अधिक होता है । क्या हुआ जो दस दिन तक जलना पड़ा ! वर्षा तो होने ही वाली थी । कोई किसी के पास कुछ आशा लेकर आता है । वह धन्य है जो उसे निराश नहीं करता ।” यह कह कर उसने नागमती को प्रेमालिंगन में गले लगा लिया । जो लता (नागमती) मुर्झा गई थी वह पल्लवित हो उठी ।

वाडिम, द्राक्षा और जंभीरी नीव सहस्र शाखाओं वाले होकर फल उठे । सब पक्षी मिलकर आए और उन्होंने उन वृक्षों को प्रणाम किया । पलट कर फिर वैसे ही भीड़ हो गई ।

टिप्पणी—नागमती... दाही—कवि यह व्यंजित करना चाहता है कि नागमती उसकी प्रथम परिणीता पत्नी है । अतएव उसका उसके प्रति सच्चा, सहज और अधिक प्रेम है ।

वहुत... जीऊ—रतनसेन नागमती से यह व्यंजित करना चाहता है कि तुम्हें इस अवसर पर जबकि मैं इतने दिनों बाद आया हूँ तो मान न करके संभोग करना चाहिए ।

पाहन... बिछोह—यहाँ पर दृष्टान्त अलंकार है । कवि नागमती के हृदय की निष्ठुरता व्यंजित करना चाहता है । अतः यहाँ पर कवि प्रौढोक्ति अलंकार से वस्तु व्यञ्जना है ।

मलेहि... भीठा—इस पक्षि में रतनसेन नागमती से यह व्यंजित कर रहा है कि इसमें कोई सन्देह नहीं है कि एक पत्नीव्रत वाला व्यक्ति देखने में गंगाजल के समान पवित्र दिखाई पड़ता है किन्तु परकीया परक व्यक्ति का भी अपना अलग महत्त्व है । यद्यपि वह यमुना जल के समान देखने में कलंकित दिखाई पड़ता है किन्तु वह अधिक रसिक होने के कारण अधिक सुखद होता है । इसी भाव की व्यञ्जना जायसी ने एक दूसरे स्थल पर निम्नलिखित पक्षि में की है—

‘जौ लहि धरी कलंक न परा ।

काँच होइ नहि कंचन करा ॥’

यहाँ पर सारूप्य निबन्धनामूलक अप्रस्तुत प्रशंसा अलंकार से वस्तु व्यङ्ग्य है ।

काह... अहा—इस पक्षि में रतनसेन नागमती से यह व्यंजित करना



चाहता है कि यदि नागमती को विरह की तपन के कुछ दिन काटने पड़े हैं तो वह अब मिलन की वर्षा से तृप्त भी तो होगी। यहाँ पर उपमा-अलंकार व्यंग्य है।

कोउ..... फेरा—यहाँ पर काकुवैशिष्ट्य व्यंग्य है। कवि नागमती से यह व्यजित कराना चाहता है कि उसे उसका तिरस्कार नहीं करना चाहिए बल्कि उसे स्वीकार कर लेना चाहिए।

विशेष—मान भग करने की भेद पद्धति का उपयोग रतनसेन ने यहाँ पर किया है।

जौ भा मेर भएउ रँग राता । नागमती हँसि पूछि बाता ॥  
 कहहु, कंत ! ओहि देस लोभाने । कस धनि मिली, भोग कसमाने ॥  
 जौ पदमावति सुठि होई लोनी । भोरे रूप कि सरवरि होनी ? ॥  
 जहाँ राधिका गोपिन्हँ माहाँ । चन्द्रावलि सरि पूज न छाहाँ ॥  
 भँवर-पुरुष अस रहै न राखा । तजै दाख, महुआ-रस चाखा ॥  
 तजि नागसेर फूल सोहावा । कँवल बिसै धहि सौ मन लावा ॥  
 जौ अन्हवाह भरै अरगजा । तौहुँ बिसायंध वह नहि तजा ॥  
 काह कहौ हौ तोसौ, किछु न हिये तोहि भाव ।  
 इहाँ बात मुख मोसौ, जहाँ जीउ ओहि ठाँव ॥६॥

[इस अवतरण में रतनसेन और नागमती का मिलनकालीन वार्तालाप वर्णित है ।]

जब मिलन हुआ तो दोनों एक-दूसरे में अनुरक्त हो गए। तब नागमती ने हँसकर पूछा—“हे पति ! यह बताओ कि उस देश पर कैसे लुभा गए, कैसी स्त्री मिली, कैसा भोग माना ? हो सकता है पदमावती सुन्दर हो किन्तु क्या वह मेरे रूप की बराबरी कर सकती है। जहाँ गोपियों के मध्य में राधा हो वहाँ चन्द्रावली उसकी छाँह की समता भी नहीं कर सकती है। पुरुष भीरे की तरह होता है जो रोकने पर भी नहीं रुकता है। वह अगूर को छोड़ कर महुआ के रस को चखना चाहता है। वह नागकेसर के सुन्दर फूल को त्यागकर कमल के वदवूदार फूल पर मँडराता है। चाहे उसे स्नान करा कर कितनी भी अर्गजा लगाई जाए फिर भी कमल की वदवू में उसका मन रमा रहता है।

मैं तुझसे क्या कहूँ। तेरा मेरे प्रति बिल्कुल प्रेम नहीं है। यहाँ मुझसे बात कर रहे हो और मन दूसरे स्थान पर पड़ा है।

टिप्पणी—जहाँ.....छाँहों—यहाँ पर सारूप्यनिबन्धना अप्रस्तुत प्रशंसा अलंकार से वस्तु व्यंग्य है। नागमती यह व्यजित करना चाहती है कि वह पदमावती से कहीं अधिक सुन्दर है।



तजि.....लावा—इस पंक्ति में नागकेसर और कंवल शब्दों में शब्दशक्ति उद्भव वस्तु ध्वनि है। कवि यह व्यंजित करना चाहता है कि नागमती अपने को पदमावती से कही अधिक सुन्दर मानती है।

भँवर.....चाखा—यहाँ रूपक और रूपकातिशयोक्ति अलंकार से वस्तु व्यंग्य है। कवि यह व्यंजित करना चाहता है कि पुरुष की वृत्ति मधुकरी है। वह एक स्त्री से तृप्त नहीं होता। वह सम्भोग में परिवर्तन चाहता है। इस परिवर्तन के लिए सुन्दर-से-सुन्दर स्त्री को छोड़कर कुरूप-से-कुरूप स्त्री का रस लेना चाहता है।

जौं.....तजा—इसका पाठान्तर है—

‘जौ नहवाइ भरिअ अरगजा ।’

हमे डा० अग्रवाल का पाठ अधिक उपयुक्त नहीं प्रतीत होता है। शुक्ल जी के पाठ को स्वीकार करने पर अर्थ स्पष्ट नहीं होता और चमत्कारपूर्ण नहीं रहता। डा० अग्रवाल के पाठ को स्वीकार करने पर अर्थ होगा कि हाथी को चाहे कितना ही अर्गजा लगाकर स्नान कराया जाए किन्तु वह अपने ऊपर धूल डाले बिना नहीं रहता है। यहाँ पर दृष्टान्त अलंकार से वस्तु व्यंग्य है। कवि यह व्यंजित करना चाहता है कि कामुक पुरुष की स्त्री कितनी ही अनुपम क्यों न हो किन्तु वह साधारण-से-साधारण परस्त्री सेवन बिना नहीं रह सकता।

यहाँ.....ठाऊँ—यहाँ पर असंगति अलंकार से वस्तु व्यंग्य है। नागमती यह कहना चाहती है कि रतनसेन को उससे प्रेम नहीं है दिखावामात्र कर रहा है।

विशेष—यहाँ पर कवि नागमती का चित्रण रूपगविता स्वाधीन पतिका के रूप में किया गया है।

कहि दुख कथा जौ रैन विहानी । भएउ भीर जहँ पदमिनी रानी ॥

भानु देख ससि-बदन मलीना । कँवल नैन राते, तनु खीना ॥

रैन नखत गनि कीन्ह बिहानू । बिकल भई देखा जब भानू ॥

सूर हँसै, ससि रोइ डफारा । टूट आँसु जनु नखतन्ह-मारा ॥

रहै न राखी होइ निसाँसी । तहँवा जाहु जहाँ निसि बासी ॥

हौ कै नेह कुआँ महँ मेली । सीचै लागि भुरानी बेली ॥

नैन रहे होइ रहँट क घरी । भरी ते ढारी, छूँछी भरी ॥

सुभर सरोवर हँस चल, घटतहि गए बिछोह ।

कँवल न प्रीतम परिहरै, सूखि पक बरु होइ ॥१०॥

[इस अवतरण में रतनसेन रात्रि-भर नागमती के पास रहने के बाद प्रातःकाल पदमावती के पास जाता है। उस समय जो दोनों की नोक-भोक हुई है उसका वर्णन किया गया है।]



अपने दुःख की कथा कहते हुए नागमती ने रात बिता दी। राजा प्रातःकाल होते ही पदमावती के पास चला गया। राजा रूपी सूर्य ने देखा कि पदमावती रूपी शशि निराश थी। उसके कमल नयन रोष से लाल हो रहे थे, शरीर क्षीण हो गया था, तारे गिनकर उसने रात काटी थी। जब उसने सूर्यरूपी राजा को देखा तो विकल हो गई। सूर्यरूपी राजा मुस्कराया और शशिरूपी पदमावती दुःखी थी। रो-रो कर घर महल भरे दे रही थी। किसी भी प्रकार मनाने से नहीं मान रही थी। रोते-रोते हिचकियाँ बँध गई थी। उसके आँसू ऐसे टूट रहे हैं मानो कि नक्षत्रों की माला टूट कर बिखर गई हो। वह धैर्य बँधाने पर भी शान्त नहीं होती थी और बेसाँस हो रही थी और कह रही थी—वही जाँओ जहाँ रात बिताई है। हमको तो प्रेम के बहाने कुएँ में लाकर डाल दिया है। अब सूखी हुई लता सीचने आए है। मेरे नेत्र अरुहट की घड़िया हो रहे हैं। आँसू भर आते हैं और ढुलक जाते हैं।

भरे हुए सरोवर में रहने वाला हँस उसमें जल घटते ही उसे छोड़ कर चला जाता है। किन्तु कमल सरोवर से अपना नेह कभी भी नहीं छोड़ता चाहे जल सूखकर कीचड़ ही क्यों न हो जाए।

टिप्पणी—भानु.....खना—यहाँ स्वतःसम्भवी वस्तु से वस्तु व्यंजना है। कवि ने यहाँ पर खण्डिता नायिका के रोषाधिक्य की व्यंजना की है।

सर.....डफारा—यहाँ पर रूपकातिशयोक्ति अलंकार से वस्तु व्यंग्य है। कवि यहाँ पर नागमती के सापत्न्यजनित रोषाधिक्य को व्यंजित कर रहा है।

हौ.....भेली—यहाँ पर रूपक अलंकार से वस्तु व्यंग्य है। पदमावती रतनसेन से यह व्यंजित कर रही है कि तुमने प्रेम के बहाने मुझे बहुत बड़ा धोखा दिया है जो चिन्ताङ्गद में लाकर डाल दिया है। अब दूसरे से प्रेम कर रहा है।

सीचै.....बेली—पदमावती यह व्यंजित कर रही है कि शरीररूपी लता मुर्झा गई है। उसका अब प्रयास वैसा ही है जैसा कि सूखी हुई लता को सीचने का प्रयास होता है। यहाँ पर रूपकातिशयोक्ति अलंकार से उपमा अलंकार व्यंग्य है।

नयन.....भरी—यहाँ लक्ष्योपमा अलंकार से वस्तु व्यंग्य है। कवि नायिका के सापत्न्य डाहजनित विरह से उद्भूत विरह-वेदना की तीक्ष्णता व्यंजित कर रहा है।

सुभर.....होय—यहाँ पर रूपकातिशयोक्ति अलंकार से कवि ने पदमावती की भावनाओं को व्यंजित किया है। पदमावती व्यंजित कर रही है कि उसका मन रूपी हँस तो अब सरोवर रूपी रतनसेन के सुभर जलरूपी प्रेम के कम होने पर हट गया है। किन्तु शरीररूपी कमल उस सरोवररूपी रतनसेन का तब भी त्याग नहीं करेगा जबकि उसमें चाहे उसके प्रति कुवासनाओं का कीचड़ शेष रह जाएगा।

विशेष—यहाँ पर पदमावती का चित्र अन्य सुस्त दुःखिता नायिका का है।



पदमावति तुई जीउ पराना । जिउत जगत पियार न आना ॥  
 तुई जिमि कँवल वसी हिय माहाँ । ही होइ अलि वेधा तोहि पाहाँ ॥  
 मालति-कली भँवर जौ पावा । सो तजिआन फूल कित भावा ? ॥  
 मैं ही सिधल कै पदमिनि । सरिन पूज जंबू-नागिनी ॥  
 ही सुगंध निरमल उजियारी । वह विप-भरी डेरावनि कारी ॥  
 भोरी वास भँवर संग लागहि । ओहि देखत मानुष डरि भागहि ॥  
 ही पुरुषन्ह कै चितवन दीठी । जेहि के जिउ अस अही पईठी ॥  
 ऊँचे ठावँ जो बैठे, करै न नीचहि संग ।

जहाँ सो नागिनि हिरकै करिया-करै सो अंग ॥११॥

[इस अवतरण में रतनसेन मानवती पदमावती से अनुनय-विनय करता हुआ चित्रित किया गया है ।]

रतनसेन कहता है—“हे पदमावती ! तुम मेरा जीवन और प्राण हो । प्राण से अधिक प्रिय कोई वस्तु नहीं होती है । तू कमल के समान मेरे हृदय में बसी हुई है । भ्रमर जब मालती कली को प्राप्त कर लेता है तो फिर उसे त्यागकर वह दूसरे फूल पर नहीं जाता है ।” इस प्रकार की वार्ता सुनकर पदमावती कहती है—“मैं सिंहल की पदमिनी हूँ । जम्बू द्वीप की नागिनी मेरी समता नहीं कर सकती है । मैं सुरभिमयी हूँ और रूप तथा गुण में अद्वितीय हूँ और वह विप की भरी हुई और भयानक है । मेरी सुरभि के साथ भोरे मडराते रहते हैं । उसे देख कर लोग उरकर भाग जाते हैं । मैं पुरुषों की चितवन और दृष्टि का केन्द्र बनी रहती हूँ और जिसके हृदय में कहीं स्थान ग्रहण कर सकती हूँ ।

जो ऊँचे स्थान पर बैठता है वह नीच का संग नहीं करता है जहाँ पर वह नागिनी फुफकारती है वह सबको काला बना देती है ।

टिप्पणी—मालति.....भावा—यहाँ पर सारूप्य निबन्धना अलंकार से वस्तु व्यंग्य है । रतनसेन पदमावती के प्रति यह व्यंजित कर रहा है कि उसने मालती की कली रूप जब पदमावती को प्राप्त कर लिया है फिर उसे दूसरे के प्रति अनुराग नहीं हो सकता है । जो होगा वह केवल दिखावटी ही होगा ।

ऊँचे.....अंग—यहाँ दृष्टांत अलंकार से वस्तु व्यंग्य है । पदमावती यह व्यंजित करना चाहती है कि वह नागमती की अपेक्षा बहुत उच्च है । अतएव राजा को उच्च की संगति करनी चाहिए नागिनी जैसी नीच नागमती का संग नहीं करना चाहिए । कुसंग से मनुष्य का पतन ही होता है उत्थान नहीं ।

विशेष—(क) यहाँ पर रतनसेन दक्षिण नायक के रूप में चित्रित किया गया है ।

(ख) यहाँ पर पदमावती का चित्रण अन्य सुरति दुःखिता, प्रेमगर्विता, रूप-गर्विता मानिनी नायिका के रूप में किया गया है ।



पलुही नागमती कै बारी । सोने फूल फूलि फुलवारी ॥  
 जावत पंखि रहे सब दहे । सबै पंखि बोलत गहगहे ॥  
 सारिउँ सुवा महारि कोकिला । रहसत आइ पपीहा मिला ॥  
 हारिल सबद, महोख सोहावा । काग कुराहर करि सुख पावा ॥  
 भोग-बिलास कीन्ह कै फेरा । विहँसहि, रहसहि करहि बसेरा ॥  
 नाचहि पंडुक मोर परेवा । बिफल न आइ काहु कै सेवा ॥  
 होइ उजियार सूर जस तपै । खूसट मुख न देखावै छपै ॥

संग सहेली नागमति, आपनि बारी माँह ।

फूल चुनहि, फल तूरहि, रहसि कूदि सुख-छाँह ॥१२॥

[इस अवतरण मे कवि ने नागमती रूपी बगीची के पति मिलन पर फूलने-फलने पर पक्षियों की प्रसन्नता का दिग्दर्शन कराया है। इसलिए इस अवतरण के दो अर्थ हैं—एक वाटिकापरक और दूसरा नागमती यौवनपरक ।]

(१) वाटिकापरक अर्थ—नागमती की वाटिका फिर से पल्लवित हो उठी पहले जो उसके विरहकाल मे उसकी वाटिका के पक्षी जल रहे थे वे सब आनन्दोल्लसित हो कलरव करने लगे । मैना, तोता, ग्वालिन कोकिला से रहसता हुआ पपीहा आ मिला । हारिल बोलने लगा । महोख पक्षी शोभायमान होने लगा । कउआ शोर मचाते हुए सुखी हो रहा था । उन्होने फिर से भोग-विलास प्रारम्भ कर दिया । वे खूब विहंसते थे, रहसते थे और वही बसेरा भी लेते थे । पंडुखी मोर और कवूतर सब नाच रहे हैं । किसी की भी सेवा विफल नहीं जाती है । जब सूर्य तपने लगता है और प्रकाश हो जाता है तो फिर उल्लू वहाँ दिखाई नहीं पड़ता है ।

नागमती अपनी सखी-सहेलियों के साथ अपनी ही वाटिका में विद्यमान है । वे सब फूल चुनती है, फल तोड़ती है और सुखपूर्वक रहसती कूंकती है ।

नागमती परक अर्थ—नागमती की यौवन वाटिका फिर से प्रफुल्लित हो उठी । सुनहरी कामनाओं के फूल फिर से खिल उठे । मधुर भावनाओं के पक्षी जो सब दग्ध हो गए थे वे फिर से उल्लसित हो उठे । सभी कल्पनाएँ आनन्दोल्लास से मुखरित सी हो उठी । वह मैना के समान चहक उठी । नासिका रूपी तोते ने नई शोभा प्राप्त की । वह रानी कोकिला बनकर कूंकने लगी । उसका प्राणरूपी पपीहा रहस उठा । जो मुर्झाया हुआ शब्द था वह मधुर और ऊँचा हो गया । कउए रूपी कामभाव कोलाहल करके सुख देने लगे । भोग-विलास फिर से लौट आया और विहँस रहसकर उसने उसमें बसेरा ले लिया । उसकी ग्रीवा मयूर, पंडुक और परेवा की तरह हर्षोल्लास से नाच उठी । किसी की भी तपस्या व्यर्थ नहीं जाती है । जब पतिरूपी सूर्य पत्नी के पास आकर तपने लगता है तो खूसट रूपी दुःख छिप जाता और दिखाई नहीं पड़ता है ।



नागमती अपनी सहेलियों के साथ अपने विहार के केलि भवन में है। वे मधुर भावनाओं के फूल चुनती हैं, काल्पनिक आनन्द रूपी फल का अनुभव करके खूब हँसती, रहसती, कूदती और उल्लसित होती है।

टिप्पणी—नागमती.....वारी—नागमती की वाटिका—वाटिकापरक अर्थ।

नागमती की यौवनवाटिका—यौवनपरक अर्थ। यहाँ पर वारी में श्लेष है।

सोने.....फूल—सुनहरे फूल—वाटिकापरक अर्थ।

सुन्दर भावरूपी फूल—यौवनपरक अर्थ।



## नागमती-पदमावती विवाद खण्ड

जाही जूही तेहि फुलवारी । देखि रहस रहि सकी न बारी ॥  
 दूतिन्ह बात न हिये समानी । पदमावति पहुँ कहा सो आनी ॥  
 नागमती है आपनि बारी । भँवर मिला रस करै धमारी ॥  
 सखी साथ सब रहसहि कूदहि । औ सिंगार-हार सब गूँथहि ॥  
 तुम जोबकावरि तुम्हसी भरना । बकुचन गहै-चहै जो करना ॥  
 नागमती नागेशरि नारी । कँवलन आछै आपनि बारी ॥  
 जस सेवती गुलाल चमेली । तैसि एक जनु बहू अकेली ॥

अलि जो सुदरसन कूजा, कित सदबरगै जोग ? ।

मिला भँवर नागेशरिहि, दीन्ह ओहि सुख-भोग ॥१॥

[इस अवतरण में कवि ने एक ओर तो फूलों का वर्णन किया है और दूसरी तरफ सखियों द्वारा पदमावती के प्रति नागमती के भोग-विलास और आनन्दोत्सास का वर्णन किया गया है ।]

**फूल परक अर्थ**—उस फुलवारी में जाही जूही खिली हुई थी । उसको देखकर बाटिका उत्साह से उल्लसित हुए बिना न रह सकी । दूतियों के मन में बात रुक न सकी । उन्होंने नागमती की बाटिका के समाचार पदमावती से कह दिये । उन्होंने कहा कि पदमावती की पुष्पित बाटिका में कलियों से भ्रमर आ मिला । सखियों के साथ वे रहसती कूदती हैं और सब हार शृंगार की माला बनाती हैं । तुम जो बकावरी के फूल के समान हो तो क्या तुमसे राजा का मन नहीं भरता है । वह तो करना फूल को पकड़ना चाहता है । नागमती नागकेशर जैसी नारी है । पदमावती का अपना घर या बगीचा नहीं है । जैसे सेवती और गुलाला और चमेली आदि हैं वैसे ही एक कमल है ।

जो भँवरा सुदर्शन फूल पर कूजेगा वह गेदा के योग्य कैसे रह जाएगा । भ्रमर नागकेशर से मिल गया है और वह उसी को सुख भी दे रहा है ।

**नागमती और पदमावती परक अर्थ**—नागमती की बाटिका में कुछ दूती रूपी जूहियाँ थी । वे नागमती का उत्साह देखकर उसकी बाटिका में न रह सकी । उन दूतियों के हृदय में बात रह न सकी । उन्होंने पदमावती से आकर सब बात कह दी । नागमती अपने महल में हैं और रतनसेत रूपी भ्रमर उससे मिलकर आनन्द क्रीड़ा



कर रहा है। सखियाँ सब उसके साथ रहसती कूदती हैं और उसके शृंगार के लिए हार बनाती हैं। भ्रमररूपी रतनसेन तुम्हें बातों में बहला देता है। उसकी तुमसे तृप्ति नहीं होती है। जो वह करना चाहता है वही करता है। नागमती नागकेसर जैसी स्त्री है। वह अपनी वाटिका में कमलरूपी पदमावती को रखना नहीं चाहती है। वह चाहती है जैसी गुलाला और चमेली आदि दासियाँ उसकी सेवा करती हैं पदमावती भी वैसी ही है। जो रतनसेन रूपी भ्रमर सुन्दर रूप का लोभी है वह (पदमावती) तुम्हें जैसी सदाचारिणी के योग्य नहीं है। भँवररूपी रतनसेन नागकेसर रूपी नागमती से मिला हुआ है और उसी को सुखभोग दे रहा है।

टिप्पणी—जाही.....जूही—(१) एक प्रकार की जूही फूल की जाति—फूलपरक अर्थ।

(२) जाने वाली जो थी अर्थात् दूती—नागमतीपरक अर्थ।

नागमती.....बारी—दूतिका यह व्यंजित करना चाहती है कि नागमती अपने घर में है अर्थात् चित्तौड़ की असली स्वामिनी है और तू पराये घर में सेविका के रूप में पड़ी हुई है।

भँवर . . . . . धमारी—यहाँ पर भ्रमर में रूपकातिशयोक्ति अलंकार है।

शृंगार..... हार—हर शृंगार फूल का नाम है।

—आभूषण के रूप में हार।

तुमजो..... बकावरि—तुम बकावली का फूल हो।

—तुमसे लच्छेदार बातें करता है।

तुम्हें सौ..... भरना—तुमसे तृप्त नहीं है।

चहै जौ.....करना—जो करना चाहता है उसे ही करता है।

—करना नामक फूल को पसन्द करता है।

नागेसरि—नागकेसर नामक फूल।

—नागेश्वरी अत्यन्त भयानक नागिन जैसी।

कँवल—एक फूल।

—पदमावती।

आपनि बारी—अपनी वाटिका में।

—अपने घर में।

सेवती—सेवा करती है।

—सेवती एक प्रकार का फूल।

सुदरसन—एक फूल।

—सुन्दर रूप।

सद्वरगै जोग—गेदे का फूल।

—पतिव्रता स्त्री (सदाचारिणी स्त्री)।

“सद्वरगा”—शब्द है जिसका अर्थ है श्रेष्ठ वर से गमन की जाने वाली।



जोग—योग्य ।

विशेष—इस अवतरण में कवि ने कही पर श्लेष और कही पर पर्यायवक्रता और कही पर शब्दशक्ति उद्भव वस्तुध्वनि का सहारा लिया है । रूपक, रूपकाति-शयोक्ति, अर्थान्तर न्यास आदि कई अलंकारों का सौंदर्य दिखाई पड़ता है ।

सुनि पदमावती रिस न सँभारी । सखिन्ह साथ आई-फुलवारी ॥  
 दुवौ सवति मिलि पाट बईठी । हिय विरोध, मुख बातें मीठी ॥  
 बारी दिस्टि सुरंग सो आई । पदमावति हँसि बात चलाई ॥  
 बारी सुफल अहै तुम रानी । है लाई, पै लाइ न जानी ॥  
 नागेशर औ मालति जहाँ । संगतराव नहि चाही तहाँ ॥  
 रहा जो मधुकर कँवल पिरीता । लाइउ आनि करीलहि रीता ॥  
 जहाँ अमिली पाकै हिय माँहा । तहँ न भाव नौरंग कै छाहाँ ॥  
 फूल फूल जस फर जहाँ, देखहुँ हिये विचारि ।  
 आँव लागि जेह बारी, जाँबु काह तेहि बारि ? ॥२॥

[इस अवतरण में कवि ने सखियों की वार्ता सुनकर रोष में आक्रांत पदमावती का चित्र खींचा है ।]

पदमावती यह समाचार सुनकर क्रोध में भर गई और अपने को सँभाल न सकी और वह अपनी सखियों के साथ नागमती रूपी वाटिका के पास आई । दोनों सौते डटकर अपने-अपने सिंहासनो पर बैठ गई । हृदय में विरोध है किन्तु मुँह से मीठी बातें कर रही है । पदमावती ने नागमती की सुन्दर वाटिका देखी और फिर हँसकर उसने बात छेड़ी । हे रानी ! तुम्हारी वाटिका सुन्दर फलवाली है किन्तु तुम्हें उसका लगाना आया नहीं है । जहाँ नागकेशर और मालती हो वहाँ पर सतरा नहीं लगाया जाता है । पदमावती की व्यजना है कि तेरी यौवनरूपी वाटिका में जहाँ नागकेशर रूप तू और मालती रूपिणी तेरी सखियाँ (राजा की अन्य नारियाँ) स्थित हो वहाँ राव (राजा) की संगत अर्थात् मिलन शोभा नहीं देता । पदमावती की व्यजना है कि राजा मुझ कमलरूपिणी पदमावती का है । नागेश्वरी के समान विपरूपिणी और मालती के समान भ्रमरो को फँसाकर मार डालने वाली तेरी अन्य सखियों की राजा को फँसाने की यह चेष्टा सर्वथा अनुचित और दुस्साहसपूर्ण है । जो भ्रमरा कमल का प्रेमी है उसको सूखे करील ने अटका लिया है । जहाँ पर हृदय में विरह तड़प चुका है वहाँ नव अनुराग नहीं जग सकता ।

जहाँ जैसा फूल होता है वहाँ वैसा ही फल होता है । यह बात हृदय में विचार कर देख लो कि जिस वाटिका में आम लगाना चाहिए उसमें जामुन का क्या काम ?



टिप्पणी—सुनि.....सँभारी—यहाँ पर कवि ने असूया, ईर्ष्या, अमर्ष आदि कई सचारियो की व्यजना की है।

सखिन्ह.....फुलवारी—यहाँ पर कवि ने पदमावती के सापत्न्य डाह जनित ईर्ष्या की प्रतिरेकता व्यजित की है।

हिय.....मीठी—डा० अग्रवाल के अनुसार यह उक्ति इस प्रकरण का सूत्र है। उन्होंने लिखा है कि चौपाइयो के अर्थ भी ऊपर से प्रशंसासूचक पर भीतर से विरोध प्रकट करने वाले क्लृप्तपरक होने चाहिए।

बारी.....आई इसका प्रत्यक्ष अर्थ है कि वह वाटिका पदमावती को सुन्दर दिखाई पड़ी। इसका व्यंग्यार्थ है कि वाटिका को देखकर पदमावती की आँखें रक्तिम हो गईं। यहाँ पर शब्दशक्ति उद्भव वस्तु ध्वनि है।

बारी.....रानी—इसका प्रत्यक्ष अर्थ है कि वाटिका खूब फलवती है। व्यंग्यार्थ है कि हे रानी ! तुम्हें किसी ने सुन्दर फल से वंचित कर रखा है।

नागसेर.....तहाँ—इसका प्रत्यक्ष अर्थ है कि नागमती और उसकी सहेलियों को राजा की सगति करने का कोई अधिकार नहीं है क्योंकि राजा मेरा है। मेरा होने के नाते किसी दूसरी को अनधिकार चेष्टा नहीं करनी चाहिए। यह इसका व्यंग्यार्थ है, इसका अभिधेयार्थ बहुत स्पष्ट और सरल है। कवि कहता है कि जहाँ नागकेसर और मालती जैसे फूल हो वहाँ संतरे के पेड़ नहीं होने चाहिए। नागकेसर और मालती में काँटे होते हैं अतएव संतरा जैसे चिकने और मधुर फल का इनके समीप होना उचित नहीं है। यहाँ पर स्वतः सम्भवी वस्तु वर्णन से वस्तु व्यजना है।

रहा.....रीता—इसका अभिधेयार्थ है कि जो भ्रमर कमल का प्रेमी है उसे शुष्क करील से क्यों उलझा दिया है। पदमावती का व्यंग्यार्थ है कि रतनसेन जोकि मुझ पदमावती का अनुरागी है उसे तूने जो कि करील के समान शुष्क और नीरस है उसे अपने में क्यों उलझा लिया है।

जहाँ.....झाँ—इसका साधारण अर्थ है कि जिस स्थल पर पकी हुई इमली होती है वहाँ नारंगी अच्छी नहीं लगती है। व्यंग्यार्थ है कि जिसके हृदय में विरह पनप चुका है उसके हृदय में (नवरग) अनुराग का नया उत्साह नहीं जम सकता। इस व्यंग्यार्थ का भी दूसरा व्यंग्यार्थ है कि तू विरहिणी है और विरहिणी के हृदय में रति-भाव का नवोत्साह नहीं जग सकता। वह वैसी क्रीड़ा नहीं कर सकती जैसी कि मैं कर सकती हूँ। जिसके वक्षस्थल में कुच नारंगी के समान है और कभी विरह न होने के कारण रति का नवोल्लास भी है।

अनु, तुम कही नीक यह सोभा । पै फल सोइ भँवरि जेहि लोभा ॥  
साम जाँवु कस्तूरी चोवा । आँव ऊँच, हिरदय तेहि रोवाँ ॥  
तेहि गुन अस भई जाँवु पियारी । लाई आनि माँझ कै बारी ॥  
जल वाढ़े वहि इहाँ जो आई । है पाकी अमिली जेहि ठाई ॥



तुँ कस पराई वारी दूखी । तजा पानि, धाई मुह-सूखी ॥  
उठै आगि दुइ डार अभेरा । कौन साथ तहँ बैरी केरा ॥  
जो देखि नागेशर वारी । लगे भरै सब सूआ सारी ॥

जो सरवर जल बाढै रहै सो अपने ठाँव ।

तजि कै सर औ कुडहि जाहि न पर अँवराव ॥३॥

[इस अवतरण में पदमावती के प्रति नागमती का प्रत्युत्तर है ।]

नागमती पदमावती से कहती है, “हे पदमावती ! तुम रुष्ट न होओ । तुमने हमारी इस वाटिका की शोभा को अच्छा कहा है जिस का कि विपरीत लक्षण से अर्थ है कि वह बुरी है । किन्तु तुम्हें यह स्मरण होना चाहिए कि फूल वही सुन्दर और मधुर कहा जाता है जिस पर भौरा मँडराता है । जामुन श्याम वर्ण की होती है किन्तु वह फिर भी कस्तूरी जैसा रंग चुआती है । आम ऊँचा होता है किन्तु उसके हृदय में रुदन भरा रहता है । जामुन अपने उसी गुण के कारण इतनी प्यारी लगती है । उसको बगीची के बीच में लगाया जाता है । जल में जब बाढ़ आती है तो वह वहाँ तक पहुँचती है जहाँ पक्की इमली का पेड़ होता है । तू पराई वाटिका देखकर क्यों जलती है । राजा ने जब तेरा साथ ही छोड़ दिया है तो मुर्झिया हुआ मुँह लेकर तू यहाँ आई है । जब केला और बेरी की दो डाले आपस में भिड़ जाती है तो उनसे आपस में आग पैदा हो जाती है । वे दोनों बैरी हैं इसलिए दोनों को एक साथ नहीं लगाना चाहिए । जिस वाटिका में नागिनी दीख जाती है उस वाटिका में तोते और सारिकाएँ डर से मरने लगते हैं ।

यदि सरोवर का जल बढ़ भी जाय तो वह अपने ही स्थान पर रहेगा । ऐसा नहीं कि वह अपने तालाव और कुँड को त्याग कर दूसरे की अमराई में चला जाए ।

**टिप्पणी—व्यंग्यार्थ—अनु.....लोभा—**नागमती पदमावती के प्रति यह व्यजित कर रही है कि उसने जो व्यंग्य किया कि उसकी वाटिका सुन्दर नहीं है, यह निरर्थक है क्योंकि वाटिका वही सुन्दर समझी जाती है जिसमें सुन्दर फूल होते हैं । फूल वही सुन्दर होता है जिस पर भौरा मँडराता है । रतनसेन रूपी भँवरा मेरे यौवनरूपी फूल पर मँडरा रहा है अतएव मेरी जीवन-वाटिका निश्चय ही सुन्दर है । अतएव तुम्हारा यह कहना कि “तुम्हारी वाटिका सुन्दर है” सर्वथा यथार्थ और ठीक है ।

**साम.....रोवाँ—**नागमती पदमावती से व्यजित कर रही है कि इसमें कोई सदेह नहीं कि मैं काली हूँ किन्तु मुझमें कस्तूरी जैसी सुरभि है । तुम चाहे अपने को बहुत ही रसमयी समझती हो किन्तु आज तुम्हारा हृदय रो रहा है ।

**तेही गुन.....वारी—**नागमती पदमावती से व्यजित कर रही है कि यद्यपि मैं सावली हूँ किन्तु अपनी त्याग-तपस्या से मैं पति की प्यारी बन गई हूँ । उसने मुझे अपनी हृदयरूपी वाटिका के बीच में स्थान दे दिया है ।



जल.....ठाई—पदमावती से नागमती व्यंजित कर रही है कि मैंने तुम्हे नीचा दिखला दिया । मैं तेरे द्वार पर नहीं गई और तू मेरे द्वार पर घिसटती चली आई । मुझे तू पकी इमली के सदृश वृद्धा समझती है और अपने को नवरंगमयी युवती मानती है । प्रेमरूपी जल के बढने पर यहाँ तक घसीटती चली आई है । अतएव जिस यौवन पर तुम्हे अभिमान था वह व्यर्थ रहा ।

तू.....सूखी—नागमती पदमावती के प्रति यह व्यंजित कर रही है कि तू मेरी फूलती-फलती वाटिका देखकर व्यर्थ ही जलती और दुःखी होती है । तुम्हे अपने सौभाग्य पर बड़ा अभिमान था फिर आज तू क्यों मुर्झाई हुई दिखाई पड़ती है । आज तेरा स्वाभिमान (पानी) कहाँ चला गया, उसे तूने कैसे छोड़ दिया ।

उठे.....केरा—नागमती पदमावती के प्रति व्यंजित करती है कि जहाँ दो स्त्रियाँ होती हैं वहाँ संघर्ष अवश्य होता है । और जबकि स्त्रियाँ परस्पर वैर रखती हों तब तो संघर्ष का कहना ही क्या ? इतना जानते हुए भी तू मुझ वैरिन के पास क्यों आई ।

जो.....बारी—नागमती पदमावती के प्रति यह व्यंजित कर रही है कि मेरी वाटिका को फलती-फूलती देखकर सारिका जैसी तू और तेरा हितैषी तोता सब डाह से जलने लगे हैं ।

जो.....अँवराव—नागमती यह व्यंजित कर रही है कि यदि मनुष्य में आवेश भी आ जाय तो उसे निर्लज्ज होकर दूसरे की जीवन-वाटिका पर कुठाराघात नहीं करना चाहिए । तेरा मेरे यहाँ इस प्रकार आना सर्वथा अनुचित है । यहाँ आकर तूने द्वेषभाव और मर्यादाहीनता को प्रकट कर दिया है ।

तुझे अँवराव लीन्ह का जूरी ? । काहे भई नीम विप मूरी ॥  
भई वैरि कित कुटिल कटैली । तेंदु टेंटी चाहि कसैली ॥  
दारिउँ दाख न तोरि फुलवारी । देखि भरहि कासूआ सारी ? ॥  
औ न सदाफर तुरँज जँभीरा । लागे कटहर बड़हर खीरा ॥  
कँवल के हिरदय भीतर केसर । तेहि न सरि पूजै नागेशर ॥  
जहँ कटहर ऊमर को पूछै ? । वर पीपर का बोलहि छूँछै ॥  
जो फल देखा सोई फीका । गरब न करहि जान मन नीका ॥

रहु आपनि तू बारी मो सौँ जूझु, न बाजु ।

मालति उपम न पूजै, वन कर खूभा खाजु ॥४॥

[इस अवतरण में कवि ने नागमती के प्रति पदमावती का प्रत्युत्तर प्रस्तुत किया है ।]

“हे नागमती ! तूने अपनी वगीची में एकत्रित ही क्या किया है । विप की मूल नीम लगाने से क्या लाभ ? कुटिल काँटेदार बेरी लगाकर भी तूने क्या किया ।



तूने अपनी वाटिका मे तेदू और टेटी जैसी कसैली चीजे लगा रखी है। तेरी फुलवारी में न दाडिम है न दाख है जिसको देखकर तोता मैना प्राण दे। उसमे न सदाफल है, न तुरज है और न जभीरी ही है। उसमे तो कटहर, बड़हर और खीरे लगे हुए हैं। कंवल के भीतर केसर होती है, उसकी बरावरी नागकेसर कैसे कर सकती है। जहाँ केसर है वहाँ गूलर को कौन पूछेगा। बड़ और पीपल क्या बोलेंगे, वे तो बिल्कुल खाली ही रहते हैं। तेरी वाटिका मे जो फल देखा वही फीका है, फिर तू उनको देख कर इतना अभिमान क्यों करती है, उन्हें अच्छा क्यों समझती है।”

तू अपनी ही वाटिका मे रह, मुझसे लडाई भगड़ा मत कर। वन के खर पतवार मालती की समता नहीं कर सकते हैं।

टिप्पणी—तुही.....जूरी—पदमावती नागमती से यह व्यजित कर रही है कि तेरी सखी-सहेलियों से युक्त तेरी फुलवारी राजा की प्रिय नहीं है क्योंकि इसमें वे फल नहीं है जो राजा को प्रिय लगते हैं।

कहि.....बिषमूरी—पदमावती नागमती से व्यजित कर रही है कि तू इतने कटु स्वभाव वाली और कर्कशा है कि राजा तुम्हारे पास रहना कदापि पसन्द नहीं करेगा। तुमने उसे जबरदस्ती रोक रखा है, वह तुम्हारे जैसी कर्कशा से प्रेम नहीं कर सकता है।

भई.....कटैली—पदमावती नागमती के प्रति सम्बोधित करती हुई व्यजित करती है, “हे बैरिनी तू इतनी कठोर और कटु क्यों हो रही है।”

तेदू.....कसैली—पदमावती नागमती से व्यजित करती हुई कहती है, “तेरी सखियाँ भी बड़ी रूखी और कठोर हैं।”

दरिऊँ.....फुलवारी—तेरी सखियों की वाटिका मे कोई भी ऐसी नहीं है जिसके अधर दाडिम और दाख के समान मधुर हों और जिन्हें देखकर कोई आकर्षित हो।

औ.....खीरा—तेरी सखियों सहेलियों के और तेरे, किसी के भी कुछ सदाफल, तुरज और जंभीरी जैसे नहीं है या तो कटहल के सदृश लम्बे-लम्बे लटकते हुए हैं या बड़हर की तरह छोटे से हैं या खीरे के सदृश लटक रहे हैं।

कंवल.....केसर—मुझ पदमावती के हृदय मे पति के लिए अत्यधिक अनुराग है। ऐसी मुझ पदमावती की जिसके हृदय मे केसर के समान पति प्रेम है तू क्या उसकी बरावरी कर सकती है। तेरा प्रेम गुष्क और नीरस है।

जहँ.....छूँछूँ—जहाँ हमारे समान पति से प्रेम करने वाली स्त्री है वहाँ तुम्हारी और तुम्हारी सखियों की आवश्यकता नहीं है क्योंकि तुम सब गूलर जैसी नीरस हो। तेरे पक्षपाती भला क्या बोल सकते हैं जो बिल्कुल सारहीन हैं।

जो.....नीका—नागमती से पदमावती व्यजित करती हुई कहती है कि तेरे समाज मे जिसे देखा वही रूखी और नीरस दिखाई पड़ी है। तू इतने पर भी गर्व करती है। तेरा गर्व निरर्थक है।



रहु.....खाजु—तू मुझसे क्यों भगडती है। तू अपनी खरपतवार पर क्यों इठलाती है। समझ ले भौरा रूपी पति उन पर आसक्त नहीं हो सकता क्योंकि मैं मालती के समान अपने पति को ऐसा फँसाऊँगी कि फिर उसे कभी मुक्त ही नहीं करूँगी कि जो तुम्हारे पास जा सके। एक बार पति पाकर इतना इठला रही है।

कँवल सो कौन सोपारी रोठा। जेहि के हिय सहस दस कोठा ॥  
रहै न भाँपे आपन गटा। सो कित उबेलि चहै परगटा ? ॥  
कँवल-पत्र तर दारिऊँ, चोली। देखे मूर देसि हैं खोली ॥  
ऊपर राता, भीतर पियरा। जारौ ओहि हरदि अस हियरा ॥  
इहाँ भँवर मुख वातन्ह लावसि। उहाँ सुरुज कहँ हँसि बहरावसि ॥  
सब निसि तपि-तपि मरसि पियासी। भोर भए पावसि पिय वासी ॥  
सेजवाँ रोइ रोइ निसि भरसी। तू मोसीं का सरवरि करसी ?

सुरुज किरिन बहरावै, सरवर लहरि न पूंज।

भँवर हिया तोर पावै, धूप देह तोरि भूँज ॥५॥

[इस अवतरण में कवि ने नागमती का पदमावती के प्रति प्रत्युत्तर प्रस्तुत किया है।]

कमल कौन अच्छा होता है। सुपारी के दुकड़े के समान कठोर होता है और उसमें सैकड़ों कोठे होते हैं। वह अपना बीजकोप ढककर नहीं रहता है। वह अपनी शक्ति दिखाकर प्रकट हो जाना चाहता है। कमल पत्र के नीचे कमल दाड़िम के सदृश चमकता है और जब सूर्य को कमल देखता है तो अपने को खोल देता है। ऊपर से तो लाल होता है और अन्दर से पीला होता है। जिसका हृदय हल्दी के समान होता है उसे तो जला देना चाहिए। एक ओर अपना मुख भौंरे को देकर उसे बातों में बहला लेती है और दूसरी ओर वह सूर्य से हँसकर दिल बहलाव करती है। सारी रात तडप-तडप कर प्यासी मरती है और प्रातः होने पर वासी पति पाती है। रात भर तू रो-रोकर शय्या भर देती है। तू मेरी बराबरी क्या करेगी।

तू ऐसा कमल है कि सूर्य की किरणें ही तेरा मन बहलाती हैं और सरोवर की लहर तेरा पूरा नहीं डाल पाती है। भौरा तेरे हृदय को प्राप्त करता है और धूप तेरे शरीर को जलाती है।

टिप्पणी—कँवल.....कोठा—नागमती पदमावती के प्रति यह व्यंजित कर रही है कि तू सुपारी के समान तो कठोर हृदया है और तुझमें सैकड़ों कोठे (छिद्र) या दोष हैं। व्यंजना है कि तू कठोर हृदया है और तेरे मन में अनेक दोष और कुभावनाएँ हैं।

रहै.....परगटा—नागमती यह व्यंजित कर रही है कि पदमावती बड़ी निर्लज्ज है। वह अपने घटा (स्तनो को) को ढककर नहीं रखती है जिससे वे हर



समय प्रकट हो जाना चाहते हैं । भला ऐसी भी निर्लज्ज स्त्री किस काम की ।

कँवल.....खोली—नागमती यह व्यंजित कर रही है कि पदमावती जो चोली पहने हुए है उसमें नग्न दिखाई पड़ती है, उसके कुच नगे चमकते हैं । उसने लिए उसने कमल के पत्ते से ढके हुए कमल की उपमा दी है । पदमावती इतनी निर्लज्ज है कि वह उन अर्ध आवृत कुचों को भी सूरज रूपी उपपत्ति को देखकर बिल्कुल अनावृत कर देती है ।

ऊपर.....हियरा—नागमती यह व्यंजित कर रही है कि पदमावती ऊपर से तो प्रेम दिखाती है किन्तु अन्दर हृदय में कपट भरा हुआ है । ऐसे कपटी हृदय से वह घृणा करती है ।

यहाँ.....बहरावसि—नागमती यह व्यंजित कर रही है कि पदमावती व्यभिचारिणी भी है । वह एक से अधर पान कराती है और दूसरे से वाते बनाती है ।

सबनिसि.....दासी—नागमती यह व्यंजित कर रही है कि पदमावती सौभाग्यहीन है क्योंकि पति के मन से उतरी है । इसका प्रमाण यह है कि रात्रि भर मेरे साथ रहता है और प्रातः जब सोने का समय होता है तब तुझ दासी के पास सेवा करवाने पहुँचता है । नागमती अपने को यहाँ रानी और पदमावती को दासी कह रही है ।

सेजवाँ.....करसी—नागमती इन पक्तियों में पदमावती के दुर्भाग्य और अपने सौभाग्य की व्यंजना कर रही है ।

सूरज.....मूँज—नागमती ने इस पक्ति में पदमावती की व्यभिचारी स्त्री की व्यंजना की है, वह कहती है, तू ऐसी घृणित नारी है कि जब तेरी तृप्ति अपने पति से नहीं होती तो उपपत्ति की भावनाओं से खिलवाड़ करती है । हृदय से अमर-रूपी उपपत्ति से अनुराग करती है और शरीर सूरजरूपी पति को दे रखा है इसीलिए तो पति तेरे पास नहीं जाता है ।

मैं हूँ कँवल सूरज के जोरी । जी पिय आपन तौ का चोरी ? ॥

हौ ओहि आपन दरपन लेखौ । करौ सिगार, भर मुख देखौ ॥

मोर बिगास ओहिक परगासू । तू जरि मरसि निहारि अकासू ॥

हौ ओहि सौ, वह मोसौ राता । तिमिर विलाइ होत परभाता ॥

कँवल के हिरदय महँ जो गटा । हरि हर हार कीन्ह का घटा ? ॥

जाकर दिवस तेहि पहुँ आवा । कारि रैन कित देखै पावा ? ॥

तू ऊमर जेहि भीतर माखी । चाहहि उड़ै मरन कै पाँखी ॥

घूप न देखहि, विपभरी ! अमृत सो सर पाव ।

जेहि नागिनी डस सो मरै, लहरि सूरज कै आव ॥ ६॥

[इस अवतरण में पदमावती नागमती को उत्तर देती हुई चित्रित की गई है ।]



मैं तो कमल हूँ और सूरजरूपी रतनसेन मेरा ही पति है। जब पति अपना है तो फिर चाहे दिन में भोग किया जाए चाहे रात में कोई चोरी है। उसे मैं अपना दर्पण समझती हूँ। सवेरे उठकर श्रृंगार करके उसमें अपना मुख (सौन्दर्य) देखती हूँ। उसके प्रकाश से ही मुझ कमल का विकास होता है। तू सूर्योदय देखकर जल भुन जाती है। वह मुझ में और मैं उसमें अनुरक्त हूँ। प्रातः होते ही अघकार दूर हो जाता है। कमल के हृदय में जो गढ़ा होता है उसकी माला शिव और विष्णु तक पहनते हैं। उसे किस प्रकार नीचा कहा जा सकता है। जिसका दिन होता है वह उसी के पास आता है। अघेरी रात भला दिन को कैसे देख सकती है। तू तो गूलर के फूल के सदृश है जिसमें तमाम भुनगे रहते हैं। मरने से पहले उनके पर निकल आते हैं।

हे विष भरी नागमती, तू सूरज की धूप को अर्थात् सूरज के सौन्दर्य को नहीं देख सकती। उसके अमृत भाव को तो सरोवर ही जानता है। तू नागिनी जिसको डस लेती है वह मर जाता है। यहाँ तक कि तेरे प्रभाव से मेरा पति रूपी सूर्य भी लहरे लेने लगा है।

टिप्पणी—मैं.....चोरी—पदमावती व्यजित कर रही है कि रतनसेन रुपी सूर्य से मुझ कमल रुपिणी पदमावती का सहज सम्बन्ध है और जिस पति से पत्नी का सहज सम्बन्ध है तो उससे यदि वह किसी समय भी सभोग करती है तो वह व्यभिचार नहीं कहला सकता क्योंकि वह तो उसका स्वाधिकार है ।

जाकर..... पावा—पदमावती यह व्यजित कर रही है कि रतनसेन वास्तव में उसका पति है। नागमती जैसी दुष्ट पत्नी से उसका कोई सम्बन्ध नहीं है।

तू.....पाँखी—पद्मावती नागमति के प्रति यह व्यंजित कर रही है कि नागमती के अब बुरे दिन आए हैं। जिसके बुरे दिन आते हैं वह बहुत बहकने लगता है। जैसे मरने से पहले भूतगो के पर जम आते हैं।

धूप.....श्राव—इन पवित्रियों में पदमावती यह व्यंजित कर रही है कि नागमती जैसी विष भरी ने सूर्यरूपी रतनसेन को भी दूषित कर दिया है। उसने पति को हानि पहुँचाई है, उससे लाभ नहीं उठाया है। सूरजरूपी पति से लाभ तो मुझ सरोवर में रहने वाले कमल ने ही लिया है। उसके अमृत को मैं ही प्राप्त कर पाई हूँ। नागमती उसे प्राप्त नहीं कर सकी थी।

जो कटहर वड़हर भड़वेरो । तोहि असि नाही, कोका वेरी ॥  
साम जाँवु मोर तुरंज जँभीरा । करई नीम तौ छाँह गँभीरा ॥  
नारियर दाख ओहि कहूँ राखौ । गलगल जाउँ सवति नहि भाखौ ॥  
तोरे कहे होइ मोर काहा ? । फरे विरिछ कोइ ढेल न वाहा ॥  
नवै सदाफर सदा जो फरई । दारिऊँ देखि फाटि हिय मरई ॥  
जायफर लौंग सोपारि छोहारा । मिरिच होई जो सहै न झारा ॥  
॥ १ ॥ हौ सो रंग पूज न कोई । विरह जो जरै चनि जरि होई ॥



लाजहिं बूड़ि मरसि नहि, ऊभि उठावासि बाँह ।

हौ रानी, पिय राजा, तो कहँ जोगी नाह ॥७॥

[इस अवतरण मे पदमावती के प्रति नागमती का प्रत्युत्तर प्रस्तुत किया गया है ।]

नागमती कहती है कि यदि मेरी वाटिका मे कटहल, बड़हर और भड़वेरी के वृक्ष है (तो यह उसकी बड़ाई है) । वह तेरी जैसी नहीं है जो कोकावेली है । मेरे यहाँ काले जामुन है तो तुरँज और जभीरी भी है (जिनका स्वाद हमारा पति ही जानता है) । हमारी वाटिका में यदि नीम है तो उसकी छाया मधुर होती है । नारियल और दाख उस पति के लिए मैंने रख छोडे है । मैं चाहे घुल-घुलकर मर जाऊँ पर सौत के पास नहीं जाऊँगी । तेरे कहने से मेरा क्या हो जाएगा । कही फले हुए वृक्ष ढेला मारने से भूड तो नहीं जायेंगे । सदाफल क्योंकि सदा फलता है इसलिए भुका रहता है, अनार उसे देखकर ईर्ष्या से फट जाता है । जायफल, लौंग, सुपारी और छुआरा ये सब मेरी वाटिका मे है जिसे इनकी भार पसन्द नहीं आती वह ज्वाला से मिचर् हो जाती है । मैं तो ऐसा पान हूँ जिसके रंग की बराबरी कोई नहीं कर सकता । जो विरह मे जलती है वह चूने के समान जल जाती है ।

तू लज्जा से डूब नहीं मरती, तुझे बाँह उठाकर चलते हुए शर्म नहीं आती । मुझे राजा पति मिला था, मैं रानी हूँ, तुझे जोगी पति मिला था (फिर तू इतनी बातें क्यों ब्रताती है, तू कैसे रानी कहलाने के योग्य है) ।

**टिप्पणी—**जो.....कोकावेली—नागमती पदमावती को प्रत्युत्तर देती हुई व्यजित करती है कि अगर मेरी वाटिका मे ऐसी सखियाँ है जिनके कुच कटहल जैसे बड़े-बड़े लटकते हुए है (अर्थात् प्रौढ़ाएँ हैं) । बड़हर अर्थात् छोटे-छोटे कुचो वाली बालाएँ है और भड़वेरी जैसे अविकसित कुचों वाली बालाएँ है किन्तु ये सब है बड़े घर की क्योंकि इनके जनक रूपी वृक्ष बड़े ऊँचे होते है । किन्तु तू तो कोकावेली है जिसका वृक्ष ही नहीं होता है । अर्थात् तू बहुत नीचे घर की है । दूसरी व्यंजना है कि तू सरोवर रूप स्वपति के साथ में रहते हुए भी उपपति चाँद के लिए तड़पती रहती है । हमारी सहेलियाँ सब बड़े घर की है और पतिव्रता है, उनमे से कोई भी व्यभिचारिणी नहीं है ।

**साम.....जंभीरा—**नागमती व्यंजित कर रही है कि अगर हमारी बगीची मे (रनिवास मे) जामुन जैसे कुचो वाली बालाएँ है तो तुरँज और जभीरी जैसे कुचो वाली मैं भी हूँ । और यदि नीम के समान कड़वे स्वभाव वाली बालाएँ है तो उनकी छाया भी तो बड़ी शीतल होती है अर्थात् वे राजा की सेवा भी तो बहुत करती है ।

**नरीयर.....भाखौं—**मेरी रनवास रूपी वाटिका मे मेरे जैसी रानियाँ है जिनके कुच नारियल जैसे कठोर और पीन है, जिनके अधर द्राक्षा जैसे मधुर हैं और मैं



ऐसी स्वाभिमानीनी हूँ कि चाहे विरह में घुल-घुलकर मर जाऊँ किन्तु सीत से बात करना पसन्द नहीं करती हूँ। व्यजना है कि मैं तेरी तरह नहीं हूँ कि जो एक दिन पति नहीं पहुँचा तो सीत के घर लड़ने चली आई।

तोरे.....बाहा—नागमती पदमावती से कहती है कि तेरे निन्दा करने से मेरा क्या बिगड़ जायेगा। तेरे अतिरिक्त और कोई तो मेरी निन्दा नहीं करेगा। क्योंकि फले हुए वृक्ष पर कोई ढेला नहीं मारता अर्थात् पतिव्रता परिणीता पर कोई दोषारोपण नहीं कर सकता है।

नवै.....भरै—नागमती यह व्यजित कर रही है कि यह सदाफल के समान है इसलिए वह सदैव सुहागिन रहती है। इसीलिए वह विनयसम्पन्न है और तुम्हारे जैसी दाडिम के स्वभाववाली ईर्ष्यालु नारियो का मुझ चिरसौभाग्यवती को देखकर ईर्ष्या से हृदय फटता है।

जायफल.....भारा—हमारे रनिवास में सभी स्वभाव की नारियाँ हैं। किन्तु तेरे जैसे मित्र स्वभाववाली कोई नहीं है।

हौ.....होई—मैं ऐसी अनुरागमयी और पतिप्राणा हूँ कि मेरी बराबरी कोई नहीं कर सकता है। तू तो विरहिणी है। विरह की ज्वाला में जलकर चूना हो गई है।

लाजै.....नाहा—नागमती यह व्यजित कर रही है कि पदमावती बड़ी निर्लज्ज भी है। वह मुझ रानी के पति पर जो उसके लिए पराया है जबरदस्ती अधिकार करना चाहती है। क्योंकि उसका विवाह राजा से नहीं हुआ था वरन् एक योगी से हुआ था। वह योगी के बदले में मेरे पति को चाहती है।

हौ पदमिनी मानसर केवा । भँवर मराल करहि मोरि सेवा ॥

पूजा—जोग दई हम्ह गढ़ी । औ महेस के माथे चढ़ी ॥

जानै जगत कँवल कै करो । तोहि असि नहि नागिन विषभरी ॥

तुई सब लिए जगत के नागा । कोइल भेस न छाँडि से कागा ॥

तू भुजइल, हौ हँसिनी मोरा । मोहितोहि मोति पोति कै जोरा ॥

कचन करी रतन नग बाना । जहाँ पदारथ सोह न आना ॥

तू तौ राहु, हौ ससि उजियारी । दिनहि न पूजै निसि अंधियारी ॥

ठाढि होसि जेहि ठाई मसि लागै तेहि ठावँ ।

तेहि डर राँध न बैठी मकु साँवरि होई जावँ ॥८॥

[इस अवतरण में पदमावती की उक्ति नागमती के प्रति कही गई है।]

पदमावती कहती है कि मैं तो मानसरोवर का कमल हूँ। अमर और मराल मेरी सेवा करते हैं। परमात्मा ने हमें पूजा के योग्य बनाया है। मैं शिवजी की सिर चढ़ी हूँ। सारा संसार जानता है कि तू विषभरी नागिन के समान है। तेरा सम्बन्ध



सारे जगत् के नागो से है। शकल कोयलो की बनाए है और कउओ का साथ नहीं छोड़ती है। तू काली भुँजगिनी है और मैं भोली हसिनी हूँ। मैं मोती हूँ और तू काँच के पोत की जोड़ी है। सोने की कली (पदमावती) में रत्न नग शोभित होता है। और जो हीरा रूप (नागमती) है उसके पास रत्न शोभित नहीं होता। तू तो राहू है और मैं चाँद जैसी उजियाली हूँ। भला अघेरी रात दिन की बराबरी कर सकती है ?

जहाँ पर तू खड़ी होती है वही पर कालिख लग जाती है। इसीलिए मैं तेरे पास नहीं बैठती। ऐसा कही न हो कि मैं भी काली हो जाऊँ।

टिप्पणी—हाँ.....सेवा—पदमावती यह व्यजित कर रही है कि वह पद्मिनी जाति की सर्वश्रेष्ठ नारी है। बड़े-बड़े रसिक और बड़े-बड़े महापुरुष उसके रूप-गुण पर न्योछावर रहते हैं फिर भी वह उनको दास के रूप में देखती है स्वामी के नहीं।

तुई.....कागा—पदमावती नागमती को एक दुष्ट स्त्री सिद्ध कर रही है। वह कहती है कि उसका सम्पर्क दुष्टों से है और इसीलिए रानी होकर भी वह नीचों का साथ करती है।

तू.....जोरी—नागमती अपने को भोली “हसिनी” कहकर सुलक्षणा और नागमती को “भुजङ्ग” कहकर दुष्टा व्यजित कर रही है। इसी प्रकार वह अपने को सच्चा मोती कहकर सच्ची वास्तविक क्रांतिवाली सुन्दर स्त्री मानती है और नागमती को बनावटी स्त्री व्यजित करती है।

कंचन.....आना—पदमावती यह व्यजित कर रही है कि रत्नसेन सुन्दर कंचन कली के समान पदमावती का पति होने योग्य है। जहाँ हीरा होता है वहाँ रत्न शोभा नहीं पाता। पदमावती ने नागमती को हीरा इसलिए कहा है कि वह बहुत कठोर हृदया और विषभरी है। हीरे के सम्बन्ध में कहते हैं कि वह कठोर होता है और विष-भरा होता है। उसको चाटने से मर जाते हैं।

तू.....अंधियारी—यहाँ पर पदमावती नागमती को उसके प्रति प्रकट की गई विरोध वृत्ति और दुष्टता व्यजित कर रही है। साथ ही साथ वह उसकी कुरूपता और अपनी सुन्दरता भी व्यजित कर रही है। नागमती को राहू और अपने को शशि की उजियाली, और इसी प्रकार अपने को दिन और नागमती को रात्रि की अंधियारी कहकर उपर्युक्त भाव व्यजित कर रही है।

ठाड़ी.....जावँ—यहाँ पर पदमावती की श्यामता और कुरूपता व्यजित की है और साथ-ही-साथ अपने को उससे अलग रखने के हेतु की उत्प्रेक्षा भी की है।

फूल न कवँल भानु विनु ऊए। पानी मैल होइ जरि छूए ॥  
फिरहि भँवर तोरे नयनाहाँ। नीर बिसाईध होइ तोहि पाहाँ ॥  
मच्छ कच्छ दादुर कर बासा। वग अस पंखि बसहि तोहि पासा ॥  
जे जे पांखि पास तोहि गए। पानी महुँ सो बिसाईध भए ॥



जो उजियार चाँद होइ ऊआ । वदन कलंक डोम लेइ छूआ ॥  
 मोहि तोहि निसि दिनकर बीजू । राहु के हाथ चाँद कै मोचू ॥  
 सहस बार जो धोवै कोई । तौहु विसाईध जाइ न धोई ॥  
 काह कहौ ओहि पिय कहूँ, मोहि सिर धरेसि अंगारि ।  
 तेहि के खेल भरोसे तुई जीती, मैं हारि ॥६॥

[इस अवतरण में नागमती का पदमावती के प्रति प्रत्युत्तर वर्णित है ।]

नागमती कहती है कि कमल सूर्य के बिना उदय हुए नहीं खिलती है किन्तु सूर्य उस पानी को सुखाकर मैला कर देता है । तेरे नेत्रों के समान जो भीरे चंचल थे वे तेरी विसायँध के कारण तेरे पास आते हैं । मच्छ, कच्छ और दाँदुर का तेरे समीप वास रहता है । बगुले जैसे पक्षी तेरे पास रहते हैं । जो भी पक्षी तुम्हारे पास आए वे सब तेरी विसायँध से मर गए । अगर चन्द्रमा प्रकाशवान होकर उदित होता है तो उसके मुख पर कलक है । डोम तक उसको झूते हैं । मुझ में और तुझ में वही अंतर है जो दिन और रात में होता है । राहु के हाथ चाँद की मृत्यु होती है । अगर कोई कवल की विसायँध को हजार बार धोए तो भी वह दूर नहीं होती है ।

उस पति को मैं क्या कहूँ जिसने मेरे ऊपर अंगारे रख दिए हैं । इसीलिए उसी के बल पर तू जीत गई मैं हार गई ।

टिप्पणी—फूल.....छूए—नागमती यह व्यंजित कर रही है कि जिस रतनसेन पर तू इतना फूलती है वह तेरा सगा नहीं है । वह तेरी हानि ही करना चाहता है ।

फिरे.....पाँहा—नागमती यह व्यंजित कर रही है कि रतनसेन भ्रमररूपी प्रेमी था । उसके चपल नेत्रों ने उसे फँसा लिया । तेरे प्रभाव में निर्मल जल जैसे पवित्र व्यक्ति भी आ जाते हैं ।

मच्छ.....पासा—नागमती यह व्यंजित कर रही है कि तू व्यभिचारी वृत्ति की है । जहाँ तूने एक ओर तो पति को फँसा लिया है वही तू मच्छ, कच्छ और बगुले जैसी ढोगी व्यक्तियों को भी फँसाए रखती है ।

जेहि.....मए—नागमती यह व्यंजित कर रही है कि जो भी प्रेमी तेरे पास गए उन सबको तूने अपने इन्द्रजाल में फँसा रखा है । तू ऐसी व्यभिचारिणी है कि पर-पुरुष को फसाने में लजाती नहीं है ।

जो उजियार.....छूआ—नागमती व्यंजित कर रही है कि रूप से ही क्या होता है यदि स्त्री की मनोवृत्ति ही दूषित हो । चाँद उज्ज्वल होता है किन्तु वह कलकित है । डोम जाति का राहु उसको झूता है । इसी प्रकार तू सुन्दरी है तो क्या । किन्तु व्यभिचारिणी होने के कारण तू कलकित है और नीच पर-पुरुषों से सम्बन्ध रखती है ।



मोहि.....अंगार—नागमती पदमावती से कह रही है कि तूने मुझे घोर विरह मे प्रज्वलित किया है ।

तोर अकेल का जीतिउँ हारूँ । मै जीतिउँ जग कर सिगारू ॥  
बदन जितिउँ सो ससि उजियारी । बेनी जितिउँ भुअंगिनि कारी ॥  
नैनन्ह जितिउँ मिरिग कै नैना । कंठ जितिउँ कोकिल कै बैना ॥  
भौह जितिउँ अरजुन धनुधारी । गोउ जितिउँ तमचूर पुछारी ॥  
नासिक जितिउँ पुहुप तिल, सूआ । सूक जितिउँ बेसरि होइ ऊआ ॥  
दामिनि जितिउँ दसन दमकाही । अधर रंग जीतिउँ विवाहीं ॥  
केहरि जितिउँ, लंक मैं लीन्हीं । जितिउँ मराल चील वै दीन्हीं ॥

पुहुप बास मलयागिरि निरमल अग बसाई ।

तू नागिनी आसा लुवुध डससि काहु कहूँ जाइ ॥१०॥

[इस अवतरण मे पदमावती की उक्ति नागमती के लिए है ।]

पदमावती कहती है कि मैने तेरा ही पति नही जीता है वरन् ससार के शृंगारो को जीत रखा है । मैने अपने मुख की शोभा से ज्योत्स्ना को जीत रखा है और अपनी बेणी से भुंजिनी को जीता है और अपनी वाणी से कोयल को जीत रखा है । अपनी भौहों से धनुधारी अर्जुन को जीत रखा है । मैने गर्दन से मोर और मुर्गे को जीता है । नासिका से तिल का फूल और तोता जीत रखा है । तिलक से शुक्रतारा जीता है जिससे कि वह बेसर बनकर उदय हुआ है । चमकते हुए दाँतो से मैने विद्युत् को जीत रखा है । अधरो के रंग से मैने विवाफल को जीत रखा है । कमर से केहरी को जीत रखा है । चाल से मैने मराल को जीत रखा है और मैने ही अपनी चाल उसे दे रखी है ।

मलयागिरि के फूलो की सुन्दर सुगंधि मेरे शरीर मे बसती है । और तू नागिन इस कामना मे रहती है कि किसी को चिपट जाए और उस ले ।

टिप्पणी—इस अवतरण मे सर्वत्र प्रतीप अलंकार है ।

का तोहि गरब सिगार पराए । अबही लैहि लूट सब ठाएँ ॥  
हौ साँवरि सलोन मोर नैना । सेत चीर, मुख चातक बैना ॥  
नासिक खरग, फूल धुव तारा । मौह धनुक गगन गा हारा ॥  
हीरा दसन सेत औ सामा । छपै बीजु जो बिहँसे वामा ॥  
विद्रुम अधर रंग रस राते । जूड़ अमिय अस रवि नहि ताते ॥  
चाल गयंद गरब अति भरी । बसा लक नागसर करी ॥  
साँवरि जहाँ लोनि सुठि नीकी । का सरवरि तू करसि जों फीकी ॥



पुहुप वास औ पवन अधारी कँवल मोर तरहेल ।  
चहौ केस धरि नावौ, तोर मरन मोर खेल ॥११॥

[इस अवतरण में कवि ने नागमती की उक्ति पदमावती के प्रति प्रकट कराई है ।]

पराए शृंगार पर तू क्यों गर्व करती है । जिनकी शोभा तूने ली है वे सब फिर तुझसे लौटा सकते हैं । मैं साँवली होते हुए भी बड़े सलोने नेत्रों वाली हूँ । मेरे शरीर पर श्वेत वस्त्र शोभायमान होता है और मैं मुख से पीऊ-पीऊ रटा करती हूँ । मेरी नासिका खड्ग के समान है, तेरी नाक का फूल शुक्र जैसा है और मेरा ध्रुव नक्षत्र के तुल्य है । मेरी भीहों की तुलना आकाश का इन्द्र धनुष भी नहीं कर सकता है । मेरे दाँत हीरे से श्वेत हैं जिनके बीच में मिस्सी की श्यामता है । जब मैं हँसती हूँ तो विजली भी छिप जाती है । मेरे अघर के लाल रस से विद्रुम लाल हो गए हैं । वे अमृत के समान ठंडे और प्रातः के सूर्य के समान अरुण हैं । मेरी चाल गजेन्द्र के समान गर्व से भरी हुई है । मेरी कटि वर के समान क्षीण है । मैं साँवरी होते हुए भी अत्यन्त सुन्दरी हूँ । तू रसहीन गौरी होकर भी मेरी समता नहीं कर सकती ।

मैं पवन के समान केवल पुष्पो की सुगंधि के आधार पर रहती हूँ । हे कमला ! तू मुझसे सब प्रकार से घटकर है । जब चाहूँ तब मैं तुम्हें केश पकड़कर पटक सकती हूँ । मेरा खेल तेरा मरण हो सकता है ।

का.....ठाएँ—नागमती यह व्यंजित कर रही है कि पदमावती का सौन्दर्य कृत्रिम है । जिन-जिन से उसने सुन्दरता प्राप्त की है वे सब उससे सुन्दरता छीन सकते हैं । किन्तु नागमती की सुन्दरता सहज है ।

पदमावति सुनि उतर न सही । नागमती नागिनि जिमि गही ॥  
वह ओहि कहँ, वह ओहि कहँ गहा । काह कहीं तस जाइ न कहा ॥  
दुवौ नवल भरि जोवन गाजे । अछरी जनहुँ अखारे वाजें ॥  
भा वाहुँन-बाहुँन सौ जोरा । हिय सौ हिय, कोई वाग न मोरा ॥  
कुच सों कुच भइ सोहै अनी । नवहि न नाए, टूटहि तनी ॥  
कुँभस्थल जिभि गज मैमंता । दूवौ आइ भिरे चौदंता ॥  
देवलोक देखत हुत ठाढ़े । लगे वान हिय, जाहि न काढ़े ॥

जनहुँ दीन्ह ठगलाडू देखि आई तस भीचु ।

रहा न कोइ घरहरिया करै दुहुँन्ह महुँ वीचु ॥१२॥

[इस अवतरण में कवि ने दोनों सौतों के मल्लयुद्ध का वर्णन किया है ।]

पदमावती नागमती के उत्तर को सुनकर सह न सकी । उसने नागमती को नागिन के सदृश पकड़ लिया । पदमावती ने नागमती को और नागमती ने पदमावती



को पकड़ लिया । दोनो मे ऐसी गुत्थमगुत्था होने लगी कि कवि उसका वर्णन करने मे अपने को असमर्थ पाता है । दोनो नई यौवनावस्था मे गर्ज-गर्ज कर लड़ रही थी । मालूम होता था मानो कि दो अप्सराएँ अखाड़े मे उतरी हो । एक-दूसरे को एक-दूसरे ने बाहुओ मे जकड़ लिया । हृदय-से-हृदय ने टक्कर ली, तब कुचो-से-कुच भिड़ गए । दोनो मे से कोई भी झुकाए नहीं झुकती है । दोनो किसी भी प्रकार से नियन्त्रित नहीं होती है । जिस प्रकार दो मतवाले और अल्हड़ हाथी अपने कुम्भ-स्थलो को टकराकर चौदता भिड़ जाते हैं ऐसे ही वे दोनो भिड़ गईं । यह दृश्य देवता लोग खड़े हुए देख रहे थे । उनके हृदय मे उन्हें देखकर जो कामबाण लग रहे थे वे निकाले नहीं जा रहे थे ।

ऐसा लग रहा था मानो उन्हें किसी ने ठग लड़ू खिला दिए हो । इस प्रकार उनकी मृत्यु निकट आई दिखाई पड़ी । कौन ऐसा सिर धरा था जो दोनो मे बीच बचाव करता ।

टिप्पणी—अछरी.....बाजें—इस पर टिप्पणी लिखते हुए डा० वासुदेव शरण अग्रवाल ने लिखा है—“अखड़िया रंगभूमि मे उतर कर दो अप्सराओ का आपसी लाग डाँट से एक साथ नृत्य करना मध्यकाल के नृत्य की विशेषता थी । इसके कितने ही चित्र मुगलकला मे मिलते हैं । शरीर की लोच, अंगो की तोड़-फोड़, बाँहों के फिराने और जोड़ने एव अनेक प्रकार से नृत्य की मुद्राएँ प्रदर्शित करने में वे अद्भुत फुर्ती का परिचय देती थीं और दोनो आपस की स्पर्धा से ताल मिलाकर नाचती थी । उसी ओर जायसी का भी संकेत है । किशनगढ़ के चित्र संग्रह मे सुरक्षित चित्र मे इन दो अप्सराओ को उर्वशी और तिलोत्तमा कहा गया है । मेरी अपनी समझ में जायसी ने संभवतः इतनी गहराई तक नहीं सोचा था । वे केवल सौंदर्य की दृष्टि से अप्सराओ की उपमा दे रहे हैं ।

बागन.....भोरा—एक-दूसरे से युद्ध करने में नहीं हिचकती है ।

तनी—चोली के वन्द ।

चौदत—दो बड़े-बड़े दाँतो वाले हाथियों के परस्पर भिड़ने को चौदंत कहते हैं ।

पवन सवन राजा के लागा । कहेसि लड़हि पदमिनि औ नागा ॥  
 दूनौ सवति साम औ गोरी । मरहि तौ कहँ पावसि असिजोरी ॥  
 चलि राजा आवा तेहि वारी । जरत बुझाई दूनौ नारी ॥  
 एक बार जेइ पिय मन बूझा । सो दूसरे सौ काहे क जूझा ? ॥  
 अस गिया न मन आव न कोई । कबहुँ राति, कबहुँ दिन होई ॥  
 धूप छाँह दोउ पिय के रंगा । दूनौ मिली रहहि एक संग ॥  
 जूझ छाँड़ि अब बूझहु दोऊ । सेवा करहु सेव-फल होऊ ॥



गंग-जमुन तुम नारी दोउ, लिखा मुहम्मद जोग ।

सेव करहु मिलि दूनी तौ मानहु सुख भोग ॥१३॥

[इस अवतरण में जायसी ने दोनों स्त्रियों के संघर्ष के बीच राजा रतनसेन के द्वारा बीच बचाव कराने की चेष्टा कराई है ।]

राजा ने उठते-उठते पदमावती और नागमती दोनों के संघर्ष का समाचार सुना । दोनों सावली और गोरी सीती की जोड़ी है । यदि मर गई तो कहां से ऐसी सुन्दर जोड़ी मिलेगी । इसलिए राजा चलकर उनके घर में आया और क्रोध से जलती हुई दोनों रानियों को शान्त किया । और बोला जो एक बार पति के मन को प्रसन्न कर देती है उसे फिर दूसरे से जूझने की क्या आवश्यकता है । उसे तो अपने मन में यह ज्ञान रखना चाहिए कि कभी रात होती है और कभी दिन । धूप और छाँह दोनों ही प्रियतम के रंग हैं । दोनों एक साथ मिलकर रहो । युद्ध छोड़कर दोनों समझकर शान्त हो जाओ । धूप और छाँह दोनों पति के रंग हैं और वे दोनों इसीलिए एक साथ मिटो रहते हैं । अब संघर्ष छोड़कर तुम दोनों समझ जाओ । सेवा करो तो तुम्हें सेवा का फल मिलेगा ।

मुहम्मद कवि कहते हैं कि तुम दोनों स्त्रियाँ गंगा और यमुना के समान हो । यह विधान ईश्वर ने ही लिख दिया है । यदि तुम दोनों मिलकर सेवा करोगी तो दोनों को सुख और शान्ति मिलेगी ।

टिप्पणी—पवन खवन.....लागा—यहाँ पर एक योग परक अर्थ की व्यंजना की गई है । वह है कि राजयोगी को अपनी प्राणायाम साधना से पता चला कि इडा और पिंगला इन दोनों नाडियों में संघर्ष हो गया है अथवा पद्म शक्तियों और कुंडलनी में संघर्ष हुआ गया है । इस यौगिक अर्थ का निर्वाह लगभग संपूर्ण अवतरण में ही किया गया है । वह अर्थ इस प्रकार होगा—

यौगिक अर्थ—प्राणायाम साधना के बीच राजयोगी को अनुभव हुआ कि इडा और पिंगला नाडियों की साधना में कुछ व्यतिक्रम हो गया है । एक नाडी श्याम है और दूसरी गौर वर्ण है । उसने सोचा यदि इन नाडियों की साधना में व्यतिक्रम पड़ गया तो इन दोनों से उत्पन्न होने वाला सिद्धि का योग नष्ट हो जाएगा । इसलिए राजयोगी ने उन दोनों का संयमन किया और विवृत होती हुई नाडियों के विकार को दूर कर दिया । दोनों नाडियाँ जब एक बार शिवद्वार में पहुँच जाती हैं और अपने पति शिव को पहचान लेती हैं तो दोनों में संघर्ष नहीं होता है । इस प्रकार का ज्ञान कि दोनों नाडियाँ साधक को ब्रह्मरूप में ले जाकर शिवजी के दर्शन कराती हैं किसी-किसी को ही होता है । अतएव कभी साधनावस्था रूपी रात्रि रहती है और कभी सिद्धि रूपी दिन होता है । यह भी व्यंजना है कि कभी राजयोगी चन्द्र तत्त्व में लीन रहता है और कभी सूर्य तत्त्व में । वे दोनों नाडियाँ धूप और छाँह की तरह होती हैं



और दोनों में ही पतिरूपी परमात्मा का अंश होता है। परस्पर संघर्ष छोड़कर जब ये दोनों नाड़ियाँ मिल जाती हैं तभी भुक्ति और मुक्ति की प्राप्ति होती है।

**टिप्पणी**—उपर्युक्त हठ यौगिक अर्थ शब्दशक्ति उद्भव वस्तुध्वनि रूप है।

**अस.....होई**—कवि यह व्यंजित कर रहा है कि कोई-कोई सौत इस प्रकार सोचती है कि कभी एक की बारी होती है तो कभी दूसरी की भी। दोनों में से प्रत्येक को अधिकार समान है इसलिए एक-दूसरे को एक-दूसरे से ईर्ष्या नहीं करनी चाहिए।

असकहि दूनौ नारि मनाई। विहँसि दोउ तब कंठ लगाई ॥  
लेइ दोउ संग मँदिर महँ आए। सोन-पलँग जहँ रहे विछाए ॥  
सीभी पाँच अमृत-जेवनारा। औ भोजन छप्पन परकारा ॥  
हुलसीं सरस खजहजा खाई। भोग करत विहँसी रहसाई।  
सोन-मंदिर नागमति कहँ दीन्हा। रूप-मंदिर पदमावति लीन्हा ॥  
मंदिर रतन-रतन के खंभा। बैठा राज जोहरै सभा ॥  
सभा सो सबै सुभर मन कहा। सोई अस जो गुरु भल कहा ॥  
बहु सुगध, बहु भोग सुख, कुरलहि केलि कराहि।  
दुहुँ सौं केलि नित मानै, रहस अनंद दिन जाहि ॥१४॥

[इस अवतरण में रतनसेन अपनी दोनों पत्नियों को मना कर गान्त कर रहा है।]

इस प्रकार कह कर दोनों नारियों को मनाया और प्रसन्न होकर दोनों को कंठ से लगा लिया। दोनों को साथ लेकर राजा अपने महल में आया जहाँ कि सोने के पलंग बिछे हुए थे। अमृत जैसी स्वादिष्ट पचमेल मिठाई की जेवनार हुई और छप्पन प्रकार के भोजन खिलाए। मधुर और सरस मिठाई खाकर वे बहुत प्रसन्न हुईं और भोग करके साथ ही बहुत उल्लसित हुईं। नागमती को सोने का मन्दिर दिया गया और पदमावती ने रूपे का मन्दिर लिया और रतनसेन का महल रत्नों से जड़ा हुआ था और उसमें रत्न के ही खम्भे थे। वही जाकर राजा बैठा और सभा ने वही उसका स्वागत किया। सब सभा ने प्रसन्नता से कहा वही ठीक है जो गुरु की आज्ञा हो।

इस प्रकार राजा रतनसेन बहुत सुरभिपूर्ण वस्तुओं और भोगों का भोग करने हुए आनन्द क्रीड़ा करता रहा। वह नित्य नया आनन्द अनुभव करता था। इस प्रकार आनन्दोल्लास में उसके दिन व्यतीत हो रहे थे।

**टिप्पणी**—सीभी.....जेवनारा—सीभी का अर्थ होता है भोजन पका कर



जीमना । पाँच अमृत से कवि का अभिप्राय शायद पाँच मिठाइयों से है । वैसे पंचामृत उस पेय पदार्थ को कहते हैं जिसे दूध, दही, शहद, गंगाजल और तुलसी दल मिलाकर बनाते हैं ।

छप्पन.....परकारा—छप्पन प्रकार के व्यंजनो की चर्चा कही भी नहीं मिलती है । अब तो छप्पन प्रकार केवल उपलक्षणात्मक ही समझना चाहिए ।



## रतनसेन संतति खण्ड

जाएउ नागमती नगसेनहि । ऊंच भाग, ऊंचै दिन रैनहि ॥  
कँवलसेन पदमावति जाएउ । जानहुँ चन्द धरति महुँ आएउ ॥  
पंडित बहु बुधिवत बोलाए । रासि बरग औ गरह गनाए ॥  
कहेन्हि वड़े दोउ राजा होही । ऐसे पूत होहि सब तोही ॥  
नवौ खंड के राजन्ह जाही । औ किछु दुंद होइ दल माहीं ॥  
खोलि भँडारहि दान देवावा । दुखी सुखी करि मान बढ़ावा ॥  
जाचक लोग, गुनीजन आए । औ अनंद के वाज बधाए ॥  
बहु किछु पावा जोतिसिन्ह औ देई चले असीस ।  
पुत्र, कलत्र, कुटुंब सब जीयहि कोटि बरीस ॥१॥

[इस अवतरण मे राजा रतनसेन की संतति का वर्णन है ।]

नागमती ने नागसेन को जन्म दिया । उसका भाग्य बहुत बड़ा था और दिन-रात विकसित हो रहा था । पदमावती ने कमलसेन को जन्म दिया । ऐसा मालूम हुआ कि पृथ्वी पर चाँद उतर आया हो । बहुत बुद्धिमान पण्डित बुलाए गए और उनसे ग्रह, नक्षत्र, वर्ग, दिन आदि दिखलाए गए । पण्डितों ने यह कहा कि दोनों बड़े राजा होंगे । ऐसे ही तेरे सब पुत्र हों । नवौ खण्डों के राजाओं पर ये विजय प्राप्त करेंगे किन्तु सेना में कुछ सघर्ष होगा । इस प्रकार उन ज्योतिषियों ने भण्डार खुलवाकर दान दिलवाया । इस प्रकार राजा ने ज्योतिषियों को दुखी और सुखी करके अपनी प्रतिष्ठा बढ़ाई । याचक और गुणी लोग आए और आनन्द के वधाए वजने लगे

ज्योतिषियों ने बहुत कुछ प्राप्त किया और यह आशीर्वाद देकर चले गए कि तुम्हारे पुत्र कलत्र (स्त्रियाँ) और कुटुम्बी लोग कोटि वर्ष तक जीवित रहे ।



## राघवचेतन देशनिकाला खण्ड

राघव चेतन चेतन महा । आळ सरि राजा पहुँ रहा ॥  
चित चेताने, जानै बहु भेळ । कवि ब्रियास पंडित सहदेळ ॥  
वरनी आड राज कै कथा । पिगल महँ सब सिंघल मथा ॥  
जो कवि सुनै सीस सोधुना । सरवन नाद वेद सो सुना ॥  
दिस्टि सो धरम-पंथ जेहि सूभा । ज्ञान सो जो परमारथ बूभा ॥  
जोगि, जो रहै समाधि समाना । भोगि सो, गुनी केर गुनजाना ॥  
वीर जो रिस भारै, मन गहा । सोइ सिंगार कंत जो चहा ॥

वेद-भेद जस वररुचि, चित चेताने तस चेत ।

राजा भोज चतुरदस, भा चेतन सौ हेत ॥१॥

[इस अवतरण में कवि ने राघवचेतन का वर्णन किया है ।]

राघवचेतन बड़ा बुद्धिमान व्यक्ति था और वह जीवनभर राजा के ही पास रहा था । वहाँ बड़ा व्युत्पन्न था और समस्त रहस्यों को जानने वाला था । वह व्यास के समान कवि और वासुदेव के समान पण्डित था । उसने सिंहल नामक काव्य में राजा की सारी कथा कह दी थी । और समस्त पिगलशास्त्र उसमें कूट-कूट कर भर दिया था । जो कवि उसे सुनता था वह इस प्रकार सिर घुमाने लगता था मानो कि उसने अपने कानों से वेद-पाठ की ध्वनि सुनी हो । दृष्टि वास्तव में उसे कहते हैं जिससे धर्म-मार्ग दिखाई देता है और ज्ञान वह है जिससे परमार्थ का बोध होता है । योगी वही है जो समाधि में समाया रहता है और भोगी वही है जो गुणी के गुण को समझता है । वीर वह है जो क्रोध को अपने आधीन रखता है और अपने मन को संयमित रखता है । शृंगार वही है जो अपने पति को अर्च्छा लगे ।

वेद का भेद समझने में वह वैसा ही था जैसे वारुचि थे । और उसका चित्त प्रतिभा से चमत्कृत था । वह चतुर्दश विद्याओं में राजा भोज के समान था । इस प्रकार के चेतन से राजा का प्रेम था ।

टिप्पणी—राघो.....चेतनि—राघव चेतन ऐतिहासिक व्यक्ति था । जैन सिद्धान्त भास्कर नामक ग्रन्थ के प्रमाण पर डा० अग्रवाल ने लिखा है कि राघवचेतन नामक एक ब्राह्मण था । अलाउद्दीन पर उसका बहुत बड़ा प्रभाव था । उसी सम्राट के दरबार में जिन प्रेम सूरि नामक जैन विद्वान भी थे । दोनों में परस्पर बड़ी स्पर्धा



थी । एक दिन राघवचैतन ने सम्राट् की मुद्रिका चुरा कर जैन मुनि के रजोहरण में डाल दी । बाद में उसकी पोल खुल गई । परिणामस्वरूप, राघवचैतन की प्रतिष्ठा कम हो गई । हो सकता है जायसी इस कथा से प्रभावित हो गए हों ।

कवि पियास पण्डित सहदेव—व्यास जी भारतीय साहित्य में अपने विराट् कविरूप के लिए प्रसिद्ध थे । उन्होंने अठारह पुराणों की रचना की थी । सम्भवतः सहदेव नामक कोई बहुत बड़े पण्डित थे जो अपने पाण्डित्य के लिए प्रसिद्ध थे । कुछ लोगों की धारणा है कि सहदेव से कवि का अभिप्राय पाण्डुपुत्र सहदेव से था । पाँचों पाँडवों में वे अपने पाण्डित्य के लिए प्रसिद्ध थे ।

सिंहल.....कवि—यहाँ पर कवि का अभिप्राय रतनसेन और पदमावती-परक किसी महाकाव्य से है । इस उल्लेख से यह अनुमान लगाया जा सकता है कि पदमावती और रतनसेन की कथा को लेकर जायसी के पूर्व भी कुछ काव्य लिखे गए थे ।

नाद.....वेद—नाद से कवि का अभिप्राय अनहद नाद से है । योगी लोग इस अनहद नाद का अभ्यास करते हैं ।

वेद—इसका अर्थ है वेदशास्त्रों में लिखा ज्ञान । कवि यह व्यजित करना चाहता है कि राघवचैतन योगी और ज्ञानी दोनों था ।

वररुचि—मध्ययुग में वररुचि अपने ज्ञान और बुद्धि के लिए बहुत अधिक प्रसिद्ध थे ।

चतुरदश .....विद्या—चार वेद, छ वेदांग, पुराण, मीमांसा न्याय और धर्म-शास्त्र इन चौदह की गणना चतुर्दश विद्याओं में की जाती है ।

होइ अचेत धरी जौ जाई । चैतन कै सब चेत भुलाई ॥  
भा दिन एक अमावस सोई । राजै कहा 'दुइज कव होई ?' ॥  
राघव के मुख निकसा 'आजू' । पंडितन्ह कहा 'काल्हि, महाराजू' ॥  
राजै दुवौ दिसा फिरि देखा । इन मँह को बाउर को सरेखा ॥  
भुजा टेकि पंडित तब बोला । 'छाँड़हि देस बचन जौ डोला' ॥  
राघव कर जोखिनी-पूजा । चहै सो भाव देखावै दूजा ॥  
तेहि ऊपर राघव वर खाँचा । 'दुइज आजु तौ पंडित साँचा' ॥

राघव पूजि जोखिनी, दुइज देखाएसि साँभ ।

वेद-पंथ जे नहि चलहि ते भूलहि बन माँभ ॥२॥

[इस अवतरण में राघवचैतन विषयक एक घटना का वर्णन है ।]

कवि कहता है कि जब अचेत होने की घड़ी आ जाती है तो बुद्धिमान की भी मति भुला जाती है । एक दिन अमावस के दिन राजा ने कहा कि दुइज कव है ? राघवचैतन के मुँह से निकल गया कि दुइज आज है । दूसरे पण्डितों ने कहा—“महा-



राज, दुइज कल होगी ।” राजा ने उलट कर दोनो दिशाओ मे देखा और सोचने लगा कि इनमे से कौन वावला है और कौन चतुर है । पण्डितो ने प्रतिज्ञा करते हुए कहा—“अगर दुइज कल न होगी तो हम देश को छोड देंगे ।” राघव जोखनी की पूजा करता था इसलिए वह जैसा चाहता वैसा ही भाव दिखा सकता था । उसके बल पर राघव ने प्रतिज्ञा करके कहा—“अगर मैं असली पण्डित हूँ तो दुइज आज ही होगी ।”

राघव ने जोखनी की पूजा करके शाम को दुइज दिखा दी । जो वैदिक मार्ग से नहीं चलते है वे बीच मे ही पथभ्रष्ट हो जाते है ।

**टिप्पणी—राघव**..... **चेतन**—राघवचेतन के सम्बन्ध मे कहा जाता है कि अत्लाउद्दीन के दरबार मे राघव और चेतन नामक दो ब्राह्मणो का प्रभाव बहुत अधिक था । इन ब्राह्मणो ने जैनियो के विरुद्ध सुलतान को भड़काया था । यह बात ‘जैन सिद्धान्त भास्कर’ नामक ग्रन्थ मे उल्लिखित है । इसी घटना को ‘जिन प्रभसूरी चरित’ नामक ग्रन्थ मे एक दूसरे ही प्रकार से वर्णित किया गया है—“इसमे लिखा है कि एक बार सम्राट् मुहमद तुगलक की सेवा मे काशी से चतुर्दश विद्या निपुण मंत्र-तन्त्रज्ञ राघव चेतन नामक विद्वान आया । उसने अपनी चातुरी से सम्राट् को रंजित कर लिया । सम्राट् पर जैनाचार्य जिन प्रभसूरी का प्रभाव उसे बहुत ही अखरता था । अतः उन्हे दोषी ठहराकर सम्राट् पर उनका प्रभाव कम करने के लिए सम्राट् की मुद्रिका का अपहरण कर सूरी जी के रजोहरण मे प्रच्छन्नरूप से डाल दी । बाद मे राघव चेतन की इस कुटिलता का पता सम्राट् को चला तो उन्होने उसे देशनिकाला दे दिया । उपर्युक्त कथाओ का आधार लेकर ही जायसी ने राघव चेतन की कथा गढ़ी है ।

**जोखनी**—प्राचीनकाल मे तान्त्रिको मे यक्षिणी पूजा का बहुत ही प्रचार था और यक्षिणियाँ सिद्ध करके लोग उचित और अनुचित बहुत से कार्य करते थे।

**वेद . . . माँभ**—यहाँ पर जायसी ने वैदिक मार्ग की श्रेष्ठता और तान्त्रिक मार्ग की हेयता को व्यंजित किया है ।

पँडितन्ह कहा परा नहि धोखा । कौन अगस्त समुद जेइ सोखा ॥  
सो दिन गएउ साँभ भइ दूजी । देखी दुइज घरी वह पूजी ॥  
पँडितन्ह राजहि दीन्ह असीसा । अब कस यह कंचन औसीसा ॥  
जौ यह दुइज काल्हि कै होती । आजु तेज देखत ससि-जोती ॥  
राघव दिस्टि बंध कलिह खेला । सभा माँभ चेटक अस मेला ॥  
एहि कर गुरु चमारिनि लोना । सिखा काँवरू पाढ़न टोना ॥  
दुइज अमावस कहँ जो देखावै । एक दिन राहु चाँद कहँ लावै ॥

राज-बार असगुनी न चहिय जेहि टोना कै खोज ।

एहि चेटक औ विधा-छला सो राजा भोज ॥३॥



[इस अवतरण में दूसरे दिन राघव चेतन की पोल खुल जाने की स्थिति का वर्णन किया गया है ।]

पण्डितो ने कहा कि हम लोगो से धोखा नहीं हुआ है । फिर ऐसा कौन व्यक्ति आ गया कि जिसने अमावस में ही चाँद के दर्शन करा दिए । वह दिन व्यतीत हो गया और दूसरी सध्या आ गई । ठीक निश्चित समय पर दुइज का चाँद दिखाई दिया । पण्डितो ने जाकर राजा को आशीर्वाद दिया और जाकर कहा कि आप अब शीशा और कचन अलग कर दीजिए । (अर्थात् कौन सत्य कहता था और कौन असत्य कहता था इसका निर्णय कर लीजिए । यदि दुइज कल हुई होती तो आज चन्द्रमा में दुइज-कालीन काँति न होती, आज शशिकला में तेजी होती । कल राघव ने दृष्टि बाँध दी थी । सारी सभा में जैसे जादू डाल दिया था । इसकी गुरु लोना चमारिन है और इसने कामरूप देश में जादू करना सीखा है । जो अमावस में ही दुइज दिखा सकता है वह चाँद के लिए राहू भी ला सकता है (कवि की व्यजना है कि राघव चेतन राजा पर विपत्ति भी ला सकता है ।)

राज-दरवार में ऐसा गुणी नहीं चाहिए जो जादू-टोना में ही लगा रहे । जिसको जादू-टोना आता है वह राजा भोज जैसे राजा को भी धोखा दे सकता है फिर आपकी बात ही क्या है ?

टिप्पणी—कौन.....सोखा—यहाँ पर काकुवैशिष्ट्य व्यंग्य है । कवि की व्यंजना है कि इतनी अधिक प्रत्यक्ष बात को अप्रत्यक्ष करके दिखाने की क्षमता किसी मनुष्य में नहीं हो सकती । यह तो किसी जादू-टोना या दैविक शक्ति में ही सम्भव है ।

अब.....सीसा—यहाँ पर भी काकुवैशिष्ट्य व्यंग्य है । कवि यह व्यंजित कर रहा है कि सत्य और असत्य का निर्णय आप कर सकते हैं । यहाँ पर अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है ।

राहू चाँद कै.....लावै—यहाँ पर रूपकातिशयोक्ति अलंकार से वस्तु-व्यंग्य है ।

राघव-बैन जो कंचन-रेखा । कसे बानि पीतर अस देखा ॥  
अज्ञाभई, रिसान नरेसू । मारहु नाहि, निसारहु देसू ॥  
भूठ बोलि थिर रहै न राँचा । पंडित सोइ वेद-मत साँचा ॥  
वेद-बचन मुख साँच जो कहा । सो जुग-जुग अहथिर होइ रहा ॥  
खोट रतन सोई फटकै । केहि घर रतन जो दारिद हरै ॥  
चहै लच्छि बाउर कवि सोई । जहँ सुरसती, लच्छि कित होई ? ॥  
कविता-सँग दारिद मति भंगी । काँटै-कूँट पुहुप कै संगी ॥



कवि तौ चेला, विधि गुरु; सीप सेवाती-बुंद ।  
तेहि मानुष कै आस का जो मरजिया समुंद ॥६॥

[इस अवतरण में कवि ने राघव चेतन की पोल खुल जाने पर राजा के क्रोध और राघव के देशनिकाला की बात कही है ।]

राघव के वचन जो सोने जैसे लगे थे वे पीतल जैसे कसीटी पर कसने से सिद्ध हुए । राजा क्रुद्ध हुए और उन्होंने आज्ञा दी कि इसको मारो मत, देश से निकाल दो । झूठ बोल कर कोई स्थिर और सुखी नहीं रह सकता है । पण्डित वही है जो वेद-मन्त्र को सत्य मानता है । जो वेद-वचन को धारण करते हुए सत्य बोलता है वह युग-युग तक स्थिर रहता है । जो खोटा रत्न है वही फेंक दिया जाता है । जिसके घर में असली रत्न होता है वह दरिद्र होता है । जो बावले कवि है वे लक्ष्मी की कामना करते हैं । जहाँ सरस्वती होती है वहाँ लक्ष्मी कैसे रह सकती हैं । कविता के साथ बुद्धि को कुंठित कर देने वाला दारिद्र्य उसी प्रकार रहता है जिस प्रकार फूल के साथ काँटे की कटुता रहती है ।

ब्रह्मारूपी गुरु से शिष्य के पास कविता ऐसी आती है जैसे स्वाति की बुंद सीप में उतरती है । जो समुद्र में घुस कर मोती लाने वाला है वह मनुष्य से आशा क्यों करे ।

टिप्पणी—राघव.....कंचन रेखा—यहाँ पर कंचन रेखा में अत्यन्त तिर-स्कृत वाच्य ध्वनि है । कंचन रेखा का अर्थ है 'सत्य वचन' । कवि कहना चाहता है कि राघव के वचन जो सत्य लगे थे ।

कैसे.....देखा—कवि का तात्पर्य है कि परीक्षा करने पर वे असत्य प्रतीत हुए ।

खोट.....फटकै—कवि की व्यंजना है कि राघवचेतन अपने मन में सोचता है कि जो खोटा राजा होता है वही निकाला देता है ।

केहि.....हरै—इसका पाठान्तर है—

‘कहँ घर रतन जो दारिद्र हरै ।’

शुक्ल जी का पाठ स्वीकार करने पर व्यंजना होगी कि किसी परम सौभाग्य-शाली राजा के राज्य में ऐसा रत्नरूपी पण्डित होता है जो उसके घर में सब प्रकार से लक्ष्मी का निवास करा देता है और डा० अग्रवाल का पाठ स्वीकार करने पर अर्थ होगा कि असली रत्न बड़ी कठिनाई से मिलता है जो दारिद्र्य दूर कर देता है । राघव यह व्यंजित कर रहा है कि राजा रत्नसेन ऐसा राजा नहीं निकला जो सारे जीवन के लिए उसे सर्वगुणसम्पन्न बना देता ।

एहि रे बात पदमावति सुनी । देस निसारा राघव गुनी ॥  
ज्ञान-दिष्टि धनि अग्रम बिचारा । भल न कीन्ह अस गुनी निसारा ॥



जेइ जाखिनी पूजि ससि काढ़ा । सुर के ठाँव करै पुनि ठाढ़ा ॥  
 कवि कै जीभ खड़ग हरद्वानी । एक दिसि आगि, दुसर दिसि पानी ॥  
 जिनि अजुगुति काढ़ै मुख भोरे । जस बहुते, अपजस होइ थोरे ॥  
 रानी राघव बेगि हँकारा । मूर-गहन भा लेहु उतारा ॥  
 बाम्हन जहाँ दच्छिना पावा । सरग जाइ जौ होइ बोलावा ।  
 ग्रावा राघव चेतन, धौरा हर के पास ।  
 ऐस न जाना तेहियै, बिजुरी, बसै अकास ॥५॥

[इस अवतरण मे कवि ने पदमावती की राघव के प्रति सहानुभूति एवं सद्-भावना का वर्णन किया है ।]

जब पदमावती ने यह बात सुनी कि गुणज्ञ राघव को देशनिकाला दे दिया गया है तो उस स्त्री ने बड़ी ज्ञान दृष्टि से यह सोचा कि ऐसे गुणी को राजा ने देशनिकाला देकर अच्छा नहीं किया जिसने यक्षिणी की पूजा करके चन्द्रोदय कर दिया था । वह सूर्य की जगह दूसरा सूर्य भी लाकर खड़ा कर सकता है । कवि की जिह्वा हरद्वानी तलवार के समान होती है । उसमे एक ओर आग और दूसरी ओर पानी रहता है । ऐसा न हो कि यह कही मूर्खतावश अयुक्त बात कह दे । यश तो मुश्किल से मिलता है किन्तु अपयश सरलता से मिल जाता है । रानी ने राघव को शीघ्र ही बुला भेजा । कहला दिया कि सूर्य ग्रहण का दान ले लो । ब्राह्मण को यदि दक्षिणा मिलनी हो तो वह स्वर्ग से बुलावा आने पर वहाँ भी चला जाएगा ।

राघव चेतन धवलगृह के पास आया । उसने ऐसा नहीं सोचा था कि आकाश में बिजली बसती है ।

टिप्पणी—सूर.....ठाढ़ा—कवि की यहाँ पर व्यजना है कि कही यह सुल्तान को राजा पर आक्रमण करने के लिए प्रेरित करके उसे यहाँ ले आए । यहाँ पर रूपकातिशयोक्ति वस्तु व्यंग्य है ।

कवि कै.....पानी—खड़ग हरद्वानी में लक्ष्योपमा है । 'एक दिसि आगि दुसर दिसि पानी' मे अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है । पदमावती की व्यंजना है कि कवि की जिह्वा मे वह शक्ति होती है कि वह यदि चाहे तो कही पर भी क्रान्ति कर सकता है और कही पर भी शान्ति स्थापित कर सकता है । यहाँ आग का अर्थ क्रान्ति है और पानी का अर्थ शान्ति है । ये दोनों अर्थ लक्षण-लक्षणामूलक है । कवि जिह्वा का परम वैशिष्ट्य ही व्यंग्य है ।

बिजुरी बसै.....अकास—यहाँ पर रूपकातिशयोक्ति से वस्तु व्यंग्य है । कवि पदमावती की अतिशय सुन्दरता व्यजित करना चाहता है ।

पदमावति जो भरौखे आई । निहकलंक ससि दीन्ह दिखाई ॥  
 ततखन राघव दीन्ह असीसा । भएउ चकोर चंदमुख दीसा ॥



पहिरे ससि नखतन्ह कै मारा । धरती सरग भएउ उजियारा ॥  
 औ पहिरे कर कंकन-जोरी । नग लागे जेहि महुँ न कोरी ॥  
 कँकन एक कर काढ़ि पवारा । काढ़त हार टूट औ मारा ॥  
 जानहुँ चाँद टूट लेइ तारा । छुटी अकास काल कै धारा ॥  
 जानहुँ टूटि वीजु भुईँ परी । उठा चौधि राघव चित हरी ॥  
 परा आइ भुईँ कँकन, जगत भएउ उजियार ।  
 राघव विजुरी मारा, विसँभर किछु न सँभार ॥६॥

[इस अवतरण में राघव द्वारा पदमावती के दर्शन किए जाने तथा पदमावती द्वारा राघव को कंगन दिए जाने का प्रसंग वर्णित है ।]

पदमावती ने झरोखे से आकर अपना निष्कलंक मुख चन्द्र दिखा दिया । उसी समय राघव ने आशीर्वाद दिया तभी से उसका मन उस चन्द्रमुख का चकोर बन गया । वह पदमावतीरूपी चन्द्रमा मोतीरूपी नक्षत्रों की माला पहने थी । वह ऐसे कंगनो की जोड़ी पहने हुई थी जिसमें नौ करोड़ के रत्न लगे थे । एक कंगन उसने उतारकर राघव की ओर फेंक दिया । उसको निकालने में हार का सूत टूट गया । ऐसा लगा कि मानो चाँद तारों के साथ नीचे उतर पड़ा हो । अथवा आकाश से सूर्य अपनी कलाओं के साथ टूटकर गिरा हो । अथवा ऐसा मालूम हुआ कि पृथ्वी पर बिजली टूटकर गिरी हो । राघव उस प्रकाश को देखकर चौंधिया गया और उसका चित्त पराभूत हो गया ।

कंगन पृथ्वी पर आकर गिरा जिससे सारे संसार में प्रकाश फैल गया । राघव को जैसे बिजली मार गई हो । उसे कुछ सुधि ही नहीं रही ।

टिप्पणी—पहिरै.....माला—यहाँ रूपकातिशयोक्ति अलंकार है ।

धरती.....उजियाला—कवि प्रौढोक्तिसिद्ध अलंकार से वस्तुव्यग्य है । कवि ने पदमावती के दिव्य सौंदर्य और आभूषण की दिव्यता व्यंजित की है ।

कोरी—शिरफ साहब ने इस पंक्ति का अर्थ लिया है कि उसमें नौ कौड़ी (१८०) रत्न लगे हुए थे । मुझे कोरी करोड़ी का अपभ्रंश लगता है । वैसे शिरफ साहब का अर्थ भी ग्राह्य है ।

परा.....उजियारा—यहाँ पर कारणातिशयोक्ति अलंकार है ।

राघव.....मारा—यहाँ पर अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है । कवि यह व्यंजित कर रहा है कि राघव चेतन पदमावती के अनुपम सौंदर्य को देखकर मुग्ध हो गया ।

पदमावति हँसि दीन्ह झरोखा । जौ यह गुनी मरै, मोहि दोखा ॥  
 सबै सहेली देखै धाई । 'चेतन चेतु' जगावहि आई ॥



चेतन परा, न आवै चेतू । सबै कहा “एहि लाग परेतू” ॥  
 कोइ कहै, अहि सनिपातू । कोई कहै, कि मिरगी बातू ॥  
 कोइ कह, लाग पवन भरभोला । कैसेहु समुझि न चेतन बोला ॥  
 पुनि उठाइ बैठाएन्हि छाहाँ । पूछहि, कौन पीर हिय माहाँ ? ॥  
 दहुँ काहु के दरसन हरा । की ठग धूत भूत तोहि छरा ॥  
 को तोहि दीन्ह काहु किछु, की रे डसा तोहि साँप ।  
 कहु सचेत होइ चेतन, देह तोरि कस काँप ॥७॥

[इस अवतरण मे कवि ने पदमावती के महान् सौंदर्य से मुग्ध होकर वेसुध हुए राघव चेतन की व्याधि का वर्णन किया है ।]

पदमावती भरोखे मे हँसी और सोचने लगी कि अगर यह गुणी मर गया तो हत्या मुझे ही पड़ेगी । सभी सहेलियाँ उसे देखने दौड़ आईं । उसे आकर जगाने लगी । वह बेहोश पड़ा था, उसे सुधि नहीं आ रही थी और सहेलियाँ—चेत जा, चेत जा, कह रही थी । सब लोग कहने लगे कि इसे प्रेत लग गया है । कोई कहती थी कि इसे सन्निपात हो गया है, कोई कहती थी कि मिरगी हो गई है, किसी के अनुसार उसे बर्फीली पवन का भोका लग गया है । किसी भी प्रकार से चेतन होश मे आकर नहीं बोल रहा था । फिर उसे उठाकर छाया मे बैठाया और पूछा—“तुम्हारे हृदय मे क्या कष्ट है,” उन्होने पूछा—“क्या किसी के दर्शन से तुम्हारा चित्त मुग्ध हो गया है या किसी धूतं ठग ने या भूत ने तुम्हे कपट से छल लिया है ।”

या किसी ने तुम्हे कुछ दे दिया है । या साँप ने डस लिया है । हे चेतन ! होश मे आकर बता कि तेरी काया क्यों काँप रही है ।

टिप्पणी—चेतन.....चेतू—यहाँ पर विशेषोक्ति और विरोधाभास का सकर व्यंग्य है । यहाँ पर स्वतःसम्भवी वस्तु से अलंकार ध्वनि है ।

भएउ चेत, चेतन चित चेता । नैन भरोखे, जीउ सँकेता ॥  
 पुनि जो बोला मति बुधि खोवा । नैन भरोखा लाए रोवा ॥  
 बाउर बहिर सीस पै धुना । आपनि कहै, पराइ न सुना ॥  
 जानहु लाई काहु ठगौरी । खन पुकार, खन बातै बौरी ॥  
 हौ रे ठगा सहि चितउर माहाँ । कासौं कहौ, जाउँ केहि पाहाँ ॥  
 यह राजा सठ बड़ हत्यारा । जेहि राखा अस ठग-बटपारा ॥  
 ना कोइ बरज, न लाग गोहारी । अस एहि नगर होइ बटपारी ॥  
 दिस्टि दीन्ह ठगलाडू, अलक-फाँस परेगीउ ।  
 जहाँ भिखारि न बाँचै, तहाँ बाँच को जीउ ? ॥८॥



[इस अवतरण में कवि ने चेत आने पर जो चेतन की अवस्था हुई उसका वर्णन किया है ।]

जब होश आया तो चेतन ने मन में सोचा कि झरोखे के नयनों ने मेरे प्राण खींच लिए । होश आने पर जब वह बोला तो उसकी वृद्धि ग्रीर समझ खो गई थी । वह वावला ग्रीर बहरा होकर सिर धुन रहा था । वह अपनी कह रहा था, दूसरे की कुछ नहीं सुनता था । ऐसा लग रहा था कि मानो किसी ने उसे ठग लिया हो । क्षणभर में वह पुकारता था ग्रीर क्षणभर में वह वावली बातें करता था । वह कहता था कि मैं चित्तौड़ में ठगा गया हूँ, मैं किससे कहूँ ग्रीर किसके पास जाऊँ ? यह राजा बहुत हत्यारा ग्रीर दुष्ट है जिसने ठग ग्रीर बटमार रख छोड़े हैं । कोई न उसको रोकता है ग्रीर न कोई आवाज पर दौड़ता है । इस नगर में बटोहियों की ऐसी ठगाई होती है ।

उसकी दृष्टि ने हमें ठगों के लड्डू खिला दिए हैं, अलकों की फाँस इसने मेरे गले में डाल दी है । जहाँ भिखारी तक नहीं बचते फिर वहाँ कौन-सा प्राणी बच सकता है ।

टिप्पणी—इस अवतरण में कवि ने प्रणय प्रताड़ित मानव का बड़ा मार्मिक चित्र प्रस्तुत किया है ।

हाँ.....माहा—यहाँ पर 'चित्तउर' शब्द में शब्दशक्ति उद्भव वस्तुध्वनि है । कवि की व्यजना है कि उसका चित्त ग्रीर हृदय दोनों ही ठगे गए हैं । यहाँ पर अतिशय मुग्धता का भाव भी व्यंग्य है ।

दिस्टि.....लाडू—यहाँ कवि व्यंजित कर रहा है कि पदमावती की दृष्टि ने उसको अत्यधिक मुग्ध ग्रीर प्रणय प्रताड़ित कर दिया । यहाँ अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है ।

जहाँ.....जीऊ—यहाँ पर काकुवैशिष्ट्य व्यंग्य है । कवि ने यह व्यंजित किया है कि पदमावती के रूप का प्रभाव अत्यधिक व्यापक ग्रीर सार्वभौमिक है ।

कित धौराहर आइ झरोखे ? । ले गइ जीउ दच्छिना धोखे ॥  
सरग ऊइ ससि करै अँजीरी । तेहि ते अधिक देहुँ केहि जोरी ? ॥  
तहाँ ससिहि जौ होति वह जोती । दिन होइ राति, रैन कस होती ? ॥  
तेइ हँकारि मोहि कंकन दीन्हा । दिस्टि जो परी जीउ हर लीन्हा ॥  
नैन-भिखारि ढीठ सतछँडा । लागै तहाँ वान होइ गड़ा ॥  
नैनहि नैन जो वेधि समाने । सीस धुनै निसरहि नहि ताने ॥  
नवहि न नाए निलज भिखारी । तवहि न लागि रही मुखकारी ॥

कित करमुहे नैन भए, जीउ हरा जेहि वाट ।

सरवर नीर-निछोह जिमि दरकि दरकि हिय फाट ॥६॥



[इस अवतरण मे कवि ने राघव चेतन की पदमावती के प्रति प्रणयानुभूति-जनित प्रतिक्रिया का वर्णन किया है ।]

राघव चेतन कहता है कि न मालूम क्यों वह झरोखे से आई और दक्षिणा देने के वहाने मेरे प्राण हर कर ले गई । आकाश में उदित हुए चन्द्रमा के समान वह प्रकाश कर रही थी । चन्द्रमा से भी अधिक सुन्दर कौन-सी वस्तु है जिससे उसकी उपमा दी जा सके । चन्द्र मे यदि ऐसा प्रकाश होता तो रात्रि दिन मे परिणत हो जाती । रात्रि फिर होती ही नहीं । उसी ने बुलाकर मुझे कंगन दिया । उस पर जो दृष्टि पड़ी तो उसी ने मेरे प्राणो को हर लिया । मेरे यह ढीठ भिखारी की तरह के नेत्र सदाचरण का त्याग करके वहाँ ऐसे टिक गए है जैसे कि बाण चुभ गया हो ।

नेत्र जो नेत्रो को बेधकर समाये वे ऐसे अड़े हुए है कि निकलते ही नहीं है और मेरे भिखारी नयन सिर धुन रहे है । वे निर्लज्ज भिखारी नेत्र भुकाने से भी नीचे नहीं झुकते है । इसीलिए तो उनमे काली पुतली के रूप में कालिख लग गई है ।

मेरे ये नेत्र कलमूँहे क्यों हो गए है, इसका कारण यह है कि इन्ही के द्वारा मेरे प्राणो का हरण किया गया है । जैसे सरोवर मे जल के सूखने पर दरारे पड़ जाती है वैसे ही मेरा हृदय तड़प-तड़प कर फट रहा है ।

टिप्पणी—सरग—जोरी—यहाँ पर प्रतीप और अनन्वय का संकर व्यंग्य है ।

तहाँ—होती—यहाँ व्यतिरेक व्यंग्य है ।

दिस्टि—लीन्हा—यहाँ पर कारणातिशयोक्ति है ।

लागै—गड़ा—यहाँ पर स्वत सम्भवी वस्तु से वस्तु व्यंग्य है । यहाँ पर कवि दृष्टि की निर्निमेषता ही व्यंजित कर रहा है ।

तवहीं—कारी—यहाँ हेतुप्रेक्षा अलंकार व्यंग्य है ।

सरवर—फाट—यहाँ पर उपमा अलंकार से वस्तु व्यंग्य है । वेदना की तीव्रता ही यहाँ व्यंग्य है ।

सखिन्ह कहा, चेतसि बिसँभारा । हिये चेतु जेहि जासि न मारा ॥  
जौ कोइ पावै आपन माँगा । न कोई मरै, न काहू खाँगा ॥  
वह पदमावति आई अनूपा । बरनि न जाइ काहु के रूपा ॥  
जो देखा सो गुपुत चलि गएऊ । परगट कहाँ, जीउ विनु भएऊ ॥  
तुम्ह अस बहुत विमोहित भए । धुनि-धुनि सीस जीउ देइ गए ॥  
बहुतन्ह दीन्ह नाइ कै गोवा । उतर देह नहि, भारै जीवा ॥  
तुई पै मरहि होइ जरि मूई । अबहुँ उघेलु कान कै रूई ॥

कोई माँगे नहि पावै, कोई माँगे विनु पाव ।

तू चेतन औरहि समुभावै, तो कहँ को समुभाव ? ॥१०॥

[इस अवतरण मे सखियाँ राघव चेतन को समझा रही है ।]



पदमावती की सखियाँ उसे समझा रही हैं कि “हे वेसुध चेतन हृदय में चेत जा ताकि मृत्यु का सामना न करना पड़े। जो कोई अपनी माँग पाता है तो किसी को मारने की भी आवश्यकता नहीं पड़ती है और वस्तु के न देने की बात भी नहीं होती है। वह पदमावती परम अनुपम सुन्दरी है। उसका रूप किसी प्रकार वर्णित नहीं किया जा सकता। जिसने देखा वह चुपचाप मुग्ध होकर चला गया। जिसने अपने प्रेम भाव को प्रकट किया वह प्राणों से ही अलग कर दिया गया। तुम्हारे जैसे बहुत से विमोहित हो गए और सिर धुन-धुनकर जीव देकर ही चले गए। बहुतों ने अपने प्राण सिर झुकाकर दे दिए। वह उत्तर नहीं देती है और प्राण ही हर लेती है। तू भी मर जायेगा, रूई हो जायेगा, अब भी तू कानों की रूई निकालकर मुन ले।

कोई माँग कर मर जाता है किन्तु उसे प्राप्त नहीं कर पाता है और कोई बिना माँगे ही उसे पा जाता है। हे चेतन ! तू तो दूसरों को समझाता है, तुझे कौन समझाये।

टिप्पणी—जो.....जीवा—यहाँ पर स्वतःसम्भवी वस्तु से वस्तु व्यंजना है। रहस्य भावना और दिव्यता ही व्यंग्य है।

अबहुँ.....रूई—यहाँ पर कवि यह व्यजित कर रहा है कि राघव तू अब भी सुन ले।

तू .....समुभाव—यहाँ पर स्वतःसम्भवी वस्तु से वस्तु व्यंजना है। सखियाँ यह व्यजित कर रही हैं कि हे राघव ! तू तो स्वयं ही बुद्धिमान है, तुझे कौन समझा सकता है। तुझे किसी अलभ्य वस्तु की कामना नहीं करनी चाहिए।

भएउ चेत, चित चेतन चेता । वहुरि न आइ सही दुख एता ॥  
रोवत आइ परै हम जहाँ । रोवत चले, कौन सुख तहाँ ? ॥  
जहाँ रहे ससी जिउ केरा । कौन रहनि? चलि चलै सवेरा ॥  
अब यह भीख तहाँ होइ माँगी । देइ एत जेहि जनम न खाँगी ॥  
अस ककन जौ पावौ दूजा । दरिद हरै, अस मन पूजा ॥  
दिल्ली नगर आदि तुरकानू । जहाँ अलाउदीन सुलतानू ॥  
सोन ढरै जेहि के टकसारा । बारह बानी चलै दिनारा ॥

कवँल वखानी जाइ तहँ जहँ अलि अलाउदीन ।

सुनि कै चढै भानु होइ, रतन जो होइ मलीन ॥११॥

[इस अवतरण में कवि ने राघव चेतन के रूप में उत्पन्न होने वाली प्रतिक्रिया का वर्णन किया है।]

राघव चेतन को जब होश आया तो उसके मन में सद्बुद्धि के उदय के कारण ज्ञान उत्पन्न हुआ। जहाँ पर हम रोते हुए आए और रोते हुए चले गए। जहाँ पर सन्देह बना हो वहाँ रहने से क्या लाभ ? वहाँ से तो शीघ्र ही चल देना चाहिए। अब



मैं यह भीख चहाँ जाकर माँगूंगा, जो इतना देगा कि जन्म-भर कमी नहीं पड़ेगी । अगर मैं एक और ऐसा कंगन पा जाऊँ तो मेरा दारिद्र्य दूर हो जाए और मेरी आशा पूरी हो जाए । दिल्ली नगर में तमाम तुरुक रहते हैं, उसकी टकसाल में सोना ढलता है । उसके यहाँ द्वादश वर्षी शुद्ध सोने का दीनार (सिक्का) चलता है ।

वहाँ जाकर मैं कमलरूपिणी पदमावती का वर्णन करूँगा जहाँ भ्रमररूप अलाउद्दीन है । वह यह समाचार पाकर रतनसेन पर आक्रमण करेगा और रतनसेन की प्रभुता नष्ट हो जायेगी ।

टिप्पणी—राता—इसमें संवृतिवक्रता है ।

जहाँ.....तहाँ—यहाँ भी संवृतिवक्रता है । कवि की व्यंजना इस नश्वर संसार की ओर है ।

कँवल—अलाउद्दीन रूपक अलकार है ।

रतन—रूपकातिशयोक्ति है ।



## राघवचेतन दिल्ली गमन खण्ड

राघव चेतन कीन्ह पयाना । दिल्ली नगर जाइ नियराना ॥  
 आइ साह के वार पहुँचा । देखा राज-जगत पर ऊँचा ॥  
 छत्तिस लाख तुरुक असवारा । तीस सहम हस्ती दरवारा ॥  
 जहँ लगि तपै जगत पर भानू । तहँ लगि राज करै सुलतानू ॥  
 चहँ खण्ड के राजा आवहि । ठाढ़ भुराहि, जोहार न पारवि ॥  
 मन तेवान कै राघव भूरा । नाहि उवार, जीउ—डर पूरा ॥  
 जहँ भुराहि दीन्हें सिरछाता । तहँ हमार को चालै वाता ? ॥

वार पार नहि सूझै, लाखन उमर अमीर ।

अब खुर खेह जाहँ मिलि, आइ परेउँ एहि भीर ॥१॥

[इस अवतरण में कवि ने राघव के गमन और दिल्ली पहुँचने का चित्र प्रस्तुत किया है ।]

राघव चेतन ने प्रस्थान किया और चलते-चलते दिल्ली नगर के पास आ गया और राजा के द्वार पर पहुँचा तो उसने देखा कि उसका राज्य संसार में सबसे ऊँचा था । उसके छत्तीस लाख तुरक सवार थे । उसके दरबार में तीस हजार हाथी थे । संसार में जहाँ तक सूर्य का प्रकाश पहुँचता है वहाँ तक उस सुलतान का साम्राज्य था । चारों खंड के राजा आते थे और खड़े सूखा करते थे । उनका वह प्रणाम तक स्वीकार नहीं करता था । राघव मन में चिंतित होकर खिन्न हो गया और सोचा कि यहाँ पर मेरा उन्नति करना कठिन है । यह सोचकर वह घबड़ाने लगा । जहाँ पर छत्रवारी खड़े सूखा करते हैं तो हमारे जैसों का वहाँ कहीं ठिकाना है ।

जहाँ लाखों अमीर-उमरा खड़े हुए हैं, जिनका वार-पार दिखाई नहीं पड़ता है । अब तो मैं इन सवारों के खुरों की धूल में ही मिल जाऊँगा । ऐसी भीड़ में आ पड़ा हूँ ।

टिप्पणी—दिल्ली—दिल्ली का प्राचीन नाम डौली या दिल्ली था ।

जहँ लगीं ... सुलतानू—यहाँ पर स्वतः-सम्भवी अतिशयोक्ति अलंकार से वस्तु व्यंग्य है । साम्राज्य की विशालता ही कवि व्यजित करना चाहता है ।

जाहँ ... छाता—यहाँ पर विशेषोक्ति अलंकार से वस्तु व्यंग्य है । सम्राट के दिव्य तेज और प्रताप को कवि व्यजित करना चाहता है ।



तहाँ.....बाता—यहाँ पर काक्वाक्षिप्त गुणीभूत व्यंग्य से वस्तु व्यंग्य है । हमारे जैसों की कोई बात पूछने वाला नहीं है, वही यहाँ पर काक्वाक्षिप्त गुणीभूत व्यंग्य है । राघव चेतन की क्षुद्रता ही वस्तु व्यंग्य है ।

अब.....भीर—यहाँ पर स्वतःसम्भवी वस्तु से वस्तु व्यंग्य है । राघव चेतन यह व्यंजित कर रहा है कि यहाँ पर तो उसका अस्तित्व ही लुप्त हो जायेगा ।

बादसाह सब जाना बूझा । सरग पतार हिये महुँ सूझा ॥  
जौ राजा अस सजग न होई । काकर राज, कहाँ कर कोई ॥  
जगत-भार उन्ह एक सँभारा । तौ थिर रहै सकल संसारा ॥  
औ अस ओहिक सिहासन ऊँचा । सब काहू पर दिस्टि पहुँचा ॥  
सब दिन राज काज सुख भोगी । रैन फिरे घर घर होइ जोगी ॥  
राव रंक जावत सब जाती । सब कै चाह लेइ दिन राती ॥  
पंथी परदेसी जत आवहि । सब कै चाह दूत पहुँचावहि ॥

एहू बात तहुँ पहुँची, सदा छत्र सुख छाँह ।

बाम्हन एक बार है, कँकन जराऊ बाँह ॥२॥

[इस अवतरण में अलाउद्दीन की जागरूकता का वर्णन किया गया है ।]

कवि कहता है कि बादशाह सब जानता और समझता था । उसे सब स्वरूप पाताल दिखाई पड़ता था । अगर ऐसा न हो तो किसका राज्य रहे और किन पर कोई राज्य करे । उस एक अकेले ने ससार का भार सँभाल रखा था इसीलिए सारा संसार स्थित था । उसी का सिंहासन इतना ऊँचा था कि सारा ससार दिखाई पड़ता था । सारे दिन तो वह राज-काज करता था । रात्रि में वह जोगी बनकर घर-घर घूमता था । राजा रंक, जितनी भी जातियाँ थी उन सबकी वह दिन-रात खबर रखता था । परदेसी पंथी जितने आते थे उन सबकी खबर दूत पहुँचा देते थे ।

यह बात वहाँ पर पहुँची जहाँ सुल्तान विराजमान था । एक ब्राह्मण आया है जिसके हाथ में जड़ाऊ कगन है (यह बात दूतों ने जाकर सुल्तान से कही) ।

टिप्पणी—सरग.....सूझा—यहाँ कारणातिशयोक्ति अलंकार है ।

काकर.....कोई—यहाँ पर काक्वाक्षिप्त गुणीभूत व्यंग्य है ।

जगत.....सँभारा—यहाँ पर अल्प अलंकार है ।

औ.....पहुँचा—यहाँ पर स्वतःसम्भवी वस्तु से वस्तु व्यंजना है । कवि व्यंजित कर रहा है कि वह महान् सम्राट् सर्वज्ञ था ।

सदाछत्र सुख छाँह—यहाँ पर अर्थान्तर सक्रमित वाच्य ध्वनि है । कवि सम्राट् की सर्वज्ञता व्यंजित करना चाहता है । छत्र में उपादान लक्षणा है । छत्र का अर्थ है छत्रधारी सुल्तान ।



मया साह मन सुनत भिखारी । परदेसी को ? पूछु हँकारी ॥  
 हम्ह पुनि जाना है परदेसा । कौन पंथ, गवनव केहि भेसा ? ॥  
 दिल्ली राज चित मन गाढी । यह जग जैस दूध कै साढी ॥  
 सैति विलोव कीन्ह बहु फेरा । मथि कै लीन्ह धीउ महि केरा ॥  
 एहि दहि लेइ का रहै ढ़िलाई । साढी काठु दही जव ताई ॥  
 एहि दहि लेइ कित होइ होइ गए । कै कै गरव खेइ मिलि गए ॥  
 रावन लंक जा रि सव तापा । रहा न जोवन आव बुढ़ापा ॥

भीख भिखारी दीजिए, का वाम्हन का भाँट ।

अज्ञा भई हँकारहु, घरती घरै लिलाट ॥३॥

[इस अवतरण में कवि ने सुल्तान द्वारा राघव चेतन के साक्षात्कार का वर्णन किया है ।]

वादशाह के मन में भिखारी का नाम सुनते ही दया आ गई । उसने कहा कि कौन परदेसी है, उससे बुलाकर पूछो । हमें भी परदेश जाना है, पता नहीं किस देश में और किस भेप में जाना पड़ेगा । यह कहते हुए दिल्ली के सुल्तान के मन में गहरी चिन्ता व्याप गई । और सोचने लगा कि ससार की गति ऐसी है जैसी दूध की साड़ी । इसका सचित करना और विलोना छाछ मथने के समान है । दिल्ली में कितने हो होकर चले गए हैं । सब गर्व कर करके मिट्टी में मिल गए । उनकी इस दिल्ली में क्या कमी थी जिसके कारण उन्हें ऐसे बुरे दिन देखने पड़े । रावण की लका जलाकर सबने तापा । जीवन और तरुण अवस्था सदैव नहीं रहती हैं ।

भिखारी को भीख देनी चाहिए चाहे वह ब्राह्मण हो या भाट । सुल्तान की आज्ञा हुई कि उसे बुलवाओ वह आकर प्रणाम करे ।

टिप्पणी—हम.....भेसा—यहाँ पर काकुवैशिष्ट्य व्यंग्य है । कवि ने आध्यात्मिकता की व्यंजना की है । सुल्तान यह व्यजित कर रहा है कि ससार रूपी स्वदेश से सभी जीवों को परदेशरूपी परलोक जाना है । न मालूम क्या सुख-दुख भोगने पड़े और उस परलोक में क्या भुगतना पड़ेगा इसका कुछ पता नहीं है ।

यह.....साड़ी—यहाँ पर कवि ने स्वतःसम्भवी उपमा अलंकार से वस्तु व्यंग्य की है । सुल्तान यह व्यजित कर रहा है कि संसार में मनुष्य का जीवन दूध में मलाई के समान होता है । यदि दूध की मलाई बढ़िया होगी तो उससे घी भी उत्तम निकलेगा । इसी प्रकार यदि मनुष्य अपने सासारिक जीवन को उत्तम बनायेगा तो उसका परिणाम भी उसको अच्छा ही मिलेगा ।

सैत.....केरा—कवि यह व्यजित कर रहा है कि जो इस जीवन का सदुपयोग करते हैं और सार-सार को ग्रहण कर लेते हैं वही वास्तव में प्रशंसनीय है । और जो इस जीवन का सदुपयोग नहीं कर पाते उनके लिए जीवन निरर्थक होता है ।



जिस प्रकार दूध का दही बनाकर मक्खन निकाला जाता है, फिर घी निकालते हैं उसी प्रकार जब तक मनुष्य शक्ति-सम्पन्न रहे तभी तक उसको अपने जीवन का सदुपयोग करना चाहिए तभी जीवन की सार्थकता है। यहाँ पर स्वतः सम्भवी वस्तु से उपमा अलंकार व्यंग्य है।

एहि.....गए—कवि व्यजित कर रहा है कि जो जीवन का सदुपयोग करके या शक्ति प्राप्त करके अभिमान करते हैं वह भी ठीक नहीं है, उन्हें भी नीचा देखना पड़ता है। यहाँ पर एहि मे अर्थान्तर संक्रमित वाच्य ध्वनि और 'दही लही' मे शब्द-शक्ति उद्भव वस्तु ध्वनि है।

रावन.....बुढापा—कवि की व्यंजना है कि मनुष्य को अपने वैभव और सम्पत्ति का कभी भी अभिमान नहीं करना चाहिए। यहाँ दृष्टांत अलंकार से वस्तु व्यंग्य है।

राघव चेतन हुत जो निरासा । ततखन बेगि बोलावा पासा ॥  
सीस नाइ कै दीन्ह असीसा । चमकत नग कंकन कर दीसा ॥  
अज्ञा भइ पुनि राघव पाहाँ । तू मंगन, कंकन का वाहाँ ? ॥  
राघव फेरि सीस भुईँ धरा । जुग-जुग राज भानु कै करा ॥  
पदमिनी सिंहलदीप क रानी । रतनसेन चितउरगढ़ आनी ॥  
कँवल न सरि पूजै तेहि वासा । रूप न पूजै चंद अकासा ॥  
जहाँ कँवल ससि सूरन पूजा । केहिसरि देउँ, और को दूजा ? ॥

सोई रानी संसार-मनि दछिना कंकन दीन्ह ।

अछरी-रूप देखाइ कै जीउ भरखे लीन्ह ॥४॥

[इस अवतरण मे कवि ने राघव चेतन और सुल्तान के साक्षात्कार का वर्णन किया है।]

राघव चेतन जो निराश था उसे उसी समय बुलाया गया। राघव चेतन ने सिर नवाकर आशीर्वाद दिया। बादशाह को उसके हाथ मे चमकता हुआ कंगन दिखाई पडा। सुल्तान की आज्ञा हुई कि राघव चेतन से पूछा जाए कि उस मंगता के पास यह कंगन कहाँ से आया। राघव ने फिर मस्तक झुकाकर प्रणाम किया और कहा कि सूर्य के प्रकाश के समान तुम्हारा राज्य भी युग-युग तक रहे। सिंहलगढ़ की पदमिनी रानी को रतनसेन चित्तौडगढ़ ले आया है। उसकी सुगन्धि की ममता कमल नहीं कर सकता। आकाश का चन्द्र उसकी समता नहीं कर सकता। जहाँ वह कमलरूपी पदमावती है वहाँ उसकी समता सूर्य और चन्द्र भी नहीं कर पाते। ऐसा कौन दूसरा है जिससे कि उसकी उपमा दी जाए।

वह रानी संसार मे सर्वश्रेष्ठ है। उसी ने यह कंगन मुझे दक्षिणा मे दिया है और भरखे से अपना अप्सरा रूप दिखाकर हमारे जी को हर लिया है।



टिप्पणी—कमल.....अकासा—यहाँ पर प्रतीप और रूपकातिशयोक्ति अलंकार है ।

जहाँ.....द्वजा—यहाँ अनन्वय अलंकार है ।

मुनि कै उतर साहि मन हँसा । जानहु बीजु चमकि परगसा ॥  
काँच जोग जेहि कंचन पावा । मंगन ताहि मुमेरु चढ़ावा ॥  
नावँ भिखारि जीभ मुख बाँची । अवहुँ सँभारि वात कहु साँची ॥  
कहँ अस नारि जगत उपराही । जेहि के सरि सूरुज ससि नाही ? ॥  
जो पदमिनी सो मंदिर भोरे । सातौ दीप जहाँ कर जोरे ॥  
सात दीप मुंह चुनि चुनि आनी । सो मोरे सोरह सै रानी ॥  
जौ उन्ह कै देखसि एक दासी । देखि लोन होइ लोन बिलासी ॥

चहुँ खंड हौं चक्कवै, जस रवि तपै अकास ।

जौ पदमिनि तौ मोरे, अछरी तौ कबिलास ॥५॥

[इस अवतरण में कवि ने राघव चेतन द्वारा किए गए पदमावती के वर्णन पर शाह के प्रत्युत्तर का उल्लेख किया है ।]

राघव चेतन के उत्तर को सुनकर बादशाह मन में हँसा । ऐसा लगा कि मानो विजली चमकने से प्रकाश हो उठा हो । जो मगता काँच पाने योग्य है और उसे यदि कोई सोना दे देता है तो वह अपने दाता को सुमेरु पर चढ़ा देता है अर्थात् बहुत अधिक प्रशंसा करता है । तू भिखारी है इसलिए तेरी जीभ मुँह में बच गई । अब भी सँभल कर सच्ची वात कह । ससार में ऐसी स्त्री कहाँ है जिसकी समता सूर्य और चन्द्र नहीं कर सकते हैं । जो पदमिनियाँ हैं वे सब मेरे महल में हैं । सातों द्वीप जहाँ हाथ जोड़े खड़े रहते हैं और सातों द्वीपों से मैंने चुन चुनकर पदमिनियाँ लाकर रखी हैं, वे ही सोलह सौ मेरी रानियाँ हैं । यदि तू इनकी दासी को भी देख लेगा तो पानी में नमक के सदृश विलुप्त हो जायेगा ।

मैं चारों ओर का वैसे ही चक्कवर्ती हूँ जैसे सूर्य आकाश में तपता है । यदि वह पदमिनी है तो पदमिनियाँ मेरे महल में हैं और यदि अप्सरा है तो वह स्वर्ग में होती है ।

टिप्पणी—सुमेरु...चढ़ावा—यहाँ पर अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है । कवि यह व्यंजित कर रहा है कि वह उस दाता को बहुत अधिक प्रशंसा करता है और प्रतिष्ठा देता है ।

देखि.....विरासी—यहाँ पर अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है । सुल्तान यह व्यंजित करना चाहता है कि यदि राघव चेतन उसकी रानियों की दासी को भी देख लेगा तो वह अत्यधिक मुग्ध हो जायेगा ।



तुम बड़ राज छत्रपति भारी । अनु बाम्हन मै अहौ भिखारी ॥  
 चारिउ खड भीख कहँ बाजा । उदय अस्त तुम्ह ऐस न राजा ॥  
 धरमराज औ सत कलि माँहा । भूठ जौ कहै जीभ केहि पाहाँ? ॥  
 किछु जो चारि सब किछु उपराही । ते एहि जबूदीपही नाही ॥  
 पदमिनि अमृत, हँस, सद्गुरू ! सिधलदीप मिलहि पै मूरू ॥  
 सातौ दीप देखि हौ आवा । तब राघव चेतन कहवावा ॥  
 अज्ञा होई, न राखौ घोखा । कहौ सबै नारिन्ह गुन दोषा ॥

इहाँ हस्तिनी, सखिनी औ चित्रिनि बहुबास ।

कहाँ पदमिनि पदुमसरि, भँवर फिरै जेहि पास? ॥६॥

[इस अवतरण मे कवि ने सुल्तान के प्रति राघव चेतन के प्रत्युत्तर का वर्णन किया है ।]

तुम बड़े राजा और बड़े भारी छत्रपति सम्राट् हो । मैं तो एक भिखारी ब्राह्मण हूँ । मैं चारो दिशाओं मे भीख के लिए मारा-मारा फिरता हूँ । उदयाचल से लेकर अस्ताचल तक तुम्हारा जैसा सम्राट् नहीं है । तुम इस कलियुग मे धर्मराज और सतस्वरूप हो । ऐसी जीभ किसके पास है जो तुमसे भूठ कहे । जो श्रेष्ठ चार वस्तुएँ है वे इस जम्बूद्वीप मे नहीं है । वे मूल रूप से सिहलद्वीप मे ही मिलती है । उनमे एक पद्मिनी है, दूसरे अमृत, तीसरे हंस और चौथे शार्दूल है । मैं सातौ द्वीप देख आया हूँ तभी राघव के साथ चेतन का नाम लगाया गया है । यदि तुम्हारी आज्ञा हो तो मैं बिना किसी भेदभाव के सब प्रकार की स्त्रियों के लक्षण आपसे कहूँ ।

इस जम्बूद्वीप मे हस्तिनी, शंखिनी और चित्रिणी की बहुतायत है । पद्मिनी तो किसी पद्म सरोवर मे ही मिलती है जिसके चारो ओर अमर घूमा करते है ।

टिप्पणी—कहाँ.....पास—यहाँ काकुवैशिष्ट्य व्यग्य है । पद्मिनी की दुर्लभता ही कवि व्यजित रहा है ।

धरमराज—अलाउद्दीन ने प्रजा के कल्याण के लिए बहुत से कार्य किए थे । अपने उन्ही कार्यों के लिए वह धर्मराज कहा जाने लगा था ।

तब राघवचेतन नाम कहावा—यहाँ पर राघवचेतन मे रूढ़ि वैचित्र्यवक्रता है । यह वक्रता वहाँ होती है जहाँ लोकोत्तर तिरस्कार अथवा लोकोत्तर प्रशंसा के कथन करने के अभिप्राय से वाच्य अर्थ के रूढ़ि शब्द से असम्भव अर्थ के अव्यारोप से युक्त अथवा किसी विद्यमान अर्थ के अनिश्चय के आरोप से युक्त के रूप मे प्रतीति होती है ।



## स्त्री-भेद वर्णन खण्ड

पहिले कहौ हस्तिनी नारी । हस्ती कै परकीरति सारी ॥  
 सिर और पाँय सुभर, गिउछोटी । उर कै खीनि, लंक कै मोटी ॥  
 कुँभरस्थल कुच, भद उर माही । गवन गयंद, ढाल जनु वाही ॥  
 दिस्टि न आवै आपन पीऊ । पुरुष पराए ऊपर जीऊ ॥  
 भोजन बहुत, बहुत रति चाऊ । अछवाई नहि, थीर बनाऊ ॥  
 मद जस मंद बसाई पसेऊ । औ विसवासि धरै सब केऊ ॥  
 डर औ लाज न एकौ हिये । रहै जो राखे आँकुस दिये ॥  
 गज गनि चलै चहूँ दिसि, चितवै लाए चोख ।  
 कहा हस्तिनी नारि यह, सब हस्तिन्हु वे दोख ॥१॥

[इस अवतरण मे कवि ने हस्तिनी जाति की स्त्रियों का वर्णन किया है ।]

राघव चेतन कहता है कि—“मैं पहले हस्तिनी जाति की स्त्री का वर्णन करता हूँ। सिर और पेर खूब भरे हुए होते हैं और गर्दन छोटी होती है। उसका वक्ष स्थल क्षीण होता है तथा कमर मोटी होती है। कुच कुँभस्थल के समान होते हैं और हृदय मे मद भरा रहता है। उसकी चाल गयंद के समान होती है और ढाल के सदृश बाँहे होती हैं। उसे अपना पति अच्छा नहीं लगता है। उसका मन सदैव पर-पुरुषमय रहता है। वह बहुत भोजन करती है और अत्यधिक रतिप्रिय होती है। उसे सफाई पसन्द नहीं होती है और बनाव-श्रृंगार भी बहुत कम करती है। पसीने में उसके मद जैसी बदबू आती है और विश्वासघात करके वह सबको ठगती है। उसके हृदय में लज्जा और भय इन दोनों मे से एक भी नहीं होता है। उसे यदि कोई अंकुश से बश में रखना चाहे तो रख सकता है।

वह चारो ओर चकमक देखती हुई गज गति से चलती है और सबको आँख गड़ाकर देखती है। यह हस्तिनी नारी के लक्षण हैं। इसमे हाथियों के सब दोष होते हैं।

टिप्पणी—हस्तिनी नारी का यह वर्णन संस्कृत के कामशास्त्रीय ग्रन्थों के अनु-करण पर किया गया है।



दूसरि कहौ संखनि नारी । करै बहुत बल, अलप-अहारी ॥  
 उर अति सुभर, खीन अति लंका । गरव भरी, मन करै न संका ॥  
 बहुत रोष, चाहे पिउ हना । आगे घाल न काहू गना ॥  
 अपनै अलंकार ओहि भावा । देखि न सकै सिगार परावा ॥  
 सिध कै चाल चलै डग ढीली । रोवाँ बहुत जाँघ और फीली ॥  
 मोटि, माँसु रुचि भोजन तासू । औ मुख आप बिसायँध बासू ॥  
 दिस्टि तरहुँडी, हेर न आगे । जनु मथवाह रहै सिर लागे ॥  
 सेज मिलत स्वामी कहँ लावै उर नखबान ।  
 जेहि गुन सबै सिध के सो साँखिनी, सुलतान ॥२॥

[इस अवतरण में कवि ने शंखिनी नारी के लक्षणों का वर्णन किया है ।]

दूसरा शंखिनी जातियों की स्त्रियों के लक्षण कहता हूँ । वे बहुत कम खाती हैं और बहुत बल दिखाती हैं । उनका वक्षःस्थल भरा हुआ होता है और कटि क्षीण होती है । घमण्ड से भरी रहती हैं और मन में किसी से डरती नहीं हैं । वे क्रोध में भरी रहती हैं और पति को भी मारना चाहती हैं । अपने आगे आने पर किसी को कुछ नहीं समझती हैं । उन्हें अपने ही अलंकार अच्छे लगते हैं, वे दूसरे का शृंगार नहीं देख सकती हैं । पैरों को ढीला छोड़कर वे सिध का चाल चलती हैं । उनकी जाँघ और पिण्डलियों में बहुत ही रोएँ होते हैं । मोटे माँस में उनकी रुचि होती है । उनके मुख पर मछली जैसी दुर्गन्ध आती रहती है । उनकी दृष्टि नीचे रहती है, वे आगे नहीं देखती हैं मानो उनके सिर पर भालरदार पट्टी लगी हुई हो ।

शैया पर पहुँचने पर वह पति के उर को नाखूनो से बेध देती है । हे सुल्तान ! शंखिनी जाति की स्त्री में सब सिंहनी के गुण होते हैं ।

टिप्पणी—मोट.....माँस—कसाँवों की भाषा में यह कलेजी का नाम है अर्थात् शंखिनी जाति की स्त्री को माँस में कलेजी का माँस सबसे अच्छा लगता है ।

मथवाह—उस भालरदार पट्टी को कहते हैं जो घोड़ों के लगी रहती है जिससे वे आगे नहीं देख पाते हैं ।

जायसी का उपर्युक्त शंखिनी नारी का वर्णन पूर्णरूपेण कामशास्त्रीय ग्रन्थों के अनुरूप है ।

तीसरि कहौ चित्रिनी नारी । महा चतुर रस प्रेम पियारी ॥  
 रूप सुरुप, सिगार सवाई । अछरी जैसि रहै अछवाई ॥  
 रोप न जानै, हँसता-मुखी । जेहि असि नारी कंत सो सुखी ॥  
 अपने पिउ कै जानै पूजा । एक पुरुष तजि आन न दूजा ॥  
 चँद बदनिरँग कुमुदनी, गोरी । चाल सोहाइ हँस कै जोरी ॥



खीर खाँड रुचि, अलप अहार । पान फूल तेहि अधिक पियारु ॥  
 पदमिनि चाहि घाटि दुइ करा । और सबै गुन ओहि निरमरा ॥  
 चित्रिन जैस कुमुद रँग, सोइ वासना अँग ।  
 पदमिनि सब चंदन असि, भँवर फिरहि तेहि सँग ॥३॥

[इस अवतरण मे कवि ने चित्रिणी नारियो का वर्णन किया है ।]

अब मैं तीसरी कोटि की चित्रिणी नारी के लक्षण कहता हूँ । वह प्रेम रस मे अत्यन्त चतुर और प्रेम करने वाली होती है । उसका रूप मुन्दर और शृंगार सवाया होता है । वह अप्सरा के सदृश मजी-सजाई रहती है । वह क्रोध नहीं करती, सदैव हँस-मुख रहनी है । जहाँ ऐसी स्त्री होती है वहाँ पुरुष सदा सुखी ही रहता है । वह अपने पति की पूजा करती है और अपने पति को छोड़कर दूसरे पुरुष को नहीं जानती है । वह चन्द्रवदनी होती है और कुमुदिनी के समान उसका रंग गौर वर्ण होता है । उसकी चाल हँस की जोड़ी के समान होती है । खीर और खाड का वह रुचिकर थोड़ा भोजन करती है । पान और फूल उसे अधिक प्रिय होते हैं । वह पद्मिनी से केवल दो कलाओ में कम होती है, बाकी सब गुण पद्मिनी जैसे ही होते हैं ।

चित्रिणी स्त्री रंग मे कुमुदिनी जैसी होती है किन्तु उसके अंगो से कुमुदिनी जैसी सुरभि नहीं आती है । पद्मिनी स्त्रियाँ सब चंदन जैसी होती हैं और गंध से आकृष्ट भौरे (मानव) उसे घेरे रहते हैं ।

टिप्पणी—पद्मिनी.....सँग—स्वतः सम्भवी वस्तु से वस्तु व्यंजना है । कवि पद्मिनी नायिका के शरीर से आने वाली सुरभि की अतिशयता व्यजित कर रहा है ।

विशेष—इस अवसर मे चित्रिणी नारी का जो वर्णन किया गया है वह संस्कृत के कामशास्त्रीय ग्रन्थो मे दिए गए वर्णन के सर्वथा अनुकूल है ।

चौथी कहाँ पद्मिनी नारी । पदुम गंध ससि दैउ सँवारी ॥  
 पदमिनि जाति, पदुम रँग ओही । पदुम वास, मधुकर सँग होंही ॥  
 ना सुठि लाँबी, ना सुठि छोटी । ना सुठि पातरि, ना सुठि मोटी ॥  
 सोरह करा रँग ओहि वानो । सो, सुल्तान! पद्मिनी जानि ॥  
 दीरघ चारि, चारि लघु साई । सुभर चारि, चहुँ खीनो होई ॥  
 औ ससि वदन देखि सब मोहा । बाल मराल चलत गति सोहा ॥  
 खीर अहार न कर सुकुवारी । पान फूल कै रहै अघारी ॥

सोरह करा सपूरन औ सोरहौ सिंगार ।

अब ओहि भाँति कहत हौ जस वरनै संसार ॥४॥

[इस अवतरण मे पद्मिनी नारी के गुणो का वर्णन कवि ने किया है ।]

अब मैं चौथे प्रकार की पद्मिनी जाति की नारियो के लक्षण का वर्णन करता



हैं। परमात्मा ने उस पद्मगधा को शशि के समान बनाया है। उस पद्मिनी जाति की नारी का रंग पद्म के समान होता है। उसमें ऐसी तीव्र कमल की सुरभि आती है कि भ्रमर चारो ओर मंडराया करते हैं। न वह लम्बी होती है, न छोटी होती है, न वह पतली होती है और न वह अधिक मोटी होती है। उसका रंग सोलह कलाओ से युक्त चन्द्रमा के समान होता है। हे सुल्तान! ऐसी स्त्री को आप पद्मिनी समझिए। उसके शरीर में चार अंग दीर्घ होते हैं, चार लघु होते हैं। चार भरे हुए और चार पतले और चार क्षीण होते हैं। उसका मुख शशि के समान होता है जिसको देखकर सब मुग्ध हो जाते हैं। हंस के वच्चे के समान उनकी गति होती है। वह इतनी सुकुमारी होती है कि खीर भी नहीं खा पाती। वह तो पान-फूल के सहारे ही जीवित रहती है।

उसकी मुखछवि सोलह कलाओ से पूर्ण चन्द्रमा के समान होती है। उसके अंग-अंग सोलह शृंगारो से सुशोभित रहते हैं। जैसा कि ससार ने उसके गुणों का वर्णन किया है वैसा ही मैंने कर दिया है।

प्रथम केस दीरघ मन मोहै । औ दीरघ अँगुरी कर सोहै ॥  
दीरघ नैन तीख तहँ देखा । दीरघ गीउ, कंठ तिनि रेखा ॥  
पुनि लघु दसन होंहि जनु हीरा । औ लघु कुच उत्तंग जँभीरी ॥  
लघु लिलाट दूइज परगासू । औ नाभी लघु, चँदन बासू ॥  
नासिक खीन खरग कै धारा । खीन लंक जनु केहरि हारा ॥  
खीन पेट जानहुँ नहि आँता । खीन अधर विद्रुम रँग राता ॥  
सुभर कपोल, देख मुख सोभा । सुभर नितंब देखि मन लोभा ॥

सुभर कलाई अति बनी, सुभर जंघ, गज चाल ।

सोरह सिगार बरनि कै, करहि देवता लाल ॥५॥

[इस अवतरण में कवि ने पद्मिनी नारियो के लघु और दीर्घ अंगों के सौन्दर्य का वर्णन किया है।]

पहले तो केश बड़े हैं जो मन को मोहित करते हैं। हाथ में बड़ी-बड़ी अंगुलियाँ शोभायमान हैं। उनके नेत्र दीर्घ हैं और तीक्ष्ण दृष्टि है। उसकी गर्दन दीर्घ है और कंठ में तीन रेखाएँ हैं। छोटे-छोटे दाँत हैं जो हीरे जैसे दिखाई देते हैं। छोटे कुच हैं जो उत्तुंग जँभीरी के समान हैं। छोटा-सा माथा है जो दुइज की तरह प्रकाशित होता है। छोटी-सी नाभि है जिससे चंदन की सुरभि आ रही है। उसकी नाक तलवार की धार के समान पतली होती है। उसका पेट ऐसा पतला होता है कि मानो उसमें आँत न हो। उसके अधर पतले और मूँगे के रंग के सदृश लाल होते हैं। गाल भरे हुए हैं और मुख की कांति शोभायुक्त है। उसके नितंब भरे हुए हैं जिन्हें देखकर मन मुग्ध हो जाता है।



उसकी कलाई खूब भरी हुई हैं और सुन्दर बनी हुई है । जाँघें भरी हुई होती हैं और गज जैसी चाल होती है । उसके सोलह शृंगारों का वर्णन करने पर देवता भी लालायित हो उठते हैं ।

टिप्पणी— इस अवतरण में कवि ने स्त्री-सौन्दर्य के चार दीर्घ, चार लघु और चार क्षीण तथा चार सुभर अंगों की सुन्दरता का वर्णन किया है । इसको कवि ने सोलह शृंगार कहा है । शृंगारों की यह व्याख्या मौलिक-सी प्रतीत होती है । इससे यह पता चलता है कि जायसी अग प्रत्यगगत सौन्दर्य को ही शृंगार मानते थे । बाह्य शृंगारों को वह महत्त्व नहीं देते थे ।



## पदमावती रूप-चर्चा खण्ड

वह पदमिनि चित उर जो आनी । काया कुंदन द्वादस बानी ॥  
 कुंदन कनक ताहि नहि बासा । वह सुगंध जस कंबल बिगासा ॥  
 कुंदन कनक कठोर सो अंगा । वह कोमल रंग पुहुप सुरंगा ॥  
 ओहि छुइ पवन बिरिछ जेहि लागा । सो मलयागिरि भएउ सभागा ॥  
 काह न मूठि भरी ओहि देही ? । असि मूरति कोइ दैउ उरेही ॥  
 सब चितेरे चित्र कै हारे । ओहिक रूप कोइ लिखै न न्यारे ॥  
 क्या कपूर, हाड़ सब मोती । तिन्हतें अधिक दीन्ह विधि जोती ॥

सुरुज किरिन जसि निरमल, ते हितें अधिक शरीर ।

सौह दिष्टि नहि जाइ करि, नैनन्ह आवै तीर ॥१॥

[इस अवतरण मे कवि ने पदमावती के सौन्दर्य का चित्रण किया है ।]

वह कहता है कि जो पदमावती अब चितौड में लाई गई है उसकी काया बारवानी कुन्दन जैसी शोभायुक्त है । कुन्दन का सोना ऐसा होता है कि उसमें सुगन्ध नहीं आती किन्तु उसके शरीर मे विकसित कमल जैसी सुगन्ध है । कुन्दन का सोना कठोर होता है किन्तु वह कोमलागी है और उसका रंग फूल के समान सुन्दर है । उसको छू कर पवन जिस वृक्ष का स्पर्श करता है वह भाग्यशाली वृक्ष मलयागिरि चंदन हो जाता है । उसके मुट्ठी-भर शरीर मे न मालूम क्या-क्या है । न मालूम यह मूर्ति किस परमात्मा ने बनायी है । सब चितेरे उसका चित्र बना बनाकर हार गए हैं कि उसका रूप कोई चित्रित नहीं कर सका है । उसकी काया कपूर के समान थी और हड्डियां मोती के समान थी । उनसे भी अधिक सुन्दर उसकी कान्ति है ।

सूर्य की किरण जैसी निर्मल होती है उससे भी अधिक उसका शरीर निर्मल है । उसके सामने दृष्टि नहीं ठहरती, आँखों मे पानी आ जाता है ।

टिप्पणी—काया कुंदन द्वादस बानी—यहाँ पर कवि प्रौढोक्तिसिद्ध लक्ष्योपमा अलंकार से वस्तु व्यंग्य है । वर्ण की अतिशय सुन्दरता ही कवि व्यंजित करना चाहता है कि नायिका का वर्ण बहुत ही सुन्दर है ।

कुन्दन.....सुरंगा—व्यतिरेक अलंकार है ।



ओहि.....सभागा—यहाँ पर हेतुप्रेक्षा अलंकार से वस्तु व्यंग्य है। कवि ने हेतुप्रेक्षा से नायिका के सौन्दर्य की व्यञ्जना की है।

सबै.....पारे—यहाँ पर स्वतःसम्भवी वस्तु से वस्तु व्यञ्जना है। सौन्दर्य की अनिर्वचनीयता ही यहाँ व्यंग्य है।

कया.....ज्योति—यहाँ पर उत्प्रेक्षा और व्यतिरेक अलंकारों का संकर है।

सूरज.....शरीर—यहाँ उपमा और व्यतिरेक अलंकारों का संकर है।

सौह.....तीर—यहाँ स्वतःसम्भवी वस्तु वर्णन से वस्तु व्यंग्य है। कांति एवं सौन्दर्य की दिव्यता और अतिशयता ही व्यंग्य है।

ससि मुख जबहि कहै किछु वाता । उठत ओठ सूरज जस राता ॥  
 दसन दसन सौ किरिन जो फूटहि । सब जग जनहुँ फुलभरी छूटहि ॥  
 जानहुँ ससि महँ बीजु देखावा । चौधि परै, किछु कहै न आवा ॥  
 कौधत अहजस भादौ रैनी । साम रैनि जनु चलै उड़ैनी ॥  
 जनु बसंत ऋतु कोकिल बोली । सुरस सुनाइ मारि सर डोली ॥  
 ओहि सिर सेस नाग जौ हरा । जाइ सरन वेनी होइ परा ॥  
 जनु अमृत होइ वचन विगासा । कँवल जो वास वास धनि पासा ॥  
 सबै मनहि हरि जाइ मरि जो देखै तस चार ।  
 पहिले सो दुख बरनि कै, बरनी ओहिक सिगार ॥२॥

[इस अवतरण में कवि पदमावती के सौन्दर्य का वर्णन कर रहा है।]

वह अपने शशि मुख से जब कुछ बोलती है तो अधरों से ऐसी कांति उठती है जैसे कि लाल सूर्य से उठती है। एक-एक दाँत से जो कांति फूटती है तो ऐसा लगता है कि संसार में मानो फुलभड़ियाँ छूट पड़ी हो। उसके मुख में दाँत ऐसे प्रतीत होते हैं कि मानो चन्द्रमा में विजली चमक रही हो। आँखों को वह चकाचौंध कर देती है। मिस्सी के बीच में वे ऐसे चमकते हैं जैसे भादों की रात्रि में विजली काँधती है अथवा जैसे काली अँधेरी रात में जुगनू चमकते हैं। उसकी बोली ऐसी है कि मानो कोयल बोल रही हो। वह सुन्दर वाणी सुनाकर वाण-सा मारकर चली गई है। उसके सिर के बालों से पराजित होकर शेषनाग ने वेणी बनकर उसकी शरण ली हो। उसके वचन अमृत से परिपूर्ण हैं और कमल में जो सुगन्ध पाई जाती है वह उस स्त्री के शरीर में है।

जो उसके चार-चार अंगों के सौन्दर्य को देखता है वह मन भी मुग्ध होकर उसके लिए मरने लगता है। पहले मैं उस दुःख का वर्णन करूँगा जो उसके दर्शन से मुझे अनुभूत हुआ था और फिर उसके शृंगार का वर्णन करूँगा।

टिप्पणी—उठत.....राता—यहाँ पर उपमा अलंकार से वस्तु व्यंग्य है।



दसन.....छूटै—यहाँ पर उत्प्रेक्षा अलंकार से वस्तु व्यंग्य है। दाँतों की तीव्र कांति की व्यंजना कवि कर रहा है।

ओही.....परा—यहाँ पर प्रतीप और हेतुप्रेक्षा का संकर है।

कित हौं रहा काल कर काढ़ा। जाइ धौरहर तर भा ठाढ़ा ॥  
कित वह आइ भरोखे भाँकी। नैन कुरगिनि, चितवनि बाँकी ॥  
बिहँसि ससि तरई जनु परी। की सो रैन छुटी फुलभरी ॥  
चमक बीजु जस भादौ रैनी। जगत दिस्टि भरी रही उड़ैनी ॥  
काम कटाछ दिस्टि विष बसा। नागिनि अलक पलक महँ डसा ॥  
भौह धनुष, पल काजर बूड़ी। वह भइ धानुक, हौ भा ऊड़ी ॥  
मारि चली, मारत हूँ हँसा। पाछे नाग रहा, हौ डसा ॥  
काल घालि पाछे रखा, गरुड़ न मंतर कोइ।  
मोरे पेट वह पैठा, कासौं पुकारौ रोइ ? ॥३॥

[इस अवतरण में राघव चेतन पदमावती के साक्षात्कार की स्थिति का वर्णन कर रहा है।]

न मालूम मैं कैसा काल का मारा उसके धवल गृह के नीचे जा पहुँचा। न मालूम वह कैसे भरोखे में आकर भाँकी और कुरगिनी जैसी आँखों से कटाक्ष मार दिया। वह चन्द्रवदनी जब हँसी तो मानो तारे ही बिखर गए। अथवा वह ऐसी शोभित हुई कि मानो रात्रि में फुलभडी छूटी हो या जैसे भादो की रात्रि में बिजली चमकने से ससार के नेत्रों को जुगनुओ की पंक्ति दिखाई पड़ी हो। काम-कटाक्ष से युक्त उसकी दृष्टि में विष भरा हुआ है। उसकी लट सर्पिणी की भाँति पलक मारने में डस लेती है। उसकी भौ धनुष के समान है। ठोड़ी पर काला तिल है। वह धनुष चलाने वाली हुई और मुझे अपने हृदय पर उसका वार लेना पडा। वह बाण मारकर चली तो मैं बाण लगते ही प्रसन्न हुआ पर उसके पीछे जो वेणी रूपी नाग था उसने डस ही लिया।

उसने काला नाग पीछे डाल रखा था, उसके विष को उतारने का न कोई मंत्र था न गरुड़ी और न विष वैद्य था। वह काल मेरे पेट में बैठ गया था। मैं किससे रोकर कहूँ।

टिप्पणी—कित.....काढ़ा—यहाँ पर काकु<sup>२</sup>शिष्ट्य व्यंग्य है। कवि अपने सौभाग्य और दुर्भाग्य के मिश्रित भाव की व्यंजना कर रहा है।

कित.....भाँकी—यहाँ पर भी काकुवैशिष्ट्य व्यंग्य है। सौभाग्य और दुर्भाग्य के मिश्रित भावों की व्यंजना की गई है।

बिहँसि.....परी—यहाँ पर कवि प्रौढोक्तिसिद्ध रूपकातिशयोक्ति अलंकार से वस्तु व्यंग्य है। यहाँ पर पदमावती का अतिशय सौन्दर्य ही व्यंग्य है।



मारि.....हँसा—यहाँ विशादन अलंकार है ।

नागिन.....डसा—यहाँ कवि प्रौढोक्तिसिद्ध रूपकातिशयोक्ति अलंकार से वस्तु व्यंग्य है । चोटी के प्रभाव की विपाकता ही यहाँ व्यंजित की गई है ।

मोरे.....रोय—डा० अग्रवाल ने इस पंक्ति का पाठ निम्न दिया है—

“जहाँ मँजूर पीठ ओई दीन्हे कासुं पुकारौ रोई ।”

हमे डा० अग्रवाल का पाठ अधिक सुन्दर लगता है क्योंकि इसमें काव्यत्व अधिक है । इस स्थिति में अर्थ होगा कि जहाँ मोर ने भी अपनी पीठ दे दी वहाँ किससे रोकर व्यथा कही जाए । यहाँ पर “जहाँ मँजूर पीठ ओई दीन्हे” में रूपकातिशयोक्ति से हेतुप्रेक्षा व्यंग्य है ।

“कासू पुकारूँ रोप” काकुवैष्ट्यमूलक व्यंग्य है । राघव चेतन अपनी असमर्थता और निरीहता व्यजित कर रहा है ।

बेनी छोरि भार जौ केसा । रैन होइ, जग दीपक लेसा ॥

सिर हुँत बिसहर परे भुई बारा । सगरौ देस भएउ अंधियारा ॥

सकपकाहि विष भरे पसारे । लहरि भरे लहकहि अति कारे ॥

जानहुँ लोटहि चढे भुअंगा । बेधे बास मलयगिरी अंगा ॥

लुरहि मुरहि जनु मानहि केली । नाग चढे मालति कै बेली ॥

लहरै देइ जनहुँ कालिंदी । फिरि फिरि भँवर होइ चितबँदी ॥

चँवर दुरत आछै चहुँ पासा । भँवर न उड़हि जो लु बुधै वासा ॥

होइ अंधियार बीजु धन लौपै जबहि चीर गहि भाँप ।

केस नाग कित देख मैं, सँवरि सँवरि जिय काँप ॥४॥

[इस अवतरण में कवि ने नागमती की वेणी और सौन्दर्य का चित्रण किया है ।]

जब वह अपनी वेणी खोलकर केश भाड़ती है तो रात्रि हो जाती है और ससार में दीपक जलने लगते हैं । बालरूपी विषधर सिर से लेकर पृथ्वी तक फैले हुए हैं जिससे सारे देश में अंधकार छा गया है । वे विष भरे हुए फैले हुए सकपका रहे हैं और वे अत्यन्त काले लहरे भर रहे हैं । वे ऐसे लग रहे हैं मानो कि ऊपर सपें चढे हुए लोट रहे हैं । उसकी गंध से बेधे हुए मलयागिरि रूपी शरीर के साथ लिपटे हुए हैं । वे क्रीडा करते हुए लहराते हैं और मुडते हैं । ऐसा मालूम होता है कि मालती लता पर नाग चढे हुए हैं । वे ऐसे लहराते हैं मानो कि कालिंदी लहरा रही हो । उन लहरो के बार-बार चक्कर में घूमने से जो भँवर पडते हैं वे केशों के फन्दे हैं जिनमें चित्त फँस जाता है । उसके चारों ओर चँवर ढुलाए जाते हैं किन्तु फिर भी सुगन्ध के लोभी भ्रमर नहीं भागते हैं ।

जब वह अपनी साड़ी पकड़कर अपने केशों को ढकती है तो ऐसा लगता है कि



मानो क्षण भर के लिए बिजली कौब गई हो । मैंने केश रूपी ये नाग देखे ही क्यों जिनका स्मरण कर करके हृदय काँपता है ।

टिप्पणी—रैनि.....लेसा—यहाँ पर अतिशयोक्ति अलंकार में भ्रांतिमान अलंकार व्यंग्य है ।

सिर.....अंधियारा—यहाँ अतिशयोक्ति अलंकार है ।

माँग जो मानिक सेदुर रेखा । जनु बसंत राता जग देखा ॥  
कै पत्रावलि पाटी पारी । औ रचि चित्र विचित्र संवारी ॥  
भए उरेह पुहुप सब नामा । जनु बग बिखरिर रहे घन सामा ॥  
जमुना माँभ सुगसती मंगा । दुहुँ दिसि रही तरंगिनी गगा ॥  
सेदुर रेख सो ऊपर राती । बीरबहूटिन्ह कै जसि पाँती ॥  
बलि देवता भए देखि सेंदूरु । पूजै साँग भोर उठि सूरु ॥  
भोर साँभ रवि होइ जो राता । ओहि रेखा राता होई गाता ॥  
वेनी कारी पुहुप लेइ निकसी जमुना आइ ।

पूज इद्र आनन्द सौ सेन्दुर सीस चढ़ाई ॥५॥

[इस अवतरण में कवि ने नायिका की माँग का वर्णन किया है ।]

नायिका की माँग में जो माणिक्य और सिंदूर रेखा है वह ऐसी शोभायमान हो मानो कि लाल-लाल वसन्त ऋतु ससार में छा गई हो । पत्रावलि बनाकर दोनों ओर बालों की पट्टियाँ पारी हुई थी । वे बालों की पट्टियाँ बड़े चमत्कारपूर्ण और विचित्र ढंग से सजाई गई थी । सब प्रकार के फूलों को उन केशों में सजाया गया था । ऐसा लगता था मानो कि काले बादलों में श्वेत बगुलों की पंक्ति फैली हुई हो । वह माँग यमुना में फैली हुई सरस्वती नदी के समान शोभायमान थी । दोनों ओर श्वेत पुष्पों की माला गंगा की छवि दे रही थी । माँग के ऊपर जो सिंदूर की रेखा थी वह ऐसी मालूम होती थी मानो कि वीरबहूटियों की पंक्ति चल रही हो । माँग के सिंदूर को देखकर देवता न्योछावर हो जाते थे । सूर्य सवेरे उठकर उस माँग की पूजा करता था । प्रातः और सायंकाल जो सूर्य लाल दिखाई पड़ता है वह उसी माँग के प्रभाव से लाल दिखाई पड़ता है । काली वेणी जो कि पुष्पों से सुसज्जित थी वह ऐसी शोभायमान हो रही थी मानो कि यमुना वह रही हो और इन्द्र ने आनन्दपूर्वक सिंदूर चढ़ाकर उसकी पूजा की हो ।

टिप्पणी—जमुना.....गंगा—कवियों की त्रिवेणी की कल्पना बड़ी प्रिय रही है । जहाँ कही भी उन्हें अवसर मिला है विशेषरूप से केशों आदि के वर्णन के प्रसंग में वहाँ इस कल्पना का प्रयोग जीभर किया है । महाकवि पद्माकर ने ताल में त्रिवेणी की सृष्टि कर दी थी उसके दर्शन भी कीजिए ।



“जाहि रे जागति सी जमुना जल  
बूडै वहै उमगै वह वेणी  
त्यो पद्माकर हीरा के हारन  
गंग तरंगिनि लौ सुखदेनी ।  
पायन के रंम सो रगजात  
सो ठाँवहि ठाँव सरस्वती सेनी  
पैरे जहां हि जहाँ वह बाल  
तहँ-तहँ ताल में होत त्रिवेनी ।”

बलि.....सिद्धरू—यहाँ पर कवि प्रौढोक्ति सिद्ध वस्तु मे वस्तु व्यजना है ।

पूजै.....सूरू—यहाँ पर कवि प्रौढोक्ति सिद्ध वस्तु से हेतुप्रेक्षा अलंकार व्यंग्य है ।

भोर.....गाता—यहाँ पर हेतुप्रेक्षा अलंकार से वस्तु व्यंग्य है । पदमावती की अलौकिकता व्यजित की गई है ।

वेनी.....चढ़ाय—इस पंक्ति का अर्थ डा० वासुदेव शरण अग्रवाल ने दूसरी तरह लिया है । उन्होने लिखा है—“पुष्पो से सजी हुई वेणी ऐसी लगती थी कि मानो कालिय नाग की नागिनी कमलपुष्प लिए हुए यमुना से बाहर निकली हो और उसने अपने सिर पर सिद्धर चढ़ाकर उन कमलो द्वारा आनन्द से पूजा की हो ।” यह अर्थ दूरारूढ है । इन्द्र द्वारा नागिनी की पूजा की सार्थकता समझ मे नहीं आती है । और इन्द्र का राजा अर्थ लेना भी यहाँ पर खीचातानी ही है ।

दुइज लिलाट अधिक मनियारा । संकर देखि माथ तहँ धारा ॥  
यह निति दुइज जगत सब दीसा । जगत जोहरै देइ असीसा ॥  
ससि जो होइ नहि सरवरि छाजै । होइ सो अभावस छपि मन लाजै ॥  
तिलक सँवारि जा चुन्नी रची । दुइज माँझ जानहुँ कचपची ॥  
ससि पर करवत सारा राहू । नखतन्ह भरा दीन्ह बड़दाहू ॥  
पारस-जोति ललाटहि ओती । दिस्टि जो करै होइ तेहि जोती ॥  
सिरी जो रतन माँग बैठारा । जानहु गगन टूट निसि तारा ॥

ससि औ सूर जो निरमल तेहि लिलाट के ओप ।

निसि दिन दौरि न पूजहि पुनि-पुनि होहि अलोप ॥६॥

[इस अवतरण मे कवि ने नायिका के ललाट की शोभा का वर्णन किया है ।]

पदमावती के ललाट की शोभा दुइज के चाँद से भी अधिक है । शंकर ने उस रूप से पराभूत होकर अपना मस्तक पदमावती के प्रति नवा दिया । उसका मस्तक



ऐसे दुइजकालीन चन्द्रमा के समान है जो संसार मे सबको दिखाई पड़ता है । सारा संसार उसको प्रणाम करता है और वह संसार को आशीर्वाद देती है । चन्द्रमा उसकी बराबरी नहीं कर पाता है इसीलिए वह लज्जित होकर अमावस्या मे परिणत हो जाता है । तिलक लगाकर चुन्नी बनाई है जिससे ऐसा लगता है कि दुइजकालीन चाँद कचपचिया के साथ शोभायमान है । पदमावती के शशिरूपी ललाट पर माँग ऐसी मालूम होती है मानो कि राहू ने कर-पत्र रखा हो । नक्षत्रो से युक्त चन्द्रमा को सता रखा है । उसके ललाट मे पारस पत्थर जैसी विलक्षण ज्योति है कि जो उसकी ओर देखता है वह भी ज्योतिर्मय हो उठता है । माँग पर जो रत्न की श्री शोभायमान है वह ऐसी लगती है मानो कि अन्धेरी रात मे तारा टूट रहा हो ।

चन्द्रमा और सूर्य उसी की ज्योति से ज्योतिर्मान है । वे रात-दिन चलते हैं फिर भी उसकी समता नहीं कर पाते हैं और अन्त में दुःखी होकर छिप जाते हैं ।

टिप्पणी—संकर.....धरा—यहाँ पर स्वतःसम्भवी वस्तु से वस्तुव्यंजना है । कवि ने पदमावती की अलौकिकता व्यंजित की है ।

एही.....दीसा—यहाँ पर व्यतिरेक अलंकार है ।

शशि.....लाजै—यहाँ पर हेतुप्रेक्षा अलंकार से वस्तु व्यजना है । पदमावती की अलौकिकता ही यहाँ व्यंग्य है ।

ससि.....बढाइह—यहाँ उत्प्रेक्षा और रूपकातिशयोक्ति का संकर है ।

पारस.....ज्योति—यहाँ पर स्वतःसंभवी वस्तु से वस्तुव्यंजना है ।

शशि.....अलोप—यहाँ पर हेतुप्रेक्षा अलंकार से वस्तु व्यंग्य है । पदमावती की अलौकिकता ही व्यंग्य है ।

विशेष—इस अवतरण मे कवि ने रहस्यवाद की सृष्टि की है ।

भौहैं साम धनुक जनु चढा । वेभ करै मानुस कह गदा ॥

चन्द की मूठि धनुक वह ताना । काजर पनच बरुनि विषवाना ॥

जा सहूँ हेर जाइ सो मारा । गिरिवर टरहि भौह जो टारा ॥

सेतुबंध जेइ धनुष विडारा । उही धनुष भौहन सो हारा ॥

हारा धनुष जो वेधा राहू । और धनुष कोइ गनै न काहू ॥

कित सो धनुष मै भौहन्ह देखा । लाग बान तिन्ह आऊन न देखा ॥

तिनि वानन भौभर भा हीआ । जो अस मारा कैसे जीया ॥

सूत-सूत तन वेधा रोंव रोव सब देह ।

नस-नस मंहते सालहि हाड़-हाड़ भए बेह ॥७॥

[इस अवतरण मे कवि ने नायिका की भौहो की शोभा का वर्णन किया है ।]

नायिका की भौहे ऐसी वक्राकार है मानो चढा हुआ धनुष हो । ऐसा मनुष्य न मालूम कहाँ रचा गया है जिसको वह अपनी भौहो का शिकार बना सके । मुखरूपी चन्द्रमा की मुट्ठी मे वह धनुष तना हुआ है । काजल उसकी प्रत्यंचा और



वरौनिर्या विपाक्त वाण है । जिसकी तरफ वह दृष्टिविक्षेपण करती है उसे प्राणों से हाथ घोने पड़ते हैं । जब वे भौहे हिलती है, पर्वत टूटने लगते हैं । जिस धनुष ने सेतुबन्ध का विध्वसन किया था वह धनुष भी उसकी भौहों के धनुष से पराभूत हो गया । जिस धनुष ने रोहू मछली का भेदन किया था वह भी इस धनुष से पराजित हो गया । अन्य धनुषों की तो बात ही क्या है । उस धनुष को मैंने क्यों देखा जो उसके कटाक्षरूपी वाणों का लक्ष्य बना । उन कटाक्षरूपी वाणों से हृदय जर्जर हो गया । जिसे इस प्रकार मारा गया हो वह कैसे जीवित रह सकता है ।

शरीर का प्रत्येक रोम कूप उन वाणों से बिधा हुआ है जो रोये बनकर शरीर भरकर प्रकट हुए हैं । वे नस-नस को कण्ट देते हैं ।

दिप्पणी—बेभ करै..... गढा—यहाँ काकुवैशिष्ट्य व्यंग्य है । कवि यह व्यंजित करना चाहता है कि नायिका के योग्य वर कठिनाई से प्राप्त होगा ।

चंद की मूठि .... ताना—यहाँ पर कवि प्रौढोक्ति सिद्ध रूपकातिशयोक्ति अलंकार से वस्तुव्यंजना है । कवि नायिका के सौन्दर्यातिशय्य एव भौहों की विलक्षणता व्यंजित करना चाहता है ।

काजर पनच.....वाना—यहाँ पर अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है । भौहों की लोकोत्तरता ही व्यंग्य है ।

जा सह्र.....मारा—यहाँ पर कवि प्रौढोक्ति सिद्ध चपलातिशयोक्ति अलंकार से वस्तु व्यंजना है । भौहों की अनिर्वचनीय मोहन शक्ति ही यहाँ व्यंग्य है ।

गिरिवर..... टारा—यहाँ पर चौथी विभावना अलंकार से वस्तुव्यंजना है । भौहों की अनिर्वचनीय मोहक शक्ति एव लोकोत्तरता ही व्यंग्य है ।

सेतुबन्ध.....हारा—रामजी ने लंका से लौटते समय सेतुबन्ध रामेश्वर को अपने वाण से मारकर भग कर दिया था । यहाँ पर स्वतःसम्भवी वस्तु वर्णन से वस्तु-व्यंजना है । यहाँ पर लोकोत्तरता ही व्यंग्य है ।

हारा.....काहू—यहाँ पर अर्जुन के गाँडीव का संकेत है । यहाँ पर स्वतःसम्भवी वस्तु से वस्तु व्यंजना है । धनुष की लोकोत्तरता ही व्यंग्य है ।

जो अस .....मारा—यहाँ पर 'अस' में अर्थान्तर सक्रमित वाच्य ध्वनि है । आधिक्य ही यहाँ व्यंग्य है ।

सूत-सूत..... देह—यहाँ पर हेतुप्रेक्षा अलंकार है ।

नस-नस.....बेह—यहाँ पर कवि प्रौढोक्तिसिद्ध असंगति अलंकार से वस्तु व्यंजना है । यहाँ पर पदमावती की लोकोत्तरता ही व्यंग्य है ।

नैन चित्र एहि रूप चितेरा । कवल पत्र पर मधुकर फेरा ॥  
समुद तरंग उठहि जनु राते । डोलहि औ धूमहि रस माते ॥  
सरद चंद मँह खंजन जोरी । फिरि-फिरि लरै बहोरि-बहोरी ॥  
चपल विलोल डोल उन्ह लागे । थिरि न रहै चंचल वैरागे ॥



निरखि अघाहि न हत्या हुते । फिरि-फिरि सवनन लागहि मते ॥  
अग सेत, मुख सामसो ओही । तिरछे चलहि सूध नहि होही ॥  
सुर, नर, गन्धर्व लाल कराहीं । उलथे चलहि सरग कहं जाहीं ॥

असवै नयन चक्र दुई भँवर समुद उलथाहि ।

जनु जिउ धालि हिडोलहि लेइ आवहि, लेइ जाहि ॥८॥

[इस अवतरण मे कवि ने नायिका के सौन्दर्य का वर्णन किया है ।]

नेत्र इतने विचित्र है मानो रूपरूपी चित्रकार ने उसकी रचना की हो । वे ऐसे लग रहे थे मानो कँवल पत्र पर भ्रमर मंडरा रहे हों । वे अनुराग से इतने तरलित है मानो समुद्र मे लहरे उठ रही हो । वे ऐसे उछूँखल हो रहे है मानो मदिरा-पान कर रखी हो । वे ऐसे चपल है कि लगता है मानो शरद की चाँदनी मे दो खंजन पक्षी क्रीड़ा कर रहे हो । वे बार-बार मुड़-मुड़ कर लड़ते है । उन दोनो की चपलता देखकर ऐसा लगता है कि मानो वे चंचल भूले मे भूल रहे हो । वे रागी व्यक्ति की भाँति क्षणभर भी स्थिर नहीं रहते । वे नेत्र दृष्टि विक्षेपण मात्र से तृप्त नहीं होते । वे तब तक तृप्त नहीं होते जब तक अपने कटाक्षों से प्रेमी की हत्या नहीं कर देते है । वे बार-बार कान तक फैल जाते है । मालूम होता है उनसे कुछ सलाह करना चाहते है । इसीलिए उनका अंग श्वेत है किन्तु मुख श्याम है । वे तिरछे चलते है सीधे नहीं होते । देवता, मनुष्य, ऋषि और गन्धर्वों को अपनी सुन्दरता पर आसक्त किए हैं । वे उछल कर स्वर्ग तक उड़ जाना चाहते है ।

वे दोनो नयन दो चक्रों के समान है । वे भँवर के समान समुद्र अर्थात् गम्भीर से-गम्भीर हृदय को उद्वेलित करते है । वे प्राणों को मानो हिंडोले ले जाकर वाहर ले जाते या ले आते है ।

टिप्पणी—नैन चित्र.....चितेरा—डा० अग्रवाल ने इसका पाठान्तर इस प्रकार दिया है—

नैन चतुर वे रूप चितेरे ।

इसका अर्थ डा० अग्रवाल ने इस प्रकार दिया है—“अवश्य ही रूप के किसी चतुर चित्रकार ने उन नैनो को बनाया है ।” मेरी समझ मे यहाँ पर चित्र का अर्थ है विचित्र अथवा अनिर्वचनीय सुन्दरता का कारण उनका अनिर्वचनीय रूप जैसे चित्रकार द्वारा विनिर्मित होना है । यहाँ पर अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है । नेत्रों का अनिर्वचनीय सौंदर्य ही यहाँ व्यंग्य है ।

कँवल.....फेरा—यहाँ पर कवि प्रौढोक्ति सिद्ध उत्प्रेक्षा अलंकार से वस्तु व्यंग्य है । उसके नेत्र कमल के पत्ते के समान दीर्घ और सजल है । उनमे भ्रमर के समान चपल काली पुतलियाँ डोलायमान है ।

सरद चन्द मंह.....जोरी—यहाँ पर सात्विक मौगध्य भाव मे कामजनित चापल्य की व्यंजना की गई है ।



फिर-फिर लरहि बहोरि.....बहोरी—यहाँ स्वतःसम्भवी वस्तु से वस्तु व्यंजना है। कवि ने यहाँ पर नायिका के सात्विक मोग्ध्यभाव की व्यंजना की है। नायिका के नेत्र लज्जा और संकोच के कारण कहीं दूसरी ओर नहीं जाते। वे आपस में एक-दूसरे से लड़ रहे हैं।

चपल.....लागे—यहाँ पर प्रौढोक्ति सिद्ध गम्योत्प्रेक्षा अलंकार से वस्तु व्यंग्य है। नेत्रों की चपलता ही यहाँ व्यंग्य है।

वैरागे—वैरागी नेत्र। डा० अग्रवाल ने वैरागे का अर्थ वैरागी या विरक्त लिया है। वैरागे में चपलता का होना विरोधात्मक है। वास्तव में चपलता तो रागी व्यक्ति में ही होती है।

निरखि.....हुँतें—यहाँ पर व्यतिरेक अलंकार से वस्तु व्यंग्य है। वास्तव में, नेत्रों को देखकर ही अधा जाना चाहिए किन्तु वे हत्या करके अधाते हैं। अतः यहाँ हत्यारूप अकारण से तृप्तिरूप कार्य का होना कहा गया है। अतः तीसरी विभावना हुई। इससे कवि ने नेत्रों की पुरुषों को अत्यधिक कामासक्त करने की क्षमता व्यंजित की है।

फिर-फिर.....मते—यहाँ पर कवि प्रौढोक्ति सिद्ध हेतुत्प्रेक्षा अलंकार से वस्तु व्यंग्य है। पूर्णयीवनागम पर नेत्र इतने लम्बे हो जाते हैं कि कान से बातें करते हैं। विद्यापति ने लिखा है—

सैसव जोवन दोऊ मिलि गेल ।

सवनक पथ दोउ लोचन लेल ॥

वचन की चातुरि लहु-लहु हास ।

धरनिए चाँद कएल परकास ॥

अतः कवि ने यहाँ पर नायिका के पूर्णयीवनागम की व्यंजना की है।

अग सेत.....ओही—यहाँ पर स्वतःसम्भवी वस्तु से वस्तुव्यंजना है। कवि ने यह व्यंजित किया है कि नायिका देखने में मुग्धा है किन्तु काम से परिपूर्ण है।

सुर.....करहीं—सुर-नर ग्रन्धव में अर्थान्तर संक्रमित वाच्य ध्वनि है। कवि सम्पूर्ण चराचर की व्यंजना करना चाहता है। लाल कराही का अर्थ है—लाला-यित रहते हैं। यहाँ पर क्रियागत वैचित्र्य है।

उलथे चलहि सरग कहँ.....जांही—यहाँ पर प्रसादन अलंकार है। सामान्यतया उलथे चलने वालों को पथभ्रष्ट होना पड़ता है किन्तु यहाँ वे स्वर्ग जाते हैं। इसलिए प्रसादन अलंकार है।

नासिक खड़ग हरा धनि कीरू। जोग सिगार जिता औ वीरू ॥

ससि मुंह सौह खड़ग देइ रामा। रावन सौ चाहै संग्रामा ॥

दुहु समुद्र मँह जनु विच नीरू। सेत बन्ध बाँधा रघवीरू ॥

तिल के पुहुप अस नासिक तास। औ सुगन्ध दीन्ही विधि वासू ॥



हीर फूल पहिरे उजियारा । जनहु सरदससि सोहिल तारा ॥  
 सोहिल चाहि फूल वह ऊँचा । धावहि नखत न जाइ पहुँच ॥  
 न जानी कैस फूल वह गढ़ा । विगसि फूल सब चाहहि चढ़ा ॥  
 अस वह फूल सुवासित, भएउ नासिका बंध ।  
 जेत फूल ओहि हिरकहि, तिन्ह कह होय सुगन्ध ॥५॥

[इस अवतरण में कवि ने नायिका की नासिका के सौन्दर्य का वर्णन किया है ।]

उस वाला ने नासिकारूपी खड़ग से तोते को पराजित किया है । उसकी सहायता से उसने योग, शृंगार और वीर तीनों को जीत लिया है । शशिमुख में सामने जो नासिकारूपी खड़ग है उसके द्वारा मानो वह रमणी अपने रमण अर्थात् प्रियतम से संग्राम करती है । दोनों नेत्रों के बीच में नासिका ऐसी प्रतीत होती है मानो दो समुद्रों के मध्य में रामजी ने सेतुबन्ध बाँधा हो । उसकी नासिका तिल के फूल के समान है । परमात्मा ने उसमें सुगन्ध भर दी है । वह नाक में हीरे का फूल पहने हुए है । वह फूल ऐसा शोभायमान हो रहा है कि चन्द्रमा के पास सोहिल (अगस्त्य) नक्षत्र शोभायमान हो । वह फूल सोहिल नक्षत्र से भी अधिक सुन्दर है । नक्षत्र दौड़ते हैं किन्तु वहाँ तक वे नहीं पहुँच पाते हैं । न मालूम वह फूल कितना सुन्दर गढ़ा गया है । संसार के सब फूल उसी पर न्योछावर होना चाहते हैं ।

वह फूल नासिका के समीप होने के कारण इतना अधिक सुगन्धित हो गया है कि जितने भी फूल उसके समीप आते हैं उन सब में सुगन्धि हो जाती है ।

टिप्पणी—नासिका.....कीरू—वाच्यार्थ है नासिकारूपी खड़ग से नायिका ने तोते को जीत लिया है । यहाँ पर कवि प्रौढोक्तिसिद्ध रूपक अलंकार से प्रतीप अलंकार व्यग्य है ।

जोग सिगार.....बीरू—यहाँ पर रूपक अलंकार से वस्तु व्यंग्य है । कवि की व्यंजना है कि पदमावती परमात्मा का प्रतीक होने से शान्तरस का संचार करती है, खड़ग के समान तीक्ष्ण होने से वीर की द्योतिका है और नायिका की नाक होने से शृंगार की सचारिका है ।

ससि.....संग्राम—यहाँ पर रामा और रावण शब्दों में श्लेष अलंकार है । श्लिष्ट अर्थ है कि “शशिमुखी सीता को प्राप्त करने के लिए राम ने रावण से खड़ग लेकर युद्ध करने का निश्चय किया है ।” नायक को उसके अधरो का पान करने के लिए बड़ा संघर्ष और तपस्या करनी होगी ।

दुहु समुद्र.....रघुबीरू—यहाँ पर कवि प्रौढोक्तिसिद्ध उत्प्रेक्षा अलंकार से वस्तु ध्वनि है । कवि ने नायिका के विराट् रूप की व्यंजना कर नायिका की लोकोत्तरता ध्वनित की है ।



सोहिल.....पहुँचा—यहाँ पर कवि प्रौढोक्तिसिद्ध व्यतिरेक अलंकार से वस्तु व्यंग्य है। कवि ने नायिका की अलौकिकता एवं विराटरूपता व्यजित की है।

न जनौ.....गढ़ा—यहाँ पर 'कैस' में काकुवैशिष्ट्य व्यंग्य है। कवि ने नायिका की लोकोत्तरता एवं रूपातिशयता व्यजित की है।

विगसि...चढ़ा—यहाँ पर कवि ने स्वतःसम्भवी वस्तु से वस्तुव्यंजना की है। नायिका की अलौकिकता एवं विराटरूपता ही व्यंग्य है।

अस.....सुगन्ध—यहाँ स्वतःसम्भवी वस्तु से वस्तुव्यंजना की गई है। नायिका की अलौकिकता ही व्यंग्य है।

अधर सुरंग पान अस खीने । राते रंग, अमिय रस भीने ॥  
आछहिं भिजे तँवोल सों राते । जनु गुलाल दीसहि विहसाते ॥  
मानिक अधर, दसन जनु हीरा । वैन रसाल खाँड मुख वीरा ॥  
काढे अधर डाभ जिमि चोरा । रुहिर चुवै जो खाडे वीरा ॥  
ढारै रसहि रसहि रस-गीली । रकत भरी औ सुरंग रंगीली ॥  
जनु परभात राति रवि रेखा । विकसे वदन कवल जनु देखा ॥  
अलक भुअगिनि अधरहि राखा । गहै जो नागिनि सोरस चाखा ॥

अधर-अधर रस प्रेम कर, अलक भुअगिनि वीच ।

तब अमृत रस पावै जब नागिनि गहि खींच ॥१०॥

[इस अवतरण में कवि ने अधरो के माधुर्य का वर्णन किया है।]

सुन्दर रंग वाले अधर पान के समान पतले हैं। वे लाल रंग के हैं और अमृत से सराबोर। ताम्बूल से रजित वे अरुण ऐसे मालूम हो रहे थे मानो गुलाब के फूल खिले हैं। अधर माणिक्य ऐसे लाल हैं और दाँत हीरे जैसे। उसके वचन इतने मधुर हैं मानो उसमें खाँड मिली हो। उनके अधर इतने पतले हैं मानो कुश से चिर गए हों। वे इतने कोमल हैं कि जब वीडा चवाती है तो खून चने लगता है। वे ऐसे अरुण हैं मानो रात्रि में बाल सूर्य की किरणों का मुख कमल खिल उठा हो। लटरूपी नागिनी अधरो की रखवाली करती है। जो उस नागिनी को ग्रहण करेगा वही उस रस का पान कर सकता है।

अधरो में प्रेम का रस भरा है। वे ही उसका आधार हैं। प्रियतमा के अधरों के बीच अलकरूपी नागिनी है। प्रियतम को प्रियतमा के अधरो का रस तभी मिल सकता है जब वह अलकरूपी नागिनी को पकड़ कर खींचने में समर्थ होगा।

टिप्पणी—मानिक.....अधर—यहाँ पर अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है। अधरों की अत्यधिक लालिमा ही व्यंग्य है।

दसन जनु.....हीरा—यहाँ पर कवि प्रौढोक्ति सिद्ध उत्प्रेक्षा अलंकार से वस्तु ध्वनि है। दशनो का हीरे जैसा श्वेतिमाधिक्य ही व्यंग्य है।



काढ़े.....चीरा—यहाँ पर स्वतःसम्भवी उत्प्रेक्षा अलंकार से वस्तु व्यंग्य है ।  
अधरों का पतलापन तथा अत्यधिक अरुणिमा ही व्यंग्य है ।

रुहिर चुबै.....बीरा—यहाँ पर कारणातिशयोक्ति अलंकार से वस्तुव्यंग्य है । अधरो की अतिशय कोमलता ही व्यंग्य है ।

जनु.....रेखा—यहाँ स्वतःसम्भवी उत्प्रेक्षा अलंकार से वस्तु व्यंग्य है । यहाँ अधरो की अरुणिम प्रकाशरूपता ही व्यंग्य है ।

गहै.....चाखा—यहाँ पर रूपकातिशयोक्ति अलंकार है ।

दसन साम पानन्ह रंग पाके । विकसे कँवल माँह अलि ताके ॥  
ऐसि चमक मुख भीतर होई । जनु दारिऊ और साम मकोई ॥  
चमकहि चौक विहँस जो नारी । बीजु चमक जस निधि अधियारी ॥  
सेत साम अस चमकत दीठी । नीलम हीरक पाँति बईठी ॥  
केइ सो गढ़ अस दसन अमोला । मारै बीजु विहस जो बोला ॥  
रतन भीजि रस रंग भए सामा । ओही छाज पदारथ नामा ॥  
कित वै दसन देख रस भीने । नेइ गए जोति नैन भै हीने ॥

दसन जोति होइ नैन मग हिरदय साँभ पईठ ।

परंगट जग अधियार जनु गुपुत ओहि मै दीठि ॥११॥

[इस अवतरण में कवि ने नायिका के दशनों एवं हँसी की सुषमा का वर्णन किया है ।]

पान अधिक खाने से नायिका के अधर पक्के लाल रंग के हो गए हैं जो श्यामता की सीमा तक पहुँच गए हैं । विहसने से पान के पक्के लाल रंग के काले हुए दशनमुख ऐसे प्रतीत होते हैं मानो कमल पर भीरे मँडरा रहे हो । मुख के भीतर ऐसी चमक होती है मानो दाडिम के दानो के साथ काली मकोय मिली हो । जब नायिका विहँसती है तो उसके चौके (सामने के चार) दाँत चमकते हैं । वे ऐसे लगते हैं मानो अँधेरी रात्रि में विजली चमकती हो । श्वेत और श्याम रंग दशनो के बीच चमकता हुआ ऐसा प्रतीत होता है मानो कि नीलम और हीरे की पत्तियाँ जड़ी गई हो । न मालूम किसने ऐसे अमूल्य दाँत गढ़े हैं कि जब वह हँसती है तो ऐसे लगता है मानो विजली चमक उठी हो । उसके रस के रंग में रंगकर रतनसेन श्याम रंग का हो गया । इसीलिए उसका पदार्थ नाम सार्थक हो गया । मैंने वे रस भरे दाँत देखे ही कगो ? उनके दर्शनमात्र से ज्योति चली गई और नेत्र दृष्टिहीन हो गए ।

दशनो की ज्योति नेत्रमार्ग से हृदय में प्रविष्ट हो गई । इसीलिए प्रत्यक्ष संसार अन्धकारपूर्ण लगने लगा और अन्तर्जगत् में उसी के दर्शन होने लगे ।

टिप्पणी—विगसे.....ताके—यहाँ पर गम्योत्प्रेक्षा अलंकार है ।



चमकहि.....अंधियारी—यहाँ पर उपमा अलंकार है ।

सेत साम.....पड़ठी ।

ओहि छाज पदारथ.....माना—यहाँ पर पदारथ शब्द में पर्यायवक्रता है और शब्दशक्ति उद्भव वस्तु ध्वनि है ।

परगट.....दीठ—यहाँ पर उत्प्रेक्षा अलंकार से वस्तु व्यंजना है । नायिका की अलीकिकता और अत्यधिक मोहकता व्यजित की गई है ।

रसना सुनहु जो कह रस वाता । कोकिल वैन सुनत मन राता ॥  
अमृत कोप जीभ जनु लाई । पान फूल अस वात सोहाई ॥  
चातक वैन सुनत होइ सीती । सुनै सो परै प्रेम मधुमाती ।  
विरवा सूख पाव जस नीरू । सुनत वैन तस पलुहु सरीरू ॥  
वोल सेवाति वूंद जनु परही । सवन सीप-मुख मोती जनु मरही ॥  
धनि वै वैन जो प्रान अधारू । भूखे सवनहि देहि अहारू ॥  
उन वैनन्ह कै काहि न आसा । मोहहि मिरिग वीन विस्वासा ॥

कंठ सारदा मोहै जीभ सुरसती काह ।

इन्द्र-इन्द्र रवि देवता सबै जगत मुख चाह ॥१२॥

[इस अवतरण में कवि ने नायिका की रसनागत मधुरिमा का वर्णन किया है ।]

अब रसना के वैशिष्ट्य को सुनिए । वह रसमयी वाणी बोलती है । उसकी कोकिल जैसी मधुरवाणी सुनकर मन प्रेमासक्त हो जाता है । उसकी जिह्वा ऐसी मधुर और जीवनदायिनी वाणी की स्रोतस्विनी है मानो वह अमृत का कोपल है । उसकी बातों में पान फूल जैसी मधुरिमा है । चातक जैसी मधुर वाणी सुनकर शान्ति का अनुभव होता है । उसको जो सुनता है वह प्रेमवृंद से विह्वल हो जाता है । जिस प्रकार सूखा हुआ वृक्ष जल पाते ही पल्लवित हो उठता है उसी प्रकार उसकी वाणी सुनकर शरीर भी आनन्दविभोर हो उठता है । उसके वचन स्वाति वृंद के समान हैं जो कर्णरूपी सीप में मोती के समान सुन्दर एवं मूल्यवान् हैं । वे वचन धन्य हैं जो प्राणों का आधार बन कर भूखे श्रवणों को भोजन देते हैं । उन वचनों को सुनने की लालसा किस व्यक्ति में नहीं है । वेचारे मृग उसकी वाणी को वीन की रागिनि समझ मोहित हो जाते हैं ।

उसकी कण्ठध्वनि पर शारदा मोहित है । फिर उसकी जिह्वा को सरस्वती की उपमा कैसे दी जाय । इन्द्र, चन्द्र और सूर्य सब उसकी मधुरवाणी को सुनने के लिए उसका मुख जोहा करते हैं ।

टिप्पणी—अमृत.....लाई—यहाँ कवि प्रौढोक्तिसिद्ध उत्प्रेक्षा अलंकार से वस्तु ध्वनि है । वाणी का अतिशय माधुर्य ही व्यंग्य है ।



सुनै.....माती—यहाँ कारणाशियोक्ति अलंकार से वस्तु ध्वनि है। वाणी की अतिशय प्रेमोत्पादन शक्ति व्यंग्य है।

विरवा—...सरीरू—यहाँ स्वतःसम्भवी उपमा अलंकार से वस्तु व्यंग्य है। वचनो मे महती जीवनदायिनी शक्ति ही व्यंग्य है।

बोल.....भरही—यहाँ उत्प्रेक्षा और उपमा का सकर है।

भूखै.....अहारू—यहाँ पर स्वतःसम्भवी वस्तु वर्णन से वस्तु व्यंग्य है। वचनों की अतिशय तृप्तिकारिणी शक्ति ही व्यंग्य है।

उन्ह बैनन...आसा—यहाँ काकुर्वेशिष्ट्य व्यंग्य है। कवि यह व्यंजित करना चाहता है कि नायिका की वाणी इतनी अधिक मधुर है कि सभी चराचर उस पर मुग्ध रहते हैं।

मोहहि.....वीन विश्वासा—यहाँ पर भ्रान्तिमान अलंकार से वस्तु व्यंजना है। वचनो की अतिशय मधुरिमा ही व्यंग्य है।

कंठ... ..काह—यहाँ पर स्वतःसम्भवी वस्तु वर्णन से प्रतीप अलंकार व्यंग्य है।

इन्द्र.....चाह—यहाँ पर स्वतःसम्भवी वस्तु वर्णन से वस्तुवर्णन है। नायिका की ईश्वररूपता ही व्यंग्य है।

स्रवन सुनहु जो कुन्दन सीपी । पहिरे कुण्डल सिंहल दीपी ॥

चाँद सूरज दुहु दिसि चमकाही । नखतन्ह भरे निरखि नही जाही ॥

खिन खिन करहि बीजु अस काँपा । अवर मेघ मँह रहहि न भाँपा ॥

सूक सनीचर दुहु दिसि मते । होहि निनार न स्रवनन हुते ॥

काँपत रहै बोल जो बैना । स्रवनन जौ लागहि फिर नैन ॥

जस जस बात सखिन्ह सो सुना । दूहु दिसि करहि शीश वे धुना ॥

खूट दुवो अस दमकहि खूँटी । जनहु परै कचपचिया टूटी ॥

वेद पुरान ग्रन्थ जत श्रवन सुनत सिखि लीन्ह ।

नाद विनोद राग रस बेधक श्रवन ओहि विधि दीन्ह ॥१३॥

[इस अवतरण मे कवि ने नायिका के श्रवणो की तथा उनमे पहने जाने वाले आभूषणों की सुन्दरता का वर्णन किया है।]

उसके श्रवण कुन्दन की सीपी के समान शोभायमान है। उनमे वह सिंहलद्वीपी कुण्डल पहने हुए है। कुण्डल दोनो ओर चाँद और सूरज से गोभित है। उनमे जड़े हुए रत्न नक्षत्रों के समान प्रतीत होते हैं। जब वे हिलते हैं तो बिजली-सी कौंध जाती है। मेघ जैसा नीला वस्त्र उन्हे छिपाने मे असमर्थ है। एक कुण्डल मे पीला हीरा जड़ा है और दूसरे मे नीलम लगा हुआ है। हीरा और नीलम दोनो शुक्र और शनि जैसे प्रतीत होते हैं। कानो से लगे हुए ऐसा प्रतीत होता है मानो मन्त्रणा कर रहे हो और



कानो से अलग नहीं होना चाहते हैं। जब वह बोलती है तो वे काँपते रहते हैं कि कहीं नेत्र फिर कानो के समीप न आ जाएँ। जैसे-जैसे वह सखियों से बात करती है तो वे दोनों ओर सिर घुनने लगते हैं। दोनों ओर खूंट नाम के आभूषण नग जड़े होने के कारण ऐसे प्रतीत होते हैं कि मानो कचपचिया तारे टूट कर आ गए हों।

वेद, पुराणादि जितने भी ग्रन्थ हैं उन सबका ज्ञान उसने कानों से सीख कर प्राप्त कर लिया है। मधुर रागो एव रागिनियों के रस के पान की क्षमता भी ईश्वर ने उसके कानो को दी है।

टिप्पणी—खवन.....सीपी—यहाँ पर कवि ने कानों की उपमा कुन्दन सोने की सीपी से दी है। यह उपमा वाचक धर्म लुप्ता है।

कुण्डल.....सिंहलदीपी—कुण्डल एक कानो का आभूषण होता है। देश भेद से यह अनेक प्रकार का होता है। एक भेद सिंहलद्वीप के आधार पर किया गया है। इस कोटि के कुण्डलो की रूपाकृति नाथपथियों के कुण्डल से मिलती-जुलती है। हठयोगी साधको ने अपने कुण्डलो में सूर्य-चन्द्र रखने की चर्चा की है। एक नाथपथी गीत में स्पष्ट लिखा है—

‘चाँद सूरज राखे छेदइ कानेर कुण्डल’

—(देखिए गोपीचन्देर ज्ञान)

एक दूसरे गीत में यही बात कही गई है—

यम राजा हय गार निजेर चाकर ।

चन्द सुर दुइ जन कुण्डल कानेर ॥

ये दोनों गीत डा० वासुदेवशरण अग्रवाल ने अपने पदमावत में उद्धृत किए हैं। दूसरी व्यजना यह भी है कि जब वह बोलती है तो उसकी वाणी की मधुरता सुन कर वे डरने लगते हैं कि कहीं उन्हें श्रवण से अलग न होना पड़े जो उसके स्पर्श सुख से वंचित हो जायें।

चाँद.....जाही—चाँद और सूर्य का एक साथ उदय होना यह असम्भव घटना घटित हो गई है अतः यहाँ असम्भव अलंकार है। सूर्य के उदय होते नक्षत्रों का चमकना यहाँ पर विभावना अलंकार है। अतः दोनों का संकर माना जायेगा।

खिन खिन.....काँपा—यहाँ वस्तु प्रति वस्तु निर्दिष्ट उपमा अलंकार है।

श्रवर.....भाँपा—यहाँ पर वाचक धर्म लुप्ता उपमा है। इस स्थिति में अर्थ होगा—उन पर मेघ जैसा वस्त्र ढका है। इसका रूपकपरक अर्थ भी ले सकते हैं। उस स्थिति में अर्थ होगा ‘वे वस्त्ररूपी मेघ में छिपे नहीं रहते’। किन्तु प्रथम अर्थ ही उपयुक्त प्रतीत होता है।

सूक सनीचर.....मते—यह पक्ति जायसी के सूक्ष्म ज्योतिष ज्ञान की सूचिका है। शनि श्रवण नक्षत्र में (मकर राशि में) १३ महीने रहता है। इस बीच से शुक्र कई बार श्रवण नक्षत्र में आता है। उस समय दोनों मिल जाते हैं। दोनों ही मित्र ग्रह



है। अतः जायसी ने उनके मंत्रणा करने की उत्प्रेक्षा की है। शनि का रंग श्याम होता है, शुक्र का रंग पीला होता है। कुण्डलो में नीलम और पुखराज जड़े हुए थे। कवि ने उनको शनि और शुक्र का प्रतीक माना है। उनकी परस्पर मिलकर मंत्रणा करने की उत्प्रेक्षा की गई है। ध्यान रहे हीरो के लिए सूर्य चन्द्रमा के उपमान पहले ही प्रयुक्त किए जा चुके हैं। हीरे कई रंग के होते हैं। सबसे उत्कृष्ट कोटि का हीरा श्वेत वर्ण का होता है और उससे गिरता हुआ कुछ पिगल वर्ण का होता है। दोनों कुण्डलो में सम्भवतः भिन्न-भिन्न वर्ण के हीरे जड़े थे। यहाँ पर रूपकातिशयोक्ति अलंकार से वस्तु व्यंजना है।

होहि.....हुते—यहाँ श्रवणन में शब्द शक्ति उद्भव वस्तु ध्वनि है। साथ ही रूपकातिशयोक्ति से उपमा व्यंग्य है। जिस प्रकार श्रवण नक्षत्र से शुक्र और शनि नक्षत्र नहीं हटना चाहते उसी प्रकार नायिका के श्रवणों से नीलम और पुखराज नहीं हटना चाहते।

काँपत रहै बोल जो बैना—यहाँ पर हेतुप्रेक्षा अलंकार से वस्तु व्यंग्य है। जब पदमावती बोलती है शुक्र और शनि डरने लगते हैं कि कहीं दोनों श्रवण से हटने की आज्ञा न दे दे। यहाँ पर पदमावती की विराटरूपता व्यंग्य है। यहाँ पर एक दूसरी व्यंजना यह भी है कि कहीं फिर से विवाह होने की स्थिति घटित न हो जाय। वे कम्पायमान इसलिए भी हैं कि पहली बार विवाह होने पर गन्धर्वसेन और रतनसेन का इतना विवाद हुआ था श्रवकी न मालूम क्या होगा। इस अवस्था में स्वतःसम्भवी वस्तु से वस्तु व्यंग्य है।

यहाँ पर कवि ने एक साथ इतनी व्यंजनाएँ की हैं कि उनका नाम निर्देश करना कठिन हो गया है। इतना अधिक ध्वनिगत सौन्दर्य बहुत कम कवियों में प्राप्त होता है। जायसी के इसी वैशिष्ट्य ने उन्हें हिन्दी में इतना प्रतिष्ठित स्थान दिया है।

श्रवणन.....नैना—यहाँ पर स्वतःसम्भवी वस्तु से वस्तु ध्वनि है। कवि यह व्यंजित करना चाहता है कि यदि नायिका ने फिर से कटाक्ष करना प्रारम्भ किया और नेत्रों का विस्तार हुआ तो फिर न मालूम उसके रूप का शिकार कौन बने।

शैशव जब यौवन से मिलता है तो नायिका मुग्धा होती है। उस समय नेत्रों का विस्तार होने लगता। विद्यापति ने लिखा है—

सैसव जोवन दोऊँ मिल भेल ।

स्रवणक पथ दोहु लोचन लेल ॥

मुग्धा नायिका रूप का भण्डार होती है, उस पर सारा ससार आसक्त होकर उसे प्राप्त करना चाहता है। अतः नेत्र इसलिए भी डरते हैं कि कहीं नायिका फिर से नवयौवन और मुग्धत्व भाव को न प्राप्त हो जाय जो उसके पुनर्विवाह की स्थिति बन जाय और शुक्र शनि मित्रों को श्रवण से हटना पड़े क्योंकि ज्योतिष के अनुसार जब तक श्रवण नक्षत्र में शुक्र और शनि रहते हैं तब तक नायिका का विवाह नहीं हो सकता। एक दूसरी व्यंजना है कि योग की दृष्टि से सूर्य और चन्द्र की



तादात्म्य रूप समाधि की अवस्था है, यदि नायिका के विवाह की स्थिति आ गई जैसा कि ज्योतिष की स्थिति से प्रकट है नायिका सूर्य और चन्द्र की मेलन प्रक्रिया से विरत हो भौतिक भोग-विलास में लग जायगी जिससे उसका पतन होगा ।

जस जस.....धुना—यहाँ पर स्वत.सम्भवी वस्तु से वस्तु व्यञ्जना है । स्वतः-सम्भवी वस्तु है 'ज्यो-ज्यो वह सखियो से उसके यौवनादि की चर्चा सुनती है त्यो-त्यो वे सिर धुनते है ।' इस वस्तु रूप तथ्य से दूसरे वस्तु रूप तथ्य की व्यञ्जना है कि ज्यो-ज्यों उन्हें पदमावती के परिणय की सम्भावना बढ़ती जाती है त्यो-त्यो उनका वह दुःख बढ़ता जाता है कि अब नायिका योग साधना को छोड़कर सम्भोग साधना करेगी । यह तभी सम्भव होगा जब शुक्र और शनि श्रवण नक्षत्र में नहीं रहेंगे अतः उन मित्रों को परस्पर विछुड़ने का दुःख है इसलिए सिर धुन रहे है । यहाँ हेतुप्रेक्षा भी व्यग्य हुई । अतः स्वत सम्भवी वस्तु से अलंकार भी व्यग्य है ।

इस पक्ति से जायसी के ज्योतिष ज्ञान का पता चलता है । ज्योतिष के अनुसार जब तक शुक्र और शनि श्रवण नक्षत्र में रहते है तब विवाह का योग नहीं पड सकता । यौवनागम आने पर नायिका के विवाह की सम्भावना बढ़ती है ।

खूंट.....खूँटी—इसका अर्थ है दोनों ओर खूँटी नामक आभूषण ऐसे शोभायमान है मानो.....इत्यादि यहाँ पर खूंट का अर्थ 'ओर या तरफ' है ।

डा० अग्रवाल ने इसका पाठान्तर इस प्रकार दिया है—

खूट दुहँ ध्रुव तरई खूँटी ।

जानहुँ परहि कचपची टूटी ॥

उन्होंने इसका अर्थ किया है कि दोनों कानों का खूट नामक आभूषण मानो दो ध्रुव है, उनसे लटकती हुई खूँटी तरई के समान है । टिप्पणी में खूट का अर्थ कान का गोल गहना दिया है । खूँटी का अर्थ खूंट से छोटा आभूषण किया है । मुझे आचार्य शुक्ल का पाठ अधिक उपयुक्त प्रतीत होता है क्योंकि खूट का शब्द आज भी 'कोनो' के अर्थ में प्रयुक्त होता है ।

जनहु कचपचिया टूटी—यहाँ पर उक्त विषया वस्तुप्रेक्षा अलंकार है ।

वेद.....लीन्ह—यहाँ पर चपलातिशयोक्ति अलंकार है ।

कँवल कपोल ओहि अस छाँजै । और न काहु देउ अस साँजै ॥  
पहुप पंक रस अमिय सँवारे । सुरँग नारँग रतनारे ॥  
पुनि कपोल बाएँ तिल परा । सो तिल विरह चिनग कै करा ॥  
जो तिल देख जाइ जरि सोई । बाएँ दिष्टि काहु जिनि होई ॥  
जानहुँ भँवर पदुम पर टूटा । जीउ दीन्ह औ दिए न छूटा ॥  
देखत तिल नैनन गा गाडी । और न सूझै सो तिल छाँडी ॥  
तेहि पर अलक मनि-जरी डोला । छवै सो नागिनि सुरँग कपोला ॥



रच्छा करे मयूर वह, नाँधि न हिय परलोट ।  
गहि रे जग की छुइ सकै दुइ पहार के ओट ॥१४॥

[प्रस्तुत अवतरण मे कवि ने नायिका के कपोलो के सौन्दर्य का वर्णन किया है ।]

उसके कँवल के समान कपोल ऐसे अधिक शोभायमान है जैसे भगवान् किसी दूसरे को सुशोभित नहीं करता । वे पुष्पो के पराग और अमृत के रस से निर्मित है । वे सुन्दर गेद और नारंगी के समान गोल और अरुण है । उसके बाएँ कपोल पर तिल बना हुआ है । वह तिल तो वास्तव मे विरहाग्नि की चिनगी का कण है । जो उस तिल को देखता है वह जल जाता है । ईश्वर न करे कि किसी के वाम पक्ष की ओर जाय । वह तिल नायिका के कपोल पर ऐसा शोभायमान है जैसा कि कँवल पर भौरा शोभायमान होता है । वह उसी प्रकार कपोल पर गड़ कर रह गया है जैसे भौरा प्राण तो दे देता है किन्तु कँवल को नहीं छोड़ता है । जिसकी दृष्टि उस कपोल पर पड़ी, वही गड़कर रह गई । फिर उस दृष्टि को उस तिल को छोड़ कर कुछ नहीं दिखाई पड़ता । कपोल पर झूलती हुई तिल के मन को जलाने वाली अलक डोलायमान है । वह अलक रूपी नागिनी सुन्दर कपोलो का स्पर्श कर रही है ।

मयूर रूपी ग्रीवा बीच मे आकर उस नागिनी से उसकी रक्षा करती है, नहीं तो वह नायिका के हृदय पर लोटने लगती । संसार में भला ऐसा कौन है जो उस नागिनी के हृदय को छू सके । इतने पर भी कुच रूपी पहाड़ आड़ किए हुए है जिससे वह (हृदय) पूर्ण सुरक्षित है ।

टिप्पणी—कँवल कपोल.....साजै—यहाँ पर कँवल कपोल मे लुप्त वाचक धर्मा उपमा है । सम्पूर्ण पंक्ति मे अनन्वय अलंकार व्यंग्य है । अतः स्वतःसम्भवी वस्तु से अलंकार व्यंग्य है ।

पुहुप...सँवारे—यहाँ पर अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है । कपोल पुष्प के पंक और अमृत से निर्मित हो नहीं सकते फिर भी कवि ने उनकी कोमलता, सुरभिमयता, सरसता, मधुरता और रजकता आदि की व्यजना के लिए उपर्युक्त बात कही है ।

सुरंग गेद नारंग रतनारे—यहाँ पर वाचक लुप्ता उपमा है ।

सो तिल.....करा—यहाँ पर अपह्नुति अलंकार व्यंग्य है ।

जो तिल देखि जाइ जरि सोई—यहाँ पर चौथी विभावना अलंकार है । तिल देखना रूप कारण से जलने रूप कार्य का होना बताया गया है ।

बाएँ दृष्टि काहु जनि होई—यहाँ पर बाएँ में शब्द शक्ति उद्भव वस्तु ध्वनि है । कवि की व्यंजना है कि वाम मार्गी साधना सर्वथा अग्राह्य है ।

जानहु भँवर पदुम पर टूटा—यहाँ पर स्वतः सम्बन्धी अलंकार से वस्तु ध्वनि है । यहाँ पर कवि ने नायिका के तिल की अतिशय स्थिरता व्यंजित की है ।



देखत.....छाडी—वहाँ स्वतःसम्भवी वस्तु से वस्तु व्यंजना है। तिल की अतिशय सुन्दरता ही व्यंग्य है।

मनजरी—यहाँ परिकर अलंकार है क्योंकि मनजरी साभिप्राय विशेषण है। यहाँ पर स्वतःसम्भवी अलंकार से वस्तु व्यंग्य है। अलंकार की अतिशय कामोद्दीपनता ही व्यंग्य है।

सो.....नागिनि—यहाँ पर सो मे संवृतिवक्रता है और नागिनी मे रूप-कातिशयोक्ति अलंकार है।

रच्छा करे मयूर वह—यहाँ पर मयूर मे रूपकातिशयोक्ति है।

रच्छा.....लोट—पूरे वाक्य मे हेतुप्रेक्षा अलंकार है।

दुइ पहार की ओट—रूपकातिशयोक्ति अलंकार है।

गीउ मयूर केरि जस ठाढ़ी । कुन्दे फेरि कुन्देरे काढ़ी ॥  
धनि वह गीउ का वरनौ करा । वाक तुरंग जनहु गहिपरा ॥  
धिरिन परेवा गीउ उठावा । चहै बोल तम चूर सुनावा ॥  
गीउ सुराही कै अस भई । ग्रमिय पियाला कारन नई ॥  
पुनि तिहि ठाँव परी तिनि रेखा । तेइ सोइ ठाँव होइ जो देखा ॥  
सुरुज किरिनहुँत गिउ निरमली । देखे वेगि जाति हिय चली ॥  
कचन तार सोह गिउ भरा । साजि कँवल तेहि ऊपर धरा ॥

नागिनि चढी कँवल पर, चढ़ि कै बैठ कमँठ ।

कर पसार जो काल कह, सो लागै ओहि कँठ ॥१५॥

[इस अवतरण मे कवि ने नायिका की ग्रीवा के सौन्दर्य का वर्णन किया है।]

नायिका की ग्रीवा ऐसी सुडील और तनी हुई है मानो मोर ने अपनी गर्दन तान रखी हो अथवा किसी खरादी ने अपनी खराद पर चढ़ाकर वह ग्रीवा गढी हो। वह ग्रीवा धन्य है, उसकी शोभा का क्या वर्णन करूँ। वह ऐसी तनी हुई है जैसे बाँक तुरंग की ग्रीवा रास खींचने पर तन जाती है। उसकी ग्रीवा ऐसी तनी हुई है जैसी धिरिन अर्थात् गिरहवाज कवूतर अपनी गर्दन तानता है या भुर्गा बोलते समय अपनी गर्दन खड़ी कर लेता है। वह ग्रीवा सुराही जैसी है जो अघर रूपी प्यालों से अमृतपान कराने के लिए ही भुक्त होती है अथवा जो पतिरूप प्याले मे अमृत भरने के लिए ही भुक्त होती है। उस ग्रीवा मे तीन रेखाओं के चिन्ह बने हैं। उन्हें जो देखता है वह देखता ही रह जाता है। वह ग्रीवा सूर्य की किरण से भी अधिक निर्मल है। वह दर्शन मात्र से हृदय मे समा जाती है। गर्दन कँचन तार के समान शोभायमान है। उस पर मुख ऐसा शोभायमान है मानो कँचन तार पर कँवल सजाकर रखा गया हो।

वेणी रूपी नागिन मुख कमल पर चढी है, वह चढ़ कर पीठ रूपी कछुए पर



बैठ गई है । जो उस काल रूपी वेणी को पकड़ेगा उसी के वह गले लगेगी ।

नीउ.....जस ठाडी—यहाँ पर बिम्ब प्रतिबिम्बोपमा है ।

कुँदै.....काढी—यहाँ अनुक्तविषया प्रतीयमाना उत्प्रेक्षा है ।

धनि.....करा—यहाँ पर काकुवैशिष्ट्य व्यंग्य है । ग्रीवा की अनिर्वचनीयता ही यहाँ व्यंग्य है ।

वाँक.....परा—यहाँ पर वस्तुत्प्रेक्षा अलंकार है ।

धिरिन.....उठावा—यहाँ पर अनुक्तविषया प्रतीयमाना उत्प्रेक्षा है ।

चहै.....सुनावा—यहाँ पर भी अनुक्तविषया प्रतीयमाना उत्प्रेक्षा है ।

गीउ.....नई—यहाँ रूपक उपमा और उत्प्रेक्षा की संसृष्टि है ।

तेइ.....देखा—यहाँ पर विपादन अलंकार व्यंग्य है । तिल को लोग देखते हैं रूप लोभ से किन्तु परिणाम विपादनात्मक होता है । दृष्टि वही फँसकर रह जाती है, इसीलिए विपादन अलंकार । इस विपादन अलंकार से यहाँ वस्तु व्यंग्य है । कवि ने यहाँ पर तिल की अतिशय मोहकता व्यजित की है ।

सुरुज.....चली—यहाँ पर प्रतीप अलंकार है ।

सुरुज.....चली—व्यतिरेक है ।

कँचन तार.....धरा—यहाँ पर वाचक धर्मा लुप्तोपमा अलंकार है ।

साजि कँवल.....धरा—यहाँ पर रूपकातिशयोक्ति अलंकार है ।

नागिनि.....कँठ—यहाँ पर रूपकातिशयोक्ति अलंकार से वस्तु व्यंग्य है । कवि की व्यजना है कि नायिका को प्राप्त करने का अधिकारी कोई अलौकिक शौर्य सम्पन्न एकनिष्ठ प्रेमी महापुरुष ही हो सकता है जिसे मृत्यु से कोई भय न लगता हो ।

कनक दंड भुज बनी कलाई । डाँडी कँवल फेरि जनु लाई ॥

चंदन खाँभहि भुजा सँवारी । जानहु मेलि कँवल पौनारी ॥

तेहि डाडी सँग कँवल हथोरी । एक कँवल के दूनौ जोरी ॥

सहजहि जानौ मेहदी रची । मुकुताहल लीन्हे जनु धुँधची ॥

कर पल्लव जो हथोरिन साथी । वै सब रक्त भरे तेहि हाथी ॥

देखत हिया काढि जनु लेई । हिया काढि के जानि न देई ॥

कनक अँगूठी और नग जरी । वह हथारिन नखतन्ह भरी ॥

जैसी भुजा कलाई तेहि विधि जाय न भाखि ।

कँकन हाथ होई जहँ, तहँ दरपन का साखि ॥१६॥

[इस अवतरण में कवि ने नायिका के हाथों के सौन्दर्य का वर्णन किया है ।]

नायिका की भुजाएँ स्वर्णदण्ड जैसी हैं । उन भुजाओं में कलाईयाँ ऐसी शोभायमान हैं मानो कँवल की डडी उलट कर लगाई गई हो । घड में जुड़ी हुई भुजाएँ ऐसी शोभायमान हैं मानो चंदन के खम्भे में कँवल की नाल लगा दी गई



हो । उस डंडी के साथ हथेली रूपी कँवल भी लगा है । दो हथेलियाँ एक कमल के दो भाग जैसी जान पड़ती है । उनकी स्वाभाविक लाली ऐसी है मानो मेहदी रची हो । वह जब हाथ में मोती लेती है तो वे घुँघुची प्रतीत होते हैं । हथेलियों से युक्त कर पल्लव अर्थात् उँगलियों से युक्त हाथ वे सब रक्तरंजित दिखाई पड़ते हैं । इन हाथों से (वह) देखने मात्र से हृदय निकाल लेती है । हृदय निकाल कर फिर लौटाती नहीं है । उसके हाथ में सोने की नग जड़ी हुई अँगूठियाँ हैं । जिनके कारण वह नग रूपी नक्षत्रों से युक्त हत्यारिन-सी लगती है ।

भुजा और कलाई कितनी अधिक सुन्दर है इसका वर्णन नहीं किया जा सकता । जिसके हाथ में कंगन हो उसे फिर शीशे की साक्षी की आवश्यकता नहीं होती ।

टिप्पणी—कनक दण्ड.....लाई—यहाँ पर उक्तविषया वस्तुत्प्रेक्षा अलंकार है ।

चंदन.....पौनारी—यहाँ पर भी उक्त विषया वस्तुत्प्रेक्षा अलंकार है ।

सहजहि.....रची—यहाँ पर उत्प्रेक्षा अलंकार से वस्तु व्यंग्य है । कवि नायिका के यौवन की अभोग्यता व्यंजित करना चाहता है ।

मुकुताहल.....धुँधुची—यहाँ पर उत्प्रेक्षा और तद्गुण अलंकार का संकर है ।

देखत.....लेई—यहाँ पर उत्प्रेक्षा और विभावना का संकर है ।

वह.....भरी—कवि ने यहाँ पर काव्यलिंग अलंकार से वस्तु व्यंग्य की योजना की है । हृदय निकालने के कारण ही नायिका को कवि ने हत्यारिन कहा है । अतः काव्यलिंग अलंकार है । कवि ने काव्यलिंग अलंकार से नायिका के हाथों के रूप की अतिशय मोहकता रूप वस्तु व्यंजित की है ।

वह.....भरी—यहाँ पर विरोधाभास है । हत्यारिन को सब प्रकार के आभूषणों से विहीन होना चाहिए किन्तु वह नग रूप नक्षत्रों से युक्त आभूषण पहने है ।

कंगन.....साखि—यहाँ पर अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है । कवि ने व्यंजना की है कि भुजा और कलाईयाँ अतिशय सुन्दर हैं ।

हिया थार कुच कनक कचोरा । जानहुँ दुवौ सिरी फल जोरा ॥  
 एक पाट वे दूनौ राजा । साम छत्र दूनहु सिर छाजा ॥  
 जानहुँ दोउ लटू एक साथी । जग भा लटू चढै नहि हाथा ॥  
 पातर पेट आहि जनु पूरी । पान अधार फूल अस फूरी ॥  
 रोमावलि ऊपर लटु घूमा । जानहु दोउ साम और रुमा ॥  
 अलक भुअंगिनि तिहि पर लोटा । हिय घर एक खेल दुई गोरा ॥  
 वान पगार उठे कुच दोउ । नाँधि सदन उन पाव न कोऊ ॥



कैसेहु नवहि न नाए जीवन गरव उठान ।  
जो पहले कर लावै सो पाछे रति मान ॥१७॥

[यहाँ पर कवि ने नायिका के कुचो का वर्णन किया है।]

नायिका का हृदय थाल के समान, दोनो कुच उसमे रखे हुए दो सोने के कटोरे के समान प्रतीत होते है। अथवा वे दोनो श्रीफल (बेल) युगल हो (या यों कह सकते है कि) एक ही सिंहासन पर दो राजा बैठे हो और दोनो के सिर पर श्याम क्षत्र शोभायमान है। अथवा ऐसा प्रतीत होता था मानो एक साथ लट्टू रखे हो। संसार उस पर लट्टू है किन्तु वह किसी के हाथ नहीं आती। पेट पूड़ी के समान पतला है। वह पान के आधार पर जीवित रहती है। वह फूल के समान प्रफुल्लित रहती है। रोमावली के ऊपर झूमती हुई लट के दोनो ओर वे दोनो कुच ऐसे शोभायमान है मानो कि श्याम और रोम देशो का जोड़ा हो। अलक रूपी नागिनी हृदय पर लोटती हुई ऐसी लगती है कि मानो अलक रूपी एक दीवाल ने एक हृदयरूपी घर को दो कुच रूपी टुकड़ो मे विभाजित कर दिया हो। भुजा रूपी परकोटे मे दोनो कुच दो बाणों के समान उठे हुए है। उन बाणो को कोई लाँघ नहीं सकता।

वे कुच जीवन के अभिमान से उठे हुए है कि किसी प्रकार भी झुकाए नहीं झुकते हैं। जो पहले इनका मर्दन करेगा बाद मे उसी को रति सुख प्राप्त होगा।

टिप्पणी—हिया थार—यहाँ पर वाचक धर्म लुप्ता उपमा है।

कुच कनक कचोरा—यहाँ पर वाचक धर्म लुप्ता उपमा है।

साजे जनहु सिरीफल जोरा—यहाँ पर अनुक्त विषया वस्तुत्प्रेक्षा है।

एक पाट.....राजा—यहाँ पर भी अनुक्त विषया वस्तुत्प्रेक्षा अलंकार, श्याम छत्र मे रूपकातिशयोक्ति है।

जानो.....हाथा—यहाँ पर लट्टू मे यमक है।

रोमावलि.....रूमा—यहाँ पर साम और रोम देशों के उपमान क्लिष्ट कल्पनामूलक है। साम देश सीरिया के लिए प्रयुक्त होता है। रूमा से डा० अग्रवाल ने कुस्तुन्तुनिया का मुल्क अर्थ लिया है। उन्होने यह भी लिखा है उनकी सीमाएँ एक दूसरे से मिली हुई है।

रोमावली के सौन्दर्य का वर्णन कवियो ने अनेक प्रकार से किया है। स्वयं जायसी ने लिखा है—

साम भुवंगिनि रोमावली नाभिहि निकस कँवल कह चली।

आइ दुवौ नारंग विच भई देखि मयूर ठमक रह गई॥

—नखशिख वर्णन खण्ड से

इसी भाव को विद्यापति ने और भी सुन्दर ढंग से लिखा है—

नाभि विवर सई रोम लतावलि भुजग निसास पियासा।

नासा खग पति देख भरम भई कुच कन्दर गिरिवासा ॥



यहाँ भी कवि ने दोनो कुचों के बीच उत्पन्न होने वाली रोमावली के सौन्दर्य का वर्णन किया है। नायिका के कुच रूपी लट्ठ उसके वक्षःस्थल पर शोभायमान हैं। उस पर कवि ने साम और रूम देशों की उत्प्रेक्षाएँ की हैं।

अलक.....गोटा—यह पंक्ति कुछ विलम्ब कल्पनामूलक है। उस नायिका के हृदय के मध्य में उसकी वेणी लटक गई है उस पर कवि उत्प्रेक्षा कर रहा है। इस उत्प्रेक्षा का रूप स्पष्ट नहीं है। मोटा-सा भाव यह प्रतीत होता है कि एक खाने या कोठे में दो गोटियाँ रखी हुई हैं किन्तु यह अर्थ स्वीकार करने पर अलक रूपी नागिन के पड़े होने वाली बात का औचित्य नहीं प्रतीत होता है। इसलिए हमने अर्थ चित्य को ध्यान में रखते हुए यह अर्थ किया है कि अलक नागिन ने एक ही घर के दो भाग कर दिए हैं जिनमें दो कुच रूपी व्यक्ति रहते हैं किन्तु अर्थ यह भी सन्तोषप्रद नहीं है। इस औचित्य की रक्षा के लिए हमें डा० अग्रवाल का पाठ अधिक उपयुक्त प्रतीत होता है। वह है—

अलक मुअगिनि तेहि पर लोटा, हेगुर एक खेल हुई गोटा।

अर्थात् अलक रूपी नागिन हृदय पर लोटती हुई ऐसी लगती है मानो चौगान के खेल में एक डंडे से दो गेंद खेले जा रहे हैं।

डा० अग्रवाल के मतानुसार इस पंक्ति में चौगान के खेल की कल्पना है जिसमें कई घुड़सवार खिलाड़ी मैदान में गेंद डालकर मुड़ी हुई छड़ी से खेलते हैं। हेगुर का अर्थ हृदय रूपी डंडा ज्ञात होता है। कला भवन की प्रति में डीगुर पाठ है। डंडे के अर्थ में अवधी का यह चालू शब्द है। उन्होंने फिर आगे लिखा है, “इससे ज्ञात होता है कि हेगुर शब्द १६वीं-१७वीं सदी में प्रयुक्त होता था और उसके दो अर्थ थे चौगान या चौगान का डंडा”। मेरी समझ में हेगुर का अर्थ चौगान खेलने का डंडा लेना ही उपयुक्त है। अलक रूपी नागिन ही डंडे के समान है।

बान.....कोउ—कवि ने दो कुचों की चारदीवारी पर लगे हुए बाण या बाण सदृश सीकचों के रूप में उत्प्रेक्षा की। यहाँ कवि प्रौढोक्ति निबद्ध अलंकार से वस्तु व्यंग्य है। कवि यह व्यंजित करना चाहता है कि यदि कोई उन कुचों को प्राप्त कर सकेगा वही उस नायिका से भोग कर सकेगा। यह बात दोहे की अन्तिम पंक्ति में कह भी दी है।

डा० अग्रवाल ने इस पंक्ति में पाठान्तर दिया है—

बांह पगार उठे कुच दोऊ। नाग सरन्ह उन पाव न कोऊ।

अर्थात् भुजा रूपी परकोटे में दो कुच दो बुर्जी के समान उठे हैं। हाथी भी उनकी शरण लेते हैं। उन्हें कोई नवा नहीं सकता।

हमारी समझ में इसका पाठ इस प्रकार रहा होगा—

‘बान पराग उठे कुच दोऊ, नाग सरन्ह उन पाव न कोऊ।’

उस दशा में अर्थ होगा दोनो कुच चहारदीवारी के बुर्ज या बाण से प्रतीत होते हैं।



उन कुच रूपी बुर्जों की शरण हाथी भी लेते हैं, हाथी के गण्डस्थल बुर्ज के समान होते हैं किन्तु वे कुच उन गजों के गण्डस्थल से भी कठोर और अपराजेय हैं अतः हाथी उनके आगे पराजित हो जाते हैं। व्यंजना है कि कुच हाथियों के गण्डस्थल से भी अधिक कठोर हैं। हाथियों पर अंकुश काम भी करता है यह सर्वथा निरकुश है।

कैसेहु.....मान—यहाँ पर हेतुप्रेक्षा अलंकार है।

जो पहले.....रतिमान—इस पक्ति से स्पष्ट प्रकट है कि जायसी कामशास्त्र के पण्डित थे। कामोद्दीपन के लिए कुच मर्दन आवश्यक होता है। कुच मर्दन से ही स्त्रियो में काम जगता है। काम जगने पर ही वे रतिक्रिया के लिए पुरुष को स्वीकार करती हैं।

भृंग लंक जनु माँभन लागा । दुई खण्ड मलिन माँभ जनु तागा ॥  
जब फिर चली देख मैं पाछे । अछरी इन्द्र लोक जनु काछे ॥  
जबहि चली मन भा पछिताऊ । अबहु दिस्टि लागि ओहि ठाऊँ ॥  
अछरी लाज छपी गति ओही । भई अलोप, न परगट होंही ॥  
हँस लजाइ मान सर खेले । हस्ती लाज धूर सिर मेले ॥  
जगन बहुत तिय देखी महुँ । उदय अस्त अस नारि न कहूँ ॥  
महि मंडल तो ऐसि न कोई । ब्रह्म मण्डल जो होइ तो होई ॥  
वरनेउ नारि, जहाँ लगि दृष्टि भरोखे आइ ।

और जो अही अदिष्ट धनि, सो किछु वरन न जाइ ॥१८॥

[यहाँ पर कवि ने नायिका की कटि के सौन्दर्य के साथ उलट कर जाती हुई अलौकिक रूप की भाँकी प्रस्तुत की है।]

भृङ्गी की कमर के समान उसकी क्षीण कटि ऐसी है मानो मध्य का भाग उसमें है ही नहीं या वह कटि कमलिनी के दो खण्डों को बीच में जोड़ने वाला तन्तु है। जब वह उलटकर वापस चली तो पीछे वह ऐसी सुन्दरी लगी मानो इन्द्र लोक की अप्सरा है। जब चली तो मेरे मन में पश्चात्ताप हुआ, अब भी दृष्टि उसकी उसी छवि में अटकी हुई है। उसकी गति से अप्सराएँ लज्जित हो गईं। वे ऐसी छिपी कि फिर प्रत्यक्ष ही नहीं हुईं। उसकी गति से लज्जित होकर मानसरोवर के पास चली गईं। हाथी उसकी गति से लज्जित होकर अपने सिर पर धूल डालता है। संसार में मैंने बहुत-सी स्त्रियाँ देखी हैं किन्तु आदि से अन्त तक मैंने ऐसी रूपवती स्त्री नहीं देखी। पृथ्वी पर तो कोई ऐसी सुन्दरी है नहीं, यदि ब्रह्मलोक में कोई हो तो हो।

मैंने उस नारी के रूप के उस अंश का वर्णन किया है जितना भरोखे से दिखाई देता है। जो भाग दिखाई नहीं पड़ा उसका वर्णन नहीं किया है।

टिप्पणी—भृंगलंक.....लागा—यहाँ पर भृंगलंक में धर्म उपमान वाचक लुप्ता उपमा है। यहाँ पर लंक का उपमान भृंग की लंक हो सकती है न कि



केवल भृंग की अतः उपमान समान धर्म एवं उपमावाचक धर्म दोनों का लोप होने मे धर्म उपमान वाचक लुप्ता उपमा मानी जाएगी ।

जनु माँझ न लगा मे कवि ने प्रौढोक्ति निवद्ध उत्प्रेक्षा अलंकार से वस्तु व्यंग्य है । कवि की अतिशय क्षीणता ही व्यंग्य है ।

दुई लण्ठ नलिन माँझ जनु तागा—यहाँ पर उपमा और उत्प्रेक्षा अलंकारों का संकर है । इन अलंकारों मे वस्तु व्यंग्य है । कटि की अतिशय क्षीणता ही व्यंग्य है । इस प्रकार शास्त्रीय दृष्टि से यहाँ कवि प्रौढोक्ति निवद्ध अलंकार से वस्तु व्यंग्य है ।

अछरी.....काछे—यहाँ पर वस्तुत्प्रेक्षा अलंकार है । मुद्रा चित्रण का यह पक्ति सुन्दर उदाहरण है ।

जवहि.....पछिताऊ—यहाँ पर पछिताऊ शब्द उद्विग्नता एवं व्याकुलता के अर्थ मे प्रयुक्त हुआ है जिससे वैचित्र्य आ गया है अतः क्रिया वैचित्र्य वक्रता है ।

अछरी.....होही—यहाँ पर हेतुत्प्रेक्षा अलंकार है ।

हँस.....मेले—इन सब मे हेतुत्प्रेक्षा अलंकार है ।

उदय अस्त—ये दोनों शब्द आदि और अन्त के पर्याय बनकर आए हैं । यहाँ पर उपचार वक्रता है । उदय और अस्त सूर्य और चाँद जैसे दिव्य पदार्थों का धर्म है किन्तु उसका आरोप जीवन पर करके उपचार वक्रता को जन्म दिया गया है ।

उदय अस्त मे अर्थान्तर सक्रमित वाच्य ध्वनि भी है । इसका व्यंग्यार्थ है नायिका के सौन्दर्य की अलौकिकता । उपादान लक्षणा से पहने तो उदय अस्त का अर्थ है सम्पूर्ण जीवन ।

बरनेऊ.....जाई—यहाँ पर स्वतःसम्भवी वस्तु से वस्तु व्यंजना है । कवि ने यह व्यजित किया है कि नायिका के रूप के भौतिक पक्ष की थोड़ी-सी भाँकी दिखाई गई है । उसके रूप की जो अलौकिकता है वह सर्वथा अनिवर्चनीय है ।

का धनि कही जैसि सुकुमारा । फूस के छुए होय वेकरारा ॥  
पंखुरी काढहि फूलन सेंती । सोई डासहि सौर सुपेती ॥  
फूल समूचै रहै जो पावा । व्याकुल होय नींद नही आवा ॥  
सहै न खीर खाँड औ घीऊ । पान-अधर रहै तन जीऊ ॥  
नस पानन्ह के काढहि हेरी । अधर न गडै फाँस होई केरी ॥  
मकरि क तार तेहि कर चीरू । सो पहिरै छिरि जाय सरीरू ॥  
पलंग पावक आछै पाटा । नेत विछाव चलै जो बाटा ॥

धालि नैन ओहिराखिय, फल नहि कीजिय ओट ।

पेमक लुबुधा पाव ओहि, काह सो बड़ का छोट ॥१५॥

[इस अवतरण मे कवि ने नायिका की सौकुमार्यता का अतिशय वर्णन किया है ।]



वह नायिका कितनी सुकुमार है इसका वर्णन कैसे करूँ। वह पुष्प के स्पर्श-मात्र से भी व्याकुल हो जाती है। फूलों की पखुड़ी निकालकर उसकी शय्या पर चादर बनाई जाती है। यदि कोई पुष्प पूरा रह जाता है वह उससे ऐसी व्याकुल हो जाती है कि नीद नहीं आती। दूध, चीनी और घी का भोजन भी उसे सह्य नहीं है। उसके शरीर में प्राण पान के सहारे ही बने रहते हैं। किन्तु पान खिलाने से पहले उनकी नसे निकाल दी जाती है कि कहीं उनकी फाँस मुँह में गड़ न जाय। उसका वस्त्र मकरी के तारों जैसा महीन होता है किन्तु उसके पहिने से भी शरीर छिल जाता है। उसके पैर या तो पलंग पर रहते हैं या पाद पीठ पर रहते हैं। जब वह मार्ग में चलती है तो नेत नामक रेशमी वस्त्र बिछा दिया जाता है।

वह जैसे नेत्रों में रखने योग्य है। उसे पलभर भी आँखों की ओट नहीं किया जा सकता है। उसको वही प्राप्त कर सकेगा जो प्रेम का साधक है चाहे वह छोटा हो या बड़ा।

टिप्पणी—काधनि.....सुकुमारा—यहाँ पर 'का' में काकुवैशिष्ट्य व्यंग्य है। कवि यह व्यंजित करना चाहता है कि नायिका अत्यधिक सुकुमार है। 'ऐस' में अर्थान्तर सक्रमित वाच्य ध्वनि है।

फूल.....बेकरारा—यहाँ पर भी अतिशयोक्ति अलंकार से वस्तु व्यंग्य है। सौकुमार्य की अतिशयता ही यहाँ व्यंग्य है।

फूल.....आवा—यहाँ पर भी कवि प्रौढोक्तिसिद्ध वस्तु से वस्तु व्यंग्य है।

सहै.....जीऊ—यहाँ पर स्वत.सम्भवी वस्तु से अतिशयोक्ति अलंकार व्यंग्य है।

मकर.....सरीरू—यहाँ असम्बन्धातिशयोक्ति अलंकार से वस्तु व्यंग्य है। वस्त्र और शरीर में सम्बन्ध है किन्तु कवि ने उसमें असम्बन्ध बता दिया है जिससे अतिशय सौकुमार्य की व्यजना हो गई है।

पलंग.....बारा—यहाँ पर स्वत.सम्भवी वस्तु से वस्तु व्यंग्य है। नायिका का अतिशय सौकुमार्य ही यहाँ वस्तुरूप व्यंग्य है।

धालि नै.....ओट—यहाँ स्वत.सम्भवी वस्तु से वस्तु व्यंग्य है। कवि की व्यजना है कि ऐसी सुकुमार सुन्दरी की बड़ी ही सुरक्षा करनी चाहिए ताकि किसी अनधिकारी के हाथ न पड़ जाय।

प्रेम .....छोट—यहाँ पर जायसी ने प्रेममूलक साम्यवाद की व्यंजना की है।

जो राधव धनि बरनि सुनाई। सुना साह गई मुरछा आई ॥

जनु मूरति वह परगट भई। दरस देखाई माहि छपि गई ॥

जो मन्दिर पदमिनि लेखी। सुना जो कँवल कुमुद अस देखी ॥

होय मालति धनि चित्त पईठी। और पुहुप कोउ आव न दीठी ॥

मन होइ भँवर भएउ वैरागा। कँवल छाँड़ चित और न लागा ॥



चाँद के रँग सुरुज जस राता । और नखत सो पूछ न वाता ॥  
 तब कह अलाउदी जग सूरु । लेउँ नारि चितउर के चूरु ॥  
 जो वह पदमिनि मानसर अलि न मलिन होइ जात ।  
 चितउर महँ जो पदमिनि फेरि उहै कहु बात ॥२०॥

[इस अवतरण में राघवचेतन द्वारा वर्णित पदमावती के अलौकिक रूप का जो प्रभाव अलाउद्दीन पर पड़ा है उसका वर्णन किया है ।]

राघवचेतन ने उस सुन्दरी के रूप का जो वर्णन किया उसे सुनकर बादशाह को मूर्च्छा आ गई । ऐसा लगा कि उसके सामने एक मूर्ति-सी प्रकट हुई और दर्शन दिखाकर छिप गई । अपने राजमंदिर में जो पद्मिनी नारियाँ हैं वे उसके सामने कुमुदिनी के समान हैं । पदमावती मालती का पुष्प बनकर उसके हृदय में बैठ गई है जिससे कि कोई पुष्प उसकी दृष्टि में नहीं आता । मन भौंरा बनकर सबसे विरक्त हो उसकी खोज में धूमता है । कँवल को छोड़कर चित्त और कहीं नहीं लगता था सूर्य जैसे चन्द्रमा की गोभा में अनुरक्त हो गया था । दूसरी तारिकाओं की तो बात ही पूछना छोड़ दिया था । ससार में मेरा अलावल अलाउद्दीन नाम तभी सार्थक होगा जब मैं चित्ताङ्गद को चूर-चूर कर उस रमणी को प्राप्त कर लूँगा ।

वह कँवल यदि मानसरोवर में भी हो तो भी भौंरा वहाँ जाते हुए मलिन नहीं होता । हे राघव ! चित्ताङ्ग की जो पद्मिनी है उसी की चर्चा कर ।

टिप्पणी—राघौ जो धनि.....आई—यहाँ पर असंगति अलंकार से वस्तु व्यंग्य है । रूप की अलौकिकता अनिर्वचनीय और दिव्यता व्यंग्य है ।

जनु.....गई—यहाँ पर उत्प्रेक्षा अलंकार से वस्तु व्यंग्य है । यहाँ पर रूप की दिव्यता ही व्यंग्य है ।

जो.....कँवल—डा० अग्रवाल ने जो के स्थान पर सो पाठ दिया है । सो में संवृतिवक्रता है और कँवल में रुढ़ि वैचित्र्यवक्रता है । यहाँ पर सो अर्थान्तर सक्रमित वाच्य ध्वनि है । कवि ने रूप की अनिर्वचनीयता और अलौकिकता व्यंजित की है । कँवल शब्द शक्ति उद्भव वस्तुध्वनि है । कँवल से पदमावती का अर्थ भी व्यंग्य है । कँवल और कुमुद में रूपकातिशयोक्ति अलंकार है । इस प्रकार वक्रोक्तिमूलक अलंकार-मूलक और ध्वनिमूलक तीनों सौंदर्य एक साथ संक्रमित हैं ।

मन होइ.....भँवर—यहाँ पर लक्ष्योपमा अलंकार से मन का भँवर होना कहा गया है किन्तु अमूर्त मन मूर्त भँवर नहीं हो सकता । अतः लक्ष्यार्थ लेना पड़ा । लक्ष्यार्थ से मन और भँवर का समान धर्म आसक्तिभाव लक्षित किया गया है । अतः लक्षणा द्वारा सादृश्य लक्षित किए जाने के कारण यहाँ लक्ष्योपमा अलंकार है ।

कँवल.....लागा—यहाँ पर रुढ़िवैचित्र्यवक्रता है । ध्वनि की दृष्टि से यहाँ शब्दशक्ति उद्भव वस्तु ध्वनि है ।



चाँद.....वाता—यहाँ पर रूपकातिशयोक्ति और उपमा का संकर है। दोनों के संकर से कवि ने वस्तुध्वनि व्यजित की है। वह अन्य रानीरूपी तारिकाओं की ओर नहीं देखता। यह रूपकातिशयोक्तिजन्य अर्थ है। पदमावती के रूप की अतिशयता ही यहाँ व्यंग्य है।

अलाउद्दीन जग.....सूरु—यहाँ पर रुढ़ि वैचित्र्यवक्रता है।

ए जगसूर कही तुम पाहाँ। और पाँच नग चितउर माहा ॥  
एक हसि है पेखि अमोला। मोती चुनै पदारथ बोला ॥  
दूसर नग जो अमृत बसा। सो विस हरै नाग कर डसा ॥  
तीसर पाहन परस परवाना। लोह छुए होय कँचन-वाना ॥  
चौथ अहै सादूर अहेरी। जोबन हस्ति धरै सब धेरी ॥  
पाँचव नग सो तहाँ लागना। राज पंखि पेखा गरजना ॥  
हरिन रोझकोइ भागि न वाँचा। देखत उडै सचान हुइ नाचा-॥

नग अमोल अस पाँचौ भेट समुद अहि दीन।

इस कन्दर जो न पावा सो सायर धँसि लीन्ह ॥२१॥

[इस अवतरण में पाँच नगों का वर्णन किया गया। ये पाँच नग चित्तीड़गढ़ में थे। राघव चेतन बादशाह को उनका आकर्षण दिखा रहा है।]

हे विश्वविजयी योद्धा! मैं तुमसे कहता हूँ कि चित्तीड़ में और भी पाँच रत्न हैं। एक हँस है जो अनमोल पक्षी है। वह मोती चुनता है। उसकी वाली पदार्थरूप है। दूसरा नग है जिसमें अमृत है जिससे नाग के डसे हुए का विष दूर हो जाता है। तीसरा पारस पत्थर है। लोहा उसका स्पर्श पाते ही सोने में परिणत हो जाता है। चौथा एक शिकारी शार्ङ्गल है जो वन में हाथियों को घेर कर पकड़ लेता है। पाँचवाँ नग वहाँ वह एक शिकारी पक्षी है। हिरन और नील गाय कोई उससे बचकर नहीं भाग सकता। वह बाज की तरह उड़कर भपटता है।

ये पाँचों नग अमूल्य हैं। ये समुद्र ने उसे दिए थे। उसने समुद्र में घँसकर जिन रत्नों को प्राप्त किया उन्हें सिकन्दर प्राप्त नहीं कर सका।

टिप्पणी—जगसूर—यहाँ पर सूर शब्द से शब्दश्लेषोपमा अलंकार है। अर्थ है, 'ऐ सूर्य के समान दिग्विजयी योद्धा'। जिस प्रकार सूर्य ससार के अन्धकाररूपी शत्रु को पराजित कर अपनी दिग्विजय करता है वैसे ही आपने अपने शौर्य से शत्रुओं को परास्त कर दिग्विजय की है।

कवि ने एक व्यंजना भी की है, वह है कि आप तो दिग्विजयी योद्धा हैं। आपके लिए चित्तीरगढ़ को जीतना कोई कठिन नहीं है।

इस प्रकार यहाँ कवि प्रौढ़ोक्तिसिद्ध शब्दश्लेषोपमा अलंकार से वस्तु व्यंग्य है।



मोती चुनै..... बोला—यहाँ पर विभावना अलंकार है। यहाँ पर लक्षण-लक्षणा से पदार्थ का अर्थ मूल्यवान या महत्त्वपूर्ण लिया है। अतः यहाँ अत्यन्त तिर-स्कृत वाच्य ध्वनि से पक्षी की बाणी की उपयोगिता एवं अलौकिकता व्यंजित की गई है।

पाँचव...गरजना—डा० अग्रवाल ने इसका पाठान्तर इस प्रकार दिया है—

‘पाँची है सोनहा लागना।’

सोनहा का अर्थ उन्होंने एक शिकारी जाति का विशाल पक्षी बताया है।

पान दीन्ह राघौ पहिरावा। दस गज हस्ति घोर सो पावा ॥  
 औ दूसर कंगन कै जोरी। रतन लागि तेहि तीस करोरी ॥  
 लाख दिनार देवाई जँवा। दारिद हरा समुद कै सेवा ॥  
 हौ जेहि दिवस पद्मनी पावौ। तोहि राघौ चितउर वैसावौ ॥  
 पहिले कै पाँचो नग मूठी। सो नग लेऊ जो कनक अंगूठी ॥  
 सरजा सेर पुरुख वरियारू। ताजन नाग सिंह असवारू ॥  
 दीन्ह पत्र लिखि वेग चलावा। चितउर गढ़ राजा पहुँ आवा ॥

पत्र दीन्ह लै राजहि किरिपा लिखी अनेग।

सिंहल की जो पदमिनी सो चाहौ यहि वेग ॥२२॥

[इस अवतरण में कवि ने राघव की बादशाह ने जो प्रतिष्ठा की उसका विस्तार से वर्णन किया है।]

राघव को बादशाह ने पान और पहिरावा दिया। दस हाथी और सौ घोड़े भी उसे मिले। दूसरा कंगन जो पहले वाले कंगन के जोड़ का था और जिसमें ३२ करोड़ के रत्न लगे थे वे भी मिले। बादशाह ने जँवा में एक लाख दीनारे दी। मानो समुद्र की सेवा करने से राघव का दारिद्र्य दूर हो गया हो। बादशाह ने यह भी कहा कि जिस दिन मैं पद्मावती को पाऊँगा उस दिन मैं तुम्हें चित्तौड़ के सिंहासन पर बिठा दूँगा। पहले उन पाँचो नगों को मुट्ठी में करके फिर उस नग को प्राप्त कहेगा जो हाथ की सेवा के लिए है। सरजा बलवान पुरुष सिंह है, साँप का चाबुक लिए सिंह पर सवार रहता है। शाह ने उसे पत्र लिख कर दिया और शीघ्र भेजा। वह चित्तौरगढ़ में राजा के पास आया।

उसने वह पत्र ले जाकर राजा को दिया। उसमें अनेक प्रकार की कृपा लिख कर दी थी। सिंहल की जो पद्मिनी तुम्हारे पास है मेरे पास भेज दो।

टिप्पणी—पान...दीन्हा—यहाँ पर पान का अर्थ प्रतिष्ठा है। यहाँ पर पान में पर्यायवक्रता है।

जँवा—प्रीतिभोज के निमित्त दिया गया रुपया।



समुद्र.....कै सेवा—यहाँ पर व्यंग्योपमा है। कवि की व्यंजना है कि समुद्र के समान महान् सम्पत्तिशाली या वैभवशाली बादशाह की सेवा।

सो नग.....अँगूठी—यहाँ पर सो मे अर्थान्तर संक्रमित वाच्य ध्वनि है। कवि की व्यंजना है 'परम सुन्दरी एव अलौकिक'। कवि की व्यंजना है कि मैं बाद मे स्वर्णसुन्दरी पदमावती का भोगरूपी नग प्राप्त करूँगा। यहाँ पर रूपकातिशयोक्ति अलंकार से वस्तु व्यंग्य है।

लिखी जो करा.....अनेक—जो बड़ी चतुराई से लिया गया था। डा० अग्रवाल ने पाठान्तर 'किरपा अनेक' दिया है। यहाँ किरपा शब्द 'स्नेहभाव' का



## बादशाह चढ़ाई खण्ड

सुनि अस लिखा उठा जरि राजा । जानौ दैउ तड़पि घन गाजा ॥  
 का मोहिहि सिंह दिखावसि आई । कहौ तो सारदूल धीर खाई ॥  
 भलेहि साह पुहुमीपति भारी । मांगत कोउ पुरुष कै नारी ॥  
 जो सो चक्कवै ताकह राजू । मंदिर एक कहँ आपन साजू ॥  
 अछरी जहाँ इन्द्र पर आवै । और न सुनै न देखै पावै ॥  
 कंस राज जीता जो गोपी । कान्ह न दीन्ह काहु कहँ गोपी ॥  
 को मोहिते अस सूर अपारा । चढै सरग खसि पडै पतारा ॥  
 का तोहि जीव मरावौ सकत आन के दोस ।  
 जो नहि बुझै समुद्र जल सो बुझाइ कित ओस ॥१॥

[शाह के पत्र की जो प्रतिक्रिया राजा मे दिखाई पड़ी उसी का चित्रण कवि ने प्रस्तुत अवतरण मे किया है ।]

पत्र में जो लिखा हुआ था उसको सुनकर राजा रतनसेन क्रोध से जल उठा । वह इस प्रकार गरज उठा मानो बादल ने तड़प कर गर्जन किया हो । तू मुझे अपना सिंह क्या दिखलाता है । अभी कहूँ तो मेरा शार्दूल उसे पकड़ कर खा जाय । माना वह शाह बहुत बड़ी पृथ्वी का स्वामी है किन्तु कोई किसी की स्त्री नहीं मांगता । यदि वह चक्रवर्ती है तो अपने ही राज्य का है । अपने-अपने घर मे सभी वैभवसम्पन्न और स्वतन्त्र हैं । जहाँ अप्सरा होगी वह इन्द्र को ही प्राप्त होगी । उसके विषय मे किसी दूसरे को न देखने का ही अधिकार होता है और न कुछ सुनने का ही है । कृष्ण ने आश्रित राजा होते हुए भी अपनी गोपी कंस को नहीं दी उलटे जब उसने ऐसी आकांक्षा की तो उन्होने उसके राज्य को जीत लिया ।

मुझसे बड़ा योद्धा कौन है । मैं स्वर्ग को जीत सकता हूँ । मेरी शक्ति से पाताल खस पड़ेगा ।

अन्य के बल पर किए अपराध से तेरे प्राणो का हरण नहीं करना चाहता । जो प्यास समुद्र जल से नहीं बुझती वह ओस-कण से क्या बुझेगी ।

टिप्पणी—अस—यहाँ पर सवृत्तिवक्रता है । कवि का अभिप्राय पदमावती को शाह के पास भेजने वाली बात से है ।



देव—यह बादल का वाचक है । यह अर्थरूढ़ा लक्षणाजन्य है ।

कंसक राज.....गोपी—यहाँ पर जायसी ने कल्पना की है कि कंस ने राजा नन्द से भेट में गोपिकाएँ माँगी थीं किन्तु कृष्ण ने गोपिकाएँ नहीं दीं उल्टे कंस को जीत लिया । यहाँ पर स्वतःसम्भवी वस्तु से वस्तुव्यंजना है । राजा यह व्यंजित करना चाहता है कि वह पदमावती को प्रदान नहीं करेगा उल्टे शाह से युद्ध कर उसको पराजित करेगा ।

को.....अपारा—यहाँ पर अस में अर्थान्तर संक्रमित वाच्य ध्वनि है । कवि की व्यंजना है राजा से अधिक शक्तिशाली कोई नहीं है । 'को' काक्वाक्षिप्त गुणीभूत व्यंग्य है । इसका अर्थ है कोई भी नहीं ।

चढ़ै.....पतारा—यहाँ स्वतःसम्भवी वस्तु से वस्तुव्यंजना है । राजा का शौर्यातिशय ही यहाँ व्यंग्य है ।

जो नहि.....श्रोस—यहाँ पर अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है । व्यंजना है कि जो क्रोध शाह का वध करने पर भी शान्त नहीं हो सकता भला दूत को मार कर वह शान्त कैसे हो सकता है ।

राजा ! अस न होउ रित राता । सुनु होऊ जूड़ न जरि कहु बाता ॥  
मैं हौं यहाँ मरै कह आवा । बादशाह अस जानि पठावा ॥  
जो तोहि भार न औरहि लेना । पूछहि कालि उतर है देना ॥  
बादशाह कहँ ऐस न बोलू । चढ़ै तो परै जगत महँ डोलू ॥  
सूरहि चढ़त न लागहि बारा । तपै आगि जेहि सरग पतारा ॥  
परबत उड़हि सूर कै फूँके । यह गढ़ छार होय एक भूँके ॥  
धसै सुमेरु समुदगा पाटा । पहुमी डोला सेस फन फाटा ॥

तासौ कौन लड़ाई बैठहु चितउर खास

ऊपर तेहु चँदेरी, का पदमिनि एक दासि ॥२॥

[शाह का दूत राजा से शान्त होने की प्रार्थना कर रहा है ।]

हे राजन् ! क्रोध से इतना अधिक लाल नहीं हुआ जाता । आपको शाह का सन्देश सुनकर प्रसन्न होना चाहिए, जलकर बाते नहीं बोलना चाहिए । मैं यहाँ मरने के लिए ही आया हूँ । बादशाह ने भी यही समझकर मुझे आपके पास भेजा है । जो तुम्हारा बोझ है वह और किसी के लेने का नहीं है । कल बादशाह पूछेगा तो उसको उत्तर देना होगा । बादशाह के लिए ऐसा मत बोल । यदि वह आक्रमण करेगा तो संसार में हलचल मच जाएगी । सूर्य के सदृश योद्धा को चढते देर नहीं लगती । उसके अग्निरूपी शौर्य से आकाश पाताल जलने लगेंगे । सूर की फूँक से पर्वत उड़ जाते हैं । यह गढ़ एक लपट में जलकर खाक हो जाएगा । उसके शौर्य के आगे सुमेरु धँस जाता



है। समुद्र पर जाता है और धरती बराबर हो जाती है। उससे युद्ध भी क्या है। खास चित्तौड़ में राज्य करिए। ऊपर से चंदेरी का किला भेट में लो। एक पद्मिनी जैसी दासी क्या वस्तु है।

टिप्पणी—जो तोहि भार.....लेना—यहाँ पर अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है। कवि यह व्यजित करना चाहता है कि पदमावती को देने न देने का निर्णय राजा को तो स्वयं करना है। उसके विषय में मन्त्रणा नहीं करनी है अतः उसे तुरन्त निश्चय कर लेना चाहिए।

ऐस—यहाँ सवृतिवक्रता है। कवि का अभिप्राय है कि राजा को शाह के लिए कठोर वाणी नहीं बोलनी चाहिए क्योंकि वह परम शक्तिशाली है। अगर क्रुद्ध हो गया तो बड़ा अनर्थ हो जाएगा।

जो पै धरनि जाय घर केरी। का चितउर का राज चदेरी ॥  
जिउ न लेइ घर कारन कोई। जो घर देइ जो जोगी होई ॥  
हौ रन थमउर नाहू हमीरू। कलपि माथ जेइ दीन्ह सरीरू ॥  
हौ सौ रतनसेन सकवन्धी। राहु वेधि जीता सैरन्धी ॥  
हनुवंत सरिस भार जेइ काँधा। राघव सरिस समुद्र जो बाधा ॥  
विक्रम सरिस कीन्ह जेइ साका। सिंहल दीप लीन्ह जौ ताका ॥  
जौ अस लिखा भएउँ नहि ओछा। जियत सिंह कै गह को मोछा ॥

दरब लेइ तौ मानौ सेव करौ गहि पाऊँ।

चाहै जौ सो पद्मिनी सिंहल दीपहि जाऊ ॥३॥

[बादशाह के दूत सरजा से राजा कहता है कि यदि उसे धन-संपत्ति लेनी है तो मैं दे सकता हूँ। किन्तु पद्मिनी को अपने जीवित रहते हाथ नहीं लगाने दूँगा।]

यदि घर की गृहिणी ही देनी पड़ी तो फिर चित्तौड़ और चंदेरी किस काम की। आश्रित होने का अर्थ यह नहीं है कोई किसी के पत्नीरूप प्राण ले ले। अपना घर और घरवाली वही छोड़ेगा जो जोगी होना चाहेगा। मैं रणयम्भीर के राजा हमीर के समान हूँ जिसने अपना सिर कट जाने पर ही अपने शरीर पर शत्रुओं का कब्जा होने दिया था। मैं महान् रतनसेन हूँ। जिस प्रकार अर्जुन ने राहू मछली का वेधन कर द्वीपदी प्राप्त की थी उसी प्रकार मैं अलाउद्दीन को मारकर पद्मिनी की रक्षा करूँगा। मैं हनुमान के सदृश हूँ। जिस प्रकार हनुमान जी ने अपने कन्धे पर पर्वत उठाया था उसी प्रकार अलाउद्दीन के आक्रमण का बोझ उठाऊँगा। मैं राम के समान हूँ। जिस प्रकार राम ने समुद्र बाँधा था उसी प्रकार मैं अलाउद्दीन की समुद्र के समान विशाल सेना को बाँधूँगा। मैं विक्रमादित्य के समान हूँ। जिस प्रकार उन्होंने दिग्विजय करके सम्बत् चलाया था उसी प्रकार मैं अलाउद्दीन को परास्त करके सम्बत् चलाऊँगा।



बादशाह चढाई खण्ड

बादशाह के पद्मिनी माँगने से मैं क्षुद्र नहीं हुआ हूँ । किन्तु जीवित सिंह की मूँछे कोई नहीं उखाड़ सकता है ।

यदि वह धन लेना स्वीकार करे तो मैं मान सकता हूँ । मैं उसके पैर पकड़ सेवा करूँगा । यदि उसे पद्मिनी चाहिए तो सिंहलद्वीप जाना पड़ेगा ।

टिप्पणी—का चित्तउर का चंदेरी—यहाँ पर काकुवैशिष्ट्य व्यंग्य है । जीवन की निरर्थकता ही यहाँ व्यंग्य है । राजा की व्यंजना है कि जब पदमावती ही नहीं होगी तो चित्तौड़ और चंदेरी एक जैसे शून्य और निस्सार होंगे ।

जिऊ.....कोई—वाच्यार्थ है आश्रित होने के कारण कोई किसी के प्राण अर्थात् पत्नी नहीं ले लेता है । वैसे यह पंक्ति बहुत स्पष्ट उपयुक्त नहीं है । डा० अग्रवाल ने इसका पाठान्तर निम्न प्रकार से दिया है—

‘जिऊँ लेइ घर कारन कोई ।’

इसका अर्थ उन्होंने दिया है । घर के कारण ही कोई जीवित रहता है ।

शुक्ल जी का पाठ स्वीकार करने पर घर का उपादान लक्षणा से अर्थ होगा घर में रहने वाला अर्थात् आश्रित व्यक्ति । यह पर्यायवक्रता का उदाहरण है ।

सो घर.....देई—यहाँ पर ‘सो’ अर्थान्तर संक्रमित वाच्य ध्वनि है । घर का अर्थ उपादान लक्षणा से घरवाली है । कवि की व्यंजना है कि कोई नपुंसक ही अपनी पत्नी दूसरे को दे सकता है जिसमें उसकी रक्षा करने की क्षमता नहीं है और इसलिए वैरागी हो गया है ।

हौ.....हमीर—यहाँ पर लक्षण-लक्षणा से कवि ने अत्यधिक वीर होने की बात व्यंजित की है । अलंकार की दृष्टि से यह लक्ष्योपमा है ।

हमीर रणथम्भौर का महान् शौर्यशाली राजा था । उसने अपने जीते-जी अपने को शत्रुओं के आश्रित नहीं किया ।

सो—कवि का अभिप्राय है अर्जुन के समान । संवृतिवक्रता है ।

सकबँधी—यहाँ पर पदगत अर्थान्तर संक्रमित वाच्य ध्वनि है । प्राचीन काल में यह परम्परा थी कि जो राजा परम पराक्रमी होता था वह आस-पास के राजाओं को परास्त कर अपने नाम पर सम्बत् चला देता था । अतः सकबन्धी का अर्थ खड़ा लक्षणा से हो गया परमशौर्य प्रदर्शन या परम शौर्यशाली । यहाँ विशेषण वक्रता है ।

राहु.....सैरन्ध्री—यहाँ पर अर्जुन की कथा का संदर्भ है । अर्जुन ने कड़ाही में छाया देखकर नाचती हुई रोहू मछली की आँख का भेदन कर समस्त स्वयंवर की सभा में द्रौपदी को जीता था । कवि की व्यंजना है इसी प्रकार मैं भी अलाउद्दीन को पराजित कर अपनी पदमावती को जीत कर उसकी रक्षा करूँगा । यहाँ पर लक्ष्योपमा अलंकार से वस्तु व्यंग्य है ।



हनुवंत सरिस.....बाँधा—यहाँ पर उपमा अलंकार से वस्तु व्यंग्य है। कवि की व्यंजना है जिस प्रकार हनुमानजी के कंधे पर सीता का सन्देश लाकर उनको जीत कर रावण के चंगुल से रक्षित करना था उसी प्रकार मेरे ऊपर पदमावती की रक्षा का भार है। अलाउद्दीन जैसे रावण के भय से मुक्त कर पदमावती की रक्षा करना हमारा सकल्प है।

राघव.....बाँधा—यहाँ पर लक्ष्योपमा अलंकार से वस्तु व्यंग्य है। व्यंजना है कि जिस प्रकार राम ने सीता को जीतने के लिए समुद्र में सेतु बाँधा था उसी प्रकार मैं पदमावती को जीतने के लिए अलाउद्दीन की समुद्र के समान विशाल सेना को बाँधूंगा।

जियत.....मोछा—यहाँ पर अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है। कवि की व्यंजना है राजा के जीते-जी पदमावती कोई नहीं प्राप्त कर सकता है।

बोलुन न राजा आप जनाई। लीन्ह देवगिरि और छिताई ॥  
 सातों दीप राज सिर नाँवहि। औ संग चली पद्यनी आवहि ॥  
 जेहि के सेव करै संसारा। सिंहल दीप लेत कित वारा ॥  
 जिनि जानस यह गढ़ तोही पाँही। ताकर सब तोर किछु नाही ॥  
 जेहि दिन आय गढी कहँ छेकहि। सरवस लेइ हाथ को टैकै ॥  
 सीस न छाडै खेह के लागे। सो सिर छार होइ पुनि आगे ॥  
 सेवा करुं जो जियन तोहि भाई। नाहि तो फेरि माँख होई जाई ॥  
 जा कर जीवन दीन्ह तेहि आगमन सीस जो हारू।  
 ते करनी सब जानहि काह पुरुष का नारि ॥४॥

[इस अवतरण में शाह का दूत सरजा राजा को शाह की शक्ति का परिचय करा कर उससे उसकी शरण में जाकर उसे पदमावती सौपने की सलाह दे रहा है।]

हे राजा ! तू अपनी प्रशंसा न कर। सम्राट् ने छिताई को प्राप्त करने के लिए देवगिरि को जीत लिया है। सातों द्वीपों के राजा उसे आकर सिर नवाते हैं। तू यह मत समझ कि यह गढ़ तेरा है। उसका सर्वस्व है उसका कुछ नहीं है। जिस दिन आकर वह गढ़ी को छेकेगा उस समय वह सर्वस्व ले लेगा। उसका हाथ कोई नहीं पकड़ सकता। धूल लग जाने से सिर न कटवा अर्थात् छोटी-सी बात के लिए प्राण न दे। वही सिर एक दिन मिट्टी में मिल जाएगा। अगर तुम जीवित रहना चाहते हो तो तुम शाह की सेवा करो नहीं तो मक्खी बन जाओगे।

जिससे तुम्हें जीवन प्राप्त हुआ उसे आगे बढ़कर प्रणाम कर। वह सबकी करनी जानता है। चाहे वह पुरुष हो अथवा स्त्री।



टिप्पणी—लीन्ह.....छिताई—डा० वासुदेव शरण अग्रवाल ने इसका पाठान्तर इस प्रकार दिया है—

‘लीन्ह उदैगिरि लीन्ह छिताई ।’

हमारी समझ में शुक्ल जी वाला पाठ अधिक उपयुक्त है क्योंकि उदैगिरि का एक अप्रसिद्ध किला था और छिताई का उससे कोई सम्बन्ध नहीं था । छिताई सम्भवतः गुजरात के राजा कर्ण देव की पुत्री देवल देवी का प्यार का नाम था । ऐतिहासिक तथ्य है कि गुजरात के राजा कर्ण की पुत्री देवल देवी जिसका घरेलू नाम छिताई थी परम सुन्दरी थी, उसके अतुलनीय रूप की चर्चा जब अलाउद्दीन के कानों तक पहुँची तो उसने राजा कर्ण से उसे मँगवा भेजा । छिताई की सगाई देवगिरि के राजा रामदेव के पुत्र शकर देव से हो चुकी थी । राजा कर्ण ने अलाउद्दीन को छिताई सौपने से इन्कार कर दिया । अलाउद्दीन ने गुजरात के राजा कर्ण पर आक्रमण कर उसे मार डाला और उसकी रानी कमला को अपने हarem में डाल दिया । बाद में उसे पता चला कि राजा कर्ण ने छिताई को देवगिरि भेज दिया था तो उसने देवगिरि पर आक्रमण कर उसे नष्ट कर छिताई को ले लिया ।

सीस.....आगे—इसका पाठान्तर डा० अग्रवाल ने निम्न प्रकार से दिया है—

सीस न झारू खेह के लागे ।

सिर पुनि छार होई पुनि लागे ॥

मुझे डा० अग्रवाल का पाठ अधिक उपयुक्त प्रतीत होता है । उसका अर्थ होगा धूल के लग जाने से सिर मत झड़ने की चेष्टा करो । आगे चलकर एक दिन वह सिर धूल में मिल जाएगा ।

नाहिजाई—इस पंक्ति का पाठान्तर डा० अग्रवाल ने इस प्रकार दिया है—

‘नाहि तो फेरि भाँग होइ जाबी ।’

इस पाठ की अपेक्षा शुक्ल जी का पाठ अधिक उपयुक्त है । शुक्ल के अनुसार माख का अर्थ है अप्रसन्नता । दूत कहता है कि राजा को शाह की सेवा करनी चाहिए नहीं तो बादशाह अप्रसन्न हो जाएगा ।

मेरी समझ में माख हो जाने का अर्थ अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि से है अलाउद्दीन बड़ी सरलता से तुम्हें मार डालेगा ।

तुरुक ! जाइ कहु मरै न धाई । होइहि इसकन्दर कै नाई ॥  
सुनु अमृत कदली बन धावा । हाथ न चढ़ा रहा पछितावा ॥  
सातौ दीप पतंग होइ परा । अग्नि पहार पाँव देइ जरा ॥  
घरती लोह सरग भा ताँवा । जीउ दीन्ह पहुँचत कर लावा ॥



यह चितउर गढ़ सोइ पहारू । सूर उठै तव होय अंगारू ॥  
जो पै इसकन्दर सरि कीन्हा । समुद लेहु घँसि जस वै लीन्ही ॥  
जो छरि आनै जाइ छिताई । तेहि छर औ डर होइ मिताई ॥

महू समुभि अस अगमन सजि राखा गढ़ साजु ।  
काल्हि होइ जेहि आवन सो चलि आवै आजु ॥५॥

[इस अवतरण में राजा रतनसेन ने शाह के प्रति जो संदेश भेजा था उसका वर्णन ओजपूर्ण शब्दों में किया गया है ।]

हे तुरुक ! तू जाकर अपने स्वामी से कह देना कि मरने के लिए व्यर्थ न दौड़े नहीं तो उसकी भी सिकन्दर जैसी गति होगी । जिस प्रकार वह अमृत के लोभ में दौड़कर कदलीवन में गया किन्तु वहाँ उसके हाथ अमृत के स्थान पर केवल पञ्चात्ताप ही लगा । उस द्वीप में अग्नि का पहाड़ था वह उसमें जाकर पतिगा बन कर गिर पड़ा । उस अग्नि के पहाड़ के सदृश उस कदलीवन में जाकर जल गया । उस द्वीप की धरती लोहा है स्वर्ग लपटों से ताँवे के समान हो गया है ; वहाँ के अमृत लाभ करने के लोभ में प्राण दे दिये । वह चित्तौरगढ़ वैसा ही अग्नि का पहाड़ है । जब कोई सूर आक्रमण करता है तब वह अगार रूप हो जाता है । यदि वह सिकन्दर की बराबरी करना चाहता है तो उसी प्रकार समुद्र में घँसे । यदि तुम देवगिरि जाकर छल कर छिताई को ले आए तो इस आधार पर वह अपनी अहंमन्यता नहीं बर्धार सकता है ।

मैंने भी भविष्य को सोच कर गढ़ में युद्ध के सब साज सजा लिए हैं । जिसे कल आना हो वह आज ही आ जाए ।

टिप्पणी—होइहि.....नाई—वाच्यार्थ है कि सिकन्दर की सी हालत हो जाएगी । व्यंग्यार्थ है कि जिस प्रकार सिकन्दर विनाश को प्राप्त हुआ उसी प्रकार अलाउद्दीन भी विनाश को प्राप्त होगा । यहाँ पर उपमा अलंकार व्यंग्य है ।

सिकन्दर के सम्बन्ध में कहते हैं वह अमर बनने की कामना से अमृत की खोज में था । किसी ने उससे कहा कि अमृत जल्मात नामक लोक में मिलेगा । वह उसे वहाँ ले गया । वहाँ अंधकार ही अंधकार था । वहाँ से वह लौटने लगा तो अग्नि के पहाड़ के लावे में भस्म होकर मर गया । यह कथा यूनानी दंत कथाओं से उपलब्ध है । जायसी ने उसी को अपने ढंग पर प्रस्तुत किया है ।

जो छरि आने जाइ.....छिताई—यहाँ पर सम्भवतः देवलदेवी की ऐतिहासिक कथा को जायसी ने अपने ढंग पर प्रस्तुत किया है । इतिहास के अनुसार (छिताई) देवलदेवी गुजरात के महाराजा कर्ण की परमसुन्दरी कन्या थी । अलाउद्दीन ने जब उसके रूप-गुण की प्रशंसा सुनी तो उसने राजा से छिताई को अपने निवास में भेजने के लिए लिख भेजा । राजा ने उसके प्रस्ताव को ठुकरा दिया और छिताई को देवगिरि भेजने की व्यवस्था कर दी क्योंकि उसका विवाह देवगिरि के राजा रामदेव



पुत्र शंकर देव से निश्चित हो चुका था। अलाउद्दीन ने गुजरात पर आक्रमण करके राजा को जीत लिया और उसकी रानी कमला देवी को अपने हरम में डलवा लिया। उधर जब उसे पता चला कि छिताई को देवगिरि भेज दिया गया तो उसने देवगिरि पर भी आक्रमण कर दिया और छल-बल से छिताई का अपहरण कर लिया और उसका विवाह अपने पुत्र ख्वाजा खिज़्र से कर लिया।

सरजा पलटि साह पहुँ आवा । देव न मानै बहुत मनाव्वा ॥  
 आगि जो जरै आगि पै सूझा । जरत रहै, न बुझाए बुझा ॥  
 ऐसे माथ न नावै देवा । चढै सुलेमा मानै सेवा ॥  
 सुनि के अस राता सुलतानू । जैसे तपै जेठ कर भानू ॥  
 सहसौ करा रोष अस भरा । जेहि दिसि देखै तेहि दिसि जरा ॥  
 हिन्दू देव काह वर खाँचा । सरगहु अब न सूर सो बाँचा ॥  
 एहि जग आगि जो भरि मुख लीन्हा । सो संग आगि दूहूँ जग कीन्हा ॥  
 रन थँभउर जस जरि बुझा चितउर परै सो आगि ।  
 फेरि बुझाए न बुझै एक दिवस जो लागि ॥६॥

[सरजा ने शाह से राजा के विषय में जो कुछ कहा उसका वर्णन किया गया है ।]

सरजा ने आकर कहा वह हिन्दू राजा नहीं मानता, मैंने उसे बहुत समझाया । जो क्रोध से जलता है वह क्रोध से शान्त हो सकता है । अन्यथा वह क्रोध से जलता रहता है, समझाने से नहीं मानता । हिन्दू राजा इस प्रकार सिर नहीं झुकाएगा । जब सुलेमान आक्रमण करेगा तब उस पर विजय प्राप्त होगी और वह सेवा करेगा । यह बात सुन सुलतान ऐसा क्रोध से जल उठा जैसे जेठ का सूर्य जल उठता है । वह ऐसा क्रोध से भर गया मानो सहस्रों किरणों से सूर्य जल उठा हो । वह जिधर देखता है वह दिशा ही उसके क्रोध से जलने लगती है । हिन्दू राजा किस बल पर तना हुआ है । स्वर्ग में भी वह मेरे क्रोध की अग्नि से नहीं बच सकेगा । जिसने अपने मुँह में आग भर ली उसका साथ आग दोनों ही लोकों में नहीं छोड़ती । जिस तरह से रणथंभौर जिस अग्नि में जल कर भस्म हो गया वही आग चित्तौड़ में पड़ना चाहती है । यदि एक दिन जब वह आग लग जायेगी तो बुझाए नहीं बुझेगी ।

दिप्पणी—आगि जो.....सूझा—यहाँ पर अर्थान्तर सक्रमित वाच्य ध्वनि है । कवि की व्यंजना है कि जब क्रोधाग्नि भडकती है तो मनुष्य सघर्ष करने के लिए उतावला हो उठता है । तब वह परिणाम पर विचार नहीं करता ।

ऐसे.....सेवा—कवि की व्यंजना है कि हिन्दू राजा रतनसेन सरलता से अलाउद्दीन को मस्तक नहीं झुकाएगा किन्तु यदि अलाउद्दीन यहूदियों के बादशाह सुलेमान के समान उस पर आक्रमण करके उसी तरह परास्त कर देगा जिस प्रकार



सुलेमान ने देवो और परियो को परास्त कर दिया था तब वह देवो और परियों के समान उन्हे सिर नवायेगा और सेवा करेगा । यहाँ 'देवा' में रुद्धि वैचित्र्य वक्रता है ।

चढ़ै.....सेवा—में स्वतःसम्भवी वस्तु से उपमा अलंकार व्यंग्य है ।

लिखा पत्र चारिहु दिसि धाए । जावत उमरा वेगि बुलाए ॥  
 दुन्द धाव भा इन्द्र सकाना । डोला मेरु सेस अकुलाना ॥  
 धरती डोल कमठ खर भरा । मथन अरंभ समुद महँ परा ॥  
 साह वजाय चढ़ा जग जाना । तीस कोस भा पहिल पयाना ॥  
 चितउर सीह वारिगह तानी । जहँ लगि सुना कूच सुलतानी ॥  
 उठ सरवान गगन लगि छाए । जानहु राते मेघ देखाए ॥  
 जो जहँ तहँ सूता अस जागा । आइ जोहार कटक सब लागा ॥  
 हस्ति घोड़ और दर पुरुष जावत वेसरा ऊँट ।

जहँ-तहँ लीन पलानै, कटक सहह अस छूट ॥७॥

[बादशाह ने चित्तौडगढ़ पर आक्रमण करने की जो तैयारी की इस अवतरण में उसी का वर्णन किया गया है ।]

अलाउद्दीन के लिखे हुए पत्र को लेकर दून चारो ओर दौड़ गए । जितने अमीर उमरा थे उनको शीघ्र बुलाया गया । जब दुर्दुभी वजी तो इन्द्र धवरा गया । सुमेरु डोलायमान हो गया, शेषनाग व्याकुल हो उठे, धरती डोलने लगी, कच्छप खलवलाने लगा और समुद्र मथा जाने लगा । शाह ने जान लिया शाह डका वजाकर युद्ध के लिए चढ़ा है । पहला पड़ाव तीस कोस का हुआ । जहाँ तक सुलतान की कूच का समाचार पहुँचा वहाँ तक यह बात फैल गई कि शाह का दरवारी शामियाना चित्तौडगढ़ के सामने ताना जायेगा । सरवान के तम्बू आकाश तक तान दिए गए । ऐसा मालूम हुआ कि लाल मेघ छा गए हो । जो जहाँ था वह सोते से जग गया । सारी सेना एकत्रित होकर जुहारने लगी ।

हाथी, घोड़े, पैदल, सामान और जितने भी खच्चर और ऊँट थे वे अनेक स्थानों पर कस दिए गए और वे सरह मृग की तरह-सेना में मिलने के लिए चल दिए ।

टिप्पणी—दुंद,.....परा—यहाँ सर्वत्र संबन्धातिशयोक्ति अलंकार से वस्तु व्यंग्य है । अलाउद्दीन का अद्वितीय युद्ध-वैभव ही यहाँ व्यंग्य है ।

वारिगह—यह एक प्रकार का तम्बू होता था जिसमें दरबार-लगता था । यह इतना विशाल होता कि दस हजार आदमी एक साथ इसमें बैठ सकते थे ।

सरवान—यह भी एक प्रकार का तम्बू होता था । इसका-रंग लाल होता था । यह उमराव अमीर के लिए ही होता था । दूसरे लोगो के लिए सफेद रंग का विहित था लाल रंग का नहीं ।



परिगह—यह संस्कृत परिग्रह का अपभ्रंश रूप है। इसका अर्थ रनिवास, राजकीय वैभव इत्यादि होता है। इसका अर्थ सेना की सुरक्षित टुकड़ी भी है।

चले पंथ बेसर सुलतानी । तीख तुरंग वाक कनकानी ॥  
कोर, कुमइत, लील सुपेते । खिग कुरंग बोज दुर केते ॥  
अबलक अरबी लखी सिराजी । चौधर चाल समंद भल ताजी ॥  
किरमिज नकरा जरदे भले । रूप करान बोलसर चले ॥  
पंच कल्याण, संजाव कखाने । महि सायर सब चुनि चुनि आने ॥  
मुशकी और हिरमिजी इराकी । तुरकी कहे भोथार बुलाकी ॥  
विखरि चले जो पाँतिहि पाँती । वरन वरन औ भातिहि-भातिहि ॥

सिर और पूछ उठाए चूहुँ दिसि सौस ओनाहि ।

रोष भरे जस वाउर पवन तुरास उडाहि ॥८॥

[इस अवतरण में कवि ने घोड़ों की अनेक जातियों की परिगणना की है।]

सुलतानी बेसर तथा तेज तथा वाके कोकण देश के घोड़ों और खच्चरो ने प्रयाण किया। सेना में काले कुम्भैत, लीले सनेवी, खड्ग, कुरंग, बोर और दुर तथा केवी जाति के घोड़े थे। उनमें अबलक अरबी, लाखी, शीराज के घोड़े भी सम्मिलित थे। चौधर चाल और समंद रंग के अनेक ताजी घोड़े उस सेना में थे। किरमिज से आने वाले नुकरा और जरदा रंग के घोड़े भद्र जाति के थे। उनके साथ रूप करान और बोलसर जाति के घोड़े भी थे। कुछ उनमें पंच कल्याण और सेजाव थे जो पृथ्वी के अनेक भागों से तथा समुद्र पार से चुन-चुनकर लाए गए थे। मुशकी, हुरमुजी और ईराक देश के घोड़े थे। भोथार या सलोतरी लोगों के अनुसार वहाँ तुरकी घोड़ों में बुलाकी सर्वश्रेष्ठ थे। ये सब जाति के घोड़े अलग-अलग कतारों में अनेक प्रकार से चल रहे थे।

वे सिर और पूछ उठाए हुए चारों दिशाओं में सौस छोड़ रहे थे और उन्मत्त की तरह क्रोध से भरे हुए पवन के समान उड़-से रहे थे।

टिप्पणी—बेसर—डा० अग्रवाल ने इसके स्थान पर पैगह पाठ दिया है। डा० माताप्रसाद जी ने परिगह पाठ दिया है। पायगह का अर्थ फारसी में अश्वशाला किया जाता है। विस्तृत टिप्पणी के लिए डा० अग्रवाल का पदमावत देखिए, पृष्ठ ५१७।

इस अवतरण में जायसी ने अश्वों की अनेक जातियों का वर्णन किया है। इस सबके परिचय के लिए डा० अग्रवाल का पदमावत देखिए, पृष्ठ ५१६।

विशेष—उपर्युक्त अवतरण में घोड़ों की जातियों का जो विस्तृत वर्णन जायसी ने प्रस्तुत किया है वह यह सूचित करता है कि जायसी अश्व शास्त्र के पण्डित थे। यह अवतरण जायसी की बहुज्ञता का सूचक है।



लोहसार हस्ती पहिराए । मेघ साम जनु गरजत आए ।  
 मेघहि चाहि अधिक वे कारे । भएऊ असूझ देखि अंधियारे ॥  
 जसि भादौ निस आवै दीढ़ी । सरग जाइ हिरकी तिन पीठी ॥  
 सवा लाख हस्ती जव चाला । परवत सहित सबै जग हाला ॥  
 चले गयंद माति मद आवहि । भागहि हस्ती गन्ध जो पावहि ॥  
 ऊपर जाय गगन सिर धँसा । और धरती तर कहँ घसमसा ॥  
 भा भुइचाल चलत जग जानी । जहँ पग धरहि उठै-तहँ पानी ॥

चल हस्ति जग काँपा चाँपा सरे पतार ।

कर्मठ जो धरती लेइ रहा, बैठि गएउ गजभार ॥६॥

[यहाँ पर कवि ने सेना के हाथियों का वर्णन किया है ।]

हाथी लोहे की भूलो से सुसज्जित थे । वे ऐसे लग रहे थे मानो मेघ के समूह गरजते हुए आ रहे हों । वे मेघ से भी अधिक काले थे । उनसे असूझ अंधकार फैल रहा था । ऐसा लगता था मानो भादों की रात फैल रही हो । उनकी पीठ आकाश का स्पर्श करती थी । जब सवा लाख हाथी चले तो पर्वत सहित सारा ससार डोलायमान हो गया । हाथी मद से मस्त हुए चल रहे थे । उन मदमस्त हाथियों की गन्ध पाकर हाथी भागने लगते हैं । उनसे बचने के लिए आकाश जो ऊपर उठा, तो सब ओर से खिसक गया । पृथ्वी अपने स्थान से नीचे धँस गई । हाथियों के चलने से सारे ससार में भूचाल आ गया । वे जहाँ चरण रखते थे वही पानी निकल पड़ता था ।

हाथियों के चलने से संसार कम्पायमान हो उठा । पाताल में शेषनाग दबने लगा । कच्छप जो पृथ्वी को उठाए हुए था वह हाथियों के भार से बैठ गया ।

टिप्पणी—सरग जाइ.....पीठी—यहाँ पर सम्बन्धातिशयोक्ति अलंकार है ।

जहँ.....पानी—यहाँ पर विभावना और अतिशयोक्ति का संकर है ।

इस अवतरण में सर्वत्र अतिशयोक्ति अलंकार से वस्तु व्यंग्य है । कवि ने सेना के वैभव की ही सर्वत्र व्यंजना की है ।

चले जो उमरा मीर बखाने । का बरनी जस उनकर वाने ॥

खुरासान औ चला हरेऊ । गौर बंगाला रहा न कोऊ ॥

रहा न रूम शाम सुलतानू । कासमीर ठट्टा मुलतानू ॥

जावत बड़ बड़ तुरुक कै जाती । माडौ वाले औ गुजराती ॥

पटना, उड़िया के सब चले । लेइ गज हस्ति जहाँ लगि भले ॥

कँवरू कामता और पिडवाए । देवगिरि लेइ उदयगिरी आए ॥

चला परवती लेइ कुमाऊँ । खसिया मगर जहाँ लगि नाऊँ ॥



उदय अस्त लहि देस जो को जानै तिन्ह नाँव ।

सातौ दीप नवौ खण्ड जु रे आई एक ठाँव ॥१०॥

[यहाँ भिन्न-भिन्न प्रदेशों के यवनों के एकत्रित होने की बात कही गई है ।]

जो-जो प्रसिद्ध उमरा और मीर थे, वे सब चल दिए । उनकी वेश-भूषा का क्या वर्णन करूँ । खुरासान और हेरात के लोग चले, गोंड और बगाल में भी कोई नहीं रह गया । रूम और साम का सुलतान भी आया । काश्मीर, ठट्टा और मुलतान के लोग भी चल दिए । जितनी बड़ी-बड़ी मुसलमानों की सल्तनतें थी वे सब आई । माड़ी वाले और गुजराती यवन नवाब भी आए । पटना और उड़ीसा के सब नवाब हाथी और घोड़ा लेकर चल दिए । कामरूप कामता और पण्डुआ के सब लोग आए । देवगिरि को साथ लेकर उदयगिरि के अमीर भी आए । पहाड़ी प्रदेश से कुमाऊँ के लोग खसिया और मगर जातियाँ सबको साथ लेकर आए ।

आदि से अन्त तक जितने देश हैं उनके नाम भी किसी को नहीं मालूम हैं । सातौ द्वीप और नवौ खण्ड एक साथ एकत्रित हो गए ।

टिप्पणी—हरेऊ—हेरात का प्रदेश ।

खुरासान—उत्तर पूर्वी फारस का एक प्रान्त ।

रूम साम—तुर्की और अरब के उत्तर सीरिया के राज्य मध्यकाल में रूम और साम के नाम से प्रसिद्ध थे ।

विशेष—इसमें जायसी ने अपने समय की भौगोलिक स्थिति का विस्तार से वर्णन किया है । इन नामों के भौगोलिक परिचय के लिए डा० अग्रवाल का 'पदमावत' देखिए । साहित्यिक दृष्टि से इनका कोई महत्त्व नहीं है ।

धनि सुलतान जेहि क संसारा । उहै कटक अस जो रे पारा ॥

सबै तुरक सिर ताज बखाने । तवल बाज औ बाँधे बाने ॥

लाखन मार बहादुर जंगी । जेबुर, कमान तीर खदगी ॥

जीभा खोल राग सो मढे । लेजिम धालि एराकिन्ह चढ़े ॥

चमकहि पाखर सार सँवारी । दरपन चाहि अधिक उजियारी ॥

वरन वरन औ पाँतहि पाँति । चली सो सेना भाँतिहि भाँती ॥

बेहर बेहर सबके बोली । विधि वह खानि कहाँ दहु खोली ॥

सात सात जोजन कर एक दिन होय पयान ।

अगिलहि जहाँ पयान होइ पछिलहि तहाँ मिलान ॥११॥

[इस अवतरण में भी बादशाह के द्वारा की जाने वाली तैयारी का वर्णन है ।]

वह सुलतान धन्य है जिसका यह सब ससार है । वही ऐसी विशाल सेना एकत्रित करने में समर्थ है । जिन यवनों का वर्णन ऊपर किया गया है वे सब तवल लिए हुए थे और युद्ध का बाना सजाए थे । उसकी सेना में ऐसे बहादुर योद्धा थे



कि लाखो को अकेले मारने में समर्थ थे। उनके पास यंत्र से खींचकर चलाई जाने वाली बड़ी-बड़ी कमानें और खदगी तीर थे। वे जिरह-वस्तर, टोप और टांगों का कवच पहने हुए ऊपर से नीचे तक मढ़े जान पड़ते थे। गले में लेजिम डाले वे ईराकी घोड़े पर सवार थे। उनके घोड़ों की पाखरे चमक रही थीं और हथिनी पर सवारी लोहे की भूलें दर्पण से भी अधिक चमकीली थी। अनेक रंगों की और अनेक पंक्तियों में भाँति-भाँति की वह सेना चली। सबकी बोली अलग-अलग थी। भगवान् ने वह खान जाने कहाँ से खोल दी थी।

सात-सात योजन का एक-एक कूच होता था। सेना का अगला भाग जहाँ से कूच करता था पिछला भाग ग्रन्त में वही आकर मिलता था।

टिप्पणी—तबल—एक प्रकार का फरसा।

जंत्र कमानें—लोहे के बड़े धनुष जो हाथ के स्थान पर चर्खी से खींच कर चलाए जाते थे।

तीर खदंगी—खदग या चनार के बने हुए तीर। चनार एक वृक्ष होता है।

जीम—सम्भवतः जिरह वस्त्र के लिए प्रयुक्त किया गया।

पाखरें—घोड़ों का कवच।

जोजन—चार कोस का एक योजन होता है।

डोले गढ़ गढ़पति सब काँपे। जीउ न पेट हाथ हिय चाँपे ॥

काँपा रन थँभउर डरि डोला। नरवर गएउ भुराइ न बोला ॥

जूनागढ़ श्री चपानेरी। काँपा माँडी लेत चँदेरी ॥

गढ़ गवालियर परी मथानी। श्री खंधार मठा होइ पानी ॥

कालिजर महँ परा भगाना। भाजि अजँ गिर रहा न थाना ॥

काँपाँ बाँधौ नर श्री प्रानी। डर रोहितास विजेगिरि भानी ॥

काँप उदैगिरि देवगिरी डरा। तब सो छिताई अबकेहि धरा ॥

जावँत गढ़ गढ़पति सब काँपे श्री डोले जस पात।

का कहँ बोलि सौहँ भा पातसहि कर छात ॥१२॥

[इस अवतरण में अलाउद्दीन की सेना के प्रस्थान से जो आसपास के रजवाड़ों में आतंक फैला उसका कवि ने विस्तार से बड़ा ओजपूर्ण वर्णन किया है।]

अलाउद्दीन की सेना के प्रस्थान करते ही गढ़ हिल उठे और गढ़पति काँप गए। उनके पेट में प्राण नहीं रहे और उन्होंने घड़कते हुए हृदय दबा लिए। रण-थभीर काँप गया और भयभीत हो गया। नरवरगढ़ सूख गया और कुछ बोलने का साहस न कर सका। जूनागढ़ और चपानेर काँप गए। चँदेरी लेते ही मांडवगढ़ भी डर गया। गवालियरगढ़ ऐसा हो गया जैसे उसे किसी ने मथ डाला हो। खंधार दुर्ग की वैसी दशा हो गई जैसे मट्ठे का पानी हो गया हो। कालिजर में भगदड़ मच



गई । अजयगढ़ ऐसा भागा कि उसको स्थान नहीं मिला । बाँधवगढ़ के समस्त मनुष्य और प्राणी मात्र भयभीत हो गए । रोहतासगढ़ और बीजागढ़ भी भयभीत हो गए । उदयगिरि और देवगिरि भी बहुत डर गए । तब तो छिताई को ले गया था अब किसको ले जायेगा ।

जितने गढ़ और गढ़पति थे सब काँप गए और पत्ते के सदृश हिलने लगे । वादशाह का छत्र किसको चुनौती देकर सामने हुआ है ।

टिप्पणी—डोलेगढ़—यहाँ पर उपादान लक्षणा से अर्थ हुआ कि गढ़ के रहने वाले भयभीत हो गए ।

जीउ न पेट—अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि से अर्थ है भयभीत होना । यहाँ पर भय की अतिशयता ही व्यंग्य है ।

हाथ हिय चाँपे—में अर्थान्तर सक्रमित वाच्य ध्वनि है । कवि का अभिप्राय है कि हृदय, पेट, शरीर, हाथ, पैर आदि सब भय के कारण संकुचित हो गए । यहाँ पर भी भय की अतिशयता ही व्यंग्य है और उपादान लक्षणा से अर्थ लिया गया है ।

छिताई—यह देवगिरि के राजा की लड़की का नाम है । अलाउद्दीन छल करके उस लड़की को उठा कर ले गया था । यह कथा 'छिताई वार्ता' नामक एक अवधि काव्य में मिलती है ।

का कहँ बोलि सौहँ भा पात साहि कर छात—यहाँ पर काक्वाक्षिप्त गुणीभूत व्यंग्य से लिया गया है कि वादशाह का छत्र किसी की चुनौती पाकर कभी उसे सामने नहीं होने देता । (सौह भा) में अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है जिसकी व्यञ्जना है कि सामने आने से पहले ही परास्त कर देते थे ।

पात साहि कर छात—यहाँ पर अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है । छात का अर्थ है राजा का प्रताप या उसकी सैन्य शक्ति ।

चितउर गढ़ श्री कुंभलनेरै । साजे दूनी जैस सुमेरै ॥

दूतन्ह आइ कहा जहँ राजा । चढ़ां तुरुक आवै दर साजा ॥

सुनि राजै दौराई पाती । हिन्दू नाँव जहाँ लागि जाती ॥

चितहर हिन्दुन्ह कर अस्थानू । सतुरु हठि कीन्ह पयानू ॥

आवा समुँद रहै नहि बाँधा । मै होइ मेड़ भारु सिर काँधा ॥

पुरवहु आइ तुम्हार बड़ाई । नाहि त सत गौ छाँडि पराई ॥

जौ लागि मेड़ रहै सुख साखा । टूटे बार जाँइ नहि राखा ॥

सती जो जिय महँ सतु करै मरत न छाड़ै साथ ।

जह बीरा तह चून है पान सुपारी काथ ॥१३॥

[इस अवतरण में राजा रतनसेन पर अलाउद्दीन के आक्रमण के आरम्भ का वर्णन किया गया है ।]



कवि लिखता है कि चित्तौड़गढ़ और कुम्भलनेरगढ़ ऐसे सजाये गये हैं जैसे सुमेरु सजाये गये हो। दूतों ने आकर राजा को सूचना दी, महाराज ! यवन ने सेना लेकर आक्रमण कर दिया है। राजा ने यह सूचना पाकर सभी हिन्दू राजाओं के यहाँ पत्र लेकर दूत दौड़ा दिये, इसने इनको लिखा, 'चित्तौड़ हिन्दुओं का मुख्य स्थान है यवन शत्रु ने इस पर आक्रमण कर दिया है। वह समुद्र के समान विशाल सेना लेकर आ रहा है जिससे इसको रोका नहीं जा सकता। मैंने इसे मेड़ बनकर रोकने का भार अपने ऊपर लिया है। यदि तुम अपनी सेना लेकर मेरी सहायता आओगे तो मैं तुम्हारा बड़प्पन मानूँगा अथवा तुम सत्य और गऊ की मर्यादा की आस्था को त्याग कर भाग जाओ। जब तक मेड़ रहती है तभी तक, सुख-समृद्धि रहती है और जब मेड़ नहीं रहती तो द्वार की रक्षा नहीं रह पाती। सती जो अपने मन में सत धारण करती है वह मरने पर भी साथ नहीं छोड़ती। जहाँ बीड़ा है वहाँ पान सुपारी और कत्थे चूने का साथ भी आवश्यक है'।

**दिप्पणी—कुम्भलनेर—**निजामुद्दीन ने अपने तबकाते अकबरी में इस गढ़ का वर्णन किया है। यह गढ़ उदयपुर से ३४ मील उत्तर-पश्चिम में था। देवपाल का वध करके सम्भवतः रतनसेन ने इसको भी अपने चित्तौड़गढ़ में मिला लिया था।

**आवा समुन्द रहै नहिं बाँधा—**यहाँ पर रूपकातिशयोक्ति अलंकार से कवि ने अलाउद्दीन की सेना की विशालता व्यक्त की है। अतः यहाँ पर स्वतःसम्भवी अलंकार से वस्तु व्यंग्य है।

**नाहि त सत गौ छाँडि पराई—**कवि की व्यञ्जना है कि यदि तुम हमारी सहायता नहीं करोगे तो ऐसा समझा जायेगा कि पृथ्वी से वाणी की सत्यता उठ गई है। यह अर्थ गऊ शब्द से शब्द शक्ति उद्भव अनुरणन ध्वनि से प्राप्त होता है।

**जहाँ बीरा.....काथ—**कवि की व्यञ्जना है कि जब चूना रूपी तीक्ष्ण और सत्यनिष्ठ राजा लोग और कत्थे रूपी प्रेमी राजा लोग और सुपारी रूपी कठोर शक्ति वाले राजा लोग मिलकर पान रूप मेरी सहायता करेंगे तभी विजय रूपी रंग की प्राप्ति होगी। यहाँ पर कवि प्रौढ़ोक्तिसिद्ध रूपकातिशयोक्ति अलंकार से वस्तु व्यंग्य है। एक दूसरी व्यञ्जना है कि जहाँ आश्रयदाता राजा होता है वही आश्रित राजा भी रहते हैं। उस अवस्था में यहाँ सारूप्य निबन्धना अप्रस्तुत प्रशंसा अलंकार माना जायगा।

करत जो राम साँहि के सेवा । तिन्ह कहँ पुनि अरु आइ परेवा ॥  
सब होइ एकहि मते सिधारै । पातसाहि कहँ आइ जोहारै ॥  
चितउर है हिन्दुन्ह के माता । गाढ़ परै तजि जाइ न नाता ॥  
रतनसेनि है जीहर साजां । हिंदुइ माँह अहै बड़ राजा ॥  
हिन्दुन्ह केर पनिग कर लेखा । पौरे परहि आगि जहँ देखा ॥



किरिया करसि तकरसि समीरा । नाहि तलमहि देहि हँसि वीरा ॥  
हम पुनि जाइ मरहि ओहि ठाऊँ । मेटि न जाइ लाज कर नाऊँ ॥

दीन्ह साहि हँसि वीरा आवाहि तीन दिन बीच ।

तिन्ह सीतल को राखै जिन्हें आगि महँ मीच ॥१४॥

[इस अवतरण में कवि ने सुलतान के प्रति अन्य राजाओं के द्वारा की गई प्रार्थना का वर्णन किया है ।]

जो राजा लोग शाह के आश्रित थे और इसकी सेवा करते थे इनके पास भी चित्तौड़ से भेजा हुआ सदेशवाहक पहुँचा । इन सबने एकमत होकर सुलतान से जाकर प्रार्थना की कि हे बादशाह ! चित्तौड़ हिन्दुओं की माता है इस पर जब विपत्ति आती है तो हम इससे विरक्त होकर सम्बन्ध नहीं तोड़ पाते । रतनसेन ने जौहर की तैयारी की है । वह हिन्दुओं में सबसे प्रतिष्ठित राजा है । हिन्दुओं का स्वभाव पतिङ्गो जैसा होता है । जहाँ आग देखते हैं दौड़ कर इसमें जा गिरते हैं । आप यदि कृपा करेंगे तो वायु उत्पन्न होगी जो जौहर रूपी दीपक को जलने नहीं देगी और हम पतिंगे होकर इसमें भस्म नहीं होंगे और यदि आप यह कृपा नहीं कर सकते तो आप हमें बीड़ा दीजिये अर्थात् आज्ञा दीजिये ताकि हम भी जाकर चित्तौड़ की रक्षा में अपने प्राण दे । हमें अपने नाम की मर्यादा है इसे हम छोड़ नहीं सकते ।

शाह ने हँसकर उन्हें बीड़ा दिया और कहा कि तीन दिन के अन्दर वे वहाँ पहुँच जायें । जिन्हे आग में मरना ही है उन्हें कौन रोक कर शीतल कर सकता है ।

टिप्पणी—हिन्दुन केरि.....देखा—यहाँ पर कवि यह व्यजित करना चाहता है कि वे राजा लोग जौहर की आग में सहर्ष कूदना चाहते हैं । हिन्दू राजाओं की त्याग भावना, वीर भावना और बलिदान भावना ही यहाँ पर व्यंग्य है तथा स्वतः-सम्भवी वस्तु से ही वस्तु व्यंग्य है ।

देहि हँसी वीरा—वाच्यार्थ है कि हँस कर विदा दीजिये, व्यंग्यार्थ है कि हमें जाने की आज्ञा दीजिये । यह अर्थ अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि से प्राप्त हुआ है ।

विशेष—इस अवतरण में कवि ने हिन्दू स्वभाव का बड़ा मनोवैज्ञानिक वर्णन किया है । हिन्दुओं की बलिदानप्रिय प्रकृति, अपने धर्म और जाति और प्राण के लिए मर मिटने की भावना का बड़ा मनोवैज्ञानिक उल्लेख किया गया है । कवि मुसलमान है लेकिन फिर भी इसने हिन्दू जाति के उदात्त और सहज गुणों का बड़ा निष्पक्ष और मनोवैज्ञानिक वर्णन किया है ।

रतनसेनि चितउर महँ साजा । आइ वजाइ पठ सब राजा ॥

तोवर बैस पवॉर जो आए । औ गहिलौत आई सिर नाए ॥

खत्री औ पचँ बान वघेले । अगरवार चौहान चँदेले ॥



गहरवार परिहार सो कुरी । मिलन हँस ठकुराई जुरी ॥  
 आगे ठाढ़ वजावहि हाड़ी । पाछे धजा मरन कै काढ़ी ॥  
 बाजहि सीग संख औ तूरा । चंदन धेवरें भरें सेंदूरा ॥  
 सँचि संग्राम बाँधि सत साका । तजि कै जीवन मरन सव ताका ॥  
 गर्जन धरति जेईं टेका का तेहि गरुअ पहार ।  
 जब लगि जीव कया महँ परै सो अँगवै मार ॥१५॥

[इस अवतरण मे कवि ने रतनसेन के आमन्त्रण पर आये हुए विविध क्षत्री राजाओं का वर्णन किया है ।]

रतनसेन ने चित्तौड़ मे युद्ध का सारा साज सजा लिया । युद्ध के बाजे बजाकर वहीं पर सब राजा लोग एकत्रित होने लगे । तोमर, वैस, पवार, गहलोत, खत्री, पंचवान, वधेले, अगरवाल, चौहान इन सबने आकर राजा को प्रणाम किया । गहरवार और प्रतीहार भी इन छत्तीस राजवंशों मे थे । मिलन हँस नामक क्षत्रियों के साथ सब ठकुरायत वहा एकत्रित हो गई । हाड़ी लोग सामने खड़े हुए बाजे बजाकर इनमे युद्ध की प्रेरणा उत्पन्न कर रहे थे । अपने पीछे उन्होंने मरण के साज सजाकर रखे थे । सीग, संख और तूरा नामक बाजे बज रहे थे । क्षत्री लोग शरीर पर चंदन और माथे पर सिंदूर का टीका लगाये हुए थे । संग्राम की सज्जा सजा कर वे जीवन को सार्थक करने के लिए जीवन की आशा छोड़ कर आमरण युद्ध के लिए दृढ़-प्रतिज्ञ हो गये ।

जिसने आकाश और पृथ्वी का भार सँभाल रखा हो उसके लिए पहाड़ का भार क्या महत्त्व रखता है । जब तक शरीर में प्राण रहते हैं तब तक वीर पुरुष जो भी भार पड़ता है सहन करते हैं ।

तोमर—यह आजकल तोमर के नाम से प्रसिद्ध दिल्ली का तोमर राजवंश है । कहते हैं कि अनंगपाल तोमर ने ही दिल्ली बसाई थी । चारण लोग तोमरों की गणना छत्तीस क्षत्री वंशों मे करते हैं । किन्तु वर्ण रत्नाकर सूची मे इनका उल्लेख नहीं है ।

वैस—यह भी क्षत्रियों की एक जाति है । वर्ण रत्नाकर में भी इनका नाम दिया हुआ है ।

पवार—यह भी एक क्षत्रिय जाति है । इनका प्रमुख स्थान मालवा माना जाता है ।

गहलोत—यह सूर्यवंशी क्षत्रिय राजवंश है ।

चौहान—यह भी एक प्रसिद्ध राजवंश है । इस वंश में ही पृथ्वीराज चौहान हुए थे जिन्होंने मोहम्मद गोरी को कई बार पराजित किया था ।

अगरवाल—जायसी ने इसे एक क्षत्रिय राजवंश बताया है लेकिन अन्य प्राचीन ग्रन्थों में इसका कहीं पर भी उल्लेख नहीं है ।



चन्देले—चन्देले वंश के क्षत्री भाँसी मे बहुत है । यह भी एक प्रसिद्ध राज-वंश है ।

मिलन हँस—यह भी एक क्षत्री जाति है । किन्तु इस जाति के चिह्न अब नही मिलते है ।

पंचवान—यह भी क्षत्रियो की एक जाति है किन्तु अब इस जाति के क्षत्री भी नही मिलते है ।

हाड़ी—इसका कही-कही पाठभेद ढाढ़ी है । यह कोई नीच जाति है । मेरा अनुमान है कि बाजा बजाने का काम करने वालो के लिए यह प्रयुक्त हुआ है ।

बाजा बजाने वाले चाँडाल लोगो को हाड़ी कहते है । आजकल बहुत से भंगी अपने को हाड़ी कहते है और बाजा बजाने का काम करते है ।

गंगन.....पहार—यहाँ पर काक्वाक्षिप्त गुणीभूत व्यंग्य से अर्थ हुआ कि जिसने आकाश और पृथ्वी को सँभाल रखा है, उसके लिए पहाड़ बिल्कुल भारी नही होता । इस गुणीभूत व्यंग्यार्थ से एक दूसरी व्यंजना ली गई है, वह यह है कि जिस राजा ने आकाश और पृथ्वी मे अपने शौर्य की मर्यादा स्थापित कर रखी है उसके लिए सुलतान से जूझना कोई बड़ी बात नही है । इस प्रकार यहाँ पर व्यंग्य सम्भवा अर्थी व्यंजना है ।

विशेष—इस अवतरण से प्रकट है कि जायसी को क्षत्रिय राजवंशो की बहुत बड़ी जानकारी थी, इससे उनकी बहुज्ञता एवं व्युत्पत्ति शक्ति का पता चलता है ।

गढ़ तस सजा जो चाहै कोई । बरिस बीस लहि खाँग न होई ॥

बाँके चाहि बाँक सुठि कीन्हा । सौ अब कोट चित्र कै लीन्हा ॥

खंड खंड चौखँडी सर्वाँरी । धरी बिखम गोलन्ह की नारी ॥

ठाँवहि ठाँव लीन्ह गढ़ बाँटी । बीच न रहा जो सँचरै चाँटी ॥

बैठे धानुक कँगुरहि कँगुरा । पुहुमिन आँटी अँगुरहि अँगुरा ॥

औ बाँधे गढ़ि गढ़ि मँतवारे । फाटै छाति होहि जिवधारे ॥

बिच बिच बुर्ज बने चहुँ फेरी । बाजे तबल ढोल औ भेरी ॥

भा गढ़ गरजि सुमेरु जेंउ सरग छुवै पै चाह ।

समुंद न लेखे लावै गाँग सहस मुख काह ? ॥१६॥

[इस अवतरण मे कवि ने चित्तौड़गढ़ में युद्ध की जो तैयारी की जा रही थी उसका वर्णन किया है ।]

चित्तौड़गढ़ में इस प्रकार युद्ध की सामग्री का संचय किया गया कि यदि बीस वर्ष भी युद्ध हो तो वह कम न पड़े । गढ़ को अधिक से अधिक दृढ़ बनाया गया । इसका जो परकोटा था उस पर भी बुर्जादि बनाकर दृढ़ कर लिया गया । परकोटे के एक-एक भाग में चौखंडे बुर्ज बनाये गये । इनके ऊपर भयंकर तोपें रखी गई । गढ़ मे सब



और की भूमि राजाओं ने आपस में बाँट ली और रक्षा करने लगे। इतना स्थान भी अरक्षित न रहा जो चीटी भी निकल सके। वहाँ इतनी बड़ी भीड़ थी कि अँगुल-अँगुल भर जमीन भी बाँट में नहीं आई। वहाँ पर पत्थरों को गढ़-रढ़ कर और एक साथ बाँध कर मतवाले बनार्य गए थे। नीचे लुढ़काने पर जब बीच से वे फट जाते थे तो ऐसा लगता था कि वह जीवधारी हो। चारों दीवारों में परकोटे के बीच में बुर्ज बने हुए थे। तबल, ढोल और भेरी नामक बाजे बज रहे थे।

बाजों की भयंकर ध्वनियों से गुँजित गढ़ ऐसा लग रहा था मानो मेघ गर्जन से युक्त सुमेरु उठकर आकाश का स्पर्श करना चाहता है। वहाँ जल की इतनी प्रचुरता थी कि उसकी समता समुद्र भी नहीं कर सकता था। ऐसा लगता था कि मानो सैकड़ों गंगा बह रही हो।

टिप्पणी—गढ़ तस.....सँचा—डाक्टर अग्रवाल ने तबकाते अकबरी का सदभं देते हुए लिखा है—चित्तौड़ का गढ़ पहाड़ी के ऊपर था जो लगभग एक कोस ऊँची थी। वह किसी दूसरी पहाड़ी से जुड़ी हुई न थी। पहाड़ के ऊपर किले की लम्बाई तीन कोस और चौड़ाई आधा कोस थी।

मतवार—उन बड़े-बड़े पत्थरों को कहते हैं जो शत्रुओं को मारने के लिए गढ़ पर से धकेल दिए जाते हैं। डाक्टर अग्रवाल के अनुसार उस समय की चित्तौड़ में मतवारे चलाने की शैली अपनी अलग थी। उन्होंने लिखा है—

‘फाटै छाति होइ जिवधारै’

इस पक्ति में पारिभाषिक शब्दों द्वारा उस समय के मतवारे बनाने की प्रक्रिया पर प्रकाश डाला गया है। उनका कहना है कि उस समय पत्थरों के गोले गोलीगढ़ कर बारूद के साथ उन्हें अन्दर भरा जाता था और ऊपर से सन, जूट, रुई आदि लपेट कर बड़े-बड़े गोले बनाए जाते थे। नीचे फेंकने पर जब वे फटते थे तब उनमें से बारूद के कारण पत्थर के गोले-गोलियाँ चारों ओर छिटककर मार करती थी। इसी ढंग से मतवारे फटने पर ऐसी मार करते थे जैसे कोई सजीव व्यक्ति मार कर रहा हो इसीलिए उन्हें सजीव कहा गया है।

बादशाह हठि कीन्ह पयाना । इन्द्र भंडार डोल भय माना ॥

नवे लाख असवार सो चढ़ा । जो देखिआ सो लोहें मढा ॥

चढ़हि पहारन्ह मै गढ़ लागू । बनखंड खोह न देखिहि आगू ॥

बीस सहस घुम्मारहि निसाना । गल गाजहि बिहरै असमाना ॥

बैरख ढाल गगन गा छाई । चला कटक धरती न सुमाई ॥

सहस पाँति गज हस्ति चलावा । खसत अकास धसत भुई आवा ॥

बिरिख उपारि पेडि सौ लेहीं । मस्तक भारि डारि भई देही ॥



कोउ काहू न सँभारै होत आव तस चाँप ।  
घरति आपु कहँ काँपै सरग आपु कह काँप ॥१७॥

[इस अवतरण मे कवि ने रतनसेन के विरुद्ध सुलतान के द्वारा किए गए आक्रमण का वर्णन किया है ।]

वादशाह ने रतनसेन के विरुद्ध सेना को आक्रमण के लिए कूच किया । उसके प्रस्थान से इन्द्र और शेषनाग विचलित होकर डोलायमान हो गए । नब्बे लाख सवारों को लेकर उसने आक्रमण किया । प्रत्येक सवार लोहे के जिरह बख्तर पहने होने के कारण लोहे से मढ़ा हुआ प्रतीत होता था । वे सवार गढ़ को जीतने की कामना से प्रेरित हो पहाड़ों पर चढ़ जाते थे । वनखण्ड और कोह आदि कुछ नहीं देखते थे । बीस हजार धौसे घोर शब्द कर रहे थे । वे ऐसे गरज रहे थे कि आसमान फटा जाता था । पताको और ढालों से आसमान आच्छन्न हो गया था । ऐसी सेना चली कि पृथ्वी पर न समा सकी । सहस्रो पक्तियों से हाथी और घोड़े चल रहे थे जिनसे आकाश खसा जा रहा था और पृथ्वी धँसी जा रही थी । वे हाथी तने के साथ बृक्षों को उखाड़ लेते थे और ढालों को मस्तक पर भाड़ कर रख लेते थे । सेना का दबाव इतना बढ़ता जा रहा था कि किसी को एक-दूसरे का सँभार न रहा । पृथ्वी अपने को काँप रही थी और आकाश अपने को ।

टिप्पणी—वादशाह..... माना—इस पक्ति मे निर्णयमाना संबन्धातिशयोक्ति है ।

लोहे.....मढ़ा—यहाँ पर अर्थान्तर संक्रमित वाच्य ध्वनि है । उपादान लक्षणा से लोहे का अर्थ लोहे का जिरह-बख्तर लिया गया है । यहाँ पर सेना की भयकरता ही व्यंग्य है ।

गल गाजहि विहरै.....असमाना—यहाँ पर निर्णयमाना सम्बन्धातिशयोक्ति से अर्थ है, वे गज गरजते हैं तो आसमान फटता है ।

खसत आकाश धँसत भुई.....आवा—वाच्यार्थ है कि आकाश खसकने लगा और पृथ्वी धसकने लगी । इसी स्वतःसम्भवी अतिशयोक्ति अलंकार से वस्तु व्यंग्य है । कवि सेना के रव की भयकरता व्यंजित कर रहा है ।

बैरक—भंडे को या पताका को कहते हैं ।

पैड़ि—पेड़ के तने को कहते हैं ।

चली कमानें जिन्ह मुख गोला । आवहि चली घरति सुव डोला ॥  
लागे चक्र वज्र के गढ़े । चमकहि रथ सब सोने मढ़े ॥  
तिन्ह पर बिखम कमानें धरौं । गाजहि अस्ट धातु की भरी ॥  
सौ-सौ मन पीअहि वै दारू । हेरहि जहाँ सो टूट पहारू ॥



माँती रहहि रथन्ह पर परी । सतुरुन्ह महँ सो होहि उठिखरी ॥  
 लागहि जौ संसार न डोलहि । होई भौकंप जीभ जौ खोलहि ॥  
 सहस-सहस हस्तिन्ह कै पाती । खींचहि रथ डोलहि नहि माँती ॥

नदी नगर सब पानी जहाँ धरहि कै पाउ ।

ऊँच खाल बन बेहड़ होत बराबर आउ ॥१८॥

[इस अवतरण मे कवि ने तोपों का वर्णन किया है ।]

सेना के साथ तोपे चली जिनके मुँह मे गोले रखे थे । जब वे चलती थी तो पृथ्वी कम्पायमान होती थी । फौलाद के बने हुए पहिये उनकी गाड़ियों मे लगे हुए थे । वे गाड़ियाँ सोने के पत्थर से मढ़ी हुई चमक रही थी । उन गाड़ियों पर वे भयंकर तोपें रखी हुई थी । वे अष्ट धातु की भरत से ढाली गई थी । अतएव चलते समय उनसे छहराता हुआ शब्द निकल रहा था । वे सौ-सौ मन बारूद पी जाती थी । जिसकी ओर वे ताकती या मुँह करती थी वे पहाड़ भी टूट जाते थे । ऐसा लगता था कि बारूदरूपी दारू के पीने से वे मतवाली हो गई थी । जिसके कारण वे रथ पर पड़ी हुई थी परन्तु शत्रु के सामने वे उठ खड़ी होती थी । वे इतनी भारी थी यदि सारा संसार भी मिलकर उनको खीचना चाहे तो नहीं खीच सकता था । जब वे जीव खोलती थी तब पृथ्वी कम्पायमान हो जाती थी । हजारों हाथी मिलकर उनकी गाड़ी को खींचते थे । फिर भी वे मतवाली तोपे हिलती नहीं थी और मतवाली होकर वे रथों पर बेसुध पड़ी हुई थी । जहाँ वे पैर रखती थी वहाँ पाताल का पानी फूट निकलता था । नदी और नगर मे सर्वत्र जल-ही-जल हो जाता था । ऊँचे पहाड़, ऊँची-नीची भूमि और वन तथा टीले वगैरह सब पिसकर बराबर हो जाते थे ।

**टिप्पणी**—इस अवतरण मे कवि ने तोपों का मानवीकरण किया है और उनका नारी रूप मे वर्णन किया है । कमाने शब्द तोपों के लिए प्रयुक्त हुआ है ।

**अष्ट..... धातु**—आठ धातुओं के नाम है : सोना, चाँदी, ताँबा, पीतल, काँसा, जस्ता और लोहा । तोपे इन्हीं धातुओं के मिश्रण से बनाई जाती थीं ।

**जीभ**—यह सम्भवतः पारिभाषिक शब्द है और तोपों मे लगी हुई पञ्चर के लिए प्रयुक्त होता है ।

**दारू**—दारू शब्द श्लिष्ट है । एक ओर इसका अर्थ बारूद लिया गया है और स्त्री पक्ष मे इसका अर्थ मदिरा है ।

**हेरहि जहाँ सो टूट.....पहारू**—यहाँ पर मानवीकरण और चपलाति-शयोक्ति का सकर है ।

**होई भौकंप जीभ जौ खोलहि**—इस पंक्ति मे भी मानवीकरण और चपलाति-शयोक्ति का सकर है । जीभ सम्भवतः तोपों की पञ्चरो के लिए पारिभाषिक शब्द भी बन गया था ।



सहस-सहस हस्तिन कैं पाती—इस पंक्ति से प्रकट है कि उस जमाने में बहुत बड़ी-बड़ी तोपें भी होती थीं। डा० अग्रवाल ने लिखा है कि मिर्जा हैदर लिखित इतिहास के अनुसार हुमायूँ के पास कुछ तोपें ऐसी थीं जिन्हें १२० बैल मिलकर खींचते थे। उन्होंने यह भी लिखा है कि बहादुरशाह के वक्त में १७१६ में आगरे के युद्ध में ऐसी भी तोपें थीं जिन्हें पाँच या छह हाथी, ६०० से लेकर १७०० तक बैल खींचते थे। इसी प्रकार और भी बहुत से प्रमाण मिलते हैं कि यवन काल में बहुत बड़ी तथा भारी-भारी तोपें ढाली जाती थीं।

बेहड़—उस भूमि को कहते हैं जो उजाड़ और ऊँची-नीची होती है।

कहौ सिंगार सो जैसी नारी। दारू पिअहि सहज मतवारी ॥  
उठै आगि जो छाँड़हि स्वाँसा। तेहि डर कोउ रहै नहीं पासा ॥  
सेंदुर आगि सीस उपराही। पहिया तरिवन भूमकत जाहीं ॥  
कुच गोला दुइ हिरदै लाए। अचल घुजा रहहि छिटकाए ॥  
रसना गूँठि रहहि मुख खोले। लंका जरी सो उन्ह के बोले ॥  
अलकैं साँकरि दुवौ एक ठाऊँ। सुतरुसाल गड़ भंजन नाऊँ ॥  
तिलक पलीता तुपक तन दुहुँदिसि बज्र के बान।  
जहँ हेरहि तेहि मारहि, चुर कुस करहि निदान ॥१६॥

[इस अवतरण में कवि ने तोपों का वर्णन नारियों के रूपक से किया है। इस वर्णन में रूपक और श्लेष अलंकारों का सौंदर्य द्रष्टव्य है। इसके अर्थ द्विविध हैं, एक स्त्री पक्ष में लगता है और दूसरा तोप पक्ष में। (तोपपक्ष में अर्थ)।]

### ‘तोप पक्ष में अवतरण का अर्थ’

वे तोपें जिस प्रकार की हैं उनका उसी रूप में वर्णन कर रहा हूँ। वे मतवाले गोले खाने वाली तोपें बारूद से भरी जाती थीं। जब उनमें पलीते से आग लगाई जाती है तब भयानक धुआँ उठकर एक भारी नाद होता है, उस भय से उनके पास कोई नहीं आता। उनके मस्तक पर पलीते की आग जलती है जो सिंदूर की तरह लाल लाख दिखाई पड़ती है। उनकी गाड़ी के पहिए ताड़ के पत्ते की तरह बने हुए हैं और खूब प्रकाश करते हुए चलते हैं। बत्ती लगे दो गोले नल-नालो के भीतर रखे जाते हैं। उनके ऊपर ध्वजा का वस्त्र फहराता है। उनमें जीभ लगी हुई है परन्तु जीभ से कुछ बोल नहीं पाती हैं। उनके बोल से, जब वे बोलती हैं, तब लंका तक में अग्नि लग जाती है। वे छल्लेदार जंजीरों के सहारे हाथियों के गले में लगी हुई हैं। परन्तु वे खींचते हुए डरते हैं कि कहीं प्राण न निकल जाएँ। शत्रुशाल और गणभजन नामक दोनों तोपें वीर और शृंगार दोनों रसों को लिए हुए हैं।

उन तोपों के ऊपर तिलक के समान आग का पलीता जलता हुआ दिखाई



देता है और दोनों ओर लोहे का गोला छोड़ती है। दाहिनी ओर भी और बाईं ओर भी मार करती है। वे जिधर देखती है अर्थात् क्रियाशील होती है वही भगदड़ मच जाती है। जब वे जल उठती है तब वे किसी के वश की नहीं रहती है।

**टिप्पणी—सिगार**—यह शब्द तोपो की साज-सज्जा के लिए प्रयुक्त हुआ है।

**नारी**—यह नली का हिन्दी रूपान्तर है और इसका अर्थ तोप होता है।

**बारूद**—यह बारूद के लिए प्रयुक्त होता है। संस्कृत में बारूद के लिए अंगारचूर्ण शब्द का प्रयोग होता है।

**मतवारी**—मतवाले उन पत्थरों को कहते थे जो शत्रुओं को मारने के लिए किले पर से गिराए जाते थे। प्रायः छोटे-छोटे पत्थरों को बारूद में मिलाकर किमी सन वगैरह में लपेट कर तोपो में रखकर चलाया जाता था। ऐसे गोलों को मतवारी कहते थे।

**स्वासाँ**—अग्नि-प्रधान धुएँ के लिए कहा गया है।

**तरिवन**—ताड़ के गोल पत्ते को कहते हैं।

**कुचगोला**—तोप में दो छेद होते हैं जिनमें वत्ती लगाई तथा जलाई जाती है। इन्हीं को कवि ने कुचगोला कहा है।

**अंचल**—यह वस्त्र के लिए प्रयुक्त हुआ है।

**रसना या.....जीभ**—तोपो के मुँह में लगाई जाने वाली डाट या पच्चर को जीभ या रचना कहते थे।

**तिलक**—तोपे के ऊपर एक सुराख होता था, उसमें पलीता लगाया जाता था, उसी को कवि ने तिलक कहा है।

**वान**—वान तोपो के गोलों को कहते थे।

**हँसहि**—इस शब्द का लक्ष्यार्थ है चिगारी छोड़ना।

**प्रस्तुत अवतरण का स्त्री पक्ष में अर्थ**—कवि ने तोपों का वर्णन नारी के रूपक से किया है। वह लिखता है अब मैं उन नारियों के शृंगार का वर्णन करता हूँ। एक तो वे सहज ही यौवनमद से भरी हुई हैं। दूसरे, ऊपर से मदिरापान करती हैं। जब वे उत्तेजित या कुपित होती है तब उसासे छोड़ने लगती है। उस समय डर के कारण उनके पास कोई नहीं पहुँचता है। उनके सिर पर माँग के सिंदूर की अग्नि दिखाई पड़ती है, जिसको देखकर कोई पास नहीं आता। उनके हृदय पर दो गोलाकार कुच हैं। ध्वजा अंचल जैसी फैली हुई लगती है। जिह्वा से वे गूंगी हैं परन्तु बोलने के लिए मुँह खोले रहती है और जब बोलती है तो उनके मुख की ज्वाला से लका तक जल जाती है। इन हस्तिनियों की ग्रीवा पर जंजीररूपी अलके फैली हुई हैं। उन अलकों को खींचते हुए मनुष्य डरते हैं कि कहीं ये प्राण न ले लें। वीर और शृंगार दोनों का उनमें एक साथ निवास है। शत्रुओं को सालने और गढ़ों को भंजन करने के लिए वे प्रसिद्ध हैं।



उनके मस्तक पर जो पलीता है वह ही मानो तिलक या टीकारूपी आभूषण है। वे शरीर से अत्यन्त चपल है। वे दायी-वायी दोनो बज्र के समान कठोर तथा कटाक्ष बाण करती है। वे जिधर देखती है उधर ही भगदड़ मच जाती है। जब वे हँसती है तो बड़ो-बड़ो का मान ढीला कर देती है।

नारी—स्त्री।

शृंगार—रूप की शोभा।

दारू पियाहि सहज मतदारी—यहाँ पर दारू का अर्थ मदिरा है। इस पंक्ति से प्रकट है कि कवि ने यहाँ पर यौवनोन्माद से उन्मत्त किसी व्यभिचारिणी नायिका का चित्र खींचा है।

उठै आगि जौ छाँडहि .....स्वाँसा—यहाँ पर विभावना और अतिशयोक्ति का सकर है।

सेदुर आगि सीस उपराही—यहाँ पर रूपक अलंकार है।

लंका जलि सो उनके बोले—यहाँ पर लंका का अर्थ है लंका के समान महान् किले। यह अर्थ उपादान लक्षणा से लिया गया है। अर्थान्तर सक्रमित वाच्य ध्वनि से यहाँ नारीरूपी तोपो की भयकरता व्यजित की गई है और पूरी पंक्ति में विभावना और अतिशयोक्ति का सकर है।

विशेष—इस अवतरण में तोपो का नारी के रूपक से वर्णन किया गया है। इसलिए सम्पूर्ण में रूपक अलंकार है। उस्मान ने अपनी चित्रावली में तोपो का वर्णन स्त्री के रूपक से ही किया है। ऐसे स्थलो पर रूपक का श्लेष से संकर माना जाएगा।

जेहि-जेहि पंथ चली वै आवहि । आवै जरत आगि तसि लावहि ॥  
जरहि सो परबत लागि अकासा । वन खंड ढंख परास को पासा ॥  
गैड गयंद जरे, भए कारे । ओ वन मिरिग रोझ भँवकारे ॥  
कोकिल नाग काग औ भँवरा । और जो जरहि तिन्हें को सँवरा ॥  
जरा समुंद्र पानि मा खारा । जमुना स्याम भई तेहि भारा ॥  
धुआ जामि अंतरिख मै मेघा । गगन स्यामु मैं धुआँ जो ठेघा ॥  
सूरुज जरा चाँद औ राहु । भरती जरी लंक भा दाहूँ ॥

धरती सरग असूझ भा तबहुँ न अगि बुझाई ।

अहुठौ वज्र दंगवै मारा चहै जुझाई ॥२०॥

[इस अवतरण में भी तोपो के रूपक का विस्तार किया गया है।]

वे जिस पथ से निकलती है वह उनकी आग ज्वाला से जलता जाता है। गगनचुम्बी पर्वत भी उनकी अग्नि से भस्म हो जाते थे। वनखण्ड, ढाक और पलाश की तो बात ही क्या थी। गैडे, हाथी उनकी आग में जलकर काले हो गए थे। वन



के हिरन और नीलगाय उस लपट से झुलसे हुए दिखाई पड़ते थे। कोयल, कौए, नाग और भौरे उसी से काले हो गए और जितने पदार्थ उनकी ज्वाला से जल रहे हैं उनकी गणना कौन कर सकता है। उनकी अग्नि से समुद्र का पानी जल गया जिसके परिणामस्वरूप वह खारा है। उसी की ज्वाला से जमुना जी काली हो गई है। उनी का धुँआ जमकर आकाश में मेघ बन गए हैं। गगन भी उनी की ज्वाला से काला हो गया है क्योंकि वह उनके धुँए की मार को सहन नहीं कर सका। सूरज, चन्द्रमा, राहू सब उससे जल गए। पृथ्वी और यहाँ तक कि लका भी उसी की ज्वाला से जली है।

पृथ्वी से आकाश तक सब उसी अखण्ड अग्नि से दग्धमान है किन्तु वह आग अब भी नहीं बुझी है। ऐसा लगता है कि साढ़े तीन वज्रो की मार कर जूझना चाहता है।

वन खण्ड ढंख परास को पासा—यहाँ पर काक्वाक्षिप्त गुणीभूत व्यंग्य है। पक्ति का अर्थ है कि वनखण्ड ढाक पलास इनकी बात क्या कहे सब तो उसी ज्वाला में जल रहे हैं।

गंड गयँद जरे भए कारे औ वन मिरिग रोभ.....भौकारे—गंड गंडे को कहा है। गंड का अर्थ हाथी है। रोभ नीलगाय को कहते हैं। सम्पूर्ण पक्ति में हेतु-तप्रेक्षा अलंकार है।

कोकिल काग नाग औ भँवरा—यहाँ पर भी हेतुतप्रेक्षा अलंकार है।

सूरज जरा .....भा डाह—यहाँ पर सम्बन्धातिशयोक्ति अलंकार से दिव्यता व्यंग्य है। अतएव यहाँ पर कवि प्रौढोक्तिसिद्ध अलंकार से वस्तु व्यंग्य है।

अहुठौ.....जुभाये—इस पक्ति में कवि ने रतनसेन से होने वाले भावी युद्ध की व्यजना की है। वाच्यार्थ है साढ़े तीन वज्रो के समान यह तोप परम वीर रतनसेन को युद्ध में भस्म करना चाहती है। इसीलिए यहाँ पर स्वतःसम्भवी वस्तु से वस्तु व्यंग्य है। साढ़े तीन वज्रो के सम्बन्ध में डा० वासुदेव शरण अग्रवाल ने लिखा है—‘कौषीतकी ब्राह्मण के अनुसार वज्र के तीन रूप थे जल, सरस्वती और पचदश ऋचाये। इन्हीं वज्ररूपों से देवों ने असुरों को इन लोको से भगा दिया। शतपथ ब्राह्मण (१।२।४।१) में इसी का एक लोक-प्रचलित रूप दिया है—‘इन्द्र ने वृत्र पर वज्र चलाया, उसके चार टुकड़े हो गए। एक तिहाई से तलवार, (स्फ्य), एक तिहाई से यूप और एक तिहाई से रथ बन गया। वज्र चलाने से जो एक चिप्पी गिरी वही वाण हुआ। इसी से साढ़े तीन वज्रो की अनुश्रुति चली। इस वैदिक कथा का पौराणिक रूप भी है। मत्स्य पुराण के अनुसार विश्वकर्मा ने सूर्य को खराद पर चढ़ाया। उसके तेज की जो छीलन उतरी उससे विष्णु का चक्र, शिव का त्रिशूल और इन्द्र का वज्र बना। इसी में कही इतना और है कि ससार में जितना कुछ विनाशकारी तत्त्व है वह वचे हुए चूरे से बन गया।

दंगवै=दुर्गपति, गढ़पति। सब अच्छी प्रतियों में दंगवै मूल पाठ था। उसे ही फारसी लिपि में ‘दिन कोई’ पढ़ लिया गया। (५२६।८ में भी ऐसा ही है।) कला



भवन की कैथी प्रति और माताप्रसाद जी की कई प्रतियो मे दंगवै पाठ है। मनेर और गोपालचन्द्र जी की प्रति से भी दगवै पाठ का समर्थन होता है। दगवै विगेषण रतन-सेन के लिए है। (६२६।६) (हौ होइ भीव आजु रन गाजा। पाछे घालि दंगावै राजा) मे 'दंगावै राजा' उपाधि स्पष्टतः रतनसेन के लिए कवि ने प्रयुक्त की है। ३६१।२ मे भी 'दगावै' पद चित्तौड़ के गढ़पति के लिए ही आया है।

आवै डोलत सरग सतारा। काँपै धरति न अंगवै भारा ॥  
टूटहि परवत मेरु पहारा। होइ होइ चूर उडाहि होइ छारा ॥  
सत खंड धरति भई खट खडा। उपर अस्ट भए वह्मंडा ॥  
इन्द्र आइ तेहि खंड होइ छावा। औ सब कटक घोर दौरावा ॥  
जेहि पँथ चला एरापति हाथी। अबहुँ सो डागर गगन महुँ हाथी ॥  
औ जहँ जागि रही वह धूरी। अबहुँ वसी सो हरिचन्द पूरी ॥  
गगँ छपान खेह तसि छाई। सुरुज छपा रैन होइ आई ॥

इसिकन्दर केदली वनवे अस होइगा अंधियार।

हाथ पसार न सूझै वरै लागु—मसियार ॥२१॥

[इस अवतरण मे अल्लाउद्दीन की सेना के प्रयाण की जो प्रतिक्रिया संसार पर दिखाई दी उसका वर्णन किया है।]

सेना के प्रयाण से स्वर्ग और पाताल डोलायमान हो गए। पृथ्वी भी काँपने लगी क्योंकि उससे उतना भार वहन नहीं हो रहा था। पर्वत पहाड़ और मेरु उस सेना के प्रयाण से चकना-चूर होकर उड़ने लगे। सात खण्डों वाली पृथ्वी छः खण्डो वाली रह गई। अर्थात् एक खण्ड धूल बनकर आकाश मे उड़ गया जिससे आकाश में आठ खण्ड हो गए। इन्द्र ने आकर इसी आठवे खण्ड मे अपनी छावनी डाल दी। और वही पर सब सेना टिका दी और सब घोड़े दौड़ाने लगा। जिस मार्ग से ऐरावत हाथी चला था वह मार्ग आकाश मे अब भी विद्यमान है। और आकाश मे जहाँ पर वह धूल जम गई थी अब भी वहाँ पर हरीशचन्द्र नगरी वसी हुई है। ऐसी धूल उठी कि आकाश छिप गया और सूरज छिप गया जिससे कि रात्रि हो गई और अँवेरा छा गया।

जैसे सिकन्दर के कदली वन जाने पर अन्धकार हुआ था वैसा ही अन्धकार संसार मे हो गया। हाथ पसारने पर भी नहीं सूझता था जिसके परिणामस्वरूप मसाल जलने लगी।

टिप्पणी—आवै.....भारा—यहाँ पर सम्बन्धातिशयोक्ति अलंकार है।

टूटहि.....भारा—यहाँ पर भी सम्बन्धातिशयोक्ति अलंकार है।

सत खण्ड.....वरमंडा—यहाँ पर अतिशयोक्ति अलंकार है।

इन्द्र.....दौरावा—प्रायः ऐसा होता है कि धूल उड़ने पर आकाश मे हट्टि



भ्रम के कारण यह प्रतीत होने लगता है कि हाथी-घोड़े चल रहे हैं। मनुष्य आदि घूम रहे हैं इत्यादि। इसी को लोक में इन्द्र की छावनी डालना कहते हैं।

टिप्पणी—इन्द्र.....आधी—यहाँ पर हेतुत्रेक्षा अलंकार व्यंग्य है।

हरिश्चन्द्र.....पूरी—यह कवि की अपनी कल्पना है। उसकी धारणा है कि हरिश्चन्द्र सशरीर स्वर्ग को चले गए और वही पर उन्होंने अपनी नगरी बसाई थी। इस हरिश्चन्द्र पुरी की धारणा की अभिव्यक्ति उसमान की चित्रावली में भी मिलती है।

गगन.....आई—यहाँ पर अतिशयोक्ति और हेतुत्रेक्षा का संकर है।

इसकंदर.....अधियार—सिकन्दर के सम्बन्ध में कथा है कि जब वह अमृत की खोज में निकला तो उसकी मित्रता स्वाजा खिजू से हो गई। स्वाजा उसे एक अंधकार लोक में ले गये। ऐसा लगता है कि यहाँ पर कवि ने उसी कथा के आधार पर अपनी कल्पना भिड़ाई है। यह कोई ऐतिहासिक घटना नहीं मालूम होती।

दिनहि राति अस परी अचाका । भा रवि अस्त चन्द रथ हाँका ॥

दिन के पंखि चरन उठि भागे । निसि के निसरि चरै सब लागै ॥

मँदिलन्ह दीप जगत परगसे । पथिक चलत वसेरै वसे ॥

कँवल सँकेता कुमुदिनी फूली । चकई बिछुरि अचक मन भूली ॥

तैस बलावा कटक अपूरी । अगिलहि पानी पछिलहि धूरी ॥

महि उजरी सायर सब सूखा । वनखण्ड रहा न एकौ सखा ॥

गिरि पहार पकै मे माँटी । हस्ति हेरान तहाँ को चाँटी ॥

जिन्ह-जिन्ह के घर खेह हेराने हेरत फिरहि ते खेह ।

अब तौ दिस्टि तवहि पै आवहि उपजहि नए उरेह ॥२२॥

[इस अवतरण में कवि ने सुल्तान की सेना के प्रयाण की प्रतिक्रिया का ही विस्तार किया है।]

सुल्तान की सेना के प्रयाण से दिन में ही इतना अन्धकार हो गया मानो रात्रि हो गई हो। सूर्य अस्त हो गया और चन्द्रमान ने अपना रथ रात्रि तक पहुँचने के लिए हाँक दिया। दिन के पक्षी जो चर रहे थे उड़ कर अपनी नीडों में भाग गये। चारों के पक्षी सब निकल कर चरने लगे। प्रफुल्लित कमल संकुचित हो गया और कमलिनी खिल गई। रात्रि के भ्रम से चकवा बिछुड़ गया और चकवी विक्षुब्ध हो गई। सेना इस प्रकार इतनी विशाल चल रही थी कि जहाँ आगे वालों को जल मिलता था वहाँ पर पीछे चलने वालों को चलते-चलते धूल मिलती थी। पृथ्वी उजड़ गई और समुद्र सूख गया। वन खण्ड एक वृक्ष भी नहीं रह गया। पर्वत और पहाड़ सब धूल हो गए और पिस गए। उस भीड़ में हाथी चीटी के समान खो जाते थे। जिन-जिन के घर उस धूल में खो जाते थे वे संसार त्यागकर धूल फाँकते दर-दर फिरते थे और धूल



ढूँढते फिरते । अब तो वे तभी पृथ्वी पर आ सकते थे जब उनके नए रूप उत्पन्न होते ।

टिप्पणी—दिनहि.....हाँका—यहाँ पर अतिशयोक्ति अलंकार है और इस अलंकार से सुलतान की सेना की भयकरता और विशालता व्यंग्य है ।

मन्दिर.....भूली—यहाँ पर भ्रान्तिमान अलंकार है ।

चला.....धूलि—यहाँ पर स्वतःसम्भवी वस्तु वर्णन से सुलतान की सेना की विशालता रूप वस्तु व्यंग्य है ।

मही.....चाँटी—यहाँ पर अतिशयोक्ति अलंकार से वस्तु व्यंग्य है । व्यंजना है कि सुलतान की सेना अत्यधिक भयकर विशाल और सघन थी ।

जिन.....खेह—वाच्यार्थ है कि उस धूल में जिनके घर खो गए थे वे धूल ढूँढते फिर रहे थे । लक्ष्यार्थ है कि जिनके घर वाले उस सेना की धूल में मृत्यु को प्राप्त हो गए थे, उनके घर वाले दुःखी और विरक्त होकर उन्हें ढूँढने में लगे हुए थे । अब तो वे तभी दृष्टिपथ पर आ सकेंगे जब उनका जन्म फिर से होगा । यहाँ पर घर से उपादान लक्षणा है । इस लक्षणा से घर का अर्थ लिया गया है घर के स्वामी ।

लेह .....हिराने—इसका लक्ष्यार्थ है कि मृत्यु को प्राप्त हो गए । यह अर्थ अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि से लिया गया है ।

हेरत फिरहि ते खेह—इसका लक्ष्यार्थ है कि वे लोग संसार के वैभव से पराङ्मुख होकर संसार को मिट्टी के समान समझकर विरक्त हो जाते हैं । यह अर्थ अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि से प्राप्त हुआ है ।

ऐहि विधि होत पयान सो आवा । आइ साहि चितउर नियरावा ॥  
राजा राउ देखि सब चढ़ा । आउ कटक सबलोहै मढ़ा ॥  
चहुँ दिसि दिस्टी परी गज जूहा । साम घटा मेघन्ह अस रुहा ॥  
अरध-उरध कह सूझ न आना । सरग लोक घुम्मरहि निसाना ॥  
वैरख ढाल गगन मै छाहाँ । रैन होत आवैं दिन माहाँ ॥  
चढ़ि धौराहर देखहि रानी । धनि तुई असि जाकर सुलतानी ॥  
कै धनि रतनसेनि तूँ राजा । जकहँ वोलि कटक अस साजा ॥

अधकूप भा आवैं उड़त आव तसि छार ।

ताल तलाव अपूरि गढ धूरि भरी जेवनार ॥२३॥

[इस अवतरण में चित्तौड़ के रतनसेन और अन्य सामन्तों के हृदय में जो सुलतान की सेना देखकर प्रतिक्रिया हुई उसका वर्णन किया गया है ।]

इस प्रकार सुलतान की सेना प्रयाण करती हुई चित्तौड़ के समीप आ पहुँची । चित्तौड़ के राजा रावो ने गढ पर चढ़ कर उस सेना को देखा । वह सारी सेना लोहे से



मढी हुई थी। चारों ओर हाथियों का समूह-ही-समूह दिखाई पड़ता था। ऐसा लगता था मानो काले बादलो ने आक्रान्त कर लिया हो। स्वर्गलोक तक कुछ और दिखाई ही नहीं पड़ता था। केवल लोहे की तलवारे ही चमक रही थी। रानियाँ घोराहर पर चढ़ कर उस सेना को देख रही थी और सोच रही थी कि हे सुलतान तू धन्य है जिसकी इतनी विशाल सेना है और कह रही थी कि हे राजा रतनसेन तू भी धन्य है जिसके लिए सुलतान ने इतनी विशाल और भयानक सेना सजाई है। पताकाओ और ढालों की परछाईं ऐसी छाई हुई थी कि दिन में ही रात हो गई थी। ऐसी धूल उड़ रही थी कि ससार में अन्धकूप होता जा रहा था। धूल तालाबों, ताल और पोखरों यहाँ तक कि भोजन की सामग्री में भी भर गई थी।

लोहे.....मढ़ा—यहाँ पर लोहे का अर्थ उपादान लक्षणा से लोहे के बने हुए अस्त्र-शस्त्र लिया गया है।

सरग लोक घुम्मरहि निसाना—यहाँ पर सम्बन्धातिशयोक्ति अलंकार है। इससे शत्रुओं की भयकरता और विशालता व्यंजित की गई है।

सुलतानी—यहाँ पर सुलतानी में उपादान लक्षणा है। वैसे इसे हम भाव-वाचक सन्ना के रूप में भी ले सकते हैं।

राजै कहा करहु जो करना। भएउ असूझ, सूझ अव मरना ॥  
जहँ लगि राज-साज सब होऊ। ततखन भएउ सँजोउ-सँजोउ ॥  
वाजे तवल अकूत जुभाऊ। चढ़े कोरि सब राजा राऊ ॥  
करहि तुगवार पवन सौ रीसा। कँध ऊँच असवार न दीसा ॥  
का वरनी अस ऊँच तुखारा। दुइ पौरी पहुँचै असवारा ॥  
वार्ध मोरछाँह सिर सारहि। भाँजहि पूँछ चँवर जनु ढारहि ॥  
सजे सनाहा, पहुँची टोपा। लोहसार पहिरे सब ओपा ॥  
तैंमे चँवर बनाए श्री छाले गलभंप।

वधे सेत गजगाह तहँ जो देखँ सो कंप ॥२४॥

[इस अवतरण में कवि ने राजा रतनसेन के हृदय में सुलतान की सेना देख-कर उत्पन्न होने वाली प्रतिक्रिया का वर्णन किया है।]

राजा ने कहा कि जो कुछ करना चाहिए वह करो। अब मुझे कुछ नहीं दिखाई पड़ता। केवल मृत्यु ही दिखाई पड़ती है। जहाँ तक हमारा राज्य है उसमें कह दो कि वह युद्ध के लिए तैयार हो जाए। राजा की यह आज्ञा सुनकर सब युद्ध के लिए तैयार हो गए और साज सजाने लगे। युद्ध के लिए अग्रणित वाजे बजने लगे। सब राजा-राव क्रुद्ध होकर आक्रमण के लिए तैयार हो गए। तुखारी घोड़े पवन से भी ईर्ष्या कर रहे थे। उनके कन्धे इतने ऊँचे थे कि उन पर बैठे हुए सवार सामने से दिखाई नहीं पड़ते थे। वे घोड़े इतने ऊँचे थे कि सवार लोग सीढ़ी की दो पहरियों



पर चढ़ कर उन पर सवार हो पाते थे। सिर पर बाँधे हुए मुखल से भडक करके घोड़े अपना सिर इधर-उधर घुमा रहे थे। पूँछ इधर-उधर डुलाते ऐसे लगते थे कि मानो चमर डोला रहे हो। सवार लोग, सैनिक लोग वस्त्र और पहुँची पहने हुए थे। वे लोहे के बने हुए टोप पहने हुए थे और क्रुद्ध हो रहे थे। उनके मस्तक चँवर से सुशोभित थे। उनकी पीठ पर गल जभ पड़ी हुई थी। उनके गले में सफेद गजगाह बाँधे हुए थे। जो उन्हें देखता था वह काँप उठता था।

टिप्पणी—सनाह—इसका अर्थ जिरह वस्त्र है।

पहुँची—यह हाथी को ढकने का लोहे का एक आवरण होता है।

टोपा—लोहे के बने हुए सिर के आवरण को टोपा कहते हैं।

मोरछाह—इसी को अब मुखल कहते हैं।

गजगाह—घोड़े के पीठ में बाँधने वाली एक भूल।

विशेष—इस अवतरण में कवि ने अश्वों और उनकी साज-सज्जा का बड़ा संश्लिष्ट वर्णन किया है। इससे पता चलता है कि उनकी अस्त्र-गस्त्र की जानकारी बहुत अच्छी थी। इस अवतरण के दोहे में पाठान्तर भी है। डा० अग्रवाल ने 'तैसे चमर बनाए' के स्थान पर 'टैआ चमर बनाए' लिखा है। टैआ एक प्रकार का हाथी का आभूषण होता है। जायसी के समय में यह आभूषण सम्भवतः घोड़ों को भी पहनाया जाता था।

राज-तुरंगम वरनौ काहा ? । आने छोरि इन्द्रथ-वाहा ॥

ऐस तुरंगम परहि न दीठी । धनि असवार रहहि तिन्ह पीठी ॥

जाति वालका समुद थहाए । सेत पूँछ जनु चँवर बनाए ॥

वरन-वरन पाखर अति लोने । जानहुँ चित्र सँवारे सोने ॥

मानिक जड़े सीस औ काँधे । चवँर लाग चौरासी बाँधे ॥

लागे रतन पदारथ हीरा । वाहन दीन्ह, दीन्ह तिन्ह वीरा ॥

चढ़हि कुँवर मन करहि उछाह । आगे घाल गनहि नहि काहू ॥

सेदुर सीस चढ़ाए । चन्दन खेवरे देह ।

सो तन्ह कहा लुकाइय । अंत होइ जो खेह ॥२५॥

[इस अवतरण में कवि ने राजा के घोड़े का वर्णन किया है।]

राजा के घोड़े का क्या वर्णन किया जाय। ऐसा लगता था कि इन्द्र के रथ का घोड़ा ले आया गया हो। ऐसा घोड़ा दृष्टिपथ पर ही नहीं पड़ता। वे सवार धन्य हैं जो ऐसे घोड़े पर चलते हैं। वह घोड़ा उस जाति का वच्चा था जिसने समुद्र की थाह ली थी। उनकी सफेद पूँछ चँवर के समान शोभायमान थी। भाँति-भाँति के कवचों से सुशोभित वे बहुत सुन्दर लगते थे। ऐसा लगता था मानो वे सब सोने के बनाए गए हों। उनके सिर पर और कन्वों पर मानिक के जड़े हुए आभूषण थे। गले



में छोटी-छोटी चौरियाँ लगा कर घुँघरूदार कण्ठा लगाया गया था । रत्न और उत्तम हीरे लगी हुई पोशाके देकर राजकुमारो को वे घोड़े सौंपे जा रहे थे और उन्हें युद्ध का निमन्त्रण दिया जा रहा था । राजकुमार उन पर चढ़ते थे और मन में उत्साहित होते थे और उन्हें आगे बढ़ाकर वे अपने सामने किसी को कुछ गिनते नहीं थे ।

वे सिर पर सिंहर लगाए हुए थे और शरीर चन्दन की खोर से रजित था । उस शरीर को छिपाने से क्या लाभ जो अन्त में मिट्टी ही होना है ।

टिप्पणी—जाति वालका समुद्र थाए—कवि यह व्यजित करना चाहना है कि वे घोड़े उच्चैश्रवा की जाति के थे ।

सेत पूँछ जनु चँवर.....बनाए—डाक्टर अग्रवाल ने इसका पाठान्तर दिया है—

‘माथे छूँछि गगन सिर लाए’

यह पाठ हमें अधिक उपयुक्त लगता है । इसमें अर्थ-सौन्दर्य अधिक है ।

सार सँवारि लिखे सब सोने—शुक्लजी की निम्नलिखित पक्ति का पाठान्तर है—

‘जानहु चित्र सँवारे सोने ।’

डा० अग्रवाल का पाठ हमें अधिक उपयुक्त लगता है ।

वाहन दीन्ह; दीन्ह तिन.....वीरा—इसका पाठान्तर है—

‘पहिरन देहि देहि तिन्ह वीरा ।’

लुकाइय—डाक्टर अग्रवाल ने इसका पाठान्तर ‘लगाइय’ दिया है । उस अवस्था में पक्ति का अर्थ होगा कि उस देह में कुछ भी क्या लगाना जिसमें अन्त को मिट्टी भरती है ।

परवरे—अश्व के कवच को कहते हैं । यह कवच फीलाद का बना होता था ।

गज मँमँत बिखरे रजबारा । दीसहि जनहुँ मेघ अतिकारा ॥

सेत गयंद, पीत औ राते । हरे साम घूमहि मदमाते ॥

जमकहि दूषन लोहे सारी । जनु परबत पर परी अँवारी ॥

सिरी मेलि पहिराई सूँडै । देखत कटक पाँय तर रूँदै ॥

सोना मेलि कै दँत सँवारे । गिरिवर तरहिँ सो उन्ह के टारे ॥

परबत उलटि भूमि महुँ मारहि । परै जो भीर पग अस भारहि ॥

अस गयंद साजे सिघली । मोटी कुरुम-पोठि कलमली ॥

उपर कनक मँजूसा लाग चँवर औ ढार ।

भलपति बैठे भाल लेइ औ बैठे धनुकार ॥२५॥

[इस अवतरण में कवि ने हाथियों का वर्णन किया है ।]



राजद्वार पर मतवाले हाथी विशृङ्खल रूप से खड़े हुए थे। वे मेघ के समान काले दिखाई पड़ रहे थे। सफेद, पीले, हरे और काले सब प्रकार के रंगों के मतवाले हाथी भूम रहे थे। उनकी लोहे की भूलें गींगे की तरह चमक रही थी और वे ऐसी शोभायमान हो रही थी जैसे पहाड़ पर अम्बारी पड़ी हुई हो। श्री नामक सामने की भूल को मस्तक पर डाल कर उसका निचला भाग दाँतो में फँसा दिया गया। पैरों में डाले हुए कड़े उन्हें अच्छे नहीं लग रहे थे। अतएव वे उन्हें पैरों तले रौंद देना चाहते थे। उनके दाँत सोने से मढ़ कर अच्छी प्रकार खूब सजाए गए थे। उनके धक्के से पहाड़ भी फट जाते थे। वे पर्वतों को उलट कर पृथ्वी से मिला सकते थे। अगर उनके सामने भीड़ आ जाए तो उसको वे तीर की तरह भपट कर भगा देते थे। ऐसे सिधली हाथी राजद्वार पर फिर रहे थे। जब वे चलते थे तो कछुवे की पीठ, जिस पर पृथ्वी टिकी हुई है, डोलायमान हो जाती थी। उसके ऊपर सोने की अम्बारी रखी हुई थी। उनकी पीठ पर भल्लैत भाला लिए हुए बैठे थे और धनुर्धारी धनुष धारण किए हुए बैठे थे।

टिप्पणी—सेत..... माते—इस पक्ति में कवि ने कई रंग के हाथियों का होना व्यंजित किया है। आजकल सफेद, लाल और हरे हाथी नहीं दिखाई पड़ते। साठ-सत्तर वर्ष पहले तक हाथी पीले और लाल रंग के देखने को मिल जाते थे किन्तु अब नहीं मिलते हैं।

सारी—यह एक प्रकार की लोहे की भूल होती थी।

सिरी—यह पाखर का ही एक भाग था। लोहे के छल्ले या जजीरो से बँधता था। यह लोहे की कवच की तरह छल्ले से बँधता था, एक मस्तक पर डालने के लिए दूसरा सूँड को ढकने के लिए होता था। पाखर हाथी के कवच को कहते हैं।

विशेष—इस अवतरण से प्रकट होता है कि जायसी को हाथियों और उनसे सम्बन्धित वस्तुओं का अच्छा ज्ञान था।

असु-दल गज-दल दूनौ साजे । श्री घन तबल जु भाऊ बाजे ॥  
माथे मुकुट, छत्र सिर साजा । चढ़ा बजाइ इन्द्र अस राजा ॥  
आगे रथ सेना सब ठाढ़ी । पाछे धुजा मरन कै काढ़ी ॥  
चढ़ा बजाह चढ़ा जस इंदू । देवलोक गोहने भए हिन्दू ॥  
जानहुँ चाँद नखत लेइ चढ़ा । सूर कै कटक रैन-मसि मढ़ा ॥  
जौ लागि सूर जाइ देखरावा । निकसि चाँद घर बाहर आवा ॥  
गगन नखत जस गने न जाही । निकसि आए तस धरती माँही ॥

देखि अनी राजा कै जग होइ गएउ असूझ ।

दहुँ कस होवै चाहै चाँद-सूर के जूझ ॥२६॥



[इस अवतरण में कवि ने रतनसेन की सेना की साज-सज्जा का वर्णन किया है ।]

राजा की सेना में अश्वदल और गजदल दोनों सजाए गए । साथ-ही-साथ जुभाऊ तबले भी बजाए गए । राजा मस्तक पर मुकुट लगा कर और सिर पर छत्र सजा कर बाजे-गाजे के साथ इन्द्र के सदृश युद्ध के लिए तैयार हुआ । आगे सब रथ की सेना खड़ी हुई थी । पीछे पताकाएँ सजाई गई थी जो योद्धाओं को आग्रह करने की प्रेरणा देती थी । रतनसेन ऐसे वाजा बजा कर रणभूमि के लिए चला मानो इन्द्र ने आक्रमण किया हो और इन्द्र युद्ध के लिए चला हो । उसके साथ हिन्दू राजा इस प्रकार चले जैसे इन्द्र के साथ देवता चलते हैं अथवा ऐसा लगता था कि मानो चन्द्रमा ने नक्षत्रों के साथ चढ़ाई की हो । अथवा ऐसा मालूम हुआ कि सूर्य की सेना को रात्रि के अन्धकार ने छा लिया हो । जब तक सूर्योदय ही हो तब तक चन्द्रमा ने बाहर जाकर अपना प्रकाश दिखा दिया । जैसे आकाश में नक्षत्रों की गणना नहीं की जा सकती वैसे ही रतनसेन की गणनातीत सेना बाहर निकल आई । वह गगन में समा नहीं रही थी ।

राजा की सेना देखकर ससार में अन्धकार छा गया । जब चाँद और सूर्य का युद्ध होगा मालूम नहीं तब क्या होगा ।

टिप्पणी—सूर कै कटक रैनिमति मढ़ा—यहाँ पर व्याजस्तुति अलंकार से कवि ने अलाउद्दीन की प्रभुता व्यजित की है । यह व्यजना वस्तुरूप है । कवि ने रतनसेन और उसकी सेना को 'रैन-मति' की उपमा दी है जो सर्वथा पक्षपातपूर्ण है । यहाँ पर सूर शब्द में शब्द शक्ति उद्भव अनुरणन ध्वनि है ।

यहुँकस ..... जूझ—यहाँ पर कवि ने भयानक युद्ध की संभावना व्यजित की है । यह व्यजना काकुवैशिष्ट्यमूलक है ।



## राजा बादशाह युद्ध खण्ड

इहाँ राज अस सेन बनाई । उहाँ साह कै भई अवाई ॥  
 अगिले दौरे आगे आए । पछिले पाछ कोस दस छाये ॥  
 साह आइ चितउर गढ बाजा । हस्ती सहस बीस सँग साजा ॥  
 ओनइ आए दूनौ दल साजै । हिन्दू तुरक दुवौ रन गाजे ॥  
 दुवौ समुद दधि उदधि अपारा । दूनौ मेरु खिखिद पहारा ॥  
 कोपि जुभार दुवौ दिसि मेले । औ हस्ती हस्ती सद्गुँ पेले ॥  
 आंकुस चमकि बीज अस बाजहि । गरजहि हस्ति मेघ जनु गाजहि ॥  
 धरती सरग एक भा, जूहहि ऊपर जह ।  
 कोई टरै न टारे, दूनौ वजू समूह ॥१॥

[इस अवतरण मे राजा का बादशाह से जो भयानक युद्ध हुआ था, उसके श्रीगणेश का वर्णन किया गया है ।]

यहाँ पर राजा ने इस प्रकार अपनी सेना की तैयारी की थी कि सुलतान भी अपनी फौज ले करके आ गया । सेना की अगली टुकड़ी दौडती हुई आगे पहुँच गयी और पिछली टुकड़ी दस कोस पीछे रह गयी । सुलतान ने आकर चित्तौडगढ पर आक्रमण किया । उसके साथ मे तीस हजार हाथी थे । दोनो दल सुसज्जित होकर घिर आये । हिन्दू और तुर्क दोनो ही दधि और उदधि समुद्रो के समान अपार सेना से युक्त थे । दोनो सुमेरु और किष्किन्धा के सदृश थे । दोनो ओर के योद्धा लोग एक-दूसरे पर दवाव डालने लगे और हाथी हाथियो को धक्का देने लगे । अकुश विजली की तरह चमक कर आघात करते थे और हाथी मेघ की तरह गरजते थे । पृथ्वी और स्वर्ग मिलकर एक हो गये । एक भुण्ड दूसरे भुण्ड पर आक्रमण करने लगा । दोनो टालने से नही टलते थे । दोनो वजू-समूह के समान लगते थे ।

टिप्पणी—दूवौ.....अपारा—यहाँ पर अर्थान्तर संक्रमित वाच्य ध्वनि है । राजा और सुलतान की अतुलनीय शक्ति की व्यजना करने के लिए कवि ने यह प्रयोग किया है ।

दूनौ.....पहारा—यहाँ पर भी अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि से उपमा अलंकार व्यग्य है ।



हस्ती सहूँ हस्ती हठि गाजहि । जनु परवत परवत सी वाजहि ॥  
 गरु मयंद न टारै टरहि । टूटहि दाँत, माथ गिरि परहीं ॥  
 परवत आइ जो परहि तराही । दरमँह चाँपि खेह मिलि जाँहि ॥  
 कोइ हस्ती असवारहि लेहीं । सूँड समेटि पाँय तर देही ॥  
 कोइ असवार सिघ होइ मारहि । हनि कै मस्तक सूँड उपारहि ॥  
 गरव गयंदन्ह गगन पसीजा । रुहिर चुवै धरती सब भीजा ॥  
 कोइ मैमंत सँभारहि नाहीं । तव जानहि जव गुद सिर जाही ॥  
 गरन रुहिर जस वरसै धरती वहै मिलाइ ।  
 सिर धर टूटि विलाहि, तस पानी अँक विलाइ ॥२॥

[इस अवतरण मे कवि ने हाथियो के पारस्परिक युद्ध का वर्णन किया है ।]

हाथियो से हाथी भिड़ते थे और गरजते थे । ऐसा मालूम होता था जैसे पर्वत पर्वत से टकरा रहे हो । वे बड़े-बड़े हाथी किसी प्रकार हटाये से भी नहीं हटते थे । उनके दाँत टूट जाते थे और माथे गिर पड़ते थे । यदि पहाड़ भी उनके मार्ग में आ जाता तो वह भी उन गजराजों के नीचे दब कर धूल हो जाता था । कोई हाथी सवार को अपनी सूँड में लपेटकर पैर के नीचे कुचल देता था और कोई सवार सिंह बनकर हाथियो को मारते थे, उनके मस्तक को चीर कर सूँड को उखाड़ लेते थे । जिन हाथियो के मद से आकाश तक पसीज जाता था, आज उन्ही के खून से पृथ्वी भीग गई है । कुछ मतवाले हाथियों को तो कोई सँभाल नहीं पाता था । जब उनके माँस का गूदा निकाला जाता था तब उन्हे मालूम पड़ता था । आकाश से वृष्टि की भाँति रक्त की धाराएँ वह रही थी । इसमे भीगकर पृथ्वी वह जा रही थी । जैसे पानी की बाढ मे कीचड़ वह जाती है उसी प्रकार सिर और घड टुकड़े-टुकड़े होकर वह जाते थे ।

टिप्पणी—इस अवतरण मे वीर एव वीभत्स का बड़ा भयानक परिपाक दिखाई पड़ता है ।

आठौ वज्र जूझ जस सुना । तेहि ते अधिक भएउ चौगुना ॥  
 वाजहि खडग उठै दर आगी । भुइँ जरि चहै सरग कहँ लागी ॥  
 चमकहि बीजु होइ उजियारा । जेहि सिर परै होइ दुइ फारा ॥  
 मेघ जो हस्ति हस्ति सहूँ गाजहि । बीजु खडग खडग सौ वाजहि ॥  
 वरसहि सेल वान होइ काँदो । जस वरसै सावन औ भादो ॥  
 भपटहि कोपि परहि तरवारी । औ गोला औला जस भारी ॥  
 जज्ञे वीर कहौ कहँ ताई । लेइ अछरी कैलास सिधार्ई ॥



स्वामी काज जो जूम्मे, सोइ गए मुख रात ।

जो भागे सत छाँड़ि कै, मसि मुख चढ़ी परात ॥३॥

[इस अवतरण मे भी युद्ध की भयकरता का चित्र खीचा गया है ।]

आठ वज्रों का जैसा भयानक युद्ध सुना जाता है इससे चौगुना भयानक युद्ध यह हुआ था । जब तलवारे आपस मे लड़ती थी तो आग पैदा हो जाती थी । उस आग से पृथ्वी जलने लगती थी और वह स्वर्ग तक पहुँचना चाहती थी । तलवारों की बिजली-सी चमकती थी जिससे प्रकाश हो जाता था । जिसके सिर पर वे पड़ती थी उसके दो टुकड़े हो जाते थे । मेघ के समान काले हाथी एक दूसरे के सामने गरजते थे और बिजली के समान तलवारे आपस मे टकराती थी । सेल और वान कीचड़ वन कर वरस रहे थे जैसे सावन और भादो मे जल वर्षा होती है । सवार लोग क्रुद्ध होकर झपटते थे और एक दूसरे पर वार करते थे । भारी ओले जैसे गोले वरस रहे थे, भयकर युद्ध हो रहा था । इस प्रकार वीर जूझ रहे थे कि उसका वर्णन नहीं किया जा सकता । इन वीरों को अप्सराएँ लेकर कैलाश जा रही थी । अपने स्वामी के लिए जो युद्ध मे काम आये थे उनका मुख लाल था और जो सत का त्याग करके भोग रहे थे उनके मुख मे ढेरो कालिमा पुत गई थी ।

टिप्पणी—आठौं.....सुना—इसका पाठान्तर डाक्टर अग्रवाल ने इस प्रकार दिया 'अहुठौ वज्र जूझि जस सुना' । हमारी समझ मे आठौ की जगह अहुठौ पाठ ठीक है । डाक्टर अग्रवाल ने अहुठौ वज्र की व्याख्या ५०८ अवतरण मे दी है । शतपथ ब्राह्मण की एक कथा उद्धृत करते हुए उन्होंने लिखा है, 'इन्द्र ने वृत्र पर वज्र चलाया । उसके चार टुकड़े हो गये । एक तिहाई से तलवार (स्फ्य), एक तिहाई से यूप और एक तिहाई से रथ वन गया । वज्र चलाने से जो एक चिप्पी गिरी वही वाण हुआ, इस प्रकार साढे तीन वज्र बने ।

टिप्पणी—सेल—यह एक प्रकार का हथियार है । इसका सिरा और डण्डा साँगी से कुछ छोटा होता था । यह एक प्रकार का हथियार था जिससे आघात किया जाता था और अब यह हथियार नहीं पाया जाता है ।

भा संग्राम न भा अस काऊ । लोहे दुहँ दिसि भए अगाऊ ॥  
सीस कंध कटि कटि भुइँ परे । सहिर सलिल होइ सायर भरे ॥  
अनंद वधाव करहि मस खावा । अब भख जनम जनम कहँ पावा ॥  
चौसठ जोगिनी खप्पर पूरा । बिग जंबुक घर वाजहि तूरा ॥  
गिद्ध चील सब माँड़ो छावहि । काग कुलोल करहि औ गावहि ॥  
आजु साह हठि अनी बियाही । पाई भुगुति जैसि चित चाही ॥  
जेई जस माँसू भखा परावा । तस तेहि कर तेइ औरन्ह खावा ॥



काहू साथ न तन गा, सकति मुए सब पोखि ।

औछ पूर तेहि जानव, जो थिर आवत डोखि ॥४॥

[इस अवतरण मे भी युद्ध की भयकरता का ही वर्णन किया गया है ।]

वहाँ ऐसा संग्राम हुआ जैसा कभी नहीं हुआ था । दोनों ओर लोहे के शस्त्रास्त्रो का प्रयोग आगे बढ़ बढ़कर किया जा रहा था । सिर और कन्धे कट-कट कर पृथ्वी पर गिर रहे थे । खून के जल से समुद्र भर गये थे । माँस खाने वाले भूत-प्रेत, जीव आदि आनन्द बधावा करने लगे और वे यह सोचने लगे कि हमें जन्म-जन्म के लिए भोजन मिल गया है । चौसठ जोगिनियों ने अपने खप्पर भर लिये । सियार और भेड़ियो के घर बाजा बजने लगा । गिद्ध और चील सब व्याह के मंडप छाने लगे । कौए किलोल करते हुए गाने लगे । आज सुलतान स्वयं सेना का संचालन कर रहा है । इसीलिए जिसकी जैसी इच्छा थी उसे वैसा ही माँस भोजन को मिला । जिसने जिस प्रकार दूसरो का माँस खाया था उसी प्रकार दूसरों ने उसके माँस को खाया । किसी के साथ यह शरीर नहीं गया । सभी इसका अपनी शक्ति-भर पोषण करके मर जाते हैं । यह सफल और असफल जब समझा जायेगा, जब तौल मे स्थिरता आयेगी ।

टिप्पणी—लोहे.....अगाऊँ—लोहे का अर्थ उपादान लक्षणा से लोहे के बने अस्त्र-शस्त्र है ।

चौसठ जोगिनी—ये जोगिनियाँ विकराल भूत माताएँ होती हैं, इन्हे रण-पिशाचिनी भी कहते हैं । इनकी सख्या चौसठ बताई जाती है ।

बिग जम्बुक—बिग वृक का अपभ्रष्ट रूप है । जम्बुक सियार को कहते हैं ।

हठि आनि बियाही—अर्थात् हठपूर्वक सेना का स्वामित्व ग्रहण किया था । यहाँ पर बियाही क्रिया मे क्रियागत वक्रता है । साधारणतया सेना का संचालन सेना-पति करते हैं । किन्तु विशेष गाढे अवसरो पर बादशाह स्वयं सेना का संचालन करने लगता था ।

ओछि.....जोख—कवि की व्यंजना है कि यह शरीर भोजनादि के पोषण से नहीं भरता है और खाली रहता है । यह तो अच्छे और दुरे कर्मों से ही रिक्त होता और भरता है । इन कर्मों का निर्णय आखरित के दिन होता है । कुरान मे इस बात का सकेत अनेक बार किया है । कुछ उद्धरण इस प्रकार है । कुरान मे लिखा है—

The Day when men shall be like scattered moths,  
And the mountains as carded wool.

Then as to him whose balance is heavy, he will be  
in a life well-pleasing.

प्रस्तुत पक्ति कुरान की उपर्युक्त पक्तियों का अनुवाद-सा है ।



चाँद न टरै सूर सौ कोपा । दूसर छत्र सौह कै रोपा ॥  
 सुना साह अस भएउ समूहा । देते सब हस्तिन्ह के जूहा ॥  
 आजु चाँद तोर करौ निपातू । रहै न जग महुँ छूसर छातू ॥  
 सहस करा होइ किरिन पसारा । छेकाँ चाँद जहाँ लगि तारा ॥  
 दर लोहा दरपन भा आवा । घट घट जानहु भानु देखावा ॥  
 अस क्रोधित कुठार लेइ धाए । अग्नि पहार जरत जनु आए ॥  
 खड़ग बीजु सब तुरुक उठाए । ओडन चाँद काल कर पाए ॥  
 जगमग आनि देखि कै धाइ दिस्टि तेहि नागि ।

छुए होइ जो लोहा माँझ आव तेहि आगि ॥५॥

[इस अवतरण मे कवि ने सुलतान और राजा रतनसेन के युद्ध का चाँद और सूर्य के प्रतीको से वर्णन किया है ।]

चाँद के समान रतनसेन सूर्य के समान सुलतान के प्रति क्रुद्ध हो गया । उसने सुलतान के सामने अपना दूसरा छत्र आरोपित कर दिया । बादशाह ने सुना कि राजा की सेना इतनी अधिक एकत्रित हुई कि उससे लोहा लेना सरल नहीं है तो उसने हाथियों के समूह उसके सामने चढ़ा दिये और बोला, हे चाँद के समान रतनसेन ! आज मैं तेरा वध करूँगा । संसार मे दूसरा छत्र नहीं रह सकता । फिर उसने अपनी सहस्र किरणों का तेज फैलाया और उसने चाँद और तारों को, चाँद रूपी रतनसेन और तारे रूपी उसके सैनिकों को आक्रान्त कर दिया । लोहे से ढकी हुई सेना दर्पण के समान हो गयी थी और घट-घट मे सूर्य रूपी सुलतान प्रतिबिम्बित-सा दिखाई पड़ता था । वे क्रोधित होकर ऐसे कुठार ले लेकर दौड़े मानो जलती हुई अग्नि का पहाड़ आ रहा हो । सब तुर्क लोग बिजली-सी चमकती हुई तलवारे लिये हुए थे । जब यह बिजली गिरेगी तो चन्द्रमा रूपी रतनसेन पदमावती रूपी कमल की रक्षा नहीं कर पायेगा । राजा की जगमगाती सेना पर सुलतानी सेना की दृष्टि उसमे जाकर भिड़ गयी । दोनों के सघर्ष से अग्नि प्रज्वलित हो उठी । लोहा सूर्य के सामने होने से तप जाता है और छूने पर वह भी गरम लगता है । कवि की व्यजना है कि बादशाह के सामने आने पर राजा भी क्रोध से जल उठा ।

टिप्पणी—चाँद.....कोपा—यहाँ पर रूपकातिशयोक्ति अलंकार से कवि ने यह व्यजित किया है कि सुलतान से जो कि रतनसेन से कही अधिक बलवान था, रतनसेन ने लोहा लिया ।

छुये.....आगि—यहाँ पर उपमा अलंकार व्यंग्य है । यह उपमा अलंकार दृष्टान्त से व्यंग्य हुआ है । अतएव यहाँ पर कवि प्रौढ़ोक्तिसिद्ध अलंकार से अलंकार व्यंग्य है ।

जगमग.....लागि—डाक्टर अग्रवाल मे इसका पाठान्तर है, 'चकमक पुनि



देखि कै धाड़' । यह पाठ हमे अधिक उपयुक्त प्रतीत होता है । इस पाठ को स्वीकार करने पर अर्थ किया गया, 'राजा की सेना चक्रमक के समान थी । उसे देखते ही फौलाद के समान' शाही सेना की दृष्टि उसकी दृष्टि से भिड़ी ।

विशेष—इस अवतरण मे कवि ने ऐश्वर्याधिक्य की व्यंजना सर्वत्र की है ।

सूरुज देखि चाँद मन लाजा । विगसा कँवल, कुमुद भा राजा ॥  
भलेहि चाँद बड़ होइ निसि पाइ । दिन दिन अर सहुँ कौन बड़ाई ॥  
अहे जो नखत चढ़ सँग तपे । सूर के दिस्टि गगन महँ छपे ॥  
कै चिता राजा मन बूझा । जो होइ सरग न धरती जूझा ॥  
गढ़पति उतरि लड़ै नहि धाये । हाथ परै गढ़ हाथ पराये ॥  
गढ़पति इन्द्र गगन गढ़ गाजा । दिवस न निसर रैन कर राजा ॥  
चंद रैन रह नखतन्ह माँझा । सूरुज के सौहँ न होइ, चहै साभा ॥  
देखा चँद भोर भा सूरुज के बड़ भाग ।

चाँद फिरा भा गढ़पति सूर गगन गढ़ लाग ॥६॥

[इस अवतरण मे कवि ने राजा रतनसेन के युद्ध की नैराश्य भाव की व्यंजना की है ।]

चाँद रूपी रतनसेन सूर्य रूपी सुलतान को देखकर लज्जित हुआ । जो राजा कमल के समान विकसित था वह कुमुद के समान संकुचित हो गया । रात्रि में चाँद चाहे कितना बड़प्पन पा ले किन्तु दिन मे सूर्य के आगे उसका कोई बड़प्पन नहीं रहता । नक्षत्र रूपी रतनसेन के सामन्त चाहे चाँद रूपी रतनसेन के सामने कितने ही प्रकाशित क्यों न रहे हो किन्तु सूर्य रूपी सुलतान के देखने मात्र से वे शौर्यहीन हो गये । राजा ने मन में चिन्ता करके विचार किया, जिसके स्वर्ग होता है वह धरती मे युद्ध नहीं करता । गढ़पति उतर करके जमीन पर नहीं दौडता है, नहीं तो गढ़ दूसरे के हाथ में पड़ सकता है । गढ़पति इन्द्र के समान होता है और वह गगन पर चढ़ करके गरजता है । रात्रि का राजा दिन मे नहीं निकलता है । चन्द्रमा रात्रि मे नक्षत्रों के बीच मे रहता है, उस वक्त उसके सामने सूर्य नहीं रहता है । चन्द्रमा रूपी रतनसेन ने जब यह देखा कि सवेरा होना चाहता है और सूर्य का भाग उदय होना चाहता है तो वह गढ़ में लौट आया और सूर्य रूपी सुलतान उस आकाश के समान गढ़ के तोडने मे लग गया ।

टिप्पणी—सूरज.....लाजा—यहाँ पर रूपकातिशयोक्ति अलंकार है ।

विगसा.....राजा—यहाँ पर अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है । कमल का अर्थ है प्रफुल्लित और कुमुद का अर्थ है संकुचित । यह अर्थ लक्षण लक्षणा से लिया गया है ।



मलै.....पाई—यहाँ पर भी रूपकातिशयोक्ति है। चाँद राजा का उपमान है और निशि साधारण-सी सेना का प्रतीक है।

अहे.....तपे—यहाँ पर चाँद राजा का उपमान है और नक्षत्र उसके सामन्तों का इसलिए यहाँ पर रूपकातिशयोक्ति अलंकार है।

गढ़पति.....राजा—यहाँ पर रूपक और दृष्टान्त अलंकारों का संकर है।

देखा.....भाग—यहाँ पर रूपकातिशयोक्ति अलंकार है। चाँद रूपी राजा का उपमान है। भोर भा का अर्थ है सुलतान की विजय होना चाहती है। यह अर्थ लक्षण लक्षणा से लिया गया है। यहाँ पर अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है। यहाँ पर विजय की प्रकाश रूपता ही व्यंग्य है।

चाँद.....गढ़पति—यहाँ पर भी चाँद में रूपकातिशयोक्ति और साध्यावसाना गोणी लक्षणा है।

सूर.....लाग—यहाँ पर सूर में रूपकातिशयोक्ति और गगन गढ़ में रूपक अलंकार हैं।

कटक असूझ अलाउद्दि साही । आवत कोइ न संभारै ताही ॥

उदधि समुद जस लहरै देखी । नयन देख, मुख जाइ न लेखी ॥

केते तजा चितउर कै घाटी । केते बजावत मिलि गए माटी ॥

केतेन्ह नितहि देइ नव साजा । कबहुँ न साज घटै तस राजा ॥

लाख जाहि आवहि दुइ लाख । फरै भरै उपनै नव साखा ॥

जो आवै गढ़ लागै सोइ । थिर होइ रहै न पावै कोई ॥

उमरा मीर रहे जहँ ताई । सबहि बाँटि अलगै पाई ॥

लाग कटक चारिहु दिसि, गढ़हि परा अगिदाहु ।

सुरुज गहन भा चाहै, चाँदहि भा जस राहु ॥७॥

[इस अवतरण में कवि ने अलाउद्दीन की सेना की विशालता व्यंजित की है।]

अलाउद्दीन की शाही सेना बड़ी विशाल थी। आते समय उसका कोई सामना नहीं कर सकता था। जिस प्रकार उदधि समुद्र में भयानक लहरें होती हैं जो नेत्रों को तो दिखाई देती हैं परन्तु मुख उनका वर्णन नहीं कर पाता है। न मालूम कितनों ने तो चित्तौड़ की घाटी त्याग दी और न मालूम कितनों ने उनका सामना करने की चेष्टा की परन्तु वे मिट्टी में मिल गये। कितनों को वह नित नया साज देता था। कभी उसका साज-सामान घटता नहीं था; वह ऐसा सम्राट् था। यदि एक लाख सैनिक कम हो जाते तो दो लाख उनका स्थान ले लेते थे। उनकी ऐसी स्थिति थी जैसे एक लता फलती है, फूल भड़ जाते हैं और फिर नये फल आते हैं। जो आता वही गढ़ के घेरने में लग जाता था, कोई शान्त नहीं बैठता था। जितने उमरा और वीर थे सबको अलग-अलग भाग लड़ाई के लिए सौंप दिया गया था।



चारों ओर से सुलतान की सेना ने गढ़ को घेर लिया। चारों ओर से गढ़ अग्नि की ज्वालाओं में फँस गया। सुलतान रतनसेन रूपी सूरज के लिए ग्रहा को बनना चाहता था और राजा सुलतान रूपी सूर्य के लिए राहु बनकर ग्रहण कर लेना चाहता था।

टिप्पणी—उदधि समुद्र—जायसी ने उदधि को ज्वाला का समुद्र व्यंजित किया है। यह उनकी अपनी धारणा है। यह सम्भवतः इन पर इस्लामी प्रभाव है। सूरज.....राहु—यहाँ पर रूपकातिशयोक्ति और उपमा अलंकार का संकर है।

अथवा दिवस, सूर भा बासा। परी रैन, ससि उवा अकासा ॥  
चाँद छत्र देइ बैठा आई। चहुँ दिसि नखत दीन्ह छिटकाई ॥  
नखत अकासहि चढ़े दिपाहीं। टुटि टुटि लूक परहि न बुझाई ॥  
परहि सिला जस परै बजागी। पाहन पाहन सौ उठ आगी ॥  
गोला परहि, कोल्हु ढरकाहीं। चूर करत चारिउ दिसि जाहीं ॥  
ओनई घटा वरस भरि लाई। ओला टपकहि, परहि बिछाई ॥  
तुरुक न मुख फेरहि गढ़ लागे। एक मरे, दूसर होइ आगे ॥  
परहि बाना राजा के, सकं को सनमुख काढ़ि ॥  
ओनई सेन साह कै रही भोर लागि ठाढ़ि ॥॥

[इस अवतरण में कवि ने रतनसेन द्वारा किये गए रात्रि का वर्णन उपसंहार रूप में किया है।]

दिन अस्त हुआ और सुलतान की सेना विभ्राम करने लगी। रात्रि हुई और आकाश में चन्द्रमा उदित हुआ। चन्द्रमा रूपी राजा छत्र के नीचे आकर बैठा। चारों ओर से नक्षत्र रूपी सामन्तों ने उसे घेर लिया। नक्षत्र रूपी सामन्तों गढ़ के कोट पर जड़े हुए शोभायमान हो रहे थे। कोट के ऊपर से जलती हुई मसालें फैली जा रही थीं। चट्टानें ऐसी गिर रही थीं जैसे बजागिर गिर रही हो। प्रत्यक्ष से प्रत्यक्ष लड़कर अग्नि पैदा कर देते थे। गोले वरस रहे थे और ऊपर से कोल्ह वरस रहे थे। चारों ओर जिस पर गिरते थे वे उसको चूर-चूर कर देते थे। अंगीरों की घटा बरस रही थी। ओलो जैसी वृष्टि होने पर भी वे अंगारे बुझते नहीं थे। इतनी तेज होते हुए भी तुर्क लोग गढ़ पर हमला करने से मुंह न मोड़ते थे। एक के भिर जाने पर दूसरा सामने आ जाता था। राजा के गोलों की वर्षा हो रही थी। बादशाह की सेना को रात भर जब तक कि प्रातःकाल नहीं हुआ खड़े-खड़े ही काटनी पड़ी।  
टिप्पणी—परी रैन, शशि हुआ अकासा—यहाँ पर स्वतः सिद्ध वस्तु से उपमा-अलंकार व्यंग्य है। अर्थ है जिस प्रकार रात्रि होने पर आकाश में चन्द्रमा उदय हो जाता है उसी प्रकार रात्रि होने पर गढ़ के ऊपर रतनसेन आकर बैठ गया। यहाँ



पर रूपकातिशयोक्ति अलंकार भी है। शशि राजा का उपमान है और आकाश गढ़ का उपमान है।

चाँद छत्र वैद्य बैठा आई—यहाँ पर भी चाँद में रूपकातिशयोक्ति अलंकार है। इस अलंकार से वस्तु व्यंग्य है। राजा उस रात्रि को स्वयं सेना का संचालन कर रहा था।

कोल्हू—पहले पत्थर के कोल्हू बनाये जाते थे। वे बहुत भारी होते थे। युद्ध के समय वे कोल्हू शत्रु पर फेंकने के काम में लाये जाते थे।

उनई अँगार विस्ती—माता प्रसाद जी ने इसका पाठ किया है, 'अवनि अँगार विस्ती'। मिट्टी के तेल के गोलो को अँगार कहते थे। युद्ध में उन्हें फेंकने का रिवाज था।

बान—तोप से फेंके जाने वाले गोले बान कहलाते थे।

विशेष—डाक्टर अग्रवाल ने ठीक ही लिखा है कि प्रस्तुत वर्णन तथ्य पर आश्रित है। उनका कहना है कि तबकाते नासिरी में इस प्रकार के उल्लेख सुलतान और युद्ध के प्रसंग में आये है।

भएउ बिहानु, भानु पुनि चढ़ा । सहसहु करा दिवस बिधि गढा ॥

भा घावा गढ़ कीन्ह गरेरा । कोपा कटक लगा चहुँ फेरा ॥

वान कटोर एक मुख छूटहि । बाजहि जहाँ फोंक लहि फूटहि ॥

नखत गगन जस देखहि घने । तस गढ़ कोटन्ह बानन्ह हने ॥

बान बेधि साही कै राखा । गढ़ भा गरुड़ फुलावा पाँखा ॥

ओहि रंग केरि कठिन है वाता । तौ पै कहै होइ मुख राता ॥

पीठि न देहि घाव के लागे । पैग पैग भुईँ चाँपहि आगे ॥

चारि पहर दिन जूझ भा, गढ़ न टूट तस बाँक ॥

गरुअ होत पै आवै दिन, दिन नाकहि नाक ॥६॥

[इस अवतरण में कवि ने सूर्योदय होने पर गढ़ पर किये सुलतान के आक्रमण का वर्णन किया है।]

प्रातः होते ही सूर्य रूपी बादशाह ने आक्रमण किया। इसने सहस्रों किरणरूपी तेज से विजय रूपी दिवस को जन्म दिया। करोड़ों बान एक ओर छूटते थे, पंखों तक गढ़ जाते थे। आकाश में जिस प्रकार अनेक नक्षत्र दिखाई पड़ते हैं, वैसे ही अगणित वाणों के लगने से गढ़ के कोट नष्ट हो रहे थे। वाणों से वेध करके गढ़ को साही पशु के समान बना दिया था अथवा वह पंख फुलाये हुए गरुड़ के समान दीखता था। उस रण का वर्णन करना बहुत कठिन है। उसका वर्णन वही कर सकता है जो सत्यनिष्ठ है। तुर्क लोग घाव के लगने पर भी पीछे नहीं हटते थे और कदम-कदम पृथ्वी दबाते चले जाते थे।



चार पहर तक भयंकर युद्ध हुआ किन्तु गढ़ इतना दृढ़ था कि वह टूटा नहीं था। एक-एक नाके पर विजय प्राप्त करने पर गढ़ और अधिक कठिन और दृढ़ मालूम होता था।

टिप्पणी—भएऊ.....चाहा—यहाँ पर स्वतःसिद्ध वस्तु से उपमा अलंकार की व्यंजना है। ध्वनि है कि प्रातःकाल होने पर बादशाह ने फिर आक्रमण किया।

छेंका कोट जोर अस कीन्हा। घुसि कै सरग सुरंग तिन्ह दीन्हा ॥  
गरगज बाँधि कमानै धरी। वज्र आगि मुख दारू भरी ॥  
हबसी, रूमी और फिरंगी। वड़-वड़ गुनी और तिन्ह सँगी ॥  
जिन्ह के गोटे कोट पर जाहीं। जेहि ताकहि चूकहि तेहि नाही ॥  
अष्ट धातु के गोला छूटहि। गिरहि पहार चून होइ फूटहि ॥  
एक वार सब छूटहि गोला। गरजै गगन, धरनि सब डोला ॥  
फूटहि कोट फूट जनु सीला। ओदरहि बुरुज जाहि सब पीसा ॥

लका-रावट जस भई, दाह परी गढ़ सोइ।

रावन लिखा जरै कहँ, कहहु अजर किमि होइ ॥१०॥

[इस अवतरण में गढ़ भेदन प्रक्रिया का वर्णन किया गया है।]

बादशाह ने कोट को बलपूर्वक घेर लिया और गढ़ में सुरंग लगाकर उसे उड़ाने का प्रयास किया। फिर किले के सामने गरगज बाँध कर उन पर तोपें लगाई गईं। उनमें बारूद भरी थी और वे वज्राग्नि उगलती थी। हब्सी, रूमी और फिरंगी जो तोप के काम में बहुत चतुर होते हैं, उनके साथ थे। उनके गोले कोट पर जाकर गिरते थे और जिस लक्ष्य पर वे चलाये जाते थे वही पर वे अचूक रूप से पहुँचते थे। अष्ट धातु के गोले छूट रहे थे, उनमें पहाड़ तक चूर-चूर होकर गिर जाते थे। एक वार सब गोले छूटते थे जिनसे आकाश में गर्जना छा जाती थी और पृथ्वी डोलायमान हो जाती थी। कोट इस प्रकार टूट कर गिरते थे जिस प्रकार शीशे टूट कर गिरते हैं। बुरुज गिरते थे और सबको चकनाचूर कर देते थे।

जिस अग्नि से रावण की लंका जलकर लाल हो गयी थी वह अग्नि गढ़ में लग गयी। रावण के भाग्य में जलना-मरना लिखा था तो अजर-अमर उसे कौन करता।

टिप्पणी—जोर अस कीन्हा—इस पाठान्तर में डाक्टर अग्रवाल ने 'जौरा अस कीन्हा' दिया है और इसका अर्थ दिया है, गढ़ तोड़ने के लिए शाह ने दो उपाय किए—एक सुरंग लगाकर तोड़ना और दूसरे गरगज बाँधकर तोपों से कोट तोड़ना।

घुसी.....दीन्हा—इसका पाठान्तर डाक्टर अग्रवाल ने दिया है 'खसिया मगर सुरंग तेई दीन्हा' इसका अर्थ उन्होंने दिया है, खसिया और मगर जाति के लोगो को गढ़ में सुरंग लगाकर उड़ाने का काम सीपा। खसिया गढ़वाल की एक लड़ाकू जाति है और मगर नेपाल की एक लड़ाकू जाति है।



गरगज—यह एक ऊँचा बुर्ज होता है जो किले के बाहर बनाया जाता है उस पर तोपें चढ़ा कर किले पर गोला-बारी करते थे ।

हब्शी—ये एवीसीनिया के रहने वाले होते थे ।

रुमी—डा० अग्रवाल के अनुसार ये तुर्की के निवासी थे ।

फिरंगी—जायसी ने यह शब्द शुक्ल जी के अनुसार पुर्तगालियों के लिए प्रयुक्त किया है ।

ओपरहि—इसका अर्थ नष्ट-भ्रष्ट होना है ।

रावण.....होहि—यहाँ पर कवि की व्यञ्जना है कि तुर्कों के हाथों हिन्दू राजाओं की पराजय निश्चित थी अतएव वे सुरक्षित कैसे बच सकते थे ।

राज गीर लागे गढ़ थवई । फूटै जहाँ सँवारहि सबई ॥

बाँके पर सुठि बाँक करेही । रातिहि कोट चित्र कै लेहीं ॥

गाजहि गगन चढ़ा जस मेघा । बरिसहि बज्र, सीस को ठेघा ॥

सौ सौ मन के बरिसहि गोला । बरिसहि तुपक तीर जस ओला ॥

जानहुँ परहि सरग हुत गाजा । फाटै धरति आई जहुँ बाजा ॥

गरगज चूर चूर होई परही । हस्ति घोर मानुष संघरहीं ॥

सबै कहा अब पर तै आई । धरती सरग जूझ जनु लाई ॥

आठौ बज्र जुरे सब एक डुगबै लागि ।

जगत जरै चारिउ दिसि, कैसेहु बुझै न आगि ॥११॥

[इस अवतरण में शाह द्वारा गढ़ पर आक्रमण और इस पर होने वाले युद्ध का ही वर्णन किया गया है ।]

राजा की ओर से गढ़ में मरम्मत के लिए थवई लगे हुए थे । जहाँ पर वह टूटता-फूटता था वे उसे तुरन्त सँभाल देते थे । एक तो वह वैसे ही काफी दृढ़ था, दूसरे ओर दृढ़ बना दिया जाता था । रात-रात में ही कोट को फिर विचित्र बना लेते थे । जैसे आकाश में बादल चढ़ कर गरजते हैं वैसे ही उस गढ़ में गर्जन का स्वर होता था और वहाँ से वज्र बरसाये जाते थे । उन्हें कोई रोक नहीं पाता था । तोपें ऐसे गोले बरसा रही थी जैसे ओले बरस रहे हों । ऐसा लगता था कि स्वर्ग से गाज गिर रही हो, जहाँ टकराती थी वही पृथ्वी फट जाती थी । गरगज या मोर्चों के बुर्ज चकना-चूर होकर पृथ्वी पर गिर रहे थे । वे हाथी, घोड़ा और मनुष्य का संहार कर रहे थे । सबने कहा कि अब प्रलय आ गई है । ऐसा लगता है कि अब पृथ्वी और आकाश में युद्ध छिड़ गया है ।

साढ़े तीन वज्र उसके सामने इकट्ठे हुए थे और उनका सामना एक वीर कर रहा था । चारों दिशाओं में संसार जल रहा था । वह आग किसी प्रकार भी नहीं बुझ रही थी ।



टिप्पणी—गरगज—यह एक प्रकार का ऊँचा कृत्रिम वृज होता था, यह प्रायः किले के बाहर बनाया जाता था। इसी पर तोपें ले जाकर गोलावारी की जाती थी।

आठौं.....लागि—इसका पाठान्तर है 'अठुठौ वजू जुरे सन्मुख होइ एक दगवै लागि'। अठुठ का अर्थ है साढ़े तीन। पीछे बताया आये है कि प्राचीन काल में साढ़े तीन वजू माने जाते थे। अठुठ से उन्हीं का संकेत किया गया है।

दंगवै—दगवै का अर्थ है गढ़पति। जायसी ने यह शब्द कई बार प्रयोग किया है।

तबहूँ राजा हिये न हारा । राव पौरि पर रचा अखारा ॥  
 सोह साह कै बैठक, जहाँ । समुहें नाच करावै तहाँ ॥  
 जंत्र पखाउज औ जत बाजा । सुर मादर रबाव भल साजा ॥  
 बीना वेनु कसाइच गहे । बाजे अमृत तहँ गहगहे ॥  
 चंग उपंग नाद सुर तूरा । महुअर वसि बाज भर पूरा ॥  
 हुडुक बाज, डफ बाज जँभीरा । औ बाजहि बहु भाँभ मँजीरा ॥  
 तंत वितंत सुभर घनतारा । बाजहि सबक होइ भनकारा ॥

जग-सिंगार मनमोहन पातुर नाचहि पाँच ।

वादसाहि गढ़ छेका, राजा भूला नाच ॥१२॥

[इस अवतरण में कवि ने राजा की निर्भीकता का वर्णन किया है।]

सुलतान के द्वारा इतनी विशाल सेना लेकर आक्रमण किये जाने पर भी तथा इतना भयकर युद्ध होने पर भी राजा हृदय में लेश मात्र भी उदासीन नहीं था। उसने राज द्वार पर जिसके सामने सुलतान ठहरा हुआ था अपना अखाड़ा सजाया। उसके सामने ही उसने वहाँ अपना नाच आदि कराया। पखावज, जन्त्र, सुरमण्डल, रबाव, बीणा, पित्तक, कुमाईच और अमृत आदि बाजे खूब बजाये गये। चंग, उपंग, नांगसुर और तुरही आदि सब वजें रहे थे और वंशी में सुन्दर स्वर भरा जा रहा था। हुडक बजाने के साथ डफ की गहरी ध्वनि थी। इसी के साथ भाँभ, मंजीरे वज रहे थे। तार और बिना तार के बाजे और खड़ताल खूब भंकार करते हुए बजाये जा रहे थे। जिस शृंगार से मन मोहित हो जाता था उसी शृंगार को किये हुए पाँच नर्तकियाँ नाच रही थी। उधर शाह ने गढ़ छेक रखा था और इधर राजा नाच में भूला हुआ था।

टिप्पणी—अखाड़ा—उस नृत्य, संगीत, वाद्यादि के आयोजनों को कहते थे जिसमें अनेक रंगरलियों और आमोद-प्रमोद का विधान रहता था। इस प्रकार के अखाड़ों का आयोजन युद्ध में बहुत प्राचीन काल से होता आया है। तुलसीदास ने रामायण में रावण की लका में इसी प्रकार के अखाड़े की वर्णना की है। हम्मीर



काव्य में भी इस प्रकार के अखाड़े का वर्णन आया है। चित्रावली में भी इस प्रकार के अखाड़े का उल्लेख है।

**जन्त्र**—सब प्रकार के बाजे यन्त्र या जन्त्र कहलाते हैं।

**पखावज**—इस बाजे का उल्लेख कही प्राचीन ग्रन्थों में नहीं मिलता। इसका कारण यह है कि इसका प्रचार लोकगीतों के साथ ही होता था। इसलिए शास्त्रीय संगीत के प्रसंग में इसका उल्लेख नहीं मिलता।

**आँज**—यह शब्द सम्भवतः आतोद्य का विकृत रूप है। नाट्यशास्त्र में आतोद्य सम्भवतः बाजे का वाचक है। कुछ लोग इसे एक विशेष प्रकार का बाजा मानते हैं किन्तु निश्चित रूप से कुछ नहीं कहा जा सकता है।

**सुरमण्डल**—यह प्राचीन काल में एक प्रकार की बीणा के लिए प्रयुक्त होती थी। इसी को सम्भवतः मत्तकोकिला भी कहते थे। यह इक्कीस तारों की बीणा होती थी।

**रबाब**—यह एक प्रकार की सारंगी की कोटि का बाजा था। इस पर भारी कोटि के राग गाये जाते थे।

**खंजरी**—यह एक प्रकार की बड़ी खंजरी होती है।

**उपंग**—यह तुरही की कोटि का बाजा होता है।

**नागसुरी**—यह फूँक कर बजाये जाने वाला एक बाजा है।

**महुवरी**—यह सींग या लकड़ी का बना हुआ बाजा होता है जो अट्ठाइस अंगुल लम्बा होता है। इसके पतले सिरे पर ताँवे की बारीक नली होती है, कुछ लोग इसे सपेरे की बीन का पर्याय भी मानते हैं।

**हुरूक**—यह चमड़े से दोनों ओर मढ़ा रहता है और ढोल की तरह बजाया जाता है।

**डफ**—आजकल इसी के छोटे रूप को डफली कहते हैं।

**तन्त्र वितन्त्र**—तार और बेतार के बने हुए बाजे।

बीजा नगर केर सब गुनी । करहि अलाप जैस नहि सुनी ॥  
छवी राग गाए सँग तारा । सगरी कटक सुनै भनकारा ॥  
प्रथम राग भैरव तिन्ह कोन्हा । दूसर मालकोस पुनि लोन्हा ॥  
पुनि हिंडोल राग मल गाये । मेघ मलार मेघ बरिसाये ॥  
पाँचवँ सिरि राग भल किया । छठवाँ दीपक बरि उठ दिया ॥  
ऊपर भये सो पातुर नाचहि । तर भए तुरक कमाने खाचहि ॥  
गइ माथे होइ उमरा भुमरा । तर भए देख मीर श्री उमरा ॥  
सुनि सुनि सीस धुनिहि सब, करै मलि मलि पछिताहि ।  
कब हम माथ चढ़हि उहि नैनन्ह के दुख जाहि ॥१३॥



[इस अवतरण में कवि ने राजा के अखाड़े में अलापी जाने वाली राग-रागिनियों का परिगणन किया है।]

बीजा नगर के जो कलावंत थे वे विविध प्रकार की अलापे अलाप रहे थे, ऐसी अलापे जैसी किसी ने सुनी नहीं थी। ताल के साथ छः राग अलापे जा रहे थे। सारी सेना उस संगीत को सुन रही थी। पहले उन्होंने भैरो राग अलापा। फिर मालकोस नामक राग गाया गया, फिर हिण्डोल राग गाया गया। मेघ-मलार राग के गाते ही वादल बरसने लगे। पाँचवाँ श्रीराग गाया जो बहुत ही सुन्दर था, छठा दीपक राग गाया। जिसके गाते ही दीपक जल उठे। ऊपर नर्तकियाँ नृत्य कर रही थी और नीचे तुर्क लोग कमाने खींच रहे थे। गढ़ के ऊपर तो भूमर नाच हो रहा था और गढ़ के नीचे मीर और उमरा एकत्रित थे।

सब लोग सुन-सुन कर सिर धुन रहे थे और हाथ मल-मल कर पछता रहे थे और सोच रहे थे कि हम इस गढ़ पर कब विजयी हों और कब हमारे नेत्रों के दुःख दूर हो जाएँ।

टिप्पणी—बीजानगर—विजयनगर को पहले लोग बीजानगर के नाम से पुकारते थे। विजयनगर के राजाओं की संरक्षकता में भारतीय संगीत की बड़ी उन्नति हुई थी। उसकी अपनी विशेषताएँ और मौलिकताएँ थी। आज भी वह कर्नाटक संगीत के नाम से प्रसिद्ध है। यहाँ पर जायसी ने छः रागों के नाम इस प्रकार गिनाये हैं—भैरव राग, मालकोस राग, दीपक राग, हिंडोल राग, मेघ मलार, राग श्रीराग और दीपक राग।

कब हम माथ चढ़ि उहि—यहाँ पर अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि से अर्थ है कि हम गढ़ पर विजय कब प्राप्त करेंगे। यह अर्थ लक्षण लक्षणाभूलक है। इसका पाठान्तर दिया है, डाक्टर अग्रवाल ने 'कब हम हाथि चढ़हि यह पातरि' यह पाठ उतना साहित्यिक नहीं है जितना कि पहला।

### प्रक्षिप्त

छवौ राग गावहि पातुरनी । श्री पुनि छत्तीसौ रागिनी ॥  
 श्री कल्यान कान्हरा होई । राग बिहाग केदारा सोई ॥  
 परभाती होइ उठै बँगाला । आसावरी राग गुनमाला ॥  
 घनासिरी औ सूहा कीन्हा । भएउ विलावत, मारु लीन्हा ॥  
 राम कली, नट, गौरी गाई । धुनि खम्माच सो राग सुनाई ॥  
 साम गूजरी पुनि भल भाई । सारँग औ बिभास मुँह आई ॥  
 पुरबी, सिंघी, देस, बरारी । टोड़ी गोड़ सौ भई निरारी ॥  
 सबै राग औ रागिनी, सुरै अलापहि ऊँच ।  
 तहाँ तीर कहँ पहुँचै, दिस्टि जहाँ न पहुँच ॥१४॥



[इस अवतरण में कवि ने छत्तीस रागिनियों का परिगणन किया है ।]

नर्तकियाँ छः राग तथा छत्तीसो रागिनी गा रही हैं । कल्याण, काहनरा, विहाग, केदारा, परभाती, आसावरी, गुन माला, घनासिरी, सूहा, विलावल, मारु, रामकली, नट, गौरी, खम्माच, गूजरी, सारग, विभास, पूरबी, सिन्धी, देशी, बरारी, ठोरी, गौण्ड आदि रागिनियाँ सुर के साथ अलापी जा रही थी । जहाँ दृष्टि नहीं पहुँच रही थी वहाँ तीर कैसे फेंके जाएँ इस चिन्ता में तुर्क लोग परेशान थे ।

टिप्पणी—इस अवतरण में कवि ने जितनी भी राग-रागिनियों का ज्ञान उसे था उन सबके नाम गिनाये हैं । यह अवतरण जायसी की परिगणनात्मक प्रकृति का अच्छा परिचायक है ।

जहाँवाँ साह साह कै दीठी । पातुरि फिरत, दीन्ह तहँ पीठी ॥  
देखत साह सिधासन गूँजा । कब लगि मिरिग चाँद तोहि भूजा ॥  
छाँडहि बान जाहि उपराहीं । का तै गरब करसि इतराही ? ॥  
बोलत बान लाख भए ऊँचे । कोइ कोट कोइ पौरि पहुँचे ॥  
जहाँगीर कनहज कर राजा । ओहिक बान पातुरि के लागा ॥  
बाजा बान, जाँघ तस नाचा । जिउ गा सरगट परा भुईँ साचा ॥  
उड़सा नाच, नचनियाँ मारा । रह से तुरुक बजाइ कै तारा ॥

जो गढ़ साजै लाख दस, कोटि उठावै कोट ।

बादसाह जब चाहै छपै न कौनिउ कोट ॥१५॥

[इस अवतरण में कवि ने राजा के अखाड़े में होने वाले नृत्य संगीत आदि की जो प्रतिक्रिया सुलतान के हृदय में हुई उसका वर्णन किया है ।]

जिधर सुलतान की दृष्टि थी नर्तकी उधर पीठ किये फिरती थी । यह देखकर सुलतान अपने सिंहासन पर गरज उठा । चाँद मृग का उपभोग कब तक करेगा । उसने आज्ञा दी कि ऐसे बाण चलाओ जो ऊपर जाएँ ताकि अभिमानी का सिर नीचा हो जाए और उसको मालूम हो जाए वह इतना गर्व करके क्यों इतरा रहा था । यह आज्ञा देते ही लाखों बाण ऊपर चल दिये थे । कोई कोटी पर, कोई पौरी पर पहुँच गये । जहाँगीर जो कि कन्नौज का राजा था उसका बाण नर्तकी की जाँघ में लगा । बाण लगते ही वह ऐसी नाँची कि उसके प्राण स्वर्ग चले गए और उसका ढाँचा पृथ्वी पर गिर गया । नर्तकी के मरने से नृत्य उखड़ गया और तुर्क लोग बहुत प्रसन्न हुए । जो गढ़ दस लाख मनुष्यों से युक्त हो और करोड़ों मनुष्यों ने जिसका परकोटा बनाया हो, उसे भी यदि बादशाह नष्ट करना चाहे तो कोई उसकी रक्षा नहीं कर सकता है ।

टिप्पणी—कब लगि.....भूजा—यहाँ पर कवि की व्यंजना है कि राजा अब बहुत दिनों तक नृत्य-गीत आदि में लीन नहीं रह सकता । उसका नाश शीघ्र ही होने



वाला है। यहाँ पर काकुवैशिष्ट्य व्यंग्य है और रूपकातिशयोक्ति अलंकार है। रूपकातिशयोक्ति से वस्तु व्यंग्य है। इस प्रकार यहाँ पर दो ध्वनियों का संकर मालूम होता है।

राजै पौरि अकास चढाई । परा बाँध चहुँ फेर लगाई ॥  
 सेतुबन्ध जस राघव बाँधा । परा फेर, भुईँ भार न काँधा ॥  
 हनुवँत होइ सब लाग गोहारू । चहुँ दिसि ढोइ ढोइ कीन्ह पहारू ॥  
 सेत फटिक अस लागै गढ़ा । बाँध उठाइ चहुँ गढ़ मढ़ा ॥  
 खँड खँड ऊपर होइ पटाऊ । चित्र अनेक, अनेक कटाऊ ॥  
 सीढ़ी होति जाहि बहु भाँति । जहाँ चढ़ै हस्तिन कै पाँती ॥  
 भ गरगज कस कहत न आवा । जनहुँ उठाइ गगन लेइ आवा ॥  
 राहु लाग जस चाँदहि, तस गढ़ लाग बाँध ।  
 सरब आगि अस बरि रहा, ठाँव जाइ को काँध ॥१६॥

[इस अवतरण में सुलतान के द्वारा गढ़ तक बाँधे गये बाँध की चर्चा की गई है।]

राजा ने गढ़ की पौरी आकाश तक ऊँची बना रखी थी। सुलतान ने उसके विरोध में बाँध बाँधना शुरू किया। जिस प्रकार रामचन्द्र ने सेतु बन्ध बाँधा था वैसे ही हाथो-हाथ सामान ढोने का प्रवन्ध किया गया, कुछ भी बोझ पृथ्वी पर नहीं दिया जाता था। हनुमान की तरह मवने एक-दूसरे से चिल्लाकर पत्थर लाने की बात कह दी और चारो ओर से पहाड़ ढोये जाने लगे। सफेद पत्थरो को गढ़ करके बाँध उठाकर चारो ओर से गढ़ को मढ़ दिया। एक-एक खंड पर बराबर पटाव होने लगा, उसमें अनेक चित्र और अनेक कटाव बने थे। विविध प्रकार से सीढियाँ गढ़ी गईं जिन पर हाथियों के समूह चढ़ जाते थे। उस बाँध में ऐसा गरगज तैयार हो गया कि उसका वर्णन नहीं किया जा सकता। ऐसा लगता था कि उसे उठाकर आकाश तक ले जाया जायेगा।

जिस प्रकार राहु ने चन्द्रमा को ग्रहण किया था इसी प्रकार इस बाँध ने गढ़ को ग्रहण कर लिया। चारो ओर वह आग की तरह जलता हुआ दिखाई पड़ रहा था। उस जगह तक जाने का भार अपने ऊपर कौन ले।

टिप्पणी—पौरि अकास चढ़ाहि—व्यंजना है कि गढ़ बहुत ऊँचा था जिसके कारण सुलतान गढ़ को तोड़ नहीं पा रहा था। यहाँ पर स्वतः सम्भवी वस्तु से वस्तु व्यंजना है।

राहु.....काँध—यहाँ पर उपमा अलंकार है और उपमा अलंकार से कवि ने बाँध की भयंकरता व्यंजित की है। अतः यहाँ पर कवि प्रौढ़ोक्ति सिद्ध अलंकार से वस्तु व्यंजना है।



राज सभा सब मतै बईठी । देखि न जाइ, मूँदि गइ दीठी ॥  
 उठा बाँध, चहुँ दिसि गढ़ बाँधा । कीजै बेगि भार जस काँधा ॥  
 उपजै आगि आगि जस बोई । अब मत कोइ आन नहि होई ॥  
 भातेवहार जौ चाँचरि जोरी । खेलि फाग अब लाइय होरी ॥  
 समदि फाग मेलिय सिर धूरी । कीन्ह जो साका चाहिय पूरी ॥  
 चँदने अगर मलयगिरि काढ़ा । घर-घर कीन्ह सरा रचि ठाढ़ा ॥  
 जौहर कहँ साजो रनिवासू । जिन्ह सत हिये कहाँ तिन्ह आँसू ॥  
 पुसपन्ह खड़ग सँभारे चँदन खेवरे देह ।  
 मेहरिन्ह सेंदुर मेला, चहहि भई जरि खेह ॥१७॥

[इस अवतरण में राजा रतनसेन की अपने मन्त्रियों से मन्त्रणा का वर्णन किया गया है।]

रतनसेन ने राजसभा की और उसमें मन्त्रियों से मन्त्रणा करते हुए कहा, हमे कुछ दिखाई नहीं पड़ता है। हमारी दृष्टि बन्द हो गई है। चारों ओर से बाँध बाँधकर गढ़ को बाँध लिया है। जो भार हमने ग्रहण किया है उसको निभाना चाहिए। जैसी आग हमने बोई थी उससे, वैसी ही आग उत्पन्न होगी। अब कोई दूसरा निश्चय नहीं किया जा सकता। वह त्यौहार हो चुका जिसमें चाँचर जोड़ी। अब होली में आग लगाकर फाग खेलो, अब यदि आन पूरी करना चाहते हो तो सिर पर धूल चढ़ा कर फाग खेलो। यह निश्चय हो जाने पर मलयगिरि का चन्दन इकट्ठा किया गया। घर-घर में चिता तैयार कर ली गई। रनिवास ने जौहर सजाया, जिनके हृदय में सत होता है उन्हें मृत्यु से डर नहीं लगता। पुरुषों ने तलवार सँभाल ली और शरीर पर चन्दन मल लिया और औरतो ने सिन्दूर लगाया क्योंकि वे जलकर भस्म होना चाहती थी।

टिप्पणी—भा त्यौहार.....होरी—यहाँ पर व्यंजना है कि हमने जो सुलतान से युद्ध मोल लिया था इसमें विजय-प्राप्ति का अवसर व्यतीत हो चुका। अब बलिदान का अवसर आया है। यहाँ पर वाक्यगत अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है।

जिन्ह.....आँसू—कहाँ पर काकुवैशिष्ट्य व्यंग्य है। कवि की व्यंजना है कि जो लोग सत्यनिष्ठ होते हैं उन्हें मृत्यु से भय नहीं लगता, वे सहर्ष आत्म-बलिदान करने के लिए प्रस्तुत रहते हैं।

पुरुषन्ह.....देह—कवि की व्यंजना है कि पुरुषों ने तो जीवन की आशा त्याग कर आत्म-बलिदान के लिए पूरी तैयारी कर ली और आमरण युद्ध के लिए प्रस्तुत हो गये।

मेहरिन्ह.....मेला—इसकी व्यंजना है कि स्त्रियाँ अपने सतीत्व की रक्षा के



लिए आत्म-वलिदान के लिए कटिबद्ध हो गयीं । यहाँ पर स्वतःसम्भवी वस्तु से वस्तु व्यंग्य है ।

आठ वरिस गढ़ छेका रहा । धनि सुलतान कि राजा महा ॥  
 आइ साह अँवराव जो लाए । फरे भरे पै गढ़ नहि पाए ॥  
 जो तोरी तो जौहर होई । पदमिनि हाथ चढ़ै नहि सोई ॥  
 एहि विधि ढील दीन्ह तव ताँई । दिल्ली तें अरदास आई ॥  
 पछिहँ हरेव दीन्ह जो पीठी । सो अब चढ़ा सौह के दीठी ॥  
 जिन्ह भुईं माथ, गगन तेइ लागा । थाने उठे, आव सब भागा ॥  
 जहाँ साह चितउर गढ़ छावा । इहाँ देस अब होइ परावा ॥

जिन्ह जिन्ह पंथ न तून परत वाढ़े बेर ववूर ।

निसि अँघियारी जाइ तव वेगि उठैजी सूर ॥१८॥

[इस अवतरण में कवि ने उस समय की दीर्घता का निर्देश किया है जिसमें सुलतान गढ़ को घेरे हुए पड़ा रहा ।]

सुलतान आठ वर्ष तक गढ़ को घेरे पड़ा रहा । पता नहीं कि यह सुलतान का बटप्पन था या राजा का । राजा ने आक्रमण के समय जो आम के पेड़ लगाये थे वे इतने बड़े हो गये कि उनमें फल आकर भड़ भी गये किन्तु सुलतान को गढ़ नहीं मिला । वह सोचता था कि गढ़ को तोड़ते ही जौहर हो जायेगा और पद्मिनी फिर नहीं मिलेगी । इसलिए उसने तब तक आक्रमण में ढील डाल रखी जब तक कि दिल्ली से प्रार्थना-पत्र नहीं आ गया कि पश्चिम में जिस हिरात ने पहले पीठ दिखा दी थी वह अब सामने आँख दिखाकर चढ़ आया है । जिनका मस्तिष्क धरती में रहता था अब आकाश में उठने लगा है । थाने उठ गये हैं और सब भागते चले आ रहे हैं । इधर शाह चित्तौड़गढ़ घेरे पड़ा था और उधर सारा देश पराया हुआ जा रहा था । जिस-जिस मार्ग में घास नहीं उगती थी वहाँ अब ववूर आदि के पेड़ उगाये गये हैं । रात्रि का अन्धकार तब दूर होगा जब सूर्य शीघ्रता से उदय होगा ।

टिप्पणी—धनि.....महा—कवि की व्यंजना है कि सुलतान बड़ा साहसी और जिद्दी था कि आठ वर्ष तक गढ़ पर घेरा डाले पड़ा रहा और राजा बड़ा शक्ति-शाली और वीर था जिसके गढ़ को आठ वर्ष में भी बादशाह तोड़ न सका । यहाँ पर काकुवैशिष्ट्य व्यंग्य है ।

आई.....पाएँ—यहाँ पर स्वतःसम्भवी वस्तु से कवि ने यह व्यंजना की है कि सुलतान बड़े दीर्घकाल तक गढ़ को घेरे पड़ा रहा और गढ़ को तोड़ न सका ।

जिन्ह.....लागा—यहाँ पर अत्यन्त तिरस्कृत, वाच्य ध्वनि से कवि ने यह व्यंजित किया है कि जो बहुत नीच थे और सुलतान से डरते थे वे निर्भय होकर स्वतन्त्र सत्ता को स्थापित करने में लगे हैं ।



जेहि जेहि.....बबूर—यहाँ पर अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है। कवि की व्यंजना है कि जहाँ पर मार्ग में नाममात्र की बाधाएँ नहीं थी, वहाँ पर बड़े-बड़े शत्रु घेरा डाले पड़े हैं। यह अर्थ लक्षण लक्षणा जन्य है।

निश.....सूर—कवि की व्यंजना है कि निराशा का अन्धकार तब दूर होगा जबकि वह उनके प्रति दमन की नीति अपनायेगा। यहाँ पर भी अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि से यह अर्थ लिया गया है। कुछ लोग यहाँ पर स्वतःसम्भवी वस्तु से उपमा अलंकार व्यंग्य मानने के पक्ष में हैं।

विशेष—इस अवतरण में कवि ने व्यंजनात्मक पद्धति का प्रयोग किया है।

शब्दार्थ—अर्ज दास्त=विनती या प्रार्थना।

हरेव=हिरात।

डाक्टर अग्रवाल के अनुसार, उत्तर-पश्चिम में उस समय तीन सूबे थे—(१) गजनी, (२) हिन्दुकुश के पश्चिम में हिरात, (३) खुरासान। अलाउद्दीन ने गजनी तक विजय प्राप्त की थी अतः जायसी का यह लिखना यथार्थ है कि हिरात के शासकों ने अलाउद्दीन के साम्राज्य को धीरे-धीरे दबोचने का प्रयत्न किया था।



## राजा बादशाह मेल खण्ड

मुना साह अरदासै पढ़ी । चिन्ता आन आनि चित चढ़ी ॥  
 तौ अगमन मन चीतै कोई । जी आपन चीता किछु होई ॥  
 मन भूठा, जिउ हाथ पराए । चिन्ता एक हिये दुई ठाँ ॥  
 गढ़ सौ अरुभि जाइ तब छूटै । होइ मेराव, कि सो गढ़ टूटै ॥  
 पाहन कर रिपु पाहन हीरा । वेधौ रतन पान देइ वीरा ॥  
 सुरजा सेती कहा यह मेउ । पलटि जाहु अब मानहु सेऊ ॥  
 कछु तोहि सौ पदमिनि नहि लेऊँ । चूरा कीन्ह छाँड़ि गढ़ देऊँ ॥

आपन देस खाहु सब औ चंदेरी लेहु ।

समुद्र जो समदन कीन्ह तोहि तेपाँची नग देहु ॥१॥

[इस अवतरण में दिल्ली की सूचना पर सुलतान को विक्षिप्त दिखलाया गया है ।]

दिल्ली की विक्षिप्त पढ़ी गई और बादशाह ने उसको सुना । उसके सुनते ही उसे चित्तौड़गढ़ की चिन्ता के स्थान पर दूसरी चिन्ता ने घेर लिया । यदि अपना सोचा हुआ ही मनुष्य कर सके, तो वह भविष्य की चिन्ता करे, अन्यथा व्यर्थ है । वह मन भूठा है, जो दूसरे के अधीन है । वह दो स्थानों में रहकर एक की बात सोच पाता है । सुलतान सोचने लगा कि गढ़ से उलझ कर तभी छूटा जा सकता है जबकि या तो मेल हो या गढ़ टूट जाए । पत्थर का वैरी हीरे की भाँति पत्थर ही होता है । मैं भी इस रतनसेन को सम्मानित करके पकड़ूँगा । सुलतान ने सरजा से यह भेद किया, जिस युक्ति से राजा पलट जाए, और अब भी सेवा मान ले वह युक्ति करनी चाहिए । उससे यह कह दूँ कि मैं पद्मिनी नहीं लूँगा । यद्यपि गढ़ को चूरा कर दिया है, उसको भी छोड़ दूँगा । अपने देश का निश्चल उपभोग करने के अतिरिक्त मैं तुम्हें चन्देरी भी दे दूँगा, किन्तु इसके बदले में तुम मुझे वे पाँचो रत्न दे दो, जो समुद्र ने तुम्हें विदा के समय दिए थे ।

दिप्पणी—तौ.....होई—कवि की व्यंजना है कि मनुष्य सोचता कुछ है और होता कुछ और है अतएव मनुष्य की चिन्ता करना व्यर्थ है । यह स्वतःसम्भवी वस्तु से वस्तु व्यंग्य है ।



पाहन.....हीरा—कवि की व्यंजना है कि बलवान शत्रु को बलवती युक्ति से मारना चाहिए। यहाँ पर अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है।

वैधो.....बीरा—रतन मे शब्द शक्ति उद्भव वस्तु ध्वनि है। और 'पान देइ' मे पद गत अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है। लक्ष्यार्थ है 'सम्मान देकर'। सम्पूर्ण पंक्ति का व्यंग्यार्थ है कि रतनसेन को सम्मान देकर परास्त करना चाहिए।

सुरजा पलटि सिंघ चढ़ि गाजा। अज्ञा जाइ कही जहँ राजा॥  
 अबहुँ हिये समुझु रे, राजा। बादसाह सौ जूझ न छाजा॥  
 जेहि कै देहरी पृथिवी सेई। चहै तौ मारै औ जिउ लेई॥  
 पिंजर माँह ओहि कीन्ह परेवा। गढ़पति सोइ वाँच कै सेवा॥  
 जौ लागि जीभ अहै मुख तोरे। सँवरि उघेलु बिनय कर जोरे॥  
 पुनि जौ जीभ पकरि जिउ लेई। को खोलै, को बोलै देई?॥  
 आगै जस हमीर मैमता। जौ तस करसि तोर भा अंता॥  
 देखु ! काल्हि गढ़ टूटै, राज ओही कर होइ।  
 करु सेवा सिरनाइकै, घरन घालु बुधि खोई॥२॥

[इस अवतरण में कवि ने सरजा द्वारा सुलतान का संदेश राजा तक पहुँचाने की बात कही है।]

सरजा शाह के यहाँ से लौट कर अपने सिंह पर चढ़ कर गरजा और जहाँ राजा रतनसेन था वहाँ जाकर शाह का सन्देश कहा। हे राजा ! अब भी मन मे समझ ले, सुलतान से युद्ध करना शोभा नहीं देता। जिसके द्वार पर तुमने पृथ्वी की सेवा की वह अगर चाहे तो मार करके प्राण ले सकता है, वह तुम्हें मारे या जीवनदान दे। उसने तुम्हें पिंजरे का पक्षी बना दिया है। ऐसा गढ़पति वही बच पाता है जो सेवा करता है। जब तक तुम्हारे मुख मे जीभ है तब तक हाथ जोड़ कर बिनय करते हुए गढ़ का द्वार खोल दो, बाद को जब वह जीभ पकड़ कर प्राण ले लेगा तो फिर कौन द्वार खोलेगा और कौन बोलेगा। और यदि तू अभिमानी हमीर की तरह करना चाहता है तो वैसा कर ले किन्तु तेरा अन्त हो जाएगा।

समझ ले कल गढ़ टूटेगा और राज्य उसी बादशाह का होगा। सिर भुका कर सेवा कर, बुद्धि खोकर के अपना घर बर्बाद न कर।

टिप्पणी—पिंजर.....परेवा—कवि का व्यंग्यार्थ है कि सुलतान ने तुम्हारे गढ़ को चारों तरफ से घेर करके पिंजड़े के समान कर दिया। तुम उसमें निस्सहाय पक्षी के समान बन्द हो। यहाँ पर स्वतःसम्भवी वस्तु से उपमा अलंकार व्यंग्य है।

तस—मे अर्थान्तर तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है। व्यंग्यार्थ है जैसा कि हमीर ने अभिमानपूर्वक सुलतान से युद्ध किया था। वह रणथम्भीर के राजा थे। उन्होंने सन्धि



करके भुक्ने की अपेक्षा गलाउद्दीन से लोहा लेकर वीर गति को प्राप्त होना अधिक उपयुक्त समझा था ।

सरजा ! जौ हमीर अस ताका । ओर निवाहि बाँधि गा साँका ॥  
 हौ सक-बँधी ओहि अस नाही । हौं सो भोज विक्रम उपराही ॥  
 बरिस साठ लगि साँठि न खाँगा । पानि पहार चुवै विनु माँगा ॥  
 तेहि ऊपर जो पै गढ टूटा । सत-सकवन्दी-केर न-छूटा ॥  
 सोरह लाख कुवर है मोरे । परहि पतँग जस दीप-अँजोरे ॥  
 जेहि दिन चाँचरि चाहौ जोरी । समदौ फागु लाइ कै होरी ॥  
 जौ निसि बीच, डरै नहि कोई । देखु तौ काल्हि काह दहूँ होई ॥

अवही जौहर साजि कै कीन्ह चहाँ उजियारा ।

होरी खेलौं रन कठिन, कोई समेटे छार ॥३॥

[इस अवतरण में सरजा के प्रत्युत्तर में कहे गए राजा के वचनों को निबद्ध किया गया है ।]

राजा ने सरजा से कहा, हे सरजा ! जैसा हमीर का मन था वैसे उसने अन्त तक अपनी आन का निवाह किया । मैं उसके समान केवल आन वाला ही नहीं हूँ, मैं तो भोज और विक्रम से भी अधिक बुद्धिमान और वीर हूँ । मेरे गढ में साठ वर्ष तक अन्न की कमी न होगी । मेरे यहाँ बिना माँगे ही पहाड़ से पानी भरता है और इतने पर भी यदि गढ टूट भी जाएगा तो भी मेरे जैसी आन वाले मनुष्य की मर्यादा नहीं टूट सकती । मेरे सोलह लाख जवान हैं । वे इस प्रकार युद्ध में मरने के लिए तैयार हैं जिस प्रकार दीपक में पतिंगा मरने के लिए तैयार रहता है । जिस दिन चाहूँगा उस दिन उन्मत्त रूप से होली जला कर फाग खेलूँगा । अभी रात्रि बीच में है, मैं डरता नहीं, मालूम नहीं, देखो कल क्या होगा । अभी मैं जौहर सजा करके प्रकाश करना चाहता हूँ और युद्ध में भयंकर होली खेलना चाहता हूँ । बाद में भस्म चाहे कोई बटोर ले ।

टिप्पणी—हौं.....उपराही—राजा व्यंजित करना चाहता है कि वह भोज और विक्रम के समान वैभव सम्पन्न सम्राट् है जिसकी वीरता की कीर्ति कौमुदी कण-कण में व्याप्त है । यहाँ पर कवि निबद्ध पात्र प्रौढ़ोचित सिद्ध स्वतःसम्भवी वस्तु से उपमा अलंकार व्यंग्य है । सौ में पदगत अर्थान्तर संक्रमित वाच्य ध्वनि है ।

जौ.....होई—राजा की व्यंजना है कि रात में मैं बड़ा भयंकर आक्रमण करूँगा । देखो कही सुलतान को ही मुँह की न खानी पड़े । कवि निबद्ध पात्र स्वतःसम्भवी वस्तु से वस्तु ध्वनि है । इस पक्ति का पाठान्तर इस प्रकार है—

‘जो दै गिरिहनि राखत जीउ’

उस अवस्था में अर्थ होगा जो अपनी पत्नी देकर अपने प्राणों की रक्षा करता हो वह बड़ा नपुंसक होता है ।



अनु राजा सो जरै निआना । बादसाह कै सेव न माना ॥  
 बहुतन्ह अस गढ़ कीन्ह सजवाना । अन्त भई लंका जस रवना ॥  
 जेहि दिन वह छेकै गढ़ घाटी । होइ अन्न ओही दिन माटी ॥  
 तू जानसि जल जुवै पहारू । सो रोवै मन सँवरि सँघारू ॥  
 सूतहि सूत सँवरि गढ़ रोवा । कस होइहि जो होइहि ढोवा ॥  
 सँवरि पहार सो ढारै आँसू । पै तोहि सूझ न आपन नासू ॥  
 आजु कालिह चाहै गढ़ टूटा । अबहुँ मानु जौ चाहसि छूटा ॥  
 हैं जो पाँच नग तो पहुँ लेइ पाँचो कह भेंट ।

मकु सो एक गुन मानै, सब ऐगुन धरि मेट ॥४॥

[इस अवतरण मे राजा के प्रति सरजा का प्रत्युत्तर प्रस्तुत किया गया है ।]

सरजा ने राजा से कहा हे राजा । जो सुलतान की सेवा नही करेगा उसे अन्त मे भस्म ही होना पड़ेगा । बहुतो ने इस प्रकार अपने गढ़ को सजाया था किन्तु अन्त मे उनकी दशा रावण की लंका की भाँति हुई । जिस दिन वह गढ़ की घाटी घेर लेगा उसी दिन अन्न सब मिट्टी हो जाएगा । तू समझता है कि पहाड से पानी चूता है किन्तु वास्तव मे वह भावी सहार की कल्पना कर रोता है । यदि अभी से पहाड के एक-एक सोते से गढ़ इतना रो रहा है तो जब धावा होगा तो फिर क्या हाल होगा । हे राजा, पहाड जिस विनाश की कल्पना करके रोता है, तुझे अपना यह विनाश नही दिखाई देता । आजकल मे गढ़ टूटना ही चाहता है । यदि मुक्त होना चाहता है तो अब भी मान जा । तेरे पास जो पाँच रत्न है उनको भेंट रूप मे लेकर बादशाह को समर्पित कर दे, शायद वह तुम्हारे इस एक गुण से ही प्रसन्न होकर तुम्हारे सारे अवगुणो को भूल जाएँ ।

टिप्पणी—अन्त.....रबना—यहाँ पर उपमा अलंकार से वस्तु व्यंग्य है । विनाश की अतिशयता व्यजित करना ही कवि का लक्ष्य है ।

अनु सरजा को मेटै पारा । बादसाह बड़ अहै तुम्हारा ॥  
 ऐगुन मेटि सकै पुनि सोई । औ जो कीन्ह चहै सो होई ॥  
 नग पाँचो देइ देउँ भँडारा । इसकँदर सौ बाँचै दारा ॥  
 जौ यह वचन न माथे मोरे । सेवा करौ ठाढ़ कर जोरे ॥  
 पै बिनु सपथ न अस मन माना । सपथ बोल वाचा परवाँना ॥  
 खंभ जो गरुआ लीन्ह जग भारू । तोहिर बोल नहि टरै पहारू ॥  
 नाव जो माँझ भारहुँत गीवा । सरजै कहै मँद वह जीवा ॥

सरजै सपथ कीन्ह घल बैनहि मीठै मीठ ।

राजा कर मन माना, माना तुरत बसीठ ॥५॥



[इस अवतरण में राजा का प्रत्युत्तर सरजा के प्रति प्रस्तुत किया गया है ।]

राजा ने कहा—ठीक है सरजा । इस बात को कौन मेट सकता है कि तुम्हारा वादशाह बहुत बड़ा है । यह भी मैं जानता हूँ कि वह अवगुण भी मिटा सकता है, और जो करना चाहता है वही कर भी सकता है । उसे मैं पाँचों नग और अपने भण्डार की सामग्री भी दे सकता हूँ यदि इसी प्रकार सिकन्दर से दारा की मुक्ति हो जाए (अर्थात् वह मुझसे बँर शोधन न करे और मेरी रानी न माँगे, अगर यह बात है तो उसकी बात मुझे मान्य है ।) मैं खड़े-खड़े हाथ जोड़कर उसकी सेवा कर सकता हूँ किन्तु बिना शपथ के मैं उसकी बात नहीं मान सकता क्योंकि शपथ के साथ कही हुई बात ही प्रमाण होती है । सरजा ने कहा, जो स्तम्भ के समान संसार के भार का वहन करते हैं उनका बोल नहीं टलता । चाहे पहाड़ टल जाए उनका पहाड़ रूपी बोल नहीं टलता है । सरजा ने कहा कि बीच भँवर में व्यापारी को धोखा देना नीच व्यक्तियों का काम है ।

सरजा ने मीठे-मीठे शब्दों में शपथ खा ली । राजा ने उसकी बातों का विश्वास मान लिया और उसने तुरन्त दूध भेजना स्वीकार कर लिया ।

टिप्पणी—इसकन्दर.....दारा—दारा अखामनी वंश का अन्तिम राजा था । सिकन्दर ने उसे परास्त किया था । इसकन्दर और दारा में शब्दशक्ति उद्भव वस्तु ध्वनि भी है । सिकन्दर सानी अलाउद्दीन की एक उपाधि थी और दारा की व्यंजना स्त्री भी है । व्यंजना है कि यदि सुलतान हमारी रानी की माँग त्याग दे तो मैं उससे सन्धि करने के लिए प्रस्तुत हूँ ।

हँस कनक पीजर-हुँत आना । औ अमृत नग परस-परवाना ॥  
 औ सोनहार सोन के डाँडी । सारदूल रूपे के काँडी ॥  
 सो वसीठ सरजा लेइ आवा । वादसाह कहँ आनि मेरावा ॥  
 ए जगसूर-भूमि-उजियारे । बिनती करहि काग मसि-कारे ॥  
 बड़ परताप तोर जग तपा । नवौ खण्ड तोहि को नहीं छपा ॥  
 कोह छोह दूनौ तोहि पाहाँ । मारसि धूप, जियावसि छाहाँ ॥  
 जी मन सूर चाँद सौँ रूसा । गहन गरासा, परा मँजूसा ॥  
 भोर होइ जी लागै उठहि रोर कै काग ।  
 मसि छूटै सव रैनिकै, कागहि केर अभाग ॥६॥

[इस अवतरण में राजा द्वारा सरजा को पाँचों नग भेंट करने की बात वर्णित की गई है ।]

राजा ने सरजा को सोने के पिंजड़े के साथ हँस, अमृत, पारस पत्थर का नग तथा सोने के डाढ़ी पर बैठा सुनहरा पक्षी एवं चाँदी के कटघरे में बन्द शार्दूल लाकर



सौंप दिए। वह सरजा नाम का दूत ये रत्न बादशाह के पास ले आया और बोला, हे ससार के सूर्य एवं पृथ्वी को प्रकाशित करने वाले! कालिमा से काले कौए आप से विनती करते हैं कि आपका प्रताप महान् है और वह ससार में तप रहा है। पृथ्वी के नवो खण्ड में तुमसे कुछ छिपा नहीं है। तुम में क्रोध और दया दोनों ही हैं। तुम अपनी क्रोधरूपी धूल से मार देते हो और दया से जीवित कर देते हो और छाया से जीवित कर देते हो। यदि सूर्य के समान तुम चाँद के समान रतनसेन से रूठ गये तो उसे ग्रहण ने ग्रस लिया और मंजूषा ने कैद कर लिया। आपके प्रताप सूर्य से जब प्रातः होने लगती है तब कौए काँव-काँव करने लगते हैं। रात्रि की कालिमा छूट जाती है। कौए का ही यह अभिगम्य है।

**टिप्पणी—अजग.....उजियारे—**जग सूर में रूपक है और इस रूपक में बादशाह का महान् प्रताप व्यंजित किया गया है। अतएव यहाँ पर कवि निबद्ध पात्र प्रौढोक्ति सिद्ध अलंकार से वस्तु व्यंग्य है। भूमि उजियारे में अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है। लक्षण-लक्षणा से अर्थ है कि संसार को अपने प्रताप से अपने अधीन रखने वाले। यहाँ पर बादशाह के प्रताप की अतिशयता ही व्यंग्य है।

**काग.....मसिकारे—**यहाँ पर रूपकातिशयोक्ति अलंकार से हिन्दुओं के प्रति घृणा भाव की व्यंजना की गई है। कवि ने राजा रतनसेन की क्षुद्रता ही प्रधान रूप से व्यंजित की है। अतएव यहाँ पर कवि निबद्ध पात्र प्रौढोक्ति सिद्ध अलंकार से वस्तु व्यंग्य है।

**मारसिधूप—**यहाँ पर रूपकातिशयोक्ति अलंकार से वस्तु व्यंग्य है। सुलतान के क्रोध की तीक्ष्णता व्यंग्य है।

**जियावसि.....छाहाँ—**वाच्यार्थ है कि तेरी छाँह प्राणियों को जीवन दान देती है। छाँह का अर्थ यहाँ पर लक्षण-लक्षणा से कृपा लिया गया है। यहाँ पर पदगत अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है।

**जो.....मंजूषा—**यहाँ पर रूपकातिशयोक्ति अलंकार है। इस अलंकार से शाह के प्रताप की अतिशयता ही व्यंग्य है। यहाँ पर भी कवि निबद्ध पात्र प्रौढोक्ति सिद्ध अलंकार से वस्तु व्यंग्य है।

**मोर.....काग—**यहाँ पर रूपकातिशयोक्ति अलंकार है और उस अलंकार से सुलतान के प्रताप की अतिशयता ही व्यंग्य है।

**मसि.....अभाग—**कवि की व्यंजना है कि शाह के प्रताप सूर्य के प्रभाव से समस्त प्रजा की आत्मा प्रकाशित हो उठती है, वे प्रसन्नता की उज्ज्वलता से प्रकाशित हो उठते हैं। किन्तु विरोधी शत्रु अपने द्वेष भाव की कालिमा नहीं त्याग पाते हैं। यह उनका बड़ा दुर्भाग्य है। रैनि यहाँ पर दुःखी प्रजा का उपमान है और काग द्वेष भावना युक्त शत्रु का प्रतीक है। यहाँ पर भी रूपकातिशयोक्ति अलंकार से वस्तु व्यंग्य है।



करि विनती अज्ञा अस पाई । “कागहु कै मसि आपुहि लाई ॥  
 “पहिलेहि धनुप नवै जब लागै । काग न टिकै, देखि सर भागै ॥  
 “अबहूँ तेसर सौहैं होहीं । देखै धनुक चलहि फिर त्योंही ॥  
 “तिन्ह कागन्ह कै कौन वसीठी । जो मुख फेरि चलहि देइ पीठी ॥  
 “जो सर सौह होहि संग्रामा । कित बग होहि सेत वै सामा ॥  
 “करै न आपन ऊजर केसा । फिरि-फिरि कहै परार सँदेसा ॥  
 “काग नाग ए दूनौ बाँके । अपने चलत साम वै आँके ॥”  
 कैसेहु जाइ न मेटा भएउ साम तिन्ह अंग ।

सहस वार जाँ धोवा तवहुँ न गा वह रंग ॥७॥

[इस अवतरण मे शाह ने अपने शत्रुओ और विरोधियो पर व्यंग्य किया है ।]

शाह ने सरजा से कहा, कौओ ने स्वयं अपने आप ही कालिमा पोती है । आरम्भ में जब धनुप चढाया गया तो उसके सामने बाण देख करके कौए टिक नही पाए । अब भी वे उस बाण के सामने नही आते है । धनुप देखकर फिर वैसे ही पीठ दिखा कर भाग जाते है । उन कौओ का सन्देशा ही क्या दिया जा सकता है । वे तो पीठ फेर कर ही चले जाते है । यदि बाण के सामने संग्राम करते तो वे श्वेत बगुले काले कैसे हो सकते थे । वे अपने को उज्ज्वल नही करना चाहते । बार-बार दूसरो का सन्देश कहता है । कौए और नाग ये दोनो ही बडे तीक्ष्ण होते है । कालिमा प्रकट करना उनका स्वभाव है ।

उनका शरीर काला हो चुका है । वह कालिमा किसी प्रकार नही मेटी जा सकती । यदि सी वार धोया जाए तो भी उनका काला रंग नही छूट सकता ।

टिप्पणी—कागो.....लाई—वाच्यार्थ है कि कौओ के भी कालिमा आपने ही लगाई है । व्यंजना है कि शत्रु राजाओ मे भी द्वेष भाव की कालिमा उन्होने अपने आप अपने मन मे रखी है । अतएव इसमे वादशाह का कोई दोष नही है । यहाँ पर रूपकातिशयोक्ति अलंकार से वस्तु व्यंग्य है ।

पहिलेहि.....भागै—व्यंजना है कि रतनसेन और उनके साथी कायर नही हैं । कायर धनुप बाण देखकर ही पीठ दे देता है । वे अब भी बाण के सामने हो सकते हैं । यहाँ पर कवि निबद्ध पात्र की स्वतःसम्भवी वस्तु से वस्तु व्यंग्य है ।

तिन.....पीठि—कवि की व्यंजना है कि कायर शत्रुओ की वसीठी का कोई विश्वास नही होता । किन्तु जो वीर है उनका बड़ा विश्वास होता है । वे जो कह देते है वे वही कर देते हैं । यहाँ पर लक्ष्योपमा से वस्तु व्यंग्य है ।

जो.....सामा—कवि की व्यंजना है कि जो क्षत्री वीर लडाई मे तीर के सामने आते है वे श्वेत बगुले काले कैसे कहे जा सकते है । अर्थात् जो वीरतापूर्वक



सदैव ही युद्ध करने के लिए तैयार रहते हैं उन्हें कायर न कह कर वीर ही कहना चाहिए। यहाँ काकुवैशिष्ट्य व्यंग्य है।

कर.....सन्देश—कौए का स्वभाव होता है कि वह अपने शरीर को उज्ज्वल नहीं बनाता, वह बार-बार सन्देश लिए इधर-उधर फिरता है। कवि की व्यंजना है कि शत्रु अपने हृदय को शुद्ध नहीं करता। वह सन्देशों के दाँव-पेच चलाया करता है।

काग.....आँके—कवि की व्यंजना है कि शत्रु कौए और नाग की तरह तीक्ष्ण होता है। वह समय पाकर छल किए बिना नहीं रह सकता। यहाँ लक्ष्योपमा से वस्तु व्यंग्य है।

कैसा.....रंग—कवि की व्यंजना है कि शत्रु के मन को कितना भी पवित्र किया जाए, परन्तु उसके मन का द्वेषभाव नहीं निकलता।

“अब सेवा जो आइ जोहारे। अबहूँ देखु सेत की कारे ॥

“कहौ जाइ जौ साँच न डरना। जहवाँ सरन नाहि तहँ मरना ॥

“काल्हि आव गढ़ ऊपर भानू। जोरे धनुक, सौह होइ बानू” ॥

पान बसीठ मया करि पावा। लीन्ह पान, राजा पहुँ आवा ॥

जस हम भेट कीन्ह गा कोहू। सेवा माँझ प्रीति औ छोहू ॥

काल्हि साह गढ़ देखँ आवा। सेवा करहु जैस मन भावा ॥

गुन सौ चले जो बोहित बोभा। जहँवाँ धनुक बान तहँ सोभा ॥

भा आयुस अस राज घर, बेगि दै करहु रसोइ।

ऐस सुरस रस मेरवहु जेहि सौ प्रीति-रस होइ ॥८॥

[इस अवतरण में सरजा की उक्ति सुलतान के प्रति है।]

सरजा कहता है कि अब उन्होंने मेल कर लिया है, तू अब भी देख सकता है कि वह दिल के साफ है, या कपटी है। मैं उनसे जा करके कहता हूँ कि अब तुम्हें डर नहीं है। जब शत्रु राजा दूसरे राजा की शरण ले लेता है तब उसे भय नहीं रहता। मैं उनसे कहूँगा कि कल गढ़ पर सूर्य के समान तेजस्वी सुलतान आएँगे। अगर उनसे गढ़ में आने पर कोई दुष्टता की तो बाण सामने होगा। इस प्रकार दूत ने सुलतान से कृपा और प्रतिष्ठा प्राप्त की और सन्देश लेकर राजा के पास पहुँचा, और बोला—हमने जैसे ही जाकर भेट की शाह का क्रोध चला गया। सेवा से ही प्रेम और कृपा प्राप्त होती है। कल बादशाह गढ़ देखने आएँगे। जैसी इच्छा हो वैसी सेवा कर लो। जिस जहाज में बोभा भरा हुआ होता है वह रस्सी से चलता है। व्यंजना है कि जिस राजा का प्रभुत्व और दायित्व अधिक होता है और शक्ति कम होती है उसे दूसरे का आश्रय लेना पड़ता है। जहाँ धनुष होता है वहाँ सीधा ही बाण लगाया



जाता है । व्यजना है कि यदि राजा ने किसी प्रकार का कपट किया तो फिर उसे वाण का शिकार बनाया जाएगा ।

यह मुनकर राजा ने राजगृह में आज्ञा दी कि शीघ्र ही रसोई तैयार की जाए और ऐसे सरस व्यजन बनाए जाएँ जिससे प्रेम रस हो ।

टिप्पणी—जोरे धनुक.....वानु—यहाँ पर अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है । धनुक का अर्थ है कुटिल और वानु का अर्थ है कठोर या घातक । कवि की व्यजना है कि यदि राजा ने कुटिलता की तो शाह को कठोर बनकर फिर युद्ध करना पड़ेगा ।



## बादशाह भोज खण्ड

छागर, मेढ़ा बड़ औ छोटे । धरि-धरि आने जहँ लगि मोटे ॥  
 हरिन, रोझ, लगना बन बसे । चीतर गोइन, भाँख औ ससे ॥  
 तीतर, बटेई, लवा न बाँचे । सारस, कूज, पुछार जो नाचे ॥  
 धरे परेवा पंडुक हेरी । खेहा, गुडरू और बगेरी ॥  
 हारिल, चरग, चाह बँदि । बन-कुक्कुट, जल-कुक्कुट धरे ॥  
 चकई चकवा और पिछारे । नकटा, लेदी, सोन सलारे ॥  
 मोट बड़े सो टोइ-टोइ धरे । ऊबर-दूबर खुरक न, चरे ॥

कंठ परी जब छूरी रक्त दुरा होइ आँसु ।

कित आपन तन पोखा भखा परावा माँसु ? ॥१॥

[इस अवतरण मे कवि ने अपने समय के अच्छे-से-अच्छे पशुओं के माँस के बने हुए भोजन की लिस्ट दी है ।]

छोटे-बड़े छागर और मेड़े जो काफी मोटे थे पकड़ कर लाए गए । हिरन, रोझ, लगना, चीतल, गोन, भाँक, खरगोश ये सब पशु पकड़ कर लाए गए । पक्षियों मे तीतर, बटेर, लवा, सारस, कूँज यहाँ तक कि मोर और पुछार भी नहीं छोड़े गए । कवूतर, पण्डुक खेरा, गुडरू और ऊसर, बगेरी नामक पक्षी खोज कर लाए गए । हारिल और चरग भी लाए गए । वन मुर्गी और जल मुर्गी भी पकड़ी गई और लाई गई । चकवा और चकवी और पिहूँ नकटा, लेदी, सोन और सलारे नामक पक्षी लाए गए । जो भी मोटे और बड़े पशु-पक्षी थे उन्हें बीन-बीन करके तथा खोज-खोज कर लाया गया । जो कमजोर तथा दुबले-पतले थे उन्हें कोई चिन्ता न थी । वे चर रहे थे । जब उनके कंठ पर छुरी पड़ी तो रक्त आँसू बन कर ढुलक गया । अपना शरीर जान करके पोषण किया था, परन्तु वह दूसरो के लिए माँस बन गया ।

टिप्पणी—रोझ=नील गाय । लगना=एक प्रकार का मृग ।

चीतर=आजकल इसे चीतक कहते हैं । यह एक प्रकार का मृग है ।

भाँक=एक प्रकार का बड़ा वन मृग होता है ।

खेहा=एक प्रकार की बटेर की कोटि की एक चिड़िया होती है ।

गुडरू=एक प्रकार का पक्षी होता है ।



वगेरी—इसे संस्कृत में भारद्वाज कहते हैं ।

चरग—यह वाज की कोटि की एक चिड़िया होती है ।

धरे माछ पढ़िना श्री राहू । धीमर मारत करै न छोहू ॥  
 सिधरी, सौरि, धरी जल गाढे । टेंगर टोड़-टोड़ सब काढ़े ॥  
 सीगी भाकुर चिनि सब धरी । पथरी बहुत वाँव वनगरी ॥  
 मारे चरख श्री चाल्ह पियासी । जल तजि कहाँ जाहि जलवासी ॥  
 मन होइ मीन चरा सुख चारा । परा जाल को दुख निरुवारा ? ॥  
 माँटी खाय मच्छ नहि बाँचे । बाँचहि काह भोग-सुख राँचे ॥  
 मारै कहँ सब अस कै पाले । को उबार तेहि सरबर छाले ? ॥

एहि दुख काँटहि सारि कै रकत न राखा देह ।

पंथ भुलाइ आइ जल बाभे भूठे जगत सनेह ॥२॥

[इस अवतरण में कवि ने भोजन के काम आने वाली विविध प्रकार की मछलियों की लिस्ट परिगणित की है ।]

गाह के भोजन के लिए पढ़िन और रोहू मछलियाँ पकड़ी गईं । धीमर इन मछलियों को मारते हुए तनिक भी दया नहीं करते । सैदा और सिलध नामक मछलियाँ जो जल में भरी हुई थीं उन्हें पकड़ा गया । टेंगर को खोज-खोज कर पकड़ा गया । सीगी और माकुल यह सब वीन कर पकड़ी गईं । पथरी वनगरी वाम ये सब पकड़ी गईं । चरक और चाँद मछलियों को भी मारा गया । जलवासी बेचारे जल छोड़ कर कहाँ जाएँ । मनुष्य का मन भी सुखपूर्वक मछली की तरह चरा करता है । वह जाल में फँसा है, उसका दुःख कौन दूर कर सकता है । जब मिट्टी खाने वाली मछलियाँ नहीं बची तो सुख भोग में रमे हुए मनुष्य को कौन बचा सकता है । मारने के लिए ही उन सबको खूब अच्छी तरह से पाला गया था । जो चतुर है वे अपने शरीर में रक्त नहीं रखते, और जो मूर्ख है वे सन्मार्ग को भूल कर वासना के जल में फँस कर माया जाल में फँसते हैं ।

टिप्पणी—जल.....जलवासी—कवि ने यहाँ पर अपनी सहृदयता का परिचय दिया है । बड़ी विडम्बना है कि जीव इस ससाररूपी जल को त्याग कर कहाँ जाए । कवि की व्यजना है कि दुःख मनुष्य के लिए अवश्यम्भावी है । यहाँ पर रूपकातिशयोक्ति अलंकार से वस्तु व्यंग्य है । बौद्धों के दुःखवाद का प्रभाव है ।

बाचहि.....राँचे—कवि की व्यजना है कि भोग का परिणाम दुःखद होता है । यहाँ पर काव्याक्षिप्त गुणीभूत व्यंग्य है ।

ऐहि—इसमें अर्थान्तर संक्रमित वाच्य ध्वनि है । उपादान लक्षणा से इसका अर्थ लिया गया है 'इस सासारिक' । पूरी पंक्ति की व्यंजना है कि जो बुद्धिमान है



वे अपने शरीर को साधना करके सुखा देते हैं और जो मूर्ख हैं वे उसके पोषण में लगे रहते हैं ।

देखत गोहूँ कर हिय फाटा । आने तहाँ होब जहूँ आटा ॥  
तब पीसे जब पहिले धोये । कपरछनि माँडे, भलपोए ॥  
चढ़ी कराही, पाकहि पूरी । मुख महुँ परत होहि सो चूरी ॥  
जानहुँ तपत सेत औ उजरी । नैनू चाहि अधिक वै कौवरी ॥  
मुख मेलन खन जाहि बिलाई । सहस सवाद पो पाव जो खाई ॥  
लुचुई पोइ-पोइ घिउ-मेई । पाछे छानि खॉड-रस मेई ॥  
पूरि सोहारी कर घिउ चूआ । छुअत बिलाइ, डरन्ह को छूआ ॥  
कही न जाहि मिठाई कहत मीठ सुठि बात ।  
खात अघात न कोई, हियरा जात सेरात ॥३॥

[इस अवतरण में कवि ने गेहूँ के खाद्य-पदार्थों का वर्णन किया है ।]

जब गेहूँ पीसने के लिए चक्की पर लाया गया तो उसे देखकर गेहूँ का हृदय फट गया और सोचने लगा कि मैं वहाँ पर लाया गया हूँ, जहाँ पर कि पिस कर आटा हो जाना पड़ेगा । पहले गेहूँ को धोया गया और फिर उसको पीसा गया । कपड़े से छान कर फिर अच्छी तरह से मैदा बनाई गई और फिर उसे अच्छी तरह से पोंया गया । फिर कढ़ाई को चढ़ाया गया और उसमें पूड़ियाँ पकाई गई । वे पूड़ियाँ ऐसी थी जो मुँह में पड़कर चूर-चूर हो जाती थी । पकने पर वे गरम-गरम सफेद और उजली दिखाई पड़ती थी और वे मक्खन से भी अधिक मुलायम थी । वे मुख में डालते ही घुल जाती थी और खाने वाले को बड़ा स्वाद आता था । लुचुई करके घी में डुबो दी गई, बाद को इच्छानुसार खॉड से खाई गई । पूरी और सुहारी ऐसी बनी हुई थी कि घी चूर रहा था । छूते ही टूट जाती थी । इस डर से उन्हें कोई छूता नहीं था । मिठाइयों का तो वर्णन ही नहीं किया जा सकता था । उनकी बात करते ही मुँह में पानी आ जाता था । उनकी जो मिठास आती थी उन्हें खाते हुए मन को शीतलता मिलती थी ।

टिप्पणी—देखत.....आटा—इस पंक्ति में समासोक्ति अलंकार है । कवि ने प्रस्तुत गेहूँ का वर्णन करते हुए अप्रस्तुत अध्यात्म की व्यञ्जना की है ।

चढ़े जो चाउर वरनि न जाही । बरन-बरन सब सुगँध बसाही ॥  
राम भौग औ काजर रानी । भिनवा, सदवा, दाउदखानी ॥  
वासमती, कजरी रतनारी । मधुकर, ढेला भीनासारी ॥  
छिउकाँदौ औ कवर बिलासू । राम दास आवै अति वासू ॥



लौंग चूर लाची अति वाँके । सोन खरीका कपुरा पाके ॥  
 कोरहन, बड़हन, जड़हन मिला । औ संसार तिलक खँडविला ॥  
 धनिया देवल और अजाना । कहँ लगि बरनौ जावत धाना ॥  
 सोधे सहस बरन, अस सुगँध बसना छूटि ।  
 मधुकर पुहुप जो वन रहे आइ परे सब टूटि ॥४॥

[इस अवतरण मे कवि ने विविध प्रकार के चावलो की जातियो का वर्णन किया है ।]

जो चावल पकने के लिए रखे गए थे वे अनेक वर्णों के थे । उनसे विविध प्रकार की सुगंधियाँ निकल रही थी । उनमे विशेष रूप से राज भोग, काजर रानी, भिनवा, सदवा, दाउद, खानी, बासमती, कजरी रत्नारी, मधुकर डेला, भीना सारी, चिउकादे, कुँवर विलास, राम वाँस आदि से बड़ी सुगन्ध आ रही थी । लौंग, चूर लाची, सोन खरी, कपुरा, कोरहन, बड़हन, जड़हन, संसार तिलक, खण्ड विला, धनिया, देवल और अजाना और बहुत से जाति के चावलो के अतिरिक्त बहुत से ऐसे थे जिनकी जानकारी भी नहीं थी । जितने धान थे उन सबका कहाँ तक वर्णन किया जाए । सहस्रो जाति के वे चावल बड़े सोधे और सुगन्धित थे । भौरे जो फूलों के वन मे रहते थे वे सब आकर चावलों पर टूट पड़े ।

टिप्पणी—राय.....भोग—यह एक प्रकार का बहुत छोटा सुगन्धित धान होता है ।

काजर रानी—यह धान मिथिला मे अधिक बोया जाता है । मुजफ्फरपुर जिले में इसी को कुमाँद कहते हैं ।

रोदा—यह भी एक अच्छी कोटि का चावल होता है । यह अब भी बस्ती जिले मे पैदा किया जाता है । गोरखपुर मे बोया जाता है ।

कपूर कान्त—इसमे कपूर जैसी खुशबू आती है ।

लेजुरि—मिथिला मे लाजी नामक जो धान होता है वह सम्भवतः यही है ।

मधुकर—डा० अग्रवाल के अनुसार अब भी चम्पारन जिले मे पैदा होता है । यह एक अच्छी प्रकार का चावल होता है ।

घतकौदौ—यह भी एक अच्छी प्रकार का चावल होता है । इसमे बिना घी डाले हुए ही खुशबू आती है ।

सगुनी—यह मिथिला मे पाये जाने वाला एक महीन चावल है । इसी प्रकार वेगनि पढनी, गढहन, जड़हन, बड़हन आदि भी सब चावलो की किस्मे हैं । कुल मिलाकर जायसी ने सत्ताईस किस्मों के चावलो का वर्णन किया है ।

निरमल माँभु अनूप बधारा । तेहि के अब बरनों परकारा ॥  
 कटुवा, बटवा मिला सुबासू । सीभा अनवन भाँति गरासू ॥



बहुत सोंघे घिउ महँ तरे । कस्तूरी केसर सौँ भरे ॥  
 सेधा लोन परा सब हाँडी । काटी कंदमूर कै आँडी ॥  
 सोआ सोंफ उतारे घना । तिन्ह ते अधिक आव बसना ॥  
 पानि उतारहि, ताकहि ताका । घीउ परेह माहि सब पाका ॥  
 औ लीन्हें माँसुन्ह के खण्डा । लागे चुरै सो बड़-बड़ हंडा ॥  
 छागर बहुत समूची घरी सरागन्ह भूँजि ।  
 जो अस जेवन जेवै उठै सिध अस गूँजी ॥५॥

[इस अवतरण में कवि ने माँस के विविध व्यंजनों की प्रक्रियाओं का वर्णन किया है ।]

अच्छा माँस लेकर उसको बघारा गया । अब उनके प्रकारों का वर्णन करता हूँ । उसके टुकड़े-टुकड़े काट कर कीमा और सिलबट्टे पर पीस कर बटवाँ माँस तैयार किया गया । उसमें सुगन्ध के लिए कई प्रकार के पदार्थ मिलाए गए । विविध प्रकार से सेक कर उसके आस बनाए गए । वे घी में बहुत सोंघे ढंग से तले गए और ऊपर से कस्तूरी और केसर डाली गई । सब हाँडियों में सेधा नमक डाला गया । कन्द मूल की गाँठें भी काट कर डाली गई । सोया सौँफ और घनिया वारीक करके उसमें खूब डाला गया तथा छिड़का गया जिससे उसमें खूब खुशबू आ जाए । बड़े-बड़े बर्तनों में पानी डालकर माँस पकाया गया फिर घी में उसे इस प्रकार पकाया गया कि घी ऊपर दिखाई पड़ रहा था । फिर माँस के बड़े-बड़े टुकड़े करके बड़े-बड़े हण्डों में पकाया गया । अनेक समूचे छागर सरागो पर रखकर भूने गए । जो ऐसे भोजन करता है वह शक्तिसम्पन्न होकर सिंह के समान गरजता है ।

टिप्पणी—बघारना—डाक्टर अग्रवाल ने यहाँ पर पखारा पाठ दिया है । हमारी समझ में यह पाठ अधिक उपयुक्त प्रतीत होता है क्योंकि पहले धोकर ही काट कर बनाएँगे या बँट कर बनाएँगे ।

सेधा लोन—माँस को अच्छी प्रकार से पकाने के लिए सेधा नमक डाला जाता है ।

ताकहि ताका—इसका अर्थ है तवा देखते ही । डा० अग्रवाल ने इसका अर्थ दिया है, 'टाकहि टाका' और टाँके का अर्थ उन्होंने एक बड़ा बर्तन लिया है ।

भूँजि समोसा घिउ महँ काढ़े । लींग मरिच जिन्ह भीतर ठाढ़े ॥  
 और माँसु जो अनबन बाँटा । भए फर फूल, आम औ भाँटा ॥  
 नारंग, दारिउँ, तुरँज, जँभीरा । औ हिंदवाना बालम खीरा ॥  
 कटहर बड़हर तेउ सँवारे । नरियर, दाख, खजूर, छोहारे ॥  
 औ जावत जो खजहजा होहीं । जो जेहि बरन सवाद सो ओहीं ॥



सिरका भेड़ काढ़ि जनु आने । कँवल जो कीन्ह रहे बिगसाने ॥  
 कीन्ह मसेवरा, सीभि रसोई । जो किछु सैवै मांसु सौ होई ॥  
 बारी आइ पुकारेसि लीन्ह सवै करि छूँछ ।  
 सब रस लीन्ह रसोई, को अब मोकहे पूछ ? ॥६॥

[इस अवतरण मे कवि ने मांस से बने हुए खाद्य-पदार्थों की चर्चा की है।]

मांस के समोसे भून करके घी मे तले गए और उनके अन्दर लींग और मिर्च डाली गई और जो बराबर करके मांस पीसा गया था उनसे फल-फूल, आम और बैंगन भरे गए । नारंगी, अनार, तुलूज, जंभीर, तरबूज, बालम, खीरा, कटहल, बड़हल, नारियल, अमूर, खजूर, छुआरे इन सब फलों के अन्दर पिसा हुआ मांस भरा गया । जो जैसे फल में भरा गया था वह वैसा ही स्वाद देता था । वे सब फल सिरके मे भिगो कर रखे गए थे । और परोसने के वक्त वे वहाँ से निकाल कर लाए गए थे । उन्हें पदमावती ने तैयार कराया था । इसीलिए वे ताजे थे इस प्रकार मांस की सब चीजे बना करके उस रसोई मे बनाई गई थी । इसीलिए वह रसोई धन्य थी । वहाँ जो कुछ था वह सब मांस का ही था । वन माली व्यर्थ ही सब फल लिए हुए आकर पुकार रहा था । उन सबके स्वाद तो रसोई मे ही पा लिए गए थे । अतएव बारी का प्रयास व्यर्थ था ।

**टिप्पणी—समोसा—**डा० अग्रवाल ने लिखा है अबुल फजल ने आईने अकबरी मे अकबर की रसोई का वर्णन करते हुए लिखा कि समोसा एक खास प्रकार का खाद्य था । उसको तैयार करने के लिए दस सेर मांस, चार सेर मैदा, दो सेर घी, एक सेर प्याज, पाव भर अदरक, आधा सेर नमक, एक छटाक काली मिर्च, आधी छटाक धनिया, इलाइची, जीरा, लोण आदि से बीस प्रकार के समोसे बनते थे ।

**भय फल फूल—**इस सम्बन्ध मे डाक्टर अग्रवाल ने मासोल्लास का आश्रय लेते हुए लिखा है कि विविध प्रकार के फल अन्दर से खोरव ले करके मांस से भर दिये जाते थे । वे ताजे फल जैसा स्वाद देते थे । उसके आगे लोग ताजे फलों को नहीं पूछते थे । इसलिए माली बेचारा अपने फलों को खाली लिए फिरा करता था ।

**मसोरा—**कबाब के लिए मसोरा कहते थे ।

**बारी—**छूँछ—ऊपर लिखा जा चुका है कि भरे हुए फल ताजे फलों से अच्छे होते थे ।

काटे माछ मेलि दधि धोए । श्री परवारि बहु बार निचोए ॥  
 करुए तेल कीन्ह बसवारू । मेथी कर तब दीन्ह बघारू ॥  
 जुगुति जुगुति सब माछ बघारे । आम चीरि तिन्ह माँझ उतारे ॥  
 श्री परेह तिन्ह चुटपुट राखा । सो रस सुरस पाव जो चाखा ॥



भाँति-भाँति सब खाँडर तरे । अड़ा तरि-तरि बेहर धरे ॥  
 घीउ टाँक मह सोंध सेरावा । लौंग मरिच तेहि ऊपर नावा ॥  
 कुहुँकुहुँ परा कपूर बसावा । नख तें बधारि कीन्ह अरदावा ॥  
 घिरित परेह रहा तस हाथ पहुँच लागे बूड़ ।  
 बिरिध खाइ नव जौबन सौ तिरिया सौँ ऊड़ ॥७॥

[इस अवतरण मे कवि ने मछली बनाने की विविध विधियों का वर्णन किया है ।]

मछलियो को काट-काट कर दही से धोया गया । चार बार धोने के बाद वस्त्र मे बाँध उनका पानी कई बार निचोड़ा गया, फिर उन्हे सरसों के तेल मे छौका गया और फिर मेथी का बगाहर दिया गया । तरह-तरह से अनेक प्रकार की मछलियो को बगाहर दिया और आम चीरकर उनके बीच में डाले गए, फिर उन्हे मिर्च-मसाला आदि छिड़क कर चटपटा बनाया गया । जो उन्हे चखेगा वही उनके रस को समझेगा । तरह-तरह से उन मछलियो के टुकडे तले गये । अंडे तल-तल कर अलग रखे गए । टाँक मे घी था जिसमे सोध शिराया गया था तथा उसमे लौंग, मिर्च आदि मसाला ऊपर छिड़का गया था, उसमे केसर और कपूर डाली गयी, फिर नख से बधार कर कुचला गया । उनमे इतना घी पड़ा था कि हाथ और पहुँचा तक भीग जाता था । वृद्ध यदि उन्हे खाता तो वह युवा हो जाता ।

टिप्पणी—दधि धोए—मछली को दही से धोते है जिससे उसकी दुर्गन्ध निकल जाती है ।

बसि वारू—मसाले से छौकना ।

परेह—ऊपर तैरना ।

उड़—विवाह करना ।

भाँति-भाँति सीभी तरकारी । कइउ भाँति कोहँ उन्ह कै फारी ॥  
 वने आनि लौआ परबती । रयता कीन्ह काटि रती-रती ॥  
 चूक लाइ कै रींघे भाँटा । असई कहँ भल अरहन बाटा ॥  
 तोरई, चिचिड़ा, डेड़सी तरी । जीर धुँगार भार सब भरी ॥  
 परवर कुँदरु भूँजे ठाढ़े । बहुतै घिउ मँह चुरमुर काढ़े ॥  
 करुई काढ़ि करैला काटे । आदी मेलि तर कै खाटे ॥  
 रींघे ठाढ़ सेब के फारा । छौकि साग अनि सोंध उतारा ॥  
 सीभी सब तरकारी, भा जेबन सब ऊँच ।  
 दहुँ का रुचै साह कहँ, केहि पर दिस्टि पहुँच ॥८॥



[इस अवतरण में कवि ने विविध प्रकार की सज्जियाँ तैयार करने की प्रक्रिया का वर्णन किया है ।]

अनेक प्रकार की सज्जियाँ बनाई गईं । कई प्रकार से काशीफल के टुकड़े बनाये गये । पहाड़ी लोकी मँगाई गई । उसको रत्ती-रत्ती काट करके रायता बनाया गया और चूक की खटाई डाल करके बैगन बनाये गये । अरबी में टालने के लिए अरिहून पीसा गया । तोरई, चिचिड़ा तथा टिण्डा तले गए और जीरे से धुंगार कर कलकला कर रगे गए । परमान, कंदर, ये समूचे भूने और बहुत-से घी में पकाकर निकाले गये । करेलो का कढ़वापन निकाल करके अदरक और खटाई डाल करके उनको तला गया । गट्टी रोम की फाँकेँ पकाई गईं, फिर साग छोक करके साँधा करके उतारा गया । इस प्रकार बहुत-सी सज्जियाँ बनाई गईं । भोजन बहुत अच्छा था, न मालूम भोजन के समय शाह को क्या अच्छा लगे और किस पर उसकी रुचि जाये ।

दिप्पणी—लोआ परवती—उमे पहाड़ी लोकी के लिए कहा गया है । यह गोल आकार की लोकी है ।

अरिहून—उरा वेसन या आटे या चावल के आटे को कहते हैं जो साग-गन्गी में स्वाद बढ़ाने के लिए मगाने में मिला कर ढाला जाता है ।

घिउ करगह भरि, वेगर धरा । भाँति-भाँति के पाकहि वरा ॥  
एकत आदी मरिच साँ पीठा । दूसर दूध खाँड साँ मीठा ॥  
भई मुगीछी मरिचें परी । कीन्ह मुँगीरा श्री बहु वरी ॥  
भई मेथीरी, सिरका परा । सोंठि नाइ कै सरसा धरा ॥  
माठा महि महियाउर नावा । भीज भरा नैनू जनु खावा ॥  
खडै कीन्ह आमचुर परा । लींग लायची साँ खँडवरा ॥  
कढ़ी सँवारी और फुलीरी । श्री खँडवानी लाइ वरीरी ॥

रिक्वेंच कीन्ह नाइ कै हींग, मरिच श्री आद ।

एक खँड जी ग्याइ ती पावै सहस सवाद ॥६॥

[इस अवतरण में भी कवि ने कई प्रकार के व्यंजनों का वर्णन किया है ।]

कढ़ाहियो में अलग से घी ढाला गया जिनमें तरह-तरह के बड़े उतारे जा रहे थे । एक पिट्टी के साथ मिर्च और अदरक मिलाकर बनाये जा रहे थे । दूसरे खाँड और दूध के पदार्थ बना करके पकाये जा रहे थे तथा उनको पाँगा जा रहा था । मिर्च उतारकर मूँग का पथ्याहार बनाया गया । मूँग के मुगीड़े और मीठी बड़ियाँ बनीं । वे खाने में मक्खन की तरह कोमल और बढ़िया थीं । मिथीरी बड़ियाँ बनाई गईं, जिनमें गिरका डाला गया और गीठ डाल करके खरसा तैयार किया गया । मीठे मट्ठे में चावल पकाये गए । भीगे हुए बड़े खाने में ऐसे गुलायम थे जैसे मक्खन हो । खाँड की



चासनी बना कर उसमे आमचूर डाला गया और लौंग एवं इलायची के साथ मिला कर रखा गया । कड़ी और डुभकोरी बनाई गई । खाँड के पानी या पने मे बरौरी बनाई गई ।

पत्ते लाकर रिकमच छौका गया और उसमें हींग, मिर्च और अदरक डाला गया । एक-एक टुकड़ा चखने से सहस्रो स्वाद मिलते थे ।

टिप्पणी—मुर्गोछी—मूंग का बना हुआ कोई नमकीन व्यंजन ।

मिथौरी—मेथी मिली हुई बड़ियाँ ।

खरसा—सौंठ खक्कर मिलाकर बनाई बई आटे की गुभियाँ जो पाँग ली जाती है ।

महियाउर—मट्ठे मे पकाये गए मीठे चावल ।

रिकमच—अरबी के पत्ते को महीन काट कर उड़द की पीठी मे मिलाकर तल लेते है और फिर उनकी सूखी या रसेदार सब्जी बनाते हैं ।

तहरी पाकि, लौंग औ गरी । परी चिरौजीं और खरखरी ॥

घिउ महँ भूँजि पकाये पेठा । औ अमृत गुरंभ भरे मेटा ॥

चुँवक लोहँड़ा औटा खोवा । भा हलुवा घिउ गरत निचोवा ॥

खिखरन सोंघ छनाई गाढी । जामी दूध दही कै साढ़ी ॥

दूध दही के मुरँडा बाँधे । और सँधाने अनबन साधे ॥

भई जो मिठाई कही न जाई । मुख मेलत खन जाइ विलाई ॥

मोती चूर, छाल औ ठोरी । माठ, पिराकें और बुँदौरी ॥

फेनी पापर भूँजे, भा अनेक परकार ।

भइ जाउरि पछियाउरी, सीभी सब जेवनार ॥१०॥

[इस अवतरण मे कवि ने और कुछ व्यंजनों की चर्चा की है ।]

लौंग और गरी डाल करके लहरी पकाई गई । उसमे ऊपर से चिरौजी और छुआरे डाले गये । घी मे भूनकर पेठे का पाँग बनाया गया । चासनी में डालकर बनाये गये गुलम्बे मे अमृत जैसा स्वाद मिला । चुम्बक लोहे की कढाई मे खोया औटाया गया । हलवा ऐसा बनाया गया कि उसमे से घी निचुड रहा था । सुगन्धित द्रव्य डाल कर गाढ़ी सिखरन छानी गई थी । मोटी मलाई वाले दूध से दही जमाई गई, फिर दही के मुरण्डे बाँधे गए और बहुत प्रकार के अचार और मसाले मिलाये गए । जो मिठाइयाँ बनाई गयी उनका वर्णन नहीं किया जा सकता । मुख मे डालते ही वे घुल जाती है । मोती चूर के लड्डू, छाँक और ठोरी, पिराके अर्थात् गुभियाँ, वूँदी, फेनी और पापड़ भूने गये और अनेक प्रकार के व्यंजन बनाये गए । जाउरि और पछियाउरि बनाई गई । इस प्रकार सब जेवनार की सामग्री बनाई गई ।



टिप्पणी—गुरंघ—आम के टुकटे या अमचूर को चासनी में टालकर बनाये जाते हैं ।

मुरंङ—सम्भवतः पनीर को कहते हैं ।

छाल—जायसी ने छाँक को सम्भवतः छाल ही लिया है ।

जाउरि पछियाउरि—मीठे पेय पदार्थ को कहते हैं । भोजन के बाद द्रवका प्रयोग किया जाता था ।

जत परकार रसोइ बखानी । तत राव भई पानि सी सानी ॥  
पानि मूल, परिख जौ कोई । पानि बिना सवाद न होइ ॥  
अमृत-पान यह अमृत आना । पानी सौ घट रहै पराना ॥  
पानी दूध श्री पानी घीऊ । पानि घटै, घट रहै न जीऊ ॥  
पानी माँझ समानी जोती । पानिहि उपजै मानिक मोती ॥  
पानिहि सौ सब निरमल कला । हानी छुए होइ निरमला ॥  
सो पानी मन गरब न करई । सीस नाइ खाले पग धरई ॥

मुहमद नीर गँभीर जो भरे सो मिले समुँद ।

भरे ते भारी होइ रहे, छूँछे वाजहि दुँद ॥११॥

[इस अवतरण में भी कवि ने गाय पदार्थों का ही वर्णन किया है ।]

जितने प्रकार की रसोई का वर्णन किया गया है वह सब पानी से ही तैयार की गई है । यदि कोई परीक्षा करके देखे तो उन सबका मूल पानी है और बिना पानी के किसी में स्वाद नहीं आता । पानी ही अमृत है । कोई दूसरा पदार्थ अमृत नहीं होता । पानी से ही शरीर में प्राण बने रहते हैं । पानी ही दूध है । पानी ही घी है । पानी या कान्ति या ओज के नष्ट हो जाने से शरीर में प्राण नहीं रहते । पानी में ही जीव की ज्योति रहती है । पानी में ही मानिक और मोती उत्पन्न होते हैं । पानी ही सबसे निर्मलता लाता है । जो पानी छूता है वह निर्मल हो जाता है । पानी-दार वही माना जाता है जो मन में गर्व नहीं करता है और मिर झुका करके नीचे में पैर रखता है । मोहम्मद कवि कहते हैं जो गहरा जल है वह झुककर समुद्र में मिल जाता है । जो भरे है वे भारी रहते हैं और जो खाली है वे नगाड़े की तरह बजते हैं ।

टिप्पणी—पानी.....पराना—यहाँ पर पानी का अर्थ उपादान लक्षणा से पंच तत्त्व का संघात लिया गया है ।

पानी.....जीव—यहाँ पर पानी का अर्थ ओज या तेज है ।

पानी.....ज्योति—यहाँ पर भी पानी का अर्थ उपादान लक्षणा से पंच तत्त्व का संघात रूप शरीर लिया गया है ।

सो पानी.....करई—यहाँ पर पानी का अर्थ प्रतिष्ठा लिया गया है ।



शीश.....धरई—यहाँ पर व्यंजना है कि प्रतिष्ठा उनको प्राप्त होती है जो सब प्रकार जीवन में अभिमानरहित होकर विनयसम्पन्न बने रहते हैं। यह अर्थ लक्षण लक्षणा जन्य है। यहाँ पर अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है।

मोहम्मद.....दुन्द—यहाँ पर कवि की व्यंजना है कि जो पुरुष गभीर होते हैं उन्हें गौरव मिलता है। जो सदा विचारो से परिपूर्ण होते हैं वे कभी डींग नहीं मारते। इसके विपरीत जिनके पास कुछ नहीं है वे सदा बढ़-चढ़ कर बातें मारते हैं। यहाँ पर लक्ष्योपमा से वस्तु व्यंग्य है।



## चित्तौड़गढ़ वर्णन खण्ड

जेवाँ साह जो भएउ बिहाना । गढ़ देखै गवना सुलताना ॥  
 कँवल-सहाय सूर सँग लीन्हा । राघव चेतन आगे कीन्हा ॥  
 ततखन आइ बिवाँन पहुँचा । मन ते अधिक गगन तें ऊँचा ॥  
 उधरी पँवरि, चला सुलतानू । जानहु चला गगन कहँ भानू ॥  
 पँवरी सात, सात खँड वाँके । सातौ खँड गाढ़ दुइ नाके ॥  
 आजु पँवरि-मुख भा निरमरा । जौ सुलतान आइ पग धरा ॥  
 जनहुँ उरेह काटि सब काढी । चित्रक मूर्ति बिनवहि ठाढ़ी ॥

लाखन बैठ पँवरिया जिन्ह तें नवहि करोरि ।

तिन्ह सब पँवरि उधारे, ठाढ़ भए कर जोरि ॥१॥

[इस अवतरण मे शाह का गढ़ प्रवेश वर्णित है ।]

रसोई तैयार होते-होते सवेरा हो गया । उधर सुलतान प्रातःकाल गढ़ देखने के लिए आया । बादशाह रूपी सूर्य ने कमलरूपी सरजा नामक वीर को साथ ले लिया । राघव चेतन को उसने आगे कर लिया । उसका विमान उसी क्षण आ पहुँचा । उसकी गति मन से भी अधिक और ऊँचाई आकाश से भी अधिक थी । द्वार गढ़ के खुल गए और सुलतान ने प्रवेश किया । ऐसा मालूम हुआ कि सूर्य आकाश में जा रहा है । गढ़ में सात पौरियाँ थी और सातो में सुन्दर सात खण्ड के महल बने हुए थे । सातो को पहाड़ मे से काटकर गढ़ा गया था । उन पर जो चित्र और मूर्तियाँ बनी हुई थी वे सजीव थी । ऐसी लगती थी कि मानो खड़ी हुई स्वागत कर रही हो । वे मूर्तियाँ काटकर उरेही (उभारी) गई थी । आज सुलतान के आगमन से पौरीयो का मुख निर्मल हो गया है ।

एक-एक पौरी पर लाख-लाख द्वार रक्षक बैठे हुए थे । उनको करोड़ों व्यक्ति झुककर प्रणाम करते थे । उन्होंने सब पौरियाँ खोल दी और हाथ जाड़ कर खड़े हो गए ।

टिप्पणी—कँवल सहाय सूर सँग लीन्हा—यहाँ पर रूपकातिशयोक्ति अलंकार है । सूर मे शब्द शक्ति उद्भव अनुरणन ध्वनि है । सुलतान का वीर भाव भी व्यंग्य है । कँवल मे पर्यायवक्रता है क्योंकि वह सरजा का वाचक है । कवल भी सरजा



होता है । सहाय का अर्थ है सहजात ।

मन सो अधिक गगन से ऊँचा—यहाँ पर प्रतीप और निर्णयमाना सम्बन्ध-  
तिशयोक्ति का सकर है ।

जान उरेह काट सब काढ़ी—उस समय की स्थापत्य कला के स्वरूप के  
सम्बन्ध में यह पवित्र अछ्छी जानकारी प्रस्तुत करती है । उस समय पत्थर काट कर  
मूर्ति उभारने की प्रथा थी ।

पँवरिया=द्वार रक्षक ।

सातौ पँवरी कनक केवारा । सातौ पर बाजहि घरियारा ॥  
सात रँग तिन्ह सातौ पँवरी । तब तिन्ह चढै फिरै नव भँवरी ॥  
खँड खँड साज पलँग औ पीढ़ी । जानहुँ इन्द्रलोक कै सीढ़ी ॥  
चँदन विरिछ सोह तहुँ छाहाँ । अमृत कुँड भरे तेहि माँहा ॥  
फरे खजहजा दारिऊँ दाखा । जो ओहि पंथ जाइ सो चाखा ॥  
कनक छत्र सिंघासन साजा । पैठत पँवरि मिला लेइ राजा ॥  
बादशाह चढ़ि चितउर देखा । सब संसार पाँव तर लेखा ॥

देखा साह गगन गढ़, इन्द्रलोक कर साज ।

कहिय राज फुर ताकर सरग करै अस राज ॥२॥

[इस अवतरण में सातों पौरियों का रहस्यात्मक वर्णन किया गया है ।]

सातों पौरियों में सोने के किवाड़ लगे हुए थे और सातों पर घड़ियाल भी  
बजा करते थे । सातों पौरियों के सात प्रकार के रंग थे । उन सातों पौरियों में क्रमशः  
वही प्रवेश कर सकता था जिसने सत से भाँवरे डाल रखी हो अथवा जो कोई सौ  
गरेरी सीढ़ियों को पार कर सकता था वही इन सात पौरियों पर चढ़ सकता था ।  
एक-एक खंड में जहाँ पौरियाँ समाप्त होती थी वहाँ पलंग की तरह चौड़ी चबूतरा  
बनी हुई थी । वे सीढ़ियाँ इतनी ऊँची थी कि जिन्हें देखकर ऐसा लगता था कि मानो  
इन्द्रलोक की सीढ़ियाँ हो । वहाँ चन्दन के वृक्षों की सुहावनी छाया थी और भीतर  
अमृत के कुण्ड भी भरे हुए थे । वहाँ पर अनेक मेवे, अनार और अंगूर के फल फल  
रहे थे । जो उस मार्ग से जाते थे वे ही उन फलों का रसास्वादन कर सकते थे ।  
सोने का छत्र और सिंहासन सजाकर राजा रतनसेन ने पौरी में बैठते ही शाह का  
स्वागत किया । शाह ने गढ़ पर चढ़कर जब चित्तौड़गढ़ को देखा तो सारा संसार पाँव  
के नीचे दिखाई पड़ा ।

शाह ने जब गढ़ को देखा तो उसके साज-शृंगार को देखकर उसके मुँह से  
निकल पड़ा, राज्य तो वास्तव में उसी का कहलाता है जो स्वर्ग पर राज्य करे ।



टिप्पणी—सात पौरी—महलो में सम्भवतः सात द्वार हुआ करते थे और प्रत्येक द्वार पर एक राज घंट बजा करता था ।

मुझे लगता है, इस अवतरण में कवि ने सात पौरियों के मिस से सात चक्रों का रहस्यात्मक वर्णन किया है । यह वर्णन अत्यधिक वैभवपूर्ण और रहस्यमय है ।

इस अवतरण में प्रथम उदात्त अलंकार है । यह अलंकार वहाँ पर होता है जहाँ अतिशय समृद्धि का वर्णन किया जाता है । इसीलिए यहाँ पर यह अलंकार है ।

कहिअ राजफुर ताकर सरग करै जो राजु—यहाँ पर 'राज' शब्द में अर्थान्तर संक्रमित वाच्य ध्वनि है ।

'राज' का अर्थ उपादान लक्षणा से है सुख-समृद्धि और वैभवपूर्ण राज्य । वैभव की अतिशयता ही यहाँ व्यंग्य है ।

'सरग' में पदगत अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है । सरग का अर्थ लक्षण लक्षणा से विशाल साम्राज्य लिया गया है । साम्राज्य की विशालता ही यहाँ व्यंग्य है ।

चढ़ि गढ़ उपर संगति देखी । इन्द्रसभा सो जानि विसेखी ॥  
ताल तलावा सरवर भरे । औ अँवराव चहुँ दिसि फरे ॥  
कुआँ बावरी भाँतिहि भाँती । मठ मँडप साजे चहुँ पाँती ॥  
रमा रँक घर घर सुख चाऊ । कनक-मँदिर नग कीन्ह जड़ाऊ ॥  
निसि दिन बाजहि मादर तूरा । रहस कूद सब भरे सँदूरा ॥  
रतन पदारथ नग जो बखाने । धूरन्ह माँह देख छहराने ॥  
मँदिर मँदिर फुलवारी वारी । वार वार बहु चित्र सँवारी ॥  
पाँसासारि कुँवर सब खेलहि, गीतन्ह सवन ओनाहि ।

चैन चाव तस देखा जनु गढ़ छँका नाहि ॥३॥

[इस अवतरण में कवि ने गढ़ पर से शाह के द्वारा देखी गई बस्ती का संश्लिष्ट वर्णन किया है ।]

गढ़ पर चढ़कर शाह ने ऊपर से बस्ती देखी, वह इन्द्रपुरी-सी दिखाई पड़ रही थी । वहाँ ताल-तालाव और सरोवर भरे हुए थे । चारो ओर वगीचे फले हुए थे । भाँति-भाँति की बावड़ियाँ थी और विविध कुएँ थे । चारो ओर मठ और मंडप बने हुए थे । राजा और रंक सबके घर में सुख और प्रसन्नता छाई रहती थी । सोने के मकान बने हुए थे और उनमें नग जड़े हुए थे । भवनो में रात-दिन नौबत बजती थी । आनन्द और उल्लास में मग्न सारी जनता रक्तवर्ण अर्थात् स्वस्थ थी । हीरे, जवाहरात और रत्न कोठरियों में बिखरे पड़े रहते थे । प्रत्येक भवन में फुलवाड़ियाँ और फल के वृक्ष जमे हुए थे ।



हर एक द्वार के सामने चित्रकारी बनी हुई थी। सब राजकुमार गोठ और पाँसों से खेलते थे। उनके कान संगीत की ओर लगे रहते थे।

शाह ने वहाँ ऐसी सुख और शान्ति देखी मानो गढ़ घेरा ही न गया हो।

टिप्पणी—ओहि—यहाँ सवृत्ति वक्रता है।

सब लोग सेंदुर—यहाँ पर पदगत अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है। इसका अर्थ है कि वहाँ के लोग पूर्ण स्वस्थ और सुखी थे। सुख और स्वास्थ्य की अतिशयता ही यहाँ व्यंग्य है। यहाँ पर कवि ने तत्कालीन रजवाड़ों में जो सुख का साम्राज्य रहता था उसका बड़ा सुन्दर वर्णन किया है।

शब्दार्थ—वसगति=वस्ती।

गढ मंडप—‘गढ मंडप’ मढ मंडप से बड़ा होता है। मढ के अन्तर्गत मंडप होता है और विद्यार्थियों और साधुओं के रहने का स्थान होता है। मंडप केवल उस स्थान को कहते हैं जिसमें देवता की प्रतिमा रहती है।

मदिर तूरा—प्राचीनकाल में राजमहल में नीवत बजने की परम्परा भी थी। यह नीवत सूर्योदय से चार घड़ी पहले और दिन छिपने से चार घड़ी पहले बजती थी। हर एक राजा ने इसके बजने का समय अलग-अलग कर रखा था।

खोरिन—छोटी-छोटी कुठरियों को कहते थे।

चित्तरसारी—भवनो के आगे वाटिका में चित्तरसारी बनाई जाती थी।

देखत साहि कीन्ह तहुँ फेरा। जहाँ मँदिल पदुमावति केरा ॥

आस पास सरवर चहुँ पासों। माँझ मँदिल जनु लाग अकासौ ॥

कनक सँवारि नगन्हि सब जरा। गँगन चाँद जनु नखतन्ह भरा ॥

सरवर चहुँ दिसि पुरइनि फूली। देखा वारि रहा मन भूली ॥

कुँवर लाख दुइ वार अगोरे। दुहुँ दिसि पँवरि ठाढ़ कर जोरे ॥

सारदूल दुहुँ दिसि गढ़ि काढ़े। गल गाजहि जानहुँ रिसि बाढ़े ॥

जाँवत कहिअ चित्र कटाऊ। तावैत पँवरिन्ह लाग जराऊ ॥

साहि मँदिल अस देखा जनु कविलास अनूप।

जाकर अस धीराहर सो रानी केहि रूप ॥४॥

[इस अवतरण में शाह के द्वारा देखे गए पदमावती के महल का सुन्दर वर्णन किया गया है।]

महल का निरीक्षण करते-करते शाह वहाँ पहुँचा जहाँ पदमावती का महल था। उसके आसपास चारो ओर सरोवर था। बीच में महल था। वह मानो आकाश छू रहा था। सोने से सँवारा गया वह महल रत्नों से जड़ित था। वह ऐसा सुन्दर प्रतीत हो रहा था जैसे आकाश में चन्द्रमा नक्षत्रों से आक्रान्त होकर शोभायमान होता है। सरोवर में चारो ओर कमल की बेल फूली थी। जल देखकर शाह का



मन मुग्ध हो गया । दो लाख कुँवर द्वार की रक्षा करते थे । वे पीरी के दोनो ओर हाथ जोड़े खड़े हुए थे । दोनो ओर दो शार्दूल गढ़ कर बनाए गए थे । वे मानो अत्यन्त क्रोध की मुद्रा में गरज रहे थे । जितने भी प्रकार के कटाऊ चित्र कहे जा सकते हैं वे सब महल की पौरियों में रत्न के जड़ाव से बनाए गए थे ।

शाह ने मन्दिर ऐसा देखा मानो अनुपम कैलास हो । जिसका धवलगृह इतना सुन्दर है, उस रानी का सौन्दर्य कैसा होगा ?

टिप्पणी—माँझ मंदिल जनु लास अकासा—यहाँ उत्प्रेक्षा अलंकार से वस्तु व्यंजना है । महल की विशालता ही यहाँ व्यंग्य है ।

तीसरी पंक्ति में वस्तुत्प्रेक्षा अलंकार है ।

बारि—यहाँ बारि शब्द में शब्द शक्ति उद्भव वस्तु ध्वनि है । यहाँ बारि से बगीचे का अर्थ है । साथ ही यहाँ पर कुमारियों की व्यंजना भी है ।

कविलास—यहाँ पर कैलास स्वर्ग के अर्थ में प्रयुक्त हुआ । यह अर्थ वाक्य वैशिष्ट्यमूलक व्यंजना से लिया गया है ।

अस—यहाँ पर पदगत अर्थान्तर संक्रमित वाच्य ध्वनि है । अस का अर्थ है इतनी अधिक सुन्दर । यहाँ पर सुन्दरता की अतिशयता ही व्यंग्य है ।

सो रानी केहि रूप—यहाँ पर 'सो' में पदगत अर्थान्तर संक्रमित वाच्य ध्वनि इसका अर्थ है 'उस महासुन्दर महल में निवास करने वाली' । यहाँ पर भी रूप की अतिशयता ही व्यंग्य है ।

केहि रूप—मे काकुर्वंशिष्ट्यमूलक व्यंग्य है । रूप की अतिशयता ही यहाँ पर भी व्यंग्य है ।

शब्दार्थ—मंदिल=महल ।

पुरइनि=कमल के पत्ते ।

बारि=जल, वाच्यार्थ है वाला=व्यंग्य है ।

सारद्वर=शार्दूल, केसरी ।

अगोरना=रक्षा करना ।

चित्र बराउ=नक्काशीदार चित्र ।

कविलास=यहाँ स्वर्ग के अर्थ में आया है ।

धौराहर=धवलगृह या विलासगृह ।

पाठ भेद—शुक्ल जी में भी लगभग यही पाठ पाया जाता है । केवल मंदिल के स्थान पर शुक्ल जी ने मंदिर शब्द का प्रयोग किया है ।

नाँघत पँवरि गए खँड साता । सोनै पुहुमि विछावन राता ॥

आँगन साहि ठाढ़ भा आई । मँदिल छाँह अति सीतलि पाई ॥

चहूँ पास फुलवारी वारी । माँझ सिघासन धरा सँवारी ॥

जनु वसँत फूला सब सोने । हँसहि फूल बिगसहि फर लोने ॥



जहाँ सो ठाँउ दिस्टि महँ आवा । दरपन भा दरसन देखरावा ॥

तहाँ पाट राखा सुलतानी । बैठ साहि मन जहाँ सो रानी ॥

कँवल सहाइ सूर सो हँसा । सूर क मन सो चाँद पहुँ बसा ॥

सो पै जान पेम रस हिरदैँ पेम अँकुर ।

चंद जो वसै चकोर चित नैनन्ह आव न सूर ॥५॥

[इस अवतरण मे सतखण्डे का कविकल्पित वर्णन किया गया है ।]

वे पौरियों को पार करते हुए मडल के सातवे खण्ड मे पहुँचे । वहाँ की पृथ्वी सोने की थी । लाल वर्ण का विछावन पड़ा था । बादशाह आँगन मे आकर खड़ा हो गया । महल मे उसे अत्यन्त शीतल छाया मिली । चारो ओर फुलवाड़ी, बाटिकाएँ शोभायमान थी । बीच में सजा हुआ सिंहासन रखा था । उस सजावट की शोभा ऐसी थी मानो सुनहले रूप मे वसन्त फूल रहा हो । उसमें फूल खिल रहे थे और फल लग रहे थे । वहाँ से उस पदमावती का स्थान दीख रहा था । दर्पण मे होकर उसकी छवि सक्रमित हो रही थी । वहाँ सुलतान का सिंहासन रखा था । शाह उस पर बैठ गया । किन्तु शाह का मन वहाँ लगा हुआ था, जहाँ रानी थी । सरजा जोकि शाह का सहायक था, यह सब देख मुस्कराया किन्तु सूर का मन वहाँ लगा था जहाँ चाँद-सी पदमावती थी । प्रेम के आनन्द को वही जानता है जिसके हृदय में प्रेम का अंकुर है । जिस चकोर के मन मे चन्द्रमा बसा है उसके नेत्रो मे सूर्य नही समाता ।

टिप्पणी—इस अवतरण मे उदात्त अलंकार है ।

हँसहि फूल—यहाँ हँसहि मे पदगत अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है । हँसने का अर्थ खिलना है । फूलो का शोभाधिक्य ही यहाँ व्यंग्य है ।

फर लोने—लोने शब्द यहाँ मधुर के अर्थ में प्रयुक्त हुआ । यह अर्थ भी पदगत अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि मूलक ही है ।

सो (ठाँव)—यहाँ पर एक आध्यात्मिक व्यंजना भी है । इसीलिए सो में संवृति वक्रता है ।

कँवल सहाय सूर सो हँसा—यहाँ कँवल सरजा के लिए और सूर बादशाह के लिए उपमान रूप मे प्रयुक्त है । अतः यहाँ रूपकातिशयोक्ति है ।

सूर के मन सो चाँद महँ बसा—यहाँ पर सूर और चाँद मे रूपकातिशयोक्ति अलंकार है ।

हृदय प्रेम अंकुर—वाच्यार्थ है हृदय मे जिसके प्रेम का अंकुर है । व्यंग्यार्थ है जिसके हृदय मे पवित्र प्रेम सहज भाव से परिव्याप्त है । यहाँ पर कवि प्रौढोक्ति मात्र सिद्ध वस्तु से रूपक अलंकार व्यंग्य है ।

चन्द जो वसै चकोर चित नैनन्ह आव न सूर—यहाँ पर दृष्टान्त अलंकार है ।

शब्दार्थ—पुहुमि=पृथ्वी ।

पाट=आसन ।



कँवल=सरजा का पर्यायवाची है ।

पाठ भेद—शुक्ल जी ने 'कँवल सहाय सूर सो हँसा' के स्थान पर 'कँवल सुभाय सूर सो हँसा' पाठ दिया है । उस अवस्था में अर्थ होगा कँवल रूपी राजा रतनसेन सहज भाव से सूर रूपी शाह से हँस कर बोला ।

दोहा में भी पाठ भेद है । शुक्ल जी में है—

सो पै जानै नयन रस

उस अवस्था में अर्थ होगा कि नेत्रों के आदान-प्रदान का आनन्द वही जानता है जिसके हृदय में प्रेम का अकुर है ।

रानी धीराहर उपराहीं । गरबन्ह दिस्टि न करहि तराही ॥

सखीं सहेली साथ बईठी । तप सूर ससि आव न डीठी ॥

राजा सेव करे कर जोरे । आजु साहि घर आवा मारे ॥

नट नाटक पतुरिनि श्री बाजा । आनि अखार सब तहँ साजा ॥

पेम के लुबुध बहिरि श्री कँधा । नाच कोउ जानहुँ सब धँधा ॥

जानहुँ काठ नचावै कोई । जो जियँ नाच न परगट कोई ॥

परगट कह राजा सौ वाता । गुपुत पेम पदुमावति राता ॥

गीत नाद जस धन्धा छिकै विरह के आँच ।

मन की डोरि लागि तेहि ठाँई जहाँ सो गहि गुन खाँच ॥६॥

[शाह के स्वागत में राजा ने सब प्रकार के मनोरंजन के साधनों का आयोजन किया किन्तु पदमावती के रूप का लोभी शाह का मन किसी से न बहल सका । इस अवतारण में इसी प्रसंग की अवतारणा की गई है ।]

रानी पदमावती धवलगृह के ऊपरी भाग में थी । वह गर्व से नीचे दृष्टि नहीं करती थी । वह सखियों, सहेलियों के साथ बैठी थी । नीचे सूर तप रहा था कि चाँद दृष्टि पथ में नहीं आ रहा है । राजा हाथ जोड़े हुए सेवा कर रहा है, उसे बड़ी प्रसन्नता है कि उसके घर में बादशाह आया है । राजा ने नट, नाटक और नर्तकियों आदि की व्यवस्था कर शाह के मनोरंजन का पूरा प्रबन्ध किया । प्रेम का भूखा व्यक्ति बहरा और अन्धा हो जाता है । नाच, तमाशा सब उसे बखेड़ा लगता था । जो उसके मन में नाचती थी, वह प्रकट न होती थी । वह दिखाने के लिए राजा से घात कर रहा था किन्तु शाह को सारे क्रिया-कलाप ऐसे लग रहे थे मानो वह कठ-पुतली हो और उसे नचाने वाला कोई और है । जो प्रतिमा उसके मन में नाचती थी, वह प्रकट न थी । वह प्रत्यक्ष रूप से तो राजा से बातें कर रहा था किन्तु भीतर पदमावती के प्रेम में अनुरक्त था ।

गीत नाद आदि सब बखेड़े थे क्योंकि विरह की आग धधक रही थी (वह



उसको उद्दीप्त भर कर रहे थे)। उसके मन की डोर उसी स्थान पर लगी हुई थी जहाँ वह पदमावती रस्सी पकड़ कर खींच रही थी।

टिप्पणी—तयै सूर ससि अत्र न दीठी—यहाँ पर सूर और ससि में रूपकाति-शयोक्ति है। यहाँ पर शशि सूर साधना की ओर भी सकेत है। जिस प्रकार गढ में सूर्य रूपी शाह नीचे और शशि रूपी पदमावती ऊपर वर्णित है उसी प्रकार पिण्ड में सूर्य नीचे मूलाधार में है और चन्द्र तत्त्व सहस्रार में रहता है। साधक का सूर तत्त्व तपता रहता है कि किस प्रकार चन्द्र में लीन हो जाय। यहाँ हठयोगिक अर्थ है। यहाँ पर सूर और चन्द्र शब्दों से व्यंग्य है। यहाँ पर शब्द शक्ति उद्भव वस्तु ध्वनि है।

प्रेमक लुबुध बहिर औ अन्धा—यहाँ पर आध्यात्मिक प्रेम वाच्यार्थ है। प्रेम का लोभी अन्धा और बहरा होता है। यह अर्थ सर्वथा व्याज्य है। यहाँ पर आध्यात्मिक प्रेमी की अनन्यता एवं वैराग्य भावना व्यंग्य है। लक्षण लक्षणा से अर्थ लिया जायगा कि आध्यात्मिक प्रेम के साधक बाह्य संसार से सर्वथा उदासीन और तटस्थ हो जाते हैं। यहाँ वाक्यगत अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है।

प्रेम के लुबुध.....खाय—इन पंक्तियों में प्रेम योगी की ब्रह्मनिष्ठता व्यंग्य है। इसमें गीता के निम्न श्लोक का प्रभाव है—

ईश्वरः सर्वभूतानां हृद् शेतिष्ठति अर्जुन,

आमयन् सर्वभूतानि यन्त्रारूढानि मायया।

शब्दार्थ—घौराहर=धवल गृह।

यह रनिवास का वह स्थल था जहाँ पर रानी रहती थी और जहाँ राजा आकर रानी से मिलता था।

पातुरि=नर्तकी।

काठ=यहाँ पर उपादान लक्षणा से अर्थ लिया जायेगा। काठ की बनी हुई कठपुतली।

कोड=क्रीड़ा।

घन्धा=व्यर्थ का भ्रमेला।

अखाड़ा=रग भूमि।

धिकै=प्रज्वलित होता है।

गुन=रस्सी।

पाठ भेद—दोहे में 'धिकै' के स्थान पर शुक्ल जी में 'दहक' पाठ है। अर्थ में कोई अन्तर नहीं पड़ता।

गोरा बादिल राजा पाहाँ। राउत दुवौ दुवौ जनु बाहाँ ॥

आइ सवन राज के लागे। मूसि न जाहि पुरुख जी जागे ॥

वाचा परखि तुरुक हम बूझा। परगट मेरु गुपुत छल सूझा ॥

तुम्ह न करहु तुरुकन्ह सौ मेरु। छर पै करहि अत के फेरु ॥



बैरी कठिन कुटिल जस काँटा । ओहि मकोइ रहि चूरहि आँटा ॥  
 सत्रु कोटि जौं आइ अगोटी । मीठे खाँड जेवाइअ रोटी ॥  
 हम तेहि ओछ क पावा घातू । मूल गए संग रहै न पातू ॥

यह सो कृसन बलि राज जस कीन्ह चाह छर बाँध ।

हम विचार अस आवै मेर न दीजिय काँध ॥७॥

[गोरा बादल नामक सामन्तों ने राजा को शाह की ओर सजग होने का आग्रह किया किन्तु राजा ने उनकी सलाह ठुकरा दी । इस अवतरण में यही बात वर्णित है ।]

गोरा और बादल राजा के समीप थे । दोनों रावत मानो उसकी दो भुजाएँ थी । वे दोनों राजा के कान में लग गए और कहने लगे, जो व्यक्ति पहले ही सजग हो जाते हैं वे धोखा नहीं खाते । हमने वाणी से परीक्षा लेकर तुम्हें पहचान लिया । प्रकट रूप से मेल की बात कहता है किन्तु गुप्त रूप से वह युद्ध करना चाहता है । आप तुम्हें से मेल मत करिए । वे अन्त के दाव में अवश्य छल करते हैं । शत्रु काँटे के समान कठिन और कुटिल होता है । उसका सामना कटीला मकोय ही कर सकता है जो दाव पाकर उसको चूर-चूर कर दे । अपने शत्रु को अपनी पहुँच में पाकर उसको मीठी रोटी खिलाना कहाँ तक उचित है । आज हमारे हाथ में उस दुष्ट का छत्र आ गया है । मूल के नष्ट होने पर पत्ते स्वयं नष्ट हो जाते हैं । बलि के द्वार पर विष्णु की भाँति यह भी छल करना चाहता है । हम समझते हैं कि मेल का स्वागत नहीं करना चाहिए ।

दिग्गणी—मूसिन जाहि पुरुष जो जागे—व्यजना है जो व्यक्ति पहले से सजग हो जाते हैं वे धोखा नहीं खाते । यहाँ पर अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है ।

बैरी कठिन कुटिल जस काँटा—यहाँ उपमा अलंकार है ।

ओहि मकोइ रहि चूरहि आँटा—व्यजना है कि शत्रु से वही पार पा सकता है जो उससे अधिक कुटिल और कठोर है । यह अर्थ स्वतः सिद्ध वस्तु से वस्तु व्यजना मूलक है ।

मीठे खाँड जेवाइअ रोटी ?—यहाँ पर वाक्यगत अर्थान्तर संक्रमित वाच्य-ध्वनि और काव्याक्षिप्त गुणीभूत व्यंग्य है । अभीष्ट अर्थ है कि शत्रु को अपनी पकड़ में पाकर उसे मीठी रोटी खिलाकर उसका स्वागत नहीं करना चाहिए ।

हम सो.....पातू—व्यजना है कि उस दुष्ट ने हम लोगों को छल कर ही साम्राज्य स्थापित किया है । अतः हमें अब उसे ऐसा अवसर नहीं देना चाहिए कि वह हमारा राज्य भी छीन ले । इसके विपरीत हमारा कर्तव्य है कि हम इस अवसर को हाथ से निकलने न दें बल्कि उसे पकड़ कर नष्ट कर दें । जब मूल ही नहीं होगा तो फिर पत्ते रूपी और सरदारों की क्या बात है । वे तो स्वयं ही नष्ट हो जाएँगे ।



शब्दार्थ—राजत=सामन्त, यह संस्कृत राजपुत्र का अपभ्रष्ट रूप है ।

छल सूझा=छल की बात सूझती है ।

गोटी=कन्धन, पहुँच ।

ओछ=नीच ।

छातू=छत्र ।

पाठ भेद—छठी पंक्ति के पूर्वार्द्ध का पाठ शुक्ल जी मे निम्न प्रकार है—

हम तेहि ओछ के पावा छातू—मुझे यह पाठ अधिक उपयुक्त प्रतीत होता है ।

५वी पंक्ति के उत्तरार्द्ध का पाठ है—‘सो मकोय रह राखै आँटा’ इसका अर्थ होगा कि उसे हम मकोय की भाँति दाँव मे रख सकते है । (शुक्लजी)

सुनि राजा हियँ बात न भाई । जहाँ मेरु तहँ अस नहि भाई ॥

मदहि भल जो करै भलु सोई । अँतहु भला भले कर होई ॥

सतुरु जौ बिख दै चाहै मारा । दीजै लोन जानु बिख सारा ॥

बिख दीन्हे बिखधर होइ खाई । लोन देखि होइ लोन बिलाई ॥

मारें खरग खरग कर लेई । मारै लोन नाइ सिर देई ॥

कौरव बिख जौ पँडवन्ह दीन्हा । अँतहुँ दाँउ पँडवन्ह लीन्हा ॥

जो छर करै ओहि छर बजा । जैसे सिध मँजूसा साजा ॥

राजें लोन सुनावा लाग दुहँ जस लोन ।

आए कोहाइ मँदिल कहँ सिध छान औगौन ॥८॥

[प्रस्तुत अवतरण मे कवि ने निष्कपट राजा द्वारा गोरा वादल की सलाह का ठुकराया जाना वर्णित किया है ।]

राजा को गोरा वादल की यह बात अच्छी न लगी । उसने उनसे कहा कि जहाँ मेल होता है वहाँ कपट नहीं होता । भला तो वही व्यक्ति होता है जो भेद या दुष्ट के साथ भी भँलाई करता है । अन्त मे मेल का ही भला होता है । यदि शत्रु विष देकर मारना चाहे तो अपनी ओर से उसे नमक ही देना चाहिए । उससे उसका विष दूर हो जायेगा । विष देने से शत्रु विषधर बनकर खाने आता है । किन्तु सत्कार का परिणाम होता है कि वह स्वयं नमक की भाँति गल कर नष्ट हो जाता है । यदि उसके विरुद्ध खड्ग ली जायेगी तो वह भी खड्ग लेकर खड़ा हो जाता है । कौरवो ने पाण्डवो को जो विष दिया था उसी के फलस्वरूप पाण्डव अन्त तक कौरवो से प्रतिकार करते रहे । जो छल करता है उसे उलटे छल मिलता है जैसे शेर फिर पिंजड़े मे बन्द हो गया था ।

राजा की नमक की बात उन दोनो के जले पर नमक-सी लगी । वे क्रुद्ध हो कर अपने घर लौट आए जैसे शेर औगौन फँसाने के गड्ढे मे गिर गया हो ।



**टिप्पणी—दीजें लोन जनु बिख मारा—**यहाँ पर व्यंजना है दुष्ट शत्रु को आदर-सत्कार करके वश में किया जा सकता है। उसकी सेवा-शुश्रूषा से उसकी दुष्टता और कठोरता कम हो सकती है। लोन शब्द में पदगत अर्थान्तर संक्रमित वाच्य ध्वनि है। इसका अर्थ लोना मीठा भोजन अथवा अन्य सेवा सत्कारादि है। इस बिख मारा में पदगत अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है। कटुता, कठोरता, दुष्टता व्यंग्य है। सम्पूर्ण वाक्य में स्वतः सिद्ध वस्तु वर्णन में अलंकार व्यंग्य है। विषपायी को नमक पानी आदि में डालकर देते हैं। अतः वस्तु स्वतः सिद्ध है। उससे उपमा अलंकार व्यंग्य है। अर्थ है जिस प्रकार विषपायी को लवण देकर उसके विष को दूर किया जाता है उसी प्रकार मीठा, नमकीन खिलाकर शत्रु की दुष्टता कम की जा सकती है।

**विष दोन्हें विषघर होइ खाई—**यहाँ पर लक्षण लक्षणा से यह व्यंजित किया गया है कि दुष्टता करने से शत्रु भी दुष्टता करता है।

**लोन देख होइ लोन विलाई—**प्रथम लोन का अर्थ उपादान लक्षणा से नमकीन मीठा आदि अर्थात् आदर-सत्कारादि है। होई लोन में पदगत अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है। लक्षण लक्षणाजन्य अर्थ पिघल जाता है। पूरी पंक्ति में व्यंजना है कि यदि शत्रु का आदर सत्कारादि किया जाये तो उसकी कटुता नमक की भाँति पिघल कर बह जाती है। यहाँ लक्ष्योपमा से वस्तु व्यंग्य है।

**मारें लोन नाइ सिर देई—**यहाँ पर विभावना अलंकार है। नमक मारने से सिर का झुक जाना, अनुपयुक्त कारण से कार्य का होना कहा गया है। अतः यहाँ चौथी विभावना है। विभावना से वस्तु व्यंजना है कि शत्रु को यदि पैसे या सत्कार की मार दी जाय तो वह विनम्र हो जाता है। उसकी कटुता दूर हो जाती है। अतः यहाँ कवि प्रोढ़ोक्तिसिद्ध अलंकार से वस्तु व्यंजना है। साथ ही लोन शब्द में अर्थान्तर संक्रमित वाच्य ध्वनि है। इस प्रकार ध्वनियों का सकार है।

**जैसे सिंह साजा—**यहाँ एक लोक कथा सन्दर्भित है। एक बार एक सिंह जंगल में एक कटघरे में बन्द खड़ा था। उधर से एक ब्राह्मण देवता निकले। सिंह ने उनसे प्रार्थना की कि वह उन्हें मुक्त कर दे। ब्राह्मण सिंह की बातों में आ गया। उसने सिंह को मुक्त कर दिया। वह उसे खाने को दौड़ा। वे दोनों न्याय के लिए एक गीदड़ के पास पहुँचे। गीदड़ बड़ा चतुर था। उसने सिंह से कहा कि मुझे दिखा दीजिए कि आप किस प्रकार पिंजड़े में खड़े थे और ब्राह्मण ने आपको कैसे मुक्त किया था। सिंह तुरन्त पिंजड़े में घुस गया। ब्राह्मण ने उसका कुण्डा बन्द कर दिया। इस प्रकार गीदड़ की चतुरता से सिंह से ब्राह्मण की जान बची। इस पंक्ति में उदाहरण अलंकार है।

**राजें लोन सुनावा लाग दुहैन जस लोन—**यहाँ पर प्रथम लोन में पदगत अर्थान्तर संक्रमित वाच्य ध्वनि है। अर्थ है आदर-सत्कार इत्यादि। दूसरे लोन का अर्थ लवण है।



शब्दार्थ—मेरु=मेल ।

सतुरु=शत्रु ।

छर=छल ।

मंजूसा=पिंजड़ा ।

कोंहाइ=क्रुद्ध होकर ।

श्रीगोन=हाथी, शेर आदि के फँसाने का गड़ढा जिसके ऊपर घास-फूस आदि रहता है ।

पाठ भेद—शुक्ल जी ने दोहे की दूसरी पंक्ति के उत्तरार्द्ध का पाठ निम्न प्रकार से दिया है—

सिंघ छान अब गोन

इस पाठ को स्वीकार करने पर अर्थ होगा । सिंह अब रस्सी (गोन) से बँधना चाहता है ।

राजा कै सोरह सै दासी । तिन्ह महँ चुनि काढ़ी चौरासी ॥

बरन-बरन सारी पहिराई । निकसि मँदिर तें सेवा आई ॥

जनु निसरीं सब बीरबहूटी । रायमुनि पीजर-हुँत छूटी ॥

सबै परथमै जोवन सोहैं । नयन बान औ सारंग भीहैं ॥

मारहि धनुक फेरि सर ओही । पनिघट घाट धनुक जिति मोही ॥

काम-कटाछहनहि चित हरनी । एक-एक तें आगरि बरनी ॥

जानहुँ इन्द्रलोक तें काढ़ी । पाँतिहि पाँति भई सब ठाढ़ी ॥

साह पूछ राघव पहुँ, एसब अछरी आहि ।

तुइ जो पदमिनि बरनी, कहु सो कौन इन माहि ॥६॥

[इस अवतरण में कवि ने राजा द्वारा शाह की सेवा में नियोजित १६ सहस्र दासियों को चर्चा की है ]

राजा की सोलह सौ दासियाँ थी, उनमें उसने ८४ को छाँटकर निकाल लिया । वर्ण-वर्ण की साड़ी पहनकर वे सेवार्थ घरों से निकल पड़ी । ऐसा लगा मानो बीर-बहूटी निकल पड़ी हों अथवा पिंजड़े से लाल मुनियाँ निकल पड़ी हो । सब यौवन के पहले चरण मे थी । उनके नेत्रों के कटाक्ष बाण के समान और भीहे धनुष के समान थी । वे धनुषरूपी भीहे चलाकर नयन बाण मारती है । पनघट, घाट, जगल जहाँ कहीं जाती थी वे धनुष घुमाकर उन बाणों को मारती थी । वे मनमोहिनी काम के कटाक्ष से मन को हरने वाली थी । उनमें एक-से-एक सुन्दर थी । ऐसा मालूम हो रहा था मानो इन्द्रलोक से उतर कर अप्सराएँ पक्ति बाँधकर खड़ी हो गयी हो ।

शाह ने तीखे कटाक्ष से राघव से पूछा—तुमने जिस पद्मिनी का वर्णन किया है वताओ इनमें से वह कौन है ।



टिप्पणी—चौरासी—कवि की व्यंजना है कि सुलतान के चौरासी काम आसनों के लिए चौरासी चुनी हुई रिश्या सेवा में प्रस्तुत थी ताकि उसका मन पदमावती से विरत हो जाए। यहाँ अर्थान्तर संक्रमित वाच्य ध्वनि है।

जनु विसरी.....छूटी—यहाँ वस्तुप्रेक्षा है।

दीरघ आउ, भूमिपति भारी। इन महँ नाहि पदमिनि नारी ॥  
यह फुलवारी सो ओहि कै दासी। कहँ केतकी भँवर जहँ वासी ॥  
वह तो पदारथ, यह सब मोती। कहँ ओहि दीप पतंग जेहि जोती ॥  
ए सब तरई सेव कराही। कहँ वह ससि देखत छपि जाहीं ॥  
जी लगि सूर क दिस्टि अकासू। तो लगि ससि न करै परगासू ॥  
सुनि कै साह दिस्टि तर नावा। हम पाहुन, यह मन्दिर परावा ॥  
पाहुन ऊपर हेरै नाही। हना राहु अर्जुन परछाहीं ॥  
तपै बीज जस धरती, सूव विरह के घाम।

कव सुदिस्टि सो वरिसै, तन तरिवर होइ जाम ॥१०॥

[इस अवतरण में कवि ने राघव चेतन द्वारा शाह को प्रत्युत्तर दिलवाया है।]

हे पृथ्वीनाथ ! आपकी बड़ी आयु हो। इसमें कोई पदमिनी स्त्री नहीं है। यह फुलवाड़ी तो उसकी दासी है। वह भँवर के संग रहने वाली केतकी के समान पदमावती इनमें कहाँ है। यदि वह हीरा है तो ये सब मोती हैं। वह दीपक रूपिणी पदमावती इनमें कहाँ जो प्रेमीरूपी पतिगों को अपनी रूप-ज्योति से मोहित कर लेती है। ये सब तारिकारूपी सखियाँ सेवाभर करती हैं। वह शशिरूपिणी पदमावती इनमें कहाँ, ये तो तारिकाएँ हैं। जब तक सूर्य की दृष्टि आकाश में होती है तब चन्द्रमा अपना प्रकाश नहीं करता। सुनते ही शाह ने अपनी दृष्टि झुका ली और कहा हम अतिथि हैं और यह दूसरी का मन्दिर है। अतिथि ऊपर नहीं देखता है। अर्जुन ने राह मछली का वेधन परछाईं देखकर किया था।

जैसे बीज धरती में तपता है वैसे ही वह विरह की छाँव से सूख रहा था। मन में आशा लगी थी कि वह कृपा-दृष्टि रूपी वृष्टि कब करेगी जिससे शरीर हरा-भरा हो जाएगा।

टिप्पणी—यह फुलवारी सो ओहिकर दासी—यहाँ पर फुलवारी में रूपकातिशयोक्ति है।

कहँ केतकी भँवर जहँ वासी—यहाँ पर रूपकातिशयोक्ति और विभावना अलंकार का सकर है। इसमें काकुवैशिष्ट्य व्यंग्य भी है। अतः यहाँ पर ध्वनि ससृष्टि है।

कहं वह दीप पतंग जेहि जोति—यहाँ पर काकुवैशिष्ट्य व्यंग्य है, साथ ही



रूपकातिशयोक्ति अलंकार है। व्यंजना है कि उस पदमावती का रूपातिशय अनिर्वचनीय है।

तपै.....जाम—उपमा रूपक अलंकारों के संकर से कवि ने शाह की विरहाधिक्यजनित अभिलाषा की व्यंजना की है। इस प्रकार कवि प्रौढ़ोक्तिसिद्ध अलंकारों से वस्तु व्यंग्य है।

सेव कर दासी चहुँ पासा। अछरी मनहु इन्द्र कविलासा ॥  
कोउ परात कोउ लोटा लाई। साह सभा सब हाथ धोवाई ॥  
कोई आगे पनवार बिछावहि। कोई जेवन लेइ-लेइ आवहि ॥  
माँडे कोइ जाहि धरी जूरी। कोइ भात परोसहि पूरी ॥  
कोई लेइ-लेइ आवहि थारा। कोइ परसहि छप्पन परकारा ॥  
पहिरि जो चीर परोसै आवहि। दूसरी और बरन देखरावहि ॥  
बरन-बरन पहिर हर फेरा। आव भुड जस अछरिन्ह केरा ॥  
पुनि सँधान बहु आनिहि, परसहि बूकहि बूक।  
करहि सँवार गोसाई, जहाँ परै किछु चूक ॥११॥

[इस अवतरण में दासियों द्वारा सुलतान की सेवा का वर्णन किया गया है।]

चारों दासियाँ सेवा करती हैं, वे ऐसी सुन्दर हैं मानो स्वर्ग की अप्सरा हों। कोई परात और कोई लोटा लाई और सुलतान तथा सभा के अन्य लोगों के हाथ धुलाए। कोई तो आगे पत्तल डाल रही है। कुछ जेवने का सामान ला रही है। कुछ पत्तलो पर भाँडे के ढेर रख रही थी। कुछ भात परोस रही थी और कुछ थाल लेकर चली आ रही है। कुछ छप्पन प्रकार के भोजन परोस रही है। जो वस्त्र पहनकर परोसने आती है दूसरी बार उसे बदलकर आती है। हर फेरे में दूसरे-दूसरे रंगों के वस्त्र पहनकर भुण्डो में आती थी। ऐसा लगता था कि अप्सराओं के भुण्ड आ गए हैं।

फिर अनेक प्रकार से अचार लाती थी और एक-एक करके चगुलो से परोस रही थी। जहाँ पर भी कुछ अव्यवस्था होती वहाँ राजा स्वयं सम्भाल देते थे।

टिप्पणी—पनवार—पत्तल, माँडे—एक प्रकार की चपाती को कहते हैं।

छप्पन परकारा—छप्पन प्रकार के अन्तर्गत कौन-कौन पदार्थ आते हैं। इसका पता लगाना कठिन है।

बूकहि बूक—थोड़ा-थोड़ा।

करे सँवारे गोसाई—राजकीय शिष्टाचार के अनुसार जब कोई आश्रित राजा किसी सम्राट् को निमन्त्रण देता है तो वे स्वयं उसके भोजन की देख-रेख करते हैं।

सन्धान—चटनी, अचार आदि।



जानहु नखत करहि सब सेवा । विनि ससि सूरहि भाव न जेंवा ॥  
 बहु परकार फिरहि हर फेरे । हेरा बहुत न पावा हेरे ॥  
 परी असूझ सबै तरकारी । लोनी बिना लोन सब खारी ॥  
 मच्छ छुवै आवहि गड़ि काटा । जहाँ कँवल तहँ हाथ न आँटा ॥  
 मन लागेउ तेहि कँवल के दंडी । भावै नाही एक कनऊँडी ॥  
 सो जेंवन नहि जाकर भूखा । तेहि विन लाग जनहु सब सूखा ॥  
 अनभावत चाखै वैरागा । पंचामृत जानहुँ विष लागा ॥

वैठि सिंघासन गूँजै, सिंघ चरै नहि घास ।

जी लागि मिरिग न पावै भोजन, करै उपास ॥१२॥

[इस अवतरण मे जेवनार का ही वर्णन है ।]

दासियो से सेवित सुलतान ऐसा लग रहा था मानो तारिकाग्रो से घिरा हुआ सूर्य हो किन्तु सूर्यरूपी सुलतान को बिना चाँद के जेवना अच्छा नहीं लग रहा था । अनेक प्रकार के व्यंजन हर फेरे मे फिर रहे थे किन्तु जिसमें सुलतान की रुचि थी वह उसे ढूँढे नहीं मिल रहा था । (व्यंजना है कि जिस पदमावती की खोज में सुलतान था वह उसे ढूँढे नहीं मिल रही थी ।) अनेक प्रकार की तरकारियाँ थी जिनका कोई हिसाब न था किन्तु उस सुन्दरी के बिना सुलतान के लिए सब फोका था । जब वह मछली खाने के लिए हाथ उठाता और काँटे हाथ पड़ते थे । जहाँ कमल था वहाँ उसका हाथ ही नहीं जाता है । दासियाँ उसे पसन्द नहीं थी । (व्यंजना है जहाँ पदमावती थी वहाँ वह पहुँच ही नहीं पाता था ।) वह भोजन जिसकी इच्छा थी उसे नहीं मिला उसके बिना सब व्यंजन सूखे थे । (व्यंजना है उस पदमावती व्यंजन की उसे कामना है, उसके बिना शेष व्यंजन नीरस थे) । अनचाही वस्तु को अनमने भाव से चख रहा था । उसे पंचामृत विष लग रहा था ।

वह सिंहासन पर बैठा गुन्ना रहा था । सिंह घास नहीं खाता । जब तक वह मृग नहीं पाता तब तक वह भोजन करते हुए भी उपवास करता है ।

टिप्पणी—विन ससि सूरहि.....उपवासा—यहाँ पर रूपकातिशयोक्ति और विनोक्ति का सकर है ।

हेरा बहुत.....हेरे—उसने ढूँढने की बहुत चेष्टा की किन्तु ढूँढने से भी नहीं मिला । यहाँ पर प्रकरणवैशिष्ट्यमूलक आर्थी व्यंजना है ।

लोनी—बिना.....खारी—यहाँ पर लोनी शब्द का व्यंग्यार्थ सुन्दरी पदमावती है । लोन का अर्थ नमकीन पदार्थ है । यहाँ अर्थान्तर सक्रमित वाच्य ध्वनि से सोन्दर्याधिक्य व्यंग्य है ।

जहाँ कँवल तहँ.....आटा—यहाँ पर कँवल से व्यंजना पदमावती की है । जहाँ पदमावती है उसका हाथ वहाँ नहीं पहुँचता । यहाँ पर बोधव्यवैशिष्ट्यमूलक आर्थी व्यंजना है ।



बैठि सिंघासन—उपवास—यहाँ पर—दृष्टान्त अलंकार से कवि ने यह व्यंजित किया है कि सुलतान की दासियों से तृप्ति नहीं हो सकती थी। उसकी तृप्ति तो पदमावती की प्राप्ति से ही सम्भव है। जब उसे वह नहीं मिलती तब तक उसकी तृप्ति भी अतृप्ति है अतः स्वतःसिद्ध अलंकार से वस्तु व्यंग्य है।

पानि लिए दासी चहुँ ओरां । अमृत मानहुँ भरे कचोरा ॥  
पानी दहि कपूर क बासा । सो नहि पियै दरसकर प्यासा ॥  
दरसन-पानि देइ तौ जीअ्यों । बिनु रसना नयनहि सौं पीअ्यों ॥  
पपिहा बूंद-सेवातिहि अघा । कौन काज जौ बरिसै मघा ? ॥  
पुनि लोटा कोपर लेइ आई । कै निरास अब हाथ धोवाई ॥  
हाथ जो धोवै विरह करोरा । सँवरि-सँवरि हाथ मरोरा ॥  
बिधि मिलाव जासौ मन लागा । जोरहि तूरि प्रेम कर तागा ॥  
हाथ धोइ जब बैठा, लीन्ह ऊबि कै साँस ॥

सँवरा सोइ गोसाईं देइ निरासहि आस ॥१३॥

[इस अवतरण में भी जेवनार का ही चित्र प्रस्तुत किया गया है।]

पानी लिए हुए दासी चारों ओर घूम रही थी। ऐसा लगता था मानो कटोरे में अमृत भरे हुई थीं। पानी में कपूर की सुरभि आ रही है किन्तु जो दर्शन का प्यासा है वह उसे नहीं पाता, यदि दर्शनरूपी जल दे तो मैं जीवित रहूँगा। उसका पान मैं जिह्वा से नहीं नयनो से करूँगा। पपीहा सेवाती के ही जल से तृप्त होता है। मघा की अपार वर्षा उसके लिए निस्सार होती है। फिर वे दासियाँ लोटा और कोपर ले आईं। उसे निराश करके अब वे हाथ धुलाने लगीं। वह जैसे-जैसे हाथ धो रहा था मन में पदमावती का स्मरण करके वह हाथ मल रहा था। वह मन में भगवान् से याचना करता है “हे देव ! उससे मिला जिससे मन लगा है। प्रेम का धागा जोड़कर अब मत तोड़।”

हाथ धोकर जब बैठा तो उसने ऊब कर साँस ली और फिर उसने भगवान् का स्मरण किया जो निराश की आशा पूर्ण करता है।

टिप्पणी—बिन रसना नैनन सौं पीयौ—इस पंक्ति में पाँचवीं विभावना है।

कौन काज जो बरसै मघा—यहाँ काववाक्षिप्त गुणीभूत व्यंग्य है। कवि का अभिप्राय है स्वाति के लिए मघा की घनघोर वर्षा भी निस्सार होती है।

भै जेवनार फिरा खँडवानी । फिरा अरगजा कुँकुहँ पानी ॥  
नग अमोल सौ थारा भरे । राजै सेवा आनि कै धरे ॥  
बिनती किन्ह घाली निपै पागा । ऐ जग सूर सोइ मोहि लागा ॥  
औगुन भरा काँप यह जीउ । जहाँ भान रह तहाँ न सीऊ ॥



चारिहुँ खण्ड भान अस तपा । जेहि की दिस्टि रैन मसि छपा ॥

कँवल भान देखे पै हँसा । औ भानहि चाहै परगसा ॥

औ भानहि असि निरमरि कला । दरस जो पाव सोइ निरमला ॥

रतन स्यामि तहँ रैन-मसि, ऐ रवि? तिमिर सँघार ।

कर सुदिस्टि औ किरिपा दिवस देहि उजियार ॥२८॥

[इस अवतरण में कवि ने ज्योनार के पश्चात् सुलतान के प्रति की गई अनुनय-विनय का चित्रण किया है ।]

ज्योनार के समाप्त होने पर शर्वत घुमाया गया । पुनश्च केसर और अर्गजा से युक्त सुगन्धित जल छिड़का गया । राजा ने सौ थालो में अमूल्य रत्न भर कर सुलतान को भेट रूप में दिए । राजा ने बादशाह के गले में अपनी पगड़ी डालकर प्रार्थना की कि हे जगत् के सूर्य ! मुझे शीत लगता है । (व्यंजना है कि मैं तुम्हारी शरण आना चाहता हूँ) । अवगुणो से भरा हुआ यह मेरा मन आपके सामने कंपायमान है । जहाँ सूर्य होता है वहाँ शीत नहीं रह जाता (अर्थात् आप जैसे प्रभु के सामने मेरे जैसे सेवक के दोष तिरोहित हो रहे हैं) । चारों खण्डों में आपका प्रताप सूर्य इस प्रकार तप रहा है कि वहाँ उसके सामने रात्रि की कालिमा मिट गई है । कमलरूपी मैं आप जैसे सूर्य के दर्शन से प्रफुल्लित हो उठा हूँ और यही कामना है कि आपका प्रताप सूर्य प्रकाशित रहे । सूर्य का ऐसा निर्मल प्रकाश होता है कि जो उसके दर्शन करता है वह भी निर्मल हो जाता है । व्यंजना है कि आपके प्रताप सूर्य की छत्रछाया में जो कोई भी आएगा वही प्रतापी हो जाएगा ।

रतनसेनरूपी यह रत्न रात्रिरूपी दुर्बलता के अन्धकार से क्षीणकान्त है । अतः सूर्य के सदृश सुलतान तू अपने प्रताप के प्रकाश से मेरी दुर्बलता रूपी अन्धकार का निराकरण कर । तू सुदृष्टि और कृपा कर मुझे दिन के प्रकाश के सदृश अपने प्रताप से प्रतापयुक्त बनाकर प्रकाशित कर दे ।

टिप्पणी—खँडवानी—खांड का पानी या शर्वत ।

अरगजा—एक प्रकार का सुगन्धित मिश्रण ।

धालि गिउँ पागा—किसी की गर्दन में अपनी पगड़ी डालकर अपनी अधीनता का परिचय दिया जाता है ।

ऐ जगसूर सीउ मोहि लागा—यहाँ पर 'जग सूर' में साध्यवसाना गौणी लक्षणा है । 'सीउ मोहि लागा' में अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है । व्यंग्यार्थ है कि मुझे आप जैसी प्रतापी की संरक्षकता की आवश्यकता है ।

पाँचवी पंक्ति में भानु में साध्यवसाना लक्षण है । 'रैन मसिछपा' में भी अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है । यहाँ पर रतनसेन ने अपनी दुर्बलता, असमर्थता और निरीहता प्रकट की है ।



कमल मानु देखे पै हँसा—यहाँ पर रूपकातिशयोक्ति और साध्यवसाना गौणी लक्षणा के प्रयोग से कवि ने व्यंजित किया है कि कमलरूपी रतनसेन का अस्तित्व सूर्य रूपी सुलतान के आश्रय पर ही अवलम्बित है। यह व्यंग्यार्थ अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि रूप है।

दोहे में रतन श्याम में शब्द शक्ति उद्भव अलंकार ध्वनि है। यहाँ पर रत्न को श्याम रूप कहकर विरोधाभास ध्वनित किया है।

अपरवि—मे' रूपकातिशयोक्ति और 'रतन श्याम तहँ रैन मसि' में हेतुप्रेक्षा है।

'दिवस देहि उजियार'—यहाँ पर लक्षण-लक्षणा का प्रयोग किया गया है। अभीष्टार्थ है कि मुझे आश्रय देकर कृतार्थ कीजिए।

सुनि बिनती बिहँसा सुलतानू । सहसहुँ करा दिपै जस भानू ॥  
अनु राजा तूँ साँच जड़ावा । मैं सुदिस्टि सो सीउ छड़ावा ॥  
भान की सेवा जाकर जीऊ । तेहि मसि कहाँ-कहाँ तेहि सीऊ ॥  
खाहु देस आपन कर सेवा । और देउँ माँडौ तोहि देवा ॥  
लीक पखान पुरुष कर बोला । ध्रुव सुमेरु ऊपर नहि डोला ॥  
फेरि पसाउ दीन्ह नग सूरु । लाभ देखाइ लीन्ह चहमूरु ॥  
हँसि-हँसि बोलै टेकै काँधा । प्रीति भुलाइ चहै छरि बाँधा ॥

माया बोलि बहुत कै पान साहि हँसि दीन्ह ।

पहिले रतन हाथ कै चहै पदारथ लीन्ह ॥२६॥

[इस अवतरण में शाह ने राजा के स्वागत-सत्कार के प्रति सद्भाव प्रकट किया है।]

राजा की बिनती सुनकर सुलतान हँसा। वह इस प्रकार शोभायमान हुआ जैसा कि सहस्रो किरणों से सूर्य प्रोद्भासित हो उठता है। हे राजन् ! तुम निश्चय ही शीत से संतप्त थे। किन्तु मेरी सुदृष्टि ने तुम्हारा शीत छुड़ा दिया है। सूर्य की सेवा में जिसका मन लगता है उसके लिए कहाँ अंधेरा और कहाँ शीत है। तू अपने देश का उपभोग कर और मेरी सेवा कर। मैं तुम्हें चित्तौड़ के अतिरिक्त माँडवगढ़ भी दे दूंगा। पुरुष के वचन पत्थर की लकीर होती है। ध्रुव और सुमेरु उस पुरुष के वचनो पर न्यौछावर रहते हैं। अर्थात् ध्रुव और सुमेरु की निश्चलता और अडिगता से भी अधिक पुरुष के वचन दृढ़ होते हैं। ऊपर से तो सूर्य ने रतनसेन को अधिक प्रेम प्रदान किया किन्तु वास्तव में उसने लाभ दिखाकर मूल भी हरने का प्रयत्न किया है। वह हँस-हँसकर राजा से बातें कर रहा था और उसके कन्धे पर हाथ रखे हुए था। वह प्रेम का भुलावा देकर उसे छल से पकड़ लेना चाहता था।

सुलतान ने बहुत स्नेह दिखाकर हँसकर राजा को पान दिया। वह पहले रतन-



सेन को वन्दी बनाना चाहता था और बाद में पदमावती को लेना चाहता था ।

टिप्पणी—प्रथम पंक्ति में उपमा अलंकार है । दूसरी पंक्ति में 'भान' शब्द में रूपकातिशयोक्ति अलंकार है और साध्यवसाना गौणी लक्षणा है ।

तेहि मसि कहाँ-कहाँ तेहि सीउ—यहाँ पर काकुवैशिष्ट्य व्यंग्य है । यहाँ 'पर' मसि और सीउ में पदगत अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है । 'मसि' का अर्थ है कलंक, विपत्ति, दुःख आदि । 'सीउ' का अर्थ है कण्ट । यहाँ पर अलाउद्दीन ने अपने महान् प्रभुत्व की व्यजना की है । 'लीक पखान पुरुखकर बोला' यहाँ पर काव्यगत अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है । पुरुष वचनों की अडिगता, निश्चलता ही यहाँ व्यंग्य है ।

ध्रुव सुमेरु तेहि उपरै डोला—यहाँ पर प्रतीप अलंकार व्यंग्य है ।

नगसुरू—यहाँ पर साध्यवसाना गौणी लक्षणा से नग का अर्थ रतनसेन और सूर का अर्थ शाह लिया गया है ।

पहले रतन हाथ कै—यहाँ पर 'रतन' में पर्यायवक्रता है । यहाँ शब्द शक्ति उद्भव वस्तु ध्वनि भी है ।

चहै पदारथ लीन्ह—पदारथ से यहाँ पर पदमावती की ओर संकेत किया गया है । यहाँ पर भी पर्यायवक्रता है ।

माया मोह विवस भा राजा । साह खेल सँतरज कर साजा ॥  
 राजा ! है जौ लहि सिर घामू । हम तुम्ह घरिक करहि विसरामू ॥  
 दरपन साहि पैत तह लावा । देखौं जबहि भरोखें आवा ॥  
 खेलहि दुवौ साहि औ राजा । साहि क रख दरपन रह साजा ॥  
 पेम क लुबुध पयादे पाऊँ । चलै सौह चलै कर ठाऊँ ॥  
 घोडा दै फरजी बंदि लावा । जेहि मोहरा रख चहै सो पावा ॥  
 राजा फील देइ सह माँगा । सह दै साहि फरजी दिग खाँगा ॥  
 फीलहि फील ढुकाता भए दुवै चौ दन्त ।  
 राजा चहै बारूद भा साहि चहै सह मन्त ॥३०॥

[इस अवतरण में कवि ने राजा और सुलतान की मनोवृत्तियों का वर्णन शतरंज के खेल के रूपक से किया है ।]

सूर्य के सदृश प्रतापी सुलतान की कृपा पाकर राजा गद्गद हुआ । सुलतान ने राजा के साथ शतरंज का खेल सजाया और बोला—हे राजानु ! जब तक सिर पर धूप है आओ तब तक हम दोनों विश्राम कर ले । शाह ने दर्पण अपने पाँयते रख लिया । उसकी इच्छा थी कि जब पदमावती भरोखे में भाँकने आएगी तब दर्पण में उसकी प्रतिछाया के दर्शन हो जायेंगे । सुलतान और राजा दोनों शतरंज खेलने लगे । सुलतान का रख दर्पण की ओर लगा हुआ था । प्रेम का लोभी प्रत्यक्ष तो प्यादे की



मार्ति सीधा मार्ग ग्रहण करते हुए प्रतीत होता है किन्तु उसकी दृष्टि दाये-बाये लगी रहती है। बादशाह चाहता था कि वह अपने घोड़े को राजा के घोड़े के समीप और समकक्ष लाकर उसे फर्जी रूप में बन्दी कर ले। और फिर जिसके चेहरे रूपी मोहर की उसे कामना थी उस पदमावती को प्राप्त कर ले। राजा ने सुलतान को हाथी देकर उसकी रक्षा करनी चाही किन्तु सुलतान ने शह तो दी किन्तु उसका मन फर्जी रूपी पदमावती की ओर ही लगा हुआ था।

राजा ने अपने हाथी को शाह के हाथी के सामने किया जिससे दोनों हाथी चौदंत अर्थात् आमने-सामने हो गए। राजा चाहता था कि शाह से मित्रता करके ऊपरी लाभ प्राप्त करे और सुलतान चाहता था कि उसकी इच्छा पूर्ण हो और उसे पदमावती मिल जाए।

टिप्पणी—(१) सूर—यहाँ पर शब्द शक्ति उद्भव वस्तु ध्वनि है। सूर से शौर्याधिक्य व्यंग्य है।

(२) दरपन साहि पैत तस लावा—राजा ने शाह को ऐसे बिठाया था कि उसके पीछे शीशा हो। उस शीशे के सामने और सुलतान के सामने राजा स्वयं बैठा। राजा की इच्छा थी कि पदमावती का प्रतिबिम्ब सुलतान केवल कनखियों से ही देख पाए और वह स्वयं उसे पूरी तौर से देखे। सुलतान इस बात को ताड़ गया और उसने शीशा अपने पैताने रख लिया ताकि पदमावती के प्रतिबिम्ब को आँख भर कर देख सके।

(३) छठी पंक्ति से कवि ने शतरंज के खेल के व्याज से राजा और सुलतान की पारस्परिक मनोवृत्तियों का निदर्शन किया है। छठी पंक्ति में कवि ने यह व्यंजित किया है कि सुलतान राजा को घोड़ा रूपी झूठी कृपा दिखाकर धोखा देकर फरजी अर्थात् नारी को बन्दी बनाना चाहता था। यहाँ पर अर्थ शक्ति उद्भव स्वतः सभवी वस्तु से वस्तु ध्वनि व्यंजित की गई है। सातवीं पंक्ति में भी यही ध्वनि है। अभीष्टार्थ है कि राजा ने हाथी रूपी वैभव देकर पदमावती रूपी फरजी को बचाना चाहा। शाह ने शह तो दी किन्तु रानीरूपी फरजी में मन लगा था।

(४) दोहे में भी अर्थ शक्ति उद्भव स्वतः सभवी वस्तु से वस्तु व्यंग्य ही व्यंजित किया गया है। व्यंजना यह है कि राजा सुलतान को अपने ऐश्वर्य और वैभव से पराभूत करने की चेष्टा कर रहा था और सुलतान छलपूर्वक राजा को बन्दी बनाकर पदमावती को लेना चाहता था।

(५) फरजी—शतरंज में फरजी नाम का एक मोहरा होता है जिसे रानी भी कहते हैं।

बुद्ध—दिखावटी लाभ।

विशेष—डा० वासुदेव शरण अग्रवाल ने इस अवतरण का एक शतरंजपरक अर्थ भी दिया है। यहाँ पर उसे अविकल उद्धृत कर देना अनुपयुक्त न होगा।

शतरंज परक अर्थ—इस दोहे में कवि को शतरंज का अर्थ भी अभिप्रेत है।



घोरा दै फरजी बँदि लावा—शाह ने घोड़ा देकर राजा के फरजी को वन्द कर लिया, यानि शाह ने अपना घोड़ा मरवा कर राजा के फरजी का मार्ग उस जगह पर (घर पर) जाने से वन्द कर दिया जहाँ पर राजा का फरजी आकर शाह के बादशाह की शहमात करता था। (यहाँ पर शाह ने घोड़ा चलाया और राजा ने शाह का घोड़ा मार लिया।)

जेहि मोहरा रख चहै सो पावा—शाह ने रख से वह मोहरा पा लिया जिसे वह चाहता था। यह मोहरा शाह को मात करता था, इससे मारना आवश्यक था। (नक्शे में शाह का हाथी राजा के घोड़े को मारता है जिसके द्वारा राजा एक चाल में शाह की शह मात करता है।)

राजा फील देइ सह माँगा—राजा ने फील (ऊँट) चल कर शह दी। 'सह दै सहि फरजी दिग खाँगा' शाह ने अपना बादशाह फरजी के पास खगते हुए (डट कर या अड़ा कर रखते हुए) राजा को शह दी (नक्शे में शाह का बादशाह फरजी के सामने से डटकर वगल में आ गया; यानी फरजी का हाथ नहीं छोड़ा; उसके पास खगा रहा और उठन्त शह दी) नक्शे में शाह का बादशाह फरजी के सामने से हट कर वगल में आ गया, यानी फरजी का साथ नहीं छोड़ा, उसके पास खगा रहा और उठन्त शह दी।

फीलहि.....चौदंत—राजा ने शाह की शह बचने के लिए अपने फील (ऊँट) को ढुका दिया, यानि अर्दव ने डाल दिया। इस पर शाह ने अपने फील को उस पर डाल दिया और दोनों चौदंत यानी आमने-सामने बराबरी से आ गए।

राजा.....मंत—अब स्थिति यह हुई कि राजा शह की बुर्द बाजी करना चाहता था और शाह राजा को शह मात करना चाहता था।

रख—इसे कुछ लोग रथ और कुछ लोग हाथी कहते हैं।

पायदे—यह वह गोटी होती है जो सामने के घर से चाल चलती है।

फरजी—इसे कुछ लोग रानी और कुछ लोग बजीर भी कहते हैं।

फील—इसे कुछ लोग ऊँट या हाथी भी कहते हैं।

खौगा—अटक जाना।

बुरुद—शतरंज के खेल में वह स्थिति होती है जिससे किसी पक्ष की सब मोहरे मारी जाती हैं।

नोट—इसके लिए डाक्टर अग्रवाल का पदमावत देखिए।

सूर देखि ओइ तरई दासी। जहँ ससि तहाँ जाइ परगासी ॥  
 सुना जो हम ढीली सुलतानू। देखा आजु तपै जस भानू ॥  
 ऊँच छत्र ताकर जग माँहाँ। जग जो छाँह सब ओहि की छाँहाँ ॥  
 बैठि सिंहासन गरबन्ह गूँजा। एक छत्र चारिहुँ खँड भूँजा ॥



सौहँ न निरखि जाइ ओहि पाहीं । सबै नवहि कै दिस्टि तराहीं ॥  
मनि माँथे ओहि रूप न दूजा । सब रूपवंत करहि ओहि पूजा ॥  
हम अस कसा कसौटी आरसि । तहूँ देखु कंचन कस पारस ॥

पातसाहि ढीला कर कत चितउर महँ आव ।

देखि लेहि पदुमावति हिदै न रहै पछिताव ॥३१॥

[इस अवतरण में दासियों ने पदमावती से सुलतान के प्रताप और गौरव का वर्णन किया है ।]

सुलतान रूपी सूर्य को देखकर नक्षत्ररूपी दासियाँ शशिरूपी पदमावती के समीप जाकर प्रकाशित हुईं । उन्होने पदमावती से कहा कि हमने दिल्ली के सुलतान के विषय में जैसा सुना था वैसा ही पाया है । वह सूर्य की भाँति तपता है । संसार में उसी का छत्र सबसे ऊँचा है । जगत् में जितनी छाँह है वह सब उसी के छत्र की छाया है । वह सिंहासन पर बैठकर गर्व से गुँजता है । वह एक छत्रपति होकर चारो दिशाओं का उपभोक्ता है । उसके समीप पहुँचकर ऊपर दृष्टि नहीं उठती है । सब दृष्टि नीची करके ही प्रणाम करते हैं । उसके माथे पर मणि चमकती है । उसके समान कोई दूसरा रूपवान नहीं है । सब रूपवान उसकी पूजा करते हैं । हम जैसी दासियाँ तो कसौटी पर काँच ही कसती रही हैं । अर्थात् हम लोग तो साधारण मनुष्यों को ही परखती रही हैं । तू पारस रूपिणी है । सोने के सदृश इस सुलतान की परीक्षा कर ले । दिल्ली का सुलतान चित्तौड़ में क्यों आएगा, इसीलिए हे पदमावती रानी ! तू उसे देख ले ताकि फिर पछतावा न रहे ।

टिप्पणी—सूर.....परगसी—पहली पंक्ति में रूपकातिशयोक्ति अलंकार है ।

जग जो छाँह सब ओहि छाँहों—यहाँ पर निर्णायमाना संबधातिशयोक्ति अलंकार है । संसार की छाया और उसकी छत्रछाया में सम्बन्ध न होते हुए भी संबंध दिखाया गया है ।

एक छत्र चारिहुँ खँड भूँजा—यहाँ पर द्वितीय विभावना अलंकार है । कारण के अपूर्ण होने पर भी कार्य की पूर्णता दिखाई गई है ।

मनि माथे—मणि से अभिप्राय यहाँ पर सौभाग्य मणि से है । इसलिए साध्य-वसाना गौणी लक्षणा हुई ।

ओहि रूप न दूजा—यहाँ पर असम अलंकार है ।

सब रूपवंत करहि ओहि पूजा—यहाँ पर अर्थशक्ति उद्भव स्वतःसम्भवी वस्तु से अलंकार ध्वनि है । व्यतिरेक अलंकार व्यंग्य है । व्यंग्यार्थ है कि उसका रूप इतना दिव्य था कि दूसरे रूपवान पदार्थ उसके आगे क्षीण पड़ जाते थे ।

हम अस कसा कसौटी आरसि—यहाँ पर पदगत अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है । यहाँ पर 'आरसि' या काँच का व्यंग्यार्थ सामान्य पुरुष है । 'अस' में संवृति वक्रता भी है ।



तहूँ देखु कंचन कस पारस—यहाँ पर 'तहूँ पारस' मे सारोपा गोणी लक्षणा है और पूरे वाक्य मे पदगत अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है। व्यंग्यार्थ है कि सुलतान की परीक्षा लेकर उसकी वास्तविकता की पहचान।

बिगसि जो कुमुद कहैं ससि ठाँऊँ । बिगसा कँवल सुनत रवि नाऊँ ॥  
 भै निसि ससि धौराहर चढ़ी । सोरह करा जैसि विधि गढ़ी ॥  
 बिहँसि भरखे आइ सरेखी । निरखि साहि दरपन महँ देखी ॥  
 होतहि दरस परस भा लोना । धरती सरग भएउ सब सोना ॥  
 रुख माँगत रुख तासौ भएउ । भा सह माँत खेल मिटि गएऊ ॥  
 राजा भेदु न जानै भोँपा । भै बिख नारि पवन विनु काँपा ॥  
 राघौ कहा कि लाग सुपारी । लै पौढावहु सेज सँवारी ॥  
 रैन बिहानी भोर भा उठा सूर तव जागि ।  
 जी देखै सलि नाही रही करा चित लागि ॥३२॥

[पदमावती ने सोलह शृंगार करके भरखे में आकर दर्पण पर अपनी झाँकी सुलतान को दिखाई। उसे देखकर सुलतान रूपमुग्ध हो सज्ञाहीन हो गया। प्रस्तुत अवतरण मे इसी प्रसंग का वर्णन किया गया है।]

कुमुदिनी रूपी सखियो ने जब प्रसन्न होकर शशि रूपी पदमावती के समक्ष यह वृत्तान्त कहा तो सूर्य का नाम सुनकर कमल विकसित हो गया। रात्रि हो जाने पर अर्थात् शशि उदय हो जाने पर शशिरूपी पदमावती धवलगृह के ऊपर चढ़ी। उस समय वह ऐसी शोभायमान थी मानो विधाता ने सोलह कलारूपी शृंगारों से सुशोभित किया हो। वह चतुर रमणी विहँसकर भरखे में आई। तभी बादशाह ने दर्पण पर दृष्टि डालकर उसे देख लिया। दर्शन होते ही मधुर स्पर्श की अनुभूति हुई और पृथ्वी और स्वर्ग सब स्वर्णमय हो उठे। वह शतरंज का रुख माँग रहा था उसी समय उसका रुख पदमावती की ओर हो गया। उसका दर्शन पाते ही बादशाह मात हो गया अर्थात् उन्मत्त हो गया। उसके उन्मत्त होते ही खेल समाप्त हो गया। राजा इस रहस्य को न समझ पाया। स्त्री विषरूप हो गई। वह शाह की अवस्था देखकर ऐसा काँप गया मानो पवन के बिना ही पत्ता काँप गया हो अथवा शाह को वह स्त्री विषरूप हो गई, जिसे बचा सकने के कारण सुलतान पवन से नहीं काम से काँप रहा था अथवा शाह को विषकन्या का विष चढ़ गया था जिसके कारण उसके शरीर में वात रोग के बिना ही कँप-कँपी आ रही थी। अथवा नौसखिया योगी की विषयुक्त नाड़ी की साधना गड़बड़ हो गई थी जिससे कि प्राण शुद्धि के बिना ही उसका शरीर कपायमान था।

रात्रि व्यतीत हुई, प्रातःकाल हुआ। सूर रूपी शाह जग गया। जब उसने देखा



तो शशिरूपी पदमावती नहीं थी। केवल उसकी कला अर्थात् छवि उसके मन में बसी थी।

टिप्पणी—(१) प्रथम पंक्ति में रूपकातिशयोक्ति अलंकार है।

(२) भय निसि—में अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है। व्यंग्यार्थ है कि उसके अन्तस्तल में अज्ञान की कालिमा छा गई। परिणामस्वरूप सती होते हुए भी उसको पर पुरुष को देखने की इच्छा जाग्रत हुई।

(३) ससि घौराहर चढ़ी—यहाँ पर साध्यवसाना गौणी लक्षणा है। लक्ष्यार्थ है कि शशि के समान सुन्दर पदमावती धवलगृह पर चढ़ी।

(४) सोरह करा जैसि बिधि गढ़ी—यहाँ पर वस्तुत्प्रेक्षा अलंकार है।

(५) भरौखे आय-सरेखी—इसमें वर्णविन्यास वक्रता है। पूरी पंक्ति में ही वर्णविन्यास वक्रता है।

(६) होतहि दरस परस भा लोना—‘परस भा लोना’ का वाच्यार्थ है नम-कीन स्पर्श हुआ। इसका लक्ष्यार्थ है मधुर स्पर्श। सौन्दर्यातिशय की व्यंजना करना यहाँ पर कवि का लक्ष्य है। इसलिए यहाँ पर अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है। इस पंक्ति का दूसरे प्रकार से भी अर्थ कर सकते हैं, ‘परस’ को ‘दरस’ के साथ भी ले सकते हैं। इस ढंग से अर्थ करने पर ‘परस’ का अर्थ ‘पारस’ लिया जाएगा। वाच्यार्थ होगा कि पारसरूपी पदमावती के दर्शन करते ही वह शाह लोना हो गया। इस अवस्था में भी ‘लोना’ पद में भी पदगत अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है। ‘लोना’ का अर्थ सुन्दर लिया जाएगा। यहाँ पर कवि का प्रयोजन पदमावती के सौन्दर्यातिशय की व्यंजना करना है। पदमावती परम सुन्दरी थी। उसकी सुन्दरता में दूसरे को सुन्दर करने की दिव्य शक्ति भी थी। यही व्यंग्यार्थ है।

धरती सरग भएउ सब लोना—यहाँ पर सम्बन्धातिशयोक्ति अलंकार है। ‘लोना’ में पदगत अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है। लक्ष्यार्थ सुन्दर है। रूपातिशय की व्यंजना ही प्रयोजन है।

सोना—इस पद में पदगत अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है। सोने का अर्थ यहाँ पर सुन्दर है। पदमावती का दिव्य सौन्दर्य ही यहाँ व्यंग्य है।

रुख माँगत रुख तासौ भयउ—यहाँ पर एक रुख का अर्थ शतरंज के खेल का रुख है और दूसरे का अर्थ रुझान है। अतः यमक अलंकार है।

भा सह भाँत खेल मिटि गयउ—यहाँ पर भात शब्द से शब्दशक्ति उद्भव वस्तु ध्वनि है। पदमावती के रूप का विमुग्धकारी प्रभाव व्यंग्य है। शाह पदमावती के रूप के प्रभाव से उन्मत्त हो गया।

राजा भेदु न जानै भाँपा—यहाँ पर अमूर्त पर मूर्तता का आरोप करने के कारण उपचारवक्रता है। भेद अमूर्त तत्त्व है और भाँपा या ढका कोई मूर्त वस्तु जाती है। यहाँ पर प्रयोजनवती लक्षण-लक्षणा मूलक अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है। ‘भाँपा’ का लक्ष्यार्थ यहाँ पर ‘गूढ़’ लिया गया है। जो उसके रूढ़ार्थ से भिन्न है। यहाँ



पर 'भापना' क्रिया से कवि ने पदमावती के हृदय की विकृत दुर्बलता की व्यंजना की है। सती होते हुए भी उसके हृदय में पर पुरुष की देखने की इच्छा का जाग्रत होना उसकी बहुत बड़ी दुर्बलता थी। यह दुर्बलता ही यहाँ व्यंग्य है।

**भै विखनारि पवनु विनु काँपा**—यहाँ पर कवि प्रौढोक्तिसिद्ध अलंकार ध्वनि से वस्तु ध्वनि है। नारि का विपरूप होना इसमें विरोधाभास है। 'पवन विनु काँपा' में विभावना है। अभीष्ट अर्थ है कि वह स्त्री अपने पति के लिए विपरूप हो गई और उसका पति बिना कारण के ही कपायमान हो उठा। यहाँ पर रतनसेन के हृदय की उद्विग्नता और भय तथा पदमावती के हृदय की दुर्बलता वस्तु रूप व्यंग्य है। इस पंक्ति का अर्थ शाह के पक्ष में भी किया जा सकता है। उस अवस्था में अभीष्टार्थ होगा कि पदमावती शाह के लिए विपरूप हो गई। अर्थात् उसके दर्शन से शाह को विप चढ गया और वह बिना बात रोग के ही कपायमान होने लगा। इस अवस्था में भै विप नारि अश में वस्तु ध्वनि से अलंकार ध्वनि निकलती है। शाह के दर्शन मात्र से विप चढ जाना कहकर कवि ने चपलातिशयोक्ति की व्यंजना की है।

**पवन विनु काँपा**—मे कवि प्रौढोक्ति सिद्ध अलंकार से अलंकार ध्वनि हैं। विभावना अलंकार है, इस विभावना अलंकार से हेतुप्रेक्षा व्यंग्य है। कवि ने काँपने का कारण पदमावती का प्राप्त न होना कल्पित किया है। इस अवस्था में पंक्ति का अर्थ होगा कि वह स्त्री बादशाह के लिए विपरूप हो गई जिसे न पाने के कारण वह काँप रहा था।

**राघो कहा कि लाग सुपारी**—यहाँ पर भी अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है।

**लाग सुपारी**—का अर्थ टोना पड़ जाता है। पहले स्त्रियाँ मत्र की सुपारी मार कर पुरुषों पर टोना किया करती थी। यहाँ पर राघो यही कहना चाहता है कि सुलतान पर किसी ने टोना किया है जिससे वह वेहोश हो गया है। यहाँ पर पदमावती के रूप के मोहक प्रभाव की व्यंजना करना कवि का लक्ष्य है। राघव चेतन यह व्यंजित करना चाहता है कि शाह पर पदमावती के रूप का जादू पड़ गया है।

**सुपारी लगना**—एक मुहावरा भी है, जिसका अर्थ गले में सुपारी अटकना है। यहाँ पर हम मुहावरे का प्रयोग न मानकर इस प्रयोग के व्यंग्यार्थ को ही महत्त्व देते हैं।

**रैन विहानीं भोर भा**—यहाँ पर स्वतःसम्भवी वस्तु से वस्तु व्यंग्य है। वाच्यार्थ है रात्रि व्यतीत हुई और प्रातः हुआ। व्यंग्यार्थ है कि उसके हृदय का मोह दूर हुआ और उसने फिर से सज्ञा प्राप्त की।

**उठा सूर तब जाग**—यहाँ पर अलंकार ध्वनि से वस्तु ध्वनि है। रूपकातिशयोक्ति अलंकार के सहारे कवि ने सुलतान के पुनःप्रबुद्ध हो जाने की वस्तु रूप व्यंजना की है। यहाँ पर उपचारवक्रता भी है। सूर्य पर पुरुष का आरोप किया गया है।



रही करा चित्त लागि—यहाँ पर अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है। करा या कला चित्त में लग नहीं सकती। अतः वाच्यार्थ का तिरस्कार किया गया है। कवि यह कहना चाहता है कि पदमावती की रूप माधुरी उसके मन में समाई हुई थी। पदमावती के रूप माधुरी के व्यापक प्रभाव की व्यञ्जना ही कवि का लक्ष्य है।

प्रस्तुत अवतरण में पदमावती का चरित्र गिरा दिया गया है। पदमावती एक भारतीय सती नारी है। सती नारी के हृदय में पर-पुरुष के गौरव को सुनकर हर्षोन्मेष होना मर्यादा के विरुद्ध है। कवि ने प्रथम पक्ति में सखियों द्वारा अलाउद्दीन के गुणगान किए जाने पर उसके हृदय में हर्ष के स्पष्ट उन्मेष की व्यञ्जना की है। आध्यात्मिक दृष्टि से भी इस प्रकार के चित्रण की कोई औचित्यपूर्ण व्याख्या नहीं की जा सकती। अपनी अन्योक्ति में कवि ने पदमावती को सद्बुद्धि माना है और अलाउद्दीन को माया कहा है। माया के लिए सद्बुद्धि का व्याकुल होना, या उससे प्रभावित होना सर्वथा अनुचित है।

भोजन पेम सो जान जो जेवा । भँवर न तजै बास रस केवा ॥  
 दरस देखाइ जाइ ससि छपी । उठा भान जस जोगी तपी ॥  
 राघौ चेतन साहि पहुँ गएऊ । सुरज देखि कँवल बिस भएऊ ॥  
 छत्रपती मन कहाँ पहुँचा । छत्र तुम्हार गँगन पर ऊँचा ॥  
 पाट तुम्हार देवतन्ह पीठी । सरग पतार रैन दिन डीठी ॥  
 छोह त पलुहै उकठा रूखा । कोह त महि सायर सब सूखा ॥  
 सकल जगत तुम्ह नावै माँथा । सब की जियनि तुम्हारे हाथा ॥  
 दिन न नैन तुम्ह लावहु रैन बिहावहु जागि ।

अब निचित अस सोए काहे बेलँब असि लागि ॥३३॥

[प्रस्तुत अवतरण में कवि ने सुलतान के पदमावती के रूप पर मुग्ध हो जाने के बाद की स्थिति का चित्रण किया है। वह सारी रात मुग्धावस्था में पड़ा रहा। प्रातः होने पर उसकी संज्ञा पुनः लौटी। किन्तु अब भी वह भाव-विभोर है। उसकी इस भाव-विभोरता की अवस्था को ही लक्षित करके कवि ने लिखा है।]

प्रेम के भोजन के आनन्द को वही जानता है जिसने उसे खाया है। भ्रमर कमल की सुरभि और उसके रस का एक बार आस्वादन करके फिर कभी नहीं त्यागता। शशिरूपी पदमावती अपना दर्शन दिखाकर छिप गई। उधर सूर्य रूपी सुलतान इस प्रकार जगा मानो समाधि से जोगी जगा हो। राघव चेतन ने जाकर सुलतान से पूछा कि आश्चर्य है कि कमल को देखकर सूर्य को विष चढ़ गया है। अर्थात् कमल को देखकर सूर्य मुग्ध हो गया है। हे छत्रपति! तुम्हारा मन कहाँ चला गया है। तुम्हारा छत्र तो आकाश से भी ऊँचा है। तुम्हारा सिंहासन देवताओं की पीठ पर है। स्वर्ग और पाताल दोनों ही तुम्हारी दृष्टि में दिन-रात रहते हैं।



तुम्हारी कृपा कटाक्षों से ठूँठ भी पल्लवित हो सकता है। तुम्हारे क्रोध से पृथ्वी, समुद्र सब सूख सकते हैं। सारा ससार तुम्हारी अधीनता स्वीकार करता है। सबका जीवन तुम्हारे हाथ में है।

तुम दिन में पलक नहीं मारते थे और रात जाग कर व्यतीत कर देते थे किन्तु आज आप ऐसे निश्चिन्त होकर सो गए कि उठने का नाम ही न लिया। इतना विलम्ब किस कारण से हुआ।

**टिप्पणी—(१) भोजन प्रेम सो जान जो जेवा—**भोजन प्रेम में उल्टा समास है। इसका सीधा रूप होता है प्रेम भोजन। जायसी में हमें इस प्रकार के समास बहुत से मिलते हैं। इनका प्रयोग उन्होंने किन्हीं गूढ़ अर्थों की व्यंजना के लिए या किसी अर्थ पर विशेष बल देने के लिए किया है। यहाँ पर 'कवि ने प्रेम के उपभोगत्व पर बल देने के लिए ही विपरीत समास का प्रयोग किया है। प्रेम से बढ़कर उपभोग्य पदार्थ नहीं हो सकता। यहाँ पर उपचारवक्रता है। भोजन मूर्त पदार्थ है और प्रेम अमूर्त पदार्थ है। यहाँ पर अर्थान्तर सक्रमित वाच्य ध्वनि है। भोजन से कवि का तात्पर्य प्रेम के माधुर्य से है। इस माधुर्य को वही जानता है जिसने उसका आस्वादन किया है। प्रेम की मधुरता ही भोजन पद से व्यंग्य है।

पूरी पंक्ति में तुल्ययोगिता अलंकार व्यंग्य है।

**दरस दिखाय जाय ससि छपी—**यहाँ पर रूपकातिशयोक्ति अलंकार से सौंदर्यातिशय रूप वस्तु व्यंग्य है। अतः यह कवि प्रौढोक्तिसिद्ध अलंकार से वस्तु ध्वनि अलंकार है।

**सूरज देख कँवल विख भयऊ—**यहाँ पर कवि प्रौढोक्तिसिद्ध अलंकार से वस्तु ध्वनि है। कवि ने रूपकातिशयोक्ति के प्रयोग से अलाउद्दीन की महत्ता और पदमावती की क्षुद्रता तथा अलाउद्दीन की पदमावती के लिए प्रेमासक्ति की व्यंजना की है। राघव चेतन अलाउद्दीन के प्रति यह व्यंजित करना चाहता है कि उसके जैसे महान् सम्राट् के प्रति पदमावती जैसी रानी की आसक्ति स्वयमेव होनी चाहिए थी। फिर यह उल्टी बात कैसे हुई कि सम्राट् की आसक्ति पदमावती के प्रति हो गई। यहाँ पर पदगत अर्थान्तर सक्रमित वाच्य ध्वनि भी है। 'विख भयऊ' क्रिया अलाउद्दीन की व्याकुलता की व्यंजक है।

**छत्र पतिमन कहाँ पहुँचा—**यहाँ पर 'कहाँ' पद में काकुध्वनि है। राघव चेतन पदमावती की क्षुद्रता और सम्राट् की महत्ता व्यंजित करना चाहता है। व्यंग्यार्थ है कि आप जैसे महान् सम्राट् को पदमावती जैसी साधारण रानी के प्रति आसक्ति नहीं होनी चाहिए थी। यहाँ पर व्याजस्तुति अलंकार भी व्यंग्य है।

**छत्र तुम्हार गँगन पर ऊँचा—**यहाँ पर सम्बन्धातिशयोक्ति अलंकार है। इस अलंकार से सुलतान के महान् गौरवरूप वस्तु की व्यंजना की गई है इसलिए यहाँ पर कवि-निबद्ध-पात्र की प्रौढोक्ति सिद्ध अलंकार से वस्तु ध्वनि भी प्रस्तुत की है।



पाट तुम्हार देवतन्ह पीठी—यहाँ पर अर्थान्तर संक्रमित वाच्य ध्वनि है। 'देवतन्ह पीठी' से कवि का अभिप्राय चराचर मात्र से है। व्यंग्यार्थ है कि चराचर मात्र आपके शासन और प्रताप की अधीनता स्वीकार करता है।

सरग पतार रैन बिन दीठी—यहाँ पर कवि निबद्ध पात्र की प्रौढोक्तिसिद्ध अलंकार से वस्तु ध्वनि है। यहाँ पर सम्बन्धातिशयोक्ति अलंकार है। इस अलंकार से कवि ने अलाउद्दीन के शासन की अत्यधिक व्यापकता और उसके अखण्ड प्रभुत्व की व्यंजना की है। यहाँ पर 'सरग पतार' में अर्थान्तर संक्रमित वाच्य ध्वनि है। 'सरग पतार' में कवि ने संपूर्ण सृष्टि का उपादान किया है। अलाउद्दीन के प्रभुत्व की असीम व्यापकता ही यहाँ व्यंग्य है।

छोहत पलुहै उकठा रूखा—यहाँ पर प्रतीयमाना हेतूप्रेक्षा से सुलतान के महान् प्रताप की व्यंजना की गई है। इसलिए यहाँ कवि निबद्ध-पात्र की प्रौढोक्तिसिद्ध अलंकार से वस्तु व्यंग्य है।

कोह त महि सायर सब सूखा—यहाँ पर भी प्रतीयमाना हेतूप्रेक्षा है और उससे शाहू के अत्यधिक व्यापक प्रभाव रूप वस्तु की व्यंजना की गई है। अतएव यहाँ पर भी कवि निबद्ध-पात्र की प्रौढोक्तिसिद्ध अलंकार से वस्तु व्यंग्य है।

सबकों जियनि तुम्हारे हाथा—यहाँ पर अर्थान्तर संक्रमित वाच्य ध्वनि है। 'जियनि' का अर्थ जीना-मरना आदि से सम्पूर्ण अस्तित्व व्यंग्य है। यहाँ पर भी सुलतान की अनन्त प्रभुता ही व्यंग्य है।

देखि एक कौतुक हो रहा। अहा अंतरपट पै नही अहा ॥  
सरवर एक देख मैं सोई। अहा पानि पै पानि न होई ॥  
सरग आइ धरती महँ छावा। अहा धरति पै धरति न आवा ॥  
तेहि महँ है पुनि मँडप ऊँचा। करन्हि अहा पै कर न पहुँचा ॥  
तेहि मँदिल मूरति मैं देखी। विनु तन विनु जिय जियै विसेखी ॥  
चाँद सँपूरन जन होई तपी। पारस रूप दरस पै छपी ॥  
अब जहँ चित्र विसै जिउ तहाँ। भान अमावस पावै कहाँ ॥

बिगसा कँवल सरग निसि जनहुँ लौकि गा बीजु।

यहौ राहु भा भानहि राधौ मनहि पत्तीजु ॥३४॥

[इस अवतरण में सुलतान ने परमात्मा के आशिक साक्षात्कार से उद्भूत रहस्यानुभूति की आस्था का बड़ा मार्मिक चित्रण किया है।

दार्शनिकता, रहस्यात्मकता और अभिव्यक्तिगत चमत्कार इन तीनों दृष्टियों से यह अवतरण बड़ा महत्त्वपूर्ण है।]

साधारण अर्थ—सुलतान कहता है मैं एक आश्चर्यपूर्ण दृश्य देख रहा था। हमारी दृष्टि और दृश्य के बीच में पर्दा था भी और नहीं भी था। उस दृश्य में मैंने



एक सरोवर देखा। उसमें पानी था किन्तु उसका पाने नहीं किया जा सकता था। आकाश पृथ्वी पर छा गया। वह पृथ्वी पर था किन्तु फिर भी वह पृथ्वी पर नहीं था। उस आकाश में एक ऊँचा मण्डप दिखाई पड़ा। वह हाथ की सीमाओं के अन्दर होते हुए भी हाथ से ग्रहण नहीं किया जा सकता था। उस मन्दिर में एक मूर्ति दिखाई पड़ रही थी जिसके शरीर और प्राण न होते हुए भी वह विशेष रूप से सजी हुई थी। वह मूर्ति जैसे पूर्ण चन्द्र के समान प्रकाशमान थी किन्तु वह रूप की पारस मूर्ति दर्शन देकर छिप गई। अब जहाँ पर वह आश्चर्य रूप मूर्ति है वही मेरे प्राण बसते हैं। सूर्य अमावस्या में पूर्णिमा के चाँद में कैसे मिल सकता है। रात के समय मैंने आकाश में विकसित कमल देखा। ऐसा लगा मानो विजली कौंध गई हो। वस यही मुझ मूर्त्य के लिए राहू हो गया। हे राघव ! मेरी इस बात पर विश्वास कर ले। यह लेश-मात्र भी असत्य नहीं है।

**व्यंग्यार्थ**—इस अवतरण में कवि ने साधक द्वारा की गई रहस्यानुभूति की अवस्था की मनोरम व्यंजना की है। यह रहस्यानुभूति प्रेम और हठयोग उभय मूलक है।

**भावात्मक रहस्यवाद की दृष्टि से पूरे अवतरण की व्यंजना**—मैं एक अद्भुत रहस्य देख रहा हूँ। वह रहस्य दृश्यमान था। अतः उसका वर्णन करूँगे। किन्तु उसकी पूर्ण उपलब्धि नहीं हुई थी। अतएव उसे पूर्णरूपेण अनावृत भी नहीं कर सकते। अथवा मुझे उस रूपराशि की भलक मिली किन्तु माया के आवरण के कारण पूर्ण स्पष्ट नहीं हो रही थी। वह रूप इतना सजल और सजीव था कि वह सरोवर के सदृश दीख रहा था। रूप का वह सरोवर अलौकिक दिव्य और अनिर्वचनीय था। उसकी विशेषता यह थी कि वह रूप रस युक्त था किन्तु उस रूप का उपभोग नहीं किया जा सकता था। रूप की वह प्रतिमा स्वर्गिक थी। उसकी भलक को देखकर ऐसा अनुभव होने लगा कि स्वर्ग ही पृथ्वी पर उतर आया हो। वह रूप की भलक पृथ्वी पर मुझे दृश्यमान थी किन्तु उसको आत्मसात् नहीं कर पा रहा था। उस दिव्य रूप की विशेषता यह थी कि वह एक मण्डप में था अर्थात् उसके चारों ओर छवि मण्डल था। वह छवि मण्डल ऐसा अलौकिक था कि हाथों की सीमाओं में होते हुए इन भौतिक हाथों से पकड़ा नहीं जा सकता था। वह रूप की प्रतिमा उसी दिव्य छवि मण्डल में प्रतिष्ठित थी। उसकी विशेषता यह थी कि वह मूर्त होते हुए भी शरीर और प्राण विहीन थी। वह मूर्ति सम्पूर्ण चन्द्र के समान जाज्वल्यमान थी। वह पारस रूपिणी छवि प्रतिमा जिसमें कुरूप को भी रूपवान बनाने की शक्ति थी, दर्शन देकर या भलक दिखाकर छिप गई। अब तो मेरा मन वहाँ लगा हुआ है, जहाँ वह दिव्य और अलौकिक रूप राशि है। अज्ञानावस्था में सूर्य के विरह ज्वाला के सदृश जलता हुआ मैं उस पूर्ण चाँद को कहाँ प्राप्त करूँ।

स्वर्गिक रूप शशि अज्ञानावस्था रूपी रात्रि में मेरे हृदय में कवच के समान मिली हुई है। उसकी वह एक भलक ऐसी थी जैसे क्षण-भर को विजली कौंध गई हो।



यह अर्थ भावमूलक रहस्यवाद के अनुकूल है। भावात्मक रहस्यवादी का उपास्य दिव्य सौन्दर्य रूप होता है। इस सौन्दर्यवाद के प्रमुख प्रवर्तक सूफी संत इब्ने सिना थे। जामी भी सौन्दर्यवादी ही थे।

रहस्यवाद में रहस्यानुभूति की कई अवस्थाएँ बताई गई हैं। जैसे जागरण की अवस्था, आंशिक अनुभूति की अवस्था, काली रात की अवस्था और मिलन की अवस्था प्रमुख है। प्रस्तुत अवतरण में आंशिक अनुभूति और काली रात्रि की अवस्थाओं की व्यंजना की है।

हठयोगिक अर्थ—यहाँ पर सूफी साधना सम्बन्धी रहस्य की व्यंजना तो है। भारतीय उपनिषदों का प्रभाव भी है।

इस आत्मा के रूप का वर्णन भी उपनिषदों में बड़े रहस्यात्मक ढंग से किया है—

‘न संदृशे तिष्ठति रूपमस्य,  
न चक्षुषा पश्यति कश्चनैव ।’

अर्थात् इस आत्मा का रूप दृष्टि में नहीं ठहरता। इसे नेत्र से कोई भी नहीं देख सकता।

यथादर्शं तथात्मनि—जिस प्रकार दर्पण में उसी प्रकार निर्मल बुद्धि में आत्मा के दर्शन होते हैं। (कठ २।३।५)

पाहस रूप दरस दै छपी—कठोपनिषद् में आत्मा की इसी विशेषता की व्यंजना की गई है।

तमेव भान्तमनुभाति सर्वम्,  
तस्य भासा सर्वमिदं विभाति ।

ब्रह्म रूप के वर्णन में विरोधात्मक शैली का प्रयोग सर्वत्र किया गया है। ईशावस्योपनिषद् में लिखा है—

‘तदेजति तन्नैजति तद्गूरे तद्वन्तिके’ । —ईशोप-५

अर्थात् वह आत्मरूप चलता है, चलता नहीं है।

इस प्रकार की शैली का प्रयोग वास्तव में दिव्यता और अलौकिकता व्यंजित करने के लिए किया गया है। जायसी ने भी उपर्युक्त अवतरण में इस प्रकार की विरोधात्मक शैली का प्रयोग उस रूप शशि की दिव्यता और अलौकिकता व्यंजित करने के लिए किया है।

हठयोगिक रहस्यवाद की व्यंजना—मैंने एक अद्भुत रहस्य देखा है। वह रहस्य ऐसा विचित्र था कि उसे हम न तो आवृत कह सकते थे न अनावृत ही। मैंने सहस्रार रूपी सरोवर देखा। वह पाणि में था अर्थात् हमारी पहुँच में था किन्तु उसमें जल न था। स्वर्ग आकर पृथ्वी में छा गया था अर्थात् स्वर्गिक ज्योति रूपी ब्रह्म पृथ्वी तत्त्व से बने इस शरीर में प्रकाशमान था किन्तु फिर भी यह भौतिक न थी। (धरति न आवा) उस सहस्रार में ब्रह्म रन्ध्र रूपी एक मण्डप है। वह कर में होते



हुए अर्थात् दृश्यमान होते हुए भी हाथों द्वारा नहीं छुआ जा सकता था। उस ब्रह्मरन्ध्र रूपी मण्डप में ज्योति स्वरूपी मूर्ति थी। उस मूर्ति की विशेषता थी कि उसके शरीर और प्राण न थे किन्तु फिर भी जीवित थी। (यह मूर्ति ज्योतिस्वरूपी ब्रह्म रूप थी) वह मूर्ति ऐसी ज्योतिरूप थी जैसे सम्पूर्ण चाँद हो। वह पारस रूप थी अर्थात् उसी से सब प्रकाशित थे। इस प्रकार का ज्योतिस्वरूपी ब्रह्म जहाँ है, वहीं मन लगा हुआ है। किन्तु इसकी अवस्था (साधना की अपूर्णता की स्थिति) में सूर्य का चाँद से मिलना नहीं हो सकता है। जायसी के सम्पूर्ण पदमावत में सूर्य चन्द्र साधना की प्रतिष्ठा की गई है। रात्रि में अर्थात् साधना की इस अपूर्णता की स्थिति में ही उस ज्योतिरूपी परमात्मा के जो स्वर्गिक कमल-सा प्रतीत हो रहा था, की झलक ऐसी लगी जैसे विजली चमक गई हो। यह आशिक झलक भी सूर्य के लिए अशु रूप हो गई।

**साहित्यिक टिप्पणी—**अहा अंतरपट प नहीं आहा—यहाँ पर विरोधाभास अलंकार है। इस अलंकार से कवि ने उस दृश्य की अलौकिकता, दिव्यता और रहस्यात्मकता व्यजित की है। यहाँ पर कवि निवद्ध-पात्र के प्रौढोक्तिसिद्ध अलंकार में वस्तु व्यंग्य है। इस प्रकार के वर्णन उपनिषदों, गीता आदि में भरे पड़े हैं।

**सोई—**यहाँ पर संवृति वक्रता है। व्यंजना है 'बड़ा विचित्र', 'अहा पानि पै पानि न होई'। यहाँ पर विरोधाभास अलंकार है। उस विरोधाभास से दृश्य की दिव्यता, अलौकिकता व्यंग्य है। यहाँ भी कवि निवद्ध-पात्र के प्रौढोक्तिसिद्ध अलंकार से वस्तु व्यंग्य है।

**सरग आइ धरती महँ धावा—**यहाँ पर अल्प अलंकार है। इस पक्ति का अर्थ है कि स्वर्गीय मूर्ति इस पृथ्वी पर दिखलाई पड़ी। यहाँ एक योगिक अर्थ व्यंग्य है। 'सरग' से अभिप्राय सहस्रार से है और धरती से मूलाधार अर्थ अभिप्रेत है। योग साधना में साधक के शरीर में मूलाधार पर सहस्रार की कल्पना की कवि ने साहित्यिक चमत्कार के साथ अभिव्यक्त करने की चेष्टा की है।

**अहा धरति पै धरति न आवा—**यहाँ पर विरोधाभास अलंकार है। इस अलंकार द्वारा कवि ने यह व्यंजित करने की चेष्टा की है कि वह दिव्य मूर्ति या ज्योतिस्वरूपी आत्म तत्त्व मूलाधार में होते हुए भी इस भौतिक पृथ्वी पर नहीं आ सकता है। यहाँ पर विरोधाभास अलंकार से वस्तु ध्वनि है।

**मंडप ऊँचा—**इससे ब्रह्मरन्ध्र का संकेत किया गया है। 'करहि अहा पै कर न पहुँचा' यहाँ पर विरोधाभास अलंकार है। इसके सहारे कवि ने ब्रह्मरन्ध्रस्थ ज्योतिस्वरूप परमात्मा की दिव्यता, अगम्यता और अलौकिकता व्यंजित की है। यह व्यंजना वस्तुरूप है। अतः यहाँ पर कवि निवद्ध-पात्र की प्रौढोक्तिसिद्ध अलंकार से वस्तु ध्वनि है।

**बिनु तन बिनु जिय जियै बिसेखी—**यहाँ पर विभावना अलंकार है। विभावना



से कवि ने उस मूर्ति की अलौकिकता, दिव्यता और अनिर्वचनीयता व्यंजित की है। यहाँ पर भी उपर्युक्त ध्वनि है।

**चाँद संपूरन होई तपी—**यहाँ पर वस्तुत्प्रेक्षा अलंकार है।

**भानु अमावस पावै कहाँ—**यहाँ पर अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है। 'भानु' का अर्थ यहाँ सुलतान और अमावस्या से कवि का अभिप्राय निराशा की स्थिति से है। सुलतान यह व्यंजित कर रहा है कि जब तक राजा रतनसेन बंदी नहीं बनता तब तक पदमावती रूपी पूर्णिमा मुझ सूर्य को प्राप्त नहीं हो सकती।

**बिगसा कँवल सरग निसि—**यहाँ पर हठयौगिक अर्थ व्यंग्य है। कवि यह व्यंजित करना चाहता है कि ब्रह्मज्योति सहस्रार मे उदित हुई। यह अनुभूति साधक को उस समय हुई जबकि उसे उसकी प्राप्ति की कोई आशा नहीं थी। उस ज्योति के दर्शन ऐसे अनुभूत हुए मानो बिजली चमक गई हो। यहाँ पर अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है। रात्रि मे स्वर्ग मे कमल का खिलना अर्थ बाधित हो जाने पर निराशा-वस्था मे सहस्रारस्थ ब्रह्मज्योति के दर्शन होना व्यंग्य है।

**यहौ राहु भा भानहि—**यहाँ पर राहु का अर्थ है शत्रु और भानु पद सुलतान ने अपने लिए प्रयुक्त किया है। पदमावती की प्राप्ति मे जो कठिनाइयाँ संभाव्य है, कवि ने उनकी व्यंजना की है। अतएव यहाँ पर अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है। सुलतान यह व्यंजित करना चाहता है कि उसकी एक दिव्य भूलक ही मेरे सांसारिक जीवन के लिए शत्रु रूप हो गई।

यह अद्भुत रस का बड़ा सुन्दर उदाहरण है। अद्भुत रस होने से 'असंलक्ष्यक्रम व्यंग्य ध्वनि का उदाहरण है'।

**रहा अंतर पट पै नहि अहा—**वेदान्त मे जीव को अविद्योपाधिक और ईश्वर को मायोपाधिक कहा गया है। यहाँ साधक को ब्रह्म के दर्शन हो रहे है अर्थात् उसका मायोपाधिरूप आवरण निरावृत हो गया है किन्तु जीवत्व की उपाधि या अविद्या का पर्दा दूर नहीं हुआ। अतः कवि ने लिखा है कि उस ब्रह्म-साक्षात्कार की स्थिति मे पर्दा था और नहीं भी था।

**शब्दार्थ—**कौतुक अथवा कौकुत—दोनों रूपों मे प्रथम रूप सही है। दूसरा रूप व्यंजन विपर्यय से बना है। जैसे लखनउ या नखलऊ हो जाता है—अद्भुत रहस्य या आश्चर्य।

**अन्तर पट—**परदा।

**सरोवर—**सरोवर या तालाव।

**पानि—**पाणि या हाथ।

**पाठ भेद—**सातवी पक्ति का पाठ शुक्ल जी में इस प्रकार है—

अब जहँ चतुर दसी जिउ तहाँ,

भानु अमावस पावा कहाँ।



अर्थ है कि प्राण वहाँ है जहाँ चौदहवीं के चाँद के समान निष्कलंक एवं परम-रूपवती पदमावती है। सूर्य अमावस्या में नहीं मिल सकता क्योंकि चतुर्दशी में ही उसे ग्रहण लग गया है। व्यंजना है कि शाह का मन पदमावती में ही उलझकर रह गया है। निराशा की अमावस्या तक पहुँचने का कोई प्रश्न ही नहीं है।

अति बिचित्र देखेउँ सो ठाढ़ी । चित कै चित्र लीन्ह जिय काढ़ी ।  
 सँघ की लँक कुंभस्थल जोरु । अंकुल नाग महावत मोरु ॥  
 तेहि ऊपर भा कँवल विगासू । फिरि अलि लीन्ह पहुँप रस बासू ॥  
 दुहुँ खँजन बिच बैठैउ सुवा । दुइज क चाँद धनुक लै उवा ॥  
 मिरिग देखाइ गवन फिरि किया । ससि भा नाग सुरुज भा दिया ॥  
 सुठि ऊँचे देखत औचका । दिस्टि पहुँचि कर पहुँचि न सका ॥  
 भुजा बिहूनि दिस्टि कत भई । गहि न सकी देखत बह गई ॥  
 राघौ आघौ होत जौ कत आछत जियँ साध ।

ओहि बिनु आघ बाघ बर सकैत लै अपराध ॥२१॥

[इस अवतरण में कवि ने पदमावती के विचित्र सौन्दर्य का बड़ा साहित्यिक चित्रण किया है।]

सुलतान राघव चेतन से कहता है—मैंने उसे खड़े हुए देखा। उसका रूप बड़ा विचित्र था। वह अपना चित्र तो हमारे हृदय में छोड़ गई और हमारा हृदय निकाल ले गई। उसकी कटि सिंह की है। उस पर हाथी के कुम्भस्थलों का जोड़ा रखा है। ऊपर मोर रूपी महावत नाग का अंकुश लिए है। उसके ऊपर कमल खिला हुआ है। भौंरे धूम-धूम कर उस कमल पुष्प की सुरभि और रस ले रहे हैं। दो खज्जनों के बीच तोता बैठा है। दूज का चाँद धनुष लेकर उदित हुआ। मृग के दर्शन कराकर वह चली गई। चन्द्रमा नाग बन गया और सूर्य दीपक हो गया। अत्यधिक ऊँचे पर स्थित होने के कारण उस प्रतिमा को उचक कर देखना पड़ा। उस तक केवल दृष्टि पहुँची हाथ नहीं पहुँचा। न जाने क्यों दृष्टि भुजा से विहीन हुई। देखते-देखते वह चली गई। दृष्टि उसे पकड़ न सकी।

सुलतान ने राघव चेतन से कहा है राघव, यदि मैं तृप्त होता तो मन में उसे पाने की कामना ही क्यों जगती। उसके बिना यदि मुझे बाघ सूँघ ले तो अच्छा है। यदि तुझ में शक्ति हो तो मुझे बाघ के सामने ले जाकर डाल दे।

टिप्पणी—चित कै चित्र लीन्ह जिय काढ़ी—यहाँ पर परिवृत्ति अलंकार है। यहाँ पर शाह की अत्यधिक मुग्धता और पदमावती के लिए तीव्रतम आसक्ति तथा पदमावती के रूप की दिव्य मोहकता व्यंग्य है। इस प्रकार यहाँ पर कवि निबद्ध-पात्र की प्रौढोक्तिसिद्ध अलंकार से वस्तु व्यंग्य है।



सिंह की लंक कुम्भस्थल जोरू—यहाँ पर विषम अलंकार है। अनमेल सम्बन्ध वर्णन में यह अलंकार होता है। यहाँ पर सिंह की लंक और कुम्भस्थल जोरू का अनमेल सम्बन्ध है। कवि ने विषम अलंकार व्यंजित किया है। उस रमणी की कटि सिंह की कटि के समान है और युगल कुच दो हाथियों के कुम्भस्थलों के समान उभरे हुए हैं। अतः यहाँ पर भी अलंकार से वस्तु ध्वनि ही है।

अंकुश नाग महावत मोरू—इन पंक्तियों में अद्भुत रस व्यंग्य है। कवि ने अद्भुत रस ध्वनि से वस्तु ध्वनि भी प्रस्तुत की है।

कवि ने व्यंजित किया है कि उसकी वेणी जो नाग व नागकाली है वह नाग न होकर अंकुश रूप है। यहाँ पर अपह्नुति अलंकार व्यंग्य है। इसी प्रकार कवि ने गर्दन को मोर रूप कहा है। यहाँ तक रूपकातिशयोक्ति है किन्तु महावत कह कर अपह्नुति अलंकार व्यंग्य हो गया है। इस प्रकार यहाँ पर रूपकातिशयोक्ति से अपह्नुति व्यंग्य होने से कवि प्रौढोक्ति निबद्ध-पात्र की प्रौढोक्तिसिद्ध अलंकार से अलंकार ध्वनि हुई।

तेहि पर मा कँवल बिगासू—यहाँ पर रूपकातिशयोक्ति अलंकार मात्र है। मुख का वर्णन है।

फिरि अलि लोन्ह पुहुप रस बासू—यहाँ पर कवि का चित्र है कि मुख पर अलकें रूपी भीरे मँडराते रहते हैं। यहाँ पर रूपकातिशयोक्ति अलंकार है।

बुई खंजन बिच बैठेउ सूआ—यहाँ पर भी रूपकातिशयोक्ति है। खंजन नेत्रों का और सूआ नाक का उपमान है।

दुइज का चाँद धनुक लै ऊआ—यहाँ पर कवि की व्यंजना है कि उसका मस्तक दुइज के चाँद के समान है और उसकी भौहें धनुष के समान सुन्दर हैं। यहाँ पर अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है।

मिरिग दिखाइ—रूपकातिशयोक्ति मात्र है।

ससि भा नाग सुरुज भा दीया—कवि यह व्यंजित करना चाहता है कि पदमावती रूपी शशि के सामने वह उसी प्रकार क्षीण ज्योति हो गया है जिस प्रकार नाग के आगे दिया ज्योतिहीन हो जाता है। यहाँ पर रूपकातिशयोक्ति अलंकार से उपमा व्यंग्य है। अतः कवि निबद्ध-पात्र की प्रौढोक्तिसिद्ध अलंकार से अलंकार ध्वनि है। यहाँ पर अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि से भी कवि का प्रयोजन पदमावती के दिव्य रूप की तुलना में अलाउद्दीन के भौतिक प्रताप की क्षुद्रता व्यंजित करना है। अतः लक्षणा लक्षणा के सहारे उसने अपने अभिप्राय को व्यंजित किया है। प्रयोजनवती लक्षणा लक्षणा के सहारे अर्थ विधान होने के कारण ही अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है।

दृष्टि पहुँच कर पहुँच न सका—यहाँ कवि यह व्यंजित करना चाहता है



कि वह दिव्य प्रतिमा दर्शन तो दे रही थी किन्तु उसका भौतिक उपभोग नहीं हो सकता । यहाँ पर निबद्ध-पात्र की प्रौढोचितसिद्ध वस्तु से वस्तु व्यंग्य है । प्रतिमा की दिव्यता एव सगुण निर्गुण रूपता ही व्यंग्य है ।

भुजा विहीन दिष्टि फत भई—यहाँ पर काक्वाक्षिप्त गुणीभूत व्यंग्य है । कवि का अभिप्राय है कि दृष्टि के हाथ होने चाहिए थे । दूसरा व्यंग्य है कि कदाचित् में उसका शरीरिक उपभोग तो कर लेता । अतः यहाँ व्यंग्य सम्भवा आर्थी व्यजना है ।

राघौ सुनत सीस भुईं धरा । जुग-जुग राज भान कै करा ॥  
 ओहि करा औ रूप विसेखी । निश्चै तुम्ह पदुमावति देखी ॥  
 केहरि लँक कुंभस्थल हिया । गीवँ मँजूर अलक रवि दिया ॥  
 कँवल वदन औ वास समीरु । खँजन नैन नासिका कीरु ॥  
 भौह धनुक ससि दुइज लिलाटू । सब रानिन्ह ऊपर वह पाटू ॥  
 सोई मिरिग देखाइ जो गएऊ । वेनी नाग दिया चित भएऊ ॥  
 दरपन महँ देखी परिछाँही । सो मूरति जेहि तन जिय नाही ॥  
 सबहि सिगार वनी धनि अब सोई मत कीज ।

अलक जो लगुने अधर के सो गहि कै रस लीज ॥२२॥

[इस अवतरण में अलाउद्दीन के द्वारा देखे गए दिव्य रूप के सम्बन्ध में राघव चेतन कहता है कि हे महाराज ! जो रूप शशि आपने देखी है वही पदमावती है ।

अलाउद्दीन के मुख से विचित्र रूप से शशि का वर्णन सुनकर राघव चेतन ने शाह को प्रणाम किया और बोला—सूर्य के प्रकाश के सदृश युग-युग तक तुम्हारा राज्य रहे । आपने जिस विचित्र रूप शशि का वर्णन किया है वह उसी की कला और उसी का रूप है । निश्चय ही तुमने पदमावती देखी है । तुमने जो सिंह की कटि देखी वह उसी की कटि है । कुंभस्थल उसके उभरे हुए कुच हैं । मयूर उसकी ग्रीवा है । अलके वह नाग है जिसने सूर्य के प्रकाश को पराभूत कर दिया है । कमल उसका मुख है । उसकी श्वास-प्रश्वास की सुरभि ही उसके मुख की सुरभि है । जिन्हें खञ्जन कहा है, वे उसके नेत्र हैं । शुक नासिका है । धनुष उसकी भौंहें हैं और द्वितीया का चन्द्रमा उसका ललाट है । जो हिरन देखा वह उसके कटाक्षों का भोलापन है । उसके पीछे फिरने से जो नाग दिखाई पड़ा वही उसकी वेणी है । उस नाग से जो तेज दीपक हीन हो गया, वही तुम्हारा चित्र था । तुमने दर्पण में जो परछाही देखी उसकी वह मूर्ति प्रतिबिम्ब मात्र थी जिसमें न शरीर था न प्राण था ।

वस्तुतः वह बाला समस्त शृंगारों से सजी हुई है । अब ऐसा उपाय करिये जिससे अधर के समीप रहने वाली अलको को पकड़ कर आप अधर रस पान कर सकें ।



टिप्पणी—तीसरी पंक्ति से ७वीं पंक्ति तक भ्रान्तापह्नुति अलंकार है ।

अलक जो लगुने अघर के सो गहि के रस लजि—यहाँ पर स्वतःसम्भवी वस्तु से वस्तु व्यंग्य है । वाच्यार्थ है कि उन अलकों को जो अघरो के लगुआ है, उन्हे पकड़ कर उसके अघरों का रस-पान करो । व्यंग्यार्थ है कि हे शाह ! तुम्हे उसके अघर रस-पान करने वाले राजा को पहले बन्दी बनाना पड़ेगा ।



## रतनसेन बन्धन खण्ड

मत भा माँगा बेगि बेवानू । चला सूर सँवरा अस्थानू ॥  
 चलन पँथ राखा जो पाऊँ । कहाँ रहन थिर कहाँ बटाऊ ॥  
 पँथिक कहाँ कहाँ सुस्ताई । पँथ चलें पै पँथ सिराई ॥  
 घर कीजै बर जहाँ न आँटा । लीजै फूल टारि कै काँटा ॥  
 बहुत मया सुनि राजा फूला । चला साथ पहुँचावै भूला ॥  
 साहि हेतु राजा सौ वाँधा । वातन्ह लाइ लान्ह गहि काँधा ॥  
 घिउ मधु सानि दीन्ह रस सोई । जो मुख मीठ पेट विख होई ॥

अमिअ बचन औ माया को न मुएउ रस भीजि ।

सतुर मरै जौ अँव्रित कत ताकहँ विख दीजि ॥१॥

[इस अवतरण मे कवि ने शाह की उस चाल का वर्णन किया है जो उसने पदमावती को प्राप्त करने के लिए चली थी ।]

मत निश्चित हो गया । शाह ने तुरन्त ही विमान मँगाया । उस सूर्य के समान शाह ने अपने स्थान का स्मरण किया और विमान पर चढ़कर चल दिया है । जिसने प्रस्थान के लिए मार्ग मे अपना चरण रख दिया फिर उसका एक स्थान पर रहना कैसे सम्भव हो सकता है । कहाँ पथिक और कहाँ विश्राम ? जहाँ बल से काम न चले वहाँ छल से काम लेना चाहिए । काँटो को दूर कर फूल ले लेना चाहिए । शाह की अत्यधिक कृपा भाव जानकर राजा मन मे फूल गया । वह धोखे मे आकर शाह को पहुँचाने चल दिया । बादशाह ने राजा से अत्यधिक प्रेम-भाव प्रदर्शित किया और बातो में लगाकर उसका कंधा पकड लिया । धी और मधु मिलाकर उसने राजा को वह मधु दिया जो मुँह मे मीठा था किन्तु पेट मे जाकर विष हो गया है । अमृत के समान मधुर वचनो मे फँस कर और रस मे डूब कर कौन नही मरा । यदि शत्रु अमृत से ही मर जाय तो फिर उसे विष क्यों दिया जाय ।

टिप्पणी—कहाँ रहन थिर कहाँ बटाऊ—यहाँ पर काकुवैशिष्ट्य व्यंग्य है । व्यंग्यार्थ है रहना नही होता है । इसी प्रकार 'थिर कहाँ बटाऊ' मे भी काक्वाक्षिप्त गुणीभूत व्यंग्य है । व्यंग्यार्थ है कि पथिक कही स्थिर होकर नही बैठता है ।

पथिक कहाँ कहाँ सुस्ताई—यहाँ पर काकुवैशिष्ट्य व्यंग्य है । व्यंग्यार्थ है कि



पथिक का स्वभाव अवाध गति से चलना होता है और सुस्ताने वाला विश्राम चाहता है ।  
दोनों के स्वभाव में बड़ा अन्तर है ।

लीजै फल टाल कर काँटा—यहाँ पर पदगत अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है । कवि का अभिप्राय है कि मनुष्य को चाहिए कि कठिन साधन को छोड़कर सरल साधन का अनुगमन करे ।

साहि हेतु राजा सों बाँधा—यहाँ पर हेतु का बाँधा जाना औचित्यपूर्ण नहीं है । अतः लक्षण लक्षणा से अर्थ लिया कि प्रेम प्रदर्शित किया ।

घिउ मधुसान दीन्ह रस सोई इत्यादि—यहाँ पर अर्थान्तर संक्रमित वाच्य ध्वनि है । घिउ अर्थात् घी के सदृश स्नेहपूर्ण वाते और मधु के सदृश मधुर व्यवहार से उसने राजा को ऐसा मुग्ध कर दिया कि प्रत्यक्ष रूप से उसे-ऐसा प्रतीत हुआ कि वह बहुत ही भला आदमी है किन्तु वह हृदय से बड़ा दुष्ट आदमी था । यहाँ पर कवि ने शाह की कुटिलता और व्यवहार कुशलता व्यजित करने की चेष्टा की । यह प्रयोजन रूप ध्वनि ही यहाँ व्यंग्य है ।

को न मुए—यहाँ काक्वाक्षिप्त गुणीभूत व्यंग्य है । विपरीत लक्षणा से यहाँ विधिपरक अर्थ लिया गया है कि सभी मनुष्य मर जाते हैं ।

को न मुएउ रस भीजि—यहाँ पर तृतीय विभावना अलंकार है । इस अलंकार से वस्तु रूप व्यंग्य है कि मीठी-मीठी बातों में फँसकर सभी प्रवर्चित होते हैं ।

एहि जग बहुत नदी जल जूड़ा । कौन पार भा को नहि बूड़ा ॥

को न अँध भा आँखि न देखा । को न भएउ डिठियार सरेखा ॥

राजा कहँ वियाधि भै माया । तजि कविलास परे भुईँ पाया ॥

जेहि कारन गढ़ कीन्ह अँगूठी । कत छाँडै जौ आवै मूँठी ॥

सतुरुहि कोऊ पाव जो बाँधी । छाँडि आयु कहँ करै वियाधि ॥

चारा मेलि धरा जस माँछू । जल हुँति निकसि सकति मुव काँछू ॥

मँत्रन्ह नाग पेटारें मूँदा । बाँधा मिरिग पैगु नहि खूँदा ॥

राजा धरा आनि कै औ पहिरावा लोह ॥

ऐस लौह सो पहिरै जो चीत सामि कहँ दोह ॥२॥

[इस अवतरण में कवि ने राजा रतनसेन के प्रवर्चित हो जाने पर संसार की गति पर दार्शनिक की भाँति अपने विचार प्रकट किए हैं ।]

इस संसार रूपी (समुद्र) में बहुत-सी नदियों का जल एकत्रित हुआ है । इस भवसागर के पार कौन गया है । ऐसा कौन है जो इसमें डूबा नहीं है । ऐसा कौन है जिसने आँखें होते हुए भी नहीं देखा और अचे हो गए । दृष्टि वाला कौन है जो चतुर नहीं है । शाह का कृपाभाव राजा के लिए शत्रु रूप हो गया । वह स्वर्ग के सदृश ऊँचे महल को छोड़कर पृथ्वी पर उतर आया जिसके कारण राजा ने गढ़ को



घेरकर बन्दी कर लिया था। वही जब मुट्ठी में आ जाय तो फिर कैसे छोड़ सकता था। जब कोई शत्रु को पकड़ ले और फिर उसे छोड़ दे तो वह अपने लिए विपत्ति बुला लेगा। सुलतान ने चारा डालकर राजा को मछली की तरह पकड़ लिया। जल के बाहर आ जाने पर कछुए को उसकी शक्ति छोड़ देती है। मंत्रों से शाह ने नाग को पिटारी में बन्द कर लिया। उसने उसे इस प्रकार जहाँ का तहाँ बाँध लिया कि वह उसी प्रकार हिल नहीं सका जिस प्रकार नाद से हिरन बाँध जाता है और पग भर हिल नहीं पाता।

राजा को पकड़ लिया और हथकड़ियाँ और वेड़ियाँ डाल दी। वही ऐसा लोहा पहनता है जो अपने स्वामी के विरुद्ध द्रोह करता है।

टिप्पणी—एहि जग बहुत नदी जल जूड़ा—यहाँ पर एहि शब्द में संवृति वक्रता है। सम्पूर्ण वाक्य में कवि प्रौढोक्तिसिद्ध वस्तु से रूपक अलंकार व्यंग्य है। वाच्यार्थ है इस संसार में बहुत-सी नदियों का जल जुड़ा है। व्यंग्यार्थ है कि यह संसार रूपी समुद्र अनेक विपत्तियों और विपदा रूपी नदियों का संगम है।

कौन पार भा को नहि बूझा—यहाँ काक्वाक्षिप्त गुणीभूत व्यंग्य है। व्यंग्यार्थ है कि अनेक विपत्ति के संगम रूप इस भवसागर से किसी का भी उद्धार नहीं होता। सब डूब जाते हैं।

को न अन्ध भा—यहाँ पर व्यंग्य है। अर्थ है सभी अन्ध हो गए।

को न भएउ डिठियार—यहाँ पर काकुवैशिष्ट्य व्यंग्य है। अर्थ है वे सभी लोग जिन्हें भगवान् ने दृष्टि दान दिया है चतुर होते हैं।

तजि कविलास परे भुईं पाया—यहाँ पदगत अर्थान्तर संक्रमित वाच्य ध्वनि है। कविलास यहाँ कैलास के सदृश उच्चातिउच्च महल का वाचक है। यहाँ पर महल की विशालता और राजा की नासमझी व्यंग्य है।

गढ़ कीन्ह अंगूठी—कीन्ह अंगूठी का अर्थ है अंगूठी के सदृश गोलाकार ढंग से घेर लिया। अंगूठी के अर्थ का सर्वथा त्याग न होने के कारण ही यहाँ अर्थान्तर संक्रमित वाच्य ध्वनि है। घेरे की अगम्यता यहाँ व्यंग्य है।

जौ आवैं मूठी—मुट्ठी में आने का अर्थ है बस में आ जाना। यहाँ पर पदगत अर्थान्तर संक्रमित वाच्य ध्वनि है।

छठी पक्ति में पूर्वार्द्ध में उपमा अलंकार है। उत्तरार्द्ध में काकुवैशिष्ट्य व्यंग्य है, वाच्यार्थ है क्या जल के बाहर निकल कर कछुआ जीवित रह सकता है। गुणीभूत व्यंग्य है कि जल के बाहर निकल कर कछुआ जीवित नहीं रहता है। व्यंग्यार्थ है कि बन्दी बन जाने पर और चित्तौड़ के बाहर हो जाने पर राजा सर्वथा शक्तिहीन हो गया।

मंत्रन्ह नाग पेटारे मूँदा—यहाँ पर अर्थान्तर संक्रमित वाच्य ध्वनि है। नाग का अर्थ भयानक शक्तिशाली और पेटारे का अर्थ कारागार किया गया है।



इसीलिए यहाँ अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है। यहाँ पर राजा की भयानक शक्ति और कारागार की कठोरता ही व्यंग्य है।

**बाँधा मिरिंग पैगु नहि खूदा**—यहाँ पर अर्थान्तर संक्रमित वाच्य ध्वनि है। यहाँ मिरिंग के अर्थ का संक्रमण मृत जैसे स्वतन्त्र स्वेच्छाचारी और पैगु नहि खूदा के अर्थ को संक्रमण कर वह स्वयं हिल भी नहीं सकता था, इस अर्थ में किया गया है। पूरा वाक्य व्यंग्यार्थ है। जो राजा पहले सर्वथा स्वतन्त्र और स्वेच्छाचारी था वह शाह के बन्धन में पड़कर इतना अधिक परतन्त्र हो गया कि स्वेच्छा से हिल भी नहीं सकता था।

**औ पहरावा लोह**—यहाँ लोह में अर्थान्तर संक्रमित वाच्य ध्वनि है। लोह का अर्थ हथकड़ी, बेड़ी, लोहे की तौक अदि सबसे है। यहाँ पर राजा की परवशता, असहायता और यातना की अतिरेकता व्यंग्य है।

**ऐस लोह**—ऐस में संवृतिवक्रता और अर्थान्तर संक्रमित वाच्य ध्वनि है। यहाँ पर व्यंग्यार्थ है कि राजा को ऐसी भयानक कष्टप्रद कथकड़ियाँ और बेड़ियाँ पहनाई गई कि जिनके बोझ से दबकर दूसरा मर ही जाता है।

पायन्ह गाढी बेरी परी। साँकरि गींव हाथ हथकरीं ॥  
औ धरि बाँधि मँजूसा मेला। अस सतुरुहु जनि होइ दुहेला ॥  
सुनि चितउर महँ परा भगाना। देस देस चारिहुँ खँड जाना ॥  
आज नराएन फिर जग खूँदा। आजु सिंध मँजूसा मूँदा ॥  
आजु खसे रावन दस मथा। आजु कान्ह कारी फन नाथा ॥  
आजु परान कंससेनि ढीला। आजु मीन सँखासुर लीला ॥  
आजु परे पंडौ बँदि माहाँ। आजु दुसासन उपरी बाहाँ ॥

आजु धरा बलि राजा मेला बाँधि पतार।

आजु सूर दिन अँथवा भा चितउर अँधियार ॥३॥

[इस अवतरण में कवि ने राजा रतनसेन के बन्दी हो जाने पर उत्पन्न हुए अपने विचारों की प्रतिक्रिया की अभिव्यक्ति की है।]

वह कहता है कि राजा के पैरों में मजबूत बेड़ियाँ डाल दी गईं। उसके हाथों में हथकड़ियाँ और गले में जंजीर पहना दी गईं। उसको पकड़ कर, बाँधकर कारागार में डाल दिया गया। परमात्मा शत्रु को भी इतना कष्ट न दे। यह समाचार सुनकर चित्तीड में भगदड़ मच गई और देश-देश चारो खण्डों में बात फैल गई। ऐसा लगने लगा मानो नारायण (परशुराम) नेफिर से संसार को खूँद डाला हो। आज ऐसा लगता था कि सिंह को पिटारी में बन्द कर दिया है अथवा मानो रावण के दसो माथ गिर गए हो, अथवा आज कृष्ण ने कालीनाग का फन नाथ लिया हो, अथवा कंस ने



अपने प्राण छोड़ दिए हों, अथवा आज मत्स्य ने संखामुर को निगल लिया हो। आज पांडव वन्धन में पड़ गए हैं। आज दुःशासन की भुजा उखाड़ी गई है।

आज राजा बलि पकड़कर पाताल में डाल दिया गया है। चित्तौड़ में अंधेरा हो गया है।

पायन गाढ़ी वेड़ी पड़ी—यहाँ पर पदगत अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है। गाढ़ी कोई तरल वस्तु होती है ठोस वस्तु नहीं। वेड़ी को गाढ़ी कह कर कवि ने उनकी दृढ़ता और कर्कशता व्यंजित की है।

मँजूसा मेला—यहाँ पर मँजूसा कारागार के अर्थ में प्रयुक्त हुआ है। यह अर्थ पदगत अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि से लिया गया है। कवि कारागार की संकीर्णता और कठोरता व्यंजित करना चाहता है।

आज नराएन फिर जग खूँदा—यहाँ पर वाक्यगत अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है। कवि यहाँ पर शाह के गौरव और प्रताप की व्यंजना करना चाहता है। इसलिए इस पौराणिक अन्तर्कथा का आश्रय लिया है।

आज सिंह मँजूसा मूँदा—यहाँ पर भी वाक्यगत अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है। यहाँ पर कवि का प्रयोजन रतनसेन की वीरता और कारागार की संकीर्णता व्यंजित करना है। इसी प्रयोजन से उसने राजा के लिए 'सिंह' और कारागार के लिए 'मँजूसा' के उपमानों का प्रयोग किया है। यहाँ पर रूपकातिशयोक्ति अलंकार है।

आजु खसे रावन दस माथा—यहाँ पर अर्थान्तर संक्रमित वाच्य ध्वनि है। दस माथों से यहाँ अभिप्राय राजा के समस्त लक्षणों और सद्गुणों से है।

आजु कान्ह कालीफन नाथा—यहाँ पर अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है। शाह की दिव्य शक्ति और प्रताप तथा राजा की भयकरता व्यंग्य है।

आजु परान कंससेनि डीला—यहाँ पर कवि ने राजा के लिए कंससेन का प्रयोग किया है। जिस प्रकार कंस अपने समय का बड़ा शक्तिशाली राजा था किन्तु कृष्ण के आगे उसकी न चली और उसे प्राण छोड़ने पड़े। उसी प्रकार राजा को परम शक्तिशाली होते हुए भी सुलतान के आगे अपने प्राण छोड़ने पड़े थे। यहाँ पर स्वतःसिद्ध वस्तु से उपमा अलंकार व्यंग्य है।

आजु परे पंडो वैदि माहाँ—यहाँ पर पंडों में अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है। राजा की अपराजेयता और वीरता व्यंग्य है।

आजु सूर दिन अँथवा चितउर अँधियार—“आजु सूर दिन अँधवा” में विशेषोक्ति अलंकार है। अखंड कारण रूप दिन के रहते हुए भी कार्य रूप सूर्य का अस्त हो जाना कहा गया है। पूरी पक्ति में असंगत अलंकार प्रतीत होता है।



देव सुलेमाँ की बँदि परा । जहँ लगि देव सबहि सत हरा ।  
 साहि लीन्ह गहि कीन्ह पयाना । जो जहँ सत्रु सो तहाँ विलाना ॥  
 खुरासान औ डरा हरेऊ । काँपा बिदर धरा अस देऊ ॥  
 बाँधौ, देवगिरि घौलागिरी । काँपी सिस्टि, दोहाई फिरी ॥  
 उवा सूर भै सामुँह करा । पाला फूल पानि होइ ढरा ॥  
 डंडव डॉड दीन्ह जहँ ताँइ । आइ सो दंडवत कीन्ह सर्वाई ॥  
 दुँदि डॉडि सब सरगहि गई । पुहुमि जो डोल सो अस्थिर भई ॥

पातसाहि ढीली महँ आइ बैठ सुख पाठ ।

जिन्ह जिन्ह सीस उठाए धरती धरे लिलाट ॥४॥

[इस अवतारण में सुलतान के अद्वितीय प्रभाव और प्रताप की व्यंजना की गई है ।]

राजा के सुलतान के द्वारा बन्दी बना लिए जाने पर सभी हिन्दू राजा साहसहीन हो गए । सुलतान राजा को बाँधकर चल दिया । जो शत्रु जहाँ था वह वही छिप गया । खुरासान और हेरात डर गए । बीदर काँप गया कि शाह ने इतना बड़ा हिन्दू राजा पकड़ लिया । हमारी क्या शक्ति है । विंध्याचल, उदयाचल और हिमाचल तक के राजा काँप उठे । सृष्टि कम्पायमान हो उठी और सर्वत्र राजा की दुहाई फिर गई । सूर्य उदित हो उठा और उसके प्रताप की किरणें सामने आ गईं । तुषाररूप सूर्य का शत्रु पानी होकर बह गया । उस दंडपति ने जिन-जिन राजाओं पर दंड लगाया उन सबने आकर प्रणाम किया । उसकी दुँदुँभी सबको दडित करके स्वर्ग चली गई । पृथ्वी जो कंपायमान थी वह स्थिर हो गई ।

बादशाह दिल्ली पहुँचकर सुखपूर्वक सिंहासन पर बैठा । जिन-जिन विरोधियों ने सिर उठाया था उन सबने सिर टेककर प्रणाम किया ।

टिप्पणी—देव सुलेमाँ की बँदि परा—यहाँ पर अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है । 'सुलेमा' का अर्थ यहाँ सुलतान है । सुलतान के अत्यधिक गौरव, प्रताप और ख्याति की व्यंजना के लिए कवि ने पौराणिक नाम का प्रयोग किया है । उसी प्रकार 'देव' हिन्दू राजा का वाचक है ।

खुरासान औ डरा हरेऊ—यहाँ पर खुरासान और हरेऊ में उपादान लक्षणा है । 'खुरासान' से तात्पर्य खुरासान के राजा और प्रजा से है । इसी प्रकार 'हरेऊ' का लक्ष्यार्थ है 'हेरात' के राजा और प्रजा से ।

काँपा बिदर—यहाँ पर भी 'बिदर' में उपादान लक्षणा है । लक्ष्यार्थ है बिदर के निवासी, राजा और प्रजा ।

दुँदि डॉडि सब सरगहि गई—यहाँ पर अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है ।



अर्थ है कि इसके प्रताप का यश पृथ्वी पर सबको पराभूत करके आकाश तक फैल गया है । प्रतापजन्य यश की महान् व्यापकता ही वहाँ व्यंग्य है ।

पुहुमि जो डोल अस्थिर भई—यहाँ पर व्यंजना है कि युद्ध की स्थिति शान्त हुई और सर्वत्र शान्ति स्थापित हो गई । यह अर्थ भी स्वतः सिद्ध वस्तु से वस्तु व्यंग्य रूप है ।

जिन्ह जिन्ह सीस उठाए धरती धरे लिलाट—यहाँ पर अर्थान्तर संक्रमित वाच्य ध्वनि है । 'सीस उठाने' का अर्थ विरोध करना है और ललाट धरने का अर्थ अधीनता स्वीकार करना है ।

हवसी वंदिवान जिपवधा । तेहि सौपा राजा अगिदधा ॥  
पानि पवन कहँ आस करेई । सो जिय वधिक साँस नहि देई ॥  
माँगत पानि आगि लै धावा । मुँगदी एक आइ सिर लावा ॥  
पानि पवन ते पिया सौ पिया । अब को आनि देइ पापिया ॥  
तव चितउर जिय अहा न तोरै । पातसाहि है सिर पर मोरें ॥  
जवहि हँकारहि है उठि चलना । सो कत करौ होई कर मलना ॥  
करौ सो मीत गाढ़ि वंदी जहाँ । पानि पवन पहुँचावै तहाँ ॥

जल अँजुलि महँ सोवा, समुंद न सँवरा जागि ।

अब धरि काढ़ा मच्छ जेनुँ पानी माँगत आगि ॥५॥

[इस अवतरण में कवि ने उन कण्टो का वर्णन किया है जो अलाउद्दीन के बन्दीखाने में राजा रतनसेन को दिए गए थे ।]

वंदियों को कण्ट देने के लिए एक हव्सी जल्लाद नियुक्त था । राजा अग्नि-दग्ध करने के लिए उस जल्लाद को सोप दिया गया । जब राजा पीने के लिए पानी माँगता था तो वह जल्लाद उसे जलाने के लिए आग लेकर दौड़ता था । वह राजा के सिर पर मुगदर भी मारता था और कहता था कि 'तूने हवा और पानी जो पी लिया सो पी लिया । अब हे पापी ! यहाँ तुझे हवा और पानी कौन देगा । जब तू चित्तौडगढ़ में था तो तूने यह नहीं सोचा कि मेरे सिर पर सुलतान भी है । जब वह बुलायेगा तब मुझे जाना पड़ेगा । मैं ऐसा क्यों कहूँ जो बाद में हाथ मलकर पछताना पड़े । तूने यह नहीं सोचा कि मैं उससे मित्रता करके चलूँ जो वंदीखाने में भी हवा और पानी पहुँचा सकता है । तू अँजुलि-भर पानी में ही सोता रहा, होश में आकर समुद्र का स्मरण नहीं किया । अब मछली की भाँति उसने तुझे जल से बाहर निकाल दिया है । अब पानी के स्थान पर आग मिलेगी ।'

टिप्पणी—पानि पवन त पिया सो पीया—यहाँ पर 'पानी पवन' में उपादान लक्षणा है । इसका लक्ष्यार्थ है सांसारिक समस्त सु खोपभोग ।



तब चितउर..... पहुँचावै तहाँ—इसमे समासोक्ति अलंकार है। इन पक्तियों में आध्यात्मिक अर्थ की व्यंजना की गई है। तब तूने अपने मन में यह न सोचा कि मेरे सिर पर ससार का स्वामी है। उसकी आज्ञा पाते ही यह संसार छोड़ना पड़ेगा और अपने अच्छे-बुरे कर्मों का भोग भोगना होगा। अतः ऐसा क्यों न किया जाए जिससे उस स्वामी के सामने लज्जित न होना पड़े। तुम्हें तो उस स्वामी को अवश्य स्मरण करना चाहिए क्योंकि गर्भ रूपी कारागार में पोषण करने की शक्ति उसी में है। इस अग्रस्तुत अर्थ की व्यंजना करने के कारण यहाँ समासोक्ति अलंकार है।

दोहे में 'जल अंजुलि महँ सोवा, समुंद न सँवरा जाग', में अर्थान्तर संक्रमित वाच्य ध्वनि है। 'अंजुलि भर जल' का लक्ष्यार्थ है अपना संकुचित स्वार्थ और 'समुंद' का अर्थ है वह महान् परमात्मा जो परमार्थ स्वरूप है। यहाँ पर जीव की क्षुद्रता और परमात्मा की महत्ता व्यंग्य है। क्षुद्र जीव अपने संकुचित स्वार्थों में सोया रहता है, उस परमार्थ रूप परमात्मा को स्मरण नहीं करता।

दोहे की दूसरी पंक्ति में उपमा अलंकार के सहारे कवि ने रूपक अलंकार की व्यंजना की है। अर्थ है कि परमात्मा जीव रूपी मछली को सहसा उसके संकुचित स्वार्थपूर्ण संसार से हटा लेता है। उस समय उसे भौतिक सुखों के स्थान पर अपने बुरे कर्मों के फलों का दुष्परिणाम भोगना पड़ता है। अतः यहाँ पर कवि प्रौढोक्तिसिद्ध अलंकार से अलंकार ध्वनि है।

सम्पूर्ण अवतरण में प्रस्तुत अर्थ के सहारे एक अग्रस्तुत अर्थ की व्यंजना की गई है। अतएव सम्पूर्ण अवतरण में ही समासोक्ति अलंकार मानना चाहिए।

पुनि चलि दुइ जन पूँछै आए। ओहि सुठि दगध आइ देखराए ॥  
तूँ मरपुरी न कबहुँ देखी। हाड़ जो बिथुरें देखि न लेखी ॥  
जाने नहिं कि होब अस महुँ। खोजें खोज न पाउब कहूँ ॥  
अब हम उत्तर देहि रे देवा। कवने गरब न माने सेवा ॥  
तोहि अस केत गाड़ि खनि मूँदे। बहुरि न निकसि बार कै खूँदे ॥  
जो जस हँसै सो तसै रोवा। खेलि हाँसि एहि भुइँ पै सोवा ॥  
तस अपने मुहँ काढ़ै धुवाँ। चाहसि परा नरक के कुवाँ ॥  
जरसि मरसि अब बाँधा तस लाग तोहि दोख।

अबहुँ मागु पदुमिनी जाँ चाहसि भा मोख ॥६॥

[इस अवतरण में भी कवि ने बंदीखाने की यातनाओं का ही वर्णन किया है।]

इसके बाद पूछताछ के लिए दो आदमी और आए। उन्होंने राजा को अत्यधिक दग्ध करने का भय दिखाया और राजा से पूछा, "क्या तूने मृतकपुरी नहीं देखी, वहाँ जो हड्डियाँ पड़ी हुई हैं उन्हें देखकर तुम्हें समझ नहीं आई। क्या तू यह नहीं जानता कि मेरी भी यही गति होगी। खोजने पर भी हमारा चिह्न कहीं नहीं पायेगा।



अरे राजन् ! मैं तुझसे पूछता हूँ कि किस अभिमान से तुमने सुलतान की सेवा नहीं की । उसने तुम्हारे जैसे सैकड़ों को गड्ढे खोदकर दफना दिया । फिर वे लौट कर अपने द्वार पर नहीं पहुँचे । जो जगत् में जितना हँसता है उसे उतना ही रोना पड़ता है । हँस-खेल लेने के बाद उसे इसी भूमि पर सो जाना पड़ता है । तब तू बहुत बढ़-बढ़ कर बातें बनाया करता था क्योंकि नर्क के कुएँ में पड़ना चाहता था ।

“अब जो तू कैद में पड़कर मर रहा है । यह उन्हीं पापों का परिणाम है । अब भी तू यदि मोक्ष चाहता है तो पदमिनी को त्यागना स्वीकार कर ले ।”

टिप्पणी—इस अवतरण में भी आध्यात्मिक अर्थ की व्यञ्जना की गई है । सम्पूर्ण अवतरण में यहाँ समासोक्ति अलंकार है ।

जाने नहीं कि होव अस महुँ—यहाँ पर काक्वाक्षिप्त गुणीभूत व्यंग्य है । ‘अस’ में संवृति वक्रता है ।

खेलि हाँसि एहि मुँई पै सोवा—यहाँ भी ‘एहि’ में संवृति वक्रता है । कवि ने उस पृथ्वी की ओर संकेत किया है जिसमें सहस्रों मनुष्य दफनाए हुए हैं ।

तस अपने मुंह काढ़े धुवाँ—यहाँ पर ‘तस’ में संवृति वक्रता है ‘अपने मुंह काढ़े धुवाँ’ यहाँ पर अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है । गर्व और अभिमान का भाव व्यंग्य है । मुहावरे का लक्ष्यार्थ है बढ़-बढ़कर बातें बनाना ।

पूछेन्हि बहुत न बोला राजा । लीन्हेसि जीउ मीचु कर साजा ॥  
खनिगड़ ओवरी ओवरी महुँ लै राखा । निति उठि दगध होहि नौ लाखा ॥  
ठाँउ सो साँकर श्री अंधियारा । दोसरि करवट लेइ न पारा ॥  
बीछी साँप आनि तहँ मेले । वाँका आनि घुवावहि हेले ॥  
दहकहि सँहसी टहि नारी । राति देवस दुख गंजन भारी ॥  
जो दुख कठिन न सहा पहारू । सो अँगवा मानुस सिर भारू ॥  
जो सिर परै आइ सो सहें । कछु न बसाइ काह सो कहै ॥

दुख जोरे दुख भूँजे दुख खोवै सब लाज ।

गाजहि चाहि गरुव दुख दुखी जान जेहि बाज ॥७॥

[इस अवतरण में भी कारागार में राजा को दी गई यातनाओं का वर्णन है ।]

उनके बार-बार पूछने पर भी राजा ने कोई उत्तर नहीं दिया । उसने चुप्पी साध ली और मृत्यु के लिए मन को तैयार कर लिया । गड्ढा खोदकर गाढने वाली कोठरी में उसे ले जाकर रखा गया । प्रतिदिन उसके शरीर को नौ स्थानों पर दाग दिया जाता था जिसके निशान बन जाते थे । कोठरी में जगह बहुत कम थी । उसमें घना अँधकार भी था । उसमें वह दूसरी करवट भी नहीं लेट सकता था । साँप और विच्छु उस कोठरी में लाकर डाल दिए गए थे । जल्लाद लोग आकर बाँका (एक



हथियार) से डराते थे । जब गर्म संड़ासियो से दागा जाता था तो नाड़ियाँ फट जाती थी । रात-दिन घोर यातनाएँ और अपमान भुगतना पड़ता था । कहते हैं जिस दुःख को जड़ पहाड़ भी नहीं सह सकता उसको चेतन मनुष्य को सहना पड़ा । मनुष्य के ऊपर जो कुछ विपत्ति पड़ती है वह उसे सहन करता ही है । किसी से कहने से कुछ नहीं बनता है ।

दुःख मनुष्य को जला देता है और उसको निर्लज्ज बना देता है । दुःख वज्र से भी अधिक कठोर और कटु होता है । वह दुखिया ही दुःख की कठोरता को समझता है जिस पर दुःख पड़ता है ।

टिप्पणी—नौ लाख—यहाँ पर 'लाख' का अर्थ चिह्न लिया जा सकता है । 'नौ लाख' को हम उपलक्षणात्मक भी ले सकते हैं । जिसका सीधा-सादा अर्थ दाद लिया जायेगा ।

बाँका आनि छुवावहिं हेले—यहाँ अर्थान्तर संक्रमित वाच्य ध्वनि है । यहाँ पर 'छुवावहिं' का अर्थ स्पर्श करा के डरवाना है । बाँका चुभाना, डरवाना आदि भी हैं । यातना की भयकरता यहाँ पर व्यंग्य है ।

दुख जारै दुख भूजै दुख खोवै सब लाज—यहाँ पर सम्पूर्ण वाक्य में अर्थान्तर संक्रमित वाच्य ध्वनि है । यहाँ यातना की अत्यधिक कठोरता और रतनसेन की दुर्दशा ही व्यंग्य है । यहाँ पर उपचार वक्रता भी है । दुःख अमूर्त हो और मूर्तता का आरोप किया गया है ।



## पदमावती नागमती विलाप खण्ड

पदुमावति विनु कंत दुहेली । विनु जल कँवल सूखि जसि वेलो ॥  
 गाढ़ि प्रीति प्रिय मो सों लाए । ढीली जाइ निश्चित होई छाए ॥  
 कोइ न बहुरा निबहुर देसू । केहि पूछीं को कहै संदेसू ॥  
 जो गौने सो तहाँ कर होई । जो आवै कछु जान न सोई ॥  
 अगम पंथ पिय तहाँ सिधावा । जो रे जाइ सो बहुरि न आवा ॥  
 कुँआ ढार जल जैस विछोवा । डोल भरें नैनन्ह तस रोवा ॥  
 लेजुरि भई नाँह विनु तोही । कुवाँ परी घरी काढ़हु मोही ॥  
 नैन डोल भरि ढारै हिए न आगि बुझाइ ।  
 घरी घरी जिउ बहुरै घरी घरी जिउ जाइ ॥१॥

[इस अवतरण मे पदमावती के विरह का वर्णन किया गया है ।]

पदमावती पति के बिना ऐसी दुःखित हुई जैसे कि कमल की बेल जल के अभाव मे सूखकर मुर्झ जाती है । पति की मुझ पर अत्यधिक प्रीति थी किन्तु दिल्ली जाकर वे बिल्कुल निश्चित हो गए हैं । वह ऐसा दुष्ट देश है कि जहाँ से आकर कोई लौटता नहीं है । किससे पूछने जाऊँ ? कौन संदेश कह सकता है । जो जाता है वही का हो जाता है, लौटकर नहीं आता । यदि लौटकर आता भी है तो वहाँ की कोई खबर नहीं देता है । हमारा पति ऐसे अगम मार्ग पर पहुँच गया है जहाँ से कोई लौटता नहीं है । जिस प्रकार कुएँ पर कोई धार या मोट जल ढारता है उसी प्रकार डोल की तरह जल से आप्लावित नेत्रों से वह रो रही है । वह कहती है कि हे प्रिय ! मैं तुम्हारे विरह मे रस्सी की तरह क्षीण तन वाली हो गई हूँ । मैं कुएँ में पड़ी हुई हूँ, मुझे पकड़कर निकालो । कवि कहता है कि वह पदमावती नेत्र रूपी डोल भट-भर कर डाल रही थी किन्तु हृदय की आग नहीं बुझ रही थी । क्षण-भर मे प्राण लौटते थे और फिर चले जाते थे ।

टिप्पणी—प्रथम पंक्ति में विनोक्ति अलंकार है । दूसरी से पाँचवी पंक्ति तक आध्यात्मिक अर्थ की व्यंजना है इसलिए यहाँ पर समासोक्ति अलंकार भी है ।

निबहुर देसू—जहाँ से कोई लौटता नहीं है । यहाँ पर 'निबहुर' का अर्थ दुष्ट देश लिया गया है ।

छठी पंक्ति मे उपमा अलंकार है । सातवी पंक्ति के प्रथम भाग में अति-



शयोक्ति अलंकार है और इस अलंकार से नायिका के अत्यधिक क्षीण होने की व्यंजना की गई है। इसलिए यहाँ पर कविप्रौढोक्तिसिद्ध अलंकार से वस्तु ध्वनि है।

कुआँ परी धरि काढ़हु मोही—यहाँ पर अर्थान्तर संक्रमित वाच्य ध्वनि है। 'कुँवापरी' का अभिप्राय है कि आपत्ति के कुँए में पड़ी हूँ।

नैन डोल भरि ढारै हिए न आगि बुझाई—यहाँ पर विशेषोक्ति अलंकार है। अत्यन्त तीव्र विरह वेदना व्यंग्य है, अतएव यहाँ भी कवि प्रौढोक्तिसिद्ध अलंकार से वस्तु ध्वनि है।

धरी धरी जिउ बहुरै धरी-धरी जिउ जाइ—यहाँ पर अर्थान्तर संक्रमित वाच्य ध्वनि हैं। जी बहुरने का अर्थ है बेचैन होना और 'जीउने' का अर्थ है जी शान्त होना।

विशेष—इस अवतरण में विरह का मार्मिक चित्र प्रस्तुत किया गया है। यहाँ पर उद्वेग, प्रलाप, आदि विरह अवस्थाओं की व्यंजना की गई है। 'अश्रु' सात्विक की भी मार्मिक योजना द्रष्टव्य है।

नीर गँभीर कहाँ हो पिया । तुम बिनु फाट सरोवर हिया ॥  
गएहु हेराइ बिरह के हाया । चलत सरोवर लीन्ह न साथ ॥  
चरन जो पछि केलि कै नीरा । नीर छटे कोउ आव न तीरा ॥  
कँवल सूख पंखुरी बिहरानी । कन कन होइ मिलि छार उड़ानी ॥  
बरह रेहि कँचन तनु लावा । चून चून कै खेह मिलावा ॥  
कनक जो कन कन होइ बिहराई । पिय पै छार समेंटे आई ॥  
बिरह पवन यह छार सरीरु । छारहु आनि मिला बहु नीरु ॥  
अबहुँ मया कै आइ जियावहु विधुरी छार समेंटि ।

नव अवतार होइ नइ काया दरस तुम्हारे भेटि ॥२॥

[इस अवतरण में पदमावती के विरह का मार्मिक चित्रण किया गया है।]

यह जीवन विपत्ति के गम्भीर जल में डूब रहा है। हे प्रियतम ! तुम कहाँ चले गए। तुम्हारे विरह में यह चित्तौड़ रूपी सरोवर का हृदय फटा जा रहा है। विरह ने तुम्हें न जाने कहाँ खो दिया है। चित्तौड़ रूपी सरोवर त्यागते समय साथ क्यों नहीं ले गए। जो पक्षी इस चित्तौड़ रूपी सरोवर में क्रीड़ा करके खेलते थे, अब तुम्हारे चले जाने पर पास तक नहीं फुदकते। कमल मुरझा गया। उसकी पंखुड़ियाँ मुरझा गईं। कण-कण होकर वे धूल में मिल गईं। यदि सोना कण-कण होकर धूल में मिल जाय तब भी हे प्रियतम तुम उस धूल को ही समेटने आ जाना। विरह पवन है शरीर क्षार है। हे प्रियतम तुम इस जलसिक्त राख को छानकर उसमें से सोना निकाल लो।



अब भी तरस खाकर आ जाओ और बिथुरी हुई राख को समेट कर मुझे जीवित करो ।

**टिप्पणी—नीर गँभीर कहाँ हो पिया—**इस पक्ति का अर्थ दो प्रकार से किया जा सकता है । एक अर्थ है, हे प्रियतम मैं गहरे जल में हूँ । तुम कहाँ हो । व्यंग्यार्थ है कि मैं बड़ी विपत्ति में हूँ, तुम आकर मेरा उद्धार करो । विपत्ति की कठोरता व्यंग्य वस्तु है । यहाँ अर्थान्तर संक्रमित वाच्य ध्वनि है । तुम्हें मेरी रक्षा करने के लिए आना चाहिए । यह अर्थ काक्वाक्षिप्त गुणीभूत व्यंग्य रूप है ।

**तुम बिन फाट सरोवर हिया—**यहाँ पर अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है । सरोवर का हृदय तो फट नहीं सकता । अतः वाच्यार्थ का सर्वथा त्याग करना पड़ा है । यहाँ अर्थ है कि तुम्हारे बिना चित्तोड़ रूपी सरोवर का हृदय फट गया है । हृदय फट जाने मुहावरे का लक्ष्यार्थ है 'वेदना से विह्वल है' । यहाँ पर वेदना की अंशुता व्यंग्य है । यह अर्थ अर्थान्तर संक्रमित वाच्य ध्वनि से प्राप्त है । चित्तोड़गढ़ की निरालम्बता यहाँ पर व्यंग्य है । इसका अर्थ केवल रूप के सहारे भी कर सकते हैं । अर्थात् तुम्हारे बिना मेरा हृदय रूपी सरोवर फटा जा रहा है । किन्तु यह अर्थ आहत्य नहीं है ।

**गएहु हेराय विरह के हाथ—**वाच्यार्थ हुआ कि विरह के हाथों खो गया । यह वाच्यार्थ अभीष्ट नहीं है । अतः यहाँ लक्ष्यार्थ ग्रहण करना पड़ा । यहाँ विरह अगम्यता और विरह की घोर निराशा व्यंग्य है । कवि यह व्यंजित करना चाहता है कि विरह रूपी शत्रु ने हमारे प्रियतम को कहाँ खो दिया है जिसकी प्राप्ति की आशा ही नहीं दीखती । अतः यहाँ अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है ।

**चलत सरोवर लीन्ह न साथ—**यहाँ पर भी सरोवर का साथ ले चलना संगत अर्थ नहीं है । अतः अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि से सरोवर का अर्थ चित्तोड़ हुआ । यहाँ सरोवर से कवि ने चित्तोड़ के हर्षोल्लास की विपुलता व्यंजित की है । कवि यह व्यंजित करना चाहता है कि तुम सरोवर के सदृश हर्षोल्लासित चित्तोड़ को साथ ही क्यों न लेते गए । तुम्हारे वियोग में आजकल उसके निवासी हम सब बुरी तरह बिलख रहे हैं ।

**चरत जो.....तीरा—**यहाँ पर अन्योक्ति अलंकार है । प्रस्तुत वर्णन पदमावती का विरह है । कवि ने सरोवर के रूपक से उसकी अतिरेकता व्यंजित की है । प्रस्तुत पक्ति में कवि ने चित्तोड़ रूपी सरोवर के निवासी पक्षियों की विरह दशा की व्यंजना की है । तुम्हारी उपस्थिति में चित्तोड़ रूपी सरोवर में जो पक्षी रूपी तुम्हारे प्रेमी आनन्द विभोर थे, वे उसका नीर घट जाने पर अर्थात् तुम्हारे विरह में अब वे उसका सामीप्य भी पसन्द नहीं करते । उस सरोवर का केवल रूप मैं सूख गई हूँ । आशा और आह्लाद रूपी पखुडियाँ धूल-धूल होकर उड़ गई हैं अर्थात् मैं अत्यधिक निराश, खिन्न और दुःखी हूँ ।



इस अवतरण मे रूपक, रूपकातिशयोक्ति और अन्योक्ति की संसृष्टि है। ये अलंकार कवि प्रौढोक्तिसिद्ध है। इनसे कवि ने अत्यधिक उद्वेग, चिन्ता, निराशा, खिन्नता और विरह विह्वलता रूप वस्तु की व्यंजना की है। अतः यहाँ पर कवि प्रौढोक्तिसिद्ध अलंकारों से वस्तु ध्वनि है।

विरह रेत.....नीरू—यहाँ पर कवि ने विरह का मानवीकरण कर उपचार वक्रता का आश्रय लिया है। वाच्यार्थ है विरह ने मेरे कञ्चन रूपी शरीर को वेदना रूपी रेतों से धीरे-धीरे रेटा है। जिसका परिणाम यह हुआ है कि कण-कण होकर शरीर धूल हुआ जा रहा है। कदाचित् प्रियतम आकर उस धूल को समेट ले।

यहाँ पर कवि नायिका की विरहकालीन अभिलाषा, विरहमूलक वेदना की तीव्रता, विरह मे उसका अत्यधिक क्षीणता आदि तथ्यों की व्यंजना करना चाहता है।

यहाँ पर विप्रलम्भ शृंगार रस व्यंग्य होने से असंलक्ष्य क्रम व्यंग्य ध्वनि है। रूपक अलंकार से रस व्यंग्य होने से कवि प्रौढोक्तिसिद्ध अलंकार से रस व्यंग्य है।

विरह पवन.....नीरू—वाच्यार्थ विरह पवन के सदृश है और शरीर छार है। छार भी बहु जलसिक्त हो गई है। व्यंग्यार्थ है कि मेरा सुन्दर शरीर विरह में जलकर खाक हो गया है। उस खाक को ही कदाचित् प्रियतम आकर आलिंगन कर ले ताकि मेरी कामना पूर्ण हो जाय। यदि प्रियतम ने इस खाक को शीघ्रातिशीघ्र आकर न समेटा तो फिर मेरी खाक भी तड़पते हुए ही नष्ट हो जायेगी, क्योंकि पवन उसे उड़ा देना चाहता है और जल उसे बहा लेना चाहता है। इन पक्तियों मे नायिका की आने की प्रार्थना व्यंग्य है।

यहाँ पर विप्रलम्भ शृंगार रूप असंलक्ष्य क्रम व्यंग्य से प्रियतम के शीघ्राति-शीघ्र आने की प्रार्थना रूप वस्तु व्यंग्य है।

अबहुँ मया कै.....भेदि—यहाँ पर दर्शन और नए अवतार एवं नई काया के उत्पन्न होने मे परस्पर कोई सम्बन्ध नहीं है फिर भी कवि ने सम्बन्ध स्थापित किया। अतः यहाँ सम्बन्धातियोक्ति अलंकार है।

शब्दार्थ—चरत=खेलते थे।

केलि कै=क्रीड़ा करके।

छार=धूल।

मया कै=तरस खाकर।

विथुरी=फैली हुई।

गएहेराय=खो गए।

केलि=क्रीड़ा करके।

चून-चून=कण-कण होकर।



नैन सीप मोती भरि आँसू । टुटि टुटि परहिं करहिं तन नाँसू ।  
 पदिक पदारथ पदुमिनी नारी । पिय बिनु भै कौड़ी वरबारी ॥  
 संग लै गएउ रतन सब जोती । कँचन कण काँच के पोती ॥  
 बूझति हौ दुख उदधि गँभीरा । तुम्ह बिनु, कंत! लाव को तीरा ॥  
 हिऐं बिरह होइ चढ़ा पहारू । चल जोबन सहि सकै न भारू ॥  
 जल महँ अगिनी सो जान बिछुना । पाहन जरै, होइ जरि चूना ॥  
 कवने जतन, कंत! तुम्ह पावौ । आजु आगि हौ जरत बुभावौ ॥  
 कवन खंड हौ हेरौं कहाँ बँधे हौ नाँह ।  
 हेरे कतहुँ न पावौ बसहु तु हिरदय माँह ॥३॥

[इस अवतरण मे कवि ने पदमावती द्वारा उसकी विरह व्यथा की कथा कहलाई है ।]

पदमावती अपनी विरह वेदना की अभिव्यक्ति करती हुई कहती है—नेत्र रूपी सीप आँसू रूपी मोतियों से भरे है । वे टूट-टूट कर गिरते हैं और शरीर का नाश हुआ जा रहा है । वह पदमिनी नारी अमूल्य रत्न के सदृश थी किन्तु बिना पति के वह सर्वथा निर्मूल्य हो गई । रतन उसकी सब कान्ति अपने साथ ले गया । सोने जैसी काँया काँच के पोत के सदृश कान्तिहीन हो गई । मैं दुःख के गम्भीर समुद्र में डूबती जाती हूँ । प्रिय तुम्हारे बिना मुझे कौन पार लगायेगा । विरह पहाड़ बन कर छाती पर बैठा है । जल के समान यौवन उसका बोझा नहीं सह पाता । यौवन के जल में लगी हुई आग को वही जानता है जो विरही है, उसकी ज्वाला से पत्थर भी जल जाते हैं । हे प्रियतम ! यदि किसी भी यंत्र से मैं तुम्हे पा सकती तो मैं इस जलती आग को बुझा देती । हे प्रियतम, किस भूमि को खोजूँ, तुमसे कहाँ भेट होगी । तुम्हें खोजने पर कही नहीं पाती, किन्तु तुम रहते हृदय मे ही हो ।

टिप्पणी—नैन.....आँसू—यहाँ रूपक अलंकार है ।

टूटि-टूटि परहिं तन नासू—यहाँ पर असंगति अलंकार प्रतीयमान है । टूट-टूट कर गिरते तो आँसू है किन्तु नष्ट शरीर होता है ।

पिय बिन.....बारी—यहाँ पर अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है । कवि यहाँ पर विरह में जीवन की निरर्थकता व्यंजित करना चाहता है । इसी प्रयोजन से कौड़ी होना मुहावरे का प्रयोग किया है । इसका अर्थ है निरर्थक और निष्फल होना ।

संग लै गएउ रतन सब ज्योति—यहाँ पर रतन में शब्द शक्ति उद्भव अनुरणन वस्तु ध्वनि है । यहाँ पर प्रियतम के प्रति नायिका के वचन है । यहाँ पहले तो वाच्यार्थ बोध होता है कि वह रतन की सब ज्योति ले गया । व्यंग्यार्थ हुआ रतनसेन रूपी प्रियतम के विरह मे सर्वथा निष्प्रभ हो गई हूँ । यहाँ विरहजनित वैवर्ण्य नामक



सात्विक की व्यंजना अभीष्ट है ।

**कञ्चन कया काँच भा पोती**—यहाँ पर वाक्यगत अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है । सम्पूर्ण वाक्य का लक्ष्यार्थ है कि सोने जैसी मनोरम काया पोत के मोतियों की तरह निष्प्रभ और निर्मूल्य हो गई । यहाँ पर भी विरहजनित शरीर की क्षीणता और निष्प्रभता व्यंजित की गई है ।

**हियँ विरह होइ चढ़ा पहारू**—यहाँ पर वाच्यार्थ है विरह हृदय पर पहाड़ होकर चढ़ बैठा है । कवि नायिका की विरहजनित कातरता, असहायता और निरालम्बता व्यंजित करना चाहता है । चढ़कर बैठना चेतन धर्म है । विरह अचेतन है । अतः मुख्यार्थ का बाध है । लक्षण लक्षणा से अर्थ लिया जायगा कि विरह ने हृदय को बुरी तरह से बोझिल या खिन्न बना रखा है । अतः यहाँ अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है ।

**जल मह अगिनी सो जान विछना**—यहाँ पर रूपक अलंकार व्यंग्य है ।

**पाहन जरै होय जरि चूना**—पत्थर को भस्म करना विरहाग्नि से सम्भव नहीं है । अतः अकारण से कार्य का होना कहा गया है । इसीलिए विभावना अलंकार है ।

**आजु आगि हौ जरत बुझावौ**—यहाँ पर अपह्नुति अलंकार व्यंग्य है । नायिका के कहने का अभिप्राय है कि आज मैं विरह से नहीं आग से जल रही हूँ । विरहजनित ज्वाला की तीव्रता ही व्यंग्य है । यहाँ स्वतः सम्भवी वस्तु से अलंकार व्यंग्य है ।

**हरै कतहु न पावहु वसहु सो हिरदै माँह**—यहाँ पर विरोधाभास अलंकार है । यहाँ पर प्रियतम की रहस्यात्मकता व्यंग्य है । अतः यहाँ पर कवि प्रौढोक्तिसिद्ध अलंकार से वस्तु व्यंग्य है ।

**नोट**—आचार्य शुक्ल ने इस खण्ड में तीन अवतरण और दिए हैं । किन्तु प्रायः विद्वानों ने उन्हें प्रक्षिप्त माना है । अतः यहाँ उन्हें छोड़ दिया गया है ।



## देवपाल दूती खण्ड

कुंभलनेर राप देवपालू । राजा केर सत्रु हिय सालू ॥  
वह पै सुना कि राजा बांधा । पाछिल बैर सँवरि छर साधा ॥  
सत्रु साल तव नेवैर सोई । जो घर आव सत्रु कै जोई ॥  
दूती एक विरिध ओहि ठाऊँ । बांभनि जाति कुमुदिनी नाऊँ ॥  
ओहि हँकारि कै वीरा दीन्हा । तोरे वर मैं वर जिय कीन्हा ॥  
तूँ कुमुदिनी कँवल के नियरे । सरग जो चाँद वसै तुव हियरे ॥  
चित्तउर महँ जो पदुमिनि रानी । कर वर छर सो देहि मोहि आनी ॥

रूप जगत मन मोहिनी श्री पदुमावति नाऊँ ।

कोटि दरव तोहि देहुँ आनि करसि एक ठाऊँ ॥१॥

[इस अवतरण में कुम्भलनेर के राजा देवपाल द्वारा भेजी गई दूती का प्रसंग छेड़ा गया है ।]

कुम्भलनेर का राजा देवपाल राजा रतनसेन का हृदय सालने वाला शत्रु था । उसने जब यह सुना कि राजा बांध लिया गया तो उसने पिछला बैर स्मरण कर उससे छल करने का निश्चय किया । शत्रु की खटक तभी नष्ट होती है जब शत्रु की स्त्री घर पर आ जाती है । उसके यहाँ एक वृद्ध दूती थी । यह जाति की ब्राह्मणी थी और कुमुदिनी उसका नाम था । उसे बुलाकर सम्मानित किया और कहा कि तेरे बल को ही मैंने अपना बल समझा है । हे कुमुदिनी ! कँवल के समीप आकाश में जो चाँद है वह तुम्हारे हृदय के पास है । चित्तौड़ में जो पदमिनी जाति की रानी है अपने छल-बल से मेरे पास भगा ला ।

वह रूप-जगत् की मन मोहने वाली मणि है । पदमावती उसका नाम है । यदि तू उसे लाकर मिला देगी तो मैं तुम्हें करोड़ों रूपए दूँगा ।

टिप्पणी—वीरा दीन्हा—लक्षणा से इसका अर्थ है—उसका सम्मान किया ।

तू कुमुदिनी कँवल के नियरे—यहाँ पर कवि की व्यंजना है कि तू भी स्त्री है पदमावती भी स्त्री है अतः स्त्री की पहुँच स्त्री तक बड़ी सरलता से हो जाती है । फिर स्त्री, स्त्री की दुर्बलता को भी अच्छी तरह से समझती है । अतः स्त्री ही स्त्री को फँसा सकती है । यहाँ पर कुमुदिनी और कँवल में शब्द शक्ति उद्भव वस्तु ध्वनि है ।



सरग सौ चाँद बसै तुम हियरे—यहाँ पर सम्बन्धातिशयोक्ति अलंकार है । कवि की व्यंजना है कि तुझमे आकाश के चाँद को भी पृथ्वी पर पकड़ लाने की शक्ति है । अतः पदमावती को तू ही मेरे पास ला सकती है । अतः यहाँ पर कवि प्रौढोक्ति मात्र सिद्ध अलंकार से वस्तु ध्वनि है ।

कुमुदिनी कहा देखु, हौ सो हौं । मानुस काह, देवता मोहौं ॥  
जस काँवर चमारी लोना । को न छर पाढ़त कै टोना ॥  
बिसहर नाँचहि पाढ़त मारें । औ घरि मूँदहि घालि पेटारे ॥  
बिरिख चलै पाढ़त कै बोला । नदी उलटि वह परबत डोला ॥  
पढ़त हरै पंडित मति गहरे । और को अँध, गूँग औ बहिरे ॥  
पाढ़त ऐस देवतन्ह लागा । मानुस का पाढ़त सो भागा ॥  
चढि अकास कै काढ़त बानी । कहाँ जाइ पदमावति रानी ॥  
दूती बहुत पैज कै बोली पाढ़त बोल ।

जाकर सत्त सुमेरु है लागै जगत न डोल ॥२॥

[यह अवतरण कुमुदिनी नामक दूती की गर्वोक्ति से अनुप्राणित है ।]

कुमुदिनी कहती है देखो मैं ऐसी दूती हूँ, जिसकी समता संसार में कोई नहीं कर सकता है । मैं मनुष्य क्या देवता तक को मोहित कर सकती हूँ । जैसे कामरूप देश की लोना चमारी अपने तंत्र, मंत्र और टोने से किसी को भी छल लेती थी उसी प्रकार मैं भी ऐसी हूँ कि कोई भी मेरे इन्द्रजाल से नहीं बच सकता । मेरे मंत्र पढ़कर मारने पर विषधर सर्प भी नाचने लगता है और जब वह पूर्ण मुग्ध हो जाता है तब उसको पिटारे में डालकर बन्द कर देते हैं । मेरे मंत्र पढ़ने से वृक्ष चलने लगता है । नदी उल्टी बहने लगती है और पर्वत डोलायमान हो जाता है । पंडित को प्रखर बुद्धि को अपने मंत्र के बल से मैं विमूढ़ित कर देती हूँ । अधे, गूँगे, बहरे तथा अन्य व्यक्तियों की तो बात ही क्या है । मेरा पढ़ा हुआ मंत्र देवताओं को भी विमूढ़ित कर देता है । मनुष्य उससे बचकर कहाँ भाग सकता है । मेरी स्पष्ट वाणी मे मंत्र पढ़ने से पदमावती बेचारी कहाँ जाएगी ।

दूती ने अपने मंत्रों की शक्ति का बहुत बढ़-बढ़ कर वर्णन किया किन्तु जिसका सत्त सुमेरु की भाँति निश्चल है उसे सम्पूर्ण संसार मिलकर भी नहीं डिगा सकता ।

टिप्पणी—देखु मैं सो हौं—यहाँ पर सो मे सवृति वक्रता है ।

बिसहर नाचहि पाढ़त मारे—कवि यह व्यजित करना चाहता है कि विषधर सर्पों के समान बड़े-बड़े शक्तिशाली, भयानक और कठोर व्यक्ति भी मेरे जादू के प्रभाव से मेरे आज्ञाकारी बन जाते हैं । यहाँ पर पदगत अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है ।

पैज कै बोली—प्रतिज्ञा करके बोलना वाच्यार्थ है । लक्ष्यार्थ है बहुत बलपूर्वक बढ़-बढ़ कर बातें करना ।



जाकर सत्त सुमेरु है—इस स्थल पर अर्थान्तर संक्रमित वाच्य ध्वनि है। अर्थ है जिसका सतीत्व सुमेरु की दृढता से युक्त है। यहाँ पर सतीत्व का गौरव व्यंग्य है।

लार्ग जगत न डोल—यहाँ पर विशेषोक्ति अनंकार है।

को न छर पादत कै टोना—यहाँ पर काव्याक्षिप्त गुणीभूत व्यंग्य है।

कहाँ जाए पदमावती रानी—यहाँ पर काकुवैशिष्ट्य व्यंग्य है। यहाँ पर कवि का व्यंग्य है कि पदमावती तो भोली-भाली रानी है जिसे दुनिया का छल प्रपञ्च नहीं आता, उसका तो हमारे प्रपञ्च में फँसना सरल और स्वाभाविक है।

लोना चमारिन—मध्य युग में कामरूप देश की लोना नाम की एक चमारी, जादू, टोना आदि में बहुत निपुण थी। अपनी इस कला के लिए वह दूर-दूर तक प्रसिद्ध हो गई थी। बाद में धीरे-धीरे वह बहुत-सी लोक-कथाओं की नायिका हो गई।

शब्दार्थ—पादत=मग्न पडकर जादू करना।

ओसि=अवश्य।

पैज कै बोलि=प्रतिज्ञा करके बोली।

पाठ भेद—कोई महत्त्वपूर्ण पाठ भेद नहीं।

दूती बहुत पकवन साँधे। मोतिलाडू कीन्ह खरीरा बाँधे ॥  
माँठ पेराकै, फेनी औ पापर। पहिरे बूझ दूती कै कापर ॥  
लै पूरी भरि डाल अछूनी। चितउर चली पैज कै दूती ॥  
विरिध वएस जो बाँधे पाऊ। कहाँ सो जोवन कित वेवसाऊ ॥  
तन बुढ़ाइ मन बूढ़ न होई। बल न रहा लालच जिय सोई ॥  
कहाँ सो रूप देखि जग राता। कहाँ सो गरव हस्ति जस माँता ॥  
कहाँ सो तीख नैन तन ठाढ़ा। सबै मारि जोवन पन काढ़ा ॥

मुहमद विरिध जो नै चलै काह चलै भुइँ टोइ।

जोवन रतन हेरान है मकु धरती महँ होइ ॥३॥

[यहाँ पर पदमावती को फँसाने के लिए दूती के प्रस्थान के प्रसंग की अवतारणा की गई है।]

दूती ने शीघ्र ही पकवान बनवाए। मोती चूर के लड्डू बाँधे गए और खिरीरा बनाए गए। माँठे, पिरकियो, फेनी और पापडे आदि के भार दूती ने नौकरो के सिर पर रखवा दिए। पूरियो की अछूती टोकरियाँ भरवा कर दूती प्रतिज्ञा कर चित्तौड़ की ओर चल दी। जो वृद्धावस्था होने पर भी किसी काम के लिए पैर आगे बढ़ाता है तो उसका बड़ा साहस है, क्योंकि वृद्धावस्था में न तो शक्ति रहती है और न परिश्रम करने की क्षमता ही रहती है। शरीर बूढ़ा हो जाता है। किन्तु मन बूढ़ा नहीं होता। शक्ति क्षीण हो जाती है किन्तु मन में लालच वैसा ही रहता है। बुढ़ापे



में वह रूप कहां रह जाता है, जिसकी प्रशंसा युवावस्था में सारा संसार करता है। वृद्धावस्था में उन्मत्त हस्ती जैसा गर्व भी नहीं रहता। वृद्धापे में वह तीक्ष्ण कटाक्ष और वह देह भी नहीं रह जाती। सब को मार कर यौवन भी मर जाता है।

कवि कहते हैं वृद्धावस्था में मनुष्य झुक कर चलने लगता है। सम्भवतः वह यौवन रूपी खोए हुए रत्न को ढूँढ़ता रहता है। कदाचित् पृथ्वी में कहीं पड़ा हो।

टिप्पणी—(१) कहां सो जोवन कत विवसाउ—यहाँ पर काक्वाक्षिप्त गुणी-भूत व्यंग्य है। अर्थ है वृद्धावस्था में वह यौवन नहीं रहता और न व्यवसाय ही रहता है। सो में संवृति वक्रता है। इसमें कवि ने रूप की रमणीयता और मधुरता संवृति की है।

(२) सोई—इसमें संवृति वक्रता है। इसका अर्थ है यौवन जैसी तृष्णा वैसी ही रहती है।

(३) सो (रूप)—यहाँ पर संवृति वक्रता है।

(४) दोहे में हेतुत्प्रेक्षा अलंकार है।

शब्दार्थ—जोहन = नजर लगाना।

मोहन = तांत्रिक कर्म—आकर्षण, स्तम्भन, वशीकरण, मोहन, मारण आदि कई प्रकार के बताए गए हैं। मोहन में मन्त्रों द्वारा संसार को मोहित करने का विधान है।

ओं मोक्षां भों मोह्य मोह्य । ओं नमो नगवती पाद पंकज परागेभ्यः ॥

इस मन्त्र को पढ़कर संसार को मोहित किया जा सकता है।

बरोठा—द्वार कोष्ठ।

कोठा = राज भवन।

छीपाँ = सीपी। प्राचीनकाल में चम्मचें नहीं थी। अतः बच्चों को सीपी से दूध पिलाया जाता था। उसी को छीपी या छीपा कहते थे।

आइ कमोदिनि चितउर चढ़ी । जोहन मोहन पाढ़त पढ़ी ॥

पूँछि लीन्ह रनिवाँस बरोठा । पैठी पँवरी भीतर कोठा ॥

जहँ पदमावति ससि उजियारी । लै दूती पकवान उत्तारी ॥

वहाँ पसारि घाइ कै भेंटी । चीन्हा नहि राजा कै वेटी ॥

हौ वाम्हनि जेहि कुमुदिनि नाउँ । हम तुम्ह उपने एकहि ठाँऊ ॥

नाउँ पिता कर दूवे बेनी । सोइ पुरोहित गँधरवे सेनी ॥

तुम्ह बारी तब सिधल दीपाँ । लीन्हें दूध पिआइऊँ छीपाँ ॥

ठाउँ कीन्ह मैं दोसर कुंभलनेरिहि आइ ।

सुनि तुम्ह कहँ चितउर महँ कहि कि भेंटी जाइ ॥४॥

[इस अवतरण में दूती का चित्तौड़गढ़ आगमन वर्णित है।]



कुमुदिनी आकर चित्तौड़ में रुकी । पुनश्च: उसने जोहन-मोहन आदि मन्त्रों को (बड़े कण्ठ से) जो उसने सीख रखे थे पढा । उसने नगर में रनिवास का मुख्य द्वार पूछ लिया । तत्पश्चात् द्वार में प्रवेश करके वहाँ पहुँची जिस स्थल पर प्रकोष्ठ था । उसी द्वती ने अपने सब पक्वान उस स्थान पर उतारे जहाँ चन्द्रमा जैसी रूपवती पदमावती थी । वहाँ पसार कर दौडकर वह रानी से भेंट मिली और बोली हे राजा की बेटी ! क्या मुझे नहीं पहचानती, मैं ब्राह्मणी हूँ । मेरा नाम कुमुदिनी है । हम तुम दोनों एक ही स्थान में जन्मी थी । मेरे पिता का नाम वेनी दुवे था । वह सदैव राजा गन्धर्वसेन के पुरोहित रहे । तब मैं सिंहल दीप में गोद में लेकर सीपी से दूध पिलाया करती थी ।

मैंने अपना दूसरा स्थान कुम्भलनेर में बनाया । चित्तौड़ में तुम्हारा शुभागमन हुआ है । यह सुनकर मैंने सोचा तुम से भेंट कर लें ।

टिप्पणी—जोहन-मोहन—जोहन दृष्टि से टोना करने वाले मन्त्र और मोहन कारक मन्त्र पढ़े ।

वरौठा=ड्योढी या मुख्य द्वार ।

कोठा=मुख्य प्रकोष्ठ ।

छोपा=बड़ी सीपी । सीपी से बच्चों को दूध पिलाने की प्रथा पुरानी है । जब बच्चे नहीं चली थी तब सीपी से ही बच्चों को दूध पिलाया जाता था ॥

सुनि निम्नचै नैहर कै कोई । गरें लागि पदमावति रोई ॥  
नैन गँगन रवि विनु अँधियारे ! ससि मुख आँसु टूट जुनु तारे ॥  
जग अँधियार गहन घनि परा । कव लागि ससि नखतन्ह निसि भरा ॥  
माइ बाप कत जनमी वारी । गीउ तूरी कित जनम न मारी ॥  
कित वियाहि दुख दीन्ह दुहेला । चितउर पेथ कंत बैदि मेला ॥  
अव एह जियन चाहि भल मरना । भइउ पहार जनम दुख भरना ॥  
निसरि न जाए निलज यह जोऊ । देखी मंदिर सून विनु पीऊ ॥

कुहुँकि जो रोई ससि नखत नैनन्ह रात चकोर ।

अवहुँ बोलहि तेहि कुहुँकि कोकिल चातिक मोर ॥५॥

[इस अवतरण में कवि ने रानी पदमावती और द्वती की भेंट का वर्णन किया है ।]

इस बात पर विश्वास करके कि वह पिता के घर से आई है, पदमावती गले लगकर रोई । उसके नेत्र रूपी आकाश में रतनसेन रूपी सूर्य के बिना अँधेरा था । चन्द्रमा रूपी मुख से आँसु तारों की भाँति टूट रहे थे । राजा के वियोग में उस के लिए संसार अधकारपूर्ण था क्योंकि दिन में ही ग्रहण लग गया था । शशि रूपी पदमावती सूर्य रूपी रतनसेन के अभाव में अश्रु रूपी नक्षत्रों से निराशा रूपी रात्रि को



कब तक भरती रहेगी । माता-पिता ने बालापन में जन्म ही क्यों दिया । हे भगवान् ! तूने भी मुझे जन्मते ही क्यों न मार डाला । विवाह करा कर ऐसा कठोर दुःख दिया कि प्रियतम को चित्तीड़ से भेजकर बन्दीखाने में डलवा दिया । यदि इसी प्रकार वियोग में मरना लिखा है तो यह जीवन व्यर्थ है । जन्मभर दुःख उठाना पहाड़ रूप हो गया है । यह निर्लज्ज जीव निकलता भी तो नहीं है । मुझे प्रियतम के बन्दी हो जाने पर राज-मन्दिर सूना दिखाई पड़ रहा है ।

शशि रूपी पदमावती चकोर जैसे लाल-लाल नेत्रों से नक्षत्र रूपी आँसू बरसाती हुई कुहुक कर रोई । आज भी उसी की कुहुक के बोल कोयल, चातक और मोर पुकारते हैं ।

टिप्पणी—नैन.....तारे—इसमें रूपक, रूपकातिशयोक्ति, विनोक्ति, उत्प्रेक्षा आदि कई अलंकारों की ससृष्टि है ।

जग अंधियार गहन दिन पड़ा—इस पंक्ति का वाच्यार्थ है दिन अर्थात् सूर्य को ग्रहण लग गया । अतः सारा ससार अन्धकारपूर्ण है । यहाँ पर कवि नायिका का निराशाधिक्य और रतनसेन की विपदा की व्यंजना करना चाहता है । इसी प्रयोजन से कवि ने संसार को अंधकारपूर्ण कहा और दिन के ग्रहण करने की बात कही । कवि की व्यंजना है कि रतनसेन के बन्दी हो जाने से नायिका का जीवन नैराश्य से आक्रान्त हो गया है । यहाँ पर कवि प्रौढोक्तिसिद्ध हेतु अलंकार से वस्तु व्यंजना है ।

कब लगि ससि नखतन्ह निसि भरा—इसका वाच्यार्थ है कि पदमावती रूपी शशि अश्रु रूपी नक्षत्रों से निराशा रूपी रात्रि को भरती रहेगी । यहाँ पर काकु-वैशिष्ट्य व्यंग्य है । कवि यह व्यंजित करना चाहता है कि पदमावती अपनी प्रियतम मिलन रूपी निराशा के आँसुओं को सहन नहीं कर सकेगी और दशम अवस्था अर्थात् मृत्यु को प्राप्त हो जाएगी ।

एह जीवन—यहाँ पर अर्थान्तर संक्रमित वाच्य ध्वनि है । कवि नायिका के विरही जीवन के उत्कट नैराश्य की व्यंजना कर रहा है ।

भएउ पहाड़ जनम दुख भरमा—जन्मभर दुःख सहन करना पहाड़ रूप हो गया अर्थात् बड़ी कठिनता और दारुणता के कारण असह्य हो गया है । यहाँ पर अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है ।

कुहुक.....चकोर—दोहे की प्रथम पंक्ति में रूपक, रूपकातिशयोक्ति अलंकारों से वस्तु व्यंजना है । अर्थ है कि रोते-रोते पदमावती की आँखें लाल हो गई थी और अश्रुधारा बह रही थी । वेदनाधिक्य यहाँ व्यंग्य है । यहाँ कवि प्रौढोक्ति सिद्ध अलंकारों से वस्तु व्यंजना है ।

दोहे की द्वितीय पंक्ति में हेतुप्रेक्षा अलंकार है ।



कुमुदिनि कंठ लगि सुठि रोई । पुनि रूप-डार मुख घोई ॥  
 तूं ससि रूप जगत उजियारी । मुख न भांपु निसि होई अधियारी ॥  
 सुनि चकोर काकिल दुख दुखी । घुंघची भई नैन कर मुखी ॥  
 कंतौ धाइ मरै कोइ बाटा । सोइ पाव जो लिखा लिलाटा ॥  
 जो पै लिखा आन नहि होई । कित धावै, कित रोवै कोई ॥  
 कित कोउ हींछ करै श्री पूजा । जो विधि लिखा होइ न दूजा ॥  
 जेतिक कमोदिनि वैन करेई । तस पदमावति स्रवन न देई ॥

सेंदुर चीर मैल तस सूखि रहे सब फूल ।

जेहि सिगार पिउ तजिगा जनम न पहिरै भूल ॥६॥

[इस अवतरण में कवि ने दूती के मुख से पदमावती के सौन्दर्य की प्रशंसा कराई है ।]

कुमुदिनी पदमावती के गले से चिपट कर खूब रोई । फिर उसने सोने की भारी मे जल लेकर मुंह धोया (और बोली) तू चांद जैसी है । तेरे ही रूप से जगत् में उजाला छाया हुआ है । तू मुख न ढक नहीं तो अन्धेरी रात छा जाएगी । तेरा क्रन्दन सुनकर चकोर और कोकिल भी तेरे दुःख से दुःखी है । घुंघची - का मुख भी उसके विरही नेत्रों की ज्वाला से काला पड़ गया है । चाहे कोई कितना ही प्रयत्न करके मर जाय किन्तु उसको मिलता उतना ही है जितना कि भाग्य में लिखा है । जो कुछ लिखा है, वह अन्यथा नहीं होता । फिर भाग्य से अधिक पाने के लिए प्रयत्न करना या रोना व्यर्थ है । चाहे कितनी मनौती की जाए, चाहे जितनी किसी देवता की पूजा की जाए किन्तु होता वही है जो भाग्य में लिखा है । कुमुदिनी जितनी बातें बनाती जाती थी पदमावती उनकी उतनी ही उपेक्षा करती जाती थी ।

उसकी लाल साड़ी मैली हो गई थी । शृंगार के सब फूल सूख गए थे । प्रिय-तम जिस शृंगार को छोड़कर चला गया हो वह फिर धारण नहीं किया जा सकता ।

टिप्पणी—तू ससि रूप जगत उजियारी—यहाँ पर गौणी सारोपा लक्षणा है । यहाँ कवि का लक्ष्य पदमावती के दिव्य रूप की व्यंजना करना है । यहाँ पर रूपक अलंकार है ।

मुख न भापु निसि होय अधियारी—यहाँ पर कवि निवद्धपात्र प्रौढोक्ति सिद्ध वस्तु से अलंकार व्यंजना है । व्यंजना है कि तेरा मुख चांद के समान है । अगर तू उसे ढक लेगी तो अन्धेरी रात हो जाएगी अर्थात् तेरा मुख भी रात्रि में प्रकाश का हेतु है । इस दृष्टि से यहाँ हेतुत्प्रेक्षा अलंकार है । मैं उपमा और हेतुत्प्रेक्षा दोनों को व्यंग्य मानता हूँ । यहाँ एक तीसरा अलंकार सम्बन्धातिशयोक्ति भी व्यंग्य है । मुख



और रात्रि मे कोई सम्बन्ध नहीं है। फिर भी कवि ने दोनों का सम्बन्ध स्थापित किया। इसलिए यहाँ सम्बन्धातिशयोक्ति अलंकार है।

धुँधची भई नैन कर मुखी—यहाँ पर सिद्धास्पद हेतुप्रेक्षा है। धुँधची का एक भाग सहज रूप से ही काला होता है किन्तु कवि ने पदमावती के विरह की ज्वाला से काले हुए नेत्रों से उसके काले होने की सम्भावना की है।

केतो धाय.....दूजा—यहाँ पर इस्लामी भाग्यवाद का पूरा-पूरा प्रभाव है। इस्लाम के अनुसार प्रत्येक मनुष्य के भाग्य का निर्णय पहले ही हो जाता है। उससे अधिक कुछ नहीं प्राप्त होता।

तब पकवान उधारे दूती। पदमावति नहि छुवै अछूती ॥  
मोहि अपने पिय केर खँभारू। पान फूल कस होई अहारू ॥  
मोकहँ फूल भए जस काँटे। बाँटि देहु जेहि चाहहु बाँटे ॥  
रतन छुवा जिन्ह हाथन्ह सेंती। और न छुआँ सो हाथ संकेती ॥  
ओहि के रंग भा हाथ मँजीठी। मुकुता लेऊँ तौ धुँधची डीठी ॥  
नैन करमुखे राती काया। मोति होहि धुँधुची जेहि छाया ॥  
अस कर ओछ नैन हत्यारे। देखत गाँपिउ गहे न पारे ॥

का तोरि छुआँ पकवान गुर करवा घिउ रूख।

जेहि मिलि होत सवाद रस लै सो गएउ सब भूख ॥७॥

[दूती रानी पदमावती के सामने पकवान खोल कर रखती है और उसे खाने का आग्रह करती है किन्तु पदमावती उपेक्षा भाव से उन्हें अस्वीकार कर देती है।]

दूती ने पकवान उधाड़ कर पदमावती के सामने रखे। पदमावती ने पति से विमुक्त होने के कारण उन्हें छुआ भी नहीं और बोली—मुझे अपने पति का दुःख है। पान फल का आहार कैसे हो, मुझे तो फल काँटे के सदृश है। ये पकवान जिसको चाहो बाँट दो। जिन हाथों से मैंने अपने पति का स्पर्श किया उन हाथों से मैं और कुछ नहीं छू सकती। उस रतन के छूने से मेरे हाथ मँजीठ की भाँति लाल हो गये। मुक्ता हाथ में लेने से वे धुँधची जैसे दिखाई पड़ते हैं। उस रत्न के स्पर्श से मेरे शरीर का रंग पक्का लाल है। किन्तु नेत्र विरह की ज्वाला में काले हो गए हैं। इन्हीं दोनों के प्रभाव से मेरे हाथों में आकर मोती भी धुँधची हो जाते हैं। ये नीच नयन ऐसे हत्यारे हैं कि उनके देखते हुए प्रियतम चला गया किन्तु वे उसे पकड़ न सके।

अतः मैं पकवान में क्या हाथ लगाऊँ। उनकी मधुरता कड़वी है और घी स्नेह हीन है। जिसके साथ मिलकर सब रसों में स्वाद आता था वह प्रियतम सारी भूख ले गया।

टिप्पणी—रतन छुवे जिन्ह.....हाथ संकेती—यहाँ पर 'रतन' शब्द में पर्याय वक्रता है।



यहाँ रतन मे पर्याय ध्वनि भी है। यह शब्द शक्ति उद्भव अनुरणन ध्वनि का उदाहरण है। यहाँ रतन शब्द के स्थान पर यदि दूसरा पर्यायवाची शब्द रखा जाए तो वह व्यंग्यार्थ नहीं निकलेगा जो यहाँ अभीष्ट है। यहाँ पर वाच्यार्थ है जिन हाथों से मैंने रतन छुए थे उन हाथों से मैं और कोई वस्तु नहीं छू सकती। व्यंग्यार्थ है कि जिन हाथों से मैंने अपने प्रियतम रतनसेन का प्रणयार्तिगन किया था उनसे मैं पकवान जैसी क्षुद्र वस्तुओं और व्यक्तियों की छाया भी नहीं छू सकती।

मुकुता लेउं तो घुँघची दीठी—यहाँ पर तद्गुण अलंकार है।

नैन कर मुखे.....छाया—यहाँ पर तद्गुण अलंकार है।

कुमुदिनी रही कँवल के पासा। बैरी सूर चाँद की आसा ॥  
दिन कुंभिलानि रही भै चूरु। रैन बिगसि वातन्ह कर भोरु ॥  
कत तू वारि रहसि कुंभिलानी। सूखि बेलि जस पाव न पानी ॥  
अवही कँवल करी तू वारी। कौवलि बएस उठत पौनारी ॥  
वेनी तोरि भेलि ओ रूखी। सरवर माँझ रहसि कत सूखी ॥  
पानि बेलि बिधि कया जमाई। सीचत रहै तबहि पलुहाई ॥  
कर सिगार सुख फुल तँबोरा। बैठु सिंघासन भूलु हिंडोरा ॥

हार चीर तन पहिरहि सिर कर करहि संभार।

भोग मानि ले दिन दस जोवन कै पैसार ॥८॥

[इस अवतरण में कवि ने कुमुदिनी नामक दूती के दौत्य कर्म जनित चतुरता का वर्णन किया है।]

वह कुमुदिनी रूप दूती कमल के समान सुन्दर पदमावती के पास ठहर गई। चाँद की आशा करने वाली उस कुमुदिनी के लिए सूरज के प्रकाश से प्रकाशित दिन शत्रु रूप था अर्थात् रात्रि में प्रसन्न रहने वाली वह दूतिका अथवा चन्द्रमुखी पदमावती को बहका कर ले जाने वाली वह दूती दिन में चोर की तरह सकुचित और कुम्हलाई हुई रहती थी और रात्रि में प्रसन्न हो होकर बातें करते हुए सवेरा कर देती थी। वह पदमावती से कहती थी “हे वाले तू जलविहीन लता के सदृश क्यों कुम्हलाई रहती है, अभी तो तू कमल की कली के सदृश अर्धमुकुलित है। तेरी अवस्था सुकुमार है और तू पद्मनाल के समान सुन्दर और सरस है। तू यौवनरूपी सरोवर में रहते हुए भी क्यों म्लान रहती है। म्लान और खिन्न तो तेरी वैरिन को होना चाहिए। तुझे म्लान और खिन्न होने की कोई आवश्यकता नहीं है। परमात्मा ने तेरा शरीर पान की लता के सदृश सुकुमार बनाया है। जिस प्रकार पान की लता तब तक पल्लवित होती रहती है जब तक वह जल से सिंचित होती रहती है, तू शृंगार कर और पान-फूल का सुखोपभोग कर। तू गर्व से सिंहासन पर बैठ और सुख से हिंडोले में झूल।”



तू शरीर को आभूषण वस्त्रादि से अलंकृत कर, अपने मस्तक को अलंकृत कर । तू जब तक यौवन का प्रवेश हो रहा है तब तक सुखपूर्वक जी भरकर भोगों का आनन्द ले ले ।

टिप्पणी—कुमुदिनी रही कँवल के पासा । बैरी सूर चाँद की आसा— इस पंक्ति में पदगत शब्दशक्ति मूलक संलक्ष्यक्रम वस्तु ध्वनि है । इस पंक्ति का वाच्यार्थ हुआ कि चाँद की कामना करने वाली और सूर्य को शत्रु रूप समझने वाली कुमुदिनी कमल के पास निवास करने लगी । व्यंग्यार्थ हुआ कि रात में प्रसन्न रहने वाली और दिन में म्लान रहने वाली कुमुदिनी रूप वह द्वतिका पदमावती के पास ठहर गई । यह वस्तु ध्वनि यहाँ पर व्यंग्य है । इस पंक्ति में कुमुदिनी पर श्लेष है और कँवल पर रूपकातिशयोक्ति है ।

बैरी-सूरज और चाँद में शुद्धा लक्षणा है । कार्यकारण भाव सम्बन्ध से यहाँ पर सूरज का अर्थ दिन लिया जाएगा और चाँद का अर्थ रात्रि ।

तीसरी पंक्ति के उत्तरार्द्ध में उपमा अलंकार है ।

चौथी पंक्ति में सारोपा गौणी लक्षणा का प्रयोग किया गया है जिससे उक्ति में एक-विशेष चमत्कार आ गया है ।

पाँचवी पंक्ति के उत्तरार्द्ध में 'सरवर' शब्द में साध्यवसाना गौणी लक्षणा है ।

बिहँसि जो कुमुदिनि जोवन कहा । कँवल न बिगसा, संपुट गया ॥  
कुमुदिनि कहु जोवन तेहि पाहाँ । जो आछहि पिय की सुख छाहाँ ॥  
जाकर छतिबनु बाहर छावा । सो उजार घर को रे बसावा ॥  
अहा जो राजा रैन अँजोरा । केहि क सिघासन केहि क हिडोरा ॥  
को पालक पौढ़े को माढ़ी । सोवनिहार पराँ बँदि गाढ़ी ॥  
जेहि दिन गा घर भा अँधियारा । सब सिगार लै साथ सिधारा ॥  
कया बेलि तब जानौ जामी । सीचनिहार आव घर स्वामी ॥

तब लगि रहौ भूरि असि जब लहि आव सो कंत ।

एहै फूल यह सेंदुर नव होइ उठै बसंत ॥६॥

[इस अवतरण में कवि ने पदमावती द्वारा कुमुदिनी नामक द्वतिका के वचनों का प्रत्युत्तर प्रस्तुत कराया है ।]

कुमुदिनी नामक द्वती ने हँस-हँस कर यौवन के सुखों की चर्चा की । उस चर्चा को सुनकर पदमावती का हृदय-कमल जो थोड़ा बहुत प्रसन्न था वह भी उदास पड़ गया । वह उस द्वती से बोली—हे कुमुदिनी, यौवन के सुखों की चर्चा उससे करनी चाहिए जिसे अपने पति की छत्रछाया और संयोग प्राप्त हो । जिसके घर के



बाहर छतिवन का वृक्ष छाया हो ऐसे उजाड़ घर को कौन बसा सकता है। जो हमारे जीवन की रात्रि का प्रकाश रूप राजा था वही आज नहीं है। उसके विरह में किसका सिंहासन और किसका हिंडोला है। कौन महल में पलंग पर सोवे? जो सोने वाला था वह घोर बन्दीगृह में पड़ा हुआ है। वह जबसे गया है तब से घर में अन्धेरा छा गया और शृंगार भी साथ हो ले गया है। यह शरीर रूपी लतिका तभी पल्लवित हुई समझूंगी जब इसका सींचने वाला घर पर आ जाएगा।

मैं तब तक इसी प्रकार मुरझाई हुई रहूंगी जब तक मेरा पति घर पर नहीं आ जाएगा। उसके आते ही यही फूल और यही सिन्दूर वसन्त की भाँति नूतन हो उठेगा।

टिप्पणी—कँवल जो विगसा संपुट गहा—शुक्ल जी में इसका पाठान्तर है : 'कँवल न विगसा संपुट रहा'। हमें शुक्ल जी का पाठ अधिक उपयुक्त प्रतीत होता है क्योंकि उसमें अर्थोचित्य अधिक है। उस अवस्था में अर्थ होगा कि दूती के वचनों से पदमावती का हृदय-कमल जो मुरझाया हुआ था विकसित न हो सका।

जोवन कहा—जोवन में उपादान लक्षणा है। इसका अर्थ है यौवन के सुखों आदि का वर्णन किया है। सुखों का उपादान किए जाने के कारण ही यहाँ पर उपादान लक्षणा है।

कँवल जो विगसा—यहाँ पर साध्यवसाना गौणी लक्षणा है।

जाकर छतिवन बाहर छावा—शुक्ल जी ने इसका पाठान्तर दिया है 'जाकर छत्र सो बाहर छावा'। हमें शुक्ल जी का पाठ अधिक उपयुक्त प्रतीत होता है। उस अवस्था में अर्थ होगा जिस स्त्री का छत्र के सदृश रक्षक एवं सुखद पति बाहर पड़ा है इत्यादि। छतिवन एक प्रकार का वृक्ष होता है जिसमें बहुत तीव्र गन्ध होती है। इसका लगाना शुभ नहीं माना जाता है। इस अर्थ को स्वीकार करने पर अर्थ उक्ति में विशेष चमत्कार और औचित्य नहीं दिखाई पड़ता।

अहा जो राजा रैन अंजोरा—का वाच्यार्थ है कि राजा रात्रि का प्रकाशरूप था। यह वाच्यार्थ यहाँ पर बाधित है अतः लक्ष्यार्थ है कि राजा हमारे निराशापूर्ण जीवन का प्रकाश रूप है अर्थात् सुखों का प्रदान करने वाला है। यहाँ पर राजा का गौरव और रानी का पातिव्रत व्यंग्य है। उक्ति में अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है।

केहिक सिंघासन इत्यादि—यहाँ पर काव्वाक्षिप्त गुणीभूत व्यंग्य है।

को पालक सोवै इत्यादि—यहाँ पर भी काव्वाक्षिप्त गुणीभूत व्यंग्य है।

माढ़ी—अवधी में यह शब्द मण्डप के अर्थ में प्रयुक्त होता है। यहाँ पर यह महल के अर्थ में प्रयुक्त हुआ है।



जनि तूँ, बारि करसि अस जीऊ । जौ लहि जोवन तौ लहि पीऊ ॥  
 पुरुख सिध आपन केहि केरा । एक खाइ दोसरेह मुँह हेरा ॥  
 जोवन जल दिन-दिन जस घटा । भँवर छपाइ हंस परगटा ॥  
 सुभर सरोवर जौ लहि नीरा । बहु आदर पंछी बहु तीरा ॥  
 नीर घटें पुनि पूँछ न कोई । बेरसि जो लीज हाथ रह सोई ॥  
 जव लगि कालिदि बिरासि । पुनि सुरसरि होइ समुंद परासी ॥  
 जोवन भँवर फूल तन तोरा । विरिध पहुँचि जस हाथ मरोरा ॥  
 कृस्न जो जोवन कारन गोपतिन्ह के साथ ।

छरिकै जाइहि बान पै धनुक रहै तोरे हाथ ॥१०॥

[इस अवतरण मे कवि ने द्वतिका द्वारा पदमावती को बहकाने के प्रयत्न का वर्णन किया है ।]

द्वती पदमावती से कहती है—हे वाले ! तू अपना मन इस प्रकार खिन्न न कर । स्त्री को तब तक पति का सुख मिल सकता है जब तक उसके पास यौवन रहता है । बाघ के सदृश कठोर पुरुष किस स्त्री का अपना होता है । वह एक स्त्री का उपभोग करता है और दूसरी पर दृष्टि रखता है । जीवनरूपी सरोवर मे ज्यो-ज्यो यौवनरूपी जल घटता जाता है उसी प्रकार भँवर के सदृश काले केश हंस के सदृश श्वेत होने लगते है । जब तक जीवनरूपी सरोवर नीररूपी यौवन से परिपूर्ण रहता है तब तक ही पक्षीरूपी पथिक आ-आकर बैठते है और जब नीररूपी यौवन क्षीण होने लगता है तब कोई वात नही पृछता है । जो विलास कर लिया जाता है वही सुख मिल पाता है । जब तक स्त्री कालिन्दी के सदृश श्यामा रहती है तभी तक वह विलासिनी रह सकती है । वृद्धावस्था के आते ही उसके बाल सफेद हो जाएँगे और वह काल रूपी समुद्र से जा मिलेगी । तेरा शरीर फूल के सदृश है और यौवन भँवर के सदृश । बुढ़ापा जब इस शरीररूपी फूल को भ्रष्ट कर देगा तो वह रसहीन होकर मुर्झा कर गिर पड़ेगा ।

यह यौवन शरीर में तृष्णा बनाए रहता है, शरीर के साथ बड़ा निर्मम है । वह शरीर के प्रति किसी प्रकार का दयाभाव नही दिखलाता । वह छल करके वाण के सदृश दृढ़ता और शक्ति ले जाएगा और घनुष के सदृश झुकी हुई काया मात्र छोड जाएगा ।

टिप्पणी—प्रख सिध इत्यादि—शुक्ल जी ने पंक्ति का पाठान्तर इस प्रकार दिया है—‘पुरुष सग आपन केहि केरा ।’ किन्तु यह पाठ उपयुक्त नही है ।

भँवर छपाइ हंस परगटा—यहाँ पर गौणी, साध्यवसाना, लक्षणमूला, गूढा, धर्मगता, प्रयोजनवती लक्षणा और पदगत अर्थान्तर सक्रमित अविवक्षित वाच्य ध्वनि है । यहाँ पर वाच्यार्थ है कि भँवर छिप गया और हंस प्रकट हो गया । जोवन रूपी सरोवर के प्रसंग में यह वाच्यार्थ ग्राह्य नही प्रतीत होता । इसलिए लक्षणमूला लक्षणा से भँवर का अर्थ केशो की श्यामलता और हंस का अर्थ बालों की सफेदी लिया



गया है। यौवनकालीन केशों की श्यामलता और वृद्धावस्थाकालीन केशों की श्वेतिमा की अतिशयता ही व्यंग्य है।

जोवन जल इत्यादि—सम्पूर्ण पक्ति में रूपक अलंकार है।

जब लगि कार्लिदिरी इत्यादि—इस पक्ति में कालिन्दी और सुरसरि में पदगत अर्थान्तर सक्रमित अविवक्षित वाच्य ध्वनि है। यहाँ पर भी केशों की कालिमा की अतिशयता तथा वृद्धावस्था में होने वाली केशों की श्वेतिमा की अतिशयता ही व्यंग्य है। गौणी साध्यवसाना, लक्षणमूला, गूढ़ा, धर्मगता, प्रयोजनवती लक्षणा है। इससे उक्ति में चमत्कार आ गया है।

जोवन भँवर इत्यादि—इस पक्ति में अत्यन्त तिरस्कृत (अविवक्षित वाच्य) ध्वनि है। जोवन पर भँवर का और तन पर फूल का आरोप किया गया है। यहाँ शोषण की अतिशयता और शरीर की रसपूर्णता व्यंग्य है। यहाँ पर गौणी, सारोपा, लक्षणमूला, गूढ़ा, धर्मगता, प्रयोजनवती लक्षणा है।

विरिध पोछ जस हाथ मरोरा—इसमें शुद्धा, साध्यवसाना, उपादानमूला पदगता रूढ़ि लक्षणा है। वृद्धावस्था अचेतन होने के कारण हाथ मरोरने की क्रिया में असमर्थ है इसलिए यह मुख्यार्थ का वाघ हुआ। इस प्रकार के प्रयोगों का प्रचलन समाज में बराबर है इसलिए रूढ़ि लक्षणा हुई। यहाँ पर वृद्धावस्था के विकासों का उपादान किया गया है।

कित पावसि पुनि जोवन राता । मैमँत, चढ़ा साम सिर छाता ॥  
जोवन बिना विरिध होई नाउँ । बिनु जोवन धाकसि सब ठाउँ ॥  
जोवन हेरत मिलै न हेरा । तेहि वन जाइहि करिहि न फेरा ॥  
हैं जो केस नग भँवर जो बसा । पुनि बग होहि जगत सब हँसा ॥  
सँवर सेव न चित कर सुवा । पुनि पछितासि अंत होई भुवा ॥  
रूप तोर जग ऊपर लोना । यह जोवन पाहुन जग होना ॥  
भोग बेरास केरि यह बेरा । मानि लेहि पुनि को केहि केरा ॥

उठत कोंप तरिवर जस तस जोवन तोहि रात ।

तौ लगि रंग लेह रचि पुनि सो पियर ओइ पात ॥११॥

[इस अवतरण में पदमावती को यौवन का महत्त्व समझाते हुए इस बात पर बल दिया है कि उसे अपने यौवन का पूर्ण उपभोग करना चाहिए]

जीवन यौवन रूपी उन्मत्त हाथी पर चढ़कर आता है और उसके सिर पर श्याम क्षत्र छाया रहता है। यौवन के चले जाने पर वृद्ध का नाम मिलता है। बिना यौवन के सदैव थकी सी रहोगी अथवा सब स्थानों पर हेयता के भाव का अनुभव करती रहोगी। यौवन चले जाने पर फिर खोजने से भी नहीं प्राप्त होता है। वह उस



वन मे चला जायेगा जहाँ से लौटकर नही आता है । जिन नागरूपी केशों में भीरा बसता है वे बगुले रूप हो जाते है और सारा संसार उन पर हँसता है । मन ! तोते के सदृश सेवल की सेवा करने का विचार मत कर, नही तो अंत में जब उस पर भुए लगेंगे तब तो पश्चात्ताप करना होगा । तू संसार मे सबसे अधिक सुन्दर है । यह यौवन अतिथि के सदृश है जिसका जाना अवश्यम्भावी है । यह भोग विलास का समय है, मेरी बात मानले, फिर कौन किसका होता है ।

जिस प्रकार वृक्ष मे कोपलें निकलती है उसी प्रकार तेरा रागपूर्ण यौवन उठ रहा है । जब तक यौवन का राग है विलास कर ले । उसके बाद वह पीले पत्ते के सदृश हो जायेगा ।

टिप्पणी—मैं मँत चढ़ा—इसका अर्थ दो प्रकार से किया जा सकता है—एक वाच्यार्थ है कि अरुण यौवन उन्माद रूपी उन्मत्त हाथी पर चढ़कर आता है । दूसरा वाच्यार्थ है कि यौवन कुच रूपी मैमंत हाथी पर चढ़कर आता है । यहाँ पर चेष्टा वैशिष्ट्य व्यंग्य है । यौवन की निरंकुशता और मदोन्मत्तता ही ध्वनित की गई है ।

श्याम सिर छाता—वाच्यार्थ है कि उसके सिर श्याम छत्र रहता है । इसका लक्ष्यार्थ है कि यौवन विकार और वासना-युक्त होता है । यहाँ पर यौवन का वासना-ध्वन्य व्यंग्य है । यहाँ पर वाक्यगत अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है ।

हाँ जो केस नग मँवर जो बसा—इसका वाच्यार्थ है जिन नाग रूपी केशों में भ्रमर बसता है और व्यंग्यार्थ है कि यौवन में केश नाग के समान विषाक्त बनाने वाले और भ्रमर के समान काले होते हैं । केशों की विशालता और कालिमा ही यहाँ पर व्यंग्य है ।

पुनि बग होहि—वाच्यार्थ है कि वे बाल फिर बगुला हो जाते है । यहाँ पर अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि से बालो की श्वेतिमा व्यंग्य है ।

सेवर सेई न चित कर सुवाना—यहाँ पर स्वतःसम्भवी वस्तु से अलंकार व्यंजना है । वाच्यार्थ है कि तोते के सदृश सेवल की सेवा मन में मत धारण कर । व्यंग्यार्थ है कि रतनसेन के लिए जो बन्दी बन चुका है उसे अपने जीवन को तपस्या-मय बनाए रखना वैसा ही निरर्थक है जैसा कि तोते का सेवर की आस लगाए रखना निरर्थक होता है । यहाँ पर उपमा अलंकार व्यंग्य है ।

पुनि सो पियर ओइ पात—वाच्यार्थ है कि अन्त मे वह पीला पत्ता हो जाता है । यहाँ पर अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि से कवि ने जीवन की नीरसता और दुर्बलता व्यंजित की है ।

कुमुदिनि बैन सुनत हिय जरी । पदुमिनी उरहि आग जस परी ॥  
रँग ताकर हौ जारौ काँचा । आपन तजि जो पराएहि राँचा ॥  
दोसर करै जाइ दुइ बाटा । राजा दुइ न होहि एक पाटा ॥  
जेहि जउ प्रीत दिढ़ होई । सुख सोहाग सौ निबहा सोई ॥



जोवन जाउ, जाउ, सो भँवरा । प्रिय की प्रीति सो जाइ न सँवरा ॥  
 एहि जग जी पिय करिहि न फेरा । ओहि जग मिलिहि सो दिन दिन हेरा ॥  
 जोवन मोर रतन जहँ पीऊ । बलि सीपी यह जोवन जीऊ ॥

भरथरि विछुरि पिंगला आहि करत जिय दीन्ह ।

हौ विसारि जी जियत हौ इहै दोष हम कीन्ह ॥१२॥

[इस अवतरण में कवि ने दूती के प्रवचनापूर्ण वचनों के प्रत्युत्तर में पदमावती से भर्त्सना कराई है ।]

कुमुदिनी ने जलाने वाले वचन सुनाए । पदमावती के हृदय में वे अंगारे की भाँति लगे । वह कहने लगी, मैं उराके रचे हुए शृंगार को जलाने योग्य समझती हूँ । जो दूसरे को अपना बनाती है । वे दो मार्गों पर चलती हैं । एक सिंहासन पर दो राजा नहीं बैठ सकते । जिसके हृदय में प्रियतम के प्रेम की सच्ची प्रवृत्ति जग उठती है तब समझना चाहिए कि जीवन सुख और सौभाग्य से व्यतीत होगा । मैं उस यौवन को धिक्कारती हूँ जिसमें प्रियतम के प्रेम की स्मृति व्यथित नहीं करती । यदि इस ससार में प्रियतम नहीं मिलेंगे तो फिर उस ससार में तो प्रतिदिन मिनन होगा ही । मेरा यौवन वही है जहाँ मेरा रतन रूप प्रियतम है । मैं प्रियतम पर न्योछावर होकर अपना यौवन और जीवन उन्हे समर्पित कर चुकी हूँ ।

भर्तृहरि राजा के वियोग में रानी पिंगला ने आहें भरते हुए प्राण त्याग दिए थे । मैं प्रियतम के वियोग में अभी तक जीवित हूँ यही मेरा सबसे बड़ा अपराध है ।

टिप्पणी—वैन सुनाए जरे—‘जरे’ पद में अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है । जरे का अर्थ यहाँ पर कटु है । वचनों की कठोरता ही यहाँ पर व्यंग्य है ।

रंग ताकर हौं जारौं रचा—यहाँ पर रंग का अर्थ है रूप-रंग, साज-सज्जा-शृंगार आदि । यह अर्थ उपादान लक्षणा से लिया गया है । बनाव-शृंगार की अतिरेकता व्यंग्य होने के कारण यहाँ पर अर्थान्तर संक्रमित वाच्य ध्वनि है ।

दोसर करै जाइ दुइ वादा—व्यंजना है कि जो स्त्रियाँ व्यभिचार करती हैं वे कही की भी नहीं रहती । उन्हे न इस लोक में सुख-शान्ति मिलती है और न उस लोक में । यहाँ पर स्वतःसिद्ध वस्तु से वस्तु व्यंजना है ।

राजा दुइ न होहि एक पाटा—व्यंग्यार्थ है कि एक स्त्री के हृदय के दो आराध्य नहीं हो सकते । यह अर्थ वाक्यगत अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनिजन्य है ।

जेहि जियेँ पेम प्रीति दिन होई—वाक्य का अन्वय होगा कि जिस दिन हृदय में प्रेम के प्रति प्रीति जाग्रत होती है उसी दिन समझना चाहिए कि जीवन सुख और सौभाग्यमय है । कवि यह व्यजित करना चाहता है कि जब बाह्य आकर्षण पवित्र प्रेम की तीव्रानुरक्ति में परिणत हो जाता है तभी समझना चाहिए कि सच्चा सुख सौभाग्य का दिन आया है ।



जाउ सो भँवरा—यहाँ पर 'सो' शब्द में सवृत्ति वक्रता और अर्थान्तर संक्रमित वाच्य ध्वनि है। 'भँवरा' पद में पदगत अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है। इसका अर्थ है काले केश। यौवन की पूर्णता और परिपक्वता ही यहाँ व्यंग्य है।

जोवन मोर रतन जहँ पीउ—यहाँ पर रतन शब्द में शब्दशक्ति उद्भव अनु-रणन ध्वनि है। यहाँ पर पर्याय ध्वनि और पर्यायवक्रता नामक विशेषताएँ हैं।

विसरि—शब्द वियोग के अर्थ में प्रयुक्त हुआ है।

भर्तृहरि और पिंगला—भर्तृहरि एक प्रसिद्ध योगी राजा थे। किसी योगी के उपदेश से उन्होंने राज-पाट त्याग कर वैराग्य ग्रहण कर लिया था। उनकी रानी पिंगला ने उनके वैरागी हो जाने पर अपने प्राण रोते-रोते त्याग दिए थे।

पदुमावति ! सो कवनि रसोई । जेहि परंकार न दोसर होई ॥

रस दोसर जेहि जीभ बईठा । सो पै जान रस खाटा मीठा ॥

भँवर बास बहु फूलन्ह लेई । फूल वास बहु भँवरन्ह देई ॥

तै रस परस न दोसर पावा । तिन्ह जाना जिन्ह लीन्ह परावा ॥

एक चुल्लू रस भरै न हिया । जौ लहि नहि भरि दोसर पिया ॥

तोर जोवन जस समुँद हिलोरा । देखि-देखि जिउ बूड़ै मोरा ॥

रंग और नहि पाइय वैसे । जरे मरे विनु पाउव कैसे ॥

देखि धनुक तोर नैना मोहि लागहिं विख बान ।

त्रिहंसि कँवल जौ मानै भँवर मिलावौ आनि ॥१३॥

[पदमावती के पातिव्रत प्रधान वचनो को सुनकर द्वती फिर उसे बहकाने का प्रयास करती है। इस अवतरण में द्वती के प्रवचनापूर्ण शब्द ही संजोए गए हैं।]

द्वती पदमामती को सम्बोधित करते हुए कहती है, हे रानी ! वह रसोई किस काम की जिसमें दूसरे प्रकार का भोजन न हो। जिसने दूसरा रस चखा है वही खट्टे और मीठे स्वाद को बता सकता है। भौरे अनेक फूलों की सुरभि लेते हैं और फूल अनेक भौरो को सुरभि देता है। तूने दूसरे रस की अनुभूति नहीं की है। दूसरे रस का आनन्द वही समझते हैं जिन्होंने उसका रसास्वादन किया है। एक चुल्लू रस से हृदय (सागर) नहीं भरता है इसलिए दूसरे चुल्लू के जल का भी जी-भरकर पान करना चाहिए। तेरा यौवन समुद्र के सदृश हिलोरे ले रहा है। उसे देखकर मेरा मन डूबा जा रहा है। खाली बैठे रहने से दिन का भी अन्त नहीं मिलता। फिर तू जीवन का कैसे अन्त पायेगी। तेरे धनुष जैसे नेत्रों को देखने से ही मेरे विषवाण लगते हैं। हे कमल ! यदि हँसकर तू स्वीकार करे तो भौरे को लाकर तुझसे मिला दूँ।

टिप्पणी—पहली पक्ति में यहाँ पर कवि यह व्यंजित करना चाहता है कि वह जीवन ही वया है जिसमें दूसरे रस का आस्वादन नहीं किया जा सकता। अधिक



स्पष्ट शब्दों में कवि का व्यंग्य है कि जीवन की सार्थकता परोपभोग में ही है। यहाँ पर वाक्यगत अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है।

दूसरी पंक्ति में भी व्यंग्यार्थ है कि जीवन की सार्थकता उसी ने अनुभव की है जिसने परोपभोग किया है। यहाँ पर वाक्यगत अर्थान्तर संक्रमित वाच्य ध्वनि है।

तीसरी पंक्ति में भी अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है। जीवन में परोपभोग की प्रवृत्ति की आवश्यकता व्यंग्य है। कवि यह व्यजित करना चाहता है कि सहृदय व्यक्ति वही है जो विविध प्रकार से परोपभोग में प्रवृत्त रहता है। यह बात केवल पुरुष के लिए ही नहीं स्त्री के लिए भी लागू होती है।

एक चुल्लू रस भरै न हिया—यहाँ पर 'एक चुल्लू' शब्द उपलक्षणात्मक है। इसका अर्थ है एक व्यक्तिकृत भोग। यह अर्थ अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि से प्राप्त हुआ है।

छठी पंक्ति में असंगत अलंकार व्यंग्य है। जीवन रूपी समुद्र तो पदमावती का है और मन डूब रहा है दूती का। कार्य कारण की इस असंगतता के कारण ही असंगत अलंकार है।

सातवी पंक्ति का व्यंग्यार्थ है कि खाली बैठे अकेले दिन काटना कठिन है तो फिर अकेले जीवन कैसे काटा जा सकता है। दूती यह व्यजित करना चाहती है कि रतनसेन सदा के लिए चला गया है, उसके छूटने की कोई आशा नहीं है इसलिए उसके लिए बैठा रहना व्यर्थ है क्योंकि अकेले दिन भी नहीं कटता फिर जीवन की क्या बात है। अतएव दूसरे पुरुष को स्वीकार कर जीवन सफल करो।

देखि धनुक तोर नैना मोहि लागीहि बिलबान—यहाँ पर कवि प्रौढोक्तिसिद्ध रूपक अलंकार से चपलातिशयोक्ति अलंकार व्यंग्य है।

विहँसि कँवल जौ मानै भँवर मिलावौ आनि—यहाँ पर कँवल और भँवर शब्दों में कवि प्रौढोक्तिसिद्ध वस्तु से वस्तु व्यजना है। व्यंग्यार्थ है कि यदि पदमावती पर-पुरुषोपभोग की बात स्वीकार कर ले तो किसी रसिक प्रेमी को लाकर तुझसे मिला दूँ।

कुमुदिनि ! तूँ बैरिनि नहि धाई । मुँह मसि बोलि चढ़ावसि आई॥  
निरमल जगत नीर कर नामा । जौ मसि परै सोउ होई स्यामा॥  
जहँवाँ धरम पाप तहँ दीसा । कनक सोहाग माँझ जस सीसा ॥  
जो मसि परी भई ससि कारी । सो मसि लाइ देसि मोहि गारी॥  
कापर महँ न छूट मसि अंकू । सो मोहि लाए ऐस कलंकू ॥  
स्यामि भँवर मोर सूरज करा । और जो भँवर स्याम मसि भरा॥  
कँवल भँवर रवि देखँ आँखी । चन्दन बास न बैठे माँखी ॥



स्यामि समुद्र मोर निरमल रतनसेनि जग सेनि ।

दोसर सरि जौ कहावै तस बिलाइ जस फेनि ॥१४॥

[इस अवतरण मे कवि ने कुमुदिनि नामक दूती के 'विहसि कँवल जी मानै भँवर मिलावौ आनि' वचनो पर पदमावती के रोष और प्रतिकारपूर्ण प्रत्युत्तर का प्रस्तुतीकरण किया है ।]

पदमावती दूती से कहती है—हे कुमुदिनी ! तू धाय नहीं, मेरी बैरिनी है । तू अपने वचनों से मेरे मुख पर स्याही पोतने आई है । ससार में जल बड़ा निर्मल माना जाता है, उसमे भी स्याही की बूद पड़ जाती है तो वह काला पड़ जाता है । जहाँ धर्म है वहाँ यदि कोई पाप आ जाता है तो प्रत्यक्ष दीख जाता है, जैसे सोने मे सुहागा मिलाने से जस्त या शीशे का भाग अलग हो जाता है । श्यामता पड़ने से सुन्दर चाँद भी कलंकित पड़ने लगता है, वही श्यामता लगाकर मुझे भी कलंकित करना चाहती है । कपड़े पर पड़ा हुआ स्याही का दाग नहीं छूटता है, तू मेरे ऐसा ही दाग लगाने आई है । मेरा पति रूपी भँवर सूर्य की किरण के समान जाज्वल्यमान है और जितने भँवर है वे सब स्याही से काले हैं अर्थात् पाप रूप हैं । कँवल के समान मैं रवि के समान अपने पति को पाकर ही प्रफुल्लित हो सकती हूँ । जहाँ चन्दन की सुगन्ध होती है वहाँ मक्खी नहीं बैठती अर्थात् चन्दन के समान सुरभि वाली मुझ पदमावती के पास पाप नहीं आ सकता है ।

मेरा पति समुद्र के समान गम्भीर और निर्मल है । रतनसेन ससार मे बाज पक्षी की तरह है । यदि कोई दूसरा उसकी बराबरी करना चाहेगा तो वह उसी प्रकार नष्ट हो जायेगा जिस प्रकार फेन नष्ट हो जाता है ।

टिप्पणी—कुमुदिनि तू बैरिनि नाँह धाई—यहाँ पर अपह्नुति अलंकार है ।

मुँह मसि बोलि चढावै आई—यहाँ पर चतुर्थ विभावना अलंकार है । साथ-ही-साथ अत्यन्त तिरस्कृत वाक्यगत वाच्य ध्वनि है । यहाँ पर वचनो द्वारा मुँह पर कालिमा पोतने का वाच्यार्थ सर्वथा बाधित है । लक्ष्यार्थ है कि अपने वचनो से तू कलंकित न कर । प्रयोजन रूप व्यंग्य है । हमारी स्वच्छ कीर्ति और पातिव्रत धर्म की हत्या की कामना न कर । इस प्रकार वाक्य का अर्थ अत्यन्त तिरस्कृत हो जाता है । प्रथम दो पंक्तियो मे दृष्टान्त अलंकार है ।

तीसरी पक्ति मे उपमा अलंकार है ।

चौथी पक्ति में हेतुप्रेक्षा और सम्बन्धातिशयोक्ति सकर मालूम पड़ता है ।

सो मसि—'सो' मे सवृति वक्रता है ।

छठी पक्ति मे रूपकातिशयोक्ति अलंकार है । यहाँ पर गौणी साध्यवसाना प्रयोजनवती लक्षणा है । इस पक्ति मे वाक्यगत अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि भी है । लक्ष्यार्थ है कि अपने पति की तेजस्विता और दूसरे पुरुषो की कलकरूपता । व्यंग्यार्थ है कि हमारा धीर ललित पति मुझ कमल के लिए प्रफुल्लित करने वाला है और दूसरे



कलंकित करने वाले हैं ।

सातवी पंक्ति के पूर्वार्द्ध में रूपकातिशयोक्ति अलंकार है । सम्पूर्ण पंक्ति में अर्थान्तरन्यास व्यंग्य है ।

दोहे में पदगत अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है । यहाँ पर पति रूपी श्याम को समुद्र कहा गया है जो नहीं हो सकता । अतः लक्षण लक्षणा से अर्थ लिया गया कि मेरा निष्कलंक पति महान् पराक्रमी है । प्रयोजन रूप व्यंग्य है कि कोई भी अन्य पुरुष उसकी पत्नी को नहीं पा सकता है ।

पदुमिनि ! विनु मसि वोलु न वेंना । सो मसि चित्र दुहूँ तोर नैना ॥  
मसि सिंगार काजर सब वोला । मसि क बुँद तिल सोह कपोला ॥  
लोना सोइ जहाँ मसि रेखा । मसि पुतरिन्ह निरमल जग देखा ॥  
जो मसि घालि नैन दुहूँ लीन्ही । सो मसि वेहर जाइ न कीन्ही ॥  
मसि मुद्रा दुहूँ कुच उपराही । मसि भँवरा जस कँवल वसाहीं ॥  
मसि केसहि मसि भीहूँ उरेही । मसि विनु दसन सोभ नहि देही ॥  
सो कस सेत जहाँ मसि नाही । सो कस पिड न जेहि परिछाही ॥

अस देवपाल राज मसि छत्र धरा सिर फेरि ।

चितउर राज विसरि गा गइउँ जो कुंभलनेरि ॥१५॥

[इस अवतरण में दूती पदमावती को देवपाल की ओर आकृष्ट करती हुई दिखाई गई है । इससे पूर्व के अवतरण में कुमुदिनी नामक दूती के प्रवञ्चनापूर्ण वचनों के प्रत्युत्तर में पदमावती ने कहा है, 'मुँह मसि वोलि चढावै आई' अर्थात् तू अपने वचनों से मेरे मुँह पर स्याही पोतने आई है । प्रस्तुत अवतरण में कवि ने दूती के मुख से पदमावती के वचनों का प्रतिकार कराया है ।]

दूती कहती है, हे पदमावती ! तू स्याही की बात मत कर । उसी श्यामता के कारण ही तेरे दोनों नेत्र सुन्दर हैं । स्याही रूप काजल शृंगार माना गया है । श्यामता का विन्दुरूप तिल मुख की शोभा होता है । पुरुष भी वही आकर्षक होता है जिसकी मसि रेखा स्पष्ट हो चलती है । पुतलियों में भी वही श्यामता दोनों नेत्रों में है, उसको अपने से अलग कैसे किया जा सकता है । तुम्हारे दोनों स्तनों पर भी श्याम मोहर लगी हुई है, वह श्यामता ऐसे शोभायमान होती है जैसे कमलों पर भौरे बैठे हों । केशों में भी श्यामता और भौहों में श्यामता उरेही हुई है । श्यामता के बिना दाँत भी अच्छे नहीं लगते । वह श्वेतिमा ही क्या जिसमें श्यामता न हो । वह पिंड ही कैसा जिसकी परछाईं न पड़ती हो ।

राजा देवपाल में भी ऐसी ही शोभावर्धक श्यामता है । उसके मस्तक पर छत्र लगा हुआ है अर्थात् वह एक स्वतन्त्र राजा है । मैं उसके राज कुम्भलनेर में जाकर इतना मुग्ध हो गई कि चित्तीड़ की सुव ही भूल गई ।



टिप्पणी—बोलु—यहाँ पर पद शब्द श्लिष्ट है। बोल का एक अर्थ है बात और दूसरा अर्थ है एक विशेष प्रकार का गोद जो काजल में मिलाया जाता है। यहाँ पर प्रथम अर्थ ही प्रधान है। यहाँ पर पदगत शब्दशक्ति से सलक्ष्यक्रम वस्तु ध्वनि है।

मसि सिंगार—सोलह शृंगारो में काजल की भी गणना की गई है इसलिए कवि ने काजल को शृंगार रूप कहा है।

मसि रेखा—यौवनारम्भ में पुरुषों के मुख पर मूँछों की जो श्यामता दिखाई देने लगती है उसे मसि रेखा कहते हैं।

मसि पुतरिन्ह निरमल जग देखा—यहाँ पर पंचम विभावना अलंकार है। विरुद्ध कारण द्वारा कार्य का होना बताया गया है।

मसि भँवरा जसि कँवल बसाहीं—यहाँ पर उत्प्रेक्षा अलंकार है।

अस—यहाँ पर संवृति वक्रता है।

सुनि देवपाल जो कुंभलनेरी। कँवल जो नैन भँवर धनि फेरी ॥  
मोरे पिय क सतुरु देवपालू। सो कत पूज सिध सरि भालू ॥  
दोख भरा तन चेतनि कैसा। तेहि क सदेस सुनावहि बेसा ॥  
सोन नदी अस मोर पिप गरुवा। पाहन होइ परै जौ हरुवा ॥  
जेहि ऊपर अस गरुवा पीऊ। सो कस डोल डोलाएँ जीऊ ॥  
फेरत नैन चेरि सौ छूटी। भै कूटनि कुटनी तसि कूटी ॥  
कान नाक काटे, मसि लाई। बहु रिसि काढि दुबार नँघाई ॥

मुहमद गरुए जो विधि गढ़े का कोई तिन्ह फूँक।

जिनके भार जगत थिर उड़हि न पवन के भूँक ॥१६॥

[इस अवतरण में कुटिनी दूती के रहस्योद्घाटन हो जाने पर सखियों द्वारा उसकी पिटाई का बड़ा सुन्दर चित्र खींचा है।]

कुंभलनेरी देवपाल का नाम सुनते ही पदमावती के कमलरूपी नेत्रों की अमर के सदृश चपल और काली पुतलियाँ क्रोध से तिरछी हो गईं। वह बोली, देवपाल मेरे पति का शत्रु है, वह भालू सिंह की समता कैसे कर सकता है। उसका शरीर भी उसी प्रकार दोषों से भरा है जैसा कि राघव चेतन का भरा हुआ था। हे वेण्या, तू मुझसे उसका सन्देश क्यों सुनाती है। मेरा पति सोने की नदी के सदृश मूल्यवान और गम्भीर है। उसमें जो हल्की चीज पड़ती है वह पत्थर हो जाती है। जिसके ऊपर इतना महान् पति है उसका जी डुलाने से भी कैसे डोल सकता है। पदमावती ने ज्योंही आँखें तिरछी की त्योंही उसके रुख को जानकर दासियाँ दौड़ पड़ी और उन्होंने उसे वैसे ही कूट डाला जैसे कोई सिल को कूटता है। उन्होंने उसके



कान-नाक काटकर मुह पर स्याही पोत दी और क्रोध से उसे राजद्वार के बाहर निकाल दिया ।

मोहम्मद कवि कहते हैं जिन्हें परमात्मा ने गौरवयुक्त बनाया है उन्हें कोई फूँक से नहीं उठा सकता । जिन पर्वतों के भार से संसार टिका हुआ है वे हवा के झोंके से नहीं उठा करते ।

टिप्पणी—कैवल जो नैन भँवर धनि फेरी—इसमें उपमा और रूपकाति-शयोक्ति अन्वय है । 'कैवल जो नैन' में उपमा है और भँवर धनि फेरी' में रूपकाति-शयोक्ति है ।

सोन नदी—सम्भवतः यहाँ पर फारसी काव्य में उल्लिखित जरफशां नदी की ओर संकेत है । यह नदी आमु नदी के उत्तर और सिर दरिया के दक्षिण प्रदेश में बहती है । इसके सम्बन्ध में कवि प्रसिद्धि रही है कि इसके बालू में और तलहटी में सोना रहता था इसलिए उसे सोने की नदी भी कहते थे ।

सरकुत के प्राचीन ग्रन्थों में सैन्दोदा नदी का एक नाम आया है । इसके सम्बन्ध में यह संकेत मिलता है कि इसके बालू के कणों में सोने के कण रहते थे और इसके जल में जो चीज पड़ जाती थी वह पत्थर बन जाती थी ।

चीथी पवित में प्रयोजनवती लक्षणा के आश्रय से यह व्यजित करने की कोशिश की है कि रतनसेन जितना अधिक गौरवशाली है कुंगलनेरी देवपाल उतना ही अधिक सुच्छ है ।



## बादशाह दूती खण्ड

रानी धरमसार पुनि साजा । बंदि मोख जेहि पावै राजा ॥  
 जाँवत परदेसी चलि आवहि । अन्न दान औ पानी पावहि ॥  
 जोगी जती आव जेत कथी । पूँछै पियहि जान कोइ पथी ॥  
 देत जो दान बाँह भइ ऊँची । जाहि साहि पहुँ बात पहुँची ॥  
 पातर एक हुती जोगि सुवाँगी । साहि अखारें हुति ओहि माँगी ॥  
 जोगिनि भेस बियोगिनी कीन्हा । सिंगी सबद मूल तँतु लीन्हा ॥  
 पदमिनि कहँ पठई कै जोगिनि । बेगि आनु कै बिरह बियोगिनि ॥

चतुर कला मन मोहनि परकाया परवेस ।

आइ चढ़ी चितउर गढ़ होइ जोगिनि के भेस ॥१॥

[इस अवतरण में कवि ने विरहिणी रानी की धर्मपरायणता और बादशाह द्वारा भेजी गई दूती के दूत कर्म का वर्णन किया है ।]

राजा कारागार से मुक्त हो जाए इस कामना से रानी पदमावती ने धर्मशाला की आयोजना की । जितने परदेसी आते थे वहाँ उन्हें दूध और अन्न दिया जाता था और उसमें जितने भी जोगी-जती और कंथी आते थे उनसे वह पूछती थी क्या पथिक मेरे प्रियतम को जानता है ? दान देती-देती रानी की दानशीलता की बड़ी ख्याति हो गई । यह ख्याति बादशाह के कानों तक पहुँची । उनके यहाँ एक ऐसी वेश्या थी जो जोगिन का वेष धारण करने में बड़ी निपुण थी । बादशाह ने रंगशाला से उसे बुलवाया और (सारा कार्य समझा दिया) उस वेश्या ने एक बियोगिनी जोगिन का रूप धारण कर लिया । उसने सिंगी नाद, मूलाधार साधना और किंगरी धारण कर रखी थी । इस प्रकार उस वेश्या को जोगिनी वेष में पदमावती के पास भेजा और उसे आज्ञा दी कि विरहिणी पदमावती को किसी प्रकार बहका कर ले आए ।

वह वेश्या जो मन मोहने की कला में निपुण थी दूसरों के शरीर में प्रवेश की कला में भी निपुण थी । जोगिनी चित्तौड़गढ़ में आकर प्रविष्ट हुई ।

टिप्पणी—धर्मसार—सदाव्रत आश्रम ।

जोगी—नाथ पंथी साधु । यह वैष्णव साधु की एक कोटि है । ये लोग कौपीन, कंथा और दण्डमात धारण करते थे ।



बाँह भई ऊँची—यहाँ पर अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है। व्यंग्यार्थ है कि दानशीलता में उसकी कीर्ति सर्वत्र फैल गई।

परकाया परवेश—मध्य युग में योगी लोग परकाय प्रवेश विद्या में बड़े ही निपुण हुआ करते थे। इससे सम्बन्धित बहुत-सी दन्त कथाएँ प्रचलित हैं। शंकराचार्य के सम्बन्ध में कहते हैं कि वे मण्डनमिश्र की पत्नी के कामशास्त्रीय प्रश्नों के उत्तर देने के लिए अपना शरीर त्यागकर एक मृत राजा के शरीर में प्रविष्ट हुए थे और उसकी रानियों में रहकर उन्होंने कामशास्त्र का अध्ययन किया था। यहाँ पर परकाया प्रवेश अपने साधारण अर्थ में प्रविष्ट हुआ है। इसका सामान्य अर्थ है दूसरे के मन में बैठने में निपुण अर्थात् मनोविज्ञानवेत्ता होना।

पातर—यह संस्कृत पात्र से बना है और यह नर्तकी या वेश्या के अर्थ में प्रयुक्त हुआ है।

मूल तन्तु—डा० अग्रवाल ने इसका अर्थ शिव लिया है किन्तु मेरी समझ में मूल तन्तु तन्तु से बनी हुई किंगरी के लिए प्रयोग होता है।

अखारे—रगशाला।

माँगत राजबार चलि आई। भीतर चेरिन्ह वात जनाई ॥  
जोगिनि एक बार है कोई। माँगै जैस बियोगिनि होई ॥  
अबहि नवल जोवन तप लीन्हे। फारि पटोरा कंथा कीन्हे ॥  
विरह भभूति जटा बैरागी। छाला काँध जाप कँठ लागी ॥  
मुंद्रा लवन डँड न थिर जीऊ। तन तिरसूल अधारी पीऊ ॥  
छात न छाँह धूप जस मरई। पाय न पाँवरि भूँभुरि जरई ॥  
सिगी सबद धँधारी करा। जरै सो ठाँउ पाँउ जहँ धरा ॥  
किंगिरी गहँ बियोग बजावै बरहि बार सुनाव ॥  
नैन चक्र चारिहुँ दिसि हेरै दहुँ दरसन कव पाव ॥२॥

[इस अवतरण में चित्तौड़गढ़ के राजमहल में देवपाल की दूती के आगमन की चर्चा की गई है।]

वह दूती भिक्षा माँगती हुई राजद्वार तक आ पहुँची, दासियों ने उसके आगमन का समाचार पदमावती को दिया। उन्होंने कहा हे महारानी ! द्वार पर जोगिनी आई है और ऐसे भिक्षा माँग रही है जैसे बियोगिनी हो। नव-यौवन की अवस्था में भी उसने तपस्या धारण कर ली है। उसने अपना मूल्यवान विवाहकालीन रेशमी वस्त्र फाड़कर जोगियों का कंथा बना लिया है। विरह में उसने मभूत धारण कर रखी है। उसने बैरागियों की सी जटाएँ धारण कर रखी हैं। उसके कंधे पर मृगछाला है। अनवरत जप ही उसके कंठ की माला है। कानों में मुद्राएँ पहने हुए है। उसका चंचल मन ही दण्ड है। अपने तन को उसने त्रिशूल और प्रियतम के ध्यान को अधारी बनाया



है। उसके पास छाता नहीं है। वह धूप में ही कण्ठ उठाती रहती है। उसके पैर भूभल में जलते रहते हैं किन्तु वह खड़ाऊँ नहीं पहनती है। वह सिंगीनाद पूरती रहती है और हाथ में धंधारी (गोरख घन्धा) धारण किए हुए है, उसकी विरह ज्वाला से वह स्थान भी जल उठता है जहाँ वह चरण रखती है।

वह हाथ में किंगरी लिए हुए है, विरह का राग अलाप रही है और बार-बार उसी को सुनाती है। वह नेत्रों की पुतलियों को चारों ओर घुमा-घुमा कर देखती है न जाने कब उसे अपने प्रियतम के दर्शन हो जाएँ।

टिप्पणी—मुद्रा—नाथपंथी योगी कान में हिरण के सींग, मिट्टी अथवा किसी धातु के कुण्डल को धारण करते हैं, इसे वे मुद्रा कहते हैं।

पटोरा—यह एक प्रकार का रंगीन रेशमी वस्त्र होता था, लहंगे आदि इसी के बनाए जाते थे।

डंड न थिर जीउ—योग ग्रंथों में योगी के तीन प्रकार के दण्डों का उल्लेख मिलता है। काय दण्ड, वायु दण्ड, और मनोदण्ड। यहाँ पर मनोदण्ड के धारण करने की बात कही गई है। मन चंचल होता है, जो उसे धारण करता है वही सच्चा योगी होता है।

तन त्रिसूल—योगी का शरीर त्रिशूलाकार होता है, इसी साम्य के आधार पर शरीर को त्रिशूल कहा गया है।

अधारी—काठ के डण्डे में एक पीठा लगा रहता है। योगी लोग इसे सभी स्थानों पर लिए फिरते हैं और जहाँ आवश्यकता होती है वहाँ रख कर बैठ जाते हैं। इसी को अधारी कहते हैं।

सिंगी सबद—नाथपंथियों में सींग के बने हुए बाजे पर नाथ पूरने की प्रथा रही है। इसी को सिंगी सबद या सिंगी नाथ कहते हैं।

धंधारी—यह एक प्रकार का चक्र है। गोरखपंथी इसे अपने पास रखते थे। यह लकड़ी या लोहे की शलाकाओं से विविध प्रकार से घुमाकर बनाया जाता था। उसके बीच में छेद रहते थे। उसके बीच में कौड़ी या डोरा डाला जाता था फिर मन्त्र पढ़ कर निकालते थे। जो उसकी क्रिया को नहीं जानता था वह उसे नहीं निकाल पाता था, इसी को कुछ लोग गोरखघन्धा भी कहते हैं।

जरै सो ठाउँ पाँउ जहँ धारा—यहाँ पर अक्रमातिशयोक्ति अलंकार है। यहाँ पर कवि प्रौढ़ोक्ति-मात्र सिद्ध वस्तु से वस्तु ध्वनि है। स्थान के जलने रूप वस्तु से विरह की अतिशयता रूप वस्तु व्यंग्य है।

किंगिरी—किंगिरी एक प्रकार का वाजा है जिसे भर्तृहरि के अनुयायी लिए रहते हैं और उस पर आध्यात्मिक विरह और वैराग्य के गीत गाया करते हैं।

विरह बजावे—यहाँ पर उपादान लक्षणा से अर्थ है कि वह विरह के गीत बजाती है।



सुनि पदमावति मँदिर बोलाई । पूँछी कवन देस सो आई ॥  
 तरुनि बैस तुम्ह छाज न जोगू । केहि कारन अस कीन्ह वियोगू ॥  
 कहेसि विरह दुख जानन कोई । विरहिन जान विरह जेहि होई ॥  
 कंत हमार गएउ परदेसा । तेहि कारन हम जोगिनि भेसा ॥  
 काकर जिउ जोवन औ देहा । जौ पिउ गएउ भएउ सब खेहा ॥  
 फारि पटोर कीन्ह मैं कंथा । जहं पिउ मिलै लेहु सो पंथा ॥  
 फिरा करीं चहुँ चक्र प्रकारा । जटा परी को सीस सँभारा ॥

हिरदै भीतर पिउ बसै मिलै न पूँछी काहि ।

सून जगत सब लागै पिय बिनु किछी न आहि ॥३॥

[पदमावती ने दूती को बुलाकर सारा हाल-चाल पूछा । इस अवतरण में दूती द्वारा दिए गए पदमावती के प्रश्नों के प्रत्युत्तर है ।]

उसकी रूपरेखा सुनकर रानी ने दूती को अपने पास बुला लिया और उससे पूछा 'तू किस देश से आई है । तू अभी युवती है, तुझे योग शोभा नहीं देता । किस कारण ऐसी वियोग दशा बनाई है ।' वह बोली—विरह का दुःख कोई नहीं जानता । वह विरही ही जानता है जो विरह दुःख भोग रहा है । मेरे पति परदेस गए हुए हैं । इसीलिए हमने जोगिनी का भेष बनाया है । यह यौवन और शरीर किसका होता है ? जब प्रियतम चले जाते हैं तो सब मिट्टी हो जाता है । पटोर को फाड़ कर मैंने कन्था बनाया है । जिधर प्रियतम के मिलने की आशा होती है उधर ही दौड़ जाती हूँ । चारो दिशाओं में मैं पुकारती फिरती हूँ । वालो की जटाएँ बन गई हैं सिर को कौन सम्भाले ।

हृदय के अन्दर प्रियतम बसते हैं किन्तु उससे भेट नहीं होती । उससे मिलने का उपाय किससे पूछूँ । सब संसार शून्य लगता है, प्रिय के बिना सब कुछ निरर्थक और सारहीन है ।

टिप्पणी—काकर जिउ जोवन औ देहा—प्रियतम वियोग में विरही को अपना जीवन निरर्थक और सारहीन प्रतीत होता है । यहाँ पर काकु ध्वनि है । प्रिय वियोग में जीवन की पूर्ण निस्सारता यहाँ व्यंग्य है ।

भएउ सब खेहा—वाच्यार्थ है कि सब कुछ मिट्टी हो गया । अत्यंत तिरस्कृत वाच्य ध्वनि रूप अर्थ हुआ सब कुछ निस्सार हो गया ।

हृदय भीतर.....आहि—यहाँ हृदयस्थ रहस्यपूर्ण ब्रह्म का वर्णन किया गया है । एक रहस्यवादी की प्रियतम सम्बन्धी भावना की रहस्यपूर्ण अभिव्यक्ति की गई है । सूफियों का परमात्मा सगुण होते हुए भी हृदयस्थ होता है । सूफी रहस्यवादी के उपास्य के स्वरूप के सम्बन्ध में अण्डर हिल ने लिखा है कि रहस्यवादी का परमात्मा प्यार



करने योग्य है, प्राप्त करने योग्य है, सजीव और व्यक्तिगत होता है। उपर्युक्त पंक्ति में रहस्यवादी प्रियतम की सभी विशेषताएँ व्यक्त की गई हैं।

स्रवन छेदि मुँद्रा मै मेले । सवद ओनाऊँ कहाँ दहुँ खेले ॥  
तेहि वियोग सिंगी नित पूरौ । बार-बार होइ किंगरी भूरौ ॥  
को मोहिँ लै पिउ के डँड लावै । परम अधारी बात जनावै ॥  
पाँवरि टूटि चलत गा छाला । मन न भरै तन जोवन वाला ॥  
गइँउ पयाग मिला नहिँ पीऊ । करवत लीन्ह दीन्ह बलि जीऊ ॥  
जाइ बनारसि जारिउँ क्या । पारिऊँ पिउँ निवँहुरे गया ॥  
जगन्नाथ जगरन कै आई । पुनि दुवारिका जाइ अन्ह आई ॥

जाइ केदार दाग तन कीन्हेउ तहँ न मिला तिन्ह आँक ।

ढूँढ़ि अजोध्या आईउँ सरग दुवारी भाँकि ॥४॥

[इस अवतरण में कवि ने जोगिनी के वेष में वियोगिनी दूतिका की प्रपंच भरी उक्तियाँ सकलित की है।]

वह दूतिका कहती है—‘कानो को छिदवाकर मैंने मुद्रा पहन ली है। मैं प्रियतम के शब्द को सुनने के लिए कान किए रहती हूँ, पता नहीं वह कहाँ पर रम रहा है। उसके वियोग में मैं नित्य सिंगी नाद पूरती हूँ। द्वार-द्वार पर जाकर किंगरी बजाती हुई मुरझाई रहती हूँ। ऐसा गुरु कौन है जो मुझे ले जाकर प्रिय के मार्ग में लगा देगा और उसका सन्देशरूपी अधारी हमारे हाथ में दे देगा। चलते-चलते टाँगें टूट गईं और पैरों में छाले पड़ गए किन्तु वाला के यौवन परिपूर्ण शरीर में मन किसी प्रकार नहीं मरा। वह कहती है मैं प्रयाग भी हो आई। किन्तु प्रियतम से भेट नहीं हुई। काशी में जाकर मैंने करपत्र साधना भी की और जीवन की बलि भी दी। वाराणसी में तपस्या करके मैंने शरीर भी दग्ध किया, फिर गया जाकर पिंडो की पारणा की और स्नान किया। हर प्रकार से प्रियतम की खोज की। जगन्नाथ में जाकर के प्रियतम की खोज में जागरण भी किया फिर द्वारिका में जाकर के स्नान किया और उस प्रियतम की खोज की किन्तु वह नहीं मिला।

आगे वह फिर कहती है—मैंने केदारनाथ जी में जाकर के शरीर दग्ध कराया किन्तु वहाँ पर भी उस प्रियतम का कोई चिन्ह न मिला। मैंने अयोध्या में जाकर सरग द्वारी नामक स्थान तक जाकर उसकी खोज की किन्तु वह नहीं मिल सका।

टिप्पणी—मुद्रा—नाथ पंथियों की गोरखनाथी शाखा के साधुओं में यह प्रथा है कि वे लोग कान फड़वाकर मुद्रा धारण करते हैं। यह मुद्रा प्रायः हाथी के दाँत की होती है। कुछ साधु विभिन्न धातुओं की मुद्रा भी धारण करते हैं। अधिक घनी साधु सोने तक की धातु की मुद्रा धारण करते हैं। मुद्राधारी भी दो प्रकार के होते हैं—एक



दर्शनधारी और दूसरे कुण्डलधारी। दर्शनधारी साधु दर्शनी कहलाते हैं और ये कुण्डलधारियों से ऊँचे समझे जाते हैं। कान फड़वाकर कुण्डलधारण करने वाले कुण्डलधारी कनफडा भी कहे जाते हैं। कान फड़वाने की प्रथा को किसी महात्मा ने जन्म दिया। इस सम्बन्ध में विविध किम्बदन्तियाँ हैं। एक किम्बदन्ती के अनुसार इस प्रथा का श्रीगणेश मत्स्येन्द्रनाथ जी ने किया था। कुछ दूसरे लोगों का कहना है कि इस प्रथा के प्रवर्तक जालन्धरनाथ जी थे। कुछ दूसरे लोगों के मतानुसार इस प्रथा के जन्मदाता गोरखनाथ जी थे। इनका कहना है कि गोरखनाथ जी ने सबसे पहले अपने भक्त भरथरी के कान फड़वाए थे और मुद्रा धारण की थी। यह मुद्रा 'मिट्टी' की थी। बाद में धातु या हिरण के सींग की मुद्रा धारण करने की प्रथा चल पड़ी। इस प्रकार नाथपंथियों में मुद्रा की बड़ी प्रतिष्ठा है।

**सबद**.....**ओनाउँ**—नाथपंथी साधुओं में जिस प्रकार मुद्रा का महत्त्व है उसी प्रकार नाद का महत्त्व है। नाद को ही शब्द कहते हैं। ये लोग हठयोगी होते हैं और हर समय अनहद नाद सुनने के लिए कान उठाए रहते हैं।

**सिंगी पूरौ**—नाथपंथियों में सींग का बाजा धारण करने की प्रथा भी है। इसी को सिंगीनाद कहते हैं। इस सींग के बाजे को बजाकर वे अपने पंथ का सन्देश सुनाते हैं। इसे वे सिंगी पूरना कहते हैं।

**बारबार**—इसका अर्थ है द्वार-द्वार।

**किंगरी भूरौ**—भूरना का अर्थ मुरझाना भी होता है और स्मरण करना भी होता है। किंगरी एक बाजा होता है जो नाथपंथी लोग धारण करते थे। किंगरी बजा-बजाकर ईश्वर का स्मरण करना या मुरझाना सहज कार्य था।

**दण्ड**—इसका अर्थ होता है गली या मोहल्ला। रामचन्द्र शुक्ल की पुस्तक में दण्ड के स्थान पर कण्ठ पाठ है जो अधिक उपयुक्त प्रतीत होता है।

इस अवतरण में कवि ने तीर्थों की अनुपयोगिता का वर्णन किया है। कवि ने यह व्यजित करने की चेष्टा की है कि कोई भी साधक तीर्थयात्रा करके अपने परमात्मा से भेंट नहीं कर सकता।

**अधारी**—अधारी नाथपंथियों में एक प्रकार की छड़ी होती है जिसका उन्हें बड़ा सहारा रहता है। यहाँ पर यह शब्द झिल्लट सा है जिसका एक अर्थ है सहारा देने वाला और दूसरा अर्थ है अधारी नाम डंडा है।

**आंक**—चिन्ह।

**सरग दुआरी**—यह अयोध्या में एक विशेष गुप्त स्थान है जिसके दर्शन से विशेष पुण्य की प्राप्ति मानी जाती है।

वन-वन सब हेरेउँ बनखंडा। जल-जल नदी अठारह गंडा ॥

चौसठि तीर्थ कीन्ह सब ठाउँ। लेत फिरौ ओहि पिय कर नाउँ ॥



ढीली सब हेरेउँ तुरकानू । औ सुलतान केर बँदिवानू ॥  
 रतनसेनि देखेउँ बँदि माहाँ । जरे धूप खिन पाव न छाँहा ॥  
 का सो भोग जेहि अन्त न केऊ । एहि दुख लिहें भई सुखदेऊ ॥  
 सब राजा बाँधे औ दागे । जोगिनि जानि राजा पाँ लागे ॥  
 दिल्ली नाउँ न जानहि ढीली । सुठि बँदि गाढ़ न निकसै कीली ॥  
 देखि दगध दुख ताकर अबहूँ कया न जीउ ।  
 सो धनि जियत किमि आछै जेहिक असै बँदि पीऊ ? ॥५॥

[इस अवतरण में वियोगिनी जोगिनी अपने प्रियतम की खोज की कथा का विस्तार कर रही है और इसी व्याज से वह राजा रतनसेन के बन्दी स्वरूप की दयनीय अवस्था का वर्णन करती है ।

वह कहती है मैंने प्रत्येक वन के प्रत्येक भाग को अच्छी तरह से ढूँढ़ा । प्रत्येक नदी-नाले और उनकी सभी सहायक नदियों को अच्छी तरह से खोजा । इस प्रकार चौसठों तीर्थ खोज डाले परन्तु प्रियतम नहीं मिला और मैं उसका नाम रटती हुई घूम रही हूँ । सम्पूर्ण तुकों के निवासस्थानों को ढूँढ़ डाला । सुलतान के बन्दीखाने को भी देखा । उसी बन्दीखाने में मैंने रतनसेन को भी बन्दी रूप में देखा । वह बेचारा धूप में ही झुलसा करता है । उसे क्षणभर भी छाँह नहीं मिलती । वह भोग भी किस काम का जिसमें प्रियतम साथ न हो । इसी दुःख से पराभूत होकर मैं सुखदेव के समान अनिकेत वैरागिनी हो गई हूँ । राजा रतनसेन को वहाँ पर सवने दग्ध करके बाँध रखा था । मैंने राजा को पहचान कर प्रणाम किया । यद्यपि दिल्ली का नाम ढीली है किन्तु वहाँ पर ढीलापन किसी बात में नहीं दीखा । वहाँ का बन्दीखाना बड़ा मजबूत है । उसकी अरगला कभी नहीं निकलती ।

उसके दग्ध किए जाने के दुःख को देखकर आज भी हमारे शरीर में प्राण नहीं है अर्थात् आज भी मैं दुःख से कातर हूँ । वह स्त्री न मालूम कैसे आज भी जीवित है जिसका प्रियतम इस प्रकार कठोर बन्दीगृह में पड़ा हुआ है ।

टिप्पणी—अठारह गंडा—परम्परा के अनुसार समुद्र में अठारह गंडा नदियाँ मिलती हैं । गंडा का अर्थ पूर्वी भाषा में होता है चार । अठारह को चार से गुणा कर देने से बहत्तर संख्या आ जाती है । यह संख्या नदियों की मानी जाती थी । विद्वानों की धारणा थी कि प्रमुख नदियाँ बहत्तर हैं । सम्भवतः इसी आधार पर योगशास्त्र में मानव शरीर में बहत्तर और उन्हीं का विस्तार करके बहत्तर हजार नाडियों की कल्पना की गई है । यह संख्या केवल औपचारिक ही मानी जाएगी जिसका सामान्य अर्थ 'अनेक' लिया जाएगा ।

चौसठ तीर्थ—हिन्दुओं की धारणा है कि प्रमुख तीर्थ चौसठ हैं । यह संख्या भी औपचारिक ही है । इसका सामान्य अर्थ सभी तीर्थ लिया जाएगा ।



चीथी पंक्ति के बाद शुक्ल जी के पाठ में हमारे पाठ की छठी पंक्ति आई है और हमारे पाठ की छठी पंक्ति शुक्ल जी के पाठ की पाँचवी पंक्ति है।

पाँचवी पंक्ति का उत्तरार्द्ध का पाठ शुक्ल जी में निम्न प्रकार से है—‘यह दुख लेइ सो गएउ सुखदेऊ’ पूरी पंक्ति का अर्थ थोड़ा-सा विवादग्रस्त है। हमारी समझ में उसका सीधा-सादा अर्थ है—वह भोग किस काम का जिसका कोई शुभ परिणाम न हो। भोग की निस्सारता को ही समझ कर सुखदेव जी ने भोग का परित्याग कर दुःख अपनाया था और वैराग्य करके कही भी दो घड़ी नहीं ठहरते थे। यह अर्थ शुक्ल जी के पाठ का है।

सुखदेव जी के सम्बन्ध में कहते हैं कि वे दो घड़ी से ज्यादा कही नहीं ठहरते थे। जोगिनी के इस कथन की व्यंजना है कि मैं भी सुखदेव जी के समान सुख की निःसारता समझ कर दो घड़ी कही नहीं ठहरती हूँ।

अबहूँ क्या न जीऊ—यहाँ पर लक्षण-लक्षणा से कवि ने अपने अभिप्राय को प्रकट किया है। कवि का अभिप्राय है कि मैं अब भी दुःख से कातर हूँ।

पदुमावति जौ सुना वैंदि पीऊ। परा अगिनि महुँ जानहुँ घीऊ ॥

दौरि पाँय जोगिनि के परी। उठी आगि जोगिनि पुनि जरी ॥

पायँ देइ दुइ नैनन्ह लावौ। लै चलु तहाँ कंत जहुँ पावौ ॥

जिन्ह नैनन्ह देखा तै पीऊ। सो मोहि देखाउ देउँ वलि जीऊ ॥

सत औ धरम देउँ सब तोही। पिय की बात कही जेइ मोही ॥

तूं मोरि गुरु तोरि हौ चेली। भूली फिरत पंथ जेउँ मेली ॥

डंड एक माया कर मोरे। जोगिनि होउँ, चलीं संग तोरे ॥

सखिन्ह कहा, पदमावति रानी करहु न परगट भेस।

जोगी सोइ गुपुत मन जोगवै लै गुरु कर उपदेस ॥६॥

[इस अवतरण में कवि ने पदमावती की उस पीड़ा की व्यंजना की है जो उसे इती के द्वारा या जोगिनी के द्वारा वन्दीगृह में पड़े हुए अपने प्रियतम के दुःखों को सुनकर अनुभूत हुई थी।]

जब पदमावती ने अपने प्रियतम को वन्दीगृह में सुना तो उसकी पीड़ा उसी प्रकार पुनर्जीवित हो उठी जिस प्रकार अग्नि में घी डालने से ज्वाला पुनर्जीवित हो उठती है। वह दुःख से विह्वल होकर जोगिनी के पैरों पर गिर पड़ी। उसकी विरह-पीड़ा से उद्भूत अग्नि से वह जोगिनी भी जलने लगी। रानी जोगिनी से कहती है तू मुझे अपने चरण दे, मैं इन्हे अपने नयनों ले लगा लूंगी, इन्हीं के सहारे तू मुझे वहाँ ले चल जहाँ मैं अपने प्रियतम के दर्शन कर सकूँ। जिस प्रकार तूने अपने नेत्रों से मेरे प्रियतम को देखा है उसी प्रकार मुझे भी तू इन नेत्रों से मेरा प्रियतम दिखा दे। मैं तुझे अपना सत्य और धर्म सब कुछ सोपने को तैयार हूँ क्योंकि तूने मुझसे मेरे प्रियतम



का सन्देश कहा है । तू मेरी गुरु है और मैं तेरी चेली हूँ । मैं भटक रही थी कि तूने मुझे मेरे प्रियतम का मार्ग दिखला दिया । एक घड़ी तू ठहर जा, मैं भी जोगिनी बनकर तेरे साथ चलूंगी ।

सखियो ने पदमावती से कहा कि हे रानी तुम प्रत्यक्ष रूप से जोगिनी का वेष धारण मत करो । सच्चा जोगी वही होता है जो गुरु का उपदेश लेकर मन में ही योग साधना करता है ।

टिप्पणी—पहली पंक्ति में वस्तुतः अलंकार है ।

दूसरी पंक्ति में अतिशयोक्ति अलंकार है ।

इस अवतरण में कवि ने धर्म साधनाओं में बाह्य वेष विधान की निन्दा और आन्तरिक या मन साधना की प्रशंसा की है; ऐसा करके उन्होंने अपने आध्यात्मिक दृष्टिकोण को प्रकट कर दिया है । वे धर्मसाधनाओं में बाह्याडम्बरों के विरोधी थे ।

यहाँ पर रहस्य भावना की व्यंजना भी हुई है । पदमावती साधिका है, वह प्रियतम के रहस्य दर्शन करना चाहती है ।

भीख लेहु, जोगिनि! फिर माँगू । कंत न पाइय किए सवाँगू ॥

यह बड़ जोग वियोग जो सहना । जेहुँ पीउ राखै तेहुँ रहना ॥

घर ही महुँ रहु भई उदासा । अँजुरी खप्पर, सिंगी साँसा ॥

रहै प्रेम मन अरुभा गटा । विरह धँधारि, अलंक सिर जटा ॥

नैन चक्र हेरै पिउ-पंथा । क्या जो कापर सोई कंथा ॥

छाला भूमि, गगन सिर छाता । रंग करत रह हिरदय राता ॥

मन माला फेरै तँत ओही । पाँचौ भूत भसम तन होहीं ॥

कुँडल सोइ सुनु पिउ-कथा, पँवरि पाँव पर रेहु ।

दंडक गोरा बादलहि जाइ अधारी लेहु ॥७॥

[इस अवतरण में सखियाँ पदमावती को समझाते हुए, कहती हैं—हे सखी! जोगिनी का वेष बनाने से पहले तुम गोरा बादल से मिल आओ ।]

सखियाँ समझाती हैं—हे पदमावती जोगिनी बनकर भीख फिर माँग लेना । भेष बनाने से किसी को पति नहीं मिलता । वियोग का सहारा ही सबसे बड़ा योग है । जिस प्रकार पति रखे उसी प्रकार रहना चाहिए । घर में ही वैरागी बन कर रहना चाहिए । अँजुरी ही खप्पर एवं साँस ही सिंगी है । जिसमें मन उलझा हुआ है वह गटरशाला है । विरह की धंधारी है, सिर की अलंके ही जटा हैं । ये नेत्र ही चक्ररूप हैं जिन्हें घुमा-घुमा कर वह प्रियतम की प्रतीक्षा करती है । शरीर पर जो कपड़े हैं वह कंथा हैं । भूमि ही मृगछाला है, आकाश ही छत्र है । उसका अनुराग रंजित रंग ही उसका गेहूँ वस्त्र है । उसी का ध्यान करना ही मन की माला फेरना है ।



प्रियतम के वचनो का सुनना ही कानो के कुण्डल है, पाँव पर जो रेहू या धूल है वही खड़ाऊँ हैं। क्षणभर गोरा बादल के पास जाकर अधारी (आश्वासन) ग्रहण करो।

टिप्पणी—इस अवतरण में कवि ने योगी के परम्परागत भेष के स्थान पर आध्यात्मिक भेष पर बल दिया है। इस अवतरण में कवि ने एक वियोगिनी के जीवन-दर्शन की व्याख्या की है। उसने यह प्रदर्शित करने की चेष्टा की है कि पति वियोग में स्त्री को भेष से योगिनी नहीं अपने जीवन-आदर्शों में वैरागिनी योगिनी बनना चाहिए। वियोगिनी होते हुए भी उसे घर नहीं त्यागना चाहिए। घर में रहकर ही प्रियतम मिलन के त्याग और तपस्या करनी चाहिए। उसे अपने लिए घर में रहकर केवल प्राणरक्षार्थ अंजलि में भोजन और जल ले कर खाना चाहिए। खप्पर धारण करने की कोई आवश्यकता नहीं। वियोगिनी का जो ऊर्ध्व श्वास होता है वही उसकी वास्तविक सिंगी है। योगी का मन साधनाओं में उलझा रहता है किन्तु वियोगिनी का मन अपने प्रियतम के प्रेम में ही उलझा रहना चाहिए। उलझी हुई अलके ही वियोगिनी योगिनी की जटायें हैं। विरहिणी के नेत्र ही योगी के चक्र होते हैं। उसके अपने कपड़े ही योगी के कन्या होते हैं। भूमि ही उसकी मृगछाला है। आकाश ही उसका वास्तविक छत्र होता है। इस प्रकार वियोगिनी को सहज भाव से अपने ही घर में रहकर त्याग और तपस्यामय योग धारण करना चाहिए। योगी भेष के निम्न-लिखित तत्त्व यहाँ वर्णित हैं—

- |              |             |
|--------------|-------------|
| १. खप्पर।    | ८. चक्र।    |
| २. सिंगी।    | ९. माला।    |
| ३. गटरमाला।  | १०. भस्म।   |
| ४. धंधारी।   | ११. कुण्डल। |
| ५. जटा।      | १२. खड़ाऊँ। |
| ६. सिंहछाला। | १३. अधारी।  |
| ७. छत्र।     |             |



## पदमावती गोरा-बादल संवाद खण्ड

सखिन बुझाई दगध अपारा । गइ गोरा बादल के बारा ॥  
चरन कँवल भुईँ जनम न घरे । जात तहाँ लागि छाला परे ॥  
निसरि आए छत्री सुनि दोऊ । तस काँपे जस काँप न कोऊ ॥  
केस छोरि चरनन्ह-रज भारा । कहाँ पाँव पदमावति घारा ॥  
राखा आनि पाट सोनावानी । विरह-बियोगिनी बैठी रानी ॥  
दोउ ठाढ़ होइ चँवर डोलावहि । माथे छात, रजायसु पारहि ॥  
उलटि बहा गंगा कर पानी । सेवक-बार आइ जो रानी ॥  
का अस कस्ट कीन्ह तुम्ह, जो तुम्ह करत न छाज ।  
अज्ञा होइ बेगि सो, जीउ तुम्हारे काज ॥१॥

[इस अवतरण में पदमावती का गोरा बादल के घर जाना तथा उसके द्वारा पदमावती का स्वागत-सत्कार किया जाना वर्णित है ।]

सखियों ने उसकी विरहाग्नि को अपने आशवासनों से शान्त किया । जिन चरण कमलों को उसने पृथ्वी पर कभी नहीं रखा था, उनमें वही तक जाते-जाते छाले पड़ गए । वे दोनों क्षत्रिय पदमावती के आगमन का समाचार सुन ऐसे काँप गए जैसे कोई नहीं काँपते । उन्होंने अपने बाल खोलकर पदमावती के चरणों की रज भाड़ी और बोले, रानी पदमावती ने यहाँ आने की कृपा कैसे की । फिर उन्होंने सोने का पाट लाकर रखा । किन्तु विरह-वियोग के कारण रानी उस पर नहीं बैठी । चँवर डुलाने वाले चँवर डुलाते हैं और पूछते हैं कि आज्ञा हो तो मस्तक पर छत्र लगा दिया जाए । गंगा का पानी उल्टा बहा है अर्थात् रानी उल्टे सेवक सरदार के घर आई है ।

आपने इतना कष्ट क्यों किया, यह आपको शोभा नहीं देता । आप आज्ञा दीजिए ताकि शीघ्र उसका पालन किया जाए । ये प्राण तो आपके कार्य के लिए हैं ।

टिप्पणी—तस काँपे जस काँप न कोऊ—यहाँ पर स्वतः सम्भवी वस्तु से वस्तु व्यंग्य है । व्यंग्यार्थ है कि वे बहुत अधिक काँपे ।  
कहा पाऊ.....घारे—यहाँ काकुवैशिष्ट्य व्यंग्य है । व्यंजना है हमारे जैसे क्षुद्र व्यक्तियों के यहाँ आप जैसी महारानी कैसे पधारी हैं ।



उलटि बहा गंगा कर पानी—यहाँ पर अर्थान्तर सक्रमित वाच्य ध्वनि है ।  
व्यजना है कि रानी उलटे सेवक के घर आई है ।

कही रोइ पदमावती वाता । नैनन्ह करत दीख जग राता ॥  
उलथ समुद जस मानिक-भरे । रोइसि रुहिर-आँसु तस ढरे ॥  
रतन के रंग नैन पै वारों । रती रती कै लोहू ढारौ ॥  
भँवरा ऊपर कँवल भवावौ । लेइ चहु तहाँ सूर जहँ पावौ ॥  
हिय कै हरदि, बदन कै लोहू । जिउ बलि देउँ सो सँवरि बिछोहू ॥  
परहि आँसु जस सावन-नीरू । हरियरि भूमि, कुसुमी चीरू ॥  
चढ़ी भुअंगिनि लट-लट केसा । भइ रोवति जोगिन के भेसा ॥

वीर बहूटी भइ चली, तबहुँ रहहि नहि आँसु ।

नैनहि पथ न सूझै, लागेउ भादौ मासु ॥२॥

[इस अवतरण में गोरा-वादल से रानी पदमावती का आत्म-निवेदन वर्णित है ।]

रानी ने रो-रो कर गोरा-वादल से सारे समाचार कहे । रोने से जो उसके नेत्र लाल हो गए थे उनकी लालिमा से ससार लाल दिखाई पड़ता था । उसके रोने से रक्त के आँसू ऐसे गिर रहे थे मानो समुद्र अपने अन्दर के माणिक्यों को उलीच रहा हो । सम्भवतः वह कह रही थी कि रतन के लाल रंग भरे इन नेत्रों की लालिमा पर जिनसे शरीर का रस्ती-रस्ती रक्त ढल रहा है, न्यूँछावर हैं । रतनसेन रूपी भ्रमर पर नेत्ररूपी कमल निछावर है । मैं कहूँगी कि इन कमलों को बहा ले चलो जहाँ सूररूपी प्रियतम है । हृदय को पीला और शरीर को रक्तरजित बनाकर उस प्रियतम के वियोग को स्मरण कर उस पर निछावर कर दूँगी । आँसू इस प्रकार बहते हैं जैसे सावन का जल मूसलाधार रूप में बहता है । जल से भूमि हरी होती है । यहाँ आँसुओं से शरीर का वस्त्र कुसुम्भी हो रहा था । केशों की लटें भुजगिनी की तरह सिर पर लटक रही थी । रोते-रोते उसका भेष योगिनी का हो गया था ।

रक्त के आँसू पृथ्वी पर वीर-बहूटी की तरह वह चले थे किन्तु आँसू फिर भी नहीं रुक रहे थे । नेत्रों से मार्ग नहीं दिखाई देता था । भादौ मास की वृष्टि की भाँति आँसुओं की झड़ी लगी हुई थी ।

टिप्पणी—नैनन.....राता—यहाँ सम्बन्धातिशयोक्ति अलंकार है ।

उलथि.....ढरे—यहाँ उपमा अलंकार से वस्तु व्यंग्य है । व्यथा की अति-शयता ही व्यंग्य है ।

रतन के रंग.....ढारौ—यहाँ प्रतीप अलंकार है ।



भंवरा ऊपर.....उड़ावौ—इस पक्ति का पाठान्तर डा० अग्रवाल ने इस प्रकार दिया है—

‘कवलन्ह ऊपर भंवर उड़ावौ ।’

पहला पाठ अधिक उपयुक्त और सुन्दर है । उसमे विरोधामास और रूपकाति-शयोक्ति दो अलंकारों का सकर है ।

दूसरे मे केवल रूपकातिशयोक्ति है ।

हिय कै हरद—व्यंजना है कि हृदय की चिन्ता से पीला कर । यहाँ पर अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है ।

तुम गोरा बादल खँभ दोऊ । जस रन पारथ और न कोऊ ॥  
दुख बरखा अब रहै न राखा । मूल पतार, सरग भइ साखा ॥  
छाया रही सकल महि पूरी । बिरह-बेलि भई बाढ़ि खजूरी ॥  
तेहि दुख लेत बिरिछ बन बाढ़े । सीस उघारे रोवहिं ठाढ़े ॥  
पुहुमि पूरी, सायर दुख पाटा । कौड़ी केर बेहरि हिय फाटा ॥  
बेहरा हिये खजूर क बिया । बेहर नाहि मोर पाहन-हिया ॥  
पिय जेहि बँदि जोगिनी होइ धावौ । हौ बँदि लेउँ, पियहि मुकरावौ ॥

सूरज गहन-गरासा, कँवल न बैठे पाट ।

महँ पंथ तेहि गवनव, कंत गए जेहि बाट ॥३॥

[इस अवतरण मे कवि ने पदमावती के मुख से गोरा-बादल की प्रशंसा कराई है ।]

वह कहती है—हे गोरा-बादल ! तुम दोनों इस राज्य के स्तम्भ हो । युद्ध में अर्जुन के समान तुम्हारी समता करने वाला कोई नहीं है । दुःख का वृक्ष ऐसा बढ़ गया है कि रोके नहीं सकता है । उसकी जड़ पाताल मे और शाखाएँ आकाश में पहुँच गई है । उसकी छाया सारी पृथ्वी पर फैल गई है । बिरह की बेल खजूर जैसी ऊँची हो गई है । उसी दुःख से जगत् में न मालूम कितने वृक्ष बढ़ गये और सिर उधाड़े हुए रोते दिखाई पड़ते हैं । उस दुःख ने धरती को आप्लावित करके समुद्र को भी उद्वेलित कर दिया । समुद्र मे रहने वाली कौड़ी का हृदय उसी दुःख से विदीर्ण होकर फट गया है । खजूर के बीज का हृदय भी फट गया है किन्तु मेरा पाषाण हृदय फिर भी नहीं फटता । मेरे पति जिस बन्दीखाने मे है वहाँ मैं भी जोगिनी बन कर भाग जाना चाहती हूँ । मैं बन्दिनी बन जाऊँगी और पति को मुक्त करा दूँगी । जब राहु सूर्य को ग्रहण कर लेता तो कमल पाट पर नहीं बैठ सकता । मैं भी उसी मार्ग को ग्रहण करूँगी जिस मार्ग से मेरे पति गए हैं । उसी मार्ग से मैं भी जाऊँगी ।



टिप्पणी—तुम.....दोउ—यहाँ पर कवि ने गोरा और बादल को स्तंभ कहा है। लक्षण लक्षणा से स्तंभ का अर्थ हुआ राज्य के महान् रक्षक। यहाँ पर अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है। गोरा और बादल की अपूर्व वीरता ही व्यंग्य है।

जस.....कोऊ—डाक्टर अग्रवाल ने इसका पाठान्तर इस प्रकार दिया है 'जस भारथ तुम्ह और न कोऊ'। इसका अर्थ है कि युद्ध में जैसे तुम हो ऐसा कोई और नहीं है।

दुख.....खजूरी—यहाँ पर वृक्ष के रूपक से दुःख की व्यापकता व्यंजित की गई है। यहाँ पर बौद्ध प्रभाव है। बौद्ध मत में दुःखवाद पर विशेष प्रकाश डाला गया है। दुःखवाद का वर्णन भगवान् बुद्ध ने इस प्रकार किया है : 'हे भिक्षुगण दुःख प्रथम आर्य सत्य है, जन्म भी दुःख रूप है। वृद्धावस्था भी दुःख है, मरण भी दुःख है, शोक-परिवेदना, दौर्मनस्य, उदासीनता, उपायास, आयास यह सब दुःख है। अप्रिय वस्तु के साथ समागम दुःख है। प्रिय के साथ वियोग भी दुःख है। अभीष्ट वस्तु का न मिलना भी दुःख है। संक्षेप में कह सकते हैं राग के द्वारा उत्पन्न पाँचों स्कन्ध रूप, वेदना, संज्ञा, संस्कार तथा विज्ञान भी दुःख है'—बौद्ध दर्शन मीसांसा, पृष्ठ ६४।

टिप्पणी—तेहि... ठाढ़े—यहाँ पर मानवीकरण और हेतुतरेखा अलंकार का सकार है।

पुहिम... पाटा—यहाँ पर भी दुःख की विरादता व्यंजित की गई है।

कौड़ी.....पाटा—यहाँ पर हेतुतरेखा अलंकार से विरह की व्यापकता व्यंजित की गई है। अतएव यहाँ पर कवि प्रौढोक्तिसिद्ध अलंकार से वस्तु व्यंग्य है।

सूरज.....पाट—यहाँ पर सूरज और कमल में रूपकातिशयोक्ति है। यह रूपकातिशयोक्ति शब्द शक्ति उद्भव है। इस रूपकातिशयोक्ति से पदमावती के दिव्य पातिव्रत की व्यजना की गई है। अतएव यहाँ पर कवि निबद्ध पात्र प्रौढोक्तिसिद्ध अलंकार से वस्तु व्यंग्य है।

गोरा बादल दोउ पसीजे। रोवत रुहिर बूड़ि तन भीजे ॥  
हम राजा सौ इहै कोहाँने। तुम न मिलौ, धरि है तुरकाने ॥  
जो मति सुनि गर कोहाँई। सो निआन हम्ह माथे आई ॥  
जौ लगि जिउ, नहि भागहि दोउ। स्वामि जियत कित जोगिनी होऊ ॥  
उए अगस्त, हस्ति जब गाजा। नीर घटे घर आइहि राजा ॥  
बरषा गए, अगस्त जौ दीठिहि। परिहि पलानि तुरगंम पीठिहि ॥  
वेधौ राहु, छोड़ावहुँ सुरू। रहै न दुख कर मूल अंकुरु ॥  
सोइ सूर, तुम ससहर, आनि मिलावौ सोई।  
तस दुख महँ सुख उपजै, रैन माँह दिन होई ॥४॥



[इस अवतरण मे कवि ने गोरा और बादल की स्वामिभक्ति की व्यंजना की है।]

गोरा-बादल रानी की परिवेदना सुनकर द्रवित हो गये । वे सहानुभूति से रोने लगे और रुधिर के आंसुओं से सिर से लेकर पैर तक सिक्त हो गये और रानी से बोले, हमने राजा से इसीलिए क्रोध किया था कि वे तुर्क से मेल न करें बल्कि उसको वही पकड़ लें । राजा के जिस विचार को सुनकर हम कुपित हो कर चले आये थे, अन्त में वह हमारे मत्थे ही पड़ा । हम लोग जब तक जीवित रहेगे तब तक स्वामि-द्रोह नहीं कर सकते । हे रानी ! स्वामी के जीते जी तुम जोगिनी कैसे बन सकती हो । जब अगस्त्य नक्षत्र उदय होगा तब हस्ति नक्षत्र के घन गरजेगे, वर्षा समाप्त होने पर राजा घर आ जायेंगे, तब मैं राहु का बेघन करके सूर्य को छुड़ा लूंगा और फिर दुःख की न जड़ रह जाएगी और न अंकुर ।

वह सूर्य है. तुम शरद की पूर्ण शशि हो । हम लोग उसे लाकर तुम्हारा मिलन करा देंगे । इस प्रकार दुःख मे सुख की उत्पत्ति होगी और अन्धकार में प्रकाश छा जायेगा ।

दिप्पणी—रोवत.....भीजे—यहाँ पर कवि प्रौढोक्तिसिद्ध वस्तु से वस्तु व्यंग्य है । कवि ने गोरा-बादल की स्वामिभक्ति जनित अतिशय सहानुभूति की व्यंजना की है ।

सोइ.....सोइ—यहाँ पर कवि ने राजा रतनसेन को सूर्य और पदमावती को शशि रूप कहा है और दोनों को मिलाने की बात कही है । यहाँ पर लक्ष्योपमा के सहारे कवि ने राजा और रानी का संयोगाचित्य व्यंजित किया है । अतः यहाँ कवि प्रौढोक्तिसिद्ध अलंकार से वस्तु व्यंग्य है ।

तस.....होइ—यहाँ पर स्वतःसम्भवी वस्तु से ही उपमा अलंकार व्यंग्य है । रैनि और दिन में अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है । लक्षण लक्षणा से इनके अर्थ लिए गये हैं. संयोग और वियोग । कवि यह व्यंजित करना चाहता है कि वियोग में संयोग उसी-प्रकार होगा जिस प्रकार रात्रि में दिन का उदय होता है ।

लीन्ह पान बादल औ गोरा । “केहि लेइ देउँ उपम तुम्ह जोरा ? ॥

तुम सावंत, न सरवरि कोऊ । तुम्ह हनुवंत अँगद सम दोऊ ॥

तुम अरजुन और भीम भुवारा । तुम बल रन-दल मंडन हारा ॥

तुम टारन भारन्ह जग जाने । तुम सुपुरुष जस करन बखाने ॥

तुम बलवीर जैस जगदेऊ । तुम संकर औ मालकदेऊ ॥

तुम अस मोरे बादल गोरा । काकर मुख हेरौं बदि छोरा ? ॥

जस हनुवंत राघव बँदि छोरी । तस तुम छोरि मेराबहु जोरी ॥

जैसे जरत लखाघर, साहस कीन्हा भीउँ ॥

जरत खंभ तस काढ़हु, कै पुरुषारथ जीउ ॥१॥



[इस प्रवर्तण में गोरा-वादल के साँत्वना देने पर पदमावती ने जो वचन कहे थे उनकी अभिव्यक्ति की गई है।]

गोरा-वादल ने रतनसेन को छुड़ाने की प्रतिज्ञा की, उस पर पदमावती ने कहा कि मैं तुम्हारी उपमा किससे दू। तुम दोनों ऐसे सामत हो जिनकी कोई समता नहीं है। तुम दोनों ही हनुमान और अगद के सदृश हो, तुम अर्जुन और भीम नामक राजाओं के समान हो। तुम बल से रण में उपस्थित सेना की शोभा बढ़ाने वाले हो। तुम मार टालने में जगद्विख्यात हो। तुम कर्ण जैसे वीर महापुरुष हो। तुम वीरता में जगदेऊ के समान हो। तुम शिवाजी और मालकदेव के समान वीर हो। हे बादल और गोरा जब तुम्हारे जैसे वीर हमारे अपने सामन्त हैं तो हम किसका मुँह देखें। जिस प्रकार हनुमान जी ने राम को बन्धन से छुड़ाया था उसी प्रकार तुम मेरे पति को बन्धन से छुड़ाकर मुझसे मिला दो।

जिस प्रकार से जलते हुए लाक्षा-गृह में घुस करके भीम ने कुन्ती के पाँच पुत्रों की रक्षा करने की चेष्टा की थी उसी प्रकार तुम भी उसकी रक्षा करने की चेष्टा करो।

टिप्पणी—लीन्ह.....पान—इसका अर्थ लक्षण लक्षणा से प्रतिज्ञा करना लिया गया है।

तुम.....सुधारा—अर्जुन और भीम अपनी वीरता के लिए आज भी प्रसिद्ध हैं। यहाँ पर हमारी समझ में कवि का सन्दर्भ पाण्डव भीम और अर्जुन से है किन्तु डाक्टर वासुदेवशरण अग्रवाल ने भीम से गुजरात के राजा मोती भीम और अर्जुन से अर्जुन वर्मा का तात्पर्य लिया है। हमारी समझ में ये दोनों ही राजा इतने प्रसिद्ध नहीं थे कि उत्तरपूर्वी भारत के रहने वाले जायसी उनका अनुकीर्तन करते।

तुम.....जगदेऊ—इस पंक्ति का पाठान्तर डाक्टर अग्रवाल ने इस प्रकार दिया है, 'तुम बलवीर जाज जगदेऊ' हमें डाक्टर अग्रवाल का पाठ अत्यन्त उपयुक्त लगता है। जाज रणथम्भोर के हमीर का अत्यन्त विश्वासपात्र वीर था। जयचन्द सूरी ने हमीर महाकाव्य में इसे जाजदेऊ कहा है। जगदेऊ धार के परमार राजा उदयादित्य की बड़ी रानी के पुत्र थे। कहते हैं कि अपनी विमाता के प्रादेश से उसके पुत्र रणधवल के लिए सपत्नीक धारा नगरी को छोड़कर चले गए थे और वे सिद्ध-राज जयसिंह के यहाँ सामन्त बनकर रहे थे।

जस.....छोरि—यहाँ पर महिरावण के चंगुल में फँसे हुए राम को हनुमान के द्वारा मुक्त किये जाने की कथा का सन्दर्भ है।

जैसे.....भीम—यहाँ पर महाभारत में आई हुई लाक्षागृह की कथा का ही सन्दर्भ है।

राम लखन तुम दैत सँघारा। तुमही घर बल-भद्र भुवारा ॥

तुमही द्रोण और गंगेऊ। तुम्ह लेखी जैसे सहदेऊ ॥



तुमहि युधिष्ठिर औ दुरजोधन । तुमहि नील नल दोऊ सबोधन ॥  
 परसुराम राघव तुम जोधा । तुम्ह परितिज्ञा ते हिय बोधा ॥  
 तुमहि शत्रुहन भरत कुमारा । तुमहि कृष्ण चानूर संधारा ॥  
 तुम परदुम्न और अनिरुध दोऊ । तुम अभिमन्यु बोल सब कोऊ ॥  
 तुम्ह सरि पूज न विक्रम साके । तुम हमीर हरिचंद सत आँके ॥  
 जस अति संकट पंडवन्ह भएउ भीवँ बैदि छोर ।  
 तस परवस पिउ काढ़हु, राखि लेहु भ्रम मोर" ॥६॥

[इस अवतरण में भी कवि ने पदमावती के द्वारा गोरा और बादल की प्रशंसा करायी है ।]

वह कहती है कि हे गोरा-बादल ! तुम्ही ने राम और लक्ष्मण बनकर दैत्यों का संहार किया था । तुम ही कृष्ण और बलदाऊ बने थे । तुम ही द्रोण और भीष्म बने थे । मैं तुम्हें इस प्रकार समझती हूँ जैसे कि सहदेवता होते हैं । तुम ही युधिष्ठिर और दुर्योधन थे । तुम ही नल और नील थे । तुम ही परशुराम और रामचन्द्र थे । तुमने प्रतिज्ञा करके हमारे हृदय को साँत्वना दी है । तुम ही शत्रुघ्न और भरत हो । तुम ही कृष्ण हो जिसने चारुण को मारा था । तुम प्रद्युम्न और अनिरुद्ध हो । तुम अभिमन्यु हो । तुम्हारी समता सम्बत् चलाने वाला विक्रमादित्य भी नहीं कर सकता । तुम हमीर और हरिश्चन्द्र के समान सत्यनिष्ठ हो ।

जिस प्रकार जब पांडवों को बड़ा दुःख पड़ा था तो भीम ने उनकी रक्षा की थी तो उसी प्रकार तुम हमारे पति को जो बन्धन में पड़ने के कारण परवश हो गया है उसकी रक्षा करके हमारे भ्रम को दूर करो ।

गोरा बादल बीरा लीन्हा । जस हनुवँत अँगद वर कीन्हा ॥  
 सजहु सिंघासन, तानहु छातु । तुम्ह माथे जुग जुग अहिबानू ॥  
 कँवल-चरन भुइँ धरि दुख पावहु । चढ़ि सिंघासन मँदिर सिंघावहु ॥  
 सुनतहि सूर कँवल हिय जागा । केसरि बरन फूल हिय लागा ॥  
 जनु निसि महँ दीन्ह देखाई । भा उदोत, मसि गइ विलाई ॥  
 चढ़ी सिंघासन भ्रमकति चली । जानहुँ चाँद दुइज निरमली ॥  
 औ सँग सखी कुमोद तराई । ठारत चँवर मँदिर लेइ आई ॥  
 देखि दुइज सिंघासन संकर घरा लिलाट ।

कँवल चरत पदमावती लेई बैठारी पाट ॥७॥

[इस अवतरण में कवि ने पदमावती को गोरा-बादल द्वारा दिये गए आश्वासन का वर्णन किया है ।]



गोरा बादल ने रतनसेन की मुक्ति का भार ग्रहण कर लिया। जिस प्रकार अगद और हनुमान ने सीता की खोज और उनकी प्राप्ति कराने का भार ग्रहण कर लिया था। वे दोनों पद्मावती से बोले, हे रानी ! आप सिंहासन पर बैठिए और छत्र धारण करिए और जुग-जुग छत्र धारण करिए, तुम्हारे मस्तक पर जुग-जुग तक सौभाग्य लिखा है। आप अपने कमल-चरण पृथ्वी पर रखकर दुःखी न हों। सिंहासन पर चढ़कर अपने महल में जाएँ। सूरूपी रतनसेन की बात सुनकर पद्मावती रूपी कमल के हृदय में विकास हो गया और उसमें केसर वर्ण का पराग-प्रणय भर गया। ऐसा मालूम हुआ कि उन दोनों वीरों ने रात्रि में ही दिन दिखा दिया अर्थात् निराशा और विरह की अवस्था में ही आशापूर्ण मिलन का आभास दे दिया जिससे कि नैराश्य की कालिमा नष्ट हो गई। वह सिंहासन पर चढ़कर प्रसन्नता से चमकती हुई चली। वह ऐसी शोभायमान हो रही थी मानो दूज का चाँद हो। साथ में कुमुदिनी और तारो के सदृश सखियाँ चँवर डुलाती हुई महल तक ले आईं। पद्मावती रूपी दूज को देखकर शकर ने अपने ललाट का सिंहासन सँभार दिया। सखियों ने पद्मावती के चरण-कमलो को धोकर सिंहासन पर बैठाया।

**टिप्पणी—वीणा लीन्हा—**इसका लक्षण लक्षणा से अर्थ है रक्षा का भार ग्रहण किया।

**सुनतहि.....जागा—**यहाँ पर रूपकातिशयोक्ति अलंकार से कवि ने रतनसेन की भावी मुक्ति की प्रतिज्ञा सुनकर उद्भूत होने वाले पद्मावती के हृदय में आह्लाद की व्यंजना की है।

**केसर.....लागा—**कवि की व्यंजना है कि पद्मावती का हृदय-कमल रतनसेन के प्रति प्रेम-पराग से परिपूर्ण हो गया।

**देखि.....लिलाट—**यहाँ पर भ्रान्तिमान अलंकार से कवि ने रहस्य भावना की व्यंजना की है अतः कवि प्रौढोक्तिसिद्ध अलंकार से वस्तु व्यंग्य है।



## गोरा-बादल युद्ध-यात्रा खण्ड

बादल केरि जसोवै माया । आइ गहेसि बादल कर पाया ॥  
 बादल राय ! मोर तुइ बारा । का जानसि कस होइ जुभारा ॥  
 बादसाह पुहुमी पति राजा । सनमुख होइ न हमीरहि छाजा ॥  
 छत्तिस लाख तुरय पर साजहि । बीस सहस हस्ती रन गाजहि ॥  
 जबहि आइ चढ़ै दल ठटा । दीखत जैसि गगन घन-घटा ॥  
 चमकहि खड़ग जो बीजु समाना । घुमरहि गल गाजहि नसाना ॥  
 बरिसहि सेत बान घन घोरा । धीरज धीर न बाँधिहि तोरा ॥

जहाँ दलपति दलि भरहि, तहाँ तोर का काज ? ।

आजु गवन तोर आवै, बैठि मानु सुख राज ॥१॥

[इस अवतरण मे बादल की माँ के वात्सल्य भाव की मार्मिक अभिव्यक्ति की गई है । जब वह सुनती है कि बादल राजा को मुक्त कराने के लिए सुलतान से लोहा लेगा तो वह इस प्रकार उससे कहती है ।]

हे बादल ! तू अभी बालक है । तुझे पता नहीं है कि युद्ध कैसे होता है । यह कह कर माता ने बादल के पैर पकड़ लिए और बोली, बादशाह अलाउद्दीन बड़ा सम्राट् है, उसका सामना करके हमीर की भी कुशल नहीं रही । उसकी सेना मे छत्तीस लाख घोड़े और बीस लाख हाथी गरजते है । जब उनका समूह आकर जुड़ेगा तो ऐसा मालूम होगा कि मानो आकाश मे काले बादल छा गये हो । सेना मे जब तलवारें चमकेंगी तो वे बिजली सी मालूम होगी । जब हाथी गरजेंगे तो ऐसा मालूम होगा कि नगाड़े बज रहे हों । सेल और बाणों की वृष्टि होगी । उस युद्ध मे तेरा धैर्य स्थिर नहीं रह सकेगा ।

जहाँ दलपति लोग दलों का संहार करेंगे वहाँ पर तुम्हारा क्या काम है । आज तेरा गीना आने वाला है, तू सुखपूर्वक घर पर ही राजभोग कर ।

टिप्पणी—सन्मुख साजा—हमीर रणथम्भीर के राजा थे और अपने समय के महान् योद्धा थे । अलाउद्दीन से लड़ते हुए वह १३०१ मे परास्त हुए थे । उसी का सन्दर्भ कवि ने यहाँ पर दिया है ।

विशेष—यहाँ यंर कवि ने माता के मनोविज्ञान का बड़ा सुन्दर वर्णन किया है । माता ने बादल के पैर किसी श्रद्धा से नहीं पकड़े बल्कि वह उसको द्रवित करना



चाहती थी कि माता पर उसको तरस आ जाए और वह युद्ध में न जाए ।

मातु ! न जानसि बालक आदी । हौ बादला सिध रनवादी ॥  
 सुनि गज-जूह अधिक जिउ तापा । सिधक जाति रहै किमि छपा ॥  
 तौ लगि गाज, न गाज सिधेला । सौह साह सौ जुरौ अकेला ॥  
 को मोहि सौह होइ मंमंता । फारौ सूंड उखारौ दंता ॥  
 जुरौ स्वामि-संकरे जस ढारा । पेलौ जस दुरजोधन भारा ॥  
 अंगद कोपि पाँव जस राखा । टेकौ कटक छतीसौ लाखा ॥  
 हनुवँत सरिस जंघ बर जोरौ । दहौ समुद्र, स्वामि-बँदि छोरौ ॥

सो तुम, मातुजसो वै ! मोहि न जानहु बार ।

जहँ राजा बलि बाँधा छोरी पैठि पतार ॥२॥

[इस अवतरण में माता के प्रति बादल के बचनों का उपसंहार कराया गया है ।]

बादल माता से कहता है, हे माता ! तू मुझे निरा बालक मत जान । मैं रण-क्षेत्र में गरजने वाला बादल हूँ । हाथियों के समूह की बात सुनकर सिंह और अधिक कुपित होता है, सिंह की जाति छुपी नहीं रहती है । हाथी तब तक गरजता है जब तक शेर का बच्चा नहीं गरजता । मैं तो बादशाह का सामना करने के लिए अकेला ही पर्याप्त हूँ । कौन मतवाला हाथी मेरे सामने टिक सकता है । मैं उसकी सूँड फाड़ दूँगा और दाँत उखाड़ दूँगा । मैं स्वामी की विपत्ति में ढाल बनकर भिड़ूँगा । मैं सुलतान को उसी प्रकार से मारूँगा जिस प्रकार से भीम ने दुर्योधन को मारा था । जिस प्रकार अंगद ने क्रुद्ध होकर पाँव रोक दिया था तो उसे कोई हटा नहीं सका था । उसी प्रकार जब मैं छत्तीस लाख सेना के आगे पाँव रोक कर खड़ा हो जाऊँगा तो उसकी सेना आगे नहीं बढ़ सकेगी । हनुमान जी के सदृश मैं भी अपनी जंघाओं में बल धारण करूँगा और सुलतान की सेनारूपी समुद्र को भस्म कर स्वामी को बन्धनों से मुक्त करूँगा ।

इसलिए हे माता यशोदा, तू मुझे बिल्कुल बालक मत समझो । जहाँ पाताल में राजा बलि को बाँधा गया था यदि उस पाताल में भी राजा को बाँध कर रखा गया होगा तो मैं वहाँ से उसे छुड़ा लाऊँगा ।

टिप्पणी—सिंह.....छपा—यहाँ पर काक्वाक्षिप्त गुणीभूत व्यंग्य है ।

जस दुर्योधन मारा—भीम ने दुर्योधन को तालाब में घेर कर मारा था । बादल की व्यंजना है कि यदि अलाउद्दीन कही भी जाकर छिपेगा तो मैं उसको वही पर मारूँगा ।

जहाँ.....पतार—कहते हैं कि राजा बलि को भगवान् ने वामन रूप धारण करके पाताल में बाँधा था । बादल की व्यंजना है कि यदि रत्नसेन को पाताल में भी बाँध कर रखा गया होगा तो मैं वहाँ से भी उसको लाकर खोज लूँगा और मुक्त करा दूँगा ।



बादल गवन जूझ कर साजा । तैसेहि गवन आइ घर वाजा ॥  
 का बरनीं गवने कर चारु । चन्द्र बदन रचि कीन्ह सिंगार ॥  
 माँग मोति भरि सेंदुर पूरा । बैठ मयूर, बाँक तस जूरा ॥  
 भौहैं धनुक टकोरि परीखे । काजर नैन, मार सर तीखे ॥  
 घालि कचपची टीका सजा । तिलक जो देख ठाँव जिउ तजा ॥  
 मनि-कुंडल डोलै दुइ स्रवना । सींस धुनहिं सुनि-सुनि पिउ गवन ॥  
 नागिनी अलक, भलक उर हार । भएउ सिंगार कंत बिनु भार ॥

गवन जो आवा पँवरि महँ, पिउ गवने परदेस ।

सखी बुझावहिं किमि अनल, बुझै सो केहि उपदेस ॥३॥

[इस अवतरण मे बादल के द्विरागमन मे आई हुई उसकी नववधू का चित्र खीचा गया है ।]

जैसे ही बादल ने युद्ध का साज सजाया वैसे ही घर में उसका गौना आया । गौने के साज का क्या वर्णन करूँ । चन्द्रवदनी वधू ने रच-रच कर शृंगार किया था । माँग सिन्दूर और मोतियों से भरी गई थी । जूड़ा ऐसा सुन्दर बनाया गया था मानो मयूर बैठा हो । भौहे ऐसी चमक रही थी मानो धनुष को टंकार कर परीक्षा कर रही हो । कचपची नक्षत्रों के सहश नगों से जड़ा हुआ टीका पहने हुए थी । उसका तिलक ऐसे सुन्दर बना हुआ था कि जो उसे देखता था वह वही प्राण दे देता था । दोनों कानों मे मणियों के कुण्डल डोलायमान थे । ऐसा मालूम होता था कि वे पति के जाने का समाचार पाकर सिर धुन रहे थे । नागिन के सदृश एक अलक हृदय के हार के पास चमक रही थी । उसका ऐसा शृंगार भी भार रूप हो रहा था । उसके घर में जब गौना आया तब पति परदेस चल दिए । सखियाँ उसके हृदय की विरहाग्नि कैसे बुझाएँ । भला किसका उपदेश उस विरहाग्नि को बुझा सकता था ।

टिप्पणी—चारु—यहाँ पर इसका अर्थ है रीति या रस्म ।

नागिनि.....भारु—कवि की व्यंजना है कि अलके उसके हृदय को डसने के लिए नागिन-सी हो गई थी । इसमे भावी वियोग की सूचना व्यजित है ।

सखी.....उपदेश—यहाँ पर काव्याक्षिप्त गुणीभूत व्यंग्य है कि उस विरहाग्नि को कोई सखी बुझा नहीं सकती थी । वह विरह अग्नि किसी के उपदेश से शान्त नहीं हो सकती थी । इससे कवि ने विरह की भयंकरता व्यजित की है । अतएव यहाँ पर काव्याक्षिप्त गुणीभूत व्यंग्यमूलक ध्वनि है ।

मानि गवन सो घूँघुट काढ़ी । विनवै आइ बार भइ ठाढ़ी ॥  
 तीखे हेरि चीर गहि ओढ़ा । कंत न हेर, कीन्ह जिउ पोढ़ा ॥  
 तब धनि बिहँसि कीन्हि सहुँ दीठी । बादल ओहि दीन्हि फिरि पीठी ॥  
 मुख फिराइ मन अपने रोसा । चलत न तिरिया कर मुख दीसा ॥



भा मिन-मेष नारि के लेखे । कस पिउ पीठि दीन्ह मोहि देखे ॥  
 मकु पिउ दिस्टि समानेउ सालू । हुलसी पीठि कढ़ावौ फालू ॥  
 कुच तूँवी अब पीठि गड़ोवौ । गहै जो हूँकि, गाढ़ रस धोवौ ॥  
 रहौ लजाए त पिउ चलै, गहौ न कह मोहि ढीठ ।  
 ठाढ़ि तेवानि कि का करौ, दूभर दुआँ बईठ ॥४॥

[इस अवतरण मे वादल की वधू ने वादल से रण मे न जाने की जो प्रार्थना की उसका वर्णन किया गया है ।]

गौना समझ करके वादल की वधू घूँघट काढकर विनती करती हुई द्वार पर आकर खड़ी हुई । उसने एक बार तीक्ष्ण दृष्टि से देख करके तुरन्त घूँघट काढ़ लिया । किन्तु पति ने उसकी ओर नहीं देखा क्योंकि उसने अपना मन बड़ा कर लिया था । तब वह हँस करके पति के सामने देखने लगी, किन्तु वादल ने धूम करके उसकी ओर पीठ कर ली और क्रुद्ध हो करके सोचने लगा कि चलते समय पत्नी का मुँह नहीं देखना चाहिए । स्त्री को देखने से मन में दुविधा पडने लगती है । किन्तु पत्नी यह देखकर सोचने लगी कि पति ने मेरी तरफ से मुँह क्यों फेर लिया है । कहीं ऐसा तो नहीं है कि पति की दृष्टि मे मेरी तीखी दृष्टि का साल उसके हृदय मे तो नहीं चुभ गया है । वह साल पीठ की ओर हुलस कर जा निकला है । इससे मैं वह गड़ा हुआ तीर का फल निकलवा दूँ । अतएव मैं अपनी कुचरूपी तूँवी से पीठ मे गड़े हुए साल को निकाल दूँ और जब वह पीड़ा से चौंक कर मुझे पकड़े तो मैं उसे रसमग्न कर दूँ ।

यदि मैं लजाती रही तो पति चला जाएगा और यदि मैं उसे पकडती हूँ तो वह मुझे ढीठ कहेगा । वह चिन्ता मे पड़कर खड़ी रही और सोचने लगी कि दोनों बातें कठिन हैं ।

टिप्पणी—इस अवतरण मे कवि ने उस नववधू के मनोविज्ञान का वर्णन किया है जो संयोग होने से पहले ही पति से वियुक्त होने जा रही है ।

मान किहें जौ पियहि न पावौ । तजौ मान कर जोरि मनावौ ॥  
 करहुँति कंत जाइ जेहि लाजा । घूँघट लाज आव केहि काजा ॥  
 तव धनि विहँसि कहा गहि फेंटा । नारि जो बिनवै कंत न मेंटा ॥  
 आजु गवन हौ आई नाहाँ । तुम्ह न कंत गवनहु रन माहाँ ॥  
 गवन आव धनि मिलन की ताई । कवन गवन जौ गवनै साई ॥  
 धनि न नैन भरि देखा पीऊ । पिय न मिला धनि सौँ भरि जीऊ ॥  
 तहुँ सब आस भरा हिय केवा । भँवर न तजै बास रस लेवा ॥



पायन्ह धरै लिलाट धनि विनति सुनहु हो राय ॥

अलक परी फँदवारि होई कैसेहुँ तजै न पाय ॥५॥

[इस अवतरण में कवि ने वादल की नवोढा पत्नी की जिसे उसका पति मिलने से पहले ही छोड़कर जा रहा है, मनोकामनाओं का बड़ा मार्मिक चित्रण किया है।]

वह अपने मन में सोचती है कि यदि मैं लज्जा करती हूँ तो पति चला जाएगा और यदि मैं मिलन के लिए स्वयं उसका हाथ पकड़ती हूँ तो वह मुझे प्रगल्भ-समझेगा। इस अन्तर्द्वन्द्व में अन्त में वह यही निश्चय करती है कि पति को रोकने के लिए लज्जा त्याग देनी चाहिए।

वादल की पत्नी अपने मन में सोचती है कि लज्जा करने से यदि प्रिय न मिला तो लज्जा व्यर्थ ही जाएगी। इसलिए आज मैंने लाज को त्यागकर उससे हाथ जोड़कर प्रार्थना करने का निश्चय किया है। जिस लज्जा के परिणामस्वरूप पति पत्नी को हठपूर्वक छोड़कर चला जाए तो उस लज्जा और घूँघट से क्या लाभ? यह सोचकर वादल की पत्नी ने मुस्कराकर पति का फेंटा पकड़ लिया और कहने लगी हे प्रियतम! पत्नी जो प्रार्थना करती है पति उसे कभी अस्वीकार नहीं करता है। हे प्रियतम, आज मैं गौने आई हूँ अतएव तुम रण में मत जाओ। पत्नी गौने इसलिए आती है कि प्रिय-से उसका मिलन हो। यदि प्रिय से उसका मिलन न हो तो वह गौना ही किस काम का। जब तक पत्नी प्रियतम को आँख भर कर न देखे और प्रियतम पत्नी से जी भर कर नहीं मिल लेता तब तक वह गौने का प्रथम मिलन ही क्या हुआ। जहाँ पर मेरा जैसा परागरूपी कामनाओं से परिपूर्ण हृदय-कमल है वहाँ रसलोभी भ्रमर के सदृश रसिक प्रियतम उसका परित्याग नहीं कर सकता।

यह कह कर पत्नी ने प्रियतम के चरणों पर सिर रख दिया और बोली हे राजन्! मेरी प्रार्थना स्वीकार कर लो। उसकी अलके प्रियतम के चरणों में बन्धन बनकर उलझ गई और वह किसी प्रकार भी चरण नहीं छोड़ती है।

टिप्पणी—लाज किए—के स्थान पर डा० अग्रवाल ने 'मान की है' पाठ दिया है जो अधिक उपयुक्त नहीं है। प्रथम मिलन से पूर्व नायिका ने लाज और संकोच ही प्रधान होता है मान नहीं। मान की स्थिति तो परवर्ती मिलनो में आती है।

दूसरी पंक्ति में 'करि हठ' के स्थान पर डा० अग्रवाल और गुप्त जी ने 'करि हुँति' पाठ दिया है। उस अवस्था में अर्थ होगा कि जिस लज्जा से पति हाथ से निकल जाए वह लज्जा किस काम की।

सातवी पंक्ति में 'जहँ अस आस भरा' के स्थान पर डा० अग्रवाल ने 'तहँ सब व्या भरा' पाठान्तर दिया है। उस अवस्था में अर्थ होगा जहाँ पर सब आशाओं से भरा हुआ हृदय-कमल है इत्यादि। किन्तु मैं प्रथम पाठ को अधिक उपयुक्त समझता



हूँ । क्योंकि 'अस' के प्रयोग में जो संवृति वक्रता है उससे उक्ति में बड़ी चारुता आ जाती है ।

सातवी पक्ति में केवा (कमल) और भ्रमर में रूपकातिशयोक्ति है और साध्यवसाना गौणी लक्षणा है ।

छाड़ु फेंट धनि बादल कहा । पुरुष गवन धनि फेंट न गहा ॥  
जौ तूँ गवन आइ गजगामी । गवन मोर जहँवाँ मोर स्वामी ॥  
जब लगि राजा छूटि न आवा । भावै बीर सिंगारु न भावा ॥  
तिरिया पुहुमि खरग कै चेरी । जीतै खरग होइ तेहि केरी ॥  
जेहि कर खरग मूठि तेंहि गाढ़ी । जहाँ न खड्ग न मोंछ न दाढ़ी ॥  
तब मुख मोंछ जीव पर खेलौ । स्याम काज इन्द्रासन पेलौ ॥  
पुरुष बोलि कै टरै न पाछू । दसन गयंद गीव नहि काछू ॥

तूँ अबला धनि मुगुध बुधि जानै जाननिहार ।

जेहि पुरुषहि हिय बीर रस भाव न तहाँ सिंगार ॥६॥

[इस अवतरण में कवि ने बादल की नवोढा पत्नी के अपने पति के प्रति किए गए युद्ध में जाने के आग्रह का चिन्तात्मक वर्णन किया है । बादल की पत्नी ने बादल की फेंट पकड़ रखी है और उसे विनम्रभाव से युद्ध में न जाने की प्रार्थना कर रही है ।]

बादल अपनी पत्नी से कहता है, हे बाले ! तू मेरी फेंट छोड़ दे । पुरुष के प्रस्थान करने पर (विशेषकर युद्ध के लिए जाने पर) स्त्री को पुरुष की फेंट नहीं पकड़नी चाहिए । हे गजगामिनी, यदि तू गौने आई है तो मैं भी वहाँ गमन कर रहा हूँ जहाँ मेरा स्वामी है, जब तक राजा छूट कर नहीं आ जाता तब तक मुझे बीररस ही अच्छा लग रहा है, शृंगार रस नहीं । स्त्री और भूमि खड्ग के अधीन रहती हैं । जो खड्ग का विजेता होता है उसी के वह अधीन हो जाती है । जिसके हाथ में तलवार होती है उसकी ही मुट्ठी भरी रहती है । जहाँ खड्ग नहीं होती वहाँ मूँछ और दाढ़ी भी नहीं रहती । जब तक मुख पर मूँछ है तब तक मैं प्राणों पर खेल जाऊँगा और अपने स्वामी के हेतु इन्द्रासन को भी धक्का दे दूँगा । पुरुष प्रतिज्ञा करके पीछे नहीं हटता, उसकी प्रतिज्ञा हाथी के दाँत के समान होती है, कछुए की गर्दन की तरह नहीं होती । जिस तरह हाथी का दाँत अन्दर नहीं बैठता बाहर ही दिखता रहता है उसी प्रकार पुरुष प्रतिज्ञा करके उसकी उपेक्षा नहीं करता ।

हे स्त्री तू अबला है । तेरी बुद्धि कुबुद्धि है । तू युद्ध के महत्त्व को नहीं समझती है । जिसके हृदय में बीर रस है उसे शृंगार अच्छा नहीं लगता है ।

टिप्पणी—पुहुमि खरग के चेरी—यहाँ पर लोकोक्ति अलंकार है ।



जेही—पाँचवी पंक्ति का पाठभेद शुक्ल जी मे इस प्रकार मिलता है—‘जेहि घर खड्ग मोछ तेहि गाढ़ी । जहाँ न खड्ग मोछ नहि दाढ़ी ।’ मुझे शुक्ल जी का पाठ बहुत उपयुक्त लगता है । इसका सीधा-सादा अर्थ है कि जिसकी तलवार में बल है उसी की मूँछ ऊँची रहती है और जिसके पास तलवार का बल नहीं है उसके न मूँछ हैं न दाढ़ी, वह स्त्री तुल्य है । डा० वासुदेवशरण अग्रवाल के पाठ के अनुसार पंक्ति का अर्थ होगा—जिसके हाथ मे तलवार होती है उसी के पास धन होता है और जहाँ पर आँड नहीं होता वहाँ मूँछ और दाढ़ी नहीं होती । पंक्ति के दोनो भागों में अर्थ सामंजस्य सुन्दर रूप से नही बैठता है ।

सातवी पंक्ति में दृष्टान्त अलंकार है, दृष्टान्त और अपह्नुति का संकर है ।

शुक्ल जी के दोहे मे मुगुध बुद्धि के स्थान पर कुबुध बुद्धि पाठ दिया है । इसी प्रकार उन्होंने ‘जानय जननी हार’ का पाठ दिया है ‘जानय छाँह जुभार’ । शुक्ल जी का पाठ हमें अधिक उपयुक्त प्रतीत होता है ।

जौं तुम्ह जूझि चहौ पिय वाजा । किहें सिगार जूझि मैं साजा ॥

जोबन आइ सौहं होइ रोवा । बिखरा विरह काम दल कोपा ॥

भएऊ बीर रस सेंदुर माँगा । राता रुहिर खरग जस नाँगा ॥

भौहैं धनुक नैन सर साँधे । काजर पनच बरुनि बिख बाँधे ॥

दै कटाख सो सान सँवारे । औ नख सेल भाल अनियारे ॥

अलक फाँस गिये मेलि असूभा । अधर अधर सौ चाहै जूभा ॥

कुम्भस्थल दुइ कुच मैमंता । पेलौ सौहँ सँभारहु कंता ॥

कोप सँधारहु विरह दल टूटि होइ दुइ आध ।

पहिलें मोहि संग्राम कै करहु जूझ कै साध ॥७॥

[इस अवतरण मे बादल की नवोढा पत्नी उसे शृंगार-क्षेत्र में युद्ध की चुनौती देती है ।]

बादल की पत्नी अपने पति से कहती है—प्रियतम यदि तुम युद्ध करने के लिए ही उतावले हो तो फिर मुझे जिसने शृंगार-क्षेत्र मे युद्ध का साज सजाया है, रति-युद्ध करके अपनी शक्ति का प्रदर्शन करो । मेरा यौवन आज तुम्हारे समक्ष युद्ध करने के लिए खड़ा है । विरह का कवच पहन कर काम की सेना क्रुद्ध हुई है । माँग का सिंदूर आज वीर रस का प्रतिरूप बन गया है । माँग का सिंदूर ऐसा लग रहा है जैसे तलवार पर लाल रक्त चमक रहा हो । आज भीहे धनुष बन गई है और नेत्र ऐसे लगते है जैसे सवाने हुए वाण हों । आँखो मे खिची हुई काजल की रेखा प्रत्यंचा के सदृश है । बरौनियाँ विष का काम कर रही है । ऐसा लगता है बरौनियाँ नेत्ररूपी वाण की विष से बुझी हुई अनी है । नायिका के कटाक्षो ने जैसे नेत्ररूपी वाणो पर



शान रख दी हो। नुकीले नख सेल और भाले के सदृश है। अलकों का फँदा ग्रीवा में पड कर ऐसा अटूट हो गया है कि अघरो से अघरों का युद्ध हुए बिना वह छूट नहीं सकता। हे प्रियतम, मेरे दोनों कुच मदमस्त हाथी के कुम्भस्थल के समान है। मैं उन्हें आपकी तरफ ठेल रही हूँ। अपने आपको और उनकी चोट को सम्भालिए।

तुम इस विरह की सेना को क्रुद्ध होकर इस प्रकार नष्ट-भ्रष्ट करो कि वह टूट कर आधी हो जाए। तुम पहले मुझसे रति-युद्ध करो फिर संग्राम में जाने की बात करना।

**टिप्पणी—पखरा विरह—**शुक्ल जी में पाठ भेद है—‘विखरा विरह’। हमें शुक्ल जी के पाठ की अपेक्षा डा० अग्रवाल और डा० गुप्त का पाठ अधिक उपयुक्त प्रतीत होता है।

**भएऊ वीर रस सेंदूर माँगा—**शुक्ल जी ने ‘भएहू’ के स्थान पर ‘वहेउ’ दिया है। मुझे शुक्ल जी का पाठ अधिक उपयुक्त प्रतीत होता है। उस अवस्था में सम्पूर्ण पक्ति का अर्थ होगा—वीर रस माँग में सिन्दूर के रूप में वह उठा जिसके फलस्वरूप वह माँग ऐसी प्रतीत होने लगी जैसे कि रक्तरजित नंगी तलवार हो। इस सम्पूर्ण पक्ति में फलोत्प्रेक्षा अलंकार है।

**वहनि विष-वाँधे—**यहाँ पर कवि ने वरौनियो में विष से बुझी हुई वाण की अनी की सम्भावना की है।

सम्पूर्ण अवतरण में रूपक अलंकार है।

एको विनति न मानै नाहाँ। आगि परी चित उर धनि माहाँ ॥  
उठे सो धूम नैन करुआने। जवही आँसु रोइ बेहराने ॥  
भीजे हार चीर हिय चोली। रही अछूत कंत नहि खोली ॥  
भीजी अलक चुई कटि मण्डन। भीजे भँवर कंवल सिर फुन्दन ॥  
चुइ-चुइ काजर आँचर भीजा। तवहुं न पिय कर रोव पसीजा ॥  
छाँड़ि बला हिरदै दै डाहू। निठुर नाँह आपन नहि काहू ॥  
सबै सिगार भीज भुईं चुवा। छार मिलाइ कत नहि छुवा ॥  
रोएँ कंत न बहुरै तेहि रोएँ का काज।

कंत घरा मन जूझ रन धनि साजे सब काज ॥८॥

[इस अवतरण में कवि ने बादल की नव-विवाहिता पत्नी के उस आग्रह के प्रति जिसमें उसने पति से युद्ध में जाने की प्रार्थना की है, बादल के उपेक्षा भाव तथा तज्जनित उसकी पत्नी के भावी विरह एवं निराशा भाव की मार्मिक अभिव्यक्ति की है।]

बादल की पत्नी स्वगतोक्ति करती हुई कहती है—प्रियतम किसी प्रकार भी मेरी प्रार्थना को स्वीकार नहीं कर रहे हैं और युद्ध से इस अवसर पर उदासीन



होने को प्रस्तुत नहीं है। पति के द्वारा इस प्रकार अछूती छोड़कर चले जाने की कल्पना से उसकी पत्नी विरहाग्नि से धधक उठी। उस विरहाग्नि की ज्वाला से जो धुआँ उठा उससे उसकी आँखें कड़वा गईं। उस समय उसके नेत्रों के आँसू रो-रो कर टूक-टूक हो गए। बिखरती हुई अश्रुधारा से हार, ओढ़नी, वक्षःस्थल और चोली भीग गए। उसकी चोली अभी तक अछूती थी। अभी उसे उसके प्रियतम ने खोला नहीं था। उसकी अलके आर्द्र हो उठी थी। आँसू उसकी करधनी तक पहुँच गए। उसकी अश्रुधारा से कमलरूपी स्तनो तथा उनका आभूषणरूप फुंदने के सदृश भ्रमररूपी अग्र भाग मुख भी भीग गए। नयनों का काजल इस बुरी तरह से वहा कि उसका आँचल भीग गया किन्तु उसके प्रियतम का रोम भी सहानुभूति से द्रवित नहीं हुआ। वह हमारी प्रार्थना को ठुकरा कर हृदय को विरहाग्नि से दग्ध कर चला गया। निष्ठुर प्रियतम किसी का अपना नहीं होता। उस नवोढा के सब शृंगार अश्रुओं की बाढ़ में बह गए। इस प्रकार प्रियतम ने प्रिया के सारे शृंगार मिट्टी में मिला दिए। उसने उनका स्पर्श तक नहीं किया।

जिस रुदन से पति न लौट सके पत्नी का वह रुदन व्यर्थ होता है। उस नवोढा के जीवन की बड़ी विडम्बना यह थी कि जब उसने मिलन के लिए शृंगार किया तभी पति ने युद्ध में जाने का सकल्प किया।

**दिग्गणो—आगि परी—**यहाँ पर रुढ़ा लक्षणा है। आग पड़ने का रुढ़ार्थ है दुःखी हो जाना या झुलस जाना।

**उठे सो धूम नैन करुआने—**यहाँ पर 'सो' में सवृत्ति वक्रता है। सो से कवि ने कई व्यंजनाएँ की हैं। पहली व्यंजना तो यह है कि वह विरहाग्नि जो मिलन से पहले ही प्रज्वलित हो उठी है। सो का अर्थ महान् भी है। नायिका के हृदय में वह महती विरहाग्नि प्रज्वलित हो उठी जिससे धुआँ उठने पर नयन करुआँ गए। यहाँ पर पूरी पंक्ति में असंगति अलंकार भी व्यंग्य है। धुआँ तो स्त्री के हृदय में उठा और कड़वा-हट नयनों में अनुभूत हुई। यही असंगतता है।

**भीजे भँवर कँवल सिर फुंदन—**यहाँ पर भँवर और कँवल में रूप की अतिशयोक्ति है। भँवर स्तनों की काली घुण्डियों और कँवल स्तनो का उपमान है। इस पंक्ति में कवि ने स्तनो की घुण्डियों को स्तनरूपी कमलों का फुन्दन कहा है। सीधा-सादा अर्थ है कि स्तनरूपी कमल तथा उनके आभूषण रूप भ्रमर के सदृश उनके अग्रभाग भी अश्रुधारा से आप्लावित हो गए।

**नोट—**यहाँ पर हमने अन्तिम चार पंक्तियों का वह पाठ स्वीकार किया है जो शुक्लजी ने फुटनोट में दिया है।



## गोरा बादल युद्ध खण्ड

मैंत्ते बैठि बादल औ गोरा । सो मत कीज परै नहि भोरा ॥  
 पुरुख न करहि नारि मति काँची । जस नौशाबा कीन्ह न बाँची ॥  
 हाथ चढ़ा इसिकंदर बरी । सो कित छोड़ि कै भई बंदेरी ? ॥  
 सुबुधि सो ससा सिंघ कह मारा । कुबुधि सिंघ कुआँ परि हारा ॥  
 देवन्ह चलि आई असि आँटी । सुजन कँचन दुर्जन भा माँटी ॥  
 कँचन जुरै भए दस खँडा । फुटि न मिलै माँटी कर भडा ॥  
 जस तुरक्न्ह राजहि घर साजा । तस हम साजि छुड़ावहि राजा ॥  
 पुरुख तहाँ करै छर जहँ वर कीन्हें न आँट ।

जहाँ फूल तहाँ फूल होइ जहाँ काँट तहाँ काँट ॥१॥

[इस अवतरण मे गोरा और बादल नामक सामन्तो के विचार-विनिमय के प्रसंग का वर्णन किया गया है । दोनो मिलकर सलाह करते हुए कहते हैं ।]

हम लोगो को ऐसी मंत्रणा करनी चाहिए जो किसी प्रकार असफल न हो । पुरुष लोग स्त्रियो के सदृश कच्ची मंत्रणाएँ नही करते है जिसके फलस्वरूप उन्हे असफलता प्राप्त हो । नौशाबा नामक स्त्री ने कच्ची मंत्रणा की थी जिसका परिणाम यह हुआ कि वह अपनी रक्षा न कर सकी । बलवान सिकन्दर एक बार उसके हाथ पड़ गया किन्तु उदारता के कारण उस समय उसने उसे छोड़ दिया । बाद मे उसी सिकन्दर ने उसकी शक्ति कम होने जाने पर उसे बन्दी बनाया था । जो सावधान नही रहते वे शक्तिशाली होते हुए भी सफल नही हो पाते । बुद्धि के सदुपयोग से शशक ने सिंह को मार दिया और कुबुद्धि से सिंह कुएँ मे पड़ कर मर गया । सत्पुरुषों मे ऐसी परम्परा चली आई है कि वे सज्जन को सोने के सदृश समादरणीय और उत्तम मानते है और दुर्जन को मिट्टी के सदृश नगण्य । सोना दस टुकड़े होकर भी जुड जाता है किन्तु मिट्टी की हॉडी टूटकर नही जुड़ती । इसी प्रकार सत्पुरुष अलग होते हुए भी संगठित हो जाते है किन्तु दुर्जन एक बार विच्छिन्न हो जाने पर फिर संगठित नही होते । जिस प्रकार तुर्को ने राजा के साथ छल किया उसी प्रकार हम भी छल करके राजा को बंधन से मुक्त करेगे ।

पुरुष वहाँ पर छल से काम लेते है जहाँ पर वे बल से सफलता प्राप्त करने मे असमर्थ रहते है । फूल के लिए पुरुष फूल रहता है और काँटे के लिए काँटा बन



जाता है। अर्थात् सत्पुरुष के साथ जो सज्जनता का व्यवहार करते हैं वह उनके लिए सज्जन बना रहता है और जो उसके प्रति दुर्जनता का व्यवहार करते हैं वह उनके लिए दुर्जन बन जाता है।

टिप्पणी—शुक्लजी ने चौथी पंक्ति का पाठान्तर दिया है। वही हमने स्वीकार किया है।

तीसरी पंक्ति का पाठ शुक्ल जी ने इस प्रकार दिया है—

परा हाथ उस इसकन्दर बैरी।

सो कित छोड़ि के भई बंटेरी ॥

अर्थ में बहुत अन्तर नहीं है। इस पाठ का अर्थ होगा कि नौशाबा अपनी स्त्री बुद्धि के कारण ही बैरी सिकन्दर को अपने अधीन पाकर भी उसे बन्दी न बना पाई। बाद में सिकन्दर ने अवसर पाकर उसे बन्दी बना लिया।

इस सम्बन्ध में एक कथा प्रचलित है।

प्रसिद्ध है कि एक बार सिकन्दर युद्ध में आहत होकर नौशाबा नामक रानी की जो राज्य छिन जाने के कारण जंगल में रह रही थी, भोंपड़ी में प्राण लेकर आ पड़ा। नौशाबा के राज्य को वह पहले ही जीत चुका था जिसके परिणामस्वरूप वह साधु बनकर वन में रहने लगी थी। जब सिकन्दर आहत होकर उसके भोंपड़े में आकर पड़ा था उस समय वह उसे बन्दी बनाकर बड़ी सरलता से अपने राज्य को लौटा सकती थी किन्तु उसने सोचा कि जब सिकन्दर स्वस्थ हो जाएगा तो वह उसके उपकार से अभिभूत होकर उसका राज्य लौटा देगा किन्तु सिकन्दर ने स्वस्थ होकर उसे पहचान कर बन्दी बना लिया। इसी आधार पर जायसी ने लिखा है—

पुरुष न करहि नारि मति कांची।

सोरह सौ चंडौल सँवारे। कुंवर सँजोइल कै बैसारे ॥

पदुमावति कर सजा बेवानू। बैठ लौहार न जानै भानू ॥

रचि बैवान तस साजि सँवारा। चहुँ दिसि चँवर करहि सब ढारा ॥

साजि सबै चँडोल चलाए। सुरंग ओहार मोति तिन्ह लाए ॥

भै संग गोरा बादल बली। कहत चले पदमावति चली ॥

हीरा रतन पदारथ भूलहि। देखि बेवान देवता भूलहि ॥

सोरह सै संग चली सहेली। कँवल न रहा और को बेली ॥

रानी चली छड़ावै राजहि आपु होइ तेहि ओल।

बतिस सहस सँग तुरिअ खिचावहि सोरह से चँडोल ॥२॥

[राजा की मुक्ति के लिए रानी अपने को बन्धक के मे रूप रखने की कामना से चली।]



सोलह सौ चंडोल तैयार किये गए जिनमे राजपूत सरदार शस्त्रो से सुसज्जित कर बैठाले गए । फिर पदमावती का विमान सजाया गया । उसमे लोहार बैठाया गया, उस भानु रूप सुलतान को इसका पता भी न था । विमान इस प्रकार सजाया गया कि मानो पदमावती ही बैठी हो । चारो ओर चँवर डूल रहे थे । सब विमान सजाकर चला दिये गए । उनमे मोती टँके हुए थे । बलशाली गोरा-बादल साथ हो लिए । वे यह घोषणा करते चले कि पदमावती जा रही है । उसके विमान मे हीरे, लाल और श्रेष्ठ रत्न लगे है । उस विमान को देखकर देवता मोहित हो रहे थे । इस प्रकार सोलह सौ सखियाँ पदमावती के साथ चली । जब पदमावती ही नहीं है तो फिर लताओ की क्या बात थी ।

रानी अपने को वन्धक के रूप मे रख राजा को मुक्त कराने चली । उसके साथ मे बत्तीस सहस्र घोड़े, सोलह सौ चण्डोल थे ।

टिप्पणी—न जाने भानू—इसके दो व्यंग्यार्थ हो सकते है । एक तो यह है कि उस रहस्य को सूर्य तक नहीं जान सका । दूसरा व्यंग्यार्थ है कि भानु रूप सुलतान भी नहीं जानता था । योजना की रहस्यात्मकता और सुलतान की तेजस्विता व्यंग्यार्थ हैं । यहाँ पर भानु मे पदगत अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है । (पहला व्यंग्यार्थ) । दूसरे व्यंग्यार्थ मे रूपकातिशयोक्ति अलंकार से वस्तु व्यंग्य है ।

सुरंग—सुन्दर रंग का कपडा ।

कँवल न रहा और का बेली—यहाँ पर रूपकातिशयोक्ति से वस्तु व्यंग्य है । यहाँ पर पदमावती की दिव्य कोमलता और सौन्दर्य व्यंग्य है । व्यंग्यार्थ है कि जब पदमावती ही नहीं गई तो दूसरी सखियो के जाने का प्रश्न ही नहीं उठता था । यहाँ पर और कावेली मे काववाक्षिप्त गुणीभूत व्यंग्य है । अर्थ है कि जब पदमावती जा रही थी तो फिर दूसरी सखियो का जो उसके पैर का धोवन भी न थी न जाना स्वाभाविक ही था ।

लोभ पाप कै नदी अँकोरा । सत्त न रहै हाथ जस बोरा ॥  
जहँ अँकोर तहँ नीक न राजू । ठाकुर केर बिनासहिं काजू ॥  
भाजिउ घिउ रखवारन्ह केरा । दरब लोभ चँडोल न हेरा ॥  
जाइ साहि आगे सिर नावा । ऐ जग सूर चाँद चलि आवा ॥  
औ जाँवत संग नखत तराई । सोरह सै चँडौल सो आई ॥  
चितउर जेति राज कै पूँजी । लै सो आई पदुमावति कूँजी ॥  
बिनति करै कर जोरे खरी । लै सौपौ राजहि एक धरी ॥  
उहाँ उहाँ के स्वामी दुहँ जगत मोहि आस ।

पहिले दरस देखावहु तौ आवौ कविलास ॥३॥



— [पदमावती की ओर से सुलतान से प्रार्थना की गई कि वह अपने पति रतनसेन को कुंजी सौंपना चाहती है अतः उसे एक बार पति से मिलने की आज्ञा दी जाए ।]

धूस लोभ और पाप की नदी है । जैसे ही उसमें कोई हाथ डालता है उसका सत्य नष्ट हो जाता है । जहाँ धूस चलती है वहाँ नेगियों (अफसरो) का राज हो जाता है और वे स्वामी का काम बिगाड़ देते हैं । रक्षकों का जी घी की तरह स्निग्ध और तरल हो गया । धन के लालच में उन्होंने चण्डोल न देखे । जाकर सुलतान को प्रणाम किया और कहा संसार के सूर्य, चाँद रूपी पदमावती आ गई है । नक्षत्रों और तारिकाओं की भाँति जो उसकी सहेलियाँ हैं वे भी सोलह सौ चण्डोलों में आई हैं । चित्तौड़ राज्य की जितनी सम्पत्ति है, उस सरकारी खजाने की कुंजी भी वह अपने साथ लाई है और हाथ जोड़कर विनती करती है कि राजा से एक क्षण मिलकर कुंजी सौंपने की आज्ञा दी जाए ।

वह कहती है कि मेरा पति मेरे दोनों संसारों का स्वामी है । अतः पहले उसके दर्शन करा दो तो फिर मैं आपके महल में आऊँगी ।

टिप्पणी—हे जग सूर चाँद चलि आवा—यहाँ पर रूपकातिशयोक्ति अलंकार है और साध्यवासना गौणी लक्षणा है ।

जागत सेग नखत तराई—यहाँ पर रूपकातिशयोक्ति अलंकार है ।

कविलास—यहाँ पर पदगत अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि से महल अर्थ लिया गया । महल की विशालता और गरिमा व्यंग्य है ।

अग्याँ भई जानु एक घरी । छूँछि जो घरी फेरि बिधि भरी ॥

चलि वेवान राजा पहुँ आवा । सँग चंडोल जगत गा छावा ॥

पदुमावति मिस हुत जो लोहार । निकसि काटि बँदि कीन्ह जोहार ॥

उठा कोपि जस छूटा राजा । चढ़ा तुरंग सिध अस गाजा ॥

गोरा बादल खँडा काढ़े । निकसि कुंवर चढ़ि चढ़ि भए ठाढ़े ॥

तीख तुरंग गँगन सिर लागा । कहँ जुगुति करि टेकी बागा ॥

जौ जिनु ऊपर खरग सँभारा । मरनिहार सो सहसन्ह मारा ॥

भई पुकार साहि सौ ससि औ नखत सो नाहि ।

छरकै गहन गरासा गहन गरासे जाहि ॥४॥

[शाह की आज्ञा हुई कि पदमावती को अपने पति से एक क्षण मिल लेने दिया जाए । वह मिलने गई । लुहार ने राजा की हथकड़ी-वेड़ी काट दी । घमासान युद्ध आरम्भ हो गया । शाह के सिपहसालारों ने यह समाचार सुलतान को पहुँचाया । प्रस्तुत अवतरण में इतना ही प्रसंग वर्णित है ।]

अर्थ—सुलतान की आज्ञा हुई कि घड़ी भर पदमावती को रतनसेन से मिलने दिया जाए । पदमावती की घड़ी रीती थी । परमात्मा ने उसे फिर भर दिया अर्थात्



पद्मावती का दुर्भाग्य सौभाग्य में परिणत हो गया। पद्मावती का विमान चलकर राजा के पास आया। साथ में चण्डोलो से सारा स्थान भर गया। पद्मावती के व्याज से जो लोहार बैठे थे उसने निकलकर राजा को प्रणाम किया और राजा की हथकड़ी-वेड़ी काट दी। जैसे ही राजा की हथकड़ियाँ और वेड़ियाँ कट गईं, तभी वह क्रोध से भर गया। घोड़े पर चढ़कर सिंह की तरह गर्ज। गौरा और बादल ने भी तलवारें निकाल ली। सब सरदार अपनी-अपनी चण्डोलो से निकल कर अपने-अपने घोड़ों पर चढ़कर तैयार हो गए। तेज घोड़ों का सिर आकाश को छू रहा था। किस उपाय से कौन उनकी वाग को रोक सकता था। जब कोई अपने जीवन का मोह त्याग कर युद्धरत होता है तो वह मरते हुए भी हजारों को मार डालता है।

सुलतान को सूचना दी गई कि चण्डोलो में पद्मावती रूपी उसकी सखियाँ रूपी तराइयाँ नहीं थी जिनको छल करके हमने ग्रहण किया था वे हमको कलंकित करके जा रहे हैं।

टिप्पणी—तीख तुरंग गगन सिर लगा—यहाँ पर सम्बन्धातिशयोक्ति अलंकार है।

जिउ ऊपर—जीवन के ऊपर यहाँ पर लक्षण लक्षणा से अर्थ जीवन का मोह त्याग कर है।

छर कै.....गरासे जाहि—हमने जिन्हें छलपूर्वक ग्रहण में ग्रासा अथवा वे ग्रहण लगाकर जा रहे हैं। व्यंग्यार्थ है हमने जिस रतनसेन को छलपूर्वक पकड़कर बन्दी बनाया था वही राहु के समान तेजस्वी राजा सूर्य रूपी सुलतान में ग्रहण लगा अर्थात् कलंकित करके या तिरस्कृत कर जा रहा है। यहाँ पर सुलतान की नीचता, राजा की तेजस्विता और राजा के द्वारा शाह को मात दिया जाना व्यंग्य है। अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि से गहन गरासा का अर्थ बन्दी बनाना और गहन गरासे की से ग्रहण लगाकर जाना, अपमानित करके जाना है।

तव अगमन होइ गौरा मिला । तूँ राजहि लै चलु बादला ॥  
पिता मरै जो सँकरे साथा । मीचु न देइ पूत कै माँथा ॥  
मैं अब आयु भरी श्री भूँजो । का पछिताव आइ जी पूजी ।  
बहुतन्ह मारि मरौ जी जूझी । ताकहँ जनि रोवहु मन बूझी ॥  
कुँवर सहस सँग गोरे लान्हेँ । और वीर सँग बादल दीन्हें ॥  
गोरहि समदि बादला गाजा । चला लीन्ह आगेँ कै राजा ॥  
गौरा उलटि खेत भा ठाढ़ा । पुरुखन्ह देखि चाउ मन बाढ़ा ॥

आउ कटक सुलतानी गँगन छपा मसि माँझ ।

परत आप जग कारी होत आव दिन साँझ ॥५॥

[इस अवतरण में गौरा बादल से आग्रह करता है कि तू अभी बालक है



इसलिए संसार मे अभी तेरा जीवित रहना आवश्यक है । मैं तेरा पिता हूँ, सब कुछ देख चुका हूँ अतः मुझे अब जीने की आवश्यकता नहीं है इसलिए तू राजा को लेकर चित्तौडगढ़ जा । मैं यहाँ यवनो से लोहा लूँगा ।]

गोरा वादल को गले लगाकर बोला—हे वादल ! तू राजा को लेकर चल । यदि पिता को अपने साथियों का साथ देने के लिए मरना हो तो वह पुत्र को मरने नहीं देता, स्वयं मर जाता है । मैंने पूर्ण आयु प्राप्त करके खूब सुखोपभोग किया है । यदि आयु क्षीण हो जायेगी तो पश्चात्ताप की क्या आवश्यकता है । यदि मैं सहस्रो को मारकर जूझ भी जाऊँ तो मेरे लिए रोने की आवश्यकता नहीं है । गोरा ने एक सहस्र सरदार अपने साथ लिए और शेष वादल के साथ कर दिए । गोरा को प्रणाम करके वादल गर्ज और राजा को आगे लेकर चल दिया । गोरा धूमकर रण-क्षेत्र मे डट गया । वीरो को देखकर उसके हृदय मे उत्साह जाग्रत हो गया ।

सुलतान की सेना चढ़ आई और आकाश अँधकार से ढक गया । संसार मे काली घटा चढती आ रही थी जिससे दिन मे ही साँझ हो गई ।

टिप्पणी—मन बूझि—वाच्यार्थ है मन में समझकर किन्तु यह वाच्यार्थ अपर्याप्त है इसलिए उपादान लक्षणा से अर्थ लिया कि हमारी वीरता, शौर्य और कीर्ति को स्मरण करके हमारे जीवन को सार्थक मानकर खिन्न नहीं होना चाहिए ।

समदि—प्रणाम करके ।

गँगन छपा मसि माँझ—यहाँ पर अल्प अलंकार है । जब छोटे आधेय की अपेक्षा बड़े आधार का भी छोटा वर्णन किया जाता है तब वहाँ अल्प अलंकार होता है । यहाँ पर गगन का जोकि बड़ा आधार है, छोटे रूप मे वर्णन किया गया है ।

होइ मैदान परी अब गोई । खेल हार दहुँ काकरि होई ॥  
जोबन तुरी चढ़ी जो रानी । चली जीति यह खेल सयानी ॥  
कटि चौगान, गोई कुच साजी । हिय मैदान चली लेइ वाजी ॥  
हाल सो करै गोइ लेई बाढ़ा । कूरी दुवौ पैज कै काढा ॥  
भई पहार बै दूनौ कूरी । दिस्टि नियर, पहुँचन सुठि दूरी ॥  
ठाढ़ बान अस जानहु दोऊ । सालै हिये न काढ़ै कोऊ ॥  
सालहिय हिय, न जाहि सहि ठाढ़े । सालहि भरै चहै अनकाढ़े ॥

मुहमद खेल प्रेम कर गहिर कठिन चौगान ।

सीस न दीजै गोइ जिमि, हाल न होइ मैदान ॥६॥

[इस अवतरण मे कवि ने श्लेष के सहारे प्रेम चौगान और युद्ध चौगान का बड़ा चित्रात्मक वर्णन किया है ।]

युद्ध चौगान परक अर्थ—रानी छिपकर युद्ध-क्षेत्र में युद्ध रूपी चौगान खेलने मे उतरी । मालूम नहीं था ईश्वर विजय किसे देगा, बाबू को या रानी को ।



वह रानी यौवनपूर्ण घोड़े पर सवार थी। वह युद्ध में निपुण रानी युद्ध का चीगान जीतकर जा रही थी। उसने हृदय मैदान में कटि चीगान और कुच रूपी गेंदों को सम्हाल कर छिपा लिया अर्थात् वह वीर वेश बनाकर और घोड़े पर चढ़कर चल दी। युद्ध में वही योद्धा हलचल मचा देता है जो उछलता हुआ दोनों दलों के बीच से अपना मार्ग निकाल लेता है। वे दोनों दल रूपी गोल पर्वत के समान थे। देखने में समीप लगते थे किन्तु उनका पाना कठिन होता था। वे दोनों दल रूपी गोल खड़े हुए ऐसे लगते थे मानो दो वाण खड़े हुए थे। वे हृदय को सालने वाले थे, कोई उनको हटाने में समर्थ नहीं था। वे खड़े हुए हृदय को इतना दुःख दे रहे थे कि देखते नहीं बनता था। वे चलाए हुए दुःख दे रहे थे और मार देते थे।

मोहम्मद कवि कहते हैं कि युद्ध का चीगान खेलना बड़ा कठिन है अतः प्रेम का चीगान ही खेलना चाहिए क्योंकि रणभूमि में तब तक हलचल नहीं होती जब तक सिर रूपी गेंद उसे समर्पित नहीं की जाती।

प्रेम चीगान परक अर्थ—हृदयरूपी मैदान में कुच रूपी गेंद पड़ी है। पदमावती और शाह दोनों में पता नहीं किसे विजय मिलेगी। रानी यौवन के घोड़े पर सवार है। वह विजयिनी होकर चल दी क्योंकि कटिरूपी चीगान और कुच रूपी गेंद को हृदय रूपी मैदान में छिपा लिया है। चीगान में वही हलचल मचाता है जो गेंद लेकर दोनों दलों के बीच से निकल जाता है। (यहाँ पर रानी का दल और शाह का दल दो दल हैं। रानी और शाह खिलाड़ी हैं। रानी कटि रूपी चीगान और कुचरूपी गेंद छिपाकर दोनों दलों से निकल गई। वस क्या था हलचल मच गई।) वे दोनों साथ में दोनों गोलों को बास भी स्तनों के रूप लिए थी। स्तन पर्वत के समान अटल थे। देखने में पास थे किन्तु उन्हें कोई पा नहीं सकता था। वे ऐसे खड़े हुए थे जैसे वाण। वे लोगों के हृदय को सालते थे किन्तु उन्हें पकड़ने या निकालने की क्षमता किसी में नहीं थी। वे दूसरों के हृदय को सालते हैं और खड़े हुए देखते नहीं बनते। (व्यंजना है कि उन्हें देखकर यह जी करता है कि उन्हें मसल दिया जाय)। वे बिना निकालने के प्रयास के ही ऐसा सालते हैं कि लोग मर जाते हैं। (व्यंजना है कि बिना स्पर्श किए हुए ही लोग उन्हें देखकर मर जाते हैं अर्थात् मुग्ध हो जाते हैं।)

टिप्पणी—मैदान—वह भूमि जहाँ चीगान खेला जाता है।

प्रेम चीगान के पक्ष में—हृदयरूपी मैदान।

युद्ध चीगान के पक्ष में—युद्ध-क्षेत्र रूपी मैदान।

गोई—फारसी में गूय शब्द है। इसका अर्थ है गेंद।

प्रेम चीगान पक्ष में—कुचरूपी गेंद।

युद्ध चीगान पक्ष में—सिररूपी गेंद।

हार=पराजय।

डा० अग्रवाल ने हार का पाठ हाल दिया है। हाल गोल को कहते थे। उस अवस्था में अर्थ क्रमशः इस प्रकार है—



(क) प्रेमचौगान परक अर्थ—स्तनरूप दो गोल किसके होंगे अर्थात् पदमावती उन्हें बचा ले जाएगी या शाह उसे जीत लेगा ।

(ख) युद्ध चौगान परक अर्थ—युद्ध में दो दल रूपी गोल में से सिर काटता हुआ कौन निकलेगा—राजा या शाह ।

तुरी=घोड़ा ।

(क) प्रेमचौगान परक अर्थ—यौवन तुरंग पर चढ़कर अर्थात् यौवन से प्रेरित होकर ।

(ख) युद्ध चौगान परक अर्थ—यौवन सम्पन्न घोड़े पर सवार होकर ।

कटि चौगान गोड़ कुच राखी—प्रेमपरक अर्थ होगा कटि रूपी चौगान (बल्ला) और कुचरूपी गेद जीतकर अपने अधीन कर सजा ली है ।

युद्धपरक अर्थ—कटि रूपी चौगान और कुचरूपी गेद छुपाकर बाँध ली अर्थात् पुरुष वेश बना लिया ।

हिय मैदान चली लेई वाजी—प्रेमपरक—हृदय रूपी मैदान में वह कटि की चौगान और कुच रूपी गेद को जीतकर ले गई ।

युद्धपरक—वह युद्धरूपी मैदान में उत्साह के साथ वाजी जीतकर चल दी ।

हाल सो करे—वह गोल करता है अथवा वह हलचल मचा देता है ।

कूरी दुबौ पैज कै काढा—प्रेमपरक—जो दृढतापूर्वक दोनों स्तनरूपी गोलों को पकड़ लेता है ।

युद्धपरक—जो दोनों सेनाओं के बीच से पैदल ही अपना मार्ग निकाल लेता है ।

फिरि आग गोरै तब हाँकां । खेलौ आजु करौ रन साका ॥

हाँ खेलौ धौलागिरी गोरा । टरौ न टारा वाग न मोरा ॥

सोहिल जैस इंद्र उपराही । मेघ घटा मोहि देखि बिलाही ॥

सहसौ सीसु सेस सरि लेखौ । सहसौ नैन इंद्र भा देखौ ॥

चारिउ भुजा चतुर्भुज आजू । कंस न रहा और को राजू ॥

हौ होइ भीवें आजु रन गाजा । पाछें घालि डुगवै राजा ॥

होइ हनिवैंत जमकातरि ढाहौं । आजु स्वामि सँकरे निवाहौ ॥

होइ नल नील आजु हौ देउ समुँद महुँ मेंड ।

कटक साहि कर टेकौ होइ सुमेरु रन वेड ॥७॥

[इस अवतरण में कवि ने गोरा के युद्धोत्साह का बड़ा ओजपूर्ण वर्णन किया

है ।]

गोरा ने आगे बढ़कर कहा—आज मैं युद्ध-क्रीड़ा करूँगा और रण को सार्थक



कहूँगा । मैं धौलागिरि के सदृश अडिग होकर युद्ध-क्रीडा करूँगा और किमी के हटाने से नहीं हटूँगा । कभी पीछे धोड़े की वाग नहीं मोड़ूँगा । युद्धरूपी मेघों की घटाएँ उस समय मुझे देखकर विलुप्त हो जाएँगी । मैं युद्धरूपी आकाश में अगस्त्य नक्षत्र के सदृश शोभायमान होऊँगा । युद्धक्षेत्र में मैं सहस्र सिर वाले शेषनाग के सदृश दिखाई पड़ूँगा । सहस्रो नेत्रों से इन्द्र के समान सर्वत्र देखूँगा । आज चार भुजा धारण कर चतुर्भुज विष्णु हो जाऊँगा । उन विष्णु के अवतार कंग जैसे राजा की नहीं चली तो फिर अलाउद्दीन जैसे छोटे-छोटे राजा मेरे नामने कैसे खड़े होंगे । दुर्गपति राजा रतनसेन को मैं पीछे भेजकर भीम के समान गजेंद्र कहूँगा । आज मैं अपने स्वामी की विपत्ति काटूँगा । जिस प्रकार हनुमान ने अपने स्वामी की विपत्ति काटने के लिए अहि-रावणपुरी में स्थित राक्षसों का वध किया था उसी प्रकार आज मैं अपने स्वामी की विपत्ति दूर करने के लिए यवनो का संहार करूँगा । आज मैं नन और नील वनकर समुद्र में सेतु बना दूँगा । मुमेर के समान अडिग होकर रण की अर्गला बनाकर ग्राह की सेना को रोकूँगा ।

टिप्पणी—करी रन साका—वाच्यार्थ है कि मैं रण को सार्थक करूँगा । तात्पर्यार्थ है कि आज मैं इतने पराक्रम से इतना भयंकर युद्ध करूँगा कि युद्ध का नाम आज सार्थक हो जाएगा ।

सोहिल जैसे इंद्र उपराहों—यहाँ पर इन्द्र के स्थान पर गगन होना चाहिए । जब आकाश में अगस्त्य नक्षत्र उदित होता है तो मेघ विलीन हो जाते हैं । इसी प्रकार गौरा कहता है कि उसके युद्धाब्ध होने पर शत्रु की सेना रूपी बादल विलीन हो जाएँगे । तीसरी पंक्ति में पूर्वार्द्ध में उपमा अलंकार है और उत्तरार्द्ध में रूपक ।

चारिउ भुजा—गौरा की भुजाएँ दो ही थी और उन दोनों भुजाओं में तलवार धारण किए हुए थी । तलवारों को मिलाकर उसने अपने चार हाथ माने हैं ।

और की राजू—यहाँ पर काव्याक्षिप्त गुणीभूत व्यंग्य है । कवि का अभिप्राय है कि जब विष्णु के अवतार कृष्ण के आगे कंस जैसा महापराक्रमी राजा नहीं टिका तो फिर मेरे सामने जिसके आज चार हाथ हो रहे हैं, अलाउद्दीन जैसे छोटे-छोटे राजा कैसे टिक सकते हैं । व्यंजना है कि कृष्ण जो विष्णु के अवतार मात्र थे, जिनके केवल दो ही हाथ थे, जब उनके आगे कंस जैसा राजा नहीं टिक सका फिर मैं तो आज खड्ग रूपी दो अतिरिक्त भुजाओं को धारण करके साक्षात् विष्णु रूप हो गया हूँ, फिर अलाउद्दीन जैसे साधारण राजा मेरे सामने कैसे टिक सकते हैं । यह तो प्रश्न ही नहीं उठता है ।

हाँ होइ भीवँ आज रन गाजा—डा० अग्रवाल का मत है कि भीम से यहाँ पर जायसी का अभिप्राय गुजरात के राजा भीमदेव द्वितीय चालुक्य से है किन्तु मैं इससे सहमत नहीं हूँ । कवि का अभिप्राय पौराणिक भीम से है जो अपने रणकौशल और वीरता के लिए हनुमान जी के सदृश ही प्रख्यात है ।



होइ हनिवैंत जम कातरि ढाहां—यहां पर रामायण की एक अंतर-कथा व्यंग्य है। अहिरावण पातालपुरी का राजा था। वह राम और लक्ष्मण को देवी के आगे बलि देने को उठाकर ले गया था। हनुमानजी ने पातालपुरी में प्रवेश करके और सब राक्षसों का वध करके अपने स्वामी की तथाकथित विपत्ति का निवारण किया था। गोरा कहता है कि आज मैं हनुमान के सदृश ही अपने स्वामी के विरोधी यवनो का संहार करूँगा।

इस अवतरण में उत्साह स्थायी का बड़ा ओजपूर्ण वर्णन किया गया है।

ओनई घटा चहुँ दिसि आई। चमकहि खरग बान भरि लाई ॥  
डोलै नाहि देव जस आदी। पहुँचे तुरक बादि कहँ बादी ॥  
हाथन्ह गहे खरग हिरवानी। चमकहि सेल बीज की बानी ॥  
सजे बान जानहुँ ओइ गाजा। बासुकि डरै सीस जनि बाजा ॥  
नेजा उठा डरा मन इंदू। आइ न बाज जानि कै हिंदू ॥  
गौरैं साथ लीन्ह सब साथी। जनु मैमंत सुंड बिनु हाथी ॥  
सब मिलि पहिलि उठौनी कीन्ही। आवत अनी हाँकि सब लीन्ही ॥

रुँड मुँड सब टूटहि सिउँ बकतर और कुंडि।

तुरिअ होहि बिनू काँधे हस्ति होहि बिनु सुँडि ॥८॥

[इस अवतरण में युद्ध के लिए प्रस्तुत सेनाओं का वर्णन है। साथ ही गोराकृत पराक्रम का भी वीभत्स चित्र खींचा गया है।]

चारो ओर से सेनाएँ इस प्रकार उमड़ती आ रही हैं—जैसे बादल उमड़ते आ रहे हों। तलवारे चमक रही थी और बाणों की झड़ी लग रही थी। गोरा युद्ध में इस प्रकार अडिग था मानो जड़ देव हो। तुरक लोग उससे युद्ध करने के लिए आ घमके जैसे वादी की टक्कर प्रतिवादी लेता है। वे हाथों में हिरवानी तलवार धारण किए हुए थे। उनके सेल बिजली की तरह चमक रहे थे। वे ऐसे बाणों से सुसज्जित थे मानो वज्र हो। बासुकि नाग डरने लगते हैं कि कहीं हमसे ही आकर न टकराएँ। उनके उठे हुए नेजे देखकर इन्द्र मन में डरने लगता है कि कहीं मुझे हिन्दू समझकर मुझसे ही आकर न लड़ने लगे। गोरा अपने सब साथियों को साथ लेकर युद्ध को चल दिया। उस समय वह ऐसा युद्धोन्मत्त था जैसे बिना सूँड का मतवाला हाथी। सबने मिलकर पहल की अर्थात् स्वयं पहले आक्रमण किया। सुलतान की आती हुई सेना को ललकार दिया।

अनेक रुँड जिरह-बख्तर के साथ और मुण्ड लड़ाई के टोप के साथ कटकर गिरने लगे। घोड़े बिना गर्दन के और हाथी बिना सूँड के होने लगे।

दिग्गणी—प्रथम पंक्ति में उपमा और रूपक का संकर है।

देव जस आदी—जैसे आदि युग के महान् अडियल दैत्य होते थे।



वादि कहें वादी—यहाँ पर पदगत अर्थान्तर संक्रमित वाच्य ध्वनि है। वादी का अर्थ शत्रु है। जिस दूसरे वादी का प्रतिद्वन्द्वी है, शत्रु है। कवि दोनों शत्रुओं की समकक्षता व्यंजित करना चाहता है। अतः उसने इस ध्वनि को प्रश्रय दिया है।

सेल—एक प्रकार का वल्लभ ।

उठौनी—आक्रमण ।

कूँडि—लड़ाई में पहनने की लोहे की टोपी ।

इस अवतरण में वीररस व्यग्य होने से अमलक्ष्यक्रम व्यग्य ध्वनि है ।

शब्दार्थ—ओनई=उडना ।

देव=दैत्य ।

आदि=(१) जड (मेरी दृष्टि में), (२) बिल्कुल पूरा (गुल जी), (३) एकदम (डा० अग्रवाल) ।

वादि=शत्रु ।

वादी=प्रतिवादी ।

बाजा=टकराना ।

नेजा=भाला ।

वान=वाण या गोले ।

इन्द्र=इन्द्र ।

सैमंत=मतवाला ।

स्यों=साथ ।

वस्त्र=सिपाहियों के पहनने का एक रक्षा करने वाला वस्त्र ।

पहिलि उठौनी—पहला धावा ।

अनी=सेना ।

हाँकि सब लीन्ही—ललकार कर युद्ध करने लगे ।

पाठ भेद—दूसरी पंक्ति का उत्तरार्द्ध ।

शुक्लजी मे—पहुँचे आइ तुरुक सब वाही । इसमें कोई महत्त्वपूर्ण पाठभेद नहीं है ।

ओनवत आइ सेन सुलतानी । जानहुँ परलय आव तुलानी ॥

लोहे सेन सूझ सब कारी । तिल एक कहूँ न सूझ उधारी ॥

खड़ग फौलाद तुरुक सब काढ़ें । धरे बीजु गस चमकहि ठाढ़े ॥

पीलवान गज पेले बाँके । जानहुँ काल करहि दुइ फाँके ॥

जनु चमकत करहि सब भवाँ । जिउ लेइ चाहिँ सरग अपसवाँ ॥

सेल सरप जनु चाहहि डसा । लेहि काढ़ि जिउ मुख विप-वसा ॥

तिन्ह सामुँह गोरा रन कोपा । अंगद सरिस पावँ भुईँ रोपा ॥



सुपुरुष भागि न जान, भुईं जौ फिरि फिरि लेइ ।

सूर गहे दोऊ कर स्वामी काज जिउ देह ॥६॥

[इस अवतरण मे कवि ने सुलतान की सेना के आक्रमण का वर्णन किया है ।]

सुलतान की सेना घेरती हुई चली आ रही थी । ऐसा मालूम होता था जैसे प्रलय आ रही हो । सेना लोहे से काली दिखाई पड़ रही थी । वह कहीं से भी उधड़ी हुई नहीं दिखाई पड़ती थी । सब तुर्क लोग फौलाद की तलवारे लिये हुए थे । ये खड़े हुए तलवार लिये हुए ऐसे चमक रहे थे जैसे बिजलियाँ चमक रही हो । पीलवान लोग बाँके हाथियों को अकुश मारकर आगे बढ़ा रहे थे । ऐसा लग रहा था मानो काल दो टुकड़े कर देना चाहता था । ऐसा लग रहा था कि जैसे यमराज की फौज घूम रही हो और वह जीव ले करके आसमान मे उड़ जाना चाहती हो । साँप रूही बरछे ऐसे लगते थे कि मानो डस लेना चाहते हो । उनके मुख पर विष लंगा हुआ था जिससे कि प्राण खींच लेते थे । उनके सामने गोरा युद्ध मे क्रुद्ध हुआ और उसने अंगद के समान युद्ध मे अपना पैर रोक दिया । वीर पुरुष युद्ध से भागना नहीं जानता बल्कि बार-बार युद्धक्षेत्र मे जमता है और युद्ध करता है । वीर दोनों हाथों मे तलवार लेकर स्वामी कार्य के लिए अपने प्राण दे देता है ।

टिप्पणी—जानहुँ.....तुलानी—डाक्टर अग्रवाल मे इसका पाठान्तर इस प्रकार मिलता है—‘जानहुँ पुरवाई अतिवानी’ इस पक्ति का अर्थ है मानो प्रचंड पुरवाई बहती चली आ रही हो ।

पीलवान.....हाँके—डाक्टर अग्रवाल मे इसका पाठान्तर इस प्रकार दिया है—‘कनक वानि गजवेलि सो नांगी । जाननहुँ काल करहि जिउ माँगी ।’ इसका अर्थ है गजवेल जो कि लोहे की बनी हुई थी । नंगी तलवारे सोने के ससान चमक रही थी । मानो काल उन तलवारों के रूप मे अपने हाथ पसार कर मनुष्यों के प्राण हरना चाहता था ।

विशेष—इस अवतरण मे कवि ने हिन्दू वीर के आदर्श रूप का वर्णन किया है ।

भै बगमेल सेल घन घोरा । औ गज पेल अकेल सो गोरा ।  
सहस कुंवर सहसहुं सत बाँधा । भार पहार जूझि कहं काँधा ॥  
लागे मरै गोरा के आगें । बाग न मुरै घाव मुख लागें ॥  
जैस पतंग आगि धंसि लेही । एक मुएं दोसर जिउ देहीं ॥  
टूटहि सीस अधर धर मारे । लोटहि कंध कबंध निनारे ॥  
कोई परहि रूहिर होइ राते । कोई घायल घूमहि जस माँते ॥  
कोई खुर खेह गए भरि भोगी । भसम चढाइ परे जनु जोगी ॥

घरी एक भा भारथ भा असवारन्ह मेल ।

जूझि कुंवर सब बीते गोरा रहा अकेल ॥१०॥



[इस अवतरण मे गोरा के युद्ध का बड़ा मार्मिक वर्णन किया गया है।]

इधर सवारो ने घोड़ों की वाग मिलाकर आक्रमण किया और हाथियो का रेलम-पेल धावा हुआ। उधर गोरा अकेला था। जिसके साथ एक सहस्र कुंवर थे। वे सत धारण किए हुए हैं। उन्होंने सुलतानी सेना से युद्ध का पहाड़ के सदृश भार अपने कन्धे पर धारण किया। वे तुरन्त गोरा के आगे बढ़-बढ़कर वीरगति को प्राप्त होने लगे। मुह पर घाव लगने से भी उनके घोड़ों की वागें नहीं मुड़ती थी। जिस प्रकार पतिंगे आग में घँस कर जान देते है उसी प्रकार वे आगे बढ़ कर एक के बाद दूसरा प्राण देने लगे। उन वीरो के सिर गिरकर कट जाते तो उनके घड़ ही अघर मे युद्ध करते थे। फिर घड़ और सिर अलग-अलग भूमि पर लोटने लगते थे। कोई पागल होकर व्याकुल हो चक्कर काटने लगते थे। कोई घायल सरदार घोड़े की खुर की धूल से घूसरित होकर ऐसे दीख रहे थे मानो भस्म लगाए योगी हों।

टिप्पणी—वगमेल—वाग मिलाकर एक साथ घोड़ों का धावा। इसका अर्थ गुत्थम-गुत्था युद्ध भी होता है।

भार पहार जूझि कहँ कांधा—यहाँ पर यवनों के युद्ध की भयंकरता व्यंग्य है। यहाँ रूपक अलंकार से वस्तु व्यंग्य है।

पूरे अवतरण मे वीररस व्यंग्य है। अतः असंलक्ष्यक्रम व्यंग्य ध्वनि है।

शब्दार्थ—वाग मिलाकर=घुड़सवारो को पक्ति मे चला कर धावा बोलना।

सेल=बरछा। एक प्रकार के भाले की शस्त्र जाति को कहते है। इस शब्द का प्रयोग जायसी ने पदमावत मे अनेक बार किया है। किन्तु अन्य किसी प्राचीन ग्रन्थ मे यह नाम नहीं मिलता। अवुलफजल ने सोलाटा नामक हथियार की चर्चा की है। सम्भवतः जायसी ने उसी को सेल कहा है।

पतंग=पतिंगा।

अधर घर मारे=घड़ अघर से मारकाट मचाता है।

अधर=पृथ्वी और आकाश के बीच का भाग। यहाँ पर लक्ष्यहीन प्रहार करने के अर्थ में यह शब्द प्रयुक्त हुआ।

कवन्ध=घड़।

निनारे=अलग-अलग।

रुहिर=रुधिर।

राते=लाल।

जस माँते=उन्मत्त की भाँति।

खुर खेह=घोड़ों के खुरों की धूल।

भारथ=महाभारत अथवा महायुद्ध।

पाठ भेद—पाँचवी पक्ति मे—

शुक्ल जी का पाठ—लोटहि कध कवन्ध किनारे।

डा० अंग्रवाल का पाठ अधिक उपयुक्त प्रतीत होता है।



गोरै देख साथ सब जूझा । आपन काल नियर भा बूझा ॥  
 कोपि सिध सामुहँ रन मेला । लाखन्ह सौ नहिँ मुरै अकेला ॥  
 लई हाँकि हस्तिन्ह कै ठटा । जैसेँ सिध बिडारै घटा ॥  
 जेहि सिर देइ कोपि करवारू । सिउँ घोरा टूटै असवारू ॥  
 टूटहिँ कंध कबंध निनारे । माँठ मँजीठि जानु रन डारे ॥  
 खेलि फागु सेदुर छिरिकावा । चाँचरि खेलि आगि जनु लावा ॥  
 हस्ती घोर आइ जो ढूका । उठै देइ तिन्ह सहिर भभूका ॥  
 भै अग्याँ सुलतानी बेगि करहु एहि हाथ ।

रतन जात है आगेँ लिए पदारथ साथ ॥११॥

[इस अवतरण मे गोरा के शौर्यपूर्ण पराक्रम का वर्णन किया गया है ।]

गोरा ने देखा कि उसके सब साथी जूझ गए है और उसकी मृत्यु भी निकट आ गई है अतएव वह सिंह के समान क्रोधित होकर रण मे सामने टूट पड़ा । वह लाखों से अकेला नही मुड़ता था । उसने यवनरूपी हाथियों की सेना पर हुँकार करके इस प्रकार आक्रमण किया और उसे ऐसे नष्ट करने लगा कि जैसे सिंह हाथियो के समूह को बिडार डालता है । जिसके सिर पर क्रोधित होकर तलवार का वार करता है वही घोड़े पर से कटकर गिर जाता है । सिर और घड़ कट कर अलग-अलग गिर रहे थे मानो युद्धक्षेत्र में मजीठ के मटके फोड़ दिए गए हो । वह फाग खेलकर सिद्धूर छिडक रहा था अथवा चाँचर खेलकर युद्धरूपी अग्नि की ओर दौड रहा था । हाथी या घोड़ा जो कोई उसकी ओर भुकता था उसके शरीर से इस प्रकार रक्त की धारा निकल पड़ती थी जैसे आग की लपट निकल रही हो ।

सुलतान की आज्ञा हुई कि इसको तुरन्त पकडो । आगे रतनसेन पदमावती को लिए हुए भागा जा रहा है ।

टिप्पणी—लई हाँकि हस्तिन्ह कै ठटा—यहाँ पर 'हस्तिन्ह कै ठटा' मे रूप-कातिशयोक्ति मानता हूँ । कवि ने यवन सेना समूह के लिए 'हस्तिन्ह कै ठटा' का प्रयोग किया है ।

जैसेँ सिध बिडारै घटा—यहाँ पर उदाहरण अलंकार है ।

हस्ति घोर आए जो ढूका—'हस्ति घोर' मे उपादान लक्षणा है । हस्ति का अर्थ है हाथी पर चढकर लडने वाला योद्धा और 'घोर' का अर्थ है घोड़े पर सवार योद्धा ।

रतन जात है आगेँ लिए पदारथ साथ—यहाँ पर रतन शब्द में शब्दशक्ति उद्भव वस्तु ध्वनि है । यहाँ पर कवि ने रतनसेन के अत्यधिक महत्त्व की व्यजना की है ।



सबै कटक मिलि गोरहि छैकाँ । गूँजत सिंघ जाइ नहि टेका ॥  
 जेहि दिसि उठै सोइ जनु खावा । पलटि सिंघ तेहि ठाँव नआवा ॥  
 तुरुक बोलावहि, वौले बाहाँ । गोरै मीचु धरी जीउ माहाँ ॥  
 मुए पुनि जूझि जाज, जगदेऊ । जियत न रहा जगत महुँ केऊ ॥  
 जिनि जानहु गोरा सो अकेला । सिंघ के मोँछ हाथ को मेला ? ॥  
 सिंघ जियत नहि आयु धरावा । मुए पाछ कोई घिसियावा ॥  
 करै सिंघ मुख सौहहि दीठी । जौ लागि जिय देइ नहि पीठी ॥

रतनसेन जो बाँधा, मसि गोरा के गात ।

जौ लागि रुहिर न धोवाँ तौ लागि होइ न रात ॥१२॥

[इस अवतरण में कवि ने गोरा के सम्पूर्ण कटक के द्वारा आक्रान्त हो जाने का मार्मिक चित्र चित्रण किया है ।]

शाह की सारी कटक ने मिलकर गोरा को घेर लिया । गरजता हुआ सिंह रोका नहीं जा सकता । जिसकी तरफ वह उन्मुख होता है तो ऐसा लगता है कि उसे खा जाएगा । फिर घूमकर उसी स्थान पर नहीं आता । तुरक उसको ललकारते हैं उसकी बाँहे उत्तर देती हैं । गोरा ने अपना अन्त निश्चित समझ लिया है । वह सोचने लगा कि जाज और जगदेव जैसे योद्धा भी जूझ गए । संसार में कोई जीवित नहीं रहता । फिर उसने शत्रु को ललकार कर कहा—गोरा को अकेला मत समझो । सिंह की मूँछों पर कोई हाथ नहीं लगा सकता । सिंह को जीवितावस्था में कोई नहीं पकड़ सकता । यह बात दूसरी है कि मरने के बाद चाहे कोई घसीट ले । सिंह हठपूर्वक सामने ही आक्रमण करता है । वह जब तक जीवित रहता है पीठ नहीं देता ।

हे शत्रुओ ! तुमने रतनसेन को बाँध लिया जिससे गोरा के शरीर में कालिमा लग गई । उस कालिमा को मैं जब तक रुधिर से नहीं धो लूँगा तब तक निष्कलंक न होऊँगा ।

टिप्पणी—जिहि दिसि उठै.....खावा—यहाँ पर उत्प्रेक्षा अलंकार से गोरा की भयानक और अदम्य वीरता व्यंजित की गई है । अतः यहाँ पर कवि प्रौढ़ोक्ति-सिद्ध अलंकार से वस्तु व्यंग्य है ।

तुरुक बोलावे.....बाहा—‘बोले बाँहों’ में अर्धान्तर संक्रामित वाच्य ध्वनि है । बाँहें तो बोल नहीं सकतीं अतः मुख्यार्थ का बाध हुआ । उपादान लक्षणा से अर्थ हुआ उसकी बाँहों की तलवारें बोलती थी अर्थात् बाँहों से वह बड़ी तत्परता से तलवार चलाकर शत्रुओ को उनकी तलवार का उत्तर देता था । यहाँ पर युद्ध की तत्परता और अदम्य वीरता ही व्यंग्य है ।

रतनसेन.....गात—यहाँ पर असंगत अलंकार है । असंगतता यह है कि बाँधा तो रतनसेन गया किन्तु कालिमा गोरा के लगी ।



जो लगि रहिर.....गात—यहाँ पर विभावना अलंकार है। अकारण से कार्य की सिद्धि कही गई है।

होई न राता—यहाँ रात शब्द निष्कलंक के अर्थ में प्रयुक्त हुआ। यहाँ विशेषण वक्रता है।

सरजा वीर सिध चढ़ि गाजा। आइ सौह गोरा के बाजा ॥  
पहलवान सो बखाना बली। मदद मीर हमजा औ अली ॥  
मदद अयूब सीस चढ़ि कोपे। राम लखन जिन्ह नानुं अलोपे ॥  
औ ताया सालार सो आए। जिन्ह कौरौ पंडौ बंदि पाए ॥  
लँधउर धरा देव जस आदी। और को माल बादि कहं बादी ॥  
पहुँचा आइ सिध असवारू। जहाँ सिध गोरा बरियारू ॥  
मारेसि सांगि पेट महँ धाँसी। काढेसि हुमुकि आँति भुईँ खसी ॥

भाँट कहा धनि गोरा तू भोरा रन रानु।

आँति सैति करि काँधे तुरै देत है पाव ॥१३॥

[इस अवतरण में सरजा वीर के द्वारा गोरा के वध का प्रसंग कवि ने बड़े मार्मिक और ओजपूर्ण शब्दों में किया है।]

वीर सरजा जो सिंह पर चढ़कर गरजता था वह गोरा से आकर भिड़ गया। वह बलशाली पहलवान कहा जाता था। मीर हमजा और अली उसकी सहायता कर रहे थे। उसकी सहायता को अयूब भी उसके सिर पर खड़ा था। यह अयूब वह व्यक्ति था जिसने राम-लक्ष्मण के यश को भी फीका कर दिया था अर्थात् उसकी वीरता के आगे राम-लक्ष्मण की वीरता भी फीकी पड़ गई थी। उसी समय ताया सालार नामक योद्धा भी आ गया था। कहते हैं कौरवों और पांडवों की वीरता भी उनकी वीरता के आगे फीकी थी। उस सरजा वीर ने लंधौर देव जैसे वीर को पकड़ कर अपने आधीन कर लिया था। फिर और दूसरा मल्ल उसका प्रतिद्वन्दी हो सकता था, उसे भी पकड़ लिया। ऐसा वह महान् वीर सिंह पर चढ़कर वहाँ आ पहुँचा जहाँ गोरा वीर था। उसने आते ही साँगी मारी जो पेट में घुस गई फिर जोर लगा कर उसे खींच लिया जिससे गोरा की आँते धरती पर आ गिरी।

भाट ने कहा, हे गोरा तुझे धन्य है, तू युद्ध में भोला भीम जैसा है, तू आँतो को समेट कर और कंधे पर डालकर घोड़े पर पैर रख रहा है।

टिप्पणी—सरजा—यह अल्लाउद्दीन का एक महान् योद्धा था। उसके सम्बन्ध में जायसी ने कहा है—

सरजा सेर पुरुख बरियारू।

ताजन नाग सिंह असवारू ॥



अर्थात् सरजा सिंह के समान बलवान पुरुष था। वह साँप का चाबुक लिए सिंह पर सवार रहता था। इससे अधिक और कुछ ज्ञात नहीं है।

मीर हमजा—यह मोहम्मद साहब के चचा थे। उनका नाम यवन इतिहास में प्रसिद्ध है।

अली—मुहम्मद साहब के चचा जात भाई और दामाद थे। यह मुसलमानों के चौथे खलीफा थे।

अयूब—यवन इतिहास के यह एक बड़े धर्मात्मा पुरुष थे। इन्होंने अपनी आस्तिकता और धर्मपरायणता के कारण अनेक कष्ट सहन किए थे। बाद में उन पर भगवान् ने कृपा की तो उनका जीवन सुखमय हो गया।

ताया सालार—ताया का फारसी में अर्थ होता है आज्ञाकारी। मेरी संभक्त में ताया शब्द ताऊ के अर्थ में आदरसूचक मात्र है।

जिन्ह कौरो पोंडो बंदि पाए—जिसने कौरवों और पाण्डवों को बन्धन में डाल दिया था। यहाँ पर कौरव-पाण्डव का अर्थ है कौरवों और पाण्डवों के समान वीरों को बंदी बनाया था। यहाँ पर साध्यवसाना गौणी लक्षणा है।

लँधउर देव—लघीरदेव नामक एक हिन्दू राजा थे जिसे मीर हमजा ने जीत कर अपना मित्र बनाया।

कहेसि अन्त अब भा भुइ परना । अन्त सो तन्त खेह सिर भरना ॥

कहि कै गरजि सिघ अस घावा । सरजा सारदूर पहुँ आवा ॥

सरजै कीन्ह साँधि सौ धाऊ । परा सरग जुनु परा निहाऊ ॥

बज्र साँगि औ बज्र के डाँडा । उठी आगि सिर बाजत खाँडा ॥

जानहुँ बजर बजर सौ बाजा । सब ही कहा परी अब गाजा ॥

दोसर खरग कुँडि पर दीन्हा । सरजै धरि ओड़न पर लीन्हा ॥

तीसर खरग कंध पर लावा । काँध गुरुज हन घाव न आवा ॥

अस गौरै हठि मारा उठि बजर की आगि ।

कोइ न नियरें आवै सिघ सदूरहि लागि ॥१४॥

[इस अवतरण में गोरा और सरजा के युद्ध का बड़ा ओजपूर्ण वर्णन किया गया है।]

गोरा ने अपने मन में सोचा कि अब तो पृथ्वी पर गिरना ही है। यही जीवन का अन्तिम रहस्य है कि शरीर धूल में मिल जाता है। इतना कहकर वह गरज कर सिंह के समान झपटा और सरजा शार्दूल के सामने आया। सरजा ने जिस साँगी से गोरा को घायल किया था गोरा की तलवार उससे टकराई और ऐसी आवाज हुई जैसे लोहे का घन वज्रा हो। साँगी फौलाद की थी और उसकी खड्ग भी फौलाद की



थी। साँगी से खड्ग के टकराते ही आग निकली और ऐसे मालूम हुआ कि जैसे वजू से वजू टकरा गया हो। सबने यही समझा कि अब गाज गिरी है। दूसरा वार उसने सरजा के सिर की कुण्डी पर किया। उस वार को सरजा ने गर्दन पर रोका। गोरा ने तलवार का तीसरा हाथ गर्दन पर मारा। कन्धे पर गुर्ज होने के कारण वह वार भी सफल न हुआ।

इस प्रकार गोरा ने बलपूर्वक कई प्रहार किए। उनसे वजू की आग उठी। सिंह और शार्दूल के उस पारस्परिक युद्ध के समीप कोई नहीं आ रहा था।

टिप्पणी—भूई परना—यहाँ पर मरने के अर्थ में है। यह अर्थ अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनिमूलक है। यहाँ पर गोरा की घोर निराशा व्यंग्य है।

सबही कहा परी अब गाजा—गाज पड़ने का अर्थ है 'अनिष्ट का होना' यह अर्थ भी अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि मूलक है। गुर्ज का अर्थ है एक प्रकार की गदा।

तब गरजा कोपा बरिवंडा। जानहुँ सदूर केर भुजदण्डा ॥  
कोपि गरजि मेलेसि तस बाजा। जनहुँ परी परबत सिर गाजा ॥  
ठाठर टूट-टूट सिर तासू। सिउँ सुमेरु जनु टूट अकासू ॥  
धमकि उठा सब सरग पतारू। फिरि गै डीठि भवाँ संसारू ॥  
भा परलौ सबहुँ अस जाना। काढ़ा खरग सरग नियराना ॥  
तस मारेसि सिउँ घौरै काटा। धरती फाटि सेस फन फाटा ॥  
अति जौ सिंघ बरिअ होइ आई। सारदूर सौ कवनि बढ़ाई ? ॥

गोरा परा खेत महँ सुर पहुँचावा पान।

वादल लै गा राजहि लै चितउर नियरान ॥१५॥

[इस अवतरण में गोरा की वीर गति प्राप्ति के मार्मिक प्रसंग का करुण एवं ओजपूर्ण चित्रण किया गया है।]

तब महावीर सरजा ने कोप कर आक्रमण किया। उसके भुजदण्ड ऐसे थे जैसे शेर के हों। उसने क्रोधित होकर गुर्ज चलाई। वह गोरा से ऐसे टकराई जैसे कि पर्वत पर विजली गिरी हो। गोरा के शरीर का पंजर टूट गया और सिर फूट गया। ऐसा मालूम हुआ जैसे कि सुमेर के साथ आकाश टूट कर गिर पड़ा हो। आकाश और पाताल सब धमक उठे। सब कंपायमान हो उठे। गोरा की दृष्टि फिर गई और उसके लिए संसार फिर गया। सबने ऐसा समझा कि प्रलय हो गई। सरजा ने तलवार निकाली मानो गोरा का स्वर्ग समीप आ गया। उसने ऐसा प्रहार किया कि घोड़े सहित सवार काट दिया। धरती फट गई और शेष का फन विदीर्ण हो गया। सिंह कितना भी बलवान होकर भपटे किन्तु शार्दूल के आगे उसकी क्या प्रशंसा हो



है। गोरा रणक्षेत्र में वीरगति को प्राप्त हुआ। उसकी उस वीरता को देखकर देव-ताओं ने उसे पान पहुँचाया अर्थात् उसे स्वर्ग में आमन्त्रित किया।

**टिप्पणी—काढ़ा खड्ग सरग नियराना—**यहाँ पर असंगत और चपलाति-शयोक्ति अलंकार का संकर है। असंगत अलंकार इसलिए है कि तलवार निकाली सरजा ने और स्वर्ग के समीप गोरा पहुँचा। चपलातिशयोक्ति इसलिए है कि मारने की क्रिया हो भी नहीं पाई। केवल तलवार निकाली भर गई कि स्वर्ग समीप आ गया।

**शार्दूल सों कबन बड़ाई—**यहाँ पर काक्वाक्षिप्त गुणीभूत व्यंग्य है। अर्थ है कि शार्दूल के सामने सिंह की शक्ति का कोई मूल्य नहीं होता है। यहाँ पर रूपकाति-शयोक्ति भी है।

छठी पक्ति में भी अतिशयोक्ति अलंकार है।

**गोरा परा खेत महे—**यहाँ पर वाक्यगत अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि से गोरा की मृत्यु की व्यंजना की गई है।

**सुर पहुँचावा पान—**डा० वासुदेवशरण अग्रवाल ने इसका पाठ दिया है 'सिर पहुँचावा पान'। यह पाठ अर्थ की दृष्टि से निरर्थक-सा प्रतीत होता है अतएव हम शुक्ल जी का पाठ ही शुद्ध मानते हैं। यहाँ पर 'सुर पहुँचाया पान' वाक्य में वाक्यगत अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है। इसका अर्थ है कि देवताओं ने गोरा का स्वर्गलोक में स्वागत किया। गोरा की अदम्य वीरता और उसके प्रति तीव्र सम्मान भाव की व्यंजना करना ही कवि का प्रमुख प्रयोजन है।



## बंधन मोक्ष : पदमावती मिलन खण्ड

पदमावति मन रही जो भूरी । सुनत सरोवर हिय गा पूरी ॥  
 अद्रा महँ हुलास जस होई । सुख सोहाग आदर भा सोई ॥  
 नलिनि निकदी लीन्ह अकूरु । उठा कँवल उगवा सुनि सूरु ॥  
 पुरइनि पूरि सँवारे पाता । पुनि विधि आनि धरा सिर छाता ॥  
 लागे उदै होइ जस भोरा । रैन गई दिन कीन्ह बहोरा ॥  
 अस्तु-अस्तु सुनि भा किलकिला । आगे मिलै कटक सब चला ॥  
 देखि चाँद अस पदमिनि रानी । सखी कमोद सब बिगसानी ॥  
 गहन छूट दिनकर कर ससि सौ होइ मेराउ ।

मँदिल सिधासन साजा-बाजा नगर बधाउ ॥१॥

[इस अवतरण मे कवि ने रतनसेन के सुलतान के बन्धन से मुक्त हो जाने पर पदमावती के हृदय में जिस हर्षोल्लास की उद्भावना हुई थी उसकी मधुर व्यंजना की है ।]

राजा के बन्धनमुक्त हो जाने के समाचार को सुनते ही पदमावती का हृदय-रूपी सरोवर जो सूखा हुआ पड़ा था, आह्लाद जल से आप्लावित हो उठा । जिस प्रकार वर्षा ऋतु के आरम्भ मे आर्द्रा नक्षत्र के आगमन से पृथ्वी उल्लसित हो उठती है उसी प्रकार पदमावती राजा रतनसेन के बन्धन-मुक्त होकर चित्तीङ्गद आने के समाचार को सुनकर प्रसन्न हो उठी । उसके हृदय मे पति सुख, सौभाग्य तथा समादर की भावनाएँ भर गई । जो कमलिनी जड़हीन होने के कारण मुरझा गई थी वह फिर अंकुरित हो उठी । सूर्यरूपी राजा के शुभागमन से पदमावती का हृदय-कमल अंकुरित हो उठा । कमललता ने अपना विस्तार किया, उसमे नए-नए पत्ते आ गए । परमात्मा ने उस कमलिनीरूपी पदमावती के सिर पर पुनः छत्र छा दिया । जिस प्रकार सूर्योदय होते ही रात्रि समाप्त हो जाती है और दिन प्रकाशमान हो जाता है, उसी प्रकार शुभागमन का समाचार पाकर पदमावती की निराशारूपी रात्रि समाप्त हो गई, हर्षोल्लासरूपी सूर्य प्रकाशित हो उठा । पदमावतीरूपी शशि ने राम-राम करते-करते किसी प्रकार अपनी विभूतिरूपी कला प्राप्त की । राजा की अगवानी को पदमावती आगे चली । शशि जैसी पद्मिनी रानी को विहंसता देखकर कुमुदिनी रूपी सखियाँ प्रफुल्लित हो उठीं ।

रतनसेनरूपी सूर्य का ग्रहण छुट गया, पदमावतीरूपी शशि से उसका मिलन



हो गया । महल में सिंहासन सजाया गया और नगर में बधाई के वाजे बजे ।

**टिप्पणी—अद्रा महि हुलास जिमि होई—**डा० गुप्त तथा डा० अग्रवाल ने इसका पाठ 'अद्रा महँ हुलास जस होई' दिया है । मुझे शुक्ल जी का पाठ जो अवतरण में ऊपर दिया गया अधिक समीचीन प्रतीत होता है । यहाँ पर उपमा अलंकार है ।

तीसरी पंक्ति तथा चौथी पंक्ति में रूपकातिशयोक्ति अलंकार है । कवि ने साध्यवसाना, प्रयोजनवती गौणी लक्षणा के प्रयोग से अर्थ में एक नवीन चमत्कार की प्रतिष्ठा की है । -

पाँचवी पंक्ति के प्रथम भाग में उपमा अलंकार है । द्वितीय भाग में रूपकातिशयोक्ति अलंकार है ।

**अस्ति-अस्ति—**यहाँ पर इसका प्रयोग एक मुहावरे के रूप में किया गया है । जिस प्रकार राम-राम मुहावरा है उसी प्रकार अस्ति-अस्ति मुहावरा है जिसका अर्थ है बड़े प्रयत्न के फलस्वरूप । डा० गुप्त और डाक्टर अग्रवाल ने इस पंक्ति का पाठ 'अस्तु-अस्तु सुनि भा किलकिला' दिया है, मुझे यह पाठ अधिक उपयुक्त प्रतीत नहीं होता । अस्ति और अस्तु संस्कृत के दोनों स्वतन्त्र तत्सम शब्द हैं । किलकिला शब्द का प्रयोग भी मनुष्यों की हर्षध्वनि के लिए अधिक औचित्यपूर्ण नहीं है ।

सातवी पंक्ति के प्रथम भाग में उपमा अलंकार है और द्वितीय भाग में रूपक अलंकार है ।

दोहे के प्रथम और द्वितीय चरण में रूपकातिशयोक्ति अलंकार है ।

**दिनिअर राजा रतनसेन और शशि पदमावती के उपमान हैं ।** डा० गुप्त और अग्रवाल ने दिनिअर के स्थान पर दिनकर पाठ दिया है । हमें यह पाठ मान्य नहीं है । जायसी ने तद्भव रूप प्रयुक्त किया होगा तत्सम नहीं । वे अपनी प्रेम-कथा लोक-भाषा में लिख रहे थे । लोक-भाषा में शब्दों के तद्भव रूप ही मान्य रहते हैं ।

दोहे के तृतीय और चतुर्थ चरण में असंगत अलंकार की ध्वनि है । सिंहासन महल में सजाया गया और बधावा नगर में बजा ।

विहसि चाँद देहि माँग सेदूरु । आरति करै चली जहँ सूरु ॥

औ गोहने सब सखी तराई । चितउर की रानी जहँ ताई ॥

जनु बसंत रितु फूली छूटी । कै सावन महँ बीर बहूटी ॥

भा आनन्द बाजा पंच तूरा । जगत रात होइ चला सेदूरा ॥

राजा जानहुँ सूर परगासा । पदमावति मुख कँवल बिगासा ॥

कँवल पाय सूरज के परा । सुरज कँवल आनि सिर धरा ॥

दुँद मृदँग मुर ढोलक बाजे । इन्द सबद सो सबद सुनि लाजे ॥

सेंदुर फूल तँबोर सिउँ सखी सहेली साथ ।

धनि पूजै पिय पाय दुइ पिय पूजे धनि माथ ॥२॥



[इस अवतरण में पद्मावती वासक सज्जा नायिका के रूप में चित्रित की गई है। पति के शुभागमन का समाचार पाकर वह शृंगार कर रही है। इस अवतरण में कवि ने उसी शृंगार का वर्णन किया है।]

पद्मावती रूपी शशि माँग में सिंदूर लगा रही है। जहाँ पर रतनसेनरूपी सूर्य था वहाँ वह आरती करने चली। उसके साथ में उसी प्रकार सब सखियाँ चली जिस प्रकार शशि के साथ में सब नक्षत्र उसके साथ शोभायमान होते हैं। उस समय पद्मावती की शोभा ऐसी मालूम होती थी मानो फूलों से भरी बसन्त ऋतु चारों ओर पल्लवित हो रही हो अथवा सावन की 'वीर बहुटियाँ' चली जा रही हो। चारों ओर आनन्द छा रहा था और पाँच प्रकार के बाजे बज रहे थे। सारा संसार पद्मावती के सौभाग्य-सिंदूर से अरुणिम हो चला। राजा उस प्रकार प्रकाशमान हो रहा था जैसे सूर्य प्रकाशमान हो। उसे देखकर पद्मावती का मुख-कमल प्रफुल्लित हो उठा। पद्मावती का मुख-कमल सूर्यरूपी राजा के चरण में झुक गया। राजा रतनसेनरूपी सूर्य ने पद्मावती के मुखकमल को सिर पर धारण किया अर्थात् उसे समादर दिया। महल में ढपली, मृदंग आदि बाजे बजने लगे। उन बाजों को सुनकर इन्द्र के अखाड़े की संगीत-ध्वनि भी लज्जित हो गई।

पद्मावती ने सिंदूर, फूल और ताचूर से सखियों सहित पति के चरण पूजे, पति ने पत्नी के मस्तक का पूजन किया।

टिप्पणी—प्रथम पंक्ति के प्रथम चरण में रूपकातिशयोक्ति अलंकार है और गौणी साध्यवसाना लक्षणा है। इसके दूसरे चरण में भी 'सूरा पद' में भी रूपकातिशयोक्ति अलंकार है क्योंकि यह रतनसेन का उपमान है। दूसरी पंक्ति में भी रूपकातिशयोक्ति अलंकार है।

जनु बसन्त ऋतु पलुही छूटी—यहाँ पर उत्प्रेक्षा अलंकार है।

की सावन महा वीर बहुटी—यहाँ पर सन्देह से पुष्ट उत्प्रेक्षा अलंकार है।

जगत रात होई चला सेन्दूरु—यहाँ पर सम्बन्धातिशयोक्ति अलंकार है। यहाँ पर कवि ने रहस्य भावना का आरोप किया है। साधारण स्त्री के सिंदूर से संसार अरुणिम नहीं हो सकता अतएव यहाँ पर नायिका की विराट् मूर्ति का आक्षेप किया गया और उसका विश्वव्यापी प्रभाव दिखाया गया है। अतः यहाँ पर कवि प्रौढोक्ति सिद्ध अलंकार से वस्तु व्यग्य है।

कँवल पाँय सूरज के परा—सूरज कँवल आनि सिर धरा—यहाँ पर रूपकातिशयोक्ति अलंकार है। इस पंक्ति के द्वितीय चरण में रुढ़ा लक्षणा है जिसका अर्थ है आदर सम्मान दिया।

पच तूरा, सम्भवतः यह एक प्रकार का बाजा था। डा० अग्रवाल ने इसका नाम पंचांगेक तुरिय बताया है।



पूजा कौनि देउ तुम राजा । सबै तुम्हार, आव मोहि लाजा ॥  
 तन मन जोवन आरति करेऊँ । जीउ काढ़ि नेवछावरि देऊँ ॥  
 पंथ पूरि कै दिस्टि विछावौ । तुम्ह पगु धरहु नैन हौ लावौ ॥  
 पाय बुहारत पलक न मारौ । बरुनिन्ह सेति चरन रज भारौ ॥  
 हिदा सो मन्दिल तुम्हारै नाहाँ । नैनन्हि पंथ आवहु तेहि माहाँ ॥  
 बैठहु पाट छत्र नव फेरी । तुम्हरे गरव गरुइ हौ चेरी ॥  
 तुम्ह जिय हौ तन जौ अति मया । कहै जो जीउ करे सो कया ॥

जौ सूरुज सिर ऊपर आवा तव सो कँवल सुख छात ।

नाहि तौ भरे सरोवर सूखै पुरइनि पात ॥३॥

[इस अवतरण में पति के प्रति पत्नी की पूर्ण समर्पण भाव की बड़ी मार्मिक अभिव्यक्ति की है ।]

पदमावती पति से कहती है हे राजन् ! मैं तुम्हारी पूजा किस प्रकार करूँ, सब कुछ तो तुम्हारा ही है फिर पूजा में तुम्हें क्या समर्पित करूँ, यह सोचकर संकोच लग रहा है । मैं तन, मन और यौवन से आपकी आरती कर रही हूँ और प्राणों को आप पर न्यौछावर कर रही हूँ । तुम्हारे शुभागमन की प्रतीक्षा में मैंने आँखें विछा रखी है । तुम मेरी विछी हुई आँखों पर चरण रखकर पधारो, मेरी यही कामना है । चरणों को भाडती हुई मैं पलक भी नहीं माँऊँगी और वरौनियो से तुम्हारे चरणों की रज साफ करूँगी । हे प्रियतम ! मेरा हृदय तुम्हारा मन्दिर है, नयनों के मार्ग से आप उस में प्रवेश कीजिए, वहाँ नूतन सिंहासन पर बैठ कर छत्र का नूतन वितान धारण कीजिए । तुम्हारी महिमा से यह दासी भी महान् है । यदि आपका मेरे प्रति सच्चा स्नेह है तो मुझे शरीर और अपने को प्राण समझिए । जीव शरीर को जैसी प्रेरणा देता है शरीर वैसा ही कार्य करता है (अर्थात् आप जो आज्ञा देंगे मैं वही करूँगी) ।

जब सूर्य सिर के ऊपर प्रकाशित होता है तभी कँवल के ऊपर सुख का छत्र दिखाई पड़ता है । सूर्य के अभाव में कमल की बेल और पत्ते मुरझाए रहते हैं ।

टिप्पणी—पंथ पूरि के दिस्टि विछावों—पंथ पूरना और दिस्टि विछाना ये दोनों मुहावरे हैं । रूढ़ा लक्षणा से पंथ पूरने का अर्थ है मार्ग प्रशस्त करना और दिस्टि विछाने का अर्थ शुभागमन की प्रतीक्षा करना ।

छत्र नव फेरी—‘छत्र नव फेरी’ का यहाँ पर फिर चँवर डुलाने का भाव प्रकट होता है । पदमावती कहती है कि आप सिंहासन पर बैठिए, मैं आपके ऊपर फिर चँवर डुलाऊँगी अर्थात् सेवा करूँगी । डा० अग्रवाल ने लिखा है—‘मुक्ति कल्पतरु के अनुसार विशुद्ध सोने की मोतियों की बत्तीस भालरो से युक्त छत्र नव कनक छत्र कहा जाता था । मैं इस अर्थ से सहमत नहीं हूँ क्योंकि जायसी ने केवल नव छत्र प्रयोग



किया 'नव कनक छत्र' का प्रयोग नहीं किया है ।

दोहे में रूपकातिशयोक्ति से समासोक्ति अलंकार है । दोहे की द्वितीय पंक्ति में विरोधामास भी है । भरे सरोवर में सूखे पुरई पातो का होना विरोधात्मक है ।

कहं जो जीव करै सो काया—यहाँ पर रूपकातिशयोक्ति अलंकार से वस्तु व्यंग्य है ।

परसि पायँ राजा के रानी । पुनि आरति बादल कहँ आनी ॥  
पूजे बादल के भुजदंडा । तुरिअ के पाउ दाबि कर खंडा ॥  
यह गज गवन गरब सिउँ मोरा । तुम्ह राखा बादल औ गोरा ॥  
सेंदुर तिलक जो आँकुस अहा । तुम्ह माँथें राखा तब रहा ॥  
काछ काछि तुम्ह जिउ पर खेला । तुम्ह जिउ आनि मँजूसा मेला ॥  
राखेउ छात चँवर औ ढारा । राखेउ छुद्रघंट भनकारा ॥  
तुम्ह हनिवँत होई धुजा बईठे । तब चितउर पिय आइ पईठे ॥  
पुनि गज हस्ति चढ़ावा नेत विछावा बाट ।

वाजत गाजत राजा आइ बैठ सुख पाट ॥४॥

[इस अवतरण में वीर पूजा की भावना की बड़ी मार्मिक अभिव्यक्ति की गई है ।]

रानी ने राजा के चरणों का स्पर्श करने के पश्चात् वीर बादल की आरती उतारी, फिर बादल के भुजदण्डों की पूजा की, पुनश्च उसने अपने हाथों से बादल के घोड़े के पैर दबाए, फिर रानी उन वीरों से बोली—हे वीरो ! तुमने अपनी वीरता से गर्वपूर्वक गज जैसी चाल की रक्षा की है । अर्थात् तुम लोगों के शौर्य ने ही हमारे पति की रक्षा की है । पति को प्राप्त करके आज मैं गर्वपूर्वक गज गमन करने में समर्थ हुई हूँ । मेरे मस्तक पर अंकुश के समान जो सौभाग्य-सिन्दूर का तिलक है उसकी रक्षा तुम्हीं लोगो ने की है । तुमने हमारे पति रतनसेन के लिए अपने प्राणों की बाजी लगा दी थी । तुम्हारे इसी प्रयास के परिणामस्वरूप शरीररूपी मजूषा से प्रियतमरूपी प्राणों का फिर से सुहाग स्थापित हुआ है । तुम्हीं ने हम लोगों के छत्र की रक्षा की है और फिर वह स्थिति ला दी जिसमें राजा के ऊपर चँवर डुलाया जा रहा है । तुम्हीं ने हमारे चरणों की पायल की घुँघरू के भँकार की रक्षा की है । अर्थात् तुमने ही मुझे शृंगार करके गर्व से थमक-थमक करके चलने योग्य रखा है । तुमने उसी प्रकार युद्ध में आगे बढ़कर हमारे पति की रक्षा की है जिस प्रकार हनुमानजी ने अर्जुन की ध्वजा पर बैठकर उन्हें विजयी बनाया था ।

तुम्हारी वीरता ने ही आज राजा को मत्त हाथी पर बैठने का सुअवसर दिया है । तुम्हारी वीरता ने ही आज रेशमी वस्त्र से आवरित सुख-शैत्या पर राजा को बैठने



योग्य बनाया है। आज तुम्हारी ही वीरता के परिणामस्वरूप राजा वाजे-गाजे सहित सुखपूर्वक सिंहासनारूढ़ हुआ है।

**टिप्पणी**—पूजै बादल के भुजदण्ड—इस पंक्ति में वीर पूजा की भावना प्रकट हुई है। हमारे देश में विजयी वीरो के प्रति समादर प्रकट करने के लिए उनके भुजदण्ड पूजे जाते थे।

**तुरय के पाँय दाव कर खँडा**—इसका अर्थ हमारी समझ में यह आया कि पदमावती ने घोड़े के पैरो को उठा करके उनके जोड़ों को चटकाया। इस प्रकार घोड़े के प्रति सेवा का भाव प्रकट किया।

**तुम जिउ आन मंजूषा मेला**—अर्थात् तुमने हमारे प्रियतमरूपी प्राणों का मिलन शरीररूपी मंजूषा से कराया। यहाँ पर रूपकातिशयोक्ति अलंकार है।

**राखा छात चँवर औधारा**—यहाँ पर डा० अग्रवाल ने औधारा पाठ दिया है। किन्तु अर्थ में कोई अन्तर नहीं है। दोनों का अर्थ है तुम्हारी वीरता ने चँवर डुलवाने की स्थिति फिर से उत्पन्न कर दी है।

**नैत**—एक प्रकार का रेशमी वस्त्र है।

निसि राजै रानी कँठ लाई। पिउ मरि जिया, नारि जनु पाई ॥  
रति रति राजै दुख उगसारा। जियत जीउ नहि होउँ निवारा ॥  
कठिन वदि तुरुकन्ह लेइ गहा। जो सँवरा जिउ पेट न रहा ॥  
घालि निगड ओवरी लेइ मेला। साँकरि औ अँधियार दुहेला ॥  
खन खन करहि सँडासन्ह आँका। औ निति डोम छुआवहि बाँका ॥  
पाछे साँप रहहि चहुँ पासा। भोजन सोइ, रहै भर साँसा ॥  
राँध न तहँवा दूसर कोई। न जनौ पवन पानि कस होई ॥

आस तुम्हारि मिलन कै, तव सो रहा जिउ पेट।

नाहि त होत निरास जाँ, कित जीवन कित भेंट ? ॥४॥

[इस अवतरण में कवि ने बादशाह के कारागार से मुक्त हुए रतनसेन का पदमावती से मिलन वर्णित किया है।]

रात्रि को राजा ने रानी को कंठ लगाया। नारी को प्राप्त करते ही ऐसा लगा मानो प्रिय मरकर जी उठा हो। व्यंजना है कि वह जीवन्मुक्त योगी नाडी के रहस्य को जानकर आनन्दित हो उठा। भोग करते हुए राजा ने दुःख का वर्णन करना आरम्भ किया और बोला—प्रिय जीते जी तुम्हें अलग नहीं छोड़ूँगा। तुर्को ने कठिन बन्दीखाने में डाल दिया। उसका स्मरण करते ही प्राण निकलने लगते हैं। बेड़ी-हथकड़ी डालकर मुझे काल कोठरी में ले जाकर डाल दिया। वह बहुत ही तंग, अधेरी और दुःखदाई थी। क्षण-क्षण में सँडासियों से दागते थे और जल्लाद रोज बाँका दिखाते थे। पीछे चारों ओर साँप रहते थे। वहाँ इतना ही भोजन मिलता था



कि शरीर से प्राण न निकले । वहाँ पास में कोई न रहता था । यह भी पता नहीं चलता था कि पानी और पवन कैसा होता है । तुम्हारे मिलन की आशा ही पेट में थी जिससे प्राण अटके रहे । यदि निराशा होती तो फिर जीवित ही नहीं रहता, फिर भेंट भी नहीं होती ।

टिप्पणी—पीउ मरजिया नारि जनु पाई—यहाँ पर मरजिया और नारि में श्लेष है । मरजिया का एक अर्थ है मरकर जिया और दूसरा अर्थ है जीवन्मुक्त योगी । इसी प्रकार नारी का एक अर्थ है स्त्री और दूसरा अर्थ है नाड़ी ।

रति रति.....उगसारा—डा० अग्रवाल ने इसका पाठान्तर दिया है ।

‘रंग कै राजै दुख उगसारा’ अर्थ में कोई बड़ा अन्तर नहीं है ।

सो सावरा जिउ पेट न रहा—यहाँ पर जिउ पेट न रहा का उपादान लक्षणा से अर्थ हुआ कि शरीर से प्राण निकलने लगते थे । पूरे वाक्य में विभावना अलंकार है । अकारण से कार्य का होना कहा गया है ।

छुवावहि बाँका—छुवावहि का अर्थ है दिखाते हैं । यहाँ पदगत अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है । जल्लादों का अत्याचार और कठोर व्यवहार ही यहाँ पर व्यंग्य है ।

न जनौ पौनि पानि कस होई—यहाँ पर पौनि पानी में उपादान लक्षणा है । अर्थ है वहाँ ससार की कोई भी वस्तु देखने को नहीं मिलती थी । अर्थान्तर सक्रमित वाच्य ध्वनि से व्यंग्यार्थ है कि उस काल कोठरी में अत्यधिक एकाकीपन था ।

आस.....पेट—हेतुप्रेक्षा व्यंग्य है ।

तुम्ह पिय भँवर परी अति बेरा । अब दुख सुनहु कँवल धनि केरा ॥  
छाँड़ि गएउ सरवर महँ मोही । सरवर सूखि गएऊ बिनु तोहीं ॥  
केलि जो करत हँस उड़ि गएऊ । दिनअर मति सो बैरी भयऊ ॥  
गई भीर तजि पुरइन पाता । मुइउँ धूप सिर रहा न छाता ॥  
भइउँ मीन तन तलफै लागा । बिरहा आइ बैठ होइ कागा ॥  
काग चोंच तस साल न नाहाँ । जिस बँदि तोरि साल हिय माँहा ॥  
कहेउँ काग अब लै तहँ जाही । जहँवाँ पिउ देखै मोहि खाही ॥

काग निखिद्ध गोध अस का मारहि हौँ मँदि ।

एहि पछताएँ सुठि मुइउँ गइउँ न पिय सँग बँदि ॥५॥

[इस अवतरण में रानी पदमावती राजा के बन्धन में पड़ जाने पर जिस विरह व्यथा से व्याकुल हुई थी, पुनर्मिलन के अवसर पर उसकी करुण कथा राजा से कह रही है ।]

हे प्रियतम ! तुम्हारी नाव निश्चय ही भँवर में फँस गई थी । अब तुम अपनी कमल जैसी सुन्दर और कोमलांगी स्त्री की दुःखगाथा सुन लो । आप मुझे मेरे शरीर



रूपी सरोवर में छोड़कर चले गए थे । तुम्हारे विरह में वह शरीर रूपी सरोवर सूख गया है । चैतन्य रूपी हंस जो शरीर रूपी सरोवर में क्रीड़ा करता रहता था वह उस समय उड़ गया था अर्थात् उस समय शिथिल हो गया था । जो सूर्य पहले मित्र था वही आपके अभाव में शत्रु रूप लगने लगा था । पुरइन के सदृश मेरी शरीरलतिका को सुखरूपी भ्रमरों की भीड़ त्यागकर चली गई थी । मैं मछली बनकर जलरूप तुम्हारे विरह में तपड़ती रही । विरह कौआ बनकर मेरी मृत्यु की प्रतीक्षा में आ बैठा । हे प्रियतम ! उस विरहरूपी कौवे की चोंच की चोट उतनी कष्टप्रद नहीं थी जितना तुम्हारा कारावास हृदय को सालता था । हे काग ! तुम मुझे वहाँ ले जाकर खाओ जहाँ मेरा प्रियतम खाते हुए देख सके ।

हे काग ! तू मुझ मंदभागिनी को निषिद्ध मांस के लिए क्यों मार रहा है । मैं तो स्वयं इस पश्चात्ताप में मरी जा रही हूँ कि स्वयं बन्दी होकर अपने पति के साथ क्यों न चली गई ।

टिप्पणी—दूसरी और तीसरी पंक्ति में रूपकातिशयोक्ति अलंकार है । पाँचवी, छठी और सातवी पंक्ति में रूपक अलंकार है । दोहे में उपमा अलंकार है ।

गई भीर तजि पुरइन पाता—शुक्लजी में इसका पाठान्तर निम्नलिखित प्रकार से दिया है—‘गई तजि लहरै पुरइन पाता’ । मुझे शुक्ल जी का पाठ अधिक उपयुक्त प्रतीत होता है । रूपकातिशयोक्तिमूलक अर्थ होगा कि आनन्द की लहरें मुझ पुरइन पात के सदृश कोमलांगी को त्यागकर चली गई हैं । यदि हम ‘भीर’ पाठ स्वीकार करेंगे तो उस अवस्था में भी अर्थ होगा कि सुखरूपी भीरों की भीड़ पुरइन पात के सदृशयुक्त कोमलांगी को त्यागकर चली गई है । मुझे वासुदेवशरण अग्रवाल का अर्थ मान्य नहीं है । उन्होंने ‘गई भीर’ का अर्थ माना है विपत्ति किन्तु यह अर्थ उसी समय लिया जा सकता है जबकि भीड़ पड़ना मुहावरे का प्रयोग किया जाए ।

तेहि ऊपर का कहौ जो मारी । बिखम पहार परा दुख भारी ॥  
 दूति एक देवपाल पठाई । बाँमनि भेस छरै मोहि आई ॥  
 कहै तोरि हौ आदि सहेली । चलु लै जाउँ भँवर जहँ बेली ॥  
 तब मैं ग्यान कीन्ह सतु बाँधा । ओहि के बोल लागु बिख साँधा ॥  
 कहेउँ कँवल नहि करै अहेरा । जौ है भँवर करिहि मैं फेरा ॥  
 पाँच भूत आत्मा नेवारेउँ । बारहि बार फिरत मत मारेउँ ॥  
 औ समुझाएउँ आपन हियरा । कंत न दूरि अहै सुठि नियरा ॥

बास फूल घिउ छोर जस निरमल नीर मँठाहँ ।

तस कि घटै घट पुरुख ज्यों रे अगिनी कठाहँ ॥६॥

[इस अवतरण में पदमावती अपनी दुःख गाथा अपने प्रियतम से कह रही है ।]



मेरे ऊपर जो विपत्ति पड़ी है उसका मैं कैसे वर्णन करूँ। दुःख का विषम पहाड़ मेरे ऊपर टूट पड़ा था। देवपाल ने एक दूती भेजी जो ब्राह्मणी का वेश धारण करके मुझे छलना चाहती थी। उसने मुझ में कहा कि मैं तुम्हारी पुरानी सहेली हूँ। चल मैं तुम्हें वहाँ ले चलूँ जहाँ तेरे रूप का लोभी भ्रमर बसता है। उसकी बातें सुनकर मैंने ज्ञान से काम लिया और सतीत्व की रक्षा पर दृढ़ रही। उसकी बोली मुझे विष के सदृश कटु प्रतीत हुई। मैंने उसे उत्तर दिया कि कमल स्वयं कभी आखेट के लिए नहीं जाता है। यदि कोई भ्रमर के सदृश मेरा प्रेमी है तो सी बार यही आयेगा। मैंने अपने पंचभूतों और आत्मा का निवारण किया। बार-बार चपल होते हुए मन को रोका और अपने हृदय को समझाया कि स्वामी कहीं दूर नहीं है, बिल्कुल समीप ही है अर्थात् हृदय में है।

जिस प्रकार फूल में सुगन्धि, दूध में घी और घड़े में निर्मल जल रहता है तथा जैसे काष्ठ के अन्दर अग्नि रहती है उसी प्रकार मेरे घर में रहने वाला मेरा प्रियतम भी मुझसे दूर नहीं रहता।

**टिप्पणी—**कहा कहों जो मारी—इसमें काव्याक्षिप्त गुणीभूत व्यंग्य है। इसका अर्थ है मुझ पर जो विपत्ति पड़ी उसका वर्णन नहीं किया जा सकता।

**बिखम पहार परा दुख भारी—**इसमें रुढ़ा लक्षणा है। इसका अर्थ बहुत अधिक दुःख पड़ जाना है।

**बेली—**जायसी ने इस शब्द का प्रयोग अनेक बार किया है। बेली यहाँ पर सुन्दरी के अर्थ में प्रयुक्त हुआ है। जायसी ने इस शब्द का प्रयोग प्रायः इसी अर्थ में किया है।

**पाँच भूत आत्मा निवारण—**यहाँ पर भारतीय दर्शन और बौद्ध दर्शन दोनों के अलग-अलग अर्थ किये जा सकते हैं। डा० अग्रवाल ने इसका अर्थ भारतीय दर्शन के अनुकूल किया है। उसके अनुसार अर्थ हुआ शरीर के पाँचों भूतों और आत्मा का संयम किया है। बौद्ध दर्शन के अनुसार इसका अर्थ होगा पंच स्कन्धों की आत्मा का संयम किया। बौद्ध दर्शन में भारतीय आत्मवाद स्वीकार नहीं किया गया है। उनके यहाँ आत्मा के स्थान पर पुद्गल की मान्यता है। यह पुद्गल पंच भूतों से बना हुआ बताया गया है, जिन्हें पंच स्कन्ध कहते हैं। जीव उनका सघात बताया गया है।

**वास फूल छिड़ इत्यादि—**इस दोहे में सांख्यो के सत्कार्यवाद के प्रति आस्था प्रकट की गई है।



## रतनसेन देवपाल युद्ध खण्ड

सुनि देवपाल राय कर चालू । राजहि कठिन परा हिय सालू ॥  
 दादुर कतहुँ कँवल कहँ पेखा । गादुर मुख न सूर कर देखा ॥  
 अपने रँग जस नाच मयूरू । तेहि सरि साध करै तमचूरू ॥  
 जों लगि आइ तुरुक गढ़ बाजा । ती लगि धरि आनी तौ राजा ॥  
 नींद न लीन्ह, रैनि सब जागा । होत विहान जाइ गढ़ नागा ॥  
 कुंभलनेर अगम गढ़ वाँका । विपम पथ चढ़ि जाइ न भाँका ॥  
 राजहि तहाँ गएउ लेइ कालू । होइ सामुँह रोपा देवपालू ॥

दुवौ अनी सनमुख भई, लोहा भएउ असूभ ।

सत्रु जूझि तव नेवरै, एक दुवौ महँ जूझ ॥८॥

[इस अवतरण में कवि ने राजा देवपाल के आक्रमण से महाराजा रतनसेन के हृदय में जो प्रतिक्रिया हुई है उसका संश्लिष्ट मनोवैज्ञानिक चित्रण किया है ।]

राजा रतनसेन देवपाल की दुष्टता के समाचार से बड़ा विक्षुब्ध हुआ । (और सोचने लगा) वह दादुर है जिसने कँवल की और दृष्टि की है । वह चमगादड़ है जिसे सूर्य का कभी साक्षात्कार ही नहीं हुआ । जैसे मोर अपने रूप को देखकर नाच रहा हो और मुर्गा उसे देखकर उसी प्रकार का आचरण करे । ऐसी ही उसकी यह करतूत है । जब तक तुर्क लोग गढ़ तक आवें उससे पहले ही यदि मैं उसे पकड़ लाऊँ तो राजा रतनसेन हूँ । रात-भर उसे नींद नहीं पड़ी । सारी रात जागता रहा । प्रातः होते ही उसने कुम्भलनेर का गढ़ घेर लिया । कुम्भलनेर का गढ़ बड़ा अगम था । उसमें पहुँचने का मार्ग बड़ा टेढ़ा था । उस पर चढ़कर भाँकते नहीं बनता था इतना वह ऊँचा था । राजा को वहाँ यमराज ले गया । उसने सामने आकर देवपाल को छेक लिया ।

दोनों में आमने-सामने खूब युद्ध होने लगा । हथियारों से भयंकर युद्ध हुआ । शत्रु से युद्ध अभी समाप्त होता है जब दोनों में से एक जूझ जाय ।

टिप्पणी—चालू—यहाँ पर विपरीत लक्षणा से चालू का अर्थ कुचाल या दुष्टता है ।

दादुर.....देखा—इसमें काव्याक्षिप्त गुणीभूत व्यंग्य से उपमा अलंकार व्यंग्य है । कवि ने काकु से पहले तो यह व्यजित किया है कि दादुर कभी कमल को देखने का साहस नहीं कर सकता । इससे कवि ने यह व्यजित किया कि देवपाल दादुर के



समान है फिर उसने कमल के समान सुन्दरी मेरी रानी को कुदृष्टि से देखने का दुस्साहस कैसे किया । उपमा है कि जिस प्रकार दादुर का कमल देखना दुस्साहस है उसी प्रकार देवपाल का पदमावती के प्रति आसक्त होना दुस्साहस है ।

दादुर मुख.....देखा—वाच्यार्थ है कि चमगादड़ सूर्य की तरफ नहीं देख पाता । व्यंजना है कि जिस प्रकार चमगादड़ का सूर्य को देखना दुस्साहस है उसी प्रकार देवपाल का पदमावती की कामना करना दुस्साहस है । यहाँ पर उपमा अलंकार व्यंग्य है ।

अपने रंग.....तमचूरू—यहाँ पर उपमा अलंकार से वस्तु व्यंग्य है । व्यंजना है कि देवपाल ने अनधिकार चेष्टा की है ।

लोहा भएउ असूभ—लोहा का अर्थ युद्ध है । असूभ का अर्थ है भयंकर । यह पदगत अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है । लोहा का अर्थ यदि लोहे के हथियार लिया जाएगा तो फिर उपादान लक्षणा होगी ।

चढ़ि देवपाल राउ रन गाजा । मोहि तोहि जूभि एकौभा राजा ॥  
मेलेसि साँगी आइ बिख भरी । मेटि न जाइ काल की घरी ॥  
आइ नाभि तर साँगी बईठी । नाभि बेधि निकसि जहँ पीठी ॥  
चला मारि तब राजै मारा । कँध टूट धर परा निनारा ॥  
सीस काटि कै पैरें बाँधा । पावा दाउँ बैर जस साँधा ॥  
जियत फिरा आइउँ बलुहरा । माँभ बाट होइ लोहें धरा ॥  
कारी धाउ जाइ नहि डोला । गही जीभ जम कहै को बोला ॥

सुद्धि बुद्धि सब बिसरी बाट परी मँभ बाट ।

हस्ति घोर को काकर घर आना कै खाट ॥६॥

[इस अवतरण में रतनसेन और देवपाल के द्वन्द्व-युद्ध का वर्णन किया गया है ।]

राजा देवपाल युद्धक्षेत्र में आकर गर्जा । राजा रतनसेन को ललकार कर वह बोला—हे राजा ! आओ हम दोनों अकेले ही युद्ध में निवट ले । यह कहकर उसने विष से बुझी हुई साँगी राजा रतनसेन पर फेंक कर मारी । मृत्यु की घड़ी टाली नहीं जा सकती । वह साँगी आकर राजा रतनसेन की नाभि के नीचे घुस गई और नाभि को चीरती हुई पीठ तक निकल गई । देवपाल जब राजा को साँगी मारकर चला तो राजा ने भी उस पर प्रहार किया जिसके फलस्वरूप देवपाल का कन्धा टूट गया और घड़ उससे अलग हो गया । राजा ने शत्रु का सिर काटकर उसे बाँध लिया । इस प्रकार उसने मनमाना बैर शोधन किया । वह लौटा तो जीवित ही किन्तु उसका आयुवल् क्षीण हो चुका था । मार्ग में ही उस लोहे के घाव ने उसे पराभूत कर दिया ।



यम ने उसकी जीभ उसी प्रकार जडीभूत कर दी जैसे काले नाग के काटने पर वह जडीभूत हो जाती है, फिर राजा के बोलने का प्रश्न ही न रहा ।

राजा की सुध-बुध खो गई और वह मध्यमार्ग में ही आघात से पराभूत होकर गिर पड़ा । हाथी, घोड़े, आदि वाहन किसके होते हैं । उसे लोग खाट पर डालकर लाए ।

**टिप्पणी—एकौभा—**अर्थात् द्वन्द्व-युद्ध । जब दो वीर अकेले ही घात-प्रतिघात करते हुए लड़ते हैं तब उसे एकौभा कहते हैं ।

**मेदि न जाय काल की घरी—**इस पंक्ति के पाठ में शुक्ल जी ने 'की' के स्थान पर 'कै' लिखा है । अवधी भाषा के अनुरूप होने से 'कै' पाठ अधिक उपयुक्त है । यहाँ पर इस्लामी नियतिवाद की छाया दिखाई पड़ती है । इस्लाम के अनुसार मृत्यु तिथि निश्चित है ।

**साँग बैठीं—**यहाँ पर बैठी का लक्षणामूलक अर्थ लिया गया है । लक्षण लक्षणा से बैठी का अर्थ हुआ जमकर घुस जाना अर्थात् साँगी राजा के हृदय में जमकर घुस गई ।

**टूटै कंध धड़ भयऊ निनारा—**इसमें असंगति अलंकार है क्योंकि टूटा कन्धा है और अलग होना धड़ का बतलाया गया है ।

**जियरा फिरा आइउँ बलुहरा—**शुक्ल जी ने इसका पाठ 'जियत फिरा आएउ बल भरा' दिया है । हमें यहाँ पर शुक्ल जी का पाठ मान्य नहीं है । अर्थ की दृष्टि से डा० गुप्त और डा० अग्रवाल का पाठ अधिक उपयुक्त है ।

**लोहै धरा—**यहाँ शुद्धा साध्यावसाना उपादान मूला गूढा धर्मगता प्रयोजनवती लक्षणा है । लोहे में यहाँ लोहास्त्र का अध्यवसान है । लौह में अस्त्र का उपादान किया गया है । लौहास्त्र की कठिनता और कठोरता व्यंजित करना प्रयोजन है । अतः यहाँ अर्थान्तर सक्रमित वाच्य ध्वनि है । इसलिए यहाँ पर उपर्युक्त कोटि की लक्षणा है ।

**कारी घाव जाइ नहि डोला—**यहाँ पर 'कारी घाव' में उपादान लक्षणा है । अर्थ है काले नाग का घाव । यहाँ पर दृष्टान्त अलंकार है ।

**हस्ति घोर की काकर—**अर्थात् हाथी और घोड़ा मरे हुए व्यक्ति का साथ नहीं देते । यहाँ पर कांक्वाक्षिप्त गुणीभूत व्यंग्य है ।

**काकर लोग कुटुम्ब घरवारू इत्यादि—**इस पंक्ति में काक्वाक्षिप्त गुणीभूत व्यंग्य है । अर्थ है कि घर-बार, कुटुम्ब आदि किसी के नहीं होते ।



## राजा रतनसेन बैकुण्ठ खण्ड

तौ लहि साँस पेट महँ अहीं । जो लहि दसा जीउ कै रही ॥  
 काल आइ देखराई साँटी । उठि जिउ चला छोड़ि कै माटी ॥  
 काकर लोग, कुटुम्ब, घर बारू । काकर अरथ दरब संसारू ॥  
 ओही घरी सब भएउ परावा । आपन सोइ जो परसा, खावा ॥  
 अहे जे हितू साथ के नेगी । सबै लाग काढ़ै तेहि वेगी ॥  
 हाथ भारि जस चलै जुवारी । तजा राज, होइ चला भिखारी ॥  
 जब हुत जीउ, रतन सब कहा । भा बिनु जीउ, न कौड़ी लहा ॥

गढ़ सौपा बादल कहँ गए टिकटि वसि देव ।

छोड़ी राम अजोध्या, जो भावै सो लेव ॥१॥

[इस अवतरण में कवि ने राजा के आहत होकर प्राण प्रयाण करने की अवस्था का मार्मिक एवं आध्यात्मिक चित्र खींचा है ।]

जब तक राजा की साँस चलती रही तब तक उसकी जीवन की स्थिति रही । ज्योही मृत्यु ने आकर अपना दण्ड दिखाया त्योही शव को छोड़कर चल दिया । लोग कुटुम्ब, घरवार किसका अपना है । अर्थ-द्रव्य भी ससार में अपना नहीं रहता । मृत्यु के आते ही मनुष्य की सारी लौकिक सम्पत्ति पराई हो जाती है । मनुष्य के भाग्य में वही सम्पत्ति पड़ती है जिसका उपभोग वह कर चुकता है । मृत्यु हो जाने पर वे लोग जो उसके जीवनकाल में उसके परम हितैषी बनते हैं, उसको शीघ्रता से घर से बाहर निकालने लगते हैं । राजा उसी प्रकार से राज-पाट त्यागकर चल दिया जिस प्रकार जुआरी जुआ हार जाने पर हाथ भाड़कर चल देता है । जब तक वह जीवित था तब उसे सब लोग रतन कहते थे । जब उसने प्राण त्याग दिए तो वह कौड़ी का भी नहीं समझा जाने लगा ।

बादल को गढ़ सौपकर वह वसुदेव के सदृश राजा निकलकर बाहर हो गया । विभीषण ने लंका छोड़ दी जो चाहे सो ले ले ।

टिप्पणी—काल आइ देखराई साँटी—यहाँ पर वाक्यगत अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि है । यहाँ पर वाच्यार्थ सर्वथा बाधित है । काल का आकर साँटी दिखाना एक असम्भव व्यापार है । लक्ष्यार्थ है कालदण्ड का शिकार हो जाना । व्यंग्यार्थ है जीव सब प्रकार से शक्तिहीन होकर परवश हो गया है । जीवनकाल में जो उसकी शक्तियाँ थी वे सब शक्तियाँ समाप्त हो गई हैं और वह सर्वथा पराभूत हो गया है । इस अर्थ को ग्रहण करने से पंक्ति का अर्थ सर्वथा तिरस्कृत हो जाता है ।



## पदमावती नागमती सती खण्ड

पदमावती पुनि पहिरि पटोरी । चली साथ पिउ के होइ जोरी ॥  
 सूरज छपा, रैन होइ गई । पूनो ससि सो अमावस भई ॥  
 छोरे केस, मोति लर टूटी । जानहुँ रैन नखत सब टूटी ॥  
 सेंदुर परा जो सीस उधारा । आगि लगि चह जग अंधियारा ॥  
 यही दिवस हौं चाहति, नाहा । चलौ साथ, पिउ देइ गलवाँहा ॥  
 सारस पाँखि न जियै निनारे । हौ तुम्ह बिनु का जिअौ पियारे ॥  
 नेवछावरि कै तन छहरावौ । छार होऊँ सँग, बहुरि न आवौ ॥

दीपक प्रीति पतंग जेउँ जनम निवाह करेउँ ।

नेवछावरि चहुँ पास होइ कंठ लागि जिउ देउँ ॥१॥

[इस अवतरण मे कवि ने पदमावती के सती होने की अवस्था का कर्ण चित्र खींचा है ।]

पदमावती फिर रेशमी साडी पहनकर पति की जोड़ी बनकर साथ चली । सूर्यास्त हो गया और रात्रि छा गई । पूर्णिमा का चाँद अमावस मे परिणत हो गया । उसके बाल खुले हुए थे, मोतियों की लड़े बिखरी हुई थी । ऐसा लग रहा था मानो रात मे तारे टूट रहे हो । उधड़ी हुई माँग मे भरा हुआ सिंदूर ऐसा लग रहा था कि मानो जैसे अधकार की कालिमा से परिपूर्ण काले ससार मे आग लग गई हो । हे पतिदेव ! मैं इसी दिन के लिए चाहती थी कि तुम्हारे गले मे भुजाएँ डालकर चलूँ । सारस पक्षी अपने जीवन साथी से विछुड़कर प्राण खो देता है । हे पतिदेव ! मैं भी तुम्हारे वियोग मे जीवित नहीं रह सकती । यह शरीर मैं तुम्हारे ऊपर न्यौछावर कर दूँगी और यह शरीर न्यौछावर करके बिखरा दूँगी । तुम्हारे साथ ही जलकर राख हो जाऊँगी ताकि फिर मेरा पुनर्जन्म न हो ।

दीपक-प्रेम मे जिस प्रकार पतंगा अपना जीवन भस्म कर देता है उसी प्रकार मैंने तुम्हारे साथ अपना जीवन व्यतीत किया है और अब अपने शरीर और जीवन को तुम्हारे ऊपर न्यौछावर करके और तुम्हारे कंठ से लगकर अपने प्राण त्याग दूँगी ।

टिप्पणी—इन पक्तियों मे कवि ने भारतीय सती के आदर्श की बड़ी मार्मिक, भावपूर्ण और श्रद्धापूर्ण भाँकी सजोई है ।

सूरज छपा रैन हुई गई—यहाँ पर रूपकातिशयोक्ति अलंकार और साध्य-



वसाना गौणी लक्षणा है। यहाँ पर सूरज राजा के और रात्रि निराशा के आरोप्यमाण के रूप में प्रयुक्त है। इसलिए हमने रूपकातिशयोक्ति मानी है। यहाँ पर हेतु अलंकार है।

पूनिवँ ससि सो अमावस भई—यहाँ पर पूनिवँ ससि में रूपकातिशयोक्ति है क्योंकि पदमावती के लिए केवल उपमान भाग का कथन किया गया है। इस पक्ति में 'सो' शब्द में संवृत्तिवक्रता है। सो से कवि ने यह व्यंजित किया है कि वह पदमावती जो राजा के सयोग में साथ देती रही थी वही आज मृत्यु के समय भी साथ दे रही है। इतने व्यापक अर्थ का सवरण किए रखने के कारण ही सो में संवृत्तिवक्रता है।

जनौ रैन नखत सब दूटे—यहाँ वस्तुतः अलंकार है।

आगि लागि जुनु अंधियारी—यहाँ भी वस्तुतः अलंकार है।

सारस पांखि न जियै निनारे—मे कवि समय है। कवियों में परम्परा से प्रसिद्ध है कि सारस की जोड़ी में एक के न रहने पर दूसरा भी अपने प्राण त्याग देता है।

दीपक प्रीति पतंग—इत्यादि में श्रुती उपमा अलंकार है।

नागमती पदमावती रानीं । दुवौ महासत सती वखानी ॥  
दुवौ आइ चढ़ खाट बईठी । औ सिव लोक परा तिन्ह पीठी ॥  
बैठी कोइ राज औ पाटा । अन्त सब बैठेहि एहि खाटा ॥  
चंदन अगर काढ़ि सर साजा । औ गति देखि चले लै राजा ॥  
वाजन बाजहि होय अकूता । दुवौ कंत लै चाहहि सूता ॥  
एक जो बाजा भएउ बियाहूं । अब दोसरे होय ओर निवाहू ॥  
जियत जो जरहि कन की आसा । मुँए रहसि बैठिह एक पासा ॥

आजु सुर दिन अथवा आजु रैन ससि बूढ़ि ।

आजु बाँचि जिय दीजिए आजु आगि हम जूड़ ॥

[इस अवतरण में कवि ने पदमावती और नागमती के सती होने की अवस्था का चित्र खींचा है। यह अवतरण शुक्लजी की पुस्तक में नहीं है।]

नागमती और पदमावती रतनसेन की ये दो रानियाँ थीं। ये दोनों ही अपने ऊँचे सतीत्व के लिए लोक-विश्रुत थीं। दोनों सौते आकर (राजा के शव के पास) बैठ गईं। उस समय उन्हें शिवलोक का साक्षात्कार होने लगा। प्रत्येक मनुष्य को, चाहे वह अपने जीवन में राजसिंहासन पर ही क्यों न बैठता हो, मृत्यु के समय खाट पर लेटना पड़ता है। चन्दन, अगर तथा लकड़ी के योग से चिता बनाई गई और सब लोग राजा को अंत्येष्टि क्रिया के लिए ले गए। बाहरी रूप से बाजे बज रहे थे और आंतरिक रूप से एक दिव्य ध्वनि गुंज रही थी। राजा की दोनों पत्नियाँ उसके साथ सहगामिनी होना चाहती थीं। बाजे बजे थे जब परिणय हुआ था और अब



दूसरी बार तब वज्र रहे हैं जब झहलीला समाप्त हो रही है। जो जीवन में प्रिय की कामना से जलती थी आज वे सतीत्व की ज्वाला में प्रसन्नचित्त जल रही हैं। आज दिन में ही सूर्य डूब गया है। रात में ही चन्द्रमा विलीन हो गया है। आज हम प्रसन्नतापूर्वक अपने प्राणों का उत्सर्ग कर देगी। आज हमें अग्नि शीतल लग रही है।

टिप्पणी—अंत समय बैठे एहि खाटा—शुक्ल जी ने इसका पाठ दिया है—‘अंत सबै बैठे पुनि खाटा’ यहाँ पर ‘पुनि’ के स्थान पर ‘एहि’ अधिक उपयुक्त प्रतीत होता है क्योंकि एहि से उक्ति में संवृत्तिवक्रता आ जाती है जिससे अर्थ-गौरव बढ़ जाता है।

वाँचि—शुक्ल जी ने इसने स्थान पर ‘नाँचि’ पाठ दिया है। मुझे ‘नाँचि’ पाठ अधिक उपयुक्त प्रतीत होता है क्योंकि यह शब्द अधिक सरल और स्वाभाविक है। कोई आश्चर्य नहीं कि जायसी ‘वाँचि’ के अभिन्नापापरक अर्थ से परिचित भी न हो। इस शब्द का प्रयोग अवधि में बहुत कम मिलता है। प्राकृत और अपभ्रंश में ही पाया जाता है।

श्री गिवलोक परा तिन्ह दीठी—यहाँ पर कवि का अभिप्राय नम्भवतः ब्रह्मरन्ध्र में समाधि लगाने से है। बहुत-सी मतिर्याँ चित्ता पर पद्मासन में बैठकर ब्रह्मरन्ध्र में समाधि लगा लेती थी। समाधिस्थ हो जाने के कारण उन्हें अग्नि शीतल लगने लगती है।

अकूता—शुक्ल जी ने इसके स्थान पर अगूता पाठ दिया है। मुझे शुक्ल जी का पाठ अधिक उपयुक्त प्रतीत होता है। अगूता पाठ स्वीकार करने पर अर्धाली का अर्थ होगा (गव के) आगे-आगे वाजे वजते जा रहे हैं। भारतीय प्रथा के अनुसार वीरगति पाने वालों की अर्थों के साथ वाजों का विधान है। इस प्रथा से वीरगति पाने वालों के प्रति समादर का भाव प्रकट होता है। अकूता पाठ स्वीकार करने पर अर्थ बहुत स्पष्ट प्रतीत नहीं होता। डा० वासुदेवशरण अग्रवाल ने इस पाठ को सही स्वीकार करते हुए अर्थ किया है ‘वाजे वज रहे थे एवं अव्यक्त ध्वनि हो रही थी।’ वाजों की ध्वनि अव्यक्त कैसे कही जायेगी। यह विरोधाभास समझ में नहीं आता। यदि हम अकूता का अर्थ ‘दिव्य’ भी स्वीकार करें तो भी बात बहुत तर्कसंगत प्रतीत नहीं होती क्योंकि मृत्यु के समय के वाजे क्यों और कैसे दिव्य कहे जाएँगे? अकूता का अर्थ यदि हम ‘निरागाव्यंजक’ लें तो उस पाठ को स्वीकार कर सकते हैं। किन्तु यह अर्थ बहुत दूरारुढ़ हो जायेगा।

दुवौ आइ.....दीठी—यहाँ पर निर्णयमाना सम्बन्धातिशयोक्ति अलंकार है। यह अलंकार वहाँ होता है जहाँ पर निश्चित रूप में असम्भव वर्णन किया जाता है। प्रस्तुत पवित्र में ‘खाटा’ पर बैठकर गिवलोक के दर्शन करना, यह वाच्यार्थ सर्वथा असम्भव है। इसीलिए यहाँ पर हमने निर्णयमाना सम्बन्धातिशयोक्ति अलंकार माना है।



आज सूर दिन अँथवा—यहाँ पर साव्यवसाना गौणी लक्षणा और रूपकाति-शयोक्ति अलंकार है। सूर राजा के लिए और दिन उसके जीवन के लिए प्रयुक्त किया गया है। अर्थ है कि राजा का स्वर्गवास यौवन में ही हो गया है। व्यंजना है कि अभी इन लोगों का समय भोग-विलास का ही था कि राजा कुसमय में ही वीरगति को प्राप्त हो गए। इस प्रकार हमारा भाग्य-सूर्य भी यौवन में ही ढल गया है। यहाँ एक दूसरा व्यंग्यार्थ भी निकलता है। यहाँ पर प्रथम व्यंग्यार्थ वक्तृवैशिष्ट्योत्पन्न लक्ष्य सम्भवा व्यंजना से ग्रहण किया गया है। दूसरे व्यंग्यार्थ को हम वक्तृवैशिष्ट्योत्पन्न व्यंग्यसम्भवा मानेंगे।

सर रुचि दान पुनि बहु कीन्हा । सात बार फिर भाँवरि लीन्हा ॥  
 एक जो भाँवरि भई वियाही । अब दूसरे होइ गोहन जाही ॥  
 जियत, कंत ! तुम हम्ह गर लाई । मुए कंठ नहि छोड़ाहि, साँई ॥  
 औ जो गाँठि ! कंत तुम्ह जोरी । आदि अंत लहि जाइ न छोरी ॥  
 यह जग काह जो अछहि न आथी । हम तुम, नाह ! दुहूँ जग साथी ॥  
 लेइ सर ऊपर खाट बिछाई । पौढ़ी दुवौ कत गर लाई ॥  
 लागीं कंठ आगि देइ होरी । छार भई जरि, अँग न मोरी ॥  
 राती पिउ के नेह गई, सरग भएउ रतनार ।  
 जो रे उवा, सो अथवा ; रहा न कोई संसार ॥२॥

[इस अवतरण में पदमावती और नागमती के सती होने का चित्र खींचा गया है।]

चिता रचकर उन सतियों ने बहुत-सा दान-पुण्य किया, फिर सात बार पति के शरीर की भाँवर ली। एक बार भाँवर जब पड़ी थी जब विवाह हुआ था, अब दूसरी बार भाँवरें पड़ रही हैं, जब पति के साथ पतिलोक को जा रही हैं। वे मृत पति को सम्बोधित कर कहती हैं हे पतिदेव ! तुमने हमें जीवित अवस्था में कंठ से लगाया था अब मरने पर हम तुम्हारा कंठ नहीं छोड़ेंगी। हे पति ! तुमने जो गाँठ जोड़ी थी वह आदि से अन्त तक नहीं छूटेगी। इस ससार का क्या विश्वास जो अस्ति है वह भी नास्ति रूप हो जाता है। लेकिन हे पतिदेव ! हम तुम दोनों उस जगत् के साथी हैं। इस प्रकार कह कर उन्होंने पति का कण्ठालिगन किया और होली के सदृश अग्नि प्रज्वलित कर दी। वे जलकर खाक और भस्म हो गयीं किन्तु उन्होंने अपने शरीर को जरा भी बचाने की कोशिश न की। पति के प्रेम में अनुरक्त वे इस लोक से चली गयीं। उनके प्रेम की अरुणिमा से स्वर्ग भी अरुणिम हो उठा। जिसका उदय होता है उसका अन्त भी होता है। इस ससार में कोई रह नहीं जाता है।

टिप्पणी—इस अवतरण में कवि ने हिन्दुओं की सती प्रथा का बड़ा संश्लिष्ट और मार्मिक चित्र खींचा है। सती होते समय के संस्कारों का पूर्ण ज्ञान कवि को नहीं



मालूम होता है। चिता के ऊपर खाट रखने की प्रथा हिन्दुओं में नहीं पाई जाती है किन्तु कवि ने इस प्रथा का उल्लेख किया है। यहाँ पर वह इस्लाम से प्रभावित प्रतीत होता है।

राती.....रतनार—यहाँ पर तद्गुण और अतिशयोक्ति अलंकार का संकर है। इन दोनों के संकर से कवि ने सतियों के एकनिष्ठ दिव्य प्रेम की व्यंजना की है।

वै सहगवन भई जब जाई। बादशाह गढ़ छेका आई ॥  
तौ लगि सो अवसर होइ बीता। भए अलोप राम औ सीता ॥  
आइ साह जौ सुना अखारा। होइगा राति दिवस उजियारा ॥  
छार उठाइ लीन्ह एक मूठी। दीन्ह उड़ाइ, पिरथिमी भूठी ॥  
सगरिउ कटक उठाई माटी। पुल बाँधा जहँ जहँ गढ़ घाटी ॥  
जौ लहि ऊपर छार न परै। तौ लहि यह तिस्ना नहि मरै ॥  
भा धावा भइ जूझ असूझा। बादल आइ पँवर पर जूझा ॥

जौहर भई सब इस्तिरी, पुरुष भए संग्राम।

बादसाह गढ़ चूरा, चितउर भा इसलाम ॥४॥

[इस अवतरण में चित्तौड़गढ़ के पतन का चित्र खींचा गया है।]

जब पदमावती और नागमती पति के साथ सती हो गयी तब बादशाह ने गढ़ घेर लिया किन्तु तब तक पदमावती की प्राप्ति का अवसर समाप्त हो चुका था। रतनसेन और पदमावती इस संसार से लुप्त हो चुके थे। सम्राट् ने आकर जब पदमावती के साहस और सती हो जाने की बात सुनी तो कहने लगा कि दिन का प्रकाश रात्रि में परिणत हो गया। उसने एक मुट्ठी भस्म लेकर उड़ा दी और कहा पृथ्वी भूठी है। सारी सेना ने मिट्टी खोदी और जहाँ पर गढ़ की घाटी थी वहाँ पर पुल बना लिया। कवि कहता है जब तक मनुष्य के ऊपर भस्म नहीं पड़ती है या मनुष्य का शरीर भस्मसात् नहीं होता तब तक यह तृष्णा नहीं मरती है। गढ़ पर आक्रमण किया गया और भयंकर युद्ध हुआ। बादल गढ़ के द्वार पर युद्ध करता हुआ काम आ गया। सभी स्त्रियाँ जौहर कर गयी और पुरुष युद्ध में काम आ गये। बादशाह ने गढ़ तोड़ दिया और चित्तौड़ में इस्लाम की प्रतिष्ठा हो गयी।

टिप्पणी—सो अवसर—सो में अर्थान्तर सक्रमित वाच्य ध्वनि है। सौभाग्य का भाव व्यंग्य है।

राम और सीता—यहाँ पर अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य ध्वनि से पति-पत्नी या रतनसेन और पदमावती का अर्थ लिया गया है।

विशेष—इस अवतरण में शान्त और वीर रस की बड़ी मार्मिक अभिव्यक्ति हुई है।



## उपसंहार

मैं एहि अरथ पण्डितन्ह बूझा । कहा कि हम्ह किछु और न सूझा ॥  
 चौदह भुवन जो तर उपराही । ते सब मानुष के घट माही ॥  
 तन चितउर, मन राजा कीन्हा । हिय सिघल, बुधि पदमिनि चीन्हा ॥  
 गुरु सुआ जेइ पंथ देखावा । विनु गुरु जगत को निरगुन पावा ? ॥  
 नागमती यह दुनिया धन्धा । बाँचा सोइ न एहि चित बन्धा ॥  
 राघव दूत सोई सैतानू । माया अलाउदीन सुलतानू ॥  
 प्रेम-कथा एहि भाँति विचारहु । बूझि लेहु जो बूझै पारहु ॥  
 तुरकी, अरबी, हिंदुई, भाषा जेती आहि ।  
 जेहि महुँ मारग प्रेम कर, सबै सराहैं ताहि ॥१॥

**पाठ की प्रामाणिकता**—इस अवतरण को डा० माताप्रसाद गुप्त ने प्रक्षिप्त माना है । इसके सम्बन्ध में उन्होंने लिखा है : “यह शुक्ल जी के सस्करण में प्रायः अन्त में आता है और कथा के गूढार्थ का निर्देश करता है । चित्तौड़ को तन, राजा को मन, सिंहल को हृदय और पद्मिनी को बुद्धि आदि बताता है—यह छन्द शुक्ल जी को नवल किशोर प्रेस और कानपुर वाले सस्करणों में मिला था । कदाचित् इसीलिए उन्होंने इसे प्रामाणिक मानकर ग्रन्थ के मूल पाठ में स्थान दिया है । मुझे केवल दो हस्तलिखित प्रतियों में यह छन्द मिला है, प्रति एक तथा (तृतीय १) । ऊपर हम यह देख चुके हैं कि ये प्रतियाँ पाठ-परम्परा में सबसे नीची पीढ़ी में आती हैं । इसलिए यह छन्द निश्चित रूप से प्रक्षिप्त है ।” डा० वासुदेवशरण अग्रवाल ने भी डा० गुप्त के अनुकरण पर इसको प्रक्षिप्त माना है ।

मैं डा० गुप्त और डा० अग्रवाल के मतों से बिल्कुल सहमत नहीं हूँ । पहला कारण यह है कि डा० गुप्त ने इसको प्रक्षिप्त मानने का कोई सबल तर्क नहीं दिया है । उनका यह तर्क है यह अवतरण उन प्रतियों में मिलता है जो पाठ-परम्परा में निम्न कोटि की है, इस बात का प्रमाण नहीं हो सकता कि यह अवतरण प्रक्षिप्त है । हम यह अवश्य मान सकते हैं कि पाठ-परम्परा में निम्न कोटि की प्रतियों में पाए जाने के कारण इसके कुछ शब्द प्रक्षिप्त या अप्रामाणिक हो, पूरे अवतरण को अप्रामाणिक तभी मानेंगे जबकि इसके समस्त अवतरणों को अप्रामाणिक सिद्ध कर दें । ऐसा सर्वथा



असम्भव है। गुप्त जी स्वयं ऐसा नहीं मानते हैं। अतएव हम केवल इस आधार पर कि यह पद ऐसी प्रतियो में उपलब्ध होता है जिसका पाठ अधिक प्रामाणिक नहीं है इसको प्रक्षिप्त या अप्रामाणिक स्वीकार नहीं कर सकते।

इसको प्रामाणिक मानने के पक्ष में कई बड़े सशक्त तर्क दिए जा सकते हैं। मनोवैज्ञानिक दृष्टि से यह अवतरण जायसी का लिखा हुआ ही प्रतीत होता है जायसी जानते थे कि हिन्दू समाज में उसी व्यक्ति और रचना की प्रतिष्ठा हो सकती है जो पण्डितों में सम्मान्य हो। पण्डितों की सहानुभूति और सद्भावना प्राप्त करने के लिए ही उन्होंने ग्रन्थ के आरम्भ में अपने को 'पण्डितों का पिछलग्वा' कहा है। ग्रन्थ के अन्त में भी पण्डितों की दुहाई देना स्वाभाविक और मनोवैज्ञानिक प्रतीत होता है। उन्होंने अपने ग्रन्थ में निश्चित रूप से सूफी और योगशास्त्र के गम्भीर सिद्धान्तों की प्रतिष्ठा की है। इसलिए उन्हें अन्योक्ति और समासोक्ति शैलियों का आश्रय लेना पड़ा है। अन्योक्ति को हिन्दू समाज में प्रिय बनाने के लिए उसकी पण्डितसम्मत व्याख्या देना आवश्यक था। इस अवतरण में वही व्याख्या दी गई है। इस प्रकार मनोवैज्ञानिक दृष्टि से पदमावत में इसका होना बड़ा अनिवार्य था। अतएव जायसी ने इस अवतरण को अवश्य प्रसारित किया होगा।

कुछ लोग यह कह सकते हैं कि जिन प्रतियों में यह अवतरण मिलता है उनमें वह उपसहार के रूप में नहीं है वरन् बीच में पाया जाता है। इसका सीधा-सादा उत्तर यह है कि जायसी ने पदमावत की रचना किसी पूर्ण व्यवस्थित ग्रन्थ के रूप में नहीं की होगी। वे तो किसी एक प्रसंग की रचना करके अपने शिष्यों को सुना देते होंगे और शिष्यलोग बाद में उसे लिपिवद्ध कर लेते होंगे। यह भी सम्भव है कि शिष्य लोग जायसी से अपनी कुछ जिज्ञासाएँ भी प्रकट करते हों और उनका उत्तर देने का प्रयास जायसी ने किया हो। प्रस्तुत अवतरण भी एक जिज्ञासा का प्रत्युत्तर ही प्रतीत होता है। हो सकता है कि उनके किसी हिन्दू शिष्य ने उनसे पदमावत के आध्यात्मिक पक्ष को स्पष्ट करने का आग्रह किया हो। उस समय उनके द्वारा ब्राह्मण-सम्मत आध्यात्मिक अर्थ की व्यञ्जना करना अनिवार्य हो गया होगा। इस अवतरण में यही औचित्य प्रतीत होता है।

भाषा और शैली की दृष्टि से भी यह अवतरण शुद्ध जायसीकृत प्रतीत होता है। इसकी भाषा में जो प्रवाह और अभिव्यक्ति-सौष्ठव है वह जायसी जैसे वाक्सिद्ध कवि के मुख से मुखरित हुआ होगा।

इसकी प्रामाणिकता के विरोध में कुछ विद्वानों का कहना है कि इसमें निर्दिष्ट अन्योक्ति की व्याख्या पदमावत पर पूर्णरूपेण घटित नहीं होती है। इसके प्रत्युत्तर में हमारा यही निवेदन है कि जायसी की अन्योक्ति की व्याख्या त्रयो-मुखी है। इसका स्पष्टीकरण मैं 'पदमावत : काव्य और दर्शन' नामक ग्रन्थ में कर चुका हूँ। यदि यह मान भी लें कि अन्योक्ति पूर्ण रूपेण घटित नहीं होती है तो भी हम इस आधार पर प्रस्तुत अवतरण को अप्रामाणिक नहीं कह सकते क्योंकि अपने सूफी सिद्धान्तों के अनु-



रूप लिखे गए ग्रन्थ की हिन्दू धर्म के अनुरूप व्याख्या करते समय यदि अन्योक्ति का निर्वाह कहीं-कहीं विघटित-सा प्रतीत हो तो हम जायसी जैसे सत कवि को इस अव्यवस्था के लिए न तो दोषी ठहरा सकते हैं और न उनके द्वारा लिखी गई पक्तियों को अप्रामाणिक ही कह सकते हैं। उपर्युक्त तर्कों के आधार पर मैं निश्चित रूप से प्रस्तुत अवतरण को जायसीकृत ही मानता हूँ।

**व्याख्या**—इस अवतरण में जायसी ने पदमावत की अन्योक्ति की पंडितसम्मत व्याख्या देने की चेष्टा की है। मैंने इस कथा के आध्यात्मिक अर्थ को पंडितों से जानने की चेष्टा की है। उन्होंने उत्तर दिया कि हमें तो इस कथा में निम्नलिखित आध्यात्मिक अर्थ के अतिरिक्त और कुछ समझ में नहीं आया। इस ब्रह्माण्ड में १४ भुवन हैं जिनमें से सात ऊपर हैं और सात नीचे हैं। ये चौदहों भुवन जिस प्रकार ब्रह्माण्ड में हैं उसी प्रकार पिंड में भी पाये जाते हैं। शरीर चित्तोड़-गढ़ है, मन उसका राजा रतनसेन है, हृदय सिंहलगढ़ है, बुद्धि पदमावती है, हीरामन तोता गुरु है जिसने प्रेम मार्ग का प्रदर्शन किया है। वास्तव में बिना गुरु के कोई भी निर्गुण परमात्मा को प्राप्त नहीं कर पाता है। नागमती भवघघ रूप है। जो नागमती रूपी भवघघ में नहीं फँसता है वही प्रपंच-जाल से बच जाता है। राघव चेतन शैतान रूप है, सुलतान अलाउद्दीन माया रूप है। इस प्रकार पदमावत की प्रेम-कथा के रूपक पर विचार करना चाहिए। यदि इस रूपक या अन्योक्ति का रहस्य समझ में आ जाए तो इस ज्ञान को मन में धारण कर लेना चाहिए। तुर्की, अरबी, हिन्दी आदि जितनी भाषाएँ हैं इनमें जहाँ कहीं प्रेम मार्ग का वर्णन किया गया है उस प्रेम मार्ग की सराहना लोग निष्पक्ष भाव से करते हैं।

**आध्यात्मिक स्पष्टीकरण**—प्रस्तुत अवतरण में कवि ने अपनी प्रेम-कथा के अन्योक्ति पक्ष को समझाने की चेष्टा की है। प्रत्यक्ष रूप से उसने अन्योक्ति का स्पष्टीकरण पंडितों के द्वारा दी गई प्रेम-कथा की व्याख्या के अनुसार किया है। अप्रत्यक्ष रूप से उसने अपने सूफी सिद्धान्त के पक्ष को भी व्यक्त करने का प्रयास किया है। ये दोनों प्रकार के आध्यात्मिक अर्थ अन्योक्ति के प्रस्तुत पक्ष के अन्तर्गत आएँगे। अन्योक्ति का अप्रस्तुत पक्ष उसकी कथा है।

**पंडितों के द्वारा बताई गई अन्योक्ति की व्याख्या**—जायसी जानते थे कि उनकी प्रेम-कथा तभी हिन्दू समाज में प्रतिष्ठा पा सकती है जबकि उसकी व्याख्या भारतीय पंडितों या ब्राह्मणों की विचारधारा के आधार पर की जाए। वह यह भी जानते थे कि हिन्दू समाज में इस्लामी और सूफी विचारों का प्रचार और प्रसार हिन्दू विचारधारा के आवरण में ही किया जा सकता है। इसलिए उन्होंने पदमावत में सूफी और इस्लामी विचारों को प्रतिष्ठित करने के साथ-साथ उससे अधिक साम्य रखने वाली यौगिक और वेदान्ती पंडितों की विचारधाराओं को भी साथ-साथ समेटने की चेष्टा की है। इस प्रकार जायसी की कथा में हमें अप्रत्यक्ष रूप से तीन विचारधाराओं की त्रिवेणी प्रवहमान दिखाई पड़ती है—एक यौगिक



साधना सम्बन्धी विचारधारा, दूसरी वेदान्ती विचारधारा, तीसरी सूफी विचारधारा । इन तीनों के अतिरिक्त इस्लामी विचारों की एक तृतीय धारा की एक क्षीण छाया भी दिखाई पड़ती है ।

हठयोगिक साधना के अनुरूप अन्योक्ति की व्याख्या—जायसी के समय में नाथपंथी योगिक साधना का बड़ा प्रचार था । जायसी उससे अप्रभावित हुए बिना नहीं रह सकते थे । अपनी विचारधारा को प्रचारित करने के लिए उन्हें उसकी आड़ लेना आवश्यक था, फिर भी वह सिद्धान्त रूप में राजयोग के अनुयायी थे । अतएव उन्होंने अपने पदमावत में नाथपंथी हठयोगिक साधना के साथ-साथ राजयोग साधना का वर्णन किया है । नाथपंथी हठयोग साधना के प्रति उनकी आस्था बहुत कम थी । राजयोग के प्रति ही उनका विशेष लगाव था । यह बात पदमावत में स्थान-स्थान पर प्रत्यक्ष दिखाई पड़ती है ।

प्रस्तुत अवतरण में उन्होंने पंडितसम्मत अर्थ को समझाते हुए सर्वप्रथम योगिक साधना की ओर संकेत किया है । योग का प्रसिद्ध अर्थ है । प्रवृत्त्यात्मक दुष्ट मनोविकार ही इस पक्ष में शैतान कहे जा सकते हैं । जायसी ने राघव चेतन को शैतान का प्रतीक कहा है । भवघ्न और दुष्ट मनोविकारों के अतिरिक्त मन को समत्व बुद्धि की साधना से विरत करने वालों में मायामय मोह भी है । सुलतान अलाउद्दीन को कवि ने इस मायामय मोह का प्रतीक कल्पित किया है । इस प्रकार जब साधक का शरीरस्थ मन इन अन्तरायों पर विजय प्राप्त करके चित्तवृत्तियों के निरोधरूपी सिंहलगढ़ में पहुँच जाता है उसकी अध्यात्म बुद्धि के सहारे समता योग की प्राप्ति होती है । संक्षेप में अन्योक्ति की वेदान्त-सम्मत व्याख्या यही है जो जायसी को संभवतः पण्डितों से प्राप्त हुई थी ।

सूफी मत सम्मत अन्योक्ति की व्याख्या—हम बार-बार कह चुके हैं कि जायसी का लक्ष्य हिन्दू प्रेम कथा के सहारे हिन्दू विचारधाराओं के अवतरणों में सूफी सिद्धान्तों का प्रचार करना था अतएव प्रत्यक्ष रूप से तो उन्होंने अपनी अन्योक्ति की व्याख्या भारतीय सिद्धान्त और साधक के रूप में की है जिनका स्पष्टीकरण ऊपर किया जा चुका है और अप्रत्यक्ष रूप से उन्होंने अपनी कथा के आध्यात्मिक पक्ष को सूफी सिद्धान्त और साधना के साँचे में ढालने का प्रयास किया है । यहाँ पर हम उसी के अनुरूप उनकी अन्योक्ति को स्पष्ट करने का प्रयास कर रहे हैं । सूफी मत में भी बहुत से उपसम्प्रदाय हैं । इनमें जायसी का भुकाव दो सम्प्रदायों की ओर प्रतीत होता है । अतः उनकी अन्योक्ति की सूफीमत सम्मत व्याख्या भी दो प्रकार से की जा सकती है—

(१) बुद्धिमानी सूफी दार्शनिकों के ढंग पर ।

(२) सौन्दर्य और प्रेमवादी सूफियों के ढंग पर ॥

(१) बुद्धिवादी सूफी दार्शनिकों के ढंग पर अन्योक्ति की व्याख्या—सूफी साधना का लक्ष्य प्रेम और सौन्दर्यस्वरूपी परमात्मा की प्राप्ति माना गया है किन्तु कुछ ऐसे भी सूफी साधक रहे हैं जो सौन्दर्यवादी और प्रेमवादी न होकर शुद्ध बद्धिवादी थे ।



ऐसे सूफी दार्शनिकों में सूफी अल्ल याकूब का नाम बहुत ही प्रसिद्ध है। उनका कहना था कि परमात्म तत्त्व शुद्ध बुद्धिस्वरूपी, अभौतिक और अव्यय है। इसकी प्राप्ति करना ही साधक का लक्ष्य है। शेष साधना क्रम वही है जो सौंदर्यवादी और प्रेमवादी सूफियों का है। आगे इसकी चर्चा करेंगे।

सौंदर्य और प्रेमवादी सूफियों के ढंग पर अन्योक्ति की व्याख्या—सूफीमत में साधक को एक सालिक या मात्री माना गया है और सूफी साधना को एक यात्रा माना है। इस यात्रा के चार पड़ाव या स्तर बताए हैं। जायसी ने स्वयं लिखा है—

‘चार बसेरे सौ चढ़ै सत सो उतरै पार।’

ये चार बसेरे क्या हैं इस सम्बन्ध में सूफियों में मतभेद है। कुछ के अनुसार चार सोपानों के नाम हैं—शरीयत, तरीकत, हकीकत और मारीफत। दूसरे सूफियों ने साधना के चार तत्त्व बताए हैं—नफस (इन्द्रिय), रूह (आत्मा), कल्व (हृदय), अक्ल (बुद्धि)। कुछ तीसरे आचार्य साधना को चार जगतों में विभाजित करते हैं। उनके नाम हैं—आलमेनासूत (भौतिक जगत्), आलमेमलकूत (चित्त जगत्), आलमेजवरूत (आनन्दमय जगत्), आलमेलाहूत (सत्य जगत्)। वास्तव में सूफी साधना में इन सबका त्रयोन्मुखी क्रम पाया जाता है। पहले साधक भौतिक जगत् में इन्द्रिय या नफस को मारने के लिए शरीयत का पालन करता है। इसके बाद जब नफस पर विजय प्राप्त हो जाती है तो साधक आलमेमलकूत में प्रवेश करता है और यहाँ पर वह रूह की तरीकत से साधना करता है। जब अपनी इस साधना में सफल हो जाता है तब वह आलमेजवरूत में प्रवेश करता है और कल्व की साधना करके हकीकत का ज्ञान प्राप्त करता है। इसमें सफलता प्राप्त हो जाने पर वह आलमेलाहूत में पहुँचता है, यहाँ पर वह अक्ल के सहारे मारीफत की प्राप्ति करके पूर्ण सच्चिदानन्द स्वरूपी हो जाता है। पदमावत में जायसी ने आलमेनासूत शरीर को चित्तौड़गढ़ कह कर आलमेनासूत की नफस संबंधी साधना की ओर संकेत किया है। यह साधना शरीयत के पालन से सम्पन्न होती है। इसके बाद कवि ने मन को राजा कहा है। ऐसा कह कर उसने आलमेजवरूत की व्याख्या की है।

वेदान्त सिद्धान्तों के अनुरूप अन्योक्ति की व्याख्या—जायसी पर वेदान्त का भी पूरा प्रभाव दिखाई पड़ता है। उसका एक कारण यह है कि उनके युग में सारे भारतवर्ष में वेदान्त का शंखनाद गूँज रहा था। इसके अतिरिक्त दूसरा कारण यह था कि भारतीय दर्शनो में एक वेदान्त दर्शन ही ऐसा है जो सूफी मत के सबसे अधिक समीप है। वेदान्त के प्रमुख आधार ग्रन्थों को प्रस्थानत्रयी कहते हैं। प्रस्थानत्रयी के अन्तर्गत वेदान्त सूत्र, उपनिषद् ग्रन्थ और भगवद् गीता नामक ग्रन्थ आते हैं। जायसी पर हमें उपनिषदों और भगवद् गीता का स्पष्ट प्रभाव दिखाई पड़ता है। इसका प्रमुख कारण यह है कि जन-साधारण में वेदान्त के इन्हीं ग्रन्थों का सर्वाधिक प्रचार था।

उपनिषदों में अध्यात्म योग की प्रतिष्ठा पाई जाती है। कठोपनिषद् में लिखा है—

‘अध्यात्मयोगाधिगमेन देवं मत्वा हर्षशोकौ जहाति।’







तुलना कीजिए—

जा कह गुरु न पंथ दिखावा ।  
सो अन्धा चारिहु दिसि धावा ॥

—उसमान चित्रावली

गुरु विन पंथ न पावै कोई ।  
केता कोई ज्ञानी ध्यानी होई ॥

—नूर मुहम्मद, अनुराग वाँसुरी

बिना गुरु कुछ काम न होई ।  
वैस अकारथ पूरी खोई ॥  
पहले प्रीत गुरु से कीजै ।  
प्रेम बाट में तब पग दीजै ॥

—अली मुराद कृत, कुंवरावत से

मुहम्मद कवि यह जोरि सुनावा । सुना सो पीर प्रेम कर पावा ॥  
जोरी लाइ रक्त कै लेई । गढ़ि प्रीति नयनन्ह जल भेई ॥  
औ मै जानि गीत अस कीन्हा । मकु यह रहै जगत महँ चीन्हा ॥  
कहाँ सो रतनसेन अब राजा । कहाँ सुआ अस बुधि उपराजा ॥  
कहाँ अलाउदीन सुलतानू ? । कहँ राघव जेइ कीन्ह बखानू ? ॥  
कहँ सुरूप पदमावति रानी ? । कोई न रहा, जग रही कहानी ॥  
धनि सोई जस कीरति जासू । फूल मरै, पै मरै न वासू ॥

केइ न जगत जस बेंचा, केइ न लीन्ह जस मोल ।

जो यह पढ़ै कहानी, हम्ह सँवरै दुइ बोल ॥१॥

[इन पंक्तियों में कवि ने कथा का उपसंहार करते हुए अपने प्रबन्ध विधान के हेतुओं की ओर संकेत किया है ।]

व्याख्या—मुहम्मद कवि ने समय-समय पर लिखे गए प्रसंगों को एक व्यवस्थित प्रबन्ध के रूप में प्रस्तुत किया है । इस प्रबन्ध को जिसने सुना वह 'प्रेम की पीर' से पुलकायमान हो गया । इसके विविध प्रसंगों और घटनाओं को कवि ने रक्त की लेई से जोड़ा है । इसमें वर्णित प्रगाढ़ प्रेम सर्वथा नयनों की अश्रुधारा से सिंचित है अर्थात् कठिन विरह-प्रधान है । मैंने जानबूझ कर यह संगीतमय प्रबन्ध रचा है क्योंकि मेरी कामना है कि इस प्रबन्ध के रूप में संसार में मेरा स्मारक रह जाए । अब रतनसेन नामक वह राजा न मालूम कहाँ है और न मालूम वह तोता कहाँ है जिसने ऐसी बुद्धि दी थी । अलाउद्दीन नामक सुलतान का अस्तित्व भी नहीं है । राघव चेतन भी नहीं है । वह परम सुन्दरी पदमावती रानी भी संसार में नहीं है । कथा का कोई पात्र और व्यक्ति आज जीवित नहीं है । पर उनकी कहानी शेष रह गई है । वास्तव में संसार में वही धन्य है जिसकी कीर्ति अमर है क्योंकि मनुष्य दिवंगत हो जाता है



केवल उसकी अक्षय कीर्ति ही संसार में शेष रह जाती है। जिस प्रकार फूल नष्ट हो जाता है और उसकी सुगन्धिमात्र शेष रह जाती है।

संसार में ऐसा सत पुरुष कौन है जिसने यश मोल लेने की या उसे बेचने की चेष्टा नहीं की। इसलिए मैंने भी यश-कामना से यह ग्रन्थ रचा है। जो यह कहानी पढ़ेगा वही हमें स्मरण कर लेगा।

टिप्पणी—प्रेमपीर—सूफी साधना का सर्वस्व है। इस प्रेमपीर की वर्णना सूफी कवियों ने शत-शत प्रकार से की है। जब साधक किसी गुरु की कृपा से उस दिव्य सौंदर्य स्वरूपी परमात्मा की झलक पा लेता है और उसके पश्चात् जब उसकी वृत्ति की संसार की ओर पुनः पुनरावृत्ति होती है तब उसका हृदय प्रेम की पीर या आध्यात्मिक विरह वेदना से व्यथित हो उठता है। यह विरह वेदना या प्रेम की पीर ही साधक के कल्ब के कालुष्यों को धीरे-धीरे जलाती रहती है और जब कल्ब के कालुष्य नष्ट हो जाते हैं तब वह सरलता से भावना लोक में उस सौंदर्य स्वरूपी परमात्मा के सतत दर्शन करने में समर्थ रहता है। उसमान सूफी कवि ने लिखा भी है—

विरह अग्नि जरि कुदन होई ।

निर्मल तन पावै पै सोई ॥

कुतबन ने मृगावती में इस प्रेम की पीर का वर्णन इस प्रकार किया है—

आगि कै औसध सब कोऊ जाना ।

यह न कोरे औसध कह माना ॥

और आगि जलि सोंच बुझाई ।

यह न बुझाय समुद लै जाई ॥

मंझन ने भी लिखा है—

मंझन जो जग जन्म कै विरह न कोन्हा चाव ।

सूनै घर का पाहुना ज्यो आवै त्यों जाव ॥

जोरि.....लेई—यहाँ पर कवि ने लेई के रूपक से यह बताने की चेष्टा की है कि उसने अपनी कथा के विविध प्रसंगों को किस प्रकार एक ही सूत्र में बाँधा है। वह कहता है कि मैंने अपने रक्त की लेई बनाई है अर्थात् कठिन साधना की है। यह लेई या साधना प्रेमाश्रुओं से आल्पावित की गई है। यहाँ पर अत्यन्त तिरस्कृत वाच्य व्वनि है। कवि का व्यंग्यार्थ है कि इस कथा की रचना उसने कठोर सूफी साधना के फलस्वरूप की है और फिर इस कथा को उसने प्रेमाश्रुओं से विशिष्ट आध्यात्मिक विरह से पुष्ट किया है। लौकिक कथा को इस प्रकार अलौकिक साधना और आध्यात्मिक विरह से परिपुष्ट करने का कारण भी जायसी ने लिखा है; उसकी व्याख्या आगे की जाती है।



श्री में.....चीन्हा—इस पंक्ति में जायसी ने उस कारण का उल्लेख किया है जिससे प्रेरित होकर उन्होंने लौकिक कथा को आध्यात्मिक विरह और कठोर सूफी साधना के सिद्धान्तों से परिपुष्ट किया है। इसका कारण उनकी लोकपणा है। उनकी हार्दिक इच्छा थी कि संसार में उनकी मृत्यु के बाद उनकी कीर्ति नष्ट न हो। अगर वह केवल लौकिक कथा मात्र लिखते तो उससे उनकी कीर्ति चिरस्थायी नहीं होती। अपनी कीर्ति को चिरस्थायी करने के लिए ही उन्होंने पदमावती की लौकिक कथा को सूफी साधना की आध्यात्मिक पृष्ठभूमि पर प्रतिष्ठित किया है। लोकपणा भी मनुष्य की सबसे प्रमुख वृत्ति है और अंग्रेजी कवि मिल्टन ने तो इसे श्रेष्ठ व्यक्ति की अन्तिम दुर्बलता कहा है।

कहाँ सो रतनसेन.....सुलतानू—यहाँ पर प्रत्येक पंक्ति में काव्याक्षिप्त गुणीभूत व्यंग्य है।

केहिन जगत जस बेचा केई न लीन्ह जस मोल—यहाँ पर भी काव्याक्षिप्त गुणीभूत व्यंग्य है। साथ ही यश जैसी अमूर्त वस्तु के मोल लेने और बेचने की बात कह कर 'उपचार वक्रता' प्रतिष्ठित की है।

मुहमद विरिध बैस जो भई। जोवन हुत सो अवस्था गई ॥  
वल जो गएउ कै खीन सरीरु। दिस्टि गई नैनहि देइ नीरु ॥  
दसन गए कै पचा कपोला। वैन गए अनरुच देइ वोला ॥  
बुधि जो गई देइ हिय वोराई। गरव गएउ तरहुँत सिर नाई ॥  
सखन गए ऊँच जो सुना। स्याही गई, सीस भा धुना ॥  
भँवर गए केसहि देइ मूवा। जोवन गएउ जीति लेइ जूवा ॥  
जौ लहि जीवन जोवन-साथा। पुनि सो भीचु पराए हाथा ॥

विरिध जो सीस डोलावै, सीस धुनै तेहिरीस।

बूढ़ि आऊ होहु तुम्ह, केइ यह दीन्ह असीस ॥२॥

मुहम्मद कवि कहते हैं कि वृद्धावस्था हो गई है, यौवन की अवस्था चली गई है, वल शरीर को क्षीण करके चला गया है, दृष्टि मंद पड़ गई है और नेत्रों से पानी ढल आया है, दाँतों के जाने से कपोल पिचक गए हैं। मधुर वचन चले गए हैं। अब बोली किसी को अच्छी नहीं लगती। बुद्धि क्षीण हो जाने से हृदय बाबला हो जाता है। अभिमान नष्ट हो गया है (और हमारा) सिर झुक गया है। कानों की शक्ति चली गई और अब ऊँचा सुनाई पड़ने लगा है। केशों की ग्यामता चली गई है और वे धुनी हुई रुई के सदृश सफेद दिखाई पड़ने लगे हैं। बालों की अमरो जैसी कालिमा दूर हो गई है और वे धुआँ जैसे सफेद हो गए हैं। यौवन जीवन का जुआ जीत कर



चला गया है। वास्तव में जीवन तभी तक है जब तक यौवन रहता है। यौवन के बाद वृद्धावस्था में दूसरे के आश्रित होना मृत्यु के सदृश है।

बूढ़े मनुष्य का सिर हिलना ऐसा लगता है कि मानो जैसे क्रोध से सिर धुन रहा हो। तुम्हारी बूढ़ी आयु हो जाए यह आशीर्वाद न मालूम किसने दिया था जिसका दुष्परिणाम आज भुगतना पड़ रहा है।

टिप्पणी—डा० गुप्त और डा० अग्रवाल ने 'स्याही गई सीस भा धुना' के स्थान पर 'गारी गयी सीस भा धुना' पाठ दिया है जिसका अर्थ है गौरव चला गया और सिर धुनी हुई रुई सा दिखाई पड़ने लगा। यह पाठ मुझे मान्य नहीं है क्योंकि वह अर्थ-सौन्दर्य नहीं है जो पहले पाठ में है।

दूसरा उल्लेखनीय पाठभेद छठी पंक्ति की अन्तिम अर्द्धाली में है। उन्होंने उसका पाठ दिया है 'जोवन गएऊ जियत जनु मुवा' अर्थात् यौवन चला गया, अब शरीर जीवित रहते हुए भी मृत के समान हो गया है।

शेष छोटे-छोटे पाठभेदों से अर्थ में कोई मौलिक अन्तर नहीं पड़ता है।

इस पंक्ति में जायसी ने अपनी वृद्धावस्था का बड़ा मार्मिक चित्र खींचा है। इस चित्रण से दो बातें प्रकट होती हैं। पहली बात तो यह है कि पदमावती की समाप्ति जायसी ने अपनी वृद्धावस्था में की थी। वृद्धावस्था के उपर्युक्त चित्र के आधार पर यह अनुमान सरलता से किया जा सकता है कि जायसी ने कम-से-कम ७० वर्ष से ऊपर की आयु पाई है।

दृष्टि गई नैनहि दै नीरू—इसमें और इस प्रकार की अन्योक्तियों में द्वितीय पर्यायोक्ति अलंकार माना जाएगा। द्वितीय पर्यायोक्ति के स्वरूप को स्पष्ट करते हुए अलंकार मंजरीकार ने लिखा है कि अनेक वस्तुओं की एक आधार में क्रमशः स्वतः स्थिति हो अथवा दूसरे किसी के द्वारा कराई जाए वहाँ यह अलंकार माना जाता है। 'दृष्टि गई नैनहि दै नीरू' में नयन आधार हैं, उनमें पहले तो दृष्टि की स्थिति थी और दृष्टि के जाने के बाद वह दृष्टि ही नेत्र रूपी उसी आधार में जल भर गई।

केहि यह दीन्ह असीस—यहाँ पर काकुवैगिण्ट्योत्पन्ना वाच्यसम्भवा व्यजना है। व्यंग्यार्थ है कि वह वास्तव में हमारा हितेच्छु नहीं था जिसने मुझे बूढ़े होने का आशीर्वाद दिया था। ऐसा आशीर्वाद देकर उसने हमारा उपकार नहीं अपकार किया था।

स्याही गई सीस भा धुना—यहाँ कालापन और सफेदी (अर्थात् धुनी हुई रुई) से केशरूपी अर्थ का बोध होने के कारण लक्षणा उपादान मूला है। गुण से गुणी का बोध कराने के कारण शुद्धा एवं रुद्धा है। 'स्याही' और धुना शब्द केश रूप अर्थ में ग्रह्यवसित हो जाने के कारण लक्षणा ग्रह्यवसाना भी है। समष्टि रूप से यहाँ पर शुद्ध साध्यवसाना उपादान मूला रूढ़ि लक्षणा है।



भेंवर गए केसहि देइ मुवा—यहाँ पर द्वितीय पर्यायोक्ति श्रलकार है। यहाँ पर शुद्धा साध्यवसाना उपादान मूला गूढा घर्मगता प्रयोजनवती लक्षणा है।

जोवन गएउ जीति लेइ जुआ—यहाँ पर उपचारवक्रता है। अमूर्त यौवन के विषय में उपचार के कारण जुआ जीतने की बात कही गई है। इसके अतिरिक्त यहाँ पर जुआ जीत ले जाने का रूढ़ अर्थ है विजयी होना। यह रूढ़ार्थ है अतः यहाँ पर रूढ़ा लक्षणा भी है। यहाँ पर 'ज' की वर्ण-विन्यास की वक्रता भी है।

---